77 02
45
т.4; с-v

Изъ Библіотеки для чтенія А. Смирдина

№ 3961.

За годъ . .	10	рубл. сер.
За полгода	6	» »
За 3 мѣсяца	4	» »
За мѣсяцъ	2	» »

За чтеніе книгъ съ журналами 20 рубл. сер.

Новыя книги держать не болѣе двухъ недѣль.

18094

Н. КИММЕЛЬ
КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ
ВЪ РИГѢ.

Н. КИММЕЛЬ
КНИЖНЫЙ МАГАЗИНЪ
ВЪ РИГѢ.

DICTIONNAIRE

COMPLET

RUSSE-FRANÇOIS-ALLEMAND.

ПОЛНЫЙ

РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ

СЛОВАРЬ.

DICTIONNAIRE

COMPLET

RUSSE-FRANÇOIS-ALLEMAND,

COMPOSÉ

SUR LA DERNIÈRE EDITION DE CELUI

DE L'ACADÉMIE RUSSE.

Seconde édition,

SOIGNEUSEMENT REVUE ET BEAUCOUP PLUS COMPLÈTE QUE LA PREMIÈRE ÉDITION

DU DICTIONNAIRE RUSSE-FRANÇOIS-ALLEMAND

DE M. LE PROFESSEUR J. HEYM.

PAR

Charles Mess.

TOME QUATRIÈME.

S — V.

MOSCOU,

DE L'IMPRIMERIE D'AUGUSTE SEMEN,

IMPRIMEUR DE L'ACADÉMIE IMPÉRIALE MÉDICO - CHIRURGICALE.

1826.

ПОЛНЫЙ РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКІЙ СЛОВАРЬ,

СОЧИНЕННЫЙ
ПО НОВѢЙШЕМУ ИЗДАНІЮ СЛОВАРЯ
АКАДЕМІИ РОССІЙСКОЙ И ДРУГИХЪ.

Изданіе второе,

ПРОТИВУ ПЕРВАГО ИЗДАНІЯ
СЛОВАРЯ РОССІЙСКО-ФРАНЦУЗСКО-НѢМЕЦКАГО
Г^на. ПРОФЕССОРА ИВАНА ГЕЙМА
ИСПРАВЛЕННОЕ И ВО МНОГОМЪ ДОПОЛНЕННОЕ
Карломъ Мессомъ.

ТОМЪ ЧЕТВЕРТЫЙ.

С — V.

МОСКВА.
ВЪ ТИПОГРАФІИ АВГУСТА СЕМЕНА,
ПРИ ИМПЕРАТОРСКОЙ МЕДИКО-ХИРУРГИЧЕСКОЙ АКАДЕМІИ.

1826.

Печатать позволяется съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи, до выпуска въ публику, представлены были въ Ценсурный Комитетъ: одинъ экземпляръ сей книги для Ценсурнаго Комитета, другой для Департамента Министерства Народнаго Просвѣщенія, два экземпляра для ИМПЕРАТОРСКОЙ публичной библіотеки и одинъ для ИМПЕРАТОРСКОЙ Академіи Наукъ. Маія 19 дня, 1824 года. Книгу сію разсматривалъ Лекторъ Нѣмецкой Словесности, Докторъ, Надворный Совѣтникъ

Ѳедоръ Кистеръ.

Гос. Историч. Науч. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. № 327880
193 г.

C.

С. (Слово), (Slovo) la dix-neuvième lettre de l'alphabet russe, (Slowo) der neunzehnte Buchstabe des russischen Alphabets.

Сабáнъ, а, m. espèce de charrue à deux roues, eine Art Pfluges auf zwei Rädern.

Сáбелька, и, f. un petit sabre, ein kleiner Säbel.

Сáбельникъ, а, m. v. Косáтникъ.

Сáбельный, ая, ое, a. de sabre, vom Säbel. Сабельный ударъ, un coup de sabre, ein Säbelhieb.

Сáблища, и, f. augm. v. Сáбля.

Сáбля, и, f. le sabre, der Säbel. Дать ударъ саблею, donner un coup de sabre, einen Hieb mit dem Säbel geben.

Сáбля рыба. v. Мéчь рыба.

Сабýрныи ая, ое, v. Сабýровый.

Сабýровый, ая, ое, a. d'aloès, von der Aloe.

Сабýръ, а, m. (aloë) l'aloès, die Aloe.

Сáванный, ая, ое, a. de drap mortuaire, vom Sterbehemde.

Сáванъ, а, m. (m. gr.) le drap ou linge mortuaire, das Sterbehemd, der Sterbekittel.

Сабáóвъ, а, m. (m. hebr.) Sabaoth, Zebaoth.

Сáвина стрéлá, (sanguisorba officinalis) la pimprenelle, blutverzehrende Bibernell.

Сáвка, и, f. le canard de Miclon ou canard à longue queue de Terre-neuve, die Winterente, Eisente.

Саврáсій, сья, сье, v. Саврáсый.

Саврáсый, ая, ое, a. des chevaux: de couleur fauve, von Pferden: rehhaaren.

Сáдикъ, а, m. un jardinet, das Gärtchen.

Сади́ще, а, m. augm. v. Сáдъ.

Сáдка, и, f. l'action de planter, la plantation; le rétrécissement (du drap), das Pflanzen, Setzen, die Pflanzung, Anpflanzung; das Einlaufen (des Tuches). Прибавить сукна на садку, donner plus de drap en cas qu'il se grippe, mehr Tuch zum Einlaufen geben.

Сáдкій, ая, ое, a. qui se rétrécit, qui se grippe en mouillant, das beim Krumpen einlauft. Это сукно очень садко, ce drap se rétrécit beaucoup en le mouillant, dies Tuch läuft beim Krumpen sehr ein.

Садкóвый, ая, ое, a. de vivier, de réservoir, d'étang; de volière, de cage, vom Fischkasten, Fischhälter, Fischteich; Vogelhaus, Vogelbauer.

Сáдно, а, n. une écorchure, foulure, eine Quetschung, eine wund geriebene Stelle.

Сáднѣть, сáднѣть, v. i. sentir une douleur aiguë à une foulure, einen heftigen Schmerz an einer Quetschung fühlen.

Сáдню, днишь. осáднилъ, осáдню, днить, осáднить, v. i. écorcher, froisser, zerkratzen, durchreiben.

Садóвіе, я, n. (sl.) tout ce qui croît dans le jardin, une plante potagère, das Gartengewächs.

Садóвниковъ, а, о, a. de jardinier, vom Gärtner.

Садóвникъ, а, Садовщúкъ, а, m. un jardinier, ein Gärtner.

Садóвничаю, ешь, чать, v. a. jardiner, tirer sa nourriture de la culture des jardins, ein Gärtner seyn, Gartenbau treiben.

Садóвническій, ая, ое, Садóвничій, чья, чье, a. appartenant, propre aux jardiniers, den Gärtnern gehörig, eigen.

Садóвничество, Садовóдство, а, n. le jardinage, la culture des jardins, die Gartenzucht, der Gartenbau.

Садовóдственный, ая, ое, a. de la culture des jardins, vom Gartenbau.

Садовóдство, а, n. la culture des jardins, der Gartenbau.

Садовщúкъ, а, m. v. Садóвникъ.

Садóвый, ая, ое, a. de jardin, von

Garten, im Garten gezogen. Садовое искуство, le jardinage, l'art du jardinier, die Gartenkunst, садовые плоды, des fruits de jardin, Gartenfrüchte, садовая малина, des framboises de jardin, Garten-Himbeeren.

Садо́къ, дка, m. un vivier, réservoir; étang; une volière, une cage, der Fischkasten, Fischhälter; der Fischteich; das Vogelhaus, das Vogelbauer.

Садо́чекъ, чка, m. d. v. Садо́къ.

Са́дъ, а, m. un jardin; (en sl. la plante, der Garten; (im fl.) die Pflanze.

Са́ечка, и, f. d. v. Са́йка.

Са́ешникъ, а, m. le boulanger, qui fait les petits pains, der Bäcker, welcher die Semmeln backt.

Са́ешный, ая, ое, a. de petit pain, von der Semmel.

Са́жа, и, f. la suie, der Ruß. Голландская сажа, le noir d'Allemagne, der Kienruß; сажа сажею, extrêmement noir, extrêmement souillé, sehr schwarz, sehr schmutzig

Сажа́лка, и, f. un vivier, der Fischkasten, Fischhälter.

Сажа́льная лопа́тка, le rouable, die Beckerschaufel.

Сажа́льщикъ, а, m. qui met, qui enfourne qch., der etwas in den Ofen schiebt.

Сажа́ніе, я, n. l'action de planter, de mettre, d'enfourner, das Pflanzen, Einsetzen, Einschieben. Сажаніе разсады, la plantation de jeunes arbres, das Anpflanzen junger Bäume, сажаніе рыбы въ прудъ, l'action d'aleviner un étang, das Besetzen eines Teichs mit Fischen.

Сажа́ю, ешь, посади́лъ, посажу́, жа́ть посади́ть, v. a. faire asseoir, prier de s'asseoir; planter, mettre; empoissonner; enfourner, sitzen lassen, zum sitzen nöthigen; pflanzen, ansetzen; mit Brut besetzen; einschieben. Сажать въ оковы, mettre aux fers, in Fesseln legen, in Ketten setzen; сажать рыбу въ прудъ, aleviner un étang, Fische in einen Teich lassen; сажать яйца подъ куръ, donner aux poules des œufs à couver, Glucken Eier unterlegen, sie auf Eier setzen; сажать хлѣбы, enfourner des pains, Brote in den Ofen schieben; сажать зайца, faire courir un lièvre, le lâcher pour que les levriers le chassent, einen Hasen ins freie Feld laufen lassen, damit er von den Windhunden gejagt werde.

Сажа́юсь, ешся, жа́ться, сади́ться, v. p. être planté, mis, gepflanzt, gesetzt werden. Деревья сажаются болѣе весною, on plante les arbres pour la plupart au printems, Bäume werden gewöhnlich im Frühjahre gepflanzt.

Саждéніе, v. Сажéніе.

Саженéцъ, нца, m. de l'ail tiré d'oignon et non pas de la semence, die Steckzwiebel

Сажéніе, я, n. l'action de planter, das Pflanzen.

Са́женный, ая, ое, a. planté; mis (p. e. des poissons dans un étang), gepflanzt; gesetzt (Z. B. Fische in einen Teich).

Сажéнный, ая, ое, a. de sagène, de toise; d'une sagène de longueur, von der Saschene; eine Saschen lang.

Саженцо́вый, ая, ое, a. qui est de l'ail tiré d'oignon, von der Steckzwiebel.

Са́жень, и, f. une sagène, toise russe (trois archines ou sept pieds d'Angleterre), die Saschen, der russische Faden (drei Arschinen oder sieben englische Fuß). Квадратная, кубическая сажень, une sagène quarrée, cubique, eine Quadrat-, Cubic-Saschen,

Сажу́, дишь, посади́лъ, посажу́, ди́ть, посади́ть, v. a. asseoir, faire asseoir qn; planter, mettre, einen zu sitzen nöthigen; pflanzen, setzen.

Сажу́сь, ди́шься, сѣлъ, сяду, ди́ться, сѣсться, v. r. s'asseoir, prendre place; se rétrécir, se gripper; s'affaisser, prendre son faix; s'attacher, sich setzen; sich niederlassen; einlaufen; sich setzen; sich ansetzen; v. p. être planté, mis, gepflanzt, gesetzt werden. Сѣсть на стулъ, s'asseoir sur une chaise, sich auf einen Stuhl setzen; сукно сѣло, le drap s'est rétréci, das Tuch ist eingelaufen, стѣна садится, la muraille s'affaisse, die Wand setzt sich.

Сазáнина, ы, f. la chaire d'une espèce de carpe, das Fleiſch einer Karpfenart.

Сазáній, нья, нье, a. d'une espèce de carpe, von einer Karpfenart.

Сазáнчикъ, а, m. d. v. Сазáнъ.

Сазáнъ, а, m. (varietas cyprini carpionis) espèce de carpe, eine Karpfenart.

Сайгà, и, f. (antilope) l'antilope, die Gazelle, Antilope; с. Египетская, (a. orux) le pasan, der Pasan; с. безоардовая, (a. gazella) algazel, die Bezoargazelle.

Сайгáкъ, а, m. (cervus camelopardalis), la giraffe, der Kamelparder, die Giraffe.

Сайгáчій, чья, чье, a. de giraffe, von den Kamelparder, von der Giraffe.

Сайгáчій корéнь, (doronicum pardalianches) le doronic, die Gemſenwurz.

Сайдáкъ, à, m. une arbalète avec les fléches; l'étui d'une arbalète, eine Armbruſt mit den dazu gehörigen Pfeilen; das Futteral für eine Armbruſt.

Сайдáчникъ, а, m. un arbaletrier, ein Armbruſtſchütze.

Сайдáшный, ая, ое, a. d'arbalète, von der Armbruſt.

Сáйка, и, f. une espèce du petit pain blanc, eine Art Semmeln.

Сáккосъ, са, m. la chappe, le pluvial, la robe de dessus des évêques, das Pluvial, Oberkleid der Biſchöfe.

Саксýрки, рокъ, f. pl. des peaux de mouton à longue toison, Schaffelle mit langer Wolle.

Сáкъ, а, m. une trouble, der Fiſchhamen, Fiſchbärn.

Салáзки, зокъ, f. pl. un petit traîneau, das Schlittchen.

Салáзочки, чекъ, f. pl. d. v. Салáзки.

Салáкуша, и, f. (clupea sprattus) la sardine, der Breitling.

Салáкушка, и, f. d. v. Салáкуша.

Салáкушкинъ, а, о, a. de sardine, vom Breitling.

Саламáндра, ы, f. (lacerta salamandra) la salamandre, der Salamander.

Саламáта, ы, f. espèce de pâte de seigle ou de froment, dont on fait une bouillie épaisse, eine Art Roggen- oder Weizenteig, aus dem ein dicker Brei gekocht wird.

Саламáтный, ая, ое, a. de cette pâte, von dieſem Teige.

Салáтникъ, а, m. un saladier, eine Salatſchüſſel.

Салáтница, ы, f. v. Салáтникъ.

Салáтный, ая, ое, a. de salade, vom Salat.

Салáтъ, а, m. la salade, der Salat.

Салинга, и, f. (T. de Navig.) la hune du mât de perroquet, der Brammaſtkorb.

Сáло, а, n. le suif; de la graisse à graisser les roues; la glace mince, qui surnage sur l'eau quand elle se gèle, das Talg; Fett, die Wagenſchmiere; dünnes, auf den Flüſſen ſchwimmendes Eis, zu Anfange des Froſtes. Баранье сало, du suif de mouton, Hammeltalg, (топленое) свиное сало, du sain doux, Schweineſchmalz, гусиное сало, du sain doux d'oie, Gänſeſchmalz; мазать колёсы саломъ, graisser les roues avec du suif, avec du vieux-oing, die Räder mit Fett, mit Wagenſchmiere ſchmieren.

Салóпъ, а, m. le mantelet, die Saloppe.

Салотопновóрванный заводъ, une fonderie de graisse de baleine, eine Thranſiederei.

Салотóпный, ая, ое, a. servant à fondre du suif, zum Talgſieden dienlich.

Салотóпня, и, f. une fonderie de suif, eine Talgſiederei.

Салотóпъ, а, m. un fondeur de suif, ein Talgſieder.

Салфéтка, и, f. une serviette, die Serviette.

Салфéточный, ая, ое, a. de serviette, von der Serviette.

Сáльная перепóнка, la coiffe, l'épiploon, das Netz.

Сáльникъ, а, m. (T. d'anat.) la coiffe, l'épiploon; un plat de foie et de poumon haché, das Netz; ein Gericht aus klein gehackter Leber und Lunge.

Сáльный, ая, ое, a. de suif, de graisse, von Talg, von Fett. Сальное пятно, une tache de suif, ein Fettfleck; сальная бочка, un ton-

neau de suif, ein Talgfaß.

Са́льный ко́рень, (symphytum officinale) grande consoude, Wallwurz, Beinwell, Schwarzwurz; сальный корень меньшой, (ajuga reptans) la bugle ou petite consoude, Güldengünsel.

Са́льцо, а, n. d. v. Са́ло.

Са́лю, ишь, лить, v. a. graisser de suif, mit Talg oder Fett schmieren, bestreichen

Са́люсь, лишся, литься, v. r. et p. se salir. être sali de suif, sich mit Talg beschmieren, mit Talg beschmiert werden.

Самви́къ, а, m. (m. gr.) espèce d'instrument de musique des anciens Chaldéens, eine Art musikalischen Instrumentes der alten Chaldäer.

Само́цъ, мца, m. le mâle, das Männchen, Hähnchen.

Са́мка, и, f. la femelle, das Weibchen, Siechen, die Sie.

Са́мкинъ, а, о, a. de femelle, vom Weibchen.

Самобо́рецъ, рца, m. un duelliste, ein Duellant, Zweikämpfer.

Самобо́рственно, ad. en duel, im Duell.

Самобо́рственный, ая, ое, a. concernant le duel, auf das Duell sich beziehend.

Самобо́рство, а, n. le duel, der Zweikampf, das Duell.

Самобо́рствую, ешь, вовать, v. a. (sl.) se battre en duel, sich duelliren.

Самобра́тъ, а, m. (sl.) le frère germain, der leibliche Bruder.

Самобытный, ая, ое, a. substantiel, selbstständig.

Самова́рецъ, рца, m. d. v. Самова́ръ.

Самова́ръ, а, m. une bouilloire, eine Theemaschine.

Самовидецъ, дца, m. un témoin oculaire, ein Augenzeige. Я былъ самовидцемъ сего происшествія, j'ai été témoin oculaire de cet événement, ich bin Augenzeuge von dieser Begebenheit gewesen.

Самовла́ствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. régner souverainement, unumschränkt regieren.

Самовласти́тель, я, m. un Monarque, Souverain, ein Monarch unumschränkter Herr, Selbstherscher.

Самовласти́тельство, а, n. v. Самовла́стие.

Самовла́стие, я, n. la souveraineté, die unumschränkte Macht, Souverainität.

Самовла́стно, ad. souverainement, absolument, unumschränkt, selbstherrschend.

Самовла́стный, ая, ое, a. souverain, absolu, indépendant, unumschränkt, monarchisch, selbstherrschend.

Самово́лие, я, n. v. Самово́льничество.

Самово́льникъ, а, m Самово́льница, ы, f. une personne qui abuse de sa liberté, qui agit d'après sa fantaisie, der, die Eigenmächtige, Eigenwillige.

Самово́льничаю, Своево́льничаю, ешь, чать, v. a. agir d'après sa propre autorité, selon sa fantaisie, eigenmächtig, eigenwillig handeln, verfahren

Самово́льничество, а, n. la propre autorité, la licence, die Eigenmacht, der Eigenwille.

Самово́льно, ad. volontairement, de sa propre volonté, de son chef, d'une manière insolente, auf eine eigenmächtige, eigenwillige, freche Art.

Самово́льный, ая, ое, a. ce qui se fait de bonne volonté, sans gêne; libertin, insolent, freiwillig ungezwungen; frech, verwegen, ausgelassen.

Самово́льство, v. Самово́льничество.

Самово́льствую, Своево́льствую, v. Самово́льничаю.

Самово́лщина, ы, f. des gens effrénés, extravagans, débridés, zügellofes, liederliches, ausschweifendes Gesindel.

Самогла́сная (бу́ква), une voyelle, der Vocal, Selbstlauter.

Самодержа́вецъ, вца, m. v. Самоде́ржецъ.

Самодержа́вie, я, n. la souveraineté, die Selbstherrschung, Souverainität.

Самодержа́вный, ая, ое, a. souverain, absolu, selbstherrschend, unumschränkt. Самодержавный Государь, un Monarque, Souverain

absolu, ein unumschränkter Herr Monarch.

Самодержа́вство, а, n. v. Самодержа́вie.

Самоде́ржецъ, жца, m. l'Autocrate, der Selbstherrscher, Souverain.

Самоде́ржица, ы, f. l'Autocratrice, die Selbstherrscherinn, Souveraininn.

Самоде́ржство, а, n. v. Самодержа́вie.

Самодово́льный, ая, ое, — ленъ, льна, льно, a. (sl.) content; qui est à son aise, zufrieden; wohlhabend. Животъ самодовольнаго дѣлателя усладится, (B.) la vie de celui, qui se contente de sa condition et de celui qui travaille, est douce, wer sich mit seiner Arbeit nähret und lässet ihm genügen, der hat ein fein ruhig Leben.

Самодѣ́йственный, ая, ое, a. agissant par soi-même, selbstwirkend.

Самодѣ́льщина, ы, f. chaque travail, qu'on a fait soi-même et sans instruction, jede Arbeit, die man selbst oder ohne Anweisung gemacht hat.

Самозако́нно, ad. souverainement, d'une manière absolue, eigenmächtig, keinen Gesetzen unterworfen.

Самозва́нецъ, нца, m. un homme, qui se donne un faux nom, un usurpateur, ein Mensch, der sich einen falschen Namen gibt, ein Betrüger.

Самозва́нный, ая, ое, — зва́ненъ, зва́нна, зва́нно, a. qui vient sans être invité, qui s'invite lui-même, ungebeten, ungerufen, sich selbst einladend.

Самозва́нство, а, n. l'action de se donner un faux nom, die Beilegung eines falschen Namens.

Самои́збранный, ая, ое, a (sl.) le meilleur, le choisi, der beste, ausgesuchteste.

Самоизво́льный, v. Самопроизво́льный.

Самои́стинна, ы, f. un axiome, ein Axiom.

Самоли́чно, ad. personnellement, in Person, persönlich.

Самоли́чный, ая, ое, a. personnel, persönlich.

Самоло́вная сна́сть, v. Самоло́въ.

Самоло́въ, а, m. une attrappe, un trébuchet, die Falle.

Самолю́бецъ, бца, m. l'égoiste, der Eigenliebige.

Самолюби́вый, ая, ое, Самолюби́въ, а, о, a. qui a de l'amour propre, égoiste, eigenliebig.

Самолю́бie, я, n. l'amour propre, l'égoisme, die Selbstliebe, Eigenliebe.

Самомнѣ́ние, я, n. la suffisance, présomption, der Eigendünkel

Самонра́вie, я, n. un caractère singulier, ein eigener Character.

Самонра́вный, ая, ое, — венъ, вна, вно, a. qui agit de sa propre fantaisie, d'un caractère singulier, der einen eigenen Character hat, nach seinem Kopfe handelt.

Самопа́лъ, а, m. (m. v.) espèce d'ancienne arme à feu ou de fusil sans platine, mis sur des pieds quand on vouloit en tirer, eine Art alter Gewehre ohne Schloß, welche man auf ein Gestell legte wenn man daraus schießen wollte.

Самопа́льникъ, а, m. armé d'un tel fusil, mit einem solchen Gewehre bewaffnet

Самопроизволе́ние, я, n. v. Самопроизво́льность.

Самопроизво́льно, ad. librement, de son propre mouvement, de son chef, volontairement, arbitrairement, freiwillig, ungezwungener Weise, aus eigenem Antriebe.

Самопроизво́льность, и, f. la bonne volonté, le libre arbitre, der eigne, freie Wille.

Самопроизво́льный, ая, ое, a. volontaire, libre, spontané, freiwillig, ungezwungen, selbstbeliebig.

Самопроизво́льство, а, n. v. Самопроизво́льность.

Самопря́лка, и, f. la quenouille, der Spinnrocken.

Саморо́дка, и, f. une chose produite par la nature, ein Naturprodukt. Мѣдь самородка, du cuivre natif, vierge, gediegenes Kupfer, сѣра самородка, du soufre natif ou vierge, gediegener oder Jungfernschwefel.

Саморо́дный, ая, ое, Саморо́денъ, дна, дно, a. produit par la nature, natif; des métaux: vierge, naturel, von der Natur hervorgebracht;

von Metallen: gediegen, natürlich. Самородное серебро, золото, de l'argent, de l'or natif ou vierge, gediegenes Silber, Gold.

Самору́чно, ad. de sa propre main, eigenhändig. Саморучно подписалъ, il a signé de sa propre main, er hat eigenhändig unterschrieben.

Самору́чный, ая, ое, a. écrit de sa propre main, eigenhändig.

Самоса́дка, и, f. du sel, qui se fixe dans les lacs salants, Salz, das in den Salzseen anschießt.

Самоубійственный, ая, ое, a. se tuant soi-même, selbstmörderisch.

Самоубійство, а, n. le suicide, meurtre de soi-même, der Selbstmord.

Самоубійца, ы, c. un, une suicide, un meurtrier, une meurtrière de soi-même, ein Selbstmörder, eine Selbstmörderinn.

Самоуго́дie, я, n. la satisfaction de ses désirs, die Befriedigung seiner Lüste.

Самоуго́дникъ, а, m. Самоуго́дница, ы, f. une personne qui satisfait ses désirs, eine Person, die ihre Lüste befriedigt.

Самоуго́дный, ая, ое, — денъ, дна, дно, a. se satisfaisant soi-même, sich selbst befriedigend.

Самоупра́вство, а, n. la coutume de prononcer sa propre sentence, die Sitte, sich selbst Recht zu sprechen.

Самоу́чка, и, f. un, une autodidacte, eine Person, die etwas von selbst lernt, der Autodidakt.

Самохва́лъ, а, m. un fanfaron, un rodomont, un homme qui se loue lui même, ein Großprahler, einer der sich selbst lobt.

Самохва́льство, а, n. la jactance, fanfaronnade, die Großprahlerei.

Самохо́тно, ad. volontairement, freiwillig, ungezwungen.

Самохо́тный, ая, ое, — тенъ, тна, тно, a. volontaire, spontané, freiwillig, ungezwungen.

Самоцвѣтный, ая, ое, a. d'une couleur naturelle *(des pierres)*, von natürlicher Farbe (von Steinen).

Самочи́нie, я, n. la propre autorité, die Eigenmacht.

Самочи́нствую, ствовать, v. n. agir d'après sa propre autorité, eigenmächtig seyn.

Са́мочка, и, f. d. v. Са́мка.

Самцо́въ, а, о, a. de mâle, von Männchen oder Hähnchen.

Са́мчикъ, а, m. d. v. Саме́цъ.

Самшитъ, а, m. (buxus sempervirens) le buis ou bouis, der Buxbaum.

Са́мъ, а́, о́, pr. même, en personne, selbst, selber. Я самъ объ этомъ слышалъ, j'en ai entendu parler moi-même, ich habe selbst davon gehört; это само собою разумѣется, cela va sans dire, s'entend de soi-même, das versteht sich von selbst. Самъ третей, lui troisième, selbdritte, онъ самъ-пятъ пришолъ, il est venu lui cinquième, er ist selbfünfte gekommen, у меня была краля самъ-четверта, j'avois la dame quatrième, quatre fois gardée, ich hatte die Dame viermal besetzt, selbvierte.

Самъ-дру́гъ, tête-à-tête, en deux, á deux; étant en pointe de vin, gris, selbstzwei; etwas lustig seyend, etwas im Kopfe habend. Слово сіе онъ сказалъ, будучи уже самъ-другъ, il avoit dit ce mot étant en pointe de vin, er sagte dies Wort, da er etwas im Kopfe hatte.

Са́мый, ая, ое, pr. le même, la même, selbst, selber, selbiger, e, es, eigen. Въ самое то время, dans le même tems, zu eben der Zeit, um selbige Zeit, вотъ самыя его слова, voilà ses propres paroles, das sind seine eigene Worte; étant composé avec un adjectif, il forme le superlatif, ou exprime aussi le mot: très, fort, steht es mit einem Adjectiv zusammen, so bildet es den Superlativ oder drückt auch oft das Wort: sehr, aus, онъ самый честный человѣкъ c'est l'homme le plus honnête, das ist der rechtschaffenste Mann.

Санаякъ, а, m. espèce de pelisse de dessus chez les Jakutes et quelques autres peuples de Sibérié, eine Art Oberpelz, bei den Jakuten, und einigen andern Völkern Sibiriens.

Сандáлецъ, льца, m. espèce de petite barque légère, eine Art kleiner leichter Fahrzeuge.

Сандáлій, я, m. des sandales, Sandalen.

Сандáлъ, а, m. (sandalum album) du sandal, du bois de sandal, der Sandel, das Sandelholz, Brasilienholz

Сандáльный, ая, ое, a. de sandal, von Sandel. Сандальныя палки, стружки, des copeaux, des hachures de sandal, Sandelspäne.

Сандáлю, ишь, насандáлилъ, насандáлю, лить, насандáлить, v. a. teindre avec des copeaux de sandal; * s'enivrer, mit Sandelspänen färben; * sich betrinken.

Сандóвъ, а, m. espèce de crochet de pêcheur avec une longue perche, eine Art Fischhaken mit einer langen Stange.

Сáни, нéй, f pl. le traîneau; autrefois: une bière, der Schlitten, das Schlittchen; ehemals: eine Todtenbahre.

Сáнки, нокъ pl f. d. v. Сáни.

Сáнничей, чаго, m. (m. v) officier de la cour des anciens Tsars, qui avoit les équipages d'hiver sous son inspection, ein Beamter am Hofe der ehemaligen Zaren, unter dessen Aufsicht die Winter-Equipagen standen.

Сáнный, ая, ое, a. de traîneau, vom Schlitten, zum Schlitten gehörig.

Сановúто, ad. de belle taille, majestueusement; noblement, von ansehnlicher Gestalt, majestätisch; vornehm.

Сановúтость, и, f. l'apparence, la prestance, la majesté; une charge distinguée, eine ansehnliche Gestalt, ein schöner Wuchs; der vornehme Rang.

Сановúтый, ая, ое, Сановúтъ, а, о, a. de belle taille, d'un air majestueux, avenant; noble, de qualité, ansehnlich von Gestalt, einen guten Anstand habend, majestätisch; vornehm. Сановитый станъ, un bel air, une belle prestance, eine schöne Gestalt, ein schöner Wuchs.

Сановникъ, а, m. celui qui est revêtu, d'une charge distinguée, un dignitaire, der ein vornehmes Amt bekleidet, ein vornehmer, hoher Beamter

Сановный, ая, ое, a. revêtu d'une charge distinguée, eine hohe Würde bekleidend.

Сановлюбецъ, бца, m. (m. v.) un homme, qui ambitionne de grandes charges, un homme ambitieux, ein Mann, der nach hohen Würden strebt, ein ehrgeiziger Mann.

Сáночки, чекъ, pl. f. d. v. Сáни.

Сáнъ, а, m. la dignité, une charge distinguée, die Würde, Ehrenstelle. Царскій санъ, la dignité Impériale, die Kaiserliche Würde, Kaiserwürde, Архіерейскій санъ, la dignité d'Archevêque, épiscopale, die Bischofswürde.

Сапá, ы, f. (cyprinus ballerus) la sope, (poisson), die Zope, (Fisch).

Саплю, пúшь, днýть, пѣть, v. n. respirer avec effort, ronfler, schnauben, schnarchen. Сапѣть отъ насморку, respirer avec effort, ronfler du rhume de cerveau, von dem Schnupfen schnauben, сапѣть во снѣ, ronfler en dormant, im Schlafe schnarchen.

Сапóгъ, á, m. une botte, ein Stiefel. Этотъ товаръ ходитъ въ сапогахъ, cette marchandise est extrêmement chère, diese Waare ist entsetzlich theuer, ist gepfeffert.

Сапожúще, ща, m. augm. v. Сапóгъ.

Сапóжниковъ, а, о, a. de cordonnier, vom Schuster.

Сапóжникъ, а, m. le cordonnier (d'hommes), der Schuster, Mannsschuster.

Сапóжница, ы, f. la cordonnière, die Schusterinn.

Сапóжничанье, я, n. l'action d'exercer le métier de cordonnier, de faire des bottes, das Schustern, Stiefelmachen.

Сапóжничаю, ешь, чать, v. a. faire des bottes, exercer le métier de cordonnier, Stiefeln machen, das Schusterhandwerk treiben.

Сапóжническій, ая, ое, Сапóжничій, чья, чье, a. appartenant, propre aux cordonniers, den Schustern gehörig, eigen.

Сапóжничéство, а, n. le métier de cordonnier, das Schusterhandwerk.

Сапо́жный, ая, ое, a. de botte, von dem Stiefel.

Сапожо́къ, жка, m. d. v. Сапо́гъ.

Сапфи́рный, ая, ое, a. de saphir, vom Saphir

Сапфи́ръ, а, m. le saphir, der Saphir.

Сапу́нъ, а, m. Сапу́нья, и, f. un ronfleur, une ronfleuse, der Schnarcher, die Schnarcherinn.

Сапъ, а, m. ou Сапна, ы, f. la sape, das Sapiren, die Sapirung.

Са́пъ, а, m. la morve, der Rotz (Pferdekrankheit).

Сапѣніе, я, n. le ronflement, das Schnarchen, Schnauben.

Сара́ецъ, ра́ица, m. d. v. Сара́й.

Сара́й, я m. une remise, un appentis, der Schauer, Schoppen. Каретной сарай, la remise, der Wagenschauer, дровяный сарай, la remise pour le bois, der Holzstall.

Сара́йный, ая, ое, a. de remise, von dem Schauer.

Сарана́, ы, f (lilium martagon) le martagon, die Lilienzwiebel.

Саранча́, и, f. (gryllus migratorius) la sauterelle, die Heuschrecke.

Саранчеѣдецъ, дца, m. qui mange des sauterelles, der Heuschrecken ist.

Сарафа́нецъ, нца, m. d. v. Сарафа́нъ.

Сарафа́нница, ы, f. celle qui porte un tel habit, une paysanne, femme du commun, die ein solches Kleid trägt, eine Bäuerinn, ein gemeines Weib.

Сарафа́нный, ая, ое, a. d'habit long de paysannes sans manches, vom langen Kleide der Bäuerinnen ohne Aermel.

Сарафа́нъ, а, m. un habit long de paysannes sans manches, ein langes Kleid der Bäuerinnen ohne Aermel.

Сарачи́нское, Сарацы́нское пшено́, le ris, der Reiß.

Са́рдій, я, m. la cornaline, der Serdolik.

Сардо́никсъ, а, m. une sardoine, der Sardonyx.

Саребра́къ, а, m. espèce de sonde, faite à Astracan, eine Art Soda-Salz, in Astrachan bereitet.

Са́ржа, и, f. la serge, die Sarsche.

Шелко́вая, шерстяная саржа, de la serge de soie, de laine, seidne, wollene Sarsche.

Са́ржевый, ая, ое, a. de serge, von Sarsche.

Сарсапаре́ль, и, f. la salsepareille, die Salsaparille, Sassaparille.

Са́та, ы, f. ancienne mesure hébraïque, qui pouvoit contenir 144 œufs, ein altes hebräisches Maß, welches 144 Eier fassen konnte.

Сатана́, ы, f. satan, le diable, der Satan.

Сатани́нскій, ая, ое, a. de satan, von dem Satan, satanisch.

Сатани́нъ, а, о, v. Сатани́нскій.

Сати́ра, ы, f. la satyre, die Satyre.

Сати́рикъ, а, m. un homme satyrique, ein Satyriker.

Сатири́чески, ad. satyriquement, satyrisch

Сатири́ческій, ая, ое, a. satyrique, satyrisch. Сатирическій духъ раждаетъ непріятелей, l'esprit de satyre excite des ennemis, ein satyrischer Geist macht Feinde.

Сати́рій, му́жескій, v. Коку́шкины слёзы; с. женской, (orchis morio) le satirion femelle, weibliches Knabenkraut.

Са́тиръ, а, m. un satyre, der Satyr, Waldgott.

Сатра́пія, и, f. la satrapie, das Gebiet eines Satrapen, die Satrapie.

Сатра́пъ, а, m. un Satrape, der Satrap.

Саутка, v. Аангичъ.

Сафи́ръ, v Сапфи́ръ.

Сафья́нный, v. Сафья́новый.

Сафья́новый, ая, ое, a. de maroquin, vom Saffian.

Сафья́нъ, а, m. le maroquin, der Saffian.

Са́харница, ы, f. un sucrier, die Zuckerdose, Zuckerbüchse.

Са́харный, ая, ое, a. de sucre, von Zucker.

Са́харъ, а, m. le sucre, der Zucker.

Сба́вка, и, f. l'action de diminuer, de rabaisser, de baisser (le prix), das Ablassen, Vermindern, Verringern (des Preises).

Сбавля́ю, ешь, вилъ, вля́ю, вля́ть, вить, v. a. diminuer, rabaisser; baisser, ablaſſen, vermindern, verringern.

Сбавля́юсь, ешся, вля́ться, вившся, v. r. être diminué, rabaissé, baissé, abgelaſſen, vermindert, verringert werden.

Сба́вочный, ая, ое, a. diminué, rabaissé, baissé, abgelaſſen, vermindert, verringert.

Сберега́тель, я, m. le conſervateur, protecteur, der Bewahrer, Beſchützer.

Сберега́ю, ешь, ре́гъ, регу́, ре́гши, ре́чь, v. a. conſerver, proteger, garder, bewahren, beſchützen, aufheben.

Сбереже́ніе, я, n. l'action de conſerver, de garder, das Bewahren, Aufheben.

Сбива́ніе, я, n. l'action (prés.) de battre, d'abattre, das (gegenw.) Durchſchlagen, Durchklopfen, Abſchlagen.

Сбива́ю, ешь, сби́лъ, собью, ва́ть, сби́ть, v. a. что съ чего, abattre; съ чего, jeter en bas; съ чего, repousser, chasser; dissuader; diminuer, rabaisser; abſchlagen; niederwerfen; wegjagen, vertreiben; abrathen; verringern, vermindern.

Сбива́юсь, ешся, сби́лся, собью́ся, ва́ться, сби́ться, v. r. съ чего, s'égarer; se brouiller; comme v. imp. changer tout d'un coup d'allure (des chevaux, surtout des haquenées) ſich verirren; in Verwirrung gerathen; die Art des Laufes oft verändern (von Pferden, vorzüglich von Paßgängern)

Сби́вчиво, ad. confuſement, verwirrt, verwickelt.

Сби́вчивость, и, f. l'embrouillement, der verwirrte, verwickelte Zuſtand.

Сби́вчивый, ая, ое, — чивъ, ва, во, a. confus, brouillé, verwirrt, verwickelt; сбивчивая лошадь, un cheval qui change ſouvent d'allure, ein Pferd, welches keinen regelmäßigen Gang hat.

Сбира́лище, a, n. le quartier d'aſſemblée; une citerne, der Sammelplatz; die Ciſterne.

Сбира́ю, ешь, собра́лъ, соберу́, ра́ть, собра́нъ, v. a. cueillir, amaſſer, ſammeln.

Сбира́юсь, ешся, собра́лся, сберу́ся, ра́ться, собра́вшись, v. r. s'aſſembler; ſe preparer, ſich ſammeln, zuſammenkommen; ſich vorbereiten, ſich rüſten.

Сби́тенщикъ, а, m. celui qui vend cette boiſſon, einer, der dieſes Getränk verkauft.

Сби́тень, тня, m. boiſſon faite de miel, ein Getränk aus Honig bereitet.

Сби́тіе, я, n. l'action finie de battre, d'abattre, das (beend.) Durchklopfen, Abſchlagen

Сби́тый, ая, ое, a. abattu, battu, abgeſchlagen, durchgeſchlagen

Сближа́ю, ешь, сбли́жилъ, сбли́жу, сбли́жить, жа́ть, v. a. approcher, annähern, nähern.

Сближа́юсь, ешся, сбли́жился, сбли́жуся, жа́ться, сбли́житься, v. r. s'approcher, ſich nähern

Сближе́ніе, я, n. l'action de s'approcher, die Annäherung

Сбо́й, я, m. des chicanes, la ruſe, Ränke, Liſt.

Сбо́йка, и, f. l'action d'emmortaiſer, das Zuſammenſchlagen.

Сбо́йливо, ad. adroitement, alertement, finement, gewandt, flink, verſchlagen

Сбо́йливость, и, f. l'adreſſe, la finesse, la ruſe, die Gewandtheit; Verſchlagenheit.

Сбо́йливый, ая, ое, a. adroit, alerte, ruſé, fin, gewandt, flink, liſtig, verſchlagen.

Сбо́ристый, ая, ое, a. mis en plis, in Falten gelegt.

Сбо́рище, a, n. une aſſemblée, une clique, der Sammelplatz

Сбо́рищный, ая, ое, a. de clique, zum Sammelplatze gehörig.

Сбо́рникъ, а, m. un livre de prière; un recueil de pluſieurs compoſitions; eſpèce d'habillement de tête des femmes du commun, ein Gebethbuch; eine Sammlung verſchiedener Aufſätze: eine Art weiblichen Kopfputz bei niedrigen Ständen.

Сбо́рный, ая, ое, a. appartenant à l'aſſemblée; compoſé de différentes parties; ramaſſé, recueilli, zum Sammelplatze gehörig; aus verſchiedenen Theilen zuſammengeſetzt: eingeſammelt, geſammelt, сборная

недѣля, (sl.) ou (vulg.) сборное Воскресенье, le premier dimanche du grand carême, der erſte Sontag der großen Faſten; сборная уха, une soupe aux poissons faite de toutes sortes de poissons, eine Fiſchſuppe aus allerlei Fiſchen; сборныя щи, une soupe aux choux faite de toutes sortes de viande, de choux et de racines, eine Kohlſuppe aus allerlei Fleiſch, Kohl und Wurzeln.

Сбо́рщикъ, а, m. le receveur des tailles, des contributions, der Steuereinnehmer, Zolleinnehmer.

Сбо́ръ, а, m. le quartier d'assemblée; l'assemblée; le recouvrement des tailles; l'union; (T. mil.) l'appel pour assembler les troupes; (T. de Pharmac.) toutes sortes d'herbe, dont on fait une décoction, der Sammelplaß, die Zuſammenkunft; die Erhebung von Abgaben, die Vereinigung, Verbindung; der Trommelſchlag, durch welchen die Truppen zuſammen gerufen werden; allerhand Kräuter, Species.

Сбо́ры, ровъ, pl m. les préparatifs pour qch., die Vorbereitung, Anſtalt zu etwas.

Сбо́таю, ешь, талъ, тать, v. a. anom. faire mal, grossièrement qch., etwas ſchlecht, ungeſchickt machen.

Сбра́сываніе, я, n. l'action de jeter en tas; de jeter à bas, das Zuſammenwerfen; Abwerfen.

Сбра́сываю, ешь, сбро́силъ, сбро́шу, вать, сбро́ситъ, v. a. jeter en tas; jeter à bas, auf einen Haufen werfen; abwerfen, herunterwerfen. Лошадь его сбросила, le cheval l'a jeté à bas, das Pferd hat ihn abgeworfen.

Сбра́сываюсь, ешся, сбро́сился, сбро́шуся, ваться, сбро́ситься, v. r. se précipiter; s'assembler à la hâte, ſchnell herunterellen; ſchnell zuſammenkommen.

Сбрива́ю, ешь, сбри́лъ, сбрѣю, ва́ть, сбри́ть, v. a. raser; (vulg.) voler; prendre un prix exorbitant, raſiren; ſtehlen; einen übermäßigen Preis nehmen.

Сбро́дъ, а, m. de la racaille, eine Menge gemeiner Leute.

Сброжу́, сбро́дишь, дилъ, сброди́ть, сбре́сть, v. n. se traîner à peine, kaum, mit Mühe wohin gehen.

Сбро́шенный, ая, ое, a. jeté en bas; entassé, abgeworfen; zuſammengeworfen.

Сбыва́ніе, я, n. l'amoindrissement, la diminution, die Verringerung, Verminderung, Verkleinerung.

Сбыва́ю, ешь, сбы́лъ, сбу́ду, ва́ть, сбы́ть, v. a. съ чего, tâcher de se défaire de qch.; съ чего, v. n. diminuer, baisser, los zu werden ſuchen (eine Waare); abnehmen.

Сбыва́юсь, ешся, сбы́лся, ва́ться, сбы́ться, v. r. se remplir, être accompli, in Erfüllung gehen, erfüllt werden, geſchehen.

Сбы́вчивъ, а, о, a. embrouillé, obscur, verworren, dunkel.

Сбылы́й, а́я, о́е, a. diminué, baissé, verringert, vermindert, abgenommen.

Сбы́тіе, Сбы́тіе, я, n. l'accomplissement, die Erfüllung.

Сбы́точный, ая, ое, a. ce qui peut arriver, possible; arrivé effectivement, was geſchehen kann, möglich; wirklich vorgefallen.

Сбы́тъ, а, m. le confluent, l'amenage; le débit (d'une marchandise), der Zuſammenfluß, die Zufuhr; der Abſatz (einer Waare).

Сбѣга́ніе, я, n. l'action de découler, de courir en bas; d'accourir, das Ablaufen, Herunterlaufen; Herbeilaufen.

Сбѣга́ть, галъ, гаю, гай, v. n. s'assembler vîtement dans un endroit, ſchnell an einem Orte zuſammenkommen.

Сбѣга́ю, ешь, сбѣжа́лъ, сбѣгу́, га́ть, сбѣжа́ть, v. n. courir en bas; s'enfuir; découler (de l'eau); au jeu de cartes: cesser de jouer, herunterlaufen; fliehen; ablaufen (vom Waſſer); im Kartenſpiele: nicht zu Ende ſpielen.

Сбѣга́юсь, ешся, сбѣжа́лся, сбѣгу́сь, га́ться, жа́ться, v. rfl. s'assembler, accourir vîtement, ſchnell herbeikommen.

Сбѣгъ, а, m. le découlement; le dalot, das Ablaufen; die Schiffsrinne; съ бѣгами, безъ бѣговъ, expressions au jeu de cartes, c'est à dire si l'on veut finir chaque

jeu, ou si l'on veut y renoncer en payant ou sans payer, Ausdrücke im Kartenspiele, ob man nämlich jedes Spiel beendigen, oder es mit oder ohne Zahlung aufgeben will.

Сбѣжа́ніе, я, n. l'action de courir en bas, de fuir, das Herunterlaufen, Ablaufen, Fliehen, Entlaufen.

Сва́да, ы, f. (vulg.) la querelle, contention, der Zank, Streit, Hader.

Сва́дебный, ая, oe, a. de noces, zur Hochzeit gehörig.

Сва́дьба, ы, f. la noce, die Hochzeit.

Сваебо́йный, ая, oe, a. servant à hier, zum Einrammeln dienend.

Сва́ечка, и, f. d. v. Сва́йка.

Сва́ечный, ая, oe, a. de svayka, von der Swaika.

Сва́живаніе, я, n. l'action de transporter, d'emporter, das Wegführen, Abführen, Abbringen.

Сва́живаю, v. Свожу́.

Сва́йка, и, f. espèce de jeu: un clou avec une très-grosse et lourde tête, qu'on jete dans un anneau étendu sur la terre, la svayka ein eiserner Nagel mit starkem Kopfe, der in einem auf der Erde liegenden Ring geworfen wird, die Swaika, das Ringwerfen.

Сва́йный ая, oe, a. de pilotis, von Pfählen.

Свале́ніе, я, n. l'action (finie) de renverser; de jeter à bas; de mettre en tas, das (beend.) Abwerfen; Umwerfen; Aufbansen.

Свале́нный, ая, oe, a. jeté en bas, renversé; jeté en tas, abgeworfen, umgeworfen; aufgeworfen.

Сва́ливаніе, я, n. l'action (prés.) de renverser; de jeter à bas; de mettre en tas, das (gegenw.) Umwerfen; Abwerfen; Aufbansen.

Сва́ливаю, ешь, ли́лъ, лю́, ливать, ли́ть, v. a. renverser, jeter en bas, à bas; jeter en tas, amonceler; rejeter sur qn., se débarrasser; affoiblir, mettre bas, aliter; diminuer, s'adoucir: baisser (de l'eau), umwerfen, zu Boden werfen, umstürzen; auf einen Haufen werfen, aufbansen; etwas auf einen andern wälzen, schieben; schwächen, herunter bringen, abmatten; sich vermindern, gelinder werden, nachlassen; fallen (vom Wasser). Свалить кого съ ногъ, jeter qn. par terre, le renverser, einen zu Boden werfen, вѣтромъ дерево свалило, le vent a renversé un arbre, der Wind hat einen Baum umgeworfen; свалить каменья въ груду, jeter les pierres en tas, die Steine auf einen Haufen werfen; свалить на кого свою вину, rejeter la faute sur qn., se décharger d'une faute, die Schuld auf einen wälzen; лихорадка его съ ногъ свалила, la fièvre l'a tout-à-fait mis bas, l'a extrêmement affoibli, das Fieber hat ihn ganz heruntergebracht; теперь не жарко, большой жаръ свалилъ, il ne fait pas chaud à présent, la chaleur s'est diminuée, es ist jetzt nicht heiß, die große Hitze hat nachgelassen, погоди, пока народъ свалитъ, attendez jusqu'à ce que la foule diminue, se disperse, warte, bis das Volk sich verlauft.

Сва́ливаюсь, ешся, ли́лся, лю́сь, ли́ться, ваться, съ чего, v. r. tomber en bas, perdre sa vigueur, devenir foible; mourir, s'entortiller (des cheveux, de la laine), abfallen, herunter fallen von Kräften kommen, schwach werden, sterben, sich verwickeln (von Haaren, Wolle) Я свалился съ дерева, je suis tombé d'un arbre, ich bin vom Baume gefallen, черепица съ кровли сва́лилась, il est tombé une tuile du toit, es ist ein Dachstein vom Dache gefallen; онъ свалился съ ногъ, il est tout caduc, il a perdu toute sa vigueur, er ist ganz von Kräften gekommen, er ist ganz herunter.

Сва́лка, и, f. une presse, la foule, das Gedränge, die Presse. Великая свалка была на конной, il y avoit une grande foule, presse au marché aux chevaux, es war ein schreckliches Gedränge auf dem Roßmarkte.

Сва́льный, ая, oe, a. arrivé dans une presse, was bei einem Gedränge ist oder zu geschehen pflegt.

Сва́ра, ы, f. la querelle, contention un différent, der Zank, Streit, Hader.

Сваре́ніе, я, n. l'action (finie) de

forger ensemble, de corroyer, das beend. Zusammenschweißen.

Сваре́ный, ая, ое, a. corroyé, forgé ensemble, angeschweißt, zusammengeschweißt.

Сва́риваніе, я, n. l'action (prés.) de forger ensemble, de corroyer, das (gegenw.) Zusammenschweißen.

Сва́риваю, ешь, ри́лъ, рю́, вать, ри́ть, v. a. forger ensemble, corroyer, braser, zusammen schweissen, anschweißen.

Сва́риваюсь, ешся, ри́лся, рю́сь, ваться, ри́ться, v. r. être brasé, corroyé, forgé ensemble; se cailler, zusammengeschweißt werden; gerinnen. Двѣ полосы желѣза плотно сварились, les deux barres de fer sont bien corroyées, die beiden Stangen Eisen sind sehr gut zusammengeschweißt; молоко сварилось, le lait s'est caillé, die Milch ist geronnen.

Сва́рка, и, f. l'endroit où deux morceaux de fer sont corroyés, die Stelle, wo zwei Stück Eisen zusammen geschweißt sind.

Сварли́вость, и, f. une humeur querelleuse, die Zanksucht, Streitsucht.

Сварли́вый, ая, ое, Сварли́въ, а, о, a. querelleur, contrariant, hargneux, tracassier, zanksüchtig, zänkisch, streitsüchtig. Сварливый нравъ, une humeur querelleuse, hargneuse, ein zänkisches Gemüth.

Сва́рный, v. Сваре́ный.

Сва́ръ, а, m. v. Сва́ра.

Сва́рюся, рищися, рился, риться, v. rfl. (sl.) se quereller, se disputer, gronder, sich streiten, sich zanken, schelten.

Сва́таніе, я, n. la recherche ou poursuite en mariage, das Bewerben, Freiwerben, die Freierei.

Сва́таю, ешь, сосва́талъ, сосва́таю, тать, сосва́тать, v. a. rechercher en mariage, demander une fille en mariage pour qn. Freiwerber seyn, für jemanden freien. Онъ сватаетъ за него богатую невѣсту, il veut le marier avec une riche demoiselle, er will ihn mit einer reichen Braut verheirathen.

Сва́таюсь, ешся, сосва́тался, сосва́таюсь, таться, сосва́таться, v. r. rechercher en mariage; ancien. convenir, devenir d'accord, nach einer Person freien, um sie anhalten; ehemals: übereinkommen, einig werden. Онъ сва́тается на богатой невѣстѣ, il recherche en mariage une riche demoiselle, er freit nach einer reichen Braut.

Сватовство́, а, n. la recherche; le cousinage, l'alliance, das Anhalten, die Freiwerberei; die Vetterschaft, Verwandtschaft. Они съ нимъ въ сватовствѣ, ils sont alliés avec lui, sie sind mit ihm verwandt.

Сва́товъ, а, о, a. appartenant au négociateur, au courtier de mariage; au cousin, au parent, dem Freiwerber Ehestifter, Vetter, Verwandten gehörig.

Сва́тъ, а, m. le négociateur, un entremetteur, un courtier de mariage; un cousin, parent, allié, der Freiwerber, Ehestifter; ein Verwandter, Vetter.

Сва́тьинъ, а, о, a. de cousine, von der Verwandtinn.

Сва́тья, и, f. une cousine, parente, eine Base, Verwandtinn.

Сва́ха, и, f. l'entremetteuse, die Freiwerberinn.

Сва́хинъ, а, о, a. de l'entremetteuse, von der Freiwerberinn.

Свахля́ть, v. a. (vulg.) faire mal, légèrement qch., etwas schlecht, obenhin machen.

Свая, и, f. un pilotis, ein in die Erde gerammelter Pfahl. Положить основаніе на сваяхъ, faire le fondement sur des pilotis, den Grund auf eingerammelten Pfählen machen.

Сведе́ніе, я, n. l'action d'emmener, de mener en bas; de mettre ensemble; la collation, confrontation, das Wegführen, Wegbringen, Hinunterführen; das Zusammenbringen; die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Сведе́нники, ковъ, pl. m. ou Сведенные братья, des frères de différents lits, Halbbrüder, Stiefbrüder. Сведе́нницы, цъ, pl. f. ou сведенныя сестры, des sœurs de différents lits, Halbschwestern, Stiefschwestern.

Сведённый, ая, ое, a. mis en bas, descendu; emmené, emporté; * charmé, séduit, attiré, herunter, hinabgelassen; fortgeführt, über die Seite gebracht; * gereizt, verführt, hingezogen. Сведенныя дѣти, des enfants de différents pères ou de différentes mères, Stiefgeschwister.

Сведéніе, я, n. l'action (finie) de transporter, de conduire, das (beend.) Wegführen, Abführen.

Сведённыи, ая, ое, a. transporté, emmené, conduit, weggeführt, abgeführt, abgebracht.

Свёкла, ы, f. (beta vulgaris) la betterave, die rothe Rübe, Bete.

Свекловúца, ы, f. la betterave (à sucre), die Runkelrübe.

Свéколка и, f. d. v. Свёкла.

Свекóльникъ, а, m. des feuilles de betteraves, Betenblätter, Rothrübenkraut.

Свекóльный, ая, ое, a. de betterave, von der rothen Rübe.

Свекóльня, и, f. un manger froid de betteraves, ein kaltes Gericht von rothen Rüben.

Свекоръ, кра, m. le père du mari, le beau-père, des Mannes Vater, der Schwiegervater.

Свекрóвинъ, а, m. de la belle-mère, der Schwiegermutter gehörig.

Свéкровъ, а, о, a. du beau-père, dem Schwiegervater gehörig.

Свекрóвь, и, (sl.) Свекры, f. la mère du mari, la belle-mère, des Mannes Mutter, die Schwiegermutter.

Свербéжъ, а, m. Свéрбъ, а, m. la demangeaison, fourmillement, le prurit, das Jucken. Да поразитъ тя Господь красною дивіею и свербомъ, (B.) l'Eternel te frappera de gale et de grattelle, der Herr wird dich schlagen mit Grind und Krätze.

Свербúгузъ, а, m. (primula veris) primevère, primerolle, Schlüsselblume.

Свербúть et Свербúтся, Свербéть et Свербéться, v. imp. démanger, sentir une démangeaison, jucken. Тѣло свербитъ, le corps me démange, j'ai une demangeaison sur le corps, der Körper juckt mir, ich habe ein Jucken auf dem Körper.

Свербóта, ы, f. v. Свербéжъ.

Свéрбъ, а, m. v. Свербéжъ.

Свергáю, ешь, свéргнулъ et свéргъ, свéргну, гáть, свéргнуть, v. a. jeter en bas, précipiter; secouer, se défaire, herab, hinabstürzen, herunterwerfen; abwerfen, abschütteln. Свергнуть иго, secouer le joug, se délivrer du joug, das Joch abwerfen, abschütteln, свергнуть съ престола, détrôner, vom Throne stürzen, stoßen.

Свергáюсь, ешся, гáться, свéргнуться, v. r. se jeter en bas, se précipiter, sich hinabwerfen, sich stürzen.

Свéргнутый, ая, ое, a. jeté en bas, précipité, hinabgeworfen, hinabgestürzt.

Свéрженіе, я, n. l'action de précipiter, de jeter en bas, das Hinabwerfen, Hinabstürzen, der Sturz.

Свéрженный, ая, ое, a. précipité, défait, secoué, gestürzt, abgeworfen, abgeschüttelt.

Сверкáніе, я, n. l'étincellement; la scintillation, das Schimmern, Funkeln, Blinken. Сверканіе молніи, le scintillement de l'éclair, das Funkeln des Blitzes.

Сверкáю, ешь, кнýлъ. кнý, кáть, кнутъ, v. n. étinceler, briller, jeter un éclat, scintiller, reluire; faire des éclairs; * passer rapidement, comme un éclair, schimmern, glänzen, funkeln, blinken, blitzen, wetterleuchten; * wie der Blitz schnell vorüber gehen. Звѣзды сверкаютъ, les étoiles étincellent, die Sterne schimmern, молнія во всю ночь сверкала, il a fait des éclairs pendant toute la nuit, es hat die ganze Nacht geblitzt; слава его только сверкнула, но опять изчезла, sa gloire n'a fait que paroître, mais elle a bientôt disparu, sein Ruhm hat nur geschimmert, ist aber wieder verschwunden, подобно молніи сверкнулъ и изчезъ, il apparut comme un éclair et disparut aussitôt, er kam wie ein Blitz, und verschwand wieder.

Сверкáющій, ая, ее, part. et a. bril-

lant, étincelant, pétillant, glänzend, funkelnd.

Сверлёйный станóкъ, l'allezoir, das Gerüſt, worauf die Kanone calibrirt und gereinigt wird.

Сверлёніе, я, n. l'action de percer, das Bohren.

Сверлёный, ая, ое, a. percé, gebohrt.

Сверли́ло, а, n. (ptinus) la panache, vrillette, der Bohrkäfer.

Сверли́льная трава, (crithmum maritimum) la perce pierre, fenouil marin, Meerfenchel.

Сверли́льщикъ, а, m. celui qui perce, der Bohrer.

Сверли́на, ы, f. la cavité d'un canon, die Höhlung einer Kanone.

Сверло́, а, n. le perçoir, la tarrière l'allezoir, der Bohrer, Kanonenbohrer.

Сверлю́, и́шь, просверли́л, просверлю́, ли́ть, просверли́ть, v. a. percer, trouer, forer, alleser, bohren, ein Loch einbohren. Сверлить жемчугъ, percer des perles, Perlen bohren.

Сверлю́сь, ли́шься, ли́ться, просверли́ться, v. p. être percé, foré, allesé, gebohrt, durchgebohrt werden

Све́рнутый, ая, ое, a. roulé, plié, tortillé, zuſammengerollt, aufgewickelt.

Свернта́ніе, я, n. l'action (finie) d'egaler, de rendre égal à un autre, das (beend.) Gleichmachen mit einem Andern.

Свёрстанный, ая, ое, a. rendu égal à qn, égalisé, einem gleich gemacht.

Сверстка, и, f. v. Свёрста́ніе.

Све́рстникъ, а, m. Све́рстница, ы, f. une personne qui nous est égale en âge, en capacité, en rang, eine Perſon, die mit einer andern gleich an Jahren, Fähigkeiten, Rang iſt. Онъ всѣхъ своихъ сверстниковъ превзошелъ наукою, il a surpassé tous ses camarades dans les sciences, er iſt allen ſeinen Kameraden in den Wiſſenſchaften zuvorgekommen.

Све́рстничество, а, n. l'égalité d'âge, des occupations, die Gleichheit des Alters, der Beſchäftigungen.

Све́рстный, ая, ое, a. égal en âge, d'âge égal, von gleichem Alter.

Све́рстываніе, я, n. l'action (prés.) d'égaler, de rendre égal à un autre, das (gegenw.) Gleichmachen mit einem Andern.

Све́рстываю, ешь, ста́лъ, ста́ю, вать, ста́ть, v. a. rendre égal, égaler, égaliser, gleich machen. Сверстывать пашню, égaliser un champ, le rendre uni à un autre, ein Feld ebnen, gleich machen.

Све́рстываюсь, ешся, ста́лся, ста́юсь, ваться ста́ться, v. r. et rfl. s'égaler avec qn., atteindre, gleich kommen, erreichen, einhohlen. Малыя дѣти съ большими въ ученіи сверсталисъ, les petits ont atteint les grands dans les études, die kleinen Kinder ſind den großen im Lernen gleich gekommen.

Све́ртокъ, тка, m un rouleau de toile, de papier, un cornet, un paquet, eine Rolle Leinwand oder Papier, die Düte (Tute), ein Paket.

Све́рточекъ, чка, m. d. v. Све́ртокъ.

Све́ртываніе, я, n. l'action de rouler, de plier ensemble, das Zuſammenrollen.

Све́ртываю, ешь, рну́лъ, ртёлъ, рчу́, вать, рну́ть, ртёть, v. a. mettre en rouleau, rouler, plier ensemble, replier; faire qch, vîte, se dépêcher; ôter, défaire en tournant; gâter à force de tourner, fausser, forcer, détourner, tourner de côté, zuſammenrollen oder wickeln; geſchwind machen; eilen; abdrehen; verdrehen; abkehren, abwenden, auf die Seite kehren. Свертѣть бумагу въ трубку, faire un cornet de papier, eine Düte machen; они тотчасъ послѣ сговора и свадьбу свертѣли, ils ont fait les noces d'abord après les fiançailles, ſie haben die Hochzeit gleich nach dem Verlöbniſſe gemacht; свернуть ключъ, fausser, forcer une clef, einen Schlüſſel verdrehen; не доѣзжая до города, съ большой дороги свернули мы въ лѣсъ, avant d'arriver à la ville nous tournâmes du grand chemin dans le bois, wir kehrten, ehe wir in die

Stadt kamen, von dem großen Wege, in dem Wald ab.

Свёртываюсь, ешся, рну́лся, ваться, рну́ться, мётьсѧ, v. r. se rouler, se plier, se blottir, se recoquiller, se recroqueviller; *(du lait)*: se cailler; tomber; s'user à force d'être tourné; se défaire, s'échapper; ſich zuſammen rollen, ſich zuſammen wickeln, ſich krümmen, zuſammenlaufen; gerinnen, rinnen (Milch); fallen; ſich abreiben, (von vielem Drehen); ſich verdrehen; entgehen, ſich losmachen. Змѣи отъ холода въ клубокъ свертываются, le froid fait, que les serpents se roulent en peloton, der Froſt macht, daß ſich die Schlangen in ein Knauel zuſammenrollen; сливки не свѣжи, онѣ свернулись, la crême n'est pas fraiche, elle s'est caillée, der Schmant iſt nicht friſch, er iſt geronnen; лѣпился по доскѣ, и свернулся въ воду, il trébucha sur la planche et tomba dans l'eau, er hüpfte auf dem Brette und fiel ins Waſſer; свернулось колесо въ часахъ, la roue de la montre s'est usée, das Rad in der Uhr hat ſich abgerieben; ежели другой разъ попадется, то ужъ не свернется, s'il tombe encore une fois entre mes mains, il ne m'échappera pas, wenn er mir noch einmal in die Hände kommen wird, ſo ſoll er mir nicht entwiſchen.

Свёрхъ, prp. qui régit le génitif, mit dem Genitiv, outre, par dessus; au dessus, par dessus, au delà, außer; über. Соломону сверхъ премудрости даны были богатство и слава, Salomon reçut outre la sagesse, des richesses et de la gloire, Salomon wurden, außer Weisheit, Reichthümer und Ruhm verliehen; это дѣло сверхъ силъ человѣческихъ, c'est au dessus des forces humaines, das geht über die menſchlichen Kräfte.

Свёрхъ того, ad. en outre, par dessus, au reste, du reste, même, plus, außerdem, ferner.

Сверхъ-естéственный, ая, ое, a. surnaturel, übernatürlich.

Сверхъ-комплéктный, ая, ое, a. surnuméraire, überzählig, übercomplet.

Сверхъ-обыкновéнный, ая, ое, a. extraordinaire, étrange, ungewöhnlich, ſonderbar, befremdend.

Сверчóкъ, чка, m. (gryllus domesticus) le grillon, die Hausgrille, das Heimchen. Знай сверчокъ свой шестокъ, (prov.) n'allez pas au delà de la mesure, au delà de vos bornes, ſtrecke dich nach deiner Decke.

Свершáю, ешь, шúлъ, шу́, шáть, шúть, v. a. achever, finir; faire mûrir, vollenden, vollziehen, beſchließen; zur Reife bringen. Свершить колокольню, achever un clocher, einen Thurm vollenden, beendigen.

Свершáюсь, ешся, шúлся, шу́сь, шáться, шúться, v. r. être achevé, se finir; * s'accomplir, arriver, beendigt werden, zu Ende gehen; * erfüllt werden, eintreffen. Всѣ нещастія на немъ свершились, tous les malheurs se sont accomplis en lui, alles Unglück iſt bei ihm eingetroffen, свершились на немъ всѣ предсказанія, toutes les prédictions lui sont arrivées alle Prophezeihungen ſind bei ihm in Erfüllung gegangen.

Свершéніе, я, n. l'achèvement, la fin; l'accomplissement, die Beendigung; Erfüllung.

Свершéный, ая, ое, a. achevé, fini, beendigt, zu Ende gebracht. Церковь наша застроена, да не свершена, notre église est commencée, mais pas achevée, unſere Kirche iſt angefangen, aber nicht beendigt.

Свёрщъ, ща, m. v. Сверчóкъ.

Свéсть, сти, f. v. Своячина.

Свéсть, v. Свожу́.

Свиваніе, я, n. l'action (prés.) de rouler ensemble, de mettre en rouleau, de tourner ensemble, das (gegenw.) Zuſammenrollen, Zuſammenwickeln, Zuſammendrehen.

Свивáю, ешь, свúлъ, совью, вáть, свúть, v. a. plier ensemble, rouler; tordre ensemble; détortiller, dérouler, dévider, zuſammen wickeln, rollen, aufrollen; zuſammen drehen; abwickeln, abwinden.

Свиваюсь, ешся, свúлся, совьюся, вáться, свúться, v. r. être déroulé, détortillé; se défaire, se

détortiller, abgewickelt werden; sich los wickeln, losgehen.

Свида́ніе, я, n. le rendez-vous, l'entrevue, l'entretien, die Zusammenkunft, die Unterhaltung, das Wiedersehen. Ихъ свиданіе прошло въ однихъ учтивостяхъ, leur première entrevue se passa en pures politesses, ihre erste Zusammenkunft verging in bloßen Complimenten: до свиданія, au revoir, bis aufs Wiedersehen; свиданіе ихъ болѣе часу продолжалось, leur conversation dura plus d'une heure, ihre Unterhaltung dauerte über eine Stunde.

Свидина, ы, f. (cornus sanguinea) le cornouiller sanguin, Hartriegel, Heckenbaum, Hundsbeere, Rothbeinholz.

Свидѣніе, я, n. (sl.) le témoignage; l'instruction, das Zeugniß; der Unterricht, die Lehre.

Свидѣтель, я, m. le témoin, der Zeuge. Свидѣтельница, ы, f. celle qui porte témoignage, die Zeuginn.

Свидѣтельскій, ая, ое, a. de témoin. vom Zeugen.

Свидѣтельство, а, n. le témoignage, l'attestation, la certification, le certificat, la reconnoissance; la déposition, das Zeugniß, Attestatt, Certificat, die Aussage. По свидѣтельству Курція Александръ былъ великодушный, но безмѣрно любочестивый Государь, Alexandre, selon le témoignage de Quint-Curce, étoit un Monarque généreux, mais d'une ambition démesurée, Alexander war, nach dem Zeugnisse des Curtius, ein großmüthiger Monarch, aber außerordentlich ehrgeizig.

Свидѣтельствованіе, я, n. l'action de porter témoignage; la visitation, l'examen, das Zeugen, Bezeugen; die Besichtigung, Untersuchung. Свидѣтельствованіе казны, la visite de la caisse, die Besichtigung der Casse, свидѣтельствованіе товаровъ, la visite, le récensement des marchandises, die Besichtigung, Untersuchung der Waaren, свидѣтельствованіе успѣховъ учащихся, l'examen des progrès des écoliers, die Untersuchung der Fortschritte der Lernenden.

Свидѣтельствую, ешь, засвидѣтельствовалъ, засвидѣтельствую, вовать, v. a rendre témoignage, témoigner, attester, certifier, zeugen, ein Zeugniß ablegen, bezeugen, ein Zeugniß geben. Всѣ свидѣтельствуютъ, что вы сіе сдѣлали, tout le monde témoigne, que vous l'avez fait, jedermann bezeugt, daß Sie es gethan haben; что касается до его честности, въ томъ я могу засвидѣтельствовать, pour ce qui regarde son honnêteté, je puis l'attester, was seine Rechtschaffenheit anbelangt, so kann ich sie bezeugen; examiner (dans cette acception on dit au préterit: освидѣтельствовалъ, et au futur: освидѣтельствую), untersuchen, prüfen, (in dieser Bedeutung lauten das Präteritum: освидѣтельствовалъ, und das Futurum: освидѣтельствую), свидѣтельствовать успѣхи учащихся, examiner les progrès des écoliers: die Fortschritte der Schüler untersuchen; témoigner, marquer, faire, erweisen, bezeugen, vermelden, свидѣтельствовать кому почтеніе, faire, témoigner ses respects à qn., einem seine Hochachtung bezeugen.

Свидѣтельствуюсь, ешся, вовался, ваться, кѣмъ, v. r. protester, attester, bezeugen, zum Zeugen nehmen, v. p. être attesté, avoir un témoignage, ein Zeugniß haben. Свидѣтельствуюсь небомъ и землею, j'atteste ciel et terre, je prends à témoin le ciel et la terre, ich nehme Himmel und Erde zu Zeugen.

Свидѣться, дѣлся, свижусь, v. rfl. se voir, se rencontrer avec qn., s'entrevoir, sich sehen, mit einem zusammentreffen. Послѣ долговременной ссоры въ первой разъ въ моемъ домѣ свидѣлись, après une longue querelle ils se sont revus pour la première fois dans ma maison, nach einem langen Grolle haben sie sich zum ersten Male wieder bei mir gesehen.

Свилева́тый, ая, ое, a. tortu,

courbé, madré, krumm, gekrümmt, maſerig. Свилеватая береза un bouleau ployé, tortu, eine krumme Birke

Сьи́ль, и, f. la courbure, la madrure, die Krümmung, die Maſer.

Свина́рня, и, f. une étable de cochons, der Schweineſtall

Сви́нецъ, нца, m. le plomb, das Blei.

Свини́на, ы, f. du porc, das Schweinfleiſch.

Свиній, v. Свинья́.

Свинка, и, f. d. v. Свинья́.

Сви́нка, и, f. un saumon de plomb, ein Block Blei.

Сви́нка морска́я, (mus porcellus) le cochon d'Inde ou de Guinée, le lapin des Indes, das Meerſchweinchen, Meerferkel, Afterkaninchen; свинка капская, (cavia capensis, la cavie, der Klipdas; свинка водяная, (cavia capybara) le cabiai, das Sumpfſchwein.

Свинобо́й, я, m. un boucher (de cochons), ein Schweineſchlächter.

Свинопа́съ, а, m. le pâtre de cochons, der Schweinehirt.

Сви́ночка, и, f. d. v. Свинья́.

Сви́нски, ad. en cochon, ſchweiniſch.

Сви́нскій, ая, ое, a. de cochon, mal-propre, ſale, ſalope, crapuleux, ſchweiniſch, ſchmutzig, unrein.

Свину́ха, и, f. (agaricus violaceus) espèce de champignons, der Täubling, Bläuling, eine Art Blätterſchwamm.

Свину́шка, и, f. d. v. Свину́ха.

Свинцова́тый, ая, ое, a. qui contient du plomb, bleihaltig, bleiartig.

Свинцо́вый, ая, ое, a. de plomb, von Blei, bleiern.

Свинча́тка, и, f. espèce de filet double à pêcher; un osselet à jouer, dans lequel on a versé du plomb, eine Art doppelten Fiſchernetz; ein Knochen zum Spielen, in welchem Blei gegoſſen iſt.

Сви́нчиваю, ешь, свинти́лъ, нчу́, вать, ти́ть, v. a. visser une chose à une autre; gâter à force de visser ou de tourner, zuſammenſchrauben, anſchrauben; durch vieles Schrauben oder Drehen verderben.

Сви́нчиваюсь, ешся, свинти́лся, вашься, ти́ться, v. r. se gâter à force de visser ou de tourner, von vielem Schrauben oder Drehen verdorben werden. Ключь никуда не годится, весь свинтился, la clef ne vaut rien du tout, elle est entièrement faussée, der Schlüſſel taugt ganz und gar nichts, er iſt ganz verdreht.

Свиный, а́я, о́е, a. de cochon, de porc, vom Schweine.

Свиный камень, (dysodes, lapis suillus) la pierre puante, pierre porc, der Stinkſtein.

Свиный хлѣбъ, (ciclamen europæum) le pain de pourceau (plante), Schweinsbrod (Pflanze).

Свинью́ще, а, n. un grand et gros cochon, ein großes Schwein.

Свинья́, и, f. un cochon, porc, un pourceau, das Schwein; свинья морская, (delphinus phocœna) le marsouin, das Meerſchwein; свинья безхвостая или пахучая, (sus tajassu) le pecari, das Biſamſchwein; свинья Индійская, (sus babyrussa) le babiroussa, der Hirſcheber.

Свиня́чій, чья, чье, a. appartenant, propre aux cochons, den Schweinen gehörig, eigen.

Свиристе́ль, я́, m. (ampelis garrulus) le jaseur de Bohême, der Seidenſchwanz, die Haubendroſſel.

Свирѣ́лка, и, f. d. v. Свирѣ́ль.

Свирѣ́ль, и, f. le chalumeau, flageolet, le pipeau, die Rohrpfeife, Schalmei, das Haberrohr.

Свирѣ́льникъ, а, m. qui joue du chalumeau; un faiseur de chalumeaux, der auf einer Rohrpfeife ſpielt; der Rohrpfeifen macht.

Свирѣ́льный, ая, ое, a. de chalumeau, von der Rohrpfeife.

Свирѣ́льщикъ, а, m. (m. v.) qui joue sur un chalumeau, der auf einer Rohrpfeife ſpielt.

Свирѣпо́, ad. d'une manière farouche, cruellement, tyranniquement, grauſam, wild, wüthend.

Свирѣпова́то, ad. un peu farouchement, etwas wild, etwas grauſam.

Свирѣпова́тый, ая, ое, a. un peu farouche, etwas wild, etwas grauſam.

Свирѣпообра́зный, ая, ое, a. d'un air, d'une mine farouche, einen wilden, grauſamen Blick habend.

Свирѣпость, и, f. la férocité, cruauté, die Wildheit, Grauſamkeit. Свирѣпость вида, la férocité de l'air, die Wildheit des Blickes, обуздать свирѣпость коня, dompter l'emportement d'un cheval, die Wildheit eines Pferdes bändigen, вѣтръ возвѣялъ со всею свирѣпостію, le vent ſouffla avec fureur, der Wind wehete mit der größten Wuth.

Свирѣпство, а, n. v. Свирѣпость.

Свирѣпствованіе, я, n. l'action de sévir, das Toben, Wüthen.

Свирѣпствую, ешь, овалъ, овать, v. n. être farouche, furieux, cruel, sévir, se courroucer, grauſam, wild, unbändig ſeyn, toben, wüthen, raſen. Моровое повѣтріе свирѣпствовало со всею жестокостію, la peste sévit dans toute sa fureur, die Peſt wüthete mit der größten Wuth.

Свирѣпый, ая, ое, Свирѣпъ, а, о, a. farouche, cruel, féroce, brutal, wild, grauſam, wüthend. Свирѣпый человѣкъ, un homme farouche, cruel, ein wilder, grauſamer Menſch, свирѣпый взоръ, un air farouche, ein wilder Blick, свирѣпый конь, un cheval emporté, ein wildes, unbändiges Pferd, свирѣпый огнь, une incendie terrible, eine ſchreckliche Feuersbrunſt, свирѣпыя волны, des vagues mugissantes, courroucées, tobende Wellen.

Свирѣпѣніе, я, n. v. Свирѣпствованіе.

Свирѣпѣю, ешь, пѣть, v. n. devenir farouche, se déchaîner, wild, wüthend, grauſam werden, toben, raſen, wüthen.

Свиряніе, я, n. l'action de jouer du chalumeau, das Spielen auf der Schalmei.

Свиряю, еши, ряпи, v. n. (sl.) jouer du chalumeau, auf der Schalmei ſpielen.

Свисльій, ая, ое, a. qui descend, qui penche, herabhängend.

Свиснуть, свисъ, v. n. anom. pencher, descendre, herabhängen.

Свистаніе, я, n. l'action de ſiffler, das Pfeifen.

Свистковый, ая, ое, a. de ſifflet, von der Pfeife.

Свистокъ, стка, m. un ſifflet, eine Pfeife.

Свистулька, и, f. un petit pipeau, appeau, ein Pfeifchen.

Свистунокъ, нка, m. v. Сусликъ.

Свистунъ, а, m. celui qui ſiffle, der Pfeifende.

Свистъ, a, m. le ſifflement, un coup de ſifflet, der Pfiff, das Pfeifen. Свистъ соловья, le chant du roſſignol, der Schlag der Nachtigall.

Свистѣлька, и, f. v. Свистулька.

Свита, ы, f. la ſuite, le cortège, die Begleitung, das Gefolge.

Свитіе, я, n. l'action (finie) de tordre, de rouler enſemble, das (beend.) Zuſammendrehen, Zuſammenrollen.

Свитокъ, тка, m. un rouleau de papier écrit, un rôle; un paquet; un manuſcrit roulé ſur un bâton, eine Papierrolle; ein Päckchen; eine auf einen Stock gerollte Handſchrift, Bücherrolle.

Свитокъ, (voluta) la volute, die Walzenſchnecke.

Свиточекъ, чка, m. d. v. Свитокъ.

Свитый, ая, ое, a. plié enſemble, roulé, cordé, cordelé, zuſammengewickelt, aufgerollt, zuſammengewunden, zuſammengedreht

Свихнутый, ая, ое, a. diſloqué, démis, verrenkt, verdreht.

Свихнуть, хнулъ, хну, v. a. diſloquer, démettre, détordre, verrenken, verdrehen.

Свихнуться, хнулся, хнусь, v. r. ſe diſloquer; tomber en décadence, dépérir, ſich verrenken; in Abnahme kommen, in Verfall gerathen, herunterkommen.

Свищеватый, ая, ое, — ватъ, а, о, a. vermoulu, wurmſtichig.

Свищикъ, а, m. d. v. Свищъ.

Свищу, щешь et свистишь, свиснулъ, свисну, стать, свиснуть, v. n. ſiffler; ruiſſeler; (vulg.) чѣмъ, jeter de toutes ſes forces, pfeifen, ziſchen; rieſeln; aus allen Kräften werfen. Соловей свистить, свищетъ, le roſſignol chante, die Nachtigall ſchlägt; пули

свистала, la balle siffla, die Kugel pfiff; кровь свиститъ изъ раны, le sang ruisselle de la plaie, das Blut rieselt aus der Wunde.

Свищъ, а, m. (anas penelope) le canard siffleur, die Pfeifente.

Свищъ, а, m. un trou, une crevasse; une vermoulure dans une noix, eine Ritze, der Riß, das Astloch: der Wurmstich in einer Nuß. Въ сихъ орѣхахъ свищей много. ces noix ont beaucoup de trous, sont très-vermoulues, diese Nüsse haben viel Wurmstiche, sind sehr wurmstichig.

Свобо́да, ы, f. la liberté, la franchise, die Freiheit.

Свободи́тель, я, m. le libérateur, der Befreier.

Свобо́дникъ, а, m. (sl.) un homme libre, ein freier Mensch.

Свобо́дно, ad. librement, sans contrainte, avec aisance, coulamment, frei, ohne Zwang, geläufig. Онъ свободно изъясняется, il s'exprime courramment, facilement, er drückt sich geläufig aus; мнѣ теперь свободно, не свободно, je suis libre à présent, j'ai du tems à présent; je ne suis pas libre, je n'ai pas de tems actuellement, ich bin jetzt frei, ich habe jetzt nichts zu thun, ich habe jetzt Zeit; ich habe jetzt keine Zeit.

Свобо́дность, и, f. la liberté; le loisir; l'aisance, la facilité, la volubilité, die Freiheit: die Muße; die Leichtigkeit, Geläufigkeit. Свободность въ произношеніи, la facilité de prononcer, une prononciation aisée, die Geläufigkeit in der Aussprache, die geläufige Aussprache, свободность голоса, la volubilité de la voix, die Geläufigkeit der Stimme.

Свобо́дный, ая, ое, Свобо́денъ, дна, дно, a. libre, franc: pas occupé, désœuvré; dégagé, facile, coulant; commode, frei; ohne Geschäfte, müssig; ungezwungen, geläufig, leicht; bequem. Свободный человѣкъ, un homme libre, ein freier Mensch; у меня теперь есть свободное время, j'ai du tems, du loisir à présent, ich habe jetzt Zeit, ich bin jetzt ohne Geschäfte; свободное изъясненіе, une expression facile, coulante, qui n'est pas affectée, eine leichte, ungezwungene Art sich auszudrücken, свободные поступки, des manières, façons d'agir libres, naturelles, ein ungezwungenes Wesen; этотъ кафтанъ мнѣ свободенъ, cet habit m'est fort commode, ne me gêne point, dieses Kleid ist mir sehr bequem, preßt, drückt mich nicht; сани у меня теперь свободны, je n'ai pas besoin à présent de mon traineau, ich brauche meinen Schlitten jetzt nicht.

Свободомы́сліе, я, n. la manière libre de penser, die freie Denkungsweise.

Свобо́дь, ou Свобо́дъ, indecl. (sl.) libre, independant, frei, unabhängig.

Свобожда́ю, ешь, боди́лъ, божду́, жда́ть, боди́ть, v. a. délivrer, affranchir, sauver, befreien, losmachen, erretten. Свободить невольника изъ темницы, délivrer un prisonnier, le faire sortir de la prison, einen Gefangenen aus dem Gefängnisse befreien.

Свобожда́юсь, ешся, боди́лся, божду́сь, жда́шься, боди́ться, v. r. se délivrer, s'affranchir, sich losmachen, sich befreien. Свободиться отъ болѣзни, être rétabli, wiederhergestellt werden, wieder gesund werden.

Свобожде́ніе, я, n. la délivrance, l'affranchissement, die Befreiung, Errettung.

Свобожде́нный, ая, ое, a. délivré, sauvé, befreit, errettet.

Сво́децъ, дца, m. une petite voûte, ein kleines Gewölbe.

Своди́мый, ая, ое, a. ce qu'on peut joindre, was sich zusammenfügen läßt.

Сво́дка, и, f. (T. d'Imprim.) l'action de mettre en train, das Zurichten der Presse.

Сво́дникъ, а, m. un maquereau, ein Kuppler; Сво́дница, ы, f. une maquerelle, eine Kupplerinn.

Сво́дничаю, ешь, чать, v. n. coupler, accoupler, kuppeln, verkuppeln.

Сво́дничество, а, n. le maquerellage, die Kupplerei.

Сво́дный, ая, ое, a. mis ensemble,

voûté. lié en arc, zusammengesetzt, gewölbt. Сводное уложеніе, code de loix du Tsar Alexey Mickailowitche où sont rapportés sur deux colonnes ses decrets et ceux des souverains, ses successeurs, qui les ont modifiés ou changés, der Codex des Zaren Alexey Michaylowitsch, wo auf zwei Columnen seine und die Gesetze seiner Nachfolger, mit den Einschränkungen und Veränderungen derselben, zusammengestellt sind

Сво́дный листъ, (T. d'Imprim.) la tierce, der Revisions-Bogen, Revidir-Bogen.

Сво́дчикъ a, m. le courtier; * un trouble-fête, un esprit inquiet, un perturbateur, der Mäkler; * der Friedensstörer.

Сво́дъ, a, m. la concordance; la confrontation; la voûte, die Concordanz; die Zeugenstellung; das Gewölbe. Сводить своды, causer, exciter des troubles, des querelles troubler, Uneinigkeiten stiften, erregen, Stänkereien machen.

Своё, v. Свой.

Своево́льникъ, Своево́льничаю, Своево́льный, Своево́льство, Своево́льщина, v. Самово́льникъ, etc.

Своенра́віе, я, n. la bizarrerie, le caprice, l'opiniâtreté, der Eigensinn, ein wunderliches Wesen.

Своенра́вность, и, f. v. Своенра́віе.

Своенра́вный, ая, ое, Своенра́венъ, вна, вно, a. capricieux, opiniâtre, bizarre, eigensinnig, wunderlich, störrig. Его ни чѣмъ къ сему не склонишь, онъ человѣкъ своенравный, il n'y a rien, qui puisse l'y porter, le fléchir, c'est un homme capricieux, er ist durch nichts dazu zu bewegen, er ist ein eigensinniger Mensch.

Своеру́чно, ad. de la main propre, eigenhändig.

Своеру́чный, ая, ое, a. écrit de propre main, autographe, eigenhändig, mit eigener Hand geschrieben.

Свожу́, сво́дишь, свёлъ, сведу́, своди́ть, свести́, v. a. mener, conduire en bas, faire descendre; faire, lier; réconcilier qn. avec qn.; collationner, confronter; achever. bander une voûte; tourner la tête, faire perdre l'esprit; emporter à la dérobée, voler; mettre en train. herunter, hinabführen, bringen; machen, errichten; einem mit einem Andern versöhnen; zusammenstellen, vergleichen, collationniren; ein Gewölbe schließen; verrückt machen; wegschleppen, stehlen; die Presse zurichten. Свесть кого съ лѣстницы, conduire qn en bas de l'escalier. einen die Treppe herunter begleiten; они долго были въ ссорѣ, но онъ ихъ опять свелъ, ils avoient été long-tems brouillés, mais il les a réconciliés, sie waren lange uneins, allein er hat sie wieder ausgesöhnt; сводить съ кѣмъ знакомство. lier connoissance avec qn., mit jemanden Bekanntschaft machen; чтобы уразумѣть темныя мѣста рукописи, надобно сводить разные тексты, pour comprendre les passages obscurs du manuscrit, il faudra comparer plusieurs textes, um die dunkeln Stellen der Schrift zu verstehen, muß man verschiedene Texte vergleichen; свесть кровлю, achever un toit, ein Dach schließen; вы высоко начали пѣть, наконецъ не сведете голосу, vous avez commencé à chanter trop haut, et vous ne pourrez pas soutenir votre voit jusqu'à la fin, sie haben zu hoch angefangen und können es mit der Stimme nicht ausführen; карточная игра съ ума его свела, le jeu lui a tout-à-fait tourné la tête, das Kartenspiel hat ihn ganz verrückt gemacht; воры свели у меня со двора корову, les voleurs m'ont volé une vache de la cour, die Diebe haben mir eine Kuh vom Hofe gestohlen.

Свожу́, сво́зишь, свёзъ, свезу́, свози́ть, свёзть, v. a. conduire qn., dans un endroit, en voiture, en traîneau); conduire, transporter, dans un endroit (en quantité); emporter, einen wohin bringen (in einem Fuhrwerke), an einen Ort zuführen (in Menge); wegführen, fortführen. Всѣ вещи, отпускаемыя за море, свозятъ на

пристань, on transporte au port tout ce qu'on veut envoyer dans l'étranger, man bringt alle Sachen, die man ausſchiffen will nach einem Hafen; надобно весь снѣгъ свозить со двора, il faut transporter de la cour toute la neige, man muß allen Schnee vom Hofe wegbringen.

Свожу́сь, сво́дишься, свелся́, сведу́сь, ди́ться, свестися́, v. p. être mené, conduit en bas, hinab, hinuntergeführt werden.

Сво́зка, и, f. v. Свезе́ніе.

Сво́зъ, а, m. l'action de transporter, d'emporter; le transport, l'importation, das Wegführen, Wegſchaffen; die Zufuhr. Сего дня большой свозъ на рынкѣ, il y a aujourd'hui un grand transport de blé, es iſt heute ſtarke Zufuhr an Getreide auf dem Markte.

Сво́й, я́, ѐ, pr. son, ſa; mon, ma; une personne qui est de la maison, un parent, ſein, ſeine, ſein, ihr, ihre, ihr; mein, meine, mein; ein Menſch, der uns angeht, ein Verwandter. Это у меня своя шля́па, c'est mon chapeau, das iſt mein Hut, печися о своей выгодѣ, avoir soin de, songer à son avantage, auf ſeinen Vortheil bedacht ſeyn. Онъ самъ не свой, il n'est pas son maître, er iſt ſeiner nicht Herr, nicht mächtig.

Свои́нственникъ, а, m. le camarade de guerre, der Kriegsgefährte.

Сво́йски. По сво́йски, ad. comme pour soi-même; solidement, wie für ſich ſelbſt; ſtark. Сдѣлалъ ему сапоги по свойски, il lui a fait les bottes fort solidement, er hat ihm die Stiefel ſehr ſtark gemacht.

Сво́йственниковъ, а, о. a. de parent, d'allié, vom Verwandten.

Сво́йственникъ, а, m. un parent, allié, der Verwandte.

Сво́йственница, ы. f. une parente, alliée, die Verwandtinn.

Сво́йственно, ad. naturellement, proprement; convenablement, eigenthümlich, eigen, angemeſſen. Рыбамъ свойственно плавать, а птицамъ лета́ть, c'est le propre aux poissons de nager, et aux oiseaux de voler, es iſt den Fiſchen eigen zu ſchwimmen und den Vögeln zu fliegen.

Сво́йственность, и, f. le propre, la propriété, l'appartenance, das Eigene, Eigenthümliche.

Сво́йственный, ая, ое, a. propre, essentiel, naturel, convenant, eigen, eigenthümlich, angeboren, angemeſſen. Свойственное знаменованіе слова, la signification propre d'un mot, die eigenthümliche Bedeutung eines Wortes.

Сво́йство, а, n. le propre, la propriété, qualité, la nature, das Eigene, Eigenthümliche, die Eigenſchaft, Natur. Свойство птицъ есть лета́ть, c'est le propre des oiseaux de voler, es iſt den Vögeln eigen zu fliegen, свойство языка, la propriété, le caractère, le génie propre d'une langue, l'idiome, das Eigenthümliche, das Idiom, die Eigenſchaft einer Sprache, сей человѣкъ странныхъ свойствъ, cet homme a des qualités bizarres, dieſer Menſch hat ſonderbare Eigenſchaften.

Свойство́, à, n. la parenté, l'affinité, l'alliance, die Verwandtſchaft.

Свола́киваю, ешь, ло́къ, локу́, ва́ть, своло́чь, v. a. (vulg.) traîner, tirer en bas, en tas, herab, herunterziehen, ſchleppen, auf einen Haufen ſchleppen. Comme v. imp. se contracter (des membres), ſich zuſammenziehen, contract werden (von Gliedern. Сволочь кого съ верху на низъ, tirer qn. de haut en bas, einen von oben nach unten hinabziehen; сволочь копны въ стогъ, faire de plusieurs nappes de foin étendu une meule, die Heuſcheiben in einen Schober ſchleppen: сволакиваетъ кожу, la peau s'est contractée, die Haut hat ſich zuſammengezogen.

Сво́лочь, и, f. de la racaille, gueuſaille, das Geſindel, Pack.

Свора, ы. f. la laisse, le trait; une couple de chiens, die Koppel; eine Koppel Hunde. У меня десять своръ гончихъ, j'ai dix couples de chiens courants, ich habe zehn Koppel Jagdhunde.

Сво́рный, ая, ое, a. attaché, allant à la couple, an der Koppel gehend.

Своровáть, вáлъ. рýю. v. a. anom. voler, escamoter, ſtehlen, zuſammen ſtehlen.

Свóю, ишь, свóить, v. a. s'approprier, ſich zueignen.

Своя́, Своя́си, (sl.) la maison, la patrie, das Haus, Vaterland, die Heimath.

Своя́конъ, а, о, a. de beau-frère, vom Schwager.

Своя́къ, à, m. le mari de la sœur, de la femme, le beau-frère, der Mann von der Frauenſchweſter, Schwager.

Своя́чина, Своя́чиница, ы, f. la sœur de la femme, la belle-sœur, die Frauenſchweſter, die Schwägerinn.

Своя́чиницынъ, а, о, a. de belle-sœur, von der Schwägerinn.

Свыка́юсь, ешся, свы́кся, свы́кнусь, ка́ться, свы́кнуться, v. rfl. s'accoutumer, se faire à qn. ſich an einen gewöhnen. Прежде худо жили, а нынѣ ужь свыклись, ils ont d'abord mal vécu ensemble, mais actuellement ils se sont accoutumés l'un à l'autre, ſie lebten anfangs ſchlecht zuſammen, aber jetzt ſind ſie ſchon an einander gewöhnt.

Свы́чка, и, f. la coutume, l'habitude, die Gewohnheit.

Свы́ше, ad. (sl.) d'en haut, de haut; du ciel, de Dieu, von oben; vom Himmel herab, von Gott.

Свѣда́ніе, я, n. la connoissance, le renseignement, die Kundſchaft, Nachricht, das Erfahren.

Свѣда́ть, далъ, даю, v. a. anom. apprendre, venir à savoir, erfahren, Nachricht bekommen. Онъ тотчасъ ко мнѣ пришелъ, какъ скоро свѣдалъ о моемъ пріѣздѣ, il vint chez moi, aussitôt qu'il eût appris mon arrivée, er kam gleich zu mir, ſobald er meine Ankunft erfahren hatte

Свѣдомый, ая, ое, свѣ́домъ, ма, мо, a. connu, bekannt, bewußt.

Свѣ́дущій, ая, ее, Свѣ́дущъ, а, е, a. versé, expert, expérimenté, der etwas verſteht, bewandert, erfahren, geſchickt. Онъ весьма свѣдущъ въ Математикѣ, il est très-expert, versé dans les Mathématiques, er iſt in der Mathematik ſehr erfahren, свѣдущъ въ дѣлахъ приказныхъ, expert dans les affaires du barreau, in Gerichtsſachen erfahren.

Свѣдѣніе, я, n. la connoissance, le savoir, l'expérience, la lumière, die Kenntniß, Wiſſenſchaft, Nachricht, Erfahrung. Онъ никакого не далъ намъ о семъ свѣдѣнія, il ne nous en a pas donné le moindre avis, er hat uns nicht die mindeſte Nachricht davon gegeben, онъ имѣетъ великое свѣдѣніе въ Россійской Исторіи, il a une grande connoissance de l'Histoire russe, er hat eine große Kenntniß von der ruſſiſchen Geſchichte.

Свѣдѣтель, я, m. celui qui sait, der Wiſſende.

Свѣжева́ніе, я, n. l'action de dépouiller, d'écorcher, das Abſtreifen, Abziehen der Haut.

Свѣжева́тый, ая, ое, a. un peu frais, etwas friſch, ein wenig kühl.

Свѣженькій, ая, ое, a. frais, friſch, kühl.

Свѣжепросо́льный, ая, ое, a. salé un peu, qui n'a pas été long-tems dans la saumure, pec, nicht ſtark, friſch geſalzen. Свѣжепросольная рыба, du poisson fraichement, pas fortement salé, friſch, nicht ſtark geſalzener Fiſch.

Свѣжесть, и, f. la fraîcheur, die Kühle, Friſche.

Свѣжéхонекъ, нька, нько, a. très-frais, recht, ſehr friſch, ſehr kühl.

Свѣжина́, ы, f. de la viande fraiche, friſches Fleiſch.

Свѣ́жій, ая, ее, Свѣ́жъ, а, è, a. frais, récent, valide, robuste, friſch, kühl, munter. Свѣжій воздухъ, de l'air frais, friſche Luft, свѣжая рана, une plaie fraiche, encore récente, eine friſche Wunde, свѣжее яйцо, un œuf frais, ein friſches Ei, слѣды звѣря совсѣмъ еще свѣжіе, les traces de la bête sont encore toutes fraiches, die Spur des Thieres iſt noch ganz friſch; онъ еще свѣжъ, il est encore robuste, valide, verdelet, er iſt noch ganz friſch, свѣжей цвѣтъ въ лицѣ, la couleur fraiche, le teint frais du visage, die friſche Geſichtsfarbe, въ свѣжей памяти

содержать ; avoir la mémoire fraîche, récente de qch., etwas in frischem Andenken haben.

Свѣжую, ешь, освѣжевалъ, освѣжую, жева́ть. освѣжева́ть, v. a. dépouiller, écorcher, ôter la peau, die Haut abziehen, abstreifen, streifen, abhäuten. Освѣжевать быка, écorcher un bœuf, einem Ochsen die Haut abziehen.

Свѣжѣю, ешь, посвѣжѣлъ, посвѣжѣю, жѣть, посвѣжѣть, v. n. devenir frais, frisch werden.

Свѣмъ, свѣси, дѣти, свѣсти, v. a. anom. (sl.) connoître, savoir, kennen, wissen, verstehen.

Свѣре́ніе, я, n la collation, comparaison, la vérification, l'action de régler, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung, Richtung, Stellung.

Свѣренный, ая, ое, a. comparé, réglé, verglichen, berichtigt, gestellt, gerichtet Свѣренный счетъ, un compte comparé réglé, eine verglichene, berichtigte Rechnung.

Свѣрка, и, f. la comparaison, la validation, die Vergleichung, Berichtigung.

Свѣря́льщикъ, а, m. l'ouvrier, qui donne le juste poids aux monnoies, der Arbeiter, welcher den Münzen das rechte Gewicht gibt.

Свѣря́льщичьи вѣсы, l'ajustoir, die Münzwage, worauf die noch nicht geprägten Münzstücke gewogen werden.

Свѣря́ю, ешь, свѣрилъ, свѣрю, свѣрить, ря́ть, v. a. confronter collationner, comparer, régler, zusammenhalten, collationniren, vergleichen, berichtigen, richten, stellen. Свѣрить карманныя часы съ солнечными, régler sa montre d'après le cadran solaire, die Taschenuhr nach der Sonnenuhr richten, свѣрить списокъ съ подлинникомъ, collationner, confronter la copie avec l'original, die Abschrift mit dem Original vergleichen, collationniren.

Свѣря́юсь, ешся, свѣрился, свѣрюся, свѣрится, ря́ться, v. r. s'assurer, sich von etwas versichern, sich vergewissern, überzeugen.

Свѣта́ніе, я, n. l'approche, la pointe du jour, das Tagen, der Anbruch des Tages.

Свѣта́ть, разсвѣло́, разсвѣта́етъ, разсвѣтать, v. n imp. il se fait jour, le jour commence à poindre, es taget, es wird Tag, es wird hell.

Свѣтёлка, и, f. v. Свѣтли́ца.

Свѣтецъ, тца́, m. une machine de fer, faite en fourche serrée, dans laquelle on met de petits morceaux de bois de pin allumés pour éclairer, eine eiserne Maschine, in welche man angezündete Pergel- oder Kienhölzchen zum Leuchten steckt.

Свѣти́ленный, ая, ое, a. de fil souffré, vom Docht.

Свѣти́ленъ, а, m vers qui est lu aux matines après le canon, ein Vers, welcher in den Frühmessen nach dem Canon gelesen wird.

Свѣти́ло, а, n. l'étoile, l'astre, le luminaire, la lumière; (sl.) une lanterne (avec une lumière); le sanctuaire; un docteur de l'église distingué, der Stern, das Gestirn; eine Laterne (mit brennenden Lichte); das Heiligthum; ein ausgezeichneter Kirchenlehrer. Движеніе свѣтилъ небесныхъ, le mouvement des astres du ciel, die Bewegung der himmlischen Gestirne.

Свѣти́льникъ, а, m. la lampe; un chandelier, un flambeau avec un cierge, qu'on porte dans l'église, die Lampe; ein Leuchter mit einer Wachskerze, der in der Kirche umhergetragen wird.

Свѣти́льническія моли́твы, les prières, que le prêtre fait tout bas devant la porte du Sanctuaire, die Gebethe, welche der Priester leise vor der Thür des Allerheiligsten hersagt.

Свѣти́льничное, наго, n. les vêpres; l'endroit devant les images des Saints, où l'on allume les cierges, die Abendmesse; die Stelle vor der Heiligentafel, wo die Lichter angezündet werden.

Свѣти́льный, ая, ое, a. de lampe, von der Lampe.

Свѣти́льня, и, f. la mèche; un fil souffré, der Docht; ein Schwefelfaden. Костромскія свѣтильни, des mèches de Kostroma, Dochte von Kostroma.

Свѣти́льце, a. n. un petit astre, ein kleines Geſtirn.

Свѣти́ться, ти́лся, свѣтится, v. imp. luire, briller, étinceler, ſcheinen, ſchimmern, glänzen, blinken. Вдали свѣтится огонь, on voit briller, luire de loin une lumière, es ſchimmert Licht von weitem.

Свѣтли́ца, ы, f. une chambre des gens du commun, de paysan, un poêle, eine Stube des gemeinen Mannes, eine Bauerſtube.

Свѣтло et Свѣтло́, ad. à clair, clairement; il fait clair, il fait jour; (en sl.) splendidement, hell; es iſt hell, es iſt Tag; herrlich, prächtig. Уже свѣтло, il fait déjà clair, il fait déjà jour, es iſt ſchon hell, ſchon Tag, на небѣ свѣтло, le ciel est serein, der Himmel iſt heiter.

Свѣтлобу́рый, ая, ое, a. *(des chevaux)* bai-clair, (von Pferden) hellbraun.

Свѣтлова́то, ad. un peu clairement, etwas hell, klar.

Свѣтлова́тость, и, f. une petite clarté, eine geringe Helle, Klarheit.

Свѣтлова́тый, ая, ое, a. un peu clair, etwas hell, klar.

Свѣтлогнѣдо́й, а́я, о́е, a. chatain clair *(des chevaux)*, hellkaſtanienbraun (von Pferden).

Свѣ́тлое Воскресе́ніе, Pâques, la fête, le jour de Pâques, der Oſterſonntag.

Свѣтложе́лтый, ая, ое, a. jaune clair, hellgelb.

Свѣтлозеле́ный, ая, ое, a. verd clair, hellgrün.

Свѣтлоплодови́тый, ая, ое, a. abondant en fruits, magnifique, fruchtreich, herrlich.

Свѣтлору́сый, ая, ое, a. d'un blond clair, hellblond.

Свѣ́тлость, и, f. la clarté, sérénité, splendeur; Altesse, die Helle, Klarheit; Durchlaucht.

Свѣтлосе́рый, ая, ое, a. gris clair, hellgrau.

Свѣтлотѣнь, и, f. le clair-obscur, Licht und Schatten.

Свѣтлоцвѣ́тный, ая, ое, a. d'une couleur claire, von heller Farbe

Свѣ́тлый, ая, ое. — Свѣтелъ, тла́, тло́, a. clair, limpide, lucide, luisant, lumineux, serein, klar, hell, licht, glänzend, heiter. Солнце свѣтлѣе всѣхъ прочихъ свѣтилъ, le soleil est plus clair que tous les autres astres, die Sonne iſt heller als alle andere Geſtirne, свѣтлая ночь, une nuit claire, eine helle Nacht, свѣтлая вода, de l'eau claire, limpide, klares Waſſer, свѣтлыя краски, des couleurs clairs, helle Farben, свѣтлая риза, (sl.) une robe blanche superbe, ein weißes, prächtiges Kleid, свѣтлый голосъ, une voix clair, eine helle Stimme.

Свѣтлѣ́йшій, ая, ее, a. Sérénissime, Durchlauchtigſt. Свѣтлѣ́йшій Князь, le Prince Sérenissime, der Durchlauchtigſte Fürſt.

Свѣтлѣ́ю, ешь, посвѣтлѣ́лъ, посвѣтлѣ́ю, тлѣ́ть, посвѣтлѣ́ть, v. n. devenir clair, s'éclaircir, hell werden, ſich aufheitern, ſich aufklären. На небѣ свѣтлѣетъ, le ciel s'éclaircit, es klärt ſich auf, der Himmel wird heiter.

Свѣтлѣ́юсь, ешся, тлѣ́ться, v. r. briller, réluire; (sl.) être illuminé, glänzen, ſchimmern; (sl.) erleuchtet werden. Огонь вдали свѣтлѣется, il brille de loin une lumière, es ſchimmert Licht von weitem.

Свѣтлю́, ли́ши, ли́ти, v. a. (sl.) illuminer, éclairer, erleuchten.

Свѣтлю́, и́шь, высвѣтлилъ, высвѣтлю, тли́ть, высвѣтлить, v. a. des métaux: polir; rendre luisant, von Metallen: poliren, glänzend machen.

Свѣтля́къ, а, m. (lampyris) le verluisant, der Scheinkäfer, Johanniskäfer.

Свѣтови́дный, ая, ое, — денъ, дна, дно, a. luisant, glänzend.

Свѣтоводи́тель, я, m. (sl.) celui qui conduit au salut, à la lumière, der den Weg zum Heile, Lichte führt.

Свѣтово́дствую, ешь, вовати, v. Свѣтовождý.

Свѣтовождý, во́дишь, ди́ти, v. a. (sl.) conduire à la lumière au salut, zum Lichte, zur Wahrheit leiten, führen.

Свѣтовождýся, во́дишься, ди́тися, v. p. (sl. être conduit à la lumière, au salut zum Lichte, zur Wahrheit geführt werden.

Свѣтода́вецъ, вца, m. (sl.) celui qui donne la lumière, la source de la lumière, der Geber, Urheber, die Quelle des Lichtes.

Свѣтода́рный, ая, ое, a. jetant des rayons de lumière, Licht ſtrahlend.

Свѣтодѣ́тельный, ая, ое, a. produisant de la lumière, lichtzeigend.

Свѣтоза́рно, ad. brillament, lumineusement, glänzend, licht.

Свѣтоза́рность, и, f. l'éclat, le brillant, la splendeur, le rayonnement, der Glanz, die Helle. Свѣтозарность со́лнца, l'éclat du soleil, der Glanz der Sonne, der Sonnenglanz.

Свѣтоза́рный, ая, ое, — за́ренъ, рна, рно, a. brillant, luisant, lumineux, rayonnant, glänzend, licht Свѣтозарное небо, le ciel brillant, ein glänzender Himmel, свѣтозарный Ангелъ, un Ange rayonnant de lumière, ein Engel im Lichtgewande.

Свѣтозра́чный, ая, ое, a. reluisant, resplendissant, hellglänzend, hellſcheinend.

Свѣтоли́тіе, я, n. (sl.) l'infusion de la grâce divine, die Ergießung der göttlichen Gnade.

Свѣтолу́чный, ая, ое, a. donnant une lumière vive, claire, ein helles Licht gebend, hell.

Свѣтонача́льникъ, а, m. (sl.) la source de la lumière, der Urheber, die Quelle des Lichtes.

Свѣтоно́сецъ, сца, m. (sl.) l'étoile du matin, matinale, lucifer, der Morgenſtern.

Свѣтоно́ска, и, f. (fulgora) le porte-lanterne, der Laternenträger (Käfer).

Свѣтоно́сный, ая, ое, a. clair, qui porte de la lumière, hell, glänzend, Licht bringend.

Свѣтоно́съ, а, m. v. Свѣтоно́ска.

Свѣтообра́зный, ая, ое, a. reſſemblant à la lumière, dem Lichte gleich.

Свѣтопріе́мный, ая, ое, a. qui emprunte de la lumière, qui reçoit de la lumière, Licht entlehnend, empfangend. Свѣтопріемная луна, la lune qui emprunte sa lumière, der Mond, welcher ſein Licht entlehnt.

Свѣточъ, a. m. (m. v.) une lanterne, eine Laterne, Leuchte.

Свѣтоявле́ніе, я, n. un endroit éclairé de lumière, eine lichte Wohnung. Праведніи во-свѣтоявленіяхъ, les bienheureux dans les demeures lumineuses, le séjour de la lumière, die Seligen in den lichten Wohnungen.

Свѣтоявле́нный, ая, ое, a. éclairé, hell, erleuchtet.

Свѣтски, по-свѣтски, ad. en mondain, mondainement, séculièrement, à la manière de ce monde, weltlich, nach der Welt. Жить по-свѣтски, vivre à la manière de ce monde, en mondain, wie ein Weltmann, nach der Welt leben.

Свѣтскій, ая, ое, a. mondain, profane, séculier, laïque, lai, weltlich, nach der Welt Свѣтскій человѣкъ, un homme mondain; séculier, ein weltlicher, weltlich geſinnter Menſch, ein Weltlicher; Свѣтская исторія, l'histoire profane, die weltliche Geſchichte, Свѣтскіе писатели, les auteurs profanes, die weltlichen Schriftſteller, свѣтская власть, le bras séculier, die weltliche Obrigkeit.

Свѣтъ, a, m. la lumière, clarté, le brillant, la lueur; le jour; le monde, l'univers, das Licht, der Glanz, Schein; der Tag: die Welt. Солнце разливаетъ свой свѣтъ повсюду, le soleil répand sa lumière partout, die Sonne verbreitet ihr Licht überall, пустить отъ себя свѣтъ, jeter de la lumière, ein Licht von ſich geben, луна заимствуетъ свѣтъ свой отъ солнца, la lune emprunte, tire sa lumière du soleil, der Mond entlehnt ſein Licht von der Sonne; слабой свѣтъ, une lumière faible, ſchwaches Licht: * свѣтъ вѣры, la lumière de la religion, das Licht des Glaubens, свѣтъ истинны, la lumière de la vérité, das Licht der Wahrheit; увидѣть свѣтъ, venir au monde, naître, voir le jour, das Licht der Welt erblicken, geboren werden; предъ свѣтомъ, avant la pointe du jour, avant le jour, vor Tage, Tagesanbruch; все въ свѣтѣ устроено премудро,

tout est sagement arrangé, disposé dans le monde, alles iſt weiſe in der Welt eingerichtet; жить въ свѣтѣ, vivre dans le monde, in der Welt, unter den Leuten leben, онъ не знаетъ свѣту, il ne connoit pas le monde, il n'a pas l'usage du monde, er kennt die Welt nicht, er hat keine Weltkenntniß, на весь свѣтъ не угодишь, on ne souroit plaire à tout le monde, man kann es nicht allen Leuten recht machen, большой свѣтъ, le grand monde, die große Welt, ученый свѣтъ, le monde savant, die gelehrte Welt, весь свѣтъ, tout le monde, die ganze Welt, такъ-то въ свѣтѣ дѣлается, ainsi va le monde, ſo geht es in der Welt, das iſt der Welt Lauf, оставить свѣтъ, se rétirer du monde, renoncer au monde; mourir, ſich der Welt entziehen, der Welt entſagen; ſterben, Ангелы свѣта, les Anges de lumière, les bons Anges, die Engel des Lichts, die guten Engel; Сына, чада свѣта, (sl.) les enfants de la lumière, die Kinder des Lichts, издать книгу въ свѣтъ, publier un livre, mettre au jour un ouvrage, ein Buch herausgeben.

Свѣтъ и истинна, l'urim et thummim, évidence et vérité, das Licht und Recht, das Urim und Thummim.

Свѣтъ мой! mon âme! mon cœur! mein Lieber! mein Liebchen!

Свѣтѣніе, я, n. la lueur, la splendeur, das Leuchten, Schimmern, Glänzen.

Свѣтящійся, аяся, еeся, part. luisant, resplendissant, glänzend, ſchimmernd.

Свѣча, и, f. une chandelle; (T. d'Artil.) espèce de mèche, das Licht, das Zündlicht; сальная свѣча, une chandelle, ein Talglicht, лить свѣчи, fondre des chandelles, Lichter gießen, зажечь свѣчи, allumer les chandelles, die Lichter anſtecken, anzünden. Свѣча восковая, une bougie; un cierge, das Wachslicht; die Wachskerze.

Свѣчка, и, f. d. v. Свѣча.

Свѣчниковъ, а, о, a. de chandelier, von dem Lichtzieher.

Свѣчникъ, а, m. qui fait des chandelles, le chandelier, ciergier, cirier; un revendeur de chandelles; celui qui porte à la bénédiction nuptiale l'image ou le cierge devant les nouveau-mariés, der Lichtzieher; der die Lichter zum Verkaufe herumträgt; der, welcher bei der Trauung das Bild oder die Kerze vor Braut und Bräutigam trägt.

Свѣчный, ая, ое, a. de chandelle, von dem Lichte.

Свѣчу, Свѣщу, (sl.) тишь, посвѣтиль, посвѣчу, тить, посвѣтить, v. a. éclairer qn., einem leuchten; v. n. luire, briller, ſcheinen, leuchten, funkeln.

Свѣшенный, ая, ое, a. pesé, abgewogen.

Свѣшиваю, ешь, свѣсилъ, шу, вать, свѣсить, v. a. descendre, faire pendre, faire descendre, hängen laſſen, hinab-herunterlaſſen.

Свѣщà, (sl.) v. Свѣчà.

Свѣщéніе, Свѣтѣніе, я, n. l'action de jeter un éclat, das Leuchten.

Свѣщеносецъ, сца, m. celui qui porte le cierge devant le prêtre, der die Kerze dem Prieſter vorträgt, der Kerzenträger.

Свѣщеносный, ая, ое, a. qui tient ou porte un cierge, der eine Kerze hält oder trägt.

Свѣщникъ, а, m. espèce de gueridon avec un plateau de fer blanc à petits tuyaux, dans lesquels on met des cierges, eine Art hohen Leuchters mit einer blechernen Platte, mit kleinen Röhrchen, in welche Kerzen geſteckt werden.

Свѣщный, v. Свѣчный.

Свѣщу, (sl.) v. Свѣчу.

Связáніе, я, n. l'action (finie) de lier, de nouer, de coller ensemble, das (beend.) Zuſammenbinden, Zuſammenleimen.

Связáнный, ая, ое, a. lié, uni, enchaîné, garroté, zuſammengebunden, verbunden, gefeſſelt, gebunden. Связанный дружбою, родствомъ, lié par amitié, par la parenté, durch Freundſchaft, Verwandtſchaft verbunden.

Связéнь, зня, m. (sl.) un prison-

nier, criminel, ein Gefangener, Verbrecher.

Свя́зка, и, f. un paquet, une botte, un trousseau, une liasse; charge, das Pack, Bund, Bündel; eine Tracht, Bürde.

Свя́зно, ad. d'une manière bien suivie; d'une manière indéchiffrable, zusammenhängend; unleserlich. Писать, говорить связно, écrire parler d'une manière bien suivie, zusammenhängend schreiben, reden; такъ связно написано, что разобрать не можно, c'est écrit si serré, si confusement, qu'il n'est pas possible de le déchiffrer, das ist so eng, so undeutlich geschrieben, daß es nicht heraus zu bringen ist.

Свя́зность, и, f. la connexion; l'illisibilité, der Zusammenhang; die Unleserlichkeit.

Свя́зный, ая, ое, Свя́зенъ, зна, зно, a. bien suivi, bien enchaîné; trop serré, illisible, indéchiffrable, zusammen hängend; zu dicht, in einander geschrieben, unleserlich. Связная рѣчь, un discours bien suivi, eine zusammenhängende Rede, связной періодъ, une période bien suivie, eine zusammenhängende Periode

Свя́зочка, и, f. un petit paquet, das Bündelchen, Päckchen.

Свя́зываніе, я, n. l'action (prés.) de lier, de nouer, de coller ensemble, das (gegenw.) Zusammenbinden, Zusammenleimen.

Свя́зываю, Связу́ю, ешь, за́лъ, свяжу́, вать, за́ть, v. a. lier, joindre; * gêner, tenir, binden, zusammenbinden, zusammenfügen, verbinden; * hindern, die Hände binden. Связать руки и ноги, garotter les mains et les pieds, Hände und Füße binden, связать вязанку дровъ, lier une charge de bois, eine Tracht Holz binden; связать стропила, affermir, lier les chevrons, die Dachsparren durch Querbalken verbinden, известь плотно кирпичи связала, la chaux a bien lié les briques, der Kalk hat die Ziegel fest verbunden, клей связалъ доски, la colle a collé les planches, der Leim hält die Bretter; дѣти совсѣмъ его связали, les enfants le gênent, lui ont entièrement lié les mains, die Kinder haben ihm die Hände gebunden.

Свя́зываюсь, Связу́юся, ешся, за́лся, жу́ся, ваться, за́ться, v. p. être lié, zusammengebunden werden; v. rfl. se lier, s'associer, se joindre, s'engager avec qn., sich mit jemanden abgeben, sich einlassen. Напрасно вы связались съ такимъ человѣкомъ, котораго всѣ убѣгаютъ, vous avez eu tort de vous être engagé avec un homme, que tout le monde évite, sie haben Unrecht, daß sie sich mit einem Menschen abgeben, den jeder meidet.

Свя́зь, и, f. la jointure, conjonction; la cohérence, le ligament; une ancre, un grappin; l'aile d'un batiment; la connexion, liaison, l'union, le rapport, die Verbindung; die Klammer, das Band, Querholz; der Flügel eines Gebäudes; der Zusammenhang, die Verbindung, Gemeinschaft. Въ одной связи людскія избы, сарай и конюшни, il y a dans une aile les chambres pour les gens, les remises et les écuries, in dem einen Flügel sind die Zimmer für die Leute, die Wagenschauer und Ställe; проповѣдь безъ связи, un sermon sans connexion, eine Predigt ohne Zusammenhang; между ими есть великая тайная связь, il y a une grande liaison, une liaison secrète entr'eux, es ist eine große Verbindung, eine geheime Verbindung unter ihnen, я съ нимъ не въ связи, je ne suis pas en liaison avec lui, ich stehe mit ihm in keiner Verbindung.

Свята́я Святы́хъ, le sanctuaire, le Saint des Saints, das Allerheiligste.

Свя́тецъ, тца, m. un Saint, un juste, ein Heiliger, Gerechter.

Свяще́лище, а, n. le sanctuaire, l'autel; un sacrifice, das Heilige, Heiligthum, der Altar; das Opfer.

Свяще́левъ, ва, во, v. Свяще́льскій.

Свяще́ль, я, m. l'Archevêque, der Erzbischof.

Свяще́льскій, ая, ое, a. de l'Archevêque, vom Erzbischof.

Свяще́льство, а, n. la dignité d'un Evêque, d'un Archevêque,

die Bischofswürde, Erzbischofswürde.

Свяще́нствовати, v. n. être Archevêque, Erzbischof seyn.

Свяще́ть, v. Свящу́.

Свя́тки, токъ, pl. le tems depuis Noël jusqu'au jour des Rois, die Zeit von Weihnachten bis zum Feste der heil. drei Könige.

Свя́то, ad. saintement, comme une chose sacrée; inviolablement, heilig; unverbrüchlich. Хранить что свято, garder qch. comme une chose sacrée, etwas wie ein Heiligthum verwahren.

Свя́току́пецъ, пца, m. un simoniaque, der ein geistliches Amt erkauft.

Свя́току́пство, а, n. la simonie, die Simonie.

Свято́лѣпный, ая, ое, a. convenable à la sainteté, der Heiligkeit gemäß, geziemend.

Свя́тость, и, f. la sainteté, die Heiligkeit. Святость жизни, la sainteté de la vie, die Heiligkeit des Lebens, святость Христіанской вѣры, la sainteté de la religion chrétienne, die Heiligkeit der christlichen Religion.

Святота́тецъ, тца, m. un sacrilége, voleur d'église, ein Kirchendieb, Kirchenräuber.

Святота́тство, а, n. un sacrilége, der Kirchenraub.

Святота́ствую, ешь, ствовалъ ствовать, v. n. commettre un sacrilége, einen Kirchenraub begehen.

Свято́ша, и, c. une personne pieuse, dévote; (ironiquement) un bigot, cagot, un tartuffe, une bigotte, der, die Fromme, Andächtige; (ironisch) ein Scheinheiliger, Heuchler, eine Heuchlerinn.

Свято́шество, а, n. l'hypocrisie, la tartufferie, die Heuchelei, Scheinheiligkeit.

Свя́тошный, ая, ое, a. ce qui se fait pendant le tems depuis Noël jusqu'au jour des Rois, was in der Zeit von Weihnachten bis zum Feste, der heil. drei Könige geschieht. Святошныя игрища, les amusements, qui ont lieu dans ce tems, die Vergnügungen, welche während dieser Zeit Statt haben.

Свя́тцы, цовъ, pl. livre qui contient les noms de tous les Saints et indique le jour de chaque fête, ein Buch, welches die Namen aller Heiligen enthält und jedes Fest anzeigt.

Свя́тый, а́я, о́е, Свя́тъ, а, о, a. saint; inviolable, heilig; unverbrüchlich. Святый Духъ, le Saint-Esprit, der heilige Geist, святая жизнь, une vie sainte, ein heiliges Leben, Святые Дары, les Saints Sacrements, die heiligen Sacramente, это святое дѣло, c'est une bonne œuvre, c'est une œuvre agréable à Dieu, das ist ein gutes Werk, ein Gott wohlgefälliges Werk, праздникъ всѣхъ Святыхъ, la Toussaint, Allerheiligen, das Fest Allerheiligen, Святые отцы, les Saints Pères, les Pères de l'église, die Kirchenväter, святый отецъ, révérend Père, ehrwürdiger Pater.

Свя́тый, аго, m. le Saint, der Heilige.

Свя́тыня, и, f. la sainteté: une chose sainte, sacrée, die Heiligkeit; eine heilige Sache, ein Heiligthum. Ходить со святынею, visiter les maisons, en portant l'eau bénite et la croix, mit dem Weihwasser und Kreuze herum gehen.

Свята́йшество, а, n. titre donné au clergé, qui forme le Synode, ein Titel der Geistlichkeit, welche den Synod ausmacht.

Свята́йшій, ая, ее, a. très-saint, titre donné au Synode, hochheilig, ein Titel des Synods.

Священіе, я, n. l'action de bénir, la consécration, das Heiligen, Weihen, die Weihe.

Священниковъ, ва, во, a. de prêtre, vom Priester.

Священникъ, а, m. le prêtre, le curé, der Priester, der Pfarrer.

Священническій, ая, ое, a. appartenant, propre aux prêtres, presbytérial, curial, sacerdotal, den Priestern gehörig, eigen, priesterlich; священническая одежда, les vétements de prêtre, les ornements sacerdotaux, die Priesterkleidung, priesterliche Kleidung.

Священничество, а, n. la dignité d'un prêtre, die priesterliche Würde.

Священнограби́тель, я. m. un sacrilége, ein Kirchenräuber.

Священнограби́тельство, а, n. le sacrilege, der Kirchenraub.

Священнодѣйствитель, v. Священнодѣйствователь.

Священнодѣйствіе, я, n. v. Священнодѣйство.

Священнодѣйство, а, n. l'action de dire la messe, d'officier, die Verrichtung des Gottesdienstes, das Halten der Messe.

Священнодѣйствованіе, я, n. v. Священнодѣйство.

Священнодѣйствователь, я, m. (sl.) celui qui exécute les règles de la St. Ecriture, der die Vorschriften der heil. Schrift erfüllt.

Священнодѣйствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. c. officier, faire l'office divin, dire la messe, den Gottesdienst halten, verrichten, Messe lesen.

Священноинокъ, а, m. un moine, qui a été fait hiérodiacre ou hiéromoine, ein Mönch, der zum Hierodiakon oder Hieromonach ernannt ist.

Священноку́пство, а, n. la simonie, die Simonie.

Священномуче́никъ, а, m. un Evêque ou prêtre, qui a souffert pour la religion chrétienne, un martyr, ein Bischof oder Priester, der für die christliche Religion gelitten hat, ein Märtyrer.

Священномуче́ница, ы, f. une religieuse, qui a souffert pour la religion chrétienne, eine Nonne, welche für die christliche Religion gelitten hat.

Священнонача́лie, я, n. la Primatie, l'inspection sur les ecclésiastiques, die Oberaufsicht über die Geistlichkeit.

Священнонача́льникъ, а, m. le Primat, le Chef de l'église, du Clergé, der Erzbischof, das Oberhaupt der Geistlichkeit.

Священнопредстоя́тель, я, m. (sl.) un prêtre, ein Priester.

Священнопроповѣ́дникъ, а, m. un ministre de la parole de Dieu, un prédicateur, ein Lehrer des göttlichen Wortes, ei Prediger.

Священнослуже́ніе, я, n. l'action d'officier, die Verrichtung, Haltung des Gottesdienstes.

Священнослужи́тель, я, m. un prêtre, der Priester.

Священнослужи́тельскій, ая, ое, a. de prêtre, von dem Priester, priesterlich.

Священностра́далецъ, льца, m. un martyr (des Evêques ou des moines) ein Märtyrer (von Bischöfen oder Mönchen).

Свяще́нный, ая, ое, a, saint, sacré heilig, geheiligt Священныя книги, les livres saints, die heiligen Bücher, Священное писаніе, la Sainte Ecriture, die heilige Schrift, священная Особа Государя, la personne sacrée du Monarque, die heilige Person des Monarchen, священныя узы дружества, les liens sacrés de l'amitié, die heiligen, geheiligten Bande der Freundschaft.

Свяще́нство, а, n. la prêtrise, le sacerdoce, la dignité d'un prêtre, die Priesterschaft, Würde des Priesters.

Свяще́нствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. être prêtre, être revêtu de la dignité de prêtre, Priester seyn, die Priesterwürde bekleiden.

Свящу́, ти́шь, освяти́лъ, освящу́, ти́ть, освяти́ть, v. a. sanctifier; bénir, consacrer, heiligen, heilig halten; weihen, einweihen. Святить имя Божіе, sanctifier le nom de Dieu, den Namen Gottes heiligen; святить воду, bénir l'eau, das Wasser weihen, святить храмъ, consacrer, dédier une église, eine Kirche einweihen.

Свящу́сь, ти́шься, ти́ться, v. p. être sanctifié, geheiligt werden.

Сграе́мость, и, f. la combustibilité, die Brennbarkeit.

Сграе́мый, ая, ое, a. combustible, verbrennlich, brennbar.

Сграю́, ешь, сгорѣлъ, сгорю́, ра́ть, сгоре́ть, v. n. brûler, être consumé par le feu, être réduit en cendres, verbrennen, aufbrennen, abbrennen. Сгорѣла свѣча, la

chandelle est brûlée, das Licht iſt aufgebrannt, сгорѣлъ домъ, la maison a été réduite en cendres, das Haus iſt abgebrannt, сгорѣли дрова, le bois est brûlé, das Holz iſt verbrannt: * сгарать ошъ любви, brûler d'amour, vor Liebe brennen, entbrennen.

Сгиба́ніе, я, n. l'action (prés.) de plier, de courber, das (gegenw.) Biegen, Zuſammenbiegen, Krümmen.

Сгиба́ю, ешь, согну́лъ, согну́, ба́ть, согну́ть, v. a. courber, plier, ployer, plier ensemble; fermer; biegen, krummbiegen, zuſammenlegen, einlegen; zumachen, zuſchlagen. Согнуть обручь, plier, courber un cerceau, einen Reif biegen, согнуть палку въ кольцо, plier un bâton en cercle, einen Stock in einen Reif biegen, кафтанъ въ ящикъ не уложится, если не согнешь его, l'habit ne se mettra pas dans le coffre, si vous ne le pliez, der Rock wird nicht in den Koffer eingehen, wenn du ihn nicht zuſammenlegſt. Согнуть кого въ дугу, réduire qn. à l'extrémité, persécuter, oppresser qn., s'acharner contre qn., einen aufs äußerſte bringen, ihn bis aufs Blut verfolgen.

Сгиба́юсь, ешся, согну́лся, согну́сь, ба́ться, согну́ться, v. r. se courber, se plier, ſich biegen, ſich krümmen, krumm werden. Что ты такъ, какъ старикъ, согнулся? qu'est-ce que vous allez si courbé, comme un vieillard? was gehſt du ſo krumm, wie ein alter Mann.

Сги́бень, бня, m. espèce de pain blanc, eine Art Weißbrod.

Сги́бный, а́я, о́е, a. pliable, flexible, was ſich biegen, zuſammenlegen läßt, biegſam.

Сги́бокъ, бка, m. un petit pli, eine kleine Falte, das Fältchen.

Сги́бъ, a. m. le pli, la brisure; une jointure, l'emboiture, l'article; le cahier (chez les imprimeurs), die Falte, Krümmung, Biegung, der Bug; das Gelenk, Glied, der Knöchel; die Lage (bei den Buchdruckern). Сукно на самомъ сгибѣ пробилось, le drap s'est usé, troué au pli même, das Tuch hat ſich auf dem Buge durchgerieben; боль чувствую на сгибѣ руки, je sens une douleur justement au poignet, ich empfinde einen Schmerz genau auf dem Gelenke; книга состоитъ изъ пяти сгибовъ, le livre consiste en cinq cahiers, das Buch beſteht aus fünf Lagen.

Сги́бы, бовъ, pl. le jarret, der Kniebug, die Hackſe.

Сгла́живаніе, я, n. l'action de rendre uni, de raboter, das Glattmachen, Abhobeln.

Сгла́живаю, ешь, сгла́дилъ, жу, вать, сгла́дить, v. a. rendre uni, applanir, lisser, polir, raboter, glatt machen, poliren, abhobeln.

Сглону́ть, ну́лъ, ну́, v. a. anom. avaler à la fois, d'un seul trait, auf einmal hinunterſchlucken.

Сгнива́ю et Согнива́ю, ешь, сгни́лъ et согни́лъ, сгнію et согнію, ва́ть, согнива́ть, сгни́ть, согни́ть, v. n. pourrir, se pourrir, faulen, verfaulen. Сгніетъ платье отъ сырости, les habits pourissent de l'humidité, die Kleider verfaulen von der Näſſe.

Сгноить, и́лъ, сгною, v. a. faire pourrir, zur Fäulung bringen, verfaulen laſſen. Сгноить бѣлье въ сыромъ мѣстѣ, faire pourir le linge en le tenant dans un endroit humide, die Wäſche an einem feuchten Orte verfaulen laſſen.

Сгнѣта́емость, и, f. la compressibilité, die Compreſſibilität.

Сгнѣта́нный, ая, ое, a. compressé, zuſammengedrückt.

Сгнѣта́ніе, я, n. la compression, die Zuſammendrückung.

Сгова́риваю, ешь, вори́лъ, ворю́, вать, сговори́ть, v. a. съ кѣмъ, persuader, fléchir, überreden, bereden, bewegen; съ кого, retracter sa déposition, ſeine Ausſage zurücknehmen. Онъ такъ упрямъ, что никто съ нимъ не сговоритъ, il est si opiniâtre, que personne ne le sauroit persuader, er iſt ſo eigenſinnig, daß ihn kein Menſch überreden kann; злодѣй весьма много оговорилъ, но со многихъ при очной ставкѣ сговорилъ, le criminel a accusé beaucoup de per-

sonnes, mais il a rétracté sa déposition à la confrontation, touchant beaucoup de personnes, der Verbrecher hat zwar viele angegeben, aber auch bei der Gegeneinanderstellung seine Aussage von vielen zurück genommen; сговорить невѣсту, tirer la promesse de, se fiancer avec une personne, das Jawort von der Braut bekommen, sich mit einer Person versprechen; сговорить дочь за кого, fiancer sa fille à qn., einem seine Tochter verloben.

Сгова́риваюсь, ешся, вори́лся, ворю́сь, ваться, вори́ться, съ кѣмъ, v. rfl. convenir ensemble, tomber d'accord de qch.; conjurer, conspirer ensemble, eins werden, sich besprechen, übereinkommen, sich verschwören. Онъ съ нимъ сговорился тебя обмануть, ils sont convenus entr'eux de vous tromper, sie haben sich beredet dich zu betrügen.

Сговоре́нный, ая, ое, Сговоре́нъ, на̀, но̀, a. fiancé, verlobt, versprochen.

Сгово́рка, и, f. l'accord, la condition, der Vertrag, die Bedingung.

Сгово́рчивость, и, f. la qualité d'un homme, qui est accommodant, la condescendance, la déférence, die Nachgiebigkeit, Gefälligkeit.

Сгово́рчивый, ая, ое, Сгово́рчивъ, ва, во, a. déférant, accommodant, traitable, facile, der sich zureden läßt, gefällig, nachgiebig.

Сгово́ръ, а, m. la convention; conjuration, conspiration; les fiançailles, die Verabredung; Verschwörung; das Verlöbniß, die Verlobung.

Сговѣ́ть, вѣ́лъ, вѣ́ю, v. n. observer le carême, die Fasten halten, beobachten. Онъ еще малъ, не сговѣетъ, il est encore trop petit, il ne pourra pas encore jeûner, er ist noch zu klein, er wird noch nicht fasten können.

Сгоди́ться, ди́лся, сгожу́сь, v. c. anom. servir, valoir, être utile, dienen, nützen, tauglich seyn. Береги, это тебѣ впредь сгодится, menagez, gardez-le, il pourra vous servir à l'avenir, hebe es auf, es kann dir in der Folge nützen, zu Passe kommen.

Сгоне́ніе, я, n. l'action (prés.) de chasser, de déloger; de chasser dans un endroit, die (gegenw.) Wegjagung, Vertreibung; Zusammentreibung.

Сго́нка, и, f. v. Согна́ніе.

Сго́нный, ая, ое, a. assemblé, chassé, cherché de différents endroits, herbeigetrieben, zusammengetrieben, aus verschiedenen Gegenden gehohlt.

Сго́номъ, ad. ensemble, tous, zusammen, alle.

Сго́нъ, а, m. v. Согна́ніе.

Сгоня́ю, ешь, согна́лъ, сгоню̀, ня́ть, согна́ть, v, a. chasser, déloger; emporter, enlever, ôter; chasser dans un endroit; flotter faire flotter; wegjagen, fortjagen, vertreiben, wegtreiben; wegbringen, wegschaffen, ausmachen; zusammentreiben, auf einen Haufen treiben; flößen; comme v. n. courir, voler à un endroit wohin laufen, fliegen. Согнать птицъ съ кровли, chasser les oiseaux du toit, die Vögel vom Dache jagen; согнать пятна, emporter, enlever des taches, Flecken ausmachen, wegbringen, согнать веснухи съ лица, ôter, emporter les taches de rousseur du visage, die Sommerflecken aus dem Gesichte wegschaffen; согнать множество народу на работу, faire aller une quantité de monde au travail, eine Menge Menschen zur Arbeit treiben; согнать лѣсъ, flotter ou faire flotter du bois, Holz flößen; согнать со свѣту, gronder continuellement, rendre la vie odieuse par des gronderies continuelles, beständig schelten, brummen, einem das Leben durch beständiges Schelten sauer machen.

Сгора́ю, v. Сгара́ю.

Сго́рбиться, бился, блюсь, v. c. se replier, se courber, sich beugen, sich krümmen.

Сгорѣ́лый, ая, ое, a. brûlé, consummé par le feu, verbrannt, abgebrannt.

Сгреба́ніе, я, n. l'action (prés) d'emporter, de nettoyer en balayant, de balayer en tas, das

(gegenw.) Abfegen, Wegfegen, zuſammenfegen.

Сгребáю, ешь, сгрéбъ, бý, бáшь, сгрéсть, v. a. nettoyer, emporter en balayant; balayer, rateler, mettre en tas, entasser; atteindre en ramant, *(dans cette acception on ne se sert pas du présent)*, abfegen, wegfegen, auf einen Haufen, zuſammenfegen, zuſammenrechen einem im Rudern nachkommen, ihn einholen Сгрéсть съ кровли снѣгъ, balayer la neige du toit, den Schnee vom Dache fegen; сгребать сѣно въ копны, rateler le foin, le mettre en tas, ou meule, das Heu in Haufen zuſammenrechen, сгреби муку въ мѣшки, amassez la farine dans les sacs, fege, ſchütte das Mehl in die Säcke; сгрести кого за воротъ, saisir qn. au collet, (dans cette acception on ne se sert que des tems simples et jamais du présent). einen bei dem Kragen faſſen, ſchütteln (in dieſer Bedeutung ſind nur die einfachen Zeiten, das Präſens aber nie gebräuchlich).

Сгребéніе, я, n. l'action (finie) d'emporter, de nettoyer en balayant, de balayer en tas, das (beend.) Abfegen, Wegfegen, Zuſammenfegen.

Сгребéнный, ая, oe, a. emporté, nettoyé en balayant, balayé en tas, abgefegt, weggefegt, zuſammengefegt.

Сгрéбки, бковъ, pl. m. ce qui tombe en amassant, en jetant dans qch., das was abfällt, was beizufällt, der Abfall.

Сгромождéніе, я, n. l'action (finie) d'entasser, d'amasser; de bâtir qch. de vaste, das (beend.) Aufhäufen, die Aufhäufung; die Aufführung eines großen Gebäudes.

Сгромождéнный, ая, oe, a. entassé; bâti, construit, aufgehäuft; gebaut, aufgeführt.

Сгромоздúть ou Согромоздúть, здúлъ, зжý, v. a. anom. entasser, amasser; bâtir, construire (un bâtiment vaste); écrire, composer, compiler, aufhäufen, zuſammenraffen; bauen, aufführen, (ein weitläufiges oder hohes Gebäude); ſchreiben, verfertigen, zuſammen ſuſreiben. Въ короткое время сгромоздилъ великую книгу, il a composé en peu de tems un volumineux ouvrage, er hat in kurzer Zeit ein dickes Werk zuſammen geſchrieben.

Сгрустúть, стúлъ сгрущý, v. n. anom. s'affliger, être triste; affligé, betrübt, bekümmert ſeyn.

Сгрустúться, стúлся, сгрущúсь, v. n. anom. v. Сгрустúть.

Сгрызáю, ешь, сгрызъ, зý, зáть, сгрызть, v. a. ronger; casser avec les dents, manger, nagen, abnagen; aufknacken, aufbeißen, aufeſſen. Собаки сгрызли всѣ кости, les chiens ont rongé tous les os, die Hunde haben alle Knochen abgenagt; сгрызъ горсть орѣховъ, il a cassé une poignée de noisettes, er hat eine Handvoll Nüſſe aufgeknackt.

Сгрызéніе, я, n. l'action de ronger, das Nagen.

Сгрызéнный, ая, oe, a. rongé; cassé avec les dents, abgenagt; aufgebiſſen.

Сгубúть, бúлъ, блю, v. a. anom. perdre, rendre malheureux, ruiner, unglücklich machen, ins Unglück, ins Verderben ſtürzen.

Сгустúтельность, и, f. la condensabilité, die Verdickung

Сгустѣлый, ая, oe, a. épaisse, condensé, verdickt

Сгущáю, ешь, сгустúлъ, щý, щáть, сгустúть, v. a. épaissir, condenser, coaguler, dick machen, verdicken.

Сгущáюсь, ешся, стúлся, щýсь, щáться, сгустúться, v. r. s'épaisser, se condenser, ſich verdicken, dick werden Кровь сгустилась, le sang s'est épaissi, das Blut hat ſich verdickt, сгущаются облака, les nuages s'épaississent, die Wolken verdicken ſich.

Сгущéніе, я, n. l'action d'épaissir, l'épaissement, das Verdicken, die Verdickung. Сгущéніе крови, l'épaississement du sang, de la lymphe, die Verdickung des Bluts.

Сгущéнный, ая, oe, a. épaissi, condensé, verdickt, dick geworden. Сгущенная кровь, du sang épaissi, verdicktes Blut, сгущенный воздухъ de l'air épais, condensé, verdickte Luft.

Сда́бриваю, ешь, сдо́брилъ, сдо́брю, вать, сдо́бритъ, v. a. donner un meilleur goût, améliorer, rabonir, einen beſſern Geſchmack geben, verbeſſern. Сдобрить горячее вино водкою или спиртомъ, améliorer le vin en y mettant de l'eau de vie, ou de l'esprit de vin, den Wein durch Branntwein oder Spiritus verbeſſern.

Сдава́ніе, я, n. l'action (prés.) de donner, de rendre; la donne, das (gegenw.) Abgeben, Herausgeben; das Geben.

Сдавле́ніе, я, n. l'action (finie) de presser, la compression, das (beend.) Preſſen, Zuſammendrücken, Quetſchen.

Сда́вленный, ая, ое, a. comprimé, pressé, zuſammengedrückt, gepreßt, gequetſcht.

Сда́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de presser, la compression, das (gegenw.) Preſſen, Zuſammendrücken, Quetſchen.

Сда́вливаю, ешь, ви́лъ, влю, вать, ви́ть, v. a. presser, comprimer, zuſammendrücken, preſſen, quetſchen.

Сда́ніе, я, n. l'action (finie) de donner, de rendre; la reddition (d'une ville), das (beend.) Abgeben, Herausgeben; die Uebergabe (einer Stadt).

Сда́точный, ая, ое, a. cédé; déstiné à être donné, abgetreten; zum Abgeben beſtimmt.

Сда́тчикъ, а, m. Сда́тчица, ы, f. une personne qui donne, qui céde qch. à une autre, der Abgeber, die Abgeberinn, der, die einem andern etwas abtritt.

Сда́ча, и, f. la remise, livraison; la transmission; la reddition; l'argent qu'on doit donner de retour; la cession d'un bail, die Abgabe, Ueberlieferung, Einhändigung; die Uebergabe; das herauszugebende Geld; die Abtretung einer Pacht oder einer gemietheten Sache. Сдача казны, la remise de la caisse, die Abgabe der Caſſe, сдача картъ, la donne des cartes, das Kartengeben, требовать сдачи города, sommer une ville, eine Stadt zur Uebergabe auffordern, принудить къ сдачѣ осажденныхъ, forcer les assiégés à se rendre, die Belagerten zur Uebergabe zwingen; мнѣ приходится получить съ васъ сдачи десять копѣекъ, il faut que vous me rendiez dix copeykes, ſie müſſen mir zehn Kopeyken heraus geben; сдача откупа, la cession d'un bail, die Abtretung, Abgabe einer Pacht, сдача огорода, la cessation d'un potager, qu'on a loué, die Abtretung eines gemietheten Küchengartens.

Сдаю́, ешь, сда́лъ, сда́мъ сдава́ть, сда́ть, v. a. donner, rendre, remettre, livrer; rendre; céder; faire, donner (les cartes), abgeben, übergeben, überliefern, einhändigen; herausgeben, zurückgeben, einem andern überlaſſen, abtreten; die Karten geben. Я купилъ это за восемь гривенъ, а далъ рубль; слѣдуетъ мнѣ сдать двадцать копѣекъ, j'ai acheté cela pour quatre-vingt copeykes et j'ai donné un rouble, il me faut donc rendre vingt copeykes, ich habe es für achtzig Kopeyken gekauft und einen Rubel bezahlt, ich muß alſo zwanzig Kopeyken herausbaben; сдать откупъ, céder un bail à un autre, die Pacht einem andern abtreten.

Сдаю́сь, ешся, сда́лся, сда́мся, сдава́ться, сда́ться, v. r. se rendre; consentir, condescendre; dériver (des navires), ſich ergeben; einwilligen, zugeſtehen; abſtoßen (von Fahrzeugen). Осажденные, по причинѣ недостатка въ припасахъ, принуждены были сдаться, les assiégés furent obligés de se rendre faute de vivres, die Belagerten waren gezwungen ſich aus Mangel an Lebensmitteln zu ergeben; сдайся съ судномъ отъ пристани, dérivez à port avec le navire, ſtoß vom Hafen ab.

Сдва́иваніе, я, n. l'action (prés.) de doubler; de corder; de répéter, das (gegenw.) Verdoppeln; das Zwirnen; das Wiederholen.

Сдва́иваю, ешь, сдвои́лъ, сдвою́, вать, сдвои́ть, v. a. doubler, redoubler; corder; répéter, dire deux fois, verdoppeln; zwirnen; doppelt nehmen, wiederholen. Сдваивать слова, répéter une parole, la dire deux fois, ein Wort wieder-

holen, es zweimal sagen.

Сдвига́ніе, Содвига́ніе, я, n. l'action (finie) de déplacer; de mettre ensemble, das (beend.) Verschieben; das Zusammenschieben.

Сдви́ганный, ая, ое, a. déplacé, éloigné; mis ensemble, weggeschoben, fortgeschoben; zusammengeschoben.

Сдвига́ть, гáлъ, гáю, v. a. anom. mettre beaucoup de choses ensemble ou les séparer, viele Sachen zusammen schieben oder sie von einander schieben.

Сдви́гаю ou Содви́гаю et Сдви́гиваю ou Содви́гиваю, ешь, сдви́нулъ et содви́нулъ, сдви́ну et содви́ну, га́ть, гива́ть; сдви́нуть et содви́нуть, v. a. déplacer, éloigner, pousser, repousser, écarter d'un endroit; mettre ensemble, approcher, serrer, joindre, wegschieben, fortschieben, abschieben, auseinanderschieben, wegstoßen, abstoßen; zusammenschieben, zusammenrücken, verbinden. Сдвинуть лодку съ берега, repousser le canot du rivage, das Boot vom Ufer abstoßen; сдвинуть нѣсколько судовъ въ одно мѣсто, pousser quelques navires dans un endroit, ensemble, einige Fahrzeuge zusammenschieben; сдвинуть ряды, serrer les rangs, die Glieder zusammenrücken lassen.

Сдвига́юсь ou Содвига́юсь et Сдви́гиваюсь ou Содви́гиваюсь, ешся, сдви́нулся et содви́нулся, сдви́нусь et содви́нусь, га́ться, гиваться, сдви́нуться et содви́нуться, v. r. se remuer, se bouger, se dégager; se serrer, sich bewegen, fortrücken, oder fortgehen; sich zusammendrängen, dicht zusammenrücken. Судно съ мѣли не сдвигается, le vaisseau reste engravé dans les sables, das Fahrzeug ist nicht von der Sandbank abzubringen; народъ сдвинулся, чтобъ пройти никакъ не льзя, la foule s'est tellement serrée, qu'il n'y a pas moyen de passer, das Volk hat sich so zusammengepreßt, daß nicht durchzukommen ist.

Сдви́гиваніе, Содви́гиваніе, я, n. l'action (prés.) de déplacer; de mettre ensemble, das (gegenw.) Verschieben; Zusammenschieben.

Сдви́жка, и, f. v. Сдвига́ніе.

Сдви́жный, áя, óе, a. mobile, qu'on peut remuer, beweglich, was sich schieben läßt.

Сдви́нутый et Содви́нутый, ая, ое, a. approché en poussant, poussé ensemble; séparé en poussant, repoussé, zusammen, auf eine Stelle geschoben; abgeschoben, weggeschoben, auseinandergeschoben.

Сдвоéніе, я, n. l'action (finie) de doubler; de répéter, das (beend.) Verdoppeln; Wiederholen.

Сдвоéный, ая, ое, a. doublé; répété, verdoppelt; wiederholt.

Сдвóйка, и, f. la double piste qu'une bête fait, die doppelte Spur, welche ein Thier macht.

Сдéргиваніе, я, n. l'action d'arracher; d'approcher en tirant, das Abreißen, Abziehen; das Zusammenziehen.

Сдéргиваю, ешь, сдéрнулъ, сдéрну, вать, сдéрнуть, v. a. arracher, tirer en bas, ôter; approcher en tirant, herab, herunterreißen, abreißen, abziehen; zusammenziehen, zuziehen. Сдернуть кого со стула, tirer qn. de la chaise, einen vom Stuhle herunterziehen; сдернуть занавѣсы у кровати, tirer les rideaux du lit, die Vorhänge am Bette zuziehen.

Сдéргиваюсь, ешся, сдéрнулся, сдéрнусь, ваться, сдéрнуться, v. p. se défaire; se fermer en tirant, losgehen, abgehen, abfallen; sich zusammenziehen lassen, zugehen. Черенокъ у ножа закрѣпить надобно, чтобъ не сдергивался, il faut affermir le manche du couteau, pour qu'il ne se défasse pas, man muß das Heft am Messer befestigen, damit es nicht los geht; занавѣсы худо сдергиваются, les rideaux ne se ferment pas bien, die Gardinen lassen sich nicht zusammen ziehen.

Сдéржáть, жáлъ, жý, v. a. tenir, porter; arrêter; supporter, souffrir, halten, tragen; anhalten, aufhalten; aushalten, ertragen, dulden. На рѣкѣ ледъ сталъ толстъ, можетъ карету сдержать, la glace est devenue épaisse dans la rivière, elle peut por-

ter une voiture, das Eis auf dem Flusse ist dick geworden, es trägt einen Wagen; стеклянной стаканъ не сдержитъ кипятку, un verre ne supporte pas l'eau bouillante, das Glas kann kein kochendes Wasser aushalten; сдержать слово, обѣщаніе tenir sa parole, sa promesse, sein Wort, sein Versprechen halten.

Сдёрнутый, ая, ое, a. arraché, ôté par force, abgerissen, weggerissen, abgezogen.

Сдира́ніе, я, n. l'action (prés.) d'écorcher, d'arracher, das (gegenw.) Abziehen, Abreißen.

Сдира́ю, ешь, содра́лъ, сдеру́, ра́ть, содра́ть, v. a. arracher, défaire, écorcher; raboter: faire tort, vendre, prendre trop cher, surfaire, abreißen, abziehen, schälen; abhobeln; zu viel nehmen, übersetzen, bevortheilen, übervortheilen, zu theuer verkaufen. Сдирать переплетъ съ книги, arracher, défaire la reliure d'un livre, den Band von einem Buche abreißen; платье ночью съ него содрали, on lui a tiré, arraché la nuit l'habit du corps, man hat ihm des Nachts den Rock vom Leibe gerissen; сдирать лыки, faire de la tille, peler un arbre, Bast schälen; ты содралъ съ меня за полтинную вещь рубль, vous m'avez vendu un rouble une chose qui n'en vaut qu'un demi-rouble, du hast mir eine Sache, die nur einen halben Rubel werth war, für einen Rubel verkauft; содрать съ кого долгъ, recevoir une dette de qn., eine Schuld von jemanden bekommen.

Сдира́юсь, ешся, содра́лся, сдеру́сь, ра́ться, содра́ться, v. r. se défaire, s'ôter, se détacher, losgehen, sich abnehmen lassen. Кора съ безсочнаго дерева трудно сдирается, l'écorce ne se détache pas facilement d'un arbre qui n'a pas de suc, die Rinde geht von einem Baume, der keinen Saft hat, nicht so leicht los.

Сди́рка, и, f. v. Сдира́ніе.

Сдо́ба, бы, f. l'aprêt, die Zubereitung.

Сдо́блю, бишь, билъ, бить, v. a. apprêter; zurichten, zubereiten.

Сдо́бный, ая, ое, Сдо́бенъ, бна, бно, ad. fait d'un pâte en beurre et avec des œufs, aus einem Butterteige und Eyern gemacht.

Сдо́бщикъ, a, m. celui qui sait apprêter des viandes ou des boissons, der Speisen und Getränke zuzubereiten versteht.

Сдо́рливый, ая, ое, Сдо́рливъ, а, о, a. querelleux, hargneux, zänkisch, streitsüchtig.

Сдо́рный, v. Сдо́рливый.

Сдо́ръ, a, m. la querelle, la discorde, der Zank, Streit, die Uneinigkeit.

Сдо́рю, ришь, посдо́рилъ, посдо́рю, рить, посдо́рить, v. n. quereller, disputer, streiten, zanken. Ты привыкъ со всякимъ сдорить, vous êtes accoutumé à disputer avec chacun, du bist gewohnt mit jedem zu streiten.

Сдо́хлый, ая, ое, a. moisi, pourri *(du pain)*, schimmelig, muffig (vom Brode).

Сдохну́ть, хну́лъ, хну́, v. n. anom. (vulg.) se reposer un peu, etwas ausruhen.

Сдружа́ю ou Содружа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. rendre ami, lier amitié, zum Freunde machen, befreunden. Случай сей такъ между собою сдружилъ ихъ, что дружба ихъ кажется неразрывна, cette circonstance les a tellement rendus amis, que leur amitié paroit indissoluble, dieser Zufall hat sie zu solchen Freunden gemacht, daß ihre Freundschaft unzertrennlich zu seyn scheint.

Сдружа́юсь et Содружа́юсь, ешся, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. rfl. devenir ami de, lier amitié, se lier d'amitié avec qn., mit jemanden Freundschaft errichten, sich befreunden.

Сдува́ніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter en soufflant, das (gegenw.) Wegblasen.

Сдува́ю, ешь, сду́лъ, сду́ю, ва́ть, сдуть, v. a. emporter en soufflant, par le souffle, souffler qch., wegblasen, abblasen, wegwehen. Платье съ веревки сдуло вѣтромъ, le vent a emporté l'habit de la corde, der Wind hat das Kleid vom Stricke geweht.

Сду́тый, ая, ое, a. soufflé, weggeblasen.

Сдыха́ется, сдо́хся, сдохне́тся, сдыха́ться, хнуться, v. c. anom. se chancir, se moisir, muffig, schimmelig werden. Мука сдохнулась, la farine s'est moisie, chancie, das Mehl ist muffig geworden.

Сдѣ́лавшійся, аяся, ееся, part. devenu, geworden.

Сдѣ́ланіе, я, n. l'action (finie) de faire, de commettre; de causer, das (beend.) Machen, Thun, Bewirken, Verursachen.

Сдѣ́ланный, ая, ое, a. fait, fabriqué, travaillé, gemacht, gethan, gearbeitet, bewirkt.

Сдѣ́латься, лался, лаюсь, v. rfl. anom. s'arranger, finir avec qn., sich mit einem abfinden, etwas mit einem abmachen. Мы уже въ долгахъ съ нимъ сдѣлались, nous nous sommes déjà arrangés avec lui touchant les dettes, wir haben unsre Sachen wegen der Schulden schon in Richtigkeit mit ihm gebracht; я съ тобою сдѣлаюсь, je vous le ferai sentir, mit dir werde ich schon fertig werden.

Сдѣ́лка, и, f. un accommodement, die Abmachung einer streitigen Sache, der Vergleich.

Сѐ, ad. (sl.) voilà, voici, voyez, siehe, siehe da, das ist.

Се́бо, c. (sl.) car, denn.

Себя̀, pron. soi, sich. Познать самаго себя, connoître soi-même, sich selbst erkennen, пещися о себѣ, songer à soi, an sich denken, я защищаю себя, je me défends, ich vertheidige mich.

Сево́дни, v. Сего дня.

Сево́днишній, v. Сего́днишній.

Севрю́га, и, f. (accipenser stellatus) le sevriouga, grand poisson, der Ssewriuga, eine große Fischart.

Севрю́жина, ы, f. de la chair de sévriouga, Ssewriugenfleisch.

Севрю́жій, жья, жье, a. de sévriouga, vom Ssewriuga.

Сего́днишній, яя, ее, a. d'aujourd'hui, actuel, d'à présent, heutig, jetzig.

Се́го дня, ad. aujourd'hui, heute.

Сегò ра́ди, c. c'est pour cela que, c'est pourquoi, daher, deswegen.

Седмери́цею, ad. (sl.) sept fois, siebenmal.

Седмери́чный, ая, ое, a. marquant, contenant sept, sieben anzeigend, enthaltend.

Седмизвѣ́здіе, я, n. les pléïades, la poussinière, das Siebengestirn.

Седмилѣ́тный, ая, ое, a. de sept ans, siebenjährig.

Седми́на, ы, f. (sl.) sept ans ou sept jours, sieben Jahre oder sieben Tage.

Седмистру́нный, ая, ое, a. à sept cordes, siebensaitig.

Седми́ца, ы, f. (sl.) la semaine, die Woche.

Седми́чный, ая, ое, a. de la semaine, von der Woche.

Седми́щи, ad. (sl.) sept fois, siebenmal.

Седмо́йнадесять, ма́янадесять, мо́енадесять, (sl.) num. le, la dix septième, der, die, das siebzehnte. Сего дня седмоенадесять, nous avons aujourd'hui le dix-sept, wir haben heute den siebzehnten.

Седмохо́лмный, ая, ое, a. qui a sept collines, das sieben Hügel hat.

Седмы́й, а́я, о́е, a. le, la septième, der, die, das siebente.

Се́дмь, v. Се́мь.

Се́дмьдесять, num. (sl.) dix-sept, siebzehn.

Седмью̀, семью̀, ad. sept fois, siebenfach, siebenmal.

Се́й, сія̀, сіѐ, сегò, се́й, сегò, pron. ce, celui, celle, cet, cette, ceci, cela, celui-ci, celle-là, der, die, das, dieser, diese, dieses, dieser da, diese da, dieses da. Сей часъ, d'abord, à l'instant, sogleich, den Augenblick. Для сего, по сему, comme c. c'est pour cela que, c'est pourquoi, donc, daher, deswegen, hieraus, по сему вы можете заключить о своей опасности, vous en pouvez donc conclure de votre danger, daher können sie hieraus aus ihrer Gefahr schließen. Къ сему, comme ad. (sl.) derechef, de nouveau, wieder, wiederum, von neuem. Предъ симъ, comme ad. avant ce tems, zuvor,

vorher, cie случилось предъ симъ недавно, cela est arrivé peu de tems avant cela, dies iſt kurz vor dieſem, kurz zuvor geſchehen. Напредъ сего, ad. autrefois, dans les anciens tems, ehemals, in den vorigen, ehemaligen Zeiten.

Сéймовый, ая, oe, a. de diète, vom Reichstag, Landtag.

Сéймъ, a, m, la diète, der Reichstag, Landtag.

Секвéстръ, m. a, le séquestre, embargo, der Beſchlag, Sequeſter, das Embargo. Наложить секвестръ на имѣніе, на корабли, séquestrer le bien de qn, mettre un embargo sur des vaisseaux, einen Beſchlag auf jemandes Vermögen, ein Embargo auf die Schiffe legen.

Секретарéвъ, вà, вò, v. Секретáрскій.

Секретáрскій, ая, oe, a. de Sécrétaire, vom Secretär, Geheimſchreiber.

Секретáрство, a, n. le sécrétariat, le charge d'un Sécrétaire, das Amt eines Secretärs.

Секретáрь, à, m. le Sécrétaire, der Secretär, Geheimſchreiber.

Секрéтно, ad en secret, secrétement, insgeheim.

Секрéтный, ая, oe, a. secret, geheim.

Секрéтъ, a, m. un secret, das Geheimniß.

Села́ва, ы, v. Уклéя.

Селдерéй, я, m. (apium graveolens) du céleri, der Sellerie.

Селдерéйный, ая, oe, a. de céleri, von Sellerie.

Селéдка, и, f. un petit hareng, ein kleiner Häring.

Селезéній, нья, нье, v. Селезнéвый.

Селезéнка, и, f. la rate, die Milz.

Селезéночный, ая, oe, a. de rate, splénique, rateleux, zur Milz gehörig, von der Milz.

Сéлезень, зня, m. le canard, mâlart, der Entrich.

Селезнéвый, ая, oe, a. de canard; verd de cane, vom Entriche; entengrün.

Селезни́ха, и, f. (anas boschas) le canard femelle, la cane, die Ente.

Селеникъ, a, m. (sambucus ebulus) le petit sureau, Niederholder.

Селени́тъ, a, m. (selenites) la sélénite, der Selenit.

Селéніе, я, n. un endroit habité; une colonie, ein angebauter Ort, ein Wohnplaß; eine Anſiedelung, Kolonie.

Сели́кій, ая, oe, Сели́къ, a, o, a. (sl.) tant, tel, ſo groß, ſo viel.

Сели́тва, ы, f. (sl.) la demeure, die Wohnung.

Сели́тра, ы, f. (nitrum) le nitre, salpêtre, der Salpeter.

Сели́тренница, ы, f. une salpêtrière, eine Salpeterſiederei.

Сели́треный, ая, oe, a. de nitre, nitreux, von Salpeter. Селитреный вкусъ, un goût de nitre, ein Salpetergeſchmack, селитреный заводъ, селитреная варница, une salpêtrière, eine Salpeterſiederei, Salpeterhütte.

Сели́трую, ешь, ровать, v. a. anom. faire du nitre, Salpeter machen.

Сели́тьба, ы, f. l'action de peupler, das Bevölkern, Anbauen.

Сели́ще, a, n. (sl.) l'habitation, la demeure, die Wohnung, der Aufenthalt.

Селò, à, n. un village (avec une église); (sl.) un champ, ein Kirchdorf, Pfarrdorf; (sl.) ein Feld.

Сéлдь, ди, f. (clupea harengus) le hareng, der Häring.

Сельдяни́къ, à, m. un pêcheur, vendeur des harengs, der Häringfiſcher, Häringhändler.

Сельдяный, áя, óe, a. de hareng, vom Häring.

Сéльный, ая, oe, a. de champ, vom Felde.

Сéльскій, ая, oe, a. de campagne, champêtre, villageois, rustique, vom Lande, ländlich. Сельская жизнь, la vie champêtre, das Landleben, сельскія упражненія, des occupations champêtres, rustiques, ländliche Beſchäftigungen.

Сельцò, a, n. un petit village; une maison de Seigneur avec une cour et quelques maisons de paysans dans le voisinage, ein Dörfchen; ein herrſchaftliches Haus mit einem Gehöfte und einigen Bauerhäuſern in der Nähe.

Селю́, ли́шь, посели́лъ, поселю́,

ли́ть, посели́ть, v. a. peupler, bevölkern, anbauen.

Селю́сь, ли́шься, посели́лся, селю́сь, ли́шься, посели́ться, v. r. s'établir, se domicilier, ſich anbauen, ſich anſiedeln, ſich niederlaſſen.

Селяни́нъ, а, m. un villageois, un paysan, ein Landmann, Bauer.

Селя́нка, и, f. une villageoise, paysanne, die Bäuerinn.

Се́мга, и, f. (salmo salar) le saumon, der Lachs.

Се́мдесять, и, num. soixante-dix, septante, ſiebzig.

Семе́йный, ая, ое, a. de famille; qui a une grande famille, qui a beaucoup d'enfants, von der Familie; eine zahlreiche Familie, viele Kinder habend. Семейный домъ, une famille nombreuse, eine zahlreiche Familie.

Семе́йство, а, n. la famille, die Familie. Вступить въ хорошее семейство, entrer dans une bonne famille, in eine gute Familie kommen.

Семери́къ, а, m. mesure de sept tchetverikes, ein Maß von ſieben Tſchetwerik.

Семери́чно, ad. sept fois, ſiebenmal, ſiebenfältig.

Семе́рка, и, f. un sept (de cartes), die Sieben (im Kartenſpiele).

Семерня́, и́, f. sept, ce qui contient sept, ſieben, das ſieben enthält.

Се́меро, ры́хъ, num. sept, ſieben.

Семида́лъ, а, m. la fleur de la farine, das feinſte Mehl.

Семидеся́тый, ая, ое. a. le soixante-dixième, le septantième, der ſiebzigſte.

Семико́вый, ая, ое, a. de septième jeudi d'après les Pâques, vom ſiebenten Donnerſtage nach Oſtern.

Семи́къ, а, m. nom, qu'on donne au septième jeudi d'après Pâques, que le peuple passe en différents amusements, la fête de Mai, der Name des ſiebenten Donnerstags nach Oſtern, welchen das Volk mit allerhand Beluſtigungen zu feiern pflegt, das Maifeſt, der Semik.

Семинари́стъ, а, m. un séminariste, der Seminariſt.

Семина́рія, и, f. un séminaire, das Seminarium.

Семна́дцатый, ая, ое, a. le, la dix-septième, der, die, das ſiebzehnte.

Семна́дцать, Семна́десять, ти, num. dix-sept, ſiebzehn.

Сему́жина, ы, f. du saumon, das Fleiſch des Lachſes.

Сему́жій, жья, жье, a. de saumon, vom Lachſe.

Се́мь, и, num. sept, ſieben. Семь дней въ недѣлѣ, les sept jours de la semaine, die ſieben Tage in der Woche, семь Греческихъ Мудрецовъ, les sept sages de la Grèce, die ſieben griechiſchen Weiſen.

Семью ou Седмью, ad. sept fois, ſiebenmal. Семью семь сорокъ девять, sept fois sept font quarante neuf, ſieben mal ſieben iſt neun und vierzig.

Семья́, и́, f. la famille, die Familie. У него большая семья, il a une grande famille, er hat eine große Familie.

Семьяни́нъ, а, m. le chef d'une famille, das Oberhaupt einer Familie.

Семьяни́стый, ая, ое, a. qui a une nombreuse, une grande famille, eine zahlreiche Familie habend.

Сена́торовъ, ва, во, v. Сена́торскій.

Сена́торская, ской, f. le barreau des Sénateurs, das Gerichtzimmer der Senatoren.

Сена́торскій, ая, ое, a. du Sénateur, sénatorial, dem Senator gehörig.

Сена́торство, а, n. la dignité de Sénateur, die Senatorwürde.

Сена́торъ, а, m. un Sénateur, der Senator.

Сена́тъ, а, m. le Sénat, der Senat. Правительствующій Сенатъ въ Россіи установленъ Петромъ Первымъ, le Sénat dirigeant en Russie a été établi par Pierre le Grand, der dirigirende Senat in Rußland iſt von Peter dem Großen errichtet worden.

Сентя́брскій, ая, ое, a. de Septembre, vom September.

Сентя́брь, я, m. le Septembre, der September.

Септе́мврій, ія, m. v. Сентя́брь.

Сера́ль, и, f. le Sérail, das Serail.

Сераскі́ръ, a, m. le sérasquier, der Serasker.

Серафи́мскій, ая, ое, a. de Séraphin, vom Seraph.

Серафи́мъ, a, m. un Séraphin, der Seraph.

Сербари́нникъ, v. Шипо́вникъ.

Серви́зъ, а, m. le service, das Service.

Серде́чко, a, n. d. v. Се́рдце.

Серде́чникъ, a, m. ou Серде́чная трава, (leonurus cardiaca) l'agripaume, Herzgespannkraut, wildes Mutterkraut.

Серде́чникъ, a, m. le moule pour un canon de fer de fonte; la cheville ouvrière, die Form zu den Kanonen von Gußeisen; der Schluß- oder Schloßnagel am Vorderwagen.

Серде́чно, ad. cordialement, intimement, du fond du cœur, herzlich, innig, innigst. Я сердечно радъ, je suis charmé du fond de mon cœur, ich bin herzlich froh, сердечно сожалѣю, je regrétte infinement, ich bedaure herzlich

Серде́чной ко́рень, (polygonum bistorta) la serpentaire, die Schlangenwurzel, Natterwurzel.

Серде́чный, ая, ое, a. intérieur, cordial, intime, sincère, innig, innigst, herzlich, aufrichtig. Сердечная скорбь, un chagrin intérieur, ein innerlicher Kummer, сердечный другъ, un ami intime, sincère, ein Herzensfreund, aufrichtiger Freund.

Серде́чушко, a, n. d. v. Се́рдце.

Серди́тка, и, c. (vulg.) une personne colérique, der, die Zornige.

Серди́то, ad. en colère, brusquement, im Zorn, zornig. Смотрѣть на кого сердито, regarder qn. avec colère, einen zornig ansehen.

Серди́тый, ая, ое, Серди́тъ, a, o, a. fâché, colérique, bilieux, brusque, indigné, böse, aufgebracht, zornig. Сердитый человѣкъ, un homme colérique, emporté, ein zorniger, heftiger Mensch.

Серди́ть, v. Сержу́.

Серди́ться, v. Сержу́сь.

Сердоболі́е, я, n. (sl.) la compassion, l'émotion, ein herzliches Mitleiden.

Сердобо́лъ, ля, m. le parent, der Verwandte.

Сердобо́льный, ая, ое, a. plein de compassion, miséricordieux, mitleidsvoll, barmherzig. Сердобольная мать, une mère pleine de compassion, une mère tendre, eine mitleidsvolle, zärtliche Mutter.

Сердоли́къ, а, m. une cornaline, der Carneol.

Се́рдце, a, m. le cœur; l'idée, la pensée; l'intérieur, la poulpe; le trognon; * la colère, das Herz; der Gedanke, Sinn; das Innere, das Herz, Mark: Samengehäuse (bei Früchten). * der Zorn. Біеніе сердца, le battement du cœur, das Herzklopfen, чувствительное сердце, un cœur sensible, ein empfindsames Herz, каменное, ожесточенное сердце, un cœur dur, de roche, un cœur endurci, ein steinernes Herz, это терзаетъ мое сердце, cela me perce, me déchire le cœur, das bricht mir mein Herz, тронуть чье сердце, toucher le cœur de qn., jemandes Herz rühren, erweichen; ему и на сердце сіе не всходило, cela ne lui est pas venu dans l'idée, das ist ihm nicht in den Sinn gekommen, открыть кому свое сердце, ouvrir son cœur à qn., jemanden sein Herz eröffnen; сердце въ деревѣ, le cœur d'un arbre, das Mark eines Baumes, * имѣть на кого сердце, être fâché contre qn., böse auf einen seyn, сказать что въ сердцѣ, dire qch. en colère, etwas im Zorne sagen, приводить кого въ сердце, mettre qn. en colère, irriter, fâcher qn., einen aufbringen, erzürnen, in den Harnisch jagen. Съ сердцовъ, въ сердцахъ, comme ad. par dépit, en colère, de colère, vor Zorn, im Zorn, по сердцу, ad. selon mes souhaits, mes vœux, mes désirs, nach Wunsch, Herzenswunsch.

Сердце, (cardium) le cœur, die Herzmuschel.

Сердцеви́на, ы, f. l'intérieur, le cœur, la poulpe d'un arbre, das Herz, Mark eines Baumes.

Сердцевѣдецъ, дца, m. (sl.) le scrutateur des cœurs, der Herzenskündiger.

Серебре́никъ, а, m. un ouvrier en argent, ein Silberarbeiter, Silberschmidt.

Серебре́никъ, гусина лапка, (potentilla anserina) l'argentine, Silberkraut, Gänserich.

Серебре́нический, ая, ое, a. propre aux ouvriers en argent, den Silberschmidten eigen.

Серебре́ніе, я, n. l'action d'argenter, das Versilbern.

Серебреный, Сребреный, ая, ое, a. d'argent, silbern. Серебреная руда, de la mine d'argent, Silbererz, серебреная ложка, табакерка, une cuillère, une tabatière d'argent, ein silberner Löffel, eine silberne Dose; серебряный рядъ; les boutiques où l'on vend toute sortes d'argenterie, die Silberbuden.

Серебре́ный, Сребре́ный, ая, ое, a. argenté, versilbert.

Серебрецо́, а, n. un peu d'argent, un peu de monnoie d'argent, ein wenig Silber, etwas Silbergeld.

Серебри́льщикъ, а, m. celui qui argente, der Versilberer.

Серебри́стый, ая, ое, a. contenant de l'argent, silberhaltig.

Серебро́, Сребро́, а, n. l'argent; de la monnoie d'argent; de l'argenterie, de la vaiselle d'argent, das Silber; das Silbergeld; das Silberzeug, Silbergeräth. Листовое серебро, l'argent en feuilles, Blattsilber; размѣнять мѣдь на серебро, changer du cuivre contre de l'argent, contre de la monnoie d'argent, Kupfer gegen Silber einwechseln; столовое серебро, de l'argenterie de table, silbernes Tischgeräth, онъ все серебро свое продалъ, il a vendu toute son argenterie, er hat all sein Silberzeug verkauft, дѣльное серебро, de l'argent au titre, de bon alloi; de l'argent en œuvre, Probesilber; verarbeitetes Silber.

Серебрю́, бри́шь, высеребрилъ, высеребрю, бри́ть, высеребрить, v. a. argenter, versilbern.

Серебрю́сь, и́шься, бри́ться, v. p. être argenté, versilbert werden.

Серебряный, Сребряный, v. Серебреный.

Середа́, v. Среда́.

Середи́на, v. Среди́на.

Середка, и, f. le milieu, le morceau de milieu, die Mitte, das Mittelstück.

Середній, v. Средній.

Середови́чъ, а, m. un homme de moyen âge, ein Mann von mittlern Jahren.

Середовый, а́я, о́е, a. moyen, médiocre, mittel, mittelmäßig.

Серёдочка, и, f. d. v. Серёдка.

Серёжка, и, f. une petite boucle d'oreille; des chatons *(aux arbres)*; (T. d'Archit.) un petit anneau de bois, ein kleiner Ohrring; (an den Bäumen) Kätzchen, Schäfchen; ein hölzernes Ringelchen.

Серёжный, ая, ое, a. de boucle d'oreilles, von dem Ohrringe.

Сержа́нтовъ, ва, во, v. Сержа́нтскій.

Сержа́нтскій, ая, ое, a. du, de sergent, von dem Sergeanten.

Сержа́нтъ, а, m. le sergent, der Sergeant.

Сержéніе, я, n. l'action de fâcher, de mettre qn. en colère, das Erzürnen, Aufbringen.

Сержу́, дишь, ди́лъ, ди́ть, v. a. fâcher, mettre en colère, erzürnen, aufbringen, böse machen. Это его очень сердило, cela l'a extrêmement fâché, irrité, das hat ihn sehr aufgebracht.

Сержу́сь, ди́шься, ди́ться, v. r. se fâcher, se mettre en colère, entrer en colère, s'irriter, böse werden, sich erzürnen, sich ärgern.

Серма́га, и, f. la bure, grobes Tuch.

Серма́жный, ая, ое, a. de bure, aus grobem Tuche

Се́рна, ы, f. (antilope rupicapra) le chamois, die Gemse.

Серпенти́нный, ая, ое, a. de marbre serpentin, vom Serpentinstein.

Серпенти́нъ, а, m. du marbre serpentin, Serpentinstein.

Серпе́нь, пня, m. nom ancien du mois d'Août (dans la petite Russie), alter Name des Monats August (in Kleinrußland).

Се́рпикъ, а, m. une petite faucille, das Sichelchen.

Серпови́дный, ая, ое, а. en forme de faucille ou de croissant, ſichelförmig.

Серпо́вый, ая, ое, a. de faucille, vom der Sichel.

Серпу́ха, и, f. (serrátula tinctoria) la sarrette, Purpur-Scharten-Kraut; серпуха полевая, (s. arvensis) le chardon hemorroïdal, Feig-Wurzel-Diſtel.

Се́рпъ, а, m. la faucille, die Sichel.

Серпя́нка, и, f. espèce de toile fort claire, qui sert de rideaux contre les mouches, eine Art dünner Leinwand, Fliegentuch.

Серпя́ночный, ая, ое, a. de cette toile, von Fliegentuch.

Сертýкъ, а, m. un surtout, der Ueberrock.

Сертýчный, ая, ое, a. de surtout, vom Ueberrocke.

Се́рьга, и, Се́рьги, ре́гъ, pl. f. des boucles, des pendants d'oreille, der Ohrring, Ohrringe, Ohrgehänge. Золотыя, бриліантовыя серги, des pendants d'oreille d'or, de brillants, goldene, brillantene Ohrgehänge.

Сестра́, ы, f. la sœur, die Schweſter Сводная сестра, les sœurs de différents lits, die Stiefſchweſtern, двоюродная сестра, la cousine, die Couſine, Baſe

Сестре́ница, ы, f. la sœur; la sœur d'un autre père ou d'une autre mère, die Schweſter; die Stiefſchweſter.

Сестре́ничъ, а, m. un neveu du côté de la sœur, ein Neffe von Schweſter Seite.

Се́стринъ, а, о. a. de la sœur, der Schweſter gehörig.

Сестри́ца, ы, f. d. v. Сестра́.

Сестри́цынъ, v. Се́стринъ.

Се́стричищъ, а, m. v. Сестре́ничъ.

Сестри́чна, ы, f. (m. v.) la fille de la sœur, la nièce du côté de la sœur, die Schweſtertochter.

Сжа́литься, лился, люсь, v. r. надъ кѣмъ, avoir pitié de qn., être touché de qch., Mitleiden haben, empfinden, ſich erbarmen. Смотря на его бѣдность всякъ надъ нимъ сжалится, en voyant sa pauvreté, chacun aura pitié de lui. wenn man ſeine Armuth betrachtet, ſo wird jedermann Mitleiden mit ihm haben.

Сжа́тіе, я, n. l'action de presser, de comprimer, le resserrement; l'action de faucher, das Zuſammendrücken, Zuſammenpreſſen; das Abmähen.

Сжа́тый, ая, ое, a. comprimé, pressé; fauché, coupé, moissonné, zuſammengedrückt, gepreßt; abgemähet, geſchnitten.

Сжева́ніе, я, n. l'action (finie) de manger; de mâcher, das (beend.) Auffreſſen; Kauen.

Сжева́нный, ая, ое, a. mangé, mâché, aufgefreſſen, gekaut.

Сжева́ть, ва́лъ, сжую, v. a. anom. manger, mâcher, auffreſſen, kauen

Сживáніе, я, n. le dégagement, das Losmachen, die Befreiung von etwas.

Сживáю, ешь, сжи́лъ, сживу́, ва́ть, сжи́ть, v. a. se défaire, se débarrasser, se dégager de qn, ſich von einem losmachen, ſich einen vom Halſe ſchaffen Сжить съ рукъ товаръ, se défaire de ses marchandises, ſich von ſeinen Waaren losmachen, насилу могъ сжить гостей, à peine ai-je pu me débarasser de mes hôtes, kaum habe ich meine Gäſte loswerden können.

Сжига́ніе et Сожига́ніе, я, n. l'action (prés.) de brûler, das (gegenw.) Verbrennen.

Сжига́ю, ешь, сжёгъ, сожгу́, га́ть, сжечь, et Сожига́ю, ешь, сожёгъ, сожгу́, сожига́ть, сожечь, v. a. brûler, réduire en cendre, mettre du feu; brûler beaucoup, verbrennen, in Aſche legen, in Brand ſtecken, anſtecken; viel verbrennen. Древніе мѣла мертвыхъ сжигали, les anciens brûloient leurs morts, die Alten verbrannten ihre Todten, у него сожгли домъ, on a mis le feu à sa maison, man hat ſein Haus angeſteckt;

скоро сожгли дрова, on a bientôt consumé le bois, man hat das Holz bald aufgebrannt.

Сжига́юсь, _ешся, сжёгся, сожгу́сь, га́ться, сже́чься et Сожига́юсь, ешся, сожёгся, сожгу́сь, сожига́ться, сожёчься, v. p. être brûlé, réduit en cendres, être consumé par le fer, verbrannt, in Asche gelegt werden.

Сжида́юсь, сжида́ться, сождáться, v. rfl. se donner un rendez-vous, eine Zusammenkunft verabreden. Мы положились сжидаться въ такомъ-то мѣстѣ, nous nous sommes donné rendez-vous à tel endroit, wir haben uns an den und den Ort bestellt.

Сжима́ніе, я, n. la compression (pres.) die (gegenw.) Zusammendrückung.

Сжима́ю et Сожима́ю, ешь, сжа́лъ, сожму́, ма́ть, сжа́ть, v. a. comprimer, concentrer, resserrer, étreindre, presser, serrer, drücken, pressen, zusammendrücken. Сжать кому руку, serrer la main à qn., einem die Hand drücken, сжать воздухъ, comprimer l'air, die Luft pressen, zusammenpressen; * сжать кого въ кулакъ (prov.) tenir qn. sévèrement, discipliner qn., einen streng halten, unter der Zucht halten.

Сжима́юсь, ешся, ма́ться, сжа́ться, v. r. et p. se serrer dans un endroit; se condenser, se contracter; être comprimé, sich einpressen, sich eindrängen; sich zusammen ziehen, einlaufen; zusammengedrückt, zusammengepreßt werden. Воздухъ отъ стужи сжимается, l'air est comprimé par le froid, die Luft wird von der Kälte zusammengepreßt.

Сжина́ніе, я, n. l'action (prés.) de moissonner, das (gegenw.) Abmähen.

Сжина́ю et Сожина́ю, ешь, сжа́лъ, сожну́, на́ть, сжа́ть, v. a moissonner, couper, faucher le blé, abmähen. Крестьяне господскую рожь въ одинъ день всю сжали, les paysans ont fauché tout le blé du seigneur dans une journée, die Bauern haben das herrschaftliche Korn in einem Tage abgemäht.

Сжи́нъ, a, m. l'action (finie) de moissonner, das (beend.) Abmähen.

Сжира́ю, ешь, сожра́лъ, сожру́, ра́ть, сожра́ть, v. a. manger, consommer, auffressen, verzehren.

Сжитый, ая, ое, a. dont on s'est défait, wovon man sich losgemacht hat.

Сза́ди, ad. par derrière, von hinten.

Сивизна́, ы, f. la couleur grisâtre des chevaux, die gräuliche Farbe der Pferde.

Сивоворо́нка, и, f. (coracias) le rollier, der Birkheher; сивоворо́нка Европейская, (c. garrula) le rollier d'Europe, die Mandelkrähe.

Совожеле́зная ло́шадь, un cheval rouan, ein Schwarzschimmel.

Си́вость, и, f. le gris de more, das Schwarzgraue.

Сиву́чъ, а, m. (phoca jubata) le lion marin, die zottige Robbe.

Си́вый, ая, ое, Сиво, ва, во, a. gris de more, schwarzgrau.

Сиве́ю, ешь, посиве́лъ, посиве́ю, ве́ешь, посиве́ешь, v. n. devenir gris de more, schwarzgrau werden.

Сига́рка, и, f. la cigare, der Cigarro, die Cigarre.

Сигкли́тикъ, а, m. le chef, le premier, das Oberhaupt, der Erste.

Сигкли́тъ, Синкли́тъ, a. m. le bras séculier, die weltliche Obrigkeit.

Сигна́лъ, а, m. le signal, das Zeichen.

Сиго́вина, ы, f. la chair de lavaret, du lavaret, das Fleisch vom Schnäpel.

Сиго́вый, ая, ое, a. de lavaret, vom Schnäpel.

Сигъ, а, m. (salmo lavaretus) le lavaret, poisson, der Schnäpel.

Си́день, дня, m. un enfant, qui ne peut pas marcher, ein Kind, das nicht gehen kann.

Си́дка, и, f. la distillation, das Destilliren, Abziehen des Branntweins.

Сидѣлецъ, льца, m. un garçon

de boutique, un commis, ein Budenſitzer, Ladendiener, ein Kaufmannsdiener.

Сидѣлка, и. f. un placet, ein niedriger Stuhl ohne Lehne und Arme, ein Seſſel.

Сидѣльникъ, а, m. Сидѣльница, ы, f. un, une garde-malade, ein Krankenwärter, eine Krankenwärterin.

Сидѣльный, ая, ое, a. qui a été long-tems dans la cage ou dans le vivier, der lange im Käfig oder im Fiſchkaſſen gehalten iſt.

Сидѣніе, я, n. l'action d'être assis, das Sitzen.

Сидѣнь, дня, m. (des enfants): qui ne peut pas marcher, (von Kindern): das nicht gehen kann; сидятъ какъ сидни, ils sont là assis comme des gens qui ne peuvent pas marcher, ſie ſitzen, als ob ſie keine Füße hätten.

Сидя́чій, яя, ее, a. sédentaire, ſitzend.

Сидя́щій, ая, ее, part. assis; ſitzend.

Сижу́, ди́шь, посидѣлъ, посижу́, дѣть, v. n. être assis, ſitzen. Звѣри сидятъ въ звѣринцѣ, on tient les bêtes sauvages dans les ménageries, wilde Thiere werden in Thiergärten gehalten; сидѣть за чѣмъ или надъ чѣмъ, être occupé de qch, mit etwas beſchäftigt ſeyn, сидѣть за книгою, être occupé de la lecture, de lire, ein Buchleſen, сидѣть за игрою, tenir au jeu, über dem Spiele ſitzen; сидѣть въ тюрмѣ за долги, être en prison à cause de ces dettes, wegen Schulden im Gefängniſſe ſitzen; сидѣть дома, être toujours à la maison, garder la maison; zu Hauſe ſitzen, das Haus hüten; сидьма сидѣть, ne pas quitter une affaire, travailler sans relâche à qch., über einer Sache ſitzen, nicht von einer Arbeit aufſtehen; сидѣть на яйцахъ, couver, Eier ausbrüten; сидѣть вино, distiller de l'eau de vie, Branntwein abziehen.

Сизова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. un peu colombin, etwas taubenfärbig, bläulich.

Сизо́нъ, а, m. (sison amomum) le sison, Siſon.

Си́зый, ая, ое. Си́зъ, за, зо, a. colombin, taubenfarbig, bläulich.

Сизя́къ, а, m. un pigeon colombin, eine bläuliche Taube.

Сика́рь, я, m. un assassin, ein Meuchelmörder.

Сике́ра, ы, f. (m. gr.) une boisson forte, ein ſtarkes, berauſchendes Getränk.

Си́клъ, кла, m. un sicle, der Secſel.

Си́ла, ы, f. la force, vigueur, puissance, le pouvoir; l'autorité, die Stärke, Macht, Kraft, das Vermögen, die Gewalt; das Anſehen. Собраться съ силами, reprendre ses forces, se remettre, ſich erholen, потерять силу, изъ силъ выбиться, perdre, épuiser ses forces, se harasser, ſeine Kräfte verlieren, von Kräften kommen, ſich abmatten, имѣть великую силу въ какомъ обществѣ, pouvoir beaucoup dans une société, in einer Geſellſchaft viel vermögen, употреблять во зло силу, abuser de son pouvoir, ſeine Macht mißbrauchen, непріятельскія силы, les forces ennemies, die feindliche Macht, многочисленная сила, de grandes forces, des forces nombreuses, eine große Macht, сила законовъ, la force des lois, die Kraft, Macht der Geſetze, употреблять всѣ силы къ достиженію чего, faire tous ses efforts pour parvenir à son but, alle Kräfte zur Erreichung ſeiner Abſicht anwenden, брать силою, prendre par force, mit Gewalt nehmen. Взять силу, l'emporter sur qch., prédominer, die Oberhand bekommen, überhand nehmen, огонь взялъ силу, le feu a pris le dessus, das Feuer hat überhand genommen. Въ силу, подъ силу, по силѣ, comme ad. selon les forces, nach Maßgabe der Kräfte, nach Vermögen. На силу, ad. à peine, kaum, ſo eben. Въ силу, ad. en vertu, selon, kraft, zufolge, vermöge, въ силу такого-то указа, en vertu d'une telle loi, kraft, zufolge des und des Ukaſes oder Befehls. Не въ силу, pas en état,

nicht im Stande, я не въ силу это поднять, je ne suis pas en état de lever cela, ich bin nicht im Stande dies aufzunehmen. Въ силѣ. ad. fort, vigoureux, stark, bei Kräften, frisch; онъ у него въ великой силѣ, il peut beaucoup sur lui, il a un grand crédit auprès de lui, il a son oreille, er vermag, gilt sehr viel bei ihm. Въ силахъ, ad. en etat, im Stande, vermögend, онъ не въ силахъ заплатить своего долгу, il n'est pas en état de payer sa dette, er ist nicht im Stande seine Schuld zu bezahlen. Силы, pl. (sl.) des miracles, Wunder. Небесныя силы, les forces célestes, die himmlischen Mächte, Herrschaaren

Сила́чъ, а. m. un homme fort, ein starker Mensch.

Силко́вый, ая, ое, a. de lacet, de piege, von der Schlinge, von der Dohne.

Силлоги́змъ, а, m. le syllogisme, der Syllogismus, Schluß.

Сило́къ, лка. m. le lacet, un piège, collet, cerceau, die Schlinge, der Sprenkel, die Dohne. Ловить силкомъ птицъ, prendre des oiseaux au lacet, die Vögel in Schlingen, in Dohnen fangen.

Сильне́нькій, ая, ое, Сильне́некъ, нька, нько, a. un peu fort, etwas stark.

Си́льникъ, а, m. p. u. un chevalier, ein Ritter, Held.

Си́льно, ad. fortement, efficacement, vigoureusement, énergiquement, grièvement, puissamment, stark, heftig, kräftig, nachdrücklich, gewaltig. Вѣтеръ сильно дуетъ, le vent souffle fort, avec impétuosité, der Wind weht sehr heftig; нынѣшній годъ сильно уродилось овощи, les fruits ont extrêmement fendu, la récolte des fruits a été très-riche, fort abondante dans cette année, das Obst ist dieses Jahr außerordentlich gerathen.

Си́льный, ая, ое, Си́ленъ, льна, льно, a. fort, vigoureux, violent, énérgique, rude, grief, grave, puissant, efficace; portant, donnant beaucoup de fruits, fertile, stark, mächtig, kräftig, schwer, nachdrücklich, heftig, gewaltig; viele Früchte tragend, ergiebig. Сильный Государь, un Monarque puissant, ein mächtiger Monarch; онъ сильной человѣкъ въ Государствѣ, c'est un homme fort puissant, qui a un grand crédit dans l'Empire, er ist ein sehr mächtiger Mann im Reiche, сильный вѣтръ, un vent fort, impétueux, ein starker, heftiger Wind, сильный морозъ, une gelée forte, vive, ein starker, heftiger Frost, сильный ударъ, un coup violent, ein heftiger, starker Schlag, сильная болѣзнь, une maladie grave, sérieuse, eine schwere, heftige Krankheit, сильная страсть, une passion véhemente, eine heftige Leidenschaft; сильныя причины, des raisons fortes, énergiques, starke, nachdrückliche Beweise; онъ силенъ въ Математикѣ, въ Исторіи, il est très-fort, très-expert dans les Mathématiques, dans l'Histoire, er ist sehr stark in der Mathematik, in der Geschichte; рожь сильна, le seigle porte; donne beaucoup, der Roggen ist sehr ergiebig.

Си́люсь, лишься, лишься, v. r. s'efforcer, faire des efforts, sich bemühen, sich bestreben. Сжатой воздухъ силится принять въ прежнее свое состояніе, l'air comprimé fait effort pour reprendre son ancien état, die gepreßte Luft bestrebt sich, wieder in den vorigen Zustand zu kommen.

Си́ма, ы, f. de la ficelle, der Bindfaden.

Символи́ческій, ая, ое, a. de symbole, symbolisch, sinnbildlich.

Симво́лъ, а, m. le symbole, das Symbol, Sinnbild. Символъ вѣры, le Crédo, der Glaube, die Artikel des Glaubens.

Симонія, и, f. la simonie, die Simonie.

Симпати́ческій, ая, ое, a. sympathique, sympathetisch.

Симпатія, іи, f. la sympathie, die Sympathie.

Симфони́стъ, а, m. un compositeur, ein Componist.

Симфо́нія, и, f. la symphonie, die Symphonie.

Синагóга, и, f. la synagogue, die Synagoge, Judenſchule.

Синаксáрій, ія, m. (m. gr.) le précis des vies des Saints, une courte biographie des Saints, eine Kurze Lebensbeſchreibung der Heiligen.

Синевà, ы, f. la qualité d'une chose bleue, das Blaue.

Синева́тость, и, f. le bleuâtre, das Bläuliche.

Синева́тый, ая, ое, Синева́тъ, а, о, a. bleuâtre, livide, bläulich.

Си́нево, а, n. une meurtrissure, ein blauer Fleck vom Schlagen.

Синеворóнка, v. Сивороóнка.

Синеголовникъ полевой, (eryngium campestre) le chardon roland, panicant, chardon à cent têtes, Mannstreu, gemeine Drachendiſtel; синеголовникъ морской, (c. maritimum) le panicant de mer, Drachendiſtel.

Синезовка, v. Варáкушка.

Синéль, и, f. (syringa vulgaris) le lilas, ſpaniſcher Flieder, Hohlunder, (Sirenen).

Синéнекъ, нька, нько, a. assez bleu, ziemlich dunkelblau.

Синéніе, я, n. l'action de teindre en bleu foncé, de bleuir, das Bläuen, Blaufärben.

Синéный, ая, ое, a. bleui, teint en bleu foncé, blau gefärbt, gebläuet.

Си́несть, и, Синизнà, ы, f. la couleur bleu foncée, le bleu foncé, die dunkelblaue Farbe, das Dunkelblaue.

Синетà, ы, f. le bleu foncé, das Dunkelblaue.

Синéтный, ая, ое, a. teint en bleu foncé, dunkelblau gefärbt.

Сúнецъ, нцà, m. v. Сáпа.

Сúнецъ, нцà, m. le diable, der Teufel.

Синешéйка, v. Варáкушка.

Синúльникъ, Синúльщикъ, а, m. m. un teinturier qui teint en bleu, der Blaufärber.

Синúца, ы, f. (parus major), la grosse mésange, la charbonnière, die Kohlmeiſe, Finkenmeiſe.

Синúчій, чья, чье, a. de la mésange, von der Meiſe.

Синúчка, и, f. d. v. Синúца.

Сúній, яя, ее, Сúнь, я, е, a. bleu foncé, dunkelblau. Синее сукно, du drap bleu foncé, dunkelblaues Tuch, синее пятно, une tache bleue, une meurtrissure, ein blauer Flecken.

Синодáльный, ая, ое, a. du, de Synode, von dem Synod, ſynodal. Синодальный члемъ, un membre du Synode, ein Mitglied des Synods.

Синóдскій, v. Синодáльный.

Синóдъ, а, m. le Synode, premier Tribunal ecclésiastique en Russie, der Synod, das höchſte geiſtliche Gericht in Rußland.

Синопель, и, f. espèce de jaspe très-rouge, eine Art ſehr rothen Jaspis.

Сúнтаксисъ, а, m. la syntaxe, die Wortfügung, Sintaxis.

Синтепà, ы, f. (Cyprinus favenus) le gourmeau, poisson, der Sittigfiſch.

Сúнь, и, f. le bleu foncé, la couleur bleue, die Bläue, die dunkelblaue Farbe.

Сúнька, и, f. v Сúнь.

Синéю, ешь, посинéлъ, посинéю, нéть, посинéть, v. n. devenir bleu, blau werden. Отъ сильнаго удара рука посинéла, la main est devenue bleue du coup fort qu'elle a reçu, die Hand iſt von dem ſtarken Schlage blau geworden.

Синéюсь, ешся, нéться, v. c. paroître bleu, dunkelblau ſcheinen.

Синю́, нúшь, насинúлъ, насиню́, нúть, насинúть, v. a. bleuir, rendre bleu, bläuen, blau machen.

Синю́сь, нúшся, нúться, v. p. être teint en bleu foncé, dunkelblau gefärbt werden.

Синю́ха, и, f. v. Василёкъ.

Сúплый, ая, ое, Сúплъ, а, о, a. enroué, rauque, heiſer, rauh.

Сúпль, пля, m. (sl.) (scarabæus melolontha) le hanneton, der Maikäfer.

Сúпну, ешь, осúпнулъ et осúпъ, осúпну, пнуть, осúпнуть, v. n. devenir enroué, s'enrouer, perdre la voix, heiſer werden, die Stimme verlieren.

Сиповáтость, и, f. le petit enrouement, die geringe Heiſerkeit.

Сипова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. un peu enroué, rauque, etwas heiser, rauh.

Сипо́вка, и, f. un chalumeau, die Schalmei, Hirtenflöte.

Сипо́вщикъ, а, m. un joueur de chalumeau, der Schalmeispieler.

Сипота́, ы, f. l'enrouement, die Heiserkeit.

Сипу́честь, и, f. v. Сипота́.

Сипу́чій, ая, ее, a. enroué, heiser.

Си́пъ, а, m. (vultur percnopterus) le percnoptere, die Erdgeier.

Сире́на, ы, f. la chaudière (à cuire du sel), die Salzpfanne.

Сирена бѣлая, (philadelphus coronarius) le seringa, Zirinkenbaum.

Сиринга, и, f. (syringa) le silac, Spanischer Flieder.

Си́ринскій, ая, ое, a. de chat-huant, von der Eule.

Си́ринъ, а, m. le chat-huant, die Eule, Nachteule.

Сировецъ, вца, m. espèce de kwass fort aigre dans la Petite-Russie, eine Art sehr sauren Kwaßes in Klein-rußland.

Сиропита́тель, я, m. l'homme commis au soin des orphelins, der Waisenvater.

Сиропита́тельный домъ, la maison des orphelins, das Waisenhaus.

Сиро́пный, ая, ое, a. de syrop, vom Syrup.

Сиро́пъ, а, m. le syrop, der Syrup.

Сирота́, ы, c. un orphelin, une orpheline, eine Waise.

Сироти́на, ы, c. v. Сирота́.

Сироти́нка, и, c. d. v. Сирота́.

Сиро́тный, v. Сиро́тскій.

Сиро́тскій, ая, ое, a. d'orphelin, den Waisen gehörig. Сиротское имѣніе, le bien d'un orphelin, das Waisengut, das Vermögen einer Waise, сиротскій домъ, la maison des orphelins, das Waisenhaus. Сиротскій судъ, le Tribunal, la chambre des tutelles, qui règle les affaires des orphelins, das Waisengericht.

Сиротствò, à, n. l'état d'orphelin, der Waisenstand.

Сиро́тствованіе, я, n. l'action de vivre dans l'état d'orphelin, das Leben im Waisenstande.

Сиро́тствую, ешь, вовать, v. n. être orphelin, eine Waise seyn.

Сиротѣніе, ія, n. l'état de celui qui devient orphelin, das Verwaisen.

Сиротѣю, ешь, осиротѣлъ, осиротѣю, тѣть, осиротѣть, v. n. devenir orphelin, verwaisen, eine Waise werden.

Си́рый, ая, ое, Си́ръ, а, о, a. (sl.) devenu orphelin, verwaiset.

Си́рѣчь, ad. c'est-à-dire, savoir, das ist, nämlich.

Систе́ма, ы, f. le système, das System.

Системати́ческій, ая, ое, a. systématique, systematisch.

Си́тецъ, тца, m. la perse, der Zitz. Ситецъ машинный, de la perse imprimée avec des rouleaux, Maschinenzitz oder Walzendruck; ситецъ ручной, de la perse imprimée avec les mains, Handdruck.

Си́точко, а, n. un petit tamis, la passoire à thé, das Siebchen, das Theesiebchen.

Си́тіе, Си́товіе, я, n. un endroit couvert de jonc, ein mit Binsen bewachsener Platz.

Си́тниковый, Си́тный, ая, ое, a. de jonc, von Binsen, aus Binsen geflochten.

Си́тникъ, а, m. (scirpus lacustris) du jonc, Binsen; ситникъ морской, (s. maritimus) le souchet rond, runde Cyperwurz; ситникъ пахучей, (cyperus longus) le souchet long, lange Cyperwurz.

Си́тникъ, а, m. un pain bis, un pain de farine blutée, ein Brod von gebeuteltem Mehl.

Си́тный, ая, ое, a. tamisé, bluté; fait, cuit de farine blutée, gebeutelt, durchgesiebt; von gebeuteltem Mehle gebacken.

Си́то, а, n. un tamis, une étamine, un sas, bluteau, das Sieb, der Beutel. Какъ сито сѣетъ, il fait une pluie fort menue, il brouine, es regnet sehr fein, es fällt ein Staubregen.

Си́товникъ, v. Си́тникъ.

Си́товый, v. Си́тниковый.

Си́тце, ца, n. v. Си́точко.

Си́тцовый, ая, ое, a. de perse, d'étoffe, de perse, von Zitz, zitzen.

Си́тяный, ая, ое, a. de tamis, de bluteau, vom Siebe, zum Siebe gehörig.

Си́це, ad. (sl.) ainsi, tellement, de cette manière, ſo, alſo, ſolchergeſtalt.

Сицевый, а́я, о́е, a. (sl.) tel semblable, ſolcher, ähnlich.

Сіѐ. v. Сей.

Сія́ніе, я, n. l'éclat, la splendeur, le lustre, le brillant; la couronne, l'auréole, la nimbe *(aux images)*, der Glanz, Schein, Schimmer; der Heiligenſchein, die Glorie.

Сія́тельный, ая, ое, Сія́тельнѣйшій, ая, ее, a. titre donné aux Princes et aux Comtes, erlaucht, erlauchteſt.

Сія́тельство, а, n. titre des Princes russes et des Comtes. Votre Excellence, Erlaucht, ein Titel der ruſſiſchen Fürſten und Grafen. Его Сіятельство изволилъ приказать, son Excellence Monsieur le Comte ou le Prince a bien voulu ordonner, ſeine Erlaucht haben zu befehlen beliebt.

Сія́ю, ешь, ять, v. n. luire, briller, resplendir rayonner, ſcheinen, glänzen, leuchten, ſtrahlen. Солнце сіяетъ, le soleil luit, die Sonne ſcheint, золото сіяетъ, l'or brille, resplendit, das Gold glänzt, звѣзды сіяютъ, les étoiles brillent, die Sterne ſchimmern.

Скабіоза, v. Одышная трава.

Сказа́ніе, я, n. l'action (finie) de dire; le récit, la narration; l'explication, l'interprétation, das (beend.) Sagen; Erzählen, Berichten, Auslegen; Erklären. По сказаніи проповѣди, après le sermon, nach geendigter Predigt; сказаніе о Петрѣ Великомъ, un récit, des mémoires sur Pierre le Grand, eine Erzählung, Nachrichten von Peter dem Großen, сказаніе объ осадѣ Троицкаго Монастыря, récit, rélation du siège du convent de la Ste. Trinité, Erzählung, Nachricht von der Belagerung des Kloſters zur Dreieinigkeit.

Сказа́нный, ая, ое, a. dit, raconté; interprèté, expliqué, geſagt, erzählt, berichtet; ausgelegt, erklärt.

Сказа́тель, я, m. (sl.) l'interprete, der Erklärer, Ausleger.

Ска́зка, и, f. un conte, une fable, une historiette; (T. de Bar.) une information, un éclaircissement, das Mährchen, die Fabel, ein Hiſtörchen; eine gerichtliche Nachfrage, Unterſuchung, Erörterung. Съ меня сказку взяли, on m'a demandé un détail de ma vie et de mon service, man hat eine umſtändliche Nachricht von meinem Leben und meinen Dienſten verlangt.

Ска́зочка, и, f. d. v. Ска́зка,

Ска́зочникъ, а, m. Ска́зочница, ы, f. un faiseur, un diseur, une diseuse de contes, ein Mährchenerzähler, eine Mährchenerzählerinn.

Ска́зочный, ая, ее, a. de conte, vom Mährchen.

Ска́зываніе, я, n. l'action (prés.) de dire; le récit, la narration; l'explication, l'interprètation, das (gegenw.) Sagen; Erzählen, Berichten; Auslegen, Erklären.

Ска́зывавшій, я, m. celui, qui dit, qui raconte qch., der etwas ſagt oder erzählt.

Ска́зываю, ешь, за́лъ, скажу́, вать, за́ть, v. a. dire, avancer, réciter, prononcer; répondre, rédire; expliquer, interpréter, ſagen, herſagen, reden; antworten; erklären. Сказать свое мнѣніе, dire son opinion, son sentiment, ſeine Meinung ſagen, онъ не сказываетъ причины, il ne dit pas la raison, er ſagt die Urſache nicht, я вамъ много разъ это сказывалъ, je vous l'ai dit plusieurs fois, ich habe es ihnen verſchiedene Male geſagt; сказывать проповѣдь, prononcer un discours, dire, débiter un sermon, eine Rede, Predigt halten; что вы мнѣ на сіе скажете, que me direz-vous, que me répondrez-vous à cela? was werden ſie mir darauf ſagen, antworten.

Ска́зываюсь, сказу́юся, ешся, зался, скажу́сь, ваться, за́ться, v. p. être dit, avancé, manifesté, communiqué, geſagt, mitgetheilt werden; v. r. se nommer, se dire;

dire, communiquer, sich ausgeben, sich nennen; sagen, mittheilen; (sl.) v imp. c'est-à-dire, das ist, das bedeutet. Онъ сказывается иностранцомъ, il se dit étranger, er gibt sich für einen Fremden aus, сказаться больнымъ, se dire malade, sich für krank ausgeben; итти куда, не сказавшись никому, aller quelque part sans le dire à qn., wohin gehen, ohne jemanden etwas zu sagen, онъ никому не сказавшись, началъ сіе дѣло, il entreprit cette affaire, sans avoir dit un mot à qui que ce soit, à personne, er fing diese Sache an, ohne daß er jemanden ein Wort gesagt hat.

Скака́ніе, я, n. l'action de sauter, de galoper, das Springen, Jagen, Galopiren.

Скакли́вый, ая, oe, a. aimant à courir, à galoper, der gern läuft, gern galopirt.

Скаку́новый, ая, oe, a. de coursier, vom Renner.

Скаку́нъ, a, m. Скаку́нья, и, f. une personne qui aime à sauter, un sauteur, balanceur, une sauteuse, balanceuse; un cheval qui galope fortement, vîte, un coursier; un pigeon qui se mêle dans une volée étrangère, afin d'en ammener des pigeons; (cicindela) la cicindèle, eine Person, die gern springt, ein Springer, Seiltänzer, eine Springerinn, Seiltänzerinn; ein Pferd, das stark galopirt, ein Renner; eine Art Lochtaube; der Sandkäfer.

Скала́, ы, f. un rocher, un roc; l'écorce de bouleau, der Felsen; Birkenrinde.

Ска́лка, и, f. le rouleau, das Rollholz.

Скалозу́блю et Зубоска́лю, лишь, лить, v. n. se rire, se moquer de qn., ricaner, railler qn, einen auslachen, zum Besten haben, verspotten.

Скалозу́бство et Зубоска́льство, a, n. la dérision, moquerie, das Auslachen, Verspotten.

Скалозу́бъ et Зубоска́лъ, a, m. un moqueur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel. Скалозу́бка et Зубоска́лка, и, f. une femme raillante, moquante, eine Spötterinn.

Ска́лочка, и, f. d. v. Ска́лка.

Ска́лываніе, я, n. l'action (prés.) de pointer un dessein; la coupe, das (gegenw.) Abstechen eines Musters; das Abhauen.

Ска́лываю, ешь, сколо́лъ, сколю́, вать, сколо́ть, v. a. pointer; couper, enlever, abattre, abstechen; abhauen, abschlagen. Скалывать сколокъ, pointer un dessein, ein Muster abstechen; сколоть сучья съ доски, couper les nœuds de la planche, die Aeste von dem Brette abhauen.

Ска́лываюсь, ешся, сколо́лся, сколю́сь, ваться, сколо́ться, v. r. se défaire, sauter, abspringen, losgeben; v. p. être pointé, abgestochen werden. Сучокъ скололся, le nœud à sauté, s'est défait der Ast, ist abgesprungen, losgegangen.

Ска́лю, лишь, оска́лилъ, оска́лю, лить, оска́лить, v. a. montrer les dents à qn., die Zähne zeigen, blecken. Скалить зубы, rire, rire à haute voix, à gorge déployée, lachen, laut lachen.

Скаме́ечка, и, f. d. v. Скамья́.

Скаме́ечный, ая, oe, a. de marchepied, von der Fußbank.

Скаме́йка и, f. d. v. Скамья́.

Скаммавея, ей, f. espèce de petits navires légers, qui étoient en usage du tems de Pierre le Grand; on s'en servoit surtout pour découvrir l'ennemi, eine Art kleiner leichter Fahrzeuge, zu den Zeiten Peters des Großen im Gebrauch; sie wurden hauptsächlich dazu gebraucht, um den Feind auszukundschaften.

Скамья́, и, f. un marches-pied, escabeau, die Fußbank, der Fußschemel.

Ска́нный, ая, oe, a. cordé, gedreht.

Ска́нь, и, f. du fil cordé, gedrehter Zwirn.

Ска́пываніе, я, n. l'action d'emporter en béchant, das Abgraben, Abtragen.

Ска́пываю, ешь, скопа́лъ, скопа́ю, вать, скопа́ть, v. a. emporter en béchant, abgraben, abtragen.

Ска́ра, ы, f. v. Скорá.

Ска́рбій, я, m. le trésorier, der Schatzmeister

Ска́рбница, ы, f. (m. v.) le magazin, die Vorrathskammer.

Ска́рбовый, ая, oe, a. d'ustensile, vom Hausgeräthe.

Ска́рбъ. a, m. des meubles, le mobilier, l'attirail, ustensiles, das Geräth, Hausgeräth.

Ска́редно, ad. vilainement; salement, salopement, auf eine garstige, schmutzige Art.

Ска́редность, и, f. la vilenie, la saloperie, turpitude, die Häßlichkeit, Garstigkeit, Unflätigkeit.

Ска́редный, ая, oe; Ска́реденъ, дна, дно, a. vilain, sale, salope, obscène, häßlich, säuisch, unflätig.

Ска́редъ, a, m. un gros vilain, un cochon, ein unflätiger, säuischer Mensch.

Ска́рмливаю, ешь, скорми́лъ, скормлю, вать, скорми́ть, v. a. consumer en nourrissant, en donnant à manger, verfüttern, auffüttern. Скормилъ лошадямъ сорокъ пудовъ сѣна, il a consumé quarante poudes de foin pour les chevaux, er hat für die Pferde vierzig Pud Heu aufgefüttert.

Ска́танiе, я, n. l'action (finie) de rouler, de mettre en rouleau, das (beend.) Aufrollen, Zusammenrollen.

Ска́танный, ая oe, a. roulé, mis en rouleau, aufgerollt, zusammengerollt.

Ска́тертка, и, f. d. v. Ска́терть.

Ска́тертная, ой, f. la chambre où l'on garde le linge de table, das Zimmer zum Tischzeuge.

Ска́тертникъ, a, m. un homme qui fait des nappes; celui qui couvre la table, ein Weber, der Tischtücher macht; der Tafeldecker.

Ска́тертный, ая, oe, a. de nappe, vom Tischtuche, das zu Tischtüchern taugt.

Ска́терть. и, f. la nappe, das Tischtuch

Ска́тецъ, тца, m. v. Ска́тъ.

Ска́тистый, ая, oe; a. penchant, abschüssig, abhängig.

Скатокъ, тка, m. (raia clavata) la clavade, boutlier, der Nagelroche.

Ска́тъ, a, m. le penchant, la pente, le talus der Abhang, Abschuß, die Abschüssigkeit.

Ска́тъ, a, m. (raia) la raie, der Roche; скатъ колючій. (r. fullonica) raie à foulon, der Walkerroche; скатъ съ шипомъ на хвостѣ, (r. pastinaca) la pastenade de mer, tareronde, der Roche mit gezacktem Schwanzstachel.

Ска́тываніе, я, n l'action (prés.) de rouler, de mettre en rouleau, das (gegenw.) Aufrollen, Zusammenrollen.

Ска́тываю, ешь, ска́лъ, ска́ю, вать, ска́ть, v. a. rouler; mettre en rouleau, zusammenrollen, aufrollen. Скатать скатерть, rouler une nappe, ein Tischlaken zusammen rollen, скатать комъ снѣгу; rouler de la neige en tas, en boules, einen Schneehaufen zusammenrollen.

Ска́тываюсь, ешся, ска́лся, ска́юсь, ваться, ска́ться, v. r. se rouler, sich rollen, zusammenlaufen.

Скаче́ніе, я, n. l'action (finie) de rouler en bas; de laver, d'écurer, de nettoyer. das (beend.) Herabwälzen, Hinunterrollen; Abwaschen, Abspülen, Abscheuern.

Ска́ченный, ая, oe, a. roulé en bas; lavé, écuré, nettoyé, herabgerollt, heruntergewälzt, abgewaschen, abgespült, abgescheuert.

Ска́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de rouler en bas; de laver, d'écurer, de nettoyer, das (gegenw.) Herabwälzen, Hinunterrollen; Abwaschen, Abspülen, Abscheuern.

Ска́чиваю, ешь, скати́лъ, чу́, вать, скати́ть, v. a. rouler en bas, faire rouler en bas; laver, écurer, nettoyer, hinab, herunterwälzen, hinunterrollen lassen; abwaschen, abspülen, abscheuern. Скатить камень съ горы, rouler une pierre d'une montagne, einen Stein vom Berge hinabwälzen, ihn hinabkollern lassen.

Ска́чиваюсь, ешся, ти́лся, чу́сь, ваться, ти́ться, v. r. se rouler en bas, sich hinabrollen, sich herabwälzen. Скатиться съ горы, se rouler en bas d'une montagne; sich von einem Berge hinabkollern.

Ска́чка, и, f. l'action de balancer; de danser; de sauter; la course

aux chevaux, das Schwingen, Schaukeln; das Tanzen, Hüpfen: das Pferderennen, Wettrennen.

Скачо́къ, чка́, m. un petit saut, un bond, une gambade, der Sprung.

Скачу́, ска́чешь, скокну́лъ et скочи́лъ, скокну́ et скочу́, ка́ть, скокну́ть et скочи́ть, v. n. sauter, bondir; galoper, springen, hüpfen; galoppiren. Скакать на доскѣ, sauter sur une planche, auf einem Brette hüpfen, скокнуть чрезъ ровъ, franchir un fossé, über einen Graben springen, ſetzen, скокнуть чрезъ стѣну, franchir un mur, sauter par dessus le mur, über die Mauer springen; лошадь очень хорошо скачетъ, le cheval galope très-bien, das Pferd galoppirt ſehr gut.

Ска́шиваю, ешь, скоси́лъ, скошу́, вать, скоси́ть, v. a. (T. de tail.) couper en biais; faucher, ſchräg ſchneiden, abmähen.

Сква́жина, ы, f. une fente, un trou, une ouverture, eine Spalte, Ritze, Oeffnung, Lücke, der Riß.

Сква́жинка, и. f. d. v. Сква́жина.

Сква́жиноватый, ая, ое, a. plein de fentes, voll Spalten, voll Riſſe, riſſig.

Сква́жистый, v. Сква́жиноватый.

Сква́жность, и, f. la porosité, die Porôſität.

Сква́ра, ы, f. (m. v.) la mal-propreté, vilenie; la chaleur, die Unreinlichkeit, Unſauberkeit; Hitze.

Сква́шиваю, ешь, силъ, шу, вать, сить, v. a. aigrir, faire fermenter, ſäuern.

Сквёрна, ы, f. la mal-propreté, l'impureté, l'obscénité, la vilenie, die Unreinigkeit, Garſtigkeit, Unſauberkeit.

Сквернавецъ, вца, m. un vilain, un homme mal-propre; un misérable, un vaurien, ein garſtiger, unflätiger Menſch; ein Taugenichts, liederlicher Menſch.

Сверна́вица, ы, f. une vilaine, une femme mal-propre, die garſtige, unflätige Frau.

Сквернавый, ая, ое, Сквернавъ, а, о, a. impur, unrein.

Скверне́ніе, я, n. une vilaine conduite, das garſtige Benehmen.

Скверни́тель, ля, m. l'homme vilain, misérable, der ſchändliche, ſchlechte Menſch.

Сквёрно, ad. mal-proprement, salopement, détestablement, exécrablement, häßlich, ſchändlich, unflätig, abſcheulich.

Сквернодѣй, я, m. Сквернодѣйца, ы, f. (sl.) un libertin, une prostituée, ein liederlicher Menſch, ein liederliches Weib.

Скверносло́вецъ, вца, m. un homme qui dit des paroles sales, des obscénités, der Zotenreißer.

Скверносло́віе, я, n. (sl.) l'action de dire des obscénités, des paroles sales, das Zotenreißen, Schandreden.

Скверносло́влю, вишь, вить, v. n. dire des obscénités, des vilenies, des paroles sales, Zoten reißen, unzüchtige, unanſtändige Reden führen.

Скверносло́вникъ, а, m. v. Скверносло́вецъ.

Скверносло́вство, а, n. v. Скверносло́віе.

Сквёрность, и, f. la vilenie, saleté, l'obscénité, die Unzüchtigkeit, das Unzüchtige, die Unfläterei, die Abſcheulichkeit.

Скверноста, ы, f. v. Сквёрность.

Скверноторе́ніе, я, n. l'action de faire des choses obscènes, vilaines, das Begehen ſchändlicher, unzüchtiger Handlungen.

Скверноторю́, ри́шь, ри́ть, v. a. faire des vilenies, des obscénités, ſchändliche, unflätige Handlungen begehen.

Сквёрный, ая, ое, Сквёренъ et Скверненъ, рна, рно, a. impur, sale, obscène, exécrable, détestable, unrein, ſchändlich, häßlich, unflätig, unzüchtig. Этотъ скверной человѣкъ, c'est un vilain homme, das iſt ein häßlicher, ſchändlicher Menſch.

Сквёрню, ни́шь, осквёрнилъ, осквёрню, ни́ть, осквёрни́ть, v. a. souiller, rendre impur, tacher, verunreinigen, beflecken, beſudeln.

Сквёрнюсь, ни́шся, осквёрнился, осквёрнюсь, ни́ться, осквёрниться, v. r. se souiller, ſich ver-

unreinigen, sich beflecken.

Сквозúстый, ая, ое, — зúстъ, а, о, a. pas ferme, ayant beaucoup de fentes; à demi transparent, nicht dicht, viele Spalten, Riſſe habend; halbdurchſichtig.

Сквозúть, зúтъ, v. imp. on voit à travers, man kann durchſehen, es ſcheint durch.

Сквознúкъ, à, m. chaque fruit transparent, jede durchſichtige Frucht.

Сквозны́й, áя, óе, a. qui passe, qui perce au travers, was durch und durch geht. Сквозные плоды, des fruits transparents, durchſichtige Früchte.

Сквозны́й вѣ́тръ, un vent coulis, un courant d'air, ein Zugwind.

Сквóзь, prp. qui régit l'accusatif, mit dem Accuſativ, à travers, par, durch Смотрѣть сквозь рѣшетку, regarder à travers le gril, durch das Gitter ſehen, пробиться сквозь непріятелей, se faire jour à travers l'ennemi, se faire jour l'épée à la main, percer les rangs, ſich durch die Feinde ſchlagen, ſich durchſchlagen.

Скворéцъ, рца, m. (sturnus vulgaris) l'étourneau, der Staar.

Скворка, и, f. la femelle de l'étourneau, das Staarweibchen.

Скворцóвый, ая, ое, a. de l'étourneau; * tacheté, bigarré, mêlé, vom Staare; * bunt.

Скворчикъ, ка, m. v. Скворéцъ.

Скúданный, ая, ое, a. ôté, jeté en bas, abgezogen, abgeworfen.

Скидáю, ешь, скúнулъ, скúну, дáть, скúнуть, v. a. jeter en bas; secouer, ôter, quitter, se défaire, abwerfen, hinab, hinunter oder herunter werfen; abnehmen, abziehen, ausziehen. Скинуть камень съ горы, jeter une pierre en bas d'une montagne, einen Stein vom Berge werfen; скинуть чехолъ съ козелъ, jeter, ôter la couverture du siège, den Ueberzug vom Bocke abwerfen, abnehmen, скинуть кафтанъ, se déshabiller, ôter son habit, das Kleid abziehen, abwerfen, ausziehen, скинуть сапоги, ôter les bottes, die Stiefel abziehen ausziehen.

Скидáюсь et Скúдываюсь, ешся, скúнулся, скúнусь, ваться, скидáться, скúнуться, v. r. se défaire; se cotiser, contribuer de l'argent chacun pour sa part, ſich abziehen, ſich ausziehen laſſen; zuſammen ſchießen, zuſammen legen. Кафтанъ узокъ въ рукавахъ, не скидывается, l'habit est étroit aux manches, on ne peut l'ôter aisément, der Rock iſt zu eng in den Aermeln, er läßt ſich nicht gut abziehen; они скинулись по рублю съ человѣка, chacun a contribué un rouble pour sa part, ſie haben jeder einen Rubel zuſammengeſchoſſen.

Скúдка, и, f. v. Скúдываніе.

Скúдываніе, я, n. l'action de jeter en bas, d'ôter, das Abwerfen, Hinabwerfen, Abziehen.

Скúдываю, ешь, дáлъ, дáю, ваешь, дáть, v. a. jeter en bas; entasser, jeter en tas, hinunterwerfen, abwerfen; zuſammen, auf einen Haufen werfen. Скидывать съ кровли снѣгъ, jeter la neige du toit, nettoyer le toit de la neige, den Schnee vom Dache werfen; скидать что въ кучу, entasser qch., etwas zuſammen, auf einen Haufen werfen.

Скúменъ, мна, m. (m. gr.) le lionceau, der junge Löwe.

Скúнія, и, f. (m. gr.) une chaumière, une tente; le tabernacle, eine Hütte, ein Zelt; die Stiftshütte.

Скинопúгія, іи, f. la fête des tabernacles, les scénopégies, das Laubherhüttenfeſt.

Скинотвóрецъ, рца, m. celui qui fait des tentes, der Zeltmacher.

Скúнутый, ая, ое, a. mis, jetté en bas, ôté, hinunter, hinabgeworfen, abgeworfen, abgezogen.

Скипáюсь, ешся, пѣлся, плюся, пáться, пѣться, v. r. se lier fortement, *(de la chaux)*, ſich feſt verbinden. Известь скипѣлась, la chaux s'est fortement liée, der Kalk hat ſich feſt verbunden.

Скипетродержáвецъ, вца, m. Скипетронóсецъ, сца, m. le Monarque, der Scepterträger, Monarch.

Скипетродержáвіе, я, n. le règne, die Regierung, Herrſchaft.

Скúпетръ ou Скúптръ, а, m. le sceptre, der Scepter.

Скипида́ръ, а, m. l'huile, l'essence de térébenthine, Terpentinöhl.

Ски́рдъ, а, m, une meule de foin, de blé, ein Heuſchober, ein Getreidehaufen, Getreideſehmen.

Скиса́ніе, я, n. l'action de s'aigrir, das Gerinnen, Sauerwerden.

Скиса́юсь, ешся, ски́сся, ски́снусь, са́ться, ски́снуться, v. r. s'aigrir, devenir aigre, se cailler, ſauer werden, gerinnen. Молоко скислось, le lait est caillé, die Milch iſt ſauer geworden.

Ски́слый, ая, oe, a. devenu aigre, caillé, ſauer geworden, geronnen.

Скита́ніе, я, n. l'action d'errer, de roder, das Herumſchlendern, Herumziehen.

Скита́юсь, ешся, та́ться, v. c. errer, roder, rouler, herumziehen, herumirren, herumſtreifen.

Ски́тникъ, а, m. un solitaire, hérmite, ein Einſiedler, Eremit.

Ски́тническій, ая, oe, a. de solitaire, dem Einſiedler gehörig, einſiedleriſch.

Ски́тничій, чья, чье, v. Ски́тническій.

Скитонача́льникъ, а, m. le chef d'une secte d'hérétiques, das Oberhaupt einer Ketzer-Secte.

Ски́тъ, а, m. un érmitage; l'habitation, une colonie de sectaires, eine Einſiedelei, Klauſe; ein von Ketzern bewohnter Ort, Ketzerneſt.

Ски́тянинъ, на m. v. Ски́тникъ.

Скла́блюсь, бишься, бля́тися, v. c. (inusité) sourire, lächeln, lachen.

Складе́ніе, я, n. (sl.) le tas, der Haufen.

Скла́денный, ая, oe, a. mis ensemble, plié; contribué, zuſammengelegt, eingelegt; zuſammengeſchoſſen.

Скла́день, дня, m. un collier, die Halsſchnur, das Halsband.

Скла́дка, и, f. l'action de mettre ensemble, en tas; un pli, repli; le contingent, la contribution, la part, das Zuſammenlegen; eine Falte; der Beitrag, das zuſammengeſchoſſene Geld. Складка товаровъ, l'endroit où l'on entasse les marchandises, der Stapelplatz.

Скла́дки, докъ. pl. f. le froncis, die Falten, das Gefältel.

Складна́я гра́мота, le défi, la déclaration de guerre, der Abſagebrief, Fehdebrief, die Kriegserklärung.

Скла́дни, ей, pl. m. deux ou plusieurs planchettes avec des images, qu'on peut plier ensemble, zwei oder mehrere Bretterchen mit Heiligenbildern, die man zuſammenlegen kann.

Скла́дно, ad. d'accord, harmonieusement, mélodieusement, également, d'une manière suivie, agréablement, harmoniſch, gleich, angenehm, zuſammenhängend, fließend. Складно пѣть, chanter harmonieusement, fließend ſingen.

Скла́дность, и, f. l'accord, la conformité, l'harmonie, die Uebereinſtimmung, Harmonie.

Скла́дный, ая, oe, Скла́денъ, дна, дно, a. conforme, d'accord, harmonieux, mélodieux, coulant; bien fait, d'une belle taille; harmoniſch, übereinſtimmend, glatt, zuſammenhängend; wohlgebauet, wohlgeſtaltet, wohlgebildet. Складный голосъ, une voix unie, juste, harmonieuse, eine glatte Stimme, складное письмо, une lettre bien écrite, ein gut geſchriebener Brief; складной человѣкъ, un homme bien fait, ein wohlgebildeter Mann.

Складны́й, а́я, о́е, a. ce qu'on peut plier, qu'on peut mettre ensemble, was ſich zuſammen legen, zuſammen klappen läßt. Складный столъ, une table brisée, ein Klapptiſch; складный ножъ, un couteau pliant ou de poche, ein Taſchenmeſſer.

Скла́дочный, ая, oe, a. contribué, de l'endroit où l'on entasse les marchandises, zuſammengeſchoſſen; vom Stapelplatze der Waaren.

Скла́дчикъ, а, m. celui qui contribue à qch. pour sa part en argent, einer, der Geld beiträgt

Складчи́на, ы, f. le contingent, la contribution, la part, l'écot, das zuſammengelegte Geld, der Beitrag. Дать, положить въ складчину, donner, fournir son contingent,

contribuer pour sa part, Geld zuſchießen, einen Beitrag geben.

Скла́дъ, а, m. la connexion, l'ordre; la syllabe, der Zuſammenhang, die Ordnung; die Sylbe. Въ его стихахъ нѣтъ никакого складу, il n'y a pas le moindre ordre dans ses vers, es iſt nicht die mindeſte Ordnung in ſeinen Verſen; читать по складамъ, épeler, buchſtabiren.

Скла́дываніе, я, n. l'action de mettre ensemble, de mettre en tas, d'entasser; l'action de plier, de plisser; l'action d'épeler, das Zuſammenlegen, Aufſetzen; Einbiegen; das Buchſtabiren. Складываніе письма, l'action de plier une lettre, die Zuſammenlegung eines Briefes.

Скла́дываю, ешь, скла́лъ, складу́, вать, скла́сть, v. a. mettre ensemble, en tas, entasser, aufſetzen, auf einen Haufen, zuſammenlegen, ſchobern. Скласть хлѣбы въ скирды, mettre le blé en meule, das Korn ſchobern.

Скла́дываю, ешь, сложи́лъ, сложу́, вать, сложи́ть, v. a. съ чего́, déposer, ôter, mettre en bas; plier, replier, mettre ensemble; épeler; additionner; * faire, inventer, tramer, rejeter (sur un autre) ablegen, abſetzen, abnehmen, abwerfen; zuſammenlegen, einſchlagen; buchſtabiren; addiren, * machen, anſpinnen, ſchmieden, von ſich ablehnen, auf einen andern werfen. Сложить что со стола, ôter qch, de la table, etwas vom Tiſche abnehmen, сложилъ ношу съ плечь, il a mis sa charge de dessus les épaules, er hat die Laſt von ſeinen Schultern abgelegt; сложить письмо, plier une lettre, einen Brief zuſammenlegen; онъ не только читать, но еще и складывать не умѣетъ, il ne sait lire et même épeler, er kann nicht einmal buchſtabiren, geſchweige denn leſen; сложить сплетни, exciter des noises, des querelles, Stänkereien machen. Свою вину складывать на другаго, rejeter sa faute sur un autre, jeter le chat aux jambes de qn., die Schuld von ſich abwälzen, die Schuld auf jemanden ſchieben. Сидѣть, сложивши руки, avoir les mains croisées, être oisif, die Hände in den Schoß legen, müſſig ſitzen.

Скла́дываюсь, ешся, сложи́лся, сложу́сь, ваться, сложиться, v. r. se plier, se faire plier; ſich biegen, ſich biegen laſſen, v. rfl. s'unir (en quantité); contribuer, donner sa quote-part, bourſiller, ſich verbinden (in Menge); zuſammenlegen, zuſammenſchießen. Ножикъ складывается, le couteau se plie, se ferme, das Meſſer läßt ſich einſchlagen, ſich zuſammenlegen.

Склева́ніе, я, n. l'action de manger tout *(des oiseaux)*, das Auffreſſen (von Vögeln)

Склева́ть, ва́лъ, склюю́, v. a, anom. manger tout *(des oiseaux)*. auffreſſen, verzehren (von Vögeln).

Склеéніе, я, n. l'action (finie) de coller ensemble, das (beend.) Zuſammenleimen, Zuſammenkleben.

Склеéнный, ая, ое, a. collé ensemble, zuſammengeleimt, zugeklebt.

Склéиваніе, я, n. l'action (prés.) de coller ensemble, das (gegenw.) Zuſammenleimen, Zuſammenkleben.

Склéиваю, ешь, и́лъ. склею, вать, и́ть, v. a. coller ensemble, conglutiner, zuſammenleimen, zuſammenkleben, kitten

Склéиваюсь, ешся, склеи́лся, склею́сь, ваться, склеи́ться, v. r. se coller, zuſammenkleben, feſthalten.

Склéйка, и, f. l'action de coller ensemble (en général); l'endroit où l'on a collé ensemble, das Zuſammenleimen, Kitten (überhaupt); die Stelle, wo etwas zuſammen geleimt oder gekittet iſt. Видна на доскѣ склейка, on voit l'endroit où la planche est collée, man ſieht die Stelle, wo das Brett zuſammengeleimt iſt.

Склéпа, ы, f. v. Склéпъ.

Склепа́ніе, я, n. l'action (finie) de joindre ensemble par des clous rivés, das (beend.) Zuſammennieten.

Склéпанный, ая, ое, a. joint ensemble avec des clous rivés, zuſammengenietet.

Склéпный, v. Склéпанный.

Скле́пъ, a, m. la chose jointe ensemble par des clous rivés, die zusammengenietete Sache.

Скле́пываніе, я, n. l'action (prés.) de joindre ensemble par des clous rivés, das (gegenw.) Zûsammennieten.

Скле́пываю, ешь, па́лъ, па́ю, ва́шь, па́ть, v. a. joindre ensemble par des clous rivés, en rivant, zusammennieten.

Скли́зкій ou Сли́зкій, ая, ое, Сли́зокъ, зка, зко, a. glissant; mucilagineux, glatt, schlüpfrig; klebrig.

Скли́зко ou Сли́зко, ad. glissant, il fait glissant, glatt, es ist glatt.

Скликáніе, я. n. l'action d'appeler, das Rufen, Abrufen.

Скли́канный, ая, ое, a. appelé, gerufen, abgerufen.

Скликáю, ешь, калъ, скли́чу, ка́ть, скли́кать, v. a. appeler, appeler par son nom, rufen, abrufen, locken.

Скликáюсь, ка́ться, v. p. être appelé, abgerufen werden.

Скли́чка. и, f. l'appel, der Ruf, das Locken.

Склоне́ніе, я, n. l'action de fléchir qn., la persuasion; (T. de Gramm.) la déclinaison; la déviation, das Lenken, die Ueberredung; die Declination, Abänderung; Abweichung. Въ Россійской Грамматикѣ четы́ре склоненія, il y a quatre déclinaisons dans la grammaire russe, es gibt vier Declinationen in der russischen Sprachlehre; склоненіе южное, сѣверное, la déclinaison méridionale, septentrionale, die südliche, nördliche Abweichung, склоненіе магнитной стрѣлки, la déclinaison de l'aiguille aimantée, die Abweichung der Magnetnadel.

Склоне́нный, ая, ое, a. persuadé, fléchi, überredet, beredet, gelenkt.

Скло́нность, и, f. l'inclination, le penchant, l'envie, la disposition, die Neigung, der Hang, die Zuneigung, Lust. Природная склонность, l'instinct, der Instinkt, natürliche Trieb, онъ имѣетъ большую склонность къ военной службѣ, il a beaucoup d'inclination au service militaire, er hat einen großen Hang zu Kriegsdiensten, у него нѣтъ ни малѣйшей склонности къ ученію, il n'a pas la moindre envie d'apprendre, er hat nicht die geringste Neigung zum Lernen; чувствовать къ кому склонность, sentir, avoir une inclination pour qn., Zuneigung zu jemanden hegen.

Скло́нный, ая, ое, a. porté, incliné, disposé, sujet, enclin à qch., zu etwas geneigt.

Склоня́емый, ая, ое, a. déclinable, was sich declíniren läßt.

Склоня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. къ чему́, porter, incliner, déterminer, porter, persuader qn. à qch., fléchir; décliner, einen wozu bewegen, überreden, bringen; declíniren. Склонить кого прозьбою къ чему, persuader à qn. par ses prières de faire qch., einen durch seine Bitten zu einer Sache bewegen, я надѣюсь, что склоню его къ сему предпріятію, j'espère de lui persuader d'entrer dans cette entreprise, ich hoffe ihn zu dieser Unternehmung zu bewegen.

Склоня́юсь, ешся, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. на что́, se laisser fléchir, se laisser persuader, condescendre, décliner; dévier, sich bewegen lassen, sich überreden lassen, einem willfahren, einstimmen; abweichen; v. p. être décliné, declinirt, abgeändert werden. Склониться на чью прозьбу, condescendre à la prière de qn., jemandes Bitte willfahren, склониться на миръ, consentir à la paix, zum Frieden geneigt seyn, einstimmen; имя сіе склоняется по первому склоненію, ce mot se décline, va d'après la première déclinaison, dieses Wort geht nach der ersten Declination.

Склочи́ть, v. Клочу́.

Сключáю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. (sl.) affermir, unir, joindre, befestigen, verbinden.

Сключе́ніе, я, n. la charpente, das Zimmerwerk.

Скля́нка, Стекля́нка, и, f. un flacon, une phiole, l'ampoule, das

Glas, Medicinglas, Riechfläschchen.

Скля́ночка, и, f. d. v. Скля́нка.

Скля́ночный, Стекля́ночный, ая, oe, a. de flacon, vom Glase oder Riechfläschchen.

Скни́пы, повъ, pl. (sl.) des poux, de la vermine, Läuse, Ungeziefer.

Скоба́, ы, f. un crampon, le harpon, l'ancre; un morceau de fer ressemblant à un fer à cheval, qu'on attache sous les talons des bottes, der Anker, das Zugband, die Klammer; ein einem Hufeisen ähnliches Stück Eisen, das unter dem Absatze befestiget wird. Сколоти́ть скобами расколовшуюся доску, lier avec des crampons une planche qui s'est fendue, ein geborstenes Brett durch Klammern befestigen.

Ско́бель, и, f. la doloire, plane, das Schabeeisen, der Schabehobel, das Ziehmesser oder Schnittmesser.

Ско́бельный, ая, oe, a. de doloire, von dem Schabehobel.

Ско́бка и, f. un petit crampon, das Klammerchen. Ско́бки, ковъ, pl. la parenthèse, die Parenthesis, das Einschließungszeichen. Написать слово въ скобкахъ, mettre un mot entre deux parenthèses, ein Wort in Parenthesen schreiben.

Скобле́ніе, я, n. l'action de doler, de racler, das Schaben, Abschaben, Abstoßen.

Ско́бленый, ая, oe, a. dolé, raclé, ratissé, abgeschabt, abgestoßen, abgehobelt, ausradirt.

Скоблю́, ско́блишь, выскоблилъ, выскоблю, бли́ть, выскоблить, v. a. doler, racler, raturer, ratisser, hobeln, schaben, abhobeln, abstoßen, abziehen, ausradiren, auskratzen. Скоблить ножемъ описки, racler les fautes d'écriture avec un conteau, die Schreibfehler mit einem Messer ausradiren.

Скоблю́сь, ско́блишься, выскоблился, выскоблюсь, бли́ться, выскоблиться, v. p. être dolé; raclé, ratissé, gehobelt, behobelt, abgestossen; ausradirt, ausgekratzt werden; v. n. ronger, nagen.

Ско́бля, и, f. l'écharnoir, das Schabeeisen.

Ско́бочный, ая, oe, a. de crampon, von der Klammer.

Ско́бчатый, ая, oe, a. courbé en crampon, klammerförmig.

Кова́ніе, я, n. l'action (finie) de braser, de souder, de forger ensemble; de mettre aux fers, das (beend.) Zusammenschmieden, Anschweißen; das Schmieden, Fesseln.

Ко́ванный, ая, oe, a. brasé, soudé, forgé ensemble; mis aux fers, enchaîné, zusammengeschmiedet, angeschweißt, angeschmiedet; gefesselt. Скованной преступникъ, un criminel enchaîné, ein Verbrecher in Ketten, ein Verbrecher, der gefesselt ist.

Сковёрканный, ая, oe, a. chiffonné, mal mis, verkrumpelt, unordentlich zusammengelegt.

Сковёркиваю, ешь, калъ, каю, вать, кать, v. a. chiffonner, mettre mal, verkrumpeln, schlecht zusammenlegen, verkrüppeln.

Ко́вка, и, f. l'action de braser, de souder, de forger ensemble, d'enchaîner en général; l'endroit où l'on a soudé qch., das Zusammenschmieden, Zusammenschweißen, das Fesseln überhaupt; die Stelle, wo etwas zusammen geschweißt ist.

Сковорода́, ы, f. une poêle, léchefrite, die Pfanne, Bratpfanne.

Сковоро́дка, и, f. d. v. Сковорода́.

Сковоро́дникъ, а, m. le couvercle d'une poêle, der Pfannendeckel.

Сковоро́дный, ая, oe, a. de léchefrite, de poêle; cuit ou frit dans une poêle, von der Bratpfanne; in einer Pfanne gebacken, gebraten.

Сковоро́дочка, и, f. d. v. Сковорода́.

Ко́вываніе, я, n. l'action (prés) de braser, de souder, de forger ensemble; de mettre aux fers, das (gegenw.) Zusammenschmieden, Anschweißen; das Schmieden, Fesseln.

Ко́вываю, ешь, ва́лъ, кую, вывать, ва́ть, v. a. forger ensemble, corroyer, souder; enchaîner, mettre aux fers, charger de fers, anschmieden, zusammenschweißen; fesseln, in Eisen legen oder schmieden, in Ketten legen. Сковать двѣ полосы желѣза, braser, souder

deux barres de fer, zwei Stangen Eisen zusammenschweißen, сковать котелъ, faire un chaudron, le ferrer, einen Kessel machen; сковать ноги, enchainer les pieds, die Füße fesseln, сковать двоихъ по ногу, enchainer deux à un pied, zwei an einem Fuße zusammenfesseln.

Сковываюсь, ешся, вáлся, скуюсь, ваться, ковáться, v. p. être forgé, soudé, brasé ensemble, être enchaîné, mis aux fers, zusammen geschmiedet, angeschweißt werden; in Eisen geschmiedet, gefesselt werden.

Сковыриваніе, я, n. l'action de refrotter, de rouvrir en grattant, das Aufkratzen

Сковыриваю, ешь, рáлъ et рнýлъ, рáю et рнý, вать, рáть et рнýть, v. a. refrotter, rouvrir en grattant déchirer la croute d'une plaie, l'arracher, aufkratzen, aufreißen, aufklauben.

Сковырнутый, ая, ое, a. refrotté, dechiré, aufgekratzt, aufgerissen.

Скокта́ніе, я, n. (sl.) le chatouillement, das Kitzeln.

Скокта́ти, v. n. (sl.) chatouiller, kitzeln.

Ско́къ, à, m. le saut, le bond, der Satz, Sprung.

Скола́чиваніе, я, n. l'action (prés.) d'abattre; de joindre une chose à l'autre en cognant, das (gegenw.) Abschlagen; das Zusammenschlagen.

Скола́чиваю, ешь, лотúлъ, лочý, вать, лотúть, v. a. что съ чегò, abattre, défaire; съ чѣмъ, joindre une chose à l'autre en cognant, abschlagen; zusammenschlagen, zusammentreiben. Сколотить обручи съ бочки, abattre, défaire les cerceaux d'un tonneau, die Reife von einer Tonne abschlagen, сколачивать половицы при настиланіи пола, chasser, cogner les planches ensemble, joindre le plancher, die Dielen eines Fußbodens zusammentreiben, сколотить изъ досокъ ящикъ, faire une caisse de planches assujeties les unes dans les autres, einen Kasten aus Brettern zusammenschlagen.

Скола́чиваюсь, ешся, лотúлся, лочýсь, ваться, лотúться, v. r. se défaire à force d'être cogné; s'unir, se joindre, abspringen, losgehen, sich abschlagen lassen; sich verbinden, fest zusammengeschlagen seyn. Сколачиваться съ деньгами, ramasser, épargner avec peine quelque peu d'argent, sich mit Mühe etwas Geld ersparen. Обручь по маленьку сколачивается, le cerceau se défait peu à peu, der Reif geht allmahlig los; половицы плотно сколотились, les planches, les ais se sont bien jointes, joints, die Dielen sind fest zusammen geschlagen.

Ско́лка, и, f. l'action (finie) de pointer un dessein; de couper, das (beend.) Abstechen eines Musters; das Abhauen.

Ско́локъ, лка, m. un chicot, un éclat de bois; un dessein piqué, tracé sur le papier avec une épingle, ein abgesprungenes Stück Holz, ein Splitter; ein abgestochenes Muster.

Сколоти́ть, v. Скола́чиваю.

Ско́лотый, ая, ое, a. coupé en fendant; tracé, marqué en piquant avec une épingle, abgespalten, abgehauen; abgestochen.

Ско́лочекъ, чка, m. d. v. Ско́локъ.

Сколоче́ніе, я, n. l'action (finie) d'abattre; de joindre en cognant, die (beend.) Abschlagung; Zusammenschlagung.

Сколо́ченный, ая, ое, a. abattu; joint en cognant, abgeschlagen, abgehauen; zusammengeschlagen, zusammengetrieben.

Сколу́пнутый, ая, ое, a. ôté en grattant, arraché, abgekratzt, abgeklaubt, abgerissen.

Сколу́пываніе, я, n. l'action d'arracher, d'ôter en grattant, das Abklauben, Abkratzen.

Сколу́пываю, ешь, пнýлъ, пнý, вать, пнýть, v. a. ôter en grattant, arracher, abkratzen, abklauben. Сколупнуть струпъ съ болячки, arracher, ôter la croûte d'un clou en grattant, die Rinde von einem Geschwüre abkratzen.

Ско́ль, ad. combien, wie.

Сколзи́ть, зи́ть, v. imp. être glissant, glisser, glatt, schlüpfrig

seyn, gleiten, glitschen. На льду ноги скользятъ, les pieds glissent sur la glace, die Füße gleiten auf dem Eise aus, угорь въ рукахъ скользитъ, l'anguille glisse dans les mains, der Aal glitscht in den Händen.

Ско́льзкій, ая, ое, Ско́льзокъ, зка, зко, a. glissant; * épineux, glatt, schlüpfrig, * bedenklich, mißlich. Ледъ скользокъ, la glace est glissante, das Eis ist glatt, * скользкія обстоятельства, des circonstances épineuses, mißliche Umstände.

Ско́льзко, ad. il fait glissant, es ist glatt. Итти ско́льзко, il est très-glissant d'aller, es ist sehr glatt zu gehen.

Скользкова́то, ad. il fait, il est un peu glissant, es ist etwas glatt.

Ско́льзкость, и, f. la qualité, d'une chose glissante, le glissant, die Schlüpfrigkeit, Glätte. Скользкость льда, le glissant, le lisse de la glace, die Glätte des Eises.

Ско́лькій, ая, ое, a. combien, wieviel. Сколькихъ вы работниковъ наняли? combien d'ouvriers avez-vous loué? wie viel Arbeiter haben Sie gemiethet.

Ско́лько, ad. combien, wie viel, wie sehr. Сколько разъ? combien de fois? wie vielmal? сколько ни есть, сколько бы ни было, un tant soit peu, quoiqu'il en soit, so viel es auch seyn mag, so viel da ist, etwas weniges.

Скомлѣ́ніе, я, n. l'action de remuer la langue, die Bewegung der Zunge.

Скомлю́, ми́шь, возскомлѣ́хъ et поскомлѣ́хъ, возскомлю́ et поскомлю́, млѣ́ти, возскомлѣ́ти et поскомлѣ́ти, v. n. (sl.) remuer la langue, die Zunge bewegen, rühren. Во всѣхъ сынѣхъ Израилевыхъ не поскомлетъ песъ языкомъ своимъ, (B.) mais contre tous les enfans d'Israel un chien même ne remuera pas la langue, aber bei allen Kindern Israel soll nicht ein Hund mucken.

Скомо́рохъ, (sl. Скомра́хъ), a, m. un gaillard, badin, ein Lustigmacher, Spaßvogel.

Скомо́рошество, a, n. le badinage, la plaisanterie, bouffonnerie, der Scherz, Spaß, die Kurzweil, Possen.

Скомо́рошный, Скомо́рошенный, ая, ое, a. plaisant, divertissant, badin, spaßhaft, lustig, scherzhaft.

Скомо́шу, шишь, шить, v. n. divertir, amuser (par des danses, badinages et le chant), ergötzen, unterhalten (durch Tanz, Scherz und Gesang).

Скончава́ю, еши, ча́лъ, ча́ю, ва́ши, ча́ти, v. a. (sl.) finir, achever, terminer, endigen, beendigen, beschließen.

Скончава́юсь, ешся, ча́лся, ча́юсь, ва́шься, ча́ться, v. r. se finir, se terminer; être accompli, s'accomplir; * mourir, expirer, décéder, trépasser, sich endigen, zu Ende gehen; erfüllt werden, in Erfüllung gehen; * mit Tode abgehen, verscheiden, sterben.

Скончáніе, я, n. l'action de finir; la fin, das Endigen, Beschließen; das Ende.

Скопà, ы, f. (falco haliætus) le balbusard, espèce de faucon, der Fischaar, Fischadler, Meeradler, Rohrfalke.

Скопáніе, я, n. l'action d'emporter, d'ôter en bêchant, die Abgrabung, Abstechung.

Скопáнный, ая, ое, a. ôté, enlevé en bêchant, abgegraben, abgestochen.

Скопéцъ, пца, m. un eunuque, châtré, ein Verschnittener, Kastrat, Eunuch, (Hämling.)

Скопидо́мство, a, n. la mesquinerie, ladrerie, die Knickrigkeit, Filzigkeit.

Скопидо́мъ, a, m. un homme avare, mesquin, ein geiziger Mensch, Knicker, Filz.

Скопи́нный, ая, ое, a. de balbusard, vom Fischaare.

Скопи́тель, ля, m. qui amasse, épargne, der einsammelt, zusammenscharrt.

Ско́пище, a, n. un tas, une foule; une bande, une troupe, un complot, ein Haufen; eine Bande Скопище развратныхъ людей, une bande de gens corrompus, de

débauchés, ein Haufen liederlicher Leute.

Скопле́ніе, я, n. l'action de châtrer, das Caſtriren, Entmannen.

Скопле́ніе, я, n. l'action (finie) d'amasser, de recueillir, l'entassement, das (beend.) Zuſammenſparen, Zuſammenſcharren.

Ско́пленный, ая, ое, a. amassé, zuſammengeſcharrt.

Скопле́ный, ая, ое, a. châtré, entmannt, caſtrirt.

Ско́пливаніе, я, n. l'action (prés.) de recueillir, d'amasser, das (gegenw.) Zuſammenſparen, Zuſammenſcharren.

Скопли́ть, плю́, пли́шь, v. a. (sl.) châtrer, faire eunuque, entmannen, caſtriren, verſchneiden.

Скопли́ться, плю́сь, пли́шься, v. r. (sl.) se faire eunuque, ſich entmannen, ſich verſchneiden.

Скопля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. amasser, épargner, zuſammenſparen, anhäufen. Скопить денегъ, amasser de l'argent, Geld zuſammenſparen.

Скопля́юсь, ешся, пи́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. r. s'entasser, s'augmenter, ſich anhäufen. Скопилось много дѣлъ, il s'est entassé une quantité d'affaires, es hat ſich eine Menge von Geſchäften aufgehäuft.

Ско́пчій, ая, ее, a. (sl.) d'eunuque, de châtré, vom Verſchnittenen, vom Caſtraten.

Ско́пъ, а, m. v. Ско́пище.

Скора́, ы́, f. des pelleteries, de la fourrure, das Pelzwerk.

Скорби́ло, а, n. de l'amidon, de l'empois, die Stärke, das Stärkmehl.

Скорби́льный, ая, ое, a. de l'amidon, von der Stärke.

Скорбле́ніе, я, n. l'action d'empeser, das Stärken, Steifen.

Скорбле́ный, ая, ое, a. empesé, geſtärkt, geſteift.

Ско́рблость, и, f. la roideur (p. e. d'une peau de mouton), die Steifheit (z. B. einer Schafhaut).

Ско́рблый, ая, ое, Ско́рблъ, бла, бло, a. qui s'est recroquevillé, eingeſchrumpft, zuſammengeſchrumpft. Скорблая овчина, une peau de mouton qui s'est recroquevillée, ein von der Hitze zuſammengeſchrumpftes Schaffell.

Скорблю́, би́шь, наскорби́лъ, наскорблю́, би́ть, наскорби́ть, v. a. empeser, accommoder le linge avec de l'empois, ſtärken, ſteifen.

Скорблю́, би́шь, бѣ́ть, v. n. s'affliger, s'attrister, avoir du chagrin; être malheureux, traurig, bekümmert, betrübt ſeyn, ſich grämen; unglücklich, elend ſeyn.

Ско́рбно, ad. tristement, douloureusement, lamentablement, traurig, betrübt, niedergeſchlagen.

Ско́рбнуть, v. n. se recroqueviller (du cuir, une peau) Zuſammenſchrumpfen (Leder, eine Haut).

Ско́рбный, ая, ое, Ско́рбенъ, бна, бно, a. malade, languissant, langoureux; triste, douloureux, lamentable abattu, krank, ſiech, matt; traurig, betrübt, kläglich, niedergeſchlagen.

Ско́рбь, и, f. une maladie; l'affliction, le chagrin, la peine; le malheur, la calamité, misère, eine Krankheit; der Kummer, die Betrübniß; das Unglück, Elend, die Noth. Многи скорби праведнымъ, и отъ всѣхъ избавитъ я Господь (B.) le juste a des maux en grand nombre, mais l'Eternel le délivre de tous, der Gerechte muß viel leiden, aber der Herr hilft ihm aus dem allen.

Скорбѣ́ніе, я, n. la détresse, l'affliction, die Noth, Trübſal, Betrübniß.

Скорбя́щій, ая, ее, part. affligé, attristé, désolé, betrübt, bekümmert.

Скорлупа́, ы́, f. la coque, coquille, l'écale, die Schale, die Eierſchale, Nußſchale, орѣховая скорлупа, l'écale, die Nußſchale, раковая скорлупа, l'écaille de l'écrevisse, die Krebsſchale.

Скорлу́пка, и, f. d. v. Скорлупа́.

Скорлу́пный, ая, ое, a. de coque, d'écale, von der Schale.

Скорня́жничаю, ешь, чать, v. a. Скорня́чу.

Скорня́къ, а́, m. le pelletier, der Kürſchner.

Скорня́чество, а́, n. le métier de pelletier, das Kürſchnerhandwerk.

Скорня́чій, чья, чье, a. de pelletier, von dem Kürſchner.

Скорня́чу, ишь, чить, v. a. anom. être pelletier, faire le métier de pelletier, Kürſchner ſeyn, das Kürſchnerhandwerk treiben.

Ско́ро, ad. bientôt, vîte, vîtement, promptement, ſogleich, bald, geſchwind, hurtig, eilig. Онъ скоро пишетъ, il écrit vîte, er ſchreibt geſchwind; онъ скоро сюда будетъ, il sera, il viendra bientôt ici, er wird bald hier ſeyn.

Скоро́бить, v. Коро́блю.

Скоро́бленный, ая, oe, a. courbé (de la chaleur ou de la maladie) gekrümmt (von Hitze oder Krankheit.)

Скороги́бельный, ая, oe, a. qui périt bientôt, fragile, passager, vergänglich.

Скорозре́лый, ая, oe, a. qui mûrit bientôt, hâtif, früh, reifend, frühzeitig.

Скоро́млю, мишь, оскоро́милъ, оскоро́млю, мить, оскоро́мить, v. a. faire manger gras à qn., faire rompre le carême, einem an einem Faſttage Fleiſch oder Milchſpeiſen zu eſſen geben, die Faſten brechen.

Скоро́млюсь, мишься, оскоро́мился, оскоро́млюсь, мишься, оскоро́миться, v. r. faire gras à un jour maigre, rompre le carême, an einem Faſttage Fleiſch oder Milchſpeiſen eſſen, die Faſten brechen.

Скоро́мный, ая, oe, a. (*des viandes*): gras, was an einem Faſttage zu eſſen verboten iſt. Скоромная пища, un manger gras, ein Fleiſch- oder Milchſpeiſe, ѣсть скоромное, faire gras, Fleiſch- oder Milchſpeiſen (an einem Faſttage) eſſen.

Ско́ромь, и, f. du gras, eine Speiſe, die an einem Faſttage zu eſſen verboten iſt, als Fleiſch- oder Milchſpeiſe.

Скороно́гій, ая, oe, a. qui court vite, ſchnellfüßig.

Скороппсецъ, сца, m. qui écrit vite, le tachigraphe, ein Geſchwindſchreiber, Tachigraph.

Скоропи́сный, ая, oe, a. vitement écrit; écrit en caractères ordinaires, ſchnell geſchrieben; mit gewöhnlicher Schrift geſchrieben.

Скоропости́жно, ad. subitement, soudainement, plötzlich. Умереть скоропостижно, mourir d'une mort subite, soudainement, eines plötzlichen Todes ſterben, ſchleunig ſterben.

Скоропости́жный, ая, oe, a subit, soudain, plötzlich, ſchleunig, ſchnell.

Скороспѣлка, и, f. un fruit précoce; (primula veris officinalis) la primevère, eine frühzeitige Frucht; die Schlüſſelblume, Primel.

Скороспѣлый, ая, oe, a. précoce, hâtif, prématuré; ce qu'on peut faire en peu de tems, früh gereift, früh reif geworden; was bald gemacht werden kann. Скороспѣлыя вишни, des cerises hâtives, Frühkirſchen; скороспѣлые блины, des bignets, qu'on peut faire en peu de tems, Pfannkuchen, die man geſchwind backen kann.

Скороспѣшный, ая, oe, a. pressé, vite, eilfertig, eilend.

Ско́рость, и, f. la vitesse, vélocité, rapidité, promptitude, la hâte. die Geſchwindigkeit, Schnelligkeit, Eile, Eilfertigkeit. Скорость бѣга, la vitesse, vélocité de la course, die Schnelligkeit, Geſchwindigkeit des Laufes, скорость въ исполненіи, la vitesse, la promptitude dans l'éxecution, die Geſchwindigkeit in der Vollziehung. Въ скорости и въ скорѣ, comme ad. à la hâte, in der Eil, geſchwind, онъ все въ вскорости дѣлаетъ, il fait tout à la hâte, er macht alles in der Eile, er iſt in allen ſeinen Sachen ſehr eilfertig.

Скоро́сый, ая, oe, Скоро́съ, са, со, a. vif, emporté, précipité, geſchwind, eilfertig.

Скоротеку́щій, ая, ее, a. courant, coulant rapidement, ſchnell laufend, fließend.

Скороте́ча, и, m. v. Скороте́чецъ.

Скороте́чецъ, чца, m. un courrier, coureur, ein Eilbote, Läufer.

Скороте́чность, и, f. la rapidité, vélocité, die Schnelligkeit, der ſchnelle Lauf. Скоротечность человѣческой жизни, la rapidité, le cours

rapide de la vie humaine, der ſchnelle Lauf des menſchlichen Lebens, Скоротечность воды на порогахъ, la rapidité de l'eau dans une cataracte, der Sturz, die Schnelligkeit des Waſſers bei einem Waſſerfall.

Скорохва́тъ, а, m. qui fait tout à la hâte, der alles geſchwind, obenhin macht.

Скорохо́дскій, ая, ое, a. de coureur, propre au coureur, vom Läufer, dem Läufer eigen. Скороходская трость, la canne, le bâton de coureur, der Läuferſtock.

Скорохо́дъ, а, m. un coureur; (sl.) un meſſager, ein Läufer; ein Bote.

Скорпе́на, ы, f. (scorpæna) la raſcasse, der Drachenbarſ, Drachenkopf.

Ско́рпіинъ, а, о, a. de scorpion, vom Scorpion

Скорпіо́нникъ, а, m. (scorpiurus sulcata) la chenille, Scorpionkraut, Raupenkraut.

Скорпіо́нъ, а, m. (scorpio) le scorpion, der Scorpion; скорпіонъ водяной (nepa) le scorpion aquatique, der Waſſerſcorpion; скорпіонъ муха. (panorpa) la mouche scorpion, die Scorpionfliege.

Ско́рпія, іи, f. le scorpion, der Scorpion.

Ско́рченіе, я n. la contraction, das Zuſammenziehen.

Ско́рченный, ая, ое, a. contracté, rétréci, recroquevillé, zuſammengezogen, zuſammengeſchrumpft.

Ско́рчиваю, ешь. чилъ, чу, вать, чить, v. a. contracter, courber, zuſammenziehen, krümmen.

Ско́рчиваюсь, ешся, чился, чуся ваться, читься, v. r. se reſſerrer, se contracter, se rétrécir, se blotir, se recroqueviller, ſich zuſammenziehen, ſich krümmen, zuſammen ſchrumpfen, ſich einziehen. Рука отъ болѣзни скорчилась, la main s'est contractée de la maladie, die Hand hat ſich von der Krankheit zuſammengezogen, сидѣть, ходить скорчившись, être aſſis, marcher courbé, voûté, ganz krumm, ganz geduckt ſitzen, gehen.

Скорыи, ая, ое, — Ско́ръ, а, о, a. vite, prompt, subit rapide; précipité, trop vif, geſchwind, hurtig, raſch, ſchnell; übereilt, zu geſchwind, eilfertig. Скорое теченіе воды, le cours rapide de l'eau, der ſchnelle Strom, Lauf des Waſſers, скорая смерть, une mort subite, ein ſchneller Tod; онъ очень скоръ, il est trop précipité, er iſt zu übereilt, скоръ на гнѣвъ, prompt à se mettre en colère, emporté, hitzig, jähzornig, скоръ къ мщенію, vindicatif rachſüchtig.

Скорѣе, comp. ad. plus vite, plus promptement, geſchwinder, hurtiger, ſchneller чѣмъ скорѣе, тѣмъ лучше, le plutôt sera le mieux, au plutôt possible, je eher, je lieber.

Скоси́ть, v. Скаши́ваю.

Ско́тенъ, тна, тно, a. (sl.) semblable à une brute, stupide, einem unvernünftigen Viehe gleich, viehiſch.

Скоти́на, ы, f. une bête, un animal; les beſtiaux, le bétail, les troupeaux; * une bête, un animal; un homme ſtupide, une machoire, das Thier, ein Stück Vieh; das Vieh; * ein Vieh, ein erzdummer Menſch. Держать скотину, tenir, nourrir, élever des beſtiaux, du bétail, Vieh halten, пасти скотину, mener, paître le bétail, das Vieh weiden, grafen laſſen.

Скоти́нка, и, f. d. v. Скоти́на.

Ско́тниковъ, а, о, a. de valet, qui a ſoin du bétail, vom Viehknecht.

Ско́тникъ, а, m. le valet qui a ſoin du bétail, le vacher, der Viehknecht, Viehwärter.

Ско́тница, ы, f. la ſervante ou femme commiſe au ſoin du bétail, la vachère, die Viehmagd.

Ско́тницынъ, а, о, a. de la vachère, von der Viehmagd.

Ско́тный, ая, ое, a. de bétail, vom Vieh, скотный дворъ, une vacherie; une métairie, der Viehhof; eine Meierei.

Скотово́децъ, дца, m. celui qui s'entend bien à nourrir et à multiplier le bétail, der ſich gut auf die Viehzucht verſteht.

Скотово́дство, а, n. l'entretien du bétail, die Viehzucht. Россія имѣетъ большое скотоводство,

la Russie nourrit beaucoup de bétail, a d'excellent bétail, Rußland hat vortreffliche Viehzucht; привесть скотоводство въ цвѣтущее состоянie, avoir soin de l'augmentation des troupeaux, tenir le bétail dans un état florissant, die Viehzucht in einen guten Zustand bringen.

Скотопа́съ, а, m. un pâtre, der Viehhirt

Скотопита́тель, ля, m. (sl.) le vacher, pâtre, der Hirt, Viehhirt.

Скотопита́тельный, ая, oe. a. (sl.) fertile en pâturages, futterreich, nahrhaft fürs Vieh, gut zur Viehzucht

Скотоподо́бникъ, а, m. un homme qui vit en bête, ein Mensch, der wie ein Vieh lebt.

Ско́тски, по-ско́тски, ad. bestialement, en bête, en brute, auf eine viehische Art.

Ско́тскій, ая, oe, a. bestial, brutal, de bétail, viehisch, thierisch, unvernünftig, vom Viehe. Скотскiй кормъ, la mangeaille pour le bétail, das Viehfutter, скотская жизнь, une vie animale, la vie d'une bête, ein viehisches Leben.

Ско́тство, а. n. la bestialité, brutalité, ein viehisches Wesen oder Leben.

Ско́тъ, а, m. une bête; le bétail, des bestiaux, das Thier, ein Vieh Vieh.

Скочёкъ, чка, m. un petit saut, un bond, ein kleiner Sprung.

Ско́шенный, ая, oe, a. fauché, abgemähet.

Скра́деніе, я, n. l'action (finie) de voler, das (beend.) Entwenden, Stehlen.

Скра́денный, ая, oe, a. volé, dérobé, gestohlen, entwendet.

Скра́дываніе, я, n. l'action (prés.) de voler, das (gegenw.) Entwenden, Stehlen.

Скра́дываю, ешь, скра́лъ, скра́ду. вать, скра́сть, v. a. voler, dérober, emporter, * cacher, stehlen, entwenden; * verhehlen. Звѣрь скралъ слѣдъ, la bête a fait perdre les traces, a trompé la piste, das Thier hat von der Spur abgebracht.

Скра́нiй, iя, n. (sl.) la temple ou tempe, der Schlaf, die Schläfe.

Скра́шиваю, ешь, скра́силъ, шу, вать, скра́сить, v. a embellir, relever, verschönern, erheben. Эта вещь одна все скрасила, cette chose seule relève, embellit tout, diese Sache allein macht alles schön.

Скребе́ніе, я, n. l'action de ratisser, de racler, das Schaben, Abschaben, Abkratzen.

Скребни́ца, ы, f. une étrille, eine Striegel.

Скребо́къ, бка, m, une ratissoire, ein Kratzeisen, Schabmesser.

Скребо́чекъ, чка, m. d. v. Скребо́къ.

Скребу́, бе́шь, скре́сть, v. a. ratisser, racler, schaben, abschaben, abkratzen. Скрести грязь съ полу, racler les mal-propretés du plancher, die Unreinigkeiten von dem Fußboden abkratzen.

Скрежета́ніе, я, n. le grincement de dents, das Knirschen mit den Zähnen.

Скре́жетъ, а, m. v. Скрежета́ніе.

Скрежещу́, же́щешь, жета́ть, v. a. grincer les dents, mit den Zähnen knirschen.

Скривле́ніе, я, n. l'action (finie) de courber, de recourber, das (beend.) Krümmen, Krummbiegen.

Скри́вленный, ая, oe, a. courbé, recourbé, gekrümmt, krumm gebogen.

Скри́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de courber, de recourber, das (gegenw.) Krümmen, Krumm biegen.

Скри́вливаю, ешь, ви́лъ, влю, вашь, скриви́шь, v. a. courber, recourber, krümmen, krummbiegen.

Скри́вливаюсь, ешся, ви́лся, влю́сь, ваться, скриви́ться, v. r. se courber, se recourber, sich krümmen.

Скрижа́ли, лей, f. pl. espèce de pectoral quarré de velours ou brodé, mis sur les manteaux des Archevêques ou Archimandrites, sur ceux des premiers avec une croix et des derniers sans croix, eine Art sammetnen oder gestrickten Brustschildchens, welches Erzbischöfe und Archimandriten, erstere mit einem Kreuze, letztere ohne dasselbe auf

den Mänteln tragen.

Скрижа́ль, ли, f. la table, die Tafel. Римскіе законы были съ начала написаны на десяти скрижаляхъ, les lois romaines furent au commencement écrites sur dix tables, die römischen Gesetze waren anfänglich auf zehn Tafeln geschrieben.

Скрижа́льный, ая, oe, a. de table, von der Tafel.

Скри́нка, и, f. d. v. Скри́нъ.

Скри́нъ, а, m. un coffre, der Koffer, Kasten.

Скрипа́чъ, а, m. un violon, un joueur du violon, ein Violinspieler.

Скрипи́ца, ы, f. (agaricus extinctorius) espèce de champignon vénimeux, eine Art giftiger Pilze.

Скрипи́ца, ы, f. v. Скри́пка.

Скрипи́чный, v. Скри́почный.

Скри́пка, и, f. le violon, die Geige, Violine.

Скрипли́вый, ая, oe, v. Скрипу́чій.

Скриплю́ ou Скрыплю́, пи́шь, скрипну́лъ, скрипну́, пѣть, скрипну́ть, v. a. crier, faire du bruit (des roues), knarren.

Скрипня́, и, f. du fracas, un cri, das Knarren.

Скрипотня́, и, f. v. Скрипня́.

Скри́почный, ая, oe, a. de violon, zur Geige gehörig. Скрипочный смычекъ, l'archet, der Geigenbogen, скрипочный голосъ, le son de violon, der Ton einer Violine, скрипочная кобылка, le chevalet de violon, der Geigensteg.

Скрипу́нъ ou Скрыпу́нъ, а, m. (cerambix) le capricorne (scarabée), der Steinbockkäfer.

Скрипунъ et Скрыпунъ, (leptura) la lepture, der Afterkäfer.

Скрипу́нъ трава, (sedum telephium) grassette, reprise, Wundkraut, Schmeerwurz, Knabenkraut, Zungenkraut.

Скрипу́честь, и, f. la qualité d'une chose qui crie, das Knarrende.

Скрипу́чій, ая, ее. Скрипу́чъ, ча, че, a. criant, knarrend.

Скри́пъ ou Скрыпъ, а, m. le bruit, le cri, das Knarren, Gekarre.

Скрипѣніе, я, n. v. Скри́пъ.

Скро́въ, а, m. (sl.) un vase, das Gefäß.

Скроéніе, я, n. l'action de couper, de faire la coupe d'un habit, das Zuschneiden, die Zuschneidung.

Скроéный, ая, oe, a. coupé, zugeschnitten.

Скрои́ть, и́лъ, скрою, v. a. anom. couper, zuschneiden. Скроить рубашку, кафтанъ, couper une chemise, un habit, ein Hemd, einen Rock zuschneiden.

Скро́мникъ, а, m. Скро́мница, ы, f. une personne modeste, eine bescheidene Person.

Скро́мничанie, я, n. une conduite modeste, ein bescheidenes Betragen.

Скро́мничаю, ешь, чать, v. n. être modeste, se conduire modestement, bescheiden seyn, sich bescheiden betragen.

Скро́мно, ad. modestement, doucement, discrètement, honnêtement, bescheiden, auf eine bescheidene, sittsame, ehrbare Art.

Скро́мность, и, f. la modestie, discrétion, modération, l'honnêteté. die Bescheidenheit, Sittsamkeit, Mäßigung, Ehrbarkeit. Говорить о себѣ съ скромностію, parler de soi avec modestie, mit Bescheidenheit, bescheiden von sich sprechen, онъ наблюдаетъ во всемъ скромность, il observe en tout la modestie, er beobachtet in allen Stücken Bescheidenheit.

Скро́мный, ая, oe, Скро́менъ, мна, мно, a. modeste, discret, modéré, reservé, honnête, bescheiden, sittsam, ehrbar, mäßig. Онъ очень скроменъ, il est fort modeste, er ist sehr bescheiden, скромный видъ, une mine modeste, eine bescheidene Miene, скромный поступокъ, une conduite modeste, discrète, ein bescheidenes Betragen.

Скро́панный, ая, oe, a. cousu de haillons, bousillé, zusammengeflickt.

Скро́пки, ковъ, pl. m. des haillons mal cousus, zusammengeflickte Stücke.

Скро́пываю, ешь, на́лъ, на́ю,

вать, па́ть, v. a. ravauder, bousiller, zusammenflicken, schlecht nähen, pfuschen.

Скро́пышъ, а, m. un habit mal cousu, bousillé, ein zusammengeflicktes, schlecht genähetes, verpfuschtes Kleid.

Скругля́ю, ешь, гли́лъ, глю́, гля́ть, гли́ть, v. a. arrondir, faire rond, rund machen, ründen

Скруче́ніе, я, n. l'action (finie) de tordre, das (beend.) Zusammendrehen.

Скруче́нный, ая, ое, a. tordu, lié fortement, zusammengedreht, festzugebunden.

Скру́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de tordre, das (gegenw.) Zusammendrehen.

Скру́чиваю, ешь, скрути́лъ, чу́, вать, ти́ть, v. a. tordre, lier fortement, garrotter; (vulg.) (des maladies): secouer, affoiblir, abattre; envoyer qn. à la hâte, zusammendrehen; binden, fest zusammenbinden, knebeln; durchschütteln, mitnehmen; zusetzen (von Krankheiten); einen schnell wohin schicken. Скрутить кому руки назадъ, garrotter à qn. les mains derrière le dos, einem die Hände hinten zusammenknebeln; болѣзни его такъ скрутили, что онъ не можетъ и сидѣть, la maladie l'a tellement affoibli, qu'il ne sauroit même être assis, die Krankheit hat ihn so stark mitgenommen, daß er nicht einmal sitzen kann.

Скру́чиваюсь, ешся, ваться, ти́ться, v. r. se tordre, sich zusammendrehen, zusammenlaufen. Нитки скрутились, le fil s'est tordu, der Zwirn ist zusammengelaufen.

Скрыва́ніе, я, n. l'action (prés.) de cacher, das (gegenw.) Verbergen, Verhehlen.

Скрыва́ю et Сокрыва́ю, ешь, сокры́лъ et скры́лъ, сокро́ю et скро́ю, ва́ть, сокры́ть et скры́ть, v. a. cacher, céler, recéler; tenir caché, verhehlen, verbergen, verstecken. Скрывать подлинное свое имя, cacher son vrai nom, seinen wahren Namen verhehlen, я отъ него ничего не скрываю, je ne lui cache rien, ich verhehle ihm nichts, скрывать отъ кого свои предпріятія, cacher ses entreprises, ses desseins à qn., seine Unternehmungen, seine Absichten vor jemanden verhehlen.

Скрыва́юсь et Сокрыва́юсь, ешся, скры́лся et сокры́лся, сокро́юсь et скро́юсь, ваться, сокры́ться et скры́ться, v. r. se cacher, disparoître, s'éclipser, fuir, s'échapper; dissimuler, se déguiser, sich verbergen, sich verstecken, verschwinden, entfliehen; sich verstellen, hinter dem Berge halten. Корабль скрылся изъ глазъ, le vaisseau se perdit à notre vue, disparut, das Schiff verlor sich aus unserm Gesichte, verschwand aus unsern Augen, скрыться въ тайное мѣсто, se cacher dans un endroit secret, écarté, sich an einem abgelegnen Orte verstecken, отъ всевидѣнія Божія ничто скрыться не можетъ, rien ne sauroit être caché devant la toute-science divine, nichts kann der göttlichen Allwissenheit verborgen bleiben; подъ видомъ его смиренія скрываются великіе пороки, sous l'apparence de son humilité se cachent de grands vices, unter dem Scheine seiner Demuth sind große Laster versteckt.

Скры́пка, v. Скри́пка.

Скрыплю́, v. Скриплю́.

Скрыпу́нъ, v. Скрипу́нъ.

Скры́пъ, v. Скри́пъ.

Скрыпѣ́ніе, v. Скрипѣ́ніе.

Скры́тіе et Сокры́тіе, я, n. l'action (finie) de cacher; d'échapper, das (beend.) Verbergen; die Entweichung.

Скры́тно, ad. secrétement, couvertement, sous main, en cachette, à la dérobée, insgeheim, verborgener Weise, heimlich, versteckt.

Скры́тность, и, f. un caractère caché, boutonné, le déguisement, la réserve, ein verstecktes Wesen, die Verstecktheit; въ скры́тности, en cachette, im Verborgenen.

Скры́тный, ая, ое, Скры́тенъ, тна, тно, a. caché; trop discret, retiré, versteckt, verborgen; zurückhaltend, äußerst verschwiegen. Онъ скрытный человѣкъ, отъ него

ничего не узнаешь, c'est un homme caché, on n'apprend, n'entend pas si tôt quelque chose de lui, er ist ein sehr verschwiegener Mensch, man erfährt nicht so leicht etwas von ihm; имѣть къ кому скрытную злобу, avoir une rancune secrète contre qn., einen heimlichen Groll auf jemanden haben.

Скры́тый, ая, ое, a. caché, célé, verborgen, verhehlt, versteckt.

Скрѣпа, ы, f. l'action d'affermir; un crampon, une ancre; * la signature, le contre-seing, die Befestigung; die Klammer, Krampe; * die Unterschrift des Secretärs, Vidimirung, Bescheinigung.

Скрѣпле́ніе, я, n. l'action d'affermir, die Befestigung.

Скрѣпле́нный, ая, ое, a. affermi, resserré; contre-signé, befestiget, festgemacht; unterzeichnet, vidimirt.

Скрѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. affermir, rendre ferme, endurcir, resserrer, contre-signer; * prendre courage, befestigen, fest machen, festbinden; vidimiren, * Muth fassen. Скрѣпить канатомъ подмостки, affermir un échafaudage avec des cordes, ein Gerüst durch Stricke befestigen; скрѣпить опредѣленіе, contre-signer une sentence, ein Urtheil vidimiren.

Скрѣпля́юсь, ешся, пи́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. p. être affermi, resserré; être contre-signé, befestigt, festgemacht werden; vidimirt werden. Выписка скрѣпляется Секретаремъ, l'extrait est contresigné, vérifié par le Secrétaire, ein Auszug wird vom Secretär vidimirt.

Скрю́ченіе, я, n. l'action (finie) d'affoiblir, das (beend) Entkräften Schwächen.

Скрю́ченный, ая, ое, a affoibli, entkräftet, geschwächt, heruntergebracht.

Скрю́чиваніе, я, n. l'action (prés.) d'affoiblir, das (gegenw.) Entkräften, Schwächen.

Скрю́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. rendre crochu, courber; * affoiblir, user, casser, krümmen, krumm biegen; * schwächen, entkräften, herunter bringen. Болѣзнь его скрючила, la maladie l'a cassé, l'a tout affoibli, die Krankheit hat ihn ganz mitgenommen, ganz heruntergebracht

Скрю́чиваюсь, ешся, чился, чусь, ваться, читься, v. r. se courber; v. p. être affoibli, usé, cassé, sich krümmen; geschwächt, entkräftet, heruntergebracht werden.

Скря́га, и, c. un avare, vilain, taquin, un pince-maille, un ladre, ein Geizhals, Knicker, Knauser, Filz.

Скря́гинъ, а, о, a. de l'avare, von dem Geizhalse.

Скря́жество, а, n. l'avarice, la lésine, mesquinérie die Kargheit, Knickrigkeit, Filzigkeit.

Скря́жничаю, ешь, чать, v. n. lésiner, être chiche, avare, knickrig, filzig, knauserig seyn, knickern, knausern.

Скря́жничество, v. Скря́жество,

Скудà, ы, v. Скудость.

Скудáю, ешь, да́ть et Скудѣю, ешь, дѣть, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, in Armuth gerathen, arm werden.

Скудáюсь, ешся, да́ться, v. c. être dans le besoin, avoir besoin, manquer de qch., Noth, Mangel leiden, in der Noth stecken, seyn. Скудаться деньгами, n'avoir point d'argent, avoir besoin d'argent, kein Geld haben, in Geldverlegenheit seyn.

Скуде́лъ, я, m l'argile, la terre glaise; la tuile, der Thon; ein Dachziegel.

Скуде́ль, и, f. v. Скуде́лъ.

Скуде́льникъ, а, m. un potier, ein Töpfer.

Скуде́льница, ы, f. un vaisseau de terre, d'argile, une cruche, ein irdenes, thönernes Gefäß, der Krug.

Скуде́льничій, чья, чье, Скуде́льничъ, ча че, a de potier; de terre, d'argile, dem Töpfer gehörig; thönern, irden.

Скуде́льный, ая, ое, a de terre, d'argile; * fragile, frêle, irden, thönern * zerbrechlich, hinfällig, vergänglich. Скудельный сосудъ, un vaisseau fragile, ein zerbrechliches Gefäß, скудельный составъ

человѣческій, la frêle structure, composition de l'homme, der hinfällige Bau des menſchlichen Körpers.

Скуденькій, ая, ое, Скуденекъ, нька, нько, a. assez pauvre, ziemlich arm.

Скудно, ad. modiquement, pauvrement, misérablement, maigrement, armſelig, arm, dürftig. Жить скудно, vivre pauvrement, à l'étroit, armſelig leben, ſich armſelig, ſchlecht behelfen, водою въ сей сторонѣ скудно, il a peu d'eau dans cette contrée, die Gegend leidet an Waſſermangel, hat wenig Waſſer.

Скудный, ая, ое, Скуденъ, дна, дно, a, pauvre, indigent, arm, armſelig, dürftig. Крестьяне сего селенія всѣ скудны, tous les paysans de ce village sont pauvres, alle Bauern dieſes Dorfes ſind arm.

Скуднякъ, à, m. un pauvre misérable, ein armer Schelm.

Скудоборо́дый, ая, ое, a. qui a une petite barbe, einen kleinen Bart habend.

Скудобрюхій, ая, ое, a. grêle, élilé, ſchmalbäuchig, dünnbäuchig.

Скудогла́сіе, я, n. (sl.) une voix foible, eine ſchwache Stimme.

Скудогла́сный, ая, ое, — сенъ, сна, сно, a. (sl.) qui a la voix foible, eine ſchwache, leiſe Stimme habend.

Скудость, и, f. la pauvreté, l'indigence, la pénurie, die Armuth, Dürftigkeit.

Скудота́, ы, f. v. Скудость.

Скудоумі́е, я, n. l'imbécillité, die Schwachheit des Verſtandes, der Blödſinn.

Скудоу́мный, ая, ое, Скудоу́менъ, мна, мно, a. imbécille, blödſinnig.

Скудѣю, v. Скуда́ю.

Ску́ка, и, f. l'ennui, die lange Weile. Разумный человѣкъ, умѣющій упражнять умъ свой, скуки не знаетъ, un homme raisonnable, qui sait occuper son esprit, ne connoit point d'ennui, ein vernünftiger Menſch, der ſeinen Verſtand zu beſchäftigen weiß, kennt keine lange Weile, нанести кому скуку, ennuyer qn., lui causer de l'ennui, einem lange Weile machen, verurſachen.

Скула́, ы, f. l'os jugal, la pommette, das Backenbein, Apfelbein.

Скула́стый, v. Скулова́тый.

Скулова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. qui a de grosses pommettes, der ſtarke Apfelbeine hat.

Ску́ловая, Ску́льная кость, l'os jugal, la pommette, das Backenbein, Apfelbein.

Ску́ловый, v. Ску́льный.

Ску́льный, ая, ое, a. d'os jugal, de pommette, vom Backenbein, Apfelbein.

Скупа́ніе, я, n. l'action de faire provision, d'accaparer; de racheter, das Aufkaufen; Loskaufen.

Скупа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, па́ть, пи́ть, v. a. acheter en quantité, accaparer, racheter, in Menge einkaufen, aufkaufen, loskaufen. Скупать съѣстные запасы у пріѣзжихъ крестьянъ, acheter les provisions aux paysans arrivés, die Lebensmittel den angekommenen Bauern abkaufen.

Скупе́цъ, пца́, m. un avare, un chiche, mesquin, ein Geizhals, Filz, Knicker, Knauſer.

Ску́пленный, ая, ое, a. accaparé, aufgekauft, eingekauft.

Скупля́юсь, пи́шься, заскупи́лся, заскуплю́сь, пи́ться, заскупи́шься, v. r. être avare, tenace, lésiner, épargner sur sa bouche, geizig ſeyn, geizen, knickern, knauſern.

Скупны́й, а́я, о́е, a. acheté en quantité, accaparé, eingekauft, aufgekauft.

Ску́по, ad. avec avarice, mesquinement, vilainement, taquinement, geizig, filzig, knickerig, knauſerig.

Скупова́то, ad. d'une manière un peu avare, etwas geizig.

Скупова́тость, и, f. une légère teinture d'avarice, ein kleiner Geiz.

Скупова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. un peu avare, etwas geizig.

Ску́пость, и, f. l'avarice, la lésine, mesquinerie, der Geiz, die Kargheit.

Скупщи́къ, а, m. un accapareur, der Aufkäufer.

Скупщи́ца, ы, f. une accapareuse, die Aufkäuferinn.

Ску́пъ, а, m. l'achat, der Einkauf, Aufkauf.

Скупы́й, а́я, о́е, Ску́пъ, а́, о, a. avare, avaricieux, chiche, mesquin, geizig, karg, knickerig, filzig, knauserig.

Скупа́га, и, c. v. Скупе́цъ.

Ску́сываю, ешь, сѣлъ, скушу́, вать, сѣсть, v. a. arracher, emporter avec les dents, mordre, aufbeißen, abbeißen. Скусить патронъ, arracher avec les dents un morceau de la cartouche, die Patrone abbeißen.

Ску́танie, я, n. l'action (finie) d'envelopper, das (beend.) Einhüllen, Verhüllen.

Ску́танный, ая, oe, a. enveloppé, affublé, eingehüllt, verhüllt.

Ску́тываніе, я, n. l'action (finie) d'envelopper, das (beend.) Einhüllen, Verhüllen.

Ску́тываю, ешь, талъ, таю, вать, тать, v. a. couvrir, envelopper, affubler; fermer la cheminée, verhüllen, einhüllen; den Schorstein zumachen.

Скуфе́йка, и, f. d. v. Скуфья́.

Скуфе́йный, ая, oe, a. de calotte, vom Käppchen, Kalotchen.

Скуфья́, и, f. la calotte, das Käppchen, Kalotchen.

Скуча́ю, ешь, соску́чилъ, соску́чу, ча́ть, соску́чить, v. a. чѣмъ, ennuyer, lasser, molester, importuner, assiéger qn., lange Weile verursachen, Verdruß erwecken, lästig seyn, beschwerlich fallen; v. n. чѣмъ ou отъ чего, s'ennuyer, se déplaire, se dégoûter, être à charge, lange Weile empfinden, einen Widerwillen haben, zuwider seyn. Онъ скучаетъ жизнію, la vie lui est odieuse, à charge, das Leben ist ihm zuwider, zur Last.

Ску́читься, соску́чилось, соску́читься, v. imp. кому, s'ennuyer, être ennuyé de qch., verdrießlich, beschwerlich seyn, lästig, langweilig, überdrüssig werden. Ему жить въ деревнѣ соскучилось, il s'est ennuyé de vivre à la campagne, das Landleben ist ihm langweilig geworden.

Ску́чливость, и, f. l'inclination pour l'ennui, die Neigung zur langen Weile.

Ску́чливый, ая, oe, Ску́чливъ, а, o, a. ennuyeux, ennuyant, odieux, langweilig, lästig, beschwerlich, verdrießlich.

Ску́чно, ad. ennuyeusement, c'est ennuyant, langweilig, verdrießlich, lästig, es ist langweilig. Здѣсь жить скучно, il est ennuyant de vivre ici, es ist ein langweiliges Leben hier, мнѣ очень скучно, je m'ennuie extrêmement, ich habe viel lange Weile.

Ску́чный, ая, oe, Ску́ченъ, чна, чно, a. ennuyant, ennuyeux, odieux, accablant, fastidieux, langweilig, verdrießlich, beschwerlich, überdrüssig. Скучная книга, un livre ennuyant, ein langweiliges Buch, онъ человѣкъ скучной, c'est un homme ennuyant, das ist ein langweiliger, beschwerlicher Mann.

Ску́шанный, ая, oe, a. mangé (tout), aufgegessen, verzehrt.

Ску́шать, шалъ, шаю, v. a. manger (tout), aufessen, verzehren)

Сла́бенькій, ая, oe, Слабе́некъ, нька, нько, a. un peu foible, etwas schwach, schwächlich. Онъ слабенекъ въ своей наукѣ, il possède foiblement sa science, er ist ziemlich schwach in seiner Wissenschaft.

Слабе́нько, ad. un peu foiblement, etwas schwach, schwächlich.

Слабе́хонько, ad. très-foiblement, sehr schwach.

Слаби́тельное, наго, n. un laxatif, une purgation, un évacuant, ein Abführungsmittel, Laxativ. Принимать слабительное, prendre un laxatif, ein Abführungsmittel einnehmen.

Слаби́тельный, ая, oe, a. purgatif, laxatif, abführend, laxirend.

Сла́бкій, ая, oe, Слабокъ, бка, бко, lâche, relâché, peu tendu, schlaff.

Сла́блю, бишь, бить, v. a. purger, lâcher le ventre, abführen, laxiren.

Сла́бну, бнешь, осла́бъ, осла́бну, бнуть, осла́бнуть, v. n. devenir foible, s'affoiblir; se relâcher, schwach werden; schlaff werden, nachgeben. День отъ дня слабнетъ отъ старости, il devient de jour en jour plus foible de vieillesse, er wird vor Alter von Tage zu Tage schwächer; струна ослаб-

ла; la corde s'est relâchée, die Saite iſt ſchlaff geworden.

Слáбо, ad. foiblement, languissamment, débilement, ſchwach, matt, gelinde, los, nicht feſt. Свѣтъ блеститъ слабо, la lumière luit foiblement, das Licht brennt ſchwach, слабо защищать кого, défendre qn. foiblement, einen ſchwach vertheidigen, лѣкарство слабо дѣйствуетъ, le remède opère foiblement, die Arznei wirkt ſchwach, онъ эту науку слабо знаетъ, il est fort foible dans cette science, er iſt ſchwach in dieſer Wiſſenſchaft.

Слабовáтый, ая, ое, — вáтъ, та, то, a. un peu foible, etwas ſchwach, ſchwächlich.

Слабодýшіе, я, n. la pusillanimité, die Kleinmüthigkeit, der Schwachſinn.

Слабодýшный, ая, ое, Слабодýшенъ, шна, шно, a. pusillanime, kleinmüthig, verzagt.

Слабомы́сленно, ad. avec peu de réflexion, avec peu de jugement, mit weniger Ueberlegung.

Слабомы́сленный, ая, ое, — слéнъ, нна, нно, a. foible d'esprit, ſchwach an Verſtande, von geringen Einſichten.

Слабомы́сліе, я, n. la foiblesse d'esprit, le manque de jugement, la déraison, ein ſchwacher Verſtand, der Mangel an Einſichten.

Слабопáмятный, ая, ое, Слабопáмятенъ, тна, тно, a. qui a la mémoire foible, ein ſchwaches Gedächtniß habend.

Слáбость, и, f. la foiblesse, l'affoiblissement, débilité, l'infirmité, l'impuissance, la langueur, die Schwäche, Schwachheit, Mattigkeit, Kraftloſigkeit, Nachgiebigkeit. Слабость здоровья, une foible, petite santé, eine ſchwache Geſundheit, привесть въ слабость, affoiblir, débiliter, ſchwächen entkräften, впасть въ слабость, tomber en foiblesse, in eine Schwäche verfallen, сносить великодушно слабость другихъ, supporter généreusement les foiblesses des autres, die Schwachheiten Anderer großmüthig dulden, слабость ума, памяти, la foiblesse de l'esprit de la mémoire, die Schwäche des Verſtandes, des Gedächtniſſes, слабость начальства, la foiblesse du Gouvernement, die Schwäche, Nachgiebigkeit der Regierung.

Слабоýміе, я, n. la foiblesse d'esprit, l'imbécillité, die Verſtandsſchwäche, der Blödſinn.

Слабоýмный, ая, ое, — ýменъ, мна, мно, a. imbécille, blödſinnig.

Слáбый, ая, ое, Слáбъ, à, o, a. foible, débile, infirme, languissant; relâché, lâché, ſchwach, matt, gelinde, nicht feſt, kraftlos; ſchlaff. Слабый желудокъ, un estomac foible, débile, ein ſchwacher Magen, слабое лѣкарство, un remède foible, ein ſchwaches Mittel; слабое доказательство, un argument foible, ein ſchwacher, ſchlechter Beweis, слабая надежда, une espérance foible, eine ſchwache, geringe Hoffnung, онъ слабъ духомъ, не можетъ перенести сего злополучія, il n'est pas fort d'esprit, il ne peut supporter ce malheur, er iſt kleinmüthig, er wird dies Unglück nicht überſtehen, струна очень слаба, la corde est trop relâchée, lâche, die Saite iſt zu ſchlaff; слабъ на деньги, pas économe, dépensier, prodigue, nicht haushälteriſch, verſchwenderiſch; слабъ на языкъ, babillard, indiscret, plauderhaft.

Слабѣніе, я, n. l'action de devenir foible, de s'affoiblir, das Schwachwerden, Kraftloswerden.

Слабѣю, ешь, ослабѣлъ, ослабѣю, бѣшь, ослабѣть, v. n. devenir foible, s'affoiblir; * se relâcher, perdre courage, ſchwach, matt, kraftlos werden; * den Muth ſinken laſſen, verzagen, nachlaſſen. Память моя слабѣетъ, ma mémoire s'affoiblit, mein Gedächtniß wird ſchwach.

Слáва, ы, f. la réputation, renommée, le renom, la célébrité, le nom; la splendeur, la gloire, l'éclat, der Ruhm, Ruf, das Anſehen; die Herrlichkeit, der Glanz; das Lob, die Ehre, der Preis. Пріобрѣсть великую славу, acquérir une grande réputation, renommée, einen großen Ruf erwerben, erlangen, желать славы, chercher gloire, Ruhm ſuchen, распространить славу своего оружія, ré-

pendre la gloire de ses armes, den Ruf ſeiner Waffen verbreiten, онъ въ худой славѣ, il a une mauvaise réputation, er ſteht im ſchlechten Rufe. Слава Богу! grâces à Dieu, Dieu soit loué, Dieu merci, Gottlob, Gott ſey Dank.

Сла́вильщикъ, а, m. un chantre, qui va à la fête de Noël dans les maisons pour chanter des cantiques à l'honneur de Jésus-Christ, ein Weihnachtsſänger, der um Weihnachten in die Häuſer umher geht, und Lieder zu Ehren Chriſti ſingt.

Сла́вленіе, я, n. la glorification, die Verherrlichung, das Preiſen, Rühmen

Сла́вливаніе, я, n. l'action d'écrémer, d'écumer, das Abnehmen der Milch, Abſchäumen.

Сла́вливаю, ешь, слови́лъ, словлю, вать, слови́ть, v. a. écrêmer, écumer, die Milch abnehmen.

Сла́вливаюсь, ешься, слови́лся, словлю́сь, ваться, слови́ться, v. p. être écrémé, écumé, abgeſchöpft, abgeſchäumt, abgeſchöpft werden

Сла́влю, ишь, просла́вилъ, просла́влю, вить, просла́вить, v. a. glorifier, célébrer, verherrlichen, rühmen, preiſen. Славить Христа, chanter des Noëls, usage où les prêtres vont à Noël avec la croix dans les maisons de leur paroisse, en y chantant un petit hymne à l'honneur du Sauveur, die Geburt Chriſti beſingen, ein Kirchengebrauch, bei welchem die Geiſtlichen mit dem Kreuze in die Häuſer ihrer Gemeinde in Weihnachten herumgehen, und einen kurzen Lobgeſang zu Ehren des Heilandes ſingen.

Сла́влюсь, ишься, просла́вился, просла́влюсь, виться, просла́виться, v. r. et p. se vanter, se glorifier de qch., être célébré, glorifié, exceller, ſich rühmen, berühmt ſeyn, den Ruf haben, geprieſen, gerühmt werden. Я буду́ всегда славиться вашими благодѣяніями, je me vanterai toujours de vos bienfaits, ich werde mich ſtets der mir erwieſenen Wohlthaten rühmen, городъ сей славится разными фабриками, cette ville est renommée par plusieurs fabriques, dieſe Stadt iſt wegen verſchiedenen Fabriken berühmt, сочинитель сей славится высокими выраженіями, cet Auteur est célèbre par ses sublimes expressions, dieſer Schriftſteller iſt wegen ſeinen erhabenen Ausdrücken berühmt.

Сла́вно, ad. glorieusement, avec célébrité; supérieurement, admirablement, auf eine rühmliche ehrenvolle Weiſe, herrlich, ganz vortrefflich.

Сла́вный, ая, ое, Сла́венъ, вна, вно, a. célèbre, renommé, illuſtre, glorieux, berühmt, herrlich, rühmlich). Славный герой, un héros célèbre, ein berühmter Held, славныя дѣла, славные подвиги, des faits glorieux, de belles actions, des exploits, berühmte Thaten.

Славолюби́вый, ая, ое, Славолюби́въ, а, о, a. glorieux, ambitieux, vain, ehrgeizig, ruhmbegierig, ruhmſüchtig.

Славолю́біе, я, n. l'ambition, l'amour de la gloire, der Ehrgeiz, die Ruhmſucht, Ruhmbegier.

Славолю́бный, ая, ое, — лю́бенъ, бна, бно, v. Славолюби́вый.

Славолю́бство, а, n. v. Славолю́біе.

Славосло́віе, я, n. l'action de glorifier, de chanter en vers, un hymne une cantique, qu'on chante ou qu'on lit aux matines après le canon ou après une action de grâces, das Beſingen, Lobſingen; Preiſen; ein Lobgeſang, welcher in den Frühmeſſen nach dem Canon oder nach einem Dankgebete geſungen oder geleſen wird.

Славосло́вленіе, я, n. l'action de glorifier, de chanter des hymnes, das Preiſen, Lobſingen.

Славосло́влю, вишь, вить, v. a. (sl.) chanter des hymnes, glorifier, Lobgeſänge ſingen, preiſen.

Славя́нщина, ы, f. un slavonisme, une expression slavonne, ein Slavonismus, ein ſlaviſcher Ausdruck.

Слага́ніе, я, n. l'action (prés.) de plier, de mettre ensemble, das (gegenw.) Zuſammenlegen, Einſchlagen.

Слага́тель, я, m. le compositeur, l'auteur, der Verfertiger.

Слага́ю, ешь, сложи́лъ, сложу́, га́шь, сложи́шь, v. a. съ чего déposer, ôter de qch.; что съ чѣмъ, plier, mettre ensemble; ajouter, additionner; composer, faire, ablegen, abladen, abnehmen; zuſammenlegen, falten, einlegen, einſchlagen, addiren, hinzuthun; machen, verfertigen. Сложить руки, plier les mains, die Hände zuſammenlegen, сложить листъ бумаги, plier une feuille de papier, ein Blatt Papier zuſammenlegen, сложить ножикъ, plier un couteau, ein Meſſer einlegen; слагать стихи, faire des vers, Verſe machen; сложить съ себя должность, se démettre d'une charge, ſein Amt, ſeinen Dienſt niederlegen, Сложить что про кого, répandre un faux bruit, médire de qn., ein falſches Gerücht von jemanden verbreiten, etwas Nachtheiliges von ihm ausſprengen. Сложить вину на кого, mettre la faute sur qn., jeter à qn. le chat aux jambes, die Schuld auf jemanden wälzen.

Слага́юсь, ешься, сложи́лся, сложу́сь, га́ться, сложи́шься, v. r. se faire plier, se plier; (sl.) devenir d'accord, consentir; (T. de gramm.) être construit, mis, composé, ſich zuſammen legen laſſen; einwilligen, eins werden; zuſammengeſetzt, conſtruirt werden. Comme v. p. être uni, verbunden werden. Предлоги слагаются съ извѣстными падежами, les prépositions sont mises avec de certains cas, die Vorwörter werden mit gewiſſen Beugefällen geſetzt.

Сла́денькій, ая, ое, Сладе́некъ, нька, нько, a. assez doux, ziemlich ſüß, ſüß genug.

Сладе́нько, ad. assez doucement, ziemlich ſüß, ſüß genug.

Сладе́хонькій, ая, ое, Сладе́хонекъ, нька, нько, a. extrêmement doux, ſehr ſüß.

Сладе́хонько, ad. extrêmement, doucement, ſehr ſüß.

Слади́мость, v. Сладова́тость.

Слади́мый, v. Сладова́тый.

Сла́дить, v. Сла́живаю.

Сла́диться, дился, сла́жусь, v. r. s'accorder, s'arranger avec qn., eins werden, ſich mit jemanden vergleichen, ſich mit einem abfinden,

Сла́дкій, ая, ое, Сла́докъ, дка, дко, a. doux; agréable, ſüß, lieblich, ſanft; angenehm. * Сладкое пѣніе, un chant agreable, ein lieblicher angenehmer Geſang, сладкій сонъ, un sommeil doux, agreable, ein ſüßer, ſanfter Schlaf.

Сла́дко, ad. doucement, agréablement, ſüß, angenehm.

Сладкова́то, ad. douceâtrement, ſüßlich.

Сладкова́тость, и, f. une petite douceur, eine geringe Süßigkeit.

Сладкова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. douceâtre, ſüßlich.

Сладкоглаго́ливый, ая, ое, — ливъ, ва, во, a. qui parle agréablement, der angenehm redet, einen angenehmen Vortrag hat.

Сладкогла́сіе, я, n. un son, une voix agréable, la mélodie, ein angenehmer Ton, eine angenehme Stimme, die Melodie.

Сладкогла́сный, ая, ое, — сенъ, сна, сно, a. qui a une voix agréable, mélodieuse, der eine angenehme, liebliche Stimme hat

Сладкогорькія пѣнки, v. Золотуха.

Сладкозву́чный, ая, ое, — чень, чна, чно, a. sonnant doucement, lieblich, ſüßtönend.

Сладкой корень, (sium sisarum) le chervi, Zuckerwurzel.

Сладкоки́слый, ая, ое, a. aigre-doux, ſäuerlich ſüß.

Сладкопѣсненный, ая, ое, a, chanté agréablement, angenehm geſungen.

Сладкопѣсніе, я, n. un chant harmonieux, agréable, ein angenehmer, melodiſcher Geſang.

Сладкорѣчи́во, ad. éloquemment, disertement, angenehm redend, beredt.

Сладкорѣчи́вый, ая, ое, — чи́въ, ва, во, a. parlant agréablement, éloquent, disert, lieblich, angenehm redend, beredt.

Сладкорѣ́чіе, я, n. une éloquence insinuante, douce, eine einnehmende Beredſamkeit.

Сладкостру́нный, ая, ое, a. sonnant doucement (des cordes) ſüß-

tönend (von Saiten).

Сладкострáстіе, я, n. la volupté, die Wollust.

Сладкострáстно, ad. voluptueusement, wollüstig.

Сладкострáстный, ая, ое, Сладкострáстенъ, стна, стно, a. voluptueux, wollüstig.

Слáдкость, и, f. la douceur, die Süßigkeit.

Сладкоухáнный, ая, ое, a. d'une odeur agréable, balsamique, odoriférant, wohlriechend, balsamisch.

Слáдостно, ad. agréablement, angenehm. Сладостно говорить, parler agréablement, angenehm reden.

Слáдостный, ая, ое, Слáдостенъ, стна, стно, a. agréable, doux gracieux, angenehm, süß, lieblich. Сладостная жизнь, une vie agréable, ein angenehmes Leben.

Слáдость, и, f. la douceur, la suavité; les délices, douceurs, agréments, die Süßigkeit, das Süße; Angenehme. Сладость сахарная, la douceur du sucre, die Süßigkeit des Zuckers.

Слáдцѣ, ad. (sl.) doux, süß.

Сладѣю, ѣешь, ѣть, v. n. s'adoucir, devenir doux, süß werden.

Слáженіе, я, n. v. Слѣзáніе.

Слáживаніе, я, n. l'action d'arranger; de venir à bout; de consentir, das Ordnen; das Zurechtkommen; das Uebereinkommen.

Слáживаю, ешь, слáдилъ, жу, вать, слáдить, v. a. mettre en ordre, arranger; съ кѣмъ, venir à bout de qn.; * convenir s'arranger, s'accorder avec qn., in Ordnung bringen; mit einem zurechtkommen, mit ihm fertig werden; übereinkommen, eins werden, abreden, verabreden. Дѣло было запутанное, насилу я сладилъ, l'affaire étoit embrouillée, à peine l'ai-je mise en ordre, arrangée, die Sache war so verwickelt, daß ich sie kaum in Ordnung habe bringen können; онъ силенъ, вамъ съ нимъ не сладить, il est trop fort pour vous, vous ne viendrez pas à bout de lui, er ist zu stark für sie, sie werden ihn nicht bezwingen; они заблаговременно сладили, какъ поступать должно, ils sont convenus de bonne heure ensemble sur leur manière d'agir, sie haben bei Zeiten verabredet, wie sie zu verfahren hätten.

Слáмливаніе, v. Слáмываніе.

Слáмливаюсь, ешься, сломúлся, сломлюсь, ваться, сломúться, v. p. être cassé, se casser, brechen, zerbrechen, zerbrochen werden.

Слáмываніе, я, n. l'action (prés.) de casser, d'abattre, de démolir, das (gegenw.) Zerbrechen, Abbrechen, Einreißen.

Слáмываю, ешь, сломúлъ, сломлю, вать, сломúть, v. a. casser, arracher; (T. milit.) renverser, repousser; abattre, démolir, zerbrechen, abbrechen; über den Haufen werfen, zurücktreiben; abreißen, abbrechen. Сломить сучекъ съ дерева, arracher une branche d'un arbre, einen Zweig von einem Baume abbrechen; сломить пѣхоту, конницу, renverser, repousser l'infanterie, la cavalerie, die Infanterie, Cavallerie über den Haufen werfen; сломать домъ, abattre une maison, ein Haus abbrechen. Сломить кому голову, (vulg.) perdre, ruiner qn., einen ins Unglück, ins Verderben stürzen. Сломя голову бѣжать, courir de toutes ses forces, tête baissée, über Hals und Kopf laufen, laufen als wenn einem der Kopf brennt.

Слáмываюсь, ваться, v. Слáмливаюсь.

Слáна, ы, f. (sl.) la pruine, la gelée blanche, der Reif.

Слáнецъ, нцà, m. du bois avorté; rabougri, Krummholz, Krüppelholz, Krummholzfichten.

Слáнецъ, нцà, m. (schistus) l'ardoise, du schiste, der Schiefer; сланецъ глинистый, (s. mensalis) schiste à table, thonigter Schiefer, Tafelschiefer; сланецъ кровельный, (s. tegularis) ardoise des toits, Dachschiefer; сланецъ смолистый, (s. carbonarius) ardoise charbonneuse, erdharziger Schiefer, Kohlenschiefer; сланецъ слюдяный, Glimmerschiefer.

Слáность, (sl.) v. Соленость.

Сланцо́вый, ая, oe, a. d'ardoise, von Schiefer.

Сла́ный, (sl.) v. Соле́ный.

Сла́сти, е́й, f. pl. des confitures, des fruits confits, Leckerbiſſen, eingemachte Früchte.

Сластолю́бецъ, бца, m. un homme voluptueux, ein Wollüſtling.

Сластолюби́во, ad. voluptueusement, libidineusement, wollüſtig, üppig.

Сластолюби́вый, ая, oe, Сластолю́бный, ая, oe, a. sensuel, voluptueux, libidineux, wollüſtig, üppig.

Сластолю́бie, я, n. la volupté, sensualité, die Wolluſt, Sinnlichkeit, Ueppigkeit.

Сластолю́бствую, ешь, вовать, v. n. (sl.) être adonné aux plaisirs, mener une vie voluptueuse, ein wollüſtiges, üppiges Leben führen, dem Vergnügen ganz ergeben ſeyn.

Сла́ть, v. Шлю.

Сла́ться, v. Шлю́сь.

Слега́, и́, f. une poutre longue et de moyenne épaisseur, ein langer Balken von mittelmäßiger Dicke.

Слега́юсь, ешься, сле́гся, сля́гусь, га́ться, сле́чься, v. r. se coller, se prendre, se gâter, vom Liegen zuſammenkleben, ſich verliegen. Мука слеглась, la farine s'est prise, s'est gâtée, das Mehl iſt zuſammengebacken, hat ſich verlegen, сѣно слеглось, слежалось, le foin s'est gâté, s'est chanci, das Heu backt zuſammen, hat ſich verlegen.

Слегка́, ad. légèrement, superficiellement, à la légère, leicht, nicht ſchwer, obenhin, oberflächlich. Онъ слегка раненъ, il est légèrement blessé, er iſt leicht verwundet, онъ коснулся слегка сего обстоятельства, il a touché légèrement cette circonstance, er hat dieſen Umſtand nur obenhin berührt.

Слежу́, жи́ши, жа́ти, v. n. (sl.) coucher ensemble, mit einem zuſammen liegen.

Слеза́, ы́, f. une larme, eine Thräne. Я не могу отъ слезъ удержаться, je ne saurois retenir mes larmes, ich kann mich der Thränen nicht enthalten, проливать слезы, verser des larmes, Thränen vergießen, залиться слезами, fondre en larmes, in Thränen ſchwimmen.

Слеза́ Іовля, (coix, lacrima Iobi) l'arme de Job, Hiobs Thränen Thränengras.

Слези́нка, и, f. d. v. Слеза́.

Сле́зка, и, f. d. v. Слеза́.

Слезли́вый, ая, oe, — ли́въ, а, о, a. pleureur, piailleur, prompt à pleurer, weinerlich, leicht weinend.

Слезни́къ, а, m. v. Слезохрани́лище.

Сле́зно, ad. les larmes aux yeux, mit Thränen in den Augen, thränend.

Сле́зный, ая, oe, a. de larmes, lacrymal; * lamentable, pitoyable, von Thränen, thränend; * kläglich, beweinenswürdig, traurig.

Слезотече́ніе, я, n. l'action de verser des larmes, des pleurs, das fließen der Thränen, das Weinen.

Слезоточу́, то́чишь, чи́лъ, чи́ть, v. n. (sl.) v. Слезю.

Слезохрани́лище, а, n. le lacrymatoire, l'urne lacrymale, der Thränenkrug, die Thränenurne.

Слезю́, и́шь, зи́ть, v. n. pleurer, verser des larmes, weinen, Thränen vergießen.

Сле́саревъ, ва, во. v. Сле́сарный.

Сле́сарный, ая, oe, a. de serrurier, vom Schlöſſer.

Сле́сарня, ной, f. l'atelier de serrurier, die Schlöſſerwerkſtatt.

Сле́сарство, а, n. le métier de serrurier, das Schlöſſerhandwerk.

Сле́сарь, я, m. le serrurier, der Schlöſſer, Kleinſchmidt.

Слета́ніе, я, n. l'action (prés.) de voler en bas, das (gegenw.) Herabfliegen, Hinunterfliegen.

Слета́ть, та́лъ, та́ю, v. n. anom. (vulg.) se précipiter, courir rapidement quelque part, ſchnell wohin laufen, wohin eilen, hinfliegen.

Слета́ю, ешь, тѣлъ, слечу́, та́ть, тѣть, v. n. voler en bas, s'abattre; tomber en bas, herab, hinunter fliegen, von etwas fliegen; abfallen. Птица слетѣла съ дерева, l'oiseau est volé en bas de l'arbre, der Vogel iſt vom Baume herunter geflogen; листъ съ дере-

ва слетѣлъ, la feuille est tombée de l'arbre, das Blatt iſt vom Baume abgefallen.

Слета́ю, Сле́тываюсь, ешься, тѣлся, слечу́сь, та́ться, тѣться, v. rfl s'assembler (en volant) dans un endroit, zuſammenfliegen an einem Orte. Птицы слетѣлись на прикормъ, les oiseaux se sont assemblés autour de la mangeaille, die Vögel ſind zum Futter zuſammen geflogen

Слетъ, a, m. une quantité d'oiseaux qui se sont assemblés (en volant); l'action d'une quantité d'oiseaux qui s'envolent, eine Menge zuſammengeflogener Vögel; das Auffliegen einer Vögelſchaar.

Слетѣніе, я, n l'action (finie) de voler en bas, das (beend.) Herabfliegen, Hinunterfliegen

Слечь, слягъ, слягу, v. n. anom. tomber malade, s'aliter, krank, bettlägerig werden.

Сли́ва, ы, f. (prunus domestica) la prune, le prunier, die Pflaume, der Pflaumenbaum.

Сливáніе, я, n. l'action (prés.) de verser, l'action de fondre; de fondre ensemble; de confondre; das (gegenw. Abgießen; das Gießen, Zuſammenſchmelzen; Vermiſchen.

Слива́ю, ешь, сли́лъ, солью et слію, ва́ть, сли́ть, v. a. verser, transvaser; mêler, fondre ensemble; * confondre, abgießen; zuſammengießen, vermiſchen, zuſammenſchmelzen; * vermengen, vermiſchen. Сливать пиво съ дрожжей, verser la bière, la séparer des fondrilles, das Bier von den Hefen abgießen; слить изъ двухъ бочекъ въ одну бочку, verser qch. de deux tonneaux dans un, etwas aus zwei Fäſſern in eins gießen; сливать свинецъ съ оловомъ, fondre du plomb avec du cuivre, Blei mit Kupfer zuſammenſchmelzen, verſchmelzen, слить пушку, fondre un canon, eine Kanone gießen; вы одно правило съ другимъ сливаете, vous mêlez une règl avec l autre, ſie vermiſchen eine Regel mit der andern

Сливаюсь, ешся, сли́лся, солью́сь et слію́сь, ва́ться, сли́ться, v. r. se joindre, se mêler, confluer; * ressembler, avoir du rapport, zuſammenfließen, ſich vereinigen; * gleichen, ähnlich ſeyn, ſich beziehen. Предъидущая мысль сливается съ послѣдующею, la pensée antécédente ressemble à la suivante, der vorhergehende Gedanke gleicht dem nachfolgenden.

Сли́вина, ы, f. v. Сли́ва.

Сли́вка, и, f. une petite prune, ein Pflaumchen.

Сли́вки, вокъ, pl f. la crême, der Rahm, die Sahne, (der Schmand). Густыя сливки, de la crême épaisse, dicker, fetter Rahm, пить кофе съ сливками, prendre le caffé avec de la crême, den Kaffee mit Rahm (Schmand) trinken.

Сливны́й, а́я, о́е, a. ce qui s'est joint en confluant et est devenu ferme par là, compacte, zuſammen gefloſſen, compact. Сливная оспа, la petite vérole confluente, die zuſammenfließenden Pocken.

Сли́вный, ая, ое, a. de prune, von der Pflaume. Сливная косточка, un noyau de prune, der Pflaumenkern, сливное дерево, le prunier, der Pflaumenbaum.

Сливня́къ, а́, m. une prunelaie, ein Pflaumengarten.

Сли́вочка, и, f. v. Сли́вка.

Сли́вошникъ, а, m. Сли́вошница, ы, f. un homme ou une femme, qui vend de la crême, la laitière, eine Perſon, die Milch oder Rahm verkauft, das Milchweib.

Сли́вошный, ая, ое, a. de crême, von Rahm.

Слиза́ніе, я, n. l'action (finie) de lêcher, das (beend.) Ablecken.

Сли́занный, ая, ое, a. lêché, abgeleckt.

Сли́зень, зня, m. (limax) le limaçon, limas ou limace, die Erdſchnecke.

Сли́зкій, ая, ое, Сли́зокъ, зка, зко, v. Скли́зкій.

Сли́зкость, и, f. le glissant, das Glatte, die Glattigkeit.

Сли́зну et Слизѣю, ешь, ослизѣлъ et осли́зъ, ослизѣю et осли́зну, слизѣть, ослизѣть et осли́знуть, v. n. devenir glissant, gluant, mucilagineux, glatt, ſchlüpfrig, ſchleimig werden. Ослизло пиво отъ тепла, la bière

s'est épaissie, est devenue gluante par la chaleur; das Bier iſt von der Hitze dick und klebrig geworden

Слизу́нъ, a, m. (allium senescens) espèce d'ail, qui croit en Sibérie sur les rochers, eine Art Knoblauchs, das in Sibirien auf Felſen wächſt.

Сли́зываніе, я, n. l'action (prés.) de lécher, das (gegenw.) Ablecken.

Сли́зываю, ешь, за́лъ, жу́, вать, за́ть, v. a. lécher, ablecken.

Сли́зь, и, f. le mucilage, la glaire, pituité, der Schleim, die ſchlüpfrige Feuchtigkeit

Слизью, v. Сли́зну.

Сликовствую, ешь, вова́ть, v. n. pousser avec d'autres des cris d'alégresse, mit andern frohlocken.

Сли́на, v. Слю́на.

Слине́ніе, я, n. l'action de salir de salive, das Begeifern, Beſpeicheln.

Сли́нный, ая, ое, a. salivaire, vom Speichel. Слинныя железы, les glandes salivaires, die Speicheldrüſen.

Слинова́тый, ая, ое, — ва́тъ, та, то, a. ressemblant à la salive, dem Speichel ähnlich.

Слиноте́ченіе, я, n. le flux de bouche, la salivation, der Speichelfluß.

Слинтя́й, я́я, m. Слюнтя́жина, ы, f. un baveur, baveux, une baveuse, der Geiferbart, Geifermund.

Сли́нюсь, v. Слю́нюсь.

Слиня́ть, ня́лъ ня́ю, v. n. anom. tomber, (de la laine, du poil); se ternir, se passer, ausgehen, ausfallen, abgehen (von Wolle, Haaren) verſchießen, ausgehen. Шерсть вся слиняла, toute la laine est tombée, die Wolle iſt ganz ausgegangen; краски всѣ слиняли, toutes les couleurs se sont ternies, sont passées, alle Farben ſind verſchoſſen.

Слиня́юсь, ешься, сли́пся, сли́пнулся et сольну́лся, сли́пнусь и сольну́сь, на́ться, сли́пнуться et сольну́ться, v. rfl. se coller ensemble, s'attacher l'un à l'autre, zuſammenkleben, zuſammenhängen.

Сли́пки или бре́кчія, (saxa aggregata) roches concrètes, Puddingſtein, Breccia

Сли́тіе, я, n. l'action (finie) de verser; de fondre; de fondre ensemble; de mêler, das (beend.) Abgießen; Gießen; Zuſammenſchmelzen; Vermiſchen.

Сли́тковый, ая, ое, a. en lingots, en barres, in Stangen, in Blöcken.

Сли́токъ, тка, m. un lingot, une barre, eine Stange, ein Block.

Сли́тый, ая, ое, a. versé, transvasé; versé ensemble; fondu; fondu ensemble; mêlé, abgegoſſen; zuſammengegoſſen; gegoſſen; zuſammengeſchmolzen; vermiſcht.

Слить, v. Сливаю.

Сличаю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть; чи́ть v. a. comparer, collationner, confronter, conférer, vergleichen, gegen einander halten, collationniren. Сличить списокъ съ подли́нникомъ, collationner, confronter la copie avec l'original, die Copie mit dem Originale vergleichen, сличите сихъ писателей, вы найдете великое въ нихъ сходство, confrontez, comparez ces deux auteurs et vous y trouverez une grande ressemblance, vergleichen Sie dieſe beiden Schriftſteller und Sie werden eine große Gleichheit zwiſchen beiden finden.

Сличаюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p être comparé, confronté, collationné, verglichen, collationnirt, gegeneinandergehalten werden.

Сличе́ніе, я, n. la comparaison, confrontation, collation, die Vergleichung, Gegeneinanderhaltung.

Сличе́нный, ая, ое, a. comparé, confronté, collationné, verglichen, gegeneinandergehalten.

Сличи́тельный, ая, ое. a. ce qu'on peut confronter, comparer, vergleichbar

Сли́чіе, я, n. la ressemblance, die Gleichheit, Aehnlichkeit.

Сличный, ая, ое, a. ressemblant, ähnlich, paſſend.

Сли́шкомъ, ad. trop, zu viel, zu ſehr.

Сли́ніе, я, n. l'action (finie) de verser, de transvaser; de fondre; un ouvrage de fonte, das (beend.)

Abgießen; Gießen, die Gießung; gegossene Arbeit.

Слія́нный, ая, oe, a. fondu; uni, joint, gegossen; verbunden, vereinigt.

Слія́тель, я, m. (sl.) le fondeur, der Gießer.

Слобода́, ы́, f. un grand village bâti d'une seule rue; un fauxbourg, ein großes Dorf von einer Gasse, eine Slobode; die Vorstadt. Нѣмецкая слобода, le fauxbourg allemand, des Allemands, die deutsche Sloboda, Vorstadt, Новая слобода, le nouveau fauxbourg, die neue Vorstadt.

Слобо́дка, и, f. d. v. Слобода́.

Слободско́й, а́я, о́е, a. d'un tel village, de fauxbourg, von diesem Dorfe, von der Vorstadt. Слободскіе полки, c'est ainsi qu'on appelait autrefois les régiments d'houssards et de cosaques, qui étoient levés principalement des habitants des villes et des provinces de Kharkov, Soumu, Aktirka, Ostrogogesk et Isioume, so hießen ehemals die Husaren- oder Kosakenregimenter, welche vorzüglich aus den Bewohnern der Städte Charkow, Ssumü, Achtürka, Ostrogoschsk und Isium formirt wurden.

Слобожа́нинъ, а, m. un habitant d'un tel village, der Bewohner einer Slobode.

Слова́рь, я́, m. un dictionnaire, vocabulaire, das Wörterbuch, Lexikon. Словарь Россійскаго языка, un dictionnaire de la langue russe, ein Wörterbuch der russischen Sprache.

Слове́сникъ, а, m. un homme qui est fort dans une langue, der gründliche Kenner einer Sprache.

Слове́сно, ad. verbalement, de bouche, mündlich.

Слове́сность, и, f. la connoissance de belles lettres; les belles lettres; le don de parler, die Kenntniß in den schönen Wissenschaften; die schönen Wissenschaften; die Gabe zu reden.

Слове́сный, ая, oe, Слове́сенъ, сна, сно, a. de bouche, verbal; (sl.) éloquent, disert, mündlich, wörtlich; beredt. Словесный приказъ, une ordre de bouche, ein mündlicher Befehl, словесное обѣщаніе, une promesse de bouche, ein wörtliches Versprechen. Словесныя науки, les belles lettres, die schönen Wissenschaften. Словесное животное, l'homme, der Mensch.

Слове́сный судъ, un Tribunal où les petites plaintes se jugent de bouche sans forme de justice, ein Gericht, wo jede Klage sogleich ohne gerichtliche Form und Schriften abgemacht wird.

Слове́чко, а, n. un petit mot, das Wörtchen.

Словле́ніе, я, n. l'action d'écumer, d'ôter, das Abschäumen, Abnehmen.

Сло́вленный, ая, oe, a. écumé, ôté, abgeschäumt, abgenommen.

Сло́вно, ad. précisement, justement, genau, eben so, gerade so.

Сло́во, а, n. (pl. Слова́, Словеса́), le mot, la parole; le prix; un discours, un sermon, das Wort, die Worte, Wörter; der Preis; die Rede, Predigt. Держать, хранить слово, tenir sa parole, sein Wort halten, не устоять въ словѣ, ne pas tenir sa parole, sein Wort nicht halten, nicht bei einem Worte bleiben, въ этомъ словарѣ много словъ, ce dictionnaire a beaucoup de mots, dieses Lexikon hat viele Wörter; шутливыя слова, des mots pour rire, Scherzreden, бранныя слова, des mots injurieux, de gros mots, Schimpfworte; скажите мнѣ послѣднее слово, что вы хотите взять за это, dites-moi le dernier prix, ce que vous voulez prendre pour cela, sagen Sie mir den genauesten Preis, den Sie dafür haben wollen; похвальное слово, un panégirique, eine Lobrede. Слово Божіе, la parole divine, la Sainte Ecriture, das Wort Gottes, die heilige Schrift; слово въ слово, отъ слова до слова, comme ad. justement, mot à mot, verbalement, genau, wörtlich, von Wort zu Wort. Слово судное, le pectoral des Souverains Pontifes Juifs, das Urimundummim oder Brustbild der Jüdischen Hoheprieſter. Слово и дѣло, le crime de haute trahison, der Hochverrath.

Словоизпязáтель, я, m. l'étymologiste, der Wortforſcher, Etymolog.

Словолúтецъ, ица. m. un fondeur de caractères d'imprimerie, der Schriftgießer.

Словолúтная, ой, f. la fonderie de caractères d'imprimerie, die Schriftgießerei.

Словолúтный, ая, ое, a. de cette fonderie, zur Schriftgießerei gehörig.

Словолúтчикъ, ка, m. v. Словолúтецъ.

Слóвомъ, comme ad. en un mot, bref, mit einem Worte, kurz.

Словопроизведéніе, я, n. l'Etymologie, die Wortforſchung, Etymologie.

Словопрéніе, я, n. une dispute (académique), eine Diſputation.

Словосочинéніе, v. Словосплетéніе.

Словосплетéніе, я, n. la construction des mots, die Wortfügung, Wortverbindung.

Словотúтла, ы, f. un signe dans les livres ecclésiastiques, qui marque l'abrévation d'un mot, ein Zeichen in den Kirchenbüchern, welches anzeigt, daß das Wort abgekürzt iſt.

Словохóтность, и, f. l'affabilité, la loquacité, die Geſprächigkeit, Redſeligkeit.

Словохóтный, ая, ое, a. affable, geſprächig, redſelig.

Словцó, á, n. un petit mot, ein Wörtchen.

Словý, v. Слывý.

Словýщій, ая, ее, a. ainsi nommé, connu sous un tel nom, ſogenannt, mit Namen.

Слóгъ, a, m. la syllabe; le style, die Sylbe; die Schreibart, der Styl. Чистый и краткій слогъ, un style net et concis, eine reine und kurzgefaßte, bündige Schreibart, высокой слогъ, un style élevé, eine erhabene Schreibart.

Слоевáтый, ая, ое, Слоевáтъ, та, то, a. de couche, qui a des couches, plein de veines, aus Schichten beſtehend, aderig. Слоеватый асцидъ, de l'ardoise filandreuse, feuilletée, aderiger Schiefer, слоеватая руда, de la mine filandreuse, écailleuse, qui se lève par feuilles, talcaire, adriges Erz, Geſtein.

Слоéніе, я, n. l'action de partager en couches, das Abtheilen in Schichten.

Слоéный, ая, ое, a. feuilleté, talcaire, blätterig. Слоеное тѣсто, de la pâte feuilletée, Blätterteig.

Сложéніе, я, n. l'action de mettre bas; de mettre, de plier ensemble; la composition; la construction; la trempe, complexion, constitution, le naturel, temperament; l'addition; la démission, résignation, die Ablegung, Niederlegung; das Zuſammenlegen; die Zuſammenſetzung, Verfertigung; die Natur, Leibes-Conſtitution; die Addition, das Addiren; die Ablegung, Abdankung, Niederlegung. Человѣкъ крѣпкаго, слабаго сложенія, un homme d'une complexion forte, foible, ein Mann von einer ſtarken, ſchwachen Natur; дѣлать сложеніе, faire l'addition, addiren, по сложеніи съ себя гражданскихъ должностей, удалился въ деревню, après s'être démis de ses charges civiles, il s'est retiré à la campagne, er hat ſich nach Ablegung ſeiner bürgerlichen Bedienungen aufs Land begeben. Отъ сложенія міра, (sl.) depuis la création du monde von Erſchaffung der Welt.

Слóженный, ая, ое, a. mis bas, déposé; composé, constitué; plié, mis ensemble, abgelegt, niedergelegt; zuſammengeſetzt; zuſammengelegt.

Сложúть, v. Слагáю.

Слóжность, и, f. la supputation, le calcul; la composition, der Ueberſchlag; die Zuſammenſetzung.

Слóжный, ая, ое, a. mêlé, mixte, composé, zuſammengeſetzt. Пластыри суть сложныя лѣкарства, les emplâtres sont des remèdes composés, Pflaſter ſind zuſammengeſetzte Mittel, сложное слово, un mot composé, ein zuſammengeſetztes Wort.

Слóй, я, m. une rangée, couche, die Schicht, Lage.

Слойстый, v, Слоевáтый.

Ломáніе, я, n. l'action (finie) d'abattre, la démolition, das (beend.) Abbrechen, Einreißen.

Сло́манный, v. Сло́мленный.
Слома́ть, v. Сла́мываю.
Сло́мка, и, f. l'action de casser, d'abattre, de démolir (en général) das Zerbrechen, Abbrechen, Einreißen (überhaupt)
Сломле́ніе, я, n. v. Слома́ніе.
Сло́мленный, ая, ое, a. arraché, cassé, abgebrochen, zerbrochen.
Слоне́цъ, v. Слане́цъ.
Слоно́вая ко́сть, l'ivoire, das Elfenbein.
Слоно́вый, ая, ое, a. d'éléphant, vom Elephanten.
Слоноча́льникъ, а, m. qui a l'inspection sur les éléphans, der Elephantenwärter
Сло́нъ, а, m. l'éléphant, der Elephant.
Слоня́юсь, ешься, ня́тся, v. c. (vulg.) battre le pavé, fainéanter, roder, ſich umher treiben, müßig gehen.
Слопе́цъ, пца, m. espèce de traquet, eine Art Falle.
Слота́, ы, f. un temps pluvieux, de la neige humide, Regenwetter, naſſer Schnee.
Слою́, и́шь, и́ть, v. a. feuilleter (p. e. la pâte); stratifier, blättrig machen (z. B. Teig); ſchichten.
Слои́ться, и́шься, и́тся, v. r. se feuilleter, ſich blättern.
Слуга́, и́, f. m. un serviteur, valet, domestique, ein Diener, Bedienter, Aufwärter. Вѣрный слуга, un domestique, serviteur fidèle, ein treuer Bedienter, Diener; остаюсь вашимъ покорнымъ слугою, je suis votre très-humble serviteur, ich verbleibe, ich bin ihr gehorſamer Diener.
Слуги́нъ, а, о, a. du domestique, dem Bedienten gehörig
Служа́нка, и, f la servante, fille de ménage, die Magd, die Aufwärterinn, Dienerinn.
Служа́нкинъ, а, о, a. de la servante, der Magd gehörig.
Служа́щій, ая, ее, a. qui sert, qui est au service, ein Dienender.
Слу́жба, ы, f. le service; le service divin, l'office, der Dienſt; der Gottesdienſt. Быть въ военной службѣ, servir dans le militaire; in Kriegsdienſten ſtehen, ſeyn, принять кого въ службу, prendre qn. à son service, einen in ſeine Dienſte nehmen, оставить службу, prendre conge, ſeinen Abſchied nehmen; отправлять службу, faire le service divin, dire la messe, officier, den Gottesdienſt verrichten, die Meſſe halten.
Слу́жбы, жебъ; pl. le bâtiment, l'aile destinée pour les gens de la maison, das Gebäude, in welchem das Geſinde wohnt.
Служе́бникъ, а, m. le missel, sacramentaire, das Meßbuch, Miſſal,
Служе́бный, ая, ое, a. de service, vom Dienſte.
Служе́ніе, я, n. l'action de servir, d'officier, le service, l'office, das Dienen, der Dienſt, Gottesdienſt. Производить свое служеніе усердно, s'acquitter de son service avec zèle, ſeinen Dienſt eifrig verrichten, служеніе молебна, l'action de chanter un Té-Deum, die Verrichtung eines Dankgebetes, служеніе обѣдни, l'action de dire la messe, d'officier, die Haltung der Meſſe, das Meſſeleſen.
Служи́вый, — вой, аго, m. un soldat congédié; (vulg.) un soldat, ein verabſchiedeter Soldat; ein Soldat.
Служи́лый, ая, ое, a. (m. v.) qui se trouve au service de qn; qui a été au service, der in jemandes Dienſte ſtehet; der gedient hat.
Служи́тель, я, m. un serviteur, domestique; un officier, un homme qui est au service, ein Bedienter, Aufwärter; ein Beamter. Канцелярской служитель, un officier de la chancellerie, ein Canzellei-Beamter.
Служи́тельница, ы, f. une servante, eine Dienerinn, Magd.
Служи́тельскій, ая, ое, a. de serviteur, de domestique, dem Bedienten gehörig, eigen.
Слу́жка, и, m. un valet ou paysan qui appartient à un couvent, ein Knecht oder Bauer, der einem Kloſter zugehört.
Слу́жкинъ, а, о, a. de ce valet, von dieſem Knecht.
Слу́жный, ая, ое, a. de domestique, vom Bedienten.
Служу́, слу́жишь, жи́лъ, жи́ть, v. n. servir, être au service de

qn., rendre service à qn., dienen, in iemandes Dienste seyn, einem einen Dienst leisten; v. a. officier, servir p. e. la messe, halten, lesen, z. B. die Messe. Служить въ гражданской службѣ, servir dans le civil, im Civil, in Civil-Diensten dienen; служить своему пріятелю въ нуждѣ совѣтами, servir son ami au besoin de ses conseils seinen Freund in der Noth mit Rath beistehen, cie ни къ чему не служитъ, cela ne sert à rien, das dient zu nichts, науки служатъ къ усовершенствованію природныхъ дарованій, les sciences servent à la perfection des talents naturels die Wissenschaften dienen zur Vervollkommung der natürlichen Gaben; служить обѣдню, lire la messe, die Messe lesen, служить молебенъ, chanter un Te-Deum, une action de grâces, ein Te-Deum singen, ein Dankgebet lesen.

Слука́вновати, вахъ, вную, v. n. (sl.) concerter avec qn. de mauvais desseins, böse Anschläge mit einem gegen iemand schmieden.

Слу́кій, v. Сля́кій.

Слупа́ніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter l'écorce, das (gegenw.) Abschälen.

Слупа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, па́шь, пи́ть, v. a. ôter la peau, l'écorce, peler, écaler, écorcer; * surfaire qn., abschälen, die Haut abziehen: * einen übersetzen, ihm das Fell über die Ohren ziehen.

Слупа́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, па́шься пи́ться, v. r. se défaire, s'écailler, abgehen, losgehen, sich abschiefern.

Слупле́ніе, я, n. l'action (finie) d'ôter l'écorce, das (beend.) Abschälen.

Слу́пленный, ая, ое, a. écorcé, abgeschält.

Слухово́е окно́, la lucarne, das Dachfenster.

Слухово́й рожо́къ, Слухова́я труба́, une tube acoustique, das Hörrohr.

Слуховы́й, а́я, о́е, a. auditif, d'ouie, zum Gehöre gehörend.

Слу́хъ, а, m. l'ouie; * le bruit, la renommée, das Gehör; * das Gerücht, die Rede. Носится слухъ, il court un bruit, es geht, es lauft ein Gerücht, слухъ сей ложенъ, неосновательенъ, ce bruit est faux, n'est pas fondé dieses Gerücht ist falsch, ungegründet. Въ слухъ, comme ad. à haute voix, haut, laut.

Случа́емый, ая, ое, a. ce qui s'est fait, geschehen, zugetragen.

Случа́ется, чи́лось, чи́тся, v. imp. il arrive, il se fait, es geschieht, es ereignet sich, es trifft sich. Съ нимъ случилось нещастіе, il lui est arrivé un malheur: es ist ihm ein Unglück widerfahren, это часто случается, cela arrive souvent, das ereignet sich oft.

Слу́чай, я, m. l'occasion, le sujet; l'incident, le cas, l'accident, die Gelegenheit; der Zufall, Fall. Пропустить случай laisser échapper l'occasion, die Gelegenheit vorbei gehen, sie fahren lassen, я не имѣлъ случая съ вами о томъ говорить, je n'ai pas eu l'occasion de vous en parler, ich habe nicht Gelegenheit gehabt mit ihnen davon zu sprechen: нечаянной случай, un cas inopiné, ein unvermutheter Zufall. Въ случаѣ, comme ad. en cas, im Falle, въ случаѣ смерти en cas de mort, im Falle eines Todes, во всякомъ случаѣ, en tout cas, auf alle Fälle, пособить кому въ случаѣ нужды, secourir qn. en cas de besoin, einem in der Noth beistehen Случаемъ, по случаю, par occasion, occasionellement, bei Gelegenheit, gelegentlich, auf Veranlassung.

Случа́йно, ad. par hasard, accidentellement, casuellement, fortuitement, incidemment, von ungefähr, zufälliger Weise, zufällig, durch einen Zufall.

Случа́йность, и, f. la casualité, le hasard, der Zufall, die Zufälligkeit.

Случа́йный, ая, ое, a. accidentel, casuel, occasionnel, incident, zufällig, gelegentlich. Случайные доходы, des revenus accidentels, droits casuels, zufällige Einkünfte; случайный человѣкъ, un homme, qui a un grand crédit, qui est en grande faveur auprès d'un Prince, un favori, ein Mann, der bei einem

Monarchen in großem Ansehen, in großer Gunst steht, ein Liebling, Favorit.

Случа́ю, ешь, чи́лъ, слу́чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. joindre; couvrir, (une jument); случить собакъ; appeler les chiens dans un endroit, verbinden: belegen (eine Stute); die Hunde herbeirufen.

Случа́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. r. arriver, avenir, survenir, sich ereignen, sich begeben, sich treffen. На это время случились у него гости, il arriva, qu'il étoit alors du monde chez lui, es traf sich, daß damals eben Gäste bei ihm waren.

Случе́ніе, я, n. v Слу́чка.

Случи́вшійся, аяся, ееся, part. arrivé, survenu, was sich von ungefähr zugetragen hat.

Слу́чка, и, f. l'accouplement, la monte, die Zusammengattung, Belegung, das Belegen.

Слу́шай! i. (T. milit.) attention! Achtung.

Слу́шалище, а, n. l'auditoire, der Hörsaal, Auditorium.

Слу́шаніе, я, n. l'audition, das Hören, Anhören.

Слу́шанный, ая, ое, a. écouté, ouï, gehört, angehört.

Слу́шатель, я, m. l'auditeur, der Zuhörer.

Слу́шательница, ы, f. celle qui écoute, die Zuhörerinn.

Слу́шаю, ешь, шалъ, шать, v. a. écouter, ouïr, entendre, faire attention à qch., hören, anhören, Gehör geben, zuhören. Слушать проповѣдь, assister à un sermon, eine Predigt anhören, слушать обѣдню, assister, être à la messe, der Messe beiwohnen, die Messe anhören, слушать свидѣтелей, ouïr les témoins, die Zeugen verhören; слушать разумныхъ совѣтовъ, écouter des conseils sages, einen heilsamen Rath befolgen, слушать внушенія разума, écouter l'inspiration de l'esprit, der Eingebung des Verstandes Gehör geben.

Слу́шаюсь, шаться, v. r. кого, чего, écouter, obéir, gehorchen, folgen. Долгъ дѣтей есть слушаться родителей, c'est le devoir des enfants d'obéir à leurs parents, es ist die Pflicht der Kinder ihren Aeltern zu gehorchen.

Слыву́, Славу́, е́шь, слы́ть, v. n. avoir la réputation, la renommée, passer pour, im Rufe stehen, den Ruf haben, für etwas gehalten werden, gelten.

Слы́ханный, ая, ое, a. ouï, entendu, gehört.

Слы́шаніе, я, n. l'état de celui qui écoute, das Hören.

Слы́шанный, ая, ое, a. écouté, ouï, gehört, angehört.

Слы́шатель, я, m. l'auditeur, der Hörer, Zuhörer.

Слы́шкій, ая, ое, Слы́шекъ, шка, шко, a. qui a l'ouïe forte, ein gutes, starkes Gehör habend.

Слы́шно, ad. on entend; on dit, il court un bruit, man hört; man sagt, es gehet die Rede. Слышно, что миръ скоро будетъ, on dit, que nous aurons bientôt la paix, man sagt, daß wir bald Frieden haben werden.

Слы́шный, ая, ое, Слы́шенъ, шна, шно, a. ce qu'on peut entendre, hörbar.

Слы́шу, ишь, шалъ, шать, v. a. écouter, ouïr, entendre, hören, vernehmen.

Слы́шусь, ишься, шаться, v. p. anom. être entendu, ouï, gehört werden; comme v. imp. il me paroît, j'entends, mich dünkt, ich höre, es kommt mir vor. Мнѣ слышится, что кто-то идетъ, il me semble, il me paroît, que quelqu'un vient, es kommt mir vor, als wenn jemand kommt.

Слѣ́дничаю, чать, v. n. connoître la piste d'une bête, la trouver à la piste, ein Thier nach der Spur zu finden wissen, die Spur eines Thieres kennen.

Слѣдованіе, я, n. l'action de suivre; l'imitation; la recherche, perquisition, das Folgen, die Folge; Nachahmung, Befolgung; die Untersuchung, Erforschung. Слѣдованіе мнѣнію древнихъ, l'imitation des opinions des anciens, die Nachahmung, Befolgung der Alten, слѣдованіе ученію Христіанскому, l'exécution, la pratique de la doc-

trine chrétienne, die Befolgung der chriſtlichen Religion.

Слѣдованный, ая, ое, a. éprouvé, recherché, examiné, imité, suivi, erprobt, erforſcht, unterſucht, nachgeahmt, befolgt.

Слѣдователь, я, m. un partisan, sectateur, der Anhänger, Nachfolger.

Слѣдовательно, ad. conséquement, par conséquent, donc, ainsi, folglich, zu Folge deſſen. Вы обѣщались, слѣдовательно должны исполнить свое обѣщаніе, vous l'avez promis, conséquemment, par conséquent vous devez remplir vôtre promesse, ſie haben es verſprochen, und folglich müſſen ſie ihr Verſprechen halten.

Слѣдственно, v. Слѣдовательно.

Слѣдственный, ая, ое, a. de perquisition, zur Unterſuchung gehörig. Разбирать что слѣдственнымъ порядкомъ, faire des perquisitions sur, etwas inquiriren.

Слѣдствіе, я, n. la suite, conséquence la perquisition, l'inquisition, die Folge, Schlußfolge, Folgerung; die gerichtliche Unterſuchung. Ложное слѣдствіе, une fausse conséquence, eine falſche Folgerung, по его дѣлу идетъ слѣдствіе, on examine son procès, man unterſucht ſeine Sache, отдать кого подъ слѣдствіе, faire juger qn., faire informer contre qn., jemanden dem Gerichte übergeben, онъ теперь подъ слѣдствіемъ, on le juge actuellement, er iſt jetzt dem Gerichte übergeben. Въ слѣдствіе, comme ad. en conséquence, conséquemment, zu Folge, in Befolgung.

Слѣдуетъ, довало, v. imp. il suit, il s'ensuit; il me vient, il me faut, es folgt, es erhellt; es kommt mir zu, ich muß haben. Изъ всего вышесказаннаго слѣдуетъ, il s'en suit, il apparoît de ce qu'il a été dit dessus, aus dem obengeſagten folgt, erhellt; ему слѣдуетъ еще получить съ васъ сто рублей, il faut qu'il reçoive encore de vous cent roubles, er muß noch hundert Rubel von Ihnen haben, вамъ бы слѣдовало въ семъ дѣлѣ поступить осторожнѣе, vous auriez dû agir plus prudemment dans cette affaire, ſie hätten in dieſer Sache vorſichtiger verfahren ſollen.

Слѣдую, ешь, довалъ, довать, v. n. suivre, venir après, folgen, befolgen, nachfolgen; comme v. a. faire perquisition, informer contre qn., gerichtlich unterſuchen, inquiriren. Слѣдовать за непріятелемъ, poursuivre l'ennemi, dem Feinde nachſetzen, за порокомъ слѣдуетъ раскаяніе, la repentance vient après le crime, auf das Laſter folgt die Reue, слѣдовать обыкновенію своихъ предковъ, suivre la coutume de ses ancêtres, die Gebräuche ſeiner Vorältern befolgen, слѣдовать Евангельскому ученію, suivre la doctrine de l'Evangile, die evangeliſche Lehre befolgen.

Слѣдующій, ая, ее, a. suivant; dû, folgend, der folgende; ſchuldig, zukommend. Слѣдующія причины, les raisons suivantes, folgende Urſachen; слѣдующія кому деньги за работу, l'argent, qui est dû à qn. pour le travail, das jemanden für die Arbeit zukommende Geld.

Слѣдуя, ger. comme ad. suivant, selon, zufolge, nach.

Слѣдъ, a, m. la trace, le vestige, la piste; la marque; * la raison, la cause; le pied, die Spur, der Fußſtapfen, die Fährte: das Zeichen; * die Urſache, der Grund; der Fuß. Свѣжіе слѣды, une trace, piste fraiche, eine friſche Spur, оленьи слѣды, des voies, die Hirſchſpur, заячій слѣдъ, la route d'un lièvre, die Haſenſpur; оставшіяся зданія сего города суть слѣды бывшаго великолѣпія, les bâtiments, qui sont restés de cette ville, offrent des traces de son ancienne magnificence, die von dieſer Stadt nachgebliebenen Gebäude ſind Spuren ihrer ehemaligen Größe; онъ имѣетъ слѣдъ сказать ему, il a raison de le lui dire, er hat Urſache es ihm zu ſagen; чулки узки въ слѣдахъ, les bas sont étroits dans les pieds, die Strümpfe ſind in dem Fuße zu eng. Итти, шествовать кому въ слѣдъ, suivre qn. aller après qn., einen nachfolgen, au

dem Fuße nachfolgen. Ходить, итти по чьимъ слѣдамъ, итти кому въ слѣдъ, marcher sur les brisées de qu, in jemandes Fußſtapfen treten, jemandes Fußſtapfen folgen, отвести слѣдъ, detourner la trace, die Spur abkehren. Слѣдъ простылъ, il y a longtems, que c'est passé, il n'y en a plus la trace, das iſt ſchon längſt vorbei, davon iſt keine Spur mehr. Въ слѣдъ, comme ad. à la piste, tout près, auf dem Fuße nach.

Слѣже́ніе, я, n. l'action de faire, de poursuivre la piste die Aufſuchung, Verfolgung der Spur.

Слѣжу́, слѣди́ть, наслѣди́лъ, наслѣжу́, слѣди́ть, наслѣди́ть, v. a. faire des traces; poursuivre, chercher la piste, eine Spur machen; die Spur verfolgen, ſie aufſuchen.

Сѣза́ніе, Сла́женіе, я, n. l'action de descendre, das Abſteigen.

Слѣза́ю, ешь слѣзъ, слѣзу, за́ть, слѣзть, v. n. descendre; *(du poil et de la peau)*: tomber, abſteigen; ausgehen, ausfallen, haaren, abgehen, (von Haaren und der Haut)

Слѣпень, пня́, m. (tabanus) le taon, die Viehbremſe.

Слѣпе́цъ, пца́, m. un aveugle, ein Blinder.

Слѣпе́цъ, пца́. Слѣпышъ, а, m. (mus microphtalmus) m. le rat mulot. die Blindmaus.

Слѣпле́ніе, я, n. l'action de coller ensemble, la cohésion, das Zuſammenkleben.

Слѣпленный, ая, ое. a. collé ensemble, zuſammengeklebt.

Слѣплю́, пи́шь, ослѣпи́лъ, ослѣплю́, пи́ть, ослѣпи́ть, v. a aveugler, blenden, des Geſichts berauben.

Слѣпля́ю, ешь пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. coller ensemble, zuſammenkleben.

Слѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́ся, пля́ться, пи́ться, v. rfl. se coller ensemble, ſich zuſammenkleben.

Слѣпну, ешь, ослѣпъ et ослѣпнулъ, ослѣпну, пнуть, ослѣпнуть, v. n. devenir aveugle; * être aveuglé, blind werden, erblinden, * verblendet werden. Глаза слѣпнутъ отъ многаго чтенія, on perd la vue, les yeux s'offusquent à force de lire, man wird von vielem Leſen blind. ослѣпъ отъ любви, l'amour l'a aveuglé, er iſt von Liebe verblendet, vor Liebe blind.

Слѣпо, ad aveuglement, à l'aveugle, à tâtons; pas distinctement, pas clairement, blind, blindlings, unbedachtſamer Weiſe; nicht deutlich, nicht klar, blaß. Вѣрить чему слѣпо, croire qch. aveuglement, etwas blindlings glauben; слѣпо напечатано изображеніе, l'estampe n'est pas assez distinctement gravée, das Bild iſt nicht deutlich abgedruckt.

Слѣпоку́рникъ, Слѣпоку́ръ, v. Свидина.

Слѣпокъ, пка, m. une figure de cire ou d'albâtre, une pâte; une empreinte, eine Figur von Wachs oder Albaſter, eine Paſte; der Abdruck.

Слѣпорожде́нный, ая, ое, a. aveugle né, blind geboren.

Слѣпота́, ы, f. l'aveuglement, la cécité, die Blindheit.

Слѣпотствова́ніе, я, n. (sl.) l'état d'un aveugle, das Blindſeyn.

Слѣпотствую, ешь, ствова́ть, v. Слѣпоту́ю.

Слѣпоту́ю, ешь, ать, v. n. (sl.) être aveugle, blind ſeyn.

Слѣпы́й, а́я, о́е, Слѣпъ, а, о, a. aveugle; pas clair: ignorant; inconsidéré, blind: nicht deutlich; ungelehrt, unbedachtſam. Нѣкоторыя животныя, родившись, нѣсколько дней слѣпы, quelques animaux restent quelques jours aveugles après leur naissance, verſchiedene Thiere bleiben einige Tage nach ihrer Geburt blind; * слѣпая любовь un amour aveugle, eine blinde Liebe, слѣпое щастіе, le hazard, l'aventure, la fortune aveugle, ein blindes Glück.

Слѣсарь, v. Слéсарь.

Слю, (sl.) v. Шлю.

Слю́да, ы, f. (vitrum ruthenicum.) le verre de Moscovie, espèce de mica, ruſſiſches Glas, Frauenglas, Fraueneis, Marienglas.

Слю́дяный, ая, ое, a. de verre de Moscovie, von ruſſiſchem Glaſe, von Frauenglaſe. Слюдяный мергель, marne micacée, glimmeriger Mergel; слюдяный роговой камень, (saxum ferreum) roche ferrugineuse, Grünſtein.

Слю́зъ, v. Шлю́зъ.

Слюна́ ы, f. la salive, la bave, der Speichel, Geifer.

Слю́ню et Слиню́, ишь, нить, v. a. salir de bave, begeifern, mit Speichel beſchmutzen.

Слю́нюсь et Слинюсь, нишься, ниться, v. r. se baver, ſich begeifern, ſich beſpeicheln.

Слюня́й, v. Слинтя́й.

Сля́кій, ая, ое, a. (sl.) courbé, gebückt, krumm.

Сля́коть, ти, f. un tems pluvieux, de la neige mêlée de pluie, naſſes Wetter, Schnee mit Regen.

Сляка́ніе, я, n (sl.) l'action de courber, das Krümmen, Bücken.

Сляка́ю et Сля́чу, ешь, слякóхъ, ча́ти, сля́чити, v. a (sl.) courber, voûter, plier, krümmen, beugen.

Сляка́юся, ешися, слякóхся, сля́чуся, ча́тися, сля́читися, v r. (sl.) se courber, se voûter, ſich bücken, ſich krümmen.

Сля́чность, и, f. l'état de celui qui est courbé, das Krummſeyn.

Сма́занie, я, n. l'action (finie) de graisser, de frotter de suif, das (beend.) Schmieren.

Сма́занный, ая, ое, a. graissé, frotté de suif, geſchmiert.

Сма́зень, зня, m. une pierre plaquée, ein plattirter Stein.

Сма́зка, и, f. l'action de graisser (en général); le suif, la graisse, das Schmieren (überhaupt); die Schmiere.

Смазли́вый, ая, ое, Смазля́въ, a, o, (vulg.) joli, hübſch.

Смазны́й, а́я, о́е, ciré, gewichſt.

Сма́зываніе, я, n. l'action (prés.) de frotter, de graisser de suif, das (gegenw.) Schmieren.

Сма́зываю, ешь, залъ, сма́жу, вать, зать, v. a. graisser, frotter de suif, ſchmieren.

Сма́зываюсь, ешься, ваться, заться, v. p. être frotté, graissé de suif, geſchmiert werden.

Смалёвываю, ешь, вать, v. a. copier, abmalen.

Сма́лчиваніе, я, n. l'action de se taire, das Schweigen.

Сма́лчиваю, ешь, смолча́лъ, смолчу́, вать, смолча́ть, v. n. se taire en se mordant les lèvres, ne pas divulguer, ſchweigen, etwas verbeißen, nicht ausbringen.

Смане́ніе, я, n. l'action (finie) d'attirer, de débaucher, das (beend.) Anlocken, das Abſpenſtigmachen.

Смане́нный, ая, ое, a. attiré, séduit, débauché, angelockt, abgezogen, abſpenſtig gemacht.

Сма́ниваніе, я, n. l'action (prés.) d'attirer, de débaucher, das (gegenw.) Anlocken, Abſpenſtigmachen.

Сма́ниваю, ешь, ни́лъ, ню́, вать, ни́ть, v. a. attirer, séduire, débaucher, locken, ablocken, weglocken, abſpenſtig machen, verführen Сманить работниковъ отъ хозяина, débaucher les ouvriers au maître, die Arbeiter von dem Herrn abſpenſtig machen.

Сма́нка, и, f. l'action d'attirer, de débaucher (en général), das Anlocken, Abſpenſtigmachen (überhaupt).

Сма́нщикъ, а, m. celui qui attire, qui débauche, der anlockt, abſpenſtig macht.

Смара́гдовый, ая, ое, a. d'émeraude, von Smaragd.

Смара́гдъ, а, m. (m. gr.) l'émeraude, der Smaragd.

Смара́ніе, я, n. l'action (finie) d'effacer, de rayer, das (beend.) Auslöſchen, Ausſtreichen.

Смара́нный, ая, ое, a. effacé, rayé, ausgelöſcht, ausgeſtrichen.

Смара́ніе, я, n. l'action (prés.) d'effacer, de rayer, das (gegenw.) Auslöſchen, Ausſtreichen.

Смара́ю, ешь, ра́лъ, ра́ю, вать, ра́ть, v. a. effacer, rayer, auslöſchen, ausſtreichen.

Смаши́ть, ши́лъ, смачу́, v. a. affoiblir (d'une maladie), ſchwächen (von einer Krankheit).

Сма́тываніе, я, n. l'action (prés.) de dérouler, de dévider, das (gegenw.) Abwinden, Abſpuhlen, Aufwickeln.

Сма́тываю, ешь, смота́лъ, смота́ю, ать, смота́ть, v. a. dérouler, dévider, abwinden, abſpuhlen, aufwickeln. Смотать нитки въ клубокъ, mettre du fil en peloton, Zwirn auf ein Knauel wickeln.

Сма́тываюсь, ешься, смота́лся, смота́юсь, аться, смота́ться, v. r. se défaire, se dévider; diſſiper, ſich loswickeln, losgehen; verſchwenden.

Сма́хиваніе, я, n. l'action d'emporter en secouant, das Abſchütteln.

Сма́хиваю, ешь, ха́лъ et хну́лъ, ха́ю et хну́, ать, ха́ть, хну́ть, v. a. ôter, emporter en secouant; emporter d'un seul coup, abſchütteln, abſchwingen; auf einmal abhauen, herunterſäbeln. Смахнуть пыль, secouer la poussière, den Staub abſchütteln.

Сма́чиваніе, я, n. l'action (prés.) d'arroser, d'humecter, das (gegenw.) Anfeuchten, Benetzen.

Сма́чиваю, ешь, смочи́лъ, смочу́, ать, смочи́ть, v. a. arroser, humecter, anfeuchten, benetzen.

Сма́чиваюсь, ешься, смочи́лся, смочу́сь, аться, смочи́ться, v. p. être arrosé, humecté, angefeuchtet, benetzt werden.

Сма́чность, и, f. la saveur, le goût, der Geſchmack einer Sache.

Сма́чный, ая, ое, Сма́ченъ, чна, чно, a. savoureux, ſchmackhaft.

Смежа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. fermer (les yeux), zudrücken, zumachen (die Augen).

Смежа́юсь, жа́ться, v. r. se fermer (les yeux), ſich zudrücken, ſich zumachen (die Augen).

Сме́жно, ad. tout auprès, neben an.

Сме́жность, и, f. la contiguité, die Angränzung.

Сме́жный, ая, ое, Сме́женъ, жна, жно, a. contigu, adjacent, limitrophe, angränzend, anſtoßend, benachbart.

Смека́ніе, я, n. l'action de réfléchir, de penser, das Ueberlegen, Nachdenken.

Смека́ю, ешь, кну́лъ, кну́, ка́ть, кнуть, v. n. réfléchir, penser, calculer, supputer, faire son calcul, nachdenken, erwägen, überlegen, überrechnen, einen Ueberſchlag machen.

Сме́рдъ, a, m. (vulg.) l'homme du commun, ein gemeiner Menſch.

Смердѣ́ніе, я, n. l'action de repandre une mauvaise odeur, das Stinken.

Смердя́щій, ая, ее, a. puant, fétide, ſtinkend.

Смержу́, ди́шь, дѣть, v. n. sentir mauvais, puer, ſtinken, übel riechen.

Смерза́ться et Сме́рзнуться, сме́рзнулся et сме́рзся, сме́рзнется, v. r. anom. se congeler, zuſammen frieren.

Сме́рзлый, ая, ое, a. congelé, zuſammen gefroren.

Смерка́ется, сме́рклось, сме́ркнется, v. imp. il commence à faire sombre; il est entre chien et loup, es dämmert, es wird dunkel.

Смертѣ́льно, ad. mortellement, à mort; désespérément, éperdument, tödlich, bis auf den Tod; außerordentlich, leidenſchaftlich. Онъ раненъ смертельно, il est blessé mortellement, er iſt tödlich verwundet; любить кого смертельно, aimer qn. éperdument, à la folie, einen außerordentlich lieben, онъ смертельно влюбленъ, il est fou, il est éperdument amoureux, er iſt ſterblich verliebt, ненавидѣть кого смертѣ́льно, haïr qn. à mort, mortellement, avoir conçu une haine mortelle contre qn., einen bis auf den Tod haſſen, einem ſpinneſeind ſeyn.

Сме́ртность, и, f. la mortalité, die Sterblichkeit.

Сме́ртный, ая, ое, Сме́ртенъ, тна, тно, a. mortel; criminel, ſterblich, tödlich; criminal. Всѣ люди смертны, tous les hommes sont mortels, alle Menſchen ſind ſterblich; смертные, les hommes, les mortels, die Menſchen, die Sterblichen.

Смертоно́сіе, я, n. le meurtre, der Todtſchlag.

Смертоно́сный, ая, ое, Смертоно́сенъ, сна, сно, a. mortel,

meurtrier, mortifère, létifère, tödlich, den Tod bringend. Смертоносныя орудія, des armes meurtrières, tödliche Waffen, tödliches Geschoß.

Смертоносъ, а, m. (necydalis) la necydale, der Halbkäfer.

Смертоубійственный, ая, ое, a. meurtrier, tödlich.

Смертоубійство, а, n. le meurtre, l'assassinat, der Mord, Todtschlag.

Смертоубійца, ы, c. un meurtrier, homicide, une meurtrière, ein Mörder, Todtschläger, die Mörderinn.

Смéрть, и, f. la mort, le décès, le trépas, der Tod, das Absterben. Легкая смерть, une mort légère, douce, ein leichter Tod, умереть естественною смертію, mourir d'une mort naturelle, de la belle mort, eines natürlichen Todes sterben, быть, находиться при смерти, être à l'article de la mort, être aux agonies, auf den Tod darnieder, todt krank liegen, in den letzten Zügen liegen, смерти никто избѣгнуть не можетъ, personne ne sauroit échapper à la mort, niemand kann dem Tode entfliehen, осудить кого на смерть, condamner qn. à la mort, einen zum Tode verurtheilen, verdammen, бороться со смертію, lutter contre la mort, mit dem Tode ringen, избавить кого отъ смерти, sauver la vie à qn., einen vom Tode retten, отъ смерти нѣтъ лѣкарства, il y a remède à tout, hors à la mort, für den Tod ist kein Kraut gewachsen.

Смéрчіе, я, n. (sl.) le génévrier, der Wachholderstrauch.

Смéрчій, ая, ее, a. de génévrier, vom Wachholderstrauche.

Смéрчъ, à, m. une trombe, un siphon, eine Wasserhose, Trombe.

Сметáна, ы, f. la crême aigre, épaisse, der dicke, gesäuerte Milchrahm.

Сметáніе, я, n. l'action (prés.) de nettoyer, d'emporter en balayant, das (gegenw.) Wegfegen, Abfegen.

Сметáніе, я, n. l'action (finie) de jeter en bas, de jeter ensemble, das (beend.) Abwerfen, Zusammenwerfen.

Сметáнникъ, а, m. le pot, le vase dans lequel on tient la crême, das Gefäß für den Rahm.

Сметáнный, ая, ое, a. de crême aigre épaisse, von gesäuertem Rahm.

Смéтанный, ая, ое, a. jeté en bas, jeté ensemble, abgeworfen, zusammengeworfen.

Сметáю, ешь, смéлъ, тỳ, тáть, смести, v. a. emporter, nettoyer en balayant; balayer, mettre en tas, abfegen, wegfegen; zusammenfegen. Смести пыль со стѣнъ, balayer la poussière de la muraille, den Staub von den Wänden fegen.

Сметéніе, я, n. l'action (finie) de nettoyer, d'emporter en balayant, das (beend.) Wegfegen.

Сметéный, ая, ое, a. nettoyé, emporté en balayant, balayé en tas, abgefegt, weggefegt, zusammengefegt.

Смéтіе, я, n. des balayures; du son, de la balle, der Kehricht; die Kleie, Spreu.

Смéтка, и, f. l'action de nettoyer en balayant, de balayer en tas (en général); l'éloignement d'une bête de la piste, das Abfegen, Zusammenfegen (überhaupt); der Absprung eines Wildes.

Смéтный, ая, ое, a. ce qu'on a contribué, boursillé, zusammengeschossen. Сметныя деньги, de l'argent qu'on a boursillé, la cotisation, la quote-part, zusammengeschossenes Geld.

Смéтываніе, я, n. l'action (prés.) de jeter en bas, de jeter ensemble, das (gegenw.) Abwerfen, Znsammenwerfen.

Смéтываю, ешь, тáлъ, смечỳ, вать, тáть, v. a. jeter en bas; jeter ensemble, en tas, entasser; faufiler, herunter, hinabwerfen, abwerfen; zusammen auf einen Haufen werfen; zu Faden schlagen, anheften. Сметать снѣгъ съ кровли, jeter la neige du toit, den Schnee vom Dache werfen; сметать каменья въ кучу, jeter les pierres en tas,

die Steine auf einen Haufen werfen.

Сме́тываюсь, ешься, тну́лся, тну́сь, ваться, v. r. se cotiser, bourſiller, contribuer, zuſammenſchießen (Geld). Comme v. p. être jeté en bas; en tas, abgeworfen; auf einen Haufen geworfen werden. Сметнулись по рублю съ челове́ка, chacun contribua un rouble; ſie ſchoſſen jeder einen Rubel zuſammen.

Сми́гиваюсь, ешься, гну́лся, гну́сь, ваться, гну́ться, v. rfl. conſentir en faiſant un ſigne de l'œil, einem Beifall zuwinken.

Сми́ловаться, вался, луюсь, v. r. anom. être touché, avoir pitié, gerührt ſeyn, Mitleid haben.

Смина́ніе, я, n. l'action (prés.) de fouler, de chiffonner, das (gegenw.) Zertreten, Zerkrüppeln.

Смина́ю, ешь, смя́лъ, сомну́, на́ть, смя́ть, v. a. fouler, pétrir, p. e. de l'argile; fouler aux pieds, écraser; chiffonner, froisser; * rendre confus, décontenancer, confondre, brouiller, treten, z. B. Thon: zertreten, niedertreten; zerkrüppeln, verſchrumpfen, zerbiegen; * einen aus der Faſſung, aus dem Concept bringen, verwirrt machen. Смять кого въ словахъ, brouiller qn. dans son discours, le confondre, einen verwirrt machen.

Смина́юсь, ешься, смя́лся, сомну́сь, на́ться, смя́ться, v. r. se chiffonner; * se brouiller, devenir confus, demeurer court, se décontenancer, ſich zerkrüppeln; * ſich verwirren, irre werden, anſtoßen, ſtecken bleiben, ſtehen bleiben. Кафтанъ смялся, l'habit est tout chiffonné, das Kleid hat Falten bekommen.

Смире́ніе, я, n. la soumission, l'humilité, l'humiliation, la mortification, die Erniedrigung, Demuth, die Bezähmung. Смиреніе есть единая изъ первыхъ Христіанскихъ добродѣтелей, l'humiliation de soi-même est une des premières vertus chrétiennes, die Demuth iſt eine der erſten chriſtlichen Tugenden; смиреніе гордыхъ бунтовщиковъ, l'abaissement de l'orgueil des rebelles, die Bezähmung ſtolzer Rebellen. Послать кого на смиреніе въ монастырь, envoyer, qn. dans un couvent pour y faire pénitence, einen zur Strafe, um Buße zu thun, ins Kloſter ſchicken.

Смире́нникъ, а, m. Смире́нница, ы, f. une personne d'un caractére fort doux, eine ſanfte, friedfertige Perſon.

Смире́нно, ad. humblement, dévotement, demüthig.

Смиренномудренно, ad. humblement, avec douceur, avec soumission, demüthig, ſanft, beſcheiden.

Смиренномудренный, ая, ое, a. humble, doux, soumis, demüthig, ſanft, beſcheiden.

Смиренномудріе, я, n. la soumission, l'humilité, die Demuth.

Смиренномудрствую, ешь, вовать, v. n. être humble, soumis, demüthig, beſcheiden ſeyn.

Смиренномудрый, ая, ое, a. humble, soumis, demüthig.

Смире́нность, и, f. la modestie, douceur, soumission, die Beſcheidenheit, Sanftmuth, Demuth.

Смире́нный, ая, ое, a. dompté, humilié; doux, modeste, soumis, humble, bezwungen, gedemüthiget; ſanft, beſcheiden, demüthig. Смиренное моленіе, une humble prière, eine demüthige Bitte.

Смире́нство, а, n. v. Смире́нность.

Смири́тель, я, m. qui abaisse, le dompteur, vainqueur, der demüthiget, der Bezwinger, Beſieger. Царь Іоаннъ Висильевичь Грозный былъ смиритель Казанскихъ жителей, le Tsar Ivan Vassilyewitche le terrible dompta les habitants de Kasan, der Zaar Iwan Waſſiljewitſch der Schreckliche bezähmte die Bewohner von Kaſan.

Смири́тельный, ая, ое, a. domptant, bezähmend.

Смири́тельный домъ, la maison de correction, das Zuchthaus.

Сми́рна, ы, f. (m. gr.) la myrrhe, die Myrrhe.

Сми́рно, ad. paisiblement, modestement, doucement, friedlich, ruhig, ſtill.

Сми́рный, ая, ое, Сми́ренъ, рна,

рно, a. tranquille, paisible, doux, modeste, pacifique, still, ruhig, friedlich. Смирное дитя, un enfant doux, ein stilles Kind, смирная собака, un chien doux, paisible, ein stiller, frommer Hund. Смирное платье, un habit simple, ein ehrbares Kleid.

Смирный, ая, oe, a. de myrrhe, von Myrrhen.

Смире́ю, ешь, присмире́лъ, присмире́ю, ре́ть, присмире́ть, v. n. devenir tranquille; apprivoiser (des oiseaux), still werden; zähmen (Vögel).

Смиря́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. humilier, dompter, soumettre, abaisser, mettre à la raison, demüthigen, erniedrigen, bezähmen, bezwingen, zu Paaren treiben. Богъ смиряетъ гордыхъ, Dieu abaisse les orgueilleux, Gott demüthigt die Stolzen, нещастіе его смирило, le malheur l'a humilié, das Unglück hat ihn gedemüthigt, смирить бунтовщиковъ, dompter les rebelles, les mettre à la raison, die Rebellen Aufrührer zu Paaren treiben.

Смиря́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. rfl. (en sl.) se réconcilier, sich versöhnen; v. r. s'humilier, s'abaisser, sich demüthigen, sich erniedrigen; v. p. être humilié, gedemüthigt werden.

Смога́ю, ешь, смо́гъ, гу́, га́ть, смо́чь, v. n. pouvoir, être en état, können, im Stande seyn. Ты силенъ, я не смогу́ съ тобою, vous êtes trop fort, je ne puis pas venir à bout de vous, du bist zu stark, ich kann mit dir nicht fertig werden.

Смо́ква, ы, f. une figue (fraîche), eine (frische) Feige.

Смо́квинъ, а, о, et Смоко́вничный, ая, oe, a. de figuier, von Feigenbaume.

Смо́квичіе, я, n. (sl.) des figues hâtives, frühe Feigen.

Смо́клый, ая, oe, a. devenu humide, naß geworden.

Смо́кнуть, смо́къ, смо́кну, v. n. anom. devenir humide, se mouiller, naß werden.

Смоко́вница, ы, f. (ficus carica) Смоко́вное де́рево, le figuier, der Feigenbaum.

Смоко́вницынъ, а, о, a. de figuier, vom Feigenbaum.

Смола́, ы, f. la résine, das Harz. Смола́ жи́дкая, le goudron, der Theer

Смо́лвиться, вился, влюсь, v. rfl. (vulg.) devenir d'accord, concerter qch., avec qn., einig werden, etwas mit jemanden verabreden.

Смолебникъ, а, m. (sl.) qui prie avec qn. pour qch., der Mitbeter.

Смолева́тый, ая, oe, a. un peu résineux, etwas harzig.

Смоле́ніе, я, n. l'action de goudronner, de poisser, das Theeren, Pichen, Verpichen.

Смоле́ный, ая, oe, a. goudronné, getheert.

Смоли́стый, ая, oe, — ли́сть, сто, a. résineux, bitumineux, harzig, voll Harz.

Смо́лка, и, f. la résine, poix, das Harz, Pech.

Смо́лкнуть, кнулъ, кну, v. n. se taire, cesser, finir de pleurer, de crier, schweigen, aufhören zu weinen. Дитя всё плакало, лишь теперь только смолкло, l'enfant n'a fait que pleurer, il ne vient que de cesser, das Kind hat beständig geweint und nur so eben aufgehört.

Смолоти́ть, ти́лъ, лочу́, v. a. anom. battre (tout le blé), alles ausdreschen, aufdreschen.

Смо́лотый, ая, oe, a. moulu, gemahlen, zermahlen.

Смоло́ть, мо́лъ, смелю́, v. a. anom. moudre, mahlen, zermahlen.

Смоло́ться, мо́лся, смелю́сь, v. r. être moulu, gemahlen, zermahlen werden.

Смоло́ченный, ая, oe, a. battu (avec le fléau) aufgedroschen.

Смо́ль, ли, f. la résine, le bitume, la poix, das Harz, Pech. Какъ смоль черенъ, c'est noir comme (la poix) du jais, comme jais, er ist so schwarz wie Pech.

Смо́льный, ая, oe, a. de résine, de poix, von Harz oder Pech, harzig.

Смо́льня, и, f. la goudronnerie, die Pechsiederei.

Смольчу́къ, à , m. un arbre résineux ; la plus épaisse poix , der Baum aus welchem man Harz gewinnt ; das dickſte Pech.

Смолю́, и́шь, ли́ть, v. a. goudronner , poisser, theeren , pichen, verpichen.

Смолю́сь, ли́шься, ли́ться , v. p. être goudronné, poissé , getheert, verpicht werden.

Смоляны́й ка́мень, (opalus piceus) opal de poix , Pechſtein.

Смоля́ръ, à, m. celui qui goudronne, der etwas theert, verpicht.

Сморкáніе , я , n. l'action de se moucher, das Schnäuzen.

Сморкáю, ешь, кнýлъ, кнý, ка́ть, кнýть , v. n. moucher le nez , se moucher , die Naſe ſchnäuzen , ſich ſchnäuzen.

Сморо́дина, ы, f. (ribes rubrum) des groseilles: le groseiller , Johannisbeeren ; der Johannisbeerenſtrauch.

Сморо́динникъ , a , m. une place couverte de groseillers , ein mit Johannisbeerenſträuchern bewachſener Platz.

Сморо́динный, ая , oe , a. de groseille, von Johannisbeeren.

Сморо́диновка , и , f. une liqueur faite avec des groseilles , Johannisbeerenwein.

Смо́родъ, à, m. une odeur de brûlé, ein brandiger Geruch.

Сморчко́вый, ая, oe , a. de morille, von der Morchel.

Сморчо́къ, чка̀, m. une morille, die Morchel.

Смо́рщеніе, я, n. l'action (finie) de rider , de froncer , das (beend.) Runzeln, Einſchrumpfen.

Смо́рщенный , ая , oe , a. ridé , froncé , runzelig, gerunzelt , zuſammengeſchrumpft. Сморщенный лобъ, un front ridé, eine runzelige Stirn, сморщенная кожа, une peau ridée, froncée , eine zuſammengeſchrumpfte Haut.

Смо́рщиваніе, я, n. l'action (prés.) de rider , de froncer , das (gegenw.) Runzeln , Einſchrumpfen.

Смо́рщиваю , ешь , щилъ , щу , вать, щить, v. a. rider , froncer , chiffonner , runzeln , zuſammenſchrumpfen , zerknüppeln. Сморщить лобъ, rider le front, froncer le ſourcil , die Stirn runzeln , сморщить платье, chiffonner un habit, ein Kleid zerknüppeln, voll Falten machen.

Смо́рщиваюсь , ешься , щился , щусь , ваться , щиться , v. r. se rider , rider le front , se froncer , se ratatiner , ſich runzeln , einſchrumpfen , zuſammenſchrumpfen. Сморщиться отъ неудовольствія, rider le front de mécontement , d'indignation , die Stirn vor Unwillen runzeln , сморщилась кожа на рукахъ , la peau des mains s'est ridée du froid , die Haut iſt von der Kälte auf den Händen zuſammengeſchrumpft.

Смота́ніе, я, n. l'action (finie) de dérouler, de dévider , das (beend.) Abwinden, Abſpuhlen , Aufwickeln.

Смо́танный , ая, oe , a. déroulé , dévidé sur un peloton , abgewickelt, abgeſpuhlt, abgewunden.

Смотри́тель, я, m. un spectateur; un inspecteur, ein Zuſchauer ; Aufſeher.

Смотри́тельница, ы, f. une spectatrice ; inspectrice , die Zuſchauerinn; Aufſeherinn.

Смотри́тельскій , ая , oe , a. de spectateur, d'inspecteur , vom Zuſchauer, vom Aufſeher.

Смотри́тельство , а, n. la fonction d'inspecteur, l'inspection, das Amt eines Aufſehers.

Смо́тръ, а, m. la montre , visite , revue , das Beſehen , Beſichtigen , die Beſichtigung , Muſterung. Смотръ войскамъ , la revue , die Muſterung der Truppen , die Revûe.

Смотрѣли́вый , ая , oe , — ли́въ, ва, во, a. (sl.) prévoyant , pénétrant , ſcharfſinnig.

Смотрѣ́ніе , я, n. l'action de voir, de regarder, la vue; l'inspection ; la Providence , das Beſehen , Anſchauen, Hinblicken ; die Aufſicht ; die Vorſehung. Имѣть смотрѣніе надъ строеніемъ, avoir l'inspection sur un bâtiment , die Aufſicht über einen Bau haben.

Смотрю́ , смо́тришь , тре́лъ , тре́ть, v. n. на кого и на что, regarder, voir qch., jeter un coup d'œil sur qch., contempler , anſehen, ſehen, beſehen, betrachten , hin-

sehen, hinblicken, einen Blick auf etwas werfen; за кѣмъ, за чѣмъ, avoir l'inspection sur qn., observer qn., soigner, die Aufsicht über jemanden haben, nach ihm sehen, auf jemand Acht geben. Comme v. a. chercher (des yeux), suchen, sich nach einem umsehen. Смотрѣть на небо, regarder vers le Ciel, gen Himmel sehen, смотрѣть кому пристально въ глаза, regarder qn. fixement, le fixer, einem starr in die Augen sehen, смотрѣть на свою пользу, regarder, avoir en vue ses intérêts, auf seinen Nutzen sehen, смотрѣть на время, на обстоятельства, considérer le tems, les circonstances, der Zeit, den Umständen gemäß handeln, не надобно смотрѣть на дурныхъ людей, а на добродѣтельныхъ, il ne faut pas faire attention aux méchants, mais aux bons, man muß nicht auf die schlechten, sondern auf die guten Leute sehen; смотрѣть за рабочими людьми, avoir l'inspection sur les ouvriers, die Aufsicht über die Arbeiter haben; сколько ни смотрѣлъ васъ въ народѣ, но усмотрѣть не могъ, j'ai eu beau vous chercher dans la foule, je n'ai pas pu vous trouver, so sehr ich sie auch unter dem Haufen gesucht habe, so konnte ich sie doch nicht finden; смотрѣть позорища, игрища, s'amuser à régarder les spectacles, les jeux, den Schauspielen, Spielen zusehen, sich an denselben ergötzen. Смотрѣть войско, faire la revue des troupes, die Truppen mustern, Revüe halten. Смотрѣть невѣсту, regarder, examiner la promise, seine Braut besehen. Смотрѣть сквозь пальцы, conniver, durch die Finger sehen.

Смотря́, Смотря́ по, ad. selon, suivant, nachdem es ist. Не смотря́ на то, malgré, néanmoins, toutefois, nichts destoweniger, dessen ungeachtet.

Смоче́ніе, я, n. l'action (finie) d'arroser, d'humecter, das (beend.) Anfeuchten, Benetzen.

Смо́ченный, ая, oe, a. mouillé, humecté, arrosé, angefeuchtet, benetzt.

Смочи́ть, v. Сма́чиваю.

Смошéнничать, чалъ, чаю, v. a. filouter, faire des friponneries. Schelmstreiche machen, schelmisch handeln.

Смра́дно, ad. puamment, stinkend.

Смра́дность, и, f. l'infection, la puanteur, der Gestank, das Stinkende, die Unflätigkeit.

Смра́дный, ая, oe, Смра́денъ, дна, дно, a. puant, infect, dégoutant, sale, stinkend, ekelhaft, unflätig, garstig.

Смра́дъ, а, m. (sl.) une mauvaise odeur, la puanteur, l'empuantissement, der Gestank, ein ekelhafter, widriger Geruch.

Смражу́, ди́шь, насмради́лъ, насмражу́, ди́шь, насмради́ть, v. a. empuantir, causer, donner une mauvaise odeur, Gestank machen, verbreiten.

Смýгло, ad. d'une manière basanée, noiraude, schwarzbraun, bräunlich

Смуглова́то, ad. d'une manière un peu basanée, etwas schwarzbraun.

Смуглова́тость, и, f. une couleur un peu basanée, eine etwas bräunliche Farbe.

Смуглова́тый, ая, oe, — ва́тъ, та, то, a. un peu basané, etwas schwarzbraun.

Смýглость, и, f. une couleur basanée, eine schwarzbraune, bräunliche Farbe.

Смýглый, ая, oe, Смýглъ, гла, гло, a. basané, noiraud, schwarzbraun, bräunlich.

Смуглéю, ешь, глéть, v. n. devenir basané, brunir, schwarzbraun werden.

Смýдренникъ, v. Смýдрственникъ.

Смýдрственникъ, а, m. un partisan, ein Anhänger.

Смýрый, ая, oe, Смýръ, а, о, a. gris sale, gris foncé, dunkelgrau.

Смýта, ы, f. (m. v.) des troubles; la rébellion; des tracasseries Unruhen; der Aufstand; Stänkereien.

Смути́тель, я, m. un perturbateur de l'ordre, un tracassier, ein Friedensstörer, Aufwiegler.

Смути́тельница, ы, f. une perturbatrice, une tracassière, eine

Aufwieglerinn, ein unruhiges Frauenzimmer.

Смýшки, шокъ, f. pl. v. Смýтни.

Смýтни, ней, f. pl. des tracasseries, querelles, calomnies, Ständkereien, Klatſchereien, das Geklatſche.

Смутни́къ, а, m. Смутни́ца, ы, f. celui, celle qui cause des troubles, un perturbateur, une perturbatrice du repos, ein Händelmacher, Friedensſtörer, eine Händelmacherinn, Friedensſtörerinn.

Смýтничество, а, n. l'action de semer la discorde, des querelles, die Ständkerei, Händelmacherei.

Смýтно, ad. tristement, mélancoliquement, traurig, betrübt. Сидѣть смутно, être absorbé dans ses pensées, être tout pensif, in Gedanken ſitzen, глядѣть смутно, avoir la mine triste, mélancolique, unruhig ausſehen.

Смýтность, и, f. l'abattement, l'agitation, l'inquiétude, die Betrübniß, Beſtürzung, Unruhe, Verwirrung.

Смýтный, ая, ое, Смýтенъ, тна, тно, a. abattu, troublé, inquiet, morne, triste, niedergeſchlagen, unruhig, beſtürzt, betrübt, traurig. Смутной взоръ, un air inquiet, eine beſtürzte Miene; смутное время, des tems tumultueux, d'orage, unruhige, aufrühreriſche Zeiten.

Смутья́нъ, а, m. Смутья́нка, и, f. un tracassier, une tracassière, ein Klätſcher, eine Klätſcherinn.

Смýтьянію, нишь, нить, v. n. faire des rapports, Klatſchereien treiben.

Смучáю, ешь, смути́лъ, чу́, чáть, ти́ть, v. a. faire, causer des querelles, tracasser, troubler le repos, Ständkereien machen, Klatſchereien treiben, den Frieden ſtören.

Смýченный, ая, ое, a. épuisé, harassé, affoibli par le travail, abgemattet, abgemartert.

Смýчить, чилъ, чу, v. a. anom. harasser, fatiguer, abmatten, ermüden, abmartern. Смучить лошадей на работѣ, harasser les chevaux au travail, die Pferde bei der Arbeit abmatten.

Смýчиться, чился, чусь, v. r. anom. se fatiguer, s'affoiblir, ſich abmatten, ſich abmartern.

Смущáю, ешь, смути́лъ, щу́, щáть, ти́ть, v. a. troubler; * inquiéter, déconcerter, désorienter, dérouter, agiter, rendre confus, soulever, trüben, trübe machen; * beunruhigen, unruhig machen, irre machen, verwirren, aufwiegeln.

Смущáюсь, ешься, смути́лся, щу́сь, щáться, смути́ться, v. r. s'inquiéter, se déconcerter, être inquiète, trouble, agité, interdit, balancer, ſich beunruhigen, unruhig, beſtürzt werden, aus der Faſſung kommen, irre werden, zweifeln, wanken.

Смущéніе, я, n. l'inquiétude, le trouble, la consternation; le soulevement, la rébellion, sédition, die Unruhe, Verwirrung, Beſtürzung; die Aufwiegelung, Empörung, der Aufſtand. Быть въ смущеніи, être agité, troublé, unruhig, beſtürzt ſeyn.

Смущéнно, ad. v. Смýтно.

Смущéнность, v. Смýтность.

Смущéнный, ая, ое, a. troublé, agité, inquiet, interdit, confus, unruhig, beſtürzt, betreten, verwirrt. Смущенный духъ, un esprit inquiet, ein unruhiges, beſtürztes Gemüth.

Смыва́ніе, я, n. l'action de laver, d'emporter en lavant, das Abwaſchen, Abſpülen, Wegſpülen.

Смыва́ю, ешь, смы́лъ, смо́ю, ва́ть смы́ть, v. a. laver, nettoyer, emporter en lavant, abwaſchen, abſpülen, wegſpülen. Водою смыло землю, l'eau a emporté du terrein, das Waſſer hat die Erde weggeſpült

Смыва́юсь, ешься, смы́лся, смо́юсь, ва́ться, смы́ться, v. p. être lavé, nettoyé, emporté en lavant, abgewaſchen, abgeſpült, weggeſpült werden.

Смы́вка, и, f. l'action de laver, d'emporter en lavant (en général) das Abwaſchen, Abſpülen, Wegſpülen (überhaupt).

Смыка́ніе, я, n. l'action de fermer, de serrer; d'ameuter, das Schließen, Zuſchließen; Koppeln (der Hunde).

Смы́каніе, я, n. l'action de faire aller l'archet, das Auf- und Niederſtreichen mit den Violinbogen

Смыка́ю, ешь, сомкну́лъ, сомкну́, ка́ть, сомкну́ть, v. a. fermer; serrer; ameuter, ſchließen, zuſchließen; zuſammen rücken laſſen; zuſammen koppeln (Jagdhunde). Сомкнуть глаза, fermer les yeux, die Augen ſchließen, zumachen; сомкнуть ряды пѣхоты, serrer les rangs, les files de l'infanterie, die Glieder der Infanterie ſchließen.

Смыкаю, ешь, кать, v. a. anom. чѣмъ, tirer dun côté et d'autre, faire aller p. e. un archet, auf und nieder, hin und her ſtreichen z. B. einen Violinbogen.

Смыка́юсь, ешься, сомкну́лся, сомкну́сь, ка́ться, сомкну́ться, v. r. se fermer; se serrer, se joindre de près, ſich ſchließen, ſich zuſchließen, zugehen; zuſammen rücken. Глаза сомкнулись, les yeux se sont fermés, die Augen ſind geſchloſſen, ſind zu

Смыкъ, a, m. v. Смы́чка.

Смы́сленникъ, a m un partisan, ein Anhänger, Theilnehmer.

Смы́сленно, ad. sensement, prudemment, klug, vernünftig.

Смы́сленный, ая, oe, a. sensé, raisonnable, prudent, de bon sens; expert, instruit, vernünftig, klug, verſtändig; erfahren, unterrichtet.

Смы́слъ, сла, m. l'esprit, la raison; le sens, der Verſtand; der Sinn. На сіе не много смыслу требуется, cela ne demande pas beaucoup d'esprit, dazu brauchts nicht viel Verſtand, имѣть природный смыслъ, avoir de l'esprit naturel, du bon sens, natürlichen Verſtand haben; принять что въ противномъ смыслѣ, prendre qch. à contre-sens, etwas im entgegengeſetzten Sinne nehmen, переносный смыслъ, un sens figuré, ein verblümter, allegoriſcher Sinn.

Смы́слящій, ая, oe, a. sachant, entendant, comprenant, raisonnable, verſtehend, vernünftig.

Смы́тіе, я, n. l'action (finie) de laver, d'emporter en lavant, das (beend.) Abwaſchen, Abſpülen, Wegſpülen.

Смы́тый, ая, oe, a. lavé, emporté en lavant, abgewaſchen, abgeſpült, weggeſpült.

Смычёкъ, чка, m. une couple de chiens courans; l'archet, eine Koppel Jagdhunde; der Violinbogen.

Смычёчный, ая, oe, a. d'archet, von dem Violinbogen.

Смы́чка, и, f. l'emboîture, l'emboîtement; la harde, die Fuge, Fügung; der Koppelriemen, die Koppel.

Смышлёніе, я, n. (sl.) la science, le savoir; l'esprit, l'entendement, l'intelligence, die Kenntniß, das Wiſſen; der Verſtand, die Einſicht.

Смышлённый, ая, oe, a. raisonnable, sensé, instruit, vernünftig, klug, geſchickt.

Смышлю, слишь, ить, v. a. anom. savoir, entendre, comprendre, wiſſen, verſtehen, Einſicht haben. Онъ въ этомъ ничего не смыслитъ, il n'en entend, il n'y comprend rien, er verſteht nichts davon, er hat davon keine Einſicht.

Смышля́ю, ешь, ля́ть, v. a. avoir eu idée, méditer qch., songer à qch., machiner qch., im Sinne haben, vorhaben, beabſichtigen, bezwecken. Онъ смышляетъ дурное, il médite qch. de mauvais, er hat etwas Böſes im Sinne.

Смѣка́ніе, Смѣка́ю, v. Смека́ніе, Смека́ю.

Смѣлёнекъ, нька, нько, a. assez hardi, ziemlich kühn.

Смѣлёнько, ad. assez hardiment, ziemlich kühn.

Смѣло, a, hardiment, intrépidement, d'une maniere déterminée, avec assurance, franchement, kühn, dreiſt, entſchloſſen, frei. Смѣло говорить о чемъ, parler téméraire ment, hardiment d'une chose, ſehr frei, dreiſt von einer Sache ſprechen.

Смѣлость, и, f. la liberté, la hardiesse, l'audace, l'assurance, die Freiheit, Kühnheit, Dreiſtigkeit, Herzhaftigkeit, Entſchloſſenheit. Онъ отвѣчалъ ему съ благородною смѣлостію, il lui répondit avec

une noble hardiesse, er antwortete ihm mit einer edlen Freiheit.

Смѣлый, ая, ое, Смѣлъ, а, о, a. hardi, déterminé, entreprenant, courageux, audacieux, herzhaft, beherzt, dreist, entschlossen, kühn. Смѣлый человѣкъ, un homme hardi, entreprenant, ein dreister, kühner Mensch, смѣлое предпріятіе, une entreprise hardie eine kühne Unternehmung. Смѣлымъ Богъ помогаетъ, (prov.) il n'y a qu'à hazarder pour être heureux, qui ne hazarde rien, n'a rien, mit den Kühnen lacht das Glück, frisch gewagt ist halb gewonnen.

Смѣльство, а, n. v. Смѣлость.

Смѣльчакъ, à, m. un homme téméraire, hasardeux, hardi, ein beherzter, kühner, verwegener Mensch.

Смѣна, ы, f. l'action de relever qn. en général, das Ablösen, die Ablösung überhaupt. Смѣна идетъ на караулъ, la garde monte, die Wache zieht auf, смѣна идетъ съ караулу, la garde descend, se relève, die Garde zieht ab, wird abgelöst.

Смѣненіе, я, n. l'action (finie) de relever, das (beend.) Ablösen.

Смѣнённый, ая, ое, a. relevé, relayé, abgelöst.

Смѣниваніе, я, n. l'action (prés.) de relever, das (gegenw.) Ablösen.

Смѣнно, ad. l'un après l'autre, einer um den andern, wechselsweise.

Смѣнный, ая, ое, a. ce qu'on troque; troqué, was man zu tauschen pflegt; eingetauscht

Смѣнъ, а, m. une chose qu'on a reçue au troc, eine eingetauschte Waare.

Смѣняю, ешь, нялъ, ню, нять, нять, v. a. relever, relayer, changer, mettre qn. à la place d'un autre; * se comparer à qn., ablösen, wechseln, verändern; * sich vergleichen. Смѣнять караулъ, relever la sentinelle, die Schildwache ablösen, смѣнять дворецкаго, changer de maître d'hôtel, einen andern Haushofmeister nehmen.

Смѣняюсь, ешься, нялся, нюсь, няться, нящься, v. r. et p. se relever, se relayer, être relevé, sich ablösen, abgelöst werden. Караульные смѣняются, les gardes se relèvent, die Wachen lösen sich ab.

Смѣряніе, я, n. l'action (finie) de mesurer, das (beend.) Messen, Ausmessen.

Смѣрянный, ая, ое, a. mesuré, gemessen.

Смѣрять, рялъ, ряю, v. a. anom. mesurer, messen, ausmessen.

Смѣсь, си, f. le mélange, la mixtion, le mixte, die Vermischung, das Gemische, der Mischmasch.

Смѣта, ы, f. le calcul, la supputation, le devis, der Ueberschlag die Berechnung. Ты въ этомъ смѣты не знаешь, vous ne savez pas calculer cela, das verstehst du nicht zu berechnen.

Смѣшáный, ая, ое, a. (des bois): mêlé, (von Waldungen): gemischt.

Смѣшка, и, f. v. Смѣта.

Смѣшливый, ая, ое, Смѣшливъ, а, о, a. qui sait bien calculer; prudent, gut rechnend; klug.

Смѣтчикъ, ка, m. un homme qui calcule bien; un homme prudent, ein Mann, der gut rechnet; ein kluger Mann.

Смѣхотвóрецъ, рца, m. un homme qui fait rire, un badin, gaillard, der zu lachen macht, ein Lustigmacher, Spaßvogel.

Смѣхотвóрный, ая, ое, a. risible, plaisant, ridicule, drôle, scherzhaft, spaßhaft, lächerlich, lustig.

Смѣхотвóрство, а, n. l'action de faire rire, de badiner, das Scherzen, Spaßen.

Смѣхотвóръ, а, m. v. Смѣхотвóрецъ.

Смѣхъ, а, m. le ris, la risée, das Lachen, Gelächter, помереть со смѣху, crever de rire, se pâmer de rire, vor Lachen bersten, видѣлъ смѣхъ и горе, j'ai vu du gai et du triste, ich habe Lustiges und Trauriges gesehen. Въ смѣхъ, съ смѣхомъ, ad. par plaisanterie, pour rire, aus Spaß, zum Scherz. На смѣхъ, ad. pour se moquer, zum Spott, aus Spott, zum Possen. Безъ смѣху, ad. sans badiner, badina-

ge à part, ohne Spaß, ohne Scherz, ohne zu scherzen.

Смѣча́ніе, я, n. l'action de supputer, de calculer, das Berechnen, die Berechnung.

Смѣча́ю, ешь, смѣ́шилъ, смѣ́чу, ча́шь, смѣ́шить, v. a. calculer, supputer, berechnen, überrechnen, einen Ueberschlag machen. Онъ смѣшилъ, что будетъ ему отъ того выгода, il a calculé, que cela lui portera du profit, er hat berechnet, daß es ihm Vortheil bringen wird.

Смѣше́ніе, я, n. l'action (finie) de mêler, le mélange, la mixtion, das (beend.) Mischen, die Vermischung, Vermengung.

Смѣ́шенный, ая, ое, a. mêlé, vermischt, vermengt.

Смѣ́шиваніе, я, n. l'action (prés.) de mêler, le mélange, la mixtion, das (gegenw.) Mischen, die Vermischung die Vermengung.

Смѣ́шиваю, ешь, ша́лъ, ша́ю, вать, ша́ть, v. a. mêler, mélanger, mixtionner; brouiller, confondre mischen, mengen, vermischen; verwirren, verwirrt machen. Смѣшать карты, mêler les cartes, die Karten mischen; смѣшать бумаги, mêler, brouiller les papiers, die Papiere vermischen.

Смѣшиваюсь, ешься, ша́лся, ша́юсь, ваться, ша́ться, v. r. se mêler; * se brouiller, se confondre, devenir confus, sich mengen, sich vermischen; * sich verwirren, irre, verwirrt werden, aus dem Concept kommen.

Смѣшли́вость, и, f. la faculté de rire; le penchant à rire, die Lächerlichkeit; der Hang zum Lachen. Смѣшливость одному человѣку свойственна, la faculté de rire n'est propre qu'à l'homme, das Lachen ist nur dem Menschen eigen.

Смѣшли́вый, ая, ое, Смѣшли́въ, а, о, a. porté à rire, qui aime à rire, Hang zum Lachen habend, gern lachend.

Смѣшни́къ, а, m. Смѣшни́ца, ы, f. une personne, qui fait rire les autres, un badin, un drôle, eine Person, die andere zu lachen macht, ein Spaßvogel.

Смѣшно́, ad. ridiculement, drôlement, plaisamment; c'est ridicule, auf eine lächerliche Art; es ist lächerlich. Смѣшно говорить, parler plaisamment, ridiculement, lächerlich reden.

Смѣшны́й, а́я, о́е, Смѣшо́нъ, шна́, шно́, a. risible, ridicule, plaisant, drôle, comique, lächerlich, possierlich, närrisch, komisch. Смѣшное представленіе, une représentation risible, eine lächerliche Vorstellung, смѣшное предпріятіе, une entreprise ridicule, ein lächerliches Vorhaben, смѣшонъ будешь, если такъ поступать станешь, vous vous rendrez ridicule en agissant ainsi, Sie werden sich lächerlich machen, wenn Sie so verfahren werden.

Смѣшо́къ, шка́, d. m. v. Смѣхъ.

Смѣшу́, и́шь, разсмѣши́лъ, разсмѣшу́, ши́ть, разсмѣши́ть, v. a. faire rire qn., zu lachen machen, zum Lachen bringen. Онъ насъ своими разсказами всѣхъ разсмѣшилъ, il nous a tous fait rire par ses contes, er hat uns durch seine Erzählungen alle zum Lachen gebracht.

Смѣ́ю, ешь, посмѣ́лъ, посмѣ́ю, смѣ́ть, посмѣ́ть, v. n. oser, prendre la liberté, avoir la hardiesse, dürfen, sich unterstehen, wagen, sich erdreisten, sich erkühnen. Смѣю вамъ сказать правду, j'ose vous dire la vérité, ich bin so frei Ihnen die Wahrheit zu sagen, онъ предъ нимъ слово сказать не смѣетъ, il n'ose dire un mot devant lui, er darf kein Wort in seiner Gegenwart sagen.

Смѣю́сь, е́шься, я́лся, я́ться, v. c. rire, rioter; чему ou надъ кѣмъ, se rire, se moquer, se jouer de qn., turlipiner, lachen; über einen lachen, einen auslachen, zum Besten haben, verlachen. Смѣяться чьимъ угрозамъ, se moquer des menaces de qn., über jemandes Drohungen lachen, смѣяться надъ людьми, se moquer des gens, die Leute auslachen.

Смѣя́ніе, я, n. le rire, das Lachen.

Смягча́ю, ешь, смягчи́лъ, гчу́, гча́шь, гчи́ть, v. a. amollir, adoucir, lénifier, mitiger, radou-

cir, attendrir, weich machen, erweichen, mildern, lindern. Смягчить кожу, amollir, tanner un peau, eine Haut weich machen, erweichen; * смягчить чей гнѣвъ, adoucir la colère de qn., jemandes Zorn mildern.

Смягча́юсь, ешься, гчи́лся, гчу́сь, гча́ться, гчи́шься, v. r. devenir mol, s'amollir; * s'attendrir, s'adoucir, weich werden, ſich erweichen; * ſich erweichen laſſen, nachlaſſen, gelinder werden; v. p. être amolli, erweicht werden. Смягчилось его сердце, sa colère s'est adoucie, ſein Zorn hat nachgelaſſen; нарывъ смягчается припарками, un apostème, le clou est amolli par des cataplasmes, das Geſchwür wird durch Umſchläge erweicht.

Смягче́ніе, я, n. l'amollissement, l'adoucissement, l'attendrissement, das Erweichen, die Erweichung, Milderung, Linderung.

Смягче́нный, ая, ое, a. amolli, lénifié, adouci, attendri, erweicht, weich gemacht, gemildert, gelindert.

Смята́ю, ешь, то́хъ, тъ́, та́ти, v. a. (sl.) soulever, exciter une révolte, aufwiegeln, Unruhe ſtiften, einen Aufſtand erregen.

Смята́юся, ешься, та́тися, v. r. (sl.) s'étonner, être troublé, s'alarmer, ſich verwundern, erſchrecken, erſtaunen, beſtürzt werden, ſich beunruhigen.

Смяте́ніе, я, n. la confusion, consternation, le trouble; le soulèvement, la révolte, rébellion, die Verwirrung, Beſtürzung; die Aufwiegelung, Empörung, der Aufſtand. Смятеніе души, сердца, la confusion de l'âme, die Beſtürzung der Seele, привести въ смятеніе, troubler, alarmer, verwirren, in Unruhe bringen.

Смяте́нный, ая, ое, a. troublé, confus, déconcerté, dérouté, agité, beſtürzt, verwirrt, zerrüttet, unruhig. Смятенныя мысли, des pensées en désordre, verwirrte Gedanken, смятенный духъ, un esprit troublé, ein unruhiger, beſtürzter Geiſt.

Смя́тіе, я, n. l'action (finie) de fouler, de chiffonner, das (beend.) Zertreten, Zerkrüppeln.

Смя́тый, ая, ое, a. foulé, écrasé, chiffonné, niedergetreten, zertreten, zerkrüppelt, zerbogen.

Смя́ть, v. Смина́ю.

Снабдѣва́ніе, я, n. l'action (prés.) de pourvoir, l'approvisionnement, das (gegenw.) Verſehen, Verſorgen.

Снабдѣва́тель, я, m. Снабдѣва́тельница, ы, f. une personne, qui a soin de qch., qui pourvoit charitablement aux nécessités, un pourvoyeur, der Verſorger, Verpfleger: die Verſorgerinn, Verpflegerinn. Снабдѣватель неимущихъ, un homme charitable envers les pauvres, ein Verpfleger der Dürftigen.

Снабдѣва́ю, ешь, бди́лъ, ва́ть, бди́ть, v. a. pourvoir, approvisionner, subvenir, fournir, verſehen, verſorgen, verpflegen, geben, ertheilen. Снабдить войско оружіемъ, припасами, pourvoir l'armée d'armes, de vivres, eine Armee mit Waffen, Lebensmitteln verſehen, снабдить конницу лошадьми, monter la cavalerie, die Reiterei beritten machen, всѣмъ тѣмъ, что имѣли, снабдили меня мои родители, mes parents m'ont donné, m'ont pourvu de tout ce que j'ai, meine Aeltern haben mir alles das, was ich habe, gegeben.

Снабдѣ́ніе, я, n. l'action (finie) de pourvoir, l'approvisionnement, das (beend.) Verſehen, Verſorgen.

Снабдѣ́нный, ая, ое, a. pourvu, approvisionné, fourni, verſehen, verſorgt.

Снабжа́ю, жа́ть, (vulg.) v. Снабдѣва́ю.

Снабже́нный, v. Снабдѣ́нный.

Сна́добье, ья, n. l'assaisonnement; une eau ou potion médecinale, une médecine, das Würzen, die Würze; ein Heilwaſſer, ein Heiltrank.

Снару́жи, ad. à l'extérieur, par dehors, von außen. Этотъ домъ кажется хорошъ снаружи, cette maison paroit belle par dehors, dies Haus ſcheint von außen ſchön zu ſeyn.

Снаря́дный, ая, ое, a. d'appareil, d'équipage, zur Rüstung gehörig.

Снарядохрани́лище, а, n. l'arsénal, das Zeughaus, die Rüstkammer.

Снаря́дъ, а, m. des préparatifs, l'appareil; l'équipement, l'équipage. Zubereitungen, Anstalten; die Rüstung, das Geräth. Осадной снарядъ, la grosse artillerie, das schwere Geschütz, военной снарядъ, l'équipage de guerre, die Kriegsrüstung, охотничій снарядъ, l'équipage de chasse; das Jagdgeräth; стрѣльной снарядъ, des armes à feu, Schießgewehr.

Снаряжа́ю, ешь, ряди́лъ, жу̀, жа́ть, ряди́ть, v. a. équiper, appareiller, munir, pourvoir de nécessaire, ausrüsten, mit dem Nöthigen versehen, equipiren. Снаряжать ловчихъ птицъ, dresser les oiseaux à monter et à se jeter sur la proie, die Vögel zur Beize gewöhnen.

Снаряжа́юсь, ешься, ряди́лся, жу́сь, жа́ться, ряди́ться, v. r. et p. se pourvoir, s'équiper, se munir, sich versehen, versorgen, ausgerüstet werden. Я снарядился, je suis prêt à partir, ich bin reisefertig.

Снаряже́ніе, я, n. l'équipement, die Versorgung, Ausrüstung.

Снаряже́нный, ая, ое, a. pourvu, equipé, versehen, ausgerüstet.

Снаслажда́юсь, ешься, слади́лся, жду́сь, жда́ться, ди́ться, v. rfl. (sl.) jouir avec qn. ensemble, mit einem zusammen genießen.

Снаслѣ́дникъ et Сонаслѣ́дникъ, ка, m. le cohéritier, der Miterbe.

Снаслѣ́дствую, ствовать, v. rfl. (sl.) cohériter, miterben.

Сна́сть, и, f. un instrument, outil, das Werkzeug, Geräth. Плотническія снасти, des instruments de charpentier, das Werkzeug eines Zimmermannes, рыболовныя снасти, des instruments de pêcheur, Fischergeräth; корабельныя снасти, des agrès, les appareils d'un vaisseau, die Takelage, das Schiffsgeräth.

Снача́ла, ad. du commencement, dès le commencement, vom Anfange.

Сна́шиваніе, я, n. l'action (prés.) de porter en un endroit, das (gegenw.) Wegtragen, Zusammentragen.

Сна́шиваю, ешь, сноси́лъ, сношу̀, вать, сноси́ть, v. a. porter de plusieurs endroits en un seul, mettre ensemble, zusammen, auf eine Stelle tragen. Сносить камни въ груду, въ кучу, entasser des pierres, Steine auf einem Haufen legen.

Снащеніе, я, n. l'action d'agréer un vaisseau, das Takeln, Betakeln.

Снащу̀, снасти́шь, оснасти́лъ, оснащу̀, снасти́ть, оснасти́ть, v. a. agréer un vaisseau, ein Schiff takeln, betakeln.

Сне́млю, млеши, съя́ти, v. a. (sl.) ôter (de haut en bas), descendre; déshabiller, abnehmen, herunter nehmen; auskleiden.

Сне́млюся, млешися, сня́тися, v, c. (sl.) s'assembler; s'unir, être uni, sich versammeln; sich vereinigen, sich verbinden.

Сне́мъ et Съе́мъ, а, m. le pugilat; l'engagement, de prendre sur soi les fournitures, qu'un autre s'etoit engagé de faire, der Faustkampf; die Uebernahme einer Lieferung von einem Andern.

Снесе́ніе, я, n. l'action (finie) de porter de haut en bas, d'emporter; de supporter, das (beend.) Heruntertragen, Wegbringen; die Ertragung.

Снесе́нный, ая, ое, a. porté de haut en bas; emporté; porté; écarté (p. e. des cartes); comparé, confronté, collationné; supporté, souffert, heruntergetragen; weggetragen, getragen; weggeworfen (z. B. Karten); verglichen, collationnirt; ertragen, erduldet.

Снестѝ, v. Сношу̀.

Снигире́въ, а, о, a. du bouvreuil, vom Dompfaffen, Gimpel.

Сниги́рь, ря̀, m. (loxia pyrrhula) le bouvreuil, pivoine, der Dompfaff, Blutsink, Gimpel.

Сниза́ніе, я, n. l'action (finie) de défiler, das (beend.) Abreihen.

Сни́занный, ая, ое, défilé, abgereiht.

Сни́зу, ad. d'en bas, par en bas,

de dessous, von unten.

Сни́зываніе, я, n. l'action (prés.) de défiler, das (gegenw.) Abreihen.

Сни́зываю, ешь, за́лъ, снижу́, вать, за́ть, v. a. défiler p. e. des perles, abreihen, Perlen abnehmen.

Снима́ніе, Сыма́ніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter, d'emporter, la coupe, das (gegenw.) Wegnehmen, Abnehmen.

Снима́ю, ешь, сня́лъ, снимý, ма́ть, сня́ть, v. a. ôter (de haut en bas), descendre; couper; diminuer; voler; arracher, emporter; louer; se charger de qch., prendre sur soi, s'engager de faire qch.; faucher, cueillir, abnehmen, herunternehmen, wegnehmen, abziehen; abnehmen; vermindern; stehlen; abreißen; miethen; etwas übernehmen; abmähen, schneiden, einernten. Сними съ себя платье, ôtez votre habit, déshabillez-vous, zieh dein Kleid aus; онъ весь его долгъ снялъ на себя, il a pris toute sa dette sur soi, er hat seine ganze Schuld auf sich genommen; откупщики сняли у сосѣда погреба и лавочку, les fermiers ont loué chez mon voisin les caves et les boutiques, die Pachter haben von dem Nachbar, die Keller und Buden gemiethet; снять плотничью работу, se charger du charpentage, die Zimmerarbeit übernehmen; озимый хлѣбъ уже сняли, on a déjà fauché, coupé les blés, man hat das Wintergetreide schon eingeerntet. Снять чины, déstituer, dépouiller qn. de sa charge, de ses dignités, einen seiner Würden entsetzen. Снять шляпу, ôter, tirer son chapeau, seinen Hut abnehmen. Снять съ свѣчи, moucher la chandelle, das Licht abputzen. Снять голову, faire rougir qn., einen schamroth machen. Снять караулъ, relever la sentinelle; ne plus mettre une sentinelle, die Schildwache ablösen; die Wache wegnehmen. Снять мостъ, rompre un pont, eine Brücke abtragen. Какъ рукою сняло, (vulg.) comme si l'on avoit emporté avec la main, als wenn es mit der Hand weggenommen wäre. Снять мѣрку, prendre la mesure, das Maß nehmen. Снять портретъ, peindre, faire le portrait de qn., ein Portrât abnehmen, malen. Снимать сли́вки, écrèmer abrahmen, den Rahm abnehmen.

Снима́юсь, ешься, сня́лся, му́сь, ма́ться, сня́ться, v. r. se mêler, sich mit jemanden abgeben, sich einlassen. Лучше съ нимъ и не снимайся, il vaut mieux ne point du tout avoir affaire avec lui, es ist besser sich mit ihm gar nicht einzulassen; сняться съ якоря, lever l'ancre, désancrer, den Anker lichten.

Сни́мки, мокъ, pl. f. la crême, qu'on a ôtée de dessus le lait, abgenommener Rahm.

Сни́мокъ, мка, m. la copie, die Kopie.

Снискáніе et (vulg.) Сыскáніе, я, n. le gain, profit, l'acquisition, der Gewinn, Vortheil, die Erwerbung, Erlangung, der Erwerb. Пещися о снисканіи имѣнія, друзей, songer à acquérir du bien, des amis, auf die Erwerbung eines Vermögens, auf die Erwerbung von Freunden bedacht seyn.

Сни́сканный, Сы́сканный, ая, ое, a. trouvé, acquis, gagné, obtenu, découvert, gefunden, erlangt, erworben, erhalten, entdeckt.

Сни́скиваю, ешь, ска́лъ, снищу́, вать, ска́ть, et (vulg.) Сы́скиваю et Съи́скиваю, ешь, ска́лъ, сыщу́, вать, ска́ть, v. a. acquérir, gagner, obtenir, trouver, erwerben, erlangen, erhalten, finden. Снискивать имѣніе законнымъ образомъ, acquérir du bien légitimement, ein Vermögen rechtmäßig erwerben, онъ снискалъ доброе имя, il a acquis, il s'est fait une bonne renommée, er hat sich einen guten Ruf erworben, снискать дружбу, милость чью, obtenir, acquérir l'amitié, la bienveillance de qn., jemandes Freundschaft, Gunst erhalten, сыскать случай къ исполненію чего, trouver une bonne occasion pour l'exécution d'une chose, eine gute Gelegenheit zur Ausführung einer Sache finden, сыскать выродное мѣсто, trouver une place avantageuse,

einen vortheilhaften Platz finden, сыскать бѣглыхъ людей, trouver des déserteurs, die Verlaufenen finden.

Сни́скиваюсь et Сы́скиваюсь, ешься, снискáлся et сыскáлся, снищýсь et сыщýсь, ваться, скáться, v. p. être acquis, gagné; être trouvé, se trouver, se retrouver; se manifester, erworben, erlangt, erhalten werden; gefunden, wieder gefunden werden; sich zeigen, sich finden. Богатство снискивается трудами, la richesse s'acquiert par le travail, Reichthum wird durch Arbeit erworben, сыскались украденныя вещи, on a trouvé les choses volées, die gestohlnen Sachen sind gefunden worden. Сыскиваться между собою, (m. v.) s'accorder avec qn., convenir avec qn., sich mit jemanden abfinden, eine Sache unter sich abmachen.

Снисходи́тельно, ad. d'une manière complaisante, obligeamment, favorablement, avec indulgence; auf eine gefällige, willfährige, herablassende Art. Снисходительно поступать съ кѣмъ, être condescendant, avoir de la condescendance pour qn. Nachsicht mit einem haben, herablassend gegen jemanden seyn.

Снисходи́тельность, и, f. la condescendance, l'indulgence, complaisance, die Gefälligkeit, Herablassung, Nachsicht, Willfährigkeit. Имѣть снисходительность къ кому, avoir de la condescendance pour qn., Nachsicht mit jemanden haben.

Снисходи́тельный, ая, ое, Снисходи́теленъ, льна, льно, a. complaisant, condescendant, indulgent, gefällig, willfährig, herablassend, nachgiebig.

Снисхожде́ніе, я, n. l'action de descendre; la condescendance, l'indulgence, déférence, complaisance, das Hinabgehen, Hinabsteigen; die Nachsicht, Nachgiebigkeit, Herablassung. Имѣть снисхожденіе къ слабостямъ человѣческимъ, avoir de l'indulgence pour les foiblesses humaines, mit den menschlichen Schwachheiten Nachsicht haben.

Снисхожду́, хо́дишь, снизше́лъ, сни́ду, ходи́ть, сни́ти, v. n. descendre, aller en bas; * чему, на что, condescendre, complaire, compatir, déférer, hinunter gehen; * Geduld, Nachsicht haben, gefällig, nachsichtig, willfährig, nachgiebig seyn. Снисходить слабостямъ, avoir de l'indulgence pour les foiblesses, compatir aux foiblesses, mit Schwachheiten Geduld, Nachsicht haben; снисходить на прозьбу чью, condescendre à la prière de qn., iemandes Bitte willfahren.

Сни́тіе, я, n. (sl.) l'action de descendre, das Hinuntergehen, Hinabsteigen.

Сни́тный, ая, ое, a. d'Angélique sauvage, von Gersch.

Сни́тся, сни́лось, присни́лось, присни́тся, сни́ться, присни́ться, v. imp. rêver, avoir un songe, träumen. Мнѣ снилось, приснилось много страннаго, j'ai rêvé d'étranges choses, mir hat, ich habe von wunderlichen Dingen geträumt.

Сни́ть, и, f. (ægopodium podagraria) Angélique sauvage, herbe de St. Gérard, kleine wilde Angelika, Gersch oder Giersch, Strensel, Geißfuß; снить круглолистная боярская, (bupleurum rotundifolium) la perce feville ou oreille de lièvre, Brachwurz; снить кустарная боярская, (bupleurum fruticosum) le bupleurum en arbre ou siseli d'Ethiopie, strauchigte Hirschwurzel.

Сно́ва, ad. de nouveau, derechef, de neuf, neuf, vom neuem, wiederum; neu. Снова передѣлать что, réfaire qch. tout à fait, etwas wieder ganz neu machen; это платье снова дорого стоило, cet habit, étant neuf, a couté beaucoup, dieses Kleid hat neu viel gekostet.

Снова́ніе, я, n. (T. de tiss.) l'action de monter la chaîne, die Anlegung des Aufzugs, des Zettels.

Снова́ть, v. Сную.

Сновидимый, ая, ое, a. semblable à un fantôme, durant peu de tems,

passant vitement, gleich einem Traumgesicht; kurze Zeit dauernd, schnell vorübergehend.

Сновидѣніе, я, n. un songe, un fantôme, der Traum, das Traumgesicht.

Сновидѣцъ, дца, m. qui voit des visions en songe; der Traumseher.

Снопикъ, а, m. un gerbillon, eine kleine Garbe.

Снопо́вый, ая, ое, a. de gerbe, von der Garbe.

Сно́пъ, а, m. une gerbe, die Garbe, das Bund.

Сноро́вливаю, ешь, сноровилъ, сноровлю, вать, сноровить, v. a. что, ajuster, arranger, anpassen; кому, conniver avec qn, Nachsicht mit jemanden haben, durch die Finger sehen.

Сноро́вка, и, f. l'action d'ajuster; le savoir faire, le fin de l'art; la connivence, das Anpassen; der Kunstgriff, Handgriff; die Nachgiebigkeit, Nachsicht. Онъ въ ремеслѣ своемъ не знаетъ сноровки, il n'a pas l'adresse, qu'il faut pour son métier, er versteht die Handgriffe von seinem Handwerke nicht; дѣлать кому сноровку, conniver avec qn., einem durch die Finger sehen.

Сноси́ть, v. Сна́шиваю.

Сно́ска, и, f. l'action de porter en bas, das Hinuntertragen.

Сно́сливость, и, f. la patience, die Geduld.

Сно́сливый, ая, ое, a. patient, tolerant, geduldig.

Сно́сно, ad. d'une manière supportable, auf eine leidliche, erträgliche Art.

Сно́сный, ая, ое, Сно́сенъ, сна, сно, a. emporté, volé; écarté; * supportable, tolérable, passable, entwendet, gestohlen; weggelegt, weggeworfen (von Karten); * erträglich, leidlich.

Сно́съ, а, m. l'action de porter en bas, d'emporter; la chose volée; das Heruntertragen, Wegtragen, Wegschleppen; die gestohlne Sache. На сносъ, pour abattre (p. e. acheté, comme: une maison de bois), zum Abtragen (z. B. gekauft, wie: ein hölzernes Haus). На сносѣхъ, ad. (sl.) prête à accoucher, près de son terme, der Niederkunft, der Entbindung nahe.

Сноголкова́тель, ля, m. l'interprète, des songes, der Traumdeuter.

Сноха́, и, f. la bru, la femme du fils, la belle-fille, die Frau des Sohnes, die Schwiegertochter, Schnur.

Сноха́нъ, на, но, a. de la belle-fille, der Schwiegertochter gehörig.

Сношéніе, я, n. l'action de supporter; la conférence, correspondance, das Ertragen, Erdulden; die Verbindung, der Verkehr, die Besprechung. Сношеніе обидъ, le support des offenses, la patience de supporter les offenses, die Duldung, Ertragung der Beleidigungen, сношеніе трудовъ, l'action de supporter des peines, des travaux, die Ertragung der Beschwerden; имѣть съ кѣмъ сношеніе, être en rélation avec qn., mit jemanden in Verbindung stehen.

Сно́шенный, ая, ое, a. supporté, toléré; comparé, ertragen, erduldet; verglichen.

Сношу́, сно́сишь, снёсъ, снесу́, носи́ть, снести́, v. a. porter de haut en bas; emporter, ôter; porter; apporter; enlever, voler; écarter (des cartes); comparer, collationner, confronter; remplir; rabattre; supporter, endurer, souffrir, tolérer, herunter, hinabtragen; wegtragen, wegnehmen; tragen, schleppen, abbringen, bringen; stehlen, entwenden, mitnehmen; ablegen, verwerfen (Karten); vergleichen, gegen einander halten, collationiren; erfüllen; abdingen; ertragen, ausstehen, erdulden. Тебѣ этой ноши не снести, vous ne pourrez pas porter cette charge, du wirst diese Last nicht tragen können; снеси это письмо къ моему брату, portez cette lettre à mon frère, bringe, trage diesen Brief zu meinem Bruder; у него бѣжалъ слуга и снесъ сто рублей, un de ses domestiques s'est échappé et lui a emporté cent roubles, es ist einer von seinen Bedienten entlaufen und hat ihm hundert Rubel gestohlen; я снесъ пять картъ,

j'ai écarté cinq cartes, ich habe fünf Karten weggeworfen ; снести списокъ съ подлинникомъ, collationner la copie avec l'original, die Kopie mit dem Originale vergleichen ; я надѣюсь, что снесу возложенную на меня должность, je crois, que je remplirai la charge, qu'on m'a donnée, ich glaube, daß ich das mir aufgetragene Geschäft erfüllen werde; вода снесла плотину, l'eau a emporté la digue, das Wasser hat den Damm weggespült, zerrissen ; снести нѣсколько рублей съ требуемой цѣны за что, rabattre quelques roubles du prix demandé, einige Rubel von dem verlangten Preise abdingen ; сносить жажду и голодъ, endurcir, supporter le froid et la faim, Durst und Hunger ertragen, сносить великодушно обиды, supporter généreusement les offenses, Beleidigungen großmüthig ertragen.

Сношу́сь, сно́сишься, сне́сся, снесу́сь, носи́ться, снести́сь, v. rfl. conférer, traiter, s'aboucher avec qn., sich mit jemanden besprechen, berathschlagen, unterhandeln; comme v. p. être porté en bas; être porté; être volé, emporté; être supporté, hinuntergetragen ; getragen ; gestohlen, weggenommen ; ertragen werden. Посланники долго между собою сносились въ разсужденіи мира, les envoyés traitèrent, conférèrent long-tems entr'eux touchant la paix, die Gesandten berathschlagten lange über den Frieden.

Сну́, сне́шь, усну́лъ, усну́, сну́ть, усну́ть, v. n. s'endormir; se pâmer, mourir *(des poissons)*, einschlafen ; absterben, sterben (von Fischen). Лишь легъ, да и уснулъ, à peine me fus-je couché, que je m'endormis, ich hatte mich kaum niedergelegt, als ich schon einschlief.

Сну́зникъ, а, m. le cavalier, der Reiter.

Снурова́нье, ья, n. l'action de lacer; un corps, das Schnüren ; der Schnürleib, die Schnürbrust.

Снурова́я кни́га, un livre de compte, dont toutes les feuilles sont marquées et vérifiées à la fin par le Secrétaire. Au bas de ce livre est tirée une double ficelle, dont les deux bouts sont scellés sur la dernière page, ein Schnurbuch, ein Buch, dessen Seiten alle paginirt und am Ende von einem Secretär vidimirt sind. Unten ist ein doppelter Bindfaden durch das ganze Buch gezogen, dessen beide Enden auf der letzten Seite mit einem Siegel angedruckt sind.

Снуро́вка, и, f. l'action de lacer ; le corset, das Schnüren ; das Korset.

Снуровы́й, а́я, о́е, a. de cordeau, de cordon, von der Schnur.

Снуро́къ, рка́, m. d. v. Снуръ.

Снуру́ю, ешь, заснурова́лъ, заснуру́ю, рова́ть, заснурова́ть, v. a. lacer, schnüren, zuschnüren.

Снуру́юсь, ешься, заснурова́лся, заснуру́юсь, ва́ться, заснурова́ться, v. r. se lacer ; porter un corps, sich schnüren; eine Schnürbrust tragen.

Снуръ, а, m. un cordon, die Schnur. Шелковой снуръ, un cordon de soie, eine seidne Schnur, нитяной снуръ, un cordon de fil, eine Schnur von Zwirn.

Снутрьи, ad. de dedans, von innen.

Сную, е́шь, снова́ть, v. a. (T. de tiss.) monter, ourdir la chaîne, den Aufzug oder Zettel anlegen, das Scheergarn aufziehen, anzetteln.

Снѣговы́й, а́я, о́е, a. de neige, von Schnee. Снѣговой бугоръ, un tas, monceau de neige, ein Schneehaufen, Schneehügel, снѣговая вода, de l'eau de neige, Schneewasser.

Снѣгъ, а, m. la neige, der Schnee. Снѣгъ идетъ, il neige, es schneiet, бѣлъ какъ снѣгъ, blanc comme la neige, weiß wie Schnee.

Снѣда́ніе, v. Съѣда́ніе.

Снѣда́ю, v. Съѣда́ю.

Снѣде́ніе, я, n. l'action (finie) de dévorer, de manger, das (beend.) Verzehren.

Снѣдно, а, n. v. Снѣдь.

Снѣдный, ая, ое, Снѣденъ, дна, дно, a. qu'on peut manger, mangeable, eßbar.

Снѣдотво́рецъ, рца, m. (sl.) le cuisinier, der Koch.

Снѣдь, ди, f. (sl.) le manger, la nourriture, die Speiſe, Nahrung.

Снѣжаный, ая, ое, a. consistant de neige; blanc comme la neige, aus Schnee beſtehend; ſchneeweiß.

Снѣжи́нка, и, f. un flocon de neige, die Schneeflocke.

Снѣжи́тъ, v. imp. il neige, es ſchneiet.

Снѣжки́, ко́въ, pl. m. des pelotons de neige, Schneebälle.

Снѣжно, ad. il y a beaucoup de neige, es iſt viel Schnee.

Снѣжный, ая, ое, Снѣженъ, жна, жно, a. neigeux, ſchneereich.

Снѣжо́къ, жка̀, m. d. v. Снѣгъ.

Снѣжу́, и́шь, заснѣжи́лъ, заснѣжу́, жи́ть, заснѣжи́ть, v. a. couvrir de neige, beſchneien, voll Schnee machen. Заснѣжилъ ноги, il a couvert ses souliers de neige, er hat ſeine Schuhe voll Schnee gemacht.

Сня́тіе, я, n. l'action (finie) d'ôter, de descendre, la descente; (quelquefois) la bataille, la mêlée, das (beend.) Abnehmen, Wegnehmen, die Abnehmung; (zuweilen) die Schlacht, das Handgemenge. Снятіе со креста, la descente de la croix, die Abnehmung vom Kreuze.

Снятко́вый, ая, ое, a. d'éperlan, von dem Löffelſtinte.

Снятко́къ, тка̀, m. (salmo eperlanus) espèce de petits éperlans, eine Art kleiner Stinte, der Löffelſtint.

Снятно́чный, ая, ое, a. préparé, fait avec des éperlans, aus Löffelſtinten zugerichtet.

Сня́тый, ая, ое, a. ôté de haut en bas, descendu; débarqué; tiré; coupé, fauché; loué, pris à ferme; copié; pris sur soi (une dette), heruntergenommen, abgenommen; ausgeſchifft, ausgeſetzt; abgezogen, ausgezogen; abgemäht; gemiethet, gepachtet; abgenommen, copirt; übertragen (eine Schuld). Снятые колокола, des cloches ôtées, descendues, abgenommene, heruntergenommene Glocken.

Сня́ть, v. Снима́ю.

Со ou Съ, prp., qui régit le génitif, mit dem Genitiv, de, dès, à, von aus, bei, съ начала, du commencement, von Anfang, съ него начинается, cela commence de lui, es fängt von ihm an, ѣхать со двора, sortir, ausfahren, съ нынѣшняго дня, dès aujourd'hui, von dem heutigen Tage an, онъ упалъ съ лошади, il est tombé du cheval, er iſt vom Pferde gefallen; берите съ этихъ денегъ, prenez de cet argent, nehmen ſie von dieſem Gelde, вода текла съ меня ручьями, l'eau coula de moi par torrents, das Waſſer lecte von mir in Strömen, выступя съ зимнихъ квартиръ, quittant les quartiers d'hiver, aus den Winterquartieren rückend, спускаться съ горы, descendre la montagne, bergab gehen, съ глубины 45 саженъ, à une profondeur de 45 brasses, bei einer Tiefe von 45 Faden; l'accusatif, comme, de, environ, mit dem Accuſativ, wie, als, ungefähr, съ часъ стоялъ я на мосту, j'étois du moins, environ une heure sur le pont, ungefähr eine Stunde ſtand ich auf der Brücke, это величиною съ орѣхъ, c'est de la grosseur d'une noix, das iſt von der Größe, einer Nuß; l'ablatif instrumental, avec, den Ablativ Inſtrumental, mit, я пріѣхалъ съ нимъ, je suis venu avec lui, ich bin mit ihm gekommen, спорить съ кѣмъ, disputer avec qn., mit einem ſtreiten, играйте съ нами, jouez avec nous, ſpielen Sie mit uns, со всею фамиліею, avec toute la famille, mit der ganzen Familie, со всѣмъ тѣмъ, avec tout cela, mit allem dem.

Соба́ка, и, f. le chien, der Hund. Меделянская собака, le gros chien gardien, der Bullenbeißer; дворная собака, un chien de basse cour, un mâtin, ein Hofhund; борзая собака, le levrier, der Windhund; гончая собака, le chien courant, der Jagdhund; лягавая собака, un chien couchant, d'arrêt, der Hühnerhund, Wachtelhund; Нѣмецкая собака или пудель, le barbet, der Pudel; Датская собака, le gros danois, der Däniſche Hund.

Соба́чій, чья, чье, a. de chien, canin, vom Hunde, hündiſch.

Соба́чій лиша́й, (lichen caninus) lichen canin, le chien dent, die Hundsflechte.

Соба́чка, и, f. un petit chien; le croc du chien du fusil, das Hündchen; der Haken am Hahn eines Schießgewehrs. Соба́чка Англинская, la levrette, das Windspiel.

Соба́чья голова, (scrophularia nodosa) scrophulaire, Braunwurz, Knotenkraut.

Собесе́дникъ, а, m. Собесе́дница, ы, f. une personne qui entretient qn., un compagnon, une compagnonne, eine Person, die jemanden unterhält, ein Gesellschafter, eine Gesellschafterinn.

Собесе́дованіе, я, n. l'action de parler avec d'autres, l'entretien, das Mitreden.

Собесе́дователь, ля, m. v. Собесе́дникъ.

Собесе́дую, ешь, довать, v. n. s'entretenir, parler avec d'autres, être de la partie, sich mit andern, unterhalten, mitreden, mitsprechen.

Со́бина, ы, f. le bien propre, bien provenu des épargnes, das Eigenthum, ersparte Gut. У него есть еще отцовская собина, il a encore un bien, que son père a épargné, er hat noch ein von seinem Vater erspartes Vermögen.

Со́бинка, и, f. d. v. Со́бина.

Собира́емый, ая, ое, a. ce qu'on recueille, was eingesammelt wird.

Собира́ніе, я, n. l'action de recueillir, la levée, das Sammeln, Einsammeln.

Собира́тель, ля, m. celui qui recueille, un collecteur, der Sammler, Einsammler.

Собира́тельное, наго, n. (T. de Gramm.) un nom collectif, das Collectivum, der Sammelname.

Собира́ю, ешь, бра́лъ, беру́, ра́ть, бра́ть, v. a. assembler, rallier, recueillir, amasser; pourvoir qn. de qch., zusammen bringen, versammeln, sammeln, einernten; einen womit versehen. Собрать разсѣянныхъ солдатъ, ramener, rallier les soldats dispersés, die zerstreuten Truppen sammeln, sie wieder zusammenbringen; великое собралъ имѣніе, il a amassé un grand bien, er hat ein großes Vermögen gesammelt, собирать плоды, recueillir les fruits, le blé, moissonner, die Früchte einsammeln, einernten; собирать кого въ дорогу, fournir à qn. tout le nécessaire pour le voyage, einem alles Nöthige zur Reise geben; собрать со стола, desservir la table, das Essen abtragen; собрать на столъ, servir la table, das Essen auftragen.

Собира́юсь, ешься, бра́лся, беру́сь, ра́ться, бра́ться, v. r. s'assembler, se former, sich versammeln, zusammen kommen, zusammen fließen; собираться съ духомъ, съ душею, reprendre haleine, se remettre, revenir à soi, wieder zu Athem kommen, sich erhohlen; собираться съ мыслями, съ умомъ, se recueillir, sich fassen, seine Gedanken sammeln, zusammen nehmen; собраться съ силою, reprendre ses forces, se relever, revenir de sa maladie wieder zu Kräften kommen, sich wieder erhohlen, лихорадка такъ измучила, что и по сію пору не могу собраться съ силою, la fièvre m'a tellement tourmenté, que je ne puis pas encore me remettre, das Fieber hat mir so zugesetzt, daß ich mich noch bis jetzt nicht wieder erhohlen kann.

Соблаговоле́ніе, я, n. l'agrément, l'approbation, die Genehmhaltung, Genehmigung. По вашему соблаговоленію сіе принято было, cela a été reçu avec votre agrément, das ist mit ihrer Genehmigung angenommen worden.

Соблаговоля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. agréer, genehmigen, bewilligen, belieben, geruhen. Вы сами соблаговолили приказать мнѣ, il vous a plu à vous-même de m'ordonner, sie haben selbst geruhet mir zu befehlen, соблаговолите, чтобъ я вамъ предложилъ, agréez, que je vous propose, que j'ose vous proposer, erlauben sie gütigst, daß ich ihnen vortragen darf, geruhen sie meinen Vortrag anzuhören.

Соблажня́ю ou Соблазня́ю, ешь, блазни́лъ, жню, зню, жня́ть, зня́ть, зни́ть, v. a. (sl.) dou-

ner, causer du scandale, scandaliser, tenter, ein Aergerniß geben, ärgern, in Versuchung führen. Иже аще соблазнитъ единаго отъ малыхъ сихъ вѣрующихъ въ мя, (B.) mais quiconque scandalise un de ces petits qui croient en moi, wer aber ärgert dieser geringsten einen, die an mich glauben.

Соблажня́юсь ou Соблазня́юсь, ешься, зни́лся, жнюсь, жна́ться, зни́ться, v. r. (sl.) être séduit par l'exemple, prendre un scandale, être tenté, ein Aergerniß nehmen, sich verführen, verleiten lassen.

Соблазне́ніе, я, n. l'action de donner du scandale, das Geben eines Aergernisses.

Соблазни́тель, ля, m. celui qui donne un scandale, un séducteur, un corrupteur, der ein Aergerniß gibt, ein Verführer.

Соблазни́тельно, ad. scandaleusement, ärgerlich.

Соблазни́тельность, сти, f. le panchant à donner des scandales, der Hang zum Verführen.

Соблазни́тельный, ая, ое, Соблазни́теленъ, льна, льно, a. scandaleux, lubrique, ärgerlich, verführerisch, schlüpfrig. Соблазнительный примѣръ, un exemple scandaleux, ein ärgerliches Beispiel, соблазнительная книга, un livre scandaleux, lubrique, ein ärgerliches, schlüpfriges, verführerisches Buch.

Собла́знъ, на, m. le scandale, das Aergerniß, der Anstoß.

Соблю́, со́бишь, со́бить, v. a. épargner, amasser, sparen, sammeln, bei Seite legen. Онъ собитъ всё дѣтямъ, il épargne, il amasse tout pour ses enfants, er spart alles für seine Kinder.

Соблюда́ю, ешь, блю́лъ, блюдў, да́ть, блюсти́, v. a. (sl.) remplir, garder, maintenir, observer, conserver, erfüllen, halten, beobachten, verwahren, hüten, bewachen. Соблюдать отеческія наставленія, suivre, remplir les admonitions, les instructions paternelles, die väterlichen Lehren erfüllen.

Соблюда́юсь, ешься, блю́лся, блюдўсь, да́ться, блюсти́сь, v. r. et p. se conserver; être conservé, se maintenir; être observé, sich erhalten, sich halten; erhalten werden; beobachtet werden.

Соблюде́ніе, я, n. la prison; l'observation, l'exécution, die Bewachung, das Gefängniß; die Haltung, Erfüllung, Beobachtung.

Соблюде́нный, ая, ое, a. gardé, conservé, observé, bewahrt, gehalten, beobachtet.

Соболе́къ, лька, m. espèce de palatine de queues d'écureils; une petite zibeline, eine Art Palatin von Grauwerkschwänzchen; ein kleiner Zobel.

Со́боли, ле́й, pl. f. une palatine de martre zibeline, ein Palatin von Zobel.

Собо́лій, лья, лье, a. de zibeline, von Zobel.

Со́боль, ля, m. (mustela zibelina) (le sobole) la martre zibeline, la zibeline, der Zobel, (Sſobol), соболь въ кошкахъ, une peau de zibeline avec la queue, ein Zobelfell mit dem Schweise.

Соболѣзнованіе, я, n. la compassion, pitié, condoléance, le regret, das Mitleiden, Beileid, die Condolenz.

Соболѣзнователь, ля, m. celui qui a de la compassion, der Mitleidige.

Соболѣзную, ешь, новалъ, новать, v. n. о комъ, avoir pitié ou compassion de qn., être ému, compatir à qch., Mitleiden empfinden, beklagen, bedauern.

Собо́рище, ща, n. (sl.) l'assemblée, la synagogue, die Versammlug.

Собо́рная це́рковь, l'église œcuménique; l'église cathédrale, eine allgemeine Kirche; die Domkirche, der Dom.

Собо́рно, ad. (sl.) ensemble, zusammen, vereint.

Собо́рной, наго, m. un membre d'un concile, ein Mitglied einer Kirchenversammlung.

Собо́рный, ая, ое, a. de concile; de l'église cathédrale, von dem Concilio; von der Hauptkirche.

Собо́рнѣ, ad. (sl.) en quantité, en grand nombre, in Menge, in großer Anzahl.

Собо́рованіе, я, n. (ма́сломъ), l'extrême onction, die letzte Oehlung.

Собо́рствую, ешь, ствовать, v. a. combattre, faire rougir, bekämpfen, beschämen.

Собо́рую, ешь, особо́ровалъ, ровать, v. a. donner l'extrême onction, die letzte Oehlung geben.

Собо́руюсь, ешься, ровался, ваться, v. r. recevoir l'extrême onction, die letzte Oehlung bekommen.

Собо́ръ, а, m. une assemblée, un concile; l'église cathédrale, la cathédrale, eine Versammlung, das Concilium, die Kirchenversammlung; die Cathedrale, Hauptkirche, der Dom. Соборъ Вселенскій, un concile œcuménique, général, ein allgemeines Concilium.

Собра́ніе, я, n, une collection, un recueil; une assemblée, eine Sammlung; eine Versammlung. У него великое собраніе книгъ, il a une grande collection de livres, er hat eine große Bücherſammlung, собраніе медалей, une collection de médailles, eine Sammlung von Münzen; имѣть собраніе, tenir une assemblée, eine Versammlung halten, собраніе кончилось, l'assemblée s'est levée, s'est finie, die Versammlung iſt zu Ende, дѣло было слушано въ общемъ собраніи. Сената, l'affaire a été lue, traitée en pleine assemblée du Sénat, die Sache iſt bei völliger Versammlung des Senats verleſen worden.

Со́бранный, ая, ое, a. recueilli, amassé, assemblé, rassemblé, rallié, geſammelt, zuſammengebracht, verſammelt. Еще не всѣ собраны, ils ne sont pas encore tous assemblés, ſie ſind noch nicht alle verſammelt.

Собрата́ничъ, ча, m. le cousin, der Vetter.

Собра́тія, іи, f. les confrères, la confrèrie, die Brüderſchaft.

Собра́тство, а, n. la confraternité, confrèrie, die Brüderſchaft.

Собра́тъ, та, m. le confrère, der Mitbruder.

Собра́ть, v. Собира́ю.

Собрачи́тися, чи́лся, чу́сь, v. r. marier, verehelichen.

Со́бственно, ad. proprement, en propre, eigentlich, eigenthümlich. Эти вещи собственно мнѣ принадлежатъ, ces choses m'appartiennent en propre, dieſe Sachen gehören mir eigenthümlich zu, сей глаголъ собственно значитъ то, ce verbe signifie proprement cela, dieſes Zeitwort bedeutet eigentlich das.

Со́бственное имя, (T. de Gramm.) un nom propre, der Eigenname.

Собственнору́чно, ad. de la main propre, eigenhändig.

Собственнору́чный, ая, ое, a. autographe, eigenhändig.

Со́бственность, сти, f. un bien propre, une propriété, das Eigenthum, ein eigenthümliches Gut.

Со́бственный, ая, ое, a. propre, à soi, eigen, eigenthümlich, zugehörig, eigentlich. Онъ имѣетъ собственной свой домъ, il a sa propre maison, sa maison à lui, er hat ſein eigenes Haus, собственная ваша польза сего требуетъ, c'est votre propre avantage, qui demande cela, ihr eigener Nutzen erfordert dies, это было собственное его желаніе, c'a été son propre souhait, das iſt ſein eigner Wunſch geweſen, собственное знаменованіе слова, la signification propre d'un mot, die wahre Bedeutung eines Wortes.

Со́бство, а, n. la propriété, das Eigenthum.

Собы́тіе, v. Сбы́тіе.

Сова́, ы, f. (strix) le chat-huant, la hulotte, die Eule, Nachteule.

Сова́ніе, я, n. l'action de courir çà et là; de mettre dans qch., das Hin- und Herlaufen, das Gelaufe; das Einſtecken.

Сова́ть, v. Сую.

Совершаю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. achever, consommer, accomplir; perfectionner, vollenden, vollführen, vollziehen, vollbringen; vervollkommnen. Совершить бракъ, consommer le mariage, die Ehe vollziehen.

Совершаюсь, ешься, ши́лся, шу́сь, ша́ться, ши́ться, v. r. s'accomplir, être accompli; se perfec-

tionner ; s'achever , se finir , erfüllt werden , erfolgen, eintreffen ; ſich vervollkommnen ; vollbracht , vollzogen , beendigt werden.

Совершéніе , я , n. l'achevement , la consommation ; l'accomplissement, die Beendigung , Vollendung , Vollziehung; die Erfüllung.

Совершéнно , ad. parfaitement , tout à fait , entièrement, pleinement , complétement , vollkommen , ganz , völlig , gänzlich. Онъ поетъ совершенно , il chante parfaitement , er ſingt meiſterhaft , я съ нимъ совершенно раздѣлился, j'ai entièrement fini avec lui , ich habe völlig mit ihm abgemacht.

Совершеннолѣтіе, я , n. la majorité , die Volljährigkeit.

Совершеннолѣтный, ая, ое, a. d'un âge mûr, majeur , volljährig.

Совершéнность, сти, f. la perfection , die Vollkommenheit.

Совершéнный , ая , ое , Совершéнъ , нна , нно , a. achevé , accompli , parfait , consommé , entier , vollkommen , vollſtändig , fertig , völlig. Совершенная красавица, une beauté parfaite, eine vollkommene Schönheit , онъ совершенный дуракъ , c'est un fou achevé , er iſt ein Erznarr , нѣтъ на свѣтѣ ничего совершеннаго , il n'y a rien de parfait sur la terre, in der Welt iſt nichts vollkommen , совершенный возрастъ , l'âge mûr , das männliche Alter , совершенная добродѣтель , une vertu consommée , eine vollkommene Tugend, совершенное паденіе Іерусалима воспослѣдовало при Титѣ, la ruine, chute totale de Jerusalem s'en suivit sous Tite, der gänzliche Untergang von Jeruſalem erfolgte unter dem Titus.

Совершéнство, а, n. l'accomplissement , l'achévement ; la perfection , das Vollziehen , Vollenden , die Vollziehung ; die Vollkommenheit.

Совершúтель , ля , m. Совершúтельница, ы, f. une personne, qui achève , qui conduit une chose à sa fin , der Vollzieher , Vollender, die Vollzieherinn, Vollenderinn.

Совершúтельный, ая, ое, a. d'accomplissement, de perfection , zur Vollziehung , zur Vollkommenheit gehörig. Совершительныя слова въ таинствахъ церковныхъ , les paroles de la consécration dans les Sacréments de l'église , die Worte der Einſetzung in den Sacramenten.

Совзы́ти , v. n. (sl.) monter ensemble avec qn , mit einem Andern zuſammen hinaufſteigen.

Сови́ный, ая, ое, a. de chat huant, von der Nachteule.

Со́вка, и, f. d. v. Сова́.

Со́вкій, ая, ое , Со́вокъ, вка́, вко́, a. qui se mêle de tout, der ſich in alles miſcht.

Совлады́чество , а , n. un règne commun , die Mitregierung , Mitherrſchaft.

Совлады́чествую , ешь, ствовать, v. a. (sl.) régner ensemble , mitregieren , mitherrſchen.

Совлачáю, еши, чúти, v. a. (sl.) déshabiller, auskleiden , entkleiden.

Совлекáю, ешь, влéкъ, кý, кáть, влéчь , v. a. (sl.) ôter , déshabiller , démettre, déposer, destituer, ausziehen ; einen abſetzen , entſetzen. Совлекоша съ него багряницу , и облекоша его въ ризы его , (B.) ils lui ôtèrent le manteau, et le vêtirent dans ses vêtements , ſie zogen ihm den Mantel aus , und zogen ihm ſeine Kleider an.

Совлекáюсь, ешься , влéкся , влекýсь, кáться, влéчься, v. r. (sl.) se déshabiller , ſich auskleiden , ſich ausziehen.

Совлечéніе , я , n. le déshabillement , l'action d'ôter ; de destituer , das Auskleiden , die Entkleidung ; die Abſetzung , Entſetzung.

Совлечéнный, ая, ое, a. ôté , déshabillé , abgezogen , ausgekleidet , entkleidet.

Совмѣстúтися , v. rfl. s'établir ensemble avec un autre quelque part , ſich vereint mit einem Andern irgendwo niederlaſſen.

Совмѣстниковъ, а, о, a. de rival, concurrent , vom Nebenbuhler , Mitbewerber.

Совмѣстникъ , ка , m. un rival , concurrent , compétiteur , ein Nebenbuhler, Mitbewerber.

Совмѣ́стница, ы, f. la rivale, die Nebenbuhlerinn, Mitbewerberinn.

Совмѣ́стническій, ая, ое, v. Совмѣ́стничій.

Совмѣ́стничество, а, n. la concurrence, rivalité, compétence, die Mitbewerbung.

Совмѣ́стничій, чья, чье, a. appartenant, propre aux rivals, aux concurrents, den Nebenbuhlern, Mitbewerbern gehörig, eigen.

Совни́ти, вше́лъ, совойду́, v. n. entrer avec un autre ensemble quelque part, mit einem zusammen irgendwo hinein gehen.

Соводворе́ніе, я, n. l'établissement avec un autre ensemble, die Ansiedelung mit einem andern zusammen.

Соводворя́юсь, ря́тися, v. rfl. (sl.) s'établir avec un autre ensemble, sich gemeinschaftlich niederlassen.

Совозвыша́ю, ешь, вы́силъ, вы́шу, ша́ть, вы́сить, v. a. (sl.) élever qn. avec un autre ensemble, gemeinschaftlich mit Andern erheben.

Совоздви́гнутый, ая, ое, a. élevé avec qn. ensemble; ressuscité ensemble, mit jemanden erhoben; mit jemanden auferweckt.

Совоздви́женный, v. Совоздви́гнутый.

Совоздвиза́ю, ешь, двигохъ et дви́гнухъ, за́ти, дви́гнути, v. a. (sl.) élever avec qn. ensemble; ressusciter qn. avec un autre, mit einem zugleich erheben; mit einem andern auferwecken.

Совоздыха́ю, ешь, ха́ть, v. n. (sl.) gémir, soupirer, lamenter avec qn. ensemble, mit jemanden zusammen wehklagen, seufzen.

Совозлежу́, жи́ши, жа́ти, v. n. (sl.) être avec qn. d'une fête, mit jemanden schmausen, zu Gaste seyn.

Совозношу́, но́сишь, не́съ, несу́, носи́ть, нести́, v. a. (sl.) emporter, prendre avec soi, mit sich nehmen. Совознесите и кости мои отсюда съ вами, (B.) et alors vous transporterez mes os d'ici, so führet mein Gebeine von dannen.

Совозраста́ю, ешь, ро́съ, расту́, ста́ти, расти́, v. n. (sl.) croître avec qn. ensemble, zugleich mit einem wachsen, aufwachsen.

Совозста́ніе, я, n. une ressurrection commune, eine gemeinschaftliche Auferstehung.

Совозста́ю, е́шь, ста́лъ, ста́ну, ста́ть, v. n. (sl.) se lever; ressusciter avec qn. ensemble, mit jemanden aufstehen, auferstehen.

Совои́нственникъ, ка, m. (sl.) un frère d'armes, ein Mitstreiter, Kriegscamerad.

Совокупле́ніе, я, n. la jonction, réunion, l'association, l'assemblage, l'amassement, die Verbindung, Vereinigung; Zusammenfügung, das Sammeln. Совокупленіе бракомъ, le lien du mariage, l'association, die eheliche Verbindung.

Совоку́пленно, ad. d'une manière réunie, liée, conjointement, vereinigt, verbunden.

Совоку́пленный, ая, ое, a. réuni, uni, lié, conjoint, vereinigt, verbunden. Совокупленныя противъ непріятеля силы, des forces réunies contre l'ennemi, die gegen den Feind vereinigten Kräfte.

Совокупля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. unir, joindre, réunir, amasser, vereinigen, verbinden, zusammenfügen, sammeln. Совокупить двѣ земли вмѣстѣ, unir deux terres, joindre deux terres ensemble, zwei Länder verbinden. Совокупить бракомъ, marier, conjoindre par le mariage, verheirathen, ehelich verbinden.

Совокупля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. r. et p. s'unir, se joindre, s'assembler; être uni, joint, sich vereinigen, sich verbinden, sich sammeln; vereinigt, verbunden werden. Войска совокупляются противъ непріятеля, les troupes s'unissent, s'assemblent contre l'ennemi, die Truppen vereinigen sich gegen den Feind; совокупиться бракомъ, se marier, sich verheirathen.

Совоку́пно, ad. conjointement, de concert, communement, ensemble, vereinigt, vereint, gemein-

schaftlich. Совокупно трудиться надъ чѣмъ, travailler conjointement, ensemble à qch., zusammen an etwas arbeiten.

Совоку́пность, сти, f. la société, l'association, die Gesellschaft, Gemeinschaft, Verbindung. Быть въ совокупности, être en société, associé avec qn., mit jemanden in Gesellschaft seyn.

Совоку́пный, ая, ое, Совоку́пенъ, пна, пно, a. joint, uni, réuni, commun, vereint, verbunden, gemeinschaftlich. Совокупный трудъ, un travail commun, eine gemeinschaftliche Arbeit, совокупными силами преодолѣть непріятеля, vaincre l'ennemi avec des forces réunies, den Feind mit vereinigten Kräften überwinden.

Сово́къ, вка, m. un coup; une pelle, une main, ein Stoß; die Schaufel.

Совопро́сникъ, ка, m. (sl.) un disputeur, scribe, der Disputirer, Schriftgelehrte.

Совопроша́ются, ешися, проси́лся, прошу́ся, ша́тися, v. rfl. (sl.) se disputer, conférer, mit einem disputiren, sich unterhalten.

Совопроше́ніе, я, n. (sl.) la dispute, l'action de se faire des questions mutuelles, das wechselseitige Befragen, das Disputiren.

Совоспита́ніе, я, n. une éducation commune, eine gemeinschaftliche Erziehung.

Совоспи́танникъ, ка, m. Совоспи́танница, ы, f. une personne, qui a eu une éducation commune avec qn., un camarade, une camarade d'école, eine Person, die mit jemanden zusammen erzogen ist, eine Schul-Camerad, eine Schul-Cameradinn.

Совоспи́танный, ая, ое, a. élevé ensemble, gemeinschaftlich erzogen.

Совоспита́тельный, ая, ое, a. (sl.) provenu d'une éducation commune, von einer gemeinschaftlichen Erziehung herrührend.

Совоспитываются, ешься, ваться, v. r. (sl.) être élevé avec qn., mit jemanden erzogen werden.

Совоста́ю, ста́лъ, ста́ну, v. rfl. s'éveiller, ressusciter avec qn. ensemble, gemeinschaftlich erwachen, auferstehen.

Совосхваля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ти, v. rfl. louer, glorifier avec qn. ensemble, gemeinschaftlich loben, preisen.

Совосхища́ются, ешься, хити́лся, щу́сь, ща́ться, хити́ться, v. rfl. se réjouir avec qn., sich mit jemanden freuen.

Совосхище́нный, ая, ое, a. réjoui avec qn., mit jemanden erfreut.

Совосхожду́, хо́диши, взыдо́хъ, взыду, ходи́ти, взы́ти, v. n. (sl.) monter avec qn. ensemble, mit jemanden zusammen hinaufgehen.

Совпада́ю, да́ти, v. n. être en rélation avec qn., mit einem Gemeinschaft haben.

Совражде́бникъ, ка, m. Совражде́бница, ы, f. qui a avec un autre de mauvaises intentions contre qn., der mit einem Andern feindselig gegen jemanden gesinnt ist.

Совражде́бный, ая, ое, a. ayant avec un autre de mauvaises intentions contre qn., nebst einem Andern feindselig gegen jemanden gesinnt.

Совражду́ю, еши, дова́ти, v. n. (sl.) porter avec un autre de la haine à qn., gemeinschaftlich gegen jemanden feindselige Gesinnungen hegen.

Сова́тъ, а, m. le mouvement, le tour, le cours (de la terre) die Wendung, Umdrehung, der Lauf (der Erde).

Совращаю, ешь, врати́лъ, вращу́, ща́ть, врати́ть, v. a. détourner du vrai chemin, dérouter, dévoyer; * séduire qn., einen von dem rechten Wege abbringen, ablenken; * jemanden verführen.

Совраща́юсь, ешься, врати́лся, вращу́сь, ща́ться, врати́ться, v. r. (sl.) s'écarter du chemin, * se livrer au mal, s'adonner au vice, vom Wege abkommen: * auf Abwege gerathen, lasterhaft werden.

Совраще́ніе, я, n. la séduction, die Verführung.

Совращённый, ая, ое, a. dérouté,

dérivé; * sédnit, vom Wege abgekommen; * verführt.

Современникъ, а, m. un contemporain, ein Zeitgenoſſe.

Современница, ы, f. une contemporaine, eine Zeitgenoſſin.

Современный, ая, ое, a. contemporain, gleichzeitig.

Совсѣльникъ, а, m. Совсѣльница, ы, f. une personne qui demeure avec une autre, eine Perſon, die mit einer andern zuſammen wohnt.

Совсѣмъ, ad. entièrement, totalement, pleinement, tout-à-fait, ganz, gänzlich. Со всѣмъ тѣмъ, ad. après tout, néanmoins, bei allem dem, deſſen ungeachtet.

Совѣстно, ad. consciencieusement, en conscience, mit gutem Gewiſſen, gewiſſenhaft. Во всѣхъ ввѣряемыхъ ему дѣлахъ поступаетъ совѣстно, il se conduit en tout selon sa conscience, er verfährt in allen Stücken gewiſſenhaft. Мнѣ совѣстно, je m'en fais conscience, scrupule, ich mache mir ein Gewiſſen daraus. Мнѣ совѣстно часто докучать вамъ о моемъ дѣлѣ, je me fais conscience de vous incommoder si souvent de mon affaire, ich mache mir ein Gewiſſen daraus, ſie ſo oft wegen meiner Sache zu beläſtigen.

Совѣстный, ая, ое. Совѣстенъ, стна, стно, a. consciencieux, de conscience, gewiſſenhaft. Совѣстный человѣкъ, un homme consciencieux, ein gewiſſenhafter Menſch, совѣстный судья чуждъ лицеприятія, un juge consciencieux, équitable ne connoît point d'acception de personne, ein gewiſſenhafter Richter kennt kein Anſehen der Perſon. Совѣстный судъ, le Tribunal de conscience, où les affaires se jugent sur serment faute de preuves, das Gewiſſensgericht.

Совѣсть, сти, f. la conscience, das Gewiſſen. Спокойная совѣсть, une conscience nette, tranquille, ein reines, ruhiges Gewiſſen, поступать противъ совѣсти, agir contre la conscience, gegen ſein Gewiſſen handeln, совѣстію мучиться, être tourmenté par sa conscience, von dem Gewiſſen geplagt, gemartert werden. По совѣсти, en conscience, auf mein Gewiſſen, я васъ по чистой совѣсти увѣряю въ семъ, je vous assure sur ma conscience, ich verſichere Sie davon auf mein Gewiſſen. Брать на совѣсть, prendre, emprunter sur sa bonne foi, etwas auf ſein ehrliches Wort leihen, nehmen. Это лежитъ у меня на совѣсти, ma conscience me reproche, cela me tourmente, es liegt mir auf dem Gewiſſen, das quält mich. Дать, отдать на совѣсть, mettre qch. sur la conscience de qn., donner sur sa bonne foi, einem etwas auf ſein Gewiſſen ſchieben; einem auf Treu und Glauben, auf ſein Wort geben.

Совѣтникъ, а, m. un Conseiller, ein Rath; Rathgeber. Совѣтница, ы, f. une Conseillère, la femme d'un Conseiller; une femme, qui donne des conseils, die Räthin; Rathgeberinn. Титулярный Совѣтникъ, un Conseiller titulaire, ein Titulär-Rath, Надворный Совѣтникъ, un Conseiller aulique, de la Cour, ein Hofrath, Коллежскій Совѣтникъ, un Conseiller des Colléges, ein Collegien-Rath, Статскій Совѣтникъ, un Conseiller d'état, ein Staats-Rath oder Etats-Rath, Тайный Совѣтникъ, un Conseiller privé, ein geheimer Rath; искренній совѣтникъ, un conseiller sincère, ein aufrichtiger Rathgeber, тотъ худой совѣтникъ, кто далъ вамъ такой совѣтъ, celui, qui vous a donné ce conseil, est un mauvais conseiller, das iſt ein ſchlechter Rathgeber geweſen, der ihnen dieſen Rath gegeben hat.

Совѣтничій, чья, чье, Совѣтническій, ая, ое, a. de Conseiller, von dem Rathe, dem Rathe gehörig.

Совѣтно, ad. d'accord; prudemment, sagement, einig; klug, vernünftig.

Совѣтный, ая, ое, Совѣтенъ, тна, тно, a. d'accord; sage, prudent, einig, klug, vernünftig; совѣтная палата, la chambre du conseil, die Rathsſtube.

Совѣтовальщикъ, а, m. Совѣто-

вальщица, ы, f. (ironiquement) une personne, qui aime à donner des conseils, (ironisch) eine Person, die gern Rath gibt, ein Rathgeber, eine Rathgeberinn.

Совѣтованіе, я, n. l'action de donner un conseil, le conseil; l'action de demander un conseil; la consultation, délibération, das Rathen, Rathgeben, der Rath; das Rathfragen, Befragen; der Rathschlag, die Berathschlagung. Въ Сенатѣ о семъ дѣлѣ долго происходило совѣтованіе, il y a eu au Sénat une longue consultation, délibération sur cette affaire, es ist eine lange Berathschlagung im Senat über diese Sache gewesen, man hat lange darüber berathschlagt.

Совѣтователь, ля, m. un conseiller, ein Rathgeber.

Совѣтовательница, ы, f. une conseillère, une femme qui donne des conseils, eine Rathgeberinn.

Совѣтовательный, ая, ое, a. de conseil, consultatif, rathgebend, rathend.

Совѣтую, ешь, товалъ, товать, v. a. conseiller, donner des conseils, rathen, anrathen, Rath geben, einen Rath ertheilen; съ кѣмъ, consulter, délibérer, sich berathschlagen, sich Raths erhohlen, um Rath fragen. Онъ мнѣ совѣтуетъ купить сію деревню, il me conseille d'acheter ce village, er räth mir dieses Gut zu kaufen; совѣтовать о мирѣ, délibérer, conférer sur la paix, sich über den Frieden berathschlagen, совѣтовать о благѣ общественномъ, délibérer sur le bien public, sich über das allgemeine Beste berathschlagen.

Совѣтуюсь, ешься, товаться, v. rfl. consulter qn., délibérer avec qn., demander conseil à qn., sich mit jemanden berathschlagen, sich bei einem Raths erhohlen. Онъ ни съ кѣмъ не совѣтовавшись, принялся за сіе дѣло, il a entrepris cet ouvrage, cette affaire, sans avoir consulté personne, er hat dieses Werk, diese Sache unternommen, ohne jemanden zu Rathe gezogen zu haben.

Совѣтчикъ, v. Совѣтовальщикъ.

Совѣтъ, а, m. un conseil, l'avis; la prudence, réflexion; le dessein; l'union, la concorde, der Rath, Rathschlag; die Klugheit, Bedachtsamkeit, Ueberlegung; die Absicht, das Vorhaben; die Eintracht, Einigkeit. Благоразумный совѣтъ, un conseil sage, prudent, ein kluger Rath, требовать совѣта у кого, demander conseil à qn., jemanden um Rath fragen; военный Совѣтъ, le conseil de guerre, der Kriegsrath; Тайный Совѣтъ, le conseil privé, le cabinet, der geheime Rath, das Cabinet; жить въ совѣтѣ, vivre d'accord, en harmonie, einig, in Einigkeit leben, между ими никогда совѣту не бываетъ, ils ne sont jamais d'accord ensemble, sie sind nie unter sich einig.

Совѣщаніе, я, n. l'accord; une conjuration, die Verabredung; eine Verschwörung.

Совѣщанный, ая, ое, a. concerté, conclu, verabredet, abgemacht, beschlossen.

Совѣщатель, ля, m. le conseiller, der Rathgeber.

Совѣщательный, ая, ое, a. conseillant, donnant un conseil, rathend, Rath ertheilend.

Совѣщаю et Совѣщаваю, ешь, щалъ, вать, щать, v. a. consentir, s'accorder, convenir; réfléchir, considérer, consulter; conseiller, donner un conseil, übereinkommen, eins werden; überlegen, zu Rathe gehen, sich Raths erhohlen, um Rath fragen; rathen, einen Rath ertheilen. Совѣщать съ самимъ собою, consulter soi-même, mit sich selbst zu Rathe gehen, совѣщать съ совѣстію своею, consulter sa conscience, sein Gewissen zu Rathe ziehen.

Совѣщаюсь et Совѣщаваюсь, ешься, ваться, щаться, v. rfl. (sl.) consulter, délibérer avec qn., sich mit jemanden berathschlagen, einen zu Rathe ziehen.

Совѣщу, стишь, усовѣстилъ, усовѣщу, вѣстить, усовѣстить, v. a. toucher la conscience de qn., faire repentir qn. de qch., einem das Gewissen rühren, ihn zur Reue bringen. Ожесточеннаго преступника ни чѣмъ

усовѣстишь не могли, il n'étoit pas possible, de toucher la conscience de ce criminel, es war nicht möglich, das Gewiſſen dieſes verſtockten Verbrechers zu rühren.

Сóвѣщусь, стишься, усóвѣстился, усóвѣщусь, вѣстишься, усóвѣстишься, v. r. rentrer en soi-même, revénir à soi; se faire conscience, avoir honte, in ſich gehen, zur Reue, Erkenntniß kommen; ſich ein Gewiſſen woraus machen, ſich ſchämen. Соперникъ мой насилу усовѣстился и призналъ свою несправедливость, c'est avec peine, que mon adversaire rentra en soi-même et reconnut son tort, mit Mühe ging mein Gegner in ſich und erkannte ſein Unrecht; я совѣщусь его просить часто, je me fais conscience, j'ai honte de le prier si souvent, ich mache mir ein Gewiſſen daraus, ich ſchäme mich, ihn ſo oft zu bitten.

Согбéніе, я, n. la voûte, courbure, die Krümmung, Höhlung.

Согбéнный, ая, ое, a. courbé, voûté, gekrümmt.

Соглагóланіе, я, n. (sl.) l'action de parler avec les autres, das Mitreden, Mitſprechen.

Соглагóлю, иши, лахъ, лани, v. n. (sl.) parler avec les autres, mitreden, mitſprechen.

Согла́сіе, я, n. l'harmonie, l'accord, l'union, la bonne intelligence, la concorde; le consentement, l'agrément, die Harmonie, Einheit, Uebereinſtimmung, Eintracht, Einigkeit; die Einwilligung, Bewilligung, der Beifall. — Согласіе инструментовъ, l'harmonie des instruments, die Zuſammenſtimmung der Inſtrumente, они живутъ въ великомъ согласіи, ils vivent dans une grande harmonie, ſie leben in großer Einigkeit, между всѣми частями, составляющими видимый міръ сей, удивительное находится согласіе, il y a une harmonie étonnante parmi toutes les parties qui forment ce monde visible, es iſt eine wunderbare Harmonie unter den Theilen, welche dieſe ſichtbare Welt bilden; онъ избранъ по общему согласію, il a été élu d'un consentiment, d'une voix unanime, er iſt mit allgemeinem Beifall erwählt worden, я ожидаю вашего согласія, j'attends votre consentiment, votre agrément, ich erwarte ihre Einwilligung.

Согла́сная бу́ква, une consonne, der Mitlauter, Conſonant.

Согла́сникъ, а, m. Согла́сница, ы, f. une personne, qui a consenti avec qn., eine Perſon, die mit einem Andern einſtimmig iſt.

Согла́сно, ad. d'accord, bien ensemble; * conformement, d'accord, en bonne intelligence, harmonieusement, unanimement, einſtimmig; * gemäß, einig, einträchtig. Пѣть согласно, chanter d'accord, juste, ensemble, egal, gleich ſingen, играть на чемъ согласно, jouer juste, harmonieusement de quelque instrument, harmoniſch auf etwas ſpielen; писать, говорить согласно съ истинною, écrire, parler conformement à la vérité, der Wahrheit gemäß ſchreiben, ſprechen, поступать согласно съ благопристойностію, se conduire conformement à la bienséance, ſich dem Wohlſtande gemäß betragen; жить согласно, vivre en bonne union, en bonne intelligence, einig, in Einigkeit leben.

Согла́сность, сти, f. l'harmonie, die Harmonie.

Согла́сный, ая, ое, Согла́сенъ, сна, сно, a. d'accord, accordant, concordant, consonnant, harmonique; * conforme, einig, übereinſtimmend, einträchtig, einſtimmig; * gemäß. Я на все, что вамъ угодно, согласенъ, je consens à tout ce qu'il vous plait, ich willige in alles ein, was ihnen gefällig iſt, онъ согласенъ на ваше предложеніе, il consent à votre proposition, er willigt in Ihren Vorſchlag ein, er geht ein, я съ вами согласенъ, je suis d'accord avec vous, ich ſtimme mit ihnen überein, ich bin mit ihnen einig.

Согласова́ніе, v. Согла́шéніе.

Согласу́ю, ешь, си́лъ, глашу́, сова́ть, си́ть, v. n. (sl.) de la musique; jouer harmonieusement; être conforme, s'accorder, se conformer, von der Muſik: harmo-

nisch spielen ; übereinstimmen, übereinkommen.

Согласуюсь, ешься, гласи́лся, глашу́сь, сова́ться, гласи́ться, v. r. s'accorder, convenir, compatir ; symétriser, übereinstimmen, übereinkommen.

Соглаша́ю, ешь, гласи́лъ, шу́, ша́ть, гласи́ть, v. a. accorder, (p. e. un violon); кого къ чему, faire consentir, persuader, concilier, stimmen (z. B. eine Violin) bereden, vergleichen, vereinigen. Онъ взялся самъ соглашать ихъ къ такому то дѣлу, il s'est engagé lui-même, à les persuader à une telle chose, er hat es selbst über sich genommen, sie zu dieser Sache zu überreden, соглашать законы, concilier les lois, die Gesetze vergleichen.

Соглаша́юсь, ешься, гласи́лся, глашу́сь, ша́ться, гласи́ться, v. r. et rfl. на что, s'accorder, convenir, être content, tomber d'accord de, consentir à qch., übereinstimmen, einwilligen, seinen Beifall geben, sich bereden lassen, einig werden, eingehen (eine Sache). Я ему предлагалъ свое мнѣніе, но онъ на то не соглашается, je lui ai proposé mon sentiment, mais il n'y veut pas consentir, ich habe ihm meine Meinung vorgelegt, aber er will nicht einwilligen, мы вмѣстѣ итти согласились, nous sommes convenus, d'aller ensemble, wir haben uns beredet, zusammen zu gehen, согласиться о цѣнѣ, convenir du prix, über den Preis einig, eins werden.

Соглаше́ніе, я, n. l'action d'accorder, l'accord, le consentement, das Stimmen, die Vereinigung, Einwilligung.

Соглада́ніе, я, n. (sl.) l'observation, l'épiement, le dénombrement, das Beobachten, Belauern, die Zählung.

Соглядáнный, ая, ое, a. (sl.) observé, épié ; compté, beobachtet, belauert ; gezählt.

Соглада́тай, ая, m. (sl.) un espion émissaire, der Kundschafter, Spion.

Соглада́тель, ля, m. v. Соглада́тай.

Соглада́ю, ешь, да́ти, v. a. (sl.) voir, visiter, observer, épier ; compter, faire un dénombrement, besehen, besichtigen, beobachten, belauern, auskundschaften; zählen, eine Zählung anstellen. И соглядa Давидъ всѣхъ людей сущихъ съ нимъ, (B.) or David fit le dénombrement du peuple, qui étoit avec lui, und David ordnete das Volk, das bei ihm war.

Соглада́юся, ешися, да́тися, v. p. (sl.) être compté, gezählt werden.

Соглядникъ, ка, m. v. Соглада́тай.

Согна́ніе, я, n. l'action (finie) de chasser, de déloger ; de chasser dans un endroit, die (beend.) Wegjagung, Vertreibung ; Zusammentreibung.

Со́гнанный, ая, ое, a. chassé, délogé ; chassé dans un endroit, vertrieben, weggetrieben ; zusammengetrieben.

Согнива́ю, v. Сгнива́ю.

Согни́тіе, я, n. la putréfaction, die Fäulniß.

Согну́тіе, я, n. l'action (finie) de plier, de courber, das (beend.) Biegen, Zusammenbiegen, Krümmen.

Со́гнутый, ая, ое, a. courbé, arqué ; plié ; fermé, krumm gebogen, gekrümmt ; zusammengelegt ; zugemacht.

Согну́ть, v. Сгиба́ю.

Согнѣте́ніе, я, n. la presse (d'une quantité de peuple), der Andrang (einer Menge Volks).

Согражданинъ, а, m. le concitoyen, der Mitbürger.

Сограждáю, ешь, гради́лъ, граждý, жда́ть, ди́шь, v. a. (sl.) bâtir, erbauen.

Сограждáюсь, ешься, гради́лся, граждýсь, жда́ться, гради́ться, v. p. être construit, bâti, erbaut, gebaut, werden. Населю грады, и сограда́тся пустыни, (B.) je vous ferai habiter dans les villes, et les lieux déserts seront rebâtis, so will ich die Städte wieder besetzen und die Wüsten sollen wieder erbauet werden.

Сограждéніе, я, n. (sl.) un bâtiment, édifice, das Gebäude.

Сограждéнный, ая, oe, a. construit, erbaut.

Сограни́чный, ая, oe, a. confin, contigu, limitrophe, angränzend.

Сограни́чу, чишь, чи́ть, v. rfl. confiner, être contigu, aboutir, angränzen.

Согрубле́ніе, я, n. une conduite grossière, une offense, ein grobes Betragen, die Beleidigung

Согрубля́ю, ешь, би́лъ, блю́, бля́ть, согруби́ть, v. n. кому, offenser qn. (par des grossièretés), einen (durch grobe Worte) beleidigen. Въ чемъ я согрубилъ вамъ, простите мнѣ, si je vous ai offensé en qch., pardonnez-moi, habe ich sie worin beleidigt, so verzeihen sie mir.

Согрѣва́ніе, я, n. l'action (prés.) de chauffer, l'échauffement, das (gegenw.) Erwärmen, die Erwärmung.

Согрѣ́ваю, ешь, грѣ́лъ, грѣю, ва́ть, грѣ́ть, v. a. chauffer, réchauffer, échauffer, wärmen, erwärmen, auswärmen. Солнце согрѣваетъ лучами своими землю, le soleil réchauffe la terre de ses rayons, die Sonne erwärmt durch ihre Strahlen die Erde. * Согрѣть мѣсто, tenir la place chaude, s'établir, sich festsetzen.

Согрѣва́юсь, ешься, грѣ́лся, грѣюсь, ва́ться, грѣ́ться, v. r. s'échauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen, warm werden. Покой отъ печи по немногу согрѣвается, la chambre se réchauffe peu à peu du fourneau, die Stube wird nach und nach von dem Ofen erwärmt, сидя подлѣ огня согрѣлся, je me suis réchauffé auprès du feu, ich habe mich beim Feuer erwärmt.

Согрѣ́тіе, я, n. l'action (finie) de chauffer, l'échauffement, das (beend.) Erwärmen, die Erwärmung.

Согрѣ́тый, ая, oe, a. chauffé, échauffé, réchauffé, gewärmt, erwärmt, aufgewärmt.

Согрѣша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. n. pécher, faire, commettre un péché, faire un faux pas, sündigen, eine Sünde begehen, sich vergehen. Се здравъ еси, къ тому не согрѣшай, (B) voici, tu as été guéri, ne pèche plus désormais, siehe, du bist gesund geworden, sündige hinfort nicht mehr; аще согрѣшитъ предъ тобою братъ твои, (B) que si ton frère à péché contre toi sündiget aber dein Bruder an dir, я согрѣшилъ предъ вами, прости́те меня, j'ai manqué à mon devoir, pardonnez-moi, ich habe mich gegen sie vergangen, vergeben sie mir.

Согрѣше́ніе, я, n. le péché, un faux pas, die Sünde, das Vergehen. Отецъ вашъ, иже есть на небесѣхъ, отпуститъ вамъ согрѣшенія ваша, (B) à fin que votre père, qui est aux cieux, vous pardonne aussi vos fautes, auf daß auch euer Vater im Himmel euch eure Fehler vergebe.

Согустѣлый, ая, oe, a. devenu épais. épaissi, dick geworden, verdickt.

Со́да, ы, f. la soude, das Soda-Salz, die Soda.

Сода, ы, f. salsola soda) la soude ordinaire, Salzkraut.

Содвига́ю, v. Сдвига́ю.

Содержа́ніе, я, n. l'entretien, le maintien, la conservation; le contenu, l'exposé, le sommaire; (T. d'Arithm.) la proportion, der Unterhalt, die Erhaltung, Beibehaltung, Beobachtung; der Inhalt; das Verhältniß. Онъ живетъ на чужомъ содержаніи, il vit aux dépens d'autrui, er lebt auf fremde Kosten, этотъ студентъ на казенномъ содержаніи, cet étudiant est un pensionnaire de la couronne, est entretenu aux dépens de la couronne, dieser Student ist ein Kron-Stipendiat, wird von der Krone unterhalten, содержаніе дѣтей, l'entretien des enfants, der Unterhalt der Kinder, содержаніе добраго порядка, le maintien du bon ordre, die Beobachtung einer guten Zucht; содержаніе письма не пріятно, le contenu de la lettre n'est guères agréable, der Inhalt des Briefes ist nicht angenehm.

Содержа́тель, ля, m. celui qui entretient, l'hôte, le maître, der

etwas unterhält, der Herr, Inhaber, Wirth. Содержатель постоялаго двора, le maître d'un cabaret, der Schenkwirth, Krüger, содержатель типографіи, le maître d'une imprimerie, der Herr, Inhaber einer Buchdruckerei.

Содержа́тельница, ы, f. l'hôtesse, la maîtresse, die Wirthin, Inhaberinn.

Содержу́, де́ржишь, жа́лъ, жа́ть, v. a. conteuir, comprendre, renfermer; tenir, entretenir, conserver, enthalten, in sich begreifen, in sich fassen; halten, unterhalten, erhalten. Пудъ содержитъ въ себѣ сорокъ фунтовъ, un poude contient quarante livres, ein Pud enthält vierzig Pfund; онъ такъ бѣденъ, что едва себя содержать можетъ, il est si pauvre, qu'il peut à peine s'entretenir, er ist so arm, daß er sich kaum unterhalten kann, содержать войско, entretenir une armée, eine Armee unterhalten, содержать кого хорошо, traiter, entretenir, tenir une auberge, ein Wirthshaus halten, содержать что въ тайнѣ, tenir qch. cachée, céler qch., etwas geheim halten.

Содержу́сь, де́ржишься, жа́лся, жа́ться, v. p. être contenu, compris, renfermé; s'entretenir, être entretenu; *(en sl.)* des maladies: être soumis au, être tourmenté de, enthalten seyn, begriffen werden; unterhalten, erhalten werden; (im sl.) von Krankheiten: geplagt, gequält werden. Три въ шести содержится дважды, trois en six je prends deux fois, six contient, vaut deux fois trois, drei in sechs sind zweimal, nehme ich zweimal; всѣ сіи ученики содержатся казеннымъ иждивеніемъ, tous ces écoliers sont entretenus aux dépens de la couronne, alle diese Schüler werden auf Kosten der Krone unterhalten.

Содо́млю, мишь, мить, v. n. (vulg.) faire du bruit, du tapage, crier, Lärm machen, lärmen, schreien.

Содо́мъ, a, m. (vulg.) le bruit, le cri, der Lärm, das Geschrei.

Содра́ніе, я, n. l'action (finie) d'arracher, d'écorcher, das (beend.) Abreißen, Abziehen.

Со́дранный, ая, oe, a. arraché, écorché, froissé, abgerissen, abgezogen.

Содробле́ніе, я, n. l'action de rompre en petits morceaux, das Zerbrechen, Zerstückeln.

Содробля́ю, ешь, бля́ти, би́ти, v. a. (sl.) rompre, casser en petits morceaux, fracasser, in kleine Stücke zerbrechen, zerschmettern.

Содрога́ніе, я, n. le frissonnement, frémissement, tressaillement, la frayeur, der Schauer, das Erzittern, Erbeben, die Furcht. Это зрѣлище привело меня и въ содроганіе и въ изумленіе, ce spectacle excita en moi un mouvement de frayeur et de consternation, dieses Schauspiel erregte bei mir Schauer und Bestürzung.

Содога́юсь, ешься, гну́лся, гну́сь, га́ться, гну́ться, v. r. (sl.) frissonner, frémir, tressaillir, s'émouvoir, être saisi de frayeur, schauern, erbeben, erzittern, in Furcht, in Schrecken gerathen. Содрогаюсь, слыша о толь неслыханномъ злодѣяніи, je frémis au récit de, en entendant cet horrible forfait, mich schauert, wenn ich eine so schreckliche Bosheit höre.

Содру́гъ, га, m. l'ami, der Freund.

Содружа́ю, v. Сдружа́ю.

Содру́жба, ы, f. v. Содру́жество.

Содружёбникъ, a, m. (sl.) un des amis, einer von den Freunden.

Содружёбный, v. Содру́жественный.

Содружёніе, я, n. l'action de lier l'amitié, das Befreunden.

Содру́жественникъ, v. Содружёбникъ.

Содру́жественный, ая, oe, a. amical, freundschaftlich.

Содру́жество, a, n. (sl.) l'amitié, die Freundschaft.

Содру́жничество, v. Содру́жество.

Содѣва́ется, дѣется, ва́ться, v. imp. (sl.) se faire, se passer, geschehen, sich ereignen.

Содѣва́ю, ешь, содѣ́яхъ, содѣю, ва́ти, дѣ́ти, v. a. (sl.) faire,

commettre, agir, opérer, machen, begehen, wirken, thun.

Содѣйственникъ, а, m. le coopérateur, der Mitwirker, Theilnehmer.

Содѣйствіе, я, n. la coopération, die Mitwirkung, Theilnahme.

Содѣйство, а, n. v. Содѣйствіе.

Содѣйствую, ешь, вовать, v. n. coopérer, concourir, influer, mitwirken, mithelfen, Theil nehmen.

Содѣланіе, v. Сдѣланіе.

Содѣланный, v. Сдѣланный.

Содѣлованіе, Содѣлываніе, я, n. l'action (prés.) de faire, de commettre; de causer; (sl.) le travail, l'action, das (gegenw.) Machen, Thun: Bewirken, Verursachen; (sl.) die Arbeit, That.

Содѣлываю, ешь, дѣлалъ, дѣлаю, лывать, дѣлать, v. a. faire, commettre; causer, produire, thun, machen, begehen; verursachen, bewirken, erzeugen.

Содѣлываюсь, ешься, дѣлался, дѣлаюсь, ваться, латься, v. r. se faire, devenir, werden.

Содѣтель, ля, m. l'auteur, le fondateur, der Urheber, Stifter.

Содѣтельница, ы, f. l'auteur, la fondatrice, die Urheberinn, Stifterinn.

Содѣтельный, ая, ое, a. opérant, wirkend.

Содѣяніе, я, n. l'action d'operer, d'agir; l'opération, das Wirken, Thun; die That, Handlung.

Содѣянный, ая, ое, a. fait, commis, effectué, gemacht, begangen, vollzogen.

Соединéніе, я, n. la jonction, la conjonction, liaison, réunion, l'annexion, die Verbindung, Vereinigung, Verknüpfung, Zusammenfügung. Соединеніе двухъ рѣкъ, двухъ войскъ, la jonction de deux rivières, de deux armées, die Vereinigung zweier Flüsse, zweier Armeen, неразрывное соединеніе человѣческаго общества, la liaison, l'union inséparable, indissoluble de la société humaine, die unzertrennbare Verbindung der menschlichen Gesellschaft.

Соединéнно, ad. de concert, conjointement, ensemble, vereint, vereinigt, mit einander. Дѣйствовать противъ непріятеля соединенно, agir conjointement contre l'ennemi, vereint gegen den Feind wirken.

Соединéнный, ая, ое, a. conjoint, joint, uni, réuni, combiné, vereinigt, verknüpft, verbunden, gemeinschaftlich, gemeinsam. Дѣйствовать соединенными силами противъ непріятеля, agir avec des forces réunies contre l'ennemi, mit vereinigten Kräften gegen den Feind wirken.

Соединúтель, ля, m. celui qui unit, der Vereiniger.

Соединúтельница, ы, f. celle qui unit, der Vereinigerinn.

Соединúтельно, ad. conjointement, vereinigt.

Соединúтельный, ая, ое, a. unissant, copulatif, vereinigend, verbindend. Соединительная частица, une particule copulative, eine verbindende Partikel.

Соединяю, ешь, нúлъ, ню, нúть, нúть, v. a. unir, joindre, conjoindre, réunir, allier, combiner, vereinigen, verbinden, vereinbaren, zusammenfügen. Соединить двѣ рѣки, joindre deux rivières, zwei Flüsse vereinigen. Соединить бракомъ, marier, unir par le mariage, ehelich verbinden.

Соединяюсь, ешься, нúлся, нюсь, нúться, нúться, v. r. s'unir, s'allier, se réunir, se mêler ensemble, sich vereinigen, sich verbinden, sich vermischen lassen. Всѣ войска соединились около предѣловъ, toutes les troupes se sont réunies aux frontières, alle Truppen haben sich an den Gränzen vereinigt, съ составѣ лѣкарствъ разныя вещи соединяются, on mêle différentes choses ensemble dans la composition des remèdes, bei der Verfertigung der Medicamente werden verschiedene Sachen zusammen gemischt. Соединиться бракомъ, être marié, uni par le mariage, sich ehelich verbinden.

Состе́ственъ, нна, нно, a. de la même nature, von gleicher Natur.

Сожалѣніе, я, n. le regret, la compassion, pitié, commisération, das Mitleiden, Bedauern, Erbarmen. Имѣть о комъ сожалѣніе, re-

gretter qn., avoir pitié de qn., einen bedauern, mit einem Mitleiden haben, состояніе его достойно сожалѣнія. son état est déplorable, sein Zuſtand iſt bedauernswürdig, онъ нималаго не заслужилъ сожалѣнія il ne mérite pas la moindre pitié ou compassion, er verdient nicht das geringſte Mitleiden, возбудить сожалѣніе, exciter la compassion, Mitleiden erwecken.

Сожалѣтельно, ad. pitoyablement; c'est à regretter, c'est dommage, elend jämmerlich; es iſt zu bedauern, zu beklagen. Сожалѣтельно, что онъ не поправляется, c'est dommage, c'est à regretter, qu'il ne se corrige pas, es iſt zu beklagen, daß er ſich nicht beſſert.

Сожалѣтельный, ая, ое, a. digne de compassion, pitoyable, mitleidenswerth, bedauernswürdig.

Сожалѣю, ешь, лѣлъ, лѣть, v. n. regretter, avoir pitié, compâtir, plaindre, beklagen, bedauern, Mitleiden haben. Я весьма сожалѣю о вашемъ нещастіи, je regrette beaucoup votre malheur, ich beklage ihr Unglück ſehr, онъ сожалѣетъ, что упуſтилъ удобной къ благотворенію случай, il regrette, d'avoir laissé échapper une bonne occasion de faire du bien, es dauert ihn, daß er eine günſtige Gelegenheit, Gutes zu thun, hat vorbeigehen laſſen.

Сожва́емый. (sl.) v. Сжева́нный.

Сожва́ти (sl.) v. Сжева́ти.

Сожже́ніе, я, n. l'embrasement, (fini), das (beend.) Verbrennung.

Сожже́нный, ая, ое, a. brûlé, verbrannt.

Сожи́ву́, ве́ши, жи́ти, v. n. (sl.) съ кѣмъ, demeurer, vivre en semble avec qn., mit einem zuſammen wohnen, leben.

Сожига́тель, ля, m. celui qui brûle; le boute-feu, l'incendiaire, der Verbrenner; Mordbrenner, Brandſtifter.

Сожига́ю, v. Сжига́ю.

Сожи́тель, ля, m. le mari, l'époux, der Mann, Gatte.

Сожи́тельница, ы, f. la femme, l'épouse, die Frau, die Gattinn.

Сожи́тельство, а, n. l'état de qn., qui demeure avec un autre ensemble, le mariage, das Zuſammenwohnen, die Ehe

Сожи́тельствую, ешь, вовать, v. n. (sl) demeurer, vivre avec qn.; être marié, mit jemanden zuſammen wohnen, leben; in der Ehe leben.

Сожи́тіе, я, n. une habitation commune; le mariage, das Zuſammenwohnen; die Ehe.

Со́жранный, ая, ое, a. mangé, aufgezehrt, aufgegeſſen, verzehrt.

Сожра́ть, v. Сжира́ю.

Созади et Сзади, ad. par derrière, von hinten.

Созва́ніе, я, n. l'action (finie) de convoquer, d'inviter: das (beend.) zuſammenrufen, Herbeirufen, Einladen.

Со́званный, ая, ое, a. convoqué, invité, zuſammengerufen, herbeigerufen, eingeladen.

Созвѣ́здіе, я, n. la constellation, das Geſtirn. Созвѣздіе льва, рыбы, la constellation du lion, des poissons, das Geſtirn des Löwen, der Fiſche.

Созда́ніе, я, n. la création; la créature; le bâtiment, la construction, l'amélioration, l'édification; le règne, la domination, die Erſchaffung, Schöpfung; das Geſchöpf, die Creatur; das Gebäude, der Bau; das Beſſern, Verbeſſern; die Regierung, Herrſchaft. Созданіе міра, la création du monde, die Erſchaffung der Welt, die Schöpfung.

Со́зданный, ая, ое, a. crée; bâti, construit, érigé, erſchaffen, geſchaffen: erbaut, errichtet. Человѣкъ созданъ отъ бренія. l'homme est créé de la terre, der Menſch iſt aus Erde geſchaffen.

Созда́тель, ля, m. le Créateur; le constructeur, fondateur, der Schöpfer; der Erbauer, Gründer.

Созда́тельница, ы, f. la constructrice, fondatrice, die Erbauerinn, Gründerinn.

Созерца́ніе, я, n. la contemplation, spéculation, die Betrachtung, Anſchauung.

Созерца́тель, ля, m. l'observateur, der Beobachter.

Созерца́тельный, ая, ое, a. observant, beobachtend.

Созерца́ю, ешь, ца́ть, v. a. mirer, contempler, observer, beſchauen, anſchauen, betrachten, beobachten.

Со ида́ніе, я, n. la construction; * édification, die Auffuhrung, Errichtung, * die Erbaulichkeit. Созиданіе сего града продолжается, la construction de cette ville continue, der Bau dieſer Stadt geht fort.

Созида́ю, ешь, созда́лъ, созижду, да́ть, созда́ть, v. a. créer; bâtir, construire, élever, ériger; * édifier qn., erſchaffen; bauen, erbauen, auffuhren; * einen erbauen. Богъ создалъ все изъ ничего, Dieu a créé toutes choses de rien, Gott hat alles aus nichts erſchaffen.

Созида́юсь, ешься, да́ться, v. p. être créé; bâti, construit, érigé, erſchaffen; erbaut, aufgerichtet werden.

Сози́ра́ніе, я, n. (sl.) l'action de regarder, de contempler, das Anſchauen, Betrachten.

Созира́тель, ля, m. l'observateur, der Beobachter.

Созира́ться, v. rfl. (sl.) regarder attentivement, tâcher de découvrir par ses regards les sentiments d'autrui, aufmerkſam betrachten, durch ſeine Blicke die Geſinnung Anderer zu erforſchen ſuchen.

Созира́ю, ра́ть, v. a. (sl.) regarder, contempler, observer, anſchauen, betrachten, beobachten.

Со нáніе, я, n. la connaissance, die Erkenntniß.

Сознаю, е́шь, зна́лъ, зна́ю, зна-ва́ть, созна́ть, v. n. concevoir, reconnoître la vérité de qch., die Wahrheit von etwas einſehen, erkennen.

Созрѣва́ніе, я, n. l'action (prés.) de mûrir; le tems où tout mûrit, das (gegenw.) Reifen, Reifwerden; die Zeit des Reifwerdens.

Созрѣва́ю, ешь, зрѣ́лъ, зрѣ́ю, ва́ть, зрѣ́ть, v. n. mûrir, aboutir, reifen, reif werden. * Умъ его еще не созрѣлъ, son esprit n'est pas encore mûr, ſein Verſtand iſt noch nicht reif.

Созрѣ́лый, ая, oe, a. mûr, mûri, reif, gereift. * Созрѣлый въ возрастѣ, un homme d'un âge mûr, ein Menſch von reifem Alter.

Созрѣ́ніе, я, n. l'action (finie) de mûrir, das (beend.) Reifen, Reifwerden.

Созыва́ніе, я, n. l'action (prés.) de convoquer, d'inviter, das (gegenw.) Zuſammenrufen, Herbeirufen, Einladen.

Созыва́тель, ля, m. Созыва́тельница, ы, f. une personne qui convoque, eine Perſon, die zuſammenruft, einladet.

Созыва́тельный, ая, oe, a. de convocation, d'invitation, einladend, zuſammenrufend. Созывательныя письма, des lettres d'invitation, Einladungsbriefe.

Созыва́ю, ешь, зва́лъ, зову́, ва́ть, зва́ть, v. a. convoquer, inviter, zuſammenrufen, herbeirufen, einladen.

Со́зывъ, а, m. l'action de convoquer, d'inviter (en général), das Zuſammenrufen, Herbeirufen, Einladen (überhaupt)

Созверга́ю, еши, созве́ргъ, созверга́ть, ве́ргнуть, v. a. (sl.) destituer qn. ensemble avec des autres de sa charge, déposer de, einen gemeinſchaftlich mit Andern ſeines Amts entſetzen, ihn abſetzen.

Созволе́ніе, я, n. le consentement, l'agrément, die Einwilligung, Bewilligung. Дать соизволеніе на что, donner son consentement à qch., ſeine Einwilligung, ſeinen Beifall wozu geben.

Созволи́тельный, ая, oe, a. consentant; contenant un consentement, einwilligend; eine Einwilligung, Bewilligung enthaltend. Соизволительный ответъ, une réponse favorable, où l'on donne la permission de faire comme il est demandé, ein Genehmigungsſchreiben.

Созволя́ю, ешь, во́лилъ, во́лю, ля́ть, во́лить, v. n. кому на что, consentir, agréer, acquiescer, genehmigen, bewilligen, erlauben. Соизволить на бракъ, consentir à un mariage, in eine Heirath einwilligen.

Созгна́нникъ, а, m. un homme qui est exilé avec un autre, ein Mitverwieſener, Mitverbannter.

Соизгна́нный, ая, ое, a. exilé avec un autre, mitverwieſen, mitverbannt.

Соизмѣне́ніе, я, n. (sl.) un changement qu'on subit avec un autre, un changement commun, eine gemeinſchaftliche Veränderung.

Соизмѣня́ются, ня́лися, v. r. (sl.) être changé, subir un changement avec un autre, eine gemeinſchaftliche Veränderung leiden.

Сойка, и, f. (cervus glandarius) le geai, der Holzheher.

Со́йма, ы, f. espèce de barque, avec un tillac et un mât, dont on se sert aux lacs de Ladoga et d'Onega, die Soima, eine Art Barken mit einem Verdeck und einem Maſt, auf den Seen Ladoga und Onega im Gebrauch.

Соиме́нный, ая, ое, a. qui porte le-même nom, gleichnamig.

Соиспо́лнить, нилъ, ню, v. a. joindre, vereinigen.

Сойти́, v. Схожу́.

Сои́тие, ія, n. le coït, der Beiſchlaf.

Со́кальница, ы, f. (vulg.) la cuisine, die Küche.

Соковы́й, а́я, о́е, a. de suc, vom Safte, zum Aufbewahren des Saftes dienend.

Соколи́ный, ая, ое, v. Соко́лій.

Соко́лій, лья, лье, a. de faucon, vom Falken.

Соко́лій перелётъ, (gentiana crutiata) la gentiane croisette, Kreuzwurz.

Соко́лъ, а, m. (falco gentilis) le faucon, der Falke.

Соко́льники, ковъ, pl. m. c'est ainsi qu'on appelle à Moscou la fauconnerie ou l'endroit où demeurent les fauconniers, der Falkenhof in Moskwa.

Соко́льникъ, а, m. le fauconnier, der Falkenier.

Соко́льничей, чьяго, m. (m. v.) ancienne charge de Cour, qui répond à celle d'un Grand Veneur et de Veneur d'aujourd'hui, eine ehemalige Hofswürde, welche mit der Würde eines jetzigen Oberjägermeiſters oder Jägermeiſters übereinkommt.

Соко́лячничей поддатень, l'adjoint des fauconniers, der Gehülfe der Falkeniere.

Соко́льничей путь, (m. v) tout l'appareil et tous les fauconniers nécessaires à la chasse au faucon, das zur ehemaligen Falkenbeize nöthige Jagdgeräth und die dazu erforderlichen Falkeniere.

Соко́лья соль, du sel fossile, gemme, das Steinſalz.

Соко́лья трава, (hieracium pilosella) la piloselle ou oreille de rat, Mäus-Oehrlein, Nagelkraut.

Сократи́тель, ля, m. l'abréviateur, der Verfaſſer eines Auszugs aus einem Buche.

Сократи́тельно, ad. v. Сокращённо.

Сокращаю, ешь, крати́лъ, щу́, ща́ть, ти́ть, v. a. abréger, accourcir, raccourcir, rédiger, abkürzen, verkürzen, kürzer machen, zuſammenziehen. Сократить рѣчь, abréger un discours, eine Rede abkürzen, сократить книгу, abréger un livre, faire un abrégé d'un livre, ein Buch abkürzen, einen Auszug aus einem Buche machen, печаль сократила его жизнь, le chagrin a abrégé ses jours, der Kummer hat ſeine Tage verkürzt.

Сокращаюсь, ешься, крати́лся, щу́сь, ща́ться, ти́ться, v. r. s'accourcir, s'abréger, devenir plus court, abgekürzt, verkürzt werden. Время сокращается, le tems passe, s'abrège, die Zeit wird kurz, отъ печали сокращается жизнь, le chagrin abrège la vie, Kummer verkürzt das Leben.

Сокращéніе, я, n. l'action d'accourcir, le raccourcissement, l'abréviation; l'abrégé, le précis, l'extrait, das Verkürzen, Abkürzen; ein Auszug, Abriß, kurzer Begriff. Сокращеніе Римской Исторіи, un abrégé de l'Histoire Romaine, ein Auszug aus der römiſchen Geſchichte.

Сокращéнно, ad. brièvement, succinctement; en abrégé, par abréviation, kurz, im Auszuge; abgekürzt, im Auszuge. Писать что сокращенно, écrire qch. succinctement, brièvement, etwas kurz ſchreiben.

Сокращённость, сти, f. l'abréviation . die Abkürzung

Сокращённый , ая, ое , a. accourci , abrégé, concis , succinct, kurz, abgekürzt , kurz gefaßt. Сокращенная Математика, les Mathématiques en précis , en abrégé , eine Mathematik im Auszuge; сокращенное повѣствованіе, un récit abrégé eine abgekürzte Erzählung.

Сокровённо , ad. obscurement , mystiquement , geheim, verborgen.

Сокровённость, сти, f. le secret, das Geheimniß.

Сокровённый , ая , ое , Сокровённенъ, нна, нно, a. caché , secret , occulte , verborgen , geheim, heimlich. Богатство въ нѣдрахъ земныхъ сокровенное , la richesse cachée dans le sein de la terre, der in dem Innern der Erde verborgene Reichthum ; сокровенныя намѣренія, des desseins secrets, occultes, geheime , heimliche Anschläge.

Сокро́вище , ща , n. le trésor , der Schatz. Неоцѣненное сокровище , un trésor inappréciable , ein unschätzbarer Schatz; истинный другъ есть сокровище , un vrai ami est un trésor , ein wahrer Freund ist ein Schatz.

Сокровищехрани́льница , ы , f. la tresorerie, die Schatzkammer.

Сокро́виществую, ешн, вовати , v. n. (sl.) amasser des trésors, thésauriser , Schätze sammeln.

Сокро́виществуюся, ешися, вовашся , v. p. (sl.) être amassé, gesammelt werden.

Сокро́вищница , ы , f. v. Сокровищехрани́льница.

Сокро́вищный, ая, ое, a. de trésor, vom Schatze.

Сокруша́ю , ешь , ши́лъ , шу́ , ша́ть, ши́ть, v. a. casser , fracasser , briser ; vaincre , terrasser ; affliger, attrister, chagriner, zerbrechen , zertrümmern ; besiegen , bezwingen, zu Boden werfen ; betrüben , Kummer , Sorge verursachen.

Сокруша́юсь, ешься, ши́лся, шу́сь, ша́ться, ши́ться, v. r. se briser, se casser ; * s'affliger, s'attrister , se chagriner, zerbrechen , scheitern, entzwei gehen; * sich betrüben, bekümmert seyn. Корабль о камень сокрушился, le vaisseau a été brisé contre un écueil , das Schiff ist an einem Felsen gescheitert ; сокрушаться о лишеніи друга , s'affliger de la mort d'un ami , über den Tod eines Freundes betrübt seyn.

Сокруше́ніе, я, n. l'action de briser , de casser ; le brisement du cœur , la contrition ; l'affliction , le chagrin , das Zerschlagen, Zerbrechen ; die Zerknirschung des Herzens, die Bekümmerniß, der Kummer.

Сокруше́нный , ая , ое , a. cassé , brisé ; affligé , attristé , contrit , zerbrochen , gescheitert , zertrümmert; geängstigt , bekümmert , zerknirscht. Сокрушенный духъ , сокрушенное сердце, un cœur affligé, contrit , ein bekümmerter Geist , ein geängstigtes, zerknirschtes Herz.

Сокруши́тельный , ая , ое, a. ce qu'on peut briser, périssable , gebrechlich , vergänglich.

Сокрыва́ю, v. Скрыва́ю.

Сокры́тый , ая , ое , a. caché , occulte; secret, verborgen, verhehlt, versteckt ; geheim.

Соксу́нъ, на, m. (anas clypeata) le souchet , espèce de canard , die Löffelente, Schildente.

Сокупе́чествую, ешь, вовать, v. n. (sl.) faire le commerce, être en compagnie avec qn., mit jemanden zusammen, in Compagnie Handel treiben.

Со́къ, а, m. le suc, jus ; des scories , du macheser ; de la chaux préparée , der Saft ; Schlacken , Eisenschlacken ; angemachter Kalk. Сокъ лимонный, le jus de citron, Citronensaft , сокъ сего плода киселъ , le suc de ce fruit est acide, der Saft dieser Frucht ist sauer, herb, вишенный сокъ , le jus de cerise , der Kirschensaft, орѣховой сокъ, le suc tiré des noisettes , der ausgepreßte Saft der Nüsse ; питательный сокъ, le suc nourricier , der Nahrungssaft , соки испорчены , les sucs sont gâtés , se sont corrompus, die Säfte sind verdorben.

Солга́ть , v. Лгу́.

Солда́тка , и , f. la femme d'un soldat , ein Soldatenweib.

Солда́товъ, ва , во , a. de soldat , vom Soldaten.

Солда́тскій , ая , ое , a. apparte-

nant, propre aux soldats, den Soldaten gehörig, eigen.

Солда́тчина, ы, f. la recrue, die Recrutirung.

Солда́тъ, та, m. le soldat, der Soldat.

Соле́ніе, я, n. la salaison, le salage, das Salzen, Einsalzen.

Соле́ность, сти, f. la saumure, le salé, die Salzigkeit.

Соле́ный, ая, ое, Соле́нъ, на, но, a. salé, gesalzen, eingesalzen.

Соли́ло, а, n. (sl.) la salière, das Salzfaß.

Соли́льщикъ, а, m. le saleur, der Einsalzer.

Соли́ть, v. Солю́.

Со́лнечная роса́, (drosera rotundifolia) le rossolis ou rosée du soleil, Sonnenthau.

Со́лнечникъ, а, m. (heliotropium europæum) le tournesol, l'héliotrope, die Sonnenblume.

Со́лнечный, ая, ое, a. de soleil, solaire, von der Sonne. Солнечное сіяніе, l'éclat, la splendeur, la lumière du soleil, der Sonnenglanz, Sonnenschein, солнечные лучи, les rayons du soleil, die Sonnenstrahlen, солнечные часы, un cadran solaire, eine Sonnenuhr.

Со́лнце, а, n. le soleil, die Sonne. Теченіе солнца, le cours du soleil, der Sonnenlauf, восхожденіе, захожденіе солнца, le lever, le coucher du soleil, der Aufgang, Untergang der Sonne, солнце свѣтитъ, il fait du soleil, die Sonne scheint, солнце печетъ, le soleil brûle, die Sonne sticht, brennt. По солнцу, selon le cours du soleil, nach der Sonne. Противъ солнца, contre le soleil, gegen die Sonne.

Со́лнцева сестра́, (cichorium intybus) la chicorée sauvage, wilder Wegwart.

Со́лнцевъ обороти́ть, v. Солнечникъ.

Солнцезра́чный, ая, ое, a. clair comme le soleil, sonnenhell.

Со́лнышко, а, n. d. v. Со́лнце.

Соловáрня, и, f. une saline, saunerie, das Salzwerk, die Salzsiederei.

Соловáръ, а, m. un saunier, ein Salzsieder.

Соловéй, вья, m. (motacilla luscinia) le rossignol, die Nachtigall.

Соловый, áя, óе, a. de couleur isabelle, isabellfarbig.

Соловьи́ный, ая, ое, a. de rossignol, von der Nachtigall. Соловьиное пѣніе, le chant du rossignol, der Schlag, Gesang der Nachtigall, соловьиное гнѣздо, le nid de rossignol, ein Nachtigallnest.

Соловéю, ешь, посоловѣлъ, посоловéю, вѣешь, посоловѣть, v. n. devenir de couleur isabelle, isabellfarbig werden. Глаза посоловѣли, les yeux sont devenus troubles, die Augen sind trübe geworden.

Солодковáтый, ая, ое, — вáтъ, та, то, a. douceâtre, d'une douceur fade, widrigsüß.

Солóдковый кóрень, (glyzyrrhiza glabra) la racine de réglisse, Süßholz, Lakritzenholz.

Солодóвникъ, а, m. celui qui fait du malt, der Malzer.

Солодóвня, и, f. la touraille, die Malzdörre.

Солодóвщикъ, v. Солодóвникъ.

Со́лодъ, а, m. le malt, la drèche, das Malz.

Солодѣлый, ая, ое, a. devenu fade, douceâtre de l'humidité (p. c. de la farine), süßlich von der Nässe geworden (z. B. Mehl.)

Солодѣю, ешь, разсолодѣлъ, разсолодéю, дѣешь, разсолодѣть, v. n. prendre, recevoir un goût fade et douceâtre; devenir las, foible, flasque (de chaleur), einen widrigsüßen Geschmack bekommen; matt, schwach werden (von Hitze). Мука разсолодѣла, la farine a pris un goût fade, das Mehl ist süßlich geworden.

Солодяный, áя, óе, a. de malt, vom Malze.

Соложéніе, я, n. l'action de rendre doux (par du malt), das Süßmachen (durch Malz).

Соложу́, óишь, óить, v. a. rendre doux, édulcorer, (l'eau en y faisant cuire du malt), süß machen, versüßen (z. E. Wasser, in welchem man Malz sieden läßt).

Соло́ма, (sl. Сла́ма) ы, f. la paille, das Stroh.

Соло́ма́па, ы, f. une pâte de seigle, ou d'orge durci au feu, dont on fait ensuite une bouillie salutaire pour les poumonneux, ein getrockneter Roggen- oder Gerſtenteig, der, zu Mehlbrei gekocht, von einigen als ein Mittel gegen die Schwindſucht genoſſen wird.

Соло́менникъ, а, m. un matelas de paille, une paillasse, der Strohſack.

Соло́менный, ая, ое, a. de paille, ſtrohern, von Stroh.

Соло́мина, ы, f. un brin tuyau de paille, der Strohhalm.

Соло́минка, и, f. d. v. Соло́мина.

Соломо́нова печа́ть, v. Купена.

Солони́на, ы, f. du bœuf salé, de la salaison, das Pökelfleiſch, Salzfleiſch.

Солони́нный, ая, ое, a. de bœuf salé, vom Pökelfleiſch.

Солони́ца, ы, f. la salière, das Salzfaß.

Соло́нка, и, f. v. Солони́ца.

Со́лоно, ad. salé, ſalzig.

Солонова́тость, сти, f. une salure legère, eine geringe Salzigkeit.

Солонова́тый, ая, ое, a. un peu salé, etwas ſalzig.

Со́лоность, сти, f. une trop grande salure, eine zu ſtarke Salzigkeit.

Солончако́вый, ая, ое, a. de terrain salineux, vom Salzgrunde.

Солончакъ, а, m. un terrain salineux, ein Salzgrund, eine ſalzige Gegend.

Солончаты́й, ая, ое, a. riche en terrains salineux, reich an Salzgründen.

Со́лонъ, а, о, a. très-salé, ſehr geſalzen, ſehr ſalzig.

Солонѣ́ю, ешь, посолонѣ́лъ, посолонѣ́ю, нѣ́шь, посолонѣ́шь, v. n. devenir salé, ſalzig werden.

Солотопнова́нный завóдъ, une fabrique de l'huile de baleine, eine Thranſiederei.

Солотопногова́жій завóдъ, une fonderie de suif, eine Talgſiederei.

Со́ль, ли, f. le sel, das Salz. Кислая соль, du sel acide, Sauerſalz; горная каменная соль, du sel fossile, du sel gemme, Steinſalz; морская соль, du sel marin, Seeſalz, Meerſalz, летучая соль, du sel volatil, flüchtiges Salz; поваренная соль, du sel de cuisine ou du sel commun, Kochſalz; Епсомская соль, горькая Англииская слабительная соль, (sal neutrum acidulare, Anglicanum, Ebeshamense) sel d'Epson, sel amer d'Angleterre, Bitterſalz; Сибирская или Глауберова соль, (sal mirabile Glauberi, alcali minerale vitriolatum) sel de Glauber, natürliches Glauberſalz, Silvïева соль, (sal digestivum Silvii) Digeſtiv-Salz, Sylviſches Salz. Соль обуяетъ, (sl.) le sel perd sa saveur, das Salz verliert ſeine Salzigkeit.

Сольну́ться, v. Слипа́юсь.

Солю́, ли́шь, ли́ть, v. a. saler, ſalzen, einſalzen.

Солю́сь, ли́шься, ли́ться, v. p. être salé, geſalzen, eingeſalzen werden.

Солюбо́вникъ, а, m. un rival, ein Nebenbuhler.

Соля́нка, et (vulg.) Селя́нка, и, f. espèce de vinaigrette, eine Art Häringsſalat.

Соля́нка, и, f. (sal soda) le kali, la soude, Salzkraut.

Соля́ношный, ая, ое, a. de vinaigrette, von dieſem Salate.

Соляны́й, (sl. Соло́щный) а́я, о́е, a. de sel, salant, ſalzig, von Salz. Соляное озеро, un lac salant, der Salzſee, соляная варница, une saline, das Salzwerk, die Salzſiederei. Соляная марганцовая соль, ſalzſaurer Braunſtein; соляная мѣдная соль, ſalzſaures Kupfer; соляныя квасцы, ſalzſaurer Alaun; соляный тяжелоселенитъ, ſalzſaure Schwererde.

Сомжа́ю et Смежа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. fermer les yeux, die Augen zumachen.

Сомже́ніе, я, n. l'action de fermer les yeux, das Zumachen der Augen.

Сомкну́тіе, я, n. l'action (finie) de fermer (les yeux); de coupler les chiens, das (beend.) Zumachen (der Augen); das Koppeln der Hunde.

Сомкну́тый, ая, ое, a. fermé; sérré zugemacht, verſchloſſen; zuſammengerückt.

Сомкну́ть, v. Смыка́ю.

Сомни́тельно, adv. douteusement, d'une manière incertaine, zweifelhaft, ungewiß. Сомнительно, чтобъ сіе случилось, il y a à douter que cela arrivera, es iſt zweifelhaft, ob es geſchehen wird, сомнительно, будетъ ли онъ, il est incertain, s'il viendra, es iſt ungewiß, ob er kommen wird.

Сомни́тельность, сти, f. le doute, l'incertitude, die Ungewißheit, Zweifelhaftigkeit.

Сомни́тельный, ая, ое, Сомни́теленъ, льна, льно, a. douteux, incertain; suspect, critique, zweifelhaft, ungewiß; bedenklich, verdächtig. Успѣхъ сомнительный, un succès douteux, ein zweifelhafter Ausgang; сомнительное дѣло, une affaire critique, douteuse, eine bedenkliche Sache, сомнительный человѣкъ, un homme suspect, ein verdächtiger Menſch.

Сомни́тельство, а, n. v. Сомни́тельность.

Сомнѣва́юсь, ешься, ва́лся, ва́ться, v. c. о чемъ et въ чемъ, douter de qch., être en doute, mettre, revoquer en doute, être en suspens, zweifeln, bezweifeln, ungewiß ſeyn, anſtehen, Bedenken tragen. Сомнѣваюсь, чтобъ вы имѣли доброй въ этомъ успѣхъ, je doute, que vous réussissiez en cela, ich zweifle, daß ſie hierin einen guten Fortgang haben werden.

Сомнѣва́ющійся, щаяся, щееся, part. doutant, incertain, zweifelnd, ungewiß.

Сомнѣ́ніе, я, n. le doute, l'incertitude, der Zweifel, das Bedenken, die Ungewißheit. Въ семъ нѣтъ нималаго сомнѣнія, il n'y a pas le moindre doute, da iſt nicht der geringſte Zweifel, быть въ сомнѣніи, douter, être en doute en suspens, im Zweifel ſtehen, Bedenken tragen. Безъ сомнѣнія, sans doute, sans faute, ohne Zweifel, unfehlbar.

Сомнѣ́нный, ая, ое, a. douteux, doutant, zweifelhaft, zweifelnd.

Сомо́вина, ы, f. de la chair de silure, Welsfleiſch.

Сомо́вый, ая, ое, a. de silure, vom Wels.

Сому́дрствую, ешь, вовать, v. n. (sl.) être du même sentiment, gleicher Meinung ſeyn.

Со́мъ, а, m. (silurus glanis) le silure (gros poisson), der Wels.

Сонасле́дникъ et Снасле́дникъ, а, m. le cohéritier, der Miterbe.

Сонасле́дствую, ствуешь, сонасле́дствовать, v. n. (sl.) être cohéritier, participer à un héritage, miterben, Miterbe ſeyn.

Сонасле́дую, довать, v. Сонасле́дствую.

Соне́тъ, а, m. le sonnet, das Sonnet, Klinggedicht.

Со́ніе, ія, n. (sl.) v. Сновиде́ніе.

Сонли́вецъ, вца, m. un dormeur, der Schläfer.

Сонли́вость, сти, f. l'envie de dormir, l'assoupissement, die Schläfrigkeit.

Сонли́вый, ая, ое, Сонли́въ, ва, во, a. qui aime à dormir, qui a envie de dormir, der gern ſchläft, ſchläfrig.

Со́нмище, а, n. (sl.) une assemblée, le conseil, une foule; l'endroit où l'on s'assemble, le conseil, eine Verſammlung, der Rath, Haufen, eine Menge; der Verſammlungsort.

Со́нмъ, а, m. (sl.) Со́нмище.

Со́нная о́дурь, (atropa bella donna) belle-dame, morelle marine, bella donna, Tollbeerkraut, Waldnachtſchatten, Bella donna.

Со́нный, ая, ое, a. dormant; ayant envie de dormir; vu en songe; * lent; lendore; *(du poisson)* mort, pâmé, ſchlafend; ſchläfrig; im Traume geſehen; * langſam, ſchläfrig; todt, abgeſtanden (von Fiſchen). Разбудить крикомъ соннаго, éveiller un homme dormant par des cris, einen Schlafenden durch Geſchrei aufwecken; сонные глаза, des yeux lourds de sommeil, accablés par le sommeil, ſchläfrige Augen; сонное видѣніе, un songe, un fantôme, une vision en songe, ein Traumgeſicht.

Сону́ра, ы, c. un dormeur, une dormeuse, ein Schläfer, eine Schläferinn.

Со́нъ, сна, m. le sommeil, repos; le rêve, le songe, der Schlaf; der

Traum. Глубокій сонъ, un profond sommeil, ein tiefer Schlaf, пріятный, сладкій, спокойный сонъ, un sommeil agréable, doux, tranquille, ein angenehmer, süßer, ruhiger Schlaf, наводить сонъ, provoquer le sommeil, faire dormir, Schlaf machen, ihn befördern, сонъ есть образъ смерти, le sommeil est l'image de la mort, der Schlaf ist ein Bild des Todes; вѣрить снамъ, ajouter foi aux songes, an Träume glauben, я это видѣлъ во снѣ, j'ai vu cela en songe, j'en ai rêvé, ich habe es im Traume gesehen, mir hat davon geträumt.

Со́нъ трава́, (anemone pulsatilla) la coquelourde, die gemeine Küchenschelle oder Osterblume.

Со́ня, и, c. celui, celle qui a envie de dormir, der, die Schläfrige.

Со́ня, и, f. (sciurus glis) le loir, der Billich, Siebenschläfer.

Сообита́ніе, я, n. l'action de demeurer ensemble, das Zusammenwohnen

Сообита́тель, ля, m. celui qui demeure avec un autre, der Mitbewohner.

Сообита́ю, ешь, та́лъ, та́ть, v. n. (sl.) demeurer ensemble, zusammen wohnen.

Сообладаю, ешь, да́ть, v. n. (sl.) posséder, regner ensemble; gemeinschaftlich besitzen, regieren.

Сооблиста́ю, ешь, ста́лъ, ста́ти, v. n. (sl.) jouir du même honneur, gleiche Ehre genießen.

Сообража́ю et Сообразу́ю, ешь, образи́лъ, жу́, жа́ть, зи́ть, зова́ть, v. a. conformer, rendre conforme, régler, ajuster; considérer, examiner, peser, s'imaginer, einrichten, gleichförmig machen, abmessen; erwägen, in Erwägung, in Betracht ziehen, sich vorstellen. Соображать жизнь свою съ закономъ Божіимъ, conformer sa vie aux lois divines, sein Leben den göttlichen Gesetzen gemäß einrichten, сообразовать мысли свои съ волею чьею, conformer ses pensées à la volonté de qn., seine Gedanken nach jemandes Willen abmessen; сперва надлежитъ сообразить всѣ обстоятельства, потомъ уже заключать, il faut auparavant considérer, examiner, se représenter les choses et puis conclure, man muß sich zuvor die Sache vorstellen, und dann schließen.

Сообража́юсь et Сообразу́юсь, ешься, образи́лся, жу́сь, жа́ться, зи́ться, зова́ться, v. r. se régler, se conformer, s'accommoder, sich nach etwas richten, einer Sache gemäß leben. Сообразоваться съ закономъ Божіимъ, se conformer aux lois divines, den göttlichen Gesetzen gemäß leben, sich den göttlichen Gesetzen gemäß betragen, сообразоваться съ волею другаго, se régler sur la volonté, se conformer à la volonté de qn., sich nach iemandes Willen richten, не могу съ мыслями сообразиться, je ne saurois me decider sur mes pensées, ich kann mit mir selbst nicht einig werden.

Соображе́ніе, я, n. l'action de rendre conforme, d'ajuster; la comparaison, confrontation: le calcul, die Einrichtung, Abmessung; die Vergleichung; die Berechnung.

Соображе́нный, ая, ое, a. réglé, rendu conforme, examiné, considéré, comparé, calculé. eingerichtet, abgemessen, in Erwägung gezogen, verglichen, berechnet.

Сообрази́тельный, ая, ое, a. ce qu'on peut rendre conforme, was sich einrichten läßt.

Сообра́зно, ad. conformément, d'une manière conforme, selon, gemäß, nach, angemessen. Жить сообразно съ состояніемъ, vivre conformement à son état, à son bien, seinem Zustande, seinem Vermögen gemäß leben.

Сообра́зность, сти, f. la conformité, la proportionnalité, die Gleichförmigkeit, Verhältnißmäßigkeit.

Сообра́зный, ая, ое, Сообра́зенъ, зна, зно, a. conforme, assortissant, sortable; proportionné, gemäß, gleichmäßig; angemessen, verhältnißmäßig. Расходы сообразны съ приходомъ, les dépens sont proportionnés aux revenus, die Ausgaben sind den Einkünften angemessen.

Сообразова́ніе, v. Сооображе́ніе.

Сообразу́ю, v. Соообража́ю.

Сообразу́юсь, v. Соообража́юсь.

Сообраща́юся, ешися, ща́тися, v. r. (sl.) courir, se mouvoir çà et là; être en liaison avec qn., sich hin und her bewegen, hin und her laufen; einen gemeinschaftlichen Umgang mit jemanden haben.

Сообща́ю, ешь, щи́лъ, щу́, ща́ть, щи́ть, v. a. joindre, unir; communiquer, faire ou donner part, aviser, verbinden, vereinigen; mittheilen, geben, theilhaftig machen. Сообщить одну рѣку съ другою посредствомъ водопровода, joindre deux rivières par un canal, zwei Flüsse durch einen Kanal mit einander verbinden; огонь сообщаетъ жаръ свой, le feu communique sa chaleur, das Feuer theilt seine Hitze mit, сообщить свои мысли, намѣренія, communiquer ses, faire part de ses pensées, de ses desseins, seine Gedanken, seine Plane mittheilen Сообщить бракомъ, (sl.) marier, ehelich verbinden.

Сообща́юсь, ешься, щи́лся, щу́сь, ща́ться, щи́ться, v. r. avoir communication, se communiquer, se joindre, être en connexion ou liaison; fréquenter, in Verbindung stehen, Gemeinschaft haben, verbunden seyn; Umgang haben. Comme v. p. être communiqué, mitgetheilt werden. Сіи двѣ рѣки сообщаются между собою каналомъ, ces deux rivières se joignent l'une à l'autre par un canal, diese beiden Flüsse hängen vermittelst eines Kanals zusammen; онъ уединенно живетъ, ни съ кѣмъ не сообщается, il vit rétiré du monde, il ne fréquente personne, er lebt einsam, er besucht keinen Menschen.

Сообще́ніе, я, n. la communication; l'intelligence, le commerce; (T. de Bar.) la communication des pièces, die Verbindung, Communication; die Mittheilung; der Umgang, die Bekanntschaft, Gemeinschaft; die Communicirung, Mittheilung der Aktenstüke. Проливъ Гибралтарскій дѣлаетъ сообщеніе между Океаномъ и Средиземнымъ моремъ, l'Océan communique par le détroit de Gibraltar avec la Mer Méditerranée, der Ocean hängt mit dem Mittelländischen Meere durch die Straße von Gibraltar zusammen; сообщеніе новостей, la communication des nouvelles, die Mittheilung von Neuigkeiten; имѣть сообщеніе съ учеными людьми, fréquenter des gens de lettres, Umgang mit gelehrten Leuten haben, открылось, что онъ имѣлъ сообщеніе съ непріятелями, il a été découvert, qu'il entretenait des intelligences avec l'ennemi, es ist ausgekommen, daß er mit den Feinden ein Verständniß unterhalten hat.

Сообще́нный, ая, ое, a. joint, uni; communiqué, vereinigt, verbunden; mitgetheilt, communicirt.

Сообще́ство, a, n. la compagnie, société, die Gesellschaft. Изключи́ть изъ сообщества, exclure d'une société, aus einer Gesellschaft ausschließen.

Сообщи́тельно, ad. ensemble, zusammen.

Сообщи́тельный, ая, ое, a. communicatif, mittheilend.

Сообщникъ, a, m. un partisan, un adhérent, complice, ein Theilnehmer, Anhänger, Mitgenoß, Mitverbrecher. Онъ многихъ въ своемъ злоумышленіи имѣлъ сообщниковъ, il a eu beaucoup de complices dans son crime, er hat viele Mitverbrecher gehabt.

Сообщница, ы, f. la complice, die Theilnehmerinn, Mitgenossinn.

Сообщническій, ая, ое, a. de complice, de partisan, vom Theilnehmer, vom Mitverbrecher.

Сообщничество, a. n. la participation, die Theilnahme.

Сообщничій, чья, чье, v. Сообщническій.

Сообщный, ая, ое, a. ce qu'on peut communiquer, mitzutheilen möglich.

Соодолѣва́ю, ва́ти, v. a. (sl.) combattre, vaincre, bekämpfen, überwinden, besiegen.

Сооживле́ніе, я, n. l'action d'animer ensemble avec d'autres, das Beleben mit Andern zugleich.

Сооживля́ю, ешн, ви́лъ, влю, вли́ть, ви́ть, v. a. (sl.) ressusciter, animer qn. avec d'autres, einen mit andern auferwecken, beleben.

Сооружа́ю, ешь, оруди́лъ, жу́, жа́ть, руди́ть, v. a. ériger, construire, bâtir, dresser, élever, errichten, aufführen, erbauen. Соорудить храмъ, церковь, bâtir une église, eine Kirche erbauen, она соорудила мраморный памятникъ любимцу души своей, elle érigea, fit construire un monument de marbre au bien aimé de son cœur, sie errichtete dem Geliebten ihres Herzens ein marmornes Denkmahl.

Сооружа́юсь, ешься, оруди́лся, жу́сь, жа́ться, оруди́ться, v. p. être érigé, élevé, construit, bâti, errichtet, aufgeführt, erbaut werden.

Сооруже́ніе, я, n. l'action d'élever, la construction, die Errichtung, Erbauung, Aufführung.

Сооруже́нный, ая, oe, a. érigé, dressé, construit, bâti, errichtet, aufgeführt, erbaut.

Соосѣня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть ни́ть, v. a. couvrir d'ombre ensemble avec qn., gemeinschaftlich beschatten.

Соотвѣ́тственно, ad. conformément, gemäß.

Соотвѣ́тственность, сти, f. la correspondance, conformité, das Entsprechen, die Angemessenheit.

Соотвѣ́тственный, ая, oe, Соотвѣ́тственъ, а, о, a. conforme, gemäß, entsprechend, angemessen, übereinkommend. Рѣчи его не соотвѣтственны съ сердцемъ, ses discours ne répondent pas à son cœur, seine Reden kommen mit seinem Herzen nicht überein, ему воздана честь, соотвѣтственная его славнымъ дѣламъ, on lui a fait des honneurs qui répondent à ses actions glorieuses, man hat ihm eine seinen glorreichen Thaten angemessene Ehre erwiesen.

Соотвѣ́тствіе, я, n. v. Соотвѣ́тственность.

Соотвѣ́тствованіе, я, n. la conformité, la correspondance, das Entsprechen, die Angemessenheit.

Соотвѣ́тствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. répondre, être conforme, correspondre, entsprechen, übereinkommen. Такіе поступки не соотвѣтствуютъ его роду, une pareille conduite ne répond pas à sa naissance, ein solches Betragen stimmt nicht mit seiner Geburt überein, часть строенія ни мало не соотвѣтствуетъ другой части онаго, une partie du bâtiment ne répond aucunement à, n'est point du tout conforme à l'autre, der eine Theil des Gebäudes kommt gar nicht mit dem andern Flügel desselben überein.

Сооте́чественникъ, а, m. un compatriote, ein Landsmann

Сооте́чественный, ая, oe, a. du, de compatriote, vom Landsmanne.

Сооте́чичій, чья, чье, v. Сооте́чественный.

Сооте́чичъ, а, m. v. Сооте́чественникъ.

Сопе́ль, ли, f. un chalumeau, flageolet; le petit focile, le péroné (os fibulæ), die Schalmei, Hirtenflöte, die Schienbeinröhre

Сопе́лька, и, f. d. v. Сопе́ль.

Сопе́рникъ, а, m. un adversaire, antagoniste, rival, ein Gegner, Nebenbuhler.

Сопе́рница, ы, f. une adversaire, une rivale, eine Gegnerinn, Nebenbuhlerinn.

Сопе́рническій, ая, oe, a. d'adversaire, de rival, vom Gegner, vom Nebenbuhler.

Сопе́рничество, а, n. la rivalité, compétence, die Nebenbuhlerschaft, Mitbewerbung.

Сопе́рничій, чья, чье, v. Сопе́рническій.

Сопе́цъ, пца, m. un joueur de chalumeau, de flûte, der auf der Schalmei bläst, der Pfeifer.

Со́пка, и, f. une montagne séparée; un volcan (en Sibérie), eine Bergkoppe; ein feuerspeiender Berg, Volkan (in Sibirien)

Сoплеме́нникъ, а, m. qui est avec un autre d'une race égale, der mit einem Andern von gleichem Stamme ist.

Сoплета́ніе, Сoплета́ю, v. Сплета́ніе, Сплета́ю.

Сопле́тать, ля́, m. l'inventeur (p. e. des mensonges), der Erfinder, Erſinner (z. B. von Lügen.)

Со́пли, ле́й, pl. f. la morve, der Rotz.

Сопли́вецъ, вца, m. Сопли́вица, ы, f. un morveux, une morveuse, eine Rotznaſe, rotzige Perſon.

Сопли́влю, вишь, засопли́вилъ, засопли́влю, вить, засопли́вить, v. a. faire couler sa morve, salir de morve, eine rotzige Naſe haben, den Rotz laufen laſſen, mit Rotz beſchmieren.

Сопли́вѣю, ешь, осопли́вѣлъ, осопли́вѣю, вѣть, осопли́вѣть, v. n. devenir morveux, rotzig werden.

Сопли́вый, ая, ое, Сопли́въ, ва, во, a. morveux, rotzig.

Со́пло, a, n. le tuyau du soufflet, die Röhre am Blaſebalge.

Сопю et Сопю́, и́шь, пѣть, v. n. ronfler; ſiffler, ſchnarchen; ziſchen, pfeifen. Пиво сопитъ сквозь пробку, la bière siffle, a de l'air par le bouchon, das Bier ziſcht durch den Pfropfen, огонь сопитъ изъ трубы, le feu siffle dans la cheminée, das Feuer ziſcht aus dem Schorſteine.

Сопля́къ, а́, m. v. Сопли́вецъ.

Сопредвѣ́чность, сти, f. la coëxistence avant la création du monde, die Miteriſtenz, vor der Erſchaffung der Welt.

Сопредвѣ́чный, ая, ое, a. coëxistant avant la création du monde, éternel, vor der Erſchaffung der Welt miteriſtirend, ewig

Сопредѣ́лie, я, n. la contiguité, die Angrenzung.

Сопредѣ́льность, сти, f. v. Сопредѣ́лie

Сопредѣ́льный, ая, ое, Сопредѣ́ленъ, льна, льно, a. contigu, limitrophe, angrenzend.

Соприсосу́щie, я, n. v. Сопредвѣ́чность.

Соприсосу́щный, v. Сопредвѣ́чный.

Сопресто́льникъ, а, m. celui qui règne conjointement avec un autre, der Mitregent.

Сопресто́льный, ая, ое, a. régnant avec un autre, mitherrſchend.

Соприча́стникъ, а, m. Соприча́стница, ы, f. un participant, une participante, der Theilnehmer, Mitgenoß, die Theilnehmerinn.

Соприча́стный, ая, ое, a. participant, theilnehmend.

Сопричетный, ая, ое, a. appartenant à un clergé, zu einer Cleriſei gehörig.

Сопричита́ю, ешь, че́лъ, чту́, та́ть, че́сть v. a. compter qch. avec qch., mettre du nombre, zuzählen, zu etwas zählen.

Сопричита́юсь, ешься, че́лся, чту́сь, та́ться, че́сться, v. p. être compté avec qch., mitgezählt, zugezählt werden.

Сопричте́нie, я, n. l'action (finie) de compter qch. avec qch., das (beend.) Zuzählen.

Сопричтенный, ая, ое, a. compté avec qch., zugezählt.

Сопровожда́ю, ешь, води́лъ, жду́, жда́ть, води́ть, v. a. accompagner, begleiten.

Сопровожда́юсь, жда́ться, v. p. être accompagné, begleitet werden.

Сопровожде́нie, я, n. l'accompagnement, die Begleitung.

Сопровожде́нный, ая, ое, a. accompagné, suivi, begleitet.

Сопротиви́тельный, ая, ое, a. résistant, widerſtehend.

Сопротивле́нie, я, n. la résistance, répugnance, l'opposition, der Widerſtand, die Widerſetzung, das Widerſtreben.

Сопротивля́юсь, ешься, ти́вился, ти́влюсь, ля́ться, ти́вишься, v. c. s'opposer, résister, répugner, ſich widerſetzen, widerſtehen, widerſtreben. Похвально сопротивляться страстямъ своимъ, il est louable de s'opposer, de résister à ses passions, es iſt lobenswerth ſeinen Leidenſchaften zu widerſtehen.

Сопроти́вникъ, а, m. Сопроти́вница, ы, f. l'adversaire, der Gegner, Widerſacher, die Gegnerinn, Widerſacherinn.

Сопроти́вно, ad. à l'opposé, contre, à l'opposite, zuwider.

Сопроти́вный, ая, ое, Сопроти́венъ, вна, вно, a. opposé, contraire, entgegengeſetzt, zuwider.

Сопрѣ́лый, ая, ое, a. gâté, corrompu (par une trop grande chaleur), verdorben (von zu großer Hitze).

Сопрѣть, прѣ́лъ, прѣ́ю, v. n. se gâter (par une trop grande chaleur), verderben (von zu großer Hitze).

Сопряга́ніе, я, n. l'action (prés.) de lier, de joindre, die (gegenw.) Verbindung, Verknüpfung.

Сопряга́тельный, ая, ое, a. unissant, joignant, verbindend.

Сопряга́ю, ешь, прягъ, гу́, га́ть, прячь, v. a. unir, joindre, conjoindre, combiner, lier, verbinden. vereinigen, verknüpfen. Сопрячь два предложенія приличнымъ союзомъ, lier deux propositions par une conjonction convenable, zwei Sätze durch eine schickliche Conjunction mit einander verbinden.

Сопряга́юсь, ешься, прягся, гу́сь, га́ться, прячься, v. r. et p. s'unir, se lier; être uni, lié, sich verbinden; verbunden, verknüpft werden. Сопрячься бракомъ, se marier, sich ehelich verbinden.

Сопряже́ніе, я, n. l'action (finie) de lier, de joindre, die (beend.) Verbindung, Verknüpfung.

Сопряже́нный, ая, ое, a. conjoint, uni, combiné, verbunden, verknüpft.

Сопу́тствую, ствовалъ, ствовать, v. a. кому, accompagner qn. en voyage, voyager avec qn., einen auf einer Reise begleiten, mit einem reisen.

Сопю, v. Сплю.

Сора́дованіе, я, n. une joie commune, la conjouissance, die gemeinschaftliche Freude, Mitfreude.

Сора́дуюсь et Сра́дуюсь, ешься, ра́довался, доваться, v. rfl. se réjouir ensemble, conjouir, se conjouir, sich mit jemanden freuen.

Соразмѣ́рно, ad. semblablement; proportionnement, proportionnellement, à proportion de, gleich; verhältnißmäßig. Онъ награжденъ соразмѣрно трудамъ, il a été récompensé proportionellement à ses peines, er ist nach Verhältniß seiner Bemühungen belohnt worden.

Соразмѣ́рность, сти, f. la même mesure, la proportion, ein gleiches Maß, Ebenmaß, das Verhältniß.

Соразмѣ́рный, ая, ое, Соразмѣ́ренъ, рна, рно, a. de la même mesure et proportion; proportionné, proportionnel, von gleichem Maße und Verhältnisse; verhältnißmäßig, angemessen. Соразмѣрное заслугамъ награжденіе, une récompense proportionnée aux mérites, eine den Diensten angemessene Belohnung.

Соразмѣря́ю, ешь, рилъ, рю, ря́ть, рить, v. a. proportioner, accommoder, ajuster, ins Verhältniß stellen, anpassen, anmessen.

Сорванецъ, нца, m. un pétulant, mutin, ein muthwilliger Mensch.

Сорва́ніе, я, n. l'action d'arracher, l'arrachement, das Abreißen, die Abreißung, Abpflückung.

Со́рванный, ая, ое, a. arraché, rompu, abgerissen, abgepflückt.

Сорва́ть, v. Срыва́ю.

Сордѣ́лый, ая, ое, a. rougi (d'un abcès), roth geworden (von einem Geschwüre).

Сордѣ́ть, дѣ́лъ, дѣ́ю, v. n. anom. rougir (d'un abcès), roth werden (von einem Geschwüre).

Соревнова́ніе, я, n. l'émulation, la rivalité, die Nacheiferung, der Nacheifer, Wetteifer.

Соревнова́тель, ля, m. un émulateur, émule, der Nacheiferer, Wetteiferer.

Соревнова́тельница, ы, f. une émule, ein nacheiferndes Frauenzimmer.

Соревну́ю, ешь, нова́лъ, нова́ть, v. n. кому въ чемъ, avoir de l'émulation, travailler à l'envie, tâcher d'égaler qn., einem nacheifern, ihm gleich zu kommen suchen.

Соре́ніе, я, n. l'action de couvrir de balayures, das Bewerfen mit Kehricht.

Со́рма, ы, f. un fond uni et peu profond dans une rivière, eine ebene und seichte Stelle eines Flusses.

Со́рно, ad. mal-proprement, unrein, staubig.

Со́рный, ая, ое, a. mal-propre, plein de poussière, de balayures, unrein, staubig, voll Staub, Kehricht.

Сорóка, и, f. (corvus pica) la pie, die Elſter.

Сорóка, и, f. espèce d'ornement de tête des paysannes, eine Art Kopfputz der Bäuerinnen.

Сорóка морскáя, (hæmatopus ostralegus) l'huîtrier, espèce d'oiseau, die Meerelſter, der Auſternfiſcher, Auſternmann.

Сорóкинъ, а, о, a. de pie, von der Elſter.

Сороковáя бóчка, un tonneau qui contient quarante seaux, ein Faß, das vierzig Eimer enthält.

Сороковóй, áя, óе, a. le quarantième, der vierzigſte.

Сороколѣтній, яя, ее, a. quadragénaire, vierzigjährig.

Сороконóжка, и, f. espèce de scolopendre vénimeuse, eine Art giftiger Kellerwürmer.

Сорокопýтъ, а, m. (lanius) la pie-grièche, der Würger.

Сорокоýстіе, я, n. des prières de quarante jours pour l'âme d'un trépassé, ein vierzigtägiges Gebet für die Seele eines Verſtorbenen.

Сорокоýстный, ая, ое, a. de ces prières, von dieſem Gebete.

Сóрокъ, à, num. quarante, une quarantaine, vierzig.

Сорочúнный, ая, ое, a. de jour où se font les prières, qu'on fait pour l'âme d'un trépassé après le quarantième jour, vom Tage, an welchem die Seelenmeſſe, welche den vierzigſten Tag nach dem Abſterben einer Perſon gehalten wird.

Сорочúны, нъ, pl. f. les prières qu'on fait pour l'âme d'un trépassé après le quarantième jour; le jour où se font ces prières, eine Seelenmeſſe, welche den vierzigſten Tag nach dem Abſterben einer Perſon gehalten wird; der Tag, an welchem dieſe Seelenmeſſe gehalten wird.

Сорóчій, чья, чье, a. de pie, von der Elſter.

Сорóчій щавéль, (rumex acetosella) l'oseille, der Sauerampfer.

Сорóчка, и, f. la chemise; la girouette aux barques; (T. d'Anat) la coiffe, (membrane), das Hemd; die Windfahne, der Wimpel auf den Barken; der Helm neugeborner Kinder. Онъ въ сорочкѣ родился, il est né coiffé, il est fils aîné de la fortune, er iſt zu einer glücklichen Stunde geboren.

Сорóчьи ягóды, v. Золотýха.

Сорубéжный, ая, ое, a. contigu, limitrophe, angrenzend.

Сóръ, а, m. les balayures, malpropretés, der Kehricht, Auskehricht. Вынести соръ изъ горницы, balayer la chambre, den Unrath aus der Stube fegen, auskehren; носить соръ изъ избы, faire le rapporteur, Klatſchereien treiben.

Сорю́, ри́шь, ри́ть, v. a. remplir de balayures, de mal-propretés, unrein machen. Сорить деньгами ou деньги, jeter son argent, faire litière de l'argent, das Geld wegwerfen, unnütz verthun.

Сорю́сь, ри́шься, ри́ться, v. p. être couvert de balayures, de mal-propretés, unrein gemacht, beſtäubt werden. Деньги сорятся, l'argent se dépense on ne sait comment, das Geld gibt ſich aus, man weiß nicht wie.

Соса́ніе, я, n. le sucement, das Saugen.

Соса́ть, v. Сосу́.

Сосва́танный, ая, ое, a. recherché en mariage, marié, verheirathet.

Сосва́тать, тáлъ, таю, v. a. rechercher en mariage; donner sa fille à qn.; nach einer Perſon freien, um ſie anhalten; ſeine Tohter an einen verheirathen.

Сосва́таться, тался, таюсь, v. r. s'allier, se marier avec qn., ſich verheirathen, eine Perſon zur Frau nehmen. Сосватайтеся съ нами, дщери ваши дадите намъ, (B.) alliez-vous avec nous, donnez-nous vos filles, befreundet euch mit uns, gebet uns eure Tochter.

Сосвидѣтель, ля, m. qui est du nombre des témoins, un co-témoin, ein Mitzeuge.

Сосвидѣтельствую, ешь, овать, v. a. être du nombre des témoins; rendre ensemble témoignage, mitzeugen, Mitzeuge ſeyn.

Сосéцъ, сцà, m. le tetin, mammelon; la tette, le trayon des vaches, die Bruſtwarze; die Zitze.

Соси́ска, и, f. la saucisse, die Bratwurst.

Соси́сочка, и, f. d. v. Соси́ска.

Со́ска, и, f. le biberon, ou un chiffon avec du pain mâché qu'on donne aux nourrissons à sucer, das Saugehorn, ein Stück Leinwand mit gekaueten Brode, an welchen man die Säuglinge saugen läßt.

Соска́бливаніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter avec le rabot ou le racloir, das (gegenw.) Abſchaben, Abſtoßen.

Соска́бливаю, ешь, скобли́лъ, скоблю́, вать, скобли́ть, v. a. emporter avec le rabot à planir ou avec un racloir, ratisser, abſchaben, abſtoßen, abhobeln, glattmachen.

Соска́бливаюсь, ешься, скобли́лся, скоблю́сь, ваться, скобли́ться, v. p. être emporté avec le rabot, être ratissé, abgehobelt, abgeſtoßen, abgeſchabt werden.

Соска́киваніе, я, n. l'action (prés.) de sauter de qch., das (gegenw.) Herabſpringen.

Соска́киваю, ешь, скочи́лъ, скокну́ et скочу́, вать, скочи́ть et скокну́ть, v. n. sauter de qch., en bas; se défaire, se détacher, sauter, von etwas herabſpringen; abſpringen, losgehen. Соскочить съ телѣги, sauter en bas du chariot, vom Wagen hinunterſpringen; шина соскочила съ колеса, la bande s'est défaite de la roue, die Schiene iſt von dem Rade abgeſprungen.

Соска́ніе, я, n. (T. de Bible) espèce de corde, eine Art Strick.

Соскобле́ніе, я, n. l'action (finie) d'emporter avec le rabot, avec le racloir, das (beend.) Abhobeln, Abſchaben, Abſtoßen.

Соско́бленный, ая, ое, a. emporté avec le rabot, abgeſchabt, abgeſtoßen.

Соско́вый, ая, ое, a. de tetin, de mamelon: de tette, von der Bruſtwarze; von der Zitze.

Соскорбе́ть, бе́лъ, бе́ю, v. n. s'affliger avec un autre, mit einem Andern traurig ſeyn.

Соскреба́ю, ешь, скре́бъ, бу́, ба́ть, скре́сть, v. a. emporter en raclant; balayer en tas, abſchaben, abſcharren, abkratzen; zuſammenfegen.

Соскупы́ваю, ешь, вать, v. a. (sl.) envelopper, einwickeln, einhüllen.

Сослага́тельное наклоне́ніе, le conjonctif, der Conjunctivus, die verbindende Art.

Сосла́ніе, я, n. le bannissement, la relégation, die Verweiſung, Verbannung

Со́сланный, ая, ое, a. banni, exilé, relégué, verwieſen, verbannt, weggeſchickt.

Сосла́ть, v. Ссыла́ю.

Сосло́віе, я, n. une société, un corps, eine Geſellſchaft, ein Stand.

Сосло́въ, ва, m. un synonyme, ein gleichbedeutendes Wort, Synonim.

Сослуже́ніе, я, n. un service commun, ein gemeinſchaftliches Dienen.

Сослужи́тель, ля, m. un camarade de service, un assistant, ein Mitdiener.

Сослужи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. anom. faire, rendre service, erzeigen, thun.

Сослужу́, слу́жишь, жи́ть, v. a. anom. servir avec qn. ensemble, mit jemanden zuſammen dienen.

Со́сна, ы, f. (pinus sylvestris) le pin, die Fichte, der Fichtenbaum.

Сосни́на, ы, f. une chose faite de bois de pin, eine aus Fichtenholz gemachte Sache.

Сосно́вый, ая, ое, a. de pin, von Fichten. Сосновыя шишки, des pignons, pommes de pin, Fichtenzapfen, Fichtenäpfel, сосновый лѣсъ, du bois de pin, Fichtenholz.

Соснýть, снýлъ, снý, v. n. faire un petit somme, dormir un peu, etwas ſchlafen, ein Schläfchen machen.

Сосня́къ, à, m. une forêt de pin; du bois de pin, ein Fichtenwald; Fichtenholz, Kienholz.

Сосо́къ, ска, m. v. Сосе́цъ,

Сосо́чекъ, чка, m. d. v. Сосе́цъ.

Со́сочка, и, f. d. v. Со́ска.

Сосредото́чиваніе, я, n. l'action de concentrer, das Concentriren.

Сосредото́чиваю, ешь, чилъ, чу,

вать, чить, v. a. concentrer, concentriren, auf einen Punkt vereinigen.

Составле́ние, я, n. la composition, le mécanisme, die Zusammensetzung.

Состáвленный, ая, ое, a. composé, formé, constitué, zusammengesetzt, gebildet.

Состáвливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. déposer, mettre en bas, herunter, auf die Erde stellen.

Составля́ю, ешь, стáвилъ, стáвлю, влять; стáвить, v. a. faire, composer, former, constituer; tendre, machen, zusammensetzen, bilden, ausmachen; stellen. Богъ составилъ человѣка изъ души и тѣла, Dieu a doué l'homme du corps et de l'âme, Gott hat den Menschen aus Leib und Seele geschaffen, мужество, благоразумie и великодушie составляютъ истиннаго героя, la valeur, prudence et générosité font le vrai héros, Tapferkeit, Klugheit und Großmuth machen den wahren Helden aus, составить лѣкарство, composer un remède, eine Arznei zusammensetzen, эти выписки могутъ составить особливую книгу, ces extraits peuvent former un livre particulier, diese Auszüge können ein eigenes Buch ausmachen.

Составля́юсь, ешься, стáвился, стáвлюсь, вля́ться, стáвиться, v. p. être composé, fait, formé, constitué, zusammengesetzt, gemacht, formirt, gebildet werden.

Составно́й горо́хъ, (hedysarum) le hedysarum, espèce d'esparcette, Süßklee, spanischer Klee, Schildkraut.

Составны́й, а́я, о́е, a. de composition, ce qu'on peut plier; * faux, supposé, irrégulier, von der Zusammensetzung, was zusammengelegt werden kann; * falsch, untergeschoben, unrichtig, unregelmäßig. Составная духовная, un testament supposé, ein untergeschobenes Testament, составная крѣпость, une forteresse irrégulière, eine unregelmäßige Festung.

Состáвъ, ва, m. une composition, mixtion, la mécanique; l'article, l'articulation, le nœud, l'emboiture, die Verbindung, Composition, Zusammensetzung; das Gelenk, der Knöchel, die Fuge. Составы лѣкарственные, des remèdes, Arzneien; вывихнуть ногу на составѣ, se démettre le pied à l'articulation, sich den Fuß im Gelenke verrenken.

Состарѣва́юсь, ешься, рѣ́лся, рѣ́юсь, ва́ться, рѣ́ться, v. c. vieillir, devenir vieux, alt werden. * Состарѣться въ походахъ, vieillir sous les armes, unter den Waffen grau werden.

Состе́ганный, ая, ое, a. achevé (en arrière-pointant), zu Ende gesteppt.

Состега́ть, га́лъ, га́ю, v. a. anom. finir, achever (en arrière pointant), zu Ende steppen.

Состою́, и́шь, стоя́лъ, стоя́ть, v. n. consister, être composé de; être sous les ordres de qn., bestehen; unter einem stehen. Верста состоитъ изъ пяти сотъ саженъ, la verste est composée de cinq cents sagenes, eine Werste besteht aus fünf hundert Saschenen, совершенство человѣка состоитъ въ хорошемъ употребленiи своего разсудка, la perfection de l'homme consiste dans le bon usage, qu'il fait de sa raison, die Vollkommenheit des Menschen besteht im rechten Gebrauche seiner Vernunft, его имѣнie состоитъ въ домахъ и деревняхъ, son bien consiste en maisons et en terres, sein Vermögen besteht in Häusern und Ländereien.

Состою́сь, и́шься, стоя́лся, стоя́ться, v. c. émaner, être publié, ergehen, bekannt gemacht werden. Сей указъ состоялся въ такомъ-то году, cet édit, oukas fut publié dans une telle année, dieser Ukas ward in diesem Jahre bekannt gemacht.

Состоя́вшiйся, аяся, еся, a. donné, publié, gegeben, bekannt gemacht.

Состоя́нie, я, n. l'état, la condition, la situation, der Stand, Zustand. Щастливое состоянie, un

état heureux, ein glücklicher Stand, Zuſtand, бытьвъ состояніи, être en état, pouvoir, im Stande ſeyn, können; гражданское состояніе, l'état civil, der bürgerliche Stand, низкое состояніе, un état ignoble, vil, ein niedriger Stand.

Состоя́тельный, ая, ое, a. en état, capable, im Stande, fähig, vermögend. Онъ оказуется къ платежу денегъ не состоятельнымъ, il se trouve incapable de payer; er zeigt ſich, daß er unvermögend iſt zu bezahlen.

Состоя́щій, ая, ее, a consistant, étant, se trouvant, beſtehend, ſtehend.

Сострада́лецъ, льца, m. (sl.) un homme qui a été martyr avec un autre, ein Mitmärtyrer.

Сострада́ніе, я, n. la compassion, das Mitleiden

Сострада́тель, ля, m. qui prend part à notre chagrin, der Mitleiden hat.

Сострада́тельность, сти, f. la compassion, la pitié, das Mitleiden.

Сострада́тельный, ая, ое, Сострада́теленъ, льна, льно, a. compatissant, miséricordieux, barmherzig, mitleidig.

Сострада́тельство, a, n. v. Сострада́тельность.

Сострада́ю, ешь, страда́лъ, стра́жду, страда́ть, v. n. souffrir avec qn. être compatissant, mitleidig ſeyn, Mitleiden haben.

Сострáнствую, ствовать, v. rfl. voyager avec un autre, mit einem Andern wandern, reiſen.

Сострáстіе, v. Сострада́ніе.

Сострига́ю, ешь, стри́гъ, гу́, га́ть, стри́чь, v. a. couper, tondre, abſchneiden, abſcheeren.

Сострижéніе, я, n. l'action de couper, la tonte, die Abſchneidung, Abſcheerung.

Сострíженный, ая, ое, a. coupé, tondu, abgeſchnitten, abgeſchoren.

Сострога́ніе, я, n. l'action (finie) d'emporter en rabotant, das (beend.) Abhobeln.

Сострóганный, ая, ое, a. emporté avec le rabot, abgehobelt.

Сострóгиваніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter en rabotant, das (gegenw.) Abhobeln.

Сострóгиваю, ешь, га́лъ, га́ю, га́ть et Сострýжи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. emporter, ôter avec le rabot, unir avec le rabot, abhobeln, abſtoßen, weghobeln.

Сострóгиваюсь, ешься, га́лся, га́юсь, ваться, га́шься, Сострýжи́ться, жи́лся, жу́сь, v. p. être emporté avec le rabot, abgehobelt, abgeſtoßen werden.

Сострóéніе, я, n. l'action (finie) de bâtir, das (beend.) Bauen.

Сострóéнный, ая, ое, a. bâti, construit, gebaut, aufgeführt.

Сострóиваніе, я, n. l'action (prés.) de bâtir, das (gegenw.) Bauen.

Сострóиваю, ешь, стрóилъ, стрóю, вать, стрóить, v. a. bâtir, construire, bauen, aufführen. Сострóить домъ, корабль, bâtir une maison, construire un vaisseau, ein Haus, ein Schiff bauen.

Сострóиваюсь, ешься, стрóился, стрóюсь, ваться, стрóиться, v. p. être bâti, construit, gebaut werden.

Сострýженіе, v. Сострога́ніе.

Сострýженный, v. Сострóганный.

Сострýжи́ть, жи́лъ, жу́, v. Сострóгиваю.

Сострѣля́ніе, я, n. l'action de tuer à coups de flèche, die Erſchießung.

Сострѣля́ти, ля́хъ, ля́ю, v. a. anom. (sl.) tuer à coups de flèche, erſchießen, todt ſchießen.

Сострáпаніе, я, n. l'action de faire, de préparer le manger, das Kochen, die Zubereitung des Eſſens.

Сострáпанный, ая, ое, a. cuit, préparé, gekocht, zubereitet.

Сострáпать, палъ, паю, v. a. anom. faire, préparer le manger, das Eſſen kochen, zubereiten.

Сступа́ніе, я, n. la retirade, l'action de reculer, das Zurücktreten, Abtreten.

Сступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, па́ть, пи́ть, v. n. se retirer, reculer, zurücktreten, von etwas abtreten.

Состяза́ніе et Стяза́ніе, я, n. une dispute, contestation, der Streit, Zank, Wortwechſel. И сіѣ тому рекшу, отъидоша Іудеи

много имуще между собою состязаніе, (В) quand il dit ces choses, les Juifs se retirèrent d'avec lui, y ayant une grande contestation entr'eux, und da er solches redete, gingen die Juden hin und hatten viel Fragens unter ihnen selbst.

Состяза́тель, ля, m. qui dispute avec qn., der mit jemanden streitet, disputirt.

Состяза́тельный, ая, ое, Состяза́теленъ, льна, льно, a. de dispute; aimant à disputer, worüber sich streiten läßt, streitig; gern streitend.

Состязу́юсь, Стяза́юсь ou Стязу́юсь, ешься, за́ться, v. rfl. disputer, contester, quereller, streiten, Worte wechseln, disputiren. По вся дни стязался въ училищи, (В) il disputoit tous les jours dans l'école, er redete täglich in der Schule.

Сосу̀, се́шь, са́ть, v. a. sucer, saugen. Піявицы сосутъ кровь, les sangsues sucent le sang, die Blutigel saugen Blut, сосать грудь, téter à la mamelle, an der Brust saugen, пчелы сосутъ медъ изъ цвѣтовъ, les abeilles sucent du miel des fleurs, die Bienen saugen Honig aus den Blumen, сосать изъ кого, piller, gripper qn, einem etwas abzwacken, von einem ziehen.

Сосу́децъ, дца, m. un petit vase, ein kleines Gefäß.

Сосу́дный, ая, ое, a. de vase, vom Gefäße.

Сосудохрани́тель, ля, m. celui qui a les vases, la vaisselle sous son inspection, der das Geschirr unter seiner Aufsicht hat.

Сосудохрани́тельница, ы, f. la chambre où l'on garde la vaisselle, das Zimmer, in welchem das Geschirr aufbewahrt wird

Сосу́дъ, да, m. un vase, vaisseau, une urne; la coupe (bénite), das Gefäß, Geschirr; der Kelch (beim Abendmahle).

Сосу́ды, pl (T. d'Anat.) les vaisseaux, die Gefäße.

Сосу́лька, и, f. (льдяная) un glaçon de gouttière, une chandelle de glace; espèce de pain d'épice rond et oblong fait de pain noir et de miel, die Eiszacke, der Eiszapfen; eine Art länglich gerollter, aus grobem Brote mit Honig zubereiteter Kuchen.

Сосуно́къ нка̀, m. d. v. Сосу́нъ.

Сосу́нъ, на̀, m. Сосу́нья, ньи, f. une bête qui tête encore, ein Thier, das noch saugt.

Сосцекормя́щія живо́тныя, v. Сосцепита́ющія живо́тныя.

Сосцепита́ющія живо́тныя, des animaux à mamelles, die Säugethiere.

Сосчита́ніе, я, n. l'action (finie) de compter, die (beend.) Zahlung, Berechnung.

Сосчи́танный, ая, ое, a. compté, gezählt, berechnet.

Сосчи́тываніе, я, n. l'action (prés.) de compter, die (gegenw.) Zählung Berechnung.

Сосчи́тываю, ешь, та́лъ et счёлъ, та́ю et сочту̀, вать, та́ть et счёсть, v. a. compter, calculer; examiner, vérifier le compte de qn, rechnen, berechnen, zählen; jemandes Rechnung untersuchen, deren Richtigkeit bestätigen.

Сосѣда́ніе, ія, n. l'action d'être assis avec qn. ensemble, das Zusammensitzen.

Сосѣда́тель, ля, m. l'assesseur, der Beisitzer.

Сосѣда́ю, ешь, да́ть, v. a. Сосѣда́юсь.

Сосѣда́юсь, ешься, да́ться, v. c. être assis ensemble, zusammensitzen.

Сосѣ́дній, яя, ее, a. voisin, circonvoisin, benachbart, anstoßend.

Сосѣ́довъ, а, о, a. appartenant au voisin, dem Nachbar gehörig, eigen.

Сосѣ́дскій, ая, ое, v. Сосѣ́дній.

Сосѣ́дственный, ая, ое, a. voisin, limitrophe, benachbart, angrenzend. Сосѣдственные народы, les nations voisines, limitrophes, die benachbarten Völker.

Сосѣ́дство, а, n. le voisinage, die Nachbarschaft. Онъ живетъ здѣсь въ сосѣдствѣ, il demeure ici dans le voisinage, er wohnt hier in der Nachbarschaft, in der Nähe.

Сосѣдствую, ешь, вовать, v. n. demeurer dans le voisinage, être voisin de qn., in der Nachbarſchaft wohnen, jemandes Nachbar ſeyn.

Сосѣдъ, а, m. le voisin, der Nachbar. Сосѣдка, и, f. la voisine, die Nachbarinn. Имѣть добрыхъ сосѣдовъ, avoir de bons voisins, gute Nachbaren haben, добрый сосѣдъ посѣщаетъ своихъ сосѣдовъ, il n'est voisin, qui ne voisine, ein guter Nachbar beſucht ſeine Nachbaren. Не купи дома, купи сосѣда, (prov.) n'achète pas la maison, achète le voisin, qui a bon voisin a bon matin, kaufe nicht das Haus, kaufe den Nachbar, man muß bei dem Kaufe eines Hauſes auch auf den Nachbar Rückſicht nehmen.

Сосѣждý, дúши, дѣти, v. n. (sl.) être assis ensemble, mit jemanden zuſammen ſitzen.

Сотвореніе, я, n. la création, die Schöpfung, Erſchaffung. Отъ сотворенія міра, depuis la création du monde, von der Erſchaffung der Welt.

Сотворéнный, ая, ое, a. créé; fait, commis, geſchaffen, erſchaffen; gethan, begangen. Человѣкъ сотворенъ по образу и по подобію Божію, l'homme est créé d'après l'image de Dieu, der Menſch iſt nach dem göttlichen Ebenbilde geſchaffen; принесть раскаяніе о сотворенныхъ грѣхахъ, faire pénitence de ses péchés, wegen ſeinen begangenen Sünden Buße thun.

Сотворúть, рúлъ, рю, v. a. anom. créer, faire, commettre; (sl. des fruits) porter, ſchaffen, erſchaffen, machen; tragen, bringen (ſl. von Früchten). Богъ сотворилъ человѣка въ шестый день, Dieu créa l'homme le sixième jour, Gott erſchuf den Menſchen am ſechſten Tage; егда же прозябе трава, и плодъ сотвори, (B.) et après que la semence fut venue en herbe et qu'elle eut porté des fruits, da nun das Kraut wuchs und Frucht brachte.

Сотворúться, рúлся, рюсь, v. p. être créé; fait, erſchaffen; gemacht werden.

Сóтенный, ая, ое, a. de centaine, qui contient cent, von dem Hunderte, hundert enthaltend.

Сóтенный головá, v. Сóтникъ.

Сотканіе, я, n. l'action de tisser das Weben, Wirken.

Сóтканный, ая, ое, a. tissu, gewebt, gewirkt.

Сотка́ть, ткáлъ, ткý, v. a. (sl.) tisser, weben, wirken.

Сóткнуть, v. Стыкáю.

Сóтникъ, а, m. un centenier, Capitaine, ein Hauptmann, Hundertmann.

Сóтничій, чья, чье, a. du Centenier, Capitaine, dem Hauptmann, Hundertmann eigen.

Сóтня, и, f. une centaine, das Hundert. Сотня яицъ, un cent d'œufs, ein Hundert Eier.

Сотовáрищество, а, n. la compagnie, die Geſellſchaft, Mitgeſellſchaft, Genoſſenſchaft

Сотовáриществую, ешь, вовать, v. n. être en compagnie, faire compagnie avec, à qn., mit jemanden Geſellſchaft machen, einem Geſellſchaft leiſten.

Сотовáрищъ, а, m. un compagnon, ein Geſellſchafter, Gefährte.

Сотовый, áя, óе, a. de rayon de miel, von Honigſeim, von der Honigſcheibe. Сотовой медъ, du miel en rayon, Honig in Scheiben.

Сотрéніе, я, n. l'action (finie) d'emporter en frottant, la trituration, das (beend.) Abreiben.

Сотрéнный, ая, ое, a. terrassé, vaincu, zu Boden geſchlagen, überwunden.

Сотрýдникъ, а, m. un compagnon de travail, ein Mitarbeiter.

Сотрýдница, ы, f. une compagnonne de travail, eine Mitarbeiterinn.

Сотрýдническій, ая, ое, v. Сотрýдничій.

Сотрýдничество, а, n. l'action de travailler avec qn., das Mitarbeiten.

Сотрýдничій, чья, чье, a. de compagnon de travail, vom Mitarbeiter.

Сотрываю, v. Стираю.

Сотрясéніе, я, n. l'action de secouer; de défaire en secouant;

la commotion, das Abſchütteln; die Erſchütterung.

Сотрясённый, ая, ое, a. secoué, défait en secouant, abgeſchüttelt.

Со́тскій, каго, m. un paysan ou espèce de guet, sous l'inspection duquel se trouvent cent paysans ou cent maisons, ein Bauer, unter deſſen Aufſicht hundert Bauern, ſtehen, oder eine Art Wächter, welcher die Aufſicht über hundert Häuſer hat.

Со́ты, товъ, pl. Со́тъ, a, m. un rayon de miel, der Honigſeim, die Honigſcheibe. Вынимать соты изъ улья, châtrer les ruches, Bienenſtöcke beſchneiden, ausnehmen.

Со́тый, ая, ое, a. le centième, der Hundertſte.

Со́тью, ad. cent fois, hundert Mal. Говори ему сотью, онъ ничего не слушаетъ, on peut le lui dire cent fois, il n'écoute pas, man kann es ihm hundert Mal ſagen, er hört doch nicht.

Соумира́ю, ешь, ра́ть, v. n. (sl.) mourir avec les autres, mit Andern zugleich ſterben.

Соумышле́ніе, я, n. la complicité, die Mitſchuld.

Соумы́шленникъ, а, m. un complice, ein Mitſchuldiger, Mitverbrecher.

Соумышля́ю, ешь, мы́слилъ, мы́шлю, шля́ть, мы́слить, v. a. être complice, Mitſchuldiger ſeyn.

Соуслажда́юся, ешися, жда́тися, v. r. (sl.) se délecter à qch. (avec des autres), mitgenießen, ſich mitfreuen.

Со́усникъ, а, m. une saucière, eine Saucen-Schüſſel.

Со́усный, ая, ое, a. de sauce, von der Sauce.

Со́усъ, а, m. la sauce, die Sauce, Brühe.

Соуча́ствованіе, Соуча́ствователь, Соуча́ствую, Соуча́стникъ, v. Уча́ствованіе, etc.

Соученикъ, а, m. un condisciple, un compagnon d'étude, der Mitſchüler.

Соучи́ненный, ая, ое, a. égal en rang, en condition, gleich an Rang, an Stand.

Софа́, ы, f. un sofa, der Sofa.

Соха́, и, f. la charrue (russe), der (ruſſiſche) Hakenpflug.

Соха́тый, таго, m. (chez les Youkaghires en Sibérie): un élan d'une grandeur extraordinaire, ein Elennthier von einer außerordentlichen Größe.

Со́хну, хнешь, хнуть, v. n. sécher, se sécher, devenir sec; se faner, se flétrir, se passer, maigrir, se consumer, trocken werden; verdorren, verwelken, welken, mager werden, abnehmen, vergehen. Земля сохнетъ, la terre devient sèche, se sèche, die Erde wird trocken, деревья сохнутъ, les arbres se sèchent, die Bäume verdorren, трава сохнетъ, l'herbe se sèche, das Gras verdorrt; сохнуть отъ болѣзни, maigrir de maladie, von einer Krankheit abnehmen, сохнуть отъ печали, se consumer de chagrin, vor Betrübniß, Kummer vergehen.

Сохране́ніе, я, n. la conservation, le maintien, la garde, die Erhaltung, Bewahrung, Verwahrung. Отдать что кому на сохраненіе, donner qch. à garder à qn., mettre qch. à la garde de qn., einem etwas zu verwahren geben.

Сохране́нный, ая, ое, a. conservé, maintenu, gardé, erhalten, bewahrt, verwahrt.

Сохрани́тель, ля, m. le conservateur, der Erhalter, Verwahrer.

Сохрани́тельница, ы, f. la conservatrice, die Erhalterinn.

Сохра́нная казна́, la chambre des emprunts, die Verwahrungs-Depoſito-Bank.

Сохра́нно, ad. en entier, en son entier, sans être endommagé, unbeſchädigt, unverletzt.

Сохра́нность, сти, f. la garde, la sauveté, die Verwahrung, Unverletzheit. Имѣть что въ сохранности, avoir qch. sous sa garde, etwas in Verwahrung haben; отдать что въ сохранности, rendre qch., dans l'état dans lequel on l'a reçue, eine Sache unverletzt, ganz wieder abliefern.

Сохра́нный, ая, ое, a. sain et sauf, entier, ganz, unbeſchädigt, unverletzt.

Сохраня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. conserver, garder, avoir en sa garde; observer, maintenir, erhalten, bewahren; beobachten, befolgen, erhalten, beibehalten. Сохранить травы, conserver des plantes, Pflanzen erhalten, сохранить свою честь, conserver son honneur, seinen guten Namen erhalten; сохранить законы, observer les lois, die Geſetze beobachten, сохранить древнія обыкновенія, suivre, observer les anciennes coutumes, die alten Gebräuche befolgen, beobachten.

Сохраня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. p. être conservé, gardé, observé, se conserver, se maintenir, erhalten, bewahret, beobachtet werden, ſich erhalten.

Соцáрствованіе, я, n. le règne commun, die gemeinſchaftliche Regierung, Mitregierung.

Соцáрствую, ешь, вовáлъ, вовать, v. n. régner conjointement, ensemble, gemeinſchaftlich regieren, mitherrſchen. Иванъ Алексѣевичь и Петръ Алексѣевичь соцарствовали, Jean et Pierre Alexeewitche régnèrent ensemble, Iwan und Peter Alexeewitſch regierten gemeinſchaftlich, zuſammen.

Сочевúца, ы, f. la lentille, die Linſe.

Сочевúчный, v. Сочéвный.

Сочéвный, ая, ое, a. de lentilles, von Linſen.

Сочéльникъ, a, m. la veille de Noël et de l'Epiphanie, der heilige Abend vor Weihnachten und dem Feſte der hl. drei Könige.

Сочéніе, я, n. l'action de tirer du suc d'un arbre, die Abzapfung des Saftes aus einem Baume.

Сóчень, чня, m. espèce de flan convert de suc de semence, eine Art mit Saamenſaft beſtrichenen Fladens.

Сочетавáю, ешь, тáлъ, тáю, вáть, тáть, v. a. unir, conjoindre, verbinden, vereinigen. Сочетать бракомъ, unir, conjoindre par le mariage, marier, ehelich verbinden.

Сочетавáюсь, ешься, тáлся, тáюсь, вáться, тáться, v. r. s'unir, ſich verbinden, ſich vereinigen. Сочетаться бракомъ, s'unir, se conjoindre par le mariage, se marier, ſich ehelich verbinden.

Сочетáніе, я, n. l'union, la réunion, die Verbindung, Vereinigung.

Сóчиво, a, n. (sl.) un plat de lentilles, ein Linſengericht.

Сочинéніе, я, n. la composition, le traité; un ouvrage, les œuvres, der Aufſatz, die Schrift, Abhandlung; das Werk. Упражняться въ сочиненіи стиховъ, s'occuper à composer, à faire des vers, ſich mit Verſemachen beſchäftigen, онъ издалъ хорошее сочиненіе о щастіи, il a fait un joli traité sur le bonheur, er hat eine hübſche Abhandlung über das Glück geſchrieben; сочиненія Хераскова, Державина, les ouvrages de Kheraskov, de Derjavine, die Werke des Cheraskow, des Derſchawin, великое, большое сочиненіе, un ouvrage volumineux, ein großes Werk.

Сочинéнный, ая, ое, a. composé, fait, écrit, verfertigt, verfaßt, abgefaßt, aufgeſetzt, geſchrieben. Поэма сочиненная стихами, un poëme écrit en vers, ein in Verſen verfaßtes Gedicht.

Сочинúтель, ля, m. l'auteur, le compositeur, der Verfaſſer, Autor, Schriftſteller.

Сочинúтельница, ы, f. l'auteur, die Schriftſtellerinn, Verfaſſerinn.

Сочиня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. composer, écrire, faire, verfertigen, verfaſſen, aufſetzen, ſchreiben, machen. Онъ сочиняетъ стихи, рѣчь, il fait, compose des vers, il fait un discours, er ſchreibt, macht Verſe, eine Rede, сочинять письмо, écrire, composer une lettre, einen Brief ſchreiben, aufſetzen.

Сочиня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. p. être composé, écrit, fait; (T. de Gramm.) être construit, mis, verfaßt, aufgeſetzt, verfertigt, geſchrieben werden; conſtruirt, zuſammengeſetzt, geſetzt werden. Взаимные глаголы сочи-

ются съ производительнымъ падежемъ, les verbes réfléchis sont construits avec, demandent, règnent l'ablatif instrumental, die zurückkehrenden Zeitwörter werden mit dem Ablativ instrumental construirt.

Сочисле́ніе, я, n. le dénombrement, die Volkszählung.

Сочисли́тель, ля, m. celui qui fait le dénombrement, der die Volkszählung anstellt.

Со́чность, сти, f. l'abondance de suc, la succulence, die Saftigkeit.

Со́чный, ая, ое, Со́ченъ, чна, чно, a. succulent, saftig.

Сочо́къ, чка́, m. d. v. Со́къ.

Сочте́ніе, v. Сосчита́ніе.

Сочу́, чи́шь, ссочи́лъ, ссочу́, чи́ть, ссочи́ть, v. a. (vulg.) prendre, attraper, fangen, auffangen, erwischen.

Сочу́, чи́шь, чи́лъ, вы́сочилъ, вы́сочу, чи́ть, вы́сочить, v. a. tirer le suc d'un arbre, saigner un arbre, den Saft aus dem Baume abziehen, abzapfen.

Сочу́сь, чи́шься, чи́лся, вы́сочился, вы́сочусь, чи́ться, вы́сочиться, v. r. dégoutter, découler, distiller, auströpfeln, auslaufen, ausfließen. Смола сочится изъ дерева, la résine découle de l'arbre, das Harz lauft, fließt aus dem Baume, вино сочится изъ бочки, le vin dégoutte, coule du tonneau, der Wein tröpfelt aus dem Fasse.

Сошéдшій, ая, ее, a. descendu, herabgestiegen, herabgekommen, herabgefahren.

Сошéствіе, ія, n. la descente, das Hinabsteigen, die Herabkunft. Сошествіе Святаго Духа, la descente du Saint-Esprit, die Ausgießung des heiligen Geistes.

Со́шка, и, f. une étaie, un étançon, eine Stütze, das Untergestell. Нѣкоторые Азіатскіе народы употребляли винтовки на сошкахъ, quelques peuples asiatiques se servent des arquebuses aux étoies à pied, einige asiatische Völkerschaften gebrauchen Stützen bei ihren Flinten.

Сошни́къ, а, m. le coutre, das Pflugeisen, Pflugmesser, Sech.

Со́шный, ая, ое, a. de la charrue, vom Hakenpfluge.

Сощикну́ть, v. Щика́ю.

Сощи́пываю, ешь, па́лъ, плю, вать, па́ть, v. a. déplumer, plumer, ausrupfen, abrupfen, abpflücken, die Federn ausziehen.

Союзникъ, а, m. un allié, ein Bundsgenosse, Alliirter.

Союзница, ы, f. une alliée, eine Bundsgenossinn, Alliirte.

Союзническій, ая, ое, a. d'allié, allié, verbunden, alliirt. Союзническія войска, les troupes alliées, coalisées, die verbundenen Truppen.

Союзно, ad. d'accord, en alliance, einig.

Союзный, ая, ое, a. d'alliance, de coalition; allié, coalisé, confédéré, vom Bündnisse; verbunden, alliirt, coalisirt. Союзныя постановленія, les conditions, les points, les articles de l'alliance, die Bündnißpunkte.

Союзъ et Соузъ, a., m. l'union, la liaison, le lien; l'alliance, la coalition, confédération, ligue; (T. de Gramm.) la conjonction, die Verbindung; das Bündniß, der Bund, die Coalition, Allianz; das Bindewort, die Conjunction. Вступить съ кѣмъ въ союзъ, faire alliance, entrer en alliance avec qn., in ein Bündniß mit jemanden treten, заключить союзъ, faire une alliance avec qn., ein Bündniß mit einem schließen; брачный союзъ, le mariage, le lien conjugal, das eheliche Bündniß, Ансеатическій союзъ, la hanse teutonique, der hanseatische Bund.

Со́я, и, f. (corvus glandarius) le geai, der Heher, Nußheher, Holzheher.

Спада́ю, ешь, спа́лъ, ду́, да́ть, спа́сть, v. n. tomber en bas; tomber (*du poil et de la laine*), abfallen, herabfallen; ausfallen, ausgehen, abgehen (von Haaren und Wolle.) Спадать съ лица, amaigrir, mager werden; спадать съ голосу, perdre la voix, die Stimme verlieren.

Спаде́ніе, я, n. l'action de tomber en bas, das Abfallen, Hinunterfallen.

Спа́иваніе, я, n. la soudure (prés.) die (gegenw.) Zusammenlötung.

Спа́иваю, ешь, спая́лъ, спая́ю, вать, спая́ть, v. a. souder, zusammenlöten, anlöten.

Спа́иваюсь, ешься, спая́лся, спая́юсь, ваться, спая́ться, v. p. être soudé, gelötet, zusammengelötet werden.

Спа́йка, и, f. la soudure (en général); l'endroit soudé, die Zusammenlötung (überhaupt); die zusammengelötete Stelle.

Спа́костить, стилъ, кощу, v. a. anom. gâter, abimer, faire du mal, verderben, verhunzen, Unfug anrichten.

Спа́ленка, и, f. une petite chambre à coucher, ein Schlafzimmerchen.

Спа́ленный, ая, ое, a. de la chambre à coucher, vom Schlafzimmer.

Спа́лзываніе, я, n. l'action de ramper en bas, das Herunterkriechen, Abkriechen.

Спа́лзываю, ешь, спо́лзъ, сползу́, вать, сползти́, v. n. ramper en bas, herunterkriechen, abkriechen.

Спали́ть, ли́лъ, лю́, v. a. brûler, verbrennen, versengen.

Спа́лый, ая, ое, a. tombé en bas, abgefallen.

Спа́льникъ, ка, m. (m. v.) officier de la cour des anciens Tsars, dont les fonctions étoient d'être de jour et de dormir dans l'antichambre du Tsar, ein ehemaliger Hofbeamter, dessen Pflicht es war zu dejouriren und des Nachts in dem Vorzimmer des Zaaren zu schlafen.

Спа́льный, ая, ое, a. ce dont on se sert pendant le sommeil, dessen man sich während des Schlafes bedient. Спа́льный колпакъ, un bonnet de nuit, eine Nachtmütze, Schlafmütze.

Спа́льня, и, f. la chambre à coucher, le dortoir, das Schlafzimmer, die Schlafkammer.

Спа́ніе, я, et Спаньѐ, я̀, n. le dormir, das Schlafen.

Спа́ржа, и, f. (asparagus officinalis) des asperges, der Spargel.

Спа́ржевый, ая, ое, a. d'asperges, vom Spargel.

Спа́рить, рилъ, рю, v. a. anom. apparier, zusammenpaaren.

Спа́ръ, а, m. (sparus) la dorade, die Seebrasse.

Спа́рываніе, я, n. l'action (prés.) de découdre, die (gegenw.) Abtrennung, Lostrennung.

Спа́рываю, ешь, споро́лъ, спорю́, вать, споро́ть, v. a. découdre, défaire, auftrennen, abtrennen, lostrennen. Спороть верхъ съ шубы, découdre, défaire la couverture d'une pelisse, das Oberzeug von dem Pelze abtrennen.

Спаса́ю, ешь, спа́съ, су́, спаса́ть, сти́, v. a. sauver, délivrer, retten, erretten, erhalten. Спасать кого отъ нещастія, sauver qn. du danger, einen aus der Gefahr retten, онъ спасъ мнѣ жизнь, il m'a sauvé la vie, er hat mir das Leben gerettet.

Спаса́юсь, ешься, спа́сся, су́сь, са́ться, сти́ся, v. r. se sauver, se réfugier, échapper; se convertir; sauver son âme, sich retten, entfliehen, flüchten; sich bekehren, seine Seele retten; comme v. p. être sauvé, gerettet, errettet werden. Я пойду спасаться, je me retirerai du monde, je prendrai le froc, je ferai pénitence, ich will der Welt entsagen, ins Kloster gehen, mich bekehren.

Спасе́ніе, я, n. la délivrance, conservation; le salut, die Rettung; das Heil, die Seligkeit.

Спасе́нный, ая, ое, a. sauvé, délivré, gerettet, errettet, befreiet.

Спаси́бо, ad. Dieu vous bénisse! Dieu vous en récompense! grand merci! Gott segne dich, sie! Gott belohne sie dafür! großen Dank! Я вамъ спасибо скажу, ежели вы меня симъ одолжите, si vous me faites ce plaisir, j'en serai bien reconnaissant, wenn sie mir diesen Gefallen thun, so werde ich ihnen recht sehr dankbar seyn.

Спаси́телевъ, а, о, a. du Sauveur, von dem Heilande, vom Erlöser.

Спаси́тель, ля, m. le Sauveur; un

sauveur, der Erlöser, Heiland; der Befreier, Retter, Errretter. Онъ былъ моимъ спасителемъ, il a été mon sauveur, er iſt mein Retter geweſen.

Спаси́тельница, ы, f. la libératrice. die Retterinn, Befreierinn, Errretterinn.

Спаси́тельный, ая, ое, Спаси́тленъ, льна, льно, a. salutaire, meritoire, heilſam, errettend Спасительное наставленіе, une admonition salutaire. eine heilſame Ermahnung, спасительное лѣкарство, un remède efficace, ein heilſames Mittel.

Спа́совъ, v. Спаси́телевъ.

Спа́съ, а, m. v. Спаси́тель.

Спасываю, вать, v. a. fouler (l'herbe dans les prairies par les bestiaux qui pâturent), niedertreten (das Gras auf Wieſen durch Weiden des Viehs).

Спа́сываюсь, ваться, v. p. être foulé, niedergetreten werden.

Спа́ть, v. Сплю.

Спа́ться, спало́сь, v. imp. dormir bien, profondement, feſt, gut ſchlafen.

Спа́яніе, я, n. l'action (finie) de souder, die (beend.) Zuſammenlötung.

Спа́янный, ая, ое, a. soudé, gelöthet

Спека́ется, спекла́сь, спе́чься, v. r. imp. se cailler, se figer, se coaguler (*du sang*), gerinnen (vom Blute).

Спекта́кль, ля, m. v. Позо́рище.

Спекула́торъ, ра, m. le spéculateur, der Speculant.

Спекуля́ція, іи, f. la speculation, die Speculation.

Спелена́ніе, я, n. l'action d'emmailloter, das Winden, Wickeln.

Спелёнанный, ая, ое, a. emmailloté, gewindelt.

Спелена́ть, v. Пелена́ю.

Спенёкъ, нька, m. l'ardillon d'une boucle, die Zunge in der Schnalle.

Сперва́, ad. originairement, premièrement, en premier lieu, au commencement, zuerſt, anfänglich, zuvor. Сперва́ онъ былъ хорошъ, а теперь избаловался, il étoit au commencement bon, mais à présent il s'est gâté, er war anfangs gut, aber jetzt iſt er ſchlecht geworden.

Спе́реди, ad. par devant, von vorn.

Спёртый, ая, ое, a. poussé, éloigné; serré, comprimé, fermé, renfermé. weggeſchoben; gepreßt, eingeſchloſſen, zuſammengedrückt. Спертый воздухъ вреденъ, un air comprimé, renfermé est nuisible, malsain, eingepreßte, zuſammengepreßte Luft iſt ſchädlich.

Спеси́вецъ, вца, m. Спеси́вица, ы, f. une personne fière, orgueilleuse, eine ſtolze, hochmüthige Perſon.

Спеси́влюсь, вишься, заспеси́вился, заспеси́влюсь, вишься, заспеси́виться, v. c. devenir fier, s'enorgueillir, ſtolz, hochmüthig werden.

Спеси́во, ad. fièrement, orgueilleusement, superbement, ſtolz, hochmüthig.

Спеси́вость, сти, f. l'orgueil, la fierté, der Stolz, Hochmuth.

Спеси́вый, ая, ое, Спеси́въ, а, о, a. fier, orgueilleux, présomptueux, ſtolz, hochmüthig, aufgeblaſen.

Спеси́вѣю, ешь, вѣть, v. n. être fier, orgueilleux, présomptueux, ſtolz, hochmüthig, aufgeblaſen ſeyn.

Спесца̀, ы́, f. une petite fierté, un petit orgueil, ein kleiner Stolz.

Спе́сь, си, f. la fierté, l'orgueil, der Stolz, Hochmuth, Hoffahrt. Сбить съ кого спесь, abattre, rabaisser l'orgueil de qn., lui faire baisser la crête, einem den Hochmuth benehmen.

Спеськò, а, m. (vulg.) v. Спеси́вецъ.

Спива́юсь, ешься, спился̀, спью́сь, ва́ться, спи́ться, v. c. boire excessivement, unmäßig trinken. Онъ спился съ кругу, il a tellement bu, qu'il a perdu sa raison, qu'il a perdu tout son bien, er hat ſich von Sinnen geſoffen, er hat ſich durchs Saufen ganz ruinirt.

Спиле́ніе, я, n. l'action (finie) d'emporter avec la scie ou avec la lime, das (beend.) Abfeilen, Abſägen.

Спи́ленный, ая, ое, a. emporté avec la scie, scié, limé, abgefägt, abgefeilt.

Спи́ливаніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter avec la scie, ou avec la lime, das (gegenw.) Abfeilen, Abfägen.

Спи́ливаю, ешь, ли́лъ, лю́, вать, ли́ть, v. a. emporter (la superficie) avec la scie ou avec la lime, abfägen, abfeilen (von oben).

Спи́ливаюсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ваться, ли́ться, v. p. être scié, limé, abgefägt, abgefeilt werden

Спи́лка, и, f. l'action d'emporter avec la scie ou avec la lime (en général), das Abfeilen, Abfägen (überhaupt).

Спина̀, ы, f. le dos, l'épine, der Rücken, Rückgrath. Спина болитъ, j'ai mal au dos, ich habe Rückenschmerzen, оборотить спину кому, оборотиться спиною къ кому, tourner le dos à qn., einem den Rücken zukehren.

Спина́ніе, я, n. l'action de terrasser, die Niederwerfung.

Спина́тный, ая, ое, a. d'épinars, vom Spinat.

Спина́тъ, а, m. des épinars, der Spinat.

Спина́ю, ешь, на́ть, спя́ть, v, a. jeter à terre, terrasser, zu Boden werfen, niederwerfen.

Спи́нка, и, f. un petit dos, ein kleiner Rücken.

Спи́нный, ая, ое, a. d'épine, dorsal, vom Rücken.

Спи́ра, ы, f. un détachement, une compagnie, ein Detaschement, eine Compagnie.

Спира́ніе, я, n. l'action de défaire, de dégager; de serrer, de presser de comprimer, das Losmachen, Abbringen; Andrücken, Andrängen, Zusetzen.

Спира́ю, ешь, спе́ръ, сопру́, ра́ть, спере́ть, v. a. défaire, dégager; serrer, presser, comprimer, losmachen, abbringen; andrücken, andrängen, zusetzen. Насилу барку сперли съ мѣли, à peine ont-ils pu dégager la barque du banc de sable, kaum daß sie die Barke von der Sandbank haben abbringen können; льдомъ сперло судно, la glace serre, comprime le navire, das Eis setzt der Barke zu, preßt die Barke.

Спира́юсь, ешься, спе́рся, сопру́сь, ра́ться, ре́ться, v, r. se serrer; se presser, être comprimé, s'entre choquer, sich drängen, sich zusammendrücken, sich stopfen, sich zusammenpressen. Воздухъ сперся, l'air s'est comprimé, die Luft ist zusammengepreßt, ледъ на рѣкѣ сперся, la glace s'est serrée dans la rivière, das Eis hat sich in dem Flusse zusammengedrängt, народъ сперся въ проходѣ, la foule s'est serrée, s'est pressée au passage, das Volk steht im Durchgange gepreßt zusammen.

Спиронача́льникъ, а, m. le chef d'un détachement, der Anführer eines Detaschements.

Спи́ртъ, а, m. l'ésprit de vin, der Spiritus.

Списа́ніе, я, n. l'action (finie) de copier, das (beend.) Abmalen, Abschreiben, Copiren.

Спи́санный, ая, ое, a. copié, abgeschrieben, abgemalt, copirt.

Списа́тель, ля, m. un copiste, ein Abschreiber.

Спи́сокъ, ска, m. une liste, un régistre, un catalogue, le rôle, la copie, ein Verzeichniß, Namens-Register, die Liste, eine Abschrift, Copie. Списокъ ученикамъ, un régistre des écoliers, ein Verzeichniß der Schüler; вѣрный списокъ, une copie fidelle, eine richtige Abschrift.

Спи́сочный, ая, ое, a. de liste; de copie, von der Liste; von der Abschrift.

Спи́сываніе, я, n. l'action (prés.) de copier, das (gegenw.) Abschreiben, Abmalen, Copiren.

Спи́сываю, ешь, са́лъ, спишу́, вать, са́ть, v. a. faire le portrait de qn., copier, tirer copie, abmalen, abschreiben, copiren. Списать изображеніе съ кого, faire le portrait de qn., einen abmalen, списать книгу, copier un livre, ein Buch abschreiben.

Спи́сываюсь, ешься, са́лся, спишу́сь, ваться, са́ться, v. p. être peint, copié; v. rfl. avoir une correspondance secrète, abgemalt, copirt werden; einen geheimen Briefwech-

sel führen.

Спи́тся, спало́сь, v. imp. je sommeille, j'ai sommeil, mich ſchläfert.

Спи́хиваніе, я, n. l'action d'éloigner en poussant, de repousser, das Abſtoßen, Wegſtoßen.

Спи́хиваю, ешь, хну́лъ, хнýть et сопхнýть, вать, хнýть et сопхну́шь, v. a. éloigner en poussant, repousser, abſtoßen, wegſtoßen.

Спи́хнутый, ая, ое, a. éloigné en poussant, abgeſtoßen, weggeſtoßen.

Спи́ца, ы, f. la pointe, flèche d'une tour; toute pointe courte de métal, d'os ou de bois, die Spitze eines Thurms; jede kurze metallene, knöcherne oder hölzerne Spitze. Спица въ колесѣ, le rais, rayon d'une roue, die Radſpeiche; спицы вязальныя, чулошныя, les aiguilles à tricoter, die Stricknadeln. Сѣрныя спички, des allumettes, Schwefelhölzchen. Онъ какъ спичка, il est maigre comme une planche, comme un hareng sauret, er iſt ſo mager wie eine Schindel. Послѣдняя спица въ колѣсницѣ, le dernier homme dans la société, der letzte Menſch in der Geſellſchaft.

Спи́чка, и, f. d. v. Спи́ца.

Спи́чникъ, а, m. qui fait, qui vend des allumettes, der Schwefelhölzchen macht, verkauft.

Спи́чный, ая, ое, a. de pointe, de rayon, von der Spitze, Speiche.

Спи́щикъ, а, m. le copiste, der Abſchreiber, Kopiſt.

Спла́вка, и, f. l'action de flotter du bois, le flottage, (en général) das Flößen, Holzflößen, (überhaupt).

Спла́вка, и, f. la fonte (en général), das Gießen, Schmelzen (überhaupt).

Сплавле́ніе, я, n. l'action (finie) de flotter du bois; de fondre, das (beend.) Flößen, Holzflößen; Gießen, Schmelzen.

Спла́вленный, ая, ое, a. fondu; flotté; gegoſſen, geſchmolzen; geflößt.

Спла́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de flotter du bois; de fondre, das (gegenw.) Flößen, Holzflößen; Gießen, Schmelzen.

Спла́вливаю et Сплавля́ю, ешь, вилъ, влю, вля́ть, вить, v. a. fondre, zuſammenſchmelzen.

Спла́вливаю, ешь, вилъ, влю, вать, вить, v. a. faire flotter du bois, Holz flößen.

Спла́вливаюсь, ешься, ваться, v. r. et p. se fondre; être flotté, fondu, ſich ſchmelzen; geſchmolzen, geflößt werden.

Спла́вный, ая, ое, a. flotté, geflößt.

Спла́вщикъ, а, m. celui qui fond; qui conduit un train de bois, der Schmelzer; der ein Floßholz führt.

Сплачествую, ешь, вова́ти, v. n. (sl.) pleurer avec qn., mitweinen.

Сплеме́нникъ, а, m. (sl.) d'une même tige. von einem Stamme oder Geſchlechte.

Сплёскиваніе, я, n. le rejaillissement, das Beſprützen, Beſprengen.

Сплёскиваю, ешь, снýлъ, снý, вать, снýть, v. a. rejaillir, arroser, beſprützen, beſprengen; сплеснуть руками, battre des mains, mit den Händen klatſchen.

Сплёскъ, а, m. v. Сплёскиваніе.

Сплёснутый, ая, ое, a. arrosé, beſprengt, beſprützt.

Сплета́ніе, я, n. l'action (prés.) d'entrelacer, de faire; d'inventer, de tramer, das (gegenw.) Zuſammenflechten, Klöppeln; Erſinnen, Erdenken.

Сплета́ю et Соплета́ю, ешь, сплёлъ, сплету́, та́ть, сплесть, v. a. entrelacer, enlacer, faire; * inventer, tramer, ourdir, zuſammenflechten, in einander ſchlingen, winden, klöppeln; * erſinnen, erdenken, ausſinnen Сплесть вѣнецъ, faire une guirlande, einen Kranz winden, flechten, сплесть кружево, faire de la dentelle, Spitzen klöppeln; сплесть ложь, inventer des mensonges, Lügen erdenken; сплетать сѣти, tendre des pièges, Fallſtricke legen, einem nachſtellen.

Сплета́юсь et Соплета́юсь, ешься, сплёлся, сплету́сь, та́ться, сплестúся, v. r. s'entrelacer; * se lier, se mêler, ſich verſchlingen; * ſich verbinden, ſich miſchen; v. p. être fait, entrelacé, gewunden,

geflochten, geklöppelt werden. Вѣтьви у дерева сплелись, les branches des arbres se sont entrelacées, die Zweige der Bäume haben sich in einander verschlungen.

Сплетéніе, Соплетéніе, я, n. l'action (finie) d'entrelacer, de faire, d'inventer, de tramer, das (beend.) Zusammenflechten, Klöppeln, Ersinnen, Erdenken.

Сплетéнный, Соплетéнный, ая, ое, a. entrelacé, fait; inventé, tramé, zusammengeflochten, geklöppelt; ersonnen, erdacht.

Сплéтки, токъ, pl. v. Сплéтни.

Сплéтни, ней, pl. m. des tracasseries, querelles, intrigues, Stänkereien, Verleumdungen, Ränke. Свести между кѣмъ сплетни, exciter des querelles entre deux personnes, Stänkereien unter Personen anrichten.

Сплéтникъ, а, m. Сплéтница, ы, f. v. Сплéтчикъ.

Сплéтчикъ, а, m. Сплéтчица, ы. f. un tracassier, une tracassière, ein Stänker, ein Verleumder, eine Verleumderinn.

Сплóтка, и, f. l'action de joindre, l'assemblage (en général); la manière, la bonté de ce travail, das Zusammenfügen, Zusammenschlagen (überhaupt); die Art, die Güte dieser Arbeit.

Сплóтчикъ, а, m. qui fait un radeau, qui lie du bois flotté, der ein Floß verfertigt, Floßholz znsammenbindet.

Сплочéніе, я, n. l'action (finie) de joindre, l'assemblage, das (beend.) Zusammenfügen, Zusammenschlagen.

Сплóченный, ая, ое, a. assemblé, joint, emboîté, zusammengefügt, zusammengeschlagen.

Сплóчиваніе, я, n. l'action (finie) de joindre, l'assemblage, das (beend.) Znsammenfügen, Zusammenschlagen.

Сплóчиваю, ешь, сплоти́лъ, чу́, вать, сплоти́ть, v. a. joindre, mettre ensemble, assembler, zusammenfügen, zusammenschlagen, zusammentreiben. Сплотить полъ, assembler un plancher, einen Fußboden zusammenfügen; сплочивать судно, lancer un navire à l'eau, ein Schiff ins Wasser lassen.

Сплошна́я недѣ́ля, (vulg.) la semaine, où il est permis de faire tous les jours gras, la semaine avant le carneval, die Woche, da man an jedem Tage Fleischspeisen essen kann, die Woche vor der Fastnacht.

Сплошны́й, а́я, о́е, a. attaché l'un à l'autre, continu, dicht zusammen, ohne Absatz, ohne Zwischenraum, fest. Сплошной тынъ, une haie fortement enlacée, ein dichtgeflochtener Zaun.

Сплóшь, ad. ensemble, l'un auprès de l'autre; l'un portant l'autre, en gros; zusammen, dicht neben einander; durch die Bank, eins ins Andere gerechnet. Набить сваи сплошь, hier les pilotis l'un auprès de l'autre, die Pfähle dicht neben einander einrammeln.

Сплутóванный, ая, ое, a. agi en coquin; volé, betrügerisch gehandelt, überlistet; gestohlen.

Сплутова́ть, ва́лъ, ту́ю, v. a. agir en coquin, faire des fourberies, filouter, voler, betrügerisch handeln, betrügen, überlisten, stehlen.

Сплыва́ю, ешь, сплы́лъ, ву́, ва́ть, сплы́ть, v. n. monter (en nageant); se déborder, regorger, aufschwimmen, in die Höhe schwimmen; überfließen. Жиръ сплылъ изъ горшка, la graisse a monté par delà les bords du pot, das Fett ist aus dem Topfe geflossen.

Сплѣ́нникъ, а, m. qui est prisonnier avec qn., un compagnon de prison, ein Mitgefangener.

Сплѣ́нница, ы, f. une compagne de prison, eine Mitgefangene.

Сплю́, спи́шь, спа́лъ, спа́ть, v. n. dormir, schlafen. Спать спокойно, долго, dormir tranquillement, long-tems, ruhig, sanft, lange schlafen, крѣпко спать, dormir d'un profond sommeil, fest schlafen.

Сплю́снутый, ая, ое, a. applati, platt gemacht, eingedrückt.

Сплю́щеніе, я, n. l'applatissement (finie), das (beend.) Plattmachen, Eindrücken.

Сплю́щенный, ая, ое, v. Сплю́снутый.

Сплю́щиваніе, я, n. l'aplatissement

(prés.), das (gegenw.) Plattmachen, Eindrücken.

Сплющиваю, ешь, щилъ et плюснулъ, щу et сплюсну, вать, щить et сплюснуть v. a. aplatir, eindrücken, flach, platt, dünn machen.

Сплющиваюсь, ешься, щился et плюснулся, щусь et сплюснусь, ваться, щиться et сплюснуться, v. r. devenir plat, s'aplatir, platt, dünn werden.

Сплясáть, сáлъ, спляшý, v. a. anom. danser un certain tems; danser en gesticulant, eine gewisse Zeit tanzen, durchtanzen; im Tanzen allerhand Figuren machen.

Сплясывáюсь, ешься, сáлся, спляшýсь, ваться, сáться, v. rfl. s'exercer à danser également avec un autre, sich üben, mit einem Andern gleich zu tanzen. Они согласно пляшутъ, видно сплясались, ils dansent également, on voit qu'ils se sont exercés, sie tanzen ganz gleich, man sieht, daß sie sich vorher geübt haben.

Сподорáю, еши, рóлъ, рю, рóть, рáть, v. rfl. combattre ensemble avec qn., lui aider, mitstreiten, mitkämpfen.

Сподорéніе, я, n. un combat commun, der Mitstreit, das Mitstreiten.

Сподорúтель, ля, m. un compagnon d'armes, ein Mitstreiter.

Сподорúтельница, ы, f. une compagne d'opposition, eine Mitstreiterinn.

Сподорúтельный, ая, ое, a. auxiliaire, mitstreitend. Сподорительное войско, des troupes auxiliaires, Hülfstruppen.

Сподóрникъ, ка, m. Сподóрница, ы, f. v. Сподорúтель.

Сподóрственный, v. Сподорительный.

Сподóрство, а, n. le secours, l'action d'aider à qn., à combattre, die Hülfe, das Mitstreiten.

Сподóрствованіе, я, n. v. Сподóрство.

Сподóрствователь, v. Сподорúтель.

Сподóрствую, ствовать, v. Сподорáю.

Сповелѣвáю, еши, вáти, лѣть, v. n. (sl.) ordonner, commander conjointement avec qn., mit jemanden zusammen befehlen, mitbefehlen.

Спогребáюся, ешися, бóхся, бýся, бáтися, гребстúся, v. p. (sl.) être enterré ensemble avec qn.; * v. r. s'affliger extrêmement de la mort de qn., mit jemanden zusammen begraben werden; * sich über jemandes Tod sehr betrüben.

Спогребéніе, я, n. un enterrement commun; * une affliction extrême de la mort de qn., ein gemeinschaftliches Begräbniß; * eine heftige Betrübniß über jemandes Tod.

Сподвáлъ, ad. sans exception, tout, ohne Ausnahme, durch die Bank, alles. Сподвалъ все срубили, on a coupé tous les arbres gros et petits, man hat alle Bäume, große und kleine umgehauen.

Сподвúжникъ, а, m. un compagnon de travail, d'une entreprise, un participant; un compagnon d'armes, ein Theilnehmer, ein Mitarbeiter, Gefährte; der Mitstreiter.

Сподвúжница, ы, f. une compagne de travail, eine Mitarbeiterinn, Theilnehmerinn.

Сподвизáюся, ешися, зáтися, v. rfl. (sl.) participer, avoir part à une entreprise, être compagnon d'armes, de bataille, mitarbeiten, an einer Unternehmung Theil nehmen, mitstreiten.

Спóдóбленный, ая, ое, a. daigné, gewürdigt.

Сподобляю, ешь, дóбилъ, дóблю, блять, дóбить, v. a. (sl.) daigner, réputer digne, würdigen, würdig schätzen.

Сподобляюсь, ешься, дóбился, дóблюсь, бляться, дóбиться, v. p. être trouvé digne, gewürdigt werden. Воеже сподобитися вамъ царствія Божія, (B) afin que vous soyez estimés dignes du royaume de Dieu, damit ihr würdig werdet zum Reiche Gottes.

Спóдъ, а, m. une rangée, troupe, eine Reihe, der Haufen.

Споéмлю, леши, споáхъ, споáти, v. a. (sl.) prendre qn. avec soi, einen mit sich nehmen.

Споéмлюся, лешися, áхся, áтися,

v. p. être emmené, mitgenommen werden.

Спо́еніе, v. Спая́ніе.

Спо́енный, v. Спая́нный.

Спознаю, е́шь зна́лъ, зна́ю, знава́ть, зна́ть, v. n. connoître, erkennen, kennen lernen. Теперь я васъ спозналь, à présent je vous connois, jetzt kenne ich sie.

Спознаю́сь, е́шься, зна́лся, зна́юсь, знава́ться, зна́ться, v. rfl. faire, lier connoissance avec qn., mit jemanden Bekanntschaft machen. Не съ добрымъ человѣкомъ спозна́лись, vous n'avez pas fait connoissance avec un honnête homme, sie haben mit keinem guten Menschen Bekanntschaft gemacht.

Спои́ть, спои́лъ, спою́, v. a. enivrer qn., einen betrunken machen. Онъ споилъ его съ ногъ, il l'a tellement soûlé, qu'il ne pouvoit plus se tenir sur les pieds, er hatte ihn so betrunken gemacht, daß er nicht auf den Füßen stehen konnte.

Спокланя́тися, v. Поклоня́юсь.

Споклоня́емый, ая, oe, a. adoré, honoré également avec un autre, mit einem Andern gleich angebetet, gleich verehrt.

Споко́йно, ad. tranquillement, paisiblement, pacifiquement, ruhig, still, friedlich.

Споко́йный, ая, oe, Споко́енъ, ко́йна, ко́йно, a. tranquille, paisible, pacifique, ruhig, still, friedlich, sanft. Человѣкъ спокойнаго нрава, un homme d'un caractère doux, ein Mensch, von einem stillen, sanften Character, взирать на что спокойнымъ духомъ, regarder qch. d'un esprit tranquille, mit ruhigem Gemüthe etwas ansehen, спокойный сонъ, un sommeil doux, tranquille, ein sanfter, ruhiger Schlaf.

Споко́йствіе, я, n. le repos, la tranquillité, le calme; la commodité, die Ruhe, Stille, Zufriedenheit; Bequemlichkeit. Спокойствіе духа, le repos, le calme de l'âme, die Seelenruhe; Gemüthsruhe.

Споко́йство, a, n. v. Споко́йствіе.

Споласка́ніе, я, n. l'action (finie) de rincer, de nettoyer, das (beend.) Ausschwenken, Ausspülen.

Спола́сканный, v. Споло́снутый.

Споласкиваніе, я, n. l'action (prés.) de rincer, de nettoyer, das (gegenw.) Ausschwenken, Ausspülen.

Споласкиваю, ешь, скалъ et лоснулъ, скаю et лощу, вать, лоскать, лоснуть, v. a. rincer, nettoyer, ausschwenken, ausspülen.

Споласкиваюсь, ешься, ваться, лоснуться, v. p. être nettoyé, rincé, ausgeschwenkt, ausgespült werden.

Сполна, ad. entièrement, tout, völlig, vollends, ganz, gänzlich. Заплатить кому деньги сполна, payer tout, entièrement, alles, die ganze Schuld bezahlen.

Сполоскáніе, v. Споласка́ніе.

Споло́снутый, ая, oe, a. rincé, nettoyé, ausgespült, ausgeschwenkt.

Спо́лохи огнеобразные, chez les marins d'Archangel: le feu boréal, l'aurore boréale, bei den archangelskischen Seeleuten: das Nordlicht.

Споло́хъ, a, m. l'alarme, die Unruhe.

Споло́шный, ая, oe, a. alarmé, unruhig.

Спо́лье, ья, n. les confins, la borne des champs, die Grenzen der Felder.

Спомоществова́ніе, я, n. l'action d'aider, le secours, das Helfen.

Спо́на, ы, f. un obstacle, une entrave, das Hinderniß, die Verhinderung.

Спо́нка, и, f. la planche en travers (p. e. aux portes), das Querbrett (z. B. an Thüren).

Спо́рливо, ad. d'une manière querelleuse, contrariante, zänkisch, zankſüchtig, streitſüchtig.

Спо́рливость, сти, f. l'envie à disputer, une humeur querelleuse, die Zankſucht, Streitſucht.

Спо́рливый, ая, oe, Спо́рливъ, a, o, a. querelleur, contrariant, zänkisch, zankſüchtig, streitſüchtig.

Спо́рникъ et Спо́рщикъ, a, m. un querelleur, disputeur, un esprit de contradiction, ein Zänker, Zankgeiſt.

Спо́рница et Спо́рщица, ы, f. une disputeuse, querelleuse, eine Zänkerinn.

Спо́рный, ая, oe, a. sujet aux querelles, contentieux, contesté,

litieux, à discuter, disputable, streitig. Спорное дѣло, une affaire contentieuse, contestée, litigieuse, eine Rechtssache, Streitsache, спорная земля, une terre en litige, qui est en contestation, ein streitiges Land.

Спóро, ad. avantageusement, profitablement, mit Vortheil, vortheilhaft.

Спóроваться, v. rfl. (vulg.) quereller, streiten.

Спóрокъ, рка, m. ce qu'on a décousu, une étoffe, pièce décousue, abgetrenntes Oberzeug.

Спороmíe, я, n. l'action (finie) de découdre, die (beend.) Abtrennung, Lostrennung.

Спóротый, ая, ое, a. décousu, abgetrennt.

Споро́ть, v. Спáрываю.

Спóрочекъ, чка, m. d. v. Спóрокъ.

Споручáюсь, ешься, чúлся, чýсь, чáться, чúться, v. r. être arrière-garant, être répondant avec qn., Rückbürge, Mitbürge seyn, sich mitverbürgen.

Споручéніе, я, n. l'arrière caution, die Rückbürgschaft, gemeinschaftliche Bürgschaft.

Споручникъ, а, m. l'arrière-garant, un aide de cautionnement, der Rückbürge, Mitbürge.

Споручница, ы, f. celle qui est caution avec un autre, die Mitbürgerinn.

Споручно, ad. promptement; adroitement, schnell; gewandt.

Споручность, сти, f. la facilité d'un travail, l'adresse, die Leichtigkeit einer Arbeit, die Gewandtheit.

Споручный, ая, ое, a. ce qui part bien de la main, prompt, adroit, leicht von der Hand gehend, schnell, gewandt.

Спóрхнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. s'envoler, auffliegen, wegfliegen.

Спóрщикъ, v. Спóрникъ.

Спóръ, а, m. le différent, débat, la contestation, dispute, l'altercation, une discussion, der Hader, Streit, Zank, Wortwechsel. Онъ упрямъ въ спорѣ, il est opiniâtre dans les disputes, er ist hartnäckig im Streiten; вступить въ споръ, entrer en dispute, sich in einen Streit einlassen, о томъ и спору нѣтъ, c'est hors de dispute, là-dessus il n'y a pas la moindre dispute, das ist außer allem Streite, da ist gar kein Streit darüber.

Спóрый, ая, ое, Спóръ, а, о, a. avantageux, profitable, vortheilhaft, gedeihlich, verschlagsam. Спорая мука въ печеніи, de la farine qui se fait bien cuire, d'une bonne cuite, Mehl, das beim Backen verschlagsam ist.

Спорынья́, ьи́, f. le profit, l'avantage, l'utilité, die Verschlagsamkeit, das Gedeihen.

Спóрышъ, а, m. (polygonum aviculare) la renouée, centinode, Wegtritt, Weggras.

Спóрю, ишь, рилъ, рить, v. n. disputer, quereller, contester, débattre, streiten, disputiren, zanken. Вы споритe о бездѣлицѣ, vous disputez sur une bagatelle, sur la pointe d'une aiguille, sie streiten über eine Kleinigkeit, спорить противъ кого, disputer contre qn., gegen, wider einen streiten, etwas wider einen behaupten, они всегда между собою спорятъ, ils sont toujours en dispute entr'eux, sie streiten sich beständig.

Спóрюсь, ишься, рился, риться, v. rfl. se disputer, se quereller, sich streiten, sich zanken.

Спосаждáю, ешь, садúлъ, саждý, ждáть, дúть, v. a. (sl.) faire asseoir, mettre, placer avec les autres, mitsetzen, sich mit Andern setzen lassen. Спосади на небесныхъ во Христѣ Іисусѣ, (B.) il nous a fait asseoir ensemble dans les lieux célestes en Jésus Christ, und hat uns samt ihm in das himmlische Wesen gesetzt, in Christo Jesu.

Спосажденіе, я, n. l'action de faire asseoir ensemble, das Zusammensetzen.

Спосажденный, ая, ое, a. mis, placé ensemble, zusammengesetzt.

Спослýшествую, ешь, вовать, v. rfl. rendre témoignage ensemble, mit jemanden ein Zeugniß ablegen.

Спослѣдникъ, а, m. (sl.) un com-

pagnon de voyage, ein Reisegefährte, Begleiter.

Спослѣдствую, ешь, вовать, v. n. (sl.) accompagner, suivre qn., einen begleiten, einem folgen.

Спосо́бно, ad. commodement, aisément, à l'aise, bequem, füglich.

Спосо́бность, сти, f. la faculté, capacité, habilité; la facilité, l'aisance, la commodité, die Fähigkeit, Geschicklichkeit; Bequemlichkeit, die günstige, bequeme Lage. Быть одарену отъ природы многими способностями, être doué de la nature de beaucoup de talents, von der Natur mit vielen Fähigkeiten begabt seyn, онъ судитъ по своимъ способностямъ, il juge d'après sa capacité, er urtheilt nach seiner Einsicht, so gut er kann.

Спосо́бный, ая, ое, Спосо́бенъ, бна, бно, a. commode, convenable, propre, apte, favorable; capable, bequem, füglich, günstig; fähig, vermögend, geschickt. Способное время, un tems propre, convenable, une occasion favorable, eine gelegene Zeit, günstige Gelegenheit, способный вѣтръ, un vent favorable, ein günstiger Wind; онъ ко всему способенъ, il est capable de tout, er ist zu allem fähig.

Спосо́бствованіе, я, n. l'action d'aider, le secours, die Hülfe, Beförderung, Unterstützung.

Спосо́бствователь, ля, m. celui qui aide, qui fait avancer qch., le promoteur, protecteur, der Beförderer, Unterstützer.

Спосо́бствовательный, ая, ое, a. ce qui avance, ce qui aide, befördernd.

Спосо́бствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. кому въ чемъ, aider, seconder, faire avancer, favoriser, pousser, helfen, behülflich, beförderlich seyn, befördern. Онъ мнѣ много способствовалъ въ семъ дѣлѣ совѣтами и деньгами, il m'a beaucoup aidé dans cette affaire tant par ses conseils, que de son argent, er hat mir in dieser Sache eben sowohl mit Rath als mit Geld geholfen.

Спо́собъ, а, m. le moyen, l'éxpédient, la ressource, la manière, façon, das Mittel, Hülfsmittel, der Ausweg, die Art, Weise. Хорошій, легкій способъ, un bon moyen, un moyen facile, ein gutes, leichtes Mittel, способъ ученія, la méthode, die Methode, Lehrart, предлагать способъ, proposer un expédient, ein Mittel vorschlagen.

Споспѣшествова́ніе, я, n. l'action de contribuer à qch., la coopération, l'accélération, die Beförderung, Beitragung.

Споспѣшествова́тель, v. Спосо́бствователь.

Споспѣшеству́ю, е́шь, вова́лъ, вова́ть, v. n. seconder, aider, contribuer, concourir, favoriser, faire avancer, befördern, beitragen, behülflich seyn. Споспѣшествовать чьимъ предпріятіямъ, seconder les entreprises de qn., contribuer aux entreprises de qn., jemandes Unternehmen befördern, ihm darin behülflich seyn.

Споспѣшеству́ющій, ая, ое, part. v. Споспѣ́шный.

Споспѣ́шникъ, а, m. Споспѣ́шница, ы, f. v. Спосо́бствователь.

Споспѣ́шничество, а, n. v. Споспѣшествова́ніе.

Споспѣ́шный, ая, ое, a. qui aide, qui seconde, befördernd, behülflich.

Спо́стникъ, а, m. celui qui jeûne avec un autre ensemble, der mit einem Andern zusammen fastet.

Спострада́тельный, ая, ое, a. souffrant ensemble avec qn., mitleidend.

Спострада́тельство, а, n. les souffrances communes, das gemeinschaftliche Leiden.

Спострада́ть, да́лъ, да́ю, v. n. souffrir ensemble avec qn., mitleiden.

Спотыка́ніе, я, n. l'action de broncher, das Straucheln, Stolpern.

Спотыка́юсь, ешься, ткну́лся, ткну́сь, ка́ться, ткну́ться, v. r. broncher, faire un faux pas, trébucher, straucheln, stolpern, anstoßen. Эта лошадь часто спотыкается, ce cheval bronche souvent, dies Pferd stolpert oft, stößt oft an.

Спотыкли́вый, ая, ое, Споты-

кли́въ, а, о, a. sujet à broncher, oft stolpernd, strauchelnd. Спотыкливая лошадь, un cheval qui est sujet à broncher, ein Pferd das stolpert.

Спохва́тываюсь, ешься, ти́лся, хвачу́сь, ваться, ти́ться, v. c. se souvenir d'une chose nécessaire, de ce qu'on a oublié, sich an etwas Nöthiges, Vergessenes erinnern.

Спра́ва, ы, f. la signature du greffier, du chancelleriste; l'assurance judiciaire d'un bien à qn.; ancien: la preuve, justification, die Unterschrift des Kanzelisten; die gerichtliche Zuschreibung eines Vermögens; ehemals: der Beweis, die Rechtfertigung.

Справедли́во, ad. justement, véritablement, équitablement, richtig, wahr, gerecht, rechtmäßig. Справедливо судить, juger juste, avec équité, recht, billig urtheilen, справедливо мыслить, penser juste, richtig denken.

Справедли́вость, сти, f. la vérité, justice, l'équité, die Wahrheit, Gerechtigkeit, Billigkeit. Справедливость повѣствованія, la vérité d'une narration, die Wahrheit einer Erzählung, поступать по справедливости, agir selon l'équité, avec justice, billig, gerecht handeln, это противъ всей справедливости, c'est contre toute équité, das ist gegen alle Billigkeit, сомнѣваться въ справедливости чего, douter de la vérité de qch., an der Wahrheit einer Sache zweifeln.

Справедли́вый, ая, ое, Справедли́въ, а, о, a. vrai, fondé; équitable, juste, loyal, droit, wahr, richtig, gegründet; billig, gerecht, rechtmäßig. Справедливый человѣкъ, un homme juste, ein gerechter Mann, ваше сомнѣніе справедливо, votre doute est fondé, ihr Zweifel ist gegründet, справедливый слухъ, un bruit fondé, ein gegründetes, wahres Gerücht.

Спра́виться, вился, влюсь, v. r. se remettre, améliorer sa fortune, sich erholen, seine Lage verbessern.

Спра́вка, и, f. l'enquête, l'information, die Anfrage, Untersuchung, Nachforschung, Erkundigung. Послать справку въ какое приказное мѣсто, envoyer demander une information, un rapport en suite d'affaire dans un Tribunal, Anfrage bei einem Gerichte thun.

Спра́вленіе, я, n. l'action (finie) de rendre droit; de s'informer, das (beend.) Gerademachen, Ausbiegen; das Nachfragen, Nachschlagen.

Спра́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de rendre droit; de s'informer, das (gegenw.) Gerademachen, Ausbiegen; das Nachfragen, Nachschlagen.

Справля́ю, ешь, спра́вилъ, спра́влю, вля́ть, спра́вить, v. a. redresser, refaire, rendre droit: confirmer par sa signature; adjuger qch. à qn., le mettre en possession, gerade machen, gerade biegen, ausbiegen; durch seine Unterschrift bekräftigen; einem etwas gerichtlich zuerkennen, ihn einweisen.

Справля́юсь, ешься, спра́вился, спра́влюсь, вля́ться, виться, v. r. s'informer, s'enquérir, s'enquêter, prendre des informations, consulter, nachfragen, sich erkundigen, zu Rathe ziehen, nachsehen, nachschlagen. Справиться съ книгами, consulter les livres, die Bücher nachsehen, nachschlagen, справиться съ подлинникомъ, consulter l'original, das Original nachsehen, прежде нежели ему опредѣлили пенсію, справлялись о его поведеніи, on s'informa de sa conduite avant de lui donner une pension, man erkundigte sich zuvor nach seiner Aufführung, ehe man ihm eine Pension gab.

Спра́вочный, ая, ое, a. corrigé; ce qui sort de la recherche, de la perquisition, verbessert, berichtigt; aus der Anfrage, Nachfrage hervorgehend.

Спра́вщикъ, а, m. un correcteur d'imprimerie, der Corrector.

Спра́здную, дновать, v. n. célébrer ensemble avec un autre, zusammen mit einem Andern feiern.

Спра́шиваніе, я, n. l'action de questionner, de demander, das Fragen.

Спра́шиваю, ешь, спроси́лъ, спрошу́, вать, спроси́ть, v. a. demander à qn.; exiger, deman-

der, einen fragen; verlangen, fordern. На немъ много спрашиваютъ, on exige beaucoup de lui, man macht große Forderungen an ihn, васъ спрашиваетъ кто-то, il y a quelqu'un, qui vous demande, es iſt iemand da, der nach ihnen fragt.

Спра́шиваюсь, ешься, спроси́лся, спрошу́сь, ва́шься, спроси́тся, v. p. être demandé, gefragt werden; v. imp. on exige, on demande, man verlangt, man fordert; v. c. demander conseil, consulter, um Rath fragen, zu Rathe ziehen. Въ этомъ дѣлѣ надобно спроситься искусныхъ людей, il faut demander dans cette affaire des gens habiles, man muß in dieſer Sache geſchickte Leute zu Rathe ziehen, um Rath fragen.

Спреди, ad. v. Спереди.

Спредста́ти, ста́хъ, ста́ну, v. n. anom. (sl.) assister, beiſtehen.

Сприча́стникъ, v. Соприча́стникъ.

Спріобща́ю, ешн, щи́лъ, щу́, ща́ти, щи́ти, v. a. (sl.) faire participer qn. à qch., einen Theil an etwas nehmen laſſen.

Спріобща́юся, ешися, ща́тися, щи́тися, v. r. (sl.) participer, prendre part, Theil nehmen.

Спрова́живаю, ешь, ва́дилъ, ва́жу, вать, ва́дить, v. a. détourner, envoyer qch. secrétement, à la dérobée, etwas heimlich fortſchaffen, über die Seite bringen. Мало по малу запрещенные товары спровадилъ съ судна, peu à peu il a transporté clandestinement toutes les marchandises prohibées du navire, er hat nach und nach alle verbotene Waaren heimlich von dem Schiffe gebracht.

Спрово́рить, рилъ, рю, v. a. anom. faire vite, à la hâte et au gré de qn.; faire, procurer en cachette, etwas geſchwind und nach iemandes Willen machen; etwas heimlich thun, heimlich zuſtecken. Положитесь только на него, онъ вамъ все спроворитъ, fiez-vous à lui, il vous fera tout comme vous le souhaitez, verlaſſen ſie ſich nur auf ihn, er wird ihnen alles nach ihrem Wunſche machen.

Спрославля́ю, ешь, сла́вилъ, сла́влю, вля́ть, сла́вить, v. a. (sl.) louer, exalter, glorifier qn. ensemble avec d'autres, mitloben, mitpreiſen.

Спрославля́юсь, ешьси, сла́вился, сла́влюсь, вля́ться, сла́виться, v. p. (sl.) être loué, glorifié ensemble avec d'autres, mit andern gelobt, gepriesen werden.

Спро́ста, ad. simplement, sincèrement, sans autre intention, aufrichtig, ſchlechtweg, abſichtslos. Это не спроста, (vulg.) cela n'est pas naturel, c'est de la sorcellerie, das geht nicht mit rechten Dingen zu.

Спро́съ, а, m. la demande, die Frage, Nachfrage, Erlaubniß. Отлучиться куда съ спросомъ, s'absenter, aller quelque part avec permission, ſich mit Erlaubniß wohin begeben, по спросу и отвѣтъ, telle la demande, telle la réponse, wie die Frage, ſo die Antwort.

Спропя́жённо, ad. d'une manière etendue, gedehnt, lang.

Спро́шенный, ая, ое, a. demandé, gefragt.

Спры́гиваніе, я, n. l'action de sauter en bas, das Abſpringen, Herunterſpringen.

Спрыгиваю, ешь, гну́лъ, гну́, вать, гну́ть, v. n. sauter en bas; se défaire, abſpringen, herabſpringen; losgehen, abſpringen. Спрыгнулъ курокъ, le chien du fusil s'est défait, der Hahn iſt vom Gewehre abgeſprungen.

Спры́скиваніе, я, n. l'arrosement, die Beſprützung, Beſprengung.

Спры́скиваю, ешь, снулъ, сну, вать, снуть, v. a. arroser, humecter, beſprützen, beſprengen.

Спры́скиваюсь, ешься, снулся, снусь, ваться, снуться, v. p. et r. être arrosé; répandre sur soi, beſprützt werden; ſich beſprützen.

Спры́снутый, ая, ое, a. arrosé, humecté, beſprützt, beſprengt.

Спряга́ніе, я, n. l'action de joindre, d'unir; de conjuguer (les verbes), das Verbinden; Conjugiren, Abwandeln (der Zeitwörter).

Спряга́ю, ешь, спря́гъ, гу́, га́ть, спря́чь, v. a. joindre, mettre ansemble, unir; (T. de Gramm.) conjuguer, verbinden; conjugiren, abwandeln.

Спряга́юсь, ешься, га́ться, спря́чься, v. p. être uni; conjugué, verbunden; conjugirt werden.

Спряже́ніе, я, n. la conjugaison; le mariage, die Conjugation, Abwandelung, die Ehe. Во Французскомъ языкѣ четыре спряженія, il y a quatre conjugaisons dans la langue française, es gibt vier Conjugationen in der französischen Sprache.

Спрямле́ніе, я, n. l'action de dresser, de rendre droit, das Geradernachen, Geradebiegen, Ausbiegen.

Спря́мленный, ая, ое, a. redressé, gerade gemacht, gerade gebogen.

Спря́мля́ю, ешь, ми́лъ, млю́, мля́ть, ми́ть, v. a. dresser, rendre droit, gerade machen, gerade biegen, ausbiegen.

Спрямля́юсь, ешься, ми́лся, млюсь, мля́ться, ми́ться, v. r. et p. se dresser; être redressé, wieder gerade werden; gerade gemacht werden.

Спря́танье, я, n. l'action de cacher, das Verstecken, Verbergen.

Спря́танный, ая, ое, a. caché, recélé, versteckt, verborgen.

Спря́тать, тал, спря́чу, v. a. anom. cacher, recéler, verstecken, verbergen.

Спря́таться, тался, спря́чусь, v. r. se cacher, sich verstecken, verbergen.

Спрящи́, v. a. unir, marier, verbinden, vermählen.

Спрящи́ся, v. rfl. s'unir, se marier, sich verbinden, sich vermählen.

Спу́гиванье, я, n. l'action d'effrayer, d'effaroucher, das Erschrecken, Verscheuchen, Aufjagen.

Спу́гиваю, ешь, гну́лъ, гну́, вать, гну́ть, v. n. effrayer, effaroucher, épouvanter, erschrecken, aufjagen, verscheuchen.

Спу́гнутый, ая, ое, a. effrayé, effarouché, erschreckt, verscheucht, aufgejagt.

Спу́дъ, a, m. ancienne mesure de blé; ce qui est caché, ein altes Kornmaß; das Verborgene; подъ спудомъ, en cachette, im Verborgenen.

Спуска́ніе, я, n. l'action (prés.) de mettre en bas, la descente, das (gegenw.) Herablassen, Niederlassen.

Спуска́ю et Спущаю, ешь, сти́лъ, щу́, ска́ть, ща́ть, сти́ть, v. a. laisser qn., mettre bas, descendre, faire descendre, baisser, lancer; relâcher, défaire; remettre, pardonner; (des oiseaux) mettre dans le nichoir; allier, fondre ensemble, mêler; tirer, mettre en bouteilles; détendre, lassen, ablassen, herab, hinunterlassen, niederlassen, einsenken; loslassen; erlassen, verzeihen; (von Vögeln) in die Hecke setzen; legiren, vermischen, versetzen, zusammenschmelzen; abzapfen; losmachen. Спустить судно на воду, lancer un navire à l'eau, ein Schiff vom Stapel laufen lassen, спустить воду изъ пруда, faire découler l'eau de l'étang, saigner un étang, einen Teich ablassen, спустить кипу съ чердака, descendre un balot du grenier, einen Ballen vom Boden hinunterlassen, спустить собаку съ цѣпи, déchaîner un chien, einen Hund von der Kette lassen, спустить флагъ, mettre pavillon bas, baisser le pavillon, die Flagge streichen; спустить серебро съ мѣдью, fondre, allier de l'argent avec du cuivre, Silber mit Kupfer versetzen, спустить воскъ съ масломъ, fondre de la cire avec de l'huile, Wachs in Oehl zergehen lassen.

Спуска́юсь, ешься, спустился, спущусь ска́ться, сти́ться, v. r. se laisser aller en bas, descendre, sich herunter, sich hinablassen; v. p. être laissé, être mis en bas, être baissé, lancé, hinab, heruntergelassen werden. Спуститься съ горы, se laisser aller, descendre d'une montagne, sich von einem Berge hinablassen.

Спускъ, a, m. l'action de descendre, de lancer en général; l'endroit où ceci se fait; la descente; l'accouplement (des oiseaux); une

mixtion de choses fondues, surtout de cire et d'huile d'olives, dont les gens du commun se servent à guérir, das Herablaſſen, Niederlaſſen (überhaupt); der Ort wo dies geſchieht, die Abfahrt; das Zuſammenpaaren (von Vögeln); eine Miſchung von geſchmolzenen Sachen, vorzüglich von Wachs und Baumöhl, deren ſich der gemeine Mann zum Heilen bedient. Спускъ корабля, le lancement d'un vaisseau à l'eau, das vom Stapel Laufenlaſſen eines Schiffes; сдѣлать на берегахъ спуска, faire des descentes aux rivages, an den Ufern Wege zum Hinuntergehen, Abfahrten machen; дѣлать спуски, diminuer les mailles (dans un bas), (bei einem Strumpfe) abnehmen. Не давать спуска, n'accorder point de pardon, keine Verzeihung zugeſtehen.

Спустни́къ, ка, m. la cuve, guilloire, dans laquelle on prépare la bière, die Möſchkufe, in welcher das Bier angemacht wird.

Спустничёкъ, чка, m. d. v. Спустни́къ.

Спустя́, part. après avoir ou ayant laissé passer du tems, quelque tems après, nach Verlauf von, nach. Нѣсколько лѣтъ спустя, quelques années après, nach Verlauf von einigen Jahren.

Спу́танie, я, n. l'action (finie) d'entortiller, d'embrouiller, das (beend.) Verwirren, Verwickeln.

Спу́танный, ая, ое, a. entortillé, embrouillé; entravé, verwirrt, verwickelt; gefeſſelt.

Спутешéственникъ, a, m. Спутешéственница, ы, f. un compagnon de voyage, une compagne de voyage, ein Reiſegefährte, eine Reiſegefährtinn.

Спутешéствованie, Спу́тствованie, Сопу́тствованie, я, n. le voyage qu'on fait avec qn. en compagnie, das Mitreiſen.

Спутешéствую, Спу́тствую et Сопу́тствую, ешь, овалъ, овать, v. rfl. voyager avec qn., accompagner qn. en voyage, mitreiſen, mit jemanden zuſammen reiſen.

Спу́тникъ, a, m. un compagnon de voyage, der Reiſegefährte; le satellite (d'une planète) der Trabant (eines Planeten). Спу́тница, ы, f. une compagne de voyage, eine Reiſegefährtinn. Спутники Юпитеровы, Сатурновы, les satellites de Jupiter, de Saturne, die Trabanten des Jupiter, des Saturn.

Спу́тничество, a, n. v. Спутешéствованie.

Спу́тствованie, я, n. v. Спутешéствованie.

Спу́тствую, вовать, v. Спутешéствую.

Спу́тываниe, я, n. l'action (prés.) d'entortiller, d'embrouiller, das (gegenw.) Verwirren, Verwickeln.

Спу́тываю, ешь, талъ, таю, тывать, тать, v. a. brouiller, embrouiller, entortiller; lier, entraver; * rendre confus, déconcerter, décontenancer, confondre, verwirren, verwickeln, zuſammenbinden; feſſeln; * einen verwirren, verwirrt machen. Спутать ноги у лошади, entraver un cheval, ein Pferd feſſeln oder ſpannen.

Спу́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. se brouiller, s'entortiller; * s'embrouiller, s'embarrasser, perdre la tramontane, ſich verwirren, ſich verwickeln; * verwirrt werden.

Спущéниe, я, n. l'action (finie) de mettre en bas, la descente, das (beend.) Herablaſſen, Niederlaſſen.

Спущéнный, ая, ое, a. descendu, mis en bas, laissé, lancé; relâché; remis; détendu, hinab, hinuntergelaſſen, herabgelaſſen, abgelaſſen; nachgelaſſen; erlaſſen; abgeſpannt.

Спу́щикъ, a, m. espèce de pilote, qui conduit les navires dans des endroits dangereux, eine Art Lotſe, der Fahrzeuge an gefährlichen Stellen hinunter führt.

Спѣва́ниe, я, n. l'action d'accorder la voix, das Probiren der Singſtimmen.

Спѣва́юсь, ешься, спѣ́лся, спою́сь, ва́ться, спѣ́ться, v. rfl. chanter ensemble, pour accorder la voix, mit jemanden ſtimmen, um die Töne gleich zu machen, anſtimmen.

Спѣва́ющая, щей, f. la chanteuse, die Sängerinn.

Спѣ́лость, сти, f. la matûrité, die Reife.

Спѣлый, ая, ое, Спѣлъ, ла, ло, a. mûr, reif, zeitig.

Спѣтися, v. r. réussir, gelingen.

Спѣтый, ая, ое, a. chanté, geſungen, abgeſungen.

Спѣть, спѣлъ, спою, v. a. anom. chanter, ſingen, abſingen.

Спѣхъ, а, m. la hâte, die Eile. Къ спѣху; не къ спѣху, pressant; pas pressant, dringend, keinen Aufſchub leidend; nicht eilig.

Спѣшиваю, ешь, спѣшилъ, спѣшу, вать, спѣшить, v. a. (T. mil.) ordonner à la cavalerie de descendre de cheval et de se mettre de front, der Reiterei befehlen von dem Pferde zu ſteigen und ſich in Reihe und Glied zu ſtellen.

Спѣшиваюсь, ешься, шился, шусь, ваться, шиться, v. r. descendre de cheval (*de la cavalerie*), von dem Pferde ſteigen (von der Reiterei).

Спѣши́ть, v. Спѣшу́.

Спѣшно, ad. à la hâte, précipitamment, in der Eile, in Eile.

Спѣшность, сти, f. la promptitude, vitesse, die Eile, Eilfertigkeit, Geſchwindigkeit. Ошибки должно приписать спѣшности, il faut attribuer les fautes à la promptitude, man muß die Fehler der Geſchwindigkeit zuſchreiben.

Спѣшный, ая, ое, Спѣшенъ, шна, шно, a. prompt, vite, précipité, geſchwind, eilfertig, eilig, ſchleunig, ſchnell. Спѣшный отъѣздъ, un départ précipité, eine eilfertige Abreiſe.

Спѣшу́, ши́шь, ши́ть, v. n. se dépecher, se hâter, se presser, faire diligence, eilen. Спѣшить отъѣздомъ, se dépecher de partir, presser son départ, mit ſeiner Abreiſe eilen, спѣшить дѣломъ, se presser de faire, précipiter une affaire, mit einer Sache eilen.

Спѣю, ешь, спѣть, v. n. mûrir; (du pain, de la viande etc.) être assez cuit, reif werden, reifen; ausgebacken, gar ſeyn.

Спѣ́ніе, я, n. l'état d'une chose qui mûrit, das Reifen.

Спя́тый, ая, ое, a. (sl.) terrassé, vaincu, zu Boden geworfen, beſiegt.

Спя́ченіе, я, n. l'action de reculer, die Zurückſchiebung.

Спя́ченный, ая, ое, a. reculé, zurückgeſchoben.

Спя́чиваю, ешь, спя́тилъ, спя́чу, вать, спя́тить, v. a. réculer, zurückſchieben. * Съ ума спя́тилъ, il a perdu l'esprit, er hat den Verſtand verloren.

Спя́чиваюсь, ешься, тился, спя́чусь, ваться, спя́титься, v. r. se dédire, se rétracter, ſich zurückziehen, ſein Wort nicht halten.

Спя́чка, и, f. la léthargie, die Schlafſucht.

Спя́щій, ая, ее, a. dormant, un homme qui dort, ſchlafend, ein Schlafender.

Сработа́ніе, я, n. l'action de finir, d'achever un travail, die Beendigung einer Arbeit.

Сработа́нный, ая, ое, a. achevé, beendigt, abgearbeitet.

Сработа́ть, тал, таю, v. a. finir, achever un travail, eine Arbeit endigen, fertig arbeiten.

Сравне́ніе, я, n. l'aplanissement (finie); * la comparaison, das (beend.) Planiren, Ebenen; * die Vergleichung, der Vergleich, die Gegeneinanderhaltung. Сія вещь въ сравненіи съ другою есть ничто, cette chose n'est rien en comparaison de l'autre, dieſe Sache iſt nichts in Vergleich gegen die andere; въ пѣсняхъ Омеровыхъ и Виргиліевыхъ находятся прекрасныя сравненія, il se trouve d'excellentes comparaisons dans les chants d'Homère et de Virgile, es gibt vortreffliche Vergleichungen, Gleichniſſe in den Gedichten des Homer und des Virgil.

Сра́вненный, ая, ое, a. aplani, égalé; comparé, eben gemacht; verglichen.

Сра́вниваніе, я, n. l'action (prés.) d'aplanir, d'égaler; de comparer, das (gegenw.) Ebenen, Planiren; Vergleichen, Gegeneinanderhalten.

Сра́вниваю, ешь, вня́лъ, вня́ю, вать, вня́ть, v. a. aplanir, rendre uni, égaler, unir, glatt, eben, gerade machen, ebenen, planiren, gleich machen. Сравнивать дорогу, aplanir le chemin, den Weg ebenen, gleich machen.

Сра́вниваю, ешь, ни́лъ, ню, вать, ни́ть, v. a. égaler qn. à un autre, comparer, mettre en comparaison,

en parallèle, faire comparaison, vergleichen, eine Vergleichung anſtellen. Въ послѣднее производство сравнили его чиномъ съ братомъ, au dernier avancement on lui a donné un rang égal à celui de son frère, bei der letzten Beförderung hat er gleichen Rang mit dem Bruder bekommen; щастіе сравниваютъ съ колесомъ, а жестокость съ камнемъ, on compare la fortune à une roue et la dureté à une pierre, man vergleicht das Glück mit einem Rade und die Härte mit einem Steine.

Сра́вниваюсь, ешься, вня́лся, вня́юсь, ваться, вня́ться, v. p. et r. être rendu égal, aplani, égalé, s'aplanir; * atteindre, eben, gerade, glatt gemacht, planirt werden; * gleich kommen, einholen. Сравняться въ успѣхахъ съ своими сочениками, atteindre ses camarades d'école dans leurs progrès, ſeine Mitſchüler in ihren Fortſchritten einholen.

Сра́вниваюсь, ешься, ни́лся, ни́юсь, ваться, ни́ться, v. r. se comparer, être comparé, ſich vergleichen, verglichen werden.

Сравни́тельно, ad. par comparaison, comparativement, vergleichungsweiſe, gleichnißweiſe.

Сравни́тельный, ая, ое, a. comparatif, vergleichend, eine Vergleichung enthaltend.

Сравни́тельный сте́пень, le comparatif, der Comparativ.

Сра́доваться, v. Сора́дуюсь.

Сража́ю, ешь, зи́лъ, жу́, жа́ть, срази́ть, v. a. кого съ чего, terrasser, jeter par terre; * abattre, atterrer, assommer, niederſchlagen, zu Boden werfen; * den Muth benehmen, niederſchlagen, außer ſich bringen. Сразить непріятеля съ коня, abattre, renverser l'ennemi du cheval, den Feind vom Pferde ſchlagen, werfen; сія ужасная вѣсть его сразила, cette nouvelle terrible l'a assommé, l'a atterré, dieſe ſchreckliche Nachricht ſchlug ihn ganz darnieder.

Сража́юсь, ешься, жа́лся, зи́лся, жу́сь, жа́ться, зи́ться, v. r. combattre, se battre; (sl.) heurter l'un contre l'autre, ſtreiten, fechten, kriegen, kämpfen, bekämpfen; (fl.) ſich an einander ſtoßen. Сражаться на сухомъ пути и на морѣ, faire la guerre, combattre sur les deux éléments, par terre et par mer, zu Lande und zu Waſſer Krieg führen, fechten, сражаться съ страстьми, combattre ses passions, mit ſeinen Leidenſchaften kämpfen.

Сража́ющійся, аяся, еся, part. qui combat, un combattant, fechtend, ſtreitend, ein Streitender.

Сраже́ніе, я, n. le combat, la bataille, der Streit, Kampf, das Treffen, die Schlacht. Кровопролитное сраженіе, une bataille sanglante, meurtrière, eine blutige, mörderiſche Schlacht, онъ убитъ на сраженіи, il a été tué à la bataille, er iſt im Treffen geblieben, сраженіе морское, un combat naval, ein Seetreffen, сраженіе на сухомъ пути, un combat sur terre, eine Schlacht, ein Treffen zu Lande, мѣсто сраженія, le champ de bataille, das Schlachtfeld, der Wahlplatz; * человѣческая жизнь есть безпрестанное сраженіе, la vie de l'homme est un combat perpétuel, das menſchliche Leben iſt ein immerwährender Streit.

Сраже́нный, ая, ое, a. abattu, terrassé; *atterré, assommé, herabgeworfen, zu Boden geworfen; * niedergeſchlagen, betrübt.

Срамлю́, ми́шь, ми́тъ, v. a. faire honte, faire rougir, beſchämen, ſchamroth machen.

Срамлю́сь, ми́шься, ми́ться, v. r. avoir honte, rougir de honte, ſich ſchämen.

Срамля́ти, v. Срамлю.

Срамни́къ, ка́, m. Срамни́ца, ы, f. une personne malpropre, vilaine, une salope, eine garſtige, unflätige, unzüchtige Perſon.

Сра́мно, ad. honteusement, vilainement, ſchändlicher, garſtiger Weiſe.

Сра́мный, ая, ое, a. vilain, honteux, obscène, sale, ſchändlich, garſtig, unzüchtig.

Срамосло́вецъ, вца, m. un homme qui dit des paroles obscènes, ein Zotenreißer.

Срамосло́віе, я, n. l'action de dire des paroles obscènes, des vile-

nies, obscénités, schändliche Reden, Zoten.

Срамосло́влю, ишь, вить, v. n. dire des paroles obscènes, Zoten reißen.

Срамосло́вный, ая, ое, Срамосло́венъ, вна, вно, a. contenant des obscénités, schändliche Worte enthaltend, zotig.

Срамота̀, ы, f. v. Сра́мъ.

Срамоти́ти, v. Срамлю̀.

Сра́мотно, ad. v. Сра́мно.

Срамъ, а, m. l'infamie, la honte, vilenie, l'obscénité, die Schande, Garstigkeit, Schändlichkeit.

Срамяжли́въ, ва, во, a. pudique, chasté, schamhaft, keusch.

Сра́ниваніе, я, n. l'action (prés.) de faire tomber qch. das (gegenw.) Fallenlassen.

Сра́ниваю, ешь, срони́лъ et сроня́лъ, сроню̀ et сроня́ю, вать, срони́ть et сроня́ть, v. a. faire tomber, fallen lassen.

Сра́сленъ, на, но, a. croissant ensemble, mis ensemble dans la terre; proportionné, zusammenwachsend, zusammen in die Erde gesetzt; verhältnißmäßig.

Сраспина́юся, ешися, на́хся, пну́ся, на́тися, пя́тися, v. r. (sl.) regretter qn., avoir pitié de qn., Mitleiden mit einem haben.

Сраста́юсь, ешься, сро́сся, сросту́сь, ста́ться, срости́сь, v. c. croître ensemble, se joindre en croissant, zusammenwachsen. Эти два дерева срослись, ces deux arbres ont cru ensemble, diese beiden Bäume sind zusammengewachsen, пальцы срослись, les doigts se sont joints ensemble, die Finger sind zusammengewachsen.

Срастѣ́ніе, я, n. la jonction en croissant; la chose, qui s'est jointe en croissant, das Zusammenwachsen; das Zusammengewachsene.

Сраци́нское пшено̀ ou Срачи́нское пшено̀, (oryza sativa) le ris, der Reiß.

Срачи́ца, ы, f. (sl.) une chemise, das Hemd.

Сра́шиваюсь, срости́лся, срощу́ся, ваться, срости́ться, v. p. être tordu, in einander verwickelt werden.

Сре́бреникъ, а, m. le sicle; un denier ou pièce d'argent chez les anciens juifs, der Seckel; der Silberling. Іисусъ Христосъ былъ проданъ за тридцать сребрениковъ, Jésus-Christ fut trahi, vendu pour trente deniers, Jesus Christus ward für dreißig Silberlinge verrathen, verkauft.

Сре́бреный, Сребре́ный, Сребро̀, v. Серебро̀.

Сребри́стый, ая, ое, a. contenant de l'argent, silberhaltig.

Среброви́дный, ая, ое, Среброви́денъ, дна, дно, a. de couleur d'argent, argentin, silberfarbig. Сребровидный цвѣтъ луны, la lumière pâle et argentée de la lune, der silberfarbige Glanz des Mondes.

Среброда́ненъ, да́нна, да́нно, a. payant le tribut en argent, den Tribut in Silber zahlend.

Сребродѣ́ля, и, m. un ouvrier en argenterie, ein Silberschmidt.

Среброкова́чъ, ча̀, m. v. Сребродѣ́ля.

Среброкузне́цъ, ца̀, m. v. Сребродѣ́ля.

Сребролю́бецъ, бца, m. un homme intéressé, avide d'argent, ein geldgieriger, eigennütziger Mensch.

Сребролюби́вый, ая, ое, Сребролюби́въ, ва, во, a. avide d'argent, âpre à l'argent, intéressé, geldgierig, eigennützig.

Сребролю́біе, я, n. l'avidité, la cupidité, l'amour de l'argent, l'avarice, die Geldsucht, Geldgier, der Eigennutz, der Geiz.

Сребросѣ́чецъ, чца, m. l'orfèvre, l'ouvrier en argent, der Goldschmidt, Silberschmidt.

Среда̀ et Середа̀, ы, f. le mercredi, die Mittwoche, по средамъ, les mercredis, Mittwochs; (sl.) le milieu, die Mitte.

Среди̇, ad. et prp. qui régit le génitif, mit dem Genitiv, au milieu de, entre, parmi, mitten in, zwischen, unter. Среди народа, parmi la foule, le peuple, unter dem Volke, среди дворовъ, entre les cours, zwischen den Häusern, среди моря, au milieu de la mer, en pleine mer, mitten im Meere, среди улицы, au milieu de la rue, mitten auf der Straße, среди зимы, лѣта, au cœur de l'hiver, de

l'été, mitten im Winter, im Sommer.

Средигра́діе, я, n. (sl.) le centre de la ville, die Mitte der Stadt.

Среди́на, ы, f. le milieu, centre, point du milieu, le cœur, die Mitte, Mittelſtraße, der Mittelpunkt. Средина города, le centre de la ville, der Mittelpunkt der Stadt, пробиться въ средину непріятельскаго войска, se faire jour, passer au travers des troupes ennemies, ſich mitten durch die Feinde durchſchlagen, въ самой срединѣ, au beau milieu, gerade in der Mitte, средина вѣка, le milieu, la moitié du siècle, die Mitte, Hälfte des Jahrhunderts, держаться средины, tenir le milieu, die Mittelſtraße halten.

Среди́нный, ая, ое, a. central, du milieu, was in der Mitte, im Mittelpunkte iſt.

Сре́дній, яя, ее, a. du milieu, moyen, mittler. Средній ростъ, une taille moyenne, eine mittlere Größe, средняя цѣна, le prix moyen, ein mittlerer Preis. По среднему, ad. ni bien ni mal, passablement, ſo ſo, leidlich, mittelmäßig.

Средовѣкъ, а, m. de moyen âge; pas vieux, pas jeune, von mittlern Jahren; nicht alt, nicht jung.

Средовѣчіе, я, n. le moyen âge, das mittlere Alter.

Средогра́діе, я, n. v. Средигра́діе.

Средостѣніе, я, n. (sl.) le mur mitoyen, de refend, die Zwiſchenmauer, Mittelwand.

Средото́чіе, я, n. le centre, der Mittelpunkt. Средоточіе земли, le centre de la terre, der Mittelpunkt der Erde, сыскать средоточіе въ кругѣ, chercher le centre d'un cercle, den Mittelpunkt eines Zirkels ſuchen.

Сре́дственно, ad. médiocrement, passablement, mittelmäßig, leidlich.

Сре́дственный, ая, ое, a. médiocre, passable; moyen, mittelmäßig, leidlich; mittler.

Сре́дство, а, n. le moyen, remède, l'expédient, la ressource, das Mittel, Hülfsmittel. Надежное средство, un moyen sûr, ein ſicheres Mittel, принять хорошія средства къ достиженію своего намѣренія, prendre de bons moyens pour parvenir à son but, gute Mittel zur Erreichung ſeiner Abſicht ergreifen.

Средѣ, ad. (sl.) v. Среди́.

Сриновéніе, я, n. l'action de pousser, de jeter en bas, das Hinabſtoßen, Hinabwerfen, Hinabſtürzen.

Сриновéнный, ая, ое, a. poussé, jeté en bas, hinab, hinunter geſtoßen, hinabgeworfen.

Сри́нуть, нулъ, ну, v. a. pousser, jeter en bas, hinab, hinunterſtoßen, hinabwerfen.

Срисова́ніе, я, n. l'action (finie) de copier, das (beend.) Abzeichnen.

Срисо́ванный, ая, ое, a. copié, abgezeichnet, abgenommen.

Срисо́вываю, ешь, сова́лъ, сую, вать, сова́ть, v. a. copier, abzeichnen, abnehmen.

Сриста́ться, срищу́сь, v. rfl. accourir à la hâte, herbeieilen.

Сро́дичъ, а, m. v. Сро́дникъ.

Сро́дникъ, Сро́дственникъ, а, m. un parent, allié, ein Verwandter, Anverwandter.

Сро́дница, Сро́дственница, ы, f. la parente, die Anverwandte.

Сро́дничій, чья, чье, a. de parent, von dem Verwandten.

Сро́дно, ad. naturellement, natürlich.

Сро́дный, ая, ое, Сро́денъ, дна, дно, a. naturel, inné, natürlich, angeboren. Всякому животному сродно есть защищать жизнь свою, il est naturel à chaque animal de défendre sa vie, es iſt jedem Thiere angeboren, ſein Leben zu vertheidigen.

Сродство́, а, n. la parenté, l'alliance; (T. de Chim.) l'alliage des métaux, die Verwandtſchaft, Anverwandtſchaft; die Vermiſchung der Metalle.

Сро́дство, а, n. la noblesse, la générosité; le noble maintien, der Adel, Edelmuth; der edle Anſtand.

Сро́къ, а, m. le terme, l'échéance, le tems, die Friſt, der Termin. Годовый срокъ, l'espace, le terme d'un an, die Jahresfriſt, срокъ не вышелъ, le terme n'est pas encore échu, der Termin iſt noch nicht

um, векселю еще сроку нѣтъ, la lettre de change n'est pas encore échue, der Wechsel ist noch nicht fällig, дай срокъ, attendez, donnez du terme, ayez patience, habe Geduld, warte etwas, gib mir Frist.

Сроне́ніе, я, n. l'action (finie) de faire tomber, das (beend.) Fallenlassen.

Сро́ненный, ая, ое, a. tombé en bas, heruntergefallen.

Сронѝть, v. Сра́ниваю.

Сро́слый, ая, ое, a. adulte, nubile, erwachsen, mannbar.

Сро́слѣнь, ня, m. une tige ou branche séparée et crue ou jointe ensemble à une autre place, ein Stamm oder Ast, der sich getrennt hat und an einer andern Stelle wieder zusammen gewachsen ist.

Сро́стокъ, тка, m. deux choses crues ensemble, zwei zusammen gewachsene Dinge.

Сро́чная, чной, f. (m. v.) une citation pour paroître au Tribunal, eine gerichtliche Citation, eine Vorladung vor Gericht.

Сро́чный, ая, ое, a. de terme, von der Frist, vom Termin.

Сруба́ніе, я, n. l'action (prés.) de couper, d'abattre, das (gegenw.) Abhauen, Fällen.

Сруба́ю, ешь, би́лъ, блю́, ба́ть, би́ть, v. a. couper, abattre; (T. d'Archit.) faire la cage, abhauen, umhauen, fällen; die Balken zu den vier Wänden behauen und zusammensetzen. Срубить мачты, couper les mâts, die Masten kappen.

Сруба́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, ба́ться, би́ться, v. p. être coupé, abattu, abgehauen, niedergehauen, gefällt werden.

Сру́бецъ, бца, m. d. v. Сру́бъ.

Сру́бка, и, f. l'action de couper, d'abattre (en général), das Abhauen, Niederhauen, Fällen (überhaupt).

Сруб.ле́ніе, я, n. l'action (finie) de couper, d'abattre, das (beend.) Abhauen, Niederhauen, Fällen.

Сру́бленный, ая, ое, a. coupé, abattu, abgehauen, umgehauen, gefällt. Срубленная изба, une chambre en cage, la cage d'une chambre, die aus behauenen Balken zusammengesetzten Wände eines Zimmers.

Сру́бъ, а, m. (T. d'Archit.) la cage d'une maison), die vier aus behauenen Balken zusammengesetzten Wände. Сруб въ колодцѣ, la cage d'un puits, die hölzerne Einfassung eines Brunnens.

Сру́чно, ad. commodement, bequem.

Сру́чный, ая, ое, Сручѐнъ, чна, чно, a. commode; connu, bequem; bekannt.

Срыва́ніе, я, n. l'action (prés.) de raser, d'aplanir; d'arracher, das (gegenw.) Schleifen, Abtragen; das Abreißen.

Срыва́ю, ешь, срылъ, сро́ю, ва́ть, срыть, v. a. raser, aplanir, schleifen, abtragen. Срыть укрѣпленія, raser les fortifications, die Festungsstücke schleifen, срыть городъ до основанія, raser une ville entièrement, la détruire du fond en comble, eine Stadt schleifen, sie gänzlich zerstören, срыть валъ, aplanir un rempart, einen Wall abtragen.

Срыва́ю, ешь, сорва́лъ, сорву́, ва́ть, сорва́ть, v. a. arracher, cueillir; * escroquer, abreißen, abpflücken; * abzwacken, abnehmen. Сорвать цвѣтокъ, cueillir, arracher une fleur, eine Blume abpflücken, abreißen, вѣтромъ сорвало крышку, le vent a emporté le toit, der Wind hat das Dach abgerissen.

Срыва́юсь, ешься, сорва́лся, сорву́сь, ва́ться, сорва́ться, срыться, v. p. s'arracher, se défaire; être rasé, aplani, sich losreißen, losgehen; abgetragen, geschleift werden.

Срывъ, а, m. des tours de bâton, Geschenke, Akcidenzen. Взялъ сто рублей срыву, il a pris cent roubles, pour violer son devoir, on l'a corrompu avec cent roubles, er hat hundert Rubel genommen, er hat sich mit hundert Rubeln bestechen lassen.

Срывъ, а, m. l'endroit dans une rivière, où le courant est rapide, die Stelle in einem Flusse, wo der Strom heftig ist.

Сры́тіе, я, n. l'action (finie) de raser, d'aplanir; d'arracher, das (beend.) Schleifen, Abtragen; Abreißen.

Сры́тый, ая, ое, a. rasé, apla-

нѣ; arraché, geſchleift, abgetragen; abgeriſſen.

Срѣзаніе, я, n. l'action (finie) de couper, das (beend.) Abſchneiden.

Срѣзанный, ая, ое, a. coupé, abgeſchnitten.

Срѣзень, зня, m. une croute découpée, eine abgeſchnittene Brodrinde.

Срѣзокъ, зка, m. un morceau découpé, ein abgeſchnittenes Stück.

Срѣзъ, а, m. la coupe (en général); l'endroit où l'on a coupé, l'entamure, das Abſchneiden (überhaupt); der Anſchnitt.

Срѣзываніе, я, n. l'action (prés.) de couper, das (gegenw.) Abſchneiden.

Срѣзываю, ешь, залъ, срѣжу, вать, зать, v. a. couper, découper, abſchneiden, beſchneiden; * срѣзать съ ногъ, décontenancer, aus aller Faſſung bringen.

Срѣзываюсь, ешься, зался, срѣжусь, ваться, заться, v. p. être coupé, découpé, abgeſchnitten werden.

Срѣта́ю, ешь, срѣлъ et срѣто́хъ, сря́щу, та́ти, срѣсти, (sl.) v. Встрѣча́ю.

Срѣта́юся, ѣшися, то́хся, щуся, та́тися, срѣстися, (sl.) v. Встрѣча́юсь.

Срѣтеніе, (vulg.) v. Встрѣтеніе.

Срѣтеніе Госпо́дне, la Chandeleur, la Purification, das Feſt der Reinigung Mariä, Lichtmeß.

Срѣтенный, v. Встрѣтенный.

Срѣтенскій, ая, ое, a. de la Chandeleur, von Mariä Reinigung.

Сря́ду, ad. de suite, sans choisir, nach der Reihe, ohne Unterſchied.

Сря́ды, довъ, pl. m. des préparatifs, apprêts, Vorbereitungen, Anſtalten.

Сряжа́ю, ешь, сряди́лъ, сряжу́, жа́ть, сряди́ть, v. a. préparer, équiper, appareiller, fertig machen, ausrüſten. Сряжать кого въ походъ, équiper qn. pour une campagne, einen zum Feldzuge ausrüſten.

Сряжа́юсь, ешься, сряди́лся, сряжу́сь, жа́ться, ди́ться, v. r. se préparer, se disposer, ſich fertig machen, ſich anſchicken, ſich vorbereiten.

Сряженный, ая, ое, a. préparé, appareillé, fertig gemacht, ausgerüſtet, vorbereitet.

Сря́щъ, а, m. (sl.) l'attaque, der Anfall.

Ссадка, и, f. l'action de mettre à bas; l'action de se rétrécir p. e. du drap; la crystallisation, das Abſetzen; das Einlaufen z. B. des Tuchs; das Anſchießen, die Cryſtalliſation des Salzes.

Ссаже́ніе, я, n. l'action (finie) de mettre à bas, de démonter, das (beend.) Heruntерſetzen, Abſetzen.

Ссаженный, ая, ое, a. mis à bas, démonté, heruntergeſetzt, abgeſetzt.

Ссаживаніе, я, n. l'action (prés.) de mettre à bas, de démonter, das (gegenw.) Heruntерſetzen, Abſetzen.

Ссаживаю, ешь, ссади́лъ, жу́, вать, ссади́ть, v. a. mettre à bas, démonter; froisser, écorcher, heruntерſetzen, abſetzen; wund drücken, aufreiben, wundreiben. Ссадить дитя со стула, ôter l'enfant de la chaise, ein Kind vom Stuhle ſetzen; ты мнѣ ссадилъ кожу съ ноги, vous m'avez froissé la peau du pied, du haſt mir die Haut am Fuße aufgerieben.

Ссаживаюсь, ешься, ваться, ссади́ться, v. p. être mis à bas, abgeſetzt, heruntergeſetzt werden.

Ссариваю, ешь, ссори́лъ, ссорю́, вать, ссори́ть, v. n. (vulg.) marcher ou courir vite, se hâter; défaire (la hansière), geſchwind gehen oder laufen, eilen; (das Ziehſeil) losmachen.

Ссасываніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter en suçant, das (gegenw.) Ausſaugen, Wegſaugen.

Ссасываю, ешь, ссоса́лъ, ссосу́, вать, ссоса́ть, v. a. emporter en suçant, ausſaugen, wegſaugen. Піявица ссосала изъ опухоли кровь, la sangsue a sucé le sang de l'enflure, der Blutigel hat das Blut aus der Geſchwulſt geſogen.

Ссати, v. a. (sl.) v. Сосу́.

Ссачиваю, ешь, ссочи́лъ, ссочу́, вать, ссочи́ть, v. a. prendre, saisir, attraper, auffangen, erwiſchen, feſtnehmen. Ссочить бѣглаго, attraper, prendre un déserteur, einen Läufling auffangen.

Сла́вимый, ая, ое, a. (sl.) célébré, glorifié avec un autre ensemble, mit einem Andern zugleich gepriesen, zugleich gelobt.

Сла́влю, вишь, вить, v. a. (sl.) célébrer, glorifier avec qn. ensemble; mit einem Andern zugleich preisen, zugleich loben.

Сла́ниваніе, я, n. l'action (prés.) de coudre ensemble deux pans, die (gegenw.) Zusammennähung zweier Breiten, oder Bahnen.

Сла́ниваю, ешь, сслони́лъ, ссло-ню, вать, сслони́ть, v. a. coudre ensemble deux pans, zwei Bahnen oder Breiten zusammennähen, anstoßen.

Сла́ниваюсь, ешься, сслони́лся, ссло-нюсь, ваться, сслони́ться, v. p. être cousu ensemble (deux pans), zusammengenäht werden (zwei Breiten).

Сслоне́ніе, я, n. l'action (finie) de coudre ensemble deux pans, die (beend.) Zusammennähung zweier Breiten oder Bahnen.

Сслоне́нный, ая, ое, a. cousu ensemble deux pans, genäht zwei Breiten oder Bahnen.

Сслоне́нка, и, f. la couture de deux pans, die Anstoßnaht.

Ссова́ніе, я, n. l'action (prés.) de pousser, de jeter à bas, das (gegenw.) Hinabstoßen, Hinunterstoßen, Hinunterwerfen.

Ссо́вываю, ешь, ссу́нулъ, ссу́ну, вать, ссу́нуть, v. a. pousser, jeter à bas, abstoßen, hinab, hinunterstoßen, herabwerfen. Ссунуть кого съ моста, supplanter qn., lui donner le croc en jambe, einen um seine Stelle bringen.

Ссо́ра, ы, f. la querelle, le démêlé, le différent, débat, l'altercation, la rixe, noise, der Streit, Zank, Hader. Завесть ссору, commencer une querelle, einen Streit anfangen, быть съ кѣмъ въ ссорѣ, être en querelle avec qn., être brouillé, im Streite seyn, über den Fuß mit jemanden gespannt seyn, между ими безпрестанная ссора, ils sont toujours aux prises ensemble, ils ont des disputes éternelles, sie haben immer etwas zu zanken, sie sind immer im Streite, ссора до добра не доводитъ, les querelles, les disputes ne mènent à rien de bon, Zank, Streit führen zu nichts Guten.

Ссо́реніе, я, n. la dispute, l'action de disputer, das Streiten, Zanken, Hadern.

Ссо́рливость, сти, f. une humeur tracassière, l'amour de disputes, die Zanksucht.

Ссо́рливый, ая, ое, Ссо́рливъ, ва, во, a. querelleur, tracassier, aimant à disputer, hargneux, zänkisch, zanksüchtig.

Ссо́рный, ая, ое, a. contenant des querelles, Zank enthaltend, streitig.

Ссо́рщикъ, а, m. un querelleur, disputeur, ein Zänker, Streiter.

Ссо́рю, ишь, поссо́рилъ, поссо́-рю, рить, поссо́рить, v. a. brouiller, désunir, jeter de la discorde, veruneinigen, entzweien. Ссорить непріятелей, brouiller des amis, Freunde veruneinigen.

Ссо́рюсь, ришься, поссо́рился, ришься, поссо́риться, v. r. se brouiller, se disputer, sich überwerfen, veruneinigen, zanken. Ссориться съ друзьями, se brouiller avec ses amis, sich mit seinen Freunden überwerfen.

Ссоса́ніе, я, n. l'action (finie) d'emporter en suçant, das (beend.) Aussaugen.

Ссо́санный, ая, ое, a. emporté en suçant, ausgesaugt.

Ссо́ченный, ая, ое, a. pris, attrapé, saisi, gefangen, erwischt, fest genommen.

Ссочи́ть, v. Ссачиваю.

Ссу́да, ы, f. l'action de prêter qch.; la chose empruntée, l'emprunt; le prêt; l'avance, das Leihen; das Geliehene; der Vorschuß.

Ссу́дный, ая, ое, a. d'avance, de prêt, vom Vorschuße.

Ссужа́ю, ешь, ссуди́лъ, ссужу́, жа́ть, ссуди́ть, v. a. кого чѣмъ, prêter, avancer qch. à qn., einem etwas leihen, vorschießen. Ссудить кого книгою, prêter un livre à qn., einem ein Buch leihen.

Ссуже́ніе, я, n. l'action de prêter, das Leihen.

Ссу́женный, ая, ое, a. prêté, avancé, geliehen, vorgeschossen.

Ссу́нуть, v. Ссо́вываю.

Ссу́нутіе, я, n. l'action (finie) de pousser, de jeter en bas, das (beend.) Hinabſtoßen, Hinunterſtoßen.

Ссу́нутый, ая, ое, a. poussé, jeté en bas, hinunter, hinabgeſtoßen, hinabgeworfen.

Ссучёніе, я, n. l'action (finie) de tordre ensemble, das (beend.) Zuſammendrehen.

Ссу́ченный, ая, ое, a. retordu ensemble, zuſammengedreht.

Ссу́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de tordre ensemble, das (gegenw.) Zuſammendrehen.

Ссу́чиваю, ешь, чи́лъ, чу́, вать, чи́ть, v. a. retordre, tordre ensemble, zuſammendrehen, zwirnen.

Ссу́чиваюсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ваться, чи́ться, v. r. et p. se tordre; être tordu ensemble, être retordu, zuſammenlaufen, ſich zuſammendrehen; gezwirnt werden.

Ссу́чка, и, f. l'action de tordre (en général); la manière, la bonté de ce travail, das Zuſammendrehen (überhaupt); die Art, die Güte dieſer Arbeit.

Ссу́щій, ая, ее, a. suçant, un nourrisson, ſaugend, ein Säugling.

Ссыла́ніе, я, n. l'action d'envoyer qn. quelque part; de reléguer, das Wegſchicken; die Verweiſung, Verbannung.

Ссыла́ю, ешь, сосла́лъ, сошлю́, ла́ть, сосла́ть, v. a. envoyer quelque part; renvoyer, congédier, donner son congé; exiler, reléguer, bannir, wohin ſchicken, wegſchicken, ausſchicken, verſchicken; entlaſſen, ſeinen Abſchied geben; verweiſen, verbannen, ins Elend ſchicken. Сосла́ть слугу, renvoyer un domestique, einen Bedienten entlaſſen; сосла́ть кого на галеру, въ ссылку, envoyer qn. aux galères, en exil, l'exiler, einen auf die Galeeren, ins Elend ſchicken.

Ссыла́юсь, ешься, сосла́лся, сошлю́сь, ла́ться, сосла́ться, v. p. être envoyé, renvoyé; être exilé, relégué, banni, wohin geſchickt, ausgeſchickt, weggeſchickt; verbannt, verſchickt, verwieſen werden; v. r. на кого, на что, s'en remettre, s'en rapporter à, alléguer, citer qn., ſich auf jemanden berufen, ſich beziehen. Онъ ссылается въ семъ на него, il se rapporte en cela à lui, er beruft ſich hierin auf ihn, ссылаться въ доказательствѣ на Священное писаніе, se référer, se rapporter en preuve à la sainte écriture, ſich in einem Beweiſe auf die heilige Schrift berufen.

Ссы́лка, и, f. l'action d'envoyer, d'exiler; la relégation, déportation, le bannissement; la citation, relation, le rapport, das Schicken, Ausſchicken, Wegſchicken, Verbannen, Verweiſen; das Elend, die Verweiſung, Verbannung; die Berufung, Beziehung, Anführung. Послать кого въ ссылку, envoyer qn. en exil, einen ins Elend ſchicken; быть въ ссылкѣ, être en exil, être relégué, im Elende leben, des Landes verwieſen ſeyn.

Ссы́лочный, ная, ое, a. un exilé, une exilée, ein Verwieſener, Verbannter, eine Verwieſene, Verbannte.

Ссыпаніе, я, n. l'action (finie) de mettre en magasin, das (beend.) Aufſchütten.

Ссыпа́ніе, я, n. l'action (prés.) de mettre en magasin, das (gegenw.) Aufſchütten.

Ссы́панный, ая, ое, a. mis en magasin, aufgeſchüttet.

Ссыпа́ю, ешь, ссы́палъ, ссы́плю, па́ть, ссыпать, v. a. verser, jeter dans qch., mettre en grenier, en magasin, einſchütten, zuſammenſchütten, aufſchütten.

Ссыпа́юсь, ешься, ссы́пался, ссы́плюсь, па́ться, ссыпаться, v. p. être jeté, versé dans qch., être mis en magasin, eingeſchüttet werden, aufgeſchüttet werden.

Ссыха́юсь, ешься, ссо́хся, ссо́хнусь, ха́ться, ссо́хнуться, v. c. se rétrécir, s'étrécir, devenir étroit à force de sécher, eintrocknen, zuſammentrocknen.

Ссѣда́ю, ешь, ссѣлъ, ссяду, да́ть, ссѣсть, v. n. descendre, abſteigen.

Ссѣда́юсь, ешься, ссѣлся, ссядусь, да́ться, ссѣсться, v. c. se rétrécir, se rapetisser; se figer, se cailler, se coaguler, ſich einziehen, einlaufen; gerinnen. Сукно отъ мочки ссѣлось, le drap s'est rétréci, s'est retiré au mouillage, das Tuch iſt bei dem Krumpen ein-

gelaufen; сєвшаяся кровь, du sang caillé, geronnenes Blut, молоко сєлось, le lait s'est caillé, tourné, die Milch iſt geronnen.

Сєка́ніе, я, n. l'action (prés.) de couper, das (gegenw.) Abhauen.

Сєка́ю, ешь сєкъ, кў, ка́ть; сєчь, v. a. couper, emporter en coupant, abhauen, weghauen.

Сєка́юсь, ешься, сєкся, кўсь, ка́ться, сєчься, v. p. être coupé, être emporté en coupant, abgehauen, weggehauen werden.

Сєкъ, a, m. le filet de bœuf, une longe de veau, das inwendige Lendenſtück.

Сєлый, ая, ое, a. qui s'est rétréci; caillé, coagulé, eingelaufen; geronnen.

Сєче́ніе, я, n. l'action (finie) de couper, das (beend.) Abhauen.

Сєченный, ая, ое, a. coupé, abgehauen, weggehauen.

Ста́вень, вня, m. le volet, contrevent, der Fenſterladen.

Ста́вецъ, вца, m. (vulg.) espèce de jatte de bois, eine Art hölzerner Schüſſeln.

Стави́ло, a, n. le piédestal, l'escabeau, das Fußgeſtell, der Schemel.

Ста́вка, и, f. l'action de poser, de mettre; le pavillon, la tente; la mise, couche, l'enjeu, das Setzen, Stellen; das Zelt; der Satz, Einſatz. Ставка главнаго начальника, la tente du Chef, das Zelt des Oberbefehlshabers; вы своей ставки не поставили, vous n'avez pas mis au jeu, vous n'avez pas fourni, votre mise, ſie haben ihren Satz nicht geſetzt, ſie haben nicht eingeſetzt; очная ставка, l'audition des témoins, das Zeugenverhör.

Ста́вленая гра́мота, lettres de prêtrise, ein vom Biſchofe einem neu angeſtellten Prieſter ertheiltes Zeugniß, daß er ordinirt iſt.

Ста́вленикъ, а, m. un candidat nommé par l'archevêque pour être prêtre ou diacre, un ordinand, ein von dem Biſchofe zu einem Pfarrer oder Diaconus beſtimmter Candidat.

Ста́вленическій, ая, ое, a. de ce candidat, von dieſem Candidaten.

Ста́вленіе, я, n. l'action de mettre, das Setzen, Einſetzen.

Ста́вленый, ая, ое, a. mis, posé, placé, geſtellt, geſetzt.

Ста́влю, вишь, поста́вилъ, поста́влю, вить, поста́вить, v. a. mettre, poser; dresser, placer; ranger; compter, prendre pour, estimer; fournir, livrer; ordonner, ſtellen, ſetzen; aufſchlagen; ordnen; halten, ſchätzen, achten; liefern, ſtellen; ordiniren. Ставить на межахъ столбы, poser, mettre des bornes aux frontières, Grenzpfähle an den Grenzenſtellen; ставить солдатъ въ строи, ranger les soldats, die Soldaten ſtellen; онъ и малѣйшую услугу ставитъ за велико, il compte même le plus petit service pour un grand, er hält den geringſten Dienſt für groß; ставить лѣсъ и кирпичь для строенія, fournir le bois et les briques pour un bâtiment, das Holz und die Ziegel zu einem Gebäude liefern; ставить постой, mettre des soldats en quartier chez qn., einem Einquartierung geben; ставить на щетъ, porter, mettre en compte, sur le compte de qn, einem etwas in Rechnung bringen, einem etwas anſetzen.

Ста́влюсь, вишься, виться, v. p. être posé, mis, placé, dressé; s'arrêter, prendre son gîte, seloger, geſtellt, geſetzt werden ſich aufhalten, ſich einquartiren, ſeine Wohnung nehmen, wohnen. Для означенія разстоянія мѣстъ ставятся по дорогамъ поверстные столбы, pour marquer la distance des lieux on place sur les chemins des colonnes milliaires, um die Entfernung der Oerter von einander anzuzeigen, werden auf den Wegen Meilenſäulen geſetzt.

Ставропигіа́льный монастырь ou Ставропи́гія, іи, f. un couvent, qui dépend immédiatement du saint Synode et pas de l'Evêque d'une Eparchie, ein Kloſter, das unmittelbar unter dem heil. Synod, und nicht unter dem Biſchofe einer Eparchie ſtehet.

Ста́дія, іи, f. la lice, carrière; le stade, mesure de longueur des

anciens Romains (40 stades font 8 verstes russes), die Laufbahn; die Stadie, ein Längenmaß der alten Römer (40 Stadien betragen 8 Russische Werste).

Ста́дникъ, а, m. le pâtre, l'inspecteur d'un troupeau, der Hirt, der Aufseher einer Heerde.

Ста́дный, ая, ое, a. de troupeau, von der Heerde.

Ста́до, a, m. le troupeau; une volée, troupe, die Heerde; ein Zug, Flug, eine Schaar. Сельди ходятъ стадами, les harengs vont par troupes, vont beaucoup de compagnie, die Häringe ziehen zugweise.

Ста́жусь, дишься, диться, v. rfl. se former en troupeaux, en volées, sich heerdenweise, zugweise versammeln. Волки зимою стадятся, les loups se forment, s'assemblent l'hiver par troupes, die Wölfe versammeln sich im Winter in Heerden, отлетныя птицы стадятся, les oiseaux de passage s'assemblent en volées, die Zugvögel versammeln sich zugweise.

Ста́йный, ая, ое, a. de troupe, de volée, von einem Zuge oder Fluge. Гуси, лебеди стайныя птицы, les oies, les cygnes sont des oiseaux qui vont par troupes, en volées, die Gänse und Schwäne sind Vögel, welche zugweise gehen.

Стака́нный, ая, ое, a. de verre, vom Glase.

Стака́нчикъ, а, m. d. v. Стака́нъ.

Стака́нъ, а, m. un verre (à boire), un gobelet, das Glas, Trinkglas.

Ста́киваюсь, ешься, стакну́лся, стакну́сь, ваться, стакну́ться, v. r. convenir de qch., s'accorder, s'accommoder, tomber d'accord, einig, eins werden. Они стакнулись въ цѣнѣ, ils sont convenus du prix, sie sind wegen dem Preise einig geworden.

Ста́кти, indécl. (m. gr.) de la résine odoriférante, wohlriechendes Harz.

Сталактитъ, а, m. la stalactite, der Tropfstein.

Ста́лкиваніе, я, n. l'action (prés.) de pousser qn. d'une place, à bas, das (gegenw.) Wegstoßen, Fortstoßen, Hinab-Hinunterstoßen.

Ста́лкиваю, ешь, столкну́лъ, столкну́, вать, столкну́ть, v. a. pousser d'un endroit, éloigner en poussant, pousser à bas, précipiter, einen wegstoßen, fortstoßen, hinabstoßen, hinunterstoßen.

Ста́лкиваюсь, ешься, столкну́лся, столкну́сь, ваться, столкну́ться, v. rfl. se rencontrer avec qn., rencontrer, joindre qn.; * s'accumuler, s'augmenter; auf einen stoßen, einem begegnen; * sich anhäufen, sich sammeln. Столкнулось много дѣлъ, il s'est accumulé beaucoup d'affaires, es haben sich viele Geschäfte angehäuft.

Ста́ль, ли, f. l'acier, der Stahl.

Стальный, ая, ое, a. d'acier, stählern, von Stahl.

Стамедный, ая, ое, a. de stamate, von Stamet.

Стамедъ, а, m. de la stamate ou stamette, espèce d'étoffe de laine, der Stamet, eine Art Wollenzeug. Подбить кафтанъ (стамедомъ, doubler un habit de stamette, ein Kleid mit Stamet-futtern.

Ста́мна, ы, f. espèce de seau, eine Art Eimer.

Станина, ы, f. (T. d'Artill.) la flasque, die Lavetenwand.

Станица, ы, f. un troupeau (p. e. de loups); une volée, une troupe (p. e. d'oies); la petite ville des Cosaques du Don, eine Heerde, (z. B. Wölfe); ein Zug oder Flug (z. B. Gänse); das Kosakenstädtchen am Don, die Staniza. Станицы Донскихъ Козаковъ находятся по Дону, Донцу, Бузулуку и Медвѣдицѣ, les habitations des Cosaques du Don sont situées sur le Don, Donetz, sur le Bouzoulouque et sur la Medveditza, die Wohnungen der Donischen Kosaken liegen an dem Don, Donetz, dem Busuluk und der Medwediza.

Станичный, ая, ое, a. de ville de Cosaques; de troupeau; d'une volée, vom Kosakenstädtchen; von der Heerde; vom Zuge, Fluge.

Станковый, ая, ое, a. de métier, d'établi, de chevalet, von der Werkbank, vom Werktisch, vom Gestell, vom Bock.

Становая жила, le nerf, die Spannader, Sehne.

Ста́новище, а, n. le lieu pour camper, le parc, der Lagerplaß.

Становле́ніе, я, n. l'action de poser, de placer, das Stellen, Setzen.

Становлю́, но́вишь, поста́новилъ, поста́новлю, ви́ть, поста́новить, v. a. poser, placer, ranger, mettre, dresser, ſtellen, ſeßen, aufſeßen, aufſchlagen. становить лѣса, dresser, mettre les échafauds, das Gerüſte aufſtellen, aufſchlagen, становить солдатъ въ строй, ranger les soldats, die Soldaten ſtellen, становить постои, mettre en quartier, Einquartierung geben, einquartieren, становить что на подрядъ, livrer, fournir, liefern, ſtellen.

Становлю́сь, но́вишься, ста́лъ, ста́ну, ви́ться, ста́ть, v. r. se mettre, se poster, se ranger; descendre prendre son logis, se loger; * couter, revenir; devenir, faire, ſich ſtellen; abſteigen, einkehren, ſein Quartier nehmen; * zu ſtehen kommen, koſten; werden; comme v. p. être mis, placé, posé, geſeßt, geſtellt, hingeſtellt werden. Становиться въ рядъ, se mettre dans le rang, ſich in die Reihe ſtellen, становиться на колѣна, se mettre à genoux, niederknien; становиться на постоялый дворъ для ночлега, passer la nuit, giter dans un cabaret, in einer Schenke übernachten, полки становятся по зимнимъ квартирамъ, les régiments entrent en quartier d'hiver, die Regimenter beziehen die Winterquartiere; домъ сталъ ему въ десять тысячъ рублей, sa maison lui revient à dix mille roubles, das Haus kommt ihm zehn tauſend Rubel zu ſtehen; на дворѣ становится холодно, il commence à faire froid dehors, es wird kalt draußen; онъ сталъ гордъ, старъ, il est devenu fier, vieux, er iſt ſtolz, alt geworden.

Становщи́къ, ка́, m. le quartiermaître des troupes, der Quartiermeiſter der Truppen.

Становы́й, а́я, о́е, a. de camp, vom Lager.

Ста́новье, ья, n. v. Становище.

Ста́нокъ, нка́, m. un metier, établi, chevalet; eine Werkbank, der Werktiſch, das Geſtell, der Bock. Станокъ токарный, точильный, un tour, un banc à tourner, die Drechſelbank; ракетный станокъ, la forme ou moule à faire des fusées, le modèle de fusée, der Raketenſtock, die Raketenform; пушечный станокъ, l'affut de canon, die Lavete; каретный станокъ, le train de la voiture, das Geſtell einer Kutſche; живописный станокъ, le chevalet, die Staffel, Staffelei; сверлейный станокъ, l'alézoir, das Kalibrirgerüſt.

Ста́нція, ін., f. le relais, la station, die Station.

Ста́нъ, а, m. la taille, stature; le camp; le logement, le gîte; un métier, un tour, établi; le corps d'une chemise, die Leibesgeſtalt, Statur, der Wuchs; das Lager: die Wohnung, das Nachtlager die Werkbank, der Stuhl; der Leib am Hemde Снять станъ, lever un camp, ein Lager abbrechen; у рубашки станъ узокъ, la chemise est étroite du corps, das Hemd iſt im Leibe eng; станъ для тканья полотенъ, un métier de tisserand, der Weberſtuhl, станъ чулочный, un métier à faire des bas, ein Strumpfwirkerſtuhl; станъ печатный, une presse, eine Preſſe, Druckerpreſſe; станъ фигурный, la presse d'imprimeur en tailles douces, die Kupferpreſſe (Kupferdruckerpreſſe).

Спа́пливаніе, я, n. l'action (prés.) de fondre ensemble, das (gegenw.) Zuſammenſchmelzen, Verſchmelzen.

Спа́пливаю, ешь, стопи́лъ, стопдю, вать, стопи́ть, v. a. fondre ensemble, zuſammenſchmelzen, verſchmelzen.

Спа́пливаюсь, ешься, стопи́лся, стопилю́сь, ваться, стопи́ться, v. p. être fondu ensemble, zuſammengeſchmolzen werden.

Спа́птываніе, я, n. l'action d'écraser; d'éculer, das Zertreten; Niedertreten.

Спа́птываю, ешь, стопта́лъ, стопчу́, вать, стопта́ть, v. a. écraser, fouler aux pieds; éculer, déformer (un soulier), zertreten,

zerquetſchen ; übertreten , niedertreten (Schuhe).

Стара́ніе, я, n. l'effort , l'empressement, la peine, le soin, die Bemühung, das Beſtreben , die Mühe , der Fleiß. Тщéтное стараніе , un effort vain, une peine inutile , vaine , eine vergebliche Bemühung , приложить къ чему ou о чемъ стараніе , employer ses soins à, pour qch., Fleiß , Mühe anwenden , ſich um etwas Mühe geben, дѣлать что съ отмѣннымъ стараніемъ, faire qch , avec un soin particulier, etwas mit außerordentlicher Sorgfalt machen.

Стара́тель, ля , m. celui qui s'intéresse à , qui emploie ses soins pour qn., l'intercesseur , le procureur, der ſich für jemanden bemüht, verwendet.

Стара́тельно , ad. soigneusement, avec soin, mit Fleiß, ſorgfältig.

Стара́тельность , сти, f. l'assiduité, les soins, l'empressement, der Fleiß , die Sorgfalt.

Стара́тельный , ая , ое , Стара́теленъ, льна, льно, a. empressé, soigneux, assidu, ſorgfältig, emſig , fleißig. Старательный ученикъ , un écolier assidu , studieux , ein fleißiger , emſiger Schüler.

Стара́юсь, ешься , ра́лся , стара́ться, v. c. о чемъ, se donner de la peine , s'efforcer, s'empresser , faire ses efforts, s'évertuer, s'intéresser pour qch., ſich bemühen, ſich um etwas Mühe geben , ſich beſtreben , ſich angelegen ſeyn laſſen , ſich verwenden. Стараться о какомъ дѣлѣ, se donner de la peine, s'empresser pour une affaire, ſich in einer Sache bemühen, стараться о составленіи чьего щастія, s'empresser pour le bonheur de qn., ſich jemandes Glück angelegen ſeyn laſſen , онъ старается всячески угодить ему , il fait tout son possible pour lui plaire , er gibt ſich alle mögliche Mühe ihm zu gefallen.

Стáренькій , ая, ое, Стáренекъ, нька , нько, a. assez vieux, ziemlich alt.

Стáрецъ, рца, m. un vieillard; un religieux , moine ; l'ancien d'une communauté , ein Alter , ein alter Mann, Greis; ein Mönch; der Aelteſte, Vorſteher.

Старико́вскій, ая, ое, a. de vieillard , à la manière de vieillard altväteriſch, wie ein alter Mann.

Старико́вщина , ы , f. une chose très-antique, bien ancienne ; espèce de sectaires , eine ſehr alte , veraltete Sache ; eine Secte Irrgläubiger.

Старико́въ, ва, во, a. de vieillard, vom Greiſe.

Стари́къ, ка́, m. un vieillard , ein Alter, Greis.

Стари́къ, ка́, m. (procellaria aurita) espèce de pétral , eine Art Sturmvogel.

Старина́, ы, f. l'antiquité, le vieux tems , la vieille mode , das Alte, das Alterthum, die alte Zeit, die alte Mode. Держаться старины, suivre les anciennes coutumes , donner dans l'antique , der alten Sitte folgen , bei dem Alten bleiben. Въ старину , comme ad. autrefois , anciennement , jadis, ehemals , vor Alters, vor alten Zeiten.

Стари́нка, и, f. d. v. Старина́.

Стари́нный, ая, ое, a. vieux, ancien , du vieux tems, alt, altväteriſch, altmodiſch , altfränkiſch. Старинныя рукописи , книги , de vieux , d'anciens manuscrits , livres , alte Handſchriften , Bücher , старинныя деньги, de l'ancienne monnoie , altes Geld , старинное платье, un habit à l'antique, ein altväteriſches , altmodiſches Kleid. По старинному , по старинѣ , ad. comme à l'antique, altväteriſch, altmodiſch. Онъ одѣвается по старинному , il s'habille à l'antique , à la vieille mode , er kleidet ſich altväteriſch.

Стáрица, ы, f. une religieuse, eine Nonne.

Стáрица , ы , f. l'endroit où est restée l'eau d'une rivière , qui après a pris un autre cours , die Gegend wo das nachgebliebene Waſſer eines Fluſſes iſt, der nachher einen andern Lauf genommen hat.

Старичи́ще, ща, m. augm. v. Стари́къ.

Старичи́шко, а, m. (T. de mépris.) un grison, vieillard, ein alter Graukopf.

Старичо́къ, чка, m. un vieillard, ein Alter, ein altes Männchen.

Старобы́тный, ая, ое, a. ancien, ce qui a été anciennement, alt, vor alter Zeit gewesen. Возобновить старобы́тное знакомство, renouveler l'ancienne connoissance, die alte Bekanntschaft erneuern.

Старова́тость, сти, f. une petite vieillesse, die Aeltlichkeit.

Старова́тый, ая, ое, Старова́тъ, та, то, a. un peu vieux, vieillot, ältlich.

Старове́ръ, а, m. espèce de sectaires de l'Eglise russe, eine Art Sectirer der russischen Kirche, ein Altgläubiger.

Стародавный, ая, ое, a. fort vieux, fort ancien, sehr alt, uralt. Стародавный обычай, un usage fort ancien, eine uralte Sitte.

Стародубка, и, f. (helleborus niger) ellebore noir, schwarze oder falsche Nieswurz, Adonis Röslein.

Старожи́лецъ, льца, m. v. Старожи́лъ.

Старожи́лъ, а, m. qui demeure depuis long-tems dans un endroit, un ancien habitant, der schon lange an einem Orte wohnt, ein alter Einwohner.

Старожи́лый, ая, ое, a. ayant vecu long-tems dans un endroit, der lange an einem Orte gewohnt hat.

Старозако́нный, ая, ое, a. du vieux Testament, vom alten Testamente.

Старопомѣ́стный, ая, ое, a. qui possède depuis long-tems une terre, der seit langer Zeit ein Gut besitzt.

Старосе́лье, ья, n. la vieille habitation, der alte Wohnsitz.

Ста́роста, ы, m. le préposé, l'ancien de village, der Bauerälteste, Schulze, Vorgesetzte im Dorfe.

Ста́роста церко́вный, le Syndic, l'Ancien d'une église, ein Kirchenältester, Kirchenvorsteher.

Ста́роста надъ бараба́нщиками, le tambour-major, der Regiments-Tambour.

Ста́роста, ы, m. Ста́ростиха, и, f. l'inspecteur, l'inspectrice d'un hôpital, der Aufseher, die Aufseherinn eines Krankenhauses.

Ста́ростинскій, ая, ое, v. Ста́ростинъ.

Ста́ростинъ, на, но, a. de l'ancien, du Syndic, von dem Bauerältesten, von dem Kirchenvorsteher.

Ста́рость, сти, f. la vieillesse, das Alter. Глубокая старость, une extrême vieillesse, un âge avancé, ein hohes Alter, достигнуть старости, devenir vieux, parvenir à la vieillesse, alt werden, ein beträchtliches Alter erreichen.

Стару́ха, и, f. une vieille, vieille femme, eine Alte, eine alte Frau.

Стару́хинъ, на, но, a. de la vieille femme, von der alten Frau.

Стару́шечій, чья, чье, v. Стару́хинъ.

Стару́шка, и, f. d. v. Стару́ха.

Стару́шкинъ, на, но, v. Стару́хинъ.

Ста́рческій, ая, ое, v. Ста́рчій.

Ста́рчество, а, n. l'assemblée des anciens, die Versammlung der Aeltesten.

Ста́рчій, чья, чье, a. de vieillard, von dem alten Manne oder Greise.

Старшина́, ы, m. l'ancien, le préposé, le directeur, der Vorsteher, der Aelteste.

Старшинство́, а, n. l'ancienneté, la priorité, das Aelterthum. Дать чинъ со старшинствомъ, donner, conférer un rang à qn. avec le droit d'ancienneté, einem einen Rang mit dem Aelterthume geben.

Ста́ршинствую, ешь, вовать, v. n. être l'ancien, avoir la préference, das Aelterthum, den Vorsitz, das Vorrecht haben.

Ста́ршій, Старе́йшій, ая, ее, a. l'ancien, le plus ancien, l'aîné, der Aelteste, Aeltere.

Ста́рый, ая, ое, Ста́ръ, рà, ро, a. vieux, âgé, ancien, alt, bejahrt, betagt. Старый дубъ, un vieux chêne, eine alte Eiche, старый городъ, une ville ancienne, eine alte Stadt, старое вино, du vin vieux, alter Wein. Старый другъ лучше новыхъ двухъ, (prov.) un ancien ami vaut mieux que deux nouveaux, ein alter Freund ist mehr werth als zwei neue, старыя вре-

мена, le vieux, l'ancien tems, die alten Zeiten, старые обычаи, d'anciens usages, alte Gebräuche, старый слогъ, l'ancien le vieux style, der alte Styl.

Старьё, ья, n. de vieilles choses, de vieilles vêtilles, alte Sachen, alter Plunder.

Старьёшина, ы, m. v. Старшина.

Старьёшинство, а, n. l'autorité, le pouvoir, das Ansehen, die Gewalt.

Старьёшинствую, вовать, v. Старшинствую.

Старью, ешь, остарѣлъ, остарѣю, рѣть, остарѣть, v. n. devenir vieux, vieillir, s'user, tomber en ruine, alt werden, verfallen, in Verfall gerathen. Домъ старѣетъ, la maison devient vieille, tombe en ruine, das Haus wird alt, verfällt

Старѣюсь, ешься, рѣться, v. r. vieillir, alt werden.

Стаскáніе, я, n. l'action (finie) de tirer, de traîner en bas, das (beend.) Hinabziehen, Hinunterschleppen.

Стáсканный, v. Стáщенный.

Стáскиваніе, я, n. l'action (prés.) de tirer, de traîner en bas, das (gegenw.) Hinabziehen, Hinunterschleppen.

Стáскиваю, ешь, стащúлъ, стащу́, вать, стащúть, v. a. traîner, tirer, porter en bas (avec peine) hinunterschleppen, hinabziehen, (mit Mühe).

Стáскиваю, ешь, стаскáлъ, стаскáю, вать, стаскáть, v. a. porter ou traîner beaucoup dans un endroit, auf eine Stelle viel tragen oder schleppen.

Стáскиваюсь, ешься, стащúлся, стащу́сь, ваться, стащúться, v. p. être trainé, porté dans une place, auf eine Stelle getragen oder geschleppt werden.

Стáскиваюсь, ешься, стаскáлся, стаскáюсь, ваться, стаскáться, v. r. se traîner, marcher à peine, sich schleppen, sich fortschleppen, kaum gehen können. Насилу стаскался домой, à peine me suis-je traîné à la maison, ich habe mich kaum nach Hause geschleppt.

Статéйный, ая, ое, a. divisé en articles ou paragraphes, in Artikel oder Paragraphen getheilt.

Стáтечный, ая, ое, a. ce qui peut arriver, possible, was geschehen, was sich ereignen kann, möglich. Статечное ли дѣло? est-il possible? se peut-il? ist das möglich? это дѣло нестатечное, cela n'est pas possible, das ist nicht möglich.

Стáтика, и, f. la Statique, die Statik, Lehre von dem Gleichgewicht der festen Körper.

Статúстика, и, f. la Statistique, die Statistik.

Статистúческій, ая, ое, a. statistique, statistisch.

Стáтность, сти, f. une belle taille, une belle figure, la prestance, eine schöne, ansehnliche Gestalt, ein schönes Ansehen.

Стáтный, ая, ое; Стáтенъ, тна, тно, a. de belle taille, de belle apparence, bien fait, wohlgestaltet, wohlgebildet, ansehnlich; stattlich. Статный человѣкъ, un homme de belle taille, bien fait, un bel homme, ein wohlgebildeter, ein schöner Mensch.

Стáтный, ая, ое, a. d'état, fixé d'après l'état, nach dem Staate bestimmt, etatsmäßig.

Стáтный, v. Стáтечный.

Стáтокъ, тка, m. (m. v.) le bien, les facultés, das Vermögen.

Стáточный, v. Стáтечный.

Стáтскій, ая, ое, a. d'état, civil, vom Staate, bürgerlich, civil. Статская служба, le service civil, der Civil-Dienst, bürgerliche Dienst. Статскій Совѣтникъ, un conseiller d'état, ein Staats-Rath, Etats-Rath, статскія дѣла, des affaires civiles, d'état, bürgerliche, Civil-Geschäfte, Staatsgeschäfte.

Стáтсъ-Дáма, ы, f. la Dame d'honneur, die Staats-Dame.

Статýйка, и, f. une petite statue, eine kleine Statue.

Статýйный, ая, ое, a. de statue, statuaire, von einer Statue oder Bildsäule.

Статýйщикъ, а, m. un sculpteur, statuaire, ein Bildhauer.

Стáтуя, уи, f. la statue, die Bildsäule, Statue. Грудная статуя, un buste, eine Büste.

Ста́тъ, а, m. l'état, der Staat, Etat.

Ста́ть, ти, f. une belle taille, eine ſchöne Geſtalt, ein ſchöner Körperbau Лошадь во всѣхъ статяхъ, un cheval bien fait, moulé, qui est parfaitement beau, ein vollkommen ſchönes Pferd. Къ стати, ad. à propos, tout à propos, zu gelegener Zeit, paſſend, wie gerufen; не къ стати, mal à propos, hors de propos. zur Unzeit. Подъ стать, ad. de la même taille, grandeur ou couleur, von der nämlichen Geſtalt, Größe oder Farbe, подобрать лошадь подъ стать, assortir deux chevaux, chercher un cheval, qui soit de la même taille qu'un autre, ein Paar gleiche Pferde ſuchen, ein Pferd von gleicher Größe zu einem andern ſuchen.

Ста́ть, ста́лъ. ста́ну, v. n. anom. на что, se mettre, se placer; чѣмъ, devenir; commencer, ſich ſtellen; werden, anfangen; comme. v. imp. s'arreter, s'accrocher; suffire, être suffisant, ſtill ſtehen, womit einhalten, liegen, liegen bleiben; hinlänglich, hinreichend ſeyn, zureichen, hinreichen. Стать сердитымъ, devenir colérique, zornig werden; ему стали говорить правду, а онъ сталъ сердиться, on lui dit ses vérités et il se fâcha, man ſagte ihm die Wahrheit und er fing an böſe zu werden; стало строеніе за деньгами, la batisse s'est arrêtée, a discontinué faute d'argent, der Bau ſteht aus Mangel am Gelde ſtill, за мною не станетъ, il ne tiendra pas à moi, an mir ſoll es nicht liegen; на строеніе не стало лѣсу, il n'y a pas de bois à bâtir, es fehlt an Holz zum Baue, сукна станетъ на платье, le drap suffira, il y aura assez de drap pour l'habit, das Tuch wird zum Kleide hinreichen; судно стало, le navire donna sur un banc de sable, das Fahrzeug gerieth auf eine Sandbank; quelque fois on se sert du futur de ce verbe au lieu de: буду, bisweilen bedient man ſich des Futurum dieſes Zeitwortes ſtatt буду; стану читать, писать, je lirai, j'écrirai, ich werde leſen, ſchreiben.

Стать въ пень, (vulg.) n'en pouvoir plus; ne savoir plus que faire, que dire; perdre la tramontane, nicht weiter können außer aller Faſſung ſeyn, nicht wiſſen was man anfangen ſoll.

Стать, v. Становлюсь.

Ста́ться, ста́лось, ста́нется, v. imp. se faire, devenir, arriver, geſchehen, ſich zutragen, ſich ereignen. Что съ нимъ сталось? qu'est-ce que lui est arrivé? que lui est arrivé? was iſt ihm begegnet? какъ это можетъ статься? comment cela se peut-il? wie kann das ſeyn? wie geht das an? можетъ статься ou статься можетъ, peut-être, vielleicht.

Стать, и, f. la classe, l'état; une section, un article, point paragraphe, die Klaſſe, der Stand; die Abtheilung, der Artikel, Punkt, Paragraph Народъ раздѣляется на разныя статьи, le peuple est partagé en plusieurs classes, das Volk iſt in verſchiedene Klaſſen getheilt

Стачáніе, я, n. l'action (finie) de raboutir de coudre bout à bout, das (beend.) Zuſammennähen.

Стáченный, ая, оё, a. raboutí, mis bout à bout, zuſammengenäht, zuſammengeſtückt.

Стáчиваніе, я, n. l'action (prés.) de raboutir, de coudre bout à bout, das (gegenw.) Zuſammennähen.

Стáчиваніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter en aiguisant, das (gegenw.) Ausweßen, Abſchleifen.

Стáчиваю, ешь, чáлъ, чáю, вать, чáть, v. a. raboutir, coudre bout à bout, surjeter, zwei Enden zuſammen nähen, zuſammenſchlagen.

Стáчиваю, ешь, сточúлъ, сточу́, вать, сточúть, v. a. ôter, emporter en aiguisant, abſchleifen, ausſchleifen, ausweßen.

Стáчиваюсь, ешься, сточúлся, сточу́сь, ваться, сточúться, v. r. et p. s'user être emporté en aiguisant, ſich abſchleifen; abgeſchliffen werden.

Стáчка, и, f. l'action de raboutir, de coudre bout à bout (en géné-

ral), das Zusammennähen (überhaupt.

Стаще́ніе, v. Стаска́ніе.

Стащенный, ая, ое, a. traîné en bas, hinabgeschleppt.

Ста́юсь, ишься, иться, v. rfl s'assembler, voler en troupes, sich zugweise versammeln, im Zuge fliegen.

Ста́я, и, f. une troupe, une volée (d'oiseaux). der Flug, Zug, die Schaar, das Volk (vom Geflügel). Стая куропатокъ, une volée de perdrix, ein Volk Rephühner, дикіе гуси летаютъ стаями, les oies sauvages volent en troupes, die wilden Gänse fliegen zugweise.

Ста́ять, ялъ, ста́ю, v. n. anom. dégéler, se fondre entièrement, völlig aufthauen, zerschmelzen. Снѣгъ стаялъ, la neige s'est fondue, der Schnee ist völlig geschmolzen.

Ствóликъ, a m. un petit tuyau, une petite tube, eine kleine Röhre, das Röhrchen.

Стволи́стый, ая, ое, Стволи́стъ, ста, сто, a. plein de tuyaux, plein de tubes, de tiges, viele Röhren, Stiele, Stengel habend.

Ствóлище, ща, m. augm. v. Ствóлъ

Стволова́тый, ая, ое, Стволова́тъ, та, то, a. semblable à un tuyau, à la tube, à la tige, einem Stiel, einer Röhre, einem Stengel ähnlich.

Стволо́вый, ая, ое, a. de tuyau, de tube, de tige; de canon, de fusil, von der Röhre, vom Stiele, vom Stengel von dem Flintenlaufe. Стволовыя растѣнія, des plantes à tiges, Pflanzen mit Stengeln, стволовое отверстіе, la bouche du canon, du fusil, die Mündung des Laufes; стволовая петрушка, du persil qui a monté en graine, Petersilie, die in Saamen geschossen ist.

Ствóлъ, ла, m. le tuyau, la tube, tige; le canon d'un fusil ou pistolet, die Röhre, der Stiel, Stengel; der Lauf einer Flinte oder Pistole.

Створчатый, ая, ое, a. à deux battans, mit zwei Flügeln. Створчатыя двери, une porte à deux battans, eine Thür mit zwei Flügeln.

Створы, ровъ, pl. m. les battans, die Flügel einer Thür, eines Ladens.

Створя́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ря́ть, v. a. fermer la porte, les battans, die Thür, die Thürflügel zumachen.

Стебелёкъ, лька, m. une petite tige, le pédicule, ein kleiner Stengel, das Stengelchen.

Сте́бель, бля, m. et (sl.) Стебло́, а, n. la tige; le manche d'une cuiller, le tuyau, le canon de la plume, der Stengel; der Löffelstiel, der Federkiel.

Стебли́стый, ая, ое, Стебли́стъ, ста, сто, a. avant beaucoup de tiges, viele Stengel habend.

Стебли́ще, а, m une grande, grosse tige, ein großer, dicker Stengel.

Стебловка, и, f. (pedicellaria) la pédicellaire, der Stilwurm.

Стега́льщица, ы, f. une couturière, surtout une qui contre-pointe; eine Nähterinn, besonders die steppt.

Стега́ніе, я, n. l'action de donner un coup de fouet; l'action de piquer, de contrepointer; ce qu'on a contre-pointé, das Hauen mit der Peitsche; das Steppen das Gesteppte.

Стеганый, ая, ое, à fouetté; contrepointé, piqué, mit der Peitsche gehauen: gesteppt.

Стега́ю, ешь, гну́лъ, гну́, га́ть, гнуть, v. a. donner un coup de fouet, sangler; coutre pointer, piquer, einen Hieb mit der Peitsche geben; steppen, durchnähen. Стегать одѣяло, юбку, contre-pointer, piquer une couverture de lit, une jupe, eine Bettdecke, einen Frauenrock steppen, durchnähen

Стега́юсь, ешься, га́ться, v. rfl. se battre à coups de fouet, sich mit der Peitsche herum hauen; comme v. p. être contre-pointé, piqué, gesteppt, durchgenähet werden.

Стегно́, а, n. la hanche, die Hüfte.

Стёжка, и, f. (T. de Cordon.) la couture; l'action de contre-pointer, die Naht; das Steppen.

Стёжка, и, f. d. v. Стезя́.

Стежнико́въ, ва, во, a. appartenant à un apprentif cordonnier qui coud les tiges, dem Schusterlehrling, der die Schäfte macht, gehörig.

Стежни́къ, ка, m. un apprentif cordonnier, qui coud les tiges, ein Schusterlehrling, der die Schäfte näht.

Стезя́, и, f. le sentier; * la voie, le moyen, der Fußsteig, Fußpfad; * Steg, die Bahn, der Weg, Pfad, das Mittel. Слѣдовать стезямъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu, auf der Bahn der Tugend wandeln.

Стека́ніе, я, n. le découlement, das Abfließen, Ablaufen.

Стека́ю, ешь, стекъ, кў, ка́ть, стечь, v. n. découler, s'écouler, ablaufen, abfließen. Вода стекаетъ съ кровли жолобомъ, l'eau découle du toit par la gouttière, das Wasser fließt durch die Rinne vom Dache.

Стека́юсь, ешься, стекся, кусь, ка́ться, стечься, v. rfl. confluer, se joindre; * accourir en foule, s'attrouper, concourir, s'amasser, s'accumuler, zusammenfließen, sich vereinigen; zusammenlaufen, sich haufenweise versammeln, sich häufen, zusammenkommen. Югъ и Сухона стекаются при Устюгѣ и составляютъ Двину рѣку, le Iougha et la Soukhona se joignent auprès d'Oustiougha et forment la Dvina, der Jug und die Suchona fließen bei Ustjug zusammen und machen den Fluß Dwina; народъ стекся, le peuple s'est attroupé, est accouru en foule, das Volk hat sich haufenweise versammelt, стеклись многія дѣла, les affaires se sont accumulées en grand nombre, die Geschäfte haben sich sehr angehäuft.

Стека́ющійся, аяся, ееся, part. confluant; accourant, s'assemblant en foule, zusammenfließend; zusammenlaufend, sich haufenweise versammelnd.

Стекленѣю, ешь, остекленѣлъ, остекленѣю, нѣть, остекленѣшь, v. n. se vitrifier, sich verglasen, zu Glas werden.

Стекло́, а, n. le verre, la vitre, la glace, das Glas, die Glasscheibe. Стекло́ зрительное, une lorgnette, loupe, das Perspektiv, Vergrößerungsglas. Стекло зажигательное, un verre ardent, ein Brennglas.

Стекло́ванный, ая, ое, a. vitrifié, verglaset.

Стекло́ва́тый, ая, ое, a. qui contient du verre, glasartig.

Стекло́ва́ю, ва́ть, v. a. vitrifier, verglasen, in Glas verwandeln.

Стёклый, ая, ое, a. découlé, abgelaufen, abgeflossen.

Стёклышко, а, n. d. v. Стекло́.

Стекля́ный, ая, ое, a. de verre, gläsern, von Glas. Стекляная посуда, de la vaisselle de verre, Glasgeschirr, стекляный заводъ, une verrerie, eine Glashütte.

Стекля́русъ, а, m. l'aventurine, Aventurin, künstlicher Aventurin-Stein.

Стекóльный, v. Стекля́ный.

Стекóльцо, а, n. un petit verre, un petit carreau, das Gläschen, Rautchen.

Стекóльщикъ, а, m. le vitrier, der Glaser.

Стёлечка, и, f. d. v. Стёлька.

Стёлька, и, f. le trépoint, la première semelle, die Brandsohle.

Стёльная, ной, (корóва), une vache pleine, eine trächtige Kuh.

Стелю́, стёлешь, постла́лъ, постелю́, стла́ть, постла́ть, v. a. étendre; planchéier; paver, ausbreiten; belegen, auslegen, pflastern. Стлать постелю, dresser, faire le lit, das Bett machen, zu recht machen.

Стелю́сь, стёлешься, стла́ться, v. r. ramper, filer, (des plantes), sich ranken, fortranken, sich schlingen; comme v. p. être couvert, étendu sur; dressé, belegt, bedeckt; gemacht, zu rechte gemacht werden. Плющь стелется, le lierre file, court, rampe, der Epheu schlingt sich; ковры стелются на полъ, on couvre les planchers de tapis, die Fußboden werden mit Teppichen belegt.

Стёмъ, а, m. la proue, das Vordertheil eines Schiffes.

Стена́ніе et Стона́ніе, я, n. le

gémissement, das Seufzen, Aechzen, Stöhnen.

Стена́ю, на́ешь, et Стону́, сто́нешь, на́ть et стона́ть, v. n. gémir, soupirer, pousser des soupirs, seufzen, ächzen, stöhnen.

Степе́нная кни́га, un livre qui contenoit la généalogie des Princes russes depuis le grand Duc Rourik et principalement Ste Olga jusqu'au Tsar Ivan Vassilievitche, nommé ainsi d'après les dix-sept degrés, dans lesquels il étoit divisé, en comptant depuis Vladimir jusqu'à Ivan Vassilievitche, ein Buch, welches die Genealogie der russischen Monarchen von Rurik mehr noch von der heil. Olga, bis zum Zaar Iwan Wassiljewitsch enthielt, und den Namen von den siebzehn Gliedern oder Geschlechtsstufen erhalten hatte, in welche es, von dem heil. Wladimir an bis auf Iwan Wassiliewitsch, abgetheilt war.

Степе́нникъ, а, m. Степе́нница, ы, f. une personne posée, solide, eine gesetzte, ehrbare, sittsame Person.

Степе́нничаю, ешь, чать, v. a. faire l'homme posé, solide, den gesetzten, ehrbaren Mann machen.

Степе́нно, ad. solidement, gravement, posément, gesetzt, sittsam. Жить степенно, vivre en homme posé, mener une vie posée, sich als ein gesetzter Mann betragen, ein ehrbares Leben führen.

Степе́нный, ая, ое, a. posé, solide, grave, gesetzt, ehrbar, ernsthaft, sittsam.

Степе́нство, а, n. la solidité, gravité, die Gesetztheit, Ehrbarkeit, das gesetzte Wesen.

Степе́нь, ня, m. et Сте́пень, ни, f. le degré, la classe, le rang; le degré de parenté, die Stufe, Staffel, Klasse, den Grad; das Glied, die Verwandtschaftstufe. Достигнуть до высочайшей степени достоинства, parvenir aux plus hauts degrés des honneurs, die höchste Stufe der Ehre erreichen; Кавалеръ ордена Св. Анны первой; второй степени, un grand croix de l'ordre de St. Anne; un chevalier de l'ordre de St. Anne de la seconde classe, ein Großkreuz des St. Annen-Ordens ein Ritter des Annen-Ordens von der zweiten Klasse.

Степенюсь, ни́шься, остепени́лся, остепенюсь, ни́ться, остепени́ться, v. r. devenir posé, solide, gesetzt, ehrbar werden.

Степна́я мали́на примо́рская, (ephedria dystachia) le raisin de mer mâle et femelle, Bromberre, Meer-Traube.

Степно́й, а́я, о́е, a. de landes, von der Heide oder Steppe. Степныя мѣста, des contrées qui ont au lieu de forêts, des plaines couvertes d'herbes ou des champs fertiles, flache, ebene Gegenden, die statt der Wälder mit Wiesen oder mit fruchtbaren Gefilden bedeckt sind, степныя птицы, des oiseaux de stepe, de landes, Steppenvögel, Heidenvögel.

Сте́пь, пи, f. une grande étendue de terrein, qui n'est pas cultivé, une région déserte, des landes, eine unbebauete Gegend, Heide, Steppe. Часть Барабинской степи есть весьма плодоносна, une partie des landes de Barabinsk est très-fertile, ein Theil der Barabinskischen Heide ist sehr fruchtbar.

Стервене́ю, ешь, остервене́лъ, остервене́ю, не́ть, остервене́ть, v. n. s'emporter de colère, s'acharner, vor Zorn außer sich kommen, aufs heftigste erbittert, wüthend werden.

Сте́рво, а, n. ou Сте́рва, ы, f. un cadavre, la charogne, das Aas, Luder.

Стерва́тина, ы, f. la chair d'une charogne, das Fleisch von einem Luder, Aas.

Стерегу́, реже́шь, стере́чь, v. a. garder, bewahren, bewachen, hüten. Стеречь кого глазами, garder qn. à vue, einen nicht aus den Augen lassen.

Стерегу́сь, же́шься, стере́чься, v. r. prendre garde, se garder, sich hüten, sich in Acht nehmen; comme v. p. être gardé, gehütet werden. Стадо стережется пастухомъ, le troupeau est gardé par le berger, par le pâtre, der Hirt hütet die Heerde.

Стереженіе, я, n. l'action de garder, la garde, das Hüten, die Hut. Поставить кого для стереженія лѣса, mettre qn. pour garder le bois, mettre une garde pour le bois, einen anſtellen das Holz zu bewahren.

Стереть, v. Стираю.

Стерженекъ, нька, m. d. v. Стержень.

Стержень, жня, m. le cœur de l'arbre: le bourbillon: la baguette de fusée; le courant le plus rapide d'une rivière, das Mark, Herz des Baumes; der Eiterpfropf; der Raketenſtock; die ſchnellſte Strömung eines Fluſſes.

Стерлядь, ди, f. (accipenser ruthenus) l'esterlet, le sterliaide, poisson, der Sterlet.

Стерляжій, жья, жье, a. de sterliaide vom Sterlet.

Стерпимый, ая, ое, a. tolérable, supportable, erträglich.

Стерпѣть, пѣлъ, плю, v. a. anom. souffrir, supporter, ertragen, dulden, aushalten. Стерпится слюбится, (prov.) on ne se repent pas des affronts, qu'on a essuyés, die ertragene Kränkung erweckt keine Reue.

Стёртый, ая, ое, a. broyé ensemble; usé; effacé, essuié, unter einander gerieben; abgenutzt; ausgerieben, ausgewiſcht.

Стёрхъ, а, m. (ardea ciconia) la cicogne blanche, der weiße Storch.

Стесáніе, я, n. l'action (finie) d'ôter en rabotant, das (beend.) Abhobeln, Abſtoßen.

Стесáнный, ая, ое, a. emporté, ôté en coupant ou en rabotant, abgeſtoßen, abgehobelt.

Стесываніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter en rabotant, das (gegenw.) Abſtoßen, Abhobeln.

Стесываю, ешь, сáлъ, стешý, вашь, сáть, v. a. emporter, ôter en coupant ou en rabotant, abſtoßen, abhobeln.

Стеченіе, я, n. le découlement; le concours, l'attroupement, l'affluence; le confluent, die Abflieſſung; der Zulauf, Zuſammenlauf; der Zuſammenfluß. Стеченіе народа, l'attroupement du peuple, une affluence du peuple, der Zulauf des Volks, стеченіе дѣлъ, la quantité d'affaires qui concourent, l'augmentation des affaires, der Zuſammenfluß, die Anhäufung von Geſchäften; стеченіе двухъ рѣкъ, le confluent, la jonction de deux rivières, die Vereinigung zweier Flüſſe, der Ort, wo ein Fluß in den andern fließt

Стечка, и, f. la rage mue des chiens, die ſtille Wuth der Hunde.

Стибрить, v. a. (vulg.) voler, ſtehlen.

Стибіе, ія, n. (m. gr.) v. Сурмило.

Стигу, жешь ou Стигну, гнешь, гнуть, v. a. tâcher d'atteindre qn., courir après qn., einen einzuhohlen, zu erreichen ſuchen, ihm nachlaufen.

Стиль, ля, m. v. Слогъ.

Стирáлка, и. f. un torchon, frottoir, der Miſchlappen, Scheuerlappen, Reiblarpen.

Стирáльный, ая, ое, a. servant à laver, zum Waſchen dienend.

Стираніе, я, n. l'action d'essuier, d'oter en frottant; de mêler en broyant; le blanchissage, das Abwiſchen, Abreiben; das Untereinanderreiben; das Waſchen.

Стираный, ая, ое, a. lavé, blanchi, gewaſchen.

Стираю, ешь, стёръ, сотрý, рáть, стереть, v. a. emporter en frottant, effacer, essuier; mêler ensemble en broyant; laver, blanchir; écorcher; * (en sl.) terrasser, briser, écraser; abreiben, ausſtreichen, abwiſchen; unter einander reiben; waſchen; wund reiben. * (ſl.) niederwerfen, zerſchmettern, zermalmen. Стереть пыль съ чего, frotter, essuyer la poussière, den Staub abreiben, abwiſchen; стереть разныя краски, mêler ensemble différentes couleurs, verſchiedene Farben unter einander miſchen, vermiſchen; стереть ногу, руку, se froisser, s'écorcher le pied, la main, ſich den Fuß, die Hand wund reiben, ſich den Fuß zerreiben.

Стираюсь, ешься, стёрся, сотрусь, стираться, стереться, v. r. s'user, se défaire à force de frotter, s'effacer, ſich abreiben, ausgehen, auslöſchen: v. p. être effacé, emporté en frottant, être

essuié; mêlé ensemble en broyant; être lavé, blanchi, ausgelöscht, abgerieben, abgewischt; unter einander gerieben; gewaschen werden. Слова написанныя на бумагѣ стерлись, les mots, qui étoient écrits sur le papier, se sont effacés, die auf dem Papiere geschriebenen Worte sind ausgegangen.

Стирка, и, f. le blanchissage, das Waschen, die Wäsche.

Стискиваніе, я, n. l'action (prés.) de comprimer, de serrer une chose contre l'autre, das (gegenw.) Zusammendrücken, Zusammenpressen

Стискиваю, ешь, снулъ, сну, вешь, снуть, v. a comprimer, presser, serrer, zusammendrücken, zusammenpressen. Стиснуть зубы, serrer les dents, die Zähne zusammenbeißen.

Стискиваюсь, ешься, снулся, снусь, ваться, снуться, v. p. être comprimé, serré, zusammengedrückt, zusammengepreßt werden.

Стиснутіе, я, n. l'action (finie de comprimer, de serrer, das (beend.) Zusammendrücken, Zusammenpressen

Стиснутый, ая, ое, a. comprimé, pressé, zusammengepreßt, zusammengedrückt.

Стихарій, ія, m. v. Стихарь.

Стихарь, ря, m. la robe des ecclésiastiques à larges manches, l'aube; l'habit que les Archevêques et prêtres portent sous la chasuble ou sous la robe, der Chorrock, das Chorhemd, mit weiten Aermeln; das Unterkleid der Bischöfe und Priester unter dem Meßgewande.

Стихира, ы, f. (m. gr.) cantiques de louange, qu'on chante aux matines et aux vêpres, Lobgesänge, welche in der Frühmesse und Vesper gesungen werden.

Стихійный, ая, ое, a. élémentaire, elementarisch.

Стихія, ія, f. l'élément, das Element.

Стиховна, ы, f. les derniers vers, qu'on chante aux matines ou aux vêpres, die letzten Verse, welche in der Frühmesse oder Vesper gesungen werden.

Стихоглагóлатель, ля, m. qui lit, qui chante des vers, der Verse vorträgt, absingt

Стихослóвіе, ія, n. (sl.) le chant ou la lecture des psaumes par vers, das Absingen oder Lesen der Psalme nach Versen.

Стихосложéніе, я, n. la composition des vers, das Versmachen, die Dichtung

Стихотворéніе, я, n. la composition des vers; un poëme, die Dichtung, das Dichten; das Gedicht.

Стихотвóрецъ, рца, m. un poëte, ein Dichter, Poet.

Стихотвóрный, ая, ое, a. appartenant à la composition des vers, zur Dichtung, Dichtkunst gehörig.

Стихотворство, а, n. la Poësie, l'Art poëtique, die Dichtkunst, Poesie. Упражняться въ стихотворствѣ, s'occuper à la poësie, sich mit der Dichtkunst abgeben, имѣть склонность къ стихотворству, avoir du goût pour la poësie, Neigung zur Poesie haben, стихотворство лирическое, эпическое, la Poësie lyrique, épique, die lyrische, epische Poesie.

Стихотвóрчески, ad. poëtiquement, poetisch, dichterisch.

Стихотвóрческій, ая, ое, a. poëtique, de poëte, dichterisch, poetisch, von dem Dichter. Стихотворческій духъ, un esprit poëtique, ein dichterischer Geist, стихотворческій восторгъ, l'enthousiasme poëtique, der dichterische Enthusiasmus.

Стúхъ, ха, m. un vers; verset, der Vers. Spruch. Стихъ пятистопный, un vers de cinq pieds, ein Vers von fünf Füßen, стихи ямбическіе, героическіе, des jambes, des vers héroïques, Jamben, heroische Verse, мѣра въ стихахъ, la mesure, das Sylbenmaß, писать стихами, écrire en vers, in Versen schreiben; стихъ, стишокъ изъ Библіи, un verset de la Bible, ein Vers, Spruch aus der Bibel, ein biblischer Spruch.

Стишóкъ, шка, m. d. v. Стúхъ.

Стклò, (sl.) v. Стеклò.

Стклянница, Стклянка, v. Склянка.

Стлáнецъ, v. Слáнецъ.

Стлáніе, я, n. l'action d'étendre

(un tapis), die Ausbreitung (eines Teppichs).

Спла́ный, ая, ое, a. étendu, mis dessus, ausgebreitet, bedeckt.

Сто̀, ста̀, num. cent, hundert.

Стогла́вый, ая, ое, a. à cent têtes; consistant de cent chapitres, hundertköpfig; aus hundert Kapiteln bestehend.

Сто́гна, ы, f. (sl.) la rue, die Gasse.

Стого́вый, ая, ое, a. de meule, de pile, vom Heuschober.

Стоголо́вникъ, a, m. (carduus benedictus) chardon bénit, Cardobenedicten.

Сто́гъ, a, m. une meule, pile, der Heuschober.

Стожо́къ, жка̀, m. une petite meule, ein kleiner Schober.

Сто́йка, и, f. l'action de se tenir debout; une cloison dans les cabarets ou dans les boutiques à sel, où l'on tient les boissons ou le sel; un étançon, soutenement, pilier, support; espèce de vaisseau ressemblant à un tonneau, das Stehen; ein Verschlag in den Schenken oder Salzläden, wo die Getränke oder das Salz aufbehalten werden; eine Stütze; ein tonnenähnliches Gefäß. У этой лягавой собаки стойка очень хороша, ce chien est d'un excellent arrêt, dieser Hund steht sehr gut vor.

Сто́йкій, ая, ое, Сто́екъ, йка, йко, a. ferme, résolu, fest; entschlossen, standhaft.

Сто́йковые коблукѝ, de hauts talons sous les souliers de femmes, hohe Absätze unter den Schuhen der Frauenzimmer.

Стойко́мъ, ad. debout, droitement, stehend, aufgerichtet.

Сто́йкость, сти, f. la fermeté, constance, die Standhaftigkeit, Ausdauer.

Сто́йло, a, n. une loge ou place cloisonnée d'écurie ou d'étable, où l'on tient chaque bête séparément, der abgetheilte Raum in einem Stalle für ein Pferd, der Stand. Конюшня о двѣнадцати стойлахъ, une écurie pour douze chevaux, ein Pferdestall für zwölf Pferde.

Стойма́, ad. v. Стойко́мъ.

Стока́нъ, у. Стака́нъ.

Сто́кныя сѣти, des filets, dans lesquels on prend les sevriougas dans la mer Caspienne, Netze, in welchen die Sewriugen im Kaspischen Meere gefangen werden.

Стокра́тно, ad. au centuple; très-souvent, hundertfältig; sehr oft.

Стокра́тный, ая, ое, a. centuple, hundertfältig.

Сто́къ, a, m. le découlement la décharge, l'égout, der Abfluß, das Abfließen.

Столбе́цъ ou Столпе́цъ, бца̀, m. une petite colonne, un petit poteau; la colonne d'une page; plusieurs feuilles de papier écrites et collées l'une à l'autre, pour être roulées ensuite ensemble, ein kleiner Pfahl, ein Säulchen; die Columne; verschiedene beschriebene und an einander geklebte Bogen Papier, welche nachher zusammengerollt wurden. Словари печатаются въ два и три столбца, on imprime les dictionnaires en deux et même en trois colonnes; die Wörterbücher werden in zwei bis drei Columnen gedruckt; въ старину писали на столбцахъ и для удобнѣйшаго употребленія свертывали ихъ трубками, on écrivoit autrefois sur de très-longs morceaux de papier collés ensemble, qu'on mettoit ensuite en rouleau pour s'en servir plus commodement, man schrieb ehemals auf sehr langen zusammengeklebten Stücken Papier, welche man zum bequemern Gebrauche zusammenrollte.

Сто́лбикъ, a, m. d. v. Сто́лбъ.

Столбня́къ, ка̀, m. le pieu; un sot, lourdaut, der Zaunpfahl; der dumme Mensch, Tölpel.

Столбовый et Столповый, а́я, о́е, a. de poteau, de pilier, de colonne, von dem Pfahle, dem Pfeiler, der Säule. Столбовая дорога, le grand chemin, la grande route, die Landstraße, Herrstraße. Столбовые Бояре, les Grands de la première classe, les Magnats, die Großen von der ersten Klasse, die Magnaten.

Сто́лбъ ou Сто́лпъ, a, m. le pilier, poteau; une colonne, der

Pfeiler, Pfahl; die Säule. Столбы межевые, des poteaux pour marquer la lisière, les bornes, die Grenzpfähle, Grenzsäulen; мраморный столбъ, une colonne de marbre, eine marmorne Säule, столбъ Тосканскаго, Дорическаго чина, une colonne de l'ordre Toscan, dorique, eine Säule von der toskanischen, dorischen Ordnung, Вавилонскій столбъ, la tour de Babel, der babylonische Thurm.

Столе́цъ, льца, m. (sl.) un siège, une chaise, der Sitz, Stuhl.

Столе́шникъ, а, m. la nappe, das Tischtuch.

Сто́ликъ, а, m. une petite table, das Tischchen.

Столи́ца, ы, f. ou Столи́чный городъ, la capitale, métropole, résidence, die Hauptstadt, Residenz.

Столи́шко, а, m. une petite mauvaise table, ein kleiner, schlechter, elender Tisch.

Столи́ще, а, m. augm. v. Сто́лъ.

Сто́лкнутый, ая, oe, a. poussé en bas, weggestoßen, hinab, hinuntergestoßen.

Столкну́ть, v. Ста́лкиваю.

Столо́вая, вой, f. la salle, la chambre à manger, le refectoire, der Speisesaal, das Speisezimmer, Refectorium.

Столо́вый, ая, oe, a. de table, vom Tische. Столовая ложка, une cuiller, ein Eßlöffel, столовый ножъ, un couteau de table, ein Tischmesser; столовыя деньги, de l'argent pour la table; des apanages, Tischgeld; Tafelgelder.

Столонача́льникъ, а, m. le premier écrivain, qui est à la tête d'une division d'une Chancellerie, der erste Schreiber einer Abtheilung in einer Kanzellei.

Столо́чь, локъ, столку́, v. a. anom. mêler en pilant, en égrugeant, unter einander stoßen, zusammen klein stoßen.

Столпе́цъ, v. Столбе́цъ.

Столпи́ться, v. Толпи́ться.

Сто́лпникъ, а, m. surnom de quelques Saints, le Stylite, ein Zuname einiger Heiligen, der Stylite.

Столповы́й, v. Столбовы́й.

Столпописа́ніе, я, n. l'inscription d'une colonne, die Inschrift auf einer Säule.

Столпостѣна́, ы, f. (sl.) un bâtiment avec une tour, ein Gebäude mit einem Thurme, das Schloß.

Столпотворе́ніе, я, n. la construction de la tour de Babel, der babylonische Thurmbau.

Сто́лпъ, v. Сто́лбъ.

Столче́нный, ая, oe, a. mêlé en pilant, en égrugeant, unter einander gestoßen, zusammen gestoßen.

Сто́лъ, ла, m. une table, un repas; le trône; le siège d'un Archevêque, der Tisch, die Tafel, die Mahlzeit; der Thron; der Sitz eines Erzbischofs. Великолѣпный столъ, un repas, une table somptueuse, magnifique, ein kostbarer, prächtiger Tisch, обѣденный, вечерній столъ, le dîner, le souper, der Mittagstisch, Abendtisch, сѣсть за столъ, se mettre à table; sich zu Tische setzen, встать изъ-за стола, se lever de table, vom Tische, von der Tafel aufstehen, имѣть открытый столъ, tenir table ouverte, eine offene Tafel, einen offenen Tisch haben, держать столъ, tenir table d'hôte, donner à manger, Tisch halten, eine Garküche halten, давать столъ, donner un repas, eine Mahlzeit, ein Gastmahl geben.

Сто́ль, ad. tellement, tant, si, so viel, so sehr, dergestalt. Онъ столь его любитъ, что все для него дѣлаетъ, il l'aime tellement, qu'il fait tout pour lui, er liebt ihn so sehr, daß er alles für ihn thut.

Сто́лько, ad. tant, autant, so viel.

Сто́лькожъ, Сто́лько же, Сто́ль же, ad. autant, justement autant, eben so, eben so viel. Онъ столько же добръ, сколько и щедръ, il est aussi honnête qu'il est généreux, er ist eben so gut als freigebig.

Сто́льникъ, а, m. le Stolnike, officier de la cour des anciens Tsars, dont la fonction étoit de porter les plats dans la salle à manger, der Stolnik, alter Würdenträger am Zaarischen Hofe, welcher die Speisen auf die Zaarische Tafel stellte.

Сто́льничій, чья, чье, a. de Stolnike, vom Stolnik.

Стольча́къ, ка́, m. le banc, siège de la chaise percée; la chaise percée, der Sitz auf dem Nachtstuhle; der Nachtstuhl.

Столѣтіе, я, n. un siècle, das Jahrhundert, Sæculum.

Столѣтній, яя, ее, a. de cent ans, hundertjahrig.

Столя́риха, и, f. la femme de menuisier, eine Tischlersfrau.

Столя́рничаю, ешь, чать, v. n. être menuisier, exercer le métier de menuisier, Tischler seyn, das Tischlerhandwerk treiben.

Столя́рный, Столя́рскій, ая, ое a. de, du menuisier, von dem Tischler, dem Tischler gehörig. Столя́рная работа, de la menuiserie. die Tischlerarbeit, столя́рное мастерство le métier de menuisier, das Tischlerhandwerk, столя́рныя орудія, les instruments de menuisier, die Tischler-Instrumente.

Столя́рня, и, f. Столя́рна, ы, f. l'atelier, de menuisier, die Werkstatt des Tischlers.

Столя́ро́въ, ва, во a. de menuisier, dem Tischler gehörig.

Столя́ръ, ра́, m. le menuisier, der Tischler.

Сто́махъ, ха, m v. Желу́докъ.

Стона́ніе, v. Стена́ніе.

Стонача́льникъ, a. m. (sl.) un centenier, ein Anführer, über hundert Mann.

Стона́ю. на́ть, v Стена́ю.

Стоно́гъ, a, m. une cloporte, un pourcelet, die Assel, der Kellerwurm.

Стону́, на́ть, v. Стена́ю.

Стончева́ю, ешь, чилъ, чу́, ва́ть, чи́ть, v. a. (sl.) rendre mince, attenuer, dünn machen.

Сто́нъ, а, m. un soupir, gémissement, der Seufzer, das Aechzen.

Стопа́, ы, f. une rame de papier; le pied, la trace, les traces, le sentier; (dans la poësie) le pied; un grand bocal ou gobelet sans anses; ancienne mesure contenant environ un pied, das Ries Papier; der Fuß, Fußstapfen, die Bahn, der Pfad (in der Poesie) der Fuß; ein großer Pokal oder Becher ohne Henkel, ein altes Maß, das ohngefahr einen Fuß enthielt. Израильтяне перешли Чермное море немокрыми стопами, les Israelites passèrent la mer Rouge à pied sec, die Israeliten gingen trocknen Fußes durchs rothe Meer, попирать стопами, fouler aux pieds, unter die Füße treten, итти по стопамъ добродѣтели, suivre les sentiers de la vertu, der Bahn der Tugend folgen; стопа хорей состоитъ изъ одного слога долгаго и другаго краткаго, le pied d'une chorée consiste dans, contient une syllabe brève et une longue, der Fuß eines Chorâus besteht aus einer kurzen und einer langen Sylbe, стихи состоятъ изъ пяти, шести, и пр. стопъ, les vers contiennent cinq, six et plus de pieds, die Verse enthalten fünf, sechs und mehrere Füße.

Стопи́ть, v. Стапливаю.

Сто́пка, и, f. un croc ou une cheville pour suspendre les habits, chapeaux, un morceau conique de sel, d'empois ou de couleur, der Haken oder Zapfen zum Aufhängen von Kleidern, Hüten, ein konisches Stück Salz, Stärke oder Farbe.

Стопле́ніе, я, n. l'action (fmic) de fondre ensemble, die (beend) Zusammenschmelzung.

Сто́пленный, ая, ое, a. fondu ensemble, Zusammengeschmolzen

Стопосложеніе, я, n. la composition des pieds d'un vers, die Zusammensetzung der Füße eines Verses.

Стоптáніе, я, n. l'action d'écraser, de fouler aux pieds, das Zertreten, Niedertreten.

Сто́пта́нный, ая, ое, a. écrasé, foulé aux pieds, zertreten, niedergetreten.

Сторакъ, (styrax officinale) le storax, der Storax-Baum.

Сторгова́ніе, я n. la convention du prix, l'arrêté de compte, der Handel, die Abschließung des Handels. По сторгованіи дома, далъ онъ сто рублеи задатку, étant convenu du prix de la maison, il donna cent roubles d'arrhes, nach abgemachtem Handel gab er hundert Rubel auf die Hand, Handgeld.

Сторго́ванный, ая, ое, a. marchandé, convenu du prix, erhandelt, erstanden.

Сторгова́ть, ва́лъ, гу́ю, v. a anom. arrêter, conclure un marché, den Kauf schließen, über den Preis einig werden, erhandeln. Сторговать домъ, arrêter le marché d'une maison, convenir du prix d'une maison, den Kauf eines Hauses schließen, über den Preis eines Hauses einig werden

Сторгова́ться, ва́лся, гу́юсь, v. r. anom. v. Сторгова́ть.

Сторицею, ad. cent fois, au centuple, hundertmal, hundertfältig.

Стори́чный, ая, ое, a. centuple, hundertfältig.

Сторо́жа, (m. v.) v. Стра́жа.

Сторожево́й, ая, ое, a. de garde, de guet, vom Wächter, Hüter.

Сторожево́й по́лкъ, l'arrière-garde, die Nachhut.

Сторожи́ха, и, f. la femme du garde, die Frau des Wächters.

Сторо́жка, и, f. une guérite, ein Wachthaus, Schilderhaus.

Сто́рожкій, ая, ое Сто́рожекъ, жка, жко, a. qui a l'ouie bonne, l'odorat subtil (des oiseaux), vorsichtig, behutsam (von Vögeln)

Сторожо́къ, жка, m. l'aiguillette, la languette d'une balance; la marche, marchette, la languette qui tient une attrape; das Wagezüngelein; der Steller, das Stellholz.

Сто́рожъ, а, m. la garde, le guet; un vieux soldat congédié, qui fait toute sorte de service dans une maison, der Wächter, Hüter; ein alter abgedankter Soldat, der allerhand Hausdienste verrichtet

Сторона́, ы, f. le côté, la face; la région; le parti côté, die Seite; Gegend, der Strich; die Partei, Seite, der Theil. Итти по лѣвую, по правую сторону, aller du côté gauche, à gauche, du côté droit, à droite, auf die linke Seite oder Hand, links, auf die rechte Hand oder rechts gehen, по сю, по ту сторону рѣки, en-deçà, au-delà de la rivière, diesseits, jenseits eines Flusses; жить на чужой сторонѣ, vivre dans l'étranger, in der Fremde leben, плодоносная, безплодная сторона, une région fertile, stérile, eine fruchtbare, unfruchtbare Gegend; напасть на крѣпость со всѣхъ сторонъ, attaquer une forteresse de tous côtés, eine Festung von allen Seiten angreifen; * принять что въ добрую или худую сторону, prendre bien qch., en bien, mal, en mal, etwas gut, etwas übel aufnehmen, nehmen, передняя сторона дома, la façade de la maison, die Vorderseite des Hauses; защищать свою сторону, défendre son parti, seine Partei vertheidigen, стоять съ чьей стороны, être du parti de qn., auf jemandes Seite stehen, jemandes Partei halten, я ни къ которой сторонѣ не пристаю, je ne suis ni de l'un ni de l'autre parti, ich halte es weder mit der einen noch mit der andern Partei. Въ сторонѣ, comme ad. de côté, à part, sans s'y être mêlé, ohne vermischt zu seyn, всѣ сдѣлались виноваты, а онъ одинъ въ сторонѣ остался, tous se sont rendus coupables, lui seul est resté innocent, alle haben sich verschuldet, nur er allein ist unverschuldet geblieben. На сторону, hors de la maison, chez d'autres, außer dem Hause, zu Andern, отдать дѣтей учиться на сторону, faire apprendre les enfants hors de la maison, chez d'autres, die Kinder Andern zum Lernen abgeben

Сторо́нка, и, f. un petit côté, das Seitchen.

Сторо́нникъ, а, m. l'homme, qui est à côté d'un autre, der Nebenmann.

Сторо́нный, ая, ое, a. étranger, pas appartenant à la chose, accessoire, fremd, nicht zur Sache gehörend.

Стороно́ю, ad. pas droitement, par détours; de côté, durch Umwege, mit Umschweifen; von der Seite. Я слышалъ это стороною, j'ai entendu cela de côté, ich habe dies von der Seite gehört.

Сторонюсь, нишься, посторони́лся et отсторони́лся, посторонюсь et отсторонюсь, ни́ться, посторони́ться et отсторони́ться, v. c. faire place, se retirer

de côté, céder le chemin, auf die Seite treten, gehen oder fahren, Platz machen.

Стосковáться, вáлся, скýюсь, v. c. s'affliger, s'attrister, s'inquiéter, sich ängstigen, sich beunruhigen, sich grämen.

Стофунтовый, áя, óе, a. de cent livres. hundertpfündig.

Сточе́ніе, я, n. l'action finie) d'ôter en aiguisant, das (beend.) Abschleifen.

Стóченный, ая, ое, a. emporté en moulant, abgeschliffen.

Сточúть, v. Стáчиваю.

Стóчка, и, f. un pain de bougie, ein Wachsstock.

Стóю, стóишь, стóилъ, стóить, v. n. couter, valoir; mériter, kosten, gelten, werth seyn; verdienen. Этаго сукна аршинъ стóитъ семь рублéй, l'archine de ce drap coute sept roubles, die Arschine von diesem Tuche kostet sieben Rubel, это сочиненіе ему стóило многихъ трудовъ, cette composition, pièce lui a couté beaucoup de peine, dieser Aufsatz kostete ihm viel Mühe, дѣло не стóитъ ни гроша, le jeu ne vaut pas la chandelle, die Sache ist keinen Heller werth, не стóитъ труда ему отвѣчать, il ne vaut la peine, qu'on lui réponde, es lohnt nicht der Mühe ihm zu antworten; сіи стихи стóятъ того, чтобы напечатаны были, ces vers méritent bien d'être imprimés, diese Verse verdienen gedruckt zu werden.

Стою, стóишь, стоялъ, стоять, v. n. être debout, se tenir debout, se tenir; être; être situé, placé, se trouver, stehen; liegen; у кого, demeurer, loger, être logé chez qn. bei einem wohnen, in Quartier stehen; въ чемъ, persister dans qch, insister, soutenir, s'opiniâtrer, auf etwas bestehen, halten; за кого, prendre le parti de qn., s'intéresser pour qn, défendre qn., sich iemandes annehmen, für einen stehen, sprechen, einen vertheidigen. По большимъ дорогамъ стоятъ столбы, il y a des colonnes sur les grands chemins, auf der Landstraße stehen Säulen; судно стоитъ на якорѣ, le navire est à l'ancre, à jeté l'ancre, das Fahrzeug liegt vor Anker, туча долго стояла надъ городомъ, l'orage se tint, resta longtems comme suspendu au dessus de la ville, das Gewitter stand, schwebte lange über der Stadt, вода стоитъ въ озерахъ, l'eau est stagnante, ne coule pas dans les lacs, das Wasser steht in den Seen, городъ сей стоитъ восемь вѣковъ, il y a huit siècles, que cette ville existe, diese Stadt steht acht Jahrhunderte; монастырь стоитъ на высокой горѣ, le couvent est placé, situé sur une haute montagne, das Kloster liegt auf einem hohen Berge, войско стоитъ подъ стѣнами непріятельскаго города, l'armée est, se trouve sous les murs de la ville ennemie, die Armee steht unter den Mauern der feindlichen Stadt. онъ стоитъ въ такой-то улицѣ, въ домѣ у такого-то, il loge dans une telle rue, dans la maison d'un tel, chez un tel, er wohnt auf der und der Straße, in dem Hause, bei dem und dem. стоять въ цѣнѣ, ne pas rabattre du prix, auf den Preis halten; крѣпко стоитъ въ своемъ словѣ, il tient ferme, il est constamment attaché à sa parole, er bleibt fest bei seinem Worte; я стоялъ за васъ, но не могъ ничего въ вашу пользу сдѣлать, je me suis fortement intéressé pour vous, mais je n'ai rien pu faire, qui soit à votre avantage, ich habe mich ihrer sehr angenommen, aber nichts zu ihrem Vortheile bewirken können, стоять за вѣру, défendre la religion, die Religion vertheidigen. Стоять на молитвѣ, prier Dieu, beten; стоитъ ведро, тепло, морозно, le beau tems, la chaleur, le froid continue, dure, das schöne Wetter, die Wärme, Kälte hält an. Товары стоятъ въ одной цѣнѣ, les marchandises sont toujours au même prix, die Waaren sind noch immer in dem nämlichen Preise. Рѣки стали, les rivières sont gelées, die Flüsse sind zugefroren, sind zu. Стоятъ, не стоятъ коровы, овцы, les va-

ches, les moutons se conservent, sont en bon état; meurent, dépérissent. die Kühe, Schafe halten sich gut, kommen gut fort, gedeihen gut; crepiren, sterben, kommen schlecht fort, gedeihen nicht. Стоитъ, стала, станетъ работа, le travail est arrêté, est abandonné, die Arbeit liegt, ist in Stecken gerathen.

Стоялая лошадь, un cheval qui a été long-tems à l'écurie, ein Pferd, das lange im Stalle gestanden hat.

Стояле́цъ, льца, m. un locataire, ein Miethsmann, Einwohner.

Стоя́ло, a, n. le piedestal, das Fußgestell.

Стоя́лый, ая, oe, a. ce qui a été long-tems sans être employé, lange nutzlos gestanden.

Стоя́льщикъ, a, m. v. Стоя́лецъ.

Стоя́ніе, я, n. l'action de se tenir debout; l'office nocturne, qui se fait le jeudi et le samedi de la cinquième semaine du grand carême, das Stehen; der nächtliche Gottesdienst, welcher Donnerstag und Sonnabend in der fünften Woche der großen Fasten gehalten wird.

Стоя́нка, и, f. le tems, qu'on passe à être debout; l'endroit où l'on se tient, die Zeit welche man stehend zubringt; der Ort wo man steht; стоянка якорная, l'ancrage, der Ankerplatz.

Стоя́чій, ая, ее, a. droit; stagnant, aufrecht, stehend. Стоячая жила, un filon droit, ein stehender Gang; стоячія воды, des eaux stagnantes, stehende Gewässer.

Стра́вка, и, f. l'action de faire brouter l'herbe; de faire ronger; de lâcher les chiens, la chasse d'aigrir contre (en général), das Abgrasen; Beizen, Abbeizen, Hetzen: Zusammenhetzen, (überhaupt).

Стравле́ніе, я, n. l'action (finie) de faire brouter l'herbe; de faire ronger; de lâcher les chiens; d'aigrir contre; das (beend.) Abgrasen; Beizen, Abbeizen; Hetzen; Zusammenhetzen.

Стра́вленный, ая, oe, a. brouté; rongé; chassé; aigri contre, abgegrast; gebeizt; gehetzt; zusammengehetzt.

Стра́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de faire brouter l'herbe; de faire ronger; de lâcher les chiens, d'aigrir contre, das (gegenw. Abgrasen; Beizen, Abbeizen; Hetzen; Zusammenhetzen.

Стра́вливаю, ешь, ви́лъ, влю, вать, ви́ть, v. a. faire brouter l'herbe; ôter, emporter par un corrosif; lâcher les chiens; irriter, aigrir, animer qn. contre qn., abgrasen, abweiden, abfressen lassen; wegbeizen, abbeizen; die Hunde hetzen, anhetzen; * zusammenhetzen, gegen einander aufbringen.

Страда́, ы, f. (sl.) un travail pénible; le tems de la moisson, des travaux, eine schwere Arbeit; die Erntezeit, Arbeitszeit.

Страда́лецъ, льца, m. un martyre, qui souffre beaucoup de maux, ein Märtyrer; ein Leidender.

Страда́льчески, ad. en martyre, wie ein Märtyrer.

Страда́льческій, ая, oe, a. de, en martyre, von dem, wie ein Märtyrer. Страдальческій вѣнецъ, la couronne de martyre, die Märtyrer-Krone.

Страда́льчество, a, n. le martyre, le baptême du sang, das Märtyrerthum.

Страда́ніе, я, n. la souffrance, la peine, la passion; autrefois: l'exploit, les peines, das Leiden; ehemals: die That, Beschwerde.

Страда́тельный зало́гъ, un verbe passif, ein leidendes Zeitwort; ein Passivum.

Страда́ю, да́ть, v. Стра́жду.

Страдна́я пора́, le tems de la moisson, des travaux, die Erntezeit, Arbeitszeit.

Стра́жа, и, f. l'action de veiller, de garder, la garde, le gardien, le guet, das Hüten, Wachen; der Wächter, Hüter, die Wache.

Стра́жба, ы, f. (sl.) l'action de garder, de veiller, das Hüten, Bewachen, Wachen

Стра́жбище, a, n. (sl.) une guérite, maison de garde, das Schilderhaus, Wachhaus.

Стражбы, pl. des commandements, préceptes, Gebote, Vorschriften.

Стра́жду, ждешь et Страда́ю, ешь, да́лъ, да́ть, v. n. souffrir,

endurer, pâtir, leiden, dulden, erdulden, ausstehen. Онъ много страдалъ, il a beaucoup souffert, er hat viel ausgestanden, viel gelitten, страдать зубами, головою, ногами, avoir mal aux dents, à la tête, aux pieds, Zahnschmerzen, Kopfschmerzen; kranke Füße haben, страдать водяною болѣзнію, avoir l'hydropisie, die Wassersucht haben, страдать духомъ, avoir c'esprit inquiet, avoir du chagrin, être affligé, Kummer, ein bekümmertes Gemüth haben.

Страждущій, ая, ее, a. celui qui souffre, un patient, souffrant, leidend, ein Leidender, Dulder.

Стражебный, ая, ое, a. de garde, vom Wachen, Hüten.

Стражникъ, v. Сторожокъ.

Стражъ, Стражникъ, v. Сторожъ.

Страиваю, ешь, строилъ, строю, ваш, строить, v. a. faire tripplement qch., etwas dreifach thun.

Страмъ, v. Срамъ.

Страна, ы, f. le côté, la région, contrée, plage, un pays, die Seite, Gegend, der Landstrich. Отдаленныя страны, des pays éloignés, entfernte Gegenden, жаркія, холодныя страны, des contrées, régions chaudes, froides, warme, kalte Gegenden, Сѣверная, Южная страна, la region septentrionale, du nord, méridionale, du sud, die nördliche, südliche Gegend, четыре страны свѣта, les quatre plages du monde, die vier Weltgegenden.

Страница, ы, f. la page, die Seite.

Страничка, и, f. d. v. Страница.

Странникъ, а, m. un voyageur, étranger, ein Wanderer, Pilger, Fremdling.

Странница, ы, f. une étrangère, eine Pilgerinn, Fremde.

Странническій, ая, ое, a. d'étranger, de voyageur, von dem Fremdlinge, von dem Reisenden.

Странно, ad. étrangement, bizarrement, singulièrement, auf eine sonderbare, seltsame, wunderliche Weise. Ему сіе странно кажется, cela lui paroît étrange, das kommt ihm fremd vor.

Странноло́бецъ, бца, m. un homme hospitalier, ein gastfreier Mensch.

Странноло́бивый, ая, ое, Странноло́бивъ, ва, во, a. hospitalier, gastfrei, gastfreundlich.

Странноло́біе, я, n. l'hospitalité, die Gastfreiheit, Gastfreundschaft.

Странноло́бно, ad. d'une manière hospitalière, auf eine gastfreie Art.

Странноло́бный, v. Странноло́бивый.

Странноло́бствую, ешь, вовать, v. n. être hospitalier, gastfrei seyn.

Страннообы́чный, ая, ое, a. bizarre, étrange, singulier, wunderlich, seltsam.

Страннопріе́млю, ешь, прія́ма́ти, v. a. être hospitalier, exercer l'hospitalité, gastfrei seyn, das Gastrecht ausüben.

Страннопріе́млюся, ешися, прія́ма́тися, v. p. être bien reçu comme étranger, als ein Reisender gut aufgenommen werden.

Страннопріе́мникъ, а, m. un homme hospitalier, ein gastfreier Mann.

Страннопріе́мница, ы, f. une hôtellerie, eine Herberge, ein Wirthshaus.

Страннопріе́мецъ, мца, m. v. Страннопріе́мникъ.

Страннопріи́мница, ы, f. une femme hospitalière, ein gastfreies Frauenzimmer.

Страннопріи́мство, а, n. l'hospitalité, die Gastfreiheit, Gastfreundschaft.

Страннопріи́мствую, ешь, ствовать, v. Страннопріе́млю.

Страннопрія́тіе, я, n. v. Страннопріи́мство.

Стра́нность, сти, f. la bizarrerie, l'extravagance, la singularité, die Seltsamkeit, Wunderlichkeit, Sonderbarkeit.

Страннояви́ляюся, ешися, яви́лся, явлю́сь, явля́тися, яви́тися, v. c. (sl.) dissimuler, faire semblant, sich verstellen, sich stellen.

Стра́нный, ая, ое, Стра́ненъ, нна, нно, a. bizarre, étrange, extraordinaire, singulier; (en sl.)

un voyageur, étranger; seltsam, wunderlich, ungewöhnlich; (im sl.) ein Reisender, Fremdling. Онъ странный человѣкъ, c'est un homme étrange, bizarre, er ist ein wunderlicher Mensch, странный нравъ, une humeur bizarre, ein wunderliches Gemüth, онъ странный вкусъ имѣетъ, il a un goût bizarre, er hat einen wunderlichen, seltsamen Geschmack.

Стра́нствіе, я, n. l'action de voyager, la migration, le pélérinage, das Reisen, Wandern, die Wanderung. Странствіе народовъ, la migration (des peuples), die Völkerwanderung.

Стра́нство, а, n. v. Стра́нствіе.

Стра́нствованіе, я, n. v. Стра́нствіе.

Стра́нствователь, ля, m. un voyageur, pélérin, ein Reisender, Wanderer.

Стра́нствую, ешь, вовать, v. n. voyager, faire des voyages; (en sl.) être logé, sejourner, reisen, wandern; (im sl.) wohnen, sich aufhalten.

Стра́нствующій, ая, ее, part. voyageant, un voyageur, pélérin, reisend, ein Reisender, Wanderer.

Страстна́я недѣля, la semaine sainte, die Charwoche, Marterwoche, stille Woche.

Стра́стникъ, а, m. Стра́стница, ы, f. celui, celle qui est voluptueux, lascif, voluptueuse, lascive, der, die Wollüstige, Unzüchtige.

Стра́стно, ad. passionnement, avec passion, leidenschaftlich, heftig.

Стра́стный, ая, ое, Стра́стенъ, стна, стно, a. passionné, adonné, leidenschaftlich, heftig. Онъ страстный охотникъ до игры, il est un amateur passionné du jeu, er ist ein leidenschaftlicher Liebhaber vom Spiele, страстный любовникъ, un amant amoureux, passionné, ein zärtlicher Liebhaber.

Стра́стный цвѣтъ, (passi-flora cœrulea) la fleur de la passion, die Passionsblume.

Стра́стованіе, я, n. l'état d'un homme, adonné au plus haut degré à des passions pernicieuses, der Zustand der höchst verderblichen Leidenschaft.

Страстолю́біе, я, n. l'amour de la volupté, die Liebe zur Wollust.

Страстоно́сецъ, сца, m. Страстоно́сица, ы, f. v. Страстоте́рпецъ.

Страстополо́жникъ, а, m. v. Подвигополо́жникъ.

Страстоте́рпецъ, пца, m. un martyr, ein Märtyrer.

Страстоте́рпица, ы, f. une martyre, die Märtyrerinn.

Страстоте́рпческій, ая, ое, a. de martyre, vom Märtyrer.

Страстоте́рпчество, а, n. le martyre, das Märtyrerthum.

Стра́сть, сти, f. la souffrance, le tourment; la passion, das Leiden; eine Leidenschaft. Страсти Христовы, Господни, la passion de Jesus Christ, de notre Seigneur, das Leiden Christi; имѣть сильную къ чему страсть, avoir une forte passion pour qch., eine heftige Leidenschaft zu etwas haben, предаться стремленію страстей, s'abandonner à ses passions, se laisser entraîner à ses passions, sich dem Strome seiner Leidenschaften überlassen, укрощать страсти, dompter ses passions, seine Leidenschaften bezähmen, bändigen.

Страти́гъ, а, m. (m. gr.) le Chef, Général, der Feldherr, Heerführer.

Стратила́тъ, а, m. (m. gr.) un Chef, Woewode, ein Anführer.

Стра́усовый, ая, ое, a. de l'autruche, vom Strauß.

Стра́усъ, а, m. (struthio camelus) l'autruche, der Strauß.

Страхова́ніе, я, n. un épouvantail, ein Schreckenbild.

Страхова́то, ad. terriblement, horriblement, furchtbar, fürchterlich.

Страхова́тость, сти, f. la timidité, die Furchtsamkeit.

Страхова́тый, ая, ое, Страхова́тъ, та, то, a. qui fait peur, épouvantable, effroyable, Furcht erregend, fürchterlich.

Страхова́ть, застрахова́ть, v. a. assurer (des marchandises), versichern.

Страховщи́къ, ка́, m. l'assureur, der Assecurateur.

Страховый, ая, ое, a. d'assurance, von der Assecuranz. Страховыя деньги, l'assurance, das Assecurations-Geld, страховая контора, le comptoir, bureau d'assurance, das Assecuranz-Comptoir.

Стра́хъ, а, m. la crainte, peur, l'effroi, la frayeur, die Furcht, der Schrecken. Страхъ смерти, la crainte de la mort, die Todesfurcht, страхъ Бо́жій, la crainte de Dieu, die Gottesfurcht, привести кого въ страхъ, effrayer qn., einen in Schrecken ſetzen, начало премудрости страхъ Го́сподень, (B.) la crainte de l'éternel est la principale science, die Furcht Gottes iſt der Weisheit Anfang. Взять на страхъ, assurer qch., etwas verassecuriren; souvent, страхъ, signifie autant que: très, extraordinairement, infiniment, oft bedeutet страхъ, ſo viel als: ſehr, außerordentlich: тамъ было страхъ много народу, il y avoit infiniment de peuple, es war außerordentlich viel Volk da.

Страше́ніе, я, n. l'action de faire peur, d'effrayer, das in Schrecken Setzen.

Страши́лище, а, n. l'épouvantail, das Schreckenbild.

Страши́ло, а, n. v. Страши́лище.

Страши́вость, сти, f. la timidité, crainte, die Furchtſamkeit, Bangigkeit.

Страши́вый, ая, ое, Страши́въ, ва, во, a. timide, peureux, craintif, poltron, furchtſam, bange.

Стра́шно, ad. terriblement, horriblement, épouvantablement, extrémement, fürchterlich, furchtbar, erſchrecklich, entſetzlich. Страшно слушать, c'est terrible d'entendre, das iſt ſchrecklich zu hören, страшно испугался, je me suis effrayé terriblement, ich bin entſetzlich erſchrocken.

Стра́шный, ая, ое, Стра́шенъ, шна, шно, a. qui fait peur, terrible, effroyable, épouvantable, terrible, horrible, erſchrecklich, furchtbar, fürchterlich, entſetzlich. Страшное позорище, un spectacle effroyable, ein fürchterliches Schauſpiel, страшная буря, une tempête terrible, ein entſetzlicher Sturm, страшное лице, un visage horrible, ein fürchterliches Geſicht.

Стра́шу, ши́шь, ши́ть, v. a. anom. effrayer, épouvanter, faire peur, intimider, ſchrecken, erſchrecken, Furcht einjagen.

Стра́шусь, ши́шься, ши́ться, v. r. s'effrayer, avoir peur de, appréhender qch., ſich vor etwas fürchten, erſchrecken, bange ſeyn, ſcheuen. Страшиться врагóвъ, avoir peur des ennemis, vor den Feinden bange ſeyn, страшиться опасностей, appréhender le péril, die Gefahr ſcheuen.

Стращáніе, я, n. l'action de faire peur, d'intimider, die Schreckung, Bedrohung.

Стращáю, ешь, щáть, v. a. faire peur, intimider, menacer, erſchrecken, Schrecken einjagen, bange machen, bedrohen.

Стращáніе, я, n. l'action (prés.) de tordre deux bouts ensemble, das (gegenw.) Zuſammendrehen.

Стращáю, ешь, стростúлъ, строщу́, вать, стростúть, v. a. tordre deux ou trois fils, tordre deux bouts ensemble, zwei oder drei Fäden, zwei Enden zuſammen drehen. Стростить концы веревокъ, tordre les bouts d'une corde ensemble, die Enden eines Strickes zuſammen, an einander drehen.

Стращáюсь, ешься, стростúлся, строщу́сь, ваться, стростúться, v. p. être tordu ensemble, zuſammen gedreht werden.

Стрегу́, v. Стерегу́.

Стрекоза́, ы, f. (libellula) la demoiselle, demoiselle de Numidie, insecte, die Jungfer, Waſſerjungfer, Libelle.

Стрека́ло, а, n. (šl.) un aiguillon, der Stachel.

Стрека́ніе, я, n. l'action d'aiguillonner, de piquer, das Stechen.

Стрека́ю, v. Стрекчу́.

Стрекну́ть, кну́лъ, кну́, v. n. anom. courir à perte d'haleine, über Hals, über Kopf laufen, aus allen Kräften laufen.

Стрекоза́, v. Стрекоза́.

Стрекочу́, ешь, кота́ть, v. n. jaser *comme une pie*, * crier, cor-

ner aux oreilles, clabauder, schreien, schnattern wie eine Elster; * einem die Ohren voll schreien.

Стрекчу́ et Стречу́, Стрека́ю, ешь, кнулъ, кну́, ка́ть, кнуть, v. a. aiguillonner, piquer, picoter, (mit einem Stachel) stechen.

Стремгла́вный, ая, ое, a. jeté, tombé avec la tête en bas, mit dem Kopfe hinab gestürzt.

Стремгла́въ, ad. la tête en bas; précipitamment, den Kopf nach unten, über Hals und Kopf. Упасть стремглавъ, tomber la tête en bas, mit dem Kopfe nach unten fallen.

Стреми́нный, ая, ое, a. roide, escarpé, abschüssig, steil.

Стреми́тельно, ad. impétueusement, précipitamment, ungestüm, heftig, schnell. Напасть на непріятеля стремительно, attaquer l'ennemi avec impétuosité, den Feind mit Ungestüm anfallen, рѣка течетъ стремительно, la rivière a un cours rapide, der Fluß fließt reißend.

Стреми́тельность, сти, f. l'impétuosité, la rapidité, der Ungestüm, die Heftigkeit, Schnelligkeit. Стремительность волнъ, l'impétuosité des vagues, der Ungestüm der Wellen, стремительность воображенія, la rapidité de l'imagination, die Schnelligkeit der Einbildung.

Стреми́тельный, ая, ое; Стреми́теленъ льна, льно, a. impétueux, rapide, violent, ungestüm, heftig, reißend, schnell.

Стремле́ніе, я, n. l'impétuosité, la violence, fougue; la propension, tendance; l'élancement; le torrent, die Heftigkeit, der Ungestüm; das Streben, der Hang die Erhebung; die Strömung, der Strom Стремленіе вѣтровъ, la violence, l'impétuosité des vents, die Heftigkeit, der Ungestüm der Winde, удержать стремленіе воды, arrêter le cours, la rapidité de l'eau, den Strom des Wassers hemmen, напасть на непріятеля со всѣмъ стремленіемъ, attaquer l'ennemi avec impétuosité, den Feind aufs heftigste schlagen, обуздать стремленіе страстей, arrêter l'impétuosité, la fougue des passions, den Strom der Leidenschaften aufhalten.

Стремлю, мишь, милъ, ми́ть, v. a. chasser, pousser rapidement, avec impétuosité; * diriger, tourner, heftig treiben; * richten, lenken. Вѣтръ, вода стремитъ судно по своему теченію, l'eau, le vent chasse le navire avec violence dans la course. das Wasser, der Wind treibt das Fahrzeug heftig auf seinem Laufe fort, онъ стремитъ мысли далеко, il étend ses pensées loin, er richtet seine Gedanken weit, мой духъ стремлю я къ небесамъ, je dirige mon esprit vers le ciel, ich richte meinen Geist nach dem Himmel.

Стремлю́сь, ми́шься, мился, ми́ться, v. r. se précipiter, couler rapidement, s'élancer; se diriger, être dirigé, tendre, aboutir, aspirer, ambitionner, sich stürzen, schnell fließen, emporsteigen; abzielen, abzwecken, gerichtet seyn, nach etwas streben, trachten, etwas suchen. Вода стремится къ низу по теченію, l'eau coule rapidement en bas, das Wasser stürzt sich hinab, fließt reißend fort, дымъ стремится на воздухъ, la fumée monte rapidement avec impétuosité en l'air, der Rauch steigt schnell empor, корабль стремится въ путь, le vaisseau court vite, das Schiff segelt schnell: намѣренія Монарха стремились къ устроенію блага своихъ подданныхъ, les desseins du Monarque tendoient à faire du bien à ses sujets, die Absichten des Monarchen zweckten auf die Gründung des Wohls seiner Unterthanen ab, стремиться къ славѣ chercher de la gloire, nach Ehre streben, стремиться желаніемъ къ чему, diriger ses souhaits vers qch., seine Wünsche nach etwas richten.

Стремни́на, ы, f. le précipice, la roideur, die Steile, Jähe, Abschüssigkeit.

Стремни́нный, ая, ое, a. roide, escarpé, jähe, abschüssig, steil.

Стремни́стый, ая, ое, Стремни́стъ, ста, сто, a. plein d'endroits escarpés, de rochers, voll jäher, abschüssiger Stellen.

Стре́мя, мени, n. l'étrier ; le torrent dans une rivière, der Steigbügel, die Strömung in einem Fluſſe. Онъ крѣпокъ въ стременахъ, il est ferme sur les étriers, er ſitzt feſt in den Steigbügeln, вложить ноги въ стремена, mettre les pieds dans les étriers, die Füße in die Steigbügel ſetzen.

Стремя́нка, и, f. une échelle de corde, eine Strickleiter.

Стремя́нникъ а, m. qui fait des étriers, der Steigbügelmacher.

Стремя́нной, наго, m. le palefrenier qui accompagne le maître à cheval ; le domestique, qui a soin des levriers du maître, qu'il accompagne à cheval, der Reitknecht; der Bediente, welcher auf die Koppel Windhunde des Herrn, den er zu Pferde begleitet, Acht gibt.

Стремя́нной полкъ, régiment de cavalerie particulier de strelitses et de tireurs, jusqu'au tems de Pierre le Grand, ein beſonderes Reiterregiment der Strelitzen oder Schützen, bis auf die Zeiten Peters des Großen.

Стремя́нный, ая, ое, a. de l'étrier, vom Steigbügel.

Стреножить, жилъ, жу, v. a. anom. entraver un cheval avec trois pieds, drei Füße eines Pferdes koppeln.

Стрепетъ, а, m. (otis tetrax) la petite outarde; die kleine Trappe, Zwergtrappe.

Стре́сканіе, я, n. (vulg.) l'action (finie) de bafrer, das (beend.) Freſſen, Auffreſſen.

Стре́сканный, ая, ое, a. (vulg.) bafré, gefreſſen.

Стре́скать, v. Стре́скаю.

Стригачъ, ча, m. le friseur, der Friſeur.

Стригу́, стриже́шь, стри́чь, v. a. tondre, raser, couper; émonder, ſcheeren, beſcheeren, abſcheeren ; beſchneiden (z. B. Bäume).

Стригунецъ, нца, m. d. v. Стригунъ.

Стригу́нъ, на, m. un étalon d'un an, auquel on a coupé la crinière, ein einjähriger Hengſt, dem die Mähne beſchnitten worden.

Стригу́сь, же́шься, стри́чься, v. r. se raser, ſich ſcheeren, ſich ſcheeren laſſen; comme. v. p. être tondu, geſchoren, beſchoren werden.

Стриже́ніе, я, n. la tonte (des brebis), das Scheeren, die Schur (der Schafe).

Стриженный, ая, ое, a. tondu, raſé, coupé, geſchoren, beſchoren, abgeſchoren, beſchnitten.

Стрижка, и, f. un enfant qui a les cheveux coupés ; l'action de tondre, de raser, de couper, d'émonder les arbres ; ein Kind mit beſchnittenen Haaren ; das Scheeren, Beſcheeren, Beſchneiden der Bäume.

Стрижо́вый, ая, ое, a. d'hirondelle de rivage, von der Uferſchwalbe.

Стрижъ, а, m. (hirundo riparia) l'hirondelle de rivage, die Uferſchwalbe, Erdſchwalbe.

Строга́ніе, я, n. l'action de raboter, das Hobeln, Behobeln.

Стро́ганный, ая, ое, a. raboté, gehobelt, behobelt.

Строга́ю et Струга́ю, ешь, га́ть, v. a. raboter, ratisser, râcler, hobeln, behobeln, ſchaben, abſchaben.

Стро́гій, ая, ое, Стро́гъ, га, го, a. sévère, rigoureux, rigide, dur ; austère, ſtreng, hart, ſcharf. Строгій судья, un juge sévère, ein ſtrenger Richter, une vie austère, eine ſtrenge Lebensart, строгій выговоръ, une verte reprimande, ein ſtrenger Verweis, строгій взоръ, un regard sévère, ein ſtrenger Blick.

Стро́го, ad. sévèrement, rigoureusement, rigidement, durement, austèrement, ſtreng, hart, ſcharf, genau.

Стро́гость, сти, f. la sévérité, rigueur, rigidité, l'austérité, la dureté, die Strenge, Härte, Schärfe. Строгость закона, la sévérité, dureté d'une loi, die Strenge eines Geſetzes, строгость въ иныхъ случаяхъ бываетъ необходима, la sévérité est nécessaire dans quelques cas ; die Strenge iſt in gewiſſen Fällen unumgänglich nothwendig.

Строевый, ая, ое, a. de construction; de front, zum Bau oder Bauen gehörig, dienlich ; von der Fronte. Строевой лѣсъ, du bois de construction, de charpente, Bauholz ;

строевой солдатъ, un soldat de front, ein Soldat der in der Fronte ſteht, строевое ученіе, l'exercice en front, das Exerciren in der Fronte.

Строечла́сина, ы, f. l'accordoir, der Stimmhammer.

Строе́ніе, я, n. l'action de bâtir, la bâtisse; le bâtiment, l'édifice, la maison; l'action d'accorder (un instrument), das Bauen, der Bau; das Gebäude, Haus; das Stimmen (eines Inſtruments). Заниматься строеніемъ дома, être occupé à bâtir une maison, mit dem Baue eines Hauſes beſchäftigt ſeyn, строеніе кораблей, la construction des vaisseaux, der Schiffsbau; деревянное строеніе un bâtiment de bois, ein hölzernes Gebäude.

Стро́еный, ая, oe, a. fait, préparé; accordé (un instrument), zubereitet, angemacht; geſtimmt (ein Inſtrument).

Строе́ньице, ца, n. un petit bâtiment, ein kleines Gebäude.

Стро́же, ad. comp. plus sévèrement, plus durement, ſtrenger, ſchärfer, härter.

Стро́й, о́я, m. l'ordre de bataille, le front, la ligne, die Schlachtordnung, Fronte, Linie. Стать въ строй, être en front, in Fronte ſtehen, поставить солдатъ въ строй, ranger les soldats en bataille, die Soldaten in Schlachtordnung ſtellen, бѣжать сквозь строй, passer par les baguettes, Spießruthen, Spitzruthen laufen, Gaſſen laufen.

Строи́ка, и, f. l'action (pours.) de bâtir, das (fortgeſ.) Bauen.

Строи́льный, ая, oe, a. appartenant à la bâtisse zum Bau gehörig.

Стро́йно, ad. d'accord, avec harmonie, harmonieusement, harmoniſch, melodiſch.

Стро́йность, сти, f. la proportion, la régularité, l'harmonie, das Ebenmaß, die Harmonie, das Melodiſche. Стройность стана, la proportion de la taille, l'élégance du port de la personne, die Proportion in der Taille, in der Leibesgeſtalt; стройность голоса, la justesse de la voix, das Melodiſche der Stimme.

Стро́йный, ая, oe, Строенъ, йна, йно, a. bien fait, proportionné; harmonieux; accordé (un instrument); bien discipliné, wohlgebildet, wohlgebauet, wohlgeſtaltet; harmoniſch, melodiſch; geſtimmt (ein Inſtrument) gut diſciplinirt. Стройная скрипка, un violon accordé, eine geſtimmte Violine, стройныя войска, des troupes bien disciplinées, gut diſciplinirte Truppen; стройный голосъ, une voix mélodieuse, eine harmoniſche, melodiſche Stimme.

Строи́тель, ля, m. l'architecte, le constructeur, fondateur; le Supérieur d'un convent, der Baumeiſter, Erbauer der Superior eines Kloſters.

Строи́тельница, ы, f. la fondatrice, die Erbauerinn.

Строи́тельный, ая, oe, a. ayant soin de la bâtisse, für den Bau ſorgend.

Строи́тельскій, ая, oe, a. appartenant à l'architecte, au constructeur, au fondateur, dem Baumeiſter, Erbauer gehörig.

Строи́тельство, а, n. (sl.) la prudence, die Klugheit.

Строка́, и, f. la ligne, die Zeile.

Строматей, ея, m. (stromatheus) le stromatée, der Deckfiſch.

Стро́мкій, ая, oe, a. pas égal, ungleich.

Стропи́лина, ы, f. v. Стропи́ло.

Стропи́ло, а, n. le chevron; le faîtage, der Dachſparren; das Giebelwerk. Ставить стропила на строеніе, mettre, poser les chevrons sur une maison, die Dachſparren aufſetzen.

Стропи́льный, ая, oe, a. de chevrons, von den Dachſparren.

Строплю́, пи́шь, остропи́лъ, остроплю́, пи́ть, остропи́ть, v. a. mettre les chevrons, die Dachſparren aufſetzen.

Стро́пота, ы, f. la courbure, l'inégalité; la rudesse; la fausseté, le mensonge, die Krümmung, das Unebene, die Rauhigkeit; Unwahrheit, Lüge.

Стропотли́вость, v. Стро́потность.

Стро́потность, сти, f. la repugnance, désobéissance, l'obstination, die Widerſpenſtigkeit, Störrig-

keit, der Ungehorsam.

Стропотный, ая, ое, Стропотенъ, тна, тно, a. rude, inégal, scabreux, rauh, uneben, gekrümmt.

Стропотство, а, n. v. Стропотность.

Строптивство, а, n. v. Стропотность.

Строптивый, ая, ое, Строптивъ, ва, во, a orgueilleux, altier, désobéissant obstiné, stolz, widerspenstig, starrig, halsstarrig.

Стропчаю, чати, v. n. courber, être rude, inégal, krümmen, rauh, uneben seyn.

Стропъ, а, m. le toit; le chœur, das Dach, der Chor in der Kirche.

Строусовый, v Страусовый.

Строусъ, v. Страусъ.

Строфа, ы, f. la strophe, die Strophe.

Строчéніе, я, n l'action de piquer, de faire une couture blanche, das Abnähen, Durchnähen.

Строчéнный, ая, ое, a. piqué, abgenäht, durchgenäht.

Строчильный, ая, ое, a. propre à piquer, zum Durchnähen, Abnähen gebräuchlich.

Строчка, и, f. une petite ligne, ein Zeilchen.

Строчка и, f. l'action de piquer (en général); la couture d'ornement, blanche, das Abnähen, Durchnähen (überhaupt); eine weiße Nath, Staatsnath.

Строчный, ая, ое, a. de ligne, zur Zeile gehörig. Построчно ad. selon le nombre des lignes, nach der Zahl der Zeilen.

Строчу, чишь, выстрочилъ, выстрочу, чить, выстрочить, v. a. faire une couture blanche, piquer, durchnähen, abnähen.

Строчусь, чишься, чится, v. p. être piqué, abgenäht, durchgenäht werden.

Строщéніе, я, n. l'action (finie) de tordre ensemble, die (beend.) Zusammendrehung.

Строщенный, ая, ое, a. tordu ensemble, zusammengedreht. Строщенные канаты не столь надежны, les cables, qu'on a tordus ensemble, ne sont pas aussi sûrs, zusammengedrehte Taue sind nicht sicher.

Строщить, v. Стращиваю

Строю, ишь, строилъ, строить, v. a. bâtir, construire; accorder; former; faire, bauen, erbauen; stimmen; formiren, bilden; thun, angeben, machen. Строить баталіонъ каре, former un bataillon quarré, ein Batallion quarre formiren; строить чудеса faire des miracles, Wunder thun, строить проказы, faire des niches, Streiche spielen, angeben.

Строюсь, ишься, иться, v. p. être bâti, construit; accordé, gebaut, erbaut; gestimmt werden; comme v. r. se ranger, sich stellen, sich formiren: comme v. a. bâtir, ériger, bauen, aufrichten. Строятся крѣпости, on bâtit des forteresses, es werden Festungen gebaut, angelegt; солдаты строятся къ сраженію, les soldats se mettent, se rangent en ordre de bataille, die Soldaten stellen sich in Schlachtordnung строиться послѣ пожару, bâtir après l'incendie, nach dem Brande wieder anfangen zu bauen.

Струганéцъ, нца, m. crystal de roche, Bergkrystall

Струговщикóвъ, ва, во, a. de conducteur d'une grande barque, vom Führer einer Struse

Струговщикъ, ка, m. le conducteur d'une grande barque, appelé stroughe, le batelier, der Führer, Schiffer einer Struse.

Струговый, ая, óе, a. de stroughe, von der Struse.

Стругъ, а, m. espèce de grande barque, un stroughe, der Strug, die Struse, eine Art grosser Barken.

Стругъ, а, m. le rabot, der Hobel.

Стружéкъ, жка, m. d. v. Стругъ.

Стружéніе, я, n. l'action de raboter, das Behobeln.

Стружéнный, ая, ое, a. raboté, behobelt.

Стружина, ы, f. v. Стружки.

Стружки, жекъ, pl. des copeaux, de la râclure, râpure, ratissure, Hobelspäne, Raspelspäne.

Стружу́, жи́шь, вы́стружилъ, вы́стружу, жи́ть, выстружить, v. Строга́ю.

Стру́йка, и, f. d. v. Струя́.

Стру́йный, ая, ое, a. de courant, d'ondes, vom Strom, Waſſerſtreif.

Стру́истый, ая, ое, Струи́сть, ста, сто, a. onde, strié, voll Furchen, geſtreift.

Стру́ичатый, ая, ое, a. ondé, tabisé, gewäſſert.

Стру́къ, ка, m. la gousse, die Hülſe, Schote.

Струме́нтъ, a, m. (m. v.) l'instrument de musique, das muſikaliſche Inſtrument.

Струна́ ы, f. la corde, die Saite, die Bogenſehne. Струна на скрыпкѣ, les cordes d'un violon, die Saiten einer Violine, басовая струна, la corde de basse, die Baßſaite, струна лопнула, la corde est cassée, die Saite iſt geſprungen.

Стру́нка, и, f. d. v. Струна́.

Стру́нный, ая, ое, a. de cordes, von den Saiten.

Струповатый, ая, ое, Струпова́тъ, та, то, a. qui a des croutes, ſchorfig.

Стру́пъ, a, m. la croute d'un ulcère, l'écarre; la cicatrice, die Rinde eines Geſchwürs, der Schorf; die Narbe.

Струпе́ю, ешь, острупе́лъ, острупе́ю, е́ть, острупе́ть, v. n. se couvrir d'une écarre, verharſchen, mit einer Rinde überzogen werden.

Стру́сить, силъ, стру́шу, v. n. perdre courage, avoir peur, bange werden, in Furcht gerathen, verzagen.

Стру́совый, ая, ое, a. de l'autruche, vom Strauß.

Стру́съ, a, m. l'autruche, der Strauß (ein Vogel).

Струче́чный, ая, ое, a. portant des gousses. Schoten tragend.

Стручи́стый ая ое, Стручи́стъ, ста, сто, a. plein de gousses, voll Schoten.

Стручки́, чко́въ, pl. des pois en gousses, Erbſen in Schoten, Schotenerbſen.

Стручкова́тый, ая, ое, Стручкова́тъ та, то, a. ressemblant à des gousses, den Schoten ähnlich, ſchotenförmig.

Стручко́вый, ая, ое, a. légumineux, hülſenartig.

Стручко́вый пе́рецъ, du poivre d'Espagne, de Guinée, corail de jardin, ſpaniſcher Pfeffer.

Стручо́къ, чка́, m. une petite gousse, das Schötchen.

Струшеніе, я, n. l'état d'un homme qui a peur: la pusillanimité, crainte, das Zagen, die Kleinmüthigkeit, Bangigkeit.

Струю́, и́шь, и́ть, v. a. (sl.) verser, gießen, ausgießen.

Струю́сь, и́шься, и́ться, v. n. couler, ruisseler, fließen, rieſeln.

Струя́, уи́, f. le torrent de l'eau; une raie, un sillon tracé sur l'eau; une raie moirée, le moiré, les ondes, der Strom des Waſſers, die Fluth; ein Waſſerſtrich, eine Waſſerfurche; das Gewäſſerte; pl. les ondes, flots, die Gewäſſer, Fluthen. Невскія струи, les ondes, les flots de la Neva, die Fluthen der Newa.

Струя́ бобро́вая, v. Бобро́вая струя́.

Струэ́іо́нъ et Струэ́ъ, a, m. v. Стра́усъ.

Стрый, ы́я, m. l'oncle du côté du pere, le frère du père, der Oheim von väterlicher Seite, des Vaters Bruder.

Стры́тися, v. r. s'écraser, se détruire, ſich zerreiben, ſich zerſtören.

Стры́ю, стрыва́ти, стры́ти, v. a. écraser, détruire, zerreiben, zerſtören.

Стрыя, ы́и, f. la tante du côté du pere, die Tante von väterlicher Seite, des Vaters Schweſter.

Стрѣла́, ы́, f. la flèche; la tige d'un arbre; la fourchette (dans le sabot du cheval); le levier, der Pfeil; der Stamm eines Baumes; die Gabel oder der Strahl in dem Pferdehufe; der Hebebaum. Пустить стрѣлу изъ лука, tirer une flèche, einen Pfeil abſchießen.

Стрѣла́, ы, f. (trifolium fibrinum) le trèfle des marais, d'eau, Fieberklee, Bitterklee.

Стрѣле́цкій, ая, ое, a. de tireur d'arc; de sagittaire, vom Bogenſchützen; vom Schützen.

Стрѣле́цъ, льца́, m. un tireur

d'arc ; (T. d'Astron.) le sagittaire ein Bogenschütze; der Schütze.

Стрѣлія, іи, f. la distance de deux endroits pour tirer les flèches, die Entfernung zweier Orte zum Abschießen der Pfeile.

Стрѣлка, и, f. l'aiguille, la languette de fléau ; l'aiguille de montre, le stile; le coin d'un bas ; le gousset, l'épaulette d'une chemise : la tige d'oignon, das Zünglein, Waagezünglein, der Uhrzeiger, Zeiger, Weiser; der Zwickel, Strumpfzwickel; das Achselstück, der Achselfleck an Hemden : der Blüthenstengel an der Zwiebel. Чулки безъ стрѣлокъ, des bas sans coins, Strümpfe ohne Zwickel.

Стрѣло́къ, лка, m. un tireur, chasseur, ein Schütze, Jäger.

Стрѣлостоя́тельница, ы, f. espèce de tour, d'où l'on lançoit anciennement des flèches dans une ville assiégée. eine Art Thurm, vom welchen man Pfeile in die belagerte Stadt schoß.

Стрѣлочка, и, f. d. v. Стрѣла.

Стрѣльба́, ы f. l'action de tirer, une canonnade ; une douleur aigüe, un élancement, das Schießen, Feuern, die Kanonade ; das Reißen, Stechen, brennende, heftige Schmerzen. Продолжительная стрѣльба, une canonnade continuelle, ein anhaltendes Schießen

Стрѣльница, ы, f. l'embrasure, die Schießscharte.

Стрѣльное ядро́, deux demi-boulets à canon attachés à une perche de fer mince, qu'on tire pour déchirer les agrès d'un vaisseau, zwei halbe Kanonenkugeln an einem eisernen dünnen Stabe, welche man abschießt, um die Takelage eines Schiffs zu zerreißen.

Стрѣльный, ая, oe. a, de flèche, servant à tirer, von dem Pfeile, zum Schießen dienend.

Стрѣльцы́, цо́въ ; pl. (de Стрѣле́цъ) ancienne milice établie par Ivan Vassilievitche et cassée par Pierre le Grand, les Strelitses, eine ehemalige von Iwan Wassilie-witsch errichtete und von Peter dem Großen gänzlich aufgehobene Miliz, die Strelitzen.

Стрѣля́етъ, Стрѣльну́ло, v. imp. on sent une douleur aigüe, des picotements, élancements, es sticht, man empfindet ein Stechen. У меня стрѣляетъ въ ухѣ, j'ai un mal d'oreille, l'otalgie, ich habe Ohrenschmerzen, den Ohrenzwang, стрѣляетъ въ боку, j'ai des points de côté, ich habe Seitenstiche.

Стрѣля́ніе, я, n. l'action de tirer, das Schießen.

Стрѣля́ю, ешь, ля́лъ et льну́лъ, лю et льну́, ля́ть et льну́ть, v. a. tirer d'un arc ou d'une arme à feu, schießen mit einem Bogen oder aus einem Feuergewehre. Стрѣлять по непріятелямъ изъ пушекъ, canonner l'ennemi, faire jouer l'artillerie sur l'ennemi, den Feind mit Kanonen beschießen, стрѣлять утокъ, tirer des canards, aux canards, Enten schießem.

Стрѣха́, и, f. le toit, das Dach.

Стрѣчная жа́лоба, la récrimination, la reconvention, die Gegenklage, Widerklage.

Стря́паніе, я, n. l'action de faire le manger, l'apprêt, die Zubereitung des Essens.

Стря́паю, ешь, палъ, пать, v. a. faire le manger, apprêter les viandes ; faire, exercer la profession d'avocat, plaider pour qn, avocasser, das Essen kochen, zurichten ; sich jemandes annehmen; advociren, jemandes Angelegenheiten in den Gerichten betreiben, jemandes Proceß führen. Онъ за него стряпаетъ въ судѣ, c'est lui qui est son avocat dans les Tribunaux, er führt ihm seine Processe in den Gerichten ; er ist sein Advokat.

Стряпня́, и, f l'action de faire, de préparer le manger ; de faire, l'avocat ; autrefois : tout service auprès du Tsar ; tout ce dont le Tsar avoit besoin quand il sortoit, principalement ; son bonnet, ses gants, son mouchoir et sa canne, die Zubereitung des Essens, das Kochen; das Advociren: ehemals : jeder Dienst bei dem Zar : alles was der Zar nöthig hatte wenn er ausfuhr, besonders aber : Mütze, Handschuhe, Taschentuch und Stock.

Стряпу́ха, и, f. la cuisinière, die Köchinn.

Стряпу́чая, чія, f. la cuisine, die Küche.

Стря́пческій, ая, ое, a. d'avocat, vom Advocaten.

Стря́пчество, а, n. la charge, fonction d'avocat, das Amt eines Advocaten

Стря́пчій, чаго, m. un avocat; ancien officier de la cour des Tsars, qui accompagnoit le souverain partout, ein Sachwalter, Advocat ehemals: ein Beamter am Zarischen Hofe, der den Monarchen überall begleitete. Стряпчій съ платьемъ, celui qui avoit l'inspection de la garde-robe, quand le Tsar étoit en voyage, derjenige welcher auf der Reise die Aufsicht über die Garderobe des Monarchen hatte; стряпчій съ ключемъ, le premier de ces officiers et plus qu'un Stolnik, der erste von diesen Beamten, der über dem Stolnik war; стряпчій казенныхъ дѣлъ, уголовныхъ дѣлъ, officier de la justice dans un Gouvernement qui a soin, que l'ordre dans les affaires de la couronne ou dans les affaires criminelles soit observé dans les Tribunaux, ein Gerichtsbeamter in den Gouvernements, welcher dahin zu sehen hat, daß Ordnung in den, bei den Gerichten vorfallenden Kronsangelegenheiten, und bei den Criminal-Processen beobachtet werde.

Стряса́ніе, я, n. l'action de secouer, de faire tomber en secouant, das Schütteln, Abschütteln.

Стряса́ю, ешь, стря́съ, су́, са́ть, сти, v. a. secouer, faire tomber en secouant, schütteln, abschütteln, abschlenkern, abschlagen. Стрясти яблоки съ яблони, faire tomber les pommes du pommier en secouant, die Aepfel vom Baume abschütteln; стрясти иго, secouer le joug, das Joch abschütteln; стряхнуть руку, remettre un bras disloqué en tirant, einen verrenkten Arm durch Ziehen wieder einrichten.

Стряса́юсь, ешься, стря́сся, су́сь, са́ться, стись, v. p. être secoué, abgeschüttelt werden.

Стрясе́ніе, я, n. l'action (finie) de secouer, de faire tomber en secouant, das (beend.) Schütteln, Abschütteln.

Стрясе́нный, ая, ое, a. secoué, abgeschüttelt.

Стря́сываніе, v. Стряса́ніе.

Стря́хиваніе, v. Стряса́ніе.

Стря́хиваю, ешь, хну́лъ, хну́, вать, хну́ть, v. Стряса́ю.

Стря́хиваюсь, ешься, хну́лся, хнусь, ваться, хну́ться, v. Стряса́юсь.

Студене́цъ, нца, m. (sl.) le puits, der Brunnen.

Студени́чный, ая, ое, a. de puits, vom Brunnen.

Студенно́е, на́го, n. un manger, un plat froid, ein kaltes Essen, ein kaltes Gericht.

Студено́, ad. il fait froid, es ist kalt.

Сту́деность, сти, f. le froid, die Kälte.

Студе́нтскій, ая, ое, a. d'étudiant, vom Studenten.

Студе́нтъ, а, m. un étudiant, ein Student.

Студенцо́вый, v. Студени́чный.

Студе́ный, ая, ое, a. froid, kalt.

Сту́день, ни, f. une plat froid, une gelée; (en sl.) le froid, la gelée; ancien nom du mois de Décembre, kalte Speise, ein kaltes Gericht, die Gallerte; die Kälte, der Frost; der alte Name des December.

Студенѣю, ешь, нѣть, v. n. devenir froid, kalt werden.

Студи́ть, v. Стужу́.

Сту́дный, Сту́дъ, (sl.) v. Сты́дный, Сты́дъ.

Сту́дь, ди, f. (sl.) v. Сту́жа.

Сту́жа, и, f. le froid, die Kälte. Жестокая стужа, un grand froid, un froid extrême, eine strenge Kälte, стужа умножается, смягчается, le froid s'augmente, s'adoucit, die Kälte nimmt zu, läßt nach, wird gelinder.

Стужа́ніе, v. Стуже́ніе.

Стужа́тель, ля, m. un homme importun, fâcheux, ein Plagegeist.

Стужа́ю, ешь, жа́ть, v. a. (sl.) importuner, molester, tourmenter, vexer, persécuter, beunruhigen, be-

läſtigen, plagen, verfolgen, bedrücken.

Стужáюсь, ешься, жáться, v. r. s'ennuyer, s'inquiéter, ſich ängſtigen, ſich bekümmern. Во всемъ скорбяще, но не стужающе ся, (B.) étant affligés à tous égards mais non pas réduits entièrement à l'étroit, wir haben allenthalben Trübſal, aber wir ängſten uns nicht

Стуженíе, Стужáніе, я, n. l'action de vexer, d'inquiéter; l'oppreſſion, la perſécution, das Plagen, Beunruhigen, die Unterdrückung, Verfolgung.

Стуженíе, я, n. l'action de froidir, das Abkühlen, die Abkühlung.

Стужý, студúшь, дúть, v. a. froidir, geler, refroidir, faire refroidir, kalt machen, kalt werden laſſen, abkühlen. Студить покой, refroidir une chambre, eine Stube kalt machen, kalt werden laſſen.

Стужýсь, дúшься дúться, v. r. devenir froid, geler, kalt werden, erfalten, frieren.

Стýкальцо, a, n. le marteau, heurtoir, der Anklopfer.

Стýканіе et Стучáніе, я, n. l'action de frapper, de heurter, das Stoßen, Anſtoßen, Klopfen.

Стýкаю, ешь, кать, fréq. et Стучý, чúшь, стýкнулъ, стýкну, чáть, стýкнуть, v. n. frapper, heurter, faire du bruit, ſchlagen, klopfen, ſtoßen, ein Getöſe machen. Стучать ногами frapper des pieds, mit den Füßen ſtampfen, стучать въ дверь frapper à la porte, an die Thür klopfen, стучать въ доску, frapper contre une planche, an ein Brett ſchlagen, у него въ головѣ стучитъ, il a un bourdonnement dans la tête, es ſauſt ihm im Kopfe.

Стýкаюсь, ешься, каться, fréq. et Стучýсь, чúшься, стýкнулся, стýкнусь, чáться, стýкнуться, v. r. frapper, heurter; рбо что, comme v. r. donner, se cogner se heurter contre qch., klopfen: ſich an etwas ſtoßen

Стýкъ, a, m. l'action de frapper; le bruit, fracas, vacarme, le tapage, das Schlagen, Klopfen; das Geräuſch, der Lärm, das Raſſeln. Стукъ отъ ѣзды каретъ, le fracas, le bruit des voitures, das Geräuſch, Raſſeln der Wagen.

Стýликъ, a, m. une petite chaise, das Stühlchen.

Стýлъ, a, m. la chaise, der Stuhl.

Стýльникъ, a, m. celui qui fait des chaises, ein Stuhlmacher.

Стýльный, ая, ое, a. de la chaise, zum Stuhle gehörig

Стýльчикъ, a, m. v. Стýликъ.

Стýпа, ы, f. un. égrugeoir, mortier, ein Mörſer (zum Stoßen).

Ступáніе, я, n. l'action de marcher; la marche, das Treten, Gehen.

Ступáю, ешь, пúлъ, плю, пáть, пúть, v. n. aller, cheminer, marcher, treten, gehen, ſteigen. Ступить на землю, на камень, marcher sur la terre, sur une pierre, auf die Erde, auf einen Stein treten.

Ступéнь ни, f. le degrés, la marche; le marchepied, die Stufe einer Treppe, der Tritt, Steig der Fußtritt.

Ступéнька и, f. d. v Ступéнь.

Стýпица, ы, f. le moyeu; la trappe, die Nabe am Rade; die Falle.

Стýпка, и, f. un égrugeoir; un petit morceau conique ou cylindrique, p. e. de blanc de plomb, die Stampfbüchſe, Mörſer; ein kleines koniſches oder cylindriſches Stück, ein Tafelchen z. B Bleiweiß.

Ступнá, и, f. la trace de coup de pied, le vestige, die Spur des Fußtrittes, der Fußſtapfen.

Стýпь, пи, f. la marche; l'amble, der Gang; der Paß eines Pferdes.

Стучáніе, Стучý, v. Стýканіе, Стýкаю.

Стыдлúво, ad. pudiquement, ſchamhaft.

Стыдлúвость, сти, f. la pudeur, pudicité, modestie, die Schamhaftigkeit.

Стыдлúвый, ая, ое, Стыдлúвъ, ва, во, a. pudique, honteux, modeste, ſchamhaftig.

Стыдно, ad. honteusement, vilainement; c'est vilain, c'est honteux. ſchändlich; es iſt eine Schande. Не стыдно ли это вамъ говорить? n'avez-vous pas honte de dire cela? ſchämen ſie ſich nicht, ſo was zu ſagen? мнѣ стыдно,

j'ai honte, c'est honteux pour moi, ich ſchäme mich, es iſt eine Schande für mich.

Стыдный, ая, ое, a. honteux, déshonnête, ignominieux, vilain, ſchändlich, ſchandbar, ehrlos

Стыдо́вище, ща, n (vlg.) le sobriquet, der Spottname, Ekelname, Schimpfname.

Стыдъ, а, m. la honte déshonneur, l'ignominie, die Schande, Scham. Красне́ть отъ стыда, rougir de honte, vor Scham roth werden, ввести кого въ стыдъ, faire honte à qn., faire rougir qn., einen ſchamroth machen, это послужитъ къ вашему стыду, c'est une honte pour vous, cela vous déshonore, das gereicht ihnen zur Schande.

Стыдѣ́ніе, я, n. la pudeur, die Schamhaftigkeit.

Стыдѣ́тельный, ая, ое, a. pudique, ſchamhaft.

Стыже́ніе, я, n. l'action de faire honte l'humiliation, la mortification, die Beſchämung.

Стыжу́, стыди́шь, стыди́ть, v. a. faire honte à qn, couvrir de honte, confondre, faire rougir qn. einen beſchämen, beſchimpfen, entehren, ihm Schande machen Вы себя сими поступками стыдите, vous vous couvrez de honte vous vous déshonorez par une telle conduite. ſie machen ſich durch ein ſolches Betragen Schande.

Стыжу́сь, ди́шься, ди́ться, v. r. avoir honte, rougir de honte; ancienn. avoir peur, ſich ſchämen, ſchamroth werden: ehemals: ſich fürchten. Онъ стыдится, что поступилъ такъ неосторожно, il a honte d'avoir agi aussi imprudemment, er ſchämt ſich, daß er ſo unvorſichtig gehandelt hat.

Стыка́ю, ешь, сто́кнулъ, сто́кну, ка́ть, сто́кну́ть, v. a. mettre, joindre, deux choses ensemble, aux bouts, zwei Sachen an den Enden zuſammenſtecken, zuſammenbinden.

Стыка́юсь, ешься, сто́кнулся, сто́кнусь, ка́ться, сто́кну́ться, v. rfl. чѣмъ, se heurter l'un contre l'autre, s'entre-choquer, ſich ſtoſſen, zuſammenſtoßen, einander ſtoßen. Сто́кну́лись лбами, ils se heurtoient, ils se donnoient des coups de tête, ſie ſtießen ſich mit den Köpfen zuſammen

Стыкъ, а, m. (T. de Navig.) la jonction de deux arbres, die Vereinigung zweier Bäume.

Стыну, ешь, нуть, стыть v. n. se refroidir, se figer, devenir froid; geler, kalt werden, erkalten; frieren. Печь стынетъ le fourneau devient froid, der Ofen wird kalt.

Стычка, и, f. l'action de mettre ensemble, la jonction; une dispute, querelle; une rencontre, escarmouche. das Zuſammenſtecken; der Streit, Zank; das Scharmützel, Gefecht.

Стычный, ая, ое, a. composé, de deux pièces, aus zwei Stücken zuſammengeſetzt.

Стѣле́сникъ, а, m. (sl) un membre d'une société, ein Mitglied.

Стѣна́, ы, f. la muraille, le mur, paroi; * la défense, die Wand, Mauer * die Schutzmauer. Городскія стѣны, les murs d'une ville, die Stadtmauer; стоять за кого стѣною, défendre qn. vaillamment venir pied au mur pour qn., jemandes Schutzmauer ſeyn; итти стѣною, aller en foule, vereint gehen; лѣзть на стѣну, faire des gestes étrangers étant en fureur, in der Wuth ganz verrückte Geberden machen: биться стѣна объ стѣну, du pugilat, quand plusieurs combattent les-uns contre les autres, vom Fauſtkampfe, wenn Mehrere gegen einander kämpfen.

Стѣна́тый, ая, ое, a. (sl. entouré d'un mur, mit einer Mauer umgeben.

Стѣнна́я трава́, (parietaria officinalis) la pariétaire, Glaskraut, Wundkraut, Tag und Nacht.

Стѣнный, а́я, о́е, a. de mur, de muraille, mural, zur Mauer oder Wand gehörig. Стѣнные часы, une pendule, horloge, die Wanduhr.

Стѣнный стуча́щій куз не́чикъ, (termes pulsatorius) la pou du bois, die Todtenuhr, Holzlaus

Стѣнобо́йный, v. Стѣнобо́йный.

Стѣнобо́й, о́я, m. l'action de faire brèche dans un mur, d'abattre un mur. das Zerſtören, Umwerfen einer Mauer, das Breſche-Schießen.

Стѣнобо́йный, ая, ое, a. servant à battre le mur, à faire brèche dans un mur, zum Breſche-Schießen dienend.

Стѣнодѣ́латель, ля, m. (sl.) un maçon, ein Maurer.

Стѣнопи́сецъ, сца, m. qui peint les murs ou murailles, der die Mauern oder Wände bemalt.

Стѣ́нь, ни, f. l'ombre, der Schatten.

Стѣсневаемый, v. Стѣсне́нный.

Стѣсне́ніе, я, n. le serrement; * l'oppression, la vexation, das Zuſammendrängen, Preſſen; * die Unterdrückung, Bedrückung.

Стѣсне́нный, ая, ое, a. resserré, serré, pressé; * oppressé, vexé, inquiété, persécuté, zuſammengepreßt; * geängſtigt, bedrängt, beklemmt, unterdrückt, verfolgt. Стѣсненный духъ, un cœur serré, affligé, ein bedrängtes Herz.

Стѣсня́ю, сня́ешь, сни́лъ, сню́, сня́ть, сни́ть, v. a. serrer, presser, resserrer, étreindre; * vexer, persécuter, opprimer, zuſammendrängen, drücken oder preſſen; * bedrängen, ängſtigen, drücken, kränken, verfolgen.

Стѣсня́юсь, ешься, сни́лся, снюсь, сня́ться, сни́ться, v. rfl. se serrer, se resserrer; * v. r. s'inquiéter, s'affliger; v. p. être pressé, inquiété; ſich drängen, ſich preſſen; * ſich ängſtigen, bekümmert ſeyn, ſich betrüben; gepreßt, geängſtigt werden. Мой духъ стѣсняется, mon esprit s'inquiète, mein Geiſt ängſtigt ſich, iſt unruhig.

Стя́гиваніе, я, n. le rétrécissement; l'action (prés.) de défaire en tirant, das Zuſammenziehen, Einziehen; das (gegenw.) Abziehen, Losziehen. Стягиваніе жилъ, la crampe, der Krampf.

Стя́гиваю, ешь, стяну́лъ, стяну́, ва́ть, стяну́ть, v. a. serrer, resserrer, sangler, rétrécir, restreindre; défaire en tirant, à force de tirer; * (vulg.) empocher, voler, zuſammenziehen, feſt einziehen; abziehen, losziehen, abbringen; * beiſtecken, wegſtehlen. Стянуть что веревками, sangler, serrer qch. avec des cordes, etwas mit Stricken feſt zuſammen ziehen; стянуть судно съ мѣли, dégager un navire d'un banc de sable, désengraver, ein Fahrzeug von einer Sandbank abbringen.

Стя́гиваюсь, ешься, стянулся, стяну́сь, ваться, стяну́ться, v. p. et r. être rétréci serré, sanglé; se rétrécir, zuſammengezogen, eingezogen werden; ſich zuſammenziehen, kürzer werden. Отъ мокроты веревка стянулась, la corde s'est rétrécie à, par l'humidité, der Strick hat ſich von der Feuchtigkeit zuſammengezogen.

Стягну́тіе, я, n. l'action de serrer, d'affermir, de fortifier, das Zuſammenziehen, Befeſtigen, Verſtärken.

Стяго́вникъ, а, m. (m. v.) un enseigne, ein Fähnrich.

Стяго́вный, ая, ое, a. de drapeau, von der Fahne.

Стя́гъ, а, m. un levier; le corps d'un bœuf tué; ancienn. un drapeau, ein Hebebaum; der Leib eines geſchlachteten Ochſen; ehemals: eine Fahne. Ставить стягъ ou стяги, mettre l'armée en ordre de bataille, das Heer in Schlachtordnung ſtellen.

Стяжа́ніе, я, n. l'acquisition, l'action d'acquérir: les biens, facultés, das Erwerben, die Erwerbung; das Vermögen, die Habe, die Güter.

Стяжа́нный, ая, ое, a. acquis, gagné, erworben, erlangt.

Стяжа́тель, ля, m. l'acquéreur; le possesseur, propriétaire, der Erwerber; Beſitzer, Eigenthümer.

Стяжа́тельный, ая, ое, Стяжа́теленъ, льна, льно, a. intéressé, avide de gain, habſüchtig.

Стяжа́ю et Стяжева́ю, ешь, жа́лъ, жу́, ва́ть, жа́ть, v. a. acquérir, gagner; observer, erwerben, an ſich bringen, erlangen; beobachten.

Стяжа́юсь et Стяжева́юсь, ешься, ва́ться, жа́ться, v. p. être acquis, erworben werden.

Стязáніе, Стязáюсь, v. Состязáніе, Состязýюсь.

Стя́зь, зи, f. le drapeau, die Fahne.

Стянýтіе, я, n l'action (finie) de serrer, das (beend.) Zuſammenziehen.

Стя́нутый, ая, ое, Стя́нуть, та, то, a. serré, rétréci, sanglé, zuſammengezogen.

Суббóта, ы, f. le repos; le samedi; *dans la Bible:* chaque fête; *quelquefois:* la semaine, die Ruhe; der Sonnabend; in der Bibel: jedes Feſt; bisweilen: die Woche. Лазарева суббота ou plus ordinairement: Лазарево Воскресенье, le samedi avant le dimanche des Rameaux, der Sonnabend vor Palmſonntag; великая суббота, la veille des Pâques, der Oſterabend. Родительская суббота, le samedi où l'on célèbre la mémoire de ses défunts parents, der Sonnabend, an welchem man das Gedächtniß ſeiner verſtorbenen Anverwandten feiert.

Суббóтники, ковъ, pl. m. espèce de sectaires, qui jeûnent les samedis, eine Art Sectirer, die des Sonnabends faſten.

Суббóтный, ая, ое, a. de samedi, vom Sonnabend.

Суббóтство, а, n. la célébration du samedi, du sabbat; le repos, die Feier des Sonnabends; die Ruhe. Убо оставлено есть суббóтство людемъ Божїимъ, (B.) il reste donc un repos pour le peuple de Dieu, denn es iſt noch eine Ruhe vorhanden dem Volke Gottes.

Суббóтствую, ешь, вовать, v. n. célébrer le samedi, se reposer, den Sonnabend feiern, ruhen. Суббóтствоваше людїе въ день седьмый, (B.) le peuple donc se reposa le septième jour, alſo feierte das Volk des ſiebenten Tages.

Сувóйка, и. f (vorticella) la vorticelle. der Wirbelwurm.

Сугли́нистый, ая, ое, Сугли́нистъ, ста, сто, a. d'argile mêlée avec d'autres parties, von dem mit fremden Theilen vermiſchten Lehm.

Сугли́нокъ, нка, m. de l'argile mêlée avec d'autres parties, mit fremden Theilen vermiſchter Lehm oder Thon.

Сýгнанный, ая, ое, a. atteint à la course, eingeholt, erreicht.

Сугóнка, и, f. l'action de poursuivre, das Nachſetzen, Nachlaufen.

Сýгонь, ни, f. v. Сугóнка.

Сугоня́ю, ешь, гна́лъ, гоню́, ня́ть, гна́ть, v. a. atteindre à la course, einholen, erreichen.

Сугóрбиться, v. Сгóрбиться.

Сугрóбисто, ad. il y a beaucoup de neige, es iſt viel Schnee.

Сугрóбистый, v. Сугрóбный.

Сугрóбище, ща, n. augm. v. Сугрóбъ.

Сугрóбный, ая, ое, a. ayant beaucoup de monceaux de neige, voll Schneehaufen. Сугробная дорога, un chemin, où il y a beaucoup de monceaux de neige, ein Weg, auf welchem viele Schneehaufen ſind.

Сýгрóбъ, а, m. un tas, un monceau de neige, une lavange, ein Schneehaufen, Schneeberg, eine Lavine. По дорогамъ много сугробовъ, il y a beaucoup de monceaux de neige en chemin, es ſind viele Schneehaufen, Schneegruben auf dem Wege.

Сугýблю, бишь, билъ, бить, v. a. doubler, rédoubler, multiplier, augmenter; agrandir; verdoppeln, vermehren; vergrößern.

Сугýблюсь, бишься, биться, v. r. se redoubler, s'augmenter, ſich verdoppeln, ſich vermehren.

Сугýбо, ad. doublement, au double, doppelt, zweifältig.

Сугýбый, ая, ое, Сугýбъ, ба, бо, a. double, doppelt, zweifach, zweifältig, verdoppelt. Сугубая вина, une double faute, ein doppelter Fehler, сугубая радость, une double joie, eine doppelte Freude.

Сýгустый, ая, ое, a. assez épais, ziemlich dick, dicht.

Судакóвина, ы, f. de la chair de zandre, das Fleiſch vom Sandart.

Судáкъ, кà, m. (perca lucioperca) le loup, le zandre, der Sander, Sandart, Zander, Seebars.

Судáрикъ, Судáрьчикъ, а, m. (mots polis) mon cher Monsieur, mein Herr, mein lieber Herr.

Суда́рка, Суда́рушка, и, f. (mots polis) Madame, ma chère Madame, Frau, liebe Frau.

Суда́рыня, и, f. Madame, Frau, Madame.

Су́дарь, ря, m. Monsieur, Herr, mein Herr.

Суда́рь, ря́, m. (sl.) le suaire, das Schweißtuch.

Судаче́къ, чка́, m. d, v. Суда́къ.

Судачи́на, ы, f. v. Судако́вина.

Суда́чій, чья, чье, a. de zandre, vom Sandart.

Суда́чу, чишь, чилъ, чить, v. a. (vulg.) critiquer, bekritteln, kritisiren.

Суде́бникъ, а, m. Code de loix donné par le Tsar Ivan Vassilievitche, das von dem Zar Iwan Wassiljewitsch gegebene Gesetzbuch, der Sudebnik.

Суде́бный, ая, ое, a. de justice, judiciaire, gerichtlich, vom Gerichte. Судебное мѣсто, un Tribunal, une Cour de justice, das Gericht, der Gerichtshof, судебныя дѣла, des affaires de justice, Gerichtssachen, суде́бный порядокъ, l'usage du palais, les formalités judiciaires, der Gerichtsgebrauch, die Gerichtsform, судебнымъ порядкомъ, judiciairement, par voie de droit, in vorgeschriebener Rechtsform, gerichtlich.

Суде́йская, ской, f. la salle d'audience, l'audience, die Gerichtsstube.

Суде́йскій, ая, ое, a. de juge, judiciaire, von dem Richter. Судейская должность, la fonction de juge, la judicature, das Richteramt, судейскій приговоръ, une sentence judiciaire, ein richterlicher Spruch.

Суде́нко, а, n. un petit vase; un petit bâteau, ein kleines Gefäß, ein kleines Fahrzeug.

Суденцо, а, n. v. Суде́нко.

Суде́нышко, а, n. v. Суде́нко.

Су[illegible]ище, а, n. v. Судѝще

Судитель, ля, m. le juge, der Richter, Beurtheiler.

Суди́тельный, ая, ое, Суди́теленъ, льна, льно, a. jugeant, considérant, beurtheilend, erwägend.

Суди́ть, v. Сужу́.

Суди́ще, а, n. (sl.) le siège judicial, le Tribunal, der Richterstuhl.

Судій, v. Судья́.

Судки́, ко́въ, pl. v. Суро́къ.

Су́дно, а, n. un vase, vaisseau; un bâtiment, bâteau, navire; la chaise percée, le bidet, das Gefäß; das Fahrzeug; der Nachtstuhl. Военное судно, un bâtiment, vaisseau de guerre, ein Kriegsfahrzeug.

Су́дный, ая, ое, a. judiciaire, juridique, gerichtlich, rechtlich. Судный день, un jour d'audience, un jour où l'on tient la justice, un jour de plaids, ein Gerichtstag, судное дѣло, une affaire de justice, un procès, ein Rechtshandel, eine Gerichtssache; судный приказъ, le Tribunal, der Gerichtshof.

Судовщи́къ, ка́, m. le maître ou patron d'un navire, le batelier, der Schiffer, Führer eines Fahrzeuges.

Судовы́й, а́я, о́е, a. de bâtiment, de navire, zum Fahrzeuge gehörig. Судовая сила, (m. v.) la flotte, die Flotte; судовый лѣсъ, du bois pour la construction des vaisseaux, Schiffbauholz; судовый ходъ, la navigation, die Schiffahrt.

Суро́къ, дка, Судки́, ко́въ, pl. m. espèce de jatte ou de vase; un plat de menage, eine Art Schale; ein Plat de Menage.

Судомо́йка, и, f. une écureuse; un torchon à écurer, un frottoir, eine Scheuermagd, Aufwäscherinn; ein Scheuerwisch.

Судопроизво́дство, а, n. l'administration de la justice, la justice, die Rechtspflege, Verwaltung des Rechts.

Су́дорога, и, f. la crampe, le spasme, der Krampf. Судорогою ногу свело, la crampe m'a contracté les jambes, der Krampf hat mir die Füße zusammengezogen.

Су́дорожный, ая, ое, a. convulsif, spasmodique, krampfig.

Судохо́дный, ая, ое, a. navigable, schiffbar. Судоходная рѣка, une rivière navigable, ein schiffbarer Fluß.

Судохо́дство, а, n. la navigation, die Schiffahrt. По сей рѣкѣ производится великое судоходство,

il y a une grande navigation sur cette rivière, auf diesem Flusse ist eine große Schiffahrt.

Судохожде́ніе, нія, n. v. Судохо́дство.

Су́дъ, да, m. le Tribunal, une Cour ou Chambre de justice; la justice; la sentence, l'arrêt, le jugement, das Gericht; der Gerichtshof, die Gerechtigkeit; das Recht; das Urtheil. Засѣдать въ какомъ судѣ, être juge dans un Tribunal, in einem Gerichte sitzen, Richter seyn, просить на кого въ какомъ судѣ, intenter procès à qn., se plaindre de qn. en justice, jemanden verklagen; между ими еще идетъ судъ, on informe encore leur cause, ils plaident encore, man untersucht ihre Sache noch, sie sind noch im Processe, произвесть судъ по формѣ, juger en forme, faire les formes de la justice, gehörig richten; искать суда, chercher, demander justice, Gerechtigkeit suchen, на него и суда нѣтъ, on ne sauroit trouver justice contre lui, man kann keine Gerechtigkeit gegen ihn finden; предстать къ суду, rendre compte, Rechenschaft ablegen. Страшный судъ, le jugement dernier, das jüngste Gericht. Военный судъ, le Collége, le Conseil de la justice militaire et criminelle, le Conseil de guerre, das Kriegsgericht. Гражданскій судъ, le Collége de la justice civile, das Civil-Gericht. Нижній Земскій судъ, la cour inférieure de justice de province, das niedere Landgericht. Нижній, Верхній Надворный Судъ, le Tribunal inférieur et supérieur de la Cour, das untere, obere Hofgericht. Совѣстный судъ, le Tribunal de conscience, das Gewissensgericht.

Су́дъ, а, m. (mot vieux, dont on ne se sert qu'au pluriel : суда), un vase, vaisseau; un bâtiment, navire, bateau, мостъ на судахъ, un pont de bateaux, (ein altes Wort von dem nur bloß die Mehrheit: суда, gebräuchlich ist), ein Geschirr, Gefäß; ein Fahrzeug, мостъ на судахъ, eine Schiffbrücke.

Судьба́, ы́, f. le décret de Dieu; le destin, sort, la destinée, der Rathschluß, die Fügung Gottes; das Schicksal, Verhängniß, Loos. Судьбы Божіи неизвѣдимы, les décrets de Dieu sont impénétrables, die göttlichen Rathschlüsse, Fügungen sind unerforschlich; отъ него зависитъ судьба многихъ людей, de lui dépend le sort de beaucoup de personnes, von ihm hängt das Schicksal vieler Menschen ab, рѣшите мою судьбу, décidez de mon sort, entscheiden sie mein Schicksal.

Судьби́на, ы, f. v. Судьба́.

Судья́, ьи, m. le juge, der Richter, Schiedsrichter. Судья уголовныхъ дѣлъ, le juge criminel, der Criminal-Richter; онъ худой судья въ Исторіи, il est un mauvais juge dans l'histoire, er ist ein schlechter Richter in der Geschichte, вы будете нашимъ судіею, vous serez notre juge, sie sollen unser Richter seyn.

Су́е, v. Всуе.

Суевѣ́ріе, я, n. la superstition, der Aberglaube. Вѣрить, что сѣверное сіяніе предвѣщаетъ наступающую воину, есть сущее суевѣріе, c'est une vraie superstition que de croire, que l'aurore boréale prognostique une guerre, das ist wahrer Aberglauben zu glauben, daß das Nordlicht einen bevorstehenden Krieg ankündige.

Суевѣ́рничаю, ешь, чать et Суевѣ́рю, ишь, рить, v. n. être superstitieux, abergläubig seyn.

Суевѣ́рно, ad. superstitieusement, abergläubig.

Суевѣ́рный, ая, ое, Суевѣ́ренъ, рна, рно, a. superstitieux, abergläubig. Суевѣрный человѣкъ, un homme superstitieux, ein abergläubiger Mensch, суевѣрные обряды, des usages superstitieux, abergläubige Gebräuche.

Суевѣ́рствіе, v. Суевѣ́ріе.

Суевѣ́рство, а, n. v. Суевѣ́ріе.

Суевѣ́рствую, ствовать, v. Суевѣрничаю.

Суевѣ́ръ, а, m. un homme superstitieux, ein abergläubiger Mann. Суевѣ́рка, и, f. une femme superstitieuse, eine abergläubige Frau.

Суевѣ́рю, ришь, рить, v. Суевѣ́рничаю.

Суему́дренный, ая, ое, a. sophistique, sophistisch, spitzfindig.

Суему́дріе, я, n. la science des choses inutiles, die Sophisterei, Spitzfindigkeit.

Суему́дрственный, v. Суему́дренный.

Суему́дрствую, ешь, вовать, v. n. subtiliser, sophistiquer, klügeln, vernünfteln.

Суе́мъ, Суймъ, а, m. le combat, das Gefecht.

Суемы́слie, я, n. v. Суеу́мie.

Суесла́вie, v. Тщесла́вie.

Суесло́вецъ, вца, m un jaseur, radoteur, ein Schwätzer.

Суесло́вie, я, n. des fariboles, discours en l'air, de la jaserie, eitles, unnützes Geschwätz.

Суесло́вный, ая, ое, Суесло́венъ, вна, вно, a. babillard, inutile, geschwätzig, schwatzhaft, unnütz.

Суетà, ы, f. la vanité, des soins, soucis, die Eitelkeit; Sorgen. Все въ свѣтѣ семъ суета, tout est vanité dans ce monde, alles ist eitel in dieser Welt; домашнія суеты, des soucis domestiques, häusliche Sorgen, Hausſorgen.

Суетie, я, n. v. Суетà.

Суетли́во, ad. d'une manière empressée, geschäftig

Суетли́вость, сти, f. l'empressement, die Geschäftigkeit.

Суетли́вый, ая, ое, Суетли́въ, ва, во, a. empressé: pénible, fatiguant, geschäftig: beschwerlich, lästig. Суетливая должность, un emploi, une charge pénible, ein beschwerliches Amt.

Суе́тно, ad. vainement, en vain, umsonst, vergeblicher Weise.

Суе́тность, сти, f. la vanité, frivolité, futilité, die Eitelkeit, Nichtigkeit. Суетность жизни человѣческой, la vanité de la vie humaine, die Eitelkeit dieses Lebens.

Суе́тный, ая, ое, Суе́тенъ, тна, тно, a. vain, inutile; frivole, futil; pénible, qui cause des soucis, eitel, vergeblich; nichtig, vergänglich; beschwerlich, sorgenvoll.

Суе́тствie, я, n. v. Суе́тность.

Суе́тство, а, n. v. Суе́тность.

Суетствую, ешь, вовать, v. n. (sl.) espérer en vain, se flatter d'une vaine espérance, vergeblich hoffen, sich mit leeren Hoffnungen schmeicheln.

Суеу́мie, я, n. la foi erronnée, der Wahnglaube.

Суечу́сь, суети́шься, ти́ться, v. r. se faire des soins inutiles, s'inquiéter trop, sich unnütze Sorgen machen, sich zu sehr bekümmern. Суетиться о домашнихъ дѣлахъ, s'inquiéter des affaires domestiques, zu sehr um das Hauswesen bekümmert seyn.

Суждénie, v. Суженie.

Суженie, я, n. la critique, le blâme; le jugement, der Tadel; die Beurtheilung.

Су́женый, ая, ое. a. destiné par le sort, prédestiné. durchs Schicksal, Loos bestimmt. Суженаго конемъ не объѣдешь, (prov.) les mariages sont prédestinés du ciel, die Ehen werden im Himmel geschlossen.

Сужу́, су́дишь, судúлъ, ди́ть, v. a. juger, croire, urtheilen, beurtheilen, schließen, dafür halten; richten, schlichten, entscheiden. По поступкамъ его можно судить и о его нравахъ, on peut juger d'après sa conduite de son caractère, man kann aus seiner Aufführung auf seinen Charakter schließen, человѣкъ одаренъ способностію судить, l'homme est doué de la faculté de juger, der Mensch ist mit Beurtheilungskraft begabt; я сужу, что сему статься не льзя, je juge, il me semble, que cela ne peut pas être, mich dünkt, ich halte dafür, daß es nicht angeht; дѣло мое судитъ судья справедливой, un juge équitable juge mon affaire, ein gerechter Richter richtet meine Sache.

Сужу́сь, су́дишься, ди́ться, v. p. être jugé, gerichtet, geschlichtet werden; comme v. rfl. être en procès avec qn., mit jemanden prozessiren, im Prozesse seyn. Судиться съ кѣмъ по долгамъ, être en procès avec qn pour dettes, wegen Schulden mit jemandem processiren, im Processe seyn.

Суймъ, v. Суемъ.

Сука, и, f. une chienne, die Hündinn, Petze, Tiffe.

Сукинъ, v. Сучій.

Сукно̀, а, n. le drap, das Tuch, Laken. Сукно Голландское, Французское, du drap Hollandois, François, Holländisches, Französisches Tuch, покрыть шубу сукномъ, couvrir sa pelisse de drap, den Pelz mit Tuch überziehen.

Суконна́льня, и, f. le moulin à foulon, die Walkmühle.

Сукня́ный, v. Суко́нный.

Суковатый, ая, ое, Суковатъ, та, то, a. plein de branches, de rameaux, de nœuds, voll Zweige, Aeste, voll Knorren, ästig.

Суко́нка, и, f. un chiffon de drap, dont on se sert pour se frotter, ein Stück Laken zum Reiben, ein Reibelappen.

Суко́нникъ, а, m. le drapier, der Tuchhändler.

Суко́нный, ая, ое, a. de drap, von Tuch oder Laken, tuchen, laken. Суконный кафтанъ, un habit de drap, ein tuchenes Kleid, суконная фабрика, une fabrique de drap, eine Tuch-Fabrik.

Суко́ночка, и, f. d. v. Суко́нка.

Суко́нцо, а, n. d. v. Сукно̀.

Суко́нщикъ, а, m. le drapier, fabricant de drap, der Tuchmacher, Tuchweber

Суко́тна, ы, f. v. Суко́тная.

Суко́тная, ной, f. une chatte pleine, eine trächtige Katze.

Су́кровица, ы, f. du pus, de la sanie avec du sang, Eiter, Materie mit Blut.

Су́къ, а, et (sl.) Сучёцъ, чца̀, m. une branche, un rameau; un nœud (dans le bois), der Zweig, Ast; ein Ast, Knorren (im Holze). Изми первѣе бревно изъ очеса твоего, и тогда узриши изяти сучецъ изъ очеса брата твоего, (B.) ôte premièrement de ton œil la poutre, et après cela tu verras comment du ôteras le fétu de l'œil de ton frère, zeug am ersten den Balken aus deinem Auge, darnach besiehe wie du den Splitter aus deines Bruders Auge ziehest.

Сулейка, и, f. (colpoda) la colpode, der Flaschenwurm.

Сулёйка, и, f. d. v. Сулея̀.

Сулема̀, ы, f. (mercurius sublimatus corrosivus) du mercure sublimé corrosif, fressendes Quecksilber.

Сулёніе, я, n. la promesse, das Versprechen, die Versprechung.

Сулёный, ая, ое, a. promis, versprochen, zugesagt

Сулея̀, ѣи, f. un flacon, ein Riechfläschchen, eine Flasche.

Су́лица, ы, f. (m. v.) un dard, ein Wurfspieß.

Сулой, о́я, m. de la farine delayée pour en faire une bouillie, eingerührtes Mehl zum Mehlbrei oder Kissel.

Су́лю, ля́ешь, ля́ть, v. a. (m. v.) viser, jeter un dard ou une lance, zielen, einen Wurfspieß werfen.

Сулю̀, ли́шь, посули́лъ. посулю̀, ли́ть, посули́ть. v. a promettre, versprechen, zusagen.

Сулю̀сь, ли́шься, посули́лся, посулю̀сь, ли́ться. посули́ться, v. c. promettre, versprechen, zusagen. Посулился помочь мнѣ, il a promis de m'aider, er hat versprochen mir zu helfen.

Сума̀, ы. f. une besace, mallette; l'étui à cartouches, le cartouchier, la giberne. der Quersack, die Tasche; die Patrontasche. Сума каретная, la poche d'une voiture, die Tasche eines Wagens: ходить съ сумою, demander l'aumone, la charité, traîner sa besace, betteln gehen. Пустить съ сумою, réduire à la mendicité, à la besace, an den Bettelstab bringen.

Сумасбро́дничаю ешь, чать, v. n. battre la campagne, extravaguer, radoter, dummes, abermitziges Zeug reden, närrisch seyn, faseln.

Сумасбро́дный, ая, ое, a fou, aliéné d'esprit, extravagant, verrückt, wahnwitzig, närrisch, wahnsinnig.

Сумасбро́дство, а, n. l'extravagance, la folie, démence, la sottise, der Abermitz, Wahnwitz, Wahnsinn, die Narrheit, Verrücktheit.

Сумасбро́дъ, а, m. un insensé, fou, ein Narr, verrückter, wahnwitziger Mensch.

Сумасшéдшій, шаго, m. Сумасшéдшая, шей, f. celui, celle qui est fou, folle, aliéné aliénée d'esprit, der die Wahnſinnige, Verrückte, Wahnwitzige.

Сумасшéствіе, я, n. v. Сумасбрóдство.

Сумбýрный, ая, ое, a. fade, sot, plat, absurde, abgeſchmackt, dumm.

Сумбýрщикъ, а, m. Сумбýрщица, ы, f. une personne fade, absurde, eine abgeſchmackte Perſon.

Сумбýръ, а m. des sottises, fariboles, platitudes, abgeſchmacktes, dummes Zeug

Сумéжіе, ія, n. (m. v.) les frontières, les limites, die Grenze.

Сýмерки, рекъ, pl. (sl Сумрáкъ, а, m.) le crépuscule, l'entre chien et loup, die Abenddämmerung.

Сумéтъ, а, m. v. Сугрóбъ.

Сýмища, и, f. augm. v. Сумà.

Сýмка, и, f. une petite mallette, un porte-lettre, une petite valise, eine kleine Taſche, Brieftaſche. Почтари носятъ письма въ сумкахъ, les postillons portent les lettres dans des valises ou porte-lettres, die Briefträger tragen die Briefe in den Brieftaſchen.

Сýмма, ы, f. la somme, die Summe

Сумни́тельный, Сумнѣва́юсь, Сумнѣніе, etc. v. Сомни́тельный, Сомнѣва́юсь, Сомнѣніе, etc.

Сумова́тый, ая, ое, Сумова́тъ, та то, a. qui a des poches (d'un habit), puffig, ſackig (von einem Kleide).

Сумотóха, и, f. l'embrouillement, le désordre, der Wirrwarr, die Unordnung.

Сýмочка, и, f. d. v. Сумà.

Сýмочный, ая, ое, a. de besace, de mallette; d'étui à cartouche; de porte-lettre, von dem Querſacke von der Patrontaſche; von der Brieftaſche.

Сýмракъ, а, m. (sl.) v. Сýмерки.

Сýмрачный, ая, ое, a. un peu obscur, sombre, etwas dunkel, ſchummerig.

Сумя́тица, ы, f. le désordre, la confusion, le trouble, l'embrouillement, die Unordnung, Verwirrung.

Сундýкъ, кà, m. le coffre, une caisse, ein Koffer, Kaſten.

Сундучéкъ, чка, m. d. v. Сундýкъ.

Сундучúще, ща, n. augm. v. Сундýкъ.

Сундýчникъ, а, m. un coffretier, un layetier, ouvrier qui fait des coffres, ein Koffermacher.

Сундýчный, ая, ое, a. de coffre, de caisse, von Koffer oder Kaſten.

Супесковáтый, ая, ое, a. un peu sablonneux, etwas ſandig.

Супéсокъ, ска, m. d. v. Супесь.

Супесь, си, f. de la terre sablonneuse, ſandige Erde.

Сýплю, пишь, насýпилъ, насýплю, пить, насýпить, v. a. froncer, rider, runzeln, zuſammenziehen, in Falten ziehen. Насупить брови, froncer les sourcils, die Stirn runzeln, ſauer ausſehen.

Сýплюсь, пишься, насýпился, насýплюсь, питься, насýпиться, v. c. se refrogner, se renfrogner, die Stirn runzeln, ſauer ausſehen.

Супова́я чáша, la soupière, die Suppenſchale, Suppenſchüſſel.

Супóнь, ни, f. la courroie ou le cordelet, avec lequel on serre les deux crochets du collier du cheval, der Riemen oder die Schnur, womit die Kummethaken zuſammengezogen werden.

Супóню, нишь, засупóнилъ, засупóню, нить, засупóнить, v. a. lier, serrer les crochets du collier ensemble, die Kummethaken feſt binden, zuſammenziehen.

Супóня, и, f. v. Супóнь.

Супоросая, сой, f. une truie pleine, eine trächtige Sau.

Сýпоросъ, си, f. v. Супоросая.

Супóръ, а, m. (m. v.) la résistance, der Widerſtand.

Супостáтскій, ая, ое, a. d'ennemi, d'adversaire, feindlich, feindſelig.

Супостáтъ ou Сопостáтъ, а, m. un adversaire, ennemi, der Feind, Widerſacher.

Супротúвъ, насупротúвъ, prp. qui régit le Génitif, mit dem Genitif, vis-à-vis, gegenüber. Онъ живетъ насупротивъ вашего дома, il demeure vis-à-vis de votre

maison, er wohnt ihrem Hause gerade gegenüber.

Супру́гъ, а, m. l'époux; (en sl.) une couple, der Gemahl, Gatte, Ehegatte, (im sl.) ein Paar. Супру́га, и, f. l'épouse, die Gemahlinn, Gattin. Супругъ воловъ купихъ пять, (B.) j'ai acheté cinq couples de bœufs, ich habe fünf Joch Ochsen gekauft.

Супру́жескій, ая, ое, a. conjugal, marital, ehelich.

Супру́жественный, ая, ое, a. matrimonial, conjugal, ehelich. Супружественный союзъ, le lien conjugal, matrimonial, das eheliche Bündniß; супружественныя лѣта, l'âge nubile, de maturité, das mannbare Alter.

Супру́жество, а, n. le mariage, die Ehe, der Ehestand. Вступить въ супружество, se marier, sich verheirathen.

Супру́жникъ, а, m. Сужупру́жница, ы, f. v. Супру́гъ.

Супру́жній, яя, ее, v. Супру́жескій.

Су́пъ, а, m. la soupe, die Suppe.

Сургу́чный, ая, ое, a. de cire d'Espagne, von Siegellack.

Сургу́чъ, ча, m. la cire d'Espagne, der Siegellack.

Су́риковый, ая, ое, a. de massecot rouge, von Mennig

Су́рикъ, а, m. le massecot rouge, vermillon grossier, der Mennig.

Су́рковый, ая, ое, a. de marmotte, vom Murmelthier.

Сурми́ло, а, n. une composition noire, qui sert à se noircir les sourcils, eine Schwärze, zum Schwärzen der Augenbraunen.

Сурми́льный, ая, ое, a. de cette composition, von dieser Schwärze.

Сурмле́ніе, я, n. l'action de noircir les sourcils, das Schwärzen der Augenbraunen

Сурмле́нный, ая, ое, a. noirci, geschwärzt.

Сурмлю, ми́шь, ми́ть, v. a. noircir les sourcils, die Augenbraunen schwärzen, schwarz färben.

Сурмлю́сь, ми́шься, ми́ться, v. r. se noircir les sourcils, sich die Augenbraunen schwärzen.

Су́рна, ы, (m. v.) f. espèce d'instrument de musique ressemblant à une grande flûte, eine Art musikalischen Instruments, in Form einer großen Pfeife.

Суро́во, ad. grossièrement; durement, austèrement, serieusement, rigoureusement, rigidement, rudement, grob, finster, hart, streng, rauh, roh. Сурово глядѣть на кого, regarder qu. austèrement, jeter un regard austère sur qu., einen unfreundlich, finster ansehen.

Суро́вость, сти, f. l'austérité, un air rebarbatif, le refrognement, la dureté, die Unfreundlichkeit, ein finsteres, mürrisches Wesen.

Суро́вскій рядъ, les boutiques où se vendent toutes sortes de soieries et d'étoffes, die Buden, wo allerhand Seidenwaaren und Stoffe verkauft werden.

Суро́вый, ая, ое, Суро́въ, ва, во, a. grossier (des étoffes); * austère, rebarbatif, intraitable, rigide, rigoureux, dur; rude, grob, roh, nicht gut gebleicht, (von Zeugen); * unfreundlich, hart, finster, streng; rauh, kalt. Суровыя нитки, du gros fil, grober Zwirn; суровый взглядъ, une mine austère, ein unfreundlicher, finsterer Blick, суровое лице, un visage sombre, ein finsteres, mürrisches Gesicht; суровая стужа, un froid rude, eine strenge Kälte, суровый воздухъ, un air rude, eine rauhe Luft.

Суро́вѣю, ешь, вѣть, v. n. devenir austère, rude, dur, unfreundlich, hart, streng werden.

Суро́къ, рка, m. (mus marmota) la marmotte, das Murmelthier.

Сурьма́, ы, f. (antimonium) antimoine, Spießglas.

Сурьми́ло, v. Сурми́ло.

Сурьмя́ный, ая, ое, a. d'antimoine, von Spießglas.

Суса́къ, ка, m. un homme ou animal gros et gras, ein Mensch oder Thier, das rund und dick ist.

Суса́ль, ли, f. ou Суса́льное зо́лото, or en feuilles, Blattgold, Flittergold, Buchbindergold.

Суса́льный, ая, ое, a. couvert d'or en feuilles, mit Blattgold belegt.

Су́сликовый, ая, ое, a. de souslic, von der Zisel.

Су́сликъ, а, m. (mus citillus) le souslic, petit quadrupède, der Ziſel, die Ziſelmaus

Су́сло, а, n. la bière, qu'on tire avant d'avoir mis du houblon, der Vorſprung vom Biere.

Су́слю, слишь, слить, v. a. anom. (vulg.) boire mal-adroitement, ungeſchickt trinken.

Су́сляникъ, а, m. espèce de pain d'épice, eine Art Honigkuchen.

Су́сляный, ая, ое, a. de cette bière, van dem Vorſprunge, Biere.

Суста́въ, v. Состáвъ.

Сусѣ́къ, а, m. la farinière, der Futterkaſten, Mehlkaſten

Су́тки, токъ, pl. vingt-quatre heures, vier und zwanzig Stunden. День и ночь составляютъ сутки, le jour et la nuit font vingt-quatre heures, Tag und Nacht machen vier und zwanzig Stunden.

Су́точный, ая, ое, a de vingt-quatre heures, von vier und zwanzig Stunden.

Суту́га, и, f. du fil d'archal, der Eiſendraht.

Суту́жка, и, f. d. v. Суту́га.

Суту́жникъ, а, m. (chez les serruriers), le calibre, die Lehre, das Caliber.

Суту́жный, ая, ое, a. de fil d'archal, vom Eiſendraht.

Суту́лина, ы, f. un dos extrêmement courbé; la courbure d'un arbre, ein ſtark gebogener, krummer Rücken; die Krümmung eines Baumes.

Суту́ловатость, сти, f une petite courbure, eine geringe Krümmung.

Суту́ловатый, ая, ое, Суту́ловатъ, та, то, a. un peu courbé, contrefait, etwas krumm, bucknackig).

Суту́лый, ая, ое, Суту́лъ, ла, ло, a, qui a le dos extrêmement courbé, mit krummen, gebogenem Rücken.

Суту́люсь, лишься, ссуту́лился, ссуту́люсь, литься, ссуту́литься, v. r. se courber, se tenir courbé, ſich krümmen, geduckt gehen oder ſitzen. Вытянись, а не суту́лься, étendez-vous, tenez-vous droit, et ne vous tenez pas si courbé, halt dich gerade, geh gerade, und halte dich nicht ſo krumm.

Суття́га, и, m. un chicaneur, ricaneur, ein unnützer Zänker, Zungendreſcher.

Суття́женье, ья, n. l'action de chicaner, das Schikaniren, Zungendreſchen.

Суття́жливый, ая, ое, Суття́жливъ, ва, во, a. chicaneur, querelleur, zänkiſch, zankſüchtig.

Суття́жничаю, ешь, чать, v. Суття́жу.

Суття́жничество, а, n. l'humeur chicaneuse, ein zänkiſches Weſen, das Zanken, die Zankſucht

Суття́жу, жишь, жить, v. n. chicaner, ſchikaniren, Händel anfangen.

Сухари́къ, ка, m. d. v. Сухáрь.

Сухáрный, ая, ое, a. de biscuit, vom Zwieback.

Сухáрь, ря́, m. un morceau de pain (pour la plupart noir), séché au four; un biscuit qu'on mange avec le thé ou le caffé, ein Stückchen Brod (gemeiniglich Schwarzbrod), das im Ofen getrocknet iſt; der Zwieback, das Caffeebrod, Zuckerbrod.

Сухóй, áя, óе, Сýхъ, хà, хо, a. sec, aride; maigre, hâve, décharné; * froid, trocken, dürr; mager, hager; * kalt, kaltſinnig. Сухая погода, un tems sec, aride, trockenes Wetter, сухой воздухъ, un air sec, eine trockene Luft, сухой лѣсъ, du bois sec, trockenes Holz; онъ сухъ собою, il est maigre, er iſt mager; сухой отвѣтъ, une réponse froide, sèche, eine trockene Antwort, сухой пріемъ une réception froide, eine kalte Aufnahme. Сухой кашель, une toux sèche, ein trockener Huſten. Сухой слогъ, предметъ, un style sec, un objet peu intéressant, ein trockener Styl, Gegenſtand. Выпити суху, se tirer bien d'une affaire compliquée, ſich aus einer verwickelten Sache gut herausziehen. Сухая ложка ротъ деретъ, (prov.) on n'a rien gratis, on n'a rien pour rien dans le monde, in der Welt hat man nichts umſonſt.

Сухíй, хаго, m. le nom ancien de Mars, der alte Name des März.

Сухмéнь, нá, m. (m. v.) la sécheresse, die Dürre.

Су́хо, ad. sèchement, maigrement, arridement; * froidement, trocken, mager; * kalt. Ишли сухо, marcher séchement, trocken gehen; его приняли сухо, on le reçut froidement, man nahm ihn kalt auf; сіе сочиненіе написано очень сухо, cette pièce est très-sèche, dieſer Aufſatz iſt ſehr trocken geſchrieben.

Суховáто, ad. un peu sèchement; un peu maigrement, etwas trocken; etwas mager.

Суховáтость, сти, f. une petite sécheresse, eine geringe Trockenheit.

Суховáтый, ая, ое, Суховáтъ, та, то, a. un peu sec; un peu maigre, etwas trocken; etwas mager, hager.

Суховéршки, (prunella vulgaris) petite consoude, herbe, Gottesheil, Brunellen.

Суходóлъ, а, m. un ravin sec, eine trockne Schlucht.

Суходáпль, ля, m. espèce de mouettes, eine Art Möven.

Сухóнекъ, нька, нько, a. un peu sec; un peu maigre, etwas trocken; etwas mager.

Сухоно́съ, v. Гусь Китáйскій.

Сухоно́съ, a, m. la pointe des souliers, dans lesquels les chasseurs en Sibérie passent par la neige, die Spitze der Sibiriſchen Schneeſchuhe.

Сýхонькій, ая, ое, a. assez sec; assez maigre, ziemlich trocken; ziemlich mager.

Сухопýтный, ая, ое, a. de terre, continental, vom Lande, vom feſten Lande. Сухопутное войско, des forces de terre, die Landmacht, Kriegsmacht zu Lande.

Сýхость, сти, f. la sécheresse, siccité, l'aridité, la maigreur, die Dürre, Trockenheit, die Magerkeit. Сухость мѣста, l'aridité d'un endroit, die Trockenheit eines Ortes.

Сухотá, ы, f. la sécheresse; la maigreur, die Trockenheit, Dürre; die Magerkeit.

Сухóтка, и, f. la phtisie, la consomption; (*aux oiseaux*): le bouton, die Dürrſucht, Auszehrung, die Schwindſucht; die Vogeldarre, Darre.

Сухóтный, ая, ое, a. étique, ſchwindſüchtig, hectiſch. Сухотный человѣкъ, un homme étique, ein ſchwindſüchtiger Menſch, ein Schwindſüchtiger.

Сухощáвость, сти, f. la maigreur, die Magerkeit, Hagerkeit.

Сухощáвый, ая, ое, Сухощáвъ, ва, во, a. maigre, mager, hager.

Сухоядéніе, ія, n. le manger des viandes sèches ou crues, das Eſſen trockener, ungekochter Speiſen.

Сучéніе, я, n. l'action de corder, de retordre, das Zwirnen.

Сýченый, ая, ое, a. tors, retors, gedreht, gezwirnt.

Сучéцъ, чца, m. (sl.) v. Сýкъ.

Сучúльный, ая, ое, a. servant à corder, à retordre, zum Zwirnen dienlich.

Сýчій, чья, чье, Сýкинъ, на, но, a. de la chienne, von der Hündinn.

Сýчка, и, f. d. v. Сýка.

Сýчка, и, f. l'action de tordre en général, das Zwirnen überhaupt.

Сучóкъ, чка, m. une petite branche, une branchette; un nœud dans le bois, ein kleiner Aſt, das Aeſtchen; ein Aſt, Knorren im Holze.

Сучý, чишь, чúть, v. a. corder, retordre, tordre; (*de la pâte*): rouler, zwirnen; rollen (vom Teige). Сучить хлопчатую бумагу, шелкъ, retordre du coton, de la soie, Baumwolle, Seide zwirnen.

Сучýсь, чишься, чúться, v. r. se tordre, se recroqueviller (du fil), zuſammen laufen, ſich kräuſeln (vom Zwirne); comme v. p. être cordé, retordu, gezwirnt werden.

Сýчья, чьевъ, pl. n. des branches, ramilles, Aeſte, Zweige.

Сýша, и, f. le continent, la terre, das Feſte, Land.

Сушáница, ы, f. de la viande ou du poisson séché, essoré, getrocknetes Fleiſch oder gedörrter, geräucherter Fiſch.

Сушéніе, я, n. l'action de sécher, das Trocknen, Dörren.

Сушéный, ая, ое, a. séché, getrocknet, gedörrt.

Сушúло, а, n. une chambre à fumer; un arbre desséché, mort, eine Rauchkammer; ein vertrockneter Baum.

Сушúльный, ая, ое, a. de la chambre à fumer, von der Rauchkammer.

Сушúльня, и, f. la chambre où l'on sèche la poudre, le sucre, etc., das Zimmer, in welchem das Pulver, der Zucker u. s. w. getrocknet wird.

Сýшка, и, f. l'action de sécher en général, das Trocknen, Dürren überhaupt.

Сушнякъ, кà, m. du bois sec, trockenes Holz.

Сушý, шишь, шúлъ, шúть, v. a. sécher; * (vulg.) affliger, chagriner, trocknen, dörren; * Kummer, Herzeleid machen, kränken.

Сушýсь, шишься, шúться, v. p. et r. être séché; se sécher, devenir sec, getrocknet, gedörrt werden; trocken werden.

Сýшь, ши, f. du bois sec; le sec, la sécheresse; le continent, la terre, trockenes Holz; die Trockenheit; das feste Land. Собирать въ лѣсу сушь, amasser le bois sec dans la forêt, das trockene Holz im Walde aufleſen; сушь земли, la sécheresse de la terre, die Trockenheit der Erde, держать что въ суши, tenir qch. dans un endroit sec, au sec, etwas an einem trockenen Orte halten.

Сýще, ad. vraiment, véritablement, wahrhaft, wirklich.

Существéнно, ad. essentiellement, substantiellement, wesentlich. Разумомъ человѣкъ существенно отличается отъ прочихъ животныхъ, l'homme se distingue essentiellement des autres animaux par l'esprit, der Mensch unterscheidet sich auf eine wesentliche Art durch den Verstand von andern Thieren.

Существéнность, сти, f. l'essentiel, das Wesentliche, die Wesentlichkeit.

Существéнный, ая, ое, Существéнный, нна, нно, a. essentiel, substantiel, wesentlich.

Существúтельное úмя, (T. de Gramm.) un nom substantif, das Hauptwort.

Существò, à, n. la substance; l'être, l'essence, la nature; l'essentiel, das Weſen; die Natur; das Weſentliche, Hauptſächlichſte, die Hauptſache. Одушевленныя существа, des substances animées, beſeelte Weſen; къ существу животныхъ принадлежитъ родиться, жить и умереть, c'est de la nature des, il est naturel aux êtres vivants de naître, de vivre et de mourir, es gehört zum Weſen, zur Natur der Thiere, daß ſie geboren werden, leben und ſterben.

Существованíе, я, n. l'existence, das Daſeyn, die Exiſtenz.

Существýю, ешь, вовáть, v. n. exister, être, subsister, exiſtiren, ſeyn, beſtehen, wirklich da ſeyn.

Сýщій, ая, ее, a. existant, subsistant, effectif, présent; vrai, pur, clair, wirklich, gegenwärtig; wahr, rein, ächt, recht. Это сущая правда, c'est la vérité toute pure, das iſt die reine Wahrheit, это сущая ложь, c'est un mensonge clair, das iſt eine offenbare, wirkliche Lüge, этотъ сынъ сущій отецъ, c'est un vrai fils de son père, ce fils ressemble tout-à-fait au père, (prov.) le fils est le père tout craché, dieſer Sohn iſt ganz wie der Vater, iſt das wahre Ebenbild ſeines Vaters, сущій Христіанинъ, un vrai chrétien, ein wahrer Chriſt, сущій бездѣльникъ, c'est un vrai, fieffé coquin, das iſt ein wahrhafter, rechter Schurke, ein Erzſchurke.

Сýщность, сти, f. l'existence, das Daſeyn.

Сýщный, v. Насýщный.

Сýю, ешь, сýнулъ, сýну, совáть, сýнуть, v. a. pousser; mettre; glisser furtivement, fourrer, donner secrétement, ſtoßen; einlegen, einſtecken; heimlich zuſtecken. Сунуть кого въ бокъ, pousser qn. dans le côté, einen in die Seite ſtoßen; сунуть платокъ въ карманъ, fourrer le mouchoir dans la poche, das Schnupftuch in die Taſche ſtecken.

Сýюсь, ешься, сýнулся, сýнусь, совáться, сýнуться, v. r. courir, roder; pousser; * se mêler, s'ingérer de qch., umher laufen, umher ſtreichen; ſtoßen; * ſich ungefragt mengen, ſich miſchen. Что ты суешься? pourquoi poussez-vous? que poussez-vous? was ſtoßeſt du; онъ суется судить о ве-

щахъ, не имѣя о нихъ понятія, il se mêle de, il s'ingère à juger des choses dont il n'a pas d'idée, er will über Sachen urtheilen, von welchen er keinen Begriff hat.

Суя́гная, ной, f. une brebis pleine, ein trächtiges Schaf.

Сфальши́вить, вилъ, влю, v. n. chanter; entonner faussement, falsch singen, einen falschen Ton angeben auf einem Instrument.

Сфе́ра, ы, f. la sphère, die Sphäre, Kugel.

Сферическій, ая, ое, a. sphérique, sphärisch.

Сфи́нксъ, а, m. sphinx, die Sphinx.

Сфинксъ или темновишневый папіонъ, (simia sphinx) le babouin, der braune Pavian.

Схва́пать, палъ, паю, v. a. anom. saisir à la fois, tout d'un coup, zusammen raffen.

Схва́стать, сталъ, стаю, v. a. anom. mentir, par ostentation, par vanité, lügen aus Pralerei, Eitelkeit.

Схвата́ть, та́лъ, та́ю, v. a. anom. attraper, saisir, prendre, erwischen, auffangen, fangen, greifen.

Схвати́ться et Спохвати́ться, ти́лся, схвачу́сь, v. r. чего, se ressouvenir, sich besinnen. Схватился денегъ, но всѣ въ расходѣ, je croyois avoir encore de l'argent, mais j'avois oublié, que j'avois tout dépensé, ich glaubte noch Geld zu haben, allein ich hatte vergessen, daß alles ausgegeben war, вымолвя непристойное слово, спохватился, да уже поздно, ayant lâché une parole indécente, il se ressouvint, mais trop tard, er besann sich zwar gleich, als er etwas Unanständiges gesagt hatte, es war aber schon zu spät.

Схва́тка, и, f. une escarmouche, affaire; une dispute, querelle, un démêlé, das Scharmützel, Gefecht; ein Streit, Zank. Вчера была у нихъ великая схватка, ils ont eu hier une grande dispute, un grand démêlé, sie haben gestern einen großen Streit gehabt.

Схва́тываніе, я, n. l'action (prés.) de saisir, das (gegenw.) Greifen, Ergreifen.

Схва́тываю, ешь, ти́лъ, схвачу́, вать, ти́ть, v. a. prendre, saisir, empoigner; (*d'une maladie*): prendre tout d'un coup, nehmen, greifen, ergreifen, anpacken, fest nehmen; plötzlich überfallen (von einer Krankheit). Схватить кого за воротъ, prendre, saisir qn. au collet, einen beim Kragen nehmen.

Схва́тываюсь, ешься, тился, схвачу́сь, ваться, ти́ться, v. r. съ кѣмъ чѣмъ, se donner les mains, se prendre par les mains, sich zusammen anfassen; за что, prendre, saisir qch., nach etwas greifen; съ кѣмъ, entrer en dispute, en lutte avec qn., s'empoigner, se harper, en venir aux mains, mit einem zu streiten, zu ringen anfangen, handgemein werden. Схватиться съ кѣмъ руками, se prendre par les mains avec qn., aller de compagnie, sich einander bei den Händen nehmen; онъ схватился за шпагу, il mit la main sur son épée, il mit l'épée à la main, er griff nach dem Degen, er wollte den Degen ziehen.

Схвате́ніе, я, n. l'action (finie) de saisir, das (beend.) Greifen, Ergreifen.

Схва́ченный, ая, ое, a. pris, saisi, ergriffen, gegriffen, fest genommen.

Схи́ма, ы, f. l'image, la figure; l'habit des moines russes, qui observent les règles les plus austères, ordinairement appelé: l'image ou le grand habit angélique, das Bild, die Gestalt; die Kleidung der russischen Mönche, welche den allerstrengsten Regeln folgen, gewöhnlich das große englische Kleid genannt.

Схи́млю, мишь, посхи́милъ, посхи́млю, мить, посхи́мить, v. a. donner cet habit de moine à qn., einem dieses Ordenskleid geben.

Схи́млюсь, мишься, посхи́мился, посхи́млюсь, миться, посхи́миться, v. r. prendre cet habit de moine, ein Mönch von dem strengsten Orden werden, dieses Ordenskleid annehmen.

Схи́мникъ, а, m. un moine ou religieux qui se soumet aux règles les plus austères, un cénobité, ein Mönch, der die allerstrengsten Regeln befolgt.

Схи́мническій, ая, ое, a. de ce moine, von diesem Mönche.

Схлебну́ть, бну́лъ, бну́, v. a. anom. humer, boire un peu pour diminuer, schlürfen, abschlürfen.

Схо́дбище, а, n. un attroupement, un conventicule, eine Versammlung (im schlechten Sinne des Wortes). Въ этомъ домѣ всякой день бываетъ сходбище игроковъ, on tient tous les jours assemblée, tripot de joueurs dans cette maison, es ist täglich eine Versammlung von Spielern in diesem Hause.

Схо́дится, сошло́сь, сойде́тся, v. imp. aller bien, s'arranger quadrer, sich passen, gut gehen. У нихъ скоро дѣло сойдется, ils s'arrangeront bientôt, die Sache wird schon gut gehen unter ihnen, sie werden bald unter sich eins werden.

Сходи́ть, ди́лъ, схожу́, v. n. anom. aller, gehen. Сходить на рынокъ, aller au marché, auf den Markt gehen, онъ къ нему сходилъ, il a été chez lui, er ist bei ihm gewesen.

Схо́дка, и, f. un concours, une affluence, der Zusammenlauf, Zulauf.

Схо́дникъ, а, m. (sl.) un espion, ein Kundschafter, Ausspäher, Spion.

Схо́дно, ad. conformement, convenablement; d'un prix raisonnable, gleich, einstimmig; für einen billigen Preis, billig, es gehet an. Разсказывать о чемъ сходно съ кѣмъ, raconter qch. d'une manière conforme au récit d'un autre, etwas eben so wie ein anderer erzählen; за эту вещь болѣе дать не сходно, cette chose ne vaut pas d'avantage, on ne peut pas en donner d'avantage, es verlohnt sich nicht, mehr für diese Sache zu geben, купить что сходно, acheter qch. à un prix raisonnable, à juste prix, etwas für einen billigen Preis kaufen.

Схо́дный, ая, ое, Схо́денъ, дна, дно, a. fixé pour une assemblée; conforme, égal, sortable; raisonnable, honnête, équitable, zu einer Versammlung bestimmt; gleich, gleichförmig, übereinstimmend, gemäß, angemessen; billig. Сходное мѣсто, un endroit où l'on s'assemble, un lieu convenable, ein Versammlungsort; ваши часы сходны съ моими, votre montre va comme la mienne, ihre Uhr geht mit der meinigen gleich, они имѣютъ сходныя мысли, leurs pensées se ressemblent, ils ont les mêmes pensées, ihre Gedanken gleichen sich, sie haben einerlei Gedanken, сходныя слова, des paroles conformes, übereinstimmende Worte, приходъ сходенъ съ расходомъ, les revenus sont conformes, répondent aux dépenses, die Einnahme ist der Ausgabe angemessen; отдать что за сходную цѣну, laisser, vendre qch. à un prix honnête, juste, etwas für einen billigen Preis lassen, verkaufen.

Схо́дня, и, f. une planche, sur laquelle on a cloué de petits morceaux de bois au lieu de degrés, par laquelle on passe du vaisseau au rivage, ein Brett mit aufgenagelten Latten, welche statt der Stufen dienen, und aus welchem man aus dem Schiffe ans Land gehet.

Схо́дственно, ad. conformement, en conformité, également, gleichförmig, ähnlich, gemäß. Дѣлать что сходственно съ чьимъ желаніемъ, faire qch. conformement aux souhaits de qn., etwas jemandes Wünschen gemäß machen.

Схо́дственность, сти, f. l'égalité, la conformité, die Gleichheit, Aehnlichkeit, Gemäßheit, Uebereinstimmung. Сіе исполнено въ сходственность приказанія вашего, cela a été éxécuté selon vos ordres, dies ist ihrem Befehle gemäß vollzogen worden, сходственность нравовъ, la conformité des caractères, die Gleichheit der Charaktere.

Схо́дственный, ая, ое, a. conforme, convenable, égal, semblable, gleichförmig, gemäß, ähnlich.

Схо́дствіе, я, n. l'égalité, la conformité, la convenance, l'accord,

die Gleichheit, Aehnlichkeit, Gemäßheit, Uebereinſtimmung.

Схо́дство, а, n. la conformité, l'égalité, la ressemblance, die Aehnlichkeit, Gleichheit. Между ими есть великое сходство, il y a une grande ressemblance entr'eux, es iſt eine große Aehnlichkeit unter ihnen, въ этомъ портретѣ много сходства, il y a beaucoup de ressemblance dans ce portrait, es iſt viel Aehnlichkeit in dieſem Portrât.

Схо́дствую, ешь, вовать, v. n. se ressembler, être ressemblant, égal, s'accorder, convenir, cadrer, ähnlich, gleich ſeyn, übereinſtimmen, ſich paſſen. Они между собою очень сходствуютъ во нравахъ, лицомъ, ils se ressemblent beaucoup par le caractère, dans le visage, ſie gleichen ſich ſehr in Anſehung ihrer Charaktere, im Geſichte.

Схо́дъ, а, m. l'action de descendre; une descente, pente; une assemblée, das Abſteigen, Hinabſteigen; ein Gang nach unten, der Abgang; eine Verſammlung. Крутой сходъ, une descente roide, ein ſteiler Abgang.

Схожде́ніе, я, n. l'action de descendre, das Hinuntergehen, Hinabſteigen.

Схо́жій, ая, ее, Схо́жъ, жа, же, a. ressemblamt, semblable, ähnlich, gleich. Этотъ портретъ очень схожъ, ce portrait est très-ressemblant, dieſes Portrait iſt ſehr ähnlich. Схожая братья, des gens de différents endroits, toute sorte de gens, Leute aus verſchiedenen Gegenden, allerlei Leute.

Схожу́, схо́дишь, сошёлъ, сойду́, сходи́ть, сойти́, v. n. descendre, mêttre pied à terre; s'en aller, quitter; découler, s'écouler, baisser, se diminuer; se défaire, se déranger; s'en aller: disparoître; se vendre, se débiter, herab, hinunter gehen, abſteigen, herab ſteigen; weggehen, verlaſſen; abfließen, ſich vermindern, fallen; losgehen, ablaufen; abgehen, weggehen; abgehen, Abgang finden. Сойти съ горы, descendre une montagne, den Berg hinunter gehen, сойти съ лошади, descendre de cheval, abſteigen, vom Pferde abſteigen; сойти съ корабля, sortir d'un navire, ausſteigen, ans Land gehen; сойти съ мѣста, quitter sa place, von ſeiner Stelle gehen, сошелъ слуга, le domestique a quitté, der Bediente iſt weggegangen, iſt aus dem Dienſte gegangen; весенняя вода сошла съ горъ, l'eau du printems a découlé des montagnes, das Frühlingswaſſer iſt von dem Berge abgelaufen, паръ сошелъ, la vapeur a cessé, est disparue, der Dunſt iſt weg, погодите, пока народъ сойдетъ, attendez jusqu'à ce que la foule se disperse, se soit écoulée, warten ſie bis ſich das Volk verlaufen hat; сошла цѣпочка у часовъ, la montre est démontée, die Uhr, die Kette iſt abgelaufen; снѣгъ сошелъ, la neige a disparu, der Schnee iſt weg, сошла корь, la rougeole a cessé, s'est desséchée, die Maſern ſind weg, ſind abgetrocknet. Съ рукъ сойти, s'en tirer heureusement, ſich glücklich herausziehen, все ему съ рукъ сходитъ, tout lui passe, es geht ihm alles ſo hin; se débiter, se vendre, abgehen, Abgang haben, товаръ съ рукъ сошелъ, la marchandise s'est vendue, die Waare iſt gut abgegangen. Сойти съ ума́, perdre l'esprit, dévenir fou, den Verſtand verlieren, unklug, verrückt werden, надобно сойти съ ума, чтобъ это сдѣлать, il faut avoir perdu l'esprit pour faire cela, man muß den Verſtand verloren haben, man muß verrückt ſeyn, ſo etwas zu thun.

Схожу́сь, схо́дишься, сошёлся, сойду́сь, сходи́ться, сойти́ся, v. rfl. se rencontrer avec qn.; s'assembler; se joindre, s'unir; gagner, recevoir, tirer, einem begegnen, mit einem zuſammen treffen; ſich verſammeln, zuſammen kommen; zuſammen ſtoßen, ſich vereinigen; einnehmen, bekommen, ziehen. Сойтися съ кѣмъ на дорогѣ, rencontrer qn. en chemin, jemanden auf dem Wege begegnen; полки сошлись въ одно мѣсто, les régiments se sont assemblés dans un endroit, die Regimenter ſind an einem Orte zuſammengekommen; ему съ дому

сходится три тысячи рублей въ годъ, il reçoit annuellement trois milles roubles de sa maison, il tire annuellement trois milles roubles de sa maison, er zieht jährlich aus seinem Hause drei tausend Rubel, sein Haus bringt ihm jährlich drei tausend Rubel ein; рукава сей рѣки, протекши нѣсколько верстъ, сходятся опять во едино, les bras de cette rivière, après avoir coulé quelques verstes, se joignent derechef, nachdem die Arme dieses Flusses einige Werste fortgeflossen sind, vereinigen sie sich wieder zusammen.

Схороне́ніе, я, n. l'action de cacher; l'enterrement, das Verstecken, Verbergen, das Begraben, Begräbniß.

Схороне́нный, ая, ое, a. caché, serré; enterré, verstecкt; begraben.

Схорони́ть, v. Хорони́ю.

Сцара́пнутый, ая, ое, a. écorché, éraflé, égratigné, gekratzt, abgekratzt, zerkratzt.

Сцара́пываю, ешь, пнулъ, пну, вать, пнуть, v. a. emporter en grattant, érafler, égratigner, effleurer, abkratzen, zerkratzen.

Сце́на, ы, f. la scène, die Scene.

Сцени́ческій, ая, ое, a. appartenant à la scène, scenisch, zur Scene gehörig.

Сціэна, (sciæna) la daine, die Seerappe.

Сцѣже́ніе, я, n. l'action (finie) de tirer, de mettre en bouteilles, die (beend.) Abzapfung.

Сцѣженный, ая, ое, a. tiré, mis en bouteilles, abgezapft.

Сцѣживаніе, я, n. l'action (prés.) de tirer, de mettre en bouteilles, die (gegenw.) Abzapfung.

Сцѣживаю, ешь, сцѣди́лъ, жу́, вать, сцѣди́ть, v. a. tirer, mettre en bouteilles, abzapfen, abziehen, auf Flaschen ziehen.

Сцѣживаюсь, ешься, сцѣди́лся, жу́сь, ваться, ди́ться, v. p. être tiré, mis en bouteilles, abgezapft, abgezogen werden.

Сцѣпка, и, f. l'action d'unir, de joindre ensemble; une escarmouche, die Zusammenkettung, Verbindung; das Scharmützel, Gefecht.

Сцѣпле́ніе, я, n. la jonction, l'action de joindre, d'enchaîner ensemble, die Zusammenkettung, Verkettung.

Сцѣпле́нный, ая, ое, a. joint, enchaîné ensemble, zusammengekettet.

Сцѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. joindre, affermir ensemble, enchaîner ensemble, zusammen verbinden, zusammen ketten, an einander fest machen.

Сцѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́ться, пи́ться, v. r. en venir aux mains, aux prises, an einander gerathen, handgemein werden; comme, v. p. être affermi, joint ensemble, être enchaîné, an einander befestiget, zusammen gekettet werden. Собаки сцѣпились грызться, les chiens se sont acharnés l'un contre l'autre, die Hunde bissen sich heftig herum.

Сцѣпный, а́я, о́е, a. servant à enchaîner, zum Zusammenketten dienend.

Сцѣпъ, а, m. le lien, par lequel plusieurs choses sont affermies l'une à l'autre, das, was verschiedene Sachen an einander befestiget.

Сча́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. lier deux bâteaux ensemble avec un cable, zwei Fahrzeuge mit einem Taue zusammen binden.

Сча́лка, и, f. l'action de lier ensemble deux bâteaux, die Zusammenbindung zweier Fahrzeuge.

Сча́лъ, а, m. deux longs cables liés ensemble, zwei zusammengebundene lange Taue.

Сча́стіе, v. Ща́стіе.

Счёрпаніе, я, n. l'action (finie) d'ôter, d'enlever de dessus, das (beend.) Abschöpfen.

Счёрпанный, ая, ое, a. ôté, abgeschöpft.

Счёрпываніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter, d'enlever de dessus, das (gegenw.) Abzapfen.

Счёрпываю, ешь, палъ et пнулъ, паю te пну, вать, пать et пнуть, v. a. ôter, enlever le dessus d'une chose liquide, survider, écumer, abschöpfen, abklären.

Счёрпываюсь, ешься, ваться, v.

p. être ôté de dessus, abgeſchöpft, abgeflößt werden.

Счерче́ніе, я, n. l'action (finie) de tirer copie, de copier, das (beend.) Abzeichnen, Abnehmen, Copiren.

Счерче́нный, ая, ое, a. copié, tiré, abgenommen, abgezeichnet.

Счёрчиваніе, я, n. l'action (prés.) de tirer copie, de copier, das (gegenw.) Abzeichnen, Abnehmen, Copiren.

Счёрчиваю, ешь, счерти́лъ, чу́, вать, счерти́ть, v. a. tirer copie de, copier un dessein, dessiner qch., abnehmen, abzeichnen.

Счёрчиваюсь, ешься, ваться, v. p. être copié, dessiné, abgezeichnet, abgenommen werden.

Счеса́ніе, я, n. l'action (finie) d'ôter en grattant, en peignant, das (beend.) Abkratzen, Abkämmen.

Счёсанный, ая, ое, a. ôté, arraché en grattant, en peignant, abgekratzt, abgekämmt.

Счёсываніе, я, n. l'action (prés.) d'ôter en grattant, en peignant, das (gegenw.) Abkratzen, Abkämmen.

Счёсываю, ешь, са́лъ, счешу́, вать, са́ть, v. a. ôter, emporter, arracher en grattant, en peignant, abkratzen, abkämmen. Счесать пудру, ôter la poudre en peignant, décrasser la tête, den Puder auskämmen.

Счётный, ая, ое, a. compté; destiné pour les comptes, de compte, gezählt; für Rechnungen beſtimmt. Счетная экспедиція, le Bureau, la chambre des comptes, die Rechnungs-Expedition, счетная книга, un livre de compte, un bordereau, livre de raison, ein Buch über Einnahme und Ausgabe.

Счётчикъ, а, m. l'homme qui compte l'argent dans les Bureaux, le commis de la caisse, der Geldzähler.

Счётъ, а, m. le compte, le calcul; l'action de faire rendre compte à qn., die Rechnung; die Berechnung, Unterſuchung von jemandes Rechnung. Вѣрный счетъ, un compte fidele, eine richtige Rechnung, ровный счетъ, un compte rond, eine gerade Zahl, написать, сдѣлать счетъ, faire, dresser un compte, eine Rechnung aufſetzen, machen, это на вашъ счетъ идетъ, cela va à votre compte, das geht auf ihre Rechnung, я эти деньги на вашъ счетъ поставилъ, je vous ai débité de cet article, ich habe dieſen Poſten auf ihre Rechnung geſchrieben; казначей находится подъ счетомъ, on fait rendre compte, on demande compte au caissier, der Caſſirer muß Rechnung ablegen.

Счёты, товъ, pl. m. la tablette arithmétique, das Rechenbrett.

Счисле́ніе, я, n. l'action de compter, de calculer; de nombrer, das Zählen, Rechnen, die Zählung; das Numeriren, die Numeration.

Счи́сленный, ая, ое, a. compté, calculé, gezählt, berechnet.

Счисли́тель, ля, m. qui fait le dénombrement, der die Volkszählung beſorgt.

Счисля́ю, ешь, счи́слилъ, счи́слю, ля́ть, счи́слить, v. a. compter, faire un dénombrement, calculer, zählen, rechnen, berechnen. Счислить расходъ, compter la dépense, die Ausgaben berechnen.

Счисля́юсь, ешься, счи́слился, счи́слюсь, ля́ться, счи́слиться, v. p. être compté, calculé, se mettre du nombre de, gezählt, gerechnet werden, ſich rechnen. Счисляюсь въ военной службѣ, je suis compté dans le service militaire, ich werde in Kriegsdienſten gerechnet.

Счита́ніе, я, n. l'action de compter, das Zählen, die Zählung.

Счита́ю, ешь, счёлъ, сочту́, та́ть, счёсть, v. a. compter; faire rendre compte à qn., lui demander le compte, zählen; jemanden Rechnung ablegen laſſen, berechnen. Считать казначея, faire rendre compte au caissier, den Caſſirer Rechnung ablegen laſſen; считать кого между своими друзьями, mettre qn. au rang de ses amis, compter qn. pour son ami, einen unter ſeine Freunde zählen.

Счита́юсь, ешься, счёлся, сочту́сь, та́ться, счёсться, v. p. être compté, gezählt werden; comme v. rfl. régler, fermer un compte avec qn.; * disputer, ne pas céder,

eine Rechnung mit jemanden ſchließen, mit einem abrechnen; * mit jemanden ſtreiten, keinem nachgeben. Они между собою сочтутся, ils régleront leur compte, ſie werden mit einander abrechnen; онъ со всякимъ считается, il s'attache, il cherche querelle à chacun, er bindet mit jedem an.

Счища́ю, ешь, счи́стилъ, счи́щу, ща́ть, счи́стить, v. a. nettoyer, emporter, polir, dérouiller, reinigen, rein machen, abputzen, ſäubern.

Счища́юсь, ешься, счи́стился, счи́щусь, ща́ться, счи́ститься, v. p. être nettoyé, poli, emporté, gereinigt, abgeputzt, geſäubert werden.

Счи́щеніе, я, n. l'action de nettoyer, d'emporter, de polir, das Reinigen, Abputzen, Säubern.

Счи́щенный, ая, oe, a. nettoyé, emporté, poli, gereinigt, abgeputzt, geſäubert.

Счуна́ніе, я, n. l'action de réprimander, une réprimande, ein Verweis.

Счуна́ю, ешь, посчуна́лъ, посчуна́ю, на́ть, посчуна́ть, v. a. réprimander, censurer, faire des réprimandes, Verweiſe geben.

Сшиба́ніе, я, n. l'action (prés.) d'abattre, das (gegenw.) Abſchlagen, Herunterſchlagen

Сшиба́ю, ешь, сши́бъ, бу́, ба́ть, сшиби́ть, v. a. abattre, jeter en bas, abſchlagen, herunter ſchlagen, niederſchlagen, niederwerfen.

Сшиба́юсь, ешься, сши́бся, бу́сь, ба́ться, би́ться, v. rfl. combattre, se battre; * s'égarer, s'écarter, ſich herum ſchlagen; * verfehlen, vom Wege abkommen; comme v. p. être abattu, terrassé, niedergeſchlagen, zu Boden geworfen werden. Я сшибся съ пути, je me suis écarté du chemin, je me suis égaré, ich bin vom rechten Wege abgekommen, ich habe den Weg verfehlt.

Сшибе́ніе, я, n. l'action (finie) d'abattre, das (beend.) Abſchlagen, Herunterſchlagen.

Сши́бенный, ая, oe, a. abattu, jeté en bas, abgeſchlagen, heruntergeſchlagen, niedergeworfen.

Сши́бка, и, f. l'action d'abattre, de terrasser; la mêlée, le conflit, l'escarmouche, das Abſchlagen, Niederwerfen; das Scharmützel, Gefecht.

Сшива́ніе, я, n. l'action (prés.) de coudre deux choses ensemble, das (gegenw.) Zuſammennähen.

Сшива́ю, ешь, сши́лъ, сошью, ва́ть, сши́ть, v. a. coudre ensemble, mettre bout à bout, rentraire, zuſammen nähen, annähen, anſtoßen; comme v. anom. coudre, nähen. Сшить кромку съ кромкою, coudre deux lisières ensemble, zwei Stücke, Enden zuſammennähen.

Сшива́юсь, ешься, ва́ться, v. p. être cousu ensemble, rentrait, angeſtoßen, zuſammen genäht werden.

Сши́вка, и, f. l'action de coudre ensemble, la rentraiture, das Zuſammennähen, die Anſtoßnaht.

Сшивно́й, а́я, о́е, a. cousu ensemble, zuſammen genäht.

Сши́въ, а, m. la couture; l'endroit où les planches sont collées, die Naht; die Stelle wo Bretter zuſammengeleimt ſind.

Сши́тіе, я, n. l'action (finie.) de coudre deux choses ensemble, das (beend.) Zuſammennähen.

Сши́тый, v. Сшивно́й.

Сшути́ть, ти́лъ, сшучу́, v. a. badiner, plaisanter, ſcherzen, ſpaßen.

Съ, v. Со.

Съединя́ченье, ья, n. (m. v.) la comparaison, das Vergleichen.

Съе́живаюсь, ешься, жился, жусь, ваться, житься, v. r. se hubir, se hérisser, se rétrécir, ſich ſträuben; ſich zuſammenziehen.

Съе́мка, и, f. l'action d'ôter; la coupe des cartes, das Abnehmen; die Abnehmung der Karten.

Съе́мокъ, мка, m. le Fac similé, das Facſimile.

Съе́мщикъ, а, m. celui qui prend qch. de l'autre, der Abnehmer.

Съе́мъ, а, m. l'engagement de fournir les choses qu'un autre s'étoit engagé de fournir, die Uebernahme einer Lieferung für einen andern, die Abnahme einer Lieferung.

Съигра́ть, съигра́лъ, съигра́ю, v. a. anom. jouer, ſpielen. Съиграть пѣсню, комедію, jouer un air, une comédie, représenter une comédie,

eine Arie spielen, eine Komedie spielen.

Съи́грываніе, я, n. l'action de gagner à qn., das Abgewinnen.

Съи́грываю, ешь, игра́лъ, игра́ю, ва́ть, игра́ть, v. a. съ кѣмъ, ne pas jouer plus mal qu'un autre, ne pas céder au jeu; regagner, se racquitter, nicht schlechter als ein anderer spielen, ihm im Spiele nichts nachgeben: wieder gewinnen, zurück gewinnen, abspielen. Я съ нимъ на биліардѣ сыграть могу, хотя онъ и почитается искуснымъ игрокомъ, je puis jouer avec lui au billard, quoiqu'on le croie fort habile joueur, ich werde mit ihm auf dem Billiarde fertig, ob er gleich für einen guten Spieler gehalten wird; я не только съигралъ наигранныя на меня деньги, но на него еще наигралъ, je n'ai pas seulement regagné l'argent, que j'avois perdu, mais je lui en ai gagné du sien, ich habe nicht bloß das verlorene Geld wieder gewonnen, sondern ich habe ihm auch noch dazu abgewonnen. Съиграть свадьбу, (vulg.) faire des nôces, Hochzeit machen.

Съи́грываюсь, ешься, игра́лся, игра́юсь, ва́ться, игра́ться, v. r. jouer aussi bien qu'un autre, jouer d'accord avec lui, à force de répéter; se racquitter, sich einspielen, mit einem andern gleich spielen; quitt werden, sich quitt spielen. Музыканты съигрываются, les musiciens jouent d'accord, die Musikanten spielen gleich; я вамъ былъ долженъ, но въ послѣдній разъ съигрались съ вами, je vous devois, mais la dernière fois nous nous sommes racquittés, ich war ihnen schuldig, allein das letzte Mal sind wir quitt geworden.

Съи́скиваю. v. Сни́скиваю.

Съу́женіе, я, n. l'action (finie) de rétrécir, das (beend.) Zusammenziehen, Verengen.

Съу́женный, ая, ое, a. rendu plus étroit, rétréci, kürzer, enger gemacht, zusammengezogen.

Съу́живаніе, я, n. l'action (prés.) de rétrécir, das (gegenw.) Zusammenziehen, Verengen.

Съу́живаю, ешь, у́зилъ, у́жу, ва́ть, у́зить, v. a. rétrécir, rendre plus étroit, enger machen, zusammenziehen.

Съу́живаюсь, ешься, у́зился, у́жусь, ва́ться, у́зиться, v. r. devenir plus étroit, se rétrécir, enger werden, sich zusammenziehen, sich verengen.

Съѣда́ніе, я, n. l'action (prés.) de manger, de consumer, das (gegenw.) Essen, Aufessen, Verzehren.

Съѣда́ю, ешь, съѣ́лъ, съѣ́мъ, да́ть, съѣ́сть et (sl.) Снѣда́ю, ѣши, снѣдо́хъ, снѣ́мъ, да́ши, снѣ́сти, v. a. manger, consumer, essen, aufessen, verzehren.

Съѣда́юсь, ешься, да́ться et (sl.) Снѣда́юся, ѣшися, да́тися, v. p. être mangé, consumé; * être rongé, navré, gegessen, aufgegessen, verzehrt werden; * vergehen. Снѣдаться горестію, être rongé, navré de chagrin, von Kummer verzehrt werden, vor Kummer vergehen, снѣдаться завистію, être dévoré d'envie, vom Neide geplagt, verzehrt werden, vor Neid vergehen.

Съѣдѐніе, я, n. l'action (finie) de manger, de consumer, das (beend.) Essen, Aufessen, Verzehren.

Съѣдѐнный, ая, ое, a. mangé, consumé, gegessen, aufgegessen, verzehrt.

Съѣдо́бный, ая, ое, Съѣдо́бенъ, бна, бно, a. mangeable; savoureux, eßbar; schmackhaft.

Съѣдуга, и, m. un grand chicaneur, ein großer Beleidiger, ein Zungendrescher.

Съѣзди́ть, съѣзди́лъ, съѣзжу, v. a. aller quelque part (en voiture), wohin fahren.

Съѣ́здъ, а, m. l'assemblée; la descente, die Versammlung; die Abfahrt. У него былъ великой съѣздъ, il y avoit une grande assemblée chez lui, es war große Gesellschaft bei ihm.

Съѣзжа́ніе, я, n. l'action de descendre, das Hinabfahren.

Съѣзжа́ю, ешь, ѣхалъ, ѣду, жа́ть, ѣхать, v. n. descendre; sortir, déménager, hinab, herunter fahren; ausziehen. Съѣхать съ горы, descendre une montagne, von einem Berge herunterfahren; жильцы съѣхали, les locataires

sont sortis, ont démenagé, die Miethsleute sind ausgezogen.

Съѣзжáюсь, ѣшься, ѣхался, ѣдусь, жáться, ѣхаться, v. r. se rencontrer avec qn., rencontrer qn.; s'assembler, einem begegnen, mit jemanden zusammen kommen; sich versammeln. Мы съѣхались на дорогѣ, nous nous rencontrâmes en chemin, wir begegneten uns auf dem Wege; судьи съѣхались, les juges se sont assemblés, die Richter haben sich versammelt.

Съѣстнóй, áя, óe, a. mangeable, eßbar. Съѣстные припáсы, les denrées, les vivres, des comestibles, die Lebensmittel, Eßwaaren.

Сы́воротка, и, f. du petit lait, lait clair, die Molken.

Сы́вороточная трáва, (galium verum) caillelait ou petit muguet, Labkraut, Meierkraut.

Сы́вороточный, ая, oe, a. de petit lait, von Molken.

Сы́й, part. indécl. étant; l'éternel (de Dieu), seyend; der Ewige, Unendliche (von Gott). Аще и не сый у васъ, услышу яже о васъ, (B.) soit que je sois absent, j'entends quant à votre état, oder abwesend von euch höre.

Сы́канье, ья, n. l'action de faire taire, de dire couche à un chien, das Gebieten zu schweigen.

Сы́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. faire taire un chien ou un homme, lui imposer silence, einem Hunde kusch zurufen, einem das Schweigen gebieten.

Сыновéцъ, вца, m. le neveu, der Neffe.

Сыновлéніе, я, n. (sl.) l'adoption, die Annehmung an Kindes Statt, Adoptirung.

Сынóвній, яя, ее, a. filial, du fils, kindlich, dem Sohne gehörig. Сыновнія дѣти, les enfants du fils, des Sohnes Kinder, сыновнее послушаніе къ рождшимъ, l'obéissance, la crainte filiale, der kindliche Gehorsam. По сыновнему, ad. comme il convient à un fils, wie es einem Sohne geziemt.

Сыновствò, á, n. l'état du fils, der Stand des Sohnes.

Сынóкъ, нкá, m. d. v. Сы́нъ.

Сыноположéніе, v. Сыновлéніе.

Сынóчекъ, чка, m. d. v. Сы́нъ.

Сы́нъ, а, m. le fils, der Sohn. Единородный сынъ, un fils unique, ein einziggeborner Sohn, Сынъ Божій, сынъ человѣческій, le fils de Dieu, le fils de l'homme, Jésus Christ, Gottes Sohn, des Menschen Sohn, Jesus Christus. Матушкинъ сынокъ, un enfant gâté, le mignon de la mère, das Muttersöhnchen. Батюшкинъ сынокъ, le fils d'un père riche, eines reichen Mannes Sohn.

Сы́паніе, я, n. l'action de jeter, de verser, das Schütten, Streuen.

Сыпéцъ, пцá, m. une petite pelle, das Schaufelchen.

Сыпи́тельный, ая, oe, a. somnifère, assoupissant, narcotique, einschläfernd, narkotisch.

Сы́плю, плешь, плетъ, v. a. jeter, verser, répandre, schütten, einschütten, streuen. Сыпать деньгами, jeter de l'argent à pleines mains, prodiguer son argent, sein Geld verschwenden, durchbringen.

Сы́плюсь, плешься, плется, v. r. se répandre, tomber, s'égréner, écouler hors de qch. p. e. de la farine; v. p. être répandu, jeté; * tomber, ausfallen; geschüttet; ausgeschüttet, ausgestreuet werden z. B. Mehl; * fallen.

Сыпу́честь, сти, f. la qualitée d'une chose qui se fait jeter, die Fähigkeit ausgeschüttet zu werden.

Сыпу́чій, ая, ее, a. ce qu'on peut jeter, was sich ausschütten läßt. Сыпучей песокъ, du sable mouvant, Triebsand.

Сы́пь, пи, f. des ébullitions, der Ausschlag auf dem Leibe.

Сырéйщикъ, а, m. le domestique, qui a soin de la mangeaille des chiens courants et de chasse, der Bediente, welcher das Futter der Jagdhunde besorgt.

Сырéцъ, рцá, m. de la soie crue, écrue; de l'hydromel qui n'est pas cuit, rohe Seide; ungekochter Meth.

Сы́рная недѣля, la semaine du carnaval, die Fastnachtswoche, Butterwoche.

Сы́рникъ, а, m. espèce de bignet, eine Art Pfannkuchen.

Сы́рный, ая, ое, a. de fromage, caseux, von Käſe, käſig.

Сы́ро, ad. humidement; il fait humide, feucht; es iſt feucht. Въ покояхъ вашихъ сыро, il fait humide dans vos appartements, es iſt feucht in ihren Zimmern.

Сырова́то, ad. un peu humidement, etwas feucht.

Сырова́тость, сти, f. une petite humidité, eine geringe Feuchtigkeit.

Сырова́тый, ая, ое, Сырова́тъ, та, то, a. un peu humide, etwas feucht.

Сыро́къ, ка́, m. Сы́рть, ти, f. (salmo vymba) espèce de truite saumonnée, eine Art Lachsforelle.

Сыромоло́тный, ая, ое, a. moulu sans être séché à la touraille (des grains), ungetroknet gemahlen (vom Getreide).

Сыромоло́ть, ти, f. de la farine des grains, qui n'ont pas été séchés à la touraille, Mehl von ungetroknetem Getreide.

Сыромя́тниковъ, ва, во, v. Сыромя́тническій.

Сыромя́тникъ, а, m. le mégissier, der Weißgärber.

Сыромя́тническій, ая, ое, a. de mégissier, von dem Weißgärber.

Сыромя́тничій, чья, чье, v. Сыромя́тническій.

Сыромя́тный, ая, ое, a. tanné, gegärbt.

Сыромя́тня, и, f. l'atelier de mégissier, die Weißgärberei.

Сыромять, ти, f. du cuir cru, rohgares, ungegärbtes Leder.

Сыропу́стіе, я, n. la quinquagésime, le dernier jour de la semaine de carnaval, der letzte Tag in der Faſtnachtswoche.

Сыропу́стный, ая, ое, a. de ce jour, von dieſem Tage. Сыропустная недѣля, la semaine du carnaval, die Faſtnachtswoche.

Сыропу́стъ, а, m. v. Сыропу́стіе.

Сыроѣ́га, и, f, v. Сыроѣ́жка.

Сыроѣ́жка, и, f. (agaricus lactifluus) espèce de champignons, mangeables, der Brätling, Breitling, eine Art eßbarer Erdſchwämme.

Сыроя́децъ, дца, m. qui mange de la viande crue, der rohes Fleiſch ißt.

Сы́рть, ти, f. v. Сыро́къ.

Сырцо́вый, ая, ое, a. de soie crue, von roher Seide.

Сы́ръ, а, m. le fromage, der Käſe.

Сырый, а́я, о́е, Сы́ръ, ра́, ро, a. humide, moite; cru, vert, brut, feucht; roh, ungekocht. Сырая погода, un tems humide, feuchtes Wetter, сырые покои, des chambres humides, feuchte Zimmer, воздухъ очень сыръ, l'air est fort humide, die Luft iſt ſehr feucht; сырое мясо, de la viande crue, rohes Fleiſch; сырые товары, des marchandises crues, rohe Waaren; человѣкъ сырой, un homme plein d'humeurs, ein Menſch, der einen wäſſerigen Körper hat.

Сы́рь, ри, f. l'humidité, die Feuchtigkeit.

Сырѣ́ю, ешь, рѣ́ть, v. n. devenir humide, suer, ressuer, feucht werden, ſchwitzen.

Сыска́ніе, я, n. l'action (finie) de trouver, das (beend.) Finden, Auffinden.

Сы́сканный, ая, ое, a. trouvé, inventé, gefunden, erfunden.

Сы́скиваніе, я, n. l'action (prés.) de trouver, das (gegenw.) Finden, Auffinden.

Сы́скиваю, v. Сни́скиваю.

Сы́скиваюсь et Съи́скиваюсь, ешься, ска́лся, сыщу́сь, ваться, ска́ться, v. p. être trouvé, se trouver; être examiné, recherché, gefunden werden, ſich finden; unterſucht, geſucht werden. Сыскался доброй человѣкъ, которой не отрекся мнѣ оказать сей услуги, il s'est trouvé un honnête homme, qui n'a pas refusé de me rendre ce service, es hat ſich ein guter Mann gefunden, der mir dieſen Dienſt nicht abſchlägt; учинившіе сіе преступленіе строго правительствомъ сыскиваются, on examine sévèrement ceux, qui ont commis ce crime, man unterſucht diejenigen aufs ſtrengſte, welche das Verbrechen begangen haben.

Сыскна́я, ной, f. la citation, eine ſchriftliche Vorladung.

Сыскны́, а́я, о́е, a. de citation,

von der Vorladung.

Сы́скъ, а, m. la recherche, citation; la perquisition, die Aufſuchung, Vorladung; die Unterſuchung. По прозьбѣ заимодавцевъ судъ опредѣлилъ послать за нимъ сыскъ, le Tribunal a ordonné aux prières des créanciers, de le chercher, de le citer, das Gericht hat auf Bitten der Gläubiger beſchloſſen, ihn vorladen zu laſſen.

Сыта́, ы, f. de l'eau, dans laquelle on a délayé du miel, Honigwaſſer.

Сыте́хонекъ, нька, нько, a, très-rassasié, über und über ſatt.

Сыте́хонько, ad. d'une manière très-rassasiée, über und über ſatt.

Сы́тный, ая, ое, Сы́тенъ, тна, тно, a. nourrissant, alimenteux; avantageux, profitable, d'un bon revenu, nahrhaft; vortheilhaft, einträglich. Сытной столъ, une table abondante, bien fournie, garnie, ein wohl beſetzter Tiſch; сытной дворъ, (m. v.) le magazin de vivres, das Vorrathshaus. Сытной рынокъ, le magazin, le marché où l'on vend des vivres, les gargottes, der Markt, wo Lebensmittel verkauft werden, die Garküchen.

Сы́то, ad. d'une manière rassasiée; grasse, ſatt; fett; до сыта, quantité, ſehr viel; въ полсыта, à demi rassasié, halb ſatt.

Сы́тость, сти, f. le rassasiément, die Sattigung, Есть до сытости, se rassasier, ſich ſatt eſſen.

Сы́тый, ая, ое, Сы́тъ, тà, то, a, rassasié, soûl; gras, bien nourri, ſatt; fett.

Сыче́ніе, я, n. l'action d'édulcorer avec du miel, das Verſüßen mit Honig.

Сы́ченый, ая, ое, a, édulcoré avec du miel, mit Honig verſüßt.

Сычу́, ти́шь, разсыти́лъ, разсычу́, ти́ть, разсыти́ть, v. a. délayer du miel dans de l'eau, édulcorer avec du miel, Honig in Waſſer zergehen laſſen, mit Honig verſüßen.

Сычу́гъ, гà, m. une panse de porc, farcie de viande hachée, ein mit gehacktem Fleiſche angefüllter Schweinsmagen; (omasus) le pſautier, feuillet, der Salter, oder der dritte Magen der wiederkäuenden Thiere.

Сы́чъ, чà, m. (strix otus) le moyen duc, die mittlere Ohreule.

Сы́щикъ, а, m. un homme employé pour la recherche des déserteurs ou voleurs; autrefois: celui qui faiſoit la perquiſition, einer, der Läuflinge oder Diebe aufſucht; ehemals: der Unterſucher.

Сѣва́льня ou Сѣя́льня, и, f. un bâtiment où l'on blute la farine, ein Haus, wo das Mehl gebeutelt wird.

Сѣ́веркій, ая, ое, a, froid, kalt.

Сѣ́верко, ad. froidement, kalt.

Сѣ́верное сія́ніе, l'aurore boréale, le feu boréal, das Nordlicht.

Сѣ́верный, ая, ое, a. septentrional, de, du nord, nördlich, nordiſch. Сѣверный Океанъ, l'Océan ſeptentrional, arctique, der nördliche Ocean, сѣверной вѣтръ, le vent du nord, der Nordwind, сѣверная полярная звѣзда, l'étoile polaire, der Nordſtern. Сѣверные народы, les nations ſeptentrionales, die nordiſchen Völker, сѣверныя державы, les Puiſſances du nord, die nordiſchen Mächte.

Сѣверовосто́чный, ая, ое, a. de nord-est, du côté de nord-est, nordöſtlich.

Сѣверозапа́дный, ая, ое, a. du côté de nord-ouest, nordweſtlich.

Сѣверъ, а, m. le nord, ſeptentrion, der Nord, Norden, Mitternacht. Весь сѣверъ совокупно возсталъ противъ него, tout le nord s'est réuni contre lui, der ganze Norden hat ſich gegen ihn verbunden, aufgelehnt.

Сѣвъ, а, m. l'action de semer; les semailles, le tems des semailles, das Säen; die Saatzeit. Сѣву хлѣба еще не было, on n'a pas encore semé le blé, man hat das Getreide noch nicht geſäet.

Сѣда́ленъ, льна, m. des versets, pendant lesquels on peut s'asseoir à l'église quand on les chante, Verſe, bei welchen man ſich in der Kirche ſetzen kann, wenn ſie geſungen werden.

Сѣда́лище, а, n. un siège, un placet, la chaise, der Sitz, Stuhl.

Сѣда́ло, а, n. (sl.) v. Сѣда́лище.

Сѣдёлка, и, f. le coussinet, das Polſter am Geſchirr eines Kutſchpferdes.

Сѣдёльниковъ, ва, во, a. de sellier, vom Sattler.

Сѣдёльникъ, а, m. le sellier, der Sattler.

Сѣдёльный, ая, ое, a. de selle, zum Sattel gehörig. Сѣдельная лука, l'arçon, der Sattelbogen.

Сѣдёльцо, а, n. une petite selle, das Sättelchen.

Сѣдизна̀, ы, f. v. Сѣдость.

Сѣдина̀, ы, f. des cheveux gris, blancs; * la vieillesse, graue, weiße Haare; * das Alter.

Сѣдла́ніе, я, n. l'action de seller, das Satteln.

Сѣдла́ю, ешь, осѣдла́лъ, осѣдла́ю, дла́ть, осѣдла́ть, v. a. seller, mettre la selle, ſatteln.

Сѣдли́стый, ая, ое, Сѣдли́стъ, ста, сто, a. qui a le dos enfoncé (*d'un cheval*), einen Sand- oder Sankrücken habend (vom Pferde).

Сѣдло̀, а, n. une selle, der Sattel.

Сѣдова́тый, ая, ое, Сѣдова́тъ, та, то, a. un peu gris, etwas weißhaarig, etwas grau.

Сѣдо́къ, ка̀, m. celui qui va en voiture, en traîneau ou en bâteau pour de l'argent, un passager, einer, der für Geld in einem Wagen, auf einem Schlitten oder in einem Fahrzeuge fährt, ein Paſſagier.

Сѣдость, сти, f. la blancheur des cheveux, das Weiße, das Graue der Haare.

Сѣдый, а́я, о́е, Сѣдъ, да̀, до̀, a. gris, chenu, grison, grau; eisgrau. Сѣдые волосы, des cheveux gris, graue Haare, сѣдая голова, une tête grisonne, à cheveux blancs, ein grauer Kopf, сѣдой старецъ, un vieillard à cheveux gris, blancs, ein eisgrauer Alter.

Сѣдѣю, ешь, посѣдѣлъ, посѣдѣю, дѣть, посѣдѣть, v. n. devenir gris, blanc de vieillesse, blanchir, grisonner, grau, weiß werden, graue, weiße Haare bekommen.

Сѣжду̀, v. Сижу̀.

Сѣки́ра, ы, f. (sl.) la cognée, hache, die Axt, das Beil. Уже бо и сѣкира при корени лежитъ, (B.) or la coignée est déjà mise à la racine des arbres, es iſt ſchon die Axt den Bäumen an die Wurzel gelegt.

Сѣки́рный, ая, ое, a. de la hache, von der Axt.

Сѣку̀, сѣчёшь, сѣкъ, сѣчь, v. a. couper, hacher; fouetter, fustiger; tailler; piquer (des insectes), ſchneiden, hauen, hacken, zerhacken; peitſchen, ſtreichen; behauen; ſtechen (von Inſekten). Сѣчь капусту, couper des choux, Kohl einſchneiden; сѣчь лозами, fouetter qn., lui donner des coups de verge, einen mit Ruthen ſtreichen.

Сѣку́сь, сѣчёшься, сѣчься, v. rfl. se battre à coups d'épée, ſich herum hauen; comme v. r. se flageller, se donner la discipline; (*des cheveux*): se fendre; (*des étoffes*): se couper; (en sl.) se séparer, se diviser, ſich geißeln; ſich ſpalten (von Haaren); brechen (von Zeugen); (ſl.) ſich theilen. Волосы у него начинаютъ сѣчься, ses cheveux commencent à se fourcher, ſeine Haare fangen an ſich am Ende zu ſpalten; сѣчется атласъ, le satin se coupe, der Atlas bricht.

Сѣмени́ться, ни́лся, v. imp. monter en graine, in Samen ſchießen.

Сѣменникъ, а, m. un fruit d'une plante, qu'on garde pour en tirer des semences, eine Frucht, die man bewahrt, um Samen davon zu ziehen. Огурецъ сѣменникъ, un concombre de semence, eine Saatgurke.

Сѣменный, а́я, о́е, a. de semence, ayant des semences, spermatique, von dem Samen, Samen enthaltend.

Сѣменовмѣсти́лище, а, n. (T. de Botan). le péricarpe, das Samenbehältniß, Samengehäuſe.

Сѣменоно́сный, ая, ое, a. portant des semences, Samen tragend, bringend.

Сѣмечко, а, n. un grain, une graine de semence, das Samenkorn, Samenkörnchen.

Сѣмо, ad. ici, en cet endroit, hierher, an dieſen Ort; сѣмо и овамо, ici et là, de tous côtés,

hierhin und dorthin, nach allen Seiten.

Сѣмья, v. Семья.

Сѣ́мя, мени, n. la semence, der Same. Сѣмена рѣпныя, морковныя, огурешныя, de la semence de navette, de carottes, de concombres, Rabſaat oder Rübeſame, Mohrrübenſame, Gurkenſame, сѣмена въ яблокахъ, les pepins dans les pommes, die Apfelkerne; * сѣмена добродѣтели, раздора, des semences de vertu, de discorde, der Same der Tugend, der Zwietracht.

Сѣни, нѣй. pl. f. le vestibule, das Vorhaus, die Hausflur. Взять на сѣни, prendre un garçon ou une fille de village pour servir dans la maison, pour en faire un domestique ou une servante, einen Jungen oder ein Mädchen aus dem Dorfe ins Haus zur Bedienung nehmen. Церковь на сѣняхъ, une chapelle de la maison, eine Hauskirche.

Сѣни́стый, ая, ое, Сѣни́стъ, ста, сто, a. donnant beaucoup d'ombre, touffu, ſchattig, ſchattenreich.

Сѣнички, чекъ, pl. f. v. Сѣни.

Сѣнни́къ, ка, m. un grenier, une remise à foin, der Heuboden, Heuſchoppen.

Сѣнница, ы, f. v. Сѣнни́къ.

Сѣннописа́ніе, я, n. la peinture, die Malerei.

Сѣннописанный, ая, ое, a. peint, gemalt.

Сѣнный, а́я, о́е, a. de foin, vom Heu. Сѣнныя травы, des herbes qui donnent du foin, Futterkräuter, сѣнный сарай, une remise de foin, ein Heuſchoppen, сѣнные покои, des prés, prairies, Heuſchläge.

Сѣнный, ая, ое, a. de vestibule, vom Vorhauſe. Сѣнная дѣвушка, une fille qui sert dans la chambre des dames, ein Stubenmädchen.

Сѣно, а, n. le foin, das Heu.

Сѣножа́тва, ы, f. un pré, une prairie, die Wieſe, der Heuſchlag.

Сѣножа́ть, ти, f. (sl.) v. Сѣножа́тва.

Сѣнокóсецъ, сца, m. le faucheur de foin, der Heumäher.

Сѣнокóсный, ая, ое, a. de fenaison; servant à faucher de l'herbe, vom Heuſchlag; zum Heumähen dienend. Сѣнокосные луга, des prés, Heuſchläge; сѣнокосная коса, une faux à foin, eine Senſe zum Heumähen.

Сѣнокóсъ, а, m. le pré, la prairie; la fenaison, die Wieſe, der Heuſchlag; die Heuernte. Нынѣшнее лѣто сѣнокосы были хороши, les foins ont été bons cette année, die Heuernte iſt dieſes Jahr gut geweſen.

Сѣнокосъ, а, m. (phalangium) le faucheur, die Afterſpinne; сѣнокосъ ракообразный, (ph. cancroides) le scorpion araignée, die Scorpionſpinne, der Bücherſcorpion.

Сѣнопочте́ніе, я, n. (sl.) l'action de mettre des huttes, das Aufſchlagen der Hütten. Праздникъ сѣнопочте́нія, la fête des tabernacles, das Laubhüttenfeſt.

Сѣнцо́, а, n. un peu de foin, etwas Heu.

Сѣ́нцы, цовъ, pl. f. v. Сѣни.

Сѣ́нь, ни, f. (sl.) l'ombre; un pavillon, une hutte, tente, un tabernacle; le rideau, qui est devant la porte capitale de l'autel; * la protection, l'asyle, der Schatten; die Hütte, das Zelt; der Vorhang vor der Hauptthür des Altars; * der Schutz. Сѣнь смертная, l'ignorance du vrai Dieu; des peines insupportables, les frayeurs de la mort, die Unkunde des wahren Gottes; unerträgliche Beſchwerden, Todesſchrecken.

Сѣра, ы, f. le soufre; la résine; сѣра въ ушахъ, la cire, l'humeur cerumineuse des oreilles, le cerumen, der Schwefel; das Harz, Baumharz; das Ohrenſchmalz. Самородная сѣра, du soufre natif, gediegener Schwefel; сѣра сосновая, de la résine de pin, Fichtenharz.

Сѣреніе, я, n. l'action de soufrer, das Schwefeln.

Сѣ́ренка, и, f. une allumette, der Schwefelfaden, das Schwefelhölzchen.

Сѣрка, и, f. on appelle ainsi à Arcangel un jeune veau marin de

trois à quatre mois, et la peau de ce veau marin, ſo nennt man in Archangelsk einen Seehund von drei bis vier Monaten, und deſſen Fell.

Сѣрмя́га, и, f. un drap épais et groſſier, dont les paysans font leurs habits, ein dickes und grobes Tuch, woraus die Bauern ihre Röcke machen.

Сѣрмя́жный, ая, ое, a. de ce drap, von dieſem Tuche.

Сѣ́рница, ы, f. un vase, dans lequel on fond du ſoufre, ein Gefäß zûm Schwefelſchmelzen.

Сѣ́рный, ая, ое, a. de ſoufre, ſulfureux, vom Schwefel, ſchwefelig.

Сѣрова́то, ad. d'une manière un peu griſe, griſâtre, etwas grau, gráulich.

Сѣрова́тость, сти, f. la couleur griſâtre, die etwas graue Farbe.

Сѣрова́тый, ая, ое, Сѣрова́тъ, та, то, a. griſâtre, un peu gris, etwas grau, gráulich.

Сѣрогла́зый, ая, ое, a. qui a des yeux gris, der graue Augen hat.

Сѣрокопы́тка, v. Сорокопутъ.

Сѣро́къ, ркà, m. on nomme ainſi à Arcangel un veau marin, quand il eſt né, ſo nennt man in Archangelsk den Seehund, wenn er geboren iſt.

Сѣропѣ́гая ло́шадь, un cheval blanc avec des taches griſes, moucheté de gris, eine Schimmelſchecke.

Сѣ́рость, сти, f. le gris, das Graue, die graue Farbe.

Сѣру́нъ, нà, m. à Arcangel: un veau marin environ d'un mois et demi, et ſa peau, in Archangelsk: ein Seehund von ungefähr anderthalb Monaten und deſſen Fell.

Сѣ́рый, ая, ое, Сѣръ, рà, рò, a. gris, grau. Сѣрая бумага, du papier brouillard, Löſchpapier; изъсѣра, griſâtre, gráulich.

Сѣ́рь, ри, f. v. Сѣрость.

Сѣрѣ́ю, ѣешь, посѣрѣ́лъ, посѣрѣ́ю, рѣ́ть, посѣрѣ́ть, v. n. devenir gris, grau werden.

Сѣ́рю, ришь, рить, v. a. anom. ſoufrer, ſchwefeln.

Сѣ́ряный, ая, ое, a. ſoufré, geſchwefelt.

Сѣ́сть, сѣ́лъ, ся́ду, v. n. anom. s'aſſeoir; (*du ſoleil*): ſe coucher, ſich ſetzen, ſich niederſetzen; untergehen (von der Sonne); comme v. imp. ſe rétrécir, ſe retirer, einlaufen, enger werden. Сѣсть на стулъ, s'aſſeoir ſur une chaiſe, ſich auf einen Stuhl ſetzen; солнце сѣло чисто, le ſoleil s'eſt couché clair, au beau tems, ſans nuages, die Sonne iſt rein untergangen; сукно сѣло, le drap s'eſt rétréci, s'eſt retiré, das Tuch iſt eingelaufen.

Сѣтка, и, f. un petit filet; la paſſoire à thé, das Netzchen; das Theeſiebchen.

Сѣтный, ая, ое, a. de filet, réticulaire, vom Netze.

Сѣтованіе, я, n. la lamentation, l'affliction, la plainte, das Trauern, der Gram, das Wehklagen.

Сѣточка, и, f. d. v. Сѣтка.

Сѣточникъ, а, m. Сѣточница, ы, f. une perſonne qui fait des filets, ein Netzſtricker, eine Netzſtrickerinn.

Сѣточный, ая, ое, a. de filets, réticulaire, vom Netze.

Сѣтую, уешь, овать, v. n. lamenter, ſe lamenter, s'affliger; на что, ſe plaindre, wehklagen, trauern, ſich grämen, ſich betrûben; ſich beklagen. Сѣтовать о потерѣ друга, s'affliger de la mort, d'un ami, ſich über den Verluſt eines Freundes grämen.

Сѣтчатый, ая, ое, a. rétiforme; à reſeau, réticulaire, netzförmig. Сѣтчатая перепонка въ глазѣ, la rétine, l'amphiblestroïde, das Augenhäutchen, die Netzhaut.

Сѣть, ти, f. le filet, des rets, le tramail, le réſeau, panneau; au pl. * des pièges, embuches, das Netz; * die Falle, Fallſtricke. Ловить рыбу сѣтьми, prendre les poiſſons au filet, Fiſche mit dem Netze fangen; положить, скрыть кому сѣти, tendre un piège à qn., lui mettre des embuches, einem eine Falle ſtellen, ihm nachſtellen.

Сѣча, и, f. l'action de couper, de hacher, le carnage, maſſacre, combat ſanglant; la ſetchea, habitation des anciens Coſaques Zaporoghiens, das Hauen, Hacken; das Metzeln, Blutbad, die blutige Schlacht; die Setſcha, Wohnung der ehemaligen Saporoger Koſaken.

Сѣче́ніе, я, n. l'action de couper, de hacher, de fouetter, das Hauen, Hacken, Peitſchen.

Сѣченый, ая, ое, a. coupé, haché, taillé, fouetté, gehauen, ausgehauen, gehackt, gepeitſcht.

Сѣчень, ня, m. ancien nom du mois de Février, alter Name des Februar.

Сѣче́цъ, чца, m. un guerrier, der Krieger.

Сѣчиво, a, n. (sl.) une hache, das Beil, die Art.

Сѣчка, и, f. un fer tranchant pour hacher des choux, un hachereau; de la paille coupée, hachée, das Schneideeiſen; der Häckerling.

Сѣчь, чи, f. v. Сѣча.

Сѣщу́, (sl.) v. Посѣща́ю.

Сѣю, ешь, сѣялъ, сѣ́ять, v. a. semer, ensemencer; cribler, bluter, passer à la claie, tamiser, ſäen, beſäen; beuteln, ſichten, ſieben. Сѣять рожь, пшеницу, semer du seigle, du froment, Roggen, Weizen ſäen; сѣять муку ржаную, bluter de la farine de seigle, Roggenmehl beuteln, сѣять зе́млю, passer de la terre par la claie, Erde durchwerfen; * сѣять несогласіе между людьми, brouiller des gens, Uneinigkeiten unter den Leuten ſtiften. Сѣять на неплодномъ полѣ, faire du bien à un ingrat; enseigner un sot, einem Undankbaren Wohlthaten erweiſen; einen dummen Menſchen unterrichten.

Сѣюсь, ешься, сѣ́яться, v. p. être semé; être bluté, criblé, tamisé, geſäet, gebeutelt, geſichtet werden.

Сѣя́льня, и, f. v. Сѣва́льня.

Сѣянецъ, нца, m. de l'ail tiré des semences, aus Samen gezogener Lauch.

Сѣяніе, я, n. l'action de semer, l'ensemencement; les blés, das Säen; die Saat. Иде Іисусъ въ субботы, сквозь сѣянія, (B.) en ce tems là Jésus alloit par des blés un jour de sabbat, zu der Zeit ging Jeſus durch die Saat am Sabbath.

Сѣяный, ая, ое, a. semé; bluté, criblé, geſäet; gebeutelt, geſiebt.

Сѣятва, ы, f. (sl.) l'action de semer, l'ensemencement, les semailles, le tems des semailles, das Säen, die Saat, die Zeit der Saat.

Сѣятель, ля, m. le semeur, der Säemann.

Сѣятельный, ая, ое, a. servant à semer; à bluter, à cribler, zum Säen; zum Beuteln, Sieben dienend.

Сюда́, Сюды́, ad. ici, hieher, hier. Онъ скоро будетъ сюда, il sera bientôt ici, er wird bald hier ſeyn.

Сю́ду и Сю́ду, ad. de chaque côté, de deux côtés, auf jeder Seite, auf beiden Seiten.

Сяга́ю et Сяжу́, ешь, га́ять, v. a. atteindre, reichen. Это ружье далеко сягаетъ, ce fusil porte loin, dieſes Gewehr reicht weit, сколько память моя сяжетъ, autant que je puis me rappeler, ſo weit mein Gedächtniß reicht.

Ся́кну, ешь, кнуть, v. n. tarir, sécher, se sécher, trocknen, verſiegen, vertrocknen.

Ся́къ — и ма́къ и ся́къ, ad. passablement, comme ci comme ça, de toutes les manières, ſo ſo, leidlich; auf allerlei Art, auf alle mögliche Art.

Ся́мъ, ad. là, dort, da. Тамъ и сямъ, par ci par là, hier und dort.

Т.

Т. (Твердо, Tverdo) la vingt-deuxième lettre de l'alphabet russe, (Tverdo) der zwei und zwanzigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Та, ѵ. То́тъ.

Табаке́рка, и, f. une tabatière, une boîte, eine Doſe, Tabaksdoſe. Золотая табакерка, une boîte d'or, eine goldene Doſe, Tabaksdoſe.

Табаке́рочка, и, f. d. v. Табаке́рка.

Табаке́рочный, ая, ое, a. de tabatière, von der Doſe.

Табакъ, ка, m. le tabac, der Tabak.

Теретъ табакъ, raper du tabac, Tabak reiben, нюхать табакъ, prendre du tabac, Tabak ſchnupfen, курить табакъ, fumer du tabac, Tabak rauchen, нюхательный, курительный табакъ, du tabac en poudre, du tabac à fumer, Schnupftabak, Rauchtabak, пожалуйте вашего табачку, je vous prie de me donner une priſe de votre tabac, ich bitte mir eine Priſe von ihrem Tabak aus.

Табала́, ы, ſ. (vulg.) n'employé que dans cette expreſſion: бить табалу, fainéanter, nur in dem Ausdruck gebräuchlich: бить табалу, müſſig gehen.

Табарга́нчикъ, а, m. d. v. Табарга́нъ.

Табарга́нъ, а, m. eſpèce de gerbo ſur le rivage de l'Irtiche, eine Art Erdhaſe am Irtiſch.

Табачо́къ, чка, m. d. v. Таба́къ.

Таба́шникъ, а, m. Таба́шница, ы, f. un vendeur, une vendeuſe de tabac; une perſonne qui prend ou qui fume du tabac, ein Tabaksкrämer, eine Tabaksкrämerinn; ein Tabaksſchnupfer, Tabaksraucher, eine Tabaksſchnupferinn.

Таба́шный, ая, ое, a. de tabac, von Tabak. Табашной листъ, une feuille de tabac, ein Tabaksblatt, табашная лавка, une boutique de tabac, eine Tabaksbude.

Та́бель, ли, f. la liſte, le tableau, die Liſte, Tabelle, das Verzeichniß. Табель о рангахъ или чинахъ, les ordonnances, le réglement des rangs de Pierre le Grand, die Rangordnung Peters des Großen. Табель о праздникахъ, le regiſtre, le calendrier des fêtes, die Feſttafel.

Та́бельный, ая, ое, a. de liſte, de tableau, von der Tabelle. Табельный день, un jour de fête, d'une fête, où l'on ne travaille pas, ein Tag, an welchem nicht gearbeitet wird.

Табли́ца, ы, f. le tableau, la table, die Tafel, Tabelle. Родословная таблица, un tableau généalogique, eine genealogiſche Tabelle, таблица хронологическая, un tableau chronologique, eine chronologiſche Tabelle. Таблица умноженія, le livret, das Einmaleins. Таблицы астрономическія, des tables aſtronomiques, aſtronomiſche Tafeln.

Табли́чка, и, f. d. v. Табли́ца.

Та́боръ, а, m. (m. v.) le camp, das Lager, Feldlager.

Табу́нный, ая, ое, a. de troupeau de chevaux, von einer Heerde Pferde.

Табу́нщикъ, а, m. un homme qui garde un troupeau de chevaux, der Hüter einer Heerde Pferde.

Табу́нъ, а, m. un troupeau de chevaux, eine Heerde Pferde.

Тава́ненье, ья, n. l'action de ramer d'un côté dans un ſens contraire, das Rudern gegen den Lauf des Fahrzeuges von einer Seite.

Тава́ню, нишь, нить, v. a. anom. ramer d'un côté dans un ſens contraire, von der einen Seite gegen den Lauf des Fahrzeuges rudern.

Тава́ръ, v. Това́ръ.

Та́вары ou То́вары, ръ, pl. m. le camp, das Lager.

Тавле́и, е́й, pl. f. le jeu de toccadille, das Tokadillen-Spiel.

Тавле́йный, ая, ое, a. de jeu de toccadille, vom Tokadillen-Spiel.

Та́волга, и, f. (ſpiræa) la ſpirée, der Spierſtrauch.

Таволо́жникъ, а, m. un arbriſſeau de ſpirée, das Geſträuch des Spierſtrauches.

Таволо́жный, Таволжа́ный, ая, ое, a. de ſpirée, vom Spierſtrauche.

Тавре́ный, ая, ое, a. marqué (p. ex. un cheval), gezeichnet, bezeichnet (z. B. ein Pferd).

Тавро̀, а, n. la marque du haras qu'on fait avec un fer chaud ſur un des côtés du cheval, das den Pferden auf einer Seite eingebrannte Geſtütezeichen.

Таврю́, ри́шь, затаври́лъ, затаврю́, ри́шь, затаври́шь, v. a. marquer un cheval, einem Pferde das Geſtütezeichen einbrennen.

Тага́нецъ, нца, m. d. v. Тага́нъ.

Тага́нный, ая, ое, a. de trépied, de chenet, vom Dreifuße, Feuerbocke.

Тага́нчикъ, ка, m. d. v. Тага́нъ.

Тага́нъ, а, m. un trépied, chenet, der Dreifuß, Feuerbock, Brandbock.

Тага́сы, съ, pl. eſpèce de grand

filet pour la pêche d'hiver, eine Art großer Netze zum Fischfange im Winter.

Таганъ или большая летучая бѣлка, le taguan ou grand écureil volant, der Taguan, daß große fliegende Eichhorn.

Таёжные, ныхъ, pl. c'est ainsi qu'on appelle au Kamtchatka les tributaires, qui demeurent dans les bois et aux montagnes, so heißen auf Kamtschatka die zinsbaren Leute, welche in den Wäldern und auf den Bergen wohnen.

Таемъ, ad. v. Тай.

Таёніе, я, n. l'action de cacher, das Verhehlen.

Тажде et Таже, ad. après, nachher.

Таже, v. Тотже.

Тазаніе, я, n. l'action de gronder, de réprimander, das Schelten, der Verweis.

Тазаю, ешь, зать, v. a. gronder, réprimander, schelten, Verweise geben.

Тазикъ, ка, m. d. v. Тазъ.

Тазище, а, n. augm. v. Тазъ.

Тазовая мѣдь, du cuivre jaune, du laiton, das Messing.

Тазовый, ая, ое, a. de bassin, zum Becken gehörig.

Тазъ, а, m. un bassin, un lavoir, ein Waschbecken.

Тазъ, а, m. (pelvis) le bassin (au corps humain), das Becken (am menschlichen Körper).

Тай, ad. en secret, secrétement, furtivement, à la dérobée, à la sourdine, en cachette, verborgen, heimlich, ins geheim, in der Stille.

Тайбникъ, ка, m. Тайбница, цы, f. une personne qui sait le secret de qn., eine Person, die mit um jemandes Geheimniß weiß.

Тайкомъ, ad. v. Тай.

Таймень, ня, m. (salmo fluviatilis) espèce de saumon dans les rivières de Sibérie, ein Lachsart in den Flüssen Sibiriens.

Таймичищный, ая, ое, a. bâtard, naturel, unehelich.

Таймичищъ, а, m. un enfant naturel, bâtard, ein uneheliches Kind.

Тайна, ы, f. un secret, mystère; un sacrement, das Geheimniß; die Heimlichkeit; das Sacrament. Открыть кому тайну, reveler, découvrir, communiquer un secret à qn., einem ein Geheimniß eröffnen, mittheilen, проникнуть въ тайну, approfondir un mystère, in ein Geheimniß dringen, хранить тайну, garder un secret, ein Geheimniß bewahren; Тайна Святыя Троицы, le mystère de la Sainte Trinité, das Geheimniß von der heil. Dreieinigkeit; тайна крещенія, причащенія, le sacrement de baptême; l'Eucharistie, la sainte Cène, das Sacrament der Taufe; das Sacrament des Abendmahls, совершать Святыя Таины, dire la messe, die Messe, das Hochamt halten, причаститься Святыхъ Таинъ, participer à la Sainte Cène, communier, das Abendmahl empfangen, zum Abendmahle gehen. Въ тайнѣ, ad. en secret, secrétement, ins geheim, въ тайнѣ, tenir une chose secrète, garder le secret, etwas geheim halten.

Тайная, ной, f. l'inquisition secrète, das geheime Gericht.

Тайныя, ныхъ, pl. (sl.) les choses secrètes, die geheimen Dinge, Geheimnisse.

Тайникъ, ка, m. un endroit caché, une cachette; espèce de filet aux oiseaux, ein verborgener Ort, ein Schlupfwinkel; eine Art Vogelnetzes.

Тайничекъ, чка, m. d. v. Тайникъ.

Тайникъ, v. Тайбникъ.

Тайно, ad. secretement, clandestinement, en cachette, en secret, sous main, geheim, ins geheim, heimlich.

Тайновѣдецъ, дца, m. le scrutateur des cœurs (de Dieu); un confident d'un Monarque ou d'un Grand, der Herzensforscher (von Gott); der Vertraute eines Monarchen oder eines Großen.

Тайноглаголникъ, а, m. qui annonce les secrets divins, der die Geheimnisse Gottes verkündigt.

Тайность, сти, f. le secret, mystère, das Geheimniß, die Heimlichkeit.

Таи́нственникъ, а, m. qui scrute les secrets divins, der in die göttlichen Geheimniſſe dringt.

Таи́нственно, ad. d'une manière occulte, mystérieusement, mystiquement, geheimnißvoll, myſtiſch.

Таи́нственный, ая, oe, a. mystérieux, occulte, mystique, geheimnißvoll, myſtiſch. Таинственный смыслъ чего, le sens mystérieux, mystique de qch., der geheimnißvolle, myſtiſche Sinn einer Sache.

Таи́нство, а, n. v. Та́йна.

Та́йный, ая, oe, a. secret, caché, mystérieux, clandestin, geheim, heimlich, verborgen. Тайное предпріятіе, une entreprise secrète, eine geheime Unternehmung, тайныя причины, des raisons secrètes, geheime Urſachen, Тайный Совѣтникъ, un conseiller privé, ein geheimer Rath, тайнымъ образомъ, en secret, secrètement, en cachette, à la dérobée, ins geheim, verborgen, heimlich.

Та́кальщикъ, а, m. Та́кальщица, ы, f. une personne qui confirme tout, un diseur, une diseuse de oui, eine Perſon, die alles bejahet, ein Jabruder, eine Jaſchweſter.

Та́каньe, ья, n. l'action de confirmer tout, das Bejahen.

Та́каю, ешь, кать, v. a. anom. consentir à tout, zu allem ja ſagen, bejahen.

Такій, а́я, о́е, a. tel, telle, un tel, une telle, ſolcher, ſolche, ſolches, dergleichen, der und der, die und die. Такой человѣкъ, un tel homme, ein ſolcher Menſch, въ такомъ-то состояніи тогда дѣла находились, dans un tel état se trouvèrent alors les affaires, in dieſem Zuſtande waren damals die Sachen, ſo ſtanden damals die Sachen, такой обиды снести не можно, on ne peut pas supporter une telle offense, eine ſolche Beleidigung iſt nicht zu ertragen, такой-то сказалъ, un tel a dit, der und der hat geſagt.

Такі́йже, ка́яже, ко́еже, a. le même, derſelbe, ein ſolcher. Я такой же человѣкъ, какъ и прочіе люди, je suis un homme comme les autres, comme un autre, ich bin eben ein ſolcher Menſch wie die andern.

Та́ко, Та́къ, ad. de même; ainsi, oui; tellement, de façon; sans dessein, eben ſo, eben ſowohl; ſo, folgendermaßen, ja; ſo, ſo ſehr; nur ſo, ohne Abſicht. Лѣность разслабляетъ какъ душу, такъ и тѣло, la paresse affoiblit l'âme aussi bien que le corps, die Faulheit ſchwächt ſowohl den Körper als die Seele; онъ точно такъ говорилъ, il a justement parlé ainsi, er hat genau ſo geredet, конечно такъ, c'est ainsi, das iſt gewiß ſo, das verhält ſich ſo; онъ его такъ сильно ударилъ, что онъ зачалъ плакать, il le frappa si fort, qu'il se mit à pleurer, er ſchlug ihn ſo ſtark, daß er anfing zu weinen; я это такъ сказалъ, je l'ai dit sans y penser, sans dessein, ich habe es nur ſo geſagt; такъ сказать, pour ainsi dire, ſo zu reden, ſo zu ſagen, gleichſam. Та́кже, Та́кожде et Та́коже, ad. aussi, de même, aussi bien que, de la même manière, eben ſo, gleichfalls, eben ſowohl, я это знаю также, какъ и вы, je sais cela aussi bien que vous, ich weiß es ſo gut wie ſie. И такъ и сякъ ad. passablement, comme ci comme ça, de toutes les manières, ſo ſo, leidlich, auf alle mögliche Art, я его уговаривалъ и такъ и сякъ, je l'ai exhorté de toutes les manières, ich habe ihm auf alle erſinnliche Art zugeredet. Не такъ ли? ad. n'est-il pas vrai? ſo? iſt es nicht ſo? не такъ ли дѣло? est-ce que l'affaire n'a pas été ainsi? verhält ſich die Sache nicht ſo?

Тако́вскій, ая, oe, a. tel, convenable, ein ſolcher, paſſend.

Таковы́й, а́я, о́е, Тако́въ, ва, во, a. un tel, ein ſolcher, ſo, derjenige. Я не таковъ, какъ вы обо мнѣ думаете, je ne suis pas tel que vous me croyez, ich bin nicht ſo, wie ſie glauben, ich bin nicht derjenige, wofür ſie mich halten.

Таковы́йже, ва́яже, во́еже, a. le même, der nämliche, eben ſo. Здоровье его таковоже, ни лучше, ни хуже, sa maladie est toujours la même, ni meilleure ni pire,

ſeine Geſundheit iſt immer die nämliche, nicht beſſer nicht ſchlechter ; каковъ попъ, таковъ и приходъ ; tel maître, tel valet, wie der Herr, ſo der Knecht.

Та́кса, ы, f. la taxe, le taux, l'afforage, die Taxe.

Та́кта, ы, f. la cadence, mesure, der Takt (in der Muſik).

Та́ктика, и, f. la Tactique, die Tactik, Kriegskunſt.

Та́ктикъ, а, m. le tacticien, der Taktiker.

Та́ктъ, а, m. v. Та́кта.

Та́къ, v. Та́ко.

Талáй, ая, m. (lepus talai) espèce de lièvre au Baïcal et dans le désert de Gobi, eine Art Haſe am Baikal und in der Wüſte Gobi.

Талáнтъ, а, m. un talent (monnoie) ; le talent, ein Talent (eine Münze); die natürliche Gabe, Geſchicklichkeit, das Talent.

Та́леръ, а, m. un écu, ein Thaler.

Та́лисманъ, а, m. le talisman, der Talismann.

Талму́дъ, а, m. le talmud, der Talmud.

Талóвый, ая, ое, a. de petit saule à feuilles blanchâtres et velues, von der Sandweide.

Та́лый, ая, ое, Та́лъ, ла, ло, a. dégelé, fondu, geſchmolzen, aufgethaut.

Та́ль, ли, f. un dégel; des choses qui sont dégelées, das Thauwetter; aufgethauete Sachen. Таль рыба, des poissons dégelés, aufgethaute Fiſche.

Та́ль, ли, f. (m. v.) un garant, répondant, ein Bürge.

Тальни́къ, кà, m. (salix arenaria) petit saule à feuilles blanchâtres et velues ; des broussailles, die Sandweide ; Strauchwerk, Geſträuch.

Тамари́ндъ, а, m. (tamarindus indica) le tamarin, Tamarinden-Baum.

Тамгà, и, f. le timbre ; le péage, l'impôt, des droits d'entrée, der Stempel; der Zoll von den einkommenden Waaren.

Тамжу́, жи́шь, жи́шь, v. a. timbrer, mettre le timbre, la contrôle, ſtempeln.

Та́мо, ad. v. Та́мъ.

Тамóженное, наго, n. des droits d'entrée et de sortie, la douane, die Zollabgabe, der Zoll.

Тамóженный, ая, ое, a. de douane, zum Zoll gehörig. Таможенный доходъ, les revenus de la douane, die Zolleinkünfte, таможенный зборщикъ, le receveur de la douane, der Zolleinnehmer, таможенный служитель, un officier, commis de la douane, ein Zollbeamter, Zollbedienter.

Тамóжникъ, а, m. un officier de la douane, ein Zollbeamter.

Тамóжня, и, f. la Douane, le Bureau des douanes, der Zoll, das Zollamt, Zollhaus.

Та́мошній, яя, ее, a. de ce lieu, de cet endroit, dortig, daſig. Онъ тамошній житель, il est un habitant de cette contrée, er iſt ein daſiger Einwohner, тамошняя земля весьма плодоносна, le terroir de cette contrée est très-fertile, das dortige Erdreich iſt ſehr fruchtbar.

Та́мъ ou Та́мо, ad. là, en ce lieu, da, dort. Та́мъже, Та́може, ad. en même endroit, dans le même endroit, eben da, an demſelben, dem nämlichen Orte.

Та́нецъ, нца, m. une danse, der Tanz.

Танцме́йстерскій, ая, ое, a. de maître de danse, vom Tanzmeiſter.

Танцме́йстеръ, а, m. le maître de danse, der Tanzmeiſter.

Танцова́льный, ая, ое, a. de danse, zum Tanze gehörig. Танцовальный классъ, la classe de danse, die Tanz-Klaſſe, танцовальное искуство, l'art de danser, l'art de la danse, die Tanzkunſt.

Танцова́ніе, я, n. l'action de danser, des danses, das Tanzen.

Танцóвщикъ, а, m. un danseur, ein Tänzer. Танцóвщица, ы, f. une danseuse, eine Tänzerinn.

Танцу́ю, ешь, цова́шь, v. n. danser, tanzen.

Тапиръ, а, m. (tapir) le tapir, anta, der Tapir, Anta.

Тапчà, ы, f. le rouge du ciel après le coucher du soleil, die Abendröthe.

Та́ра, ы, f. (m. v.) espèce de bâteau ancien, eine Art alten Fahrzeuges.

Тара́барскій, ая, ое, a. inintelligible, indéchiffrable, qu'on ne peut lire, kauderwelſch, unleſerlich. Это для меня тарабарская грамота, c'est de l'hébreux pour moi, cette écriture est pour moi indéchiffrable, das iſt für mich unleſbar, das iſt arabiſch für mich.

Тарака́ній, нья, нье, a. de blatte, von der Schabe.

Тарака́нчикъ, ка, m. d. v. Тарака́нъ.

Тарака́нъ, a, m. (blatta orientalis) la blatte, le cacrelat, die Schabe.

Тарака́шекъ, шка, m. d. v. Тарака́нъ.

Таранная кость, (astragalus) l'astragale, einer der Knochen in der Hacke.

Тара́нушка, и, f. (ribes diacantha) espèce de grosseiller en Sibérie, eine Art Johannisbeerſtrauchs in Sibirien.

Тара́нъ, a, m. v. Густера́.

Тара́нъ, a, m. un belier, passe-mur, der Mauerbrecher.

Тарата́йка, и, f. espèce de chariot bas à quatre roues, eine Art niedriger Wagen mit vier Rädern.

Тарато́ренье, ья, n. (vulg.) l'action de parler vite et de radoter, ein geſchwindes und albernes Reden.

Тарато́рка, и, c. un babillard, radoteur, une babillarde, radoteuse, ein Schwätzer, eine Schwätzerinn.

Тарато́рю, ришь, рить, v. n. parler vite et radoter continuellement, geſchwind und anhaltend abgeſchmacktes Zeug ſchwatzen.

Тара́щанie, я, n. l'écarquillement (des yeux), das Aufſperren (der Augen).

Тара́щу, щишь, щить, v. a. (vulg.) écarquiller, faire de grands yeux, aus einander ſperren, die Augen aufſperren.

Тара́щусь, щишься, щится, v. c. (vulg.) v. Тара́щу.

Таре́лка, и, f. une assiette, der Teller.

Таре́лочка, и, f. d. v. Таре́лка.

Таре́лочникъ, a, m. une corbeille pour y mettre les assiettes, ein Korb zum Einlegen der Teller.

Таре́лочный, ая, ое, a. d'assiette, von dem Teller.

Таре́ль, ли, f. (T. d'Artill.) la partie de derrière du canon, der hintere Theil der Kanone.

Тари́фный, ая, ое, a. de tarif, vom Tarif.

Тари́фъ, a, m. le tarif, der Tarif, Zolltarif.

Тарпа́нъ, a, m. un cheval sauvage, ein wildes Pferd.

Та́ртаръ, a, m. le Tartare, l'enfer, der Tartarus, die Hölle.

Тарха́нъ, a, m. (m. v.) celui qui pour son mérite a été gratifié de privilèges et prérogatives particuliers, der wegen ſeiner Verdienſte mit beſondern Vorrechten und Privilegien begnadigt worden.

Та́рчъ, a, m. (m. v.) espèce d'ancien bouclier, eine Art alter Schilde, die Tartſche.

Та́ска, и, f. v. Таска́ніе.

Таска́ніе, я, n. Та́ска, и, f. l'action (prés.) de tirer, de traîner, das (gegenw.) Ziehen, Schleppen. Дать кому таску, tirer qn. par les cheveux, einen bei den Haaren ziehen.

Таскатня́, v. Таскотня́.

Таска́ю, ешь, ска́лъ, ска́ть, v. a. traîner, tirer, tröler, ſchleppen, ziehen. Таскать баграми изъ воды бревна, tirer des poutres de l'eau avec des crocs, Balken mit Haken aus dem Waſſer ziehen; таскать платье, porter un habit tous les jours, le traîner, ein Kleid alle Tage tragen, es ſchleppen; въ судѣ по дѣлу его долго таскали, on l'a traîné long tems au Tribunal avant de finir son procès, man hat ihn wegen ſeines Proceſſes genug in dem Gerichte hingehalten; таскать едва ноги, traîner ses pieds avec peine, ſeine Füße mit Mühe fortziehen.

Таска́юсь, ешься, ска́лся, ска́ться, v. p. et r. être traîné, tiré; se traîner, courir ça et là, geſchleppt, gezogen werden; ſich ſchleppen müſſen, ſich herumtreiben. Таскаться по приказнымъ мѣстамъ, se traîner

dans les Tribunaux, sich in den Gerichten herumschleppen.

Таскотня́, и́, f. des courses fréquentes et inutiles, ein unnützes Herumlaufen. Мнѣ таскотня по Приказамъ уже наскучила, il m'ennuie déjà de me traîner dans les Tribunaux, ich bin des vielen Laufens in den Gerichten überdrüssig.

Тасова́ніе, я, n. l'action de mêler les cartes, das Mischen der Spielkarten.

Тасо́ванный, ая, ое, a. mêlé, gemischt.

Тасо́вка, и, f. l'action de mêler, das Mischen.

Тассія, іи, f. (tapsia villosa) la thapsie, malherbe où turbith bâtard, Thapsia.

Тасу́ю, ешь, сова́лъ, сова́ть, v. a. mêler les cartes, die Karten mischen.

Тата́рникъ волоси́стой, (cnicus benedictus ou carduus benedictus) le chardon bénit, Cardobenedicten; татарникъ ослиной, (carduus eriophorus) le chardon aux ânes, Eriocephalus-Distel; татарникъ Марьинъ, (carduus Marianus) le chardon Marie, Marien-Distel.

Тата́рская жи́молость, (lonicera tatarica) le chevre-feuille de la Tartarie, Tatarische Zwergkirsche, Brechweide.

Тате́бный, ая, ое, a. volé, dérobé, gestohlen, entwandt.

Тати́ный, ая, ое, a. de voleur, vom Diebe.

Та́тски, ad. en voleur, diebisch.

Та́тскій, v. Тати́ный.

Та́тственный, v. Тате́бный.

Та́тство, a, n. le vol, larcin, der Diebstahl, Raub.

Та́ть, тя, m. le voleur, der Dieb.

Татьба́, ы, f. v. Та́тство.

Татьби́на, ы, f. du bien volé, des choses volées, gestohlenes Gut.

Тафта́, ы, f. le taffetas, der Taffet.

Тафтя́ный, ая, ое, a. de taffetas, von Taffet, taffeten.

Тахту́й, у́я, m. le fourreau pour l'étui d'une arbelète, die Scheide für das Futteral einer Armbrust.

Тача́ніе, я, n. l'action de surjeter, das überwendliche Nähen.

Та́чаный, ая, ое, a. surjeté, überwendlich genäht.

Тача́ю, ешь, ча́ть, v. a. surjeter, überwendlich nähen.

Та́чка, и, f. un surjet; espèce de brouette, eine überwendliche Naht; eine Art Schiebkarren.

Та́шка, и, f. la poche, die Tasche.

Тащéніе, я, n. l'action (finie) de traîner, das (beend.) Schleppen, Ziehen.

Тащу́, щи́шь, щи́ть, v. a. traîner, entraîner, schleppen, ziehen fortziehen. Вода тащитъ судно въ низъ l'eau entraîne le bateau en bas, das Wasser zieht das Fahrzeug nach unten hin.

Тащу́сь, щи́шься, щи́тся, v. p. être traîné; se traîner, geschleppt, fortgezogen werden; sich, schleppen, sich fortschleppen. Старикъ едва тащится, le vieillard se traîne à peine, der Alte schleppt sich kaum fort.

Таю́, и́шь, и́ть, v. a. anom. cacher, céler, receler, verhehlen, verschweigen, verheimlichen. Таить свое имя, cacher son vrai nom, en faire mystère, seinen wahren Namen verhehlen, онъ отъ него ничего не таитъ, il ne lui cache rien, er verhehlt ihm nichts, er verschweigt nichts vor ihm.

Та́ю, ешь, та́ять, v. n. anom. se fondre, se dissoudre, se dégeler, schmelzen, thauen, aufthauen. Снѣгъ таять начинаетъ, la neige commence à se fondre, der Schnee fängt an aufzuthauen, таетъ на дворѣ, il dégele de hors, es thauet draußen. Таять гладомъ, отъ глада, périr de faim, vor Hunger vergehen.

Таю́сь, и́шься, и́тся, v. c. cacher qch., s'en cacher de qn.; se cacher, etwas vor jemanden verhehlen; sich verstecken. Таиться за угломъ, se cacher dans un coin, sich in einen Winkel verstecken, тамъ мѣли и камни таятся на днѣ морскомъ, là se cachent, sont cachés des bancs de sable et des rochers sous la surface de la mer, dort sind in dem Abgrunde des Meers Sandbänke und Klippen verborgen.

Та́я, а́и, f. l'enveloppe, une caisse pour y transporter des marchandises, ein Umſchlag oder Kaſten zum Verſenden der Waaren.

Та́яніе, я, n. le dégel, das Aufthauen.

Творо́гъ, га, m. du fromage caillé et épuré, du fromage mou, der Quarg, oder Schmierkäſe.

Творожи́ться, отворожи́лось, отворожу́сь, v. r. se grumeler, ſich klümpern, klümperig werden.

Творо́жникъ, а, m. un bignet de fromage mou, ein Fladen von Quarg.

Творо́жничекъ, чка, m. d. v. Творо́жникъ.

Творо́жный, ая, ое, a. de fromage mou, von Quarg.

Тва́рь, ри, f. la créature, das Geſchöpf, die Creatur.

Твердéнекъ, нька, нько, a. assez fort, assez solide, assez dur, ziemlich feſt, ziemlich ſtark, ziemlich hart.

Твердéхонекъ, нька, нько, a. tout à fait dur, très-fort, ganz hart, ganz feſt, ganz ſtark.

Твéрдо, a, n. la lettre Tverdo, der Buchſtabe Tverdo.

Твéрдо, ad. fermement, constamment, solidement, courament, coulamment, exactement, ſtandhaft, feſt, ohne Anſtoß, genau. Это твердо сдѣлано, cela est fait solidement, das iſt feſt, ſtark gemacht, твердо стоять за что, défendre qch. fortement, etwas ſtandhaft vertheidigen, твердо стоять въ своемъ словѣ, tenir fermement sa parole, ſein Wort treulich halten, твéрдо читать, lire coulamment, sans hésiter, geläufig, ohne Anſtoß leſen, твердо выучить что, apprendre qch. solidement, etwas gründlich erlernen, твердо помнить что, se ressouvenir exactement d'une chose, ſich einer Sache genau erinnern.

Твердовáто, ad. un peu solidement, un peu fermement, etwas dicht, etwas feſt, etwas ſtark.

Твердовáтость, сти, f. une petite solidité, dureté, fermeté, densité, eine geringe, Feſtigkeit, Härte, Stärke, Dichtheit.

Твердовáтый, ая, ое, Твердовáтъ, та, то, a. un peu solide, un peu ferme, un peu fort, un peu dur, un peu dense, etwas feſt, etwas ſtark, etwas hart, etwas dicht.

Твердодýшіе, я, n. la fermeté, constance, die Standhaftigkeit, feſter Muth.

Твердодýшный, ая, ое, a. ferme, inébranlable, ſtandhaft, unerſchütterlich.

Твердосердéчный, ая, ое, Твердосердéченъ, чна, чно, a. impitoyable, ayant le cœur dur, hartherzig.

Твéрдость, сти, f. la solidité, densité, consistance, la dureté; * fermeté, constance, persévérance, die Feſtigkeit, Stärke, Dichte, Härte; * die Standhaftigkeit, Beharrlichkeit.

Твéрдый, ая, ое, Твéрдъ, дá, дó, a. solide, dur, fort, compacte, dense; * ferme, constant, inébranlable, feſt, hart, ſtark, dicht; * ſtandhaft, unerſchütterlich. Твердый камень, une pierre dure, ein harter Stein; человѣкъ твердаго духа, un homme d'un esprit ferme, d'un caractère solide, ein Mann von einem feſten Geiſte, твéрдое намѣреніе, un dessein ferme, ein feſter Vorſatz, твéрдая память, une mémoire tenace, ferme, sûre, ein ſtarkes, ſicheres Gedächtniß.

Твердыня, ни, f. (sl.) une forteresse, eine Feſtung.

Твéрдь, ди, f. (sl.) le firmament, l'étendue du ciel; le continent, la base, le fondement; la forteresse, die Himmelsfeſte, das Firmament; das feſte Land, der Grund; die Feſtung.

Твердынь, ля, m. une place fortifiée, une forteresse, ein befeſtigter Ort, die Feſtung.

Твердéю, ешь, дéть; v. n. devenir dur, s'endurcir, se durcir, ſteif, hart werden, ſich verhärten. Отъ стужи всѣ тѣла твердѣютъ, tous les corps se durcissent au, du froid, alle Körper werden von der Kälte hart, грязь твердѣетъ на солнцѣ, la boue se durcit au soleil, der Koth wird an der Sonne hart.

Твержéніе, я, n. l'action d'apprendre par cœur; de répéter, das Aus-

wendiglernen, Memoriren; Wiederholen.

Твержу́, ди́шь, ди́ть, v. a. anom. apprendre par cœur, étudier sa leçon; répéter souvent, dire toujours la même chose, auswendig lernen, memoriren, einprägen; oft wiederhohlen, beständig im Munde führen. Онъ твердитъ наизустъ цѣлыя тирады изъ Волтера, il apprend par cœur des tirades entières de Voltaire, er lernt ganze Tiraden aus Voltär auswendig; онъ тоже да тоже твердитъ, c'est toujours la même chose, la même chanson, le même refrain, er bleibt immer bei einer Leier, безпрестанно твердятъ мнѣ, что я старъ, on me répète continuellement, à chaque instant que je suis vieux, man wiederholt mir ohne Unterlaß, in eins fort, daß ich alt bin.

Твой, твоя́, твоё, a. ton, ta, dein, deine, dein. Это не твое дѣло, ce n'est pas ton affaire, das ist nicht deine Sache.

Творе́ная и́звесть, de la chaux gachée, detrempée, eingerührter Kalk.

Твореніе, я, n. l'action de faire; la création, la production; la créature; l'ouvrage, les œuvres, das Thun, Schaffen; die Schöpfung; die Kreatur, das Geschöpf; die Werke, Schriften. Твореніе благихъ, добрыхъ дѣлъ, la pratique des bonnes actions, die Ausübung guter Handlungen; Богъ дивенъ въ Своихъ твореніяхъ, Dieu est admirable dans ses créatures, Gott ist wunderbar in seinen Geschöpfen; твореніе Ломоносова, Хераскова, les ouvrages, de Lomonossov, de Kheraskov, die Schriften, Werke von Lomonossow, von Theraskow.

Творе́цъ, рца́, m. le Créateur; l'auteur, der Schöpfer; der Verfasser, Urheber. Творецъ неба и земли, le Créateur du ciel et de la terre, der Schöpfer Himmels und der Erde; творецъ Россіяды, l'auteur de la Rossiade, der Verfasser der Rossiade.

Твори́ло, a, n. le plein pour préparer la chaux; une éclisse; une écluse, der Kalkäscher, die Kalkgrube der Maurer; eine Käseform; das Schleusenthor.

Твори́льный, ая, ое, a. de plein; d'éclisse; d'écluse, von der Kalkgrube; von der Käseform; vom Schleusenthore.

Твори́мый, ая, ое, a. ce qu'on fait, créé, fait, produit, was gemacht wird, geschaffen, erschaffen, gethan, producirt.

Твори́тель, ля, m. Твори́тельница, ы, f. l'auteur, le fondateur, la fondatrice, celle qui fait, der Urheber, Stifter, die Urheberinn, Stifterinn. Творитель, творительница благихъ дѣлъ, un homme, une femme qui fait de bonnes œuvres, ein Stifter, eine Stifterinn guter Werke.

Твори́тельный паде́жъ, l'ablatif instrumental, der Instrumentalis.

Творо́гъ, Творожи́ться, Твороо́жникъ, Твороо́жный, v. Твaро́гъ, Тваро́житься, Тваро́жникъ, Тваро́жный.

Твóрческій, ая, ое, a. de Créateur, von dem Schöpfer. Творческая десница, la dextre du créateur, die Rechte des Schöpfers, творческій духъ; un génie créateur, ein schöpferischer Geist.

Творю́, ри́шь, ри́лъ, ри́ть, v. a. créer; faire; porter, produire; schaffen, erschaffen; machen, thun; tragen, bringen. Творити память, (sl.) faire mention, erwähnen. Творить известь, détremper, gâcher de la chaux, Kalk einrühren; einmachen.

Твориться, ри́шься, ри́лся, ри́ться, v. p. être créé; fait; v. r. (en sl.) faire semblant, geschaffen, erschaffen; gemacht, werden; (im sl.) sich stellen.

Театра́льный, ая, ое, a. de théâtre, théâtral, theatralisch.

Теа́тръ, тра, m. le théâtre, la maison d'opéra, das Theater, Schauspielhaus.

Тебѣ, pron. à toi, dir.

Тевтисъ, а, m. (teutis) la teuthie, der Felsenfisch.

Те́за, ы, f. Те́зя, и, f. le nom, la nomination, der Name, die Benennung.

Те́зка, и, c. v. Те́ска.

Тезоименитство, а, n. (dans le style élevé) la fête, le jour de nom de qn., (im erhabenen Style) der Namenstag. Тезоименитство Его Императорскаго Величества, le jour de nom de sa Majesté Impériale, der Namenstag Sr. Kaiſerlichen Majeſtät.

Тезоименитый, ая, ое, a. qui porte le même nom, gleichnamig.

Тека, и, f. un portefeuille de carton, eine Mappe, ein Pappendeckel.

Текто́новъ, ва, во, v. Текто́нскій.

Текто́нскій, ая, ое, a. de charpentier, vom Zimmermann.

Текто́нъ, а, m. (m. gr.) le charpentier, der Zimmermann.

Теку́, течёшь, течёть, v. n. couler, découler; courir; aller, passer rapidement; faire eau, couler. fließen; laufen, eilen; gehen, verfließen, verſtreichen, verrinnen; leck ſeyn, laufen, rinnen. Рѣка течетъ, la rivière coule, der Fluß fließt; дѣла текутъ успѣшно, les affaires vont bien, die Sachen gehen gut, время течетъ, le tems passe rapidement, die Zeit eilt ſchnell dahin; бочка течетъ, le tonneau fait eau, das Faß iſt leck; кровля обветшала, течь начинаетъ, le toit est vieux, l'eau perce à travers, das Dach iſt alt, es fängt an durchzuregnen.

Теку́честь, сти, f. ce qui coule, la qualité coulante d'une chose, das Fließende, die fließende Eigenſchaft einer Sache.

Теку́чій, ая, ее, a. coulant, courant, fließend, laufend, rinnend, ſtrömend.

Теле́га, v. Теле́га.

Теле́нокъ, нка, m. un veau, das Kalb.

Теле́ночекъ, чка, m. d. v. Теле́нокъ.

Те́лепень, пня, m. un enfant gras, boursoufflé, ein fettes, aufgedunſenes Kind.

Теле́цъ, льца, m. un bouvillon, le taureau (constellation), ein junger Ochs; der Stier (das Geſtirn). Солнце вступило въ знакъ тельца, le soleil est entré dans le signe du taureau, die Sonne iſt in das Zeichen des Stiers getreten.

Теля́ться, отеля́лась, отеля́тся, отеля́ться, v. c. faire un veau, vêler, kalben, ein Kalb bekommen.

Теля́ца, ы, f. une génisse, eine Kuh, die noch nicht gekalbt hat, (eine Kalbe, Moſche).

Те́лка, и, f. d. v. Теля́ца.

Те́лочка, и, f. d. v. Теля́ца.

Телу́шка, и, f. d. v. Теля́ца.

Те́льчій, v. Теля́чій.

Теле́га, и, f. un chariot, ein Bauerwagen.

Теле́жка, и, f. un petit chariot; une brouette, ein kleiner Bauerwagen; der Schiebkarren.

Теле́жникъ, а, m. qui fait des chariots, un charron, der Bauerwagen macht, Wagner.

Теле́жный, ая, ое, a. de chariot, zum Wagen gehörig.

Теля́, ля́ти, n. un veau, ein Kalb.

Теля́тина, ы, f. du veau, das Kalbfleiſch.

Теля́чій, чья, чье, a. de veau, vom Kalbe.

Темля́къ, ка́, m. la dragonne, die Troddel, Degentroddel.

Темлячо́къ, чка́, m. d. v. Темля́къ.

Те́мная вода́, la goutte sereine ou l'amaurose, der ſchwarze Staar.

Темни́ца, ы, f. la prison, le cachot, der Kerker, das Gefängniß.

Темни́чникъ, а, m. un prisonnier, ein Gefangener, Eingekerkerter.

Темни́чный, ая, ое, a. de prison, zum Gefängniſſe gehörig.

Те́мно, ad. obscurément; indistinctement; il fait sombre, obscur, finſter, düſter, dunkel; es iſt dunkel. Темно на дворѣ, il fait obscur, sombre dehors, es iſt dunkel draußen; шелкъ окрашенъ слишкомъ темно, la soie est teinte trop foncée, trop noire, die Seide iſt zu dunkel gefärbt; * онъ очень темно пишетъ, il écrit très-obscurément, er ſchreibt ſehr dunkel.

Темнобу́рый, ая, ое, a. bai-foncé (des chevaux), dunkelbraun (von Pferden).

Темнова́то, ad. d'une manière un

peu obscure, un peu sombre, un peu foncée, etwas dunkel, etwas finster, etwas schummerig.

Темнова́тость, сти, f. une petite obscurité, eine geringe Dunkelheit.

Темнова́тый, ая, ое, Темнова́тъ, та, то, a. un peu obscur, un peu sombre, un peu foncé, etwas dunkel, etwas finster, etwas schummerig.

Темногнѣдо́й, а́я, о́е, a. chatain (des chevaux) kastanienbraun (von Pferden).

Темножёлтый, ая, ое, a. jaune foncé, dunkelgelb.

Темнозелёный, ая, ое, a. verd foncé, dunkel grün.

Темнокофе́йный, ая, ое, a. brun foncé, dunkelkaffeebraun.

Темнокра́сный, ая, ое, a. rouge foncé, dunkelroth.

Темнору́сый, ая, ое, a. chatain, kastanienbraun.

Темносйний, яя, ее, a. bleu foncé, dunkelblau.

Темносѣрый, ая, ое, a. gris foncé, dunkelgrau.

Темнота́, ы, f. l'obscurité, les ténèbres, die Dunkelheit, Finsterniß, das Dunkel. Темнота ночная, l'obscurité nocturne, les ténébres nocturnes, die Dunkelheit der Nacht, das nächtliche Dunkel; объяснить темноту смысла, expliquer l'obscurité, le sens obscur d'une pensée, die Dunkelheit, den dunkeln Sinn eines Gedankens erklären.

Темноцвѣ́тный, ая, ое, a. d'une couleur foncée, foncé, von dunkler Farbe, dunkel.

Те́мный, ая, ое, Те́менъ, мна, мно, a. obscur, sombre, ténébreux; foncé; brun, * pas clair, obscur, dunkel, finster, düster; dunkelfarbig; braun; * undeutlich, unverständlich. Темная ночь, une nuit sombre, obscure, eine dunkle Nacht, темныя облака, des nuages noirs, obscurs, dunkele, schwarze Wolken; переводъ во многихъ мѣстахъ теменъ, la traduction est obscure en plusieurs endroits, die Uebersetzung ist in vielen Stellen dunkel, unverständlich, темныя выраженія, des expressions sombres, dunkele Ausdrücke.

Темнѣется, зашемнѣлось, v. imp. il paroît obscur, es scheint dunkel. Вдали что-то темнѣется, il se fait voir qch. d'obscur, de sombre dans le lointain, es zeigt sich etwas Dunkeles in der Ferne.

Темнѣю, ешь, потемнѣлъ потемнѣю, мнѣть, потемнѣть, v. n. devenir sombre, obscur, s'obscurcir, devenir foncé, brunir, finster, dunkel, düster werden, sich verdunkeln. На дворѣ темнѣетъ, il se fait sombre dehors, es wird dunkel draußen, краска темнѣетъ, la couleur devient plus foncée, brunit, die Farbe wird dunkel, verdunkelt sich.

Те́мя, v. Тѣмя.

Тене́тный, ая, ое, a. de rets, de filets, de panneau, vom Wildneß, Jägergarn.

Тенето́, а, n. les rets, filets, toiles, le panneau, das Wildneß, Jägergarn. Обмотать звѣря тенетами, entourer une bête de filets, lui fermer par des rets toute échappatoire, ein Wild mit Netzen umstellen.

Тенетцо́, а, n. d. v. Тенето́.

Тене́тчикъ, а, m. le chasseur qui sait tendre les rets, der Jäger, welcher das Wildneß aufzustellen versteht.

Тензу́й, у́я, m. une composition d'une couleur rouge, jaune ou noire et d'une odeur musquée, qu'on amène de la Chine et qu'on prétend être d'un bon usage contre plusieurs maladies, eine Zusammensetzung von rother, gelber oder schwarzer Farbe und einem starken Moschus-Geruch, welche aus China kommt und wider verschiedene Krankheiten gut seyn soll.

Теорети́ческій, ая, ое, a. théorétique, theoretisch.

Теори́я, ии, f. la théorie, die Theorie.

Тепе́решній, яя, ее, a. présent, actuel, d'à présent, d'aujourd'hui, jetzig, gegenwärtig, heutig.

Тепе́рь, ad. à présent, maintenant, actuellement, à cette heure, jetzt, in diesem Augenblick. Теперь только, теперь лишь, ad. seulement à présent, il n'y a qu'un moment,

il vient de, il ne fait que, ſo eben, eben jetzt, nur jetzt.

Тепле́нько, ad. un peu chaudement, etwas warm.

Те́плить, запе́плить, запе́плю, v. a. allumer une cièrge ou une lampe devant une image d'un Saint, ein Wachslicht oder eine Lampe vor einem Heiligenbilde anzünden.

Тепли́ца, ы, f. une serre, das Treibhaus, Gewächshaus.

Тепли́цы, ц, pl. f. des bains, thermes, warme Bäder.

Тепли́чка, и, f. d. v. Тепли́ца.

Тепли́чный, ая, ое, a. de serre, zum Treibhause gehörig.

Тепло́, ad. chaudement; il fait chaud, warm; es iſt warm; comme subst. la chaleur, die Wärme. Покои напоплены тепло, on a bien chauffé les chambres, man hat die Zimmer zu warm geheizt; на дворѣ очень тепло, il fait très-chaud dans la cour, es iſt ſehr warm draußen; отъ тепла голова заболѣла, la tête me fait mal de la chaleur, der Kopf thut mir von der Hitze weh.

Тепловáто, ad. un peu chaudement, tièdement, etwas warm, lau.

Тепловáтость, сти, f. une petite chaleur, eine geringe Wärme.

Тепловáтый, ая, ое, Тепловáтъ, та, то, a. un peu chaud, tiède, etwas warm, lau.

Тепловáя, выя, f. (m. v.) l'impot, qu'on payoit autrefois de chaque maison; le fouage, der Zins, der ehemals von jedem Hauſe gegeben wurde, der Rauchzins.

Тепломѣръ, ра, m. le thermomètre, der Thermometer, der Wärmemeſſer.

Теплота́, ы, f. la chaleur, le chaud; l'eau tiède que le prêtre verse en priant pendant la messe dans la coupe avant la communion, die Wärme; warmes Waſſer, das der Prieſter während der Meſſe vor dem Genuſſe des Abendmahls bei einem Gebete in den Becher gießt. Теплота воздуха, la chaleur de l'air, die Wärme der Luft.

Теплотвóрный, ая, ое, a. chaud et sain (de l'air), warm und geſund (von der Luft).

Теплу́шка, и, f. une chambre où on fait et prépare le manger, eine Stube, wo Eſſen gekocht und bereitet wird.

Те́плый, ая, ое, Те́плъ, пла, пло, a. chaud; * ardent, fervent, zélé, warm; * inbrünſtig, heiß, eifrig. Теплая вода, de l'eau chaude, warmes Waſſer, теплой покой, une chambre chaude, ein warmes Zimmer; возсылать къ Творцу теплыя молúтвы, envoyer au Créateur des prières ferventes, ein inbrünſtiges Gebet zu Gott emporſchicken, проливать теплыя слезы, pleurer à chaudes larmes, heiße Thränen vergießen, теплый заступникъ, un défenseur zélé, ardent, ein eifriger Vertheidiger.

Теплы́нь, ни, f. (vulg.) une trop grande chaleur, eine zu große Hitze.

Те́плыя во́ды, v. Тепли́цы.

Теплéю, ешь, лéть, v. n. devenir chaud, warm werden.

Теребле́ніе, я, n. l'action de tirer, d'arracher, l'arrachement, das Raufen, Reißen.

Теребле́ный, ая, ое, a. tiré, arraché, geriſſen, gezupft, gezauſt.

Тереблю́, ре́бишь, би́ть, v. a. tirer, arracher, plucher, cueillir, ziehen, zauſen, zupfen, reißen, raufen. Теребить ленъ, arracher, cueillir du lin, Flachs raufen, теребить кого за волосы, tirer qn. par les cheveux, einen bei den Haaren ziehen, zauſen, теребить шерсть, plucher de la laine, Wolle zupfen.

Тереблю́сь, ре́бишься, би́ться, v. p. être tiré, arraché, pluché, gezogen, gerauft, gezupft werden.

Терези́нъ, а, m. (pistacia terebinthus) le térébinthe, der Terpentinbaum.

Тередóреніе, я, n. l'action d'imprimer, l'impression, das Drucken.

Тередóрщиковъ, ва, во, v. Тередóрщичій.

Тередóрщикъ, а, m. l'imprimeur, der Drucker.

Тередóрщичій, чья, чье, a. d'imprimeur, vom Drucker.

Тередóрю, ришь, рить, v. a. imprimer, drucken.

Терéмный, ая, ое, a. de chambre sous le toit, de belvédère, vom Erkerzimmer, von der Dachkammer, von dem Belvedere.

Теремóкъ, мкà, m. d. v. Тéремъ.

Тéремъ, a, m. une chambre sous le toit; un belvédère, ein Erkerzimmer, Dachkammer; Belvedere.

Терéть, v. Трý.

Терзáніе, я, n. l'action de déchirer; * le déchirement de cœur, l'excès de la douleur; das Zerreißen; * ein quálender Gram, Kummer.

Терзáтель, ля, m. celui qui tourmente qn., un bourreau, der Peiniger, Quäler.

Терзáю, ешь, зáлъ, зáть, v. a. déchirer; * tourmenter, navrer, bourreler, zerreißen; * nagen, zerfressen, quälen, peinigen. Волкъ терзаетъ овцу, le loup déchire le mouton, der Wolf zerreißt das Schaf; это терзаетъ сердце, cela navre, déchire le cœur, das zerreißt das Herz, совѣсть терзаетъ, la conscience tourmente, das Gewissen plagt, печаль терзаетъ, le chagrin navre, der Kummer quält.

Терзáюсь, ешься, зáться, v. p. être déchiré; * être navré, bourrelé, zerrissen; * geplagt, gequält werden. Терзаться совѣстію, être bourrelé, tourmenté par la conscience, von dem Gewissen geplagt werden, терзаться печалію, être déchiré par le chagrin, von dem Kummer gequält, zerfressen werden.

Тéрка, и, f. une rape, eine Reibe.

Термóметръ, тра, m. (m. gr.) le thermomètre, das Thermometer.

Тéрніе, я, n. des épines, Dornen, der Dornenstrauch.

Тéрновище, a, n. une place couverte d'épines, eine mit Dornen bewachsene Stelle.

Терновáка, и, f. le vin de prunelles, der Schlehenwein.

Терновникъ, a, m. l'arbrisseau du prunellier, de l'épine noire, das Gestrauch des Schwarzdorns.

Терновый, ая, ое, Терновъ, ва, во, a. d'épine noire, von Schwarzdorn.

Тéрнъ, a, m. (prunus spinosa) le prunellier, l'épine noire, le prunier sauvage; la prunelle, der Schwarzdorn, Heckenstrauch, Schlehdorn; die Schlehe; тернъ дикой, (ulex europæus) le genet épineux, jonc marin, Meer-Binsen.

Тéрошный, ая, ое, a. de la rape, von der Reibe.

Терпентúнный, ая, ое, a. de térébenthine, von Terpentin. Терпентинное масло, de l'huile, de l'esprit de térébenthine, Terpentin-Oehl, терпентинный запахъ, une odeur de térébenthine, ein Terpentin-Geruch.

Терпентúнъ, a, m. (terebinthina) la térébenthine, der Terpentin.

Терпúмость, сти, f. la tolérance, die Toleranz, Duldung.

Терпúмый, ая, ое, a. souffert, toléré, geduldet, tolerirt. Въ Россіи терпимы различныя вѣры, on tolère, on souffre toute sorte de religions en Russie, man duldet allerlei Religionen in Rußland.

Тéрпкій, ая, ое, a. âpre, acerbe, revêche, rude, rauh, herb, sauer.

Тéрпкое, каго, n. (sl.) grappe sauvage, lambruche, Herrling, wilder Weinstock.

Терплю, тéрпишь, пѣлъ, пѣть, v. a. souffrir, endurer, supporter; tolérer, leiden, dulden, ausstehen; ertragen. Терпѣть голодъ, souffrir la faim, Hunger leiden, терпѣть нужду, être dans le besoin, dans la détresse, Noth leiden; Богъ терпитъ грѣхамъ человѣческимъ, Dieu tolère les péchés des hommes, Gott duldet die Sünden der Menschen; я на васъ много времени терпѣлъ долговъ, пора заплатить, j'ai attendu assez long-tems après mon argent, il est tems que vous me payiez, ich habe ihnen lange genug mit der Schuld nachgesehen, es ist Zeit sie zu bezahlen.

Терпýгъ, гà, m. espèce de scie à main, eine Art Handsäge.

Терпýжный, ая, ое, a. de cette scie à main, von dieser Handsäge.

Терпѣлúво, ad. patiemment, avec patience, geduldig. Сносить что терпѣливо, supporter qch. patiemment, etwas geduldig ertragen, ожидать чего терпѣливо, atten-

dre qch. patiemment, etwas mit Geduld, geduldig erwarten.

Терпѣливостра́стный, ая, ое, a. (sl.) supportant, endurant les tourments avec patience, geduldig leidend, die Leiden geduldig ertragend.

Терпѣли́вость, сти, f. la patience, die Geduld.

Терпѣли́вый, ая, ое, Терпѣли́въ, ва, во, a. patient, geduldig.

Терпѣ́ніе, я, n. la patience, die Geduld. Имѣть терпѣ́ніе, prendre patience Geduld haben, имѣйте только терпѣ́ніе, обстоятельства могутъ перемѣнишься, ayez seulement patience, les circonstances pourront changer, haben sie nur Geduld, die Umstände können sich noch ändern, выслушать кого съ терпѣніемъ, écouter qn. avec patience, patiemment, einen geduldig anhören.

Терпѣ́ти, v. n. (sl.) attendre, erwarten, harren.

Те́ртый, ая, ое, a. broyé, frotté, gerieben. Онъ тертый калачъ, c'est un homme d'expérience, der hat viel erfahren.

Теря́ніе, я, n. la perte, das Verlieren.

Теря́ю, ешь, потеря́лъ, потеря́ю, ря́ть, потеря́ть, v. a. perdre, faire une perte, verlieren, um etwas kommen. Онъ потерялъ все свое имѣніе, il a perdu tout son bien, er hat sein ganzes Vermögen verloren, потерять жизнь, perdre la vie, sein Leben verlieren, umkommen, потерять глаза, perdre, la vue, um sein Gesicht kommen, потерять надежду, perdre l'espérance, die Hoffnung verlieren, aufgeben, потерять труды, perdre sa peine, seine Mühe verlieren, sich vergeblich bemühen, терять время, perdre le tems, die Zeit verlieren, потерять кого изъ виду, perdre qn. de vue, einen aus den Augen verlieren, потерять голову, périr, umkommen, seinen Kopf verlieren, терять деньги, perdre son argent, le dépenser mal à propos, sein Geld verlieren, unnützer Weise ausgeben; терять перья, muer, mausern.

Теря́юсь, ешься, потеря́лся, потеря́юсь, ря́ться, потеря́ться, v. r. se perdre, s'égarer, sich verlieren, verloren gehen, abhanden kommen, wegkommen. Перстень сей потерялся было, да и опять нашелся, cette bague étoit perdue, mais elle s'est retrouvée, dieser Ring war verloren gegangen, allein er hat sich wiedergefunden.

Теса́къ, ка́, m. l'épée de soldat, das Seitengewehr.

Теса́ніе, я, n. l'action de tailler, de dégrossir, d'aviver, das Behauen, die Behauung.

Те́саный, ая, ое, Те́санъ, на, но, a. dégrossi, taillé, behauen.

Теса́ть, v. Тешу́.

Теса́чный, ая, ое, a. d'épée de soldat, vom Seitengewehr.

Тесачо́къ, чка́, m. d. v. Теса́къ.

Те́сельникъ, а, m. l'ouvrier, qui avive les poutres, les planches, der Arbeiter welcher Balken, Bretter behaut.

Тесе́мка, и, f, un ruban étroit de fil, schmales Zwirnband, Fitzelband.

Тесе́мочка, и, f. v. Тесе́мка.

Тесе́мочный, ая, ое, a. de ruban de fil ou de laine, vom Zwirn- oder Wollenband.

Те́ска, и, m. un homme qui porte le même nom qu'un autre, ein Namensvetter.

Те́ска, и, f. l'action de tailler, d'aviver, die Behauung.

Тесла́, ы́, f. espèce de hache, eine Art Beil.

Тесли́ца, ы, f. v. Тесла́.

Тесло́, а́, n. v. Тесла́.

Теслоно́съ, а, m. (sl.) v. Колпикъ.

Тесма́, ы́, f. du ruban de fil ou de laine, Zwirn oder Wollenband.

Тесни́ца, ы, f. une planche mince et étroite, ein dünnes und schmales Brett.

Тесо́вый лѣсъ, du bois bon à faire ces planches, Holz, das zu solchen Brettern tauglich ist.

Те́стевъ, ва, во, a. du père de la femme, de beau-père, vom Vater der Frau, vom Schwiegervater.

Те́сть, стя, m. le père de la femme, le beau-père, der Vater der Frau, Schwiegervater.

Тёсъ, са, m. des planches avivées, planées; des planches sciées d'un pouce d'épaisseur, glatt gehobelte Bretter; gesägte zolldicke Bretter.

Тетеревиный, ая, ое, v. Тетёрькинъ.

Тетеревъ, а, m. Тетёря, и, f. (tetrao tetrix) un coq de bois, der Birkhahn, das Birkhuhn; глухой тетеревъ, le grand coq de bruyère, der Auerhahn.

Тетерёвый, ая, ое, v. Тетёрькинъ.

Тетерій, рья, рье, v. Тетёрькинъ.

Тетёрька, и, f. v. Тетеревъ.

Тетёрькинъ, на, но, a. de coq de bois, vom Birkhahn, Birkhuhn.

Тетивà, ы, f. la corde, le nerf d'un arc; le limon, die Sehne eines Bogens; die Treppenwange. Натянуть тетиву у лука, tendre la corde à l'arc, die Sehne am Bogen spannen.

Тётка, и, f. la tante, die Tante, Muhme.

Тёткинъ, на, но, a. de la tante, der Tante gehörig.

Тетрáдка, и, f. d. v. Тетрáдь.

Тетрáдь, ди, f. un cahier, das (der) Heft. Въ тетрадяхъ, comme ad. en feuilles, non relié, ungebunden.

Тётушка, и, f. v. Тётка.

Тёча, и, f. le tems où quelques animaux passent en troupeaux d'une contrée dans une autre, die Zeit, wo Thiere aus einer Gegend in die andere ziehen.

Теча, и, f. Течь, чи, f. le coulage, découlement; la fente, voie d'eau, das Rinnen, Auslaufen, Ausrinnen; der Leck. Течь въ суднѣ, le vaisseau fait eau, das Schiff ist leck.

Теченіе, я, n. le cours, coulement, découlement; * le cours, der Lauf, Strom, * der Verlauf, Gang. Быстрое теченіе рѣки, le cours rapide d'un fleuve, ein schneller, reißender Strom; остановить теченіе дѣлъ, arrêter le cours des affaires, den Gang der Geschäfte aufhalten, въ теченіе двухъ лѣтъ совершилъ многія славныя дѣла, il a fait beaucoup de faits glorieux pendant le cours de deux ans, er hat im Verlaufe von zwei Jahren viele glorreiche Thaten gethan; во все теченіе своей жизни не чувствовалъ болѣзни, je n'ai senti aucune maladie pendant ma vie, dans le cours de ma vie, ich habe während meines ganzen Lebens keine Krankheit gehabt.

Течёцъ, чцà, m. (sl.) le courier, der Eilbote.

Тёчка, и, f. v. Тёча.

Тёчь, чи, f. v. Тёча.

Тёчь, v. Теку.

Теша, и, f. des poissons: la partie des ouies jusqu'à l'anus, bei Fischen: der Theil von den Kiemen bis zum After.

Тёшка, и, f. d. v. Тёша.

Тешу, тёшешь, тесáть, v. a. ébaucher, tailler, aviver, behauen, aus dem Gröbsten bearbeiten. Тесать камень, tailler une pierre, einen Stein behauen, тесать бревно, aviver une poutre, einen Balken behauen.

Тешусь, тёшешься, тесáться, v. p. être ébauché, avivé, behauen werden.

Тёща, и, f. la mère de la femme, la belle mère, die Mutter der Frau, Schwiegermutter.

Тёщинъ, на, но, a. de la belle mère, von der Schwiegermutter.

Тúга, i. mot dont on se sert pour appeler les oies, ein Wort, dessen man sich zum Rufen der Gänse bedient.

Тúгровый, ая, ое, a. de tigre, vom Tiger.

Тúгръ, гра, m. le tigre, der Tiger.

Тúканье, ья, n. le cri du pic, das Geschrei, Pfeifen des Spechtes.

Тúкаю, ешь, кать, v. n. crier comme un pic, jaser, wie ein Specht schreien, pfeifen.

Тúковый, ая, ое, a. de coutil, vom Zwillich.

Тикунъ, а, m. (todus) le todier, ein dem Eisvogel ähnliches Vögelchen.

Тúкъ, а, m. le coutil, der Bettzwillig, Zwillig.

Тúмонный, Тúмоновый, v. Тмúнный.

Тúмонъ, а, m. v. Тмúнъ.

Тимпáнница, ы, f. (sl.) celle qui bat le tambour, die welche die Trommel schlägt.

Тимпа́нъ, а, m. le tambour, la timbale, die Trommel, die Pauke.

Тимѣ́ніе, я, n. (sl.) un marais, le timon, ein Moraſt, der Schlamm.

Тимѣ́нный, ая, ое, a. marécageux, limoneux, fangeux, moraſtig, ſchlammig.

Ти́на, ы, f. le limon, la fange, la bourbe, der Schlamm, das Moor. Въ семъ мѣстѣ непроходимыя тины, dans cet endroit il y a des marais impraticables, an dieſer Stelle iſt ein unzugängliches Moor.

Ти́нистый, ая, ое, Ти́нистъ, ста, сто, a. limoneux, fangeux, bourbeux, ſchlammig, moraſtig.

Ти́нный, ая, ое, a, de limon, de bourbe, vom Schlamm, Moor.

Тинова́то, ad. un peu limoneusement, un peu fangeusement, etwas ſchlammig, moraſtig.

Тинова́тость, сти, f. la qualité d'une chose, qui est un peu limoneuse, die geringe Schlammigkeit.

Тинова́тый, ая, ое, Тинова́тъ, та, то, a. un peu limoneux, un peu fangeux, etwas ſchlammig, moraſtig.

Типогра́фія, іи, f. (m. gr.) l'imprimerie, die Buchdruckerei, Druckerei.

Типогра́фскій, ая, ое, a. d'imprimerie, typographique, zur Druckerei gehörig, typographiſch. Типографскія ошибки, погрѣшности, des fautes typographiques, d'impreſſion, errata, Druckfehler.

Типогра́фщикъ, а, m. l'imprimeur, le maître d'une imprimerie, der Buchdrucker, Herr einer Buchdruckerei.

Типогра́фщичій, чья, чье, a. d'imprimeur, vom Buchdrucker.

Типу́нъ, на, m. la pépie, der Pipps. Типунъ тебѣ на языкъ, (vulg.) allez-vous promener, prophète de malheur, ich wollte, daß du Blaſen auf der Zunge hätteſt.

Типунѣ́ю, ешь, отипунѣ́лъ, отипунѣ́ю, нѣть, отипунѣ́ть, v. n. recevoir la pépie, den Pipps bekommen.

Тира́нски, ad. tyranniquement, cruellement, tyranniſch, grauſam.

Тира́нскій, ая, ое, a. tyrannique, cruel, tyraniſch, grauſam.

Тира́нство, а, n. la tyrannie, cruauté, die Tyrannei, Grauſamkeit.

Тира́нствованіе, я, n. l'action de tyranniser, das Tyranniſiren.

Тира́нствую, ешь, вовать, v. n. tyranniser, tyranniſiren, grauſam handeln.

Тира́нъ, а, m. un tyran, ein Tyrann, Wütherich.

Тира́ню, нишь, нить, v. a. tyranniser qn., einen tyranniſiren, ihn grauſam behandeln.

Ти́сканіе, я, n. l'action de presser, de serrer; d'imprimer, das Einpreſſen; Drucken.

Ти́сканый, ая, ое, a. serré; imprimé, eingepreßt; gedruckt.

Ти́скаю, ешь, скать et Тисню́, ни́шь, ти́снулъ, ти́сну, ти́снуть, v. a. serrer, presser; imprimer, einpreſſen, eindrücken, einzwängen; drucken. Тискать глину въ форму, presser l'argile dans la forme, den Thon in die Form drücken; тиснуть листъ, imprimer une feuille, ein Blatt drucken; тиснуть монету, frapper une monnoie, eine Münze ſchlagen.

Тиски́, ско́въ, pl. m. le pressoir, la presse, l'étau, die Preſſe, der Schraubſtock, Feilkloben. Переплетные тиски, la presse de relieur, die Buchbinderpreſſe, слесарные тиски, l'étau de résistance, à patte, der große, kleine Schraubſtock des Schlöſſers, вынуть книгу изъ тисковъ, dépresser, ôter, tirer un livre de presse, ein Buch aus der Preſſe heben; * быть въ тискахъ, se trouver dans un état fort embarrassant, être fort en peine, être dans l'étau, ſich in der größten Verlegenheit befinden. Взять кого въ тиски, tenir qn. sévérement, einen ſtreng halten.

Тиско́мъ, ad. très-fortement, ſehr feſt, ſtark.

Тисне́ніе, я, n. l'action d'imprimer; de frapper, de monnoyer; l'édition, das Drucken; Schlagen, Münzen; die Ausgabe. Второе тисненіе, la seconde édition, die zweite Ausgabe.

Тисне́ный, ая, ое, a. imprimé; frappé, monnoyé, gedruckt; gemünzt, geſchlagen.

Ти́снутый, v. Тисне́ный.

Тисню́, ни́шь, тисни́шь, v. Ти́скаю.

Тисо́вый, ая, ое, a. d'if, vom Taxusbaum, Eibenbaum.

Тисо́чки, ковъ, pl. m. v. Тискй.

Ти́съ, са, m. (taxus baccata) l'if, der Taxusbaum, Eibenbaum.

Ти́течка, и, f. d. v. Ти́тька.

Ти́течный, ая, ое, a. de tetton, de tette, von der Bruſtwarze, Zitze.

Ти́тла, ы, f. v. Ти́тло.

Ти́тло, a, n. le signe d'abréviation, l'abréviation, das Abkürzungszeichen, die Abreviatur, Abkürzung eines Wortes im Schreiben. Писать подъ титлами, écrire par abréviations, se servir d'abréviations, mit Abreviaturen ſchreiben.

Титулова́ніе, я, n. l'action de donner un titre, das Betiteln.

Титулу́ю, ешь, лова́ть, v. a. donner un titre, einen Titel geben, betiteln.

Ти́тулъ, a, m. le titre, der Titel, Ehrentitel.

Титуля́рный, ая, ое, a. titulaire, titulär, nur den Titel habend. Титулярный Совѣтникъ, un Conseiller titulaire, ein Titulär-Rath.

Ти́тька, и, f. le tetton, la tette, le trayon, die Bruſtwarze, Zitze.

Ти́хій, ая, ое, Ти́хъ, хà, хо, a. tranquille, doux, paisible, calme, ruhig, ſtill, ſanft, fromm, friedlich, leiſe. Тихій человѣкъ, un homme tranquille, doux, ein ſtiller, ſanfter Mann, тихій нравъ, un caractère doux, ein ſanfter Character, тихая погода, un tems calme, doux, paisible, ein ſtilles Wetter, тихой голосъ, une voix basse, foible, eine ſanfte, leiſe Stimme, тихій зефиръ, un zephyr doux, ein ſanfter Zephyr, онъ тихъ какъ агнецъ, il est doux comme un agneau, er iſt ſo fromm wie ein Lamm, тихое пристанище, un refuge paisible, ein ruhiger, friedlicher Zufluchtsort. Тихое море, la mer pacifique, le grand Océan, das ſtille Meer, das große Weltmeer.

Ти́хну, хнешь, хнуть, v. n. devenir calme, s'appaiser, ſtill werden, ſich legen.

Ти́хо, ad. tranquillement, paisiblement, pacifiquement, doucement, lentement; bas, ruhig, ſanft, langſam; ſachte, leiſe. Тихо жить, vivre tranquillement, ruhig leben, вода течетъ тихо, l'eau coule doucement, das Waſſer fließt langſam, говорить тихо, parler doucement, d'une voix basse, ſanft, leiſe reden.

Тихомо́лкомъ, Тихомо́лкою, ad. très-lentement, très-tranquillement, ſehr leiſe, ſehr ſtill.

Тихо́нько, ad. doucement, lentement, bas, secrétement, sourdement, à la sourdine, en cachette, ſanft, langſam, leiſe, in der Stille, ins geheim. Ходить тихонько, marcher doucement, langſam gehen, говорить тихонько, чтобъ не подслушали, parler bas, pour qu'on ne l'entende pas, leiſe reden, damit man es nicht höre, ударить кого тихонько, frapper qn. doucement, einen ſanft ſchlagen. Потихоньку, doucement, sans faire du bruit, in der Stille, уйти потихоньку, s'en aller à la françoise, à la sourdine, sans prendre congé, in der Stille davon gehen, ſich heimlich wegmachen, ſich ſachte wegſchleichen.

Ти́хость, сти, f. la tranquillité, douceur, le calme, die Stille, Sanftmuth. Тихость моря, le calme de la mer, die Stille des Meers, тихость нрава, la douceur du caractère, die Sanfmuth des Charakters.

Тихохо́дъ, a, m. (bradypus) le paresseux, das Faulthier; тихоходъ трепалой или большой, (b. tridactylus) l'ai, der Ai; тихоходъ двупалый, (b. bidactylus) l'unau, der Unau.

Тиша́ю, ешь, ша́ть, (m. v.) v. Ти́хну.

Ти́ше, ad. plus doucement, plus lentement, etwas ſtiller, etwas langſamer. Тише ѣдешь, далѣе будешь, (prov.) hâte-toi lentement, pas à pas on va bien loin, eile mit Weile.

Тишина́, ы́, f. la tranquillité, le repos, le calme, die Ruhe, Stille. Тишина на морѣ, le calme, la bonace, die Meeresſtille, въ семъ Государствѣ царствуетъ совершенная тишина, dans cet empire règne une parfaite tranquillité, in dieſem Reiche herrſcht eine vollkommene Stille, Ruhe.

Тишкомъ et изъ подтихà, изъ подши́шки, ad. à petit bruit, tout doucement, à la sourdine, en cachette, à la dérobée, ins geheim, in der Stille, ganz leise, schleichend.

Ти́шь, ши, f. v. Тишинà.

Тіу́нскій, ая, ое, a. de juge provincial; d'intendant de maison; de chef, vom Kreisrichter; Haushofmeister; Oberhaupt.

Тіу́нъ ou Тиву́нъ, а, m. (m. v.) un juge provincial; un bailli de village ou un intendant de maison; chez quelques peuplades Sibériennes: un chef, ein Kreisrichter; ein Amtmann oder Haushofmeister; bei einigen Sibirischen Völkerschaften: ein Oberhaupt.

Тка́льный, ая, ое, a. de tissure, zur Weberei, zum Weben gehörig.

Тка́льня, и, f. l'atelier du tisserand, die Werkstatt eines Webers, die Weberstühle.

Тканúна, ы, f. v. Тка́нь.

Тка́ніе, я, n. l'action de tisser, das Weben.

Тка́ный, ая, ое, a. tissu, gewebt, gewirkt.

Тка́нь, ни, f. une tissure, das Gewebe.

Тканьè, ья, n. du piqué, Pikee, gesteppter Zeug.

Тка́тель, ля, m. v. Тка́чъ.

Тка́тельница, ы, f. v. Ткачúха.

Тка́цкое полотнò, de la toile fine, feine Leinwand.

Тка́ческій, ая, ое, a. de tisserand, vom Weber.

Тка́чество, а, n. le métier de tisserand, die Weberei, Weberkunst.

Ткачúха, и, f. la femme de tisserand, la tisserande, die Weberinn.

Тка́чъ, чà, m. le tisserand, der Weber.

Тку́, тчéшь ou точéшь, ткáлъ, ткáть, v. a. tisser, tramer, faire un tissu, weben, wirken. Ткать полотно, tisser des toiles, Leinwand weben, ткать ленты, faire des rubans, Bänder wirken, ткать сукна, faire des draps, Tuch machen. Ткать пѣсни, (sl.) faire des vers, Verse machen.

Ткусь, точéшься, ткáться, v. p. être tissu, tramé, gewebt, gewirkt werden.

Тли́тельный, ая, ое, Тли́тенъ, льна, льно, a. ce qui rend corruptible, in Verwesung bringend.

Тлѣніе, я, n. la corruption, putréfaction, corruptibilité, die Verwesung, Verfaulung, das Vermodern.

Тлѣнность, сти, f. la corruptibilité; la caducité, die Verweslichkeit; Hinfälligkeit.

Тлѣнный, ая, ое, Тлѣненъ, нна, нно, a. corruptible, périssable; transitoire, passager, verweslich; vergänglich, hinfällig. Все въ мірѣ скоропроходяще и тлѣнно, tout est dans ce monde passager est périssable, alles ist augenblicklich und vergänglich in dieser Welt.

Тлѣнъ, а, m. le pourri, das Verweste, Verfaulte, Vermoderte.

Тлѣтвóрный, ая, ое, Тлѣтвóренъ, рна, рно, a. (sl.) pernicieux, contagieux, pestifère, mortel, verderblich, ansteckend, tödtlich, pestilenzialisch.

Тлѣю, ешь, тлѣть, v. n. se pourrir, se corrompre; fumer, couver sous la cendre, verwesen, vermodern, verfaulen; glimmen, schwelen, schmauchen. Платье отъ лежанья въ сыротѣ тлѣть начинаетъ, l'habit commence à se pourrir à l'humidité, das Kleid fängt an von der Feuchtigkeit zu faulen; сырыя дрова не горятъ, а только тлѣютъ, le bois humide ne brûle pas, il ne fait que fumer, nasses Holz brennt nicht, sondern glimmt nur.

Тлѣюсь et Тлюсь, лѣешься, ли́шься, тлѣться, тли́ться, v. n. fumer, couver sous la cendre, glimmen.

Тлю, тли́шь, тли́ть, v. a. (sl.) perdre, ruiner, détruire; gâter, zu Grunde richten, zerstören; verderben.

Тля, тли, f. la pourriture, rouille, die Fäulniß, der Rost.

Тля или травяная вошь, (aphis) le puceron, die Blattlaus.

Тмà, ы, f. l'obscurité, les ténèbres; une quantité prodigieuse, une foule innombrable; ancien: une somme de dix mille, die Finsterniß, Dunkelheit; eine unzählige,

entsetzliche Menge, ehemals: eine Zahl von zehntausend. Тма была народа въ театрѣ, il y avoit une foule innombrable au spectacle, es war eine entsetzliche Menge Menschen in der Komödie.

Тми́нный, v, Тмочи́сленный.

Тми́нный, ая, oe, a. de cumin; gagné, préparé de cumin, von Kümmel; aus Kümmel gewonnen, bereitet.

Тми́нъ, а, m. (carum carvi) du cumin, der Feldkümmel; тминъ дикой, (lagoecia cuminoides) du cumin sauvage, wilder Kümmel; тминъ роговой, (hypecoum procumbens) le cumin cornu, Hornkümmel.

Тморйцею, ad. innombrablement, unzählich, zahllos.

Тморйчно. ad. v. Тморйцею.

Тморйчный, ая, oe, a. de dix mille; innombrable, von zehn tausend; unzählich, zahllos.

Тмочи́сленный, ая, oe, a. innombrable, unzählig, zahllos.

Тмю, тми́шь, тми́ть, v. a. (sl.) obscurcir, rendre obscur, dunkel machen, verdunkeln.

Тмю́сь, тми́шься, тми́ться, v. r. devenir obscur, dunkel werden.

Тò, n. v. Тóтъ.

Тò, c. alors, donc, so. Если здоровъ, то ко мнѣ отпишетъ вѣрно, s'il se porte bien, il m'écrira sûrement, wenn er gesund ist, so wird er mir gewiß schreiben. То-то, i. voilà l'affaire, voilà ce que c'est, c'est justement ce que, das ist es eben, da liegt der Knoten. То-то и ему хотѣлось, c'est justement ce qu'il vouloit, das war es eben, was er wollte; то сюда, то туда, tantôt ici, tantôt là, bald hieher, bald dorthin.

Тобо́лецъ, льца, m. (sl.) une besace, panetière, ein Ranzen, eine Hirtentasche.

Това́рецъ, рца, m. d. v. Това́ръ.

Това́рищевъ, ва, во, a. du, de compagnon, de camarade, von dem Gehülfen, von dem Compagnon, dem Camaraden.

Това́рищескій, ая, ое, v. Това́рищевъ.

Това́рищество, а, n. la compagnie, die Gesellschaft, Compagnie. Вступить съ кѣмъ въ товарищество, s'associer avec qn., mit einem in Gesellschaft treten, sich mit jemanden verbinden, принять кого къ себѣ въ товарищество, prendre qn. pour compagnon, einen mit in die Compagnie nehmen, einen zum Compagnon annehmen.

Това́рищъ, ща, m. l'associé, le compagnon, camarade, der Handelsgenosse, College, Gefährte, Camarad. Товарищъ въ пути́, un compagnon de voyage, ein Reisegefährte, товарищъ въ ученіи, le camarade d'école, ein Schul-Kamerad.

Това́рный, ая, ое, a. de marchandise, von der Waare. Товарный анбаръ, un magazin pour garder les marchandises, ein Waarenlager.

Това́ръ, а, m. la marchandise; du cuir; ancienn: du bien, des richesses, die Waare, das Kaufmannsgut; das Leder; ehemals: das Vermögen, der Reichthum. Много привезли Французскихъ товаровъ, on a amené beaucoup de marchandises françoises, man hat viele französische Waaren eingeführt, gebracht; подошвенный товаръ, du cuir à semelles, Sohlleder.

Тогда́, ad. alors, pour lors, en ce tems-là; damals, zu der Zeit, alsdann; comme c. alors, so.

Тогда́шній, яя, ее, a. de ce tems là, qui étoit alors, damalig.

Того́ ра́ди, c. c'est pour cela que, c'est pourquoi, deshalb, deswegen, aus dieser Ursache.

Тогустуно́ъ, а, m. (lonicera caucasica), Kaukasische Zwergkirsche.

Тождеиме́нный, ая, ое, a. portant le même nom, gleichnamig.

То́ждество, v. То́жество.

То́жество, а, n. un synonyme, ein gleichbedeutendes Wort, Synonym.

То́жъ, То́жде, То́же, ad. alors, alsdann, darauf.

То́й, та́я, то́е, То́тъ, та, то, a. celui-là, celle-là, derjenige, diejenige, dasjenige, derselbe, dieselbe, dasselbe. Тотъ и другой, l'un et l'autre, einer und der andere, онъ тотъ самой, про котораго мы

съ вами говорили, c'est le même, lui-même dont je vous ai parlé, das iſt der nämliche, von welchem ich mit ihnen geſprochen habe. Тотъ часъ, comme ad. d'abord, tout à l'heure, à l'instant, tout de suite, ſogleich, den Augenblick. За тѣмъ, comme ad. excepté, ausgenommen, außerdem. Предъ тѣмъ, ad. avant, vorher, zuvor, cie случилось не задолго предъ тѣмъ, cela est arrivé peu de tems avant, es iſt kurz zuvor geſchehen. Съ тѣмъ, ad. à condition, mit dem Bedinge, mit der Bedingung. По тому, что, c. parce que, puisque, weil. Потомъ, ad. ensuite, puis, alors, darauf, nachher, hernach.

Тóйжде et Тóйже, тáже, тóже, a. le, la même, der, die, das nämliche, der, die daſſelbe.

Токарéвъ, ва, во, a. du tourneur, dem Drechsler gehörig.

Токáрничаю, ешь, чать, v. a. tourner, drechſeln.

Токáрный, ая, ое, a. de tour, zum Drechſeln gehörig. Токарный станокъ, un tour, le banc de tourneur, die Drechſelbank, Drehbank. Токарное искуство, l'art de tourner, die Drechslerkunſt.

Токáрня, ни, f. un atelier de tourneur, die Drechslerwerkſtatt.

Токáрство, а, n. l'art du tourneur, de tourner, die Drechslerkunſt.

Токáрь, ря, m. un tourneur, ein Drechsler.

Токмáрь, ря, Токмáрикъ, ка, d. m. v. Токмáчъ.

Токмáчъ, чя, Токмáчикъ, ка, d. m. le pilon, die Stampfe, der Stampfel.

Тóкмо, v. Тóлько,

Токýю, ешь, ковáть, v. n. employé du cri de grand coq de bruyère, vom Geſchrei des Auerhahns gebräuchlich.

Тóкъ, ка, m. un ruisseau; le coulement, flux; l'aire, à tendre les filets; l'aire à battre le blé, der Bach; das Fließen, der Fluß; der Vogelheerd; die Tenne. Токъ слезъ, un torrent de larmes, ein Thränenſtrom.

Толúкій, ая, ое, Толúкъ, ка, ко, a. si grand, tant, tel, ſo groß, ſo ſtark, ſo heftig, ſolcher. Толикая печаль, un tel chagrin, ein ſolcher, ein ſo großer Kummer, толикое терпѣнье, une si grande patience, eine ſo große Geduld.

Толúко, ad. tant, tellement, ſo viel, ſo ſehr.

Толúкожды, ad. autant de fois, eben ſo vielmal, eben ſo oft.

Толкáніе, я, n, l'action (prés.) de pousser, de donner un coup, das (gegenw.) Stoßen.

Толкáчикъ, ка, m. d. v. Толкáчъ.

Толкáчь, чà, m. le pilon; l'ouvrier qui concasse l'albâtre, die Mörſerkeule, Stampfe; der Arbeiter, der den Alabaſter zerſchlägt.

Толкáю, ешь, кнýлъ, кнý, кáть, кнýть, v. a. pousser donner un coup, choquer; heurter, frapper, ſtoßen, ſtampfen, einen Stoß geben; klopfen, anklopfen. Толкнуть кого локтемъ, pousser qn. du coude, coudoyer qn., einen mit dem Ellbogen ſtoßen.

Толкáюсь, ешься, кнýлся, кнýсь, кáться, кнýться, v. rfl. se pousser l'un l'autre; frapper, heurter à la porte; donner contre qch.; * se traîner, roder, battre le pavé, ſich einander ſtoßen; an die Thür klopfen; auf etwas ſtoßen, gerathen; * herumſchlendern. Корабль толкнулся о камень, le vaisseau donna contre un écueil, das Schiff ſtieß an einen Felſen; толкается по лавкамъ, il se traîne par les boutiques, il court par toutes les boutiques, er ſchlendert in den Buden herum.

Толковáніе, я, n. l'explication, l'interprétation, die Erklärung, Auslegung, Deutung.

Толкóванный, ая, ое, a. expliqué, interprété, ausgelegt, erklärt, gedeutet.

Толковáтель, ля, m. un interprète, exégète, commentateur, der Erklärer, Ausleger.

Толковáтельный, ая, ое, a. expliquant, exégétique, erklärend, exegetiſch.

Толковúтость, сти, f. la pénétration, sagacité, die Scharfſinnigkeit, Klugheit.

Толковитый, ая, ое, Толковитъ, та, то, a. pénétrant, éclairé, scharfsinnig, klug.

Толковникъ, а, m. l'interprête, der Ausleger, Dolmetscher. Переводъ (Св. Писанія) семидесяти толковниковъ, la version des Septantes, les Septantes, die Uebersetzung der siebenzig Dolmetscher, die Septuaginte.

Толковый, ая, ое, a. contenant des explications; expliqué, interprêté, Erklärungen enthaltend; erklärt, ausgelegt. Толковое Евангелие, un Evangile expliqué, ein erklärtes Evangelium; * (vulg.) онъ человѣкъ толковый, c'est un homme d'esprit, er ist ein kluger Mann.

Толкý, чéшь, толóчь, v. a. piler, casser, égruger, concasser, stoßen, zerstoßen, klein stoßen.

Толкунчикъ, а, m. (empis) la mouche bécasse, die Schnepfenfliege.

Толкýнъ, нà, m. de petites vagues dans la mer; chez les maçons: la courbure dans le fourneau; le pilon, kurze Wellen im Meere; bei den Maurern; die Krümmung im Ofen; die Stampfe.

Толкýсь, чéшься, толóчься, v. p. être pilé, égrugé, concassé, gestoßen, zerstoßen, klein gestoßen werden.

Толкýчій рынокъ, la fripperie, der Trödelmarkt.

Толкýша, и, f. le mets principal dans les repas au Kamtchatka, consistant en plusieurs racines, avec toutes sortes de caviar, das Hauptgericht bei den Kamtschatkaschen Schmausereien, bestehend aus verschiedenen Wurzeln, nebst allen Arten von Beeren und Caviar.

Толкýшка, и, f. un pilon, eine Mörserkeule, Stampfe.

Толкýю, ешь, ковáлъ, ковáть, v. a. expliquer, interprêter, commenter, erklären, auslegen, deuten. Толковать древнихъ писателей, expliquer les anciens auteurs, die alten Schriftsteller erklären, толковать въ добрую, худую сторону, prendre en bonne, en mauvaise part, interprêter bien, mal, etwas gut, etwas übel aufnehmen, auslegen.

Толкýюсь, ешься, ковáться, v. p. être expliqué, interprêté, commenté, erklärt, ausgelegt, gedeutet werden.

Тóлкъ, ка, m. la doctrine, l'école; la secte; l'explication, l'interprétation; le sens; la raison, die Lehre, Schule; Secte; die Erklärung, Auslegung, Deutung; der Verstand, Sinn, Grund. Послѣдователи толка Пиѳагорова, les partisans de l'école, de la doctrine de Pythagore, die Anhänger der Lehre des Pythagoras; Россійскіе раскольники раздѣляются на многіе толки, les hérétiques, sectaires russes se divisent en plusieurs sectes, die russischen Sectirer, Ketzer theilen sich in verschiedene Secten; онъ говоритъ все толкомъ, il parle toujours avec raison, juste, er spricht immer mit Grund, въ сочиненіи семъ нѣтъ толку, dans cette pièce il n'y a pas de sens, in diesem Aufsatze ist kein Verstand, сказать что толкомъ, dire qch. clairement, etwas deutlich, vernehmlich sagen; добиться, толку, voir clair, einsehen. Безъ толку, comme ad. sans ordre, confusement, ohne Ordnung, ohne Grund.

Толкова́ченье, ья, n. l'interprétation, l'explication, die Erklärung, Verdolmetschung.

Толмáческій, ая, ое, a. d'interprète, de dragoman, vom Dolmetscher, Ausleger, Dragoman.

Толмáчу, чишь, чить, v. a. interpréter, expliquer; comprendre un peu, erklären, auslegen, verdolmetschen; etwas verstehen.

Толмáчъ, чà, m. l'interprète, le dragoman, der Dolmetscher, Dragoman, Ausleger.

Толóка, и, f. v. Толочéніе.

Толокнó, а, n. de l'avoine pilée et séchée; gestoßener und getrockneter Hafer, gedörrtes Hafermehl.

Толокнянка, и, f. (arbutus uva ursi) la bousserolle, raisin d'ours, Spanische Staudelbeere, Mehlbeerstrauch, Bärentraube.

Толокнянка рыба, du poisson salé, gâté, verdorbener, eingesalzener Fisch.

Толокня́ный, ая, oe, a. d'avoine pilée et séchée, von gedörrtem Hafermehl.

Толоче́ніе, я, n. l'action de fouler le blé, l'herbe, das Niedertreten des Getreides, Grases.

Толочу́, чи́шь, чи́тъ, v. a. fouler le blé, l'herbe, das Getreide, Gras niedertreten.

Толочу́сь, чи́шься, чи́ться, v. p. être foulé, niedergetreten werden.

Толо́чь, v. Толку́.

Толо́чься, v. Толку́сь.

Толпà, ы, f. une foule, troupe, presse, der Haufen, Trupp, die Menge. Толпа народу, une foule de peuple, ein Haufen Volks.

То́лпища, и, f. augm. v. Толпà.

Толплю́сь, пи́шься, столпи́лся, столплю́сь, пи́ться, столпи́ться, v. c. fourmiller, grouiller, wimmeln. Народъ толпится, le peuple fourmille, es wimmelt von Menschen.

То́лсто, ad. épaissement, dick.

Толстобрю́хій, ая, oe, a. ventru, pansard, dickbäuchig.

Толстова́тый, ая, oe, Толстова́тъ, та, то, a. un peu épais, un peu gros, etwas dick, stark, grob.

Толстогу́бый, ая, oe, a. qui a de grosses lèvres, der dicke Lippen hat, dicklippig.

Толстотà, Толщинà, ы, f. la grosseur, l'épaisseur, la corpulence, die Dicke. Толстота тѣла, la grosseur du corps, die Dicke des Körpers, доска толщиною въ дюймъ, la planche à un pouce d'épaisseur, das Brett ist einen Zoll dick.

Толстый, ая, oe, То́лстъ, стà, сто, a. épais, gros, replet; grossier, gros, dick, stark, beleibt; grob. Толстое дерево, un gros arbre, ein dicker Baum, толстое сукно, du drap gros, fort, dickes Tuch; толстый холстъ, de la toile grossière, grobe Leinwand.

Толстѣю, ешь, стѣть, v. n. grossir, devenir gros, prendre de l'embonpoint, dick, stark werden, zunehmen.

Толстя́къ, кà, m. un homme gros, un gros bedon, ein dicker Mensch.

Толча́ніе, я, n. v. Толка́ніе.

То́лча, и, f. de petits morceaux de pain séché et pilé, kleine gedörrte und zerstoßene Stücke Brod.

Толче́ніе, я, n. l'action de piler, de concasser, das Stoßen, Zerstoßen, Stampfen.

Толче́ный, ая, oe, a. pilé, égrugé, concassé, gestoßen, zerstoßen, klein gestoßen, gestampft.

Толчея́, и, f. un moulin à pilons; un bocard, die Stampfmühle; das Pochwerk.

Толчо́къ, чкà, m. un coup, cahot, der Stoß. Дать кому толчокъ, (vulg.) supplanter qn., einen ausstechen, einen um seine Stelle bringen.

То́лща, и, f. (en sl.) une glèbe, motte de terre; l'épaisseur, der Erdenkloß; die Dicke. Тяжесть тѣлъ соразмѣрна ихъ толщѣ, la pesanteur des corps est proportionnée à leur épaisseur, die Schwere der Körper ist verhältnißmäßig mit der Dicke.

Толщинà, ы, f. v. Толстотà.

То́ль et Сто́ль, ad. tellement, tant, si, so sehr, so.

То́лько et То́кмо, ad. seulement, ne que, pas plus que, nur. Онъ только хотѣлъ говорить, il vouloit seulement commencer à parler, er wollte so eben anfangen zu reden; лишь только, ad. seulement à présent, so eben; на сколицѣ, ad. (sl.) pour combien? für wie viel.

Толю́, ли́шь, ли́ть, v. a. (m. v.) calmer, stillen.

То́маръ, а, m. une flèche émoussée dont la pointe est garnie d'une pomme d'os, ein stumpfer Pfeil mit knöchernem Knopf an der Spitze.

Томи́тель, ля, m. celui qui tourmente, un persécuteur, ein Quäler, Peiniger, Verfolger.

Томи́тельный, ая, oe, a. accablant, fatiguant, quälend, ermüdend.

Томле́ніе, я, n. l'action de fatiguer, de tourmenter, l'accablement, la torture, das Ermüden, die Abmattung, das Quälen, Aengstigen.

Томле́нный, ая, oe, a. fatigué,

accablé, tourmenté, abgemattet, gequält, geängſtigt.

Томлю, ми́шь, ми́ть, v. a. tourmenter, accabler, fatiguer, peiner, quälen, abmatten, ermüden. Томить кого голодомъ, faire souffrir qn. de faim, einen mit Hunger quälen, голодъ и жажда томила меня, la faim et la soif avoient épuisé mes forces, m'avoient accablé, Hunger und Durſt hatten mich abgemattet.

Томлю́сь, ми́шься, ми́ться, v. r. se fatiguer, languir, se tourmenter, ſich quälen, ſich abmatten, ſchmachten. Томиться жаждою, languir de soif, vor Durſt ſchmachten.

То́мно, ad. languissamment, langoureusement, ſchwach, ſchmachtend.

То́мность, сти, f. la foiblesse, langueur, die Schwäche, Mattigkeit, das Schmachten, Verſchmachten.

То́мный, ая, ое, То́менъ, мна, мно, a. foible, abattu, languissant, langoureux, ſchwach, abgemattet, ſchmachtend. Томный голосъ, une voix foible, languissante, eine ſchwache, ſchmachtende Stimme, томное лицо, un visage abattu, languissant, ein eingefallenes, ſchmachtendes Geſicht.

Томпа́ковый, ая, ое, a. de tombac, von Tomback.

Томпа́къ, а, m. le tombac, der Tomback.

Томе́ю, ешь, истоме́лъ, истомлю́, ме́ть, истоме́ть, v. n. devenir foible, caduc, ſchwach, hinfällig werden.

То́ненькій, ая, ое, Тонёнекъ, нька, нько, a. un peu mince, un peu fin, etwas fein, etwas dünn.

Тонёхонекъ, нька, нько, a. très-mince, très-fin, ſehr dünn, ſehr fein.

Тонизна́, ы, f. la subtilité, finesse, rareté, die Dünne.

Тонина́, ы, f. v. Тонизна́.

То́нкій, ая, ое, То́нокъ, нка́, нко, a. mince, subtil, fin, délicat; pénétrant, raffiné, dünn, fein, zart, nicht dick; durchdringend, klug. Сукно очень тонко, le drap est trop mince, das Tuch iſt zu fein, тонкая бумага, du papier mince, dünnes Papier; тонкой человѣкъ, un homme fin, ein kluger Mann, тонкое разсужденіе, un jugement fin, pénétrant, délié, eine feine, vernünftige Beurtheilung. Тонкой голосъ, une voix claire, eine feine Stimme. Тонкой сонъ, un sommeil léger, ein leiſer Schlaf.

То́нко, ad. subtilement, délicatement, finement, dünn, fein.

Тонкова́то, ad. un peu subtilement, finement, etwas dünn, fein.

Тонкова́тость, сти, f. la petite subtilité, die geringe Dünne.

Тонкова́тый, ая, ое, Тонкова́тъ, та, то, a. un peu subtil, fin, etwas dünn, fein.

То́нкость, сти, f. la subtilité, rareté, die Dünne, die Feinheit. Тонкость сукна, le manque de main, la trop grande finesse du drap, die Dünne des Tuchs, тонкость воздуха, la ténuité, rareté de l'air, die Dünne, Flüſſigkeit der Luft; * разсмотрѣть что въ тонкость, examiner qch. avec délicatesse, en détail, etwas ſcharfſinnig, aufs genaueſte unterſuchen.

Тону́, то́нешь, ну́ть, v. n. aller, couler à fond; se noyer, untergehen, ſinken; unterſinken, ertrinken. Камни на водѣ тонутъ, les pierres coulent, vont à fond dans l'eau, die Steine gehen im Waſſer unter; ледъ сталъ худъ, многіе тонутъ, la glace est devenue mauvaise, ne porte plus, il se noye beaucoup de monde, das Eis iſt ſchlecht, es ertrinken viele Menſchen.

Тонча́вый, ая, ое, a. maigre, effilé, attenué, mager, ſchmächtig.

Тонча́йшій, ая, ее, a. superl. le plus fin, le plus mince, le plus subtil, der dünnſte, feinſte.

Тончаю, ешь, ча́ть, v. Тонѣю.

Тончи́ца, ы, f. une étoffe mince, ein dünnes Zeug.

То́нька, и, f. d. v. То́ня.

То́ньше, ad. comp. plus mince, plus fin, dünner, feiner.

Тонѣю ешь, нѣть, v. n. devenir mince, subtil, dünn werden.

Тоню, ни́шь, тони́лъ, тоню́, ни́ть, тони́ть, v. a. rendre mince, amincir, dünn machen.

То́ня, и. f. la pêche, le coup de filet; l'endroit où l'on jete les fi-

lets, der Fischzug; der Ort, wo die Netze ausgeworfen werden.

Топа́зовый, ая, ое, a. de topaze, vom Topas.

Топа́зъ, за, m. le topaze, der Topas.

То́паніе, я, n. l'action de frapper des pieds, das Stampfen mit den Füßen, das Trampeln.

То́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. n. frapper des pieds, mit den Füßen stampfen, trampeln. Онъ съ сердца топнулъ о землю, il frappa la terre, il trépigna de colère de ses pieds, er stampfte vor Zorn wider, auf die Erde.

Топи́ть, v. Топлю.

То́пка, и, f. l'action de chauffer, das Heizen, Einheizen.

То́пкій, ая, ое, То́покъ, пка, пко, a. fangeux, bourbeux, marécageux, morastig, moorig. Топкое мѣсто, un marais, ein Moor.

То́пко, ad. fangeusement, bourbeusement, marécageusement, morastig, moorig.

То́пкость, сти, f. la qualité d'un endroit marécageux, die Morastigkeit.

Топле́ніе, я, n. l'action de noyer; de chauffer; de fondre, la fonte, das Versinken; die Heizung, das Einheizen; das Schmelzen, die Schmelzung.

То́пленный, ая, ое, a. chauffé; fondu, geheizt, eingeheizt; geschmolzen.

То́плый, ая, ое, a. ce qui a été long-tems en eau, mouillé, lange im Wasser gelegen, naß geworden.

Топлю́, то́пишь, пи́ть, v. a. noyer, couler à fond, versenken.

Топлю́, то́пишь, пи́ть, v. a. chauffer; fondre, heizen; schmelzen.

Топлю́сь, то́пишься, пи́ться, v. r. se noyer, sich ersäufen, sich ertränken.

Топлю́сь, то́пишься, пи́ться, v. p. et r. être chauffé; être fondu; se fondre, geheizt; geschmolzen werden; schmelzen, zerschmelzen.

Топлю́шка, и, f. une chambre, qu'on chauffe sans cesse, ein Zimmer, das beständig geheizt wird.

То́пну, пнешь, пнуть, v. n. se noyer, couler à fond; enfoncer; frapper des pieds, untergehen, sinken, versinken, einsinken; stoßen, stampfen (mit dem Fuße). Здѣсь итти неудобно, топнуть ноги, il ne fait pas bon marcher ici, on enfonce, les pieds enfoncent, es ist nicht gut hier zu gehen, man sinkt ein, die Füße sinken ein.

Топографи́ческій, ая, ое, a. topographique, topographisch.

Топогра́фія, іи, f. la topographie, die Topographie, Ortbeschreibung.

Топо́левый, ая, ое, a. de peuplier blanc, von der weißen Pappel.

То́поль, ля, m. (populus alba) le peuplier blanc, die Pappel, die weiße Pappel.

Топо́льникъ, а, m. un bois, une forêt de peupliers, ein Wald, ein Gehölz von Pappel.

Топо́рикъ, а, m. une petite hache; la flamme (des maréchaux), eine kleine Axt; das Laßeisen (der Fahnenschmidte).

Топори́ще, а, n. un manche de hache, der Stiel an der Axt. Насадить топоръ на топорище, emmancher une hache, einen Stiel an eine Axt machen.

Топо́рка, и, f. (alca arctica) le perroquet de mer, der Seepapagei.

Топо́рникъ, а, m. espèce de fourreau de cuir, dont les charpentier couvrent la tranche de leur hache, eine Art Scheide, welche die Zimmerleute über die Schneide des Beils ziehen.

Топо́рный, ая, ое, a. de hache; * grossièrement travaillé, von der Axt; * grob gearbeitet. Топорная работа, la charpenterie; * du mauvais travail, un travail grossier, die Zimmerarbeit; * schlechte, grobe, grob gemachte Arbeit.

Топорокъ, рка, m. la flammette, der Schnepper.

Топоро́къ, рка, m. (alca forda) alca, eine Art Papageitaucher.

Топо́ръ, ра, m. la hache, cognée, die Axt, das Beil. Нѣмецкой топоръ, la hache, l'épaule de mouton, die Breitaxt, das Breitbeil.

Топотня́, и, f. un grand battement des pieds contre terre,

ein starkes Stampfen mit den Füßen.

Тóпотъ, та, m. le frappement, trépignement, das Stampfen mit den Füßen. Конскій топотъ, le bruit des pieds des chevaux, qui frappent la terre, qui battent la poussière, das Stampfen der Pferde.

Топтáніе, я, n. l'action de fouler, d'écraser, das Zertreten, Niedertreten.

Топýчій, ая, ее, a. fangeux, bourbeux, gâcheux, moorig, wo man einsinkt.

Топчý, тóпчешь, тáлъ, топтáть, v. a. écraser, fouler aux pieds, fouler; user à force de marcher; treten, niedertreten, festtreten; abgehen, vertreten. Топтать траву, écraser, fouler l'herbe, das Gras niedertreten, топтать глину, fouler l'argile, den Thon zertreten, treten; топтать башмаки, user les souliers, die Schuhe vertragen; пѣтухъ топчетъ курицу, le coque coche la poule, der Hahn tritt die Henne. Топтать площадь, battre le pavé, sich müßig herumtreiben. Топтать полъ, salir le plancher à force d'y marcher, den Fußboden von vielem Gehen beschmutzen. Топтать переднюю, faire antichambre, sich in den Vorzimmern umhertreiben, antischambriren.

Топчýсь, тóпчешься, топтáться, v. p. être foulé, écrasé, sali; s'user; être sali, niedergetreten, zertreten, getreten werden; sich abtragen; beschmutzt werden. Трава топчется, l'herbe est foulée, couchée, das Gras ist niedergetreten, полъ топчется отъ грязныхъ ногъ, le plancher se salit des pieds mal-propres, der Fußboden wird von schmutzigen Füßen beschmutzt.

Топы́реніе, я, n. l'action d'élargir, d'étendre (les mains); de hérisser les plumes, das Ausbreiten (der Hände); das Sträuben der Federn.

Топы́рю, ришь, рить, v. a. élargir, étendre (les mains); hérisser les plumes, rebrousser, ausbreiten (die Hände); die Federn sträuben.

Топы́рюсь, ришься, риться, v. r. bouffer, s'élargir (d'un habit), bauschen, breiter werden (vom Kleide).

Тóпь, пи, f. un endroit marécageux, fangeux, une fondrière, der Moor, Morast.

Тóрба, ы, f. un sac avec de l'avoine, qu'on attache à la tête du cheval pour qu'il ne s'en perde rien, quand il mange; une corbeille tressée avec un couvercle, ein Sack mit Hafer, welcher dem Pferde um den Kopf gebunden wird, damit im Fressen kein Hafer verstreuet werde; ein geflochtener Korb mit einem Deckel.

Тóрбало, а, n. v. Пóршень.

Тóрбасы, совъ, pl. m. au Kamtchatka: espèce de pantalons, auf Kamtschatka, eine Art langer Beinkleider mit Strümpfen.

Торгáшъ, шà, m. un mercier, ein Krämer.

Торгáю, еши, гáти, v. a. (sl.) arracher, reißen, rupfen.

Торговáніе, я, n. l'action de trafiquer, das Handeln.

Торгóванный, ая, ое, a. négocié, marchandé, gehandelt.

Торгóвая кáзнь ou Торгóвое наказáніе, une punition publique, eine öffentliche Züchtigung.

Торговéцъ, вца, m. le marchand, négociant,, der Kaufmann, Handelsmann.

Торгови́ще, ща, n. le marché, la place publique, der Markt, Marktplatz.

Торгóвка, и, f. une révendeuse, une marchande ambulante, eine Herumträgerinn von Waaren.

Торгóвля, и, f. le commerce, négoce, der Handel. Торговля находится въ цвѣтущемъ состояніи, le commerce se trouve dans un état florissant, der Handel ist in einem blühenden Zustande.

Торгóвщикъ, а, m. un mercier, revendeur, porte-balle, ein Krämer. Торгóвщица, ы, f. v. Торгóвка.

Торгóвый, ая, ое, a. de commerce, vom Handel. Торговый день, un jour de marché, ein Markttag; торговый человѣкъ, un marchand, ein Handelsmann, торговый

городъ, une ville de commerce, eine Handelsstadt.

Торгу́ю, ешь, гова́лъ, гова́ть, v. a. trafiquer, faire commerce, négocier; marchander, handeln, Handel treiben; behandeln. Торговать сукномъ, faire commerce de drap, mit Tuch handeln; торговать домъ, marchander, acheter une maison, um ein Haus handeln.

Торгу́юсь, ешься, гова́лся, ва́ться, v. rfl. marchander, faire marché, handeln, auf etwas bieten.

То́ргъ, рà, m. le commerce, trafic, négoce, le marché, die Handlung, der Handel, Markt. Отправля́ть торгъ, faire commerce, commercer, Handel treiben, этотъ городъ отправля́етъ большой торгъ пенькою, cette ville fait un grand commerce de chanvre, diese Stadt treibt großen Handel mit Hanf, торгъ шелковыми това́рами, кожами, le commerce de soieries, de cuirs, der Seidenhandel, Lederhandel, сходи́ть на торгъ, aller au marché, auf den Markt gehen.

Торе́ніе, я, n. l'action d'habituer, d'accoutumer, das Gewöhnen.

То́ржане, нъ, pl. m. des marchands, des négociants, Kaufleute, Handelsleute.

Торже́ственно, ad. solennellement, feierlich. Бракъ Государя совершился торжественно, le mariage du Monarque a été célébré solennellement, das Beilager des Monarchen ist feierlich vollzogen worden.

Торже́ственность, сти, f. la solennité, die Feierlichkeit.

Торже́ственный, ая, ое, Торже́ственъ, нна, нно, a. solennel, pompeux, triomphal, feierlich, prächtig, triumphirend. Торжественный праздникъ, une fête solennelle, ein hohes, feierliches Fest, торжественная колесница, le char de triomphe, der Triumph-Wagen, торжественный въ́здъ, une entrée solennelle, triomphale, ein feierlicher Einzug.

Торжество́, а́, n. la solennité, fête, un triomphe, die Feierlichkeit, das Siegesgepränge, der Triumph. Отправля́ть торжество въ знакъ мира, célébrer les fêtes de la paix, célébrer la paix par des fêtes, ein Siegesfest feiern; торжество́ доброде́тели, le triomphe de la vertu, der Triumph, Sieg der Tugend.

Торжествова́ніе, я, n. la célébration; le triomphe, la victoire, das Feiern, die Feier; der Triumph, Sieg.

Торжествова́нный, ая, ое, a. célébré, gefeiert, freierlich begangen.

Торжествую, ешь, вова́лъ, вова́ть, v. a. célébrer, solenniser, feiern, feierlich begehen; — надъ кѣмъ, triompher, remporter la victoire, (dans cette acception on dit au prétérit passé: восторжествова́лъ, au futur: восторжествую et à l'infinitif; восторжествовать, über jemanden triumphiren, den Sieg davon tragen (in dieser Bedeutung lautet das Prâteritum Perfectum: восторжествова́лъ, das Futurum: восторжествую, und der Infinitivus: восторжествовать). Торжествовать день рожденія Государя, célébrer le jour de naissance de l'Empereur, den Geburtstag des Kaisers feiern; доброде́тель торжествуетъ надъ поро́ками, la vertu triomphe des vices, die Tugend besiegt die Laster.

То́ржище, а, n. la place publique, le marché, der Marktplatz, der Markt.

То́ржищный, ая, ое, a. de marché, von Markte.

Торжникъ, ка, m. un marchand, négociant, ein Kaufmann, Handelsmann.

Тори́ца, ы, f. (spergula arvensis) la spergule, sparcette, der größere Hühnerdarm, Knoterich.

Тори́чный, ая, ое, a. de spergule, vom Knoterich.

То́рмазъ, а, m. une bande de fer attachée sous les patins d'un traîneau; l'enrayoir, la chaîne à enrayer, die Schlittenkette; die Hemmkette, Sperrkette.

Тормоше́ніе, я, n. l'action de tirailler, de tirer çà et là, das Hin- und Herziehen, Zupfen.

Тормошу́, ши́шь, ши́ть, v. a. (vulg.) tirailler, tirer çà et là (sabouler); * inquiéter, molester, herum zerren, hin und her ziehen, zupfen; * lästig, beschwerlich fallen.

То́рный, ая, ое, a. uni, égal (du chemin), eben, glatt (vom Wege).

Торова́то, ad. libéralement, freigebig.

Торова́тость, сти, f. la libéralité, profusion, die Freigebigkeit.

Торова́тый, ая, ое, Торова́тъ, та, то, a. libéral, freigebig.

Торока́, и́, f. (T. de chasse) une courroie ou un cordelet à l'arière de la selle, ein Riemchen an dem Hintertheile des Sattels, um daran etwas zu binden.

То́ропкій, ая, ое, То́ропокъ, пка, пко, a. expéditif, qui précipite le travail, eilfertig arbeitend.

То́ропко, ad. à la hâte, précipitation; timidement, in Eile, eilfertig; furchtsam.

Торопле́ніе, я, n. l'action de se dépêcher, de se hâter, das Eilen.

Торопли́во, ad. précipitamment, à la hâte, eilfertig, eilig.

Торопли́вость, сти, f. la précipitation, la trop grande hâte, die Eilfertigkeit.

Торопли́вый, ая, ое, Торопли́въ, ва, во. a. trop vite, précipité, empressé, eilfertig, übereilt. Онъ человѣкъ торопливый, онъ любитъ, чтобы все было скоро сдѣлано, c'est un homme précipité, vif, il aime que tout se fasse vite, er ist ein eilfertiger Mann, er mag gern, daß alles geschwind gemacht wird, geht.

Торопля́, ро́пишь, пи́ть, v. a. presser, pousser, talonner, antreiben, zu etwas anhalten. Торопить кого окончаніемъ дѣла, pousser qn. de finir une affaire, être sur les talons de qn. pour l'engager à finir, einen zur Beendigung einer Sache antreiben.

Торопля́сь, ро́пишься, пи́ться, v. r. se hâter, se presser, se dépêcher, se précipiter, eilen, eilfertig seyn. Торопиться домой, se hâter d'aller, pour venir à la maison, nach Hause eilen, поропиться итти куда, se dépecher pour aller quelque part, wohin eilen.

То́ропъ, а, m. la poltronnerie, l'anxiété, die Verzagtheit, Bangigkeit.

То́ропь, пи, f. la hâte, précipitation, die Eilfertigkeit, Uebereilung. Въ тороняхъ не зналъ, что отвѣчать, il ne savoit que répondre dans la précipitation, dans la vivacité, er wußte in der Eile nicht, was er antworten sollte.

Торопе́ю, ешь, отороне́лъ, отороне́ю, не́шь, отороне́ть, v. n. être saisi de frayeur, s'effrayer, être interdit, von Furcht überfallen werden, sich entsetzen, bestürzt werden. Онъ такъ отороне́лъ, что не могъ ни слова выговорить, il étoit si interdit, il fut tellement saisi de frayeur, qu'il ne pouvoit proférer une parole, er wurde so bestürzt, daß er kein Wort hervorbringen konnte.

Торото́рка, и, c. (vulg.) un babillard, une babillarde, ein Schwätzer, eine Schwätzerinn, Plaudertasche.

Торото́рю, ришь, рить, v. n. (vulg.) babiller, radoter, dire des fadaises, schwatzen, fades Zeug reden.

Торочéніе, я, n. l'action de garnir, de border de ruban, das Besetzen, Einfassen mit Band.

Торочу́, ро́чишь, чи́ть, v. a. garnir, border (de ruban), einfassen, besetzen (mit Band). Торочить шовъ лентою, garnir la couture de ruban, die Naht mit Band besetzen.

Торочу́сь, ро́чишься, чи́ться, v. p. être garni, bordé (de ruban), eingefaßt, besetzt werden (mit Band).

То́рфъ, а, m. la tourbe, der Torf.

То́рфяный, ая, ое, a. de tourbe, von Torf.

Торча́ніе, я, n. la saillie, das Hervorstehen.

Торчко́мъ, ad. v. Торчмя́.

Торчмя́, ad. droitement, debout, gerade stehend, aufrecht.

Торчо́къ, чка́, m. une chose mise debout, le bout d'une brique mise à travers, eine Sache, die aufrecht

ſtehet; das Ende eines in die Quere gelegten Backſteines.

Торчу́, чи́шь, ча́ть, v. n. sortir, avancer, s'avancer par dessus, hervorragen, hervorſtehen. Камни изъ воды торчатъ, les pierres sortent de l'eau, die Steine ragen aus dem Waſſer hervor.

То́ръ ou Ту́ръ, а, m. (sl.) un taureau sauvage, ein wilder Stier.

Торе́ю, ешь, наторе́лъ, наторе́ю, ре́шь, наторе́ть, v. n. s'accoutumer, se faire, s'habituer, ſich gewöhnen. Наторе́ла рука къ письму, la main s'est faite à l'écriture, die Hand hat ſich ans Schreiben gewöhnt.

Торю́, ри́шь, ри́ть, v. a. (vulg.) dresser, former, faire qn. à qch.; se traîner quelque part, einen wozu gewöhnen, ihn zuſtutzen; ſich umhertreiben, umhergehen. Торить въ прихожей, faire antichambre, ſich in dem Vorzimmer umhertreiben. Торить дорогу, (vulg.) égaler, unir le chemin à force de marcher, den Weg austreten, glatt gehen.

Торю́сь, ри́шься, ри́ться, v. r. attendre (étant debout), erwarten, warten (ſtehend).

Тоска́, и, f. le chagrin, l'angoisse, l'anxiété, le serrement du cœur, l'inquiétude, le trouble, der Gram, die Angſt, Bangigkeit, Beklemmung, Unruhe. На него напала сильная тоска, il a été attaqué, il a été saisi d'une forte angoisse, er iſt von einer heftigen Angſt befallen worden.

Тоскли́во, ad. d'une manière affligeante, avec angoisse, ängſtlich, bekümmert.

Тоскли́вость, сти, f. l'angoisse, l'inquiétude, das Aengſtliche, die Angſt.

Тоскли́вый, ая, ое, a. plein de trouble, inquiet, qui a le cœur serré, ängſtlich, unruhig, bekümmert, beklemmt.

Тоскова́ніе, я, n. l'état d'une personne qui s'inquiète, die Beängſtigung.

Тоску́ю, ешь, кова́ть, v. n. être inquiet, s'inquiéter, avoir le cœur serré, le cœur gros, unruhig ſeyn, ſich beunruhigen, ſich ängſtigen, Beklemmungen haben. Тосковать въ болѣзни, s'inquiéter dans une maladie, in der Krankheit unruhig ſeyn.

То́стъ, а, m. le toast, der Toaſt.

Тотча́съ, ad. d'abord, à l'instant, toute à l'heure, ſogleich.

То́тъ, та́, то́, pron. v. То́й.

Точе́ніе, я, n. l'action d'aiguiser, d'affiler; l'action de tourner, das Schleifen, Wetzen; das Drehen, Drechſeln.

Точе́ный, ая, ое, a. aiguisé; affilé; tourné, travaillé au tour; rongé de vers, geſchliffen, geſchärft, gewetzt; gedreht, gedrechſelt; zernagt von Würmern.

Точи́ло, а, n. la queue, pierre à aiguiser, pierre de grès; le pressoir, der Schleifſtein; die Kelter, Weinpreſſe.

Точи́льный, ая, ое, a. qui sert à aiguiser, à tourner, zum Schärfen, Drechſeln dienend. Точильный станокъ, un tour, eine Drechſelbank, точильный камень, une pierre à aiguiser, ein Schleifſtein.

Точи́льня, и, f. l'atelier d'un gagne-petit, die Werkſtatt eines Schleifers.

Точи́льщикъ, а, m. un émouleur, gagne-petit, der Schleifer, Scheerenſchleifer.

То́чію, ad. (sl.) seulement, ne que, nur, allein.

То́чка, и, f. la façon d'une chose tournée, die gedrechſelte Arbeit, das Gedrechſelte.

То́чка, и, f. le point, der Punkt, das Punktum, das Pünktchen, Tüpfelchen. Точка съ запятою, la virgule avec un point, la virgule ponctuée, das Semicolon; двѣ точки, deux points, das Colon.

Точне́хонько, ad. le plus justement, justement comme, aufs genaueſte, ganz ſo.

То́чно, ad. justement, proprement, exactement, précisement, sûrement, vraiment, eigentlich, genau, eben, wirklich, gewiß. Точно онъ сдѣлалъ ато, c'est justement lui, qui l'a fait, er hat es eben gemacht, вещь сія точно мнѣ принадлежитъ, cette chose m'appartient sûrement, dieſe Sache gehört mir gewiß, точно исполнить чье

приказаніе, suivre, exécuter exactement les ordres de qn., jemandes Befehl genau vollziehen, точно въ два часа, à deux heures précises, auf den Schlag zwei.

То́чность, сти, f. l'exactitude, la ponctualité, la précision, die Pünktlichkeit, Genauigkeit, Gewißheit, Во всѣхъ его дѣлахъ примѣтна точность, on remarque son exactitude dans toutes les affaires, man bemerkt in allen Geſchäften ſeine Pünktlichkeit.

То́чный, ая, ое, То́ченъ, чна, чно, a, juste, égal, ressemblant; exact, précis, ponctuel, gleich, ähnlich; genau, pünktlich, ausdrücklich, gewiß, wirklich. Эта вещь весьма точна съ оною, cette chose est fort ressemblante à l'autre, dieſe Sache iſt jener ſehr ähnlich; вотъ точныя его слова, voilà exactement ses paroles, das ſind genau, ausdrücklich ſeine Worte, точными словами, expressement, ausdrücklich, получить откуда точное извѣстіе, recevoir de quelque part une nouvelle sûre, certaine, eine genaue Nachricht von wo erhalten, онъ во всѣхъ дѣлахъ своихъ точенъ, il est exact dans toutes ses affaires, er iſt in allen ſeinen Handlungen pünktlich, genau.

Точу́, чи́ши, чи́ти, v. a. (sl.) verses, répandre, gießen, ausgießen. Точить слезы et Слезоточи́ти, (sl.) répandre des larmes, Thränen vergießen.

То́чу, то́чишь, наточи́лъ, наточу́, чить, наточить, v. a. faire des points, ponctuer, Punkte machen, punctiren.

Точу́, то́чишь, чи́ть, v. a. tourner, travailler, faire au tour; aiguiser, affiler, émoudre, rendre tranchant; rogner (des vers); pointer (chez les cordonniers), drechſeln, drehen; ſchleifen, ſchärfen, ſcharf machen, wetzen; zernagen (von Würmern); beſtechen, abnähen (bei den Schuſtern). Точить запонки изъ кости, tourner, faire des noeuds de chemise d'os au tour, Hemdeknöpfe aus Knochen drechſeln; точить топоръ, émoudre, aiguiser une hache, eine Axt ſchleifen; моль точитъ платья, la teigne ronge les habits, die Motte zerfrißt die Kleider; * точить лясы, radoter, dummes Zeug ſchwatzen.

Точу́сь, то́чишься, чи́ться, v. p. être tourné, fait au tour; être aiguisé, affilé, émoulu; être rongé, gedrechſelt; geſchliffen, geſchärft; genagt, zernagt werden.

То́чь въ то́чь, ad. justement ainsi, tout juste, précisement, ganz genau ſo, eben ſo. Онъ точь въ точь отецъ, il est tout-à-fait le père, er iſt der leibhaftige Vater.

Тошни́тся, затошни́лось, затошни́тся, тошни́ться, v. c. imp. avoir mal au cœur, avoir des nausées, se sentir le cœur fade, übel ſeyn, übel werden, Uebelkeiten empfinden. Мнѣ тошнится, j'ai mal au cœur, mir iſt übel.

Тошни́тъ, затошни́ло, затошни́ть, тошни́ть, v. imp. causer des nausées, faire mal au cœur, provoquer à vomir, Uebelkeiten, Erbrechen erregen, übel machen.

То́шно, ad. мнѣ тошно, j'ai mal au cœur, mir iſt übel.

Тошнота́, ы, f. le mal de cœur, des nausées, la disposition à vomir, die Uebelkeit, Luſt zum Erbrechen.

Тощакъ, v. Натощакъ.

Тоща́ю, ешь, отоща́лъ, отоща́ю, ща́ть, отоща́ть; v. n. devenir foible; maigrir, devenir maigre, ſchwach, flau werden; mager werden, abnehmen. Желудокъ отощалъ, l'estomac est devenu foible, s'est débilité, der Magen iſt flau geworden; лошадь отощала, le cheval a maigri, das Pferd iſt mager geworden.

Тощегла́сіе, ія, n. des discours en l'air, leeres Geſchwätz.

То́щій, ая, ее, То́щъ, ща, ще, a. à jeun, qui a l'estomac vide, sans avoir mangé; * maigre, dépéri; (en sl.) vain, inutile, nüchtern; * mager, abgefallen; (im sl.) eitel, vergeblich. Принять лѣкарство на тощій желудокъ, prendre une médecine à jeun, eine Arzenei nüchtern, auf nüchternen Magen einnehmen; тощая лошадь, un cheval maigre, efflanqué, ein mageres Pferd.

То́щно, ad. (sl.) avec zèle, ardem-

ment, instamment, eifrig, inſtändig.

Трава́, ы́, f. l'herbe, l'herbage, das Gras, Kraut. Молодая трава, de l'herbe jeune, tendre, fraiche, junges Gras, лѣкарственныя травы, des simples herbes, plantes médicinales, medicinische Kräuter, пить травы, prendre des herbes, Kräuter trinken, собирать травы, botaniser, Kräuter ſammeln, botaniſiren, душистыя травы, des herbes odoriférantes, wohlriechende Kräuter. Трава сердечная, v. крапива дикая; (polygonum bistorta) la grande bistorte, rothe Natterwurz, Krebswurz; трава сладкая, (heracleum sphondylium) v. Борщь.

Трави́нка, и, f. une petite plante, une petite herbe, das Gräschen, Kräutchen.

Трави́стый, ая, ое, Трави́стъ, ста, сто, a. plein d'herbe, grasreich.

Тра́вка, и, f. d. Трава́.

Травле́ніе, я, n. l'action de chasser avec les chiens, das Hetzen.

Травлю́, ви́шь, ви́тъ, v. a. faire brouter l'herbe; chasser avec des chiens, courre, lancer la bête; macérer, faire mordre, abgraſen, abweiden laſſen; hetzen, jagen; beizen, ätzen. Травить лугъ скотиною, faire brouter l'herbe d'un pré par le bétail, eine Weide vom Viehe abgraſen laſſen; травить зайца, courir le lièvre, einen Haſen hetzen, травить волка, lâcher les chiens sur un loup, die Hunde auf den Wolf hetzen, loslaſſen, einen Wolf hetzen; травить крѣпкою водкою мѣдныя доски, mordre, faire mordre des planches, Kupferplatten ätzen; травить веревку, (T. de Navig.) lâcher une corde, einen Strick nachlaſſen.

Травлю́сь, ви́шься, ви́ться, v. p. être brouté; être chassé; comme v. rfl. autrefois: se donner un défi, abgeweidet, abgefreſſen werden; gehetzt werden; ehemals; ſich herausfordern.

Тра́вля, и, f. la chasse avec des chiens, die Hetze.

Травни́къ, ка́, m. un herbier; un homme qui connoît et qui amasse des herbes, un herboriste, un homme qui vend des simples; (en sl.) une prairie, ein Kräuterbuch, Herbarium; ein Kräuterkenner, Kräuterhändler; (im ſl.) die Wieſe.

Травни́къ, ка́, m. (motacilla curruca), la fauvette (babillarde), die (geſchwätzige) Grasmücke, kleine graue Grasmücke.

Тра́вный, ая, ое, a. d'herbe, herbu, vom Graſe, Kräutern.

Травный, ancien nom du mois de Mai, alter Name des Monats Mai.

Травове́децъ, дца, m. un botaniste, herboriste, ein Kräuterkenner, Botaniker.

Травове́дственный, ая, ое, a. de Botanique, von der Botanik, Kräuterkunde.

Травове́дство, а, n. la Botanique, die Botanik, Kräuterkunde.

Травосло́віе, я, n, v. Травове́дство.

Травосло́вный, ая, ое, Травове́дственный.

Тра́вчатый, ая, ое, a. figuré, à fleurs, à ramages, entretissu de fleurs, geblümt, blumig.

Травяна́я блоха́, (podura) la podure, das Fuchsſchwanzthierchen.

Травя́нка, и, f. une couleur tirée de plantes; espèce de légume, eine aus Pflanzen gewonnene Farbe; eine Art Gemüſe.

Травяны́й, v. Тра́вный.

Трагедія, іи, f. (m. gr.) la tragédie, das Trauerſpiel.

Траги-коме́дія, іи, f. une tragicomédie, uni comédie tragique, die Tragikomödie.

Тра́гикъ, а, m. un auteur tragique, ein Tragiker, Tragödien-Schreiber, Trauerſpieldichter.

Траги́чески, ad. tragiquement, tristement, tragiſch, traurig.

Траги́ческій, ая, ое, a. tragique; triste, tragiſch; traurig. * Трагическая смерть, une morte tragique, triste, ein trauriger Tod.

Трактатъ, а, m. un traité, der Traktat.

Трактирный, ая, ое, a. d'auberge, vom Wirthshauſe.

Трактирщиковъ, ва, во, v. Трактирщичій.

Трактирщикъ, а, m. un traiteur, aubergiste, l'hôte, l'hôtelier, ein

Gastwirth, Speisewirth. Трактирщица, ы, f. la femme du traiteur, une aubergiste, eine Gastwirthinn.

Трактирщичій, чья, чье, a. de traiteur, d'aubergiste, vom Gastwirth.

Трактиръ, a, m. l'auberge, das Wirthshaus.

Тракть, a, m. le chemin, la route, der Weg.

Траншéя, éи, f. la tranchée, der Laufgraben.

Трапéза, ы, f. (m. gr.) la table; le manger, le repas, les viandes; l'autel dans le sanctuaire; le réfectoire, la salle à manger (aux couvents); l'entrée de l'église grecque, l'avant-église, der Tisch; die Speisen, das Essen; der Altar im Allerheiligsten; das Refectorium, der Speisesaal (in den Klöstern); der Eingang oder Vorsaal einer griechischen Kirche, die Vorkirche.

Трапéзникъ, a, m. le dépensier aux couvents, der Speisemeister in den Klöstern.

Трапéзный, ая, oe, a. de table; d'entrée, vom Tische; von dem Vorsaale.

Трапéзованіе, я, n. l'action de manger, das Essen, Speisen.

Трапéзую, ешь, зовать, v. n. (sl.) manger, essen, speisen.

Трáта, ы, f. la dépense, die Ausgabe.

Трáурный, ая, oe, a. de deuil, von der Trauer.

Трáуръ, a, m. le deuil, die Trauer. Наложить, носить по комъ трауръ, mettre, porter le deuil de qn., wegen jemanden die Trauer anlegen, in Trauer gehen, глубокій трауръ, le grand deuil, die tiefe Trauer.

Трахинъ, v. Петрова рыба.

Трáченіе, я, n. l'action de dépenser, la dépense, das Ausgeben, Verthun, die Ausgabe.

Трáченный, ая, oe, a. dépensé, consumé, ausgegeben, verbraucht, verthan.

Трáчу, тишь, тилъ, тить, v. a. dépenser, consumer, ausgeben, verthun, verbrauchen. Тратить деньги на безполезныя вещи, dépenser l'argent pour des choses inutiles, das Geld für unnütze Sachen ausgeben.

Трáчусь, тишься, тился, comme v. a. dépenser, se mettre en dépense, ausgeben, verthun; comme v. p. être dépensé, consumé, ausgegeben, verthan, verbraucht werden.

Трè, n'est employé que dans les mots composés et signifie: très, nur in Zusammensetzungen gebräuchlich und entspricht dem deutschen: höchst.

Трéба, ы, f. (sl.) un sacrifice; l'occupation, l'office (de prêtre), das Opfer; der Kirchendienst, das Geschäft (eines Priesters).

Требезначáльный, Dieu éternel, infini, l'être souverain, qui n'a ni commencement ni fin, der ewige, unendliche Gott, das höchste Wesen, das weder Anfang noch Ende hat.

Трéбище, a, n. un temple payen; l'autel, ein Götzentempel, die Pagode; der Opferaltar.

Треблажéнный, ая, oe, a. très-heureux, hochselig.

Трéбникъ, a, m. l'autel; le rituel, der Altar; die Kirchen-Agende.

Трéбованіе, я, n. la demande, réquisition, prétention; (en sl.) la nécessité, die Forderung, das Verlangen, Begehren, der Anspruch; (im sl.) die Noth. Справедливое требованіе, une juste demande, prétention, eine gerechte, billige Forderung, требованіе денегъ, l'action de demander de l'argent; la demande, requête en payement, die Geldforderung.

Трéбованный, ая, oe, a. demandé, prétendu, postulé, requis, gefordert, verlangt, begehrt.

Трéбователь, ля, m. celui qui demande, der Forderer.

Трéбуемый, ая, oe, a. ce qu'on demande, das Verlangte, Geforderte.

Требухà, и, f. les tripes, abatis, das Eingeweide, Gekröse.

Требушúна, ы, f. v. Требухà.

Требушúнный, ая, oe, a. de tripes, von dem Gekröse.

Трéбую, ешь, бовалъ, бовать, v. a. demander, exiger, requérir, prétendre, postuler, reclamer, fordern, verlangen, begehren, Anspruch

auf etwas machen. Требовать заплаты денегъ, exiger le payement d'une dette, die Bezahlung einer Schuld fordern, требовать за обиду удовлетворенія, demander satisfaction pour l'offense, Genugthuung für die Beleidigung fordern, требовать почтенія, demander du respect, Hochachtung fordern, verlangen, это требуетъ времени, терпѣнія, cela demande du tems, de la patience, das erfordert Zeit, Geduld, требовать совѣта, demander conseil à qn., von jemanden Rath verlangen, требовать помощи, demander du secours, Hülfe fordern, требовать кого въ судъ, къ суду, citer qn. en justice, einen vor Gericht fordern.

Трéбуюсь, ешься, боваться, v. p. être demandé, exigé, postulé, reclamé, verlangt, gefordert, begehrt werden. На сіе требуется много времени, cela demande beaucoup de tems, dies verlangt viel Zeit, въ семъ дѣлѣ требуется великая осторожность, cette affaire demande beaucoup de précaution, beaucoup de discrétion, dieses Geschäft erfordert eine große Vorsicht.

Трéбѣ есть, (sl.) il faut, il est nécessaire, es ist nöthig, nothwendig.

Тревóга, и, f. l'alarme, le trouble, l'éclat, der Lärm, die Bestürzung, das Aufsehen. Бить тревогу на пожаръ, faire sonner l'alarme pour un incendie, Lärm wegen einer Feuersbrunst schlagen, увидѣвъ непріятеля ударили тревогу, ayant vu l'ennemi on sonnoit l'alarme, man schlug bei Erblickung des Feindes Lärm.

Тревóженіе, я, n. l'action d'alarmer, das Erschrecken, Beunruhigen.

Тревóжливый, ая, ое, a. facile à inquiéter, leicht zu beunruhigend.

Тревóжно, ad. d'une manière inquiète, unruhig.

Тревóжный, ая, ое, Тревóженъ, жна, жно, a. inquiet, unruhig.

Тревóжу, жишь, встревóжилъ, встревóжу, жишь, встревóжить, v. a. alarmer, inquiéter, donner l'alarme, causer de la terreur, effrayer, erschrecken, beunruhigen, in Furcht setzen, Lärm machen. Встревожить кого своими прозьбами, inquiéter, molester qn. de ses demandes, jemanden mit seinen Bitten beunruhigen, встревожить чей духъ печальнымъ извѣстіемъ, troubler l'esprit de qn. par une triste nouvelle, jemandes Gemüth durch eine traurige Nachricht beunruhigen.

Тревóжусь, жишься, встревóжился, встревóжусь, вóжиться, встревóжиться, v. r. о чемъ, s'inquiéter, s'alarmer, se mettre en peine, sich beunruhigen, bestürzt werden. Тревожиться ни о чемъ, s'alarmer envain, pour rien, sich umsonst beunruhigen.

Треволнéніе, я, n. une tempête violente; * une vie inquiète, malheureuse, ein heftiger Sturm; * ein unruhiges, unglückliches Leben.

Трегла́вый, ая, ое, Трегла́въ, ва, во, a. à trois têtes, dreiköpfig.

Трегра́нный, ая, ое, a. à trois tranchants, dreischneidig. Трегранная шпага, une épée à trois tranchants, un trois quarts, ein dreieckiger Degen.

Трегубѝпельный, ая, ое, a. très-pernicieux, höchst verderblich.

Трегýбо, ad. triplement, dreifach.

Трегýбый, ая, ое, a. qui a la lèvre fendue; (sl.) triple, der eine gespaltene Lippe hat; dreifach.

Трéзвенно, ad. sobrement, avec modération, mäßig, nüchtern.

Трéзвенный, ая, ое, Трéзвенъ, нна, нно, a. sobre, abstinent, qui ne boit pas, nüchtern, mäßig, enthaltsam. Онъ теперь въ трезвенномъ состояніи, il n'est pas ivre actuellement, er ist jetzt nicht betrunken.

Трезвлю́сь, ви́шься, ви́шься, v. r. être, devenir sobre, enthaltsam, mäßig seyn, nüchtern werden.

Трéзво, ad. v. Трéзвенно.

Трезвóненье, ья, n. l'action de sonner trois fois de toutes les cloches, das dreimalige Läuten mit allen Glocken.

Трезвóнъ, а, m. v. Трезвóненье.

Трезвóнъ, а, m. (vulg.) un coup

rude, fort, ein derber Schlag, Stoß.

Трезво́ню, нишь, нилъ, нить, v. a. sonner trois fois de toutes les cloches, dreimal mit allen Glocken läuten.

Трезу́бецъ, бца, m. le trident, der Dreizack.

Трезу́бный, ая, ое, a. à trois pointes, dreizackig.

Трезу́бъ, а, m. (sl.) une fourchette à trois pointes, eine dreizackige Gabel.

Трекля́тый, ая, ое, a. (sl.) digne d'être maudit, scélérat, verfluchenswürdig, verflucht, verrucht.

Трекро́вникъ, а, m. (sl.) une maison à trois étages, ein Haus von drei Stockwerken.

Трекро́вный, ая, ое, a. (sl.) à trois étages, von drei Stockwerken.

Тре́ль, ли, f. le fredon, der Triller.

Трелю́дъ, а, m. (vulg.) un badin, goguenard, ein Spaßvogel, Lustigmacher.

Трелю́жусь, дишься, диться, v. c. надъ кѣмъ, se rire, se moquer de qn., sich über einen lustig machen, einen zum Besten haben.

Тремѣ́рный, ая, ое, a. contenant trois mesures, drei Maaß enthaltend.

Тре́ніе, я, n. le frottement, das Reiben, Wischen, Abwischen.

Треногъ, га, m. un trépied, der Dreifuß.

Трено́жникъ, ка, m. v. Треногъ.

Трено́жный, ая, ое, a. à trois pieds, dreifüßig.

Трепа́лка, и, f. la macque, broye, le brisoir, die Breche, Flachsbreche.

Трепа́ло, а, n. v. Трепа́лка.

Трепа́ніе, я, n. l'action de broyer du lin ou du chanvre, das Brechen des Flachses oder Hanfes.

Трепа́ный, ая, ое, a. broyé (du lin ou du chanvre), gebrochen (Flachs oder Hanf).

Тре́пелъ, а, m. terre de Tripoli, du tripoli, der Tripel.

Тре́пельный, ая, ое, a. de tripoli, von Tripel.

Трепета́ніе, я, n. le tremblement, le tressaillement, le frémissement, la peur, das Zittern, Beben, Erzittern, die Furcht. Трепетаніе сердца, la palpitation, le fremissement du cœur, das Zittern oder Beben des Herzens.

Тре́петный, ая, ое, Тре́пещенъ, тна, тно, a. tremblant, effrayé, zitternd, bebend.

Тре́петъ, а, m. la frayeur, le tremblement, le frisson, la peur, das Zittern, Beben, die Furcht. Привести враговъ своихъ въ трепетъ, faire trembler ses ennemis, seinen Feinden Schrecken einjagen, sie zitternd machen.

Трепещу́, пе́щешь, пета́лъ, пета́ть, v. n. palpiter, trembler, frémir, zittern, beben, erzittern. Сердце трепещетъ, mon cœur frémit, palpite, das Herz bebt, все предъ нимъ трепещетъ, tout tremble devant lui, alles zittert vor ihm, я трепещу объ немъ, je tremble, j'ai peur de lui, ich zittere vor ihm.

Трепещу́сь, пе́щешься, та́ться, v. c. palpiter, battre, zucken, zittern, klopfen. Жилы трепещутся, les veines me tremblent, die Adern erzittern mir, рыба трепещется, le poisson tremble, der Fisch zappelt.

Трепе́щущій, ая, ее, part. tremblant, zitternd.

Треплю́, тре́плешь, па́ть, v. a. broyer (du lin ou du chanvre); frapper doucement, brechen (Flachs oder Hanf); sanft klopfen. Трепать кого по плечу, frapper qn. doucement sur l'épaule, einen sanft auf die Schulter klopfen.

Треплю́сь, плешься, па́ться, v. p. être broyé, gebrochen werden.

Треска́, и, f. (gadus morhua) la merluche, (de la morue), der Stockfisch, Kabeljau; треска слоистая, бахня, (g. æglefinus) aiglefin, der Schellfisch; треска средиземная, (g. mediterraneus) der Seetrusche.

Тре́сканіе, я, n. (vulg.) l'action de goinfrer, de manger, das Fressen.

Тре́ска́нки, ковъ, pl. le tressoir des perruquiers, die Tressir-Bank, der Tressir-Stock.

Трéскаю, ешь, стрéскалъ, стрéскать, v. a. (vulg.) goinfrer, manger, freſſen.

Трéскаюсь, ешься, каться, v. r. crever, se gercer, se crevasser, ſpringen, aufſpringen, platzen, berſten. Кожа, доска трескается отъ жару, la peau se gerce, la planche se fend de la chaleur, die Haut ſpringt von der Hitze auf, das Brett platzt von der Hitze.

Трéсковый, ая, oe, a. de morue, de merluche, vom Stockfiſche. Тресковый промыслъ, la pêche de la morue, der Stockfiſchfang.

Трескотня, и, f. le son ou le bruit, que donne un corps crevé, der Ton, den ein geſprungener Körper von ſich gibt, das Krachen.

Трескучій, ая, ее, a. faisant du fracas, qui craque, knaſternd, kniſternd, krachend, knarrend. Трескучій морозъ, un froid rigoureux, piquant, ein heftiger Froſt, трескучія дрова, du bois qui craque, qui fait un fracas en brûlant, Holz, das im Brennen praſſelt.

Трéскъ, а, m. le craquement, petillement, l'éclat, le fracas, das Krachen, Geraſſel, Geprаſſel. Ружейной трескъ, le fracas, le bruit d'un fusil, das Krachen eines Flintenſchuſſes, сало попавши на огонь производитъ трескъ, le suif produit du fracas quand il tombe sur du feu, Talg erregt ein Geprаſſel, wenn es auf's Feuer fällt.

Трéсна, ы, f. une chaînette; qch. de tressé; de l'ouvrage, brodé en argent ou en or, eine kleine Kette; etwas Geflochtenes, in Silber oder Gold ausgenähte Arbeit.

Тресновúтый, ая, oe, a. brodé en argent ou en or, in Silber oder Gold ausgenäht.

Тресновúца, ы, f. v. Трéсна.

Трéснутый, ая, oe, a. crevé, crevassé, fêlé, geſprungen, geborſten, geplatzt.

Трéснуть, v. Трещý.

Тресýю, совáть, v. a. (chez les perruquiers) tresser les cheveux, die Haare treſſiren.

Третéйскій, ая, oe, a. arbitral, ſchiedsrichterlich. Третейскій судъ, un arbitrage, der Ausſpruch der Schiedsrichter, третейскій судья, un juge à l'amiable, un arbitre, ein Schiedsmann, Schiedsrichter.

Третúна, ы, f. la troisième partie, le tiers, das Drittel.

Третúны, нъ, pl. m. office qui se fait le troisième jour après le décès d'une personne, das Gebet oder die Meſſe den dritten Tag nach jemandes Abſterben.

Третúчно, ad. pour la troisième fois, zum dritten Male.

Третúчный, ая, oe, a. fait, répété pour la troisième fois, dreimalig.

Трéтіе et Третúцею, ad. pour la troisième fois, zum dritten Male.

Трéтій, тья, тье, a. le, la troisième, der, die, das dritte. Теперь трéтій годъ, c'est à présent la troisième année, es iſt jetzt das dritte Jahr, онъ трéтье мѣсто имѣетъ, il a la troisième place, er hat die dritte Stelle, самъ трéтей, сама трéтья, lui, elle troisième, er, ſie ſelb dritte, отправился въ дорогу самъ трéтей, il est parti lui troisième, er iſt ſelb dritte abgereiſt.

Трéтійнадесять, тьянадесять, тьенадесять, a. le treize, treizième, der, die, das dreizehnte. Сего дня трéтьенадесять число Сентября, nous avons aujourd'hui le treize de Septembre, wir haben heute den dreizehnten September, Лудвигъ трéтійнадесять, Louis treize, Ludwig der dreizehnte.

Третный, ая, óе, a. de tiercal, vom Terziale.

Трéть, ти, f. le tiers, das Drittheil, Drittel. Треть аршина, un tiers d'archine, ein Drittel einer Arſchine, двѣ трети рубля, deux tiers de rouble, zwei Drittel eines Rubels; треть года, un tiercal, ein Terzial, получать жалованье по третямъ, recevoir ses gages par tiercaux, ſeinen Gehalt terzialweiſe erhalten.

Третьéводнишній, яя, ее, a. d'avant-hier, vorgeſtrig.

Трéтьяго дня, ad. avant-hier, vorgeſtern.

Треугóльникъ, а, m. un triangle, das Dreieck, der Triangel.

Треуго́льный, ая, ое, a. triangulaire, dreieckig.

Трехлѣ́тный, ая, ое, a. de trois ans, dreijährig.

Трехмѣ́сячный, ая, ое, a. de trois mois, von drei Monaten, dreimonatlich.

Трехпо́льный, ая, ое, a. de trois champs, dreifeldrig.

Трехфунтовый, ая, о́е, a. de trois livres, dreipfündig.

Трехъязы́чный, ая, ое, a. contenant trois langues, das drei Sprachen enthält.

Трещáніе, я, n. le craquement, das Geprassel, Krachen.

Трещéтка, и, f. (T. d'Artill.) le chat: instrument, dont on se sert pour enlever les chambres dans un canon; le tire-bourre; une crecelle; * un babillard, une babillarde, das Visitir-Eisen, der Stück-Visitirer: ein Instrument, um die Gruben oder Gallen in einer Kanone wegzuschaffen; der Kräzer; eine Klapper, Rassel, Schnarre, Rattel; * ein Schwätzer, eine Schwätzerinn.

Трéщина, ы, f. une fente, félure, gerçure, crevasse, une lézarde, die Spalte, der Riß, die Ritze. Стаканъ съ трещиною, un verre avec une félure, rayure, ein Glas mit einem Risse, трещина на доскѣ, une crevasse dans une planche, eine Spalte, ein Riß in einem Brette.

Трéщинка, и, f. d. v. Трéщина.

Трещóба, ы, f. v. Трéщина.

Трещу́, щи́шь, трéснулъ, трéсну, щáть, трéснуть, v. n. craquer, faire du fracas, pétiller; crever, se crever, éclater, se féler, se fendre, krachen, prasseln, knistern; springen, platzen, bersten. Дрова трещатъ, le bois fait du bruit dans le feu, das Holz knistert; обручь треснулъ, le cerceau est crevé, der Reif ist geplatzt; * треснуть съ досады, crever de dépit, vor Verdruß bersten, platzen mögen. Треснуть кого чѣмъ, donner à qn. un coup fort, qu'on l'entende, jemanden einen derben Schlag geben, einen schlagen, daß es klatscht.

Трй, трéхъ, num. trois, drei.

Тригонометри́ческій, ая, ое, a. trigonométrique, trigonometrisch.

Тригономéтрія, іи, f. la Trigonométrie, die Trigonometrie.

Тридеся́тый ou Тридца́тый, ая, ое, a. le trentième, der dreißigste.

Три́десять ou Три́дцать, num. trente, dreißig.

Триднéвно, ad. de trois jours, trois jours de suite, drei Tage lang.

Триднéвную, ешь, вновáти, v. n. (sl.) rester, s'arrêter trois jours quelque part, drei Tage an einem Orte bleiben.

Триднéвный, ая, ое, a. qui dure trois jours, de trois jours; ce qui est arrivé, qui s'est fait au troisième jour, dreitägig, drei Tage dauernd; das den dritten Tag geschehen ist.

Триднéвствую, ствовáти, v. Триднéвную.

Тридца́тый, ая, ое, a. le, la trentième, der, die, das dreißigste.

Три́дцать, num. trente, dreißig.

Тридцатью, ad. trente fois, pour la trentième fois, dreißigmal, zum dreißigsten Male.

Трúжды, ad. trois fois, dreimal. Трижды три составляютъ девять, trois fois trois font neuf, dreimal drei sind neun.

Три́зна, ы, f. (sl.) anciens jeux, qui consistoient en pugilat et lutte; fête, qu'on célébroit autrefois en mémoire d'un mort et qui consistoit en différents jeux, Spiele, die ehemals im Faustkampfe und Ringen bestanden; ein Fest, das man ehemals zum Andenken eines Verstorbenen durch Haltung verschiedener Spiele feierte.

Три́зникъ, а, m. un combattant, champion, ein Kämpfer.

Три́знище, а, n. la célébration d'une trisna; l'endroit ou se faisoient ces jeux, die Feier einer Trisna; der Ort, wo jene Spiele gehalten wurden.

Тризѣ́вный, ая, ое, a. à trois gueules ou têtes, drei Rachen habend, dreiköpfig.

Трикра́ты et Троекра́тно, ad. trois fois, dreimal.

Трилúстникъ, а, m. (trifolium pratense) le trefle, der gemeine

Klee. Трилистникъ чистой или вѣтреница печенковая, (anemone hepatica) l'hepatique des jardins, das Leberkraut.

Тринадеся́тый, ая, ое, a. le, la treizième, le treize, der, die, das dreizehnte.

Трина́десять, num. treize, dreizehn.

Трина́дцатый, v. Тринадеся́тый.

Трина́дцать, v. Трина́десять.

Три́повый, ая, ое, a. de tripe, vom Tripp.

Три́пъ, a, m. de la tripe, tripe-velours, der Tripp.

Трипѣ́снецъ, ца, m. un canon à trois voix, ein Canon von drei Stimmen.

Трисвѣ́тлый, ая, ое, v. Трися́тельный.

Трисвя́тый, а́я, о́е, a. trois fois saint, dreimal heilig.

Трися́нный, ая, ое, a. donnant une triple splendeur (de Dieu), dreifach erglänzend (von Gott).

Трися́тельный, ая, ое, a. donnant une triple lumière (de Dieu), ein dreifaches Licht gebend (von Gott).

Трися́ю, ся́ти, v. n. (sl.) donner une triple splendeur, einen dreifachen Glanz geben.

Три́ста, num. trois cent, dreihundert.

Триста́тъ, a, m. (m. gr.) le Chef, der Feldherr.

Тритóнъ, a, m. (triton) le triton, die Steinschnecke.

Три́тцать, v. Три́дцать.

Трихáпитъ, a, m. l'habit de dessus, das Oberkleid.

Трича́сленный, ая, ое, a. de trois, consistant en trois, aus drei bestehend.

Трióдь, ди, f. le triodion, das Triodum; трiодь постная, livre ecclésiastique, qui contient le service, qu'on fait pendant le grand carême, die Agende für die großen Fasten; трiодь цвѣтная, livre ecclésiastique, qui contient le service, qu'on fait pendant la semaine de Pâques et pendant tout le temps depuis la semaine de Pâques jusqu'à la Pentecôte, die Agende für die Osterwoche und für die ganze Zeit von der Osterwoche bis Pfingsten.

Трiумфа́льный, ая, ое, a. triomphal, zum Triumphe gehörig, siegprangend. Трiумфальныя ворота, une porte triomphale, eine Triumphpforte, Ehrenpforte.

Трiу́мфъ, a, m. le triomphe, der Triumph.

Тро́ганіе, я, n. l'action (prés.) de toucher; * d'émouvoir à compassion, das (gegenw.) Anrühren; Berühren * das Rühren.

Тро́гательно, ad. d'une manière touchante, rührend, auf eine rührende Art.

Тро́гательный, ая, ое, Тро́гателенъ, льна, льно, a. touchant, rührend.

Тро́гаю, ешь, тро́галъ et тро́нулъ, тро́ну, гать, тро́нуть, v. a. toucher; émouvoir, remuer, attendrir, anrühren, berühren; rühren, bewegen. Сія вѣсть безмѣрно тронула его, cette nouvelle l'a extrêmement touché, diese Nachricht hat ihn äußerst gerührt, его легко тронуть можно, on le peut aisément toucher, man kann ihn sehr leicht rühren.

Тро́гаюсь, ешься, тро́нулся, тро́нусь, гаться, тро́нуться, v. r. et p. se mouvoir, se remuer; se mettre en route, déloger, débâcler; * être touché, ému; perdre l'esprit; se gâter, se pourrir, sich bewegen, sich rühren, losgehen; aufbrechen; * gerührt, bewegt werden; verrückt werden; angehen, anbrüchig werden. Ледъ тронулся, la glace s'est tourmentée, das Eis ist losgegangen, bewegt sich, обозъ тронулся, le bagage s'est mis en route, das Gepäck ist aufgebrochen, судно тронулось съ мѣста, le navire à appareillé, s'est mis en chemin, das Fahrzeug ist abgegangen, abgesegelt; онъ всякимъ противнымъ словомъ трогается, au moindre mot contrariant il est touché, il s'irrite, jedes widrige Wort rührt ihn, bringt ihn auf; рыба тронулась, le poisson s'est gâtée, der Fisch ist angegangen.

Троглоди́тъ, a, m. le troglodite, le chimpanse, der Höhlenbewohner,

der Schimpanse, oder Afrikanische Waldmensch.

Тро́е, въ тро́е, ad. triplement, dreifach. Въ троемъ, ad. en trois, selb dritte, дѣлать что въ троемъ, faire qch. étant trois, à trois, selb drei etwas thun. На трое, ad. en trois, en trois parties, in drei Theile, раздѣлить что на трое, partager qch. en trois parties, etwas in drei Theile theilen.

Троебра́чіе, ія, n. le troisième mariage, die dritte Ehe.

Троебра́чность, сти, f. v. Троебра́чіе.

Троебра́чный, ая, ое, a. qui s'est marié pour la troisième fois; du troisième lit, der sich zum dritten Male verheirathet hat; aus der dritten Ehe.

Троегла́вый, ая, ое, a. à trois têtes, dreiköpfig.

Троекра́тно, v. Трикра́ты.

Трое́ніе, я, n. l'état des yeux, où l'on voit les objets au triple; le troisième labour, der Zustand der Augen, wo sich die Gegenstände dreifach zeigen; die dritte Umpflügung.

Троечастный, ая, ое, a. partagé en trois parties, dreitheilig.

Тро́ечка, и, f. d. v. Тро́йка.

Тро́ждды, v. Три́жды.

Тро́и, ихъ, num. trois, drei.

Тро́йка, и, f. un attelage de trois chevaux; le trois (aux cartes), ein Gespann von drei Pferden; die Drei (in Karten). Ѣхать тройкою, aller à trois chevaux, mit drei Pferden fahren; бубновая, червонная тройка, le trois de carreau, de cœur, die Carreau-Drei, die Coeur-Drei.

Тро́йни, ней, pl. c. des trigémeaux. Drillinge.

Тройнико́вый, ая, ое, a. de fil tordu en trois; d'une planche de trois pouces d'épaisseur; d'une poutre de trois sagènes de longueur; d'une chandelle, dont trois font une livre, vom dreidrähtigen Zwirn; vom drei Zoll dicken Brette; vom drei Faden langen Balken; vom Lichte, deren drei auf ein Pfund gehen.

Тройни́къ, ка, m. du fil tordu en trois; une planche de trois pouces d'épaisseur; une poutre de trois sagènes de longueur; une chandelle, dont trois font une livre, dreidrähtiger Zwirn; ein drei Zoll dickes Brett; ein drei Faden langer Balken; ein Licht, deren drei auf ein Pfund gehen.

Тройни́шникъ, а, m. un des trigémeux, einer von den Drillingen.

Тройно́е пра́вило, la Règle de trois, die Regula oder Regel de tri.

Тройны́й, а́я, о́е, a. de trois; triple, aus dreien bestehend; dreimal so viel, dreifach. Тройное число, le nombre ternaire, die Zahl drei.

Тройнѣ, втройнѣ, ad. trois fois; triplement, dreimal, dreifach.

Тро́йственный, v. Тройны́й.

Тройтъ, тройтся въ глазахъ, les yeux représentent les objets triplement, on voit tout triple; die Augen zeigen dreifach, man siehet alles dreifach.

Тро́ица, ы, f. la Trinité, die Dreieinigkeit.

Тро́ицкая Ла́вра, le couvent à la sainte Trinité, das Kloster zur heil. Dreieinigkeit.

Тро́ицынъ день, le premier jour de la fête de Pentecôte, der erste Pfingsttag.

Тройча́тка, и, f. trois choses qui sont crues ensemble, drei zusammen gewachsene Dinge.

Тро́ичень, чна, m. cantique fait à l'honneur de la sainte Trinité, ein zu Ehren der heil. Dreieinigkeit verfertigter Gesang.

Тро́ки, ковъ, m. pl. (m. v.) espèce d'anciens ornements de selle, eine Art ehemaliger Sattelverzierungen.

Тро́нная, нной, f. la salle où est le trône, der Thronsaal.

Тро́нутіе, я, n. l'action (finie) de toucher; l'attouchement, das (beend.) Rühren; Berühren, Anrühren.

Тро́нутый, ая, ое, a. touché; ému, attendri, berührt; bewegt. Сердце тронутое нещастіемъ другаго, un cœur touché du malheur d'un autre, ein durch das Unglück eines andern gerührtes Herz, онъ былъ тронутъ его слезами, il fut ému par ses larmes, er ward durch seine Thränen gerührt.

Тро́нъ, а, m. le trône, der Thron.

Тропа́, ы, f. le chemin, le sentier, der Weg, Fußsteig. Проложить

тропу, frayer un chemin, einen Weg bahnen.

Тропа́рь, ря́, m. (m. gr.) un cantique, dans lequel sont brièvement représentés les miracles et œuvres de Dieu ou les actions de quelque Saint, ein Gesang worin die göttlichen Wunder und Thaten oder auch die Thaten eines Heiligen kurz beschrieben sind.

Тро́пикъ, а, m. le tropique, der Wendezirkel, Wendekreis.

Тропи́на, ы, f. v. Тропа́.

Тропи́нка, и, f. d. v. Тропа́.

Тропи́ческій, ая, ое, a. de tropique, vom Wendezirkel, Wendekreis, tropisch.

Тро́пъ, а, m. une trope, ein Trope.

Тро́сакъ, а, m. la pointe d'un fer à cheval, die Spitze am Hufeisen.

Тро́скотъ, а, m. (sl.) des broussailles, Reiser.

Тростиль́ная маши́на, une machine pour tordre de la soie crue, die Maschine zum Zwirnen roher Seide.

Тростина́, ы, f. le roseau, das Rohr.

Тростина́, и, f. d. v. Тростина́.

Тро́стіе, ія, n. du roseau, das Rohr.

Тростниково́ый, ая, ое, a. de roseau, vom Rohr, Schilfrohr.

Тростни́къ, ка́, m. du roseau; des buissons de roseau, das Rohr, Schilfrohr; Rohrgebüsch. При устьѣ Волги и Урала много тростнику, il y a beaucoup de roseau à l'embouchure du Volga et de l'Oural, es gibt viel Rohrgebüsch an der Mündung der Wolga und des Ural. Сахарный тростникъ, de la canne à sucre, Zuckerrohr; Индѣйскій тростникъ, (arundo bambo) la canne d'Inde, das Bambus-Rohr.

Тростничёкъ, чка́, m. d. v. Тростни́къ.

Тро́стный, v. Тростниково́ый.

Тро́сточка, и, f. une petite canne, une badine, ein Stöckchen, Röhrchen.

Тро́сть, ти, f. le roseau; la canne, un bâton; (en sl.) le style, das Rohr, Schilfrohr; ein spanisches Rohr, der Stock; (im sl.) der Griffel.

Тростя́нка, и, f. v. Воробей камы́шенный.

Тро́стяный, ая, ое, a. de roseau, de canne, von dem Rohre, von dem Stocke.

Тропуа́ръ, ра, m. v. На́мостъ.

Трофе́й, е́я, m. la trophée; * la victoire, das Siegeszeichen; * der Sieg.

Трохе́й, е́я, m. le trochée, der Trochäus.

Трохе́йческій, ая, ое, a. de trochée, trochäisch.

Трощёніе, я́, n. l'action de tordre plusieurs fils ensemble, das Zusammendrehen verschiedener Fäden.

Трощёный, ая, ое, a. tordu ensemble (plusieurs fils) zusammengedreht (verschiedene Fäden).

Трощу́, сти́шь, сти́тъ, v. a. tordre plusieurs fils ensemble, verschiedene Fäden zusammendrehen.

Трою́, и́шь, трои́ть, v. a. partager, mettre en trois, faire de trois fils, tordre triplement; labourer pour la troisième fois, donner trois labours, in drei Theile theilen; dreidrähtig machen; ein Feld zum dritten Male pflügen.

Трояки́й, ая, ое, a. triple, dreierlei, dreifach. Слово сіе имѣетъ трояко знаменованіе, ce mot a trois significations, a trois sens, dieses Wort hat dreierlei Bedeutungen.

Трояко, ad. triplement, de trois manières, dreifach, dreierlei.

Тру́, трёшь, тёръ, тере́ть, v. a. frotter, raper, broyer, essuyer; froisser, serrer, reiben, scheuern, wischen, abwischen; drücken, reiben. Тереть краски, broyer des couleurs, Farben reiben, тереть хрѣнъ, raper du raifort, Meerrettig reiben, тереть кого, frotter qn. einen reiben, тереть чашки полотенцомъ, essuyer les tasses avec un essuie-main, die Tassen auswischen, abwischen; ногу трётъ сапогомъ, la botte serre le pied, der Stiefel reibt, drückt den Fuß.

Труба́, ы, f. la trompette; le tuyau de la cheminée; un tuyau; (T. de chasse.) la queue de renard, die Trompete, Posaune; die Schornsteinröhre, der Schornstein; eine Röhre, Pfeife; der Fuchsschwanz. Провесть трубу въ каналъ, conduire un tuyau dans un canal, eine Röhre in einen Kanal leiten. Говорная тру-

ба, un porte-voix, une trompette parlante, sarbacane, das Sprachrohr. Пожарная или заливная труба, une pompe à feu, eine Feuerspritze, Spritze. Зрительная труба, трубка, une lunette d'approche, une lorgnette, das Fernrohr, Seerohr, Perspectiv.

Трубачь, ча, m. le trompette, der Trompeter.

Трубка, и, f. le robinet, la cannelle; un rouleau, une pièce roulée; un cornet; une pipe à tabac, der Hahn am Fasse; ein zusammengerolltes Stück; eine Tüte, Düte; eine Tobakspfeife, трубка холста, une pièce de toile roulée, ein zusammengerolltes Stück Leinwand.

Трубле́ніе, я, n. l'action de sonner de la trompette, das Blasen auf der Trompete, Trompeten.

Трублю, би́шь, би́ть, v. a. sonner ou jouer de la trompette ou du cor, auf der Trompete blasen, trompeten. Какъ въ трубу трубятъ, on en parle publiquement, man redet öffentlich davon.

Трубная, ной, f. une remise pour les pompes à feu, das Spritzenhaus.

Трубни́къ, ка, m. celui qui travaille à la pompe, qui fait agir la pompe, der Spritzenknecht.

Трубный, ая, ое, a. de trompette; de tuyau; de pipe, von der Trompete; von der Röhre; von der Pfeife. Трубный звукъ, le son ou le bruit de trompette, der Trompetenschall.

Трубочи́стный, ая, ое, a. de ramoneur de cheminée, vom Schornsteinfeger.

Трубочи́стъ, а, m. un ramoneur de cheminée, der Schornsteinfeger.

Трубочка, и, f. d. v. Трубка.

Трубочникъ, а, m. un faiseur de tuyaux, ein Röhrenbohrer.

Трубочный, ая, ое, a. de trompette, de tuyau, de pipe; roulé, von der Trompete, von dem Schornsteine, von der Pfeife; gerollt, aufgerollt, in Rollen.

Трубча́тка, и, f. la pipe coralline, der Kamm-Polyp.

Трубча́тка, и, f. (fistularia) la fistulaire, der Röhrenfisch.

Трубчатый, ая, ое, a. en forme de tuyau, röhrenförmig.

Трубчатый червь, (dentalium) la dentale, die Würmröhre.

Трубя́щій, ая, ее, a. sonnant ou jouant de la trompette ou du cor, blasend.

Трудне́некъ, нька, нько, a. un peu difficile, etwas schwer.

Трудне́нько, ad. un peu difficilement, etwas schwer.

Труднехо́некъ, нька, нько, a. très-foible, très-dangereux (d'un malade), sehr schwach, höchst gefährlich (von einem Kranken).

Тру́никъ, а, m. un moine, qui fait toute sorte de travaux pénibles pour mortifier sa chair, un ascète, ein Mönch, der seinen Leib kasteiet, ein Ascet, Büßender.

Тру́дно, ad. difficilement, avec peine, péniblement; il est difficile, schwer, mit Mühe; es ist schwer. Трудно сего человѣка удовольствовать, il est difficile de satisfaire cet homme, es ist schwer diesen Menschen zu befriedigen, трудно понимать сего писателя, il est difficile de comprendre cet auteur, dieser Schriftsteller ist schwer zu verstehen.

Труднова́то, ad. un peu difficilement, un peu péniblement, etwas schwer, etwas mühsam.

Труднова́тость, сти, f. une petite difficulté, eine geringe Schwere.

Труднова́тый, ая, ое, Труднова́тъ, та, то, a. un peu difficile, un peu pénible, etwas schwer, etwas mühsam.

Тру́дность, сти, f. la difficulté, l'embarras, la peine, die Schwierigkeit, das Hinderniß. Преодолѣть трудности, surmonter les difficultés, die Schwierigkeiten überwinden, въ его предпріятіи встрѣтились многія трудности, il s'est rencontré beaucoup de difficultés dans son entreprise, es zeigten sich viele Schwierigkeiten bei seiner Unternehmung.

Тру́дный, ая, ое, Тру́денъ, дна, дно, a. difficile, pénible, lourd, embarrassant; très-malade, schwer, beschwerlich, mühsam; sehr, schwer krank. Трудная работа, un travail pénible, eine beschwerliche Arbeit, трудное предпріятіе, une

entreprise difficile, eine schwere Unternehmung, трудная должность, un emploi, une charge pénible, ein schweres Amt, трудной писатель, un auteur, qu'on a de la peine à comprendre, ein schwerer Schriftsteller, онъ очень труденъ, il est fort mal, dangereusement malade, er ist schwer krank, er ist sehr schlecht.

Трудовы́й, а́я, о́е, a. gagné par son travail, à la sueur de son front, durch Arbeit, durch Mühe erworben.

Трудолюби́во, ad. laborieusement; assidument, arbeitsam; emsig.

Трудолюби́вый, ая, ое, Трудолюби́въ, ва, во, a. laborieux, assidu, industrieux, arbeitsam, emsig, fleißig, unverdrossen. Трудолюбивыхъ должно награждать, il faut récompenser les gens laborieux, man muß arbeitsame Leute belohnen.

Трудолю́біе, ія, n. l'amour du travail, la diligence, l'assiduité, l'industrie, die Arbeitsamkeit, Emsigkeit, Unverdrossenheit.

Тру́дъ, да, m. la peine, le travail, la fatigue, l'effort, die Mühe, Arbeit, Beschwerlichkeit. Любить труды, aimer le travail, die Arbeit lieben, принять на себя трудъ, se donner de la peine, prendre la peine sur soi, sich die Mühe nehmen, die Mühe übernehmen, убѣгать трудовъ, fuir le travail, die Arbeit fliehen; предписать кому свой трудъ, donner à qn. sa tâche, son travail, einem seine Arbeit geben, vorschreiben. Съ трудомъ, comme ad. avec peine, difficilement, mit Mühe, schwerlich. Трудъ водный, водотрудъ, (sl.) l'hydropisie, die Wassersucht.

Труждающійся, аяся, ееся, part. qui travaille, qui s'occupe, der Arbeiter, der womit beschäftigt ist.

Труждéніе, v. Труженіе.

Тружéникъ, ка, m. Труженица, ы, f. v. Тру́дникъ.

Тружéніе, я, n. l'effort, l'empressement, das Bemühen.

Тружу́ et Труждý, трудúшь, потрудúлъ, потружу́, дúть, потрудúть, et fréq. Труждáю, ешь, ждáти, v. a. assigner un travail à qn.; incommoder, molester qn., einem eine Arbeit aufgeben, auflegen; einem lästig fallen, ihn beschweren, beunruhigen. Трудить кого своими прозьбами, incommoder qn. de ses prières, einen mit seinen Bitten beschweren.

Тружу́сь et Труждýсь, дúшься, потрудúлся, потружу́сь, дúться, потрудúться, et fréq. Труждáюся, ешися, ждáтися, v. r. travailler, s'occuper à qch., se donner de la peine, arbeiten, sich womit beschäftigen, abgeben. Трудиться въ переводѣ, s'occuper, être occupé à une traduction, mit einer Uebersetzung beschäftigt seyn.

Тру́нъ, а, m. un railleur, ricaneur, ein Spötter, Spottvogel.

Тру́ню, нишь, нить, v. a. railler qn., se rire de qn., einen aufziehen, ihn zum Besten haben.

Тру́пный, ая, ое, a. de cadavre, cadavereux, von einem Leichname.

Трупоразъя́тель, ля, m. un anatomiste, der Zergliederer, Anatomiker.

Трупоразъя́тельный, ая, ое, a. anatomique, anatomisch.

Трупоразъя́тіе, я, n. l'anatomie, die Zergliederungskunst, Anatomie.

Трупорѣ́ховатость, сти, f. la pourriture, die Fäulniß, Fäule.

Трупорѣ́ховатый, ая, ое, Трупорѣ́ховатъ, та, то, a. pourri (*d'un arbre*); poreux (*de la glace*), angefault (von einem Baume); porös, löcherich (vom Eise).

Трупорѣ́шина, ы, f. un endroit pourri dans un arbre, eine verfaulte Stelle an einem Baume.

Тру́пъ, а, m. un cadavre, un corps mort, der Leichnam, die Leiche, ein todter Körper.

Трусéй, ю́, c. un poltron, une poltronne, eine feige Memme.

Труси́ть, v. Трушу́.

Тру́сить, v. Тру́шу.

Трусúха, и, f. une poltronne, ein furchtsames Frauenzimmer.

Трусли́во, ad. timidement, lâchement, en poltron, verzagter Weise.

Трусли́вость, v. Тру́сость.

Трусли́вый, ая, ое, Трусли́въ, ва, во, a. timide, poltron, pusil-

lanime, lâche, furchtſam, verzagt, feige, bang. Сдѣлаться трусливымъ, devenir poltron, feig, furchtſam werden, онъ очень трусливъ, il est extrêmement poltron, er iſt ſehr furchtſam.

Трусова́тый, ая, ое, Трусова́тъ, та, то, a. un peu timide, un peu poltron, etwas furchtſam, etwas feige.

Тру́сость, сти, f. la timidité, poltronnerie, pusillanimité, lâcheté, die Furchtſamkeit, Feigheit, Bangigkeit, Verzagtheit.

Тру́съ, а, m. un poltron, un homme timide, lâche; (en sl.) un tremblement de terre, ein feiger, furchtſamer Menſch; (im ſl.) ein Erdbeben.

Тру́сь, трёшься, тёрся, терёться, v. r. se trotter; s'user à force de se frotter, ſich reiben; ſich abreiben; comme v. p. être frotté, gerieben werden. Тереться около кого, être toujours autour de qn. soit pour apprendre qch. de lui ou pour en obtenir qch., ſtets um einen ſeyn, ſich um jemanden halten.

Тру́тень, тня, m. (spado) le faux bourdon; * un homme paresseux, insouciant, die Hummel, Drohne; * ein fauler, ſorgloſer Menſch.

Трутни́ца, ы, f. une boîte à feu, das Feuerzeug, die Zunderbüchſe.

Тру́тъ, а, m. l'amadou, la mêche, der Feuerſchwamm, Zunder. Присѣчь огня къ пруту, battre du feu, battre le briquet, Feuer anſchlagen, нажечь прутъ, brûler de la mêche, Zunder einbrennen.

Трухà, и, f. du menu foin ou des semences qui restent dans les mangeoires, feines zerriebenes Heu oder Saamen, der in der Krippe nachbleibt.

Трухма́лъ, v. Крахма́лъ.

Тручёніе, я, n. l'action de serrer, das Drücken.

Тручу́, тру́шишь, ти́шь; v. a. serrer, drücken, preſſen. Узкой сапогъ трудитъ ногу, une botte étroite serre le pied, ein enger Stiefel drückt den Fuß.

Трушéніе, я, n. le découragement, das Verzagen, Bangen.

Трушу́, си́шь, натрусúлъ, натрушу́, си́ть, натруси́ть, v. a. jeter, répandre, saupoudrer peu à peu; remuer, ſchütten, aufſchütten, aufſtreuen; durchrütteln. Трусить порохъ на полку, jeter de la poudre sur le bassinet, Pulver auf die Pfanne ſchütten, трусить сѣно, remuer le foin, das Heu durchrütteln.

Тру́шу, тру́сишь, тру́силъ, тру́сить, v. n. perdre courage, avoir peur, se décourager; * ramper dévant qn., den Muth verlieren, bange ſeyn, verzagen; * vor einem kriechen. Онъ всего труситъ, il a peur de tout, ihm iſt vor Allem bange.

Тряпи́ца, ы, f. un chiffon, torchon, lambeau, der Lumpen, Lappen, Wiſchlappen.

Тряпи́чка, и, f. d. v. Тряпи́ца.

Тряпи́чный, ая, ое, a. de chiffon, de torchon, vom Lumpen, vom Wiſchlappen.

Тря́пка, и, f. d. v. Тряпи́ца.

Тряпьё, ья, n. des haillons, des chiffons, drilles, Lumpen, Plunder. Тряпье скупаютъ для бумажной фабрики, on achete les haillons pour la fabrique de papier, man kauft die Lumpen für die Papiermühle auf.

Трясáвица, ы, f. la fièvre avec frisson, das kalte Fieber.

Трясáвичный, ая, ое, a. de fièvre, fébrile, fieberhaft.

Трясéніе, я, n. le secouement, branlement, le branle, cahotement, le tremoussement; le hochement, le tremblement, das Schütteln, Erſchüttern, Stoßen, die Erſchütterung; das Zittern, Beben.

Трясúна, ы, f. une fondrière, das Moor, das tiefe Schlammloch. На этой болотинѣ много трясинъ, il y a beaucoup de fondrières dans ce marais, es gibt viel Moor in dieſem Moraſte.

Тря́ска, и, f. le cahotement, das Stoßen. Въ дорогѣ сдѣлался отъ тряски боленъ, en chemin le cahotement, les secousses lui ont fait mal, er iſt von dem Stoßen auf dem Wege krank geworden.

Тря́скій, ая, ое, Тря́сокъ, ска, ско, a. qui cahote, qui secoue, incommode, ſtoßend, ſchüttelnd, un-

bequem. Тряская карета, un carosse incommode, qui cahote, eine Kutſche die ſtößt, тряская дорога, un chemin incommode, ein unbequemer Weg

Тря́ско, ad. il est incommode (à cause de cahotements), es iſt ſehr unbequem (wegen des Stoßens).

Трясогу́зка, и, f. (motacilla) la hoche-queue, bergeronette, die Bachſtelze.

Трясу́, се́шь, тряхну́лъ, тряхну́, сти, тряхну́ть, v. a. secouer, faire trembler, ſchütteln, rütteln, erſchüttern, durchſchütteln

Трясти яблонь, secouer un pommier, einen Apfelbaum ſchütteln, тряхнуть головою, secouer la tête, den Kopf ſchütteln, по дорогѣ выбоинъ много, сильно трясетъ повозку, il y a beaucoup de trous dans le chemin, on est très cahoté dans la voiture, es ſind viele Löcher auf dem Wege, das Fuhrwerk ſtößt ſehr, его два мѣсяца лихорадка трясла la fièvre l'a secoué, tourmente deux mois, das Fieber hat ihn zwei Monate gequält трясти деньги, dépenser de l'argent, Geld ausgeben, verthun.

Трясу́сь, се́шься, тряхну́лся, тряхну́сь сти́сь, тряхну́ться, v. r. trembler, s'ébranler, erzittern, zittern, erſchüttert werden. Дерева отъ вѣтру трясутся, les arbres tremblent au vent die Bäume zittern von dem Winde, отъ единаго взора его всѣ трясутся, tous tremblent d'un seul de ses regards, alles erzittert, erbebt von einem ſeiner Blicke

Тря́учка, и, f. ou Трясу́чая болѣзнь, le tremblement dans les membres, das Zittern in den Gliedern

Ту́, ad. (sl.) là, en cet endroit, dort, da

Туберо́за, ы, f. la tubereuse, die Tuberoſe.

Тура́, ы́, f. (sl.) le chagrin, l'affliction, l'accablement, l'angoisse, le serrement de cœur, der Kummer, die Betrübniß, Angſt, Trübſal.

Тугі́й, а́я, о́е, Ту́гъ, га, го, a. roide, tendu; * avare, chiche, geſpannt, ſteif, ſtraff; * geizig, knauſerig. Тугій лукъ, un arc bien tendu, ein ſtraff geſpannter Bogen.

Ту́го, ad. roidement, fortement, feſt, ſteif, ſtraff. Туго на туго, très-fortement, très-roidement, ſehr feſt.

Тугова́то. Тугова́тенько, ad. un peu roidement, un peu fortement, etwas ſteif, feſt, ſtraff.

Тугова́тый, ая, ое, Тугова́тъ, та, то, a. un peu roide, un peu tendu, etwas ſteif, etwas ſtraff.

Тугоне́къ, нька, нько, a. un peu avare, dur à la resserre, etwas geizig, nicht gern bezahlend

Ту́гость, сти, f. la roideur, die Steife, Straffheit.

Туда́, (sl. Ту́дѣ), ad. là, dort, da, dorthin. Туда и сюда, çà et là hin und her, туда же, тудажъ, dans le même lieu, eben dahin.

Тужѐніе, я, n. l'affliction, le chagrin, la lamentation, die Bekümmerniß, der Kummer, das Trauern.

Тужу́, ту́жишь потужи́лъ, потужу́, жи́ть, потужи́ть, v. n. s'affliger, se chagriner être affligé, ſich betrüben, bekümmert ſeyn. Тужить о нещастіи друга, s'affliger du malheur d'un ami, ſich über das Unglück eines Freundes betrüben.

Туземецъ, мца, m. (sl.) un indigène, régnicole, naturel, ein Einheimiſcher.

Туземный, ая, ое, a. du pays, indigène, einheimiſch

Тузлукъ, ка́ m. la saumure; espece d'ancienne parure, die Salzlake; eine Art alten Schmuckes.

Ту́зовый, ая, ое, a. d'as, vom Aß, Daus.

Ту́зъ, за, m. l'as (des cartes), das Daus, Aß. Дать кому туза, (vulg.) donner un soufflet à qn., einem eine Ohrfeige geben

Тузю́, зи́шь, потузи́лъ, потузю́, зи́ть, потузи́ть, v. a. (vulg.) battre, donner des coups à la tête, souffleter ſchlagen, einen an den Kopf, ihm hinter die Ohren geben.

Ту́къ, а, m. la graisse, le saindoux; l'engrais; * l'abondance, la fertilité, das Fett, Schmalz; der Dünger; * der Ueberfluß, die Fruchtbarkeit, Fülle.

Тулѐечка, и, f. d. v. Тулья.

Тулéйка, и, f. d. v. Тульй.

Тулéйный, ая, ое, a. du fond d'un chapeau, de carre, von dem Hutkopfe.

Ту́лка, v Втýлка.

Ту́ловище, a, n. le tronc, le torse, der Rumpf.

Ту́ловищный, ая, ое, a. de tronc, de torse, vom Rumpfe.

Тулумбáсъ, a, m. espèce d'instrument de musique de guerre, qui ressemble à une timbale, eine Art muſikaliſchen, einer Pauke ähnlichen Inſtruments.

Тулупанъ, a, m. (procellaria glacialis) le petrel cendré, der große Sturmvogel.

Тулýпище, ща, m. augm. v. Тулýпъ.

Тулýпный, ая, ое, a. de robe de chambre fourrée, de pelisse, vom Schlafpelz.

Тулýпчикъ, ка, m. d. v. Тулýпъ.

Тулýпъ, a, m. une robe de chambre fourrée, une pelisse, ein Schlafpelz.

Тýлъ, a, m. le carquois, der Köcher.

Тульпáнный, ая, ое, a. de tulipe, von der Tulpe.

Тульпáнъ et Тюльпáнъ, a, m. (tulipa) une tulipe, eine Tulpe.

Тульй, ьй, f. le fond d'un chapeau ou d'un bonnet, la carre, der Kopf eines Hutes oder einer Pelzmütze

Тýлю, лишь, притýлилъ, притýлю, лить, притýлить, v. a. courber, incliner, biegen, krumm machen.

Тýлюсь, лишься, лишься, v. c. reculer, se retirer en arrière, auf die Seite treten, zurücktreten.

Тумá, ы, f. une bête provenue de deux autres de différente espèce, un bâtard, ein Thier, das aus der Vermiſchung zweier andern von verſchiedenem Geſchlechte entſtanden iſt, ein Baſtard, Blendling.

Тумáкъ, ка, m. (scomber thynnus) le thon; des langues de grand esturgeon préparées (vulg.) un coup; race bâtarde de Zibeline et de martre qui se trouve dans le gouvernement d'Irkoutsk, der Thunfiſch; zubereitete Hauſenzungen; ein Schlag; eine Baſtard-Art von einem Zobel und Marter, welche im Irkutskiſchen Gouvernement gefunden wird. Дать кому тумака, donner un coup à qn., einem einen Schlag geben.

Тумáнно, ad il fait du brouillard, es iſt nebelig. Чрезъ цѣлый день было тумáнно, il a fait du brouillard toute la journée, es iſt den ganzen Tag nebelig geweſen.

Туманный, ая, ое, Тумáненъ, нна, нно, a. nébuleux, noir, * sombre, triste, nebelig; * mißvergnügt, mürriſch, finſter. Туманная погода, un tems nébuleux, nebeliges Wetter; онъ нынѣшній день что то туманенъ, il est aujourd'hui si sombre, er iſt heute ſo mißvergnügt.

Тумáнъ, a, m. le brouillard, der Nebel.

Тумáнюсь нишься, затумáнился, затумáнюсь, нишься, затумáнишься, v. c. devenir nébuleux, nebelig werden.

Тýмба, ы, f. le piédouche, scabellon, ein Fußgeſtell, der Bilderſtuhl.

Тумпáзъ, v. Топáзъ.

Тýндра, ы, f. une contrée marécageuse et couverte de mousse, une fondrière; la tourbe bitimineuse, eine große moraſtige mit Moos bewachſene Gegend, der Mohrgrund; der Pechtort.

Тýндряный, ая, ое, a. consistant de fondrières, marécageux, aus Mohrgründen beſtehend, moraſtig. Тундряныя мѣста, des vastes contrées marécageuses et couvertes de mousse, weitläufige moraſtige und mit Moos bewachſene Gegenden.

Тýне, ad. (sl.) gratuitement, gratis; envain, inutilement, umſonſt; vergebens, unnützer Weiſe.

Тунецъ, a, m. (scomber thynnus) le thon, der Thunfiſch.

Тунеядецъ, дца, m. un fainéant, ein Faullenzer, Tagedieb.

Тунеядное растѣніе, (T. de Botan.) une plante parasite, eine Schmarotzerpflanze.

Тунеядный, ая, ое, a. oisif, müſſig.

Тунеядство, a, n. la fainéantise, paresse, die Faulheit, der Müſſiggang.

Тунеядствую, ствовать, v. n. être oisif, fainéanter, nichts thun, müssig geben.

Тупи́къ, ка́, m. (alca arctica) le macareux, *oiseau*; le bout d'un cul de sac, der Seepapagei, das Ende einer Sackgasse.

Тупи́къ, seulement dans les phrases: притти, стать въ тупикъ, perdre la tramontane, devenir confus, aus dem Concepte kommen, verwirrt werden.

Тупи́ца, ы, f. une hache ou un couteau émoussé; * (vulg.) un hébété, un esprit émoussé, hébété, un homme stupide, ein stumpfes Beil oder Messer; * ein Dummkopf.

Тупле́ніе, я, n. l'action d'émousser, das Stumpfmachen.

Туплю́, ту́пить, пи́ть, v. a. émousser, stumpf machen.

Туплю́сь, ту́пишься, пи́ться, v. r. s'émousser; * s'affoiblir, stumpf werden; * schwach, stumpf werden, abnehmen. Топоръ тупиться начинаетъ, la hache commence à s'émousser, das Beil fängt an stumpf zu werden; моя память тупится, ma mémoire s'affoiblit, mein Gedächtniß wird schwach, nimmt ab.

Ту́по, ad. emoussé; * stupidement, niaisement, stumpf; * dummer, einfältiger Weise, ungelehrig. Тупо учиться, apprendre en niais, comme un stupide, schlecht lernen, онъ тупо понимаетъ, il a la tête dure, er hat einen ungelehrigen Kopf, er begreift schwer.

Тупова́то, ad. d'une manière un peu émoussée; un peu stupidement, etwas stumpf; etwas dumm.

Тупова́тость, сти, f. une petite stupidité, eine geringe Dummheit.

Тупова́тый, ая, ое, Тупова́тъ, та, то, a. un peu émoussé; un peu stupide, etwas stumpf; etwas dumm.

Тупоголо́въ или корифе́на, (coryphæna) la dorade, die Dorade; тупоголовъ парусистый, (coryphæna velifera), die Segel-Dorade.

Тупоконе́чный, ая, ое, a. qui a le bout émoussé, dont le bout n'est pas pointu, das am Ende stumpf ist, abgestumpft.

Тупоно́сый, ая, ое, a. qui a le nez retroussé, camus, stumpfnasig.

Тупорѣ́чи́вый, ая, ое, Тупорѣчивъ, ва, во, a. bégayant, stammelnd, stotternd.

Тупорѣ́чіе, я, n. le bégayement, das Stammeln, Stottern.

Ту́пость, сти, f. l'émoussé; * la stupidité, bêtise, l'indocilité, das Stumpfe; * die Dummheit, Ungelehrigkeit, Stumpfheit.

Тупоуго́льный, ая, ое, a. amblygone, stumpfwinkelig.

Тупоу́міе, ія, n. l'imbécillité, die Blödigkeit, Schwäche des Verstandes, Dummheit.

Тупоу́мный, ая, ое, Тупоу́менъ, мна, мно, a. imbécille, stupide, blödsinnig, dumm.

Тупы́м, а́я, о́е, Ту́пъ, па́, по, a. emoussé, obtus; * stupide, idiot, indocile, qui a la tête dure; foible, stumpf; * dumm, einfältig, ungelehrig; schwach, blöde. Тупой ученикъ, un écolier stupide, ein dummer, einfältiger Schüler, тупая голова, une tête dure, ein ungelehriger Kopf. Тупые глаза, тупое зрѣніе, des yeux foibles, la vue basse, foible, un myope, schwache, blöde Augen, ein schwaches, blödes Gesicht.

Тупѣ́ніе, я, n. l'état d'un homme qui devient stupide, das Dummwerden.

Тупѣ́ю, ешь, пѣ́ть, v. n. s'émousser; * devenir foible, s'affoiblir, stumpf werden; * schwach, stumpf werden, abnehmen. Зрѣніе, память тупѣетъ, la vue, la mémoire devient foible, s'affoiblit, das Gesicht, die Augen werden stumpf, das Gedächtniß wird schwach, stumpf.

Тура, ы, f. le tas, le monceau, der Haufen.

Турба́нъ Ту́рецкій, (echinus udaris) le turban maure, der Türkische Bund.

Туре́цкіе бобы́, v. Бобы́ Туре́цкіе.

Ту́рій, рья, рье, a. de taureau sauvage, vom Auerochsen.

Турмали́нъ, а, m. le tourmalin, der Turmalin, Aschenzieher.

Турпа́нчикъ, ка, m. d. v. Турпа́нъ.

Турпа́нъ, а, m. (anas nigra) la macreuse, canard, die Trauerente, schwarze Ente.

Туру́сы, совъ, pl. (vulg.) des fadaises, sottises, fariboles, abgeschmacktes, albernes Zeug.

Турухта́нъ, а, m. (tringa pugnax) le combattant ou paon de mer, der Kampfhahn, kämpfende Strandläufer, Renommist.

Турфъ, v. То́рфъ.

Ту́ръ, а, m (sl.) le taureau sauvage, l'ure, der Auerochs, wilde Ochs, Stier.

Ту́ры, ровъ, pl. m. les gabions, die Schanzkörbe.

Турю́, ри́шь, ри́ть, v. a. (vulg.) presser, talonner, antreiben, anhalten, zwingen.

Ту́скло, ad. d'une manière trouble, terne, dunkel, trübe.

Тусклова́тость, сти, f. l'état d'une chose qui est un peu terne, trouble, foible, die geringe Dunkelheit, Blödheit.

Тусклова́тый, ая, ое, Тусклова́тъ, та, то, a. un peu trouble, un peu terne; un peu foible, etwas dunkel, etwas trübe; etwas blöde, schwach.

Ту́склость, сти, f. l'état d'une chose qui est terne, trouble, foible, die Dunkelheit, Blödheit.

Ту́склый, ая, ое, Ту́склъ, ла, ло, a. trouble, terni, terne; foible, dunkel trübe, angelaufen; blöde, schwach. Тусклые глаза, des yeux troubles, blöde, schwache Augen, тусклыя пуговицы, des boutons ternis par l'humidité ou ternis par défaut du poli, angelaufene Knöpfe, тусклыя стекла, des vitres ternies, angelaufene Gläser.

Ту́скну, кнешь, кнуть, v. n. devenir trouble, se ternir, s'obscurcir, dunkel werden, anlaufen. Глаза тускнутъ, les yeux deviennent foibles, troubles, die Augen werden trübe, стекла тускнутъ, les vitres se ternissent, suent, die Gläser sind angelaufen; schwitzen, оловянныя вещи удобно отъ сырости тускнутъ, des choses d'étain se ternissent aisement par, à l'humidité, zinnerne Sachen laufen von der Feuchtigkeit leicht an.

Тускнѣ́ю, ешь, нѣ́ть, v. Ту́скну.

Ту́скъ, а, m. le terni, terne, das Angelaufene. Тускъ на пуговицахъ, le terni des boutons, das Angelaufene auf den Knöpfen, тускъ въ глазахъ, l'obscurcissement de la vue, die Verdunkelung des Gesichtes.

Ту́товая я́года, la mûre, die Maulbeere.

Ту́товое де́рево, le mûrier, der Maulbeerbaum.

Ту́тошный, ая, ое, a. de là, de cet endroit-là de ce côté-là; dortig, dasig.

Ту́тъ, ad. là, dort, da Тутъ же, ad. au même endroit, ebendaselbst.

Туфа, ы, f. la cendre de vulcan, le tuf, Vulcanische Asche, Tufe.

Ту́фель, фля, m. le pantoufle, la mule, der Pantoffel.

Ту́фелька, и, f. (paramæcium) la paramécie, der Pantoffelwurm.

Ту́фельный, ая, ое, a. de pantoufle, von dem Pantoffel.

Ту́хлость, сти, f. la corruption, le pourri, die Fäulniß, das Faule.

Ту́хлый, ая, ое, a. pourri, faul, verfault

Ту́хну, хнешь, хнуть, v. n. se corrompre, se gâter, se pourrir, verfaulen, angehen.

Ту́хну, хнешь, поту́хъ, поту́хну, хнуть, поту́хнуть, v. n. s'éteindre, verlöschen, ausgehen, erlöschen.

Ту́холь, ли, f. v. Ту́хлость.

Ту́ча, и, f. une nue obscure, une nue; un orage, eine schwarze Wolke; ein Gewitter.

Тучевы́й, а́я, о́е, a. d'orage, vom Gewitter. Тучевый дождь, une pluie d'orage, ein Gewitterregen.

Ту́чка, и, f. d. v. Ту́ча.

Ту́чно, ad. grassement, fett.

Ту́чность, сти, f. le gras, la graisse, la replétion, l'obésité; la fertilité, die Fettigkeit, Feistigkeit; Ueppigkeit, Fruchtbarkeit.

Ту́чный, ая, ое, Ту́ченъ, чна, чно, a. gras, replet, graisseux, adipeux; fertile, fett, feist; fruchtbar, üppig. Тучный скотъ, du bétail gras, bien nourri, feistes, fettes Vieh; тучная земля, une terre grasse, un térroir fertile, fettes, fruchtbares

Erdreich, тучныя пастбы , des pâturages gras, fette Weiden.

Тучнѣю, ешь, нѣть, v. n. devenir gras , rengraisser , fett , feist werden.

Тучнякъ , кà, m. (steatites) pierre de lard, stéatite, lardite, der Speckstein.

Тýша, и, f. un cochon saigné , tué et nettoyé , ein abgeſchlachtetes und ausgenommenes Schwein.

Тушева́льный, ая, ое, a. lavé , tuſchirt.

Тушева́ніе, я, n. l'action de laver (avec l'encre de la Chine) , das Tuſchen, Tuſchiren.

Тушéванный, v. Тушева́льный.

Тушéніе, я, n. l'action d'éteindre , das Löſchen, Dämpfen

Тýшка, и, f. d. v. Тýша.

Тушка́нчикъ , а, m. (mus jaculus) le gerbo , la gerboise, le jerbua , der Erdhaſe, Springhaſe.

Тýшный, ая, ое, a. du cochon tué et nettoyé, vom abgeſchlachteten und ausgenommenen Schweine.

Тýшныи, ая, ое, a. d'encre de la chine , von Tuſch.

Тушóвка, и, f. la manière de laver (en encre de la Chine) , le lavis , das Tuſchen , die Tuſchirung. Тушовка сего ландшафта не хòроша , le paysage n'est pas bien lavé, die Tuſchirung iſt ſchlecht in dieſer Landſchaft.

Тушý, шúшь, шúть, v. a. éteindre, löſchen, dämpfen.

Тушýсь, шúшься, шúться, v. p être éteint , gelöſcht, gedämpft werden.

Тушýю , шýешь , шева́лъ , шева́ть, v. a. laver un dessein , tuſchen, tuſchiren.

Тýшъ, а, m. l'encre de la Chine , der Tuſch.

Тýязокъ, зка, f. d. v. Тýязъ.

Тýязъ , а, m. une boête d'écorce de bouleau , eine Schachtel , ein Gefäß von Birkenrinde.

Тфý i. fy! fy donc! pfui!

Тщали́вость, v. Тща́тельность.

Тщали́вый, v. Тща́тельный.

Тща́ніе, я, n. v. Тща́тельность.

Тща́тельно , ad. soigneusement , avec soin , assidument , précieusement, ſorgfältig, mit vieler Sorgfalt , ſorgſam. Тщательно исправлять какое дѣло, traiter une affaire avec soin , avec attention , ein Geſchäft ſorgfältig vollziehen.

Тща́тельность, сти, f. l'exactitude, l'attention , le soin , l'empressement die Sorgfalt , Sorgſamkeit , Aufmerkſamkeit. Дѣлать что со всею тщáтельностію , faire qch. avec tout le soin poissible , etwas mit aller möglichen Sorgfalt thun.

Тща́тельный , ая , ое , Тща́теленъ, льна, льно, a. soigneux, empressé, assidu , exact , ſorgfältig , ſorgſam, genau

Тщè, (sl) v. Вотщѐ.

Тщегла́сіе, я. n (sl.) des discours creux, das leere Geſchwätz.

Тщедýшіе, я, n. une foible santé , eine ſchwache Geſundheit

Тщедýшный, ая, ое, Тщедýшенъ, шна, шно, a. foible de santé, von ſchwacher Geſundheit

Тщесла́віе et Суесла́віе, я, n. la vaine gloire , présomption , suffisance, l'ostentation , jactance, die Ehrſucht, Ruhmredigkeit , Prahlerei. Тщеславіе помрачаетъ знаменитыя дѣла, la jactance, la présomption obscurcit même les grands exploits , Ruhmredigkeit , Prahlerei verdunkelt die großen Thaten.

Тщесла́вленіе, я, n. l'action de se vanter , la vanité , das Prahlen , Großſprechen.

Тщесла́вліюсь , вишься , виться , v. r. se vanter, se piquer , se targuer, prahlen, großſprechen, ſich rühmen.

Тщесла́вно et Суесла́вно, ad. d'un ton fanfaron , d'une manière vaine, großſprecheriſch, prahleriſch.

Тщесла́вныи et Суеславныи , ая, ое , Тщесла́венъ, вна вно, a. glorieux , presomptueux , suffisant , prahleriſch, ruhmredig , großſprecheriſch.

Тщесло́віе, ія, n. des fadaises, des paroles inutiles , leeres Geſchwätz.

Тщесло́вую, вуеши, вити , v. n. (sl.) dire des fadaises , radoter , unnützes Zeug reden, ſchwatzen.

Тщетà, ы, f. la vanité ; une espérance manquée, die Eitelkeit; eine fehlgeſchlagene Hoffnung.

Тщéтно, ad. envain , vainement , inutilement , umſonſt , vergeblich.

Тщетно стараться, prendre des peines inutiles, ſich umſonſt, vergeblich bemühen.

Тщéтность, сти, f. la vanité, l'inutilité, die Eitelkeit, Unnützlichkeit.

Тщéтный, ая, ое, Тщéтенъ, тна, тно, a. vain, inutile, infructueux, eitel, vergeblich, unnütz. Тщетный трудъ, un travail inutile, perdu, eine vergebliche Arbeit, тщетное упованіе, une espérance vaine, eine vergebliche Hoffnung, предпріятія остались всѣ тщетны, toutes les entreprises sont restées infructueuses, inutiles, alle Unternehmungen ſind vergeblich geweſen.

Тщій, тщà, тщѐ, a. (sl.) vide: infructueux, inutile, leer; fruchtlos, unnütz, umſonſt.

Тщýсь, тщúться, потщúлся et потщáлся, потщýсь, тщúться, потщúться et потщáться, v. c. s'empresser, s'efforcer, tâcher, employer ses soins, ſich bemühen, ſich beſtreben.

Ты, pron, tu, toi, du.

Тыканіе, я, n. l'action de ficher, de mettre; de piquer, das Stecken, Einſtecken; Stechen.

Тыканіе, я, n. l'action de tutoyer, das Duzen.

Тыкаю, ешь, кать, v. a. tutoyer, duzen, du nennen.

Тыкаю et Тычу, чешь, ткнýлъ, ткнý, кать, ткнýть, v. a. ficher, enfoncer, mettre dans qch.; чѣмъ, piquer, ſtecken, einſtecken; ſtechen. Тыкать колья въ землю, ficher des pieux dans la terre, Pflöcke in die Erde ſtecken; ткнуть булáвкою, piquer avec une épingle, mit einer Nadel ſtechen.

Тыкаюсь, ешься, каться, comme v. a. piquer, ſtechen.

Ты́ква, ы, f. (cucurbita pepo) la citrouille, der Kürbiß. Тыква ослиная, (momordica elatherium) le concombre sauvage, Eſelskürbiß; тыква горькая, (cucumis colocynthus) la coloquinte ordinaire, Coloquinte.

Ты́квенникъ, v. Ты́ковникъ.

Ты́квенный, v. Ты́ковный.

Ты́квица, ы, f. d. v. Тыква.

Ты́ковка, и, f. d. v. Тыква.

Ты́ковникъ, a, m. un pied de citrouille, la citrouille; un gruau fait de citrouille, die Kürbißpflanze; die Kürbißgrütze.

Ты́ковный, ая, ое, a. de citrouille, von dem Kürbiſſe.

Ты́лъ, a. m. le dos, der Rücken. Обратить тылъ, montrer le dos, les talon, den Rücken, die Ferſen zeigen, fliehen; зайти съ тылу, attaquer de derrière, in den Rücken kommen.

Ты́лье, ья, n. v. Обýхъ.

Ты́новый, áя, óе, a. de haie, vom Zaune.

Тынóкъ, нкà, m. d. v. Ты́нъ.

Ты́нъ, a, m. une haie, ein (geflochtener) Zaun.

Тыню́, ни́шь, отыни́лъ, отыню́, ни́ть, отыни́ть, v. a. entourer, environner, enfermer d'une haie, enceindre, einzäunen, verzäunen, einen Zaun ziehen.

Ты́сяцкой, каго, m. (m. v.) le maître des cérémonies dans une noce, der Schaffer.

Ты́сяча, num. mille, tauſend. Тысячами ворочать, (vulg.) être très-riche, ſehr reich ſeyn.

Тысячный, ая, ое, a. le, la millième, der, die, das tauſendſte.

Ты́сячскои, каго, m. (m. v.) le Chef, Général, das Oberhaupt, der Anführer, General.

Ты́сяща, (sl.) v. Тысячный.

Тысященача́лie, я, n. le commandement sur mille hommes, der Befehl über tauſend Mann.

Тысяченача́льникъ, ка, m. le commandeur sur mille hommes, der Befehlshaber über tauſend Mann.

Ты́сящникъ, a, m. un Chef de mille hommes; (vulg.) un richard, millionnaire, ein Anführer von tauſend Mann; ein reicher Mann.

Ты́сящный, (sl.) v. Тысячный.

Тычи́на, ы, f. un pieu, palis, échalas, eine Stange, Zaunſtecken.

Тычи́нка, и, f. v. Тычка.

Тычи́нникъ, a, m. une haie de pieux, de palis; des pieux, ein Zaun von Stangen; Stangen; Zaunſtecken.

Тычка, и, f. (stamen) l'anthere, le sommet, das Staubgefäß.

Тычóкъ, чкà, m. un coup, ein Stoß, Schlag.

Ты́чу, v. Ты́каю.

Ты́ю, еши, уты́хъ, уты́ю, ты́ши, уты́ти, v. n. (sl.) rengraisser, prendre de l'embonpoint, dick, fett werden.

Тьма̀, ы. f. les ténèbres, l'obscurité, die Finsterniß, Dunkelheit.

Тьми́нъ, v. Тми́нъ.

Тѣле́сно, ad. corporellement, körperlich.

Тѣле́сность, сти, f. la corporalité, die Körperlichkeit.

Тѣле́сный, ая, ое, Тѣле́сенъ, сна, сно, a. corporel; (en sl.) sensuel, körperlich; (in sl.) fleischlich Существо тѣлесное, une substance corporelle ein körperliches Wesen, тѣлесное наказаніе, une peine corporelle, eine körperliche Strafe, тѣлесныя немощи des infirmités corporelles, körperliche Gebrechen; тѣлесный цвѣтъ, la couleur de chair, la couleur naturelle, die Fleischfarbe.

Тѣли́стый, v. Тѣльный.

Тѣ́ло, а, n. le corps; *des fruits* la pulpe; un corps mort, der Leib, Körper; von Früchten; das Fleisch; die Leiche, der Leichnam. Тѣло простое, сложное, un corps simple, composé, ein einfacher, zusammengesetzter Körper, твердое тѣло, un corps solide, ein fester Körper, небесныя тѣла, les corps célestes, die himmlischen Körper, человѣкъ составленъ изъ тѣла и души, l'homme est composé de l'âme et du corps, der Mensch besteht aus Seele und Leib, быть наказану на тѣлѣ, être puni corporellement, am Leibe gestraft werden предать погребенію мертвое тѣло, enterrer un corps, einen Leichnam zur Erde bestatten. Остаться тѣломъ и душею, perdre tout jusqu'à la chemise, alles verlieren, kapp und kahl werden. Надобно его въ черномъ тѣлѣ держать, (prov.) il ne faut pas lui donner trop, il ne faut pas le laisser devenir trop riche, pour qu'il ne devienne pas, de peur qu'il ne devienne insolent, man muß ihm nicht zu viel geben, man muß ihn nicht zu reich werden lassen, sonst wird er übermüthig.

Тѣлогрѣ́ечка, и, f. d. v. Тѣлогрѣ́я.

Тѣлогрѣ́йка, и, f. d. v. Тѣлогрѣ́я.

Тѣлогрѣ́я, ѣ́и, f. espèce de gilet ou de jaquette de femmes sans manches, eine Art weiblichen Wammses ohne Aermel.

Тѣлодвиже́ніе, я, n. un mouvement de corps; le geste, die körperliche Bewegung, Motion; die Geberde, Stellung des Körpers. Вольное, принужденное тѣлодвиженіе, un geste libre, gêné, ein freier, ungezwungener, ein gezwungener Anstand, тѣлодвиженія его не естественны, ses gestes ne sont pas naturels, seine Bewegungen sind nicht natürlich.

Тѣлосложе́ніе, я, n. la constitution du corps, la complexion, die Leibesbeschaffenheit, Leibes-Constitution, das Naturell. Человѣкъ крѣпкаго тѣлосложенія, un homme d'une constitution forte, ein Mensch von einer starken Leibesbeschaffenheit.

Тѣлохрани́тель, ля, m. un garde du corps, satellite, ein Trabant, Leibtrabant.

Тѣлохрани́тельный, ая, ое, a. de satellite, vom Trabanten.

Тѣ́льникъ, ка, m. v. Тѣлохрани́тель.

Тѣльно́е, на́го, n. espèce de plat de poissons sans arrêtes, eine Art Gericht von Fischen ohne Gräten.

Тѣ́льный, ая, ое, Тѣ́ленъ, льна, льно, a. corpulent, gros, gras, charnu (des bestiaux), fett, wohlbeleibt (von Thieren).

Тѣ́льцо, а, n. un petit corps, le corpuscule, das Körperchen, Leibchen.

Тѣмъ, par là, par ce moyen, dadurch, durch dies. Тѣмъ больше, d'autant plus, desto mehr.

Тѣ́мя, мени, n. le sommet, le haut de la tête, die Scheitel. Носить кого на тѣмячкѣ, (vulg.) aimer qn. extrêmement, le porter sur les bras, einen sehr lieben, ihn auf den Händen tragen.

Тѣмянная кость, l'os du sommet de la tête, der Scheitelknochen.

Тѣ́мячко, а, n. d. v. Тѣ́мя.

Тѣне́нный, ая, ое, a. ombré, schattirt.

Тѣни́стый, ая, ое Тѣни́стъ, ста, сто, a. ombreux, qui donne beaucoup d'ombre, schattig, schattenreich.

Тѣнникъ, кà, m. un endroit ombrageux; un écran, ein schattiger Ort; ein Lichtschirm.

Тѣнь, ни, f. l'ombre, l'ombrage, der Schatten. Прохладная тѣнь, une ombre rafraichissante, ein kühler Schatten, сѣсть подъ тѣнію дерева, s'asseoir à l'ombre d'un arbre, sich in den Schatten eines Baumes setzen; жизнь человѣческая проходитъ подобно тѣни, la vie des hommes passe comme l'ombre, das menschliche Leben vergeht wie ein Schatten; тѣнь въ живописи, l'ombre, la nuance der Schatten in der Malerei, навести тѣнь, ombrer, schattiren; блѣдныя тѣни, les ombres pâles, blèmes, die blassen Schatten: онъ и тѣни своей боится, il a peur de son ombre, er fürchtet sich sogar vor seinem Schatten.

Тѣню́, ни́шь, ни́ть, v. a. ombrer, schattiren.

Тѣсне́ніе, я, n. l'action de serrer, de presser; l'inquiétude, das Beengen, Einengen; die Beklemmung.

Тѣсни́на, ы f. (sl.) un endroit étroit, resserré, un défilé, ein enger Paß, das Defile.

Тѣсно ad. étroitement à l'étroit, il est étroit; (en sl.) * misérablement, pernicieusement, eng, es ist eng; (im sl.) * elend, verderblich. Въ этомъ домѣ жить тѣсно, il est trop à l'étroit dans cette maison, es ist eng zu wohnen in diesem Hause, въ церквѣ было очень тѣсно, il y avoit une grande presse à l'église, es war sehr eng in der Kirche.

Тѣснова́то, ad. un peu étroitement, etwas eng.

Тѣсноватость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu étroite, eine geringe Enge.

Тѣсноватый, ая, ое, Тѣснова́тъ, та, то, a. un peu étroit, etwas eng.

Тѣсность, сти, f. la qualité d'une chose qui est etroite, die Enge.

Тѣснота́, ы, f. le manque de place, l'étroit, la presse; (en sl.) * la vexation, l'oppression, le malheur, die Enge, das Gedränge; (im sl.) * die Unterdrückung, das Unglück. Великая тѣснота была въ церквѣ, on étoit extrêmement serré à l'église, es war sehr eng in der Kirche, за тѣснотою продраться не можно, on ne sauroit passer à cause de la foule, man kann wegen der Enge, wegen dem Gedränge nicht durchkommen.

Тѣсный, ая, ое, Тѣсенъ, сна, сно, a. étroit, serré; intime; embarrassant, difficile, eng, knapp, genau; schlimm, schlecht. Тѣсное платье, un habit étroit, ein enges Kleid, тѣсная дорога, улица, un chemin étroit, une rue etroite, ein enger Weg, eine enge Straße; тѣсная дружба, une amitié etroite, intime, eine genaue Freundschaft; тѣсныя обстоятельства, des circonstances fort embarrassantes, un grand embarras, un pas difficile, schlechte Umstände, eine große Verlegenheit.

Тѣсню́, ни́шь, сни́ть, v. a. serrer, presser, pousser; * opprimer, vexer, supprimer; inquiéter, troubler, drängen; * drücken, verfolgen; beunruhigen, quälen, ängstigen.

Тѣснюсь, сни́шься, сни́ться, v. r. se faire jour à travers la foule, sich durchdrängen.

Тѣсто, а, n. la pâte, der Teig, Brodteig.

Тѣстцо́, а́, n. d. v. Тѣсто.

Тѣстяный, ая, ое, a. de pâte; servant à garder la pâte, vom Teige; zum Verwahren des Teiges dienend.

Тѣшеніе, я, n. l'action de faire la volonté de qn., de le réjouir, die Befriedigung, Erlustigung.

Тѣшу, шишь, шить, v. a. réjouir, faire plaisir, erfreuen, Freude machen, zu Gefallen thun, zufrieden stellen.

Тѣшусь, шишься, шиться, v. r. se divertir, se réjouir, se délecter, s'amuser à qch., sich ergötzen, sich belustigen, an etwas seine Freude haben. Тѣшиться охотою, s'amuser à la chasse, sich mit der Jagd erlustigen. Тѣшиться надъ чьей счетъ, надъ кѣмъ, se rire, se moquer de qn., sich über jemanden lustig machen, ihn zum Besten haben.

Тюканіе, я, n. l'action de frapper doucement sur un corps dur, ein sanftes Anschlagen an einen harten Körper.

Тюкаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. frapper doucement sur un corps dur, sanft an einen harten Körper schlagen. Тюкать топоромъ, couper avec une hache émoussée, mit einem stumpfen Beile hauen.

Тюкъ, а, m. un ballot, une balle, das Pack, der Ballen.

Тюленина, ы, f. la chair de veau marin, das Seehundfleisch.

Тюленій, нья, нье, a. de veau marin, vom Seehunde.

Тюлень, ня, m. (phoca) un veau marin le phoque; * un lourdaut, der Seehund, Robbe; * ein Tölpel; тюлень черной, (ph. monachus), die Mönchsrobbe.

Тюльпанъ, а, m. v. Тульпанъ.

Тюнь, ни, f. un ballot de Nankin qui contient dix pièces, chacune de huit à neuf archines, ein Ballen Nankin oder Kitayka von zehn Stücken, jedes zu acht bis neun Arschinen.

Тюремникъ, а, m. un prisonnier, ein Gefangener.

Тюремный, ая, ое, a. de prison, zum Gefängnisse gehörig.

Тюремщикъ, а, m. le geolier, der Stockmeister, Kerkermeister.

Тюрька, и, f. d. v. Тюря.

Тюрьма, ы, f. la prison, le cachot, das Gefängniß, der Kerker, Thurm. Посадить въ тюрьму, mettre qn. en prison, emprisonner qn., einen ins Gefängniß werfen, setzen.

Тюрю, ришь, натюрилъ, натрю, рить, натюрить, v. a. tremper de petits morceaux de pain dans du kvasse ou dans de l'eau salée, Stückchen Brod in Kwaß oder in Salzwasser einweichen.

Тюрюкъ, ка, m. espèce de sac, qu'on tiroit par dessus la tête d'un criminel à son exécution, eine Art Sack, welchen man dem Verbrecher, während der Execution über den Kopf zog.

Тюря, и, f. de petits morceaux de pain, qu'on laisse tremper dans du kvasse ou dans de l'eau salée, Stückchen Brod, welche in Kwaß oder in Salzwasser eingeweicht werden.

Тютюнъ, а, m. du tabac en feuilles, der Blättertoback.

Тюфякъ, ка, m. un matelas, eine Matratze.

Тюфячекъ, чка, m. d. v. Тюфякъ.

Тя, v. Тебя.

Тявканье, ья, n. l'aboyement, le clabaudage, das Bellen, Belfern.

Тявкаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. clabauder, aboyer, belfern, bellen.

Тяга, и, f. seulement dans la phrase, nur in der Redensart: Дать тягу, montrer les talons, s'enfuir, Fersengeld geben, ausreißen, davon laufen.

Тяганіе, я, n. l'état de dispute, de procès avec qn., das Prozessiren.

Тягаюсь et Тяжусь, жешься, гаться, v. rfl. съ кѣмъ, être en procès avec qn., mit einem prozessiren. Съ сильнымъ не борись, съ богатымъ не тяжись, а съ глупымъ не вяжись, ne luttez pas avec un homme fort, ne soyez pas en procès avec un riche, et ne vous mêlez pas avec un sot, streite mit keinem Starken, prozessire mit keinem Reichen, und gib dich mit keinem Dummkopfe ab.

Тягиль, ля, m. Тягилей, я, m. espèce de cotte d'armes de cuir épais, eine Art Panzer aus dickem Leder.

Тяглецъ, ца, m. un manant sujet à la corvée ou à la taille, ein Frohn- oder Zinsbauer.

Тягло, а, n. la taille, l'impôt, le cens qu'un paysan doit donner à son Seigneur, la corvée; une maison ou famille d'un certain nombre de paysans, qui font des corvées pour leur Seigneur, die Kopfsteuer, der Zins; ein Bauergesinde von einer gewissen Anzahl Bauern, die ihrem Herrn Frohndienste thun.

Тяглый, ая, ое, a. corvéable, taillable, malléable, zinsbar, Frohndienste leistend. Тяглый скотъ, bêtes de trait, de voiture, das Zugvieh.

Тяглю, глишь, глили, v. a. (m. v.) tendre, spannen.

Тягостно, ad. d'une manière onéreuse, beschwerlich.

reuse, péniblement, auf eine beſchwerliche, mühſame Art.

Тя́гостный, ая, ое, Тя́гостенъ, стна, стно, a. onéreux, pénible, incommode, beſchwerlich, läſtig, mühſam, drückend. Тягостная должность, un emploi, une charge onéreuse, pénible, ein beſchwerliches, mühſames Amt, тягостная работа, un travail pénible, eine mühſame, beſchwerliche Arbeit.

Тя́гость, сти, f. la charge, le poids, le fardeau, die Laſt, Schwere, die Beſchwerlichkeit. Тягость тѣлъ, la pesanteur des corps, die Schwere der Körper, быть кому въ тягость, être à charge à qn., l'incommoder, einem zur Laſt fallen, beſchwerlich ſeyn; чувствовать тягость въ головѣ, въ груди, sentir une pesanteur à la tête, dans la poitrine, ein Drücken im Kopfe, in der Bruſt empfinden.

Тягота́, ы, f. v. Тя́гость.

Тяготѣ́ние, я, n. (T. de Phys.) la gravitation, die Schwerkraft;

Тяготѣ́ю, ешь, тѣ́ть, v. n. attirer, anziehen.

Тягочу́, v. Тягощу́.

Тягощéние, я, n. l'action de charger, de presser par son poids, das Aufliegen, Drücken.

Тягощу́ et Тягочу́, ти́шь, гошти́ть, v. a. charger, appesantir, incommoder, beſchweren, ſchwer aufliegen, drücken, beſchwerlich fallen. Время не должно тяготить насъ, le tems ne doit pas nous être à charge, die Zeit ſoll uns nicht beſchwerlich fallen.

Тягу́честь, сти, f. la ductilité, die Dehnbarkeit.

Тягу́чій, ая, ее, Тягу́чь, ча, че, a. ductile, dehnbar, geſchmeidig.

Тя́жа, и, f. v. Тя́жба.

Тяжáніе, я, n. (sl.) le travail, l'ouvrage; le profit, die Arbeit; der Gewinn, Vortheil.

Тяжáтель, ля, m. (sl.) un ouvrier, travailleur, ein Arbeiter,

Тя́жба, ы, f. un procès, la litige, der Rechtshandel, die Rechtsſache, Prozeß. Вступить съ кѣмъ въ тяжбу, être en procès, commencer un procès avec qn., actionner, einen Prozeß mit jemanden anfangen; выиграть тяжбу, gagner son procès, einen Prozeß gewinnen.

Тяжéбникъ, ка, m. Тяжéбница, ы, f, celui, celle qui est en procès, der, die Prozeſſirende.

Тя́жебный, ая, ое, a. de procès, vom Prozeſſe.

Тяжелéнекъ, нька, нько, a. assez pesant, assez lourd, assez difficile, ziemlich ſchwer.

Тяжелéхонько, ad. très-difficilement, avec gêne, ſehr ſchwer.

Тяжелина́, ы, f. v. Тяжéлость.

Тяжелò, ad. pesamment, lourdement; grièvement, très, ſchwer; ſehr. Отъ привычки отстать тяжело, il est difficile de se défaire d'une habitude, es iſt ſchwer von einer Gewohnheit abzuſtehen; тяжело дышетъ, il a la respiration difficile, er holt ſchwer Athem.

Тяжелова́то, ad. un peu pesamment, etwas ſchwer.

Тяжелова́тость, сти, f. une petite pesanteur, eine geringe Schwere.

Тяжелова́тый, ая, ое, Тяжелова́тъ, та, то, a. un peu pesant, un peu lourd, etwas ſchwer, nicht leicht.

Тяжéлость, сти, f. la pesanteur, un poids lourd, die Schwere, das ſchwere Gewicht.

Тяжéлый, ая, ое, Тяжéлъ, лà, лò, Тя́жкій, ая, ое, a. lourd, pesant, grave, pénible, dur, difficile, ſchwer, läſtend, mühſam, beſchwerlich. Тяжелое дыханіе, une respiration difficile, ein ſchwerer Athem. Тяжелая пища, un manger, difficile à digérer, un manger lourd sur l'éstomac, eine ſchwere Speiſe. Тяжелая рука, une main pesante, lourde, dure, eine ſchwere Hand. Тяжелой слогъ, un style dure, assommant, traînant, ein ſchwerfälliger Styl. Тяжелая женщина, une femme grosse, eine ſchwangere Frau. Тяжелой запахъ, une odeur, une vapeur forte, épaisse, suffocante, ein ſchwerer Geruch. Тяжелъ на ногу, qui ne marche pas vîte, lent, ſchwer auf den Füßen, langſam. Тяжелый нравъ, un caractère difficile, un esprit bourru, ein wunderlicher Charakter. Тяжкій грѣхъ, un péché grave, eine ſchwe-

re Sünde. Тяжкое наказаніе, un châtiment rigoureux, eine ſchwere Strafe. Тяжкая болѣзнь, une rude maladie, eine ſchwere Krankheit.

Тяжёлый ка́мень, (lapis ponderosus) Schwerſtein, Lungſtein, weiße Zinngraupen.

Тяжелѣю, ѣешь, отяжелѣлъ, отяжелѣю, лѣть, отяжелѣть, v. n. s'appesantir, ſchwer werden.

Тя́жесть, сти, f. la pesanteur, gravité; un poids, fardeau, faix, die Schwere; die Laſt. Тяжесть воздуха, la gravité, la pesanteur de l'air, die Schwere der Luft, тя́жесть есть свойство всѣмъ тѣламъ общее, la gravité, la pesanteur est une qualité commune à tous les corps, die Schwere iſt eine Eigenſchaft die alle Körper mit einander gemein haben; * нести на себѣ всю тя́жесть войны, porter seul tout le fardeau de la guerre, die ganze Laſt des Krieges allein tragen, тя́жесть преступленія, la gravité du crime, die Größe des Verbrechens.

Тя́жкій, ая, ое, Тя́жекъ, жка, жко, v. Тяжёлый.

Тя́жко, ad. v. Тяжело́.

Тяжкосе́рдый, ая, ое, Тяжкосе́рдъ, да, до, a. d'un cœur dur, endurci, dur, hartherzig.

Тяжу́сь, v. Тяга́юсь.

Тяжча́йшій, ая, ее, a. le plus lourd, pesant, der ſchwerſte.

Тя́жъ, жа, m. la corde attachée d'un bout à l'essieu de devant et de l'autre au timon, der Strick oder Riemen, der mit dem einen Ende an der Vorderachſe, und mit dem andern an der Femerſtange befeſtigt iſt.

Тя́нетъ, ну́ло, ну́ть, v. imp. peser, avoir du poids; * sentir une envie, avoir envie; avoir des nausées, wiegen, an Gewicht betragen; Luſt haben; * Luſt empfinden, wohin gezogen werden; übel ſeyn, Uebelkeiten empfinden. Голова сахару тя́нетъ десять фунтовъ, ce pain de sucre pèse dix livres, der Hut Zucker wiegt zehn Pfund.

Тяну́, тя́нешь, ну́лъ, ну́ть, v. a. tirer, tendre; chanter, crier; soutenir le ton de la voix, dehnen, ausdehnen, in die Länge ziehen; ſingen, ſchreien; im Singen aushalten. Пластырь тя́нетъ, l'emplâtre tire, das Pflaſter zieht. Тянуть ложки, canneler, ziehen. Тянуть на чью сторону, tenir le parti de qn., jemandes Partei halten, auf jemandes Seite ſeyn.

Тяну́сь, тя́нешься, ну́ться, v. r. se tirer, s'étendre; se tenir, durer, se conserver, ſich dehnen, ſich ziehen, ſich dehnen laſſen, ſich ziehen laſſen; ſich halten, aushalten; comme v. rfl. se tirer l'un l'autre, ſich einander ziehen; за кѣмъ, vouloir égaler qn. en dépenses, jouer de dépense avec qn., es einem gleich thun wollen. Сукно, кожа тя́нется, le drap, la peau se tire, das Tuch, die Haut läßt ſich ziehen, dehnt ſich aus; деньги тянутся, l'argent dure long-tems, das Geld hält ſich lange; тянуться за богатымъ человѣкомъ, vouloir égaler un homme riche, trancher de l'opulent, es einem Reichen nachmachen, ihm gleich kommen wollen.

Тяну́тіе, я, n. l'action de tirer, d'étendre, das Ziehen, Dehnen, Ausdehnen.

Тя́нутый, ая, ое, a. tiré, tendu, étendu, gezogen, gedehnt, ausgedehnt.

Тя́паніе, я, n. l'action de tailler, de couper légèrement, ein leichtes Behauen.

Тя́паю, ешь, тя́пнулъ, тя́пну, пать, тя́пнуть, v. a. hacher, couper légèrement; * faire ses choux gras, mettre de la paille dans ses bottes; empocher, obenhin mit dem Beile hauen, langſam behauen; * ſich etwas in der Stille machen, ſein Schäfchen ſcheeren; beiſtecken, über die Seite bringen. Будучи досмотрщикомъ довольно тя́пнулъ, il a mis du foin dans ses bottes, il ne s'est pas oublié, il a assez bien fait ses affaires étant visiteur, er hat genug in der Stille beigelegt, er hat ſein Schäfchen geſchoren, während daß er Viſitator war.

Тя́пка, и, f. le couperet, das Hackmeſſer.

Тя́пъ, ляпъ, да и клѣтка, (prov.) aussitôt dit, aussitôt fait, geſagt, gethan.

Тя́пинька, и, m. d. v. Тя́пя.

Тя́пя, и, m. papa, Papachen.

ѵ.

ѵ. (Икъ), (Ike) la vingt et unième lettre de l'alphabet slavon, qui se prononce comme ou, n'étant cependant en usage que dans les livres ecclésiastiques, (Ї) der ein und zwanzigſte Buchſtabe des ſlawoniſchen Alphabets, der wie ein U lautet, aber nur in Kirchenbüchern gebräuchlich.

У.

У. (Ou) la vingt-deuxième lettre de l'alphabet russe, (U) der zwei und zwanzigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

У, prp. qui régit le génitif, auprés de, chez, à, bei, an, neben. Онъ у меня, il est chez moi, er iſt bei mir, онъ стоитъ у дверей, il est auprès de la porte, à la porte, er ſteht an der Thür.

Уà, i. eh! voyez donc! ouai! ei! ſehet mal!

Уба́вка, и, f. la diminution, l'amoindrissement, die Verminderung, Verringerung. Убавка жалованья, la diminution de l'appointement, die Verringerung des Gehaltes.

Убавле́ніе, ія, n. l'action (finie) de diminuer, das (beend.) Verringern, Vermindern.

Уба́вленный, ая, ое, a. diminué, amoindri, retranché, abgenommen, verringert, vermindert.

Уба́вливаніе, я, n. l'action (prés.) de diminuer, das (gegenw.) Verringern, Vermindern.

Убавля́ю, ешь, уба́вилъ, уба́влю, вля́ть, уба́вить, et fréq. Уба́вливаю, ешь, вать, v. a. diminuer, retrancher, restreindre, rabattre, baisser, vermindern, abnehmen, herunterſetzen, geringer machen, einſchränken. Убавить цѣну чему нибудь, abaisser, baisser le prix de qch., den Preis einer Sache herabſetzen, убавить спеси, rabattre l'orgueil, den Hochmuth benehmen, убавить мѣры, diminuer la mesure, sur la mesure, vom Maaße abnehmen.

Убавля́юсь, ешься, уба́вился, уба́влюсь, вля́ться, уба́виться, v. r. s'amoindrir, diminuer, ſich verringern, abnehmen.

Уба́вочка, и, f. d. v. Уба́вка.

Уба́вочный, ая, ое, a. ce qui fait la diminution, eine Verminderung ausmachend.

Убаю́киваю, v. Баю́киваю.

Уберега́ю, ешь, ре́гъ, гу́, га́ть, ре́чь, v. a. garder, conserver, bewahren, erhalten, aufheben. Плоды трудно уберечь чрезъ зиму, il est difficile de conserver les fruits pendant l'hiver, es iſt ſchwer die Früchte den Winter durch zu erhalten.

Уберега́юсь, ешься, ре́гся, регу́сь, га́ться, ре́чься, v. r. se garder, prendre garde, ſich hüten, ſich in Acht nehmen.

Убива́лка, и, f. espèce de battoir pour aplanir le terrein, eine Art Stampfe die Erde zu ebenen.

Убива́ніе, я, n. l'action de tuer; l'action d'aplatir à force de battre, das Morden, Umbringen; das Ebenen, Plattſchlagen.

Убива́ю, ешь, уби́лъ, убью, ва́ть, уби́ть, v. a. tuer, assassiner, égorger, massacrer; aplanir, rendre uni à force de battre; (vulg.) offenser griévement, erſchlagen, umbringen, ermorden, tödten; glatt, eben ſchlagen, ſtampfen; einen ſehr beleidigen. Каинъ убилъ брата своего Авеля, Caïn tua son frère Abel, Cain erſchlug ſeinen Bruder Abel, Печаль убиваетъ, le chagrin tue, Kummer bringt um, бѣдность убиваетъ, la pauvreté rend souple, humilie, Armuth macht biegſam, beugt den Stolz. Слово не стрѣла, а убиваетъ, le mot n'est pas une flèche, mais il tue pourtant, das Wort iſt kein Pfeil, aber tödtet doch.

Убива́юсь, ешься, уби́лся, убью́сь, ва́ться, уби́ться, v. r. et p. se tuer, être tué, périr, perdre la vie, mourir, ſich umbringen, das Leben verlieren, umkommen.

Уби́вка, и, f. l'action d'aplanir, l'aplanissement en général, das Ebenen, Plattſchlagen überhaupt.

Уби́вство, v. Убійство.

Убира́ніе, я, n. l'arrangement, l'ajustement; la récolte; l'action de friser, de coiffer, l'accommodage, das Zurechtmachen, Aufputzen, Aufräumen; das Einernten; das Friſiren.

Убира́тель, ля, m. celui qui pare, der zurecht macht, aufputzt.

Убира́ю, ешь, убра́лъ, уберу́, ра́ть, убра́ть, v. a. arranger, mettre en ordre; moissonner, récolter, faire la récolte; parer orner, ajuster, coiffer; manger avidement, goinfrer, aufräumen, zurechtmachen, in Ordnung bringen; einernten, einſammeln; aufputzen, putzen, friſiren; gierig eſſen, einſtopfen. Убери бумаги, mettez les papiers en ordre, lege die Papiere zu rechte, in Ordnung, убирать домъ, meubler, arranger, ajuster une maison, ein Haus zu rechte machen, meubliren; убирать хлѣбъ съ поля, mettre le blé en granges, das Getreide einbringen; убирать волосы, coiffer, friser les cheveux, die Haare friſiren, zu recht machen; онъ за обѣ щеки убираетъ, il a la bouche pleine des deux côtés, il mange comme un goinfre, er hat beide Backen voll, er ißt ſehr gierig.

Убира́юсь, е́шься, убра́лся, уберу́сь, ра́ться, убра́ться, v. r. se parer, s'ajuster; съ чѣмъ, empaqueter; se retirer, s'en aller, décamper, plier bagage, ſich putzen, ſich ankleiden; einpacken; ſich zurück ziehen, ſich davon machen, ſich aus dem Staube machen. Онъ хорошо убирается, il se met bien, il s'habille bien, er kleidet ſich gut; купцы обыкновенно къ вечеру убираются съ ихъ товарами, les marchands empaquetent ordinairement leurs marchandises le soir, die Kaufleute packen gewöhnlich den Abend ihre Waaren ein; убираться съ поля, transporter les blés dans les granges, die Feldfrüchte einſammeln. Убираться на тотъ свѣтъ, (vulg.) mourir, ſterben.

Уби́тый, ая, ое, a. tué, assassiné; aplanni; abattu, getödtet, ermordet; geebnet; niedergeſchlagen.

Уби́ть, v. Убива́ю.

Убіе́ніе, ія, n. l'action de tuer, l'assassinat, le massacre, das Tödten, Morden, die Ermordung, der Mord.

Убіе́нный, v. Уби́тый.

Убійственный, ая, ое, a. meurtrier, assassin, mörderiſch.

Убійство, а, n. l'assassinat, l'homicide, le massacre, der Mord, Todtſchlag, das Morden.

Убійца, ы, c. un meurtrier, homicide, assassin, une meurtrière, der Mörder, Todtſchläger, die Mörderinn.

Ублажа́ніе, я, n. l'action d'appeler qn. bienheureux; l'action de fléchir qn., das Seligpreiſen, Glücklichpreiſen, das Erbitten, Erflehen.

Ублажа́тель, ля, m. Ублажа́тельница, ы, f. une personne qui nous fléchit, eine Perſon, die jemanden erbittet.

Ублажа́тельный, ая, ое, a. fléchissant, erflehend, erbittend.

Ублажа́ю, жа́еши, жи́лъ, жу́, жа́ти, жи́ти, v. a. (sl.) appeler, dire qn. bienheureux; rendre heureux; fléchir; toucher qn., einen ſelig preiſen; glücklich machen; einen erbitten; zum Mitleiden bewegen.

Ублаже́ніе, v. Ублажа́ніе.

Убло́докъ, дка, m. un bâtard, ein Blendling.

У́бо, c, donc, or, par conséquent, conséquemment, ainsi, folglich, alſo.

Убо́гій, ая, ое, Убо́гъ, га, го, a. pauvre, indigent, arm, dürftig. Онъ изъ богатаго весьма убогимъ сдѣлался, il est devenu très-pauvre de riche qu'il étoit, er iſt aus einem reichen Manne arm geworden; убогая руда, un pauvre minérai, ein armes, geringhaltiges Erz. Убогой домъ, un hôpital, une maison des pauvres, hôtel-Dieu, das Armenhaus.

Убо́го, ad. pauvrement, kümmerlich, arm.

Убо́гонькій, ая, ое, a. assez pauvre, ziemlich arm.

Убо́жество, а, n. la pauvreté, l'indigence, la pénurie, die Armuth, Dürftigkeit.

Убóжествую, ешь, вовать, v. n. être dans la misère, in Armuth leben.

Убóжница, ы, f. un hôpital, une maison des pauvres, das Armenhaus.

Убóжу, жиши, жити, v. a. (sl.) appauvrir, réduire à la misère, arm machen.

Убóжѣю, ешь, обубóжѣлъ, обубóжѣю, жѣть, обубóжѣть, v. n. devenir pauvre, s'appauvrir, arm werden, in Armuth gerathen.

Убóй, óя, m. l'action de tuer des bêtes, das Viehschlachten. Мало скота въ убоѣ, il y a peu de bêtes bonnes à tuer, es ist wenig Schlachtvieh.

Убóйный скóтъ, du bétail destiné à être tué, das Schlachtvieh.

Убóйчиво, ad. (m. v.) justement, (viser), richtig, (zielen).

Убóрецъ, рца, m. d. v. Убóръ.

Убóристо, ad. d'une manière serrée; spacieusement, gedrängt, enge, dicht; geräumig. Онъ убористо пишетъ, il écrit très-serré, er schreibt sehr dicht, sehr eng.

Убóристый, ая, ое, a. étroit, serré; ce qui peut contenir beaucoup, spacieux, gedrängt, enge, dicht; viel in sich enthaltend, bequem.

Убóрка, и, f. la frisure, coiffure; la récolte, die Frisur, der Kopfpütz; die Ernte, das Einsammeln. Уборка волосовъ часто перемѣняется, la coiffure change souvent, die Frisur ändert sich oft.

Убóрная, ной, f. la chambre de toilette; la chambre de parade, das Ankleidezimmer; das Parade-Zimmer.

Убóрно, ad. élégamment, proprement, zierlich, geputzt, ordentlich. Въ семъ домѣ весьма бываетъ уборно, dans cette maison règne beaucoup d'élégance, in diesem Hause ist alles sehr zierlich, sehr geputzt.

Убóрность, сти, f. la propreté, l'élégance, l'ordre, die Reinlichkeit, Eleganz, Ordnung.

Убóрный, ая, ое, a. de parure, zum Putz gehörig. Уборной столикъ, la toilette, der Nachttisch, die Toilette.

Убóрчиво, ad. v. Убóристо.

Убóрчивость, сти, f. l'ampleur, le spacieux, la commodité, die Geräumigkeit, Bequemlichkeit.

Убóрщикъ, ка, m. v. Убиратель.

Убóръ, а, m. la parure, l'ajustement, l'ornement, les atours, der Putz, Anzug, Schmuck, Staat. Онъ во всемъ своемъ уборѣ, il est dans tout son gala, dans tous ses atours, er ist in seinem völligen Schmucke, Staate.

Убрáнство, а, n. la parure, l'ornement, le parement, der Schmuck, die Zierrath.

У'браный, ая, ое, a. ajusté, arrangé; paré, orné, coiffé; recueilli, recolté, angekleidet, aufgeräumt; geputzt, frisirt; eingebracht, geerntet.

Убрáть, v. Убирáю.

Убрýсецъ, сца, m. d. v. Убрýсъ.

Убрýсъ, са, m. (sl.) le mouchoir, le suaire; espèce d'ornement sur les images, das Schweißtuch; ein gewisser Schmuck an den Heiligenbildern.

Убываніе, я, n. la diminution, le décroissement, die Verminderung, Abnahme.

Убывáю, ешь, úбылъ, убýду, вáть, убыть, v. n. diminuer, s'abaisser, baisser, décroître, abnehmen, niedriger, geringer werden, fallen. Число народа убываетъ, la population diminue, die Volksmenge nimmt ab, дни убываютъ, les jours diminuent, die Tage nehmen ab, вода, рѣка убыла, l'eau, la rivière a baissé, das Wasser, der Fluß ist gefallen.

Убылый, áя, óе, a. baissé; qui a quitté une place, gefallen, niedriger geworden; abgegangen. Опредѣлить, поставить на мѣсто убылыхъ, remplacer ceux, qui ont quitté le poste, occuper les places abandonnées, die Stellen der Abgegangenen ersetzen.

У'быль, ли, f. la diminution, le rabais, rabaissement, die Abnahme, der Abbruch, der Abgang, das Fallen. Вода пошла на убыль, l'eau commence à baisser, das Wasser fängt an zu fallen, ist im Fallen.

Убытокъ, тка, m. la perte, le dommage, le préjudice, der Schade, Verlust, Nachtheil. Наводненіе великіе причинило убытки,

l'inondation a causé de grands dommages, die Ueberschwemmung hat großen Schaden verursacht, продавать съ убытком, vendre avec perte, mit Verlust verkaufen, претерпѣть великіе убытки, faire, essuyer de grandes pertes, großen Schaden, Verlust leiden, viel verlieren.

Убы́точно, ad. avec dommage, avec perte, mit Schaden, mit Verlust.

Убы́точный, ая, ое, Убы́точенъ, чна, чно, a. préjudiciable, désavantageux, nachtheilig, schädlich.

Убы́тчу, тчишь, тчитъ, v. a. causer du dommage, de la perte, constituer qn. en frais, Schaden, Verlust verursachen, in Verlust bringen, einen in Unkosten setzen, ihm Unkosten verursachen.

Убы́тчусь, чишься, чится, v. r. faire essuyer une perte; se mettre en dépense, en frais, Schaden leiden; sich in Unkosten setzen.

Убѣга́ніе, я, n. l'action d'éviter, la fuite, das Vermeiden, Entfliehen, die Flucht.

Убѣга́ю, ешь, убѣ́гъ et убѣжа́лъ, убѣгу́, га́ть, жа́ть, v. n. fuir, s'enfuir; éviter, fliehen, entfliehen, entlaufen; vermeiden. Убѣгать общества развратныхъ людей, éviter la société des gens corrompus, débauchés, die Gesellschaft liederlicher Leute meiden, fliehen.

Убѣди́тель, ля, m. celui qui persuade, qui convainc qn., der einen überredet, überführt.

Убѣди́тельно, ad. instamment, fortement, inständig.

Убѣди́тельность, сти, f. la persuasion, conviction, die Beredung, Ueberredung, Ueberführung, Ueberzeugung.

Убѣди́тельный, ая, ое, Убѣди́теленъ, льна, льно, a. persuasif, convaincant, pressant, instant, überführend, überzeugend, dringend, nachdrücklich, inständigst. Убѣдительныя доказательства, des démonstrations, preuves convaincantes, überführende Beweise.

Убѣжа́ніе, v. Убѣга́ніе.

Убѣжда́ю, ешь, убѣди́лъ, убѣжду́, жда́ть, убѣди́тъ, v. a. convaincre, persuader, fléchir, überreden, überführen, bewegen. Убѣдить кого прозьбою, fléchir qn. par sa prière, einen durch seine Bitte wozu bewegen.

Убѣжда́юсь, ешься, убѣди́лся, убѣжду́сь, убѣжда́ться, убѣди́ться, v. r. se laisser fléchir, se convaincre, sich bewegen, sich überreden lassen, sich überzeugen.

Убѣжде́ніе, я, n. la persuasion, la conviction, die Ueberredung, Ueberzeugung.

Убѣ́жище, a, n. un réfuge, asyle, une retraite, die Zuflucht, der Zufluchtsort. Дать кому убѣжище, donner une retraite, un refuge à qn., einem einen Zufluchtsort geben.

Убѣ́жищный, ая, ое, a. de réfuge, d'asyle, zur Zuflucht dienend.

Убѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. blanchir, rendre blanc, weißen, übertünchen.

Убѣля́юся, ешися, ли́лся, люся, ля́тися, ли́тися, v. r. (sl.) devenir blanc, blanchir, weiß werden.

Уважа́ю, ешь, ува́жилъ, ува́жу, жа́ть, ува́жить, v. a. considérer, mettre en considération, peser qch., faire attention à qch., estimer, respecter, avoir considération pour qn., faire cas de qn., erwägen, in Betracht, in Erwägung ziehen, überlegen, auf etwas Rücksicht nehmen, schätzen, achten. Уважать чей совѣтъ, faire attention au conseil de qn., jemandes Rathschläge achten, ihnen folgen, уважать чьи заслуги, mettre en considération, considérer les services de qn., jemandes Dienste in Erwägung bringen, уважать чью прозьбу, faire attention à la prière de qn., jemandes Bitte in Betracht ziehen, erwägen.

Уважа́юсь, ешься, ува́жился, ува́жусь, жа́ться, ува́житься, v. p. être considéré, estimé, geachtet, geschätzt werden. За добродѣтельную жизнь и разумъ отъ всѣхъ уважается, il est estimé de tout le monde pour sa vie vertueuse et pour son esprit, er wird von allen wegen seinem tugendhaften Wandel und wegen seinem Verstande geschätzt.

Уваже́ніе, я, n. la considération

l'attention, la réflexion, l'égard, l'estime, le respect, die Erwägung, Betrachtung, Ueberlegung, Rücksicht, Achtung. Быть въ уваженіи, être estimé, considéré, geachtet, angesehen seyn, онъ это сдѣлалъ изъ уваженія къ вамъ, c'est en votre considération qu'il l'a fait, er hat es aus Achtung für sie gethan, въ уваженіе того, à l'égard, en considération de cela, in Rücksicht, in Erwägung, in Ansehung dessen.

у́валень, льня, m. un fainéant, paresseux, ein Faullenzer, Tagedieb.

Ува́листый, ая, ое, a. plein de petites collines, voll Hügelchen.

Ували́ть, ли́лъ, лю, v. n. anom. se perdre, s'en aller tout d'un coup, sich auf einmal verlaufen, plötzlich verschwinden. Народъ съ площади вдругъ увалилъ, la populace se coula tout d'un coup hors de la place, das Volk verschwand auf einmal vom Marktplatze.

Ували́ться, ли́лся, лю́сь, v. r. anom. tomber, fallen.

Ува́лъ, a, m. une petite colline ronde et platte, ein kleiner, runder und flacher Hügel.

Ува́льчивый, ая, ое, Ува́льчивъ, ва, во, a. paresseux, faul, träge, lendenlahm.

Ували́ть, ли́лъ, ли́ю, v. a. anom. fouler bien; pétrir bien, fortement, gut walken, durchwalken; gut durchkneten. Войлокъ скоро распо́лзся, ты его худо увалялъ, le feutre s'est bientôt défait, vous ne l'avez pas assez foulé, der Filz ist aus einander gegangen, du hast ihn nicht genug gewalkt.

Уваре́ніе, я, n. l'action (finie) de bien cuire, das (beend.) Durchkochen, Garkochen.

Уваре́нный, ая, ое, a. bien, assez cuit, durchgekocht, gargekocht.

Ува́риваніе, я, n. l'action (prés.) de bien cuire, das (gegenw.) Durchkochen, Garkochen.

Ува́риваю, ешь, ри́лъ, рю, вать, ри́ть, v. a. cuire bien, assez, gut durchkochen, garkochen.

Ува́риваюсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ваться, ри́ться, v. r. cuire assez; se diminuer à la cuisson, se réduire, durchkochen; im Kochen abgehen, auskochen, einkochen.

Ува́рчивый, ая, ое, a. propre à se diminuer à la cuisson, zum Durchkochen, Garkochen tauglich.

Ува́ръ, v. Взва́ръ.

Уведе́ніе, я, n. l'action (finie) d'emmener ailleurs, das (beend.) Wegführen, Wegbringen, die Wegführung.

Уведе́нный, ая, ое, a. emmené, transporté ailleurs, weggeführt, weggebracht.

Увезе́ніе, я, n. l'action (finie) de transporter (en voiture ou en vaisseau), l'enlévement, das (beend.) Wegführen, Wegbringen (auf einem Fuhrwerke, Schiffe).

Увезе́нный, ая, ое, a. transporté, enlevé, weggeführt, weggebracht.

Увели́ченіе, я, n. l'agrandissement l'amplification, l'exagération, (finie), die (beend.) Vergrößerung, Erweiterung, Uebertreibung.

Увели́ченный, ая, ое, a. agrandi, augmenté, exagéré, vergrößert, vermehrt, übertrieben.

Увели́чиваніе, я, n. l'agrandissement, l'amplification, l'exagération (prés.), die (gegenw.) Vergrößerung, Erweiterung Uebertreibung.

Увели́чивательный, v. Увели́чительный.

Увели́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. augmenter, agrandir, grossir, exagérer, aggraver, amplifier, vermehren, vergrößern, erweitern. Простуда увеличила зубную боль, le refroidissement a augmenté le mal aux dents, Erkältung hat die Zahnschmerzen vermehrt; микроскопы увеличиваютъ предметы, les microscopes agrandissent, grossissent les objets, die Microskope vergrößern die Gegenstände, обстоятельства увеличиваютъ преступленіе, les circonstances aggravent le crime, die Umstände machen eine Missethat strafbarer.

Увели́чиваюсь, ешься, чился, чусь, ваться, читься, v. r. s'agrandir, s'augmenter, croître, se grossir, größer werden, zunehmen, sich vermehren.

Увели́чительное стекло́, un miroir concave, un microscope, das Vergrößerungsglas.

Увели́чительный, ая, oe, a. qui agrandit, qui grossit, vergrößernd.

Уве́рстка, и, f. v. Уве́рстываніе.

Уве́рстываніе, я, n. l'action d'égaliser en poids ou mesure, das Gleichmachen.

Уве́рстываю, ешь, ста́лъ, ста́ю, вать, ста́ть, v. a. égaliser, faire portion égale, gleich machen, gleiche Theile machen. При раздѣлѣ имѣнія уверстывать надобно обоихъ братьевъ, il faut que les deux frères aient une portion égale du bien, bei der Theilung des Vermögens müssen beide Brüder gleich abgetheilt werden.

Уве́ртка, и, f. la chose enveloppée; un faux fuyant, une échappatoire, das Umgewickelte; eine Ausflucht, List.

Уве́ртливый, ая, oe, Уве́ртливъ, ва, во, a. qui sait se tirer d'affaires, qui trouve des échappatoires, der sich zu helfen weiß, der Ausflüchte macht.

Уве́ртываю et Уве́рчиваю, ешь, рнулъ et ртѣлъ, рнý et рчý, вать, рнуть et ртѣть, v. a. envelopper, emmailloter einwickeln, bewickeln. Увертѣть младенца пеленками, emmailloter un enfant, ein Kind einwickeln, увертѣть хрустальную посуду въ солому, envelopper de la verrerie dans de la paille, Glasgeschirr in Stroh einwickeln.

Уве́ртываюсь, ешься, рнулся, рнусь, ваться, рнуться, v. r. se détourner, esquiver, gauchir, réchapper, ausweichen, entgehen.

Увертю́ра, ы, f. l'ouverture, die Ouverture.

Уве́рчиваніе, я, n. l'action d'envelopper, das Einwickeln, Bewickeln.

Уве́рчиваю, чивать, v. Уве́ртываю.

Увеселе́ніе, я, n. le plaisir, la satisfaction, la réjouissance, le divertissement, das Vergnügen, die Vergnügung, Ergötzlichkeit. Благонравныя дѣти составляютъ увеселеніе родителей своихъ, les enfans morigénés font les plaisirs de leurs parents, wohlgesittete Kinder machen die Freude ihrer Eltern aus; всѣ дни свои провелъ въ увеселеніяхъ и забавахъ, il a passé ses jours en plaisirs et divertissements er hat seine Tage in Vergnügen und Ergötzlichkeiten zugebracht.

Увесели́тель, ля, m. un plaisant, gogueuard, ein Lustigmacher, Spaßvogel. Увесели́тельница, ы, f. une femme gaie, qui sait divertir les autres, ein lustiges, spaßhaftes Frauenzimmer.

Увесели́тельно, ad. d'une manière divertissante, amusante, récréative, ergötzend, belustigend, unterhaltend, fröhlich.

Увесели́тельный, ая, oe, a. divertissant, amusant, satisfaisant récréatif, ergötzend, lustig, fröhlich, belustigend, unterhaltend. Увеселительные разговоры, des discours amusants, fröhliche, unterhaltende Gespräche.

Увесели́тельный за́мокъ, дворе́цъ, un château de plaisance, ein Lustschloß.

Увеселя́ю, ешь, ли́лъ, лю, ля́ть, ли́ть, v. a. divertir, réjouir, délecter, récréer, amuser, égayer, ergötzen, belustigen. Онъ всѣхъ увеселилъ своею повѣстію, il a amusé, diverti avec son conte toute la compagnie, er hat durch seine Erzählung alle belustigt.

Увеселя́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. r. se divertir, se réjouir, s'amuser, se délecter, sich ergötzen, sich belustigen.

Увива́ніе, я, n. l'action d'entortiller, das Bewickeln.

Увива́ю, ешь, увúлъ, увью, ва́ть, увúть, v. a. entortiller, lier autour; mettre en pelote, bewinden, umwinden, bewickeln; aufwickeln, aufwinden.

Увива́юсь, ешься, вúлся, увьюсь, ва́ться, увúться, v. r. s'entortiller; * caresser, s'insinuer, sich um etwas winden, sich um etwas schlingen; * liebkosen, sich schmiegen. Дитя около матери увивается, l'enfant caresse sa mère, s'ébat près de la mère, das Kind liebkost die Mutter, ist immer um die Mutter.

Увúвка, и, f. la manière dont qch.

est entortillé, das Festgebundene, Gebundene.

Ува́чивость, сти, f. la qualité de ce qui est facile à dévider, die Eigenschaft dessen, was sich aufwickeln läßt.

Ува́чивый, ая, ое, Ува́чивъ, ва, во, a. qui est facile à dévider; * caressant, was sich leicht aufwickeln läßt; * schmeichelnd, schmeichlerisch, liebkosend.

Ува́дѣть, v. Ви́жу.

Ува́нчиваю, ешь, нчи́лъ, нчу́, вать, нчи́ть, v. a. visser, fest schrauben.

Ува́тый, ая, ое, a. entortillé, bewunden, umwickelt.

Увля́женный, ая, ое, a. arrosé, humecté, benetzt, bewässert, besprützt.

Увлека́ю, ешь, увле́къ, увлеку́, ка́ть, увле́чь et (vulg.) Уволя́киваю, ешь, ло́къ, локу́, вать, ло́чь, v. a. entraîner, emporter; emmener avec soi, fortziehen, fortreißen, wegschleppen; mit sich nehmen.

Увлечённый, ая, ое, a. emporté, entraîné, weggeschleppt, fortgerissen.

Увóдчикъ, а, m. un ravisseur, ein Entführer.

Увóдъ, а, m. l'enlevement, le rapt, die Wegführung, Entführung.

Увожу́, увóдишь, увёлъ, уведу́, уводи́ть, увести́, v. a. emmener; emporter, enlever; tromper en mesurant, mit sich nehmen; wegführen, wegnehmen; im Messen betrügen, übervortheilen. Воры ночью со двора увели всѣхъ лошадей, les voleurs ont enlevé la nuit tous les chevaux de la cour, die Diebe haben in der Nacht alle Pferde vom Hofe fortgeführt; мѣряя трубку холста, увелъ онъ три аршина, il a trompé de trois archines en mesurant la pièce de toile, er hat im Messen des Stückes Leinwand um drei Arschinen betrogen.

Увожу́, увóзишь, увёзъ, увезу́, увози́ть, увёзть, v. a. emporter, enlever, ravir, fortführen, wegführen, entführen. Увезть дѣвицу, enlever, ravir une fille, ein Mädchen entführen.

Увóзчикъ, а, m. qui emmène qch., der etwas wegführt.

Увóзъ, а, m. l'action d'emmener, l'enlèvement, le rapt, das Wegführen, die Entführung. За увозъ людей наказываютъ всегда строго, on punit toujours sévèrement l'enlèvement des gens, die Entführung der Leute wird immer sehr hart bestraft.

Уволя́киваю, вать, (vulg.) v. Увлека́ю.

Увóленіе, v. Увольне́ніе.

Увóленный, ая, ое, Увóленъ, на, но, a. congédié, licencié, exempté, affranchi, beurlaubt, entlassen, befreit.

Уволи́тельный, ая, ое, a. contenant un congé, un affranchissement, einen Urlaub, eine Entlassung enthaltend. Увольнительное письмо, une lettre dans laquelle on donne à un serf la liberté, un rescrit d'affranchissement, ein Freiheitsbrief.

Увольне́ніе, я, n. la permission, le congé, la réforme, der Urlaub, die Beurlaubung, Entlassung. Онъ безъ увольненія уѣхалъ, il est parti sans congé, er ist ohne Urlaub weggereist, предъявить свое увольненіе, montrer son congé, seinen Urlaub vorzeigen.

Увольня́ю et Уволя́ю, ешь, уво́лилъ, уво́лю, льня́ть et ля́ть, уво́лить, v. a. congédier, donner un congé, licencier, affranchir, exempter, beurlauben, ablassen, entlassen, befreien. Его уволили отъ воинской службы за старостію, il a été congédié du service militaire pour cause de vieillesse, er ist Alters wegen aus dem Kriegsdienste verabschiedet; уволить отъ податей, affranchir, exempter qn. de la taille, einen von Abgaben befreien.

Увольня́юсь et Уволя́юсь, ешься, уво́лился, уво́люсь, льня́ться et ля́ться, уво́литься, v. p. être congédié, licencié, beurlaubt, entlassen werden.

Уволя́ю, во́лить, v. Увольня́ю.

Уволя́юсь, во́литься, v. Увольня́юсь.

Уврачева́ть, v. Врачу́ю.

Увы, i. ah! ouais! ouf! ach! o weh!

Увѣданный, ая, ое, a. su, appris, devenu connu, erfahren, vernommen, bekannt geworden.

Увѣдать, далъ, даю, v. a. anom.

savoir, apprendre, connoître, wiſſen, kennen, erfahren. Я всѣхъ ихъ угадалъ мысли, j'ai appris tous leurs desseins, ich habe alle ihre Anſchläge erfahren, entdeckt.

Увѣдоми́тельный, ая, ое, a. d'avis, qui avise, benachrichtigend, Nachricht gebend Увѣдомительное письмо, une lettre d'avis, ein Benachrichtigungsbrief, ein Advis-Brief.

Увѣдомле́ніе, я, n. l'information, l'avis, la relation, l'avertissement, die Benachrichtigung, Nachricht. Печальное, радостное увѣдомленіе, un avis, une nouvelle gaie, triste, eine freudige, betrübte Nachricht, благодарить за увѣдомленіе, remercier de l'avis, einem wegen erhaltener Nachricht danken.

Увѣдомле́нный, ая, ое, a. informé, instruit avisé, averti, unterrichtet, benachrichtigt.

Увѣдомля́ю, ешь, увѣ́домилъ, увѣ́домлю, мля́ть, увѣдомить, v. a. avertir, informer, faire savoir, instruire, donner avis, aviser, mander, benachrichtigen, zu wiſſen thun, wiſſen laſſen, Nachricht geben, unterrichten, anzeigen, melden. Я васъ обо всѣмъ послѣ увѣдомлю, je vous instruirai après de tout, ich will ſie nachher von allem unterrichten, я не премину васъ увѣдомить, какъ скоро возвращусь, je ne manquerai pas de vous le faire savoir aussitôt que je serai de retour, ich werde nicht ermangeln es ſie wiſſen zu laſſen, ſo bald ich zurück gekommen ſeyn werde.

Увѣдомля́юсь, ешься, увѣ́домился, увѣ́домлюсь, мля́ться, увѣ́домиться, v. c. apprendre, être averti, informé, erfahren, vernehmen, benachrichtigt, unterrichtet ſeyn.

Увѣдѣніе, ія, n. v. Вѣдѣніе.

Увѣдѣтися, v. p. anom. (sl.) devenir connu, bekannt, kund werden.

Увѣ́мъ, увѣ́дѣхъ, увѣ́дѣнный, v. a. anom. (sl.) v. Вѣ́мъ.

Увѣнчава́ю, ешь, ча́лъ, ча́ю, ва́ть, ча́ть, v. a. couronner, krönen. Древніе Римляне побѣдителей увѣнчавали лаврами, les anciens Romains couronnoient leurs vainqueurs de lauriers, die alten Römer krönten ihre Sieger mit Lorbeeren; увѣнчать добродѣтель, couronner la vertu, die Tugend krönen; онъ жизнь свою увѣнчалъ благородною смерпію, il a couronné sa vie par une mort honorable, er bekrönte ſein Leben mit einem ehrenvollen Tode.

Увѣнчава́юсь, ешься, ча́лся, ча́юсь, ва́ться, ча́ться, v. r. et p. se couronner; être couronné, ſich krönen; gekrönt werden.

Увѣнчанный, ая, ое, a. couronné, récompensé, gekrönt, belohnt. Увѣнчанная голова, une tête couronnée, ein gekröntes Haupt, герой лаврами увѣнчанный, un héros couronné de lauriers, ein mit Lorbeeren gekrönter Held; увѣнчанная добродѣтель, la vertu récompensée, die belohnte Tugend.

Увѣре́ніе, я, n. l'assurance, die Verſicherung, Vergewiſſerung.

Увѣ́ренный, ая, ое, Увѣ́ренъ, на, но, a. assuré, persuadé, verſichert, vergewiſſert, überzeugt. Я увѣренъ о вашей ко мнѣ благосклонности, je suis persuadé de votre bienveillance envers moi, ich bin von ihrer Gewogenheit gegen mich überzeugt, будьте увѣрены, что я все исполню, soyez assuré, assurez-vous, que je ferai tout, ſeyn ſie verſichert, daß ich alles erfüllen werde.

Увѣри́тельно, ad. pour sûr, pour certain, assurément, für gewiß, mit Gewißheit, gewiß.

Увѣри́тельный, ая, ое, a. assurant, d'assurance, affirmatif, persuasif, verſichernd, vergewiſſernd. Увѣрительное письмо, une lettre d'assurance, ein Verſicherungsbrief.

Увѣря́ю, ешь, увѣ́рилъ, увѣ́рю, ря́ть, увѣрить, v. a. assurer, affirmer, certifier, verſichern, vergewiſſern. Увѣрять кого въ своей дружбѣ, assurer qn. de son amitié, jemanden ſeiner Freundſchaft verſichern, я васъ въ томъ увѣряю, je vous en assure, je vous le certifie, ich verſichere es ihnen.

Увѣря́юсь, ешься, увѣрился, увѣ́рюсь, ря́ться, увѣриться, v. r. s'assurer, ſich verſichern, ſich überzeugen; comme v. p. être ſeyn

pour vrai, für wahr angenommen werden. Я въ томъ уже увѣрился, je m'en suis déjà assuré, j'en suis persuadé, ich habe mich ſchon davon überzeugt.

Увѣсистый, ая, ое, Увѣсистъ, ста, сто, a. pesant, lourd, de poids, ſchwer, gewichtig. Золото увѣсистѣе другихъ металловъ, l'or est plus pesant que les autres métaux, Gold iſt ſchwerer als andere Metalle; увѣсистая сабля, трость, un sabre lourd, une canne lourde, ein ſchwerer Säbel, Stock.

Увѣтливость, сти, f. la qualité d'une personne qui écoute des conseils, la condescendance, die Willfährigkeit.

Увѣтливый, ая, ое, Увѣтливъ, ва, во, a. qui écoute des conseils, condescendant, der Vorſtellungen annimmt, willfährig.

Увѣтный, ая, ое Увѣтенъ, тна, тно, a. consolant, exhortant, ermahnend.

Увѣтъ, а, m. v. Увѣщáніе.

Увѣчный, ая, ое, Увѣченъ, чна, чно a. estropié, verſtümmelt, verkrüppelt.

Увѣчу чишь, чить, v. a. estropier, mutiler, verſtümmeln, zum Krüppel machen.

Увѣчье, ья, n. la mutilation, die Verſtümmelung.

Увѣшиваю, ешь, шалъ, шаю et шу, вать, шать, v. a pendre, attacher qch, orner, behängen Увѣшать покой картинами, orner une chambre de tableaux, ein Zimmer mit Gemälden behängen.

Увѣщава́ніе, v. Увѣщáніе.

Увѣщава́тельный, v. Увѣщáтельный.

Увѣщава́ю, ешь, ва́лъ, ва́ть et Увѣщáю, ешь, щáлъ, щáть, v. a. exhorter, donner un avis salutaire, ermahnen, zureden, vermahnen, Troſt einſprechen. Я его много разъ увѣщавалъ, чтобъ онъ исправился, je l'ai exhorté beaucoup de fois à se corriger, ich habe ihn verſchiedene Male ermahnt ſich zu beſſern, увѣщавать больнаго, exhorter un malade, le consoler, einen Kranken ermahnen, ihm Troſt einſprechen.

Увѣщава́юсь, ешься, ва́ться, v. rfl. (s') съ кѣмъ, s'accorder, condescendre, einig werden, willfährig ſeyn; comme v. p. чѣмъ, être persuadé, convaincu, überzeugt werden.

Увѣща́ніе, я, n. l'exhortation, l'admonition, un avis salutaire; un avertissement, die Ermahnung, Erinnerung, die Warnung; Einleitung, Vorrede. Онъ ни на чьи увѣщанія не смотритъ, il n'écoute aucun avis, il ne se rend à aucune exhortation, er nimmt, hört gar keine Ermahnungen an.

Увѣща́тель, ля, m, celui qui exhorte, un admoniteur, der ermahnet, zuredet, ein Ermahner.

Увѣща́тельный, ая, ое, a. qui exhorte, d'exhortation, ermahnend. Увѣщательное письмо, une lettre d'exhortation, ein Ermahnungsſchreiben.

Увѣщáю, ешь, щáть, v. Увѣщавáю.

Увяда́ніе, я, n. la flétrissure; la détérioration, die Verwelkung, das Verwelken; das Verſchlimmern.

Увяда́ю, ешь, увя́лъ et увя́нулъ, увя́ну, да́ть, увя́нуть, v. n. se faner, faner, se flétrir, se sécher, se passer; * déchoir, verwelken, welk werden, ausgehen; * ſchlechter werden.

Увязáніе, я, n. l'action (finie) de nouer, de lier ensemble, d'emballer, das (beend.) Einbinden, Zuſammenbinden, Einpacken.

Увя́занный, ая, ое, a. lié, noué ensemble, emballé, eingebunden, zuſammengebunden, eingepackt.

Увязáю, ешь, увя́зъ, увя́зну, за́ть, увя́знуть, v. n. enfoncer, s'affaisser; * donner, tomber dans qch., einſinken; * in etwas gerathen, fallen.

Увязи́ти вѣнцемъ, couronner, mettre la couronne, krönen, die Krone aufſetzen.

Увязи́ть, зи́лъ, v. a. ficher qch. si fortement, qu'on peut le retirer avec peine; dépenser beaucoup d'argent, etwas ſo feſt einſtecken, daß man es ſchwer wieder herausziehen kann; viel Geld ausgeben.

Увя́зка, и, f. l'action de nouer, de lier ensemble, d'emballer (en général). das Einbinden, Zusammenbinden, Einpacken überhaupt).

Увя́зло ou Увя́сло, a, n. (sl.) le diadème, das Diadem.

Увязу́ю, еши, увяза́лъ, увязу́, за́ти, (sl.) v. Увя́зываю.

Увя́зчивость, сти, f. la qualité d'un homme qui s'attache, die Anhänglichkeit.

Увя́зчивый, ая, ое, Увя́зчивъ, ва, во, a. attachant, anhänglich.

Увя́зываніе, я, n. l'action (prés.) de nouer, de lier ensemble, d'emballer, das (gegenw.) Einbinden, Zusammenbinden, Einpacken.

Увя́зываю, ешь, залъ, увяжу́, вать, за́ть, v. a. nouer, lier ensemble, emballer, zusammen binden, in etwas binden, einpacken. Увязать платье въ узелъ, lier l'habit dans un mouchoir, ein Kleid in ein Tuch binden, ein Kleid einwickeln, увязать возъ, lier un chariot, ballot, ein Fuder fest binden.

Увя́зываюсь, ешься, за́лся, увяжу́сь ваться, за́ться, v. r. être lié noué, emballé, zusammengebunden, eingebunden, fest gebunden werden; * за что ou за чѣмъ, s'attacher, s'accrocher à qch., * sich an etwas anhängen; за что, persister à vouloir avoir, courir après qch., s'entêter à se procurer qch, auf etwas bestehen, hinter etwas her seyn; за кѣмъ, ne pas quitter qn., s'attacher à qch., nicht von der Seite gehen, an etwas hängen. Кипа очень хорошо увязалась, le ballot est bien lié der Packen ist gut gebunden, geschnürt; увязался за слово и отстать не хотѣлъ, il s'étoit attaché à une parole et s'en emporta tellement, qu'il ne voulut plus entendre raison, er blieb an einem Worte hängen und wollte nicht abgehen; слуга ему полюбился, онъ за него такъ увязался, что въ двое дороже заплатилъ, le domestique lui a plu, il a persisté tellement pour l'avoir, qu'il a payé deux fois plus cher, der Bediente hat ihm gefallen, er hat ihn so gern haben wollen, daß er zweimal mehr bezahlt hat; дитя увязалось за матерью, l'enfant ne quitte pas sa mère, das Kind geht der Mutter nicht von der Seite, собака увязалась за звѣремъ, le chien ne lâche pas la bête, der Hund läßt das Thier nicht los.

Увя́лый, ая, ое, a. fané, verwelkt.

Увя́нуть, нулъ, ну, v. n. se faner, se flétrir, welken, verwelken.

Угада́ніе, я, n. l'action de deviner, la conjecture, das Rathen, Errathen, die Muthmaßung.

Уга́данный, ая, ое, a. deviné, conjecturé, gerathen, errathen, gemuthmaßt.

Уга́дка, и, f. l'action de deviner; la conjecture (en général), das Rathen, Errathen; die Muthmaßung überhaupt).

Уга́дчикъ, ка, m. Уга́дчица, ы, f. une personne qui devine facilement qch., un devin, une devineresse, eine Person, die leicht etwas errâth.

Уга́дываніе, я, n. l'action (prés.) de deviner, la conjecture, das (gegenw.) Rathen, Errathen, die Muthmaßung.

Уга́дываю, ешь, да́лъ, да́ю, вать, да́ть, v. a. deviner, pressentir, prevoir, présumer; faire au hasard, rathen, errathen, vermuthen, voraus sehen, muthmaßen; aufs Gerathewohl machen. Вы угадали, что я задумалъ, vous avez deviné ce que j'ai pensé. sie haben errathen, was ich gedacht habe, угадать чье намѣреніе, deviner l'intention de qn., iemandes Absicht errathen, ты угадалъ, vous l'avez deviné, vous avec touché au point, but, du hast es errathen; портной и безъ мѣрки угадалъ сшить платье, le tailleur a su faire l'habit sans mesure, der Schneider hat das Kleid ohne Maß zu machen gewußt. На угадъ, au hazard, auf's Gerathewohl.

Угара́ю et Угора́ю, ешь, угорѣ́лъ, угорю́, ра́ть, угорѣ́ть, v. n. se diminuer; perdre en brûlant; avoir mal à la tête d'un poêle, des charbons, être suffoqué de la vapeur des charbons, durchs Brennen abnehmen, verlieren, abgehen Kopfschmerzen von Ofen- oder Kohlendunst bekommen, davon betäubt werden.

Золото не угараетъ, l'or ne perd rien à la fonte, das Gold verliert nichts durchs Brennen.

Уга́рно, ad. avec vapeurs, dunstig.

Уга́рный, ая, ое, a. plein de vapeurs, d'exhalaisons, vaporeux, dunstig, dampfig.

Уга́ръ, а, m. la déperdition, tare; la vapeur, l'exhalaison, der Abgang im Schmelzen; der Dunst, Ofendunst, Dampf. Отъ угара иногда умираютъ, on peut mourir de la vapeur, souvent la vapeur suffoque et on en meurt, man kann vom Dunste sterben.

Угаса́ніе, я, n. l'action de s'éteindre, das Erlöschen, Auslöschen.

Угаса́ю ешь, угасну́лъ, угасну, сну́ть, угасну́ть, v. n. s'éteindre; * se refroidir, erlöschen, verlöschen; * erkalten. Любовь въ немъ угасать начинаетъ, son amour commence à se refroidir, die Liebe erkaltet allmählig in ihm.

Уга́шенный, ая, ое, a. éteint, ausgelöscht.

Угиба́ніе, я, n. l'action de plier ensemble; * de faire entrer, das Zusammenbiegen; * das Einschieben.

Угиба́ю, ешь, угну́лъ, угну́, ба́ть, угну́ть, v. a. plier ensemble; * faire entrer; faire, zusammenbiegen, zusammen legen; * einschieben; bestreiten. Пира сего и во сто рублей не угнешь, vous ne ferez pas cette fête avec cent roubles, du wirst dieses Gastmahl nicht mit hundert Rubeln bestreiten.

Угла́женный, ая, ое, a. aplani, eben, glatt gemacht.

Угла́живаніе, я, n. l'action d'aplanir, das Ebenen.

Угла́живаю, ешь, угла́дилъ, угла́жу, вать, угла́дить, v. a. aplanir, rendre uni, glatt machen, ebenen.

Угловáтый, ая, ое, a. qui a des coins, angulaire, anguleux, winkelig, eckig.

Углубле́ніе, я, n. l'action de rendre profond, de creuser, das Austiefen, Ausgraben.

Углубле́нный, ая, ое, Углубле́нъ, на но, a. rendu profond, creusé; * approfondi, enfoncé, absorbé, tief gemacht, ausgetieft; * versenkt, vertieft. Углубленный въ чтеніи книгъ, enfoncé, absorbé dans la lecture (des livres), ins Lesen vertieft.

Углубля́ю, ешь, би́лъ, блю́, бля́ть, би́ть, v. a. rendre profond, creuser, caver; * enfoncer, austiefen, tief machen, ausgraben; * vertiefen. Углубить колодезь, creuser un puits, einen Brunnen austiefen; углубить во что мысли, s'enfoncer dans la méditation, sich mit seinen Gedanken in etwas vertiefen.

Углубля́юсь, ешься, би́лся, блю́сь, бля́ться, би́ться, v. r. s'enfoncer, s'abymer, se perdre dans ses pensées, s'absorber; s'imprimer, sich vertiefen, versinken; sich einprägen. Углубиться въ чтеніе книгъ, s'enfoncer dans la lecture, donner tout son tems à la lecture, sich ins Lesen vertiefen.

У́гль, v. у́голь.

Углѣбну́ти, v. n. (sl.) v. Увяза́ю.

Углядѣть, дѣлъ, угляжу́, v. a. anom. avoir l'inspection, die Aufsicht haben, nach einem sehen.

Угна́ніе, я, n. l'action de chasser quelque part, das Wegtreiben.

У́гнанный, ая, ое, a. chassé quelque part, weggetrieben.

Угнета́ю, ешь, угне́лъ, ту́, та́ть, угне́сть, v. a. serrer, presser; * opprimer, persécuter, accabler, drücken, pressen; * unterdrücken, verfolgen. Онъ его безжалостно угнетаетъ, il le persécute jusqu'au sang, er verfolgt ihn unbarmherzig, bis auf's Blut; старость, болѣзнь его угнетаетъ, la vieillesse, la maladie l'oppresse, sont sans cesse à sa poursuite, das Alter, die Krankheit drückt ihn.

Угнетéніе, я, n. la persécution, l'oppression, die Verfolgung, Unterdrückung.

Угнетённый, ая, ое, a. accablé, oppressé, persécuté, opprimé, gedrückt, verfolgt, unterdrückt. Угнетенный немощію, oppressé, accablé d'infirmités, von Schwäche, Krankheit gedrückt.

Угнѣзжа́ю, еши, жа́ти, зди́ти, v. a. (sl.) établir, fixer sa demeure, se domicilier, sich wo niederlassen, seine Wohnung aufschlagen.

Угнѣзжа́юся, ешися, зди́лся, жу́ся, жа́тися, зди́тися, v. r. (sl.) demeurer, habiter, nicher, wohnen, nisten

Угнѣзже́ніе, я, n. (sl.) l'établissement, die Niederlassung.

Угобза́юся, ешися, угобза́хся, бза́тися, бзи́тися, v. r. (sl.) abonder, rapporter en abondance, être fertile, fruchtbar seyn, reichlich tragen.

Угобзе́ніе, я, n. (sl.) l'augmentation, die Vermehrung.

Угобзе́нный, ая, ое, a. (sl.) abondant reichlich, mit Ueberfluß gesegnet.

Угова́риваніе, я, n. l'action de persuader, die Ueberredung.

Угова́риваю, ешь, вори́лъ, ворю́, вать, вори́ть, v. a. кого къ чему, persuader, porter qn. à qch., einen überreden, bereden. Уговорить кого жениться, persuader qn. de se marier, einen zum Heirathen überreden, онъ уговаривалъ меня всячески пристать къ его сторонѣ, il m'a persuadé de toutes les manières de me mettre de son parti, er hat mich auf alle mögliche Art überredet seine Partei zu nehmen.

Угова́риваюсь, ешься, вори́лся, ворю́сь, ваться, вори́ться, v. rfl. convenir de qch. concerter qch. avec qn., se donner le mot, sich bereden, unter sich abmachen, eins werden. Они уговариваются куда-то ѣхать, ils se donnent le mot d'aller quelque part, sie bereden sich mit einander wohin zu fahren.

Уговоре́нный, ая, ое, a. persuadé, überredet, beredet.

Уговóрка, и, f. v. Уговóръ.

Уговóрный, ая, ое, a. convenu, überein gekommen, abgemacht.

Уговóрщикъ, а, m. celui qui persuade, der überredet.

Уговóръ, а, m. la condition, convention, l'accord, der Beding, die Bedingung, Uebereinkunft, Abmachung. Я съ уговоромъ или на уговоръ продаю вамъ это, je vous vends cela à condition, que vous me le rendiez, s'il ne vous plait pas, ich verkaufe das ihnen mit dem Bedinge, daß sie mir es wieder geben können, wenn es ihnen nicht gefällt, уговоръ лучше денегъ, convention vaut mieux qu'argent, contract passe argent, ei e reine Abmachung ist besser als Geld

Угóда, ы, f. la satisfaction, die Befriedigung. На урода все не угода, (prov.) à gens bizarres tout est défaut, einem wunderlichen Menschen kann man nichts zu Danke machen.

Угоди́ть, v. Угождáю.

Угóдливость, сти, f. la complaisanse, condescendance, die Gefälligkeit, Bereitwilligkeit.

Угóдливый, ая, ое. Угóдливъ, ва, во, a. complaisant, condescendant, gefällig, dienstfertig, willfährig, bereitwillig.

Угóдникъ, а, m. un homme complaisant, serviable, officieux, le serviteur; une chose qui sert à différents usages ou besoins, ein gefälliger, dienstfertiger Mensch, der Diener, Famulus; eine Sache, die zu mancherlei Gebrauch und zu verschiedenen Bedürfnissen dient.

Угóдникъ Божій, un Saint, un juste, ein Heiliger, Gerechter.

Угóдница, ы, f. une femme complaisante, ein gefälliges Frauenzimmer.

Угóдничаю, ешь, чать, v. n. être complaisant, serviable, gefällig, dienstfertig seyn.

Угóдно, ad. il plait, es ist gefällig, es beliebt. Такъ вамъ угодно было приказать мнѣ, il vous a plu de m'ordonner ainsi, es hat ihnen beliebt mir es so zu befehlen.

Угóдность, сти, f. la satisfaction, das Willfahren. Сдѣлать что въ угодность чью, faire qch. pour la satisfaction de qn., pour complaire qn., jemanden zu Gefallen thun.

Угóдный, ая, ое, Угóденъ, дна, дно, a. propre, bon, utile; agréable, ce qui plait, qui fait plaisir, gut, tüchtig, tüglich, geschickt; gefällig, beliebig, gelegen, angenehm. Онъ ко всему угоденъ, il est propre à tout, er ist zu allem tüchtig.

Угóдье, ья, n. une place, un endroit propre à qch., ein zu einer Sache bequemer Platz; au pl. biens de campagne, des fonds de terre, des appartenances, dépendances,

comme forêts, champs, lacs etc., die Vortheile, eines Landgutes, als Wald, Felder, Seen u. s. w. Деревня сія всѣми угодьями изобилуетъ, cette campagne offre tous les avantages possibles, abonde en tout ce qu'on peut désirer, dieses Gut hat alle nur ersinnliche Vortheile.

Угождáтель, ля, m un homme complaisant, ein gefälliger Mensch.

Угождáю, ешь, угодúлъ, угожý, ждáть, угодúть, v. n. plaire, se rendre agréable, complaire, satisfaire qn., gefällig seyn, zu Gefallen leben, zu Danke machen. Онъ всякому угождаетъ, il est complaisant envers tout le monde, er ist gegen jedermann gefällig, ему ни въ чемъ не угодишь, on ne sauroit le contenter, il trouve à redire à tout, man kann ihm nichts nach seinem Sinne, nichts zu Danke, nichts recht machen. Угодить куда или во что, être bon, propre à qch., zu etwas gut, tauglich seyn, угодить въ солдаты, être bon pour être enrôlé, faire un bon soldat, einen guten Soldaten abgeben, gut zum Soldaten seyn.

Угожденіе, я, n. l'action de complaire, la complaisance, le plaisir, der Gefallen, die Gefälligkeit. Сдѣлать кому угожденіе, faire un plaisir à qn, einem einen Gefallen thun, ihm eine Gefälligkeit erweisen.

Угóжій, ая, ее, Угóжъ, жа, же, a. bon, propre à qch., gut, tauglich, tüchtig.

Уголéкъ, лькà, m. d. v. у'голь.

Уголóвный, ая, ое, a. capital, criminel, peinlich, criminal. Уголовное дѣло, une affaire criminelle, eine peinliche Sache, Criminal-Sache, уголовная палата, la justice criminelle ou capitale, das Halsgericht, Criminal-Gericht, судья уголовныхъ дѣлъ, un juge criminel, ein Halsrichter, Criminal-Richter.

Уголóвщина, ы, f. une affaire criminelle, eine peinliche Sache, ein Criminal-Verbrechen.

Уголóкъ, лькà, m. un petit coin, ein Winkelchen. Уголокъ глаза, le coin de l'oeil, der Augenwinkel.

У'голъ, глà, m. un coin, un angle, der Winkel, die Ecke. Уголъ прямой, острой, тупой, un angle droit, aigu, obtus, ein gerader, scharfer, stumpfer Winkel.

У'голь et (sl.) У'гль, у́гля, m. le charbon, die Kohle. Каменной, земляной уголь de la houille, des charbons de terre, des charbons fossiles, Steinkohlen. Уголь углемъ, noir comme charbon, comme du jais, schwarz wie eine Kohle.

У'гольникъ, а, m. le charbonnier ou celui qui vend des charbons, der Köhler, Kohlenbrenner, Kohlenverkäufer.

Угóльникъ, а, m. une équerre, ein Winkelmaß.

Угóльный, ая, ое, a. angulaire, d'angle, de coin, qui est au coin, qui fait le coin, winkelig, vom Winkel, von der Ecke, eckig, was auf der Ecke steht. Угольный домъ, une maison de coin, qui fait le coin, ein Eckhaus.

У'гольный, ая, ое, a. de charbon, servant à garder des charbons, von Kohlen, zum Aufbewahren der Kohlen dienend.

У'гольщикъ. v. У'гольникъ.

Угомóнливый, ая, ое, Угомóнливъ, ва, во, v. Угомóнный.

Угомóнный, ая, ое, Угомóненъ, нна, нно, a. tranquille, doux, still, ruhig.

Угомóнъ, а, m. la tranquillité, le calme; le sommeil; le repos, délassement, die Ruhe, Stille; der Schlaf; die Erholung, das Ausruhen. Онъ всегда въ работѣ угомону не знаетъ, il est toujours occupé, en travail, il ne connoît pas le repos, er ist stets beschäftigt, er kennt keine Ruhe.

Угомоня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. appaiser, tranquilliser; faire endormir; * (vulg.) assassiner, beruhigen, zufrieden stellen; in den Schlaf bringen; * umbringen, ermorden. Угомонить дитя, faire endormir un enfant, le bercer, ein Kind in den Schlaf, zur Ruhe bringen.

Угомоня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. se tranquilliser; s'endormir; se reposer, se délasser, sich beruhigen; sich ausschlafen, sich erholen.

Угонза́ю, еши, зну́хъ, зну́, за́ти, зну́ти, v. n. (sl.) s'en aller, s'enfuir, s'évader, entfliehen, entweichen, entlaufen.

Уго́нка, и, f. v. Уго́нъ.

Уго́нъ, а, m. l'action de chasser, de mener (un troupeau) quelque part; l'enlèvement; autrefois: l'action d'atteindre, das Treiben, Austreiben (einer Heerde); das Wegtreiben, Wegführen; ehemals: das Einholen. Угонъ скота въ поле, l'action de chasser le bétail aux champs, das Austreiben des Viehes aufs Feld; угонъ скота изъ непріятельскаго стана, l'enlèvement du bétail du camp ennemi, das Wegtreiben des Viehes aus dem feindlichen Lager.

Угоня́ю, ешь, угна́лъ, угоню́, ня́ть, угна́ть, v. a. chasser, mener quelque part, enlever; faire entrer, placer; atteindre qn., wohin treiben, austreiben, wegtreiben; einrücken, unterbringen, Platz einräumen; erreichen, einhohlen; comme v. n. échapper, s'enfuir, entfliehen, entlaufen, entgehen. Угнать стадо въ поле, chasser le bétail au champ, das Vieh aufs Feld treiben, угнать людей на работу, chasser les gens au travail, die Leute an die Arbeit treiben; у непріятеля угнали много скота, on a enlevé beaucoup de bétail à l'ennemi, man hat dem Feinde viel Vieh abgetrieben, weggetrieben; насилу угналъ отъ бѣжавшей за мною собаки, à peine ai-je échappé au chien qui me poursuivoit, kaum daß ich dem mir nachlaufenden Hunde entlaufen konnte.

Угора́живаю, ешь, роди́лъ, рожу́, ва́ть, роди́ть, v. a. rendre (une haie) plus dense, plus ferme, (einen Zaun) dichter, fester machen.

Угора́ю, ра́ть, v. Угара́ю.

Угоре́къ, рька, m. d. v. Угорь.

У'горь, гря, m. un bouton, bourgeon, une échauboulure; les vers de l'oestre des bœufs, die Hitzblatter, Finne; die Maden der Ochsenbremse. У него все лице въ угряхъ, il a le visage tout couvert de boutons, de bourgeons, er hat das Gesicht voll Finnen.

У'горь et У'грь, гря, m. (anguilla) une anguille, der Aal.

У'горь электрическій или ударяющій, (gymnotus electricus) la gymnote, der Zitteraal.

Угорѣ́лый, ая, ое, a. qui a mal de tête des vapeurs ou exhalaisons du charbon ou d'un fourneau, von Kohlen- oder Ofendunst Kopfschmerzen habend.

Угота́вливаніе, v. Уготова́ніе.

Уготова́ніе, я, n. (sl.) la préparation; le bagage, l'appareil, die Vorbereitung; das Gepäck.

Уготова́нный, v. Уготовленный.

Уготовле́ніе, я, n. la préparation, l'acheminement, die Zubereitung, Vorbereitung.

Уготовленный, ая, ое, a. préparé, appareillé, zubereitet, vorbereitet.

Уготовля́ю, ешь, гото́вилъ, гото́влю, вля́ть, гото́вить, v. a. préparer, vorbereiten, bereiten.

Уготовля́юсь, ешься, гото́вился, гото́влюсь, вля́ться, гото́виться, v. r. et p. (sl.) se préparer; être préparé, sich bereiten, sich vorbereiten, sich anschicken; vorbereitet, bereitet werden.

Угоща́ю, ешь, угости́лъ, угощу́, ща́ть, угости́ть, v. a. traiter, régaler, festiner, bewirthen, tractiren, aufnehmen. Онъ угостилъ всѣхъ своихъ пріятелей, il a regalé tous ses amis, er hat alle seine Freunde bewirthet, tractirt.

Угоще́ніе, я, n. l'action de régaler, le repas, la bonne chère, die Bewirthung, das Gastmahl. Благодарить за угощеніе, remercier de la bonne reception, du bon accueil, für die gute Bewirthung danken.

Угреба́ю, ешь, угре́бъ, угребу́, ба́ть, угрести́, v. n. s'en aller, à la rame, fortrudern, durch Rudern entgehen.

Угрева́тость, сти, f. l'état d'un homme, qui est plein de boutons, der Zustand eines Menschen, der voll Finnen ist.

Угрева́тый, ая, ое, Угрева́тъ, та, то, a. bourgeonné, boutonné, échauboulé, finnig, voll Hitzblattern, voll Finnen.

Угрева́тѣю, ешь, тѣть, v. n.

devenir bourgeonné, rubicond, se bourgeonner, Hitzblattern bekommen, finnig werden.

Угрéвина, ы, f. de l'anguille, Aal, Aalfleisch.

У'гревый, ая, ое, a. d'anguille, vom Aale.

Угрожáю, ешь, угрозúлъ, жý, жáть, угрозúть, v. a. menacer, faire des menaces, drohen, bedrohen. Ветхость строенія угрожаетъ разрушеніемъ, la vétusté de ce bâtiment le fait pencher à sa ruine, das Alter des Gebäudes droht den Einsturz, болѣзнь сія угрожаетъ мнѣ смертію, cette maladie me menace de la mort, diese Krankheit droht mir den Tod.

Угрожéніе, я, n. l'action de menacer, das Drohen, Bedrohen.

Угрóза, ы, f. Угрóзы, зъ, pl. la menace, die Drohung, Bedrohung. Дѣлать угрозы, menacer, drohen; его угрозамъ должно смѣяться, il faut rire de ses menaces, man muß über seine Drohungen lachen.

Угрозúтельно, ad. d'une manière menaçante, drohend, drohender Weise.

Угрозúтельный, ая, ое, a. menaçant, drohend, bedrohend.

Угрóзы, зъ, pl. v. Угрóза.

Угрызáю, ешь, угрызъ, зý, зáть, угрызть, v. a. mordre; blesser, faire tort, beißen; verletzen, Schaden zufügen. Угрызаетъ совѣсть, j'ai des remords de conscience, ma conscience me trouble, ich habe Gewissensbisse, mein Gewissen beißt mich.

Угрызéніе, я, n. l'action de mordre, la morsure; * des remords, das Beißen, der Biß; * Gewissensbisse. Умеръ отъ угрызенія змѣи, il est mort de la morsure d'un serpent, er ist vom Bisse einer Schlange gestorben; угрызеніе совѣсти, des remords de conscience, Gewissensbisse, ein nagendes Gewissen.

Угрызéнный, ая, ое, a. mordu, gebissen.

Угрь, v. Угорь.

Угрѣвáю, ешь, угрѣлъ, угрѣю, вáть, угрѣть, v. n. chauffer, réchauffer, wärmen, erwärmen.

Угрѣвáюсь, ешься, угрѣлся, угрѣюсь, вáться, угрѣться, v. r. se chauffer, se réchauffer, sich wärmen, sich erwärmen.

Угрѣтый, ая, ое, a. réchauffé, chauffé, gewärmt, erwärmt.

Угрюмо, ad. austèrement, sombrement, mürrisch, finster, sauertöpfisch.

Угрюмовато, ad. un peu austèrement, etwas mürrisch.

Угрюмоватость, сти, f. une humeur un peu rebarbative, die geringe Unfreundlichkeit.

Угрюмоватый, ая, ое, Угрюмовать, та, то, a. un peu austère, etwas mürrisch.

Угрюмость, сти, f. une humeur sombre, rebarbative, la morosité, ein finsteres, mürrisches Wesen.

Угрюмый, ая, ое, Угрюмъ, ма, мо, a. austère, morne, rebarbatif, refrogné. inaccostable, mürrisch, unfreundlich, finster, störrisch, verdrüßlich. Угрюмое лице, un visage austère, morne, ein mürrisches Gesicht.

Угрюмѣю, ешь, мѣть, v. n. devenir morne, rebarbatif, verdrüßlich, mürrisch werden.

Угрáзнуть, знулъ, зну, v. n. (sl.) enfoncer dans la boue, im Kothe versinken.

У'да, ы, f. l'hameçon, die Angel.

Удóбриваніе, я, n. l'action (prés.) d'engraisser, de ramender, das (gegenw.) Düngen.

Удóбриваю et Удобрáю, ешь, удóбрилъ, удóбрю, вать et брáть, удóбрить, v. a. engraisser, enfumer, bonifier, ramender; gagner, fléchir qn., düngen; einen gewinnen. Удобрить землю, engraisser, fumer un champ, ein Feld düngen.

Удáва, ы, f. un lacet, eine Schlinge.

Удáвка, и, f. d. v. Удáва.

Удáвленикъ, а, m. Удáвленица, ы, f. une personne qui a été étranglée ou qui s'est pendue, eine Person, die erwürgt oder erhenkt ist oder sich selbst erhenkt hat.

Удáвленина, ы, f. la bête déchirée, étranglée, das erwürgte, zerrissene Thier.

Удавлéніе, я, n. l'action (finie) d'étrangler, l'étouffement, l'étran-

glement, la suffocation, die (beend.) Erwürgung, Strangulirung, Erſtickung.

Удáвленный, ая, oe, a. étranglé, étouffé, suffoqué, erwürgt, ſtrangulirt, erſtickt.

Удáвливаніе, я, n. l'action (prés.) d'étrangler, l'étouffement, l'étranglement, la suffocation, die (gegenw.) Erwürgung, Strangulirung, Erſtickung.

Удáвливаю, ешь, вúлъ, влю́, вать, вúть, v. a. étrangler, étouffer, suffoquer, erwürgen, ſtranguliren, erſticken.

Удáвливаюсь, ешься, вúлся, влю́сь, ваться, вúться, v. r. s'étrangler, se pendre, ſich erwürgen, ſich erhenken.

Удавля́ю, ешь, вля́ть, v. Удáвливаю.

Удавля́юсь, ешься, вля́ться, v. Удáвливаюсь.

Удáвъ, a, m. (boa constrictor) le boa, serpent, die Schlange Boa.

Удаётся, удало́сь, удáстся, v. imp. il réussit, il se trouve, il arrive, es gelingt, es trifft ſich, es ereignet ſich, es geſchieht. Мукà удалась, la farine a réussi, das Mehl iſt gut gerathen, удались часы, j'ai réussi à trouver une bonne montre, ich habe durch Zufall eine gute Uhr bekommen, мнѣ не удалось съ вами видѣться, je n'ai pas eu occasion de vous rencontrer, es hat ſich nicht getroffen, daß ich ihnen begegnet bin; ему нынѣ ни въ чемъ не удается, il ne réussit en rien actuellement, es gelingt ihm jetzt nichts.

Удале́ніе, я, n. l'éloignement, die Entfernung, Vermeidung.

Удале́нный, ая, oe, Удалéнъ, нà, нò, a. éloigné, écarté, distant, entfernt, entlegen. Удаленныя страны, des régions éloignées, entfernte Gegenden, онъ удаленъ отъ родственниковъ, il est éloigné de ses parents, er iſt von ſeinen Aeltern entfernt.

Удалéцъ, льцà, m. un téméraire, un homme hardi, un brave, ein Wagehals, ein kühner, unternehmender Mann.

Удалы́й, áя, óe, Удáлъ, лà, лò, a. adroit, prompt, vite, vif, gaillard, espiègle; hardi, vaillant, lebhaft, munter, flink, hurtig, durchgetrieben; unternehmend, tapfer. Удалая голова, un homme téméraire, audacieux, ein Wagehals.

Удáль, ли, f. la hardiesse, l'audace; un homme entreprenant, hardi, téméraire, die Kühnheit, Verwegenheit; ein kühner, verwegener Menſch, ein Wagehals.

Удальствò, à, n. la hardiesse, témérité, l'audace, die Kühnheit, Verwegenheit.

Удаля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. éloigner, écarter, entfernen, abſondern.

Удаля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. r. s'éloigner, s'écarter, s'absenter, se retirer, éviter; (en sl.) s'abstenir, ſich entfernen, ſich entziehen, ſich abſondern, meiden; (im ſl.) ſich enthalten. Онъ принужденъ былъ удалиться изъ отечества, il a été obligé de s'éloigner de sa patrie, er war gezwungen ſein Vaterland zu verlaſſen, удалиться отъ пороковъ, fuir, éviter les vices, die Laſter meiden.

Удáреніе, я, n. l'action de frapper, de battre, le brisement; l'accent, das Schlagen, Stoßen; der Accent. Въ церковной печати вездѣ ставится удареніе, on met partout l'accent sur les caractères ecclésiastiques, man ſetzt überall den Accent in der Kirchenſchrift.

Удáръ, a, m. un coup, une tape, une secousse; l'apoplexie, der Schlag, Hieb, Stoß; der Schlagfluß, Schlag. Сразить кого однимъ ударомъ, terrasser qn. d'un seul coup, einen mit einem Schlage zu Boden ſchlagen, получить сильной ударъ, recevoir un coup fort, einen heftigen Schlag bekommen, отвратить ударъ, prévenir, éviter un coup, einen Schlag abwenden; * сie нещастіе поразило его сильнымъ ударомъ, ce malheur a été un coup terrible pour lui, dieſes Unglück iſt ein harter Schlag für ihn geweſen; ему случился ударъ, il a eu un coup d'apoplexie, der Schlag hat ihn gerührt.

Ударя́ю, ешь, уда́рилъ, уда́рю,

ря́ть, удари́ть, v. a. frapper, battre, porter un coup, heurter, pousser; sonner; donner, tomber, ſchlagen, ſtoßen; einſchlagen. Громъ ударилъ въ кровлю, la foudre est tombée, a donné sur le toit, der Donner hat in das Dach eingeſchlagen, буря ударила корабль о камень, la tempête a jeté le vaisseau contre un écueil, der Sturm hat das Schiff an einen Felſen geworfen; ударить по рукамъ, donner sa main, sa foi sur qch., einen Handſchlag thun, von ſich geben; ударить со всѣхъ сторонъ на непріятеля, fondre de tous les côtés sur l'ennemi, den Feind von allen Seiten angreifen, ударилъ часъ, il vient de sonner une heure, es hat ein Uhr geſchlagen.

Ударя́юсь, ешься, уда́рился, уда́рюсь, ря́щься, удари́шься, v. r. heurter, donner, frapper contre qch.; v. a. anom. (vulg.) s'efforcer, tâcher, gegen, an etwas ſtoßen, ſchlagen; ſich bemühen. Корабль ударился о камень, le vaisseau donna contre un écueil, das Schiff ſchlug an, gerieth auf einen Felſen; ударился бѣжать, il fit ses efforts pour courir, pour s'échapper, er ſuchte, bemühte ſich zu laufen, zu entfliehen; удариться объ закладъ, gager, faire une gageure, wetten, eine Wette machen.

Уда́ться, v. Удаю́сь.

Уда́ча, и, f. la fortune, réussite, le succès; un homme entreprenant, das Glück, der gute Fortgang, das Gelingen; ein Wagehals. Ему во всемъ нынѣ удача, tout lui réussit actuellement, il a du succès en tout, es gelingt ihm ietzt alles; на удачу, comme ad. au hazard, à l'aventure, auf's Gerathewohl, auf gut Glück, дѣлать что на удачу, faire qch. à l'aventure, au hazard, etwas auf ein Gerathewohl machen.

Уда́чливо, ad. avec succès, heureusement; à propos, glücklich, mit gutem Erfolge oder Fortgange; zu gelegener Zeit. Предпріятіе его совершилось удачливо, son entreprise a eu un heureux succès, lui a réussi heureusement, ſein Unternehmen iſt glücklich von Statten gegangen.

Уда́чливый, ая, ое, Уда́чливъ, ва, во, a. qui réussit, qui a un bon succès, heureux, was gelingt, einen glücklichen Erfolg hat, glücklich.

Уда́чно, ad. v. Уда́чливо.

Уда́чный, ая, ое, Уда́ченъ, чна, чно, v. Уда́чливый.

Удаю́сь, е́шься, удался́, уда́мся, ва́ться, уда́ться, v. r. въ кого ou на комъ, ressembler, être ressemblant, gleichen, ähnlich ſeyn. Удался въ отца, по отцѣ, il ressemble au père, er gleicht dem Vater.

Удва́иваніе, я, n. l'action (prés.) de doubler, le doublement, la duplication, das (gegenw.) Verdoppeln, die Verdoppelung.

Удва́иваю et Удвоя́ю, ешь, удво́илъ, удво́ю, вать et удвоя́ть, удво́ить, v. a. doubler, mettre double, verdoppeln.

Удвига́ніе, я, n. l'action de pousser plus loin, das Fortſchieben, Wegſchieben.

Удвига́ю, ешь, удви́нулъ, удви́ну, га́ть, удви́нуть, v. a. pousser plus loin, avancer, fortſchieben, wegſchieben, wegrücken.

Удвига́юсь, ешься, удви́нулся, удви́нусь, га́ться, удви́нуться, v. r. avancer, weiter rücken, vorrücken.

Удвое́ніе, я, n. l'action (finie.) de doubler, le doublement, la duplication, das (beend.) Verdoppeln, die Verdoppelung.

Удво́енный, ая, ое, a. doublé, verdoppelt.

Удвоя́ю, я́ть, v. Удва́иваю.

Удержа́нити, вилъ, v. a. anom. affermir, befeſtigen

Удержа́ніе, я, n. l'action (finie) de retenir, d'arrêter, la retention, la reservation, das (beend.) Zurückhalten, Abhalten, Aufhalten, Vorenthalten.

Удержанный, ая, ое, a. arrêté, retenu, détenu, aufgehalten, abgehalten, zurückgehalten, verenthalten. Удержанныя за прогулъ деньги, de l'argent, qu'on a retenu des appointements, pour avoir manqué à son devoir, Gelder, welche man von dem Gehalte wegen Verabſäumung des Dienſtes zurückbehalten, einbehalten hat.

Удéрживаніе, я, n. l'action (prés.) de retenir, d'arrêter, la retention, la reservation, das (gegenw.) Zurückhalten, Abhalten, Aufhalten.

Удéрживаю, ешь, жáлъ, жý, вать, жáть, v. a. arrêter; retenir, détenir, aufhalten, hemmen; abhalten, zurückbehalten, vorenthalten. Удерживать стремленіе воды, arrêter le courant de l'eau, den Strom des Wassers hemmen, aufhalten; я не могъ его удержать отъ сего предпріятія, je ne le pouvois pas retenir, détourner de cette entreprise, ich konnte ihn von dieser Unternehmung nicht abhalten, nicht abbringen.

Удéрживаюсь, ешься, жáлся, жýсь, жáться, ваться, v. r. за что, se tenir; * отъ чего, s'abstenir, se contenir, se retenir, s'empêcher, sich halten, sich anhalten; * sich von etwas enthalten, etwas meiden, unterlassen. Я не могъ удержáться отъ смѣху, je ne pouvois m'empêcher de rire, ich konnte mich des Lachens nicht enthalten.

Удéржка, и, f. l'action d'arrêter, d'empêcher, de se retenir (en général); l'action de remplir, das Aufhalten, Abhalten (überhaupt); das Halten, die Erfüllung. Удержка даннаго слова, l'action de tenir, de remplir sa parole, die Haltung, Erfüllung seines Wortes.

Удиви́тельная, ной, f. le signe exclamatif, d'exclamation, das Ausrufungszeichen.

Удиви́тельно, ad. admirablement, à merveille, à ravir, d'une manière surprenante, extrêmement; prodigieusement; c'est étonnant, außerordentlich, ungemein, erstaunlich, wunderbar; das ist sonderbar. Онъ удивительно рисуетъ. il dessine à merveille, er zeichnet außerordentlich.

Удиви́тельный, ая, ое, a. étonnant, surprenant, admirable, merveilleux, miraculeux, prodigieux, wunderbar, außerordentlich, ungemein, erstaunlich. Удивительная память, une mémoire étonnante, ein erstaunliches, außerordentliches Gedächtniß, человѣкъ удивительной добродѣтели, un homme d'une vertu admirable, rare, ein Mann von einer außerordentlichen, seltnen Tugend, премудрость Божія удивительна, la sagesse de Dieux es admirable, Gottes Weisheit ist wunderbar.

Удивлéніе, я, n. l'étonnement, l'admiration, la surprise, die Verwunderung, das Erstaunen, Befremden. Привесть въ удивленіе, jeter dans l'étonnement, in Verwunderung setzen, видѣть, слышать съ удивленіемъ, être surpris de voir, d'entendre, mit Verwunderung sehen, hören, вещь достойная удивленія, une chose digne d'admiration, eine bewundernswerthe Sache; удивленіе нашего вѣка, la merveille de nos jours, ein Wunder unserer Zeit.

Удивлéнный, ая, ое, a. étonné, surpris, erstaunt, in Verwunderung gesetzt.

Удивля́емый, ая, ое, a. (sl.) prodigieux, merveilleux, wunderbar.

Удивля́ю, ешь, ви́лъ, влю́, вля́ть, ви́ть, v. a. étonner, surprendre, émerveiller, in Verwunderung setzen, befremden, überraschen. Ваши поступки меня удивляютъ, votre conduite m'étonne, me surprend, ihr Betragen setzt mich in Verwunderung, вы нечаяннымъ пріѣздомъ своимъ насъ всѣхъ удивили, vous nous avez tous étonnés, surpris par votre arrivée inopinée, sie haben uns durch ihre unvermuthete Ankunft überrascht, in Verwunderung gesetzt.

Удивля́юсь, ешься, ви́лся, влю́сь, вля́ться, ви́ться, v. c. s'étonner, être surpris, admirer, s'émerveiller, sich wundern, bewundern. Удивляться твореніямъ Божіимъ admirer les œuvres de Dieu, die göttlichen Werke bewundern, я удивляюсь его глупости, je m'étonne de sa bétise, ich wundre mich über seine Dummheit.

У́дилище, а, n. le bâton ou la verge de l'hameçon, die Angelruthe.

У́дило, а, n. le mors, l'embouchure, le frein, das Gebiß, der Zaum.

У́дильщикъ, а, m. celui qui pêche à la ligne, der Angler, Angelfischer.

У'дица, ы, f. d. v. У'да.

Удо́біе, я, n. v. Удо́бность.

Удо́бно, ad. commodement, facilement, aisement, à l'aise, gemächlich, leicht, füglich. Онъ удобно сіе сдѣлать можетъ, il le peut faire commodement, er kann es bequem machen.

Удо́бность, сти, f. la commodité, l'opportunité, la facilité, l'aise, die Bequemlichkeit, Gemächlichkeit, Füglichkeit. Имѣть всѣ удобности, avoir toutes ses commodités, alle Bequemlichkeiten haben.

Удо́бный, ая, ое, Удо́бенъ, бна, бно, a. commode, opportun, favorable, propre, apte, aisé, facile, bequem, gelegen, gelegentlich, gemächlich, füglich, leicht. Удобное время, un tems favorable, eine bequeme, gelegene Zeit, удобное дѣло, une affaire aisée, eine leichte Sache, удобный проходъ, un passage commode, eine bequeme Durchfahrt.

Удоводи́тельный, ая, ое, a. qui se laisse aisément mener, leicht zu führend.

Удовра́щный, ая, ое, a. facile à tourner, leicht umzuwendend, zu drehend.

Удоболо́мный, ая, ое, a. facile à casser, leicht zu zerbrechend.

Удоносимый, ая, ое, a. aisé à porter, bequem zu tragend.

Удоно́сно, ad. légèrement, pas lourdement, leicht, nicht schwer.

Удообращи́тельный, ая, ое, a. (sl.) qu'on peut aisément mouvoir; * éloquent, leicht zu bewegend; * beredt.

Удобопереноси́мый, ая, ое, a. facile à transporter, leicht zu transportirend.

Удобопоня́тный, ая, ое, a. aisé, facile à comprendre, leicht begreiflich, leicht faßlich. Удобопонятная истинна, une vérité facile à comprendre, eine leicht zu begreifende Wahrheit.

Удобопрекло́нный, ая, ое, Удобопрекло́ненъ, нна, нно, a. fléxible, biegsam; leicht zu bewegend.

Удобопрело́жный, ая, ое, a. inconstant, unbeständig, veränderlich.

Удобостраа́емый, ая, ое, a. prenant aisément feu, brûlant aisément, leicht Feuer fangend.

Удоботаю́щій, ая, ее, a. fondant aisément, leicht schmelzend.

Удоботлѣ́нный, ая, ое, Удоботлѣненъ, нна, нно, a. corruptible, verweslich.

Удобре́ніе, я, n. l'action (finie) d'engraisser, de ramender, das (beend.) Düngen.

Удо́бренный, ая, ое, a. engraissé, amendé, gedüngt.

Удо́бриваю, ешь, брилъ, брю, вать, бритъ, v. a. gagner qn. par des présents, einen durch Geschenke gewinnen.

Удо́бриться, брился, брюсь, v. c. anom. до кого, changer en faveur de qn., gegen iemanden besser gesinnt werden, eine bessere Meinung von jemanden fassen. Удобрилась мачиха до пасынка, la marâtre a changé en faveur de son beau fils, die Stiefmutter ist gegen ihren Stiefsohn besser gesinnt geworden.

Удобре́ти, v. n. prendre de l'embonpoint; se perfectionner, dicker, fetter werden; sich vervollkommnen.

Удобря́ю, бря́ть, v. Уда́бриваю.

Удо́бство, а, n. v. Удо́бность.

Удо́бь, Удо́бнѣе, ad. plus commodement, plus aisément, plus facilement, bequemer, leichter.

У'довище, а, n. le bâton ou la verge de pêcheur, die Angelruthe.

Удовлетворе́ніе, я, n. la satisfaction, la réparation, die Genugthuung, Befriedigung. Надобно, чтобы удовлетвореніе было соразмѣрно обидѣ, il faut que la satisfaction soit proportionnée à l'offense, die Genugthuung muß der Beleidigung angemessen seyn.

Удовлетворе́нный, ая, ое, a. satisfait, befriedigt.

Удовлетвори́тель, ля, m. Удовлетвори́тельница, ы, f. une personne qui donne de la satisfaction, eine Person die Genugthuung gibt.

Удовлетвори́тельный, ая, ое, a. satisfaisant, befriedigend, genugthuend.

Удовлетворя́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. кому чѣмъ, satisfaire, contenter, befriedigen, zufrieden stellen, Genugthuung lei-

sten. Удовлетворить заимодавцамъ, satisfaire, contenter ses créanciers, seine Gläubiger befriedigen.

Удóвлить, Удóвлиться, v. Довóлю, Довóлюсь.

Удовóльствіе, я, n. la satisfaction, le contentement, plaisir, l'agrément, die Zufriedenstellung, das Vergnügen, die Zufriedenheit. Удовольствіе лучше богатства, contentement passe richesse, die Zufriedenheit geht über Reichthum, онъ все свое удовольствіе полагаетъ въ дѣланіи добра другимъ, il met son unique plaisir à faire du bien aux autres, er setzt sein einziges Vergnügen darin andern wohl zu thun, съ превеликимъ удовольствіемъ, avec le plus grand plaisir, mit dem größten Vergnügen; сдѣлать удовольствіе обиженному, donner satisfaction à un offensé, einem Beleidigten Genugthuung geben.

Удовóльствованіе, я, n. l'action de satisfaire, die Befriedigung.

Удовóльствованный, ая, ое, a. satisfait, befriedigt.

Удовóльствую, ешь, ствовалъ, ствовать, v. a. anom. satisfaire, contenter, befriedigen, zufrieden stellen. Удовольствовать свое любопытство, contenter sa curiosité, seine Neugier befriedigen.

Удовóльствуюсь, ешься, ствовался, ствоваться, v. r. чѣмъ, se contenter, être content, sich begnügen, sich befriedigen lassen.

Удóдъ, а, m. (upupa) la huppe, oiseau, der Wiedehopf.

Удóй, óя, m. le lait qu'on reçoit d'une vache en la trayant une fois, so viel auf einmal gemolken wird.

Удóлie, ія, n. (sl.) v. Удóлъ.

Удóлъ, а, m. la vallée, das Thal.

Удóльный, ая, ое, a. de vallée, im Thale befindlich, wachsend.

Удостовѣрéніе, я, n. l'assurance, die Versicherung, Vergewisserung.

Удостовѣри́тельный, ая, ое, a. assurant, versichernd, vergewissernd. Удостовѣрительное письмо, une lettre d'assurance, ein Brief, in welchem für gewiß versichert wird.

Удостовѣря́ю, ешь, вѣрилъ, вѣрю, ря́шь, вѣрить, v. a. assurer, persuader, certifier, vergewissern, versichern, überzeugen. Премудрое строеніе міра сего удостовѣряетъ насъ о всемогуществѣ Божіемъ, la construction admirable de ce monde nous atteste la toute-puissance divine, der weise Bau dieser Welt überzeugt uns von der göttlichen Allmacht.

Удостовѣря́юсь, ешься, вѣрился, вѣрюсь, ря́шься, вѣриться, v. r. s'assurer, s'éclaircir de qch., sich wovon überzeugen, sich versichern. Удостовѣриться о истинѣ, s'assurer de la vérité, sich von der Wahrheit überzeugen.

Удостóеніе, я, n. l'action (finie) de daigner, la qualification, das (beend.) Würdigen.

Удостóенный, ая, ое, a. réputé, digne, daigné, honoré, gewürdigt, werth gehalten.

Удостóиваніе, я, n. l'action (prés.) de daigner, la qualification, das (gegenw.) Würdigen.

Удостóиваю et Удостоя́ю, ешь, стóилъ, стóю, вать et стоя́ть, стóить, v. a. honorer, daigner, réputer, croire digne, qualifier, würdigen, werth schätzen oder halten, beehren. Удостоить кого милости, honorer qn. de sa faveur, eine seiner Gunst würdigen, онъ не удостоилъ его отвѣта, il ne l'a pas honoré d'une réponse, er hat ihn keiner Antwort gewürdigt.

Удостóиваюсь et Удостоя́юсь, ешься, стóился, стóюсь, ваться et стоя́ться, стóиться, v. p. être honoré, daigné, être reputé digne, gewürdigt werden. Удостоиться довѣренности Начальника, être honoré de la confiance de son Chef, des Zutrauens seines Obern gewürdigt werden.

Удосу́житься, жился, жусь, v. r. anom. trouver un moment de loisir, sich abmüssigen. Когда я удосужусь, тогда примусь за ваше дѣло, quand j'aurai du tems, quand je pourrai trouver un moment de loisir, un moment libre, favorable, propice, je me mettrai à votre affaire, wenn ich mich werde abmüssigen können, werde ich ihre Sache vornehmen.

У'дочка, и, f. d. v. У'да.

Удружи́ть, жи́лъ, жу́, v. n. anom. чѣмъ кому, rendre service, faire plaisir à qn. en qch., obliger qn., einem eine Gefälligkeit erzeigen. Вы много мнѣ удружите, если сдѣлаете по моей прозьбѣ, vous m'obligerez beaucoup, si vous m'accorderez ma prière, sie werden mir eine große Gefälligkeit erweisen wenn sie meine Bitte erfüllen.

Удруча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. persécuter, opresser, vexer; abattre, affoiblir, terrasser, verfolgen, drücken; niederschlagen, niederdrücken. Печаль его удручаетъ, le chagrin l'abat, le met à bat, der Kummer drückt ihn nieder.

Удруча́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p. être persécuté, oppressé; être abattu, mortifié, gedrückt, verfolgt; niedergedrückt, niedergeschlagen werden.

Удруче́ніе, я, n. la persécution, l'oppression, la vexation, die Verfolgung, Unterdrückung.

Удруче́нный, ая, ое, a. abattu, opprimé, affligé, niedergedrückt, gedrückt, bekümmert. Удрученный духъ не удобенъ вкушать увеселенія, un cœur affligé, abattu n'est pas capable de sentir de la joie, ein bekümmertes, niedergeschlagenes Herz ist keines Vergnügens fähig.

Удума́ть, малъ, маю, v. n. anom. fixer, résoudre, festsetzen, bestimmen, beschließen.

Удуше́ніе, я, n. l'étouffement, das Ersticken.

Удуше́нный, ая, ое, a. étouffé, erstickt.

Удуши́ть, ши́лъ, шу́, v. a. anom. étouffer, suffoquer, ersticken.

Удушливый, ая, ое, Удушливъ, ва, во, a. qui a la respiration difficile, qui a l'haleine courte, asthmatique, engbrüstig, asthmatisch.

Удушье, ья, n. l'étouffement, l'asthme, l'oppression de poitrine, die Beklemmung, die Engbrüstigkeit, das Asthma.

Удъ, а, m. (sl.) un membre, das Glied.

Удѣле́ніе, я, n. la séparation, division, le partage, die Abtheilung.

Удѣле́нный, ая, ое, a. divisé, partagé, apanagé, abgetheilt.

Удѣ́лка, и, f. l'action de rendre commode; la réparation, das bequeme Einrichten; die Ausbesserung.

Удѣлокъ, лка, m. la portion, der Theil.

Удѣ́лъ, а, m. la portion, l'apanage, die Appanage, das Lehnfürstenthum.

Удѣлываю, ешь, лалъ, лаю, ать, лать, v. a. rendre commode, faire arranger joliment, bequem, niedlich machen, einrichten.

Удѣ́льно, ad. commodement, proprement, bequem, hübsch.

Удѣ́льность, сти, f. la commodité, die Bequemlichkeit.

Удѣ́льный, ая, ое. Удѣ́ленъ, льна, льно, a. commode, bien, joliment fait, bien arrangé; apanagé, bequem, niedlich, wohl eingerichtet; abgetheilt, appanagirt. Удѣльный Князь, un prince apanagé, ein appanagirter Fürst.

Удѣля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. partager, donner, abtheilen, mittheilen, zutheilen, abgeben. Удѣляетъ отъ жалованья своимъ родителямъ, il donne une partie de ses appointements à ses parents, er theilt seinen Eltern von seinem Gehalte mit, я вамъ удѣлю изъ своихъ денегъ, je vous donnerai de mon argent, ich werde ihnen von meinem Gelde etwas abgeben.

Уедине́ніе, я, n. la solitude, retraite, die Einsamkeit, Einöde. Науки уединенія и покоя требуютъ, les sciences demandent de la solitude et du repos, die Wissenschaften lieben die Einsamkeit und Ruhe; загородный домъ есть мое уединеніе, je me suis retiré en solitude dans ma maison de campagne, j'ai fait ma solitude de ma maison de campagne, mein Landhaus ist meine Einsiedelei, Einsamkeit.

Уедине́нникъ, а, m. Уедине́нница, ы, f. une personne, qui vit dans la solitude, un, une solitaire, anachorete, eine Person, die in der

Einſamkeit lebt, ein Einſiedler, eine Einſiedlerinn.

Уединённо, ad. en solitaire, solitairement, einſam, in der Einſamkeit. Жить уединенно, vivre en solitaire, für ſich, einſam, in der Einſamkeit leben.

Уединённый, ая, ое, a. solitaire, seul, reclus, einſam, abgeſondert, abgeſchieden, allein. Уединенное мѣсто, une solitude, un lieu écarté, eine Einöde, ein einſamer Ort, уединенная жизнь, une vie solitaire, ein einſames Leben.

Уединя́ю, ешь, и́лъ, ню́, ни́шь, v. a. éloigner quelque part, entfernen.

Уединя́юсь, ешься, и́лся, ню́сь, ни́шься, и́тся, v. r. se retirer du monde, se reclure, mener une vie solitaire, ſich der Welt entziehen, ſich in die Einſamkeit begeben.

Уе́млю, леши, уя́тн, v. a. (sl.) diminuer, abnehmen, vermindern.

Уе́млюся, уя́тися, v. p. être diminué, abgenommen werden.

Уе́мный, ая, ое, Уе́менъ, мна, мно, a. servant à ôter, à diminuer, zum Abnehmen dienend.

Уе́мъ, а, m. l'action d'ôter, de diminuer; l'action de mettre à l'ordre les enfans pétulants, das Abnehmen; das Benehmen des Muthwillens.

Уе́цъ, у́йца, m. un neveu du côté de la sœur, ein Neffe von Schweſterſeite, der Schweſterſohn.

Ужа́леніе, я, n. l'action de piquer, das Stechen.

Ужа́ленный, ая, ое, a. piqué, mordu par une abeille, ou un serpent, von einer Biene oder Schlange geſtochen, gebiſſen.

Ужа́лить, лилъ, лю, v. a. anom. piquer, mordre, ſtechen, beißen.

Ужа́лъ, а, m. la piqûre, der Stich.

Ужалѣ́шися, лѣ́хся, лѣ́юся, v. c. anom. (sl.) avoir de la commisération, avoir pitié, Mitleiden haben.

Ужа́рить, рилъ, рю, v. a. anom. bien, assez rôtir, gehörig durchbraten.

Ужа́рится, рился, рится, v. p. être assez ou bien rôti, gehörig durchgebraten werden.

Ужаса́ніе, я, n. l'action d'effrayer, l'épouvante, das Erſchrecken.

Ужаса́ю, ешь, сну́лъ, сну́, са́ть, сну́тъ, v. a. effrayer, effarer, épouvanter, einen erſchrecken, in Furcht ſetzen. Ужасать враговъ, effrayer les ennemis, donner la terreur, de l'effroi aux ennemis, die Feinde in Schrecken ſetzen, лѣнивато ужасаютъ труды, le travail effraye le paresseux, die Arbeit erſchreckt den Faulen.

Ужаса́юсь, ешься, сну́лся, сну́сь, са́ться, сну́шься, v. r. s'effrayer, s'épouvanter; être saisi d'effroi, abhorrer, erſchrecken, ſich entſetzen, in Furcht gerathen, verabſcheuen. Ужаснуться отъ ужаснаго грома, s'effrayer, s'épouvanter d'un coup de foudre extraordinaire, ſich vor einem ungewöhnlichen Donnerſchlage entſetzen.

Ужа́сливость, сти, f. la timidité, crainte, die Furchtſamkeit, Bangigkeit, Verzagtheit.

Ужа́слиный, ая, ое, Ужа́сливъ, ва, во, a. timide, peureux, furchtſam, verzagt, bange.

Ужа́сно, ad. terriblement, horriblement, effroyablement, affreusement, furieusement, extrêmement, erſchrecklich, entſetzlich, abſcheulich, außerordentlich, ſehr. Ужасно слушать, c'est terrible, cela fait peur à entendre, es iſt ſchrecklich, fürchterlich zu hören; ужасно много народу было, il y avoit une foule de monde, es waren ſchrecklich viel Menſchen da.

Ужа́сный, ая, ое, Ужа́сенъ, сна, сно, a. extrême, affreux, horrible, terrible, effroyable, monstrueux, außerordentlich, entſetzlich, fürchterlich, ſchrecklich, abſcheulich. Ужасный шумъ, un bruit affreux, ein entſetzlicher Lärm, ужасная бу́ря, une tempête terrible, ein entſetzlicher Sturm.

У́жасъ, а, m. et (sl.) У́жасть, сти, f. l'épouvante, la terreur, l'effroi, la frayeur, l'horreur, das Entſetzen, der Schrecken, Schauer, die Beſtürzung. Быть объятту ужасомъ, être saisi de frayeur, in Entſetzen, Schrecken gerathen, дрожать отъ ужаса, trembler de frayeur, vor Entſetzen zittern,

привести кого въ ужасъ, donner l'épouvante à qn., l'effrayer, einem Schrecken einjagen.

Ужа́тый, ая, ое, a. serré, pressé dans qch., eingepreßt, eingedrückt.

у'же, a, n. (sl.) la corde, der Strick.

Уже́, ad. déjà; après, puis, ſchon, bereits; nachher, hernach. Я уже объ этомъ говорилъ, j'en ai déjà parlé, ich habe ſchon davon geſprochen, уже ли четыре часа? est-il déjà quatre heures? iſt es ſchon vier Uhr? не уже ли, не ужъ ли, не ужто, comment! wie! avec la négation не: ne plus, mit der Verneinung не: nicht mehr, онъ уже не учитъ Латинской языкъ, il n'enseigne plus dans la classe latine, er unterrichtet nicht mehr in der lateiniſchen Klaſſe.

у'же, ad. plus étroitement, enger, ſchmäler.

у'женіе, я, n. l'action de pêcher à la ligne, das Angeln.

Ужива́юсь, ешься, ужи́лся, вусь, ва́шься, ужи́шься, v. c. rester, demeurer long-tems chez qn.; vivre d'accord avec qn., bei jemanden lange bleiben; einig mit einem leben. Мы уживемся съ тобою, nous vivrons d'accord, bien ensemble, wir werden gut, einig zuſammen leben.

у'жикъ, a, m. у'жика, и, f. (sl.) un allié, une alliée, ein Verwandter, eine Verwandtinn.

Ужима́ніе, я, n. l'action de serrer, de presser dans qch., das Eindrücken.

Ужима́ю, ешь, ужа́лъ, ужму́, ма́шь, ужа́ть, v. a. serrer, presser dans qch., einpreſſen, eindrücken.

Ужи́мка, и, f. des grimaces, Geberden, Grimaſſen. Онъ человѣкъ съ ужимкою, il dissimule, temporise, agit sourdement, er hält hinter dem Berge; говоритъ съ ужимкою, parler avec affection, affecter en parlant, affektirt reden.

Ужи́мки, мокъ, pl. Ужи́мка.

у'жина, ы, f. la portion, der Antheil.

у'жинаю, ешь, поу́жиналъ, поу́жинаю, нать, поу́жинать, v. n. souper, zu Abend eſſen.

у'жинный, ая, ое, a. de souper, vom Abendeſſen.

у'жинъ, a, m. le souper, das Abendeſſen, die Abendmahlzeit. Богатый ужинъ, un souper superbe, ein koſtbares, prächtiges Abendeſſen, пригласить кого къ ужину, inviter qn. à souper, einen zum Abendeſſen einladen, послѣ ужина, après le souper, nach dem Abendeſſen.

у'жичество, a, n. (sl.) la parenté, die Verwandtſchaft.

у'жичествованіе, я, n. (sl.) l'action d'hériter, das Beerben.

у'жичествую, еши, вовати, v. n. (sl.) hériter, erben, beerben.

Ужи́ще, a, n. augm. v. у'же.

Ужо́, ad. après, nachher, hernach.

Ужо́вка, и, f. (cypræa caput serpentis) la porcellaine, die Porzellanſchnecke.

Ужо́вникъ, a, m. (scorsonera hispanica) la scorsonère, Scorſoner, Schlangen-Mord.

Ужо́вый, ая, ое, a. de couleuvre, von der Ringelſchlange.

у'жу, у́дишь, у́дитъ, v. a. prendre, pêcher à la ligne, angeln.

у'жу, у́зишь, у́зитъ, v. a. rendre étroit, rétrécir, étrécir, enger machen, einziehen.

у'жусь, у́дишься, у́дится, v. p. être pris à la ligne, geangelt werden.

у'жусь, у́зишься, у́зится, v. r. se rétrécir, devenir étroit, ſich zuſammenziehen, einlaufen, enger werden.

у'жъ, v. Уже́.

у'жъ, жа, m. (coluber natrix) la couleuvre à collier, die Ringelſchlange, Unke.

у'за, ы et pl. у'зы, у́зъ, f. les liens, les fers; * le tourment, la punition, die Bande, Feſſeln, Kette; * die Qual, Strafe. Узы родства и дружбы, les liens de la parenté et de l'amitié, die Bande der Verwandtſchaft und der Freundſchaft.

Узаконе́ніе, я, n. l'action d'ordonner; la constitution, l'ordonnance, das Verordnen; die Verordnung, Satzung, das Geſetz, die Statuten.

Узаконе́нный, ая, ое, a. ordonné, statué, constitué, verordnet, befohlen, feſtgeſetzt, geſetzmäßig.

Узаконя́ю, ешь, ни́лъ, нь, ня́ть, ни́ть, v. a. ordonner, statuer, décréter, donner des lois; légitimer, rendre légitime, verordnen, Geſetze geben; geſetzmäßig machen. Узаконить кого наслѣдникомъ, faire qn. son héritier légitime, einen zu ſeinem geſetzmäßigen Erben einſetzen.

Уздà, ы, f. la bride, le frein, der Zaum, Zügel.

Уздéчка, и, f. le bridon, die Trenſe.

Уздéчка, и, f. d. v. Уздà.

Уздрáвити, вилъ, влю, v. a. guérir, heilen.

Уздрáвитися, v. r. se rétablir, être guéri, geneſen, geſund werden.

Уздяны́й, áя, óе, a. de bride, de frein, vom Zaum, Zügel.

Узелóкъ, лкà, m. d. v. У'зелъ.

Узелóчекъ, чка, m. d. v. У'зелъ.

У'зелъ, узлà, m. un nœud, nouet; un paquet, une liasse, der Knoten; das Bündel. Завязать что узломъ, въ узелъ, nouer, attacher avec un nœud, einen Knoten machen, knöpfen, узелъ бѣлья, un paquet de linge, ein Bündel Wäſche.

Узелъ, зла, m. (T. de Navig.) la lieue marine Italienne, die Italieniſche Seemeile.

У'зенькій, ая, ое, Узéнекъ, нька, нько, a. assez étroit, ziemlich eng.

Узéнько, ad. assez étroitement, ziemlich eng.

Узéхонекъ, нька, нько, ad. très-étroit, ſehr eng.

Узéхонько, ad. très-étroitement, ſehr eng.

Узи́лище, а, n. la prison, der Kerker, das Gefängniß.

Узи́на, ы, f. (sl.) un endroit ou passage étroit, ein enger Ort oder Durchgang.

У'зкій, ая, ое, У'зокъ, узкà, у́зко, a. étroit, serré, eng, knapp, ſchmal. Узкая лѣстница, un escalier étroit, eine ſchmale Treppe, узкіе башмаки, des soulièrs étroits, enge Schuhe.

У'зко, ad. étroitement, à l'étroit, ſchmal, eng.

Узковáто, ad. un peu étroitement, etwas eng, etwas ſchmal.

Узковáтость, сти, f. la qualité d'une chose qui est un peu étroite, eine geringe Enge.

Узковáтый, ая, ое, Узковáтъ, та, то, a. un peu étroit, etwas eng, etwas ſchmal.

Узкогóрлый, ая, ое, a. qui a le goulot étroit, enghalſig.

У'зкость, сти, f. la qualité d'une chose étroite, die Enge.

Узли́ще, ща, m. augm. v. У'зелъ.

Узловáтый, ая, ое, Узловáтъ, та, то, a. ayant beaucoup de nœuds, de nouets, viele Knoten habend.

Узлы́, лóвъ, pl. m. espèce de pâtisserie, Sprützkuchen.

Узнáніе, я, n. l'action de reconnoître, das Erkennen.

У'знанный, ая, ое, a. reconnu, connu, appris, erkannt, wiedererkannt, erfahren.

Узнаю́, ёшь, узнáлъ, узнáю, вáшь, узнáшь, v. a. кого по чему, connoître, appercevoir; apprendre, erkennen; erfahren. Я его по голосу узнаю, je l'ai reconnu à la voix, ich habe ihn an ſeiner Stimme erkannt; я узналъ ихъ тайну, j'ai su, j'ai appris leur secret, ich habe ihr Geheimniß erfahren.

У'зникъ, а, m. un prisonnier, ein Gefangener. У'зница, ы, f. une prisonnière, eine Gefangene.

У'зница, ы, f. (sl.) la prison, das Gefängniß.

У'зо, а, n. la chaîne, les fers, die Kette, Feſſeln.

Узóрный, ая, ое, Узóренъ, рна, рно, a. de dessein, de modèle; travaillé d'après de jolis modèles (p. e. des étoffes, des étoffes de soie, vom Muſter; nach hübſchen Muſtern gearbeitet (z. B. Stoff, Seidenzeug).

Узорóчіе, ія, n. des bijoux, des ornements, choses précieuses, Koſtbarkeiten, prächtiger Schmuck. Церковныя узорочія, des ornements d'église, Kirchenſchmuck.

Узорóчно, ad. joliment, magnifiquement, superbement, prächtig, ſchön, koſtbar.

Узорóчный, ая, ое, Узорóченъ, чна, чно, a. joli, élégant, superbe, magnifique, ſchön, prächtig, herrlich, koſtbar.

Узóрчатый, ая, ое, Узóрчатъ, та, то, a. façonné, figuré, gemodelt.

Узóрчикъ, ка, m. d. v. Узóръ.

Узо́рщикъ, а, m. Узо́рщица, ы, f. un dessinateur de desseins, une femme qui fait des desseins, ein Musterzeichner, eine Musterzeichnerinn.

Узо́ръ, а, m. un dessein, modèle, patron, das Muster.

у'зы, у́зъ, pl. v. у'за.

У'й, у́я, m. le frère de la mère, l'oncle maternel, der Bruder der Mutter, der Oheim von der mütterlichen Seite.

Уйти́, v. Ухожу́.

Указа́ніе, я, n. l'action de montrer, d'indiquer, d'assigner, de destiner, das Zeigen, Anzeigen, Anweisen, Bestimmen.

Указа́нный, ая, ое, a, montré, indiqué, préscrit, fixé, déterminé, gezeigt, angezeigt, angewiesen, bestimmt. Явиться куда въ указанное время, venir quelque part au tems fixé, zur bestimmten Zeit wo erscheinen, получить съ кого деньги въ указанный срокъ, recevoir de qn. son argent au terme fixé, sein Geld von jemanden zur bestimmten Frist erhalten.

Указа́тель, ля, m. le guide, le précepteur; le style du cadran solaire; une marque qu'on fait dans un livre, der Lehrer, Führer; der Zeiger an der Sonnenuhr; ein Zeichen, das man in einem Buche macht.

Указа́тельный, ая, ое, a. indiquant, marquant, anzeigend, zeigend.

Указа́тельный пе́рстъ, па́лецъ, l'index, der Zeigefinger.

Указка, и, f. la touche dont les enfans se servent en lisant, der Zeiger, Griffel.

Указный, ая, ое, a. contenant des ordonnances, des oukazes, Befehle, Ukasen enthaltend. Указная книга, un livre qui contient des oukazes, ein Buch mit Ukasen; указная мѣра, une mesure préscrite, déterminée par la loi, taraudée, ein gesetzmäßiges Maaß, продавать что по указной цѣнѣ, vendre qch. au prix préscrit par les lois, nach einem vorgeschriebenen, bestimmten Preise verkaufen.

Указъ, а, m. l'ordonnance, l'arrêt, l'édit, le décret, la loi, l'oukaze, der Befehl, das Gesetz, der Ukas. Опредѣлить указомъ, ordonner, fixer par un décret, par une ordonnance, verordnen, исполнить по указу, exécuter l'ordonnance, den Befehl vollziehen, собраніе указовъ, une collection d'oukazes, eine Sammlung von Ukasen.

Ука́зываніе, я, n. l'action (prés.) de montrer, das (gegenw.) Zeigen.

Ука́зываю, ешь, за́лъ, укажу́, вать, за́ть, v. a. montrer; indiquer; enseigner, instruire; ordonner, décréter, zeigen; anzeigen; lehren, weisen; verordnen, befehlen. Перстомъ указывать на кого, montrer qn. au doigt, mit dem Finger auf einen zeigen; укажите какъ сдѣлать, enseignez, montrez-moi comment il faudra le faire, zeigen sie mir, wie es zu machen ist; Сенатъ указалъ учинить по прозьбѣ его, le Sénat a ordonné de condescendre à sa prière, d'accéder à sa prière, de lui accorder sa demande, der Senat hat befohlen seine Bitte zu erfüllen. Указать кому двери, mettre qn. à la porte, einem die Thür weisen.

Ука́лываніе, я, n. l'action (prés.) de piquer, das (gegenw.) Stechen.

Ука́лываю, ешь, уколо́лъ, уколю́, вать, уколо́ть, v. a. piquer; attacher plus fort, stechen; fest anstecken. Уколоть себѣ палецъ иголкою, se piquer le doigt avec une aiguille, sich in den Finger mit einer Nähnadel stechen.

Ука́нуть, нулъ, нешь, v. a. anom. (sl.) tomber en bas, hinabfallen, hinabtröpfeln.

Ука́таніе, я, n. l'action (finie) d'applanir, de rendre uni, das (beend.) Ebenen, Glattmachen.

Ука́танный, ая, ое, a, aplani, eben, glatt gemacht.

Ука́тываніе, я, n. l'action (prés.) d'aplanir, de rendre uni, das (gegenw.) Ebenen, Glattmachen.

Ука́тываю, ешь, та́лъ, таю́, вать, та́ть, v. a. aplanir, ebenen, eben, glatt machen, glatt rollen.

Ука́тываюсь, ешься, та́лся, таю́сь, ваться, та́ться, v. p. être aplani, geebnet, glatt gemacht werden.

Ука́ченный, ая, ое, a. éloigné, roulant, weggerollt, fortgerollt.

Ука́чиваю, ешь, укати́лъ, чу́, вать, укати́ть, v. a. éloigner, emporter en roulant; * (vulg.) s'en aller (où le présent n'est pas d'usage); faire endormir (un enfant en le berçant), wegrollen, fortrollen; * (vulg.) ausgehen, fortgehen, ſich auf den Weg machen (wo das Präſens nicht gebraucht wird); einſchläfern (ein Kind durch Schaukeln). Рано укатилъ со двора, il est sorti de bonne heure, er iſt früh ausgegangen.

Ука́чиваюсь, ешься, укати́лся, чу́сь, ваться, укати́ться, v. r. s'éloigner en roulant, rouler, fortrollen, wegrollen. Камень укатился въ яму, la pierre a roulé dans le fossé, der Stein iſt in die Grube gerollt.

Ука́щикъ, ка, m. celui qui enseigne sans y être appelé, der unberufene Lehrmeiſter.

Ква́шеніе, я, n. l'action (finie) de faire fermenter bien, das (beend.) Durchſäuern.

Ква́шенный, ая, ое, a. fermenté bien, durchgeſäuert.

Ква́шиваніе, я, n. l'action (prés.) de faire fermenter bien, das (gegenw.) hinlängliche Durchſäuern.

Ква́шиваю, ешь, ква́силъ, шу, вать, ква́сить, v. a. faire fermenter bien, gut ſäuern, durchſäuern.

Укипа́ю, ешь, пе́лъ, плю́, па́ть, пе́ть, v. n. s'ébouillir, se diminuer en bouillant; bouillir assez, bien, einkochen, durch vieles Kochen weniger werden; hinlänglich kochen. Вода укипѣла, l'eau a assez bouilli, das Waſſer hat hinlänglich gekocht.

Укипе́лый, ая, ое, a. diminué en bouillant; bouilli bien, assez, eingekocht; gut gekocht.

Укиса́ніе, я, n. l'état d'une chose qui s'aigrit, das Sauerwerden.

Укиса́ю, ешь, ки́сь, ки́сну, са́ть, ки́снуть, v. n. devenir assez aigre, hinlänglich ſauer werden.

Укладе́ніе, я, n. l'action (finie) d'emballer, de mettre en ordre, d'empiler; de garnir, d'orner, das (beend.) Auflegen, Zuſammenlegen, Aufſtapeln; Einfaſſen, Beſetzen, Belegen.

Укла́денный, ая, ое, a. emballé, mis en ordre, empilé; garni, orné, bordé, zuſammengelegt, aufgelegt, aufgeſtapelt; eingefaßt, beſetzt, belegt. Укладенные дрова въ сараѣ развалились, le bois, qu'on avoit empilé dans la remise, a déboulé, das in dem Holzſtalle aufgeſtapelte Holz iſt auseinander gefallen, вѣнецъ укладенный каменьями, une couronne garnie de pierreries, eine mit Steinen beſetzte Krone.

Укла́дистый, ая, ое, a. spacieux, qui peut contenir beaucoup; commode, propre à emballer, à empiler, geräumig, was viel faſſen kann; bequem zuſammen zulegen, aufzuſtellen.

Укла́дчикъ, ка, m. celui qui emballe, qui empile, derjenige, welcher zuſammenlegt, aufſtellt, aufſtapelt.

Укла́дчикъ, ка, m. qui fait du fer trempé, der gehärtetes Eiſen macht.

Укла́дъ, а, m. du fer trempé, gehärtetes Eiſen.

Укла́дываніе, я, n. l'action (prés.) d'emballer, de mettre en ordre, d'empiler; de garnir, d'orner, das (gegenw.) Auflegen, Zuſammenlegen, Aufſtapeln; Einfaſſen, Beſetzen, Belegen.

Укла́дываю, ешь, кла́лъ, ду́, вать, укла́сть, v. a. mettre, empaqueter, encaisser, emballer; garnir; faire endormir, einlegen, aufpacken, einpacken; belegen, hinlegen; in den Schlaf bringen, zu Bette legen. Укласть книги, emballer, empaqueter les livres, die Bücher einpacken; укласть дорогу кирпичемъ, mettre des briques sur un chemin, einen Weg mit Backſteinen belegen.

Укла́дываюсь, ешься, кла́лся, ду́сь, ваться, укла́сться, v. p. être mis, emballé, empaqueté, gelegt, gepackt, eingepackt, aufgepackt werden; comme v. r. se coucher, ſich niederlegen; съ чѣмъ, empaqueter, emballer, einpacken. Товары укладываются на судно, on charge les marchandises sur un vaisseau, man ladet die Waaren ins Schiff; укладываться съ товара-

ми, emballer les marchandises, die Waaren einpacken.

Уклéенный, ая, ое, a. collé fortement, bien, ſtark, gut geleimt.

Уклéивaю, ешь, уклéилъ, уклею, вать, уклéить, v. a. coller fortement, bien, ſtark, feſt leimen.

Уклéйка, и, f. l'action de coller fortement, ein ſtarkes Leimen.

Уклéйка, и, f. d. v. Уклéя.

Уклéя, éи, f. (cyprinus alburnus) l'able, l'ablette, poisson, die Blûte, ein Fiſch.

Уклонéніе, я, n. l'action de se détourner, die Abweichung, Vermeidung.

Уклонéнный, ая, ое, a. détourné, tourné de côté, incliné, abgelenkt, abgekehrt.

Уклóнисто, ad. v. Уклóнно.

Уклóнистый, v. Уклóнный.

Уклóнка, и, f. la souplesse, un caractère fléxible, die Nachgiebigkeit. Онъ чрезъ уклонку свою пришелъ у многихъ въ любовь, il a gagné l'amour de beaucoup de personnes par sa souplesse, er hat ſich durch ſeine Nachgiebigkeit bei vielen Liebe erworben.

Уклóнливо, ad. v. Уклóнно.

Уклóнливость, v. Уклóнность.

Уклóнливый, v. Уклóнный.

Уклóнно, ad. d'une manière fléxible, auf eine nachgiebige Art.

Уклóнность, сти, f. la fléxibilité, souplesse, facilité, urbanité, die Biegſamkeit, Nachgiebigkeit, Geſchmeidigkeit. Притворная уклонность, une souplesse feinte, eine verſtellte Nachgiebigkeit.

Уклóнный, ая, ое, Уклóненъ, нна, нно, a. fléxible, pliable, souple, facile, civile, geſchmeidig, nachgiebig, biegſam. Онъ человѣкъ уклоннаго духа, il a un caractère fléxible, er hat einen nachgiebigen, geſchmeidigen Character.

Уклóнчиво, ad. v. Уклóнно.

Уклóнчивость, v. Уклóнность.

Уклóнчивый, v. Уклóнный.

Уклóнъ, a, m. une pente, eine abſchüſſige Stelle, der Abhang.

Уклоняю, ешь, нúлъ, ню, нáть, нúть, v. a. онъ кого, éloigner, détourner, tourner de côté, abwenden, abkehren, ablenken, wegwenden. Уклонять взоръ отъ кого, détourner ſon regard de qn., ſeinen Blick von Jemanden abwenden, wegwenden.

Уклоняюсь, ешься, нúлся, нюсь, нáться, нúться, v. r. отъ кого ou отъ чего, s'en aller, se détourner, éviter, fuir; (du tems) passer, ſich entfernen, ſich wegwenden, meiden, fliehen; (von der Zeit) vergehen; предъ кѣмъ, être souple, se plier devant qn. nachgiebig gegen einen ſeyn. Уклоняться отъ худыхъ обществъ, éviter, fuir les mauvaises compagnies, ſchlechte Geſellſchaften meiden, fliehen, уклоняться отъ зла, fuir le mal, das Uebel meiden, fliehen; онъ предъ всякимъ уклоняется, il est souple envers, devant chacun, il cède à tout le monde, er iſt gegen jedermann nachgiebig.

Уклóнуть, нулъ, ну, v. a. anom. donner un coup de bec, mit dem Schnabel hacken, picken.

Уклóчина, ы, f. le pieu au bout d'un navire, ou les deux pieux entre lesquels se trouve le gouvernail, der Pfahl am Ende eines Fahrzeuges, oder die beiden Pfähle, zwiſchen denen das Steuerruder befindlich iſt.

Уковыриваю, ешь, рáлъ, рáю, вать, рáть, v. a. raccommoder partout; rendre durable (*des souliers de tille*), überall flicken; feſt nähen (Baſtſchuhe).

Уковырнýть, рнулъ, рнý, v. a. détacher en épluchant avec les doigts, abklauben.

Уковырянный, ая, ое, a. raccommodé partout; rendu durable (des souliers de tille), überall geflickt; feſt genäht (Baſtſchuhe).

Укóкать, калъ, каю, v. a. (vulg.) briser (p. e. de la terraille), zerſchlagen (z. B. thönernes Geſchirr).

Укокóшить, шилъ, шу, v. a. battre qn. à mort, einen bis zum Tode ſchlagen.

Уколáчиваніе, я, n. l'action (prés.) d'affermir par des clous, das (gegenw.) Befeſtigen durch Nägel.

Уколáчиваю, ешь, лотúлъ, лочý, вать, лотúть, v. a. чѣмъ, affermir par des clous; rendre ferme en battant, rendre compacte, feſt nageln; feſt ſchlagen. Уколотить ящикъ

гвоздями, garnir, ferrer une caisse de clous, einen Kaſten mit Nägeln beſchlagen; уколачивать землю колотушкою, battre la terre avec un battoir pour la rendre plus ferme, la durcir, die Erde mit einem Schlägel feſt ſchlagen.

Уколо́тіе, я, n. l'action (finie) de piquer, das (beend.) Stechen.

Уколо́тый, ая, ое, a. piqué, geſtochen.

Уколо́ть, v. Ука́лываю.

Уколо́ться, ло́лся, лю́сь, v. r. se piquer, ſich ſtechen.

Уколоче́ніе, я, n. l'action (finie) d'affermir par des clous, das (beend.) Befeſtigen durch Nägel.

Уколо́ченный, ая, ое, a. affermi par des clous; rendu ferme en battant, feſt genagelt; feſt geſchlagen.

Уколу́пнутый, ая, ое, a. ôté en épluchant, abgeklaubt.

Уколу́пываю, ешь, пнулъ, пну́, вать, пнуть, v. a. ôter, tirer en épluchant, abklauben, losklauben.

Уко́лъ, а, m. la piqûre, der Stich; v. Зако́лъ.

Уконопа́ченіе, я, n. l'action (finie) de calfater, das (beend.) Kalfatern.

Уконопа́ченный, ая, ое, a. calfaté, kalfatert.

Уконопа́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de calfater, das (gegenw.) Kalfatern.

Уконопа́чиваю, ешь, па́тилъ, па́чу, вать, па́тить, v. a. calfater, calfeuter, kalfatern.

Уко́ра, ы, f. v. Укори́зна.

Укорене́ніе, я. n. l'action d'affermir la racine, das Wurzelſchlagen.

Укорене́нный, ая, ое, a. enraciné, eingewurzelt.

Уко́ре́ніе, я, n. v. Укори́зна.

Уко́ре́нный, ая, ое, a. reproché, accusé, blâmé, vorgeworfen, beſchuldigt, getadelt.

Укореня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. affermir la racine, wurzelfeſt machen. Морозы укореня́ютъ озимь, les gelées affermissent les racines des gros blés, affermissent les gros blés dans les racines, die Fröſte machen das Wintergetreide wurzelfeſt.

Укореня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. prendre racine, s'enraciner, Wurzel faſſen, ſchlagen, einwurzeln.

Укори́зна, ы, f. le reproche, blâme, la repréhension, der Vorwurf, Tadel. Дѣлать кому укоризны, faire des reproches à qn., einem Vorwürfe machen.

Укори́зненный, ая, ое, a. blâmable, repréhensible, digne de reproches; ignominieux, injurieux, tadelnswerth; ehrenrührig, ſchimpflich, läſterlich. Укоризненныя слова, des mots injurieux, des invectives, ehrenrührige Worte, Scheltworte.

Укори́тель, ля, m. Укори́тельница, ы, f. celui ou celle qui fait des reprimandes, des reproches, eine Perſon, die Vorwürfe macht, der Tadler, die Tadlerinn.

Укори́тельный, ая, ое, a. injurieux, ehrenrührig, ſchmähend.

Уко́рный, ая, ое, a. blâmable, repréhensible, tadelnswerth.

Укоро́чиваю, ешь, роти́лъ, ро́чу, вать, роти́ть, v. a. accourcir, raccourcir, abréger, verkürzen, kürzer machen, abkürzen.

Уко́ръ, а, m. v. Укори́зна.

Укоря́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. reprocher, blamer, reprendre, vorwerfen, Vorwürfe machen, tadeln. Укорять кого неблагодарностію, reprocher à qn. son ingratitude, einem ſeine Undankbarkeit vorwerfen.

Укосни́тельный, ая, ое, a. tardant, retardant, zaudernd, zögernd.

Укосни́ть, сни́лъ, сню, v. n. anom. tarder, retarder, ralentir, zögern, verweilen.

Укосне́ніе, я, n. l'action de tarder, de retarder, das Verziehen, Zögern, Zaudern, die Verzögerung, der Verzug.

Укосне́ть, не́лъ, не́ю, v. n. anom. v. Укосни́ть.

Уко́съ, а, m. la fauchée, das Mähen.

Украда́ти, v. a. (sl.) v. Укра́сть.

Укра́денный, ая, ое, a. volé, dérobé, geſtohlen, entwendet.

Укра́дкою, ad. à la dérobée, en ca-

chette, à la sourdine, furtivement, heimlich, ins geheim, verstohlen. Уйти украдкою, s'en aller à la dérobée, sans prendre congé, à la françoise, in der Stille weggehen, sich wegschleichen, дѣлать что украдкою, faire qch. en cachette, etwas ins geheim machen.

Укра́дываюсь et (sl.) Украда́юся, ешься, укра́лся, украду́сь, ваться, украсться, v. r. se cacher, venir à la dérobée, s'en aller furtivement, à la dérobée, se dérober, sich, verbergen, sich einschleichen, sich wegschleichen, sich heimlich davon machen.

Укра́й, а́я, m. (m. v.) la frontière, les limites, die Grenze.

Украи́на, ы, f. la lisière, une région, un pays limitrophe, confin, ein angrenzendes Gebiet, Land.

Украи́нскій, ая, ое, a. situé aux frontières, confin, limitrophe, angrenzend.

Украси́тель, ля, m. qui embellit, orne qch., der etwas verschönert, ausschmückt.

Украсть, украдъ, украду, v. a. voler, dérober, stehlen, entwenden.

Украша́ю, ешь, украсилъ, украшу, шать, украсить, v. a. orner, parer, ajuster, enjoliver, embellir, décorer, zieren, verzieren, schmücken, putzen, ausschmücken, verschönern. Украшать покой, orner une chambre, ein Zimmer ausputzen, ausschmücken; * науки украшаютъ разумъ, les sciences ornent l'esprit, die Wissenschaften zieren den Verstand, украшать рѣчь, embellir un discours, eine Rede ausschmücken, verschönern.

Украша́юсь, ешься, украсился, украшусь, шаться, украситься, v. r. et p. se parer, s'embellir; être orné, paré, embelli, décoré, sich schmücken, sich putzen; geschmückt, ausgeschmückt, verschönert werden.

Украше́ніе, я, n. l'ornement, la parure, décoration, die Zierde, der Schmuck, die Zierrath, Verzierung. Церковное украшеніе, les ornements de l'église, der Kirchenschmuck; * сей стихотворецъ служитъ украшеніемъ своему отечеству, ce poëte fait l'ornement de sa patrie, dieser Dichter ist die Zierde seines Vaterlandes.

Украшенный, ая, ое, a. orné, embelli, décoré, revêtu, geziert, geschmückt, verziert. Покои, украшенные картинами, des chambres ornées de tableaux, Zimmer, die mit Gemälden verziert sind, одежда, украшенная дорогими каменьями, un habillement orné, embelli de pierres précieuses, ein mit Edelsteinen verziertes Kleid.

Укро́й, о́я, m. (sl.) un drap ou linceul mortuaire, das Grabtuch, Tuch.

Укро́мно, ad. commodement, bequem.

Укро́мность, сти, f. la commodité, l'aisance, die Bequemlichkeit.

Укро́мный, ая, ое, Укро́менъ, мна, мно, a. commode, bequem.

Укропа́ть, па́лъ, па́ю, v. a. anom. mettre en plusieurs endroits des pièces, ravauder en beaucoup d'endroits, an vielen Stellen, überall flicken.

Укро́пный, ая, ое, a. d'anet, von Dill.

Укро́пъ, а, m. (anethum graveolens) l'anet, der Dill; укропъ болосской, (a. fœniculum) le fenouil commun, süßer Fenchel; укропъ горный, (seseli tortuosum) les seseli de Marseille, ou fenouil tortu, Bergkümmel.

Укропъ, а, m. (m. ecclés.) la chaleur, die Wärme.

Укроти́мый, ая, ое, a. ce qu'on peut adoucir, zu besänftigen möglich.

Укроти́тель, ля, m. Укроти́тельница, ы, f. celui, celle qui adoucit, der, die Besänftigende.

Укропѣва́пися, v. r. (sl.) v. Укроща́юсь.

Укроща́ю et Укрочу́, ешь, укроти́лъ, щу́, ща́ть, ти́ть, v. a. dompter, apaiser, calmer, réprimer, refréner, adoucir, radoucir, zähmen, bezähmen, bändigen, stillen, besänftigen. Укротить непріятеля, dompter l'ennemi, den Feind bezähmen, zum Gehorsam bringen, укротить гнѣвъ, apaiser la colère, den Zorn stillen, укротить страсти свои, dompter ses passions, seine Leidenschaften bezähmen;

укротить волны, (sl.) calmer les flots, die Wuth der Wellen ſtillen.

Укроща́юсь, ешься, укроти́лся, щу́сь, ща́ться, укроти́ться, v. r. s'apaiſer, s'adoucir, devenir calme, ſich beſänftigen, zahm werden, nachlaſſen, ſich legen, ſtill werden. Гнѣвъ укротился, la colère s'est apaiſée, der Zorn hat ſich gelegt, буря укротилась, la tempête s'est apaiſée, der Sturm hat ſich gelegt, укротился мятежъ, la révolte a été apaiſée, calmée, éteinte, der Aufruhr iſt geſtillt.

Укроще́ние, я, n. l'action de dompter, d'adoucir, l'adoucissement, die Zähmung, Bezähmung, Beſänftigung, Stillung. Укрощение непріятелей, la soumission des ennemis, die Bezähmung, Bezwingung der Feinde, укрощение гнѣва, l'action d'apaiser la colère, die Stillung des Zornes, die Beſänftigung, укрощение мятежа, la répression d'une révolte, die Stillung eines Aufruhrs.

Укрощённый, ая, oe, a. dompté, reprimé, apaisé, calmé, gezähmt, bezähmt, beſänftigt. Укрощенный звѣрь, une bête apprivoisée, ein gezähmtes Thier.

Укру́хъ, а, m. une tranche de pain, ein abgeſchnittenes Stück Brod.

Укрыва́ніе, я, n. l'action (prés.) de cacher, le recèlement, die (gegenw.) Verbergung, das Verhehlen, Verſtecken.

Укрыва́тельство, а, n. le recèlement des gens suspects, die Verbergung, Verhehlung verdächtiger Leute.

Укрыва́ю, ешь, укры́лъ, укро́ю, ва́ть, укры́ть, v. a. couvrir solidement; * cacher, recéler; couper (*au jeu de cartes*) feſt zudecken; * verhehlen, verbergen, verſtecken; ſtechen (*im Kartenſpiele*). Укрывать бѣглыхъ людей, cacher des gens suspects, Läuflinge bei ſich verhehlen.

Укрыва́юсь, ешься, укры́лся, укро́юсь, ва́ться, укры́ться, v. r. se couvrir bien; se cacher, se réfugier, se mettre à l'abri, ſich zudecken, ſich einhüllen; ſich verſtecken, ſich ſchützen. Укрываться плащемъ, se couvrir de son manteau, ſich mit ſeinem Mantel bedecken; укрываться въ лѣсу, se cacher dans une forêt, ſich in einem Walde verbergen

Укры́тіе, я, n. l'action (finie) de cacher, de recéler, das (beend.) Verbergen, Verhehlen, Verſtecken.

Укры́тый, ая, oe, a. bien couvert, affublé; caché, recélé; zugedeckt, verhüllt; verſteckt, verhehlt.

Укре́па, ы, f. une chose qui sert à affermir qch., p. e. un crampon, eine Sache, die zum Befeſtigen dient, z. B. eine Krampe.

Укрѣпи́тельный, ая, oe, a. fortifiant, corroboratif, confortatif, ſtärkend. Укрѣпительное лѣкарство, un remède corroboratif, eine ſtärkende Arznei.

Укрѣпле́ніе, я, n. l'action de fortifier, d'affermir; l'affermissement, le raffermissement, la confortation; la fortification, das Befeſtigen, Stärken; die Stärkung, das Feſtungswerk. Укрѣпленіе сего города превосходно, la fortification de cette ville est excellente, die Befeſtigung dieſer Stadt iſt vortrefflich, разрушить укрѣпленія, détruire, raser les fortifications, die Feſtungswerke zerſtören, ſchleifen.

Укрѣпле́нный, ая, oe, Укрѣпле́нъ, на, но, a. affermi, fortifié; conforté, réconforté; adjugé par voies de justice, befeſtiget, feſtgemacht; geſtärkt; gerichtlich zuerkannt, zugeſchrieben. Укрѣпленный городъ, une ville fortifiée, eine befeſtigte Stadt; укрѣпленный лѣкарствами желудокъ, un estomac fortifié par des médecines, ein durch Arznei geſtärkter Magen; укрѣпленный за кѣмъ домъ, une maison adjugée à qn. par voies de justice, ein Haus, das jemanden gerichtlich zuerkannt iſt.

Укрѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. affermir, fortifier; corroborer, conforter, réconforter; se faire adjuger par voies de justice, se faire confirmer par justice, feſt machen, befeſtigen; ſtärken; ſich etwas gerichtlich zuerkennen oder zuſchreiben laſſen. Укрѣпить стѣну, affermir, étançonner une muraille, eine Mauer

befeſtigen, укрѣпить городъ, fortifier, munir une ville, eine Stadt befeſtigen; * согласіе нравовъ еще болѣе укрѣпляетъ дружбу, l'accord des caractères affermit l'amitié davantage, die Uebereinſtimmung der Charactere befeſtigt die Freundſchaft noch mehr, укрѣпить благосостояніе народа, affermir le bonheur des sujets, die Wohlfahrt des Volks befördern; движеніе укрѣпляетъ тѣло, le mouvement fortifie le corps, die Bewegung ſtärkt den Körper; укрѣпить за собою домъ, крестьянъ, se faire adjuger, se faire confirmer par voies de justice, une maison, des paysans, ſich eine Haus, ſich Bauern gerichtlich zuſchreiben laſſen.

Укрѣпля́юсь, ешься, пи́лся, плю́сь, пля́шься, пи́лся, v. p. et r. être affermi, fortifié, corroboré, conforté; se fortifier, befeſtigt, feſt gemacht, geſtärkt werden; zunehmen, ſtärker werden. Городъ укрѣпляется, on fortifie la ville, die Stadt wird befeſtigt; силы начинаютъ понемногу укрѣпляться, les forces commencent à revenir, die Kräfte fangen an wieder zuzunehmen, потерянное здравіе не скоро укрѣпляется, une santé délabrée ne se rétablit pas si tôt, eine verdorbene Geſundheit wird nicht ſo leicht wieder hergeſtellt.

у'ксусникъ, а, m. le vinaigrier der Eſſighändler.

у'ксусница, ы, f. un vinaigrier, das Eſſigglas.

у'ксусный, ая, ое, a. de vinaigre, vinaigré, vom Eſſig.

у'ксусъ, са, m. le vinaigre, der Eſſig.

Укупи́ть, пи́лъ, плю́, v. n. acheter avantageusement (comme action finie) mit Erfolg kaufen (als beendigte Handlung).

Уку́поренный, ая, ое, a. bien bouché, feſt zugemacht, feſt zugeſtopft.

Ук,поривать, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. boucher fortement, bien, feſt zuſtopfen, feſt vermachen.

Уку́сывать, ешь, си́лъ, укушу́, вать, си́ть, v. a. mordre, beißen, zerbeißen.

Уку́танье, я, n. l'action (finie) de couvrir, d'affubler, das (beend.) Verhüllen, Bewickeln, Einwickeln.

Уку́танный, ая, ое, a. affublé, enveloppé, couvert, verhüllt, bewikkelt, eingewickelt.

Уку́тываніе, я, n. a. l'action (prés.) d'affubler, de couvrir, das (gegenw.) Verhüllen, Bewickeln, Einwickeln.

Уку́тываю, ешь, талъ, таю, вать, уку́тать, v. a. couvrir, affubler, verhüllen, einwickeln, bewickeln. Укутать плодоносныя деревья рогожами, envelopper les arbres fruitiers dans des nattes, die Fruchtbäume mit Matten bewickeln.

Уку́тываюсь, ешься, тался, таюсь, ваться, таться, v. r. s'affubler, s'envelopper, ſich einhüllen, ſich verhüllen, ſich einwickeln.

Укуше́ніе, я, n. l'action de mordre; la morsure, das Beißen; der Biß.

Уку́шенный, ая, ое, a. mordu, gebiſſen.

Улавливаніе, я, n. l'action (prés.) de prendre, das (gegenw.) Fangen.

Улавливаю et Уловля́ю, ешь, лови́лъ, ловлю́, вать et ловля́ть, лови́ть, v. a. prendre, attraper; *surprendre fangen, ergreifen, erwiſchen, ertappen; * berücken. Уловить кого во лжи, attraper, prendre qn. en mensonge, einen auf einer Lüge ertappen; онъ старается васъ уловить, il cherche à vous surprendre, er ſucht ſie zu fangen.

Улаживаніе, v. Прилаживаніе.

Улаживаю, v. Прилаживаю.

Улама́ываю, ешь, уломалъ, уломаю, вать, уломать, v. a. rompre, casser, abbrechen.

Уланъ, а, m. l'ulan, der Uhlan.

Ласканіе, я, n. la caresse, die Liebkoſung.

Ласка́тельствую, ствовать, v. n. tromper par des flatteries, durch Schmeicheleі bethören.

Ласка́ть, ска́лъ, ска́ю, v. a. anom. flatter, caresser, ſchmeicheln, liebkoſen.

Ула́щиваніе, я, n. l'action (prés.) de lisser, de polir, das (gegenw.) Glätten, Glattmachen.

Ула́щиваю, v. Улощаю.

Улега́ю, ешь, у́легъ, га́ть, v. n.

(sl.) se calmer, s'apaiser, ſich legen, ſtill werden.

Улега́юсь, ешься, уле́гся, уля́гусь, га́ться, ле́чься, v. c. se coucher, se mettre au lit; entrer, avoir de la place, ſich ſchlafen legen, zu Bette gehen; hineingehen, ſich einpacken laſſen. Все нужное въ одинъ сундукъ улеглось, tout le nécessaire est entré, a eu de la place dans un coffre, alles Nöthige iſt in einen Koffer eingegangen.

Улегча́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. alléger, rendre plus léger, erleichtern, leichter machen.

Улегче́ніе, я, n. le soulagement, die Erleichterung.

Улее́къ, улейка̀, m. d. v. у'лей.

у'лей, лья, m. la ruche, der Bienenſtock, Bienenkorb.

Уле́йный, ая, ое, a. de ruche, vom Bienenſtocke.

Улепе́тываю, ва́ть, v. n. (vulg.) s'enfuir à petits pas, mit kleinen Schritten davon laufen.

Улета́ніе, я, n. l'action (prés.) de s'envoler, das (gegenw.) Wegfliegen.

Улета́ю, ешь, те́лъ, улечу́, та́ть, те́ть, v. n. s'envoler, wegfliegen, fortfliegen. Прилетныя пшицы улетать начинаютъ, les oiseaux de passage commencent à s'envoler, die Zugvögel fangen an wegzufliegen.

Уле́тъ, а, m. l'action de s'envoler (en général), das Wegfliegen (überhaupt).

Улетѣ́вшій, ая, ее, a. s'étant envolé, weggeflogen, fortgeflogen.

Улетѣ́ніе, я, n. l'action (finie) de s'envoler, das (beend.) Wegfliegen.

Улеща́ю, ешь, улести́лъ, щу́, ща́ть, улести́ть, v. n. flatter, enjoler, emboiser, ſchmeicheln, durch Schmeichelei bereden.

Улещённый, ая, ое, a. enjolé, durch Schmeicheleien berebet.

Улива́ніе, я, n. l'action (prés.) de verser, das (gegenw.) Begießen.

Улива́ю, ешь, у́лилъ, улью, ва́ть, ули́ть, v. a. verser dessus; verser un petit peu, diminuer peu à peu en versant, begießen, aufgießen; bei wenigem abgießen.

Ули́вка, и, f. l'action de verser (en général), das Begießen (überhaupt).

Ули́зываю, ешь, зну́лъ, зну́, ва́ть, зну́ть, v. n. (vulg.) évader s'échapper, entwiſchen, entſchlüpfen.

Ули́ка, и, f. la conviction; la chose par laquelle on est convaincu, le corps de délit, die Ueberführung; die Sache, wodurch man überführt wird.

Ули́та, ы, f. (helix) un escargot, limas; la coquille, conque de l'oreille, die Schnecke; die Ohrmuſchel. Улита трубчатая, (serpula) vermisseau de mer., Röhrenſchnecke; улита садовая, (helix pomatia) le vigneron, die Gartenſchnecke.

Ули́тіе, я, n. l'action (finie) de verser, das (beend.) Begießen.

Ули́тка, и, f. d. v. Ули́та.

Ули́тковая ли́нея, la spirale, spire, die Schnecken-Linie, Spiral-Linie.

Ули́тковый, ая, ое, a. d'escargot, de limas, von der Schnecke.

Ули́ткою, ad. en tournant, en coquille, ſchneckenförmig.

Ули́тый, ая, ое, Ули́тъ, та, то, a. versé dessus; diminué, versé peu à peu, begoſſen, aufgegoſſen; bei wenigem abgegoſſen.

у'лица, ы, f. la rue, die Gaſſe, Straße. И на нашей улицѣ будетъ праздникъ, (prov.) notre tour viendra aussi, es wird auch an uns kommen, unſre Reihe wird auch kommen.

Улича́ю, ешь, чи́лъ, чу́, ча́ть, чи́ть, v. a. кого въ чемъ, convaincre de qch., überführen, überweiſen. Уличить кого во лжи, convaincre qn. d'un, de mensonge, einen der Lügen überführen.

Улича́юсь, ешься, чи́лся, чу́сь, ча́ться, чи́ться, v. p. être convaincu, überführt werden.

Уличе́ніе, я, n. la conviction, die Ueberführung.

Уличе́нный, ая, ое, a. convaincu, überführt, überwieſen.

Улича́тель, ля, m. celui qui convainc qn., der einen überführt.

Улича́тельный, ая, ое, a. convaincant, überführend.

У'личный, ая, ое, a. de rue, von der Gaſſe.

Улóвка, и, f. plus correctement ; Улóвки, вокъ, pl. le savoir-faire, l'adresse, la vîtesse, des manières, le manège, la ruse, der Handgriff, Kunſtgriff, Manieren, die Liſt, Ränke, Kniffe. Въ этой работѣ надобно знать уловки, pour ce travail il a des procédés d'expédition, qu'il faut connoître, man muß die Kunſtgriffe bei dieſer Arbeit verſtehen; онъ свои уловки имѣетъ, il à ses ruses, son industrie, er hat ſeine Kniffe.

Уловлéніе, я, n. l'action (finie.) de prendre, das (beend.) Fangen.

Уловлéнный, ая, oe, a. pris, attrapé, surpris, gefangen, ergriffen, erwiſcht, berückt.

Уловля́ю, вля́ть, v. Ула́вливаю.

Улóвчивый, ая, ое, Улóвчивъ, ва, во, a. qui connoît le savoir-faire, rusé, artificieux, Kunſtgriffe, Handgriffe verſtehend, verſchlagen, liſtig.

Улóвъ, а, m. la prise, pêche ; le tems où un poisson est pris, der Fang, Fiſchfang; die Zeit des Fanges. Изобильный уловъ рыбы, une pêche abondante, ein reichlicher Fiſchfang ; осетры лѣтняго улову, des esturgeons pris dans l'été, Störe, die im Sommer gefangen ſind.

Уложéніе, я, n. l'ordonnance, l'action d'ordonner; un code de lois, die Verordnung, Satzung, das Geſetz ; das Geſetzbuch, der Codex. Уложеніе Царя Алексѣя Михайловича, le Code du Tsar Alexey Mikhailowitche, das Geſetzbuch, der Codex des Zaaren Alexey Michailowitſch.

Уложéнный, ая, oe, a. ordonné, statué, verordnet, feſtgeſetzt, beſtimmt.

Улóженный, ая, ое, a. mis dans un endroit, empaqueté, eingelegt, eingepackt.

Уложи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. mettre dans un lieu, empaqueter, emballer, encaisser ; faire endormir, coucher; * ordonner, statuer, einlegen, einpacken ; zu Bette bringen ; * verordnen. Уложить дитя, coucher un enfant, ein Kind zu Bette bringen.

Уложи́ться, жи́лся, жу́сь, v. p. être mis, emballé, entrer, eingelegt, eingepackt werden, hinein gehen.

Улóмокъ, мка, m. un morceau, ein abgebrochenes Stück.

Улощáю et Улáщиваю, ешь, лощи́лъ, лощу́, щáть et вать, улощи́ть, v. a. lisser, polir, glätten, glattmachen.

Улощéніе, я, n. l'action (finie) de lisser, de polir, das (beend.) Glätten, Glattmachen.

Улощéнный, ая, oe, a. lissé, poli, geglättet, glatt gemacht.

Ультрамари́нъ, а, m. le bleu d'outre mer, das Ultramarin.

Улу́сникъ, а, m. un vassal, tributaire d'un Khan, ein Lehnsmann, Vaſall eines Chans.

Улу́сный, ая, ое, a. de camp de nomades, vom Nomaden-Lager.

Улу́съ, а, m. un camp de nomades, un certain nombre de tentes nomades, qui dépendent d'un Khan, ein Nomaden-Lager, eine gewiße Anzahl Nomaden-Zelter, welche unter einem Chan ſtehen.

Улучáю, ешь, чи́лъ, чу́, чáть, чи́ть, v. a. obtenir, recevoir ; rencontrer, trouver, erlangen, erhalten, bekommen; treffen, antreffen. Его никогда дома не улучишь, on ne le trouve jamais au logis, man trifft ihn nie zu Hauſe.

Улучéніе, я, n. l'action de saisir, das Ergreifen.

Улучшéніе, я, n. l'action (finie) d'améliorer, das (beend.) Verbeſſern.

Улу́чшенный, ая, oe, a. amélioré, verbeſſert.

Улу́чшиваніе, я, n. l'action (prés.) d'améliorer, das (gegenw.) Verbeſſern.

Улу́чшиваю, ешь, чшилъ, вать, v. a. améliorer, verbeſſern.

Улыбáніе, я, n. l'action de sourire, das Lächeln.

Улыбáюсь, ешься, бну́лся, бну́сь, бáться, бну́ться, v. c. sourire, lächeln.

Улы́бка, и, f. le souris, das Lächeln. Пріятная улыбка, un souris agréable, ein angenehmes, holdes Lächeln.

Улы́бчивый, ая, ое, Улы́бчивъ, ва, во, a. qui sourit souvent, der oft lächelt.

Улы́сканіе, я, n. l'action de sourire, das Lächeln.

Улыска́тися, v. c. (sl.) sourire, lächeln.

Улѣпленный, ая, ое, a. collé sur qch., beklebt.

Улѣпля́ю, ешь, пи́лъ, плю́, пля́ть, пи́ть, v. a. couvrir qch, en collant dessus autre chose, bekleben, aufkleben.

Улѣчи́ти, v. a. (sl.) guérir, heilen.

Улюбому́дрити, v. a. (sl.) einseigner la sagesse, die Weisheit lehren.

Ума́заніе, я, n. l'action (finie) de fermer, de couvrir avec de la terre glaise, das (beend.) Zuſchmieren, Verſchmieren.

Ума́занный, ая, ое, a. fermé, couvert avec de la terre glaise, zugeſchmiert, verſchmiert.

Ума́зываніе, я, n. l'action (prés.) de fermer, de couvrir avec de la terre glaise, das (gegenw.) Zuſchmieren, Verſchmieren.

Ума́зываю, ешь, залъ, ума́жу, вать, зать, v. a. couvrir de terre glaise ou d'une autre matière gluante ou grasse; * tâcher de gagner qn. par des flatteries, en le cajolant, zuſchmieren, verſchmieren; * durch Schmeicheleien zu gewinnen ſuchen.

Умале́ніе, я, n. la diminution, l'amoindrissement, le décours, die Verringerung, Verkleinerung, Abnahme. Умаленіе силъ, la diminution des forces, le dépérissement, die Verminderung der Kräfte.

Ума́ленный, ая, ое, a. diminué, amoindri, verkleinert, verringert.

Умали́тельно, ad. v. Уменьши́тельно.

Умали́тельный, v. Уменьши́тельный.

Ума́лчиваніе, я, n. l'action (prés.) de passer sous silence, la suppression, le silence, die (gegenw.) Uebergehung mit Stillſchweigen, das Verſchweigen.

Ума́лчиваю ou Умо́лчеваю, ешь, умолча́лъ, чу́, вать, умолча́ть, v. a. ne pas faire mention, passer sous silence, celer, se taire, einer Sache nicht erwähnen, ſie mit Stillſchweigen übergehen. Умолчать въ повѣствованіи о какомъ обстоятельствѣ, passer sous silence une circonstance dans une narration, n'en pas faire mention, einen Umſtand in einer Erzählung mit Stillſchweigen übergehen.

Умаля́ю, ешь, ума́лилъ, ума́лю, ля́ть, ума́лить, v. a. diminuer; (en sl.) amoindrir, humilier, abaisser, verringern, vermindern, kleiner machen; (im ſl.) erniedrigen. Умалять цѣну, diminuer le prix, den Preis verringern; умалить честь свою, flétrir la réputation de qn. jemandes Ehre angreifen.

Умаля́юсь, ешься, ума́лился, ума́люсь, ля́ться, ума́литься, v. r. diminuer, s'amoindrir, baisser, décroître, déchoir, abnehmen, ſich vermindern, fallen. Вода въ рѣкѣ умаля́ется, l'eau baisse, diminue dans la rivière, das Waſſer nimmt ab in dem Fluſſe, fällt, ночи теперь умаля́ются, а дни прибываютъ, les nuits diminuent, raccourcissent actuellement et les jours grandissent, die Nächte nehmen jetzt ab und die Tage zu.

Уманéніе, я, n. l'action (finie) de débaucher qn., das (beend.) Weglocken.

Уманённый, ая, ое, a. débauché, weggelockt, abſpenſtig gemacht.

Ума́ниваніе, я, n. l'action (prés.) de débaucher, das (gegenw.) Weglocken.

Ума́ниваю, ешь, ни́лъ, нію, вать, ни́ть, v. a. débaucher qn., abſpenſtig machen, weglocken.

Ума́нъ, а, m. v. Девясі́лъ.

Ума́сливаю, ешь, слилъ, слю, вать, слить, v. a. frotter qch., d'huile ou de suif, etwas mit Oehl oder Fett ſchmieren.

Ума́тываніе, я, n. l'action (prés.) d'entortiller, das (gegenw.) Bewickeln, Umwickeln.

Ума́тываю, ешь, умота́лъ, умота́ю, вать, умота́ть, v. a. entortiller de qch., bewickeln, umwickeln.

Умаха́ть, ха́лъ, ха́ю, v. n. anom. (vulg.) s'en aller à la hâte; prévenir, dévancer qn., ſich geſchwind aus dem Staube machen; zuvorkommen. Онъ далеко отъ меня ума-

халъ, il m'avoit de beaucoup devancé, er war mir weit zuvor.

Ума́чиваю, ешь, мочи́лъ, мочу́, вать, умочи́ть, v. a. mouiller bien, entièrement ; tremper bien, recht naß machen; recht durchweichen laſſen.

Умащаю, стилъ, щу́, ща́ти, сти́ти, v. a. (sl.) embaumer, oindre, ſalben.

Умаще́ніе, я, n. (sl.) l'onction; l'huile de senteur, die Salbung; wohlriechendes Oehl.

Ума́щиваніе, я, n. l'action (prés.) de paver, das (gegenw.) Pflaſtern.

Ума́щиваю, ешь, мости́лъ, мощу́, вать, мости́ть, v. a. paver, pflaſtern.

У́мбра, ы, f. (argilla umbra) terre d'ombre, Umber.

Умедле́ніе, я, n. le retard, le retardement, la lenteur, das Verweilen, Zaudern, die Verzögerung, Verſpätung; die Langſamkeit. За умедленіемъ помощнаго войска потеряли сраженіе, ils ont perdu la bataille à cause, par le retard du secours, ſie haben die Schlacht wegen der verſpäteten Ankunft der Hülfstruppen verloren.

Уме́длить, длилъ, длю, v. n. anom. tarder, retarder, rester long-tems à un endroit, zaudern, verweilen, lange wo bleiben.

Уменьша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ща́ть, ши́ть, v. a. diminuer, amoindrir, retrancher, rabaisser, rabattre, apetisser, kleiner machen, verringern, vermindern, verkleinern. Уменьшить цѣну, diminuer le prix, den Preis verringern, уменьшить расходъ, diminuer, retrancher la dépense, ſeinen Aufwand einziehen, einſchränken.

Уменьша́юсь, ешься, ши́лся, шу́сь, ща́ться, ши́ться, v. r. diminuer, décroître, s'amoindrir, ſich verringern, ſich vermindern, abnehmen, nachlaſſen. Лихорадка уменьшается, la fièvre diminue, das Fieber nimmt ab, läßt nach.

Уменьше́ніе, я, n. la diminution, le retranchement, l'amoindrissement, l'apetissement, le décroissement, le retranchement, la reduction, die Verringerung, Verminderung, Verkleinerung, Abnahme, Einziehung.

Уменьше́нный, ая, ое, a. diminué, raccourci, rendu plus petit, vermindert, verringert, kleiner gemacht.

Уменьши́тельно, ad. en diminuant, auf eine verkleinernde Art.

Уменьши́тельный, ая, ое, a. qui diminue, diminutif, verkleinernd. Уменьшительное слово, un diminutif, ein Verkleinerungswort, Diminutivum.

Умере́ть, v. Умира́ю.

Умертви́тель, ля, m. un meurtrier, homicide, ein Mörder.

Умертвіе, ія, n. (sl.) le décès, trépas, das Verſcheiden, Sterben.

Умёршій, ая, ее, a. mort, le défunt, trépassé, todt, der Verſtorbene.

Умерщвле́ніе, я, n. l'action de tuer; la macération, la mortification (de la chair), das Tödten, Umbringen; die Kreuzigung (des Fleiſches), die Kaſteiung.

Умерщвле́нный, ая, ое, a. tué, getödtet, umgebracht.

Умерщвля́ю, ешь, умертви́лъ, умерщвлю́, вля́ть, умертви́ть, v. a. tuer, faire mourir, assassiner; mortifier, macérer sa chair, son corps, umbringen, ermorden, tödten, ums Leben bringen; ſein Fleiſch kreuzigen, kaſteien. Умертвить плоть, mortifier, macérer sa chaire, son corps, ſein Fleiſch kreuzigen.

Умерщвля́юсь, ешься, умертви́лся, умерщвлю́сь, вля́ться, умертви́ться, v. p. être tué, assassiné, umgebracht, getödtet, ermordet, ums Leben gebracht werden.

Умета́ть et мну́ть, та́лъ et мну́лъ, умечу́ et мну́, v. a. anom. jeter loin; что чѣмъ, jeter sur qch., couvrir de qch., weit wegwerfen; bewerfen, beſtreuen. Умести дорогу песком, couvrir le chemin de sable, den Weg mit Sand bewerfen.

Уме́тъ, a, m. (sl.) l'ordure, le fumier; aux environs de l'Oural et de la partie inférieure du Volga; une cabane, un refuge pour les passants, der Koth, Miſt; am Ural

und an den Niederungen der Wolga: eine Winterhütte.

Умздúть, здúлъ, здю, v. a. anom. gagner qn. par des présents, einen durch Geſchenke gewinnen.

Умиле́ніе, я, n. la compassion, l'attendrissement ; la contrition , repentance, die Rührung, das Mitleiden; die Reue. Онъ не могъ говорить объ немъ безъ сердечнаго умиленія , il ne pouvoit parler de lui sans un attendrissement intérieur , er konnte von ihm ohne innerliche Rührung nicht reden.

Умиле́нно , ad. avec attendrissement, mit Rührung.

Умиле́нный , ая, ое , a. touché , attendri , pénétré , gerührt , zum Mitleiden bewegt.

Умили́тельно , ad. avec compassion, mit Rührung, gerührt.

Умили́тельный , ая , ое , a. touchant , attendrissant , rührend, zum Mitleiden bewegend.

Умилосе́рдиться, дился, се́ржусь, v. r. anom. avoir pitié , compassion de, compatir à qch., Mitleiden haben , ſich erbarmen. Умилосердиться надъ бѣдными, avoir pitié des pauvres , ſich der Armen erbarmen.

Умилостиви́тельный, ая , ое , a. expiatoire , propiciatoire , verſöhnend, beſänftigend.

Умилостивле́ніе , я , n. l'action d'apaiser , l'expiation , la propiciation , die Beſänftigung , Verſöhnung.

Умилостивля́ю, ешь , уми́лостивилъ , уми́лостивлю , вля́ть , уми́лостивить , v. a. apaiser , rendre propice, beſänftigen, verſöhnen. Умилостивить Бога раскаяніемъ, toucher, fléchir Dieu par son repentir, Gott durch Reue verſöhnen.

Умилостивля́юсь , ешься, уми́лостивился , уми́лостивлюсь , вля́ться , уми́лостивиться , v. r. être ému, s'attendrir ; se laisser fléchir , avoir pitié , compassion, prendre pitié, gerührt ſeyn ; ſich erbarmen , ſich erbitten laſſen. Умилостивиться надъ нещастнымъ , avoir pitié d'un malheureux, mit einem Unglücklichen Mitleiden haben.

Уми́льно, ad. agréablement , tendrement, d'une manière touchante, auf eine angenehme, zärtliche , liebreiche Art.

Уми́льность, сти, f. la douceur , grâce, die Annehmlichkeit, Anmuth , Holdſeligkeit.

Уми́льный , ая , ое , Уми́ленъ , льна , льно , a. doux , gracieux, agréable , liebreich, hold , holdſelig , angenehm, ſanft, lieblich.

Умиля́ю, ешь, ли́лъ , лю, ля́ть , ли́ть , v. a. émouvoir , fléchir , toucher qn., jemanden zum Mitleiden bewegen , rühren.

Умиля́юсь, ешься , ли́лся, люсь, ля́ться , ли́ться, v. r. et p. se repentir ; être ému , touché de compassion, être fléchi , Reue empfinden; zum Mitleiden bewegt, gerührt werden.

Умина́ніе, я, n. l'action (prés.) de pétrir, de marcher , das (gegenw.) Kneten, Treten.

Умина́ю, ешь, умя́лъ, умну́, на́ть, умя́ть, v. a. pétrir , marcher , fouler, kneten , treten.

Уми́нка , и , f. l'action de pétrir , de marcher (en général), das Kneten , Treten (überhaupt).

Умира́ніе, я, n. l'état d'un homme qui se meurt , das Sterben, Verſcheiden.

Умира́ю , ешь , у́меръ , умру́ , ра́ть , умере́ть , v. n. mourir , rendre l'âme , décéder , expier , ſterben , mit Tode abgehen, verſcheiden. Умереть своею, естественною смертію, mourir d'une mort naturelle, de sa belle mort , eines natürlichen Todes ſterben, умереть скоропостижно , mourir d'une mort subite , subitement , plötzlich ſterben, laisser, donner sa vie pour qn., ſein Leben für jemanden laſſen, hingeben , я умиралъ отъ усталости, жажды и голода, je me mourois de fatigue, de lassitude, de soif et de faim, ich verging vor Müdigkeit, Durſt und Hunger. Умереть міру , renoncer , mourir au monde , se retirer du monde, der Welt abſterben; умереть грѣху, mourir au péché , der Sünde abſterben.

Умира́ющій, ая, ее, part. mourant, un moribond, agonissant, ſterbend, ein Sterbender.

Умире́ніе, я, n. l'action de rendre tranquille, das Beruhigen.

Умири́тель, ля, m. le pacificateur, der Friedensſtifter.

Умиря́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. rendre tranquille, tranquilliser, pacifier, beruhigen. Умири жизнь нашу Господи, (молит. на вечер.) Seigneur! donne-nous une vie tranquille, gib uns, o Herr! ein ruhiges Leben.

Уми́шко, a, n. un petit esprit, ein kleiner Verſtand.

У'мникъ, a, m. un homme sage, sensé, ein kluger, verſtändiger Menſch.

У'мница, ы, f. une femme sage, discrète, ein kluges, verſtändiges, Frauenzimmer.

У'мничанье, ья, n. l'action de subtiliser, das Klügeln.

У'мничаю, ешь, чалъ et у'мничу, чишь, чать, v. a. subtiliser, pointiller, faire l'entendu, klügeln, naſeweis ſeyn, vernünfteln.

Умно̀, ad. sensement, sagement, prudemment, intelligemment, avec esprit, klug, vernünftig, verſtändig.

У'мно, ad. (sl.) figurement, bildlich, figürlich.

Умножа́ю, ешь, умно́жилъ, умно́жу, жа́ть, умно́жишь, v. a. augmenter, grossir, hausser, aggraver, agrandir; (T. d'Arithm.) multiplier, vermehren, vervielfältigen, vergrößern; multipliciren. Умножить доходъ, augmenter les revenus, die Einkünfte vermehren; умножить десять числомъ четыре, multiplier dix par quatre, zehn mit vier multipliciren.

Умножа́юсь, ешься, умно́жился, умно́жусь, жа́ться, умно́житься, v. r. s'augmenter, se multiplier, accroître, s'accroître, se grossir, ſich vermehren, größer werden, zunehmen, anwachſen; v. p. être augmenté, agrandi, multiplié, vermehrt, vergrößert, multiplicirt werden. Болѣзнь день отъ дня умножается, la maladie s'augmente de jour en jour, die Krankheit nimmt von Tage zu Tage zu.

Умноже́ніе, я, n. l'augmentation, l'accroissement, l'agrandissement; la multiplication, die Vermehrung, Vergrößerung, Zunahme, der Zuwachs; die Multiplication. Таблица умноженія, le livret, la table de multiplication, das Einmalein.

Умно́женный, ая, ое, a. augmenté, multiplié, grossi, haussé, aggravé, vermehrt, vervielfältigt, vergrößert, angewachſen.

Умно́житель, ля, m. l'augmentateur; le multiplicateur, der Vermehrer; Multiplicandus.

У'мный, ая, ое, Уме́нъ, умна̀, умно̀, a. sage, prudent, sensé, discret, spirituel, d'esprit, klug, verſtändig, vernünftig, ſinnreich. Умной человѣкъ, un homme d'esprit, ein kluger Mann, умной поступокъ, une conduite sage, ein kluges Verfahren, умное сочиненіе, une composition pleine d'esprit, une composition sage, ein ſinnreicher Aufſatz.

Умове́ніе, я, n. (ногъ) le lavement (de pieds), das Waſchen, Fußwaſchen.

Умове́нный, ая, ое, a. lavé, gewaſchen, ausgewaſchen.

Умовре́діе, ія, n. (sl.) l'aliénation d'esprit, die Verrücktheit, Unklugheit.

Умовре́дный, ая, ое, a. aliéné d'esprit, insensé, verrückt, wahnſinnig, aberwitzig.

Умодѣльникъ, a, m. (sl.) un homme, un artiste habile, ein geſchickter Mann, Künſtler.

Умозаключе́ніе, я, n. la disposition de l'esprit; le syllogisme, die Neigung des Verſtandes; der Vernunftſchluß.

Умозри́тельно, ad. théorétiquement, spéculativement, theoretiſch, ſpeculativiſch. Вы о семъ судите умозрительно, а я основываюсь на опытахъ, vous en jugez théorétiquement et moi je me fonds sur l'expérience, ſie urtheilen nach der Theorie und ich gründe mich auf Verſuche.

Умозри́тельный, ая, ое, a. intellectuel, théorétique, spéculatif, theoretiſch, ſpeculativiſch. Умозрительная философія, la Philoso-

phie théorétique, die theoretiſche Philoſophie.

Умозрѣніе, я, n. la théorie, spéculation, die Theorie.

Умо́клый, ая, oe, a devenu mouillé, trempé bien, genetzt, durchgeweicht.

Умо́кнуть, умо́къ, умо́кну, v. n. anom. être trempé, mouillé, genetzt, durchgeweicht ſeyn.

Умола́чиваю, ешь, умолоти́лъ, лочу́, ешь, лоти́ть, v. a. battre bien (le bled), gut dreſchen, ausdreſchen. Снопы не хорошо умолотили, много зеренъ осталось, les gerbes ne sont pas bien battues, il est resté beaucoup de grains, die Garben ſind nicht gut ausgedroſchen, es ſind viele Körner nachgeblieben.

Умоле́ніе, я, n. l'action de fléchir, das Erflehen, Erbitten.

Умоле́нный, ая, oe, a. fléchi par prières. erfleht, erbeten.

Умоле́стецъ, a. m. le faux sage, der trügeriſche Weiſe.

Умо́лка́ю, ешь, умо́лкнулъ et умо́лкъ, умо́лкну, ка́ть, умо́лкнуть, v. n. se taire, ſchweigen, ſtill werden.

У'молкъ, a, m. le silence, die Stille, das Stillſchweigen. Безъ умолку, sans cesse, unaufhörlich.

Умоло́тный, ая, oe, a. qui donne beaucoup de farine, viel Mehl gebend.

Умоло́тъ, a, m. la quantité de grains, qui nous revient du battage, qui sort de dessous le fléau, das, was das Getreide im Dreſchen gibt, die Ausbeute vom Getreide Умолотъ нехорошъ, la battue n'est pas avantageuse, a peu rendu, das Ausdreſchen iſt ſchlecht.

Умоло́ть, ло́лъ, умелю́, v. a. moudre mal, perdre à la mouture; bien moudre, ſchlecht ausmahlen, durchs Mahlen verlieren; gut durchmahlen.

Умолча́ніе, я, n. l'action (finie) de passer sous silence, la suppression, le silence, die (beend.) Uebergehung mit Stillſchweigen, das Verſchweigen.

Умо́лчанный, ая, oe, a. passé sous silence, celé, tu, verſchwiegen, mit Stillſchweigen übergangen.

Умо́лъ, a, m. la mouture, das Mahlen.

Умоля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. fléchir par prières, implorer, erflehen, erbitten.

Умоначерта́ніе, я, n. la conception, l'idée, der Entwurf, die Idee.

Умо́ра, ы, f. infiniment, extrêmement; très plaisant, très-comique, ſehr viel, außerordentlich; ſehr ſpaßhaft, ſehr komiſch; смѣяться до умору, rire extrêmement, außerordentlich lachen.

Умори́тельно, ad. mortellement, tödtlich.

Умори́тельный, ая, oe, Умори́телень, тельна, тельно, a. mortel, tödtlich

Умори́ть, ри́лъ, рю́, v. a. tuer, faire mourir, expédier qn., umbringen, tödten. Уморить кого голодомъ, faire mourir qn. de faim, einen zu Tode hungern laſſen; уморить кого со смѣху, faire rire qn. à se pamer, einen recht zu lachen machen.

Умота́ніе, я, n. l'action (finie) d'entortiller, das (beend.) Bewickeln, Umwickeln.

Умо́танный ая, oe, a. entortillé de fil, mit Zwirn bewickelt.

Умо́чка, и, f. la perte, qui se fait en mouillant, das Einlaufen, das Eingelaufene.

Умоще́ніе, я, n. l'action (finie) de paver, das (beend) Pflaſtern.

Умощенный, ая, oe, a. pavé, gepflaſtert.

У'мственно, ad. d'une manière fondée sur la raison, raisonnablement, auf eine auf die Vernunft gegründete Weiſe, vernunftmäßig.

У'мственный, ая, oe, a. raisonnable, fondé sur la maison, vernunftmäßig, auf die Vernunft gegründet.

У'мствованіе, я, n. l'action de philosopher, das Philoſophiren.

У'мствователь, ля, m. celui qui réfléchit, qui raisonne, der Denker.

У'мствую, ешь вовать, v. n. réfléchir, philosopher, raisonner, philoſophiren, nachdenken. Многіе о семъ предметѣ умствовали,

однако достаточно рѣшить не могли, il y a eu plusieurs personnes, qui ont réfléchi sur cet objet, sans avoir pu le décider sûrement, es haben viele über diesen Gegenstand nachgedacht, aber ihn nicht hinlänglich auflösen können.

Умудря́ю, ешь, дри́лъ, дрю́, дря́ть, дри́ть, v. a. enseigner, rendre sage, unterrichten, klug machen, belehren.

Умудря́юсь, ешься, дри́лся, дрю́сь, дря́ться, дри́ться, v. r. se raffiner, devenir plus éclairé, aufgeklärter, klüger werden.

Умужа́тися, v. r. s'encourager, sich ermannen.

Уму́ченіе, я, n. l'action (finie) de tuer à force de tourments; de harasser, d'affoiblir à force de travail, das (beend.) zu Tode Quälen Martern; Abmatten, Ermüden.

Уму́ченный, ая, ое, a. tué dans les tourments; harassé, fatigué par des travaux, zu Tode gequält; abgemattet, ermüdet.

Уму́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de tuer à force de tourments; de harasser, d'affoiblir à force de travail, das (gegenw.) zu Tode Quälen, Martern; Abmatten, Ermüden.

Уму́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. tuer à force de tourments; harasser, affoiblir à force de travail, lasser, martern, zu Tode quälen; abmatten, ermüden.

Уму́читься, чился, чусь, v. r. se lasser, se harasser, se fatiguer à force de travail, sich abmatten, sich abarbeiten.

Умча́ть, v. Умыка́ю.

Умъ, ума́, m. l'esprit, la raison, l'entendement, der Verstand, die Vernunft. Упражнять свой умъ, occuper son esprit à qch., seinen Verstand womit beschäftigen, лишиться ума, помѣшаться въ умѣ, perdre l'esprit, avoir l'esprit aliéné, den Verstand verlieren, von Sinnen kommen, verrückt werden. Въ уму, въ умѣ, en son bon sens, bei gesundem, völligem Verstande, больной написалъ духовную, будучи еще въ умѣ, le malade a ecrit le testament étant encore en son bon sens, der Kranke hat das Testament noch bei völligem Verstande geschrieben. Сколько головъ, столько умовъ, autant de têtes autant d'esprits, so viel Köpfe, so viel Sinne. Пришло на умъ, il m'est venu en idée, es ist mir eingefallen, in den Sinn gekommen. Онъ себѣ на умѣ, il ne se mouche pas du pied, er ist nicht dumm. Изъ ума вывести, tirer les vers du nez à qn., etwas von einem heraus holen, einen ausholen. Съ ума сойти, perdre l'esprit, den Verstand verlieren, verrückt werden. У него не то на умѣ, il a toute autre chose en idée, er hat ganz was anders im Sinne. Умъ хорошо, а два лучше того, le conseil d'une personne est bon, celui de deux est meilleur, der Rath einer Person ist gut, der Rath zweier ist besser, (zwei sehen mehr als einer).

Умыва́льница, ы, f. (sl.) le lavoir, lavemain, bassin, das Waschbecken.

Умыва́льный, ая, ое, a. de lavage, zum Waschen gehörig.

Умыва́ніе, я, n. l'action de laver, le lavage, das Waschen.

Умыва́нье, ья, n. espèce de fard liquide, une eau cosmétique, das Schminkwasser.

Умыва́ю, ешь, умы́лъ, умо́ю, ва́ть, умы́ть, v. a. laver; déposer, attester (l'innocence), waschen; bescheinigen, bezeugen (die Unschuld).

Умыва́юсь, ешься, умы́лся, умо́юсь, ва́ться, умы́ться, v. r. se laver, sich waschen.

Умыкать, калъ, каю, v. a. anom. sercancer bien, comme il faut, gehörig hecheln.

Умыка́ю, ешь, калъ, умчу́, умыка́ть, умча́ть, v. a. emporter, emmener par force, mit Gewalt wegführen, entführen.

У́мыселъ, сла, m. l'intention, le dessein, le projet, l'entreprise, das Vorhaben, die Absicht, der Anschlag. Открыть чьи умыслы, découvrir les desseins de qn., jemandes Anschläge entdecken. Съ умыслу, ad. à dessein, à propos délibéré, mit Fleiß, Vorsatz, vorsätzlich; безъ умыслу, ad. sans dessein, par mégarde,

unverſehens, nicht mit Vorſatz, unvorſätzlich.

Умы́тый, ая, ое, a. lavé, gewaſchen.

Умышле́ніе, я, n. l'intention, le deſſein, die Abſicht, das Vorhaben.

Умы́шленниковъ, ва, во, a. de machinateur, dem Anſtifter eigen.

Умы́шленникъ, ка, m. un conſpirateur, machinateur, un mal-intentionné, ein Anſtifter, Uebelgeſinnter, der böſe Ränke, böſe Anſchläge hat.

Умы́шленническій, ая, ое, v. Умы́шленниковъ.

Умы́шленно, ad. à deſſein, exprès, sciemment, de deſſein prémédité, de propos délibéré, mit Fleiß, mit Vorſatz, vorſätzlich.

Умы́шленный, ая, ое, a. prémédité, réfléchi, délibéré, fait à deſſein, vorſätzlich. Умышленное злодѣйство, un crime prémédité, eine vorſätzliche Miſſethat.

Умышля́ю, ешь, умы́слилъ, умы́шлю, шля́ть, умы́слить, v. a. machiner, entreprendre ſur, préméditer, conſpirer, etwas vorhaben, mit etwas Böſem umgehen, trachten. Умышлять измѣну, tramer, ourdir une conſpiration, eine Verrätherei anſpinnen, умышлять на чью жизнь, entreprendre ſur la vie de qn., tendre à la vie de qn., einem nach dem Leben trachten, ſtehen.

Умѣется, умѣ́лось, v. imp. on entend, on ſait, man verſtehet, man weiß.

Умѣ́ніе, я, n. l'intelligence, l'entendement, le ſavoir, das Verſtehen.

Умѣ́ренно, ad. modiquement, modérément, avec continence, mäßig, mit Mäßigung. На дворѣ умѣренно, il fait doux, tempéré dehors, es iſt gelinde draußen, жить умѣренно, vivre modiquement, frugalement, mäßig leben.

Умѣ́ренность, сти, f. la modération, contenence, tempérance, retenue, die Mäßigkeit, das Maaß. Не знать ни въ чемъ умѣренности, ne garder aucune meſure, in nichts Maaß zu halten wiſſen, съ умѣренностію, avec modération modérement, mit Maaß, Mäßigung; умѣренность воздуха, la température de l'air, die Gelindigkeit der Luft, die Temperatur.

Умѣ́ренный, ая, ое, Умѣ́ренъ, на, но, a. modéré, retenu, modique, frugal, tempéré, mäßig, enthaltſam. Умѣренный человѣкъ, un homme ſobre, frugal, ein mäßiger Menſch, умѣренный воздухъ, un air tempéré, eine mäßige Luft, умѣренный климатъ, un climat tempéré, ein mäßiges, gemäßigtes Clima.

Умѣ́риваю, ешь, рялъ, ряю, вать, рять, v. a. ſe méprendre en meſurant, ſich im Meſſen verſehen.

Умѣря́ю, ешь, умѣ́рилъ, умѣ́рю, ря́ть, умѣ́рить, v. a. modérer, tempérer, borner, ralentir, radoucir, mäßigen, Maaß halten, bezähmen, einſchränken, beſchränken, mildern, nachlaſſen, herabſtimmen Умѣрять свой гнѣвъ, страсти, modérer ſa colère, dompter, réprimer ſes paſſions, ſeinen Zorn mäßigen, ſeine Leidenſchaften bezähmen, умѣрить наказаніе преступника, modérer, commuer la punition d'un criminel, die Strafe eines Verbrechers mildern, умѣрить свои требованія, modérer ſes prétentions, reſtreindre ſa demande, ſe contenter de moins, von ſeinen Forderungen nachlaſſen, ſeine Forderungen herabſtimmen.

Умѣ́ска, и, f. l'action de bien mêler, das Durchmengen.

Умѣ́стить, v. Умѣща́ю.

Умѣ́шельный, ая, ое, Умѣ́шеленъ, льна, льно, a. ſage, raiſonnable, conſidéré, expert, klug, vernünftig, überlegt, erfahren.

Умѣ́шить, шилъ, умѣ́чу, v. a. anom. attraper, atteindre (le but), frapper, donner au but, dans le but, treffen.

Умѣ́шиваю, ешь, ша́лъ, ша́ю, вать, ша́ть, v. a. bien mêler, gut vermengen, gut durcheinander miſchen.

Умѣ́шиваю, ешь, умѣси́лъ, умѣ́шу, вать, умѣси́ть, v. a. bien pétrir, gut durchkneten.

Умѣ́шкать, калъ, каю, v. n. anom. tarder, retarder, verweilen, zögern, zaudern.

Умѣща́ю, ешь, умѣсти́лъ, щу́, ща́ть, умѣсти́ть, v. a. assigner une place, placer, einen Platz anweiſen, einlegen. Съ трудомъ умѣстили грузъ въ кораблѣ, ce n'est qu'avec peine, qu'on fit entrer, qu'on plaça la cargaison dans le vaisseau, kaum daß man die Ladung ins Schiff einbringen konnte.

Умѣща́юсь, ешься, умѣсти́лся, щу́сь, ща́ться, умѣсти́ться, v. r. entrer, avoir place, hinein gehen, Platz, Raum haben

Умѣще́ніе, я, n. l'action de faire entrer, de placer qch, das Einlegen, Anweiſen eines Platzes.

Умѣще́нный, ая, ое, a. assigné une place; ce qu'on a fait entrer, angewieſen (einen Platz); untergebracht.

Умѣю, ешь, умѣ́лъ, умѣ́ть, v. a. savoir, comprendre, entendre, wiſſen, verſtehen, können. Онъ умѣетъ говорить на многихъ языкахъ, il sait parler plusieurs langues, er kann verſchiedene Sprachen reden, умѣть какому ремеслу, entendre quelque métier, ein Handwerk verſtehen, онъ умѣетъ вести себя, il sait comment se conduire, er weiß ſich zu benehmen.

Умягча́ю, ешь, гчи́лъ, гчу́, гча́ть, гчи́ть, v. a. rendre mou, amollir; * attendrir, adoucir, weich machen, erweichen; * lindern, mildern. Огонь умягчаетъ металлы, le feu amollit les métaux, das Feuer erweicht die Metalle.

Умягча́юсь, ешься, гчи́лся, гчу́сь, гча́ться, гчи́ться, v. r. et p. s'amollir, s'attendrir; être amolli, rendu mou, ſich erweichen; erweicht, gelindert, beſänftigt werden. Гнѣвъ умягчился слезами, la colère fut adoucie, apaisée par des larmes, der Zorn wurde durch Thränen beſänftigt.

Умягче́ніе, я, n. l'amollissement; * l'adoucissement, l'attendrissement, die Erweichung; * Linderung, Milderung, Beſänftigung.

Умягче́нный, ая, ое, a. amolli, rendu mol; * adouci, attendri, erweicht, weich gemacht; * gelindert, gemildert.

Умягчи́тельный, ая, ое, a. émollient, erweichend.

Умя́кнуть, кнулъ et умя́къ, кну, v. n. être assez amolli par l'eau; être poli, affable, die gehörige Weiche erhalten durch Waſſer; höflich, artig ſeyn.

Умя́тіе, я, n. l'action (finie) de pétrir, de marcher, das (beend.) Kneten, Treten.

Умя́тый, ая, ое, a. bien pétri, bien foulé, gut durchgeknetet, gut durchgetreten.

Унаво́женіе, я, n. l'engraissement (fini), das (beend.) Düngen.

Унаво́женный, ая, ое, a. engraissé, gedüngt.

Унаво́живаніе, я, n. l'engraissement (prés.), das (gegenw.) Düngen.

Унаво́живаю, ешь, во́зилъ, во́жу, вать, во́зить, v. a. engraisser, enfumer, donner de l'amendement à un champ, düngen (ein Feld).

Унаро́дить, дилъ, ро́дую, v. n. peupler, bevölkern.

Унасле́дити, дилъ, v. a. (sl.) assurer l'héritage de qn., einen in ſeinem Erbe befeſtigen

У'не, Уне́е, ad. (sl.) bien, mieux, plutôt, gut, beſſer, lieber, eher.

Уневѣща́ю, еши, вѣстилъ, вѣщу, ща́ти, вѣстити, v. a. (sl.) promettre une fille en mariage, eine Tochter verloben.

Уневѣще́ніе, я, n. les fiançailles, die Verlobung.

Уневѣщенная, нной, f. une promise, eine Verlobte, eine Braut.

Унесе́ніе, я, n. l'action d'emporter, das Wegtragen, Forttragen.

Унесе́нный, ая, ое, a. emporté, porté ailleurs, fortgetragen, weggetragen.

Унести́, v. Уношу́.

Унза́ю, еши, за́хъ, зу́, за́ти, знути, v. n. (sl.) s'enfoncer, entrer, eingehen, hineingehen, hineindringen.

Унзе́ніе, я, n. l'action d'entrer, das Hineingehen.

Университе́тскій, ая, ое, a. d'université, von der Univerſität.

Университе́тъ, та, m. l'université, die Univerſität, Hochſchule. Учиться въ Университетѣ, apprendre à l'Université, auf (in) der Univerſität ſtudiren (lernen).

Унижа́ю, ешь, уни́зилъ, уни́жу,

жа́ть, уни́зить, v. a. baisser, abaisser, rendre plus bas, humilier, déprimer, avilir, déprécier, niedriger machen, erniedrigen, verringern, vermindern, demüthigen. Богъ унижаетъ гордыхъ, Dieu abaisse les superbes, Gott erniedrigt die Stolzen, унизить цѣну, abaisser le prix, den Preis verringern, herunterſetzen.

Унижа́юсь, ешься, уни́зился, уни́жусь, жа́ться, уни́зиться, v. r. s'abaisser; s'humilier; baisser, (*du prix*), ſich erniedrigen, ſich demüthigen; fallen, niedriger werden (vom Preiſe). Онъ слишкомъ предъ нимъ унижается, il s'abaissé, il s'humilie trop devant lui, er erniedrigt ſich zu ſehr vor ihm; цѣна съ хлѣба унизилась, le prix des grains a baissé, der Preis des Getreides iſt gefallen.

Униже́ние, я, n. l'abaissement, l'humiliation, die Erniedrigung, Demüthigung.

Униже́нно, ad. humblement, avec soumission, demüthig.

Униже́нность, сти, f. l'humiliation, la soumission, die Erniedrigung, Demuth.

Униже́нный, ая, ое, a. humble, abaissé, humilié, erniedrigt, gedemüthigt, demüthig.

Уни́занie, я, n. l'action (finie) de garnir, d'enrichir, das (beend.) Beſetzen.

Уни́занный, ая, ое, a. garni, enrichi, beſetzt.

Уни́зка, и, f. l'action de garnir (en général), das Beſetzen (überhaupt.)

Уни́зываніе, я, n. l'action (prés.) de garnir, d'enrichir, das (gegenw.) Beſetzen.

Уни́зываю, ешь, за́лъ, унижу́, вать, за́ть v. a. orner, enrichir (de perles), beſetzen (mit Perlen). Унизать дорогими каменьями ризы, orner, enrichir les chasubles de pierres précieuses, die Meßgewänder mit Edelſteinen verzieren.

Унима́льщикъ, а, m. celui qui arrête la pétulance des enfants, der dem Muthwillen der Kinder Einhalt thut.

Унима́ніе, я, n. l'action d'apaiser, die Hemmung, Zurückhaltung.

Унима́ю, ешь, уня́лъ, уйму́, ма́ть, уня́ть, v. a. arrêter, apaiser, retenir; ôter, diminuer en versant, hemmen, ſtillen, Einhalt thun, zurückhalten; abnehmen, abgießen. Унять дѣтскую рѣзвость, arrêter, retenir la pétulance des enfants, dem Muthwillen der Kinder Einhalt thun.

Унима́юсь, ешься, уня́лся, уйму́сь, ма́ться, уня́ться, v. r. cesser, se désister, s'arrêter, finir, aufhören, nachlaſſen, abſtehen. Еще вы не унимаетесь? est-ce que vous cesserez? finirez-vous bientôt (le tapage), werdet ihr bald aufhören? werdet ihr bald ruhig ſeyn.

Уничижа́ю, ешь, жи́лъ, жу́, жа́ть, жи́ть, v. a. humilier, avilir, mépriser, déprécier, erniedrigen, verachten, herabwürdigen.

Уничижа́юсь, ешься, жи́лся, жу́сь, жа́ться, жи́ться, v. r. et p. s'humilier, s'avilir, se démentir; être humilié, méprisé, ſich erniedrigen, ſich demüthigen; erniedrigt, verachtet werden. Не надобно уничижаться до подлости, il ne faut s'humilier jusqu'à la bassesse, man muß ſich nicht bis zum Kriechen erniedrigen.

Уничиже́ніе, я, n. le mépris, l'avilissement, l'humiliation, die Verachtung, Erniedrigung, Herabwürdigung, Herabſetzung. Уничиженіе паче гордости, (prov.) une trop grande humiliation, un trop grand mépris de soi-même est pire que l'orgueil, eine zu große Erniedrigung, Herabſetzung ſeiner ſelbſt iſt ärger als Stolz, привести кого въ уничиженіе, rendre qn. méprisable, einen verächtlich machen, притти въ уничиженіе, tomber dans le mépris, in Verachtung gerathen.

Уничиже́нно, ad. avec soumission, humblement, demüthig. Просить кого о чемъ уничиженно, implorer qn., le prier de qch. humblement, einen um etwas anflehen, demüthig bitten.

Уничиже́нный, ая, ое, Уничиже́нъ, на, но, a. humilié, méprisé, rejeté; humble, erniedrigt, verachtet, herabgewürdigt; demüthig. Уничижен-

ная прозьба, une humble prière, eine demüthige Bitte.

Уничижи́тельно, ad. d'une manière humiliante, méprisablement, erniedrigend, verächtlich.

Уничижи́тельный, ая, ое, a. humiliant, méprisable, erniedrigend, verächtlich.

Уничтожа́ю, ешь, что́жилъ, что́жу, жа́ть, что́жить, v. a. anéantir, abolir, abroger, annuler, casser, détruire, revoquer, invalider, vernichten, abschaffen, aufheben, vertilgen, umstoßen, widerrufen. Уничтожить контрактъ, casser, annuler un contract, einen Contract vernichten, aufheben, уничтожить законы, anéantir, abroger, abolir des lois, Gesetze aufheben, abschaffen.

Уничтожа́юсь, ешься, что́жился, что́жусь, жа́ться, что́житься, v. r. et p. s'anéantir, être anéanti, aboli, annulé, cassé, zu Grunde gerichtet, vernichtet, abgeschafft, aufgehoben werden. Все со временемъ уничтожится, tout s'anéantira, sera anéanti avec le tems, alles wird mit der Zeit zu Grunde gehen, vernichtet werden, договоръ уничтожился, le contract est cassé, annulé, der Contract ist vernichtet.

Уничтоже́ніе, я, n. l'anéantissement, l'abolition, la cassation, l'abrogation, die Vernichtung, Aufhebung, Abschaffung, Vertilgung.

Уничто́женный, ая, ое, a. anéanti, aboli, cassé, abrogé, dérogé, vernichtet, abgeschafft, aufgehoben, vertilgt.

Уничтожи́тельный, ая, ое, a. qui anéantit, qui annulle, vernichtend, aufhebend.

Унора́вливаніе, я, n. l'action de complaire, de faire à la fantaisie de qn., die Gefälligkeit, die Kunst sich in iemanden schicken zu können.

Унора́вливаю, ешь, ровилъ, ровлю, вать, ровить, v. a. complaire, faire à la fantaisie de qn.; trouver le moment favorable, faire qch. à propos, sich in iemanden zu schicken wissen; den günstigen Augenblick abpassen, etwas zu rechter Zeit thun. Онъ человѣкъ странной, на него уноравить трудно, c'est un homme bizarre, il est difficile de lui complaire, er ist ein wunderlicher Mensch, es ist schwer, es ihm recht zu machen.

Унора́вливаніе, я, n. v. Унора́вливаніе.

Уно́сный, ая, ое, a. emporté, dérobé, volé, entwendet, gestohlen.

Уно́съ, а, m. l'action d'emporter; le vol, das Wegtragen; der Diebstahl, die Entwendung.

Уношу́, уно́сишь, унёсъ, унесу́, уноси́ть, унести́, v. a. emmener, emporter, ôter; enlever, voler, ravir, wegtragen, wegbringen, fortbringen, mitnehmen; entwenden, stehlen. Унеси это отъ сюда, ôtez cela d'ici, nimm dies weg von hier; барку унесло водою, l'eau a emporté la barque, das Wasser hat die Barke mit sich fortgerissen; воры унесли много денегъ, les voleurs ont enlevé beaucoup d'argent, die Diebe haben viel Geld entwandt.

Унтеръ-офице́ровъ, ва, во, a. de bas-officier, vom Unter-Offizier.

у'нтеръ-офице́ръ, а, m. un bas-officier, der Unter-Offizier.

у'нція, іи, f. une once, eine Unze oder zwei Loth.

у'ншій, ая, ее, a. (sl.) meilleur, besser.

Унываю, ешь, унылъ, уно́ю, ва́ть, уныть, v. n. tomber dans l'abattement, se décourager, perdre courage, se rebuter, se saisir, verzagen, kleinmüthig werden, den Muth sinken oder fahren lassen. Въ щастіи не возносись, въ нещастіи не унывай, ne t'élève point dans le bonheur et fais contre mauvaise fortune bon cœur, erhebe dich nicht im Glücke und verzage nicht im Unglücke.

Уны́вно, ad. tristement, lamentablement, traurig, kläglich.

Уны́вный, ая, ое, Уны́венъ, вна, вно, a. triste, lamentable, pleureux, larmoyant, traurig, kläglich, weinerlich.

Уны́ло, ad. d'un air abattu, découragé, verzagter Weise, muthlos.

Уны́лость, сти, f. Уны́ніе, я, n. le découragement, l'abattement, l'accablement, die Verzagtheit, Nie-

dergeſchlagenheit, Muthloſigkeit. Привести кого въ уныніе, décourager qn., le faire tomber dans l'abattement, einem den Muth benehmen, ihn muthlos machen, притти въ уныніе, perdre courage, se décourager, den Muth verlieren, ſinken laſſen, Военачальникъ примѣтя уныніе воиновъ, оставилъ осаду, le Général voyant le découragement des troupes leva le siège, der General hob die Belagerung auf, da er die Kleinmüthigkeit der Truppen bemerkte.

Уны́лый, ая, ое, Уны́лъ, ла, ло, a. abattu, découragé, consterné, verzagt, kleinmüthig, betrübt, niedergeſchlagen, muthlos.

Уны́ніе, я, n. v. Уны́лость.

Уны́нно, ad. (sl.) dans le découragement, in der Muthloſigkeit.

Уныря́ть, ну́лъ, ну́, v. n. anom. plonger, s'enfoncer entièrement dans l'eau; * échapper à un malheur, völlig untertauchen; * einem Unglück entgehen.

Упада́ю, ешь, упа́лъ, да́, да́ть, упа́сть, v. n. tomber; baisser; dépérir, déchoir, tomber en décadence, fallen, niederfallen, hinfallen; verfallen, in Verfall kommen. Торгъ упалъ, le commerce est tombé en décadence, der Handel iſt gefallen, in Verfall gerathen, его довѣріе упало, sa confiance a diminué, das Zutrauen, das man zu ihm hatte, hat abgenommen, ртуть упала въ барометрѣ, le vif argent a baissé dans le baromètre, das Queckſilber im Barometer iſt gefallen, вода въ рѣкѣ упала, l'eau de la rivière a baissé, das Waſſer im Fluſſe iſt gefallen.

Упаде́ніе, я, n. la chûte, l'écroulement, das Fallen, der Fall.

Упа́докъ, дка, m. la décadence, le déperissement, le déchet, l'abaissement. der Verfall, die Abnahme, das Abnehmen. Притти въ упадокъ, tomber en décadence, in Verfall gerathen, торгъ пришелъ въ упадокъ, le commerce est tombé en décadence, der Handel iſt in Verfall gerathen, liegt darnieder.

Упа́дшій, ая, ее, a. tombé, gefallen.

Упа́дъ, а, m. la chûte (d'une personne), der Fall, Sturz (einer Perſon).

Упа́иваю, ешь, упои́лъ, упою́, ять, упои́ть, v. a. donner à boire, abreuver; enivrer, soûler qn., tränken, zu trinken geben; betrunken machen.

Упа́лзываніе, я, n. l'action (prés.) de s'éloigner en rampant, das (gegenw.) Fortkriechen.

Упа́лзываю, ешь, упо́лзъ, уползу́, ать, упо́лзть, v. n. s'éloigner en rampant, fortkriechen, wegkriechen.

Упа́лый, ая, ое, a. tombé, déchu, écroulé; vacant; caché (d'une bête à la chasse), gefallen, eingefallen, niedergefallen; erledigt, vacant; verſteckt (von einem Thiere auf der Jagd). Упалое имѣніе, un bien tombé en déshérence, ein heimgefallenes Gut; упалое мѣсто, une place vacante, eine ledige, vacante Stelle, опредѣлить кого на упалое мѣсто, nommer à, désigner qn. pour une place vacante, einen zu einer ledigen Stelle ernennen.

Упа́мятованіе, я, n. l'action de rappeler, de retenir, das Beſinnen, Erinnern, Behalten.

Упа́мятую, ешь, товалъ, товать, v. a. rappeler, retenir, beſinnen, erinnern, behalten.

Упа́реніе, я, n. l'action (finie) d'étuver, das (beend.) Schmoren, Bähen.

Упа́ренный, ая, ое, a. étuvé, geſchmort, gebäht.

Упа́риваніе, я, n. l'action (prés.) d'étuver, das (gegenw.) Schmoren Bähen.

Упа́риваю, ешь, рилъ, рю, вать, рить, v. a. étuver; * rendre plus doux à force de travail, travailler (p. e. un cheval) ſchmoren, bähen; * durch Arbeit ſanfter machen, herum tummeln, tüchtig zureiten.

Упа́риваюсь, ешься, рился, рюсь, ваться, риться, v. r. être bien étuvé, bien cuit, durchgeſchmort, durchgekocht ſeyn.

Упаса́ю еши, упа́съ, упасу́, са́ть, сти́, v. a. (sl.) garder soigneusement, ſorgfältig hüten.

Упаса́юся, ешися, упа́сся, упа́суся, са́ться, сти́ся, v. p. être gar-

dé, paître, gehütet werden, ſich weiden.

Упека́ю, ешь, упе́къ, ку́, ка́ть, упе́чь, v. a. cuire assez; * se défaire, mettre, fourrer, recht durchbacken; * unterſtecken, fortbringen, fortſchaffen. Его упекли въ солдаты, on l'a fait soldat, man hat ihn unter die Soldaten geſteckt, abgegeben.

Упека́юсь, ешься, упе́кся, ку́сь, ка́ться, упе́чься, v. r. être bien cuit, durchgebacken ſeyn.

Упеле́нываніе, я, n. l'action d'emmailloter, das Einwickeln in Windeln, Einwindeln.

Упеле́нываю, ешь, на́лъ, на́ю, вать, на́ть, v. a. emmailloter, in Windeln wickeln, einwindeln.

Упере́женный, v. Упрежде́нный.

Упере́живаніе, v. Упрежде́ніе.

Упере́живаю, v. Упрежда́ю.

Упере́ть, v. Упира́ю.

Упе́ртый, ая, ое, a. posé contre qch., gegen etwas geſtellt, angedrängt.

Упече́ніе, я, n. l'action de bien cuire, das Durchbacken.

Упече́нный, ая, ое, a. cuit bien, assez, durchgebacken, gut gebacken.

Упива́ю, ешь, упи́лъ, упью́, ва́ть, упи́ть, v. a. diminuer, ôter en bûvant, etwas abtrinken.

Упива́юсь, ешься, упи́лся, упью́сь, ва́ться, упи́ться, v. r. se soûler, se griser, s'enivrer, ſich betrinken.

Упиле́ніе, я, n. l'action (finie) d'emporter un peu avec la scie, avec la lime, das (beend.) Abſägen, Abfeilen.

Упи́ленный, ая, ое, a. ôté un peu en sciant, en limant, etwas abgeſägt, etwas abgefeilt.

Упи́ливаніе, я, n. l'action (prés.) d'emporter un peu avec la scie, avec la lime, das (gegenw.) Abſägen, Abfeilen.

Упи́ливаю, ешь, пилъ, лю, вать, ли́ть, v. a. emporter, ôter un peu avec la scie, avec la lime, etwas abſägen, abfeilen.

Упира́ніе, я, n. l'action de mettre contre, de s'appuyer, das Stützen, Stemmen.

Упира́ю, ешь, упе́ръ, упру́, ра́ть, упере́ть, v. a. mettre contre, appuyer contre, soutenir; ancienn: l'emporter sur qn. dans une dispute, entgegen ſtellen, ſtemmen, ſtützen, anſtemmen, entgegen halten; ehemals: in einem Streite die Oberhand behalten. Упереть глаза, regarder qch. fixement, große Augen machen, etwas ſtarr anſehen; упереть въ глаза, dire, prouver qch. à qn. en face, einem etwas in die Augen ſagen, beweiſen.

Упира́юсь, ешься, уперся, упру́сь, раться, упере́ться, v. r. s'appuyer, se coller contre qch.; * ne pas consentir, s'opposer, regimber, ſich gegen etwas ſtemmen, ſich anſtemmen, ſich ſtützen; * nicht einwilligen, ſich widerſetzen, ſich ſperren. Упираться ногами во что, s'appuyer des pieds contre qch., ſich mit den Füßen gegen etwas ſtemmen.

Уписа́ніе, я, n. l'action (finie) d'écrire qch. dans un certain espace, das (beend.) Einſchreiben, Hineinſchreiben.

Упи́санный, ая, ое, a. mis, écrit dans un espace préscrit, in einen gewiſſen Raum eingeſchrieben.

Упи́систый, ая, ое, a. écrit serré, eng, gedrängt geſchrieben. Упи́систая рука, une écriture serrée, eine gedrängte Hand, упи́систый почеркъ, des caractères serrés, eine gedrängte, eng geſchriebene Schrift.

Упи́ска, и, f. l'action d'écrire, qch. dans un certain espace (en général), das Einſchreiben, Hineinſchreiben (überhaupt).

Упи́сываніе, я, n. l'action (prés.) d'écrire qch. dans un certain espace, das (gegenw.) Einſchreiben, Hineinſchreiben.

Упи́сываю, ешь, са́лъ, упишу́, вать, са́ть, v. a. écrire qch. dans un espace donné, préscrit, faire tenir une écriture dans un espace assigné, etwas in einem beſtimmten Raum ſchreiben, einſchreiben. Списывая съ чего, упи́сывать страницу въ страницу, en copiant écrire de façon que les pages se repondent l'une à l'autre, copier page pour page, etwas ſo abſchreiben daß die Seiten gleich kommen.

Упи́сываюсь, ешься, са́лся, упишу́сь, ваться, са́ться, v. p. être écrit dans un espace donné, in einem bestimmten Raum geschrieben werden, eingehen.

Упита́ніе, я, n. l'action (finie) d'engraisser, das (beend.) Mästen.

Упи́танный, ая, ое, a. engraissé, gemästet.

Упи́тываніе, я, n. l'action (prés.) d'engraisser, das (gegenw.) Mästen.

Упи́тываю, ешь, та́лъ, та́ю, вать, та́ть, v. a. engraisser, mästen.

Упи́тый, ая, ое, a. diminué, ôté en buvant, abgetrunken

Упиха́ніе, я, n. l'action (finie) de serrer qch. entre deux choses, das (beend.) Dazwischensperren, Dazwischenstoßen.

Упи́ханный, ая, ое, a. serré, poussé entre deux choses, zwischen etwas gestoßen, gesperrt.

Упи́хиваніе, я, n. l'action (prés. de serrer qch., entre deux choses, das (gegenw.) Dazwischensperren, Dazwischenstoßen.

Упихиваю, ешь, ха́лъ et хну́лъ, ха́ю et хну́, вать, ха́ть et хну́ть, v. a. serrer entre deux choses, zwischen etwas sperren, stecken.

Упія́нчивый, ая, ое, a. soulé, betrunken.

Упла́та, ы, f. le paiement à compte, die Bezahlung auf Abschlag, die Abzahlung.

Упла́тный, ая, ое, a. de paiement, zur Abzahlung bestimmt.

Уплаче́ніе, я, n. l'action (finie de payer à compte; de ravauder, die (beend.) Abbezahlung; das Belegen mit Flicken.

Упла́ченный, ая, ое, a. payé à compte, abgezahlt.

Упла́ченный, ая, ое, a. couvert d'allonges, ravaudé partout, überall geflickt.

Упла́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de payer à compte; l'action de ravauder, die (gegenw.) Abbezahlung; das Belegen mit Flicken.

Упла́чиваю, ешь, уплати́лъ, чу́, вать, та́ть, v. a. payer à compte, peu à peu, acquitter sa dette, abzahlen, abtragen. Большую половину долгу уплатилъ, il a payé la plus grande partie de sa dette, er hat den größten Theil seiner Schuld abgetragen

Упла́чиваю, ешь, упла́тилъ, упла́чу, вать, упла́тить, v. a. couvrir partout d'allonges, ravauder partout, überall flicken, ausflicken.

Уплёсканный, ая, ое, a. diminué, répandu un peu; mouillé, etwas abgegossen; begossen.

Уплескáть, скáлъ, уплещу́, v. a. anom. verser, répandre un peu, survider, etwas abgießen.

Уплета́ю, ешь, упле́лъ, ту́, та́ть, упле́сть, v. a. tresser, faire solidement; (*vulg.*) s'en aller à la sourdine, à la dérobée, fest, dicht flechten; sich heimlich aus dem Staube, sich davon machen

Уплета́юсь, ешься, упле́лся, ту́сь, та́ться, упле́сться, v. p. être tressé, fait solidement, fest geflochten werden; comme v. r. (vulg.) s'en aller à la dérobée délogier sans trompettes, sich heimlich davon machen, sich wegschleichen.

Уплете́ніе, я, n. l'action de tresser solidement, das feste Flechten.

Уплете́нный, ая, ое, a. tressé solidement, fest geflochten.

Уплыва́ю, ешь, уплы́лъ, ву́, ва́ть, уплы́ть, v. a. s'en aller par eau, faire voile, wegschiffen, abschiffen, absegeln.

Уплы́тіе, я, n. l'action de faire voile, das Wegschiffen, Absegeln.

Упова́емый, ая, ое, a. espéré, attendu, gehofft, vermuthet.

Упова́ніе, я, n. l'espérance, l'espoir, l'attente; la confiance, die Hoffnung, Erwartung; das Vertrauen. Возлагать на кого свое упованіе, mettre, fonder son espérance sur qn., seine Hoffnung auf jemanden setzen.

Упова́тельно, ad. vraisemblablement; comme on espère, il est à présumer, hoffentlich, glaublich, vermuthlich; es ist wahrscheinlich, es steht zu erwarten. Упова́тельно, что онъ скоро возвратится, il est à présumer, il est vraisemblable qu'il reviendra bientôt; es ist wahrscheinlich, es steht zu erwarten,

daß er bald zurück kommen wird.

Уповáтельный, ая, ое, a. vraisemblable, apparent, wahrſcheinlich, glaublich, vermuthlich.

Уповáю, ешь, вáлъ, вáть, v. n. на что, на кого, espérer; s'attendre à qch; se fier à qch., hoffen; vermuthen; vertrauen, ſich auf etwas verlaſſen. Я уповáю, что вы сего не сдѣлаете, j'espère, que vous ne le ferez pas, ich hoffe, daß ſie dies nicht thun werden; уповать на свои силы, se reposer sur ses forces, ſich auf ſeine Kräfte verlaſſen; уповать на Бога, espérer en Dieu, auf Gott hoffen.

Уподоби́тельно, ad. en comparaison, métaphoriquement, gleichnißweiſe.

Уподоби́тельный, ая, ое, a. comparatif, métaphorique, vergleichend, ein Gleichniß enthaltend.

Уподобле́ніе, я, n. la comparaison; (en sl.) la figure, die Vergleichung; (im ſl.) die Geſtalt.

Уподо́бленный, ая, ое, a. comparé, verglichen.

Уподобля́ю, ешь, до́билъ, до́блю, добля́ть, до́бить, v. a. comparer, mettre en comparaison, vergleichen. Кому уподоблю царствіе Божіе? (B.) à quoi comparerai-je le Royaume de Dieu? wem ſoll ich das Reich Gottes vergleichen?

Уподобля́юсь, ешься, до́бился, до́блюсь, добля́ться, до́биться, v. r. кому, s'égaler, être rendu semblable, devenir semblable, ſich gleich machen, gleich werden; comme v. p. être comparé, verglichen werden. Да не уподоблюся низходящимъ въ ровъ, (B.) que je ne sois fait semblable à ceux qui descendent en la fosse, auf daß ich nicht gleich werde denen, die in die Hölle fahren; смерть уподобляется сну, la mort est comparée au sommeil, der Tod wird mit dem Schlafe verglichen.

Упо́дчивать, валъ, чую, v. a. traiter, régaler, bewirthen.

Упоева́ю, v. Упа́ивaю.

Упое́ніе, я, n. l'action d'abreuver; d'enivrer, das Tränken; das Trunkenmachen.

Упое́нный, ая, ое, a. abreuvé; enivré, getränkt, betrunken; * trunken, entzückt.

Упокоева́ю et Упокоя́ю, ешь, ко́илъ, ко́ю, ва́ть et коя́ть, ко́ить, v. a. délasser, récréer, soulager, beruhigen, zur Ruhe bringen, erquicken. Придите ко мнѣ вси труждающіися и обремененніи, и азъ успокою вы, (B.) venez à moi vous tous qui êtes fatigués et chargés, je vous soulagerai, kommt her zu mir, die ihr mühſelig und beladen ſeyd, ich will euch erquicken.

Упокоева́юсь, ешься, ко́ился, ко́юсь, ва́ться, ко́иться, v. r. se reposer, se délasser, jouir du répos, ſich erholen, ausruhen, ruhen, der Ruhe genießen.

Упоко́еніе, я, n. le repos, délassement, la récréation, die Ruhe, Erholung, das Ausruhen.

Упоко́енный, ая, ое, a. délassé, qui est en repos, beruhigt, zur Ruhe gebracht.

Упоко́й, ко́я, m. le repos de l'ame, die Ruhe der Seele.

Уползе́ніе, я, n. l'action (finie) de s'éloigner en rampant, das (beend.) Fortkriechen.

Упо́лзенный, ая, ое, a. éloigné en rampant, fortgekrochen.

Уполномо́ченіе, я, n. l'autorisation, die Bevollmächtigung.

Уполномо́ченный, ая, ое, a. autorisé, légitimé; un plénipotentiaire, bevollmächtigt; ein Bevollmächtigter.

Уполномо́чиваю, ешь, чилъ, чу, вать, чить, v. a. autoriser, munir de plein-pouvoir, bevollmächtigen, Vollmacht ertheilen.

Уполовле́ніе, я, n. la division en deux, die Theilung in zwei Hälften.

Уполовля́ю, ешь, ви́лъ, влю, вля́ть, ви́ть, v. a. diviser en deux parties, ôter la moitié, in zwei Hälften theilen, halbiren.

Уполо́вникъ, а, m. l'écumoire, der Schaumlöffel.

Упо́лъ, а, m. l'écume, der Schaum.

Упо́льзовать, валъ, зую, v. a. porter du profit, être utile, Nutzen bringen, ſchaffen.

Упомина́ется, на́ться, v. imp. faire mention, parler de qch.,

einer Sache erwähnen, erwähnt werden.

Упомина́ю, ешь, упомяну́лъ, упомяну́, на́ть, упомяну́ть, v. a. о чемъ, faire mention, mentionner, erwähnen, Meldung thun.

Упо́мнить, нилъ, ню, v. a. anom. чего, rappeler, ſich erinnern.

Упомя́нутый, ая, ое, a. mentionné, cité, erwähnt, gemeldet.

Упо́рка, и, f. un arrêt, crochet, die Spannfeder, der Spannhaken.

Упо́рникъ, а, m. (sl.) un homme entêté, une tête opiniâtre, obstinée, ein eigenſinniger Menſch.

Упо́рно, ad. opiniâtrement, obstinement, hartnäckig, halsſtarrig. Упорно защищать свои права, défendre ses droits opiniâtrement, ſeine Rechte hartnäckig, ſtandhaft vertheidigen.

Упо́рность, сти, f. l'opiniâtreté, l'obstination, l'aheurtement, l'entêtement, die Hartnäckigkeit, Halsſtarrigkeit, der Eigenſinn. Оба войска сражались съ упорностію, toutes les deux armées combattirent avec obstination, beide Armeen fochten hartnäckig

Упо́рный, ая, ое, Упо́ренъ, рна, рно, a. opiniâtre, obstiné, entêté, hartnäckig, halsſtarrig, eigenſinnig. Упорное сраженіе, un combat opiniâtre, eine hartnäckige Schlacht, быть упорну въ мнѣніи, s'aheurter d'une opinion, auf eine Meinung hartnäckig beſtehen.

Упо́рство, а, n. l'opiniâtreté, l'obstination, l'entêtement, l'aheurtement; (T. de Phys.) l'inertie, die Hartnäckigkeit, Halsſtarrigkeit, der Eigenſinn; die Trägheit (der Körper).

Упо́рствую, ешь, вовать, v. n. s'opiniâtrer, s'obstiner, s'aheurter, harnäckig ſeyn, feſt, hartnäckig worauf beſtehen.

Упо́рхнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. s'envoler, wegfliegen, davon fliegen.

Упо́ръ, а, m. le point d'appui; * une resistance opiniâtre, vigoureuse, der Ruhepunkt; * ein hartnäckiger Widerſtand.

Употреби́тельный, ая, ое, Употреби́теленъ, льна, льно, a. usuel, d'usage, usité, gebräuchlich, üblich. Слово сіе болѣе не употребительно, ce mot n'est plus usité, n'est plus d'usage, dies Wort iſt nicht mehr gebräuchlich.

Употребле́ніе, я, n. l'usage, la coutume, l'usance, l'emploi, le cours, der Gebrauch, die Gewohnheit, Anwendung, Ausübung. Это болѣе не въ употребленіи, cela n'est plus d'usage, plus en usage, das iſt nicht mehr im Gebrauche, nicht mehr gebräuchlich, полезное употребленіе времени, un emploi, usage utile du tems, die nützliche Anwendung, ein nutzlicher Gebrauch der Zeit, ввести что въ употребленіе, introduire l'usage de qch., den Gebrauch von einer Sache einführen, это вошло въ употребленіе, cela est venu, a passé en usage, es iſt eine Gewohnheit daraus geworden, это вышло изъ употребленія, ce n'est plus d'usage, la mode, en a passé, cela a passé de mode, das iſt aus dem Gebrauche, aus der Gewohnheit, aus der Mode gekommen.

Употребле́нный, ая, ое, a. usé, employé, appliqué, gebraucht, angewandt. Дать отчетъ въ употребленныхъ деньгахъ, rendre compte de l'argent dépensé, employé, von dem gebrauchten Gelde Rechenſchaft ablegen, время употребленное безъ пользы, un tems mal employé, eine unnütz angewandte Zeit.

Употребля́ю, ешь, би́лъ, блю́, треблять, би́ть, v. a. employer, faire usage, se servir, appliquer, mettre en usage, user, pratiquer, gebrauchen, brauchen, anwenden, verbrauchen, ſich bedienen. Употреблять время съ пользою, employer le tems utilement, ſeine Zeit gut, nützlich anwenden, употребить всѣ способы къ достиженію чего, employer tous les moyens pour obtenir qch., alle Mittel zur Erlangung einer Sache anwenden, употребить въ рѣчи высокія слова, se servir des mots sublimes dans un discours, ſich erhabener Worte in einer Rede bedienen, употребить все свое краснорѣчіе, employer toute son

éloquence, alle ſeine Beredtſamkeit anwenden; его употребляли въ великихъ дѣлахъ, on l'a employé dans de grandes affaires, man hat ihn in groſſen Geſchäften gebraucht.

Употребля́юсь, ешься, бы́лся, блю́сь, бля́ться, би́ться, v. p. être employé, être d'usage, gebraucht, angewandt werden, im Gebrauche, gebräuchlich, üblich ſeyn. Сіе слово употребляется въ низкомъ слогѣ, on se sert de ce mot, ce mot est d'usage dans le style familier, bas, commun, dieſes Wort iſt im niedrigen Style gebräuchlich.

Упо́тчивать, v. Упо́дчивать.

Употѣ́ть, тѣ́лъ, тѣ́ю, v. n. anom. suer, être en transpiration, ſchwitzen.

Упра́ва, ы, f. la satisfaction, die Genugthuung; un bureau, das Amt. Управа благочинія, la Police, le bureau de la Police, das Polizei-Amt.

Управи́телевъ, ва, во, v. Управи́тельскій.

Управи́тель, ля, m. un intendant d'une maison, un homme d'affaires, un bailli, ein Haushofmeiſter, Intendant, Verwalter.

Управи́тельскій, ая, ое, a. de l'intendant d'une maison, de bailli, vom Haushofmeiſter, Verwalter.

Управи́тельство, а, n. la charge d'intendant, das Amt eines Haushofmeiſters.

Управи́тельша, и, f. la femme de l'intendant, die Frau des Haushofmeiſters.

Управле́ніе, я, n. l'administration, la direction, conduite, die Verwaltung, Regierung, Führung.

Управля́ю, ешь, упра́вилъ, упра́влю, вля́ть, упра́вить, v. a. чѣмъ, gouverner, administrer, conduire, regieren, beherrſchen, verwalten, vorſtehen. Управлять народомъ, régner sur un peuple, ein Volk regieren, beherrſchen; управлять чьимъ домомъ, conduire la maison de qn, gouverner, faire les affaires, einem Hauſe vorſtehen, управлять Государственными доходами, administrer les finances, die Reichs-Einkünfte verwalten, den Finanzen vorſtehen; она имъ управляетъ, elle le gouverne, mène, ſie regiert, beherrſcht ihn.

Управля́юсь, ешься, упра́вился, упра́влюсь, вля́ться, упра́виться, v. p. чѣмъ, être gouverné, administré, regiert, verwaltet werden; comme v. r. venir à bout, ſuffire, fertig werden, zurecht kommen. Тебѣ одному съ симъ дѣломъ не управиться, vous seul ne viendrez pas à bout de cette affaire, du wirſt nicht allein mit dieſer Sache fertig werden.

Упражне́ніе, я, n. l'occupation, l'exercice, die Beſchäftigung, Uebung. Упражненіе въ чтеніи книгъ, l'occupation, l'assiduité à la lecture, die Beſchäftigung mit Bücherleſen.

Упражне́нный, ая, ое, a. occupé, beſchäftigt.

Упражня́ю, ешь, ня́ть, v. a. occuper, exercer, beſchäftigen. Упражнять дѣтей ученіемъ, occuper les enfans à apprendre, die Kinder lernen laſſen, ſie mit Lernen beſchäftigen.

Упражня́юсь, ешься, ня́лся, ня́ться, v. r. въ чемъ, s'occuper de, être occupé à qch., faire, pratiquer, professer, ſich womit beſchäftigen, etwas treiben. Упражняться въ наукахъ, cultiver les sciences, den Wiſſenſchaften obliegen, ſich auf die Wiſſenſchaften legen, упражняться въ рукодѣліи, s'occuper à faire des ouvrages de main, Handarbeiten machen, онъ ни въ чемъ не упражняется, il ne s'occupe à rien, il n'est occupé de rien, er beſchäftigt ſich mit nichts.

Упраздне́ніе, я, n. l'action de vider; * l'abolition, l'anéantissement, l'annulation, la cassation, die * Ausleerung; * die Vernichtung, Aufhebung, Abſchaffung, Abſtellung.

Упраздне́нный, ая, ое, a. vidé; * aboli, anéanti, annulé, cassé, ausgeleert, geleert; * aufgehoben, abgeſchafft, vernichtet, abgeſtellt.

Упраздня́ю, ешь, дни́лъ, дню, дня́ть, дни́ть, v. a. vider; * anéantir, annuler, supprimer, abolir, casser, leeren, ausleeren; * vernichten, aufheben, abſchaffen, abſtellen.

Упраздня́юсь, ешься, дни́лся,

днюсь, дня́ться, дни́ться, v. r. et p. se vider, devenir vide, vacant; * être anéanti, annulé, aboli, cassé, leer werden, erledigt, ledig werden; * vernichtet, aufgehoben, abgeſchafft werden. Упразднилось священническое мѣсто, il y a une place de prêtre, une cure vacante, es iſt eine Prieſterſtelle erledigt, ſie ſteht offen.

Упра́шиваніе, я, n. l'action (prés.) de fléchir qn. (par des prières), das (gegenw.) Erbitten.

Упра́шиваю, ешь. упроси́лъ, упрошу́, ва́ть, упроси́ть, v. a. fléchir qn. (par des prières), erbitten, durch Bitten bewegen. Насилу могъ его упросить, чтобъ ему простилъ, à peine le pouvois-je fléchir à pardonner, à peine puis-je obtenir qu'il lui pardonnât, kaum konnte ich ihn erbitten, durch Bitten dahin bringen, daß er ihm verzieh.

Упра́шиваюсь, ешься, упроси́лся, упрошу́сь, ва́ться, упроси́ться, v. c. (sl.) demander la permission d'aller quelque part, ſich abbitten, ſich abſragen.

Упрежда́ю et Упере́живаю, ешь, упреди́лъ, жду́, жда́ть et упере́живать, упреди́ть, v. a. prevenir, anticiper, zuvorkommen.

Упрежде́ніе et Упере́живаніе, я, n. l'anticipation, das Zuvorkommen.

Упрежде́нный et Упере́женный, ая, ое, a. prévenu, anticipé, zuvorgekommen, ſchon früher unterrichtet, benachrichtigt.

Упрека́ніе, я, n. le reproche, das Vorwerfen, der Tadel, Vorwurf.

Упрека́ю, ешь, кну́лъ, кну́, ка́ть, кнутъ, v. a. кого чѣмъ, reprocher qch. a qn., einem etwas vorwerfen.

Упре́къ, а, m. le reproche, der Vorwurf.

Упремудря́юся, ешися, дри́хся, дрю́ся, дря́тися, дри́тися, v. r. (sl.) devenir sage, klug, aufgeklärt werden.

Упре́чный, ая, ое, a. reprochant, contenant des reproches, Vorwürfe enthaltend, vorwerfend.

Упро́съ, а, m. l'action de fléchir qn. par des prières (en général), das Erbitten (überhaupt).

Упро́ченный, ая, ое, a. tranquillisé, beruhigt.

Упро́чить, чилъ, чу, v. a. donner à qn. qch. en possession, einem etwas als Eigenthum übergeben.

Упроше́ніе, я, n. l'action (finie) de fléchir qn. (par des prières), das (beend.) Erbitten.

Упро́шенный, ая, ое, a. fléchi (par des prières), erbeten.

Упруги́й, ая, ое, Упру́гъ, га, го, a. élastique; *obstiné, opiniâtre, elaſtiſch, hartnäckig, eigenſinnig. Упругія тѣла, des corps élastiques, elaſtiſche Körper; человѣкъ упругаго нрава, un homme d'un caractère obstiné, ein Mann von einem hartnäckigen Character.

Упру́го, ad. avec obstination, opiniâtrement, hartnäckig.

Упру́гость, сти, f. l'élasticité, die Elaſticität, Federkraft. Упругость воздуха, l'élasticité de l'air, die Elaſticität der Luft.

Упруженіе, я, n l'action de fermer solidement d'une digue, das feſte Verdämmen.

Упружённый, ая, ое, a. fermé d'une digue solide, feſt verdämmt.

Упру́живаю, ешь, упруди́лъ, жу́, вать, ди́ть, v. a. fermer d'une digue solide, feſt verdämmen, zudämmen.

Упрыгиваю, ешь, гну́лъ, гну́, вать, гнутъ, v. a. s'éloigner en sautant, sauter plus loin, forthüpfen, wegſpringen, fortſpringen

Упрыска́ніе, я, n. l'action (finie) d'asperger, d'arroser, par tout, das (beend.) Beſprengen, Beſprützen überall.

Упрыска́нный, ая, ое, a. arrosé, aspergé partout, überall beſprützt, beſprengt.

Упрыскиваніе, я, n. l'action (prés.) d'asperger, d'arroser partout, das (gegenw.) Beſprengen, Beſprützen überall.

Упрыскиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. что чѣмъ, arroser, humecter, asperger partout, überall beſprengen, beſprützen.

Упрыскиваюсь, ешься, скался, скаюсь, ваться, скаться v. r. что чѣмъ, s'asperger, s'arroser, ſich beſprützen, ſich beſprengen. Упрыскаться духами, répandre

des eaux de senteur sur soi, ſich mit wohlriechendem Waſſer beſprützen.

Упрыснуть, снулъ, сну, v. n. anom. (vulg.) s'en aller vîte, en courant, geſchwind davon laufen.

Упрѣва́ю, ешь, упрѣлъ, упрѣю, ва́ть, упрѣ́ть, v. n. être bien cuit au pot, à l'étuvée; suer fortement, gut durchgekocht, gut geſchmort werden; ſtark, heftig ſchwitzen.

Упря́га́ю, ешь, упря́гъ, гу́, га́ть, упря́чь, v. a. mettre les harnois sur, ateler un cheval, einem Pferde das Geſchirr auflegen, es anſchirren.

Упря́женный, ая, ое, a. frit au beurre, in Butter gebraten, gebacken.

Упря́жечная ло́шадь, un cheval d'attelage, ein Zugpferd.

Упря́жить, жилъ, жу, v. a. frire au beurre, in Butter braten, backen.

Упря́житься, жился, жусь, v. a. frire au beurre, in Butter braten.

Упря́жка, и, f. une charette attelée; la distance de chemin, qu'on peut faire commodement avec les mêmes chevaux, ein angeſpanntes Fuhrwerk; die Strecke Weges, welche man mit eben denſelben Pferden abfahren kann, der Ausſpann.

У'пряжь, жи, f. les harnois, das Pferdegeſchirr.

Упря́мецъ, мца, m. Упря́мица, ы, f. un homme, une femme opiniâtre, obstiné, ée, ein eigenſinniger Mann, ein eigenſinniges Frauenzimmer, ein Starrkopf.

Упря́млюсь, мишься, поупря́млюсь, миться, поупря́миться, v. c. s'obstiner, s'opiniâtrer, s'entêter, s'aheurter, récalcitrer, hartnäckig ſeyn, auf ſeinem Sinne beſtehen.

Упря́мо, ad. opiniâtrement, obstinement, capricieusement, taquinement, eigenſinnig, halsſtarrig. Стоять въ чемъ упрямо, s'obstiner à qch., n'en pas démordre, s'y acharner, auf etwas hartnäckig beſtehen.

Упря́мство, а, n. l'obstination, l'entetement, l'aheurtement, der Eigenſinn, die Halsſtarrigkeit, Hartnäckigkeit. По своему упрямству никого не слушаетъ, il n'écoute personne par entêtement, er hört niemanden aus Eigenſinn.

Упря́мый, ая, ое, Упря́мъ, ма, мо, a. opiniâtre, obstiné, entêté, capricieux, taquin, eigenſinnig, hartnäckig, halsſtarrig. Онъ упрямъ, никого не слушаетъ, il est opiniâtre, entêté, il n'écoute personne, er iſt eigenſinnig, er hört keinen Menſchen.

Упря́тание, я, n. l'action (finie) de cacher, de serrer qch., das (beend.) Einſchließen, Weglegen.

Упря́танный, ая, ое, a. mis dans qch., caché, serré, eingelegt, weggelegt, verſchloſſen.

Упря́тываніе, я, n. l'action (prés.) de cacher, de serrer qch., das (gegenw.) Weglegen, Einſchließen.

Упря́тываю, ешь, тал, упря́чу, вать, тать, v. a. mettre dans, enfermer, serrer qch., einlegen, bei Seite legen, weglegen, verſchließen, verwahren. Упрятать бѣлье въ сундукъ, mettre, enfermer le linge dans un coffre, die Wäſche in den Koffer legen, verwahren.

Упря́тываюсь, ешься, тался, чусь, ваться, таться, v. r. se cacher, ſich verſtecken.

Упуска́ніе, я, n. l'omission, le manquement (prés.) die (gegenw.) Unterlaſſung, Verabſäumung.

Упуска́ю, ешь, упусти́лъ, упущу́, ска́ть, упусти́ть, v. a. laisser échapper; laisser passer, négliger, omettre, manquer, entwiſchen laſſen, laufen laſſen; vorbei laſſen, verabſäumen, aus der Acht laſſen. Упустить птицу, laisser s'envoler un oiseau, einen Vogel fliegen laſſen, упустить колодника, laisser échapper un prisonnier, einen Gefangenen weglaufen, entwiſchen laſſen; упустить удобный случай, laisser échapper une bonne occasion, eine günſtige Gelegenheit fahren laſſen, aus der Acht laſſen, упустить хорошее мѣсто, laisser passer une bonne place, manquer une bonne place, perdre un emploi, eine gute Stelle aus der Acht laſſen.

Упуска́юсь, ешься, сти́лся, щу́сь, ска́ться, сти́ться, v. p. être laissé, gelassen werden.

Упу́скъ, а, m. l'omission ; le manquement (en général) ; l'occasion à s'enfuir, die Unterlassung, Verabsäumung (überhaupt), die Gelegenheit zum Entfliehen.

Упу́таніе, я, n. l'action (finie) d'entortiller, de lier qch., solidement, das (beend.) feste Bewickeln, Bebinden.

Упу́танный, ая, ое, a. entortillé, lié solidement, fest bewickelt, gebunden.

Упу́тываніе, я, n. l'action (prés.) d'entortiller, de lier qch. solidement, das (gegenw.) feste Bewickeln, Bewinden.

Упу́тываю, ешь, шалъ, таю, вать, тать, v. a. entortiller, lier solidement, fest zubinden, fest zuschnüren, stark bewickeln.

Упуще́ніе, я, n. l'omission, le manquement (finie), die (beend.) Unterlassung, Verabsäumung.

Упу́щенный, ая, ое, a. omis, négligé, versäumt, vorbei gelassen, aus der Acht gelassen.

Ура ! i. oura ! hurra !

Уравне́ніе, я, n. l'action (finie) d'aplanir, l'aplanissement, das (beend.) Ebenen, Gleichmachen.

Уравне́нный, ая, ое, a. aplani, égalé, gleich, eben gemacht, geebnet.

Ура́вниваніе, я, n. l'action (prés.) d'aplanir, l'aplanissement, das (gegenw.) Ebenen, Gleichmachen.

Ура́вниваю, ешь, уровня́лъ, уровня́ю, вать, уровня́ть, v. a. égaler, aplanir ; égaliser, ebenen, eben, glatt machen ; gleich machen. Уровнять дорогу, aplanir un chemin, einen Weg ebenen, gleich machen ; уровнять вѣсъ, égaliser la mesure, das Maaß gleich machen, уровнять награжденіе, égaler la récompense, die Belohnung gleich machen.

Ура́вниваюсь, ешься, уровня́лся, уровня́юсь, ваться, уровня́ться, v. p. être aplani, rendu uni, eben, glatt gemacht, geebnet werden; comme v. r. s'égaler, sich gleich stellen, sich vergleichen.

Уравни́тельный сте́пень, le comparatif, der Comparativ.

Урага́нъ, а, m. le vent orageux, der Sturmwind.

Ураже́ніе, я, n. la défaite, die Niederlage.

Ураже́нный, ая, ое, a. défait, terrassé, besiegt, zu Boden geschmettert.

Ура́зина, ы, f. un gros bâton, ein Knittel, Prügel.

Уразительно, ad. d'une manière frappante, convaincante, énergiquement, auf eine überzeugende, überführende Weise, nachdrücklich.

Уразительность, сти, f. la conviction, die Ueberführung, Ueberzeugung.

Уразительный, ая, ое, a. convaincant, frappant, énergique, überzeugend, überführend, auffallend, nachdrücklich.

Уразумѣва́ю, ешь, мѣлъ, мѣю, вать, мѣть, v. a. entendre, comprendre parfaitement, vollkommen verstehen, begreifen.

Уразумѣва́юсь, ешься, ва́ться, мѣться, v. p. être entendu, compris, verstanden, begriffen werden.

Уразумѣ́ніе, я, n. la connoissance, la science, die Erkenntniß, Kunde.

Ура́зъ, а, m. une blessure, un coup, une meurtrissure, ein Schlag, eine Verletzung. Пластырь отъ ураза, un emplâtre contre des coups, meurtrissures, ein Pflaster gegen, für Verletzungen.

Ура́неный, ая, ое, a. blessé, couvert de blessures, verwundet, mit Wunden bedeckt.

Ура́нить, нилъ, ню, v. a. blesser, couvrir de blessures, verwunden, mit Wunden bedecken.

Урва́ться, ва́лся, ву́сь, v. r. trouver un moment favorable de faire qch., einen günstigen Augenblick zu etwas finden, sich abmüssigen. Насилу къ вамъ урвался, à peine ai-je

pu trouver un moment pour venir chez vous, ich habe kaum einen Augenblick finden können, zu ihnen zu kommen.

Урека́ю, ешь, уре́къ, ку́, ка́ть, уре́чь, v. a. fixer, feſtſetzen, anſetzen, beſtimmen.

Урека́юсь, ешься, уре́кся, ку́сь, ка́ться, уре́чься, v. r. s'aboucher avec qn., convenir avec qn. de qch., ſich mit jemanden beſprechen, etwas verabreden.

Уреченіе, я, n. l'action de fixer, das Beſtimmen, die Beſtimmung, Feſtſetzung.

Уреченный, ая, ое, a. fixé, beſtimmt, feſtgeſetzt, angeſetzt.

Ури́льникъ, а, m. le pot de chambre, der Nachttopf, Kammertopf.

Ури́на, ы, f. l'urine, der Urin.

У́ровень, вня, m. le niveau, die Waſſerwage.

Уро́децъ, дца, m. d. v. Уро́дъ.

Уро́дливость, сти, f. la difformité, monstruosité, die Unförmlichkeit, Ungeſtaltheit, Häßlichkeit.

Уро́дливый, ая, ое, Уро́дливъ, ва, во, a difforme, monstrueux, malotru; * dépravé, abominable, unförmlich, abſcheulich, ungeſtaltet, mißgeſtaltet, ungeheuer; * abſcheulich. Уродливое животное, un animal difforme, monstrueux, ein ungeſtaltetes Thier, уродливое лице, un visage monstrueux, ein ungeheures, ungeſtaltetes Geſicht.

Уро́дую, v. Изуро́довать.

Уро́дъ, а, m. Уро́дина, ы, f. un monstre; un homme extravagant, dissolu, die Misgeburt, das Ungeheuer; ein unbändiger, laſterhafter Menſch.

Урожа́й, а́я, m. une récolte heureuse, abondante, eine glückliche, geſegnete, reiche Ernte.

Урожа́йный, ая, ое, a. fertile, fruchtbar. Урожайная земля, une terre fertile, ein fruchtbares Land, урожайный годъ, une année fertile, ein fruchtbares Jahr.

Урожа́ю, ешь, уроди́лъ, жу́, жа́ть, уроди́ть, v. a. produire, erzeugen, hervorbringen. Удобренное поле уродило много хлѣба, le champ engraissé a produit, donné beaucoup de blé, das gedüngte Feld hat viel Getreide gegeben.

Урожа́юсь, ешься, ди́лся, жу́сь, жа́ться, ди́ться, v. r. въ кого, ressembler à qn.; croître en quantité, produire bien, bien réussir, nach einem arten, ihm gleichen; gut gerathen, in Ueberfluß wachſen. Уродился въ отца, il ressemble à son père, er artet nach ſeinem Vater; уродилось много хлѣба, les blés ont bien produit, il y a eu une abondante récolte, das Getreide iſt ſehr gut gerathen, es iſt eine reichliche Ernte geweſen.

Урожде́нный, ая, ое, a. né, geboren. Урожденный Князь, un Prince du sang, ein geborener Fürſt.

Урожене́цъ, нца, m. natif, originaire, naturel, ein Eingeborner, Einheimiſcher, gebürtig, von Geburt.

Урожене́нка, и, f. native, originaire, die Einheimiſche, gebürtig, geboren.

Уро́ки, ковъ, pl. une maladie, qui, selon les superstitieux, vient de ce qu'on a loué ou regardé qn. avec des yeux envieux, eine Krankheit oder Zufall, der nach dem Aberglauben von einem Lobe oder neidiſchen Blicke entſtehet, das Beſchreien.

Уро́къ, а, m. la tâche, leçon; autrefois: la taille, l'impot; un revenu fixe, eine aufgegebene, Arbeit, Lection; ehemals: die Abgabe, Steuer, das Kopfgeld; eine beſtimmte Einnahme, das Fixum. Задать урокъ, donner une leçon, une tâche, eine Lection, Arbeit aufgeben, учить урокъ, apprendre sa leçon, ſeine Lection lernen.

Уроне́ніе, я, n. l'action de laisser tomber, de perdre, das Verlieren, Fallenlaſſen.

Уро́ненный, ая, ое, a. perdu, laissé tomber, verloren, fallen gelaſſen.

Урони́ть, ни́лъ, ню́, v. a. laisser tomber, perdre, fallen laſſen, verlieren.

Уро́нъ, а, m. la perte, der Verluſt, Schaden.

Уроса, ы, f. une tente d'hiver pointue avec une ouverture d'en haut en Sibérie, die Uroßa, ein ſpitziges Winterzelt, oben mit einer Oeffnung in Sibirien.

Уростаю, ешь, уросъ, стю,

ста́ть, сти́, v. n. devenir trop grand, avoir passé l'âge des corrections, de l'amendement, erwachsen, entwachsen seyn, über den Kopf wachsen. Учить его теперь поздно, онъ урось, il est trop tard, de l'enseigner actuellement, il a passé l'âge d'apprendre, es ist zu spät ihn zu unterrichten, er ist der Zucht entwachsen.

Уро́ченіе, я, n. l'action de charmer, das Beschreien, Behexen.

Уро́чище, а, n. une région, un endroit, un district, l'endroit où il y a eu une ancienne ville, un ancien village; la nomination naturelle, eine Gegend, ein District; die Stelle, wo eine alte Stadt, ein altes Dorf war; die natürliche Benennung.

Уро́чной, чнаго, m. la taille, l'impot. die Steuer, Abgabe.

Уро́чный, ая, ое, a. appartenant à la taille, à l'impot, zur Steuer, Abgabe gehörig.

Уро́чу, чишь, чилъ, чить, v. n. charmer, ensorceler, beschreien, behexen, bezaubern.

Уруба́ніе, я, n. l'action (prés.) de séparer en coupant, das (gegenw.) Zerhauen, Weghauen.

Уруба́ю, ешь, би́лъ, блю́, ба́ть, би́ть, v. a. découper, séparer une partie en coupant, abhauen, weghauen.

Уру́бка, и, f. l'action de séparer en coupant (en général), das Zerhauen, Weghauen (überhaupt.)

Уруба́ніе, я, n. l'action (finie) de séparer en coupant, das (beend.) Zerhauen, Weghauen.

Уру́бленный, ая, ое, a. découpé, abgehauen, weggehauen.

Урчу́, чи́шь, чи́ть, v. n. grouiller, se remuer; * (vulg.) courir vîte, knurren, kollern; * schnell laufen.

Урыва́ю, ешь, урва́лъ, урву́, ва́ть, урва́ть, v. a. arracher secrétement; * (vulg.) courir vîte, heimlich abreißen; * ausreißen; ausziehen, laufen.

Урывка, и, f. l'action de faire qch. dans un moment favorable, die Abmüssigung, die gelegene abgebrochene Zeit. Онъ сдѣлалъ это съ урывкою, il l'a fait par intervalles, à bâton rompu, er hat es stückweise, abgebrochener Weise gethan.

Урывчивость, сти, f. l'effronterie, l'insolence, l'impudicité, die Frechheit, Unverschämtheit.

Урывчивый, ая, ое, a. effronté, insolent, impudent, frech, unverschämt.

Урывъ, а, m. l'interruption, die Unterbrechung.

Уръ́заніе, я, n. l'action (finie) de couper, das (beend.) Abschneiden, Abhauen.

Уръ́занный, ая, ое, a. coupé, abgehauen, abgeschnitten.

Уръ́зываніе, я, n. l'action (prés.) de couper, das (gegenw.) Abschneiden, Abhauen.

Уръ́зываю, ешь, залъ, уръ́жу, вать, зать, v. a. couper, découper, abschneiden, abhauen.

Уръ́зываюсь, ешься, зался, уръ́жусь, ваться, заться, v. p. être coupé, découpé, abgeschnitten, abgehauen werden.

Ура́дливый, ая, ое, Ура́дливъ, ва, во, a. observant l'ordre, arrangé, Ordnung beobachtend, ordentlich.

Ура́дникъ, а, m. celui qui a soin que tout soit en ordre; rang chez les cosaques, qui repond à celui d'un basofficier, der dahin siehet, daß alles in Ordnung ist; eine Würde bei den Kosaken, die der eines Unteroffiziers entspricht.

Ура́дничій, чья, чье, a. de cet homme, von diesem Manne.

Ура́дно, ad. en bon ordre, ordentlich.

Ура́дный, ая, ое, a. rangé, arrangé, bien disposé, ordentlich, gut geordnet.

Ура́дство, а, n. l'ordre, die Ordnung, das Ordnen.

Ура́дъ, а, m. l'ordre, l'arrangement, die Ordnung, gute Einrichtung. За урядъ, ad. étant en fonction et ayant le rang annexé et attaché à l'emploi tant qu'on l'occupe, den mit einer Stelle verknüpften Rang so lange habend, als man dieser Stelle vorsteht.

Уряжа́ю, ешь, урядилъ, жу́, жа́ть, ди́ть, v. a. mettre en ordre, arranger, disposer, aju-

ster, ordnen, in Ordnung bringen.

Уса́дебный, v. Уса́дьбенный.

Уса́дка, и, f. l'action de planter (en général), das Bepflanzen (überhaupt).

Уса́дьба, ы, f. une maison seigneuriale avec ses appartenances dans un village, une métairie, ein herrschaftliches Haus in einem Dorfe mit den dazu gehörigen Gebäuden, der Meierhof

Уса́дьбенный, ая, ое, a. d'une telle maison, von diesem Hause.

Усаже́ніе, я, n. l'action (finie) de planter, das (beend.) Bepflanzen.

Уса́женный, ая, ое, a. planté, couvert, bepflanzt, besetzt. Гульбище усаженное деревьями, une promenades couverte d'arbres, ein mit Blumen besetzter Spatziergang.

Уса́живаніе, я, n. l'action (prés.) de planter, das (gegenw.) Bepflanzen.

Уса́живаю, ешь, усади́лъ, жу́, вать, усади́ть, v. a. faire asseoir, mettre sur; planter garnir (d'arbres), niedersetzen, hinsetzen; bepflanzen, besetzen. Усадить дитя, faire asseoir un enfant, ein Kind niedersetzen; усадилъ садъ липами, il a planté des tilleuls dans son jardin, er hat seinen Garten mit Linden bepflanzt.

Уса́живаюсь, ешься, ваться, v. p. être planté, garni d'arbres, bepflanzt, besetzt werden.

Уса́живаюсь, ешься, усе́лся, уся́дусь, ваться, усе́сться, v. r. avoir assez de place en s'asseyant, s'asseoir commodement; s'asseoir, Platz haben (im Sitzen), sich setzen können, sitzen können; sich setzen. На лавкѣ десятеро усѣлись, dix personnes ont eu de la place, se sont assises sur le banc, es haben zehn Personen auf der Bank Platz gehabt.

Уса́леніе, я, n. l'action de graisser, de frotter de suif, das Schmieren mit Fett, das Einschmieren.

Уса́ленный, ая, ое, a. graissé, frotté de graisse, eingeschmiert, mit Fett geschmiert.

Уса́лить, лилъ, лю, v. a. anom. graisser, frotter de suif, mit Fett schmieren, einschmieren.

Уса́стый, ая, ое, Уса́стъ, ста, сто, a. qui a une grande moustache, der einen großen Knebelbart hat, schnurbärtig

Уса́сываніе, я, n. l'action (prés.) de diminuer en suçant, das (gegenw.) Absaugen.

Уса́сываю, ешь, усоса́лъ, усосу́, вать, усоса́ть, v. a. diminuer en suçant, absaugen, aussaugen.

Уса́тка, и, f. (cercaria) le cércaire, das Schwanzthier.

Уса́чъ, ча́, m. un homme à grande moustache; (cerambix) le capricorne, espèce de scarabée, ein Mensch mit einem großen Knebelbarte; der Bockkäfer.

Усви́снуть, снулъ, сну, v. n. anom (T. de chasse) faire entendre au chien par un sifflement où se trouve la bête, dem Hunde das Thier durch Pfeifen anzeigen.

Уседмеря́ю, ешь, ря́тить, v. a. (sl.) prendre sept fois, siebenmal nehmen.

Усе́рдіе, ія, n. le zèle, l'empressement, affection, l'ardeur, la chaleur, ferveur, der Eifer, die Ergebenheit, Inbrunst, Herzlichkeit. Усердіе мое къ нему безпредѣльно, mon zèle pour lui est sans bornes, mein Eifer für ihn, meine Ergebenheit gegen ihn ist ohne Grenzen, молиться Богу съ усердіемъ, prier Dieu avec ferveur, mit Inbrunst zu Gott beten.

Усе́рдно, ad. avec zéle, avec ardeur, avec empressement, fervement, ardemment, mit Eifer, mit Inbrunst, inbrünstig

Усе́рдность, сти, f. v. Усе́рдіе.

Усе́рдный, ая, ое, Усе́рденъ, дна, дно, a. zélé, empressé, affectionné, ardent, fervent, eifrig, herzlich, ernstlich, inbrünstig. Усердное желаніе, un désir ardent, ein herzliches Verlangen, усердная молитва, une prière fervente, zélée, pleine d'onction, ein inbrünstiges Gebet, быть усернымъ къ кому, être vraiment extrêmement attaché à qn., einem treu, eifrig ergeben seyn, zugethan seyn.

Усе́рдство, а, n. v. Усе́рдіе.

Усе́рдствованіе, я, n. l'action de s'empresser, die eifrige Ergebenheit.

Усе́рдствую, ешь, вовать, v. n. s'empresser, montrer son zèle, eifrig ergeben seyn, seinen Eifer zeigen, sich eifrig angelegen seyn lassen.

Усе́рязь, зи, f. (sl.) des pendants d'oreille, die Ohrgehänge.

Усидѣ́ть, дѣ́лъ, усижу́, v. n. anom. rester assis, sitzen bleiben. Хотя лошадь подъ нимъ споты́кнулась, однако онъ усидѣлъ, quoique le cheval bronchât sous lui, il resta pourtant assis, ferme, das Pferd stolperte zwar unter ihm, allein er blieb doch sitzen.

У'си́ки, ковъ, pl. les antennes aux insectes, die Fühlhörner an Insekten.

У'си́къ, ка, m. une petite moustache, ein kleiner Knebelbart.

Уси́леніе, я, n. l'action (finie) de renforcer, le renforcement, das (beend.) Verstärken, Vermehren.

Уси́ленный, ая, ое, a. renforcé, fortifié, vermehrt, verstärkt.

Уси́ливаніе, я, n. l'action (prés.) de renforcer, le renforcement, das (gegenw.) Verstärken, Vermehren.

Уси́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, литъ, v. a. что чѣмъ, renforcer, fortifier; donner plus de pouvoir à qn., verstärken, einem mehr Gewalt einräumen. Усилить войска новыми полками, renforcer les troupes de nouveaux régiments, die Truppen mit neuen Regimentern verstärken.

Уси́ливаюсь, ешься, лился, люсь, ваться, литься, v. r. devenir plus fort, se renforcer; faire tous ses efforts; prendre le dessus, sich vergrössern, stärker werden, mehr Gewalt bekommen; sich äußerst bemühen, alle seine Kräfte anstrengen; mehr Gewalt, mehr Ansehen bekommen. Вѣтръ усилился, le vent a augmenté, est devenu plus fort, plus véhément, der Wind hat zugenommen, непріятель усилился, l'ennemi s'est renforcé, der Feind hat sich verstärkt. Любимецъ усилился, le favori s'est affermi, a pris plus de pouvoir, der Liebling hat mehr Gewalt bekommen.

Уси́ліе, ія, n. l'effort, l'empressement, die Anstrengung, Bemühung das Bestreben. Непріятели употребили всѣ свои усилія ко взятію сего мѣста, les ennemis ont employé toutes leurs forces, ont fait tous les efforts possibles pour prendre cette place, die Feinde haben alle ihre Kräfte angewandt um diesen Platz zu nehmen.

Уси́локъ, лка, m. un homme très-fort, ein sehr starker Mensch.

Уси́льно, ad. instamment, fortement, pressamment, dringend, inständig, mit Eifer, mit Ernst. Стараться о чемъ усильно, se donner toutes les peines possibles pour qch., sich eifrig, mit Ernst um etwas bemühen.

Уси́льность, сти, f. l'instance, die Unablässigkeit (im Bitten.)

Уси́льный, ая, ое, Уси́ленъ, льна, льно, a. instant, pressant, fort, inständig, dringend.

Уси́льство, а, n. l'effronterie, la violence, die Frechheit, Gewaltthat.

Уси́льствую, ешь, ствовать, v. n. user d'effronterie, de violence, Frechheit, Gewaltthat anwenden.

Уси́ще, ща, m. augm. v. У'съ.

Ускака́ніе, я, n. l'action (finie) de s'éloigner en sautant, das (beend.) Wegh üpfen.

Ускака́нный, ая, ое, a. éloigné en sautant, weggehüpft.

Ускака́ніе, я, n. l'action (prés.) de s'éloigner en sautant, das (gegenw.) Wegh üpfen.

Ускака́киваю, ешь, ка́лъ, ускачу́, вать, ка́ть, v. n. s'éloigner en sautant en galopant, wegspringen, wegh üpfen, davon jagen, fortgaloppiren.

Усклабле́ніе, я, n. le souris, das Lächeln.

Усклабля́юся, ешися, усклабля́тися, би́пися, v. c. (sl.) sourire, lächeln

Ускользну́ть, зну́лъ, зну́, v. n. anom s'échapper, échapper, entschlüpfen, entkommen, sich davon machen.

Ускоре́ніе, я, n. l'accélération, la promptitude; l'action de prévenir, die Beschleunigung; das Zuvorkommen.

Ускори́тельный, ая, ое, a. prevénant, zuvorkommend.

Ускоря́ю, ешь, ри́лъ, рю, ря́ть, ри́ть, v. a. augmenter la vîtesse, faire plus vîte, accélérer; prévénir, dévancer, die Geſchwindigkeit vermehren, beſchleunigen; zuvorkommen. Всякое тѣло падая ускоряетъ свое движеніе безпрестанно, chaque corps augmente continuellement sa vîtesse en tombant, jeder Körper vermehrt ſtets im Fallen ſeine Bewegung.

Ускочи́ть, Ускокну́ть, чи́лъ et кну́лъ, чу́ et кну́, v. n. anom. s'en aller, s'échapper, se sauver, entwiſchen, entgehen, davon laufen.

Услади́тельно, ad. avec plaisir, agréablement, mit Vergnügen.

Услади́тельность, сти, f. l'agrément la réjouissance, die Annehmlichkeit, das Vergnügen.

Услади́тельный, ая, ое, a. agréable, récréatif, rejouissant, angenehm, unterhaltend, erquickend.

Услажда́ю, ешь, услади́лъ, жду́, жда́ть, ди́ть, v. a. adoucir, récréer, soulager, verſüßen, erquicken, Troſt geben, erfreuen, Vergnügen gewähren. Онъ усладилъ всѣхъ своей бесѣдою, il les a tous récréés, charmés par son entretien, er hat allen durch ſeine Unterhaltung Vergnügen gemacht.

Услажда́юсь, ешься, ди́лся, жду́сь, жда́ться, ди́ться, v. r. trouver, mettre son plaisir à, se rejouir de qch.; devenir agréable, ſein Vergnügen, ſeine Freude an etwas haben, ſich laben; angenehm werden.

Услажде́ніе, я, n. la récréation, jouissance, le plaisir, das Erquicken, der Genuß.

Услажде́нный, ая, ое, a. récréé, rejoui, erquickt, gelabt, erfreut.

Усла́ніе, я, n. l'action (finie) de renvoyer, das (beend.) fortſchicken, Wegſchicken.

Усланный, ая, ое, a. envoyé, renvoyé, fortgeſchickt, weggeſchickt.

Усло́вie, я, n. la convention, l'accord, la condition, stipulation, die Bedingung, Abrede.

Усло́вленный, ая, ое, a. arrêté, stipulé, convenu, verabredet, bedungen.

Усло́вливаюсь, ешься, вился, влюсь, вишься, вились, v. rfl. convenir avec qn. de qch. concerter, décider qch. ensemble, stipuler, s'accorder, contracter, etwas mit einem verabreden, Abrede nehmen, worüber einig werden. Условиться о времени, convenir avec qn. du tems, die Zeit mit jemanden verabreden.

Усло́вно, ad. à condition, mit der Bedingung.

Усло́вный, ая, ое, a. de condition, d'accord, de transaction, conditionnel, von der Bedingung. Условный союзъ, une conjonction conditionnelle, ein bedingendes Verbindungswort.

Услу́га, и, f. un service, les bons offices; les domestiques, der Dienſt, das Verdienſt; die Dienerſchaft, die Bedienten, die Bedienung. Онъ оказалъ отечеству важныя услуги, il a rendu d'importants services à sa patrie, er hat dem Vaterlande wichtige Dienſte geleiſtet, erwieſen, предлагать кому свои услуги, offrir ses services à qn., einem ſeine Dienſte anbieten, я готовъ къ вашимъ услугамъ, je suis prêt à vous rendre service, à vous servir, ich bin zu ihren Dienſten bereit; придворная услуга уже отправлена, les officiers de la cour ont été déjà expédiés, die Hofs-Offizianten ſind ſchon abgegangen.

Услу́гую, еши, говати, v. a. (sl.) servir, faire son service, dienen, den Dienſt verrichten, verſehen.

Услуже́ніе, я, n. l'action (finie) de servir, de rendre service, das (beend.) Dienen, die Dienſtleiſtung, der Dienſt.

Услу́живаніе, я, n. l'action (prés.) de servir, de rendre service, das (gegenw.) Dienen, die Dienſtleiſtung, der Dienſt.

Услу́живаю, ешь, жи́лъ, жу́, вать, жи́ть, v. n. servir, rendre service, dienen, Dienſte leiſten. Вы мнѣ весьма симъ услужили, vous m'avez rendu par là un grand service, ſie haben mir dadurch einen großen Dienſt erwieſen.

Услу́жливо, ad. d'une manière

obligeante, officieusement, auf eine dienſtfertige, gefällige Art.

Услу́жливость, сти, f. la promptitude, l'empressement à servir, l'humeur serviable, die Dienſtfertigkeit, Dienſtbefliſſenheit, Gefälligkeit.

Услу́жливый, ая, ое, Услу́живъ, ва, во, a. serviable, obligeant, officieux, dienſtfertig, gefällig, dienſtwillig. Онъ человѣкъ услужливый, c'est un homme serviable, er iſt ein dienſtfertiger, gefälliger Menſch.

Услу́жникъ, а, m. un serviteur, ein Diener.

Услу́жница, ы, f. une servante (*dans des lettres*), eine Dienerinn (in Briefen).

Услы́шаніе, я, n. l'action d'entendre, d'exaucer, das Hören, Erhören.

Услы́шанный, ая, ое, a. entendu, ouï; exaucé, gehört, vernommen; erhört.

Услы́шаться, v. p. anom. (sl.) être exaucé, erhört werden.

Услы́шать, шалъ, шу, v. a. entendre, ouïr; exaucer, hören, vernehmen; erhören.

Услѣди́ть, ди́лъ, v. a. anom. poursuivre qn, einem nachſetzen.

У'сма, ы, f. (sl.) le cuir, das Leder.

Усмаре́въ, ва, во, v. Усма́рскій.

Усма́рскій, ая, ое, a. de tanneur, vom Gerber.

Усма́рство, а, n. le métier de tanneur, das Gerberhandwerk.

Усма́рь, ря́, m. le tanneur, corroyeur, der Gerber.

Усма́триваніе, я, n. l'action (prés.) de voir, d'appercevoir, la perception, das (gegenw.) Sehen, Erſehen.

Усма́триваю, ешь, усмотрѣ́лъ, усмотрю́, вать, усмотрѣ́ть, v. a. voir, appercevoir, remarquer, erblicken, ſehen, gewahren, gewahr werden, bemerken, erſehen, finden. Я усмотрѣлъ въ семъ сочиненіи много ошибокъ, j'ai remarqué, trouvé beaucoup de fautes dans cette composition, ich habe in dieſem Aufſatze viele Fehler bemerkt, скоро усмотрѣли обманъ, on remarqua, découvrit bientôt la fourberie, man bemerkte ſogleich den Betrug, вы сами усмотрите, сколь вредно сіе, vous verrez vous-même comment cela est pernicieux, ſie werden ſelbſt einſehen, erſehen, wie ſchädlich das iſt; одному всего не усмотрѣть, une seule personne ne peut pas avoir l'œil partout, eine Perſon kann nicht alles überſehen.

Усма́триваюсь, ешься, усмотрѣ́лся, усмотрю́сь, ваться, усмотрѣ́ться, v. r. s'appercevoir, être remarqué; paroître, apparoir, être clair, évident, bemerkt werden, ſich zeigen; erhellen, einleuchten. Въ немъ усматривается щастливая память, on remarque en lui, on voit qu'il a une heureuse mémoire, es zeigt ſich ein glückliches Gedächtniß bei ihm.

У'сменный, ая, ое, a. (sl.) de cuir, ledern, von Leder.

Усмире́ніе, я, n. l'action d'apaiser, de calmer, de dompter, die Stillung, Zähmung, Bändigung.

Усмире́нный, ая, ое, a. reprimé, dompté, gezähmt, gebändigt.

Усмири́тель, ля, m. Усмири́тельница, ы, f. celui, celle qui dompte, qui réprime, der Bändiger, Bezwinger, Zähmer, die Bändigerinn, Bezwingerinn, Zähmerinn.

Усмири́тельный, ая, ое, a. servant à dompter, bezähmend, bändigend.

Усмиря́ю, ешь, ри́лъ, рю́, ря́ть, ри́ть, v. a. apaiser, dompter, reprimer, calmer, zähmen, bändigen, beſänftigen, beruhigen. Усмирить мятежниковъ, dompter les rebelles, les reduire à l'obéissance, die Rebellen bezähmen, ſie zum Gehorſam bringen, ſie zu Paaren treiben.

Усмиря́юсь, ешься, ри́лся, рю́сь, ря́ться, ри́ться, v. r. et p. se soumettre; être dompté, reprimé, calmé, ſich unterwerfen; gezähmt, gebändigt, beſänftigt werden.

Усмотрѣ́цъ, ца, m. le cordonnier, ou tanneur, der Schuſter oder Gerber.

Усмотрѣ́ніе, я, n. l'action (finie) de

voir, d'appercevoir, das (beend.) Erblicken, Sehen, Erſehen.

Усмо́трѣнный, ая, ое, a. vu, aperçu, remarqué, observé. geſehen, erblickt, wahrgenommen, bemerkt, erſehen. Исправить усмотрѣнные въ сочиненіи недостатки, corriger les défauts qu'on a remarqués dans une composition, den in einem Aufſatze bemerkten Mängeln abhelfen.

Усмѣха́юсь, ешься, ну́лся, ну́сь, ха́ться, ну́ться, v. r. sourire, lächeln, anlächeln.

Усмѣ́шка, и, f. le souris, sourire, das Lächeln.

Усну́ть, усну́лъ, усну́, v. n. s'endormir; (des poissons) mourir, einſchlafen; (von Fiſchen) ſterben

Усо́бица, ы, f. une inimitié mutuelle, eine wechſelſeitige Feindſchaft.

Усовершу́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. perfectionner, conduire à sa perfection, vervollkommnen, zur Vollkommenheit bringen.

Усовершéніе, я, n. l'action de perfectionner, das Vervollkommnen.

Усовершéнный, ая, ое, a. conduit à sa perfection, vervollkommnet.

Усоверши́тель, ля, m. Усоверши́тельница, ы, f. celui, celle qui conduit qch., à sa perfection, der, die etwas zur Vollkommenheit bringt.

Усо́въ, a, m. (vulg.) un homme qui se mêle partout et qui empêche les autres de faire qch, ein Hans in allen Gaſſen.

Усо́вываніе, я, n. l'action de pousser, de serrer qch. entre, das Einſchieben, Einzwängen.

Усо́вываю, ешь, ва́лъ, усу́ю, вать, усова́ть, v. a. serrer, pousser qch.; entre deux choses, etwas einzwängen, einſchieben, einſchlagen, dazwiſchen preſſen.

Усовѣтовать, валъ, тую, v. a. anom. conclure, résoudre, beſchließen. Послѣ узнаемъ и мы, что они усовѣтуютъ, nous saurons aussi ensuite ce qu'ils résoudront, wir werden hernach auch erfahren, was ſie beſchließen werden.

Усоли́ться, ли́лся, лю́сь, v. c. être pénétré de sel, être bien salé, durchgeſalzen ſeyn.

Усо́пшій ая, ее, a. mort, défunt, trepassé, geſtorben, verſtorben, abgeſchieden.

Усоса́ніе, я, n. l'action (finie) de diminuer en suçant, das (beend.) Ausſaugen.

Усо́санный, ая, ое, a. diminué en suçant, abgeſaugt, ausgeſaugt.

Успéніе, я, n. le décès, trépas; Успеніе Пресвятыя Богородицы, l'assomption de Notre Dame, das Verſcheiden, der Tod; Mariä Himmelfahrt.

Успéнскій Собóръ, la cathédrale dédiée à l'assomption de Notre Dame, der Dom zur Mariä Himmelfahrt.

Успокóеніе, я, n. l'action (finie) de tranquilliser, de calmer, l'apaisement; le repos, le délassement, die (beend.) Beruhigung, Befriedigung, Stille; das Ausruhen, die Erhohlung, Ruhe.

Успокóенный, ая, ое, a. tranquillisé pacifié, apaisé, calmé, beruhigt, befriedigt, geſtillt.

Успокóиваніе, я, n. l'action (prés.) de tranquilliser, de calmer, l'apaisement; le délassement, le repos, die (gegenw.) Beruhigung, Befriedigung, Stille; das Ausruhen, die Erhohlung, Ruhe.

Успокóиваю, ешь, кóилъ, кóю, вать, кóить, v. a. tranquilliser, pacifier, apaiser, calmer, rasseoir, beruhigen, befriedigen, ſtillen, beilegen, beſänftigen. Успокоить ропотъ въ народѣ, calmer, apaiser le murmure du peuple, das Murren im Volke ſtillen, успокоить возмущенный духъ, tranquilliser un esprit agité, troublé, ein bekümmertes Gemüth beruhigen.

Успокóиваюсь, ешься, кóился, кóюсь, ваться, кóиться, v. r. se tranquilliser, se calmer, s'apaiser, s'adoucir, se remettre, ruhig, ſtill werden, ſich legen, ſich beruhigen, ſich zufrieden geben. Море успокоилось, la mer est devenue calme, das Meer iſt ſtill geworden, сердце успокоилось, mon cœur s'est tranquillisé, mein Herz iſt beruhigt.

Успѣва́ніе, я, n. l'action de profiter, d'avancer, das Fortkommen.

Успѣва́ю, ешь, успѣ́лъ, успѣ́ю, ва́ть, успѣ́ть, v. n. profiter, avancer, faire des progrès; réussir, gut fortkommen, Fortſchritte machen, fortrücken; gelingen; за кѣмъ, ne pas rester en arrière, aller au paire, nicht nachbleiben, einem gleich kommen. Успѣвать въ наукахъ, faire des progrès, avancer dans les sciences, in den Wiſſenſchaften gute Fortſchritte machen, успѣвать въ своемъ предпріятіи, avoir un bon succès dans son entreprise, einen guten Fortgang in ſeiner Unternehmung haben; успѣлъ промотать имѣніе, il a eu le tems de, il a réussi à dissiper son bien, es iſt ihm gelungen ſein Vermögen durchzubringen.

Успѣхъ, a, m. l'avancement, le progrès, le succès, la réussite, l'issue der Fortgang, Erfolg, das Zunehmen, die Fortſchritte, das Glück. Этотъ ученикъ оказываетъ великіе успѣхи въ ученіи, cet écolier annonce des dispositions heureuses, fait de grands progrès dans ses études, dieſer Schüler macht große Fortſchritte im Lernen, продолжать войну съ успѣхомъ, continuer la guerre avec succès, den Krieg mit gutem Erfolge fortſetzen, не имѣть въ чемъ успѣха, ne pas réussir, n'avoir pas de succès dans une chose, keine Fortſchritte in einer Sache machen, kein Glück haben.

Успѣшно, ad. avec un bon succès, mit gutem Erfolge. Работа идетъ успѣшно, le travail a un bon succès, va bien, à souhait, die Arbeit hat guten Erfolg, wird mit gutem Erfolge betrieben.

Успѣшный, ая, ое, Успѣшенъ, шна, шно, a. d'un bon succès, qui réussit, einen guten Fortgang habend, erfolgreich. Успѣшная работа, un travail qui a du succès, qui va bien, qui réussit, eine Arbeit, die mit gutem Erfolge von ſtatten geht.

Усрамлённый, ая, ое, a. couvert de honte, beſchämt.

Усрамля́ю, ешь, ми́лъ, млю́, мля́ть, ми́ть, v. a. faire honte, faire rougir qn., confondre qn., einen beſchämen, ſchamroth machen.

Усрамля́юсь, ешься, ми́лся, млю́сь, мля́ться, ми́ться, v. r. avoir honte, rougir, ſich ſchämen ſchamroth werden.

Уста́, у́стъ, pl. (sl.) la bouche; * le tranchant, der Mund; * die Schärfe, Schneide.

Устовле́ніе, я, n. l'action (finie) de mettre, de poser à sa place; le réglement, l'établissement, das (beend.) Zurechtſtellen; die Anordnung, Einrichtung.

Устовле́нный, ая, ое, a. mis, posé à sa place; établi, réglé, ordonné, fixé, zurechtgeſtellt; angeordnet, eingerichtet, feſtgeſetzt, beſtimmt.

Устовля́ніе, я, n. l'action (prés.) de mettre, de poser à sa place; le réglement, l'établissement, das (gegenw.) Zurechtſtellen; die Anordnung, Einrichtung.

Устовля́ю, ешь, v. Уставля́ю.

Уставля́ю et Устовля́ю, ешь, уста́вилъ, уста́влю, вля́ть et вливать, уста́вить, v. a. mettre, poser à sa place; ordonner, régler, établir, an ſeine Stelle, zu rechte ſtellen; anordnen, feſtſetzen, beſtimmen. Уставить празднованіе какое, ordonner, régler une fête, ein Feſt anordnen.

Уста́вщикъ, ка, m. le maître de musique, le premier chantre, der Vorſänger, Cantor.

Уста́вщичій, чья, чье, a. du premier chantre, dem Cantor gehörig.

Уста́въ, a, m. le réglement, la règle, la constitution, l'ordonnance, les statuts; espèce de caractères, qui ressemble en quelque façon au caractère ecclésiastique, die vorgeſchriebene Ordnung, das Geſetz die Statuten; eine Art Fracturſchrift, welche der Kirchenſchrift etwas gleicht. Церковный уставъ, le réglement de l'église, die Kirchenordnung, воинскій уставъ, les constitutions, ordonnances militaires, die Kriegsordnung, die Kriegs-Artikel.

Устоя́ніе, я, n. l'action (prés.) de se tenir, de résister, das (gegenw.) Stehen, Widerſtehen.

Устáиваю, ешь, устоялъ, устою, вать, устоять. v. r. (противъ кого) se maintenir, résister; prendre le dessus, l'emporter, ſtehen, widerſtehen, gegen einen aufkommen; die Oberhand erhalten; въ чемъ, remplir, tenir sa parole, erfüllen, ſein Wort halten. Тебѣ не устоять противъ него, vous ne pourrez pas lui résister, vous ne viendrez à bous de lui, du kommſt nicht gegen ihn auf, du wirſt nicht mit ihm fertig; устоять въ своемъ обѣщаніи, tenir sa parole, sa promesse, ſein Wort, ſein Verſprechen halten, онъ не устоялъ въ своихъ рѣчахъ, il ne resta pas du même avis, il ne persista pas dans son dire, er blieb nicht bei einerlei Worten.

Устáиваюсь, ешься, устоялся, устоюсь, ваться, устояться, v. c. se reposer, rasseoir, s'épurer, se clarifier, ſich ſetzen, abſtehen, klar werden. Пиво устоялось, la bière s'est épurée, das Bier hat ſich geſetzt.

Устáлость, сти, f. la lassitude, die Müdigkeit, Ermüdung, Mattigkeit. Работать до усталости, travailler jusqu'à la lassitude, jusqu'à devenir las, bis zur Müdigkeit arbeiten.

Устáлый, ая, ое, a. fatigué, las, lassé, ermüdet, müde, matt.

У'сталь, ли, f. v. Устáлость.

Устанáвливаніе, я, n. l'action (prés.) de mettre en ordre; d'ordonner, d'instituer, de constituer, die (gegenw.) Zurechtſtellung; Verordnung, Anordnung, Feſtſetzung.

Устанáвливаю, вать, v. Установлáю.

Устанáвливаюсь, ваться, v. Установлáюсь.

Устáніе, я, n. l'état d'un homme qui est fatigué, das Müdeſeyn.

Установлéніе, я, n. l'action (finie) de mettre en ordre; l'ordonnance, le statut, l'institution, la fixation, die (beend.) Zurechtſtellung; die Verordnung, Anordnung, Einrichtung, Feſtſetzung, Beſtimmung.

Установленный, ая, ое, a. ordonné, fixé, réglé, constitué, institué, angeordnet, verordnet, feſtgeſetzt, beſtimmt.

Установлáю et Устанáвливаю, ешь, новúлъ, новлю, влáть et вливать, новúть, v. a. mettre, poser en ordre, à sa place; garnir, orner, placer, poser en divers endroits; * ordonner, établir, instituer, régler, constituer; affermir, consolider, in Ordnung, an ſeinen Ort ſtellen, beſetzen, hie und da hinſtellen; * anordnen, beſtimmen, feſtſetzen, verordnen; befeſtigen, ſichern. Установить стулья по мѣстамъ, mettre les chaises à leurs places, die Stühle gehörig ſtellen; установить садъ статуями, garnir un jardin de statues, Statuen in einen Garten ſetzen; установить какой порядокъ, fixer, établir un certain ordre, eine gewiſſe Ordnung feſtſetzen, установить день для празднованія, fixer un jour pour la célébration, einen Tag zur Feier anordnen, anſetzen; установить тишину, affermir le repos, consolider le calme, die Ruhe ſichern.

Установлáюсь et Устанáвливаюсь, ешься, новúлся, новлюсь, вливаться, новúться, v. r. entrer, avoir de la place, durer continuer, hineingehen, Platz haben; anhalten, dauern; comme v. p. être mis, placé; ordonné, établi, fixé, institué, geſtellt, geſetzt werden; angeordnet, beſtimmt, angeſetzt, feſtgeſetzt werden. Сундуки установились въ повозку, on a placé les coffres sur la charette, man hat die Koffer auf die Fuhre geſtellt, ſie haben alle darauf Platz gehabt; установилась погода, le tems s'est fixé, dure, das Wetter hält an, установилась зима, l'hiver s'est fixé, dure, der Winter hält an.

Устарéлый, ая, ое, a. vieilli, alt geworden.

Устарéть, рéлъ, рéю, v. n. anom. vieillir, alt werden.

Устаю, éшь, устáлъ, устáну, устава́ть, устáть, v. n. devenir las, fatigué, se lasser, müde werden, ermüden.

Устéганный, ая, ое, a. arrière pointé d'une manière serrée, eng geſteppt

Устегáться, гáлся, гáется, v. p. anom. se rétrécir en arrière-

pointant, im Steppen enger werden.

Устéгиваю, ешь, гáлъ, гáю, вать, гáть, v. a. serrer, rétrécir à l'arrière-point, en arrière pointant, eng, dicht steppen, im Steppen einnähen. Устегнули отъ осьми аршинъ четверть аршина, on a rétréci sur huit archines d'un quart d'archine en arrière pointant, man hat im Steppen von acht Arschinen eine Viertel Arschine eingenäht.

Устели-пóле, (ceratocarpus arenarius) cératocarpe, plante, Hornsaamen

Устерегáю, ешь, рéгъ, регý, гáть, рéчь, v. a. garder, épier, observer, bewachen, beobachten. Устерегать издали непріятеля, observer, épier l'ennemi de loin, den Feind in der Ferne beobachten.

Устереженіе, я, n. l'action d'observer, l'observation, die Beobachtung, das Observiren.

Устереженный, ая, ое, a. observé, épié, beobachtet, observirt.

У'стерсы, v. У'стрицы

Устилáніе я, n. l'action (prés.) de couvrir, de garnir d'étendre dessus, das (gegenw.) Auslegen, Belegen, Unterlegen, Unterstreuen.

Устилáю, ешь, устлáлъ, устелю, лáть, устлáть, v. a. что чѣмъ, couvrir, garnir, planchéier, étendre dessus, auslegen, bedecken, belegen, dielen, unterlegen. Устилать хлѣвъ соломою, faire une litière dans une étable, eine Streu in einem Stalle machen.

Устилáюсь, лáться, устлáться, v. p. être couvert, planchéié, garni, belegt, ausgelegt, gedielt werden * (vulg.) (on ne se sert que du présent dans cette expression) ramper devant qn., (in diesem Ausdrucke bedient man sich nur des Präsens) sich sklavisch vor jemanden beugen.

Устлáніе, я, n. l'action (finie) de couvrir, de garnir, d'étendre, das (beend.) Auslegen, Belegen, Unterlegen, Unterstreuen.

У'стланный, ая, ое, a. couvert, garni, planchéié, étendu dessus, ausgelegt, bedeckt, belegt, gedielt, untergestreut.

У'стный, ая, ое, a. de bouche, oral, verbal, vom Munde, mündlich.

Устнѣ, стéнъ, n. pl. (sl.) les lèvres, die Lippen.

Устóй, óя, m. la peau qui surnage sur un liquide, die Haut, der Satz auf einer Flüssigkeit.

Устóйка, и, f. l'accomplissement de sa promesse, die Haltung, Erfüllung, seines Versprechens.

Устóйчивый, ая, ое, Устóйчивъ, ва, во, a. qui tient fermement sa parole, ferme, constant, der fest sein Wort hält, sicher, standhaft, beständig, fest.

Устоя́ніе, я, n. l'action (finie) de se tenir, de résister, das (beend.) Stehen, Widerstehen.

Устрабле́ніе, я, n. (sl.) la guérison, convalescence, die Genesung

Устрабля́ю, ешь, би́лъ, блю́, бля́ть, би́ть, v. a. soulager une maladie, guérir, eine Krankheit lindern, heilen.

Устрабля́юся, ешися, бля́тися, би́тися, v. r. (sl.) recouvrer sa santé, se guérir, genesen, wieder gesund werden.

Устране́ніе, я, n. l'action de retirer, l'éloignement, die Entfernung, Vermeidung, Absonderung. Устраненіе отъ суетъ мірскихъ, l'éloignement de, le renoncement aux vanités de ce monde, die Entfernung von den Eitelkeiten der Welt.

Устране́нно, ad. d'une manière éloignée, séparée, entfernt, abgesondert.

Устране́нный, ая, ое, a. éloigné, séparé, entfernt, abgesondert. Устраненный отъ общества людей злочестивыхъ, éloigné de la société des méchants, von der Gesellschaft gottloser Menschen entfernt.

Устраня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. éloigner, éviter, séparer, entfernen, vermeiden, absondern, trennen.

Устраня́юсь, ешься, ни́лся, нюсь, ня́ться, ни́ться, v. r. s'éloigner, se separer, éviter, fuir, sich entfernen, sich absondern, vermeiden, fliehen. Устраняться отъ поро-

ковъ, fuir le vice, das Laſter meiden, fliehen.

Устраша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. épouvanter, effrayer, intimider, faire peur, erſchrecken, in Schrecken ſetzen, Furcht einjagen. Лѣниваго устрашаютъ труды, le travail effraie le paresseux, die Arbeiten erſchrecken den Faulen.

Устраша́юсь, ешься, ши́лся, шу́сь, ша́ться, ши́ться, v. r. s'effrayer, s'épouvanter, avoir peur, ſich entſetzen, erſchrecken, in Schrecken gerathen, ſich fürchten.

Устраше́ніе, я, n. l'action d'effrayer, de faire peur, l'épouvante, das Erſchrecken.

Устраше́нный, ая, ое, a. effrayé, intimidé, épouvanté, erſchreckt, in Furcht gejagt.

Устреми́тельно, ad. avec impétuosité, impétueusement, avec véhémence, mit Ungeſtüm, heftig.

Устреми́тельный, ая, ое, Устреми́теленъ, льна, льно, a. impétueux, véhément, violent, ungeſtüm, heftig, gewaltig. Устремительное нападеніе, une attaque impétueuse, violente, ein ungeſtümer, heftiger Angriff.

Устремле́ніе, я, n. l'impétuosité, la véhémence, violence, le choc, der Ungeſtüm, die Heftigkeit. Выдержать мужественно устремленіе силъ противныхъ, soutenir vaillamment le choc impétueux de l'ennemi, den ungeſtümen Angriff, Anfall der Feinde muthig aushalten, устремленіе воды, l'impétuosité, du torrent, der Ungeſtüm, die Heftigkeit des Stromes.

Устремле́нный, ая, ое, a. lancé, jeté, dirigé, geworfen, gerichtet.

Устремля́ю, ешь, ми́лъ, млю́, мля́ть, ми́ть, v. a. jeter, lancer, diriger, werfen, richten. Устремить копье противъ кого, lancer un dard contre qn., einen Wurfſpieß auf einen werfen, непріятель устремилъ всѣ свои силы противъ насъ, l'ennemi nous attaqua impétueusement, fondit avec toute sa force sur nous, der Feind griff uns mit ſeiner ganzen Macht, mit Ungeſtüm an; * устремить мысли, желаніе къ чему, jeter diriger ses pensées, ses souhaits sur qch., ſeine Gedanken, Wünſche auf etwas richten, устремить взоръ на кого, jeter ses yeux sur qn, fixer qn. des yeux, ſein Augen auf einen werfen, einen ſtarr anſehen.

Устремля́юсь, ешься, ми́лся, млюсь, мля́ться, ми́ться, v. r. s'élancer, se jeter sur qn., fondre; * se diriger, être dirigé, ſich ſtürzen, ſich werfen, mit Ungeſtüm anfallen; * gerichtet ſeyn. Звѣрь на ловцовъ яростно устремился, la bête féroce se lança avec fureur sur les chasseurs, das wilde Thier warf ſich wüthend auf die Jäger, волны на судно устремляются, les vagues se déchaînent contre le navire, battent avec force le vaisseau, le tourmentent, die Wellen ſtürzen ungeſtüm auf das Fahrzeug los.

Устрига́ніе, я, n. l'action (prés.) de couper des cheveux ou de tondre de la laine, das Abſchneiden einiger Haare oder das Scheeren der Wolle.

Устрига́ю, ешь, устри́гъ, гу́, га́ть, устри́чь, v. a. couper des cheveux, tondre la laine, Haare abſchneiden, Wolle ſcheeren.

Устриже́ніе, я, n. l'action (finie) de couper des cheveux ou de tondre de la laine, das (beend.) Abſchneiden der Haare oder das Scheeren der Wolle.

Устриженный, ая, ое, a. coupé, tondu, beſchnitten, abgeſchnitten, beſchoren.

Устрица, ы, f. une huitre, die Auſter.

Устрога́ть, га́лъ, га́ю, v. a. anom. emporter avec le rabot ce qui est de trop, das Unnütze abhobeln, behobeln.

Устроева́ю et Устро́иваю et устрою́, ешь, устро́илъ, устро́ю, ева́ть et ивать et устроя́ть, устро́ить, v. a. arranger, mettre en ordre, disposer, organiser, régler; créer, faire, in Ordnung bringen, ordnen; ſchaffen, machen. Устроить благоденствіе своихъ подданныхъ, fonder, faire le bonheur de ses sujets.,

das Glück seiner Unterthanen gründen.

Устроева́юсь et Устро́иваюсь et Устроя́юсь, ешься, устро́йся, устро́юсь, ева́ться et ива́ться et устроя́ться, устро́иться, v. p. être arrangé créé, organisé, fait, fondé; comme v. r. s'arranger, geordnet, in Ordnung gebracht, geschaffen, gemacht, gegründet werden; in Ordnung kommen.

Устрое́ніе, я, n. l'arrangement, la disposition, l'organisation (finie) das (beend.) Ordnen, Anordnen.

Устро́енный, ая, ое, a. arrangé, mis en ordre, disposé, organisé, réglé, créé, fondé, geordnet, in Ordnung gestellt, gebracht, geschaffen, gegründet. Устроенные къ сраженію полки, des régiments mis, rangés en ordre de bataille, zur Schlacht gerüstete Regimenter, устроенный Богомъ міръ, le monde créé de Dieu, die von Gott erschaffene Welt.

Устро́иваніе, я, n. l'arrangement, la disposition, l'organisation (prés.) das (gegenw.) Ordnen, Anordnen.

Устро́иваю, ивать, v. Устроева́ю.

Устро́иваюсь, иваться, v. Устроева́юсь.

Устро́йство, а, n. l'ordre, die Ordnung.

Устро́итель, ля, m. le fondateur, der Begründer.

Устроя́ю, я́ть, v. Устроева́ю.

Устроя́юсь, я́ться, v. Устроева́юсь.

Устружи́ть, жи́лъ, жу́, v. a. anom. v. Устрога́ть.

Устрѣле́ніе, я, n. l'action de tirer de l'arc, das Schießen mit dem Bogen.

Устрѣле́нный, ая, ое, a. tiré de l'arc, mit dem Bogen geschossen.

Устрѣли́ти, ли́лъ, лю, v. a. anom. (sl.) tirer de l'arc, mit dem Bogen schießen.

Устужа́ю, жа́ть, v. Устужива́ю.

Устуже́ніе, я, n. l'action (finie) de refroidir, das (beend.) Abkühlen, Kaltmachen.

Устуженный, ая, ое, a. refroidi, kalt gemacht, abgekühlt.

Устуживаніе, я, n. l'action (prés.) de refroidir, das (gegenw.) Abkühlen, Kaltmachen.

Устуживаю, ешь, устуди́лъ, жу́, вать, ди́ть, v. a. refroidir, faire refroidir, kalt machen, kalt werden lassen, abkühlen.

Устуживаюсь, ешься, устуди́лся, жу́сь, ваться, устуди́ться, v. r. se refroidir, devenir froid, kalt werden, erkalten.

Уступа́ніе, я, n. l'action (prés.) de céder, la cession; la déférence, das (gegenw.) Abtreten, die Abtretung; das Nachgeben.

Уступа́ю, ешь, пи́лъ, плю́, па́ть, пи́ть, v. a. céder, relâcher, résigner, se prêter, déférer, laisser, nachgeben, weichen, abtreten, überlassen. Уступить кому свое мѣсто, céder sa place à qn., einem seinen Platz abtreten, überlassen, уступить сильному, céder à un homme puissant, einem Mächtigen nachgeben, уступить кому въ знаніи, céder à qn. en savoir, être inférieur à qn. en savoir, einem in den Kenntnissen nachgeben, weichen müssen, ihm darin nachstehen, онъ ему во всемъ уступаетъ, il lui cède en tout, er gibt ihm in allem nach; уступить кому домъ за малую цѣну, laisser, céder sa maison à qn. à bas prix, à bon marché, einem sein Haus für einen geringen Preis überlassen.

Усту́пка, и, f. l'action de céder, de déférer; la remise, le rabais, la diminuation du prix, das Abtreten, die Abtretung, das Nachgeben; das Nachlassen, die Minderung des Preises. Сдѣлать кому уступку въ цѣнѣ, diminuer du prix, donner, céder au rabais, einem etwas vom Preise erlassen, etwas vom Preise fallen lassen.

Уступле́ніе, я, n. l'action (finie) de céder, la cession; la déférence, das (beend.) Abtreten, die Abtretung; das Nachgeben.

Усту́пленный, ая, ое, a. cédé, déféré, abgetreten, nachgegeben, übertragen.

Усту́покъ, пка, m. d. v. Усту́пъ.

Усту́пчивость, сти, f. la condes-

cendance, déférence, complaisance, die Nachgiebigkeit.

Усту́пчивый, ая, ое, Усту́пчивъ, ва, во, a. condescendant, complaisant, nachgiebig, gefällig.

Усту́пъ, а, m. le ressaut, der Vorsprung.

Устыва́ю, ешь, усты́лъ, усты́ну, ва́ть, усты́ть et усты́нуть, v. n. devenir froid, se refroidir, kalt werden, erkalten.

Устыжа́ю, ешь, устыди́лъ, жу̀, жа́ть, устыди́ть, v. a. faire rougir qn., lui faire honte, confondre qn., einen beschämen, schamroth machen.

Устыжа́юсь, ешься, устыди́лся, жу́сь, жа́ться, устыди́ться, v. r. rougir, avoir honte, sich schämen, schamroth werden.

Устыжде́нный, ая, ое, a. qu'on a fait rougir, rendu confus, beschämt.

Устыже́ніе, я, n. l'action de faire rougir, die Beschämung.

Усты́лый, ая, ое, a. refroidi, devenu froid, kalt geworden, erkaltet.

У'стье, ья, n. l'embouchure d'une rivière; l'ouverture, die Mündung eines Flusses; die Oeffnung. Выстроить городъ при устьѣ рѣки, bâtir une ville à l'embouchure d'une rivière, eine Stadt an der Mündung eines Flusses bauen; устье у пушки, la bouche d'un canon, die Mündung einer Kanone, печное устье, la bouche d'un fourneau, das Ofenloch.

Усугубле́ніе, я, n. le redoublement, la réduplication, die Verdoppelung.

Усугубле́нный, ая, ое, Усугубленъ, на̀, но̀, a redoublé, double, verdoppelt, doppelt.

Усугубля́ю, ешь, гу́билъ, гу́блю, губля́ть, гу́бить, v. a. redoubler, réitérer, augmenter, verdoppeln, wiederholen. Усугублять прозьбу къ кому, réitérer sa prière à qn, seine Bitte an jemanden wiederholen, verdoppeln.

Усугубля́юсь, ешься, гу́бился, гу́блюсь, губля́ться, гу́биться, v. r. être redoublé, s'augmenter, sich verdoppeln, sich vermehren. Щастіе мое часъ отъ часу усугубляется, mon bonheur s'augmente de jour en jour, mein Glück vermehrt sich stündlich.

Усумнѣва́юсь et Усумня́юсь, ешься, мни́лся, мню́сь, ва́ться et мня́ться, мни́ться, v. c. въ чемъ, douter, balancer, être en suspens, zweifeln, Bedenken tragen, unschlüssig seyn. Усумнѣваться въ чьей вѣрности, douter de la fidélité de qn., an jemandes Treue zweifeln.

Усумня́юсь, мня́ться, v. Усумнѣва́юсь.

Усу́нутый, ая, ое, a. serré, poussé entre, eingezwängt, eingeschoben, eingeschlagen.

Усуче́ніе, я, n. l'action de tordre trop, das zu starke Drehen.

Усу́ченный, ая, ое, a. tordu trop, zu drall gedreht.

Усучи́ть, чи́лъ, чу̀, v. a. anom. tordre trop, zu drall, zu stark drehen.

Усучи́ться, чи́лся, чу́сь, v. r. anom. se rétrécir, devenir plus court pour avoir été trop tordu, vom starken Drehen zusammenlaufen, kürzer werden.

Усуше́ніе, я, n. l'action de faire sécher trop, das zu starke Trocknen.

Усуше́нный, ая, ое, a. séché trop, zu stark getrocknet.

Усуши́ть, ши́лъ, шу̀, v. a. anom. faire sécher trop, zu stark trocknen.

Усчи́тываю, ешь, та́лъ et уче́лъ, та́ю et учту̀, вать, та́ть et уче́сть, v. a. faire rendre compte à qn.; faire tort, tromper en comptant, einen berechnen; im Zählen betriegen, Unrecht thun. У него разные мѣлочные расходы и усчитать его трудно, il a toute sortes de dépenses menues, qu'il est difficile de les compter, er hat allerhand kleine Ausgaben, daß es schwer ist ihn zu berechnen.

У'съ, а, m. la moustache; (aux quadrupèdes) la moustache, la barbe; (aux insectes) les barbillons; les cirrhes des poissons, der Knebelbart, Schnurrbart; (bei den vierfüßigen Thieren) der Knebelbart; (bei den Insekten) die Fühlfäden, Fühlspitzen; die Bartfäden der Fische.

Усыла́ніе, я, n. l'action (prés.) d'envoyer quelque part. das (gegenw.) Verſchicken.

Усыла́ю, ешь, усла́лъ, ушлю́, ла́ть, усла́ть, v. a. envoyer quelque part, ſchicken, hinſchicken, verſchicken.

Усыновѝтель, ля, m. celui qui adopte qn., der einen andern an Kindesſtatt annimmt.

Усыновле́ніе et (sl.) Усыне́ніе, я, n. l'adoption, l'affiliation, die Annahme an Kindesſtatt.

Усыновле́нный, ая, oe, a. adopté, affilié, adoptirt, an Kindesſtatt angenommen.

Усыновля́ю, ешь, ви́лъ, влю́, вля́ть, ви́ть, v. a. adopter, affilier, an Kindesſtatt annehmen, adoptiren.

Усыновля́юсь, ешься, ви́лся, влю́сь, вля́ться, ви́ться, v. p. être adopté, affilié, an Kindesſtatt angenommen, adoptirt werden.

Усыпа́льня, и, f. un tombeau, ein Grab.

Усыпа́ніе, я, n. l'action (prés.) de repandre dessus, das (gegenw.) Beſtreuen, Bewerfen.

Усы́панie, я, n. l'action (finie) de repandre dessus, das (beend.) Beſtreuen, Bewerfen.

Усы́панный, ая, oe, a. répandu dessus, parsemé, jonché, beſtreuet, beworfen.

Усыпа́ю, ешь, усы́палъ, усы́плю, па́ть, усы́пать, v. a. parsemer, répandre dessus. joncher, beſtreuen, bewerfen. Усыпать полъ пескомъ, jeter du sable sur le plancher, den Fußboden mit Sand beſtreuen, усыпать могилу цвѣтами, parsemer un tombeau de fleurs, ein Grab mit Blumen beſtreuen.

Усыпа́юсь, ешься, усы́пался, усы́плюсь, па́ться, усыпаться, v. r. et p. jeter, repandre sur soi, ſich beſtreuen, ſich bewerfen, beſtreuet, beworfen werden.

Усыпи́тельный, ая, oe, a. narcotique, soporifique einſchläfernd, Schlaf bewirkend.

Усы́пка, и, f. l'action de repandre dessus (en général); la manière dont cela se fait, das Beſtreuen, Bewerfen (überhaupt); die Art, wie dieſes geſchieht.

Усыпле́ніе, я, n. l'action de faire endormir, das Einſchläfern.

Усыпле́нный, ая, oe, a. assoupi, eingeſchläfert.

Усыпля́ю, ешь, ни́лъ, плю́, пля́ть, ни́ть, v. a. endormir, assoupir, faire dormir, in Schlaf bringen, einſchläfern. Усыпить дитя, endormir un enfant, ein Kind in den Schlaf bringen, усыпить кого лестными словами, bercer qn. de discours flatteurs, einen mit ſüßen Worten einſchläfern.

Усыпля́юсь, ешься, ни́лся, плю́сь, пля́ться, ни́ться, v. p. être endormi, assoupi, in Schlaf gebracht werden.

Усыре́нный, ая, oe, a. (sl.) arrosé, humecté, rendu humide, benetzt, naß, feucht gemacht

Усыри́ти, ри́лъ, рю, v. a. anom. (sl.) rendre humide, humecter, arroser, benetzen, befeuchten, naß machen.

Усырѣ́ть, рѣ́лъ, рѣ́ю, v. n. anom. devenir très-humide, ſehr feucht, ſehr naß werden.

Усыха́ю, ешь, усо́хъ, усо́хну, ха́ть, усо́хнуть, v. n. se raccourcir, se diminuer en séchant, eintrocknen, austrocknen. Усохла доска, la planche s'est déséchée, das Brett iſt eingetrocknet; вино въ бочкѣ усыхаетъ, le vin s'évapore, der Wein verfliegt, trocknet im Faſſe aus.

Усы́шка, и, f. la diminution d'une chose à force de sécher, das Eintrocknen.

У'сь, i. employée pour lâcher les chiens, zum Anhetzen der Hunde gebräuchlich.

Усѣва́ніе, я, n. l'action (prés.) d'ensemencer, das (gegenw.) Einſäen, Beſäen.

Усѣва́ю, ешь, усѣ́ялъ, усѣ́ю, ва́ть, усѣ́ять, v. a. ensemencer, beſäen, einſäen.

Усѣдѣ́лый, ая, oe, a. devenu tout gris, ganz grau geworden, ganz ergrauen.

Усѣдѣ́ть, дѣ́лъ, дѣю, v. n. devenir tout gris, grissonner, ganz grau werden, ganz graues Haar bekommen.

Усѣка́льница, ы, f. (sl.) des pincettes, tenailles, die Zange.

Усѣка́ніе, я, n. l'action (prés.) de couper, das (gegenw.) Abhauen.

Усѣка́ю, ешь, усѣкъ, кў, ка́ть, усѣ́чь, v. a. couper; (en sl.) décapiter, abhauen; (im sl.) enthaupten.

Усѣкновéніе, я, n. la décollation, die Enthauptung. Усѣкновеніе главы Св. Іоанна Крестителя, la décollation de St. Jean Baptiste, die Enthauptung Johannis des Täufers.

Усѣкновéнный, ая, ое, a. décapité, enthauptet.

Усѣ́сться, сѣ́лся, ся́дусь, v. n. anom. avoir assez de place; s'asseoir, Raum genug haben, ſich ſetzen können; ſich ſetzen, ſich niederſetzen. Въ каретѣ пятеро усѣлось, cinq personnes se sont mises, ont eu de la place dans la voiture, es haben ſich fünf Perſonen in den Wagen geſetzt, es hatten fünf Perſonen in dem Wagen Raum.

Усѣ́чекъ, чка, m. un morceau découpé, ein abgehauenes Stück.

Усѣче́ніе, я, n. l'action (finie) de couper, das (beend.) Abhauen.

Усѣче́нный, ая, ое, a. coupé; des mots: élidé, syncopé, abgehauen; von Wortern: abgekürzt, verkürzt, elidirt.

Усѣ́яніе, я, n. l'action (finie) d'ensemencer, das (beend.) Einſäen, Beſäen.

Усѣ́янный, ая, ое, a. ensemencé, beſäet.

Утаева́ю et Ута́иваю, ешь, утаи́лъ, утаю́, ва́ть, утаи́ть, v. a. cacher; céler, recéler, supprimer, couvrir, verhehlen, verbergen, verſtecken, geheim halten, vertuſchen, verſchweigen. Утаить отъ кого какое предпріятіе, cacher, tenir une entreprise secrète de qn., eine Unternehmung vor jemanden geheim halten.

Утаева́юсь et Ута́иваюсь, ешься, утаи́лся, утаю́сь, ва́ться, утаи́ться, v. r. et p. se cacher, se tenir caché; être caché, ſich verbergen, ſich verſtecken; verborgen, verſchwiegen, geheim gehalten, verſteckt werden.

Утаéніе, я, n. le recélement, la retention, suppression (finie), die (beend.) Geheimhaltung, Verhehlung, Verbergung.

Утаéнный, ая, ое, a. caché, recélé, verborgen, verhehlt, geheim gehalten.

Ута́иваніе, я, n. le recélement, la retention, suppression (prés.) die (gegenw.) Geheimhaltung, Verhehlung, Verbergung.

Ута́иваю, ивать, v. Утаева́ю.

Ута́иваюсь, иваться, v. Утаева́юсь.

Ута́йка, и, f. le recélement, la retention, suppression (en général), die Geheimhaltung, Verhehlung, Verbergung (überhaupt).

Ута́йщикъ, а, m. le recéleur, der Hehler. Утайщиковъ пошлинъ наказываютъ, on punit ceux qui veulent tromper la douane, les contrebandiers, man beſtraft diejenigen, welche Waaren einſchleichen wollen, die Schleichhändler.

Утапливаю, ешь, утопи́лъ, утоплю́, вать, утопи́ть, v. a. faire bien cuire (du lait) dans un fourneau, (die Milch) in einem Ofen recht kochen laſſen.

Утапливаюсь, ешься, утопи́лся, утоплюсь, ваться, утопи́ться, v. r. *du lait*: être bien cuit, von der Milch; recht durchgekocht ſeyn.

Утáптываніе, я, n. l'action (prés.) de rendre dur en foulant, en marchant dessus, das (gegenw.) Feſttreten.

Утáптываю, ешь, утоптáлъ, утопчу́, вать, утоптáть, v. a. fouler, rendre dur en marchant dessus, feſt, hart treten.

Утáптываюсь, ешься, утоптáлся, утопчу́сь, ваться, утоптáться, v. p. être rendu dur, ferme, à force de marcher dessus, se durcir sous les pieds, feſt getreten werden.

Утáскиваю, ешь, утащи́лъ, утащу́, вать, утащи́ть, v. a. enlever, emporter, entraîner; voler, dérober, fortſchleppen, wegſchleppen; ſtehlen.

Утачáть, чáлъ, чáю, v. a. anom. surjeter fortement, überwendlich feſt nähen.

Утащéніе, я, n. l'action d'enlever

d'emporter, das Wegſchleppen, Fortſchleppen.

Утащенный, ая, ое, a. emporté, dérobé, volé, weggeſchleppt, geſtohlen

Утащиться, щился, щусь, v. r. anom. s'en aller à la dérobée, se dérober avec peine, ſich heimlich oder mit Mühe wegſchleichen.

Утварь, ри, f. des ornements, des ustensiles, meubles, le mobilier, der Schmuck, die Zierrathen, das Geräth. Домашняя утварь, des ustensiles, das Hausgeräth, церковная утварь, des ornements d'une église, des vases sacrés, tout ce qui sert à la pompe du culte, das Kirchengeräth.

Утвердительно, ad. avec assurance, affirmativement, mit Gewißheit. Говорить о чемъ утвердительно, parler d'une chose affirmativement, avec assurance, von einer Sache mit Gewißheit reden.

Утвердительный, ая, ое, a. affirmatif, confirmatif, positif, bekräftigend, beſtätigend.

Утверждаю, ешь, утвердилъ, жу, ждать, дить, v. a. чемъ, affermir, raffermir, fortifier, confirmer, soutenir, prétendre, maintenir, ratifier, befeſtigen, feſt machen, ſtärken, behaupten, bekräftigen, beſtätigen. Утвердить стену, affermir une muraille, eine Mauer befeſtigen, утвердить кого въ вѣрѣ, fortifier qn. dans la foi, einen im Glauben befeſtigen, ſtärken; утверждать свое мнѣніе доводами, affirmer son opinion par des arguments, ſeine Meinung durch Beweiſe bekräftigen, утвердить присягою, affermir par serment, mit einem Eide, eidlich verhärten.

Утверждаюсь, ешься, утвердился, жусь, ждаться, утвердиться, v. p. être affermi, soutenu, befeſtigt, feſt gemacht werden; comme v. r. se fonder, s'affermir, ſich ſtützen, feſt auf etwas beharren. Утверждаться на какихъ причинахъ, se fonder sur quelques raisons, ſich auf gewiſſe Urſachen ſtützen, утвердиться въ какомъ намѣреніи, s'affermir dans une résolution, in ſeinem Vorhaben geſtärkt werden, darauf beharren.

Утвержденіе, я, n. l'affermissement, la confirmation, l'affirmation, die Befeſtigung, Bekräftigung, Beſtätigung. Утвержденіе престола, l'affermissement du trône, die Befeſtigung des Thrones.

Утвержденный, ая, ое, Утвержденъ, на, но, a. affermi, raffermi, fortifié, affirmé, confirmé, ratifié, befeſtigt, bekräftigt, beſtätigt. Утвержденный на сваяхъ мостъ, un pont bâti sur des pilotis, eine auf Pfählen gebaute Brücke; утвержденное мнѣніе, une opinion confirmée, eine beſtätigte Meinung.

Утворяю, еши, рящи, v. a. (sl,) orner, parer, embellir, zieren, verzieren, ſchmücken.

Утворяюся, ешися, рящися, рится, v. r. (sl.) s'arranger, se retablir, in Ordnung kommen, wieder hergeſtellt werden.

Утеканіе, я, n. l'écoulement (prés.) das (gegenw.) Wegfließen.

Утекаю, ешь, утекъ, ку, кать, утечь, v. n. s'écouler; * s'en aller, ablaufen, ausfließen, auslaufen; * weggehen. Много утекло вина изъ бочки, il s'est écoulé beaucoup de vin du tonneau, es iſt viel Wein aus dem Faſſe ausgelaufen, ausgefloſſen.

Утеклецъ, ца, m. le déserteur, der Flüchtling, Deſerteur.

Утенокъ, нка, m. un caneton, ein Entchen.

Утерпливаю, ешь, пелъ, плю, вать, петь, v. n. endurer, aushalten, Geduld haben.

Утертіе, я, n. l'action (finie) d'essuyer, de frotter, das (beend.) Abreiben, Abwiſchen.

Утертый, ая, ое, a. essuyé, frotté, ausgewiſcht, abgerieben.

Утесаніе, я, n. l'action (finie) de dégrossir, de tailler, das (beend.) Behauen, Zuhauen.

Утесанный, ая, ое, a. taillée, dégrossi, behauen.

Утесистый, ая, ое, Утесистъ, ста, сто, a. plein de rochers, plein d'endroits escarpés, felſigt, voll Felſen, voll ſteiler Stellen.

Утесъ, а, m. un endroit roide et escarpé d'une montagne; un rocher escarpé, eine ſteile und abſchüſ-

ßige Stelle eines Berges; ein steiler, jäher Felsen.

Утёсываніе, я, n. l'action (prés.) de dégrossir, de tailler, das (gegenw.) Behauen, Zuhauen.

Утёсываю, ешь, сáлъ, утешу̀, вать, сáть, v. a. dégrossir, tailler, behauen, das Gröbste abhauen.

Утечéніе. я, n. l'écoulement (finie) das beend) Ablaufen, Ausfließen.

Утечённый, ая, ое, a. écoulé, abgelaufen, ausgeflossen, ausgelaufen.

Утéчка, и, f. la désertion; le coulage, das Entlaufen; der Abgang bei flüssigen Waaren, die Leckage.

Утинъ, а, m. l'épilepsie, le mal caduc, die fallende Sucht.

Утúный, ая, ое, a. de canard, von der Ente. Утиныя перья, des plumes de canard, Entenfedern, утиныя яица, des œufs de canard, Enteneier, утиное гнѣздо, un nid de canard, ein Entenneſt.

Утирáльникъ, а, m. un essuie-main. das Handtuch.

Утирáльный ая, ое, a. servant à essuier, à frotter, zum Abwiſchen dienend.

Утираніе, я, n. l'action (prés.) de broyer, de frotter, d'essuier, das (gegenw.) Reiben, Abreiben, Abwiſchen.

Утираю, ешь, утéръ, утрý, рáть, утереть, v. a. frotter, broyer bien; essuier, gut reiben durchreiben; abwiſchen, wiſchen. Утереть хорошо краску, broyer bien la couleur, die Farbe gut reiben; утереть лице полотенцомъ, essuyer le visage d'un essuie-main, das Geſicht mit einem Handtuche abwiſchen.

Утираюсь, ешься, утéрся, утрýсь, раться, утереться, v. r. s'essuier, ſich abwiſchen.

Утúрка, и, f. l'action d'essuier (en général); un frottoir, un torchon, pour essuier, das Abwiſchen (überhaupt). ein Wiſchlappen.

Утúсканіе, я, n. l'action finie) de serrer, de presser dans, das (beend.) Einpreſſen, Eindrücken

Утúсканный, ая, ое, a. serré, pressé dedans, eingepreßt, eingedrückt.

Утúскиваніе, я, n. l'action (prés.) de serrer, de presser dans qch., das (gegenw.) Einpreſſen, Eindrücken.

Утúскиваю, ешь, скалъ, скаю, вать, скать, v. a. serrer, presser dans qch., einpreſſen, einzwängen, eindrücken. Утискать платья въ сундукъ, sérrer, presser les habits dans le coffre, die Kleider in den Koffer einpreſſen.

Утúскиваюсь, ешься, ваться, скаться, v. p. être serré, pressé dans qch., eingepreßt, eingezwängt werden.

Утихáніе, я, n. le calme, die Stille.

Утихáю, ешь, утúхъ, утúхну, хáть. утúхнуть. v. n. s'apaiser, se calmer; passer, cesser, ſtill, ruhig werden, ſich legen; aufhören, vergehen. Вѣтръ, буря утихаетъ, le vent, la tempête se calme, s'apaise, der Wind, Sturm legt ſich; утихла боль, la douleur a cessé, s'est passée, der Schmerz hat aufgehört, iſt vergangen.

Утишáю, ешь, шúлъ, шу̀, шáть, шúть, v. a. apaiser, calmer, tranquilliser, adoucir, radoucir, tempérer, ſtillen, beſänftigen, beruhigen. Утишить несогласіе, apaiser, terminer la discorde, les contestations, die Uneinigkeit heben.

Утишáюсь, ешься, шúлся, шу̀сь, шáться, шúться, v. r. s'apaiser, s'adoucir, se calmer, ſich legen, ſtill werden. Утишился вѣтръ, le vent s'est apaisé, s'est calmé, der Wind hat ſich gelegt.

Утишéніе, я, n. l'adoucissement, le ralentissement, die Stillung, Beſänftigung.

Утишённый, ая, ое, a. apaisé, calme, adouci, geſtillt, beſänftigt.

Утишúтель, ля, m. celui qui apaise, qui calme, der Stiller, Beſänftiger.

Утка, и, f. (anas) un canard, eine Ente.

Уткáнный, ая, ое, a. tissu solidement, feſt, ſtark gewebt.

Уткáть, кáлъ, ку̀, v. a. anom. tisser solidement, feſt, ſtark weben.

У'тка́нъ, на, но, a. de canard, von der Ente.

Уткну́тый, ая, ое, a. enfoncé, eingeſteckt.

Уткну́ть, кнулъ, кну́, v. a. anom. enfoncer; diriger, tourner, einſtecken; richten, kehren. Уткнуть глаза въ землю, regarder en bas, vor ſich niederſehen; уткнуть въ глаза, reprocher, vorwerfen. Уткнуть носомъ, montrer, zeigen, mit der Naſe darauf ſtoßen.

Утконо́съ, a, m. (paradoxus), das Schnabelthier.

У'тлый, ая, ое, a. qui fait eau, qui coule, qui fuit, leck, das rinnt. Утлый корабль, un vaisseau qui fait eau, ein Schiff das leck iſt, утлая бочка, un tonneau qui coule, qui fuit, ein Faß das rinnt.

Уто́къ, а, m. chez les tisserands: la trame, bei den Webern: der Einſchlag.

Утола́чиваю, ешь, ло́чилъ, ло́чу, вать, ло́чить, v. a. pétrir, durchkneten.

Утоле́ніе, я, n. l'adoucissement, l'étanchement, die Linderung, Stillung. Утоленіе печали, l'adoucissement du chagrin, die Linderung des Kummers, утоленіе жажды, l'étanchement de la soif, die Stillung des Durſtes.

Утоле́нный, ая, ое, a. adouci, tempéré, étanché, désaltéré, gelindert, geſtillt.

Утоли́мый, ая, ое, a. qu'on peut adoucir, der ſich beſänftigen läßt.

Утоли́тель, ля, m. Утоли́тельница, ы, f. une personne qui apaise, qui adoucit, eine Perſon, die etwas ſtillt oder beſänftiget.

Утоли́тельное лѣка́рство, un lénitif, ein linderndes Mittel.

Утоло́чь, ло́къ, лку́, v. a. anom. broyer, concasser finement, réduire en poudre fine, ganz klein ſtoßen, zerſtoßen.

Утолстѣ́ть, стѣ́лъ, стѣ́ю, v. n. anom. engraisser, rengraisser, devenir gras, prendre de l'embonpoint, dick werden, zunehmen.

Утолчённый, ая, ое, a. broyé finement, réduit en poudre, klein geſtoßen, zerſtoßen.

Утоля́ю, ешь, ли́лъ, лю́, ля́ть, ли́ть, v. a. adoucir, modérer, lénifier, ralentir, apaiser, étancher, désaltérer, lindern, beſänftigen, ſtillen, löſchen (den Durſt). Утолить печаль, adoucir le chagrin, den Kummer lindern, утолить голодъ, жажду, calmer la faim, étancher la soif, se désalterer, den Hunger ſtillen, den Durſt löſchen, ſtillen.

Утоля́юсь, ешься, ли́лся, лю́сь, ля́ться, ли́ться, v. r. s'adoucir, s'apaiser, ſich beſänftigen laſſen, ſich legen. Гнѣвъ утолился, la colère s'est apaisée, der Zorn hat ſich gelegt.

Утоми́тельный, ая, ое, Утоми́теленъ, льна, льно, a. fatiguant, accablant, ermüdend.

Утомле́ніе, я, n. la fatigue; la lassitude, l'abattement, das Ermüden; die Ermüdung, Abmattung.

Утомле́нный, ая, ое, a. fatigué, lassé, harassé, abgemattet, ermüdet.

Утомля́ю, ешь, ми́лъ, млю, мля́ть, ми́ть, v. a. fatiguer, accabler, lasser, harasser, ermüden, abmatten, müde machen. Утомить лошадь ѣздою, harasser un cheval, ein Pferd abreiten, ermüden.

Утомля́юсь, ешься, ми́лся, млю́сь, мля́ться, ми́ться, v. r. se lasser, se fatiguer, perdre ses forces, matt, müde werden, ſich ermüden. Ходивши утомился, je me suis fatigué en marchant, la marche m'a harassé, ich bin vom Gehen müde geworden, ich habe mich im Gehen ermüdet.

Утони́ть, ни́лъ, ню, v. a. anom. rendre plus mince, dünner machen, verdünnen.

Утону́ть, ну́лъ, ну́, v. n. couler à fond, se noyer, untergehen, ertrinken.

Утончи́ть, чи́лъ, ча́ю, v. a. rendre plus mince, plus fin, verfeinern.

Утонче́ніе, я, n. l'action de rendre plus mince; la diminution; * le raffinement, das Verdünnen; * das Verfeinern, die Verfeinerung.

Утончённый, ая, ое, a. rendu plus mince, plus fin, verfeinert.

Утопа́ніе, я, n. l'état d'un homme qui enfonce, das Verſinken.

Утопа́ю, ешь, утопъ, утопну, пать, утопнуть, v. n. se noyer, couler, aller à fond, perir dans l'eau, verſinken, untergehen, ertrinken. Корабль утопаетъ, le vaisseau coule à fond, das Schiff ſinkt. * Утопать въ роскоши, nager dans le luxe, in Ueppigkeit verſinken. Утопать въ порокахъ, croupir dans le vice, in Laſtern verſinken, vergehen.

Утопа́ющій, ая, ее, a. qui se noie, qui périt dans l'eau, untergehend, ſinkend.

Утопи́ть, v. Утапливаю.

Утопле́ніе, я, n. l'action de couler à fond, de se noyer, das Erſaufen, Ertrinken, Verſinken.

Утопленникъ, a. m. Утопленница, ы, f. celui celle qui a péri dans l'eau, der, die Ertrunkene.

Утопленный, ая, ое, Утопленъ, на, но a. noyé, qu'on a fait mourir dans l'eau, verſenkt, erſäuft.

Утопльый, ая, ое, a. noyé, coulé à fond ertrunken, verſunken, untergegangen.

Утопля́ю, ешь, пи́лъ, плю, пля́ть, пи́ть, v. a. noyer qn., le faire mourir dans l'eau, einen erſäufen, ertränken, verſenken.

Утопля́юсь, ешься, пи́лся, плюсь, пля́ться, пи́ться, v. r. se noyer, ſich erſäufen; comme v. p. être noyé, submergé, erſäuft, ertränkt werden.

Утопта́ніе, я, n. l'action (finie) de rendre dur en marchant dessus, das (beend.) Feſttreten.

Утопта́нный, ая, ое, a. rendu dur en marchant dessus, feſtgetreten.

Уторгова́ть, ва́лъ, гую, v. a. convenir ensemble, conclure le marché, des Handels einig werden.

Утóренный, ая, ое, a. jablé, gegergelt.

Утóржка, и, f. la convention; ce qu'on a rabattu du prix, die Uebereinkunft, das Einigwerden; das Abgedungene.

Утóрникъ, а, m. la jabloire, der Gergelkamm, Kröſekamm.

Утóръ, а, m. le jable, der Gergel, die Kröſe.

Утóрю, ришь, рить, v. a. jabler, gergeln, ein Faß kimmen.

У'точка, и, f. un petit canard, une canette, das Entchen.

Утра́та, ы, f. la perte, le dommage, l'échec, der Verluſt.

Утра́ченіе, я, n. l'action (finie) de perdre, das (beend.) Verlieren.

Утра́ченный, ая, ое, a. perdu, verloren.

Утра́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de perdre, das (gegenw.) Verlieren.

Утра́чиваю, ешь, утра́тилъ, чу, вать, утра́тить, v. a. perdre, verlieren.

Утра́чиваюсь, ешься, утра́тился, чусь, ваться, утра́титься, v. r. et p. se perdre, être perdu, ſich verlieren, verloren gehen, abhanden kommen. Чужая книга утратилась, le livre étranger s'est égaré, das fremde Buch iſt verloren gegangen.

У'тренникъ, а, m. la matinée; une petite gelée, qui se fait au printems avant le lever du soleil, der Morgen, die Morgenſtunde; ein kleiner Frühlingsfroſt vor Sonnenaufgang. Холодные утренники, des gelées de matin assez froides, kalte Morgenfröſte.

У'тренница, ы, f. (sl.) le grand matin, die Frühe.

У'тренній, нняя, ннее, a. (sl.) ce qui est du lendemain, was den andern Morgen iſt, morgend.

У'тренный, нняя, ннее, a. de matin, was am Morgen iſt, früh. Утреннее время, la matinée, der Morgen, die Morgenzeit, утренніе часы, les heures du matin, die Morgenſtunden, утренняя звѣзда, l'étoile du matin, der Morgenſtern.

У'треннюю, ешь, нневаши, v. n. (sl.) veiller, s'éveiller de grand matin, früh wachen, früh erwachen.

У'тренній, яя, ее, a. de matin, von dem Morgen. Утреннее молоко, du lait trait au matin, Milch, die früh gemolken iſt, Morgenmilch.

У'тріе, ія, n. (sl.) le lendemain, der morgende Tag.

У'тро, а, n. le matin, la matinée, der Morgen, die Morgenzeit. Отъ утра до вечера, du matin, jusqu'au soir, von Morgen bis zu

Abend, по утру рано, de grand, de bon matin, am Morgen früh, я по утру, утромъ, по утрамъ всегда дома, je suis toujours à la maison le matin, ich bin des Morgens stets zu Hause.

Утро́ба, ы, f. le ventre, les entrailles; le sein, les flancs; * l'amour cordial, la miséricorde, der Bauch, Leib, das Eingeweide; der Mutterleib; * eine herzliche Liebe, das Erbarmen.

Утро́бистый, ая, ое, a. pansu, ventru, dickbäuchig.

Утро́бный, ая, ое, a. du sein, vom Mutterleibe.

Утробоволхвова́ніе, я, n. la divination, la science des aruspices, das Wahrsagen aus den Eingeweiden.

Утробово́лхвую, еши, вова́ти, v. a. pronostiquer, prédire par les entrailles, aus den Eingeweiden wahrsagen.

Утробоя́децъ, дца, m. celui qui se nourrit des entrailles, der sich von Eingeweiden nährt.

Утрое́ніе, я, n. le triplement (finie), die (beend.) dreifache Vermehrung, das Verdreifachen.

Утро́енный, ая, ое, a. triplé, verdreifacht.

Утро́иваніе, я, n. le triplement (prés.) die (gegenw.) dreifache Vermehrung, das Verdreifachen.

У'тромъ, ad. au matin, am Morgen.

Утроя́ю et Утро́иваю, ешь, утро́илъ, утро́ю, троя́ть et утро́ивать, утро́ить, v. a. tripler, verdreifachen, dreifach vermehren.

Утружда́ю, ешь, утруди́лъ, жу́, жда́ть, ди́ть, v. a. incommoder, molester, fatiguer, beschweren, bemühen, beschwerlich fallen. Утруждать кого своими прозьбами, incommoder qn. de ses prières, einen mit seinen Bitten beschweren.

Утружда́юсь, ешься, утруди́лся, жу́сь, жда́ться, ди́ться, v. r. se fatiguer, devenir las, müde werden, sich abarbeiten. Утрудился отъ работы, je suis fatigué du travail, ich bin müde von der Arbeit.

Утружде́ніе, я, n. la lassitude, l'incommodité, die Ermüdung, Bemühung, Beschwerde.

Утружде́нный, ая, ое, a. las, fatigué, incommodé, chargé, müde, matt, ermüdet, beschwert, belastet.

У'трѣ, ad. (sl.) demain, morgen.

Утрясе́ніе, я, n. l'action (finie) de jeter, de verser dans qch., das (beend.) Einschütten.

Утря́сенный, ая, ое, a. mis, versé dans qch., eingeschüttet.

Утря́сываніе, я, n. l'action (prés.) de jeter, de verser dans qch., das (gegenw.) Einschütten.

Утря́сываю, ешь, утря́съ, су́, вать, сти́, v. a. mettre, verser dans qch., einschütten.

Утря́сываюсь, ешься, утря́сся, су́сь, ваться, сти́ся, v. p. être jeté, versé dans qch., eingeschüttet werden.

Утухлый, ая, ое, a. éteint, ausgelöscht.

Утухнуть, хнулъ, хну, v. n. anom. s'éteindre, auslöschen, ausgehen.

Утучне́лость, сти. f. la grosseur, l'obesité, die Dicke, Fettheit.

Утучне́ніе, я, n. l'action d'engraisser, das Mästen, Fettmachen.

Утучне́нный ая, ое, a. engraissé, gemästet, fett gemacht.

Утучне́ть, не́лъ, не́ю, v. n. anom. (sl.) devenir gras, fett werden.

Утучня́ю, ешь, ни́лъ, ню́, ня́ть, ни́ть, v. a. engraisser; fumer, engraisser la terre, fett machen, mästen; düngen.

Утучня́юсь, ешься, ни́лся, ню́сь, ня́ться, ни́ться, v. r. et p. devenir gras, engraisser; être fumé, engraissé, fett werden; gedüngt werden.

Утуша́ю, ешь, ши́лъ, шу́, ша́ть, ши́ть, v. a. éteindre, amortir, apaiser, calmer, löschen, dämpfen, stillen. Скоро утушили пожаръ, on a bientôt éteint l'incendie, man hat das Feuer bald gelöscht, утушить гнѣвъ, apaiser la colère, den Zorn stillen.

Утуша́юсь, ешься, ша́ться, v. p. être éteint, amorti, calmé, gelöscht, gedämpft, gestillt werden.

Утуше́ніе, я, n. l'extinction, l'a-

mortissement, die Löschung, Stillug, Dämpfung.

Утушённый, ая, ое, a. éteint, amorti, calmé, gelöscht, gedämpft, gestillt.

Утыка́ніе, я, n. l'action de planter, de ficher en plusieurs endroits, das Besteckeu.

Утыканный, ая, ое, a. planté, fiché en plusieurs endroits, besteckt.

Утыка́ю et Утыкиваю, ешь, утыка́лъ, утыка́ю, ка́ть et утыкивать, утыка́ть, v. a. чѣмъ, ficher, planter en plusieurs endroits; boucher, besteckeu; zustopfen, vermachen. Утыкать кольями гряды, ficher des pieux, des bâtons dans les couches, die Beeten mit Pflöcken besteckeu; утыкать щели паклею, boucher les fentes d'étoupe, die Spalten mit Werg zustopfen.

Утылый, ая, ое, a. devenu gras, fett, dick geworden.

Утыя́ти, v. n. (sl.) devenir gras, prendre de l'embonpoint, dick, fett werden.

Утѣсне́ніе, я, n. la persécution, vexation, l'oppression, die Verfolgung, Unterdrückung, Bedrückung.

Утѣсне́нный, ая, ое, a. persécuté, vexé, oppressé, unterdrückt, bedrückt, verfolgt.

Утѣсни́тель, ля, m. un oppresseur, persécuteur, ein Verfolger, Unterdrücker.

Утѣсне́ти, сне́хъ, сне́ю, v. n. anom. (sl.) devenir plus étroit, enger werden.

Утѣсня́ю, ешь, сни́лъ, сню, сня́ть, сни́ть, v. a. rendre étroit; * persécuter, vexer, opprimer, oppresser, eng machen; * drücken, verfolgen, unterdrücken. Утѣснять невиннаго, opprimer un innocent, einen Unschuldigen unterdrücken, verfolgen. Утѣснить непріятеля, serrer l'ennemi de près, le pousser l'épée aux reins, dem Feinde zu Leibe gehen, ihn in die Enge treiben.

Утѣсня́юсь, ешься, сни́лся, сню́сь, сня́ться, сни́ться, v. r. se fourrer dans une place, sich eindrängen, sich zusammen drängen; comme v. p. * être persécuté, vexé, opprimé, * gedrückt, unterdrückt, verfolgt werden. Съ трудомъ народъ могъ утѣсниться въ церкви, le peuple pouvoit à peine se placer dans l'église en se serrant, il y avoit à peine place pour tout le peuple quelque pressé qu'il fût, das Volk hatte kaum Platz in der Kirche, so sehr es sich auch zusammendrängte.

Утѣ́ха, и, f. le plaisir, divertissement, soulagement, la consolation, les délices, la récréation, das Vergnügen, die Belustigung, der Trost. Псовая охота составляетъ его утѣху, la chasse aux chiens fait son plaisir, die Jagd mit Hunden macht sein Vergnügen aus.

Утѣша́ю, ешь, утѣ́шилъ, утѣ́шу, ша́ть, утѣ́шить, v. a. consoler, soulager, récréer, délecter, trösten, aufrichten, erquicken. Утѣшать кого въ печали, consoler qn. dans l'affliction, einen in der Betrübniß trösten.

Утѣша́юсь, ешься, утѣ́шился, утѣ́шусь, ша́ться, утѣ́шиться, v. r. o чемъ, se consoler, se tranquilliser, чѣмъ, se réjouir, se délecter, avoir de la joie, sich trösten, sich beruhigen; Vergnügen, Freude an etwas empfinden, sich freuen. Онъ не можетъ утѣшиться о смерти сына своего, il ne peut pas se consoler de la mort de son fils, er kann sich über den Tod seines Sohnes nicht zufrieden geben; утѣшаться дѣтьми, recevoir des consolations de ses enfants, sich über seine Kinder freuen.

Утѣше́ніе, я, n. la consolation, le soulagement; le plaisir, la joie, der Trost; die Freude, das Vergnügen. Подать кому въ печали утѣшеніе, consoler qn. dans l'affliction, einen in Betrübniß trösten; дѣти мое утѣшеніе, mes enfants font mon unique plaisir, meine Kinder sind mein einziges Vergnügen, mein einziger Trost.

Утѣшенный, ая, ое, a. consolé, soulagé, getröstet.

Утѣши́тель, ля, m. le consolateur, der Tröster. Утѣшительни-

ца, ы, f. la consolatrice, die Tröſterinn.

Утѣшительный, ая, ое, a. consolant, de consolation, tröſtlich, Troſt enthaltend. Утѣшительное письмо, une lettre de consolation, ein Troſtſchreiben.

Утѣшно, ad. d'une manière consolante, auf eine troſtreiche Art. Это для меня крайне будетъ утѣшно, cela sera fort consolant pour moi, das wird mir zum großen Troſte gereichen.

Утѣшный, ая, ое, Утѣшенъ, шна, шно, a. amusant, réjouissant, consolant, Vergnügen bringend, troſtreich, tröſtend, erquickend.

Утюговый, ая, ое, a. de fer à repasser, vom Plätteiſen, Bügeleiſen.

Утюгъ, тà, m. un fer à repasser, ein Plätteiſen, Bügeleiſen.

Утюженіе, я, n. l'action de repasser avec le fer, das Plätten, Bügeln.

Утюженный, ая, ое, a. repassé avec un fer, geplättet, gebügelt.

Утюжо́къ, жка, m. d. v. Утюгъ.

Утюжу, жишь, выутюжилъ, выутюжу, жить, выутюжить, v. a. repasser avec un fer, plätten, bügeln, ausplätten, ausbügeln.

Утюжусь, жишься, житься, выутюжиться, v. p. être repassé, geplättet, gebügelt werden.

Утя́, утя́ти, n. un jeune canard, une canette, eine junge Ente.

Утя́гиваніе, я, n. l'action, (prés.) de tirer, de traîner derrière soi, das (gegenw.) Ziehen, Nachſchleppen.

Утя́гиваю, ешь, утяну́лъ, утяну́, вать ну́ть, v. a. tirer, traîner derrière soi; lier, serrer fortement; * rabattre du prix, hinter ſich her ziehen, nachſchleppen; feſt zuſchnüren, zubinden; * abdingen. Утянуть возъ веревками, serrer, lier bien une charge avec des cordes, eine Fuhre feſt zuſchnüren.

Утя́гиваюсь, ешься, утяну́лся, утяну́сь, ваться, утяну́ться, v. p. être tiré, traîné derrière soi; être lié fortement, hinter ſich gezogen, geſchleppt werden; feſt zugebunden, zuſammen gezogen werden.

Утя́жить, жилъ, жу, v. n. anom. convaincre, überführen.

Утя́жка, и, f. la conviction, die Ueberführung.

Утя́нутіе, я, n. l'action (finie) de tirer, de traîner derrière soi, das (beend.) Ziehen, Nachſchleppen.

Утя́нутый, ая, ое, a. tiré derrière soi, lié fortement, fortgezogen, feſt zugeſchnürt, zuſammengezogen.

Утя́чій, чья, чье, v. Ути́ный.

Ухà, и, f. une soupe au poisson, eine Fiſchſuppe. Сборная уха, une soupe au poisson préparée de plusieurs sortes de poissons, eine Fiſchſuppe, aus verſchiedenen Arten von Fiſchen.

Уха́бецъ, бца, m. d. v. Уха́бъ.

Уха́бина, ы, f. v. Уха́бъ.

Уха́бистый, ая, ое, a. plein de trous (*du chemin*), voll Löcher, voll Gruben (auf dem Wege).

Уха́бничій, чаго, m. (m. v.) officier de la Cour des Tsars, qui avoit soin que les traîneaux ne renversassent pas, ein ehemaliger Hofbeamte, der dafür zu ſorgen hatte, daß der Schlitten nicht umfiel.

Уха́бъ, а, m. un trou dans le chemin, une cavée, ein Loch, eine Grube auf dem Wege.

Уха́ніе, я, n. l'odorat, l'odeur, der Geruch, das Riechen.

Уха́ю, еши, ха́ти, v. n. (sl.) sentir, flairer, riechen.

Ухва́тикъ, ка, m. d. v. Ухва́тъ.

Ухва́тка, и, f. la manière, façon; une échappatoire; le maniément, die Manier, Art; eine Ausflucht, die Winkelzüge; der Handgriff, Kunſtgriff.

Ухва́тливый, ая, ое, Ухва́тливъ, ва, во, a. adroit, expéditif, gewandt, behend.

Ухва́тъ, а, m. un fourchon, eine Ofengabel.

Ухва́тываніе, я, n. l'action (prés.) de saisir, das (gegenw.) Ergreifen, Faſſen.

Ухва́тываю, ешь, ти́лъ, ухвачу́, вать, ти́ть, v. a. saisir, prendre; dérober, emporter, greifen, ergreifen, faſſen; wegnehmen, ſtehlen. У хватить время, случай, saisir

l'occasion, die Gelegenheit ergreifen

Ухва́тываюсь, ешься, ти́лся, чу́сь, ваться, ти́шься, v. r. saisir, empoigner, nach etwas greifen, ergreifen.

Ухвач**е́**ніе, я, n. l'action (finie) de saisir, das (beend.) Ergreifen, Faſſen.

Ухва́ченный, ая, ое, a. saisi, pris, ergriffen, gegriffen, gefaßt.

Ухитря́ю et Ухищря́ю, ешь, три́лъ, трю́, три́ть et щри́ть, v. a. (sl.) user de finesse, d'artifices, de ruses, Liſt brauchen, mit Liſt umgehen.

Ухитря́юсь, ешься, три́лся, трю́сь, тря́ться, три́ться, v. r. user de finesse, de ruses; s'aviser, Liſt brauchen, liſtig, hinterliſtig ſeyn; ſich einfallen laſſen.

Ухи́ченіе, я, n. l'action (finie) de réparer soigneusement; die (beend.) ſorgfältige Ausbeſſerung.

Ухи́ченный, ая, ое, a. réparé soigneusement, ſorgfältig ausgebeſſert.

Ухи́чиваніе, я, n. l'action (prés.) de réparer soigneusement, die (gegenw.) ſorgfältige Ausbeſſerung.

Ухи́чиваю, ешь, ухи́тилъ, ухи́чу, вать, ухи́тить, v. a. réparer soigneusement, ſorgfältig ausbeſſern.

Ухищре́ніе, я, n. l'artifice, l'astuce, la ruse, die Liſt, Argliſt.

Ухищре́нность, сти, f. v. Ухищре́ніе.

Ухищре́нный, ая, ое, a. rusé, artificieux, liſtig, verſchmitzt.

Ухищря́ю, щря́ть, v. Ухитря́ю.

Ухлебну́ть, бну́лъ, бну́, v. a. anom. diminuer en humant, abſchlürfen.

Ухлесну́ть, сну́лъ, сну́, v. a. donner un coup de fouet, mit der Peitſche hauen.

Ухлысну́ть, сну́лъ, сну́, v. Ухлесну́ть.

Ухлѣбити, би́лъ, блю, v. a. anom. (sl.) nourrir, donner à manger, füttern, ſpeiſen, zu eſſen geben.

У'хнуть, у́хнулъ, у́хну, v. n. anom. faire un cri d'épouvante, d'étonnement, vor Schrecken oder Erſtaunen auffahren.

У'хо, а, n. l'oreille, das Ohr. Уши у пушки, les anses d'un canon, die Delphine; уши у колокола, les mains d'une cloche, die Griffe, Henkel an der Glocke; уши у ушата, les trous d'un seau, die Löcher an einem Eimer; уши игличные, le trou d'une aiguille, das Nadelöhr. У него хорошее ухо, il a une excellence ouie, er hat ein vortreffliches Gehör. Пробрюжжать кому уши, ne faire que grogner, einem die Ohren voll brummen. Дуть кому въ уши, flagorner, rapporter, einem in die Ohren blaſen. Держать ухо востро, avoir bon courage, ne pas perdre courage, guten Muth faſſen, den Muth nicht ſinken laſſen. Уши вянутъ, j'ai honte, ich ſchäme mich.

Ухобо́тье, ья, n. la petite ou menue paille, les bourres, die Spreu.

Уховёртка, и, f. une cure-oreille, ein Ohrlöffel.

Уходи́ть, дилъ, ухожу́, v. a. anom. (vulg.) dépenser, dissiper; tuer, assassiner, ausgeben, durchbringen, verſchwenden; umbringen, ermorden. Ему ничего нельзя дать, онъ тотчасъ уходитъ, on ne peut rien lui donner il dépense d'abord tout, man kann ihm nichts geben, er verthut alles gleich.

Уходи́ться, дился, ухожу́сь, v. r. anom. s'apaiser, devenir calme, rasseoir, ſtill werden, ſich legen. Уходилось пиво, la bière a cessé de fermenter, das Bier hat ausgegoren; * уходилось сердце, la colère a cessé, ſein Zorn hat ſich gelegt.

Ухо́дка, и, f. v. Ухо́дъ.

Ухо́дкою, ad. v. Ухо́домъ.

Ухо́домъ, ad. à la dérobée, heimlich, in der Stille, verſtohlen.

Ухо́дъ, а, m. la sortie, le départ, das Weggehen, die Entfernung.

Ухожде́ніе, я, n. l'action de s'en aller, das Weggehen.

Ухожу́, ухо́дишь, ушёлъ, уйду́, уходи́ть, уйти́, v. n. s'en aller, sortir; отъ кого, s'enfuir, échapper, se sauver; dévancer, avancer; passer; aller trop vîte; fuir, éviter, weggehen, fortgehen; entkommen,

entfliehen; zuvorkommen; vergehen, dahin seyn, verstreichen; zu geschwind gehen; vermeiden, fliehen. Уходить отъ непріятеля, s'enfuir de l'ennemi, dem Feinde entgehen, ушло судно, le navire s'est enfui, das Fahrzeug ist entkommen, уходить изъ виду, disparoître, aus dem Gesichte kommen; онъ отъ всѣхъ своихъ сверстниковъ ушелъ, il a dévancé tous ses camarades, er ist allen seinen Kameraden zuvorgekommen: время ушло, le tems est passé, die Zeit ist vorbei, ушли наши радости, ils sont passés ces jours de fête, unsre glücklichen Tage sind dahin, sind zu Ende; ваши часы уходятъ немногими минутами, votre montre avance de quelques minutes, ihre Uhr geht einige Minuten zu geschwind.

Ухóжье, ья, n. l'endroit où l'on met les ruches et les attrapes pour les zibelines, der Ort, wo die Bienenkörbe und Zobelfallen hingestellt werden.

Ухорѣзный, ая, ое, Ухорѣзанъ, на, но, a. (sl.) qui a les oreilles écourtées ou coupées (d'un animal), das gestutzte oder abgeschnittene Ohren hat (von einem Thiere).

У'хъ, i. ouf! ach!

Уцѣжéніе, я, n. l'action (finie) de tirer, de vider, das (beend.) Abzapfen.

Уцѣженный, ая, ое, a. tiré, vidé, abgezogen, abgezapft.

Уцѣживаніе, я, n. l'action (prés.) de tirer, de vider, das (gegenw.) Abzapfen.

Уцѣживаю, ешь, уцѣдúлъ, жу̀, вать, дúть v. a. tirer, vider (une partie), etwas abzapfen, abziehen.

Уцѣливаю, ешь, лилъ, лю вать, лить, v. a. во что, donner dans le but, attraper le but, ins Ziel treffen.

Уцѣлѣть, лѣлъ, лѣю, v. n. anom. rester entier, ne pas être endommagé, échapper, ganz, unbeschädiget bleiben, davon kommen, frei ausgehen. Домъ сей съ трудомъ уцѣлѣлъ отъ пожару, cette maison a échappée à peine à l'incendie, dieses Haus entging kaum dem Feuer.

Уцѣплéніе, я, n. l'action de s'attacher, das Anhaken, Anklammern.

Уцѣпляюсь, ешься, пúлся, плюсь, пля̀ться, пúться, v. c. за что, s'agraffer, s'accrocher, sich fest anhalten, sich anklammern, anhaken. * Уцѣпиться за слово, s'accrocher, s'attacher à un mot, sich über ein Wort hermachen.

Учáнъ, а, m. espèce de navire, eine Art Fahrzeug.

Учáствованіе, Соучáствованіе, я, n. la participation, die Theilnahme.

Учáствователь, Соучáствователь, ля, m. v. Учáстникъ.

Учáствую et Соучáствую, ешь, вовать, v. a. въ чемъ, participer, avoir, prendre part, Theil, Antheil haben, nehmen. Участвовать въ наслѣдствѣ, avoir part dans un héritage, an einer Erbschaft Theil haben, участвовать въ благополучіи какомъ, prendre part au bonheur de qn., an jemandes Glück Theil nehmen.

Учáстіе, Соучáстіе, я, n. le part, la participation, der Antheil, die Theilnahme.

Учáстникъ et Соучáстникъ, а, m. un participant; un complice, der Theilnehmer, Theilhaber; ein Mitschuldiger. Учáстница et Соучáстница, ы, f. la participante, die Theilnehmerinn. Сдѣлать кого участникомъ въ чемъ, faire participer qn. à qch., l'y intéresser, einen zum Theilnehmer woran machen.

Учáстный, ая, ое, Учáстенъ, стна, стно, a. participant, theilhabend, theilhaftig.

Учáстокъ, стка, m. la part, portion, un morceau, der Theil, Antheil, ein Stück.

Учáсточекъ, чка, m. d. v. Учáстокъ.

У'часть, сти, f. le sort, le destin, das Schicksal, Loos, Verhängniß. Намъ съ нимъ одинакая участь, nous avons ensemble le même sort, wir haben einerlei Schicksal, Loos, отъ него зависитъ моя участь, mon sort dépend de lui, mein Schicksal hängt von ihm ab, такова участь великихъ мужей, c'est le sort, le destin des

grands hommes, das ist das Schicksal, Loos großer Männer.

Учащáтельный глагóлъ, un verbe fréquentatif, das Frequentativum.

Учащáю, ешь, щáть, v. a. fréquenter souvent, faire souvent qch., oft besuchen, oft wohin gehen, oft etwas thun.

Учащéніе, я, n. la réitération, fréquentation, la fréquence, die Wiederholung, ein öfteres Besuchen.

Учáщій, ая, ее, part. enseignant, le précepteur, lehrend, der Lehrer.

Учáщійся, аяся, ееся, part. apprenant, l'écolier, l'écolière, lernend, der Schüler, die Schülerinn.

Учéбный, ая, ое, a. d'enseignement, d'instruction, zum Lehren gehörig. Учебное время, le tems où l'on apprend, le tems de l'instruction, die Lehrstunden, учебныя книги, des livres d'instruction, d'école, Lehrbücher, Schulbücher.

Ученикóвъ, ва, во, a. de l'aprentif, de l'écolier, vom Lehrlinge, Schüler.

Ученúкъ, кà, m. l'écolier, l'élève, l'apprenti, der Schüler, Lehrling, Lehrbursche. Прилѣжный ученикъ, une écolier diligent, ein fleißiger Schüler, въ этомъ училищѣ не много учениковъ, il n'y a pas beaucoup d'écoliers dans cette école, es sind nicht viele Schüler in dieser Schule.

Ученúца, ы, f. une écolière, une apprentie, fille d'apprentissage, eine Schülerinn, das Lehrmädchen.

Ученичéкъ, чкà, m. d. v. Ученúкъ.

Ученúческій, ая, ое, a. d'écolier d'aprentifs, von den Schülern, von den Lehrlingen.

Ученúчество, а, n. l'apprentissage, die Lehrzeit, die Lehrjahre.

Учéніе, я, n. l'instruction, l'enseignement; l'action d'apprendre, l'apprentissage, la doctrine, der Unterricht, die Unterweisung; das Lernen; die Lehre. Сегодня нѣтъ ученія, on n'apprend pas aujourd'hui, il y a vacance aujourd'hui, man lernt heute nicht, отдать мальчика въ ученіе, donner un garçon en apprentissage, einen Knaben in die Lehre abgeben; ученіе Пиѳагора о преселеніи душъ, la doctrine de Pythagore sur la migration des âmes, die Lehre des Pythagoras von der Seelenwanderung.

Учéность, сти, f. l'érudition, le savoir, la littérature, die Gelehrsamkeit, Wissenschaft.

Учéный, ая, ое, Учéнъ, на, но, a. savant, instruit, docte, habile; appris; rendu sage, gelehrt, geschickt; gelernt; gewitzigt, durch Erfahrung klug geworden. Ученый человѣкъ, un homme savant, ein gelehrter Mann, ученое письмо, une lettre savante, ein gelehrter Brief, ученое общество, une société littéraire, savante, de savants, eine gelehrte Gesellschaft; онъ много разъ былъ ученъ, и потому сдѣлался остороженъ, il a appris plusieurs fois à son dommage, à son préjudice, aussi est il devenu plus prudent, er ist verschiedene Male gewitzigt und daher vorsichtiger geworden.

Учерпнýть, пнýлъ, пнý, v. a. anom. diminuer en puisant, abschöpfen.

Учéсываю, ешь, сáлъ, учешý, ешь, сáть, v. a. coiffer, friser avec soin, sehr sorgfältig frisiren.

Учётъ, а, m. un compte détaillé, eine genaue, umständliche Rechnung.

Учúвшійся, аяся, ееся, part. enseigné, der gelernt hat, ein Lernender.

Учúлище, а, n. une école publique, eine Lehranstalt, Schule. Въ семъ училищѣ, сверхъ обученія языковъ, преподаютъ нужныя науки, on enseigne dans cet établissement outre les langues, les sciences necéssaires, man lehrt in dieser Anstalt außer dem Unterrichte in den Sprachen, auch die nöthigen Wissenschaften.

Учúлищный, ая, ое, a. d'école, die Schule angehend, von der Schule.

Учинéніе, я, n. l'action de faire, de commettre, das Thun, die Begehung, die Zufügung.

Учинённый, ая, ое, a. commis, fait, gethan, begangen, zugefügt.

Учи́ненный, ая, ое, a. raccommodé, ravaudé, réparé, geflickt, ausgebeſſert.

Учи́ниваніе, я, n. le raccommodage, la réparation, die Ausbeſſerung, das Flicken, die Reparatur.

Учи́ниваю, ешь, ни́лъ, ню, вать, ни́ть, v. a. raccommoder, ravauder, réparer, ausbeſſern, flicken, repariren. Учинивать домъ, réparer une maison, ein Haus ausbeſſern.

Учи́ниваюсь, ешься, ни́лся, нюсь, ваться, ни́ться, v. p. être raccommodé, ravaudé, réparé, ausgebeſſert, geflickt, repairt werden.

Учини́ться, ни́лся, нюсь, v. p. anom. чѣмъ, devenir, se faire, werden. Учинишься предметомъ посмѣянія, devenir un objet de risée, se rendre la risée, ein Gegenſtand des Gelächters werden.

Учиня́ю, ешь, ни́лъ, ню, ня́ть, ни́ть, v. a. faire, commettre, rendre, thun, verrichten, begehen. Сей Государь учинилъ великія дѣла, ce Prince a fait de grandes actions, dieſer Monarch hat große Thaten gethan, учинить нападеніе на непріятеля, attaquer l'ennemi, einen Angriff auf den Feind machen.

Учи́телевъ, ва, во, a. de maître, vom Lehrer.

Учи́тель, ля, m. un précepteur, maître, ein Lehrer, Lehrmeiſter. Учи́тельница, ы, f. une préceptrice, die Lehrerinn.

Учи́тельный, ая, ое, a. expert, fort dans l'enseignement; propre, habile à enseigner; contenant une instruction, erfahren, ſtark im Unterricht; zum Unterricht fähig, geſchickt; eine Belehrung enthaltend.

Учи́тельскій, ая, ое, a. appartenant, propre aux précepteurs, den Lehrern gehörig, eigen. Учительская должность, la charge de précepteur, das Amt eines Lehrers.

Учи́тельство, а, n. v. Ученіе.

Учи́ть, v. Учу́.

Учо́съ, а, m. le serancement, das Hecheln.

Учреди́тель, ля, m. Учреди́тельница, ы, f. l'ordonnateur, l'instituteur, une institutrice, der Anordner, Stifter, die Anordnerinn, Stifterinn.

Учрежда́ю, ешь, учреди́лъ, жду́, жда́ть, ди́ть, v. a. arranger, régler, disposer, ordonner, instituer, statuer; (en sl.) régaler, einrichten, in Ordnung bringen, ordnen; (im ſl.) bewirthen. Учредить порядокъ, établir l'ordre, in Ordnung bringen, eine Ordnung machen.

Учрежда́юсь, ешься, ди́лся, жду́сь, жда́ться, ди́ться, v. p. être arrangé, réglé, disposé, institué, eingerichtet, angeordnet, veranſtaltet werden.

Учрежде́ніе, я, n. la disposition, le réglement, l'établissement, l'ordonnance; (en sl.) le traitement, die Veranſtaltung, Anordnung, Einrichtung, Verordnung; (im ſl.) die Bewirthung.

Учрежде́нный, ая, ое, a. réglé, établi, disposé, eingerichtet, veranſtaltet, angeordnet.

Учти́вецъ, вца, m. Учти́вица, ы, f. un homme poli, une femme polie, ein höflicher Mann, eine höfliche Frau.

Учти́во, ad. poliment, civilement, obligeamment, höflich, auf eine höfliche Art. Учтиво отвѣчать, répondre poliment, höflich antworten, учтиво со всякимъ обходиться, être poli envers tout le monde, en user bien avec tout le monde, gegen jedermann höflich ſeyn.

Учти́вость, сти, f. la politesse, civilité, urbanité, die Höflichkeit. Обходиться съ учтивостію, être poli, en user bien avec qn., höflich mit einem umgehen, не имѣть учтивости, être sans politesse, keine Höflichkeit beſitzen.

Учти́вый, ая, ое, Учти́въ, ва, во, a. poli, civil, galant, höflich, fein, artig. Учтивое дитя, un enfant poli, ein höfliches Kind, учтивое письмо, une lettre polie, ein höflicher Brief, учтивое обхожденіе, un commerce poli, une société fondée sur la politesse, ein höflicher Umgang.

Учу́, у́чишь, учи́лъ, учи́ть, v. a. кого чему, enseigner, apprendre qch. à qn. l'instruire dans qch.; что, apprendre qch. (par cœur), einem etwas lehren, ihn unterrichten;

etwas lernen (auswendig). Учить кого Физикѣ, Геометріи, enseigner la physique, la géometrie à qn., einem die Physik, die Geometrie lehren, учить кого мастерству, enseigner, apprendre à qn. un métier, einem ein Handwerk lehren.

Учу́гъ, га́, m. un congrier, une palissade tirée à travers une rivière avec des filets pour y prendre des poissons, eine Fischwehr, ein durch den Fluß gezogener Zaun mit Netzen, zum Fischfange.

Учу́жный, ая, ое, a. de congrier, von der Fischwehr.

Учу́сь, учи́шься, учи́лся, учи́шься, v. r. чему, apprendre qch., étudier, etwas lernen, erlernen. Учиться языкамъ, наукамъ, étudier, apprendre les langues; les sciences, die Sprachen, Wissenschaften studiren, учиться музыкѣ, рисовать, apprendre la musique, à dessiner, le dessein, die Musik, das Zeichnen lernen, учиться ремеслу, apprendre un métier, ein Handwerk lernen, вѣкъ живи, вѣкъ учись, on a toujours à apprendre tant que l'on vit, man muß lernen, so lange man lebt.

Уша́стый, ая, ое, Уша́стъ, ста, сто, a. qui a de longues oreilles orillard, langöhrig, lange Ohren habend.

Уша́тецъ, тца, m. une petite cuvette, un petit seau, ein Zoberchen, Eimerchen.

Уша́тикъ, ка, m. v. Уша́тецъ.

Уша́тка, и, f. une poule qui a des plumes autour des oreilles, ein Huhn mit gefiederten Ohren.

Уша́тный, ая, ое, a. de cuve, de seau, vom Zober, Eimer.

Уша́тъ, а, m. une cuve, tine, un seau, ein Zober, (Zuber) Eimer.

Ушвырну́ть, ну́лъ, ну́, v. a. anom. jeter loin, weit wegwerfen.

Ушествіе, я, n. l'action de s'en aller, l'évasion, das Weggehen, Weglaufen.

У'ши, ше́й, pl. les oreilles; les anses, les mains, die Ohren; Griffe, der Henkel.

Ушиба́ю, ешь, уши́бъ, бу́, ба́ть, би́ть, v. a. donner un coup, faire du mal, blesser, stoßen, weh thun, verletzen. Ушибить ногу, blesser le pied, se faire du mal au pied, den Fuß verletzen, sich an den Fuß stoßen.

Ушиба́юсь, ешься, уши́бся, бу́сь, ба́ться, би́ться, v. r. se faire du mal, se donner un coup, se blesser, sich stoßen, sich Schaden thun, sich verletzen. Больно ушибся, je me suis donné un rude coup, ich habe mich heftig gestoßen.

Ушибе́ніе, я, n. l'action de blesser, de donner un coup, de faire du mal, das Stoßen, Verletzen.

Уши́бенный, ая, ое, a. blessé, verletzt, gestoßen.

Уши́бъ, а, m. un coup, une blessure; l'endroit blessé, der Stoß, die Verletzung; die verletzte, beschädigte Stelle.

Ушива́ніе, я, n. l'action (prés.) de coudre solidement, de rétrécir en cousant, das (gegenw.) Festnähen, Einnähen.

Ушива́ю, ешь, ши́лъ, ушью́, ша́ть, уши́ть, v. a. coudre solidement; rétrécir en cousant, fest, dauerhaft nähen: einnähen.

Ушива́юсь, ешься, ша́ться, v. p. être cousu solidement, dauerhaft, fest genähet werden.

Уши́вка, и, f. l'action de coudre solidement, de rétrécir en cousant (en général), das Festnähen, Einnähen (überhaupt).

Уши́тіе, я, n. l'action (finie) de coudre solidement, de rétrécir en cousant, das (beend.) Festnähen, Einnähen.

Уши́тый, ая, ое, a. cousu solidement, rétréci en cousant, festgenäht

Уши́ца, ы, f. v. Ухà.

У'шка, и, f. d. v. Ухà.

Ушкò, à, n. une petite oreille; une anse, l'oreillon, das Oehrchen; der Henkel, das Oehr.

Ушко Мидасово, (helix volata), l'oreille de Midas, das Midasohr.

Ушку́й, у́я, m. espèce de navire, eine Art Fahrzeug.

Ушку́йникъ, а, m. qui va avec un tel navire, der auf einem solchen Fahrzeuge fährt.

Ушле́цъ, цà, m. un déserteur, ein Flüchtling, Ausreißer, Läufling.

У'шникъ, ка, m. У'шница, ы, f. le rapporteur, la rapporteuse,

der Ohrenbläser, die Ohrenbläserinn.

У'шничаю, ешь, чать, v. n. (sl.) flagorner, calomnier, in die Ohren blasen, verleumden.

Ушно́е, на́го, n. une soupe au poisson, eine Fischsuppe.

Ушно́й, а́я, о́е, a. de la soupe au poisson, von der Fischsuppe.

У'шный, ая, ое, a. d'oreilles, von den Ohren; ушное отверстие, l'ouverture de l'oreille, die Oeffnung des Ohres, ушная боль, le mal d'oreille, Ohrenschmerzen.

Ушпи́ленный, ая, ое, a. attaché avec des aiguilles de tête, mit Haarnadeln festgesteckt.

Ушпи́ливаю, ешь, лилъ, лю, вать, лить, v. a. attacher avec des, garnir d'aiguilles de tête, mit Haarnadeln, mit Zwicken feststecken, besetzen.

Ушпо́панный, ая, ое, a. ravaudé bien, gut ausgebessert, gut zugestopft.

Ушпо́пываю, ешь, палъ, паю, вать, пать, v. a. ravauder bien, gut ausbessern, gut zustopfen.

Ущедри́ть, v. Щедрю́.

Ущедри́ться, дрился, дрюсь, comme v. a. être libéral, généreusement récompenser, freigebig seyn, reichlich belohnen.

Ущели́на, ы, f. v. Ущелье.

Ущелье, я, n. une cavité, caverne, eine Kluft, Felsenkluft, Höhle.

Ущельникъ, а, m. qui demeure dans une caverne, un troglodyte, ein Höhlenbewohner.

Ущемле́ніе, я, n. le serrement (finie), das (beend.) Klemmen.

Ущемлённый, ая, ое, a. serré, geklemmt.

Ущемливаніе, я, n. l'action (prés.) de serrer, das (gegenw.) Klemmen.

Ущемливаю et Ущемля́ю, ешь, ми́лъ, млю́, мливать et мля́ть, ми́ть, v. a. serrer, pincer, klemmen, quetschen.

Ущемля́ю, мля́ть, v. Ущемливаю.

Ущербле́ніе, я, n. la diminution, die Verminderung, Verringerung, der Abbruch.

Ущербля́ю, ешь, ущерби́лъ, ущерблю́, ущербля́ть, ущерби́ть, v. a. causer du dommage, de la perte, Schaden verursachen, Abbruch thun.

Ущербля́юсь, ешься, ущербля́ться, v. r. diminuer, décroître être en déclin, en décroit, abnehmen. Луна начинаетъ ущербля́ться, la lune est en déclin, décroît, der Mond fängt an abzunehmen.

Ущербъ, а, m. la perte, le dommage, le préjudice; le déchet, le déclin, le décours de la lune, der Verlust, Abbruch, Schaden, Nachtheil; das Abnehmen des Mondes. Причинить ущербъ, faire tort, causer de la perte, Schaden, Abbruch thun.

Ущечи́ть, чи́лъ, чу́, v. a. anom. friponner, pincer, escroquer, heimlich etwas abzwacken, betrügen.

Ущи́пнутый, ая, ое, a. qui a reçu un coup de bec; ôté en pinçant, der mit dem Schnabel gebissen worden; abgekniffen.

Ущи́пъ, а, m. l'action d'ôter avec les ongles; l'endroit où l'on a ôté qch., das Abkneipen, Abkneifen; die abgekneipte Stelle.

Ущи́пываю, ешь, пну́лъ, пну́, вать, пну́ть, v. a. donner des coups de bec; emporter avec les ongles, mit dem Schnabel hacken; abkneipen, abklauben, mit den Nägeln abreißen.

Ущища́ть, ущити́лъ, ущищу́, v. a. anom. défendre, beschützen, vertheidigen.

Уѣздить, дилъ, уѣзжу, v. a. anom. rendre un cheval plus doux à force de le monter, le dresser; aplanir un chemin à force d'y aller en voitures, ein Pferd durch vieles Reiten sanfter machen, es zusammen reiten; einen Weg glatt, eben fahren.

Уѣздный, ая, ое, a. de province, de cercle, de canton, von einem Districte, Kreise. Уѣздный городъ, une ville de province, eine Kreisstadt, Уѣздный судъ, le Tribunal provincial, das Kreisgericht.

Уѣздъ, а, m. un cercle, un district, le canton, der Kreis, Bezirk, District.

Уѣзжа́ніе, я, n. le départ, das Wegfahren, die Abreise, Wegreise.

Уѣзжа́ю, ешь, уѣ́халъ, уѣ́ду, жа́ть, уѣ́хать, v. n. partir, s'en aller, wegreiſen, abreiſen, wegfahren. Уѣхать въ другой городъ, s'en aller dans une autre ville, partir pour une autre ville, nach einer andern Stadt reiſen.

Уѣзженный, ая, ое, a. aplani à force d'y aller en voiture, glatt, eben gefahrn.

Уѣ́сть, уѣ́лъ, уѣ́мъ, v. a. diminuer en mangeant; mordre; * chicaner qn., etwas abeſſen; beißen; * einem alles zum Poſſen thun.

Ую́тность, сти, f. la commodité, l'aiſance, die Bequemlichkeit, die bequeme Einrichtung.

Ую́тный, ая, ое, a. commode, aiſé, bequem, gemächlich.

Ую́тъ, а, m. une place, un endroit commode pour y placer qch., la commodité, l'aiſance, eine bequeme Stelle, um etwas hinlegen zu können, die Bequemlichkeit. Домъ дурно расположенъ, и нѣтъ въ немъ ни малаго уюту, la maiſon eſt mal disposée et il n'y a pas la moindre commodité, das Haus iſt ſchlecht eingerichtet, es iſt nicht die mindeſte Bequemlichkeit darin.

Уяде́нный, ая, ое, a. mordu, gebiſſen.

Уязвле́ніе, я, n. l'action de bleſſer qn., la piqûre, die Verwundung, Verletzung, Beſchädigung, der Biß.

Уязвле́нный, ая, ое, a. bleſſé, verwundet, beſchädigt.

Уязвля́ю, ешь, ви́лъ, влю́, вля́ть, ви́шь, v. a. bleſſer, mordre, piquer, verletzen, verwunden, beſchädigen, beißen, ſtechen. Змія уязвила его, un ſerpent l'a mordu, piqué, eine Schlange hat ihn gebiſſen, geſtochen.

Уязвля́юсь, ешься, ви́лся, влю́сь, вля́ться, ви́шься, v. p. чѣмъ, être bleſſé, mordu, piqué; verletzt, verwundet, gebiſſen, geſtochen werden. Уязвляться любовію, (sl.) être éperdument amoureux, heftig verliebt ſeyn.

Уясня́ти, v. a. (sl.) éclairer, erleuchten.

Уя́ти, (sl.) v. Уе́млю.

Уя́тися, (sl.) v. Уе́млюся.

Ф.

Ф. (Фертъ) (Ferte) la vingt-troiſième lettre de l'alphabet ruſſe, (Fert) der drei und zwanzigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabetes.

Фа́брика, и, f. la fabrique, die Fabrik. Чулошная, суконная фабрика, une fabrique de bas, de drap, eine Strumpffabrik, Tuchfabrik, завесть фабрику, établir une fabrique, eine Fabrik anlegen.

Фабрика́нтовъ, ва, во, v. Фабрика́нтскій.

Фабрика́нтскій, ая, ое, a. du fabriquant, von dem Fabrikanten.

Фабрика́нтъ, а, m. le fabriquant, der Fabrikant.

Фабри́чный, v. Фабри́шный.

Фабри́шникъ, а, m. un ouvrier d'une fabrique, ein Arbeiter in einer Fabrik.

Фабри́шный, ая, ое, a. de fabrique, von der Fabrik.

Фаго́тъ, а, m. un baſſon, une baſſe de haut-bois, das Fagott.

Фаза́ній, нья, нье, a. de faiſan, vom Faſan.

Фаза́нъ, а, m. (phasanus colchicus) le faiſan, der Faſan.

Фа́келъ, а, m. le flambeau, die Fackel.

Фа́кельный, ая, ое, a. de flambeau, von der Fakel.

Фа́кторъ, а, m. le prote d'une imprimerie; le facteur, commiſſionnaire, der Factor einer Druckerei; der Factor.

Фактура́, ы, f. la facture, die Factur.

Факульте́тъ, а, m. la faculté, die Facultät. Философскій, политическій факульшетъ, la faculté philoſophique, de juriſprudence, die philoſophiſche, juriſtiſche Facultät.

Фалале́й, е́я, m. (vulg.) un vaurien, ein Taugenichts.

Фала́нга, и, f. la phalange, die Phalanx.

Фалбала́, ы, f. le falbala, der Beſatz (an einem Damenkleide).

Фа́лда, ы, f. le pli de l'habit, die Falte am Rocke.

Фа́лдочка, и, f. d. v. Фа́лда.

Фальконе́тъ, а, m. le fauconneau, das Falkonet.

Фалыши́вить, сфальши́вить, v. a. falsifier, tromper, verfälſchen, betrügen.

Фальши́во, ad. faussement, falſch.

Фальши́вый, ая, ое, a. faux; feint, falſch.

Фа́льшъ, а, m. le mensonge, la tromperie, die Lüge, der Betrug.

Фа́ля, и, m. un nigaud, niais, ein einfältiger, Tropf.

Фами́лія, іи, f. la famille, la maison, die Familie.

Фами́льный, ая, ое, a. de famille, von der Familie.

Фа́нза, ы, f. tissu de Chine fait de laine et de soie, dont plusieurs peuples de Russie font des chemises, die Fanſa, Chineſiſches Gewebe aus Wolle und Seide, welches von vielen Völkern Rußlands zu Hemden gebraucht wird.

Фанзовый, ая, ое, a. fait de ce tissu, aus Fanſa bereitet.

Фанта́зія, іи, f. la fantaisie, die Phantaſie, Einbildungskraft.

Фа́нтъ, а, m. le gage, das Pfand.

Фарва́теръ, а, m. le chenal, das Fahrwaſſer.

Фа́ртукъ, а, m. un tablier; un drap quarré de toile, attaché à la croupe des chevaux et au traîneau, pour empêcher, que la neige ne soit pas jetée au visage, die Schürze; die Schneedecke (an Schlitten).

Фа́ртучекъ, чка, m. d. v. Фа́ртукъ.

Фа́ртучный, ая, ое, a. de tablier), von der Schürze.

Фарфо́ровый, ая, ое, a. de porcelaine, porzellanen.

Фарфо́ръ, а, m. la porcelaine, das Porzellan.

Фаса́дъ, а, m. la façade, die Faſſade.

Фа́ска, и, f. v. Па́сха.

Фасо́ли, лей, pl. des haricots, Türkiſche Bohnen.

Фасо́нъ, а, m. la façon, die Faſon.

Фата́, ы, f. espèce de voile que les femmes du commun portent, eine Art Schleier gemeiner Frauen.

Фатали́змъ, а, m. le fatalisme, la doctrine, de ceux qui attribuent tout à la destinée (chez les Turcs), der Fatalismus, der Glaube an ein blindes Schickſal (bei den Türken.)

Фаши́на, ы, f. la fascine, die Faſchine.

Фаши́нникъ, а, m. du bois propre pour en faire des fascines, das Stauchwerk zu Faſchinen.

Фаши́нный, ая, ое, a. de fascines, von Faſchinen.

Фаэто́нъ, а, m. le phaëton; (phaëton) oiseau du Tropique, der Phaeton; der Tropikvogel; Фаэтонъ парящій, (ph. æthereus) paille en cul, der fliegende Tropikvogel; Фаэтонъ плавающій, (ph. demersus) manchot à bec tronqué, der ſchwimmende Tropikvogel.

Февра́ль, ля, m. le mois de Février, der Februar.

Февра́льскій, ая, ое, a. de Février, vom Februar.

Фейерве́ркеръ, а, m. un artificier, der Feuerwerker.

Фейерве́ркъ, а, m. le feu d'artifice, das Feuerwerk.

Фело́нъ, на, m. (m. gr.) la chasuble; le manteau, der Chorrock; Mantel.

Фельдма́ршаловъ, ва, во, v. Фельдма́ршальскій.

Фельдма́ршалъ, а, m. le Maréchal de camp, d'armée, der Feldmarſchall.

Фельдма́ршальскій, ая, ое, a. de, du Maréchal, dem Feldmarſchall gehörig.

Фельдцейгме́йстерскій, ая, ое, a. de Général, Maître d'Artillerie, vom Feldzeugmeiſter.

Фельдцейгме́йстеръ, а, m. le Général, Maître d'Artillerie, der Feldzeugmeiſter.

Фе́льдшеръ, а, m. le barbier, der Feldſcherer, Barbier.

Фе́никсовый, ая, ое, a. de phénix, vom Phönix.

Фе́никсъ, а, m. le phénix, der Phönix.

Фенолій, ія, m. v. Фелóнъ.

Фéрези, зей, pl. f. un habit de parade des paysannes russes, ein Feierkleid der ruſſiſchen Bäuerinnen.

Фéрзь, зи, f. la dame au jeu d'échec, die Königinn im Schachſpiele.

Фéртикъ, а, m. d. le petit maître, der Stutzer.

Фéртъ, а, m. la lettre Ferte, der Buchſtabe Fert.

Фéршелъ, а, m. (vulg.) v. Фéльдшеръ.

Фехтмéйстерскій, ая, ое, a. de maître d'armes, von dem Fechtmeiſter.

Фехтмéйстеръ, а, m. le maître d'armes, der Fechtmeiſter.

Фехтовáльный, ая, ое, a. d'escrime, vom Fechten, von der Fechtkunſt. Фехтовальное искуство, l'art de tirer les armes, l'escrime, die Fechtkunſt.

Фехтовáніе, я, n. l'action de tirer, de faire des armes; l'escrime, das Fechten; die Fechtkunſt.

Фехтýю, ешь, товáть, v. a. tirer les armes, escrimer, fechten.

Февруáрій, ія, m. (sl.) le Février, der Februar.

Фúга, и, f. v. Смóква.

Фúгля, и, f. et plus usité: Фúгли, лей, pl. des tours de passe-passe; de main, Taſchenſpielerei, Gaukeleien.

Фигля́рскій, ая, ое, a. de joueur de gobelets, vom Taſchenſpieler Gaukler.

Фигля́рство, а, n. le métier d'un joueur de gobelets, das Handwerk des Taſchenſpielers, Gauklers.

Фигля́ръ, а, m. un joueur de gobelets, ein Taſchenſpieler, Gaukler.

Фúговый, ая, ое, a. de la figue, von der Feige.

Фигýра, ы, f. la taille, figure, l'estampe, die Geſtalt, Figur, das Bild, die Abbildung, der Kupferſtich. Имѣть хорошую фигуру, avoir une belle taille, un bel air, eine ſchöne Figur haben, книги съ разными фигурами, un livre de différentes figures, ein Buch mit allerlei Bildern; Метафора есть фигура реторическая, la métaphore est une figure, rhétorique, die Metapher iſt eine rhetoriſche Figur; четвероугольная фигура, une figure quarrée, eine viereckige Figur.

Фигура́льный, ая, ое, a. consistant en figures; * figuré, aus Figuren beſtehend; * figürlich.

Фигýрный, ая, ое, a. ayant beaucoup de figures, orné de figures, viele Figuren habend, mit vielen Figuren.

Фигýрчатый, ая, ое, a. orné de figures, mit Figuren geſchmückt.

Фúжмы, жмъ, pl. le panier, la jupe de baleine, der Reifrock, Fiſchbeinrock.

Фúзика, и, f. la physique, die Phyſik, Naturkunde.

Фúзикъ, а, m. un physicien, ein Phyſiker, Naturkundiger.

Физúчески, ad. physiquement, phyſiſch

Физúческій, ая, ое, a. physique, phyſiſch. Физическія причины, des raisons physiques, phyſiſche Urſachen.

Физіогнóмія, іи, f. la physionomie, die Phyſionomie, Geſichtsbildung. Пріятная физіогномія, une physionomie agréable, eine angenehme Geſichtsbildung.

Физіологúческій, ая, ое, a. physiologique, phyſiologiſch.

Физіолóгія, іи, f. la physiologie, die Phyſiologie, Beſchreibung des menſchlichen Leibes in ſeinem geſunden Zuſtande.

Филантрóпъ, а, m. le philantrope, der Philantrop, Menſchenfreund.

Филè, indécl. du filet, Filet.

Филè, indécl. ou Филéйныя дóски, des plateaux, qu'on met sur la table pour servir d'ornement, Plateaux, welche zur Zierde auf die Tafel geſtellt werden.

Филéйная чáсть, un filet de bœuf, de sanglier, der Mehrbraten, der Lendenbraten, Hirſchziemer, der Fleiſchrücken von dem Schweine.

Филéйный, ая, ое, a. de filets, von Filet.

Фúлиновъ, ва, во, a. de grand duc, de hibou cornu, vom Uhu, Schuhu.

Фúлинъ, а, m. (strix bubo) le duc ou grand hibou cornu, der Uhu,

Schuhu. Филинъ малорослой, (strix scops) le petit duc, der kleine Uhu.

Филологи́чески, ad. philologiquement, philologisch.

Филологи́ческій, ая, ое, a. philologique, philologisch.

Филоло́гія, іи, f. la philologie, die Philologie, Gelehrtheit in den schönen Wissenschaften.

Филоло́гъ, а, m. un philologue, der Philolog, Liebhaber der Sprachen und Gelehrsamkeit.

Философи́чески, ad. philosophiquement, philosophisch.

Философи́ческій, ая, ое, a. philosophique, philosophisch.

Филосо́фія, іи, f. la philosophie, die Philosophie, Weltweisheit.

Филосо́фовъ, ва, во, a. de philosophe, vom Philosophen.

Филосо́фски, ad. en philosophe, als Philosoph.

Филосо́фскій, ая, ое, a. appartenant, propre aux philosophe, den Philosophen gehörig, eigen.

Филосо́фствованіе, я, n. l'action de philosopher, das Philosophiren.

Филосо́фствую, ешь, вовать, v. n. philosopher, raisonner en philosophe, philosophiren.

Филосо́фъ, а, m. un philosophe, der Philosoph, Weltweise.

Фи́никовый, v. Фи́ничный.

Фи́никъ, а, m. (phœnix dactilifera) le dattier; une datte, die Dattelpalme; eine Dattel.

Фини́фтщикъ, ка, m. l'émailleur, der Emailleur.

Фини́фть, и, f. l'émail, das Schmelz, Schmelzwerk, Email.

Фини́фтяный, ая, ое, a. d'émail, vom Schmelz, Schmelzwerk, Email.

Фи́ничный, ая, ое, a. de dattier; de datte, von der Dattelpalme; von der Dattel.

Фиска́лъ, а, m. le fiscal, der Fiscal.

Фиска́лъ, а, m. l'espion, l'accusateur, der Späher, Ankläger.

Фиска́льство, а, n. l'action d'accuser, das Anklagen, Verklagen.

Фиска́лю, лишь, лить, v. n. (vulg.) accuser, anklagen, verklagen.

Фиста́шки, шекъ, pl. f. (pistacia vera) des pistaches, Pistazien-Nüsse.

Фисташки лѣсныя, (staphilea pennata) le nez coupé ou faux-fistachier, Pimper-Nüßleinbaum.

Фиста́шковый, ая, ое, a. de pistaches, von Pistacien-Nüssen; фисташковое терпентинное дерево, (pistacia terebinthus) le terebinthe ou pistachier sauvage mâle et femelle, Terpentin-Baum; фисташковое мастиковое дерево, (p. lentiscus) le lentisque mâle et femelle, der Mastix-Baum.

Фитилёкъ, лька, m. d. v. Фитиль.

Фити́ль, ля, m. la mêche, die Lunte.

Фи́шь, ши, ou Фи́шка, и, f. une fiche, une marque, ein Fisch.

Фіа́лка, и, f. (viola odorata;) la violette; le violier, die Viole, das Veilchen, der Violenstock.

Фіа́лка, v. Юла́, птица.

Фіа́лковый, ая, ое, a. de violette; de violier, von der Viole; vom Violenstock.

Фіа́лъ, а, m. une tasse, écuelle, eine Tasse, Schale, der Napf, das Näpfchen.

Фіо́ла, ы, f. (m. v.) le violon, die Violine, Geige.

Фіоле́товый, ая, ое, a. violet, violet, veilchenblau.

Фла́гманскій, ая, ое, a. de commandant d'un vaisseau, vom Befehlshaber eines Schiffes.

Фла́гманъ, а, m. le commandant d'un vaisseau, qui a le rang entre le Contre-Amiral jusqu'à l'Amiral-Général, der Flagmann, Befehlshaber eines Schiffes, der den Rang zwischen dem Contre-Admiral bis zum General-Admiral hat.

Фла́гъ, а, m. le pavillon, die Flagge. Поднять флагъ, arborer le pavillon, porter pavillon, die Flagge aufstecken, опустить флагъ, baisser, amener le pavillon, mettre pavillon bas, die Flagge niederlassen, strecken.

Фла́мское полотно́, de la brabante, de la toile de Russie large, flämisch Leinen.

Флане́левый, ая, ое, a. de flanelle, von Flanell.

Флане́ль, ли, f. la flanelle, der Flanell.

Фланке́ръ, а, m. le flanqueur, der Flanqueur.

Фла́нкъ, а, m. le flanc, die Flanke.

Флегма́тикъ, а, m. un homme flégmatique, ein Phlegmatiker.

Флегмати́ческій, ая, ое, a. flégmatique, phlegmatiſch.

Фле́йта, ы, f. la flûte, la flûte traversière, die Pfeife, Flöte.

Фле́йщиковъ, ва, во, v. Фле́йщичій.

Фле́йщикъ, ка, m. le fifre, der Pfeifer.

Фле́йщичій, чья, чье, a. de fifre, vom Pfeifer.

Фле́ровый, ая, ое, a. de crêpe, von Flor, floren.

Фле́ръ, а, m. la crêpe, la gaze, der Flor.

Фли́гель, ля, m. l'aile d'une maison, der Flügel, das Seitengebäude.

Фли́гель-Адъюта́нтъ, а, m. le premier Aide de camp, der Flügel-Adjutant.

Фли́гельманъ, а, m. le chef de file, primipilaire, der Flügelmann.

Флоти́лія, іи, f. une flotille, eine Flotille, kleine Flotte.

Фло́тскій, ая, ое, a. de flotte, de marine, von der Flotte, in der Flotte, in der Marine dienend. Флотскій офицеръ, un officier de flotte, ein See-Offizier, ein Offizier von der Flotte.

Фло́тъ, а, m. la flotte, die Flotte. Флотъ выступилъ въ походъ, la flotte a mis à la voile, a fait voile, die Flotte iſt ausgelaufen, вооружить флотъ, appareiller une flotte, eine Flotte ausrüſten, служить во флотѣ, servir à la flotte, auf der Flotte dienen.

Флю́геръ, а, m. la girouette, die Wetterfahne.

Флю́съ, а, m. un catarre, une fluxion; le fluor, der Fluß, die Erkältung; der Bergfluß.

Фля́га, Фля́жка, и, f. le flacon, das Fläſchchen, Riechfläſchen.

Фо́кусъ, а, m. le foyer, der Focus.

Фо́льга, и, f. du tain, de la feuille, Folie.

Фона́рикъ, ка, m. d. v. Фона́рь.

Фона́рникъ, v. Фона́рщикъ.

Фона́рщикъ, а, m. le lanternier; celui qui allume les lanternes, der Laternenmacher; der die Laternen anzündet.

Фона́рь, ря, m. la lanterne, die Laterne.

Фонта́нъ, а, m. la fontaine, die Fontäne, der Springbrunnen.

Фордеви́ндъ, (T. de Navig.) devant le vent, vor dem Winde.

Форе́ль, ли, f. la truite, die Forelle.

Фо́рма, ы, f. la forme, le modèle, la moule; la formule, die Form.

Форма́льный, ая, ое, a. formel, förmlich.

Форма́тъ, а, m. le format, das Format.

Формо́га, и, f. la voussure, die Wölbung.

Формуля́ръ, а, m. un formulaire, das Formulär.

Форпо́стъ, а, m. l'avant-poste, der Vorpoſten.

Фортификаціо́нный, ая, ое, a. de fortification, von der Befeſtigungskunſt, Fortification.

Фортифика́ція, іи, f. la fortification, die Befeſtigungskunſt, Fortification.

Фо́ртка, и, f. un guichet, ein Guckfenſterchen, Luftfenſter.

Фо́рточка, и, f. d. v. Фо́ртка.

Форъ-Марсель, la voile devant le hunier, das Vor-Marsſegel.

Фо́сфорный, ая, ое, a. de phosphore, vom Phosphorus.

Фо́сфоръ, а, m. le phosphore, der Phosphorus.

Фра́къ, ка, m. le fraque, der Frack.

Фра́нтъ, а, m. un petit-maître, ein Stutzer, fützer Herr.

Фра́чекъ, чка, m. d. v. Фра́къ.

Фра́чный, ая, ое, a. de fraque; appartenant au fraque; portant un fraque, vom Frack; zum Frack gehörig; einen Frack tragend.

Фрега́тъ, а, m. la frégatte, die Fregatte.

Фре́йлина, ы, f. la demoiselle, noble, das Fräulein.

Фре́йлинскій, ая, ое, a. de demoiselle noble, vom Fräulein.

Фри́зъ, а, m. la frise, le zoophore, der Fries.
Фронтовы́й, v. Фрунтовы́й.
Фронто́нъ, а, m. (T. d'Archit.) le fronton, das Fronton.
Фро́нтъ, v. Фру́нтъ.
Фрунтовы́й, а́я, о́е, a. de front, von der Fronte.
Фру́нтъ, а, m. le front, die Fronte.
Фу! i, fi! pfui.
Фугасы, совъ, pl. m. les fougasses, batteries qu'on met dans les mines, die Fugaſſen, Batterien, welche in die Minen geſetzt werden.
Фузе́йка, и, f. d. v. Фузе́я.
Фузе́йникъ, а, m. un soldat armé d'un fusil, un mousquetaire, ein Musketier.
Фузе́йный, ая, ое, a. de fusil, von der Flinte.
Фузеле́рный, ая, ое, a. de fusilier, vom Füſilier. Фузелерный полкъ, un régiment de fusiliers, ein Füſilier-Regiment.
Фузеле́ръ, а, m. un fusilier, ein Füſilier.
Фузе́я, е́и, f. un fusil, eine Flinte.
Фу́канье, ья, n. l'action de prononcer souvent le mot fi, das öftere Ausſprechen des Wortes pfui.
Фу́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. détester, abominer; souffler un pion, verabſcheuen; einen Damenſtein wegblaſen.
Фу́къ, а, m. l'action de souffler (un pion), das Wegblaſen (im Damenſpiele).
Фундаме́нтъ, а, m. le fondement, das Fundament, der Grund.
Фунтови́къ, ка́, m. un poids d'une livre, ein Gewicht von einem Pfunde.
Фунтовы́й, а́я, о́е, a. d'une livre, du poids d'une livre, von einem Pfunde, einpfündig.
Фу́нтъ, а, m. la livre, das Pfund.
Фу́ра, ы, f. un chariot de bagage, le fourgon, der Fuhrwagen, Laſtwagen.
Фураж́иръ, ра, m. le fourrageur, der Fourageur.
Фура́жка, и, f. espèce de bonnet léger de drap ou de cuir, eine Art leichter Mütze von Tuch oder Leder.
Фура́жъ, а, m. le fourrage, die Fourage.
Фу́рія, іи, f. la furie, die Furie.
Фу́рлейты, товъ, pl. m. (T. militaire) les charretiers, die Fuhrleute.
Фу́рмановъ, ва, во, a. de charretier; de goujat, vom Fuhrmann; Packknecht, Troßbuben.
Фурма́нщиковъ, v. Фу́рмановъ.
Фурма́нщикъ, ка, m. v. Фурма́нъ.
Фурма́нъ, а, m. le charretier, roulier; le goujat, der Fuhrmann, Kärner; der Packknecht, Troßbube.
Фурсикъ, а, m. un petit bidet, ein kleiner Klepper.
Фурье́ръ, а, m. le fourrier, der Fourier.
Футля́рецъ, рца, m. d. v. Фу́тля́ръ.
Футля́ръ, а, m. un étui, das Futteral, Beſteck.
Фу́товый, а́я, о́е, a. de pied, vom Fuß.
Фу́тъ, а, m. un pied (de mesure), ein Fuß (Längenmaaß). Парижскій фу́тъ, le pied de Paris, der Pariſer-Fuß, квадратный фу́тъ, un pied quarré, ein Quadrat-Fuß.
Фуфа́йка, и, f. un pourpoint, das Bruſttuch, Wamms.
Фы́ркание, я, n. l'action de souffler, d'ébrouer, das Schnauben.
Фы́ркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. ébrouer, s'ébrouer; * être impertinent, opiniâtre, ſchnauben; * trotzig, eigenſinnig ſeyn.

X.

Х. (Херъ) (Kher), la vingt-quatrième lettre de l'alphabet russe, (Cher), der vier und zwanzigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.
Ха! Ха! Ха! i. ha! ha! ha! ha! ha! ha!
Хаба́рно, ad. avantageusement, lucrativement, vortheilhaft.
Хаба́рный, ая, ое, Хаба́ренъ, рна, рно, a. (vulg.) lucratif, avantageux, vortheilhaft, einträglich, nützlich.

Хабáръ, а, (vulg.) m. le gain, profit, der Gewinn.

Хáживаю, ать, v. fréq. v. Хожý.

Хазóвый, ая, ое, a. de bout d'une étoffe, vom Ende eines Zeuges.

Хáзъ, а, m. le bout d'une étoffe; * (vulg.) un homme insolent, das Ende eines Zeuges; * ein frecher, unverſchämter Menſch.

Хайлò, à, n. (vulg.) le gosier; * un homme grossier, die Kehle, der Hals; * ein Grobian.

Хайлю́, ли́шь, ли́ть, v. n. (vulg.) criailler, faire du vacarme, ſchreien, lärmen.

Халвáнъ, а, m. (galbanum) du galbanon, Galban, Galbanum.

Хáлда, ы, f. la femme éffrontée, impudique, die freche, unverſchämte Frauensperſon.

Халýга, и, f. (sl.) un enclos, champ entouré de haies, ein umzäuntes Feld.

Халýй, ýя, m. la grosse farine, das Aſtermehl.

Халцедóнъ, а, m. la calcedoine, der Chalcedon.

Хамелеóнъ, а, m. (lacerta chameleon) le caméléon, das Chamäleon.

Ханжà, и́, c. un faux dévot, un cagot, une fausse dévote, ein Scheinheiliger, Heuchler, eine Scheinheilige, Heuchlerinn.

Ханжество̀, à, n. de cagotisme, la bigotterie, une fausse dévotion, die Scheinheiligkeit, Heuchelei.

Ханжý, жи́шь, жи́ть, v. n. faire le bigot, papelarder, heucheln, ſcheinheilig ſeyn.

Хáнскій, ая, ое, a. de can, chaniſch, vom Chan.

Хáнство, а, n. la dignité de can, das Chanat.

Хáнъ, а, m. le can, der Chan.

Хáосъ, а, m. le chaos, das Chaos.

Хáпаный, ая, ое, a, amassé en volant, rafler, zuſammengeſtohlen, zuſammengerafft.

Хáпанье, ья, n. l'action d'amasser en volant, de rafle, das Zuſammenſtehlen, Wegraffen.

Хáпаю, ешь, нулъ, ну, пать, нуть, v. a. (vulg.) emporter, rafler, wegreißen, auf einmal wegnehmen.

Хáпаюсь, ешься, паться, v. c. (vulg.) saisir, se tenir, ergreifen, ſich halten.

Хапýнъ, а, m. Хапýнья, ьи, f. une personne, qui fait rafle, eine Perſon, die etwas gewaltſam an ſich rafft.

Харáдріонъ, а, m. (charadrion) espèce de poule d'eau, eine Art Waſſerhühner.

Характéрный, ая, ое, a. caractéristique, charakteriſtiſch.

Харáктеръ, а, m. le caractère, der Charakter.

Харатéйный, ая, ое, a. de parchemin, sur parchemin, von Pergament, auf Pergament.

Хáрица, ы, f. v. Хáря.

Хáріусъ, а, m. (salmo thymallus) le thym, poisson, die Aeſche, ein Fiſch.

Хáрканье, ья, n. Харкóта, ы, f. le crachotement pituiteux, das Speien, Auswerfen.

Хáркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. cracher, auswerfen, ſpeien, ausſpeien.

Харкóта, ы, f. v. Хáрканье.

Харкóтина, ы, f. le flegme, crachat, der Auswurf, Speichel.

Хартéйная кни́га, un manuscrit de parchemin, ein pergamentnes Manuſcript.

Хáртія, іи, f. le papier, das Papier.

Харчéвенный, ая, ое, a. de gargote, von der Garküche.

Харчéвенька, и, f. une petite, mauvaise gargote, eine kleine, ſchlechte Garküche.

Харчéвникъ, а, m. le gargotier, der Garkoch. Харчéвница, ы, f. une gargotière, die Garköchinn.

Харчéвничаю, ешь, чать, v. a. faire le gargotier, eine Garküche halten.

Харчéвническій, ая, ое, v. Харчéвничій.

Харчéвничій, чья, чье, a. de gargotier, von dem Garkoche.

Харчéвня, и, f. une gargote, die Garküche.

Харчевый, áя, óе, a. de vivres, von Lebensmitteln. Харчевыя деньги, l'argent pour l'entretien, pour la nourriture de qn., das Koſtgeld.

Харчѝ, чéй, pl. m. les frais de voyage, Wegunkoſten.

Харчи́сто, ad. avec beaucoup de vivres, mit vielen Lebensmitteln.

Харчи́стый, ая, ое, Харчи́стъ, та, то, a. ce qui demande beaucoup de vivres, viele Eßwaaren, Lebensmittel erfordernd.

Ха́рчу, чишь, чить, v. a. dépenser des vivres, Victualien verbrauchen.

Ха́рчусь, чишься, исха́рчился et прохáрчился, прохáрчусь, чишься, прохáрчиться, v. c. dépenser pour sa nourriture, für Koſt ausgeben.

Ха́рчъ, ча, m. des vivres, munitions de bouche, denrées, Lebensmittel, Eßwaaren, Victualien.

Ха́рька, и, f. d. v. Ха́ря.

Харьюза, ы, f. v. Ха́ріусъ.

Ха́ря, и, f. le masque; * un visage hideux, difforme, un vilain masque, die Larve, Maske; * ein häßliches, Fratzengeſicht. Нарядиться въ харю, se masquer, mettre un masque, eine Maske vorthun, ſich vermummen.

Хаси́мъ, a, m. (leontodon taraxacum) dent de lion, pissenlit, Löwenzahn.

Ха́тъ, a, m. une maisonette, ein Häuschen.

Хахалчà, и, f. (gasterosteus) l'épinoche, poisson, der Stachelfiſch.

Ха́ю, ешь, ха́ять, v. a. blâmer, pas louer, tadeln, nicht loben.

Хвалà, ы, f. la louange, das Lob, der Ruhm.

Хвале́бникъ, ка, m. v. Хвали́тель.

Хвале́бница, ы, f. celle qui loue, die Lobende, Rühmende.

Хвале́бный, ая, ое, a. contenant des louanges, lobſingend.

Хвале́ніе, я, n. l'action de louer, das Loben.

Хвале́ный, ая, ое, a. loué, célébré, gelobt, geprieſen.

Хвали́тель, ля, m. celui qui loue, der Lobende, Rühmende.

Хвалосло́віе, ія, n. l'action de chanter les louanges, das Lobſingen.

Хвальбà, ы, f. l'ostentation, la vaine gloire, fanfaronnade, das Prahlen, die Prahlerei.

Хва́льный, ая, ое, Хва́ленъ, льна, льно, a. digne de louange, lobenswerth, preiswürdig.

Хвалю́, хва́лишь, ли́лъ, ли́ть, v. a. louer, vanter, glorifier, loben, rühmen, preiſen. Хвалить чьи заслуги, louer les services de qn., jemandes Verdienſte rühmen, онъ не любитъ, когда его хвалятъ, il n'aime pas qu'on le loue, er kann es nicht leiden, wenn man ihn lobt.

Хвалю́сь, хва́лишься, ли́лся, ли́ться, v. r. se vanter, se glotifier; menacer, ſich rühmen, prahlen, großſprechen; drohen; comme v. p. être loué, vanté, glorifié, gelobt, gerühmt, geprieſen werden. Оказавши благодѣяніе, не надобно онымъ хвалиться, il ne faut pas se vanter d'un bienfait, qu'on a accordé, man muß ſich einer erwieſenen Wohlthat nicht rühmen.

Хва́станіе, я, n. l'action de se vanter, l'ostentation, la vanterie, das Prahlen, Rühmen, die Großſprecherei.

Хва́стаю, ешь, сохва́сталъ, сохва́стаю, стать, сохва́стать, v. a. se vanter, faire des fanfaronnades, faire parade, prahlen, aufſchneiden, großprahlen, großſprechen.

Хва́стаюсь, ешься, похва́сталъся, похва́стаюсь, статься, похва́статься, v. r. se vanter, se prévaloir, se targuer de qch., ſich rühmen, prahlen, ſich brüſten, großthun. Онъ хвастается своимъ богатствомъ, il fait parade de sa richesse, er prahlt mit ſeinem Reichthume.

Хвастли́во, ad. vainement, en fanfaron, prahleriſch, großſprecheriſch.

Хвастли́вость, сти, f. un caractère vain, ein großſprecheriſcher Character, der Hang zum Prahlen.

Хвастли́вый, ая, ое, Хвастли́въ, ва, во, a. vain, glorieux, fanfaron, prahleriſch, großſprecheriſch.

Хвастовски, ad. en fanfaron, wie ein Großprahler.

Хвастовствò, а, n. la sotte vanité, fanfaronnade, rodomontade,

la vanterie, die Aufſchneiderei, Prahlerei, Großſprecherei.

Хвастунъ, на, m. un fanfaron, gascon, rodomont, vantard, ein Großſprecher, Prahler, Aufſchneider, Prahlhans.

Хвастунья, ьи, f. une fanfaronne, femme glorieuse, eine Großſprecherinn, Großprahlerinn.

Хватáніе, я, n. l'action de saisir, la prise; l'attouchement, das Nehmen, Greifen, Fangen; das Angreifen, Berühren. Нѣжные плоды отъ хватанія повреждаются, des fruits tendres se gâtent, quand on les attouche trop, par un trop fréquent attouchement, zarte Früchte verderben, wenn man ſie viel anᵹ eiſt.

Хватáю, ешь, хватúлъ, хвачу́, хватáть, хватúть, v. a. saisir, prendre, attraper; porter (*d'un fusil*); prendre tout d'un coup (*les maladies*), greifen, ergreifen, nehmen, aufheben, fangen; ſchießen, tragen; plötzlich überfallen (von Krankheiten). Вездѣ и со всякаго хватаетъ, il prend partout et de chacun, er nimmt, zieht überall und von jedermann; это ружье хватаетъ далеко, ce fusil porte loin, dies Gewehr trägt, ſchießt weit; самая мѣлкая вода хватала до пояса, la plus basse eau passa jusqu'à la ceinture, das niedrigſte Waſſer reichte bis zum Gürtel; хватить кого чѣмъ, (vulg.) battre qn. avec importance, einen tüchtig ſchlagen.

Хватáюсь, ешься, хватúлся, хвачу́сь, хватáться, хватúться, v. c. за что, saisir qch.; entreprendre, nach etwas greifen, die Hand an etwas legen, nach etwas haſchen; unternehmen, über ſich nehmen. Хвататься за шпагу, saisir l'épée, maître la main à l'épée ou l'épée à la main, nach dem Degen greifen, die Hand an den Degen legen; онъ за всякое дѣло хватается, хотя и не смыслитъ, il se mêle de tout, entreprend tout, quoiqu'il n'entende goutte, quoiqu'il n'ait pas le sens commun, er übernimmt alles, er gibt ſich mit allem ab, obgleich er nichts verſteht.

Хватúться, тúлся, хвачу́сь, v. r. anom. voulant prendre qch. s'appercevoir qu'on l'a oublié, indem man etwas nehmen will, ſehen, daß man es vergeſſen hat. Хватился часовъ, а ихъ и нѣтъ, en voulant prendre ma montre, je voyois que je l'avois oubliée, da ich nach meiner Uhr griff, ſah ich, daß ich ſie vergeſſen hatte. Хватиться за умъ, s'aviser, reconnoître sa faute, ſich beſinnen, ſeinen Fehler einſehen.

Хвáтка, и, f. l'action de prendre par force, d'enlever; un débit courant, extraordinaire; (des oiseaux de proie) le gosier, das Wegnehmen; ein reißender Abgang; (bei Raubvögeln) der Schlund. Хватка въ солдаты, un enrôlement forcé, ein gewaltſames Anwerben, eine gewaltſame Aufhebung der Leute zu Soldaten.

Хвáтомъ, ad. tout d'un coup, à la fois, auf einmal, plötzlich.

Хвáтски, По хвáтски, ad. très-vîte, ſehr ſchnell.

Хвáтскій, ая, ое, a. vîte, prompt, adroit, ſchnell, geſchwind, gewandt, entſchloſſen.

Хвáтъ, а, m. un homme prompt, vite, adroit, hardi, ein geſchwinder, entſchloſſener, gewandter, kühner Menſch.

Хвúлость, v. Хúлость.

Хвúлый, v. Хúлый.

Хвóйный, ая, ое, a. ayant des épingles au lieu de feuilles, Nadeln oder Tangeln habend. Хвойный лѣсъ, du bois à épingles, Nadelholz, Tangelnholz.

Хвораéтся, рáться, v. imp. on est malade, man iſt krank, unpäßlich. Мнѣ уже другой день хворается, voilà déjà le second jour, que je suis indisposé, malade, es iſt ſchon der zweite Tag, daß ich unpäßlich, nicht geſund bin.

Хвораніе, я, n. un état de maladie, das Krankſeyn, Kränkeln.

Хвораю, ешь, рáлъ, рáть, v. n. être malade, indisposé, krank ſeyn, kränkeln. Я долго хворалъ и начинаю оправляться, j'ai été longtems malade et je commence à me rétablir, ich habe lange gekränkelt und fange nun an mich zu beſſern, mich zu erholen.

Хворости́на, ы, f. un petit rameau sec, ein vertrocknetes Reischen.

Хворости́нка, и, f. d. v. Хворости́на.

Хворости́нникъ, v. Хворостни́къ.

Хворостни́къ, ка, m. du bois séché sur la tige, du mort bois, vertrocknetes Holz.

Хво́ростъ, а, m. des broussailles, ramilles, du ramassis; espèce de pâtisserie, das Reisig, Reisholz, Reiser; eine Art Gebackenes. Подбирать въ лѣсу хворостъ, ramasser les broussailles dans le bois, das Reisig, die Reiser im Walde auflesen.

Хво́рость, сти, f. un état valétudinaire, une maladie de langueur, das Kränkeln.

Хво́рый, а́я, ое, Хво́ръ, ра, ро, a. maladif, valétudinaire, infirme, kränklich.

Хво́рь, ри, f. l'état valétudinaire, die Kränklichkeit.

Хвоста́тый, ая, ое, Хвоста́тъ, та, то, v. Хвости́стый.

Хвосте́цъ, стца́, m. l'os de la queue, das Gesäßbein, der Schwanzknochen.

Хво́стикъ, ка, m. d. v. Хво́стъ.

Хвости́стый, ая, ое, Хвости́стъ, ста, сто, a. qui a la queue longue ou bien garnie, langschwänzig, dickschwänzig.

Хвости́ще, ща, m. augm. v. Хво́стъ.

Хвостова́я трава́, (peucedanum officinale) le fenouil de porc ou queue de pourceau, Haarstrang.

Хвосто́вка, и, f. (parus caudatus) la mésange à longue queue, die Schwanzmeise, Moormeise, Schneemeise, Zagelmeise.

Хвостовы́й, а́я, о́е, a. de queue, vom Schwanz oder Schweife.

Хво́стъ, ста́, m. la queue, der Schwanz, Schweif Павлинъ гордится хвостомъ, le paon s'enorgueillit de sa queue, der Pfau ist stolz auf seinen Schweif, соболей хвостъ, une queue de zibeline, ein Zobelschwanz, щучей хвостъ, la queue de brochet, der Schwanz eines Hechtes. Хвостъ у кометы, la queue d'une comète, der Schwanz eines Kometen.

Хвощо́вый, ая, ое, a. de prêle, von Schafthalm.

Хвощу́, хво́щешь, выхвости́лъ et нахвости́лъ, выхвощу et нахвощу́, хвости́ть, выхвостить et нахвости́ть, v. a. чѣмъ, frapper, battre, schlagen. Хвостить вѣникомъ, frapper, battre d'un balai de bouleau, mit einem Besen von Birken schlagen.

Хвощу́сь, хво́щешься, выхвости́лся et нахвости́лся, выхвощусь et нахвощу́сь, хвости́ться, выхвостаться et нахвости́ться, v. r. se frapper, se battre, sich schlagen.

Хвощу́ю, ешь, щева́ть, v. a. frotter avec de la prêle, mit Schafthalm abreiben.

Хво́щъ, а, m. (equisetum) la prêle, queue de cheval, Schafthalm, Schachtelhalm, Kannenkraut. Хвощъ рѣчной, (e. fluviatile) la prêle, Roßschwanz.

Хво́я, о́и, f. une épingle d'arbre, une feuille de pin ou de sapin, die Tangel, Fichtennadel.

Хвра́стие, ія, n. (sl.) v. Хво́ростъ.

Хвра́стный, ая, ое, a. de broussailles, von Reisholz.

Херуви́мская пѣснь, cantique, qu'on chante à la messe, ein Gesang, welcher in der Hochmesse gesungen wird.

Херуви́мскій, ая, ое, a. de chérubim, von Cherubim.

Херуви́мъ, а, m. le Cherubim, der Cherubim.

Хи! i. hi! hi!

Хи́жа, и, f. une chaumière, hutte, cabane, un taudis, die Hütte, das Hütchen.

Хи́жина, ы, f. v. Хи́жа.

Хи́жинка, и, f. d. v. Хи́жа.

Хи́жинный, ая, ое, a. de chaumière, von der Hütte.

Хи́жникъ, а, m. l'habitant d'une chaumière, der Hüttenbewohner.

Хи́каю, ешь, кать, v. n. rire à pleine gorge, kichern, laut lachen.

Хи́ло, ad. foiblement de santé, pas solidement, schwächlich, kränklich, nicht dauerhaft.

Хилова́то, ad. un peu foiblement de santé, etwas schwächlich, etwas kränklich.

Хилова́тый, ая, ое, Хилова́тъ,

ma, то, a. un peu foible de santé, un peu maladif, un peu infirme, etwas ſchwächlich, etwas kränklich, etwas ſiech.

Хи́лость, сти, f. la caducité, l'infirmité, eine ſchwächliche Geſundheit, die Hinfälligkeit.

Хи́лый, ая, ое, Хи́лъ, ла́, ло́, a. foible de santé, maladif, infirme, pas ferme, pas solide, ſchwächlich, kränklich, ſiech, nicht dauerhaft, nicht ſtark.

Хиле́ние, я, n. un état languissant, infirme, ein kränklicher, ſchwächlicher Zuſtand.

Хиле́ю, ешь, захиле́лъ, захиле́ю, ле́шь, захиле́ть, v. n. languir, tomber malade, kränkeln, krank werden. Лошадь хилѣетъ, le cheval est maladif, malade, das Pferd kränkelt.

Химе́ра, ы, f. une chimère; * le fantôme, une chimère, die Chimäre, das Wunderthier; * die Chimäre, das Hirngeſpenſt. Имѣть голову наполненную химерами, avoir la tête remplie de chimères, den Kopf voll Chimären haben.

Химе́ра, ы, f. (chimæra), la chimère, der Seedrache; химера стрѣлоносная, (ch. monstruosa), der Pfeilrochen; химера съ хоботомъ, (ch. collorynchus) poisson coq., der Rüſſeldrache.

Химери́чески, ad. chimériquement, chimäriſch.

Химери́ческій, ая, ое, a. chimérique, chimäriſch.

Хи́микъ, ка, m. un chymiste, ein Scheidekünſtler, Chemiker, Chimiker.

Хими́чески, ad. chimiquement, chemiſch, chymiſch.

Хими́ческій, ая, ое, a. chimique, chemiſch, chymiſch.

Хи́мія, ии, f. la Chymie, die Scheidekunſt, Chemie, Chymie.

Хи́на, ы, f. la quinquina, die China-Rinde, China.

Хи́рагра, и, f. la goutte aux mains, le chiragre, die Gicht in den Händen, das Chiragra.

Хирогри́лъ, а, m. v. Кро́ликъ.

Хирома́нтикъ, а, m. un chiromancier, ein Chiromantiker, Handwahrſager.

Хирома́нтія, ии, f. la Chiromancie, die Chiromantie, Handwahrſagerkunſt.

Хиротонису́ю, ешь, ниса́ть, v. Рукополага́ю.

Хиротони́я, ии, f. v. Рукоположе́ніе.

Хирурги́ческій, ая, ое, a. chirurgique, chirurgiſch. Хирургическіе инструменты, des instruments de chirurgie, chirurgiſche Inſtrumente.

Хиру́ргія, ии, f. la chirurgie, die Wundarzeneikunſt.

Хиру́ргъ, га, m. le chirurgien, der Chirurgus, Wundarzt.

Хире́ю, ешь, ре́ть, v. n. amaigrir, mager werden.

Хито́нъ, а, m. la tunique, l'habit de dessous, das Unterkleid.

Хитре́цъ, ца́, m. un homme fin, rusé, un fin merle, un matois; (*en sl.*) un artisan, ein feiner, verſchlagener, liſtiger Menſch, ein Schlaukopf; (im ſl.) ein Künſtler, Handwerksmann.

Хи́тро, ad. finement, adroitement, artificieusement, liſtig, pfiffig, ſchlau. Онъ очень хитро поступилъ въ этомъ случаѣ, il a agi finement, d'une manière rusée, dans cette affaire, er hat fein, liſtig in dieſem Falle gehandelt; вещь эта весьма хитро сдѣлана, cette chose est faite avec beaucoup d'art, dieſe Sache iſt ſehr künſtlich gemacht.

Хитрова́то, ad. un peu finement, un peu artificieusement, etwas liſtig, ſchlau.

Хитрова́тый, ая, ое, Хитрова́тъ, та, то, a. un peu rusé, etwas liſtig, ſchlau.

Хитроко́зненный, ая, ое, a. plein d'intrigues, voll Ränke.

Хитро́къ, ка, m. (sl.) un artisan, ein Handwerker, Künſtler.

Хитроплете́нный, ая, ое, a. composé avec art (un discours), künſtlich zuſammengeſtellt (eine Rede.)

Хитросплете́нный, v. Хитроплете́нный.

Хи́тростно, ad. v. Хи́тро.

Хи́тростный, v. Хи́трый.

Хи́трость, сти, f. la ruse, finesse, feinte, l'artifice, die Liſt, Verſchlagenheit, Schlauheit, Verſchmitzheit. Открыть, узнать чью

хитрость, découvrir la ruse de qn., éventer la mêche, (le fil d'un complot), jemandes Liſt entdecken, военныя хитрости, des stratagèmes, die Kriegsliſt, употреблять хитрость, user de finesse, Liſt brauchen, anwenden.

Хи́трствую, ешн, вовати, v. n. (sl.) faire, travailler avec art, künſtlich machen, verfertigen.

Хи́трый, ая, ое, Хи́тръ, рà, рò, a. rusé, fin, astucieux, intrigant, politique, artificieux; habile, fait avec art; captieux, liſtig, verſchlagen, pfiffig, ſchlau, verſchmitzt; geſchickt, künſtlich; verfänglich. Хитрыя рѣчи, des discours captieux, verfängliche, betrügeriſche Reden.

Хитрю́, ри́шь, ри́ть, v. n. user de ruse, ruser, finasser, mit Liſt umgehen, liſtig, ſchlau handeln.

Хихи́каю, кать, v. n. (vulg.) v. Хи́каю.

Хи́чу, хи́тишь, хи́тить, v. a. réparer, raccommoder, ausbeſſern, repariren.

Хище́ніе, я, n. le ravissement, l'enlèvement, le vol, das Rauben, der Raub, die Plünderung. Нажиться хищеніемъ, s'enrichir du vol, ſich durch Rauben bereichern.

Хи́щникъ, ка, m. le ravisseur, voleur, brigand, der Räuber, Dieb, Entführer.

Хи́щникъ, ка, m. (staphylinus) le staphilin, der Raubkäfer.

Хи́щничаю, ешь, чать, v. Хи́щу.

Хи́щнически, ad. en voleur, räuberiſch.

Хи́щническій, ая, ое, a. adonné au vol, voleur, räuberiſch, diebiſch.

Хи́щничество, a. n. le brigandage, pillage, vol, das Rauben, Plündern, Stehlen.

Хи́щный, ая, ое, Хи́щенъ, щна, щно, a. adonné au vol, voleur; des animaux: féroce, carnacier, carnivore, diebiſch, räuberiſch; von Thieren: wild, reißend, räuberiſch. Хищный человѣкъ, un homme adonné au vol, au brigandage, ein diebiſcher, räuberiſcher Menſch; хищный звѣрь, une bête carnacière, das Raubthier, хищныя птицы, рыбы, des oiseaux de proie, des poissons carnaciers, Raubvögel, Raubfiſche.

Хи́щу, хи́тишь, хи́тить, v. a. piller, voler, ravir, rauben, plündern, ſtehlen, entführen.

Хлади́тельный, ая, ое, a. rafraîchissant, réfrigérant, réfrigératif, kühlend, abkühlend. Хладительное лѣкарство, un remède réfrigérant, réfrigératif, ein kühlendes Mittel.

Хла́дно, Хла́дность, Хла́дный, (sl.) v. Хо́лодно, Холо́дность, Холо́дный.

Хладнокро́вie, ія, n. le sang froid, l'indifférence, le flegme, kaltes Blut, die Gleichgültigkeit, Kaltblütigkeit.

Хладнокро́вно, ad. avec indifférence, avec sang froid, mit kaltem Blute, kaltblütig.

Хладнокро́вный, ая, ое, Хладнокро́венъ, вна, вно, a. qui a du sang froid, indifférent, kaltblütig, gleichgültig.

Хладода́тельный, ая, ое, a. donnant du rafraîchissement, Kühlung gebend.

Хла́дъ, а, m. (sl.) la froideur, die Kälte.

Хладѣю, ешь, дѣть, v. n. se refroidir, erkälten.

Хлами́да, ы, f. le manteau impérial, le pallium, der kaiſerliche Mantel.

Хла́мостъ, а, m. v. Хла́мъ.

Хла́мощу, стишь, нахла́мостилъ, нахла́мощу, стить, нахла́мостить, v. a. jeter l'un sur l'autre, entasser sans ordre, unordentlich auf einander werfen, aufhäufen, aufthürmen.

Хла́мощусь, стишься, ститься, v. r. s'accumuler, ſich aufhäufen.

Хла́мъ, а, m. des décombres, Schutt.

Хла́пъ, а, m. (vulg.) le valet (aux cartes), der Bube, Valet (in den Karten).

Хлеба́льный, ая, ое, a. servant à manger avec la cuiller, zum Löffeln dienlich.

Хлеба́ніе, я, n. l'action de manger avec la cuiller, das Löffeln.

Хлебаю́, ешь, бну́лъ, бну́, ба́ть,

бну́ть, v. a. manger avec la cuiller, löffeln, mit dem Löffel eſſen.

Хлёвъ, v. Хлѣвъ.

Хлепета́ніе, я, n. l'action de rire à gorge deployée, das laute Lachen.

Хлепета́ю, ешь, та́ть, v. a. rire à gorge déployée, laut lachen.

Хлеста́ніе ou Хлыста́ніе, я, n. l'action de frapper (d'un fouet ou d'une houssine), das Hauen (mit einer Peitſche oder Gerte).

Хле́стикъ, ка, m. d. v. Хле́стъ.

Хле́стъ, v. Хлы́стъ.

Хлещу́ ou Хлыщу́, хле́щешь, хлесну́лъ, хлесну́, ста́ть, хлесну́ть, v. a. frapper d'une houssine ou d'un fouet; rejaillir, ruisseler, mit einer Gerte oder Peitſche hauen, ſchlagen; hervorquellen, hervorrieſeln, hervorſprudeln. Хлещетъ вода, l'eau rejaillit avec du bruit contre le rivage, das Waſſer ſchlägt an das Ufer. Кровь хлыщетъ, le sang ruisselle, das Blut rieſelt.

Хлещу́сь ou Хлыщу́сь, хле́щешься, хлесну́лся, хлесну́сь, ста́ться, хлесну́ться, v. r. s'entredonner des coups de fouet, se battre à coups de fouet ou de houssine; se frapper doucement (à l'étuve), ſich einander mit einer Peitſche oder Gerte hauen; ſich ſanft ſchlagen (in der Badſtube).

Хли́паніе, я, n. le sanglotement, des sanglots, das Schluchzen.

Хли́паю, ешь, пать, v. a. sangloter, ſchluchzen.

Хли́пкій, ая, ое, Хли́покъ, пка́, пко, a. foible, fragile, ſchwach, gebrechlich. Хлипкій сосудъ, un vase fragile, pas fort, d'un mauvais user, ein ſchwaches, nicht ſtarkes Gefäß, хлипокъ здоровьемъ, foible de santé, von ſchwacher Geſundheit.

Хли́пкость, сти, f. la foiblesse, l'infirmité, die Schwäche, Schwachheit.

Хло́панецъ, нца, m. la larme de verre, ou batavique, das Knallbläschen.

Хло́паніе, я, n. le claquement, ein lautes Schlagen, Klatſchen. Хлопаніе въ ладоши, le battement, claquement des mains, das Händeklatſchen.

Хло́панчикъ, ка, m. d. v. Хло́панецъ.

Хло́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. n. faire du bruit en frappant, claquer, laut ſchlagen, klatſchen, mit Geräuſch zuſchlagen, zuwerfen; comme v. a. frapper, donner un coup, ſchlagen. Хлопнуть дверью, fermer la porte avec bruit, die Thür zuſchlagen, zuwerfen, хлопнуть бичемъ, claquer du fouet, faire claquer son fouet, mit der Peitſche klatſchen; онъ такъ его хлопнулъ, что онъ упалъ, il le frappa si rudement, qu'il tomba par terre, er ſchlug ihn ſo, daß er hinfiel. Хлопнуть вина, boire le vin à la fois, d'une haleine, sabler un verre de vin, ein Glas Wein in einem Zuge austrinken.

Хло́покъ et Охло́покъ, пка, m. un flocon de laine ou d'étoupe, ein Flocken Wolle oder Werg. Затыкать что хлопками, boucher qch. avec des flocons d'étoupe, etwas mit Flocken von Werg zuſtopfen.

Хлопота́, ы et Хло́поты, тъ, pl. f. des embarras, inquiétudes, tracasseries, soins, soucis, troubles, Unruhen, Sorgen, Ungelegenheiten, Verdrüßlichkeiten, Händel. Находиться въ хлопотахъ, se trouver dans des embarras, ſich in einer verdrießlichen Lage befinden, избавить кого отъ хлопотъ, tirer qn. d'embarras, einen aus der Verlegenheit reißen.

Хлопота́ніе, я, n. l'action de se donner la peine, die Bemühung.

Хлопотли́во, ad. v. Хло́потно.

Хлопотли́вость, сти, f. la peine, l'incommodité; le soin, l'activité, die Mühe, Beſchwerlichkeit; Sorgfalt, Thätigkeit.

Хлопотли́вый, ая, ое, Хлопотли́въ, ва, во, v. Хло́потный.

Хлопотни́къ, ка́, m. Хлопотни́ца, ы, f. une personne qui se donne beaucoup de peine, qui se tourmente, qui se tracasse, un tracassier, eine geſchäftige, ängſtliche Perſon, eine Perſon, die ſich viel Unruhen macht.

Хло́потно, ad. plein d'embarras, beſchwerlich. При этой должно-

сти хлопотно, cette charge est fort onéreuse, dieses Amt ist mit vielen Beschwerlichkeiten verknüpft.

Хло́потный, ая, ое, Хло́потенъ, тна, тно, a. embarrassant, plein d'embarras, causant beaucoup d'embarras, onéreux; laborieux, agissant, verdrüßlich, viele Ungelegenheiten verursachend, lästig, beschwerlich, mühevoll; arbeitsam, geschäftig, thätig. Это дѣло хлопотно, cette affaire est bien embarrassante, diese Sache macht viel Ungelegenheiten; хлопотливый человѣкъ, un homme qui s'inquiète de tout; un homme laborieux, agissant, actif, ein ängstlicher Mensch; ein arbeitsamer, geschäftiger Mensch.

Хлопотня́, и́, f. l'action de faire du bruit, du fracas, ein starkes Schlagen, Zuwerfen.

Хлопоту́нъ, на́, m. Хлопоту́нья, ьи, f. v. Хлопотни́къ.

Хло́поты, тъ, pl. f. v. Хлопота́.

Хлопочу́, по́чешь, та́ть, v. n. se remuer, se tremousser, se tourmenter, se tracasser, sich bemühen, sich Mühe geben, sich ängstigen, sorgen. Хлопотать о какомъ дѣлѣ, s'intéresser pour une affaire, sich um eine Sache Mühe geben.

Хлопу́ша, и, f. espèce de filet, eine Art Netz.

Хлопу́шка, и, f. une canonnière d'enfant, eine Knallbüchse, Klatschbüchse.

Хлопча́тая бума́га, du coton, die Baumwolle.

Хло́нье et Охло́нье, ья, n. des flocons de laine ou d'étoupe, Flocken von Wolle oder Werg.

Хлу́дъ, а, m. (vulg.) le cerceau, das Schulterjoch, die Tracht.

Хлу́пь, пи, f. la lunette de la volaille, das Brustbein des Geflügels.

Хлы́стикъ, ка, m. d. v. Хлы́стъ.

Хлы́стъ ou Хле́стъ, а, m. une baguette, houssine, gaule au manège, eine Gerte, Spitzruthe.

Хлыщу́, v. Хлещу́.

Хлѣба́ніе, v. Хлеба́ніе.

Хлѣба́ю, v. Хлеба́ю.

Хлѣбенная, нной, f. la chambre où l'on fait la pâtisserie, das Zimmer, wo das Kuchenwerk zubereitet wird.

Хлѣбенникъ, ка, m. le pâtissier, der Kuchenbäcker.

Хлѣбенное, наго, n. de la pâtisserie, allerlei Gebackenes, Kuchenwerk.

Хлѣбенный, ая, ое, a. de pain, vom Brode.

Хлѣбецъ, бца, m. un petit pain, ein Brödchen.

Хлѣбникъ, ка, m. un boulanger; celui qui porte des pains à vendre, ein Bäcker; ein Brodverkäufer.

Хлѣбница, ы, f. une boulangère, eine Bäckerinn.

Хлѣбно, ad. lucrativement, avantageusement, einträglich, vortheilhaft.

Хлѣбный, ая, ое, a. de pain, de blé; fertile en blé ou en grains; lucratif, avantageux, vom Brode, vom Getreide; kornreich; einträglich, vortheilhaft. Хлѣбная лопата, la pelle, le pelleron, die Brodschaufel, хлѣбной анбаръ, un magazin à blé, ein Kornmagazin; хлѣбныя сѣмена, du blé de semence, du seigle, Getreidesaat, хлѣбное зерно, un grain de blé, ein Korn Getreide; хлѣбное вино, de l'eau de vie de grains, der Kornbranntewein; хлѣбныя мѣста, des régions fertiles en blé, en grains, kornreiche Gegenden; хлѣбная деревня, un village où les paysans cultivent les champs de leur seigneur au lieu de payer la taille, ein Dorf, wo die Bauern statt des Geldzinses die herrschaftlichen Felder besorgen; хлѣбное мѣсто, un emploi lucratif, ein einträgliches Amt.

Хлѣбня, и, f. la boulangerie, das Backhaus, die Bäckerei.

Хлѣбода́ръ, а, m. aux couvents: le dépensier, pitancier, in den Klöstern: der Speisemeister.

Хлѣболомле́ніе, я, n. la fraction et la distribution du pain béni, das Brechen und Austheilen des geweihten Brodes.

Хлѣбопа́шество, а, n. l'agriculture, le labourage, der Ackerbau, Feldbau.

Хлѣбопа́шецъ, шца, m. le cultiva-

teur, laboureur, der Ackersmann, Landmann.

Хлѣбопа́шный, ая, ое, a. d'agriculture, vom Feldbau, Ackerbau.

Хлѣбопека́рня, и, f. v. Хлѣбня.

Хлѣбопе́чецъ, чца, m. un boulangĕr, ein Bäcker.

Хлѣбопе́чный, ая, ое, a. appartenant à la cuite du pain, zum Brodbacken gehörig.

Хлѣбопрода́вецъ, вца, m. qui vend des pains, der Brodverkäufer.

Хлѣборо́дный, ая, ое, Хлѣборо́денъ, дна, дно, a. fertile, fécond en grains, en blé, fornreich, fruchtbar an Getreide.

Хлѣбосо́лъ, a, m. un homme hospitalier, ein gaſtfreier Mann.

Хлѣбосо́льство, a, n. l'hospitalité, die Gaſtfreundſchaft.

Хлѣбоѣ́дъ, a, m. un écornifleur, ein Schmarotzer, unnützer Brodeſſer.

Хлѣ́бъ, a, m. un pain; la nourriture, l'aliment; le blé, les grains, das Brod, Brot; der Unterhalt; das Getreide, Korn. Черной хлѣбъ, du pain noir, grobes Brod; пшеничной хлѣбъ, du pain de froment, Weizenbrod; доставить кому хлѣбъ, procurer à qn. un entretien, une subsistance, einem ſeinen Unterhalt verſchaffen; хлѣбъ хорошъ родился, le blé est bien venu, a bien réussi, a bien prodnit, das Getreide iſt gut gerathen, хлѣбъ дорогъ, дешевъ, le blé est cher, est à bon marché, das Getreide iſt theuer, wohlfeil, быть у кого на хлѣбахъ, être en pension chez qn., bei jemanden in der Koſt ſeyn. Посадить кого на хлѣбъ, да на воду, mettre qn. au pain et à l'eau, einen auf Waſſer und Brod ſetzen.

Хлѣви́на, ы, f. (sl.) la chaumière basse, die niedrige Hütte.

Хлѣво́къ, вка, m. d. v. Хлѣвъ.

Хлѣвъ, a, m. un étable, ein Stall, Kuhſtall, Schweineſtall. Свиной хлѣвъ, un étable pour les cochons, ein Schweineſtall, коровей, овечей хлѣвъ, un étable à vaches, à brebis, ein Kuhſtall, Schafſtall.

Хлю́стаю, ешь, нахлю́сталъ, нахлю́стаю, стать, нахлю́стать, v. a. rendre qch. fort humide, etwas ſehr naß machen.

Хлю́стъ, a, m. jeu de cartes des gens du commun; toutes les cartes de la même couleur, qu'on a dans les mains pendant le jeu; eine Art Kartenſpiel des gemeinen Mannes; alle Karten von einer Farbe, die man während des Spieles in der Hand hat.

Хля́бание, я, n. l'état d'une chose qui vacille, das Wanken, Wackeln.

Хля́баю, ешь, бать, v. n. branler, vaciller, wanken, wackeln.

Хля́бь, би, f. (sl.) la digue; l'abyme, die Wehre; der Abgrund.

Хмелевы́й, а́я, о́е, a. de houblon, vom Hopfen.

Хмелёнъ, льна, льно, a. gris, ivre, betrunken.

Хмели́на, ы, f. le houblon qui reste après le brassin, die Ueberbleibſel vom Hopfen nach dem Brauen.

Хмели́нка, ки, f. d. v. Хмели́на.

Хме́ль, ля, m. le houblon; l'ivresse, der Hopfen; die Trunkenheit, der trunkne Muth. Проспать хмель, cuver son vin, den Rauſch ausſchlafen.

Хмелько́мъ, подъ хмелько́мъ, ad. un peu gris, en pointe de vin; (*des boissons*): un peu fort, etwas betrunken, ein Räuſchchen, einen Hieb habend; etwas ſtark (von Getränken).

Хмельни́къ, а, m. une houblonnière, ein Hopfengarten.

Хмельно́е, на́го, n. une boisson, forte, qui enivre, enivrant, ein ſtarkes, berauſchendes Getränk.

Хмельны́й, а́я, о́е, a. enivrant, berauſchend.

Хмелю́, ешь, охмелѣ́лъ, охмелю́, лѣ́ть, охмелѣ́ть, v. n. devenir gris, soûl, se griser, se soûler, ſich betrinken, betrunken werden.

Хму́реніе, я, n. l'action de rider le front, le refrognement, das Runzeln der Stirn, das finſtere, verdrüßliche Aeußere.

Хму́рю, ришь, рить, v. a. rider le front, froncer les sourcils, die Stirn runzeln, finſter, verdrüßlich ausſehen.

Хму́рюсь, ришься, риться, v. r. rider le front, froncer les sourcils; hérisser les plumes (des oiseaux),

finſter, verdrüßlich ausſehen; die Federn ſträuben (von Vögeln); хмуриться на небѣ, (vulg.) le ciel se couvre, der Himmel bezieht ſich.

Хмы́лю, лишь, охмы́лилъ, охмы́лю, лишь, охмы́лить, v. a. tailler une brique, einen Backſtein behauen.

Хны, i. l'exclamation de celui qui pleure, der Ausruf eines Weinenden.

Хны́канье, ья, n. l'action de pleurer à haute voix, des sanglots, ein lautes Weinen, Schluchzen.

Хны́каю et Хны́чу, чешь, кать, v. n. (vulg.) pleurer à haute voix, sangloter, laut weinen, ſchluchzen.

Хо́боповый, ая, ое, a. de trompe, vom Rüſſel.

Хобото́къ, тка, m. d. v. Хо́боть.

Хоботоносецъ красной, (viverra nasica) le coati, der rothe Rüſſelträger; хоботоносецъ вишневый, (v. narica) le coati brun, der braune Rüſſelträger.

Хо́боть, та, m. la trompe, der Rüſſel.

Ходà, ы, f. l'amble (d'un cheval), der Schritt, Gang (eines Pferdes).

Хода́тай, ая, m. un intercesseur, patron, protecteur, der Fürſprecher, Gönner, Sachwalter, Patron, Mittler.

Хода́тайственно, ad. en intercédant, en favorisant, fürſprechend, begünſtigend.

Хода́тайственный, ая, ое, a. intercédant, favorisant, fürſprechend, begünſtigend.

Хода́тайство, а, n. l'intercession, la protection, die Fürſprache, Fürbitte, Vermittelung, der Schutz.

Хода́тайствую, ешь, изхода́тайствовалъ, изхода́тайствую, вовать, изхода́тайствовать, v. n. кому что, intercéder pour qn., s'intéresser, plaider, prendre le parti de qn., protéger qn., einen vertreten, für einen ſprechen, bitten, ihm etwas auswirken, verſchaffen, ſich verwenden. Онъ изходатайствовалъ ему мѣсто, il lui a procuré par son intercession une place, er hat ihm durch ſeine Vermittelung eine Stelle verſchafft.

Хода́тайца, Хода́тайница, ы, f. la protectrice, médiatrice, die Fürſprecherinn, Gönnerinn, Beſchützerinn.

Ходе́цъ, дца, m. v. Ходо́къ.

Ходи́ть, v. Хожу́.

Хо́дкій, ая, ое, Хо́докъ, дка, дко, a. qui a le mouvement, la marche légère, das leicht geht, ſich leicht dreht.

Хо́довый, ая, ое, a. ayant une marche, un passage; destiné pour la marche, einen Gang, Zug habend; zum Gehen beſtimmt.

Ходо́къ, ка, m. un piéton; un messager à pied; un gaillard, un fin matois, ein Fußgänger; ein Fußbote; ein durchtriebener Schalk, Schelm. Я худой ходокъ, je suis mauvais pieton, ich bin ein ſchlechter Fußgänger.

Ходу́ли, лей, pl. f. des chasses; la roulette, chaise roulante, Stelzen; der Gängelwagen, Rollwagen.

Хо́дъ, а, m. la marche; la procession; le passage; l'entrée; le train; les roues d'une voiture; le passage (des poissons), das Gehen, der Gang, Tritt; eine Proceſſion; die Paſſage, der Durchgang; der Eingang; die Einfahrt; ein Gang Räder; der Zug (der Fiſche). У сей лошади ходъ очень хорошъ, ce cheval a les allures belles, dieſes Pferd hat einen ſehr guten Gang, у вашихъ часовъ ходъ не вѣренъ, votre montre ne va pas juste, ihre Uhr geht nicht richtig, убавить, прибавить ходу у часовъ, faire aller plus doucement une montre, l'avancer, eine Uhr zurückſtellen, vorrücken, ходъ колесъ, le tournoyement des roues, das Drehen der Räder; быть въ ходу, être dans la procession, in der Proceſſion ſeyn; по этой дорогѣ нынѣ ходу нѣтъ, on ne passe plus actuellement par ce chemin, man fährt jetzt dieſen Weg nicht mehr; водяной ходъ, le chemin par eau, der Weg zu Waſſer.

Ходьба́, ы, f. l'aller, le marcher, la marche; l'inspection, les soins, das Gehen, der Gang; die Aufſicht,

Wartung, Pflege. Устать отъ многой ходьбы, être las à force de marcher, von vielem Gehen müde werden; за дѣтьми должно неусыпную ходьбу имѣть, il faut avoir des soins continuels des enfants, die Kinder bedürfen einer unermüdeten Aufsicht.

Ходя́чая моне́та, de la monnoie courante, gangbare Münze.

Хожде́ніе, я, n. la sollicitation, postulation, das Gehen, die Bemühung. Наскучить кому частымъ хожденіемъ, ennuyer qn. par ses fréquentes visites, jemanden durch seinen öftern Besuch lästig fallen; имѣть прилѣжное хожденіе за дѣтьми, за птицами, avoir beaucoup de soins des enfans, des oiseaux, fleißig nach den Vögeln, Kindern sehen, die Kinder, Vögel gut warten.

Хо́женое, наго, n. l'argent qu'on paie au messager, der Botenlohn.

Хожу́, хо́дишь, ходи́лъ, ха́живать, ходи́ть, v. n. fréq. marcher, aller, fréquenter, aller voir; porter, s'habiller; avoir la main, jouer; tourner, aller, gehen, besuchen; tragen, gekleidet gehen; ausspielen, anspielen; sich drehen, gehen; за кѣмъ ou за чѣмъ, avoir soin de qch., soigner, etwas warten, pflegen, die Aufsicht haben. Онъ былъ боленъ, но теперь ходитъ по маленьку, il étoit malade, mais à présent il marche un peu, er war krank, jetzt aber fängt er allmählig an zu gehen, я весь день ходилъ, j'ai marché toute la journée, ich bin den ganzen Tag gegangen, онъ очень скоро ходитъ, il marche très-vîte, er geht sehr geschwind, ходить въ церковь, fréquenter l'église, die Kirche besuchen, за болѣзнію не ходитъ къ должности, il manque à son devoir à cause d'une maladie, er kann Krankheits halber sein Amt nicht versehen, эта лошадь ходитъ въ каретѣ и въ саняхъ, le cheval va à la voiture et au traîneau, dies Pferd geht in der Kutsche und im Schlitten; онъ ходитъ хорошо, опрятно, il s'habille bien, proprement, er kleidet sich gut, reinlich; ходить за дѣтьми, avoir soin des enfants, Kinder warten, ходить за птицами, avoir soin de la volaille, lui donner la nourriture, das Federvieh warten, ходить за дѣломъ, poursuivre un procès, einen Proceß betreiben; за мѣлководіемъ суда по сей рѣкѣ ходить не могутъ, les navires ne peuvent pas aller sur cette rivière à cause de son peu de profondeur, de son peu de fond, es können keine Fahrzeuge auf diesem Flusse wegen seiner Seichtigkeit gehen; теперь вамъ ходить, c'est à vous à jouer à présent, es ist jetzt an ihnen zu spielen, sie müssen jetzt spielen, ходить съ козырей, jouer atout, Trumpf ausspielen. Ходить по слѣдамъ, по стопамъ чьимъ, être aux trousses de qn., suivre qn. à la trace; * suivre les traces marcher sur les pas, sur les traces de qn., einem auf dem Fuße nachfolgen; * in iemandes Fußstapfen treten.

Хозя́ева, въ, pl. le maître et la maîtresse, les maîtres, Herr und Frau, die Wirthe, die Herrschaft.

Хозя́йка, и, f. f. la maîtresse de la maison, la femme, die Wirthinn, Frau vom Hause.

Хозя́йкинъ, на, но, a. de la maitresse de la maison, von der Wirthinn.

Хозя́йничаю, ешь, чать, v. Хозя́йствую.

Хозя́иновъ, ва, во, v. Хозя́йскій.

Хозя́инъ, на, m. le maître de la maison, l'hôte, le mari; le maître, der Herr vom Hause, Wirth, der Mann, der Liebste; der Besitzer, Eigenthümer; der Meister; ein guter Wirth.

Хозя́йскій, ая, ое, a. du, de maître de la maison, du, de maître, dem Wirthe, Herrn vom Hause gehörig.

Хозя́йственный, ая, ое, a. d'économie, de ménage, économique, zur Wirthschaft, zur Haushaltung gehörig, ökonomisch.

Хозя́йство, a. n. l'économie, le ménage, die Wirthschaft, Haushaltung, Oekonomie.

Хозя́йствую, ствуешь, вовать.

v. n. conduire un ménage, avoir de l'économie, eine Wirthſchaft führen, wirthſchaften.

Хозя́юшка, и, f. d. v. Хозя́йка.

Хо́леніе, я, n. l'action d'arranger, de parer proprement; de mitonner, das Putzen, Reinlichhalten; Verzärteln.

Холе́ра, ы, f. v. Гнѣвъ.

Холе́рикъ, ка, m. le colérique, der Zornige, Choleriſche.

Холери́ческій, ая, ое, a. colerique, choleriſch, zornig.

Хо́лить, v. Хо́лю.

Хо́лка, и, f. la toupe, touffe de poil sur le front du cheval, der Pferdeſchopf.

Хо́лмикъ, ка, m. une petite colline, une butte, das Hügelchen.

Холми́стый, ая, ое, Холми́стъ, ста, сто, a. plein de collines, hügelig, voll Hügel.

Холмова́тый, ая, ое, Холмова́тъ, та, то, a. ayant par ci par là des collines, etwas hügelig.

Хо́лмъ, а, m. la colline, le monticule, der Hügel.

Холоде́цъ, дца, m. v. Спа́ржа.

Холоди́ть, v. Холожу́.

Холодне́некъ, нька, нько, ad. assez froid, ziemlich kalt.

Холодне́нько, ad. assez froidement, il fait assez froid, ziemlich kalt, es iſt ziemlich kalt.

Холодне́хонекъ, нька, нько, a. très-froid, ſehr kalt.

Холодне́хонько, ad. très-froidement, ſehr kalt.

Холодни́къ, ка, m. une cave, ein Keller.

Хо́лодно. ad. froidement, il fait froid, kalt, es iſt kalt. На дворѣ холодно, il fait froid dehors, es iſt kalt draußen; * онъ меня принялъ очень холодно, il me reçut très-froidement, er nahm mich ſehr kalt auf, обходиться съ кѣмъ холодно, être froid, battre froid envers qn., kalt, kaltſinnig, gleichgültig gegen jemanden ſeyn.

Холодновато, ad. un peu froidement, friſch, etwas kalt.

Холодновато́сть, сти, f. un petit froid, eine geringe Kälte.

Холодновато́тый, ая, ое, Холодновато́тъ, та, то, a. un peu froid, friſch, etwas kalt.

Холо́дное, наго, n. un manger, un plat froid, à la glace, ein kaltes Gericht.

Холо́дность et (sl.) Хла́дность, сти, f. le froid, la froideur; tiédeur, l'indifférence, die Kälte; Kaltſinnigkeit, der Kaltſinn. Слушать что съ холодностію, écouter qch. avec indifférence, avec froideur, etwas kalt, mit Gleichgültigkeit anhören.

Холо́дный et (sl.) Хла́дный, ая, ое, Хо́лоденъ, дна, дно, a. froid, indifférent, kalt, kaltſinnig, gleichgültig. Холодный человѣкъ, un homme froid, ein gleichgültiger, kaltblütiger Menſch, слушать что съ холоднымъ духомъ, écouter qch. avec sang froid, etwas mit kaltem Blute anhören, сдѣлать кому холодный пріемъ, recevoir qn. froidement, faire à qn. un accueil froid, einen kalt aufnehmen.

Холодо́къ, дка́, m. un petit froid, la fraîcheur, le frais, eine geringe Kälte, die, das Kühle.

Хо́лодъ et (sl. Хла́дъ), да, m. le froid, die Kälte.

Холоде́ю, ешь, де́ть, v. n. devenir froid, kalt werden.

Холоже́ніе, я, n. l'action de refroidir, das Abkühlen.

Холоже́нный, ая, ое, a. refroidi, rendu froid, abgekühlt.

Холожу́, лоди́шь, лоди́ть, v. a. refroidir, rendre froid, rafraîchir, abkühlen, kalt werden laßen.

Холо́пка, и, f. une esclave, die Leibeigene, Erbmagd.

Холо́пкинъ, на, но, a. de l'esclave, von der Leibeigenen.

Холо́пски, ad. servilement, knechtiſch.

Холо́пскій, ая, ое, a. de serf, d'esclave, de valet, vom Leibeigenen, Sklaven, Knechte.

Холо́пство, а, n. l'esclavage, état d'un serf, die Sklaverei, Leibeigenſchaft.

Холо́пъ, а, m. un serf, esclave; un valet, ein Leibeigener, Sklave; ein Knecht.

Холостиль́щикъ, ка, m. qui châtre les bestiaux, der Thiere verſchneidet.

Холостóй, áя, óе, Хóлостъ, ста, сто, a. pas marié, célibataire, garçon, unverheirathet, ehelos, ledig. Холостое состояніе, житье, le célibat, der eheloſe, ledige Stand. Холостая рыба, un poisson qui a déjà perdu ses oeufs, ein Fiſch, der ſeinen Roggen ſchon abgeſetzt hat. Холостой зарядъ, une charge à vent, une charge sans balle, sans plomb, ein blinder Schuß.

Холостьбá, ы, f. des gens, des hommes pas mariés, ledige Mannsperſonen.

Холостя́къ, кá, m. un homme qui n'est pas marié, un célibataire, der Unverheirathete, der Hageſtolz.

Холощéніе, я, n. l'action de châtrer, de hongrer, das Verſchneiden, Legen, Wallachen.

Холощéнный, ая, ое, a. châtré, hongré, gelegt, verſchnitten, caſtrirt.

Холощý, стúшь, охолостúлъ, охолощý, лостúть, охолостúть, v. a. châtrer, hongrer, caſtriren, legen, ſchneiden, verſchneiden, wallachen. Холостить жеребца, hongrer un étalon, einen Hengſt wallachen; холостить арбузы, дыни, огурцы, arracher les fleurs superflus, die überflüſſige Blüthe abpflücken.

Хóлстикъ, ка, m. d. v. Хóлстъ.

Холстúна, ы, f. la toile, die Leinwand.

Холстúнка, и, f. d. v. Холстúна.

Холстúнный, ая, ое, a. de toile, leinen. Холстинный рядъ. les boutiques à toile, die Leinewandbuden.

Холстомéръ, а, m. celui qui mesure la toile, der die Leinwand mißt.

Хóлстъ, стá, m. la toile de ménage, la toile, die Hausleinwand, Leinwand.

Холстяны́й, áя, óе, a. consistant en toile, aus Leinewand beſtehend.

Холщéвникъ, а, m. celui qui vend de la toile, qui fait un commerce de toile, ein Leinwandhändler.

Холщéвый, v. Холстúнный.

Хóльно, ad. proprement, nettement; mollement, délicatement, reinlich, ſauber, ſchmuck; weichlich.

Хóльный, ая, ое, Хóленъ, льна, льно, a. propre, net; mol, délicat, reinlich, ſauber, ſchmuck; weichlich.

Хóлю, лишь, прихóлилъ, прихóлю, лишь, прихóлить, v. a. parer, arranger proprement; avoir beaucoup de soin, soigner; mitonner, putzen, reinlich, ſauber halten; pflegen, warten; verzärteln.

Хóлюсь, лишься, прихóлился, прихóлюсь, литься, прихóлиться, v. r. se parer trop, ſich zu ſehr putzen.

Хóля, и, f. la propreté, netteté; * la mollesse, die Reinlichkeit, Sauberkeit; * die Weichlichkeit. Держать что въ холѣ, tenir qch. proprement, etwas reinlich halten.

Хомутáю, ешь, охомутáлъ, охомутáю, тáть, охомутáть, v. a. mettre le collier au cheval, dem Pferde das Kummet auflegen.

Хомутúна, ы, f. le coussin du collier, das Kummetkiſſen.

Хомутúнный, ая, ое, a. de coussin du collier, vom Kummetkiſſen.

Хомýтный, ая, ое, a. de collier, zum Kummet gehörig.

Хомутóвый, v. Хомýтный.

Хомýтъ, тá, m. le collier, bourrelet de cheval; * le fardeau, das Kummet; * die Laſt, Bürde. Надѣть на кого хомутъ, mettre, poser un fardeau sur qn., einem eine Laſt aufbürden.

Хомякóвый, ая, ое, a. de hamster, vom Hamſter.

Хомя́къ, кá, m. (mus cricetus) le hamster; * un lendore, der Hamſter; * eine Schlafmütze, ein langſamer Menſch.

Хомячій, чья, чье, a. appartenant, propre au hamster, dem Hamſter gehörig, eigen.

Хорéй, éя, m. le chorée, der Choräus.

Хорéйческій, ая, ое, a. de chorée, von dem Choräus.

Хорéкъ, рькá, m. (mustela putorius) le putois, der Iltis.

Хо́рный, ая, ое, a. de chœur, vom Chore.

Хорово́дный, ая, ое, a. de branle, von dem Reigen.

Хорово́дъ et (vulg.) Коровóдъ, a, m. le branle, la danse, der Reigen.

Хоро́мина, ы, f. une grande chambre, ein großes Zimmer.

Хоро́мный, ая, ое, a. d'un grand bâtiment, von einem großen Hause.

Хоро́мы, мъ, pl. m. un grand bâtiment de bois, ein großes hölzernes Haus.

Хорóненіе, я, n. l'action de cacher; d'enterrer, l'enterrement, das Verstecken; das Begraben.

Хорóню, ро́нишь, схорони́лъ, схорóню, ни́ть, схорони́ть, v. a. cacher; enterrer, verstecken; begraben.

Хорóнюсь, ро́нишься, схорони́лся, схорóнюсь, ни́ться, схорони́ться, v. r. se cacher, sich verstecken; comme v. p. être caché, enterré, versteckt, begraben werden.

Хорохо́рюсь, риться, v. c. (vulg.) être brave, tapfer seyn.

Хоро́шенькій, ая, ое, Хорошéнекъ, нька, нько, a. assez bon, assez joli, ziemlich gut, recht hübsch.

Хорошéнько, ad. assez bien, assez joliment, ziemlich gut, recht hübsch.

Хоро́шій, ая, ее, Хоро́шъ, ша, шó, a. bon, joli, beau; honnête, brave, gut, hübsch, artig, fein; ehrlich, rechtlich, brav. Хорошее вино, de bon vin, guter Wein, имѣть хорошій голосъ, avoir une jolie voix, eine hübsche Stimme haben, онъ человѣкъ хорошій, c'est un excellent homme, das ist ein vortrefflicher Mann, онъ имѣетъ хорошую душу, il a une excellente âme, er hat eine vortreffliche Seele, хорошій музыкантъ, un bon musicien, ein guter Musicus, хорошее лице, un joli visage, ein hübsches Gesicht.

Хорошó, ad. bien, joliment; c'est bon, c'est bien, gut, hübsch; es ist gut. Онъ хорошо пишетъ и рисуетъ, il écrit et dessine bien, er schreibt und zeichnet gut, онъ знаетъ хорошо иностранные языки, il sait bien les langues étrangères, er versteht gut die fremden Sprachen; хорошо, я ему объ этомъ поговорю, fort bien, je lui en parlerai, es ist gut, ich will mit ihm davon reden.

Хорошствó, à, n. la beauté, die Schönheit.

Хорошéю, ешь, похорошéлъ, похорошéю, шéть, похорошéть, v. n. devenir bon, s'embellir, gut, schöner werden.

Хóртица, ы, f. v. Хортый.

Хортый, таго, m. (m. v.) un chien de chasse, ein Jagdhund.

Хорýгвь, ви, f. la bannière, le gonfalon, die Kirchenfahne, Processionsfahne.

Хорýнжій, жаго, m. un Enseigne de Cosaques, ein Kosaken-Fähnrich.

Хóръ, a, m. le chœur, der Chor.

Хóры, ръ, pl. m. le chœur dans l'église, das Chor in der Kirche.

Хóрь, рá, m. v. Хорéкъ.

Хорькóвый, ая, ое, a. de putois, von dem Iltis.

Хотéніе, я, n. le vouloir, le désir, l'envie, das Wollen, Verlangen, die Lust, der Wille, Wunsch.

Хотéть, v. Хочý.

Хотя́, Хóть, c. quoique, bien que, encore que, quand même; au moins, seulement, obgleich, obschon, zwar; wenigstens, wenn auch, nur. Хотя онъ бѣденъ, однако честной человѣкъ, quoiqu'il soit pauvre, il est honnête homme, ob er gleich arm ist, so ist er doch ein rechtschaffener Mann, хотя онъ васъ о томъ увѣрилъ, однако не правда, quoiqu'il vous en ait assuré, il n'est pourtant pas vrai, ungeachtet er sie davon versichert hat, so ist es doch nicht wahr.

Хохлáтый, ая, ое, Хохлáтъ, та, то, a. huppé, qui a une crête schopfig, geschopft, das einen Schopf oder Federbusch hat. Хохлатый пѣтухъ, un coq huppé, ein Hahn mit einem Schopfe.

Хохлáтѣю, ешь, тѣть, v. n. devenir huppé, schopfig, geschopft, werden.

Хохлáчъ, чá, m. un homme qui a

les cheveux ébourriffés, ein Menſch mit zerzauſten Haaren.

Хохлачъ, (crax) le hocco, der Hocco; хохлачъ Гвіанскій, (c. alector) le hocco proprement dit, der Hocco von Guiana; хохлачъ Мексиканскій, (c. pauxi) le pauxi, der Pauxi, Kuſko.

Хохли́ще, ща, m. augm. v. Хохо́лъ.

Хохлу́ша, и, f. une poule huppée, ein ſchopfiges Huhn.

Хо́хлюсь, лишься, литься, v. c. se hérisser, s'enfler de maladie ou de l'ennui (*des oiseaux*), die Federn ſträuben vor Krankheit oder langer Weile (von Vögeln).

Хохоло́къ, лка, m. d. v. Хохо́лъ.

Хохоло́чикъ, чка, m. d. v. Хохо́лъ.

Хохо́лъ, хла, m. le toupet, une huppe, der Schopf, Büſchel, Federbuſch. Взять за хохолъ, prendre, saisir qn. par les cheveux, einen bei den Haaren faſſen.

Хохота́ніе, я, n. un éclat de rire, ein lautes Gelächter.

Хохотня́, и́, f. v. Хо́хотъ.

Хохоту́нъ, на, m. Хохоту́нья, ьи, f. une personne qui rit à pleine gorge; la mouette; la tourterelle, eine Perſon, die aus vollen Halſe lacht; die Meve; die Lachtaube.

Хо́хотъ, а, m. un éclat de rire, ein lautes Gelächter.

Хохочу́, хо́чешь, хота́ть, v. n. rire à pleine gorge, à gorge déployée, laut, aus vollem Halſe lachen.

Хо́чется, хоте́лось, хоте́ться, v. imp. j'ai envie, je veux, ich will, ich habe Luſt, ich möchte. Ему хочется съ вами поговорить, il veut parler avec vous, er will mit ihnen reden, мнѣ хочется этой картины, j'ai envie de ce tableau, ich habe Luſt zu dieſem Gemälde.

Хочу́, хо́чешь, хоте́лъ, хоте́ть, v. a. vouloir, désirer, avoir envie, wollen, begehren, verlangen, Luſt haben. Чего вы хотите? que voulez-vous? was wollen ſie? онъ хочетъ съ вами увидѣться, il veut vous voir, er will ſie ſehen, er will mit ihnen zuſammen kommen.

Храбре́цъ, ца, m. un fanfaron, faux brave; un homme brave, ein Großprahler; ein beherzter, tapferer Mann.

Хра́бро, ad. vaillamment, bravement, courageusement, tapfer, herzhaft, muthig. Храбро сражаться, combattre vaillamment, tapfer fechten, ſtreiten, храбро наступать на непріятеля, attaquer l'ennemi vaillamment, den Feind tapfer, muthig angreifen.

Хра́брость, сти, f. le courage, la bravoure, valeur, vaillance, la prouesse, die Tapferkeit, Herzhaftigkeit. Возбудить въ войскѣ храбрость, exciter le courage dans les troupes, inspirer du courage aux troupes, den Truppen Muth einflößen, показать опыты своей храбрости, donner des preuves de sa valeur, de son courage, Proben ſeines Muths ablegen, geben.

Хра́брски, ad. Хра́бро.

Хра́брство, а, n. v. Хра́брость.

Храбру́ю, ешь, брова́ть, v. n. faire le brave, tapfer thun, prahlen.

Хра́брый, ая, ое, Хра́бръ, бра, бро, a. brave, vaillant, courageux, preux, tapfer, muthig, herzhaft.

Храбрю́сь, ри́шься, похрабри́лся, похрабрю́сь, бри́ться, похрабри́ться, v. r. faire le brave, se vanter de ses prouesses, dick thun, mit ſeiner Tapferkeit prahlen, großprahlen.

Хра́каю, кашь, (sl.) v. Ха́ркаю.

Хра́мина, ы, f. une maison, eine Wohnung, ein Haus.

Хра́минный, ая, ое, a. de maison, von der Wohnung, vom Hauſe.

Хра́млю, v. Храма́ю.

Храмо́вый, а́я, о́е, a. d'église, von der Kirche. Храмовый праздникъ, la fête de l'église, das Kirchenfeſt.

Хра́мъ, а, m. le temple, l'église, der Tempel, die Kirche, das Gotteshaus.

Хране́ніе, я, n. le garde, conservation, die Bewahrung, Verwahrung, Aufbewahrung. Препоручить кому что въ храненіе, confier qch. à la garde de qn., donner qch.

à garder à qn., jemandes Verwahrung etwas anvertrauen, ihm etwas zu verwahren geben, имѣть въ своемъ храненіи казну, avoir la caisse sous sa garde, die Caſſe in Verwahrung haben.

Хране́ный, ая, ое, a. gardé, conservé, aufbewahrt, bewahrt, verwahrt.

Храни́лище, а, n. un endroit, bâtiment où l'on conserve qch., un magasin, ein Behältniß, Gebäude, wo etwas aufbewahrt wird.

Храни́ло, а, n. (sl.) ce qui garde qch., das was etwas aufbewahrt.

Храни́мый, ая, ое, a. qui est à conserver, was zu verwahren iſt.

Храни́тель, ля, m. le conservateur, le dépositaire, der Hüter, Verwahrer. Храни́тельница, ы, f. la conservatrice, gardienne, die Hüterinn, Verwahrerinn.

Храни́тельникъ, а, m. le (père) dépensier, pitancier, der (Pater) Speiſemeiſter, Kellermeiſter.

Храню́, ни́шь, ни́ть, v. a. garder, conserver qch., avoir soin de qch., observer, verwahren, bewahren, in Acht nehmen; beobachten, halten. Хранить плоды, conserver des fruits, Früchte bewahren, verwahren. Хранить тайну, garder un secret, ein Geheimniß verſchweigen.

Храню́сь, ни́шься, ни́ться, v. r. se garder, prendre garde, ſich in Acht nehmen, ſich vor etwas hüten; comme v. p. être gardé, conservé, erhalten, verwahrt, bewahrt werden. Храниться отъ злыхъ людей, se garder des gens méchants, éviter les méchants, ſich vor böſen Leuten hüten.

Храпе́жъ, жа́, m. le ronflement, das Schnarchen.

Храплю́, пи́шь, пну́лъ, пну́, храпе́ть, храпну́ть, v. n. ronfler; ébrouer, s'ébrouer, ſchnarchen; ſchnauben, brauſen.

Храпу́нъ, на, m. un ronfleur, ein Schnarcher.

Храпу́нья, ьи, f. une ronfleuse, eine Schnarcherinn.

Хра́пъ, а, m. la partie moyenne du cartilage du nez, der mittlere Theil des Naſenknorpels.

Храпѣ́ніе, я, n. le ronflement, das Schnarchen.

Хребе́тный, ая, ое, a. d'épine du dos; d'échine, de chaîne de montagnes, de montagne, vom Rückgrad; von der Gebirgkette, vom Bergrücken, Gebirge.

Хребе́тъ, бта́, m. l'épine du dos; l'échine, une chaîne de montagnes, une montagne, der Rückgrad; eine Gebirgkette, der Bergrücken, das Gebirge. Чувствовать боль въ хребтѣ, sentir un mal au dos, aux reins, einen Schmerz im Rückgrade fühlen; Уральскій хребетъ, la chaîne des monts Ouraliques, les monts Ouralique, la montagne Ouraliquee, der Uraliſche Bergrücken, die Uraliſche Gebirgkette, das Uraliſche Gebirge.

Хребто́вый мѣхъ, des fourrures prises des dos des animaux de la même espèce, Pelzwerk, das aus Rückenſtücken beſtehet.

Хребто́мъ добывать, доставать что, (vulg.) acquérir avec beaucoup de peine, mit ſaurer Mühe erwerben.

Хрепета́ніе, я, n. le ronflement, das Schnarchen.

Хрепечу́, че́ши, та́ти, v. n. (sl.) ronfler, ſchnarchen.

Хризоли́тъ, а, m. le chrysolithe, der Chryſolith.

Хрипли́во, ad. v. Хри́пло.

Хрипли́вость, сти, f. v. Хрипота́.

Хрипли́вый, ая, ое, a. enroué, heiſer, rauh.

Хри́пло, ad. d'une manière enrouée, heiſer.

Хри́плый, v. Хрипли́вый.

Хриплю́, пи́шь, пѣ́ть, v. n. avoir la voix enrouée, eine heiſere Stimme haben, heiſer ſeyn.

Хри́пну, пнешь, пнуть, v. Хриплю́.

Хрипова́то, ad. d'une manière un peu enrouée, etwas heiſer.

Хрипова́тость, сти, f. un petit enrouement, eine geringe Heiſerkeit.

Хрипова́тый, ая, ое, Хрипова́тъ, та, то, a. un peu enroué, etwas heiſer.

Хрипоголо́сый, ая, ое, a. d'une voix enrouée, mit heiſerer Stimme,

Хрипота́, ы́, f. l'enrouement, la raucité, die Heiſerkeit.

Хрипу́нъ, на́, m. Хрипу́нья, ьи, f. une personne enrouée, der, die Heiſere.

Хрипѣ́нїе, я, n. l'action de parler d'une voix enrouée, das Sprechen mit heiſerer Stimme.

Хрисоли́овъ, а, m. (m. gr.) v. Хризоли́тъ.

Хрисопра́съ, а, m. la chrysophrase, der Chryſopras.

Христїани́нъ, а, m. un chrétien, der Chriſt. Христїа́нка, и, f. une chrétienne, eine Chriſtinn. Истинный Христїанинъ, un vrai chrétien, ein wahrer, ächter Chriſt.

Христїа́ннѣйшій, ая, ее, a. le tout chrétien (titre qu'on donne aux rois de France), der Allerchriſtlichſte (Titel der Könige von Frankreich).

Христїаногу́бецъ, бца, m. le persécuteur des chrétiens, der Chriſtenverfolger.

Христїа́нски, По-христїа́нски, ad. en chrétien, chrétiennement, chriſtlich, wie ein Chriſt.

Христїа́нскій, ая, ое, a. chrétien, chriſtlich. Христїанская жизнь, une vie chrétienne, ein chriſtliches Leben, христїанскіе народы, les nations chrétiennes, die chriſtlichen Nationen, христїанскій законъ, Христїанская вѣра, la religion, la foi chrétienne, die chriſtliche Religion, der chriſtliche Glaube.

Христїа́нство, а, n. le christianisme, la religion chrétienne; la Chrétienté, das Chriſtenthum, die chriſtliche Religion; die Chriſtenheit.

Христобо́рецъ, рца, m. un sectaire, qui doute de l'existence de Jésus-Christ, der Ketzer, welcher die Wirklichkeit Jeſu beſtreitet.

Христобо́рный, ая, ое, a. de ce sectaire, von dieſem Ketzer.

Христо́вщина, ы, f. une secte d'hérétiques russes, eine Secte ruſſiſcher Ketzer.

Христо́въ, ва, во, a. de Christ, von Chriſtus. Распятїе Христово, le crucifiement de Christ, Chriſti Kreuzigung. Рождество Христово, la naissance de Jésus-Christ, Chriſti Geburt.

Христоимени́тство, а, n. la confession du nom de Christ, die Bekennung des Namens Chriſti.

Христоимени́тый, ая, ое, a. confessant le nom de Christ, den Namen Chriſti bekennend.

Христолю́бецъ, бца, m. qui aime Jésus-Christ, ein Verehrer Chriſti.

Христолюби́вый, ая, ое, Христолюби́въ, ва, во, a. aimant Jésus-Christ, miséricordieux, bénin, Chriſtum lieb habend, mildherzig, gütig.

Христоненави́стникъ, ка, m. un ennemi de Christ, ein Feind Chriſti, Chriſtum haſſend.

Христоотсту́пникъ, ка, m. l'apostat, der Abtrünnige, Apoſtat.

Христоподража́тель, ля, m. (sl.) l'imitateur de Christ, der Nachahmer Chriſti.

Христопроповѣ́дникъ, ка, m. (sl.) qui prêche la doctrine chrétienne, der Verkündiger der chriſtlichen Lehre.

Христо́сованїе, я, n. l'action de s'embrasser à la fête de Pâques, das gegenſeitige Küſſen am Oſterfeſte.

Христо́суюсь, ешься, совался, соваться, v. c. s'embrasser avec qn. à la fête de Pâques, en se félicitant mutuellement, ſich am Oſterfeſte gegenſeitig küſſen.

Христофо́рова трава́, v. Воронецъ.

Хрія, ии, f. une chrie, eine Chrie.

Хрома́нїе, я, n. le clochement, la claudication, das Hinken.

Хрома́ю, ешь et Хра́млю, млешь, хрома́ть, v. n. boiter, clocher, clopiner, feindre, hinken, lahm ſeyn, lahmen. Лошадь хромаетъ, храмлетъ, le cheval boite, das Pferd hinkt.

Хромоно́гій, ая, ое, Хромоно́гъ, га, го, a. boiteux, hinkend, lahm.

Хромота́, ы́, f. le boitement, die Lähmung, das Hinken.

Хромы́й, ая, ое, Хро́мъ, ма, мо, a. boiteux, hinkend, lahm.

Хромѣ́ю, ешь, охромѣ́лъ, охромѣ́ю, мѣ́ть, охромѣ́ть, v. n. devenir boiteux, lahm werden, anfangen zu hinken.

Хроно́графъ, а, m. v. Лѣтосчисли́тель.

Хронологи́ческій, ая, ое, a. chronologique, chronologiſch. Хроно-

логическія таблицы, des tables chronologiques, chronologiſche Tabellen.

Хронолóгія, іи, f. la Chronologie, die Chronologie, Zeitrechnung.

Хронóлогъ, а, m. un chronologue, der Chronolog.

Хрýпаю, ешь, нулъ, пну, нать, нуть, v. n. créver, zerſpringen, berſten.

Хрýпкій, ая, ое, Хрýпокъ, пка, пко, a. fragile, frêle; aigre, cassant, pailleux, rouverin, zerbrechlich; brüchig, ſpröde. Хрупкое желѣзо, du fer rouverin, brüchiges Eiſen.

Хрупковáтый, ая, ое, Хрупковáтъ, та, то, a. un peu fragile, frêle; un peu cassant, pailleux, rouverin, etwas zerbrechlich; etwas brüchig, ſpröde.

Хрýпкость, сти, f. l'aigreur, la rudesse d'un métal, die Zerbrechlichkeit, Brüchigkeit, Sprödigkeit.

Хрусталь, Хрустáльный, v. Кристáлъ, Кристáльный.

Хрустѣніе, я, n. le craquement, le bruit, le croc, das Krachen, Knirſchen, Knittern.

Хрущý, стúшь, хрýснулъ, хрýсну, снýть, хрýснуть, v. n. craquer, krachen, knirſchen, knittern.

Хрýщъ, à, m. (tenebrio molitor) le ténébrion de farine, scarabé, der Mehlkäfer, Schlupfkäfer.

Хрычъ, чà, m. Хрычóвка, и, f. (T. de mépris) un barbon, grison, ein alter Graukopf, eine alte Bummel.

Хрѣнóвый, ая, ое, a. de raifort, vom Meerrettig.

Хрѣнъ, а, m. (cochlearia armoriaca) le raifort, der Meerretig. (T. de mépris) un grison, ein alter Graukopf.

Хрю, indéct. le ton imité du grognement des cochons, der nachahmende Ton vom Grunzen der Schweine.

Хрюкало, а, n. le groin de cochon, der Schweinerüſſel.

Хрюканье, ья, n. le grognement du cochon, das Grunzen.

Хрюкаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. grogner, grunzen wie ein Schwein.

Хрящевáтость, сти, f. la qualité d'un corps qui est un peu cartilagineux, die Knorpligkeit.

Хрящевáтый, ая, ое, Хрящевáтъ, та, то, a. un peu cartilagineux, etwas knorpelig.

Хрящевúна, ы, f. un endroit cartilagineux (d'un poisson), eine knorpelige Stelle (von einem Fiſche).

Хрящéвка, и, f. (sertularia) le sertulaire, die Sertularie.

Хрящевый, ая, óе, a. cartilagineux, knorpelig.

Хрящикъ, ка, m. d. v. Хрящъ.

Хрящъ, щà, m. le cartilage; le gravier; la serpillière, la toile à sas, à tamis, der Knorpel; der Kieß, Grant, gróber Sand; die Sackleinwand, das Siebtuch, Beuteltuch. Хрящъ въ носу, le cartilage du nez, der Naſenknorpel, хрящъ въ ухѣ, le cartilage de l'oreille, der Ohrenknorpel; усыпать дорогу хрящемъ, couvrir, semer le chemin de gravier, den Weg mit Kieß beſtreuen.

Худенькій, ая, ое, Худéнекъ, нька, нько, a. assez mauvais; maigre, ziemlich ſchlecht; hager, ſchmächtig, mager. Худенькій кафтанъ, un assez mauvais habit, ein ziemlich ſchlechtes Kleid, платье стало худенько, l'habit est devenu assez mauvais, s'est usé, das Kleid iſt ziemlich ſchlecht geworden; онъ собою худенекъ, il est maigre, er iſt mager.

Худéхонекъ, нька, нько, a. très-mauvais; très-maigre, ſehr ſchlecht; ſehr mager.

Худо, ad. mal, chétivement, ſchlecht, übel. Дѣло идетъ худо, l'affaire va mal, die Sache geht ſchlecht, онъ худо учится, il apprend mal, er lernt ſchlecht, это худо сдѣлано, c'est mal fait, das iſt ſchlecht gemacht, онъ про всякаго говоритъ худо, il parle mal, il médit de chacun, er redet von jedermann ſchlecht.

Худо, а, n. du mal, Böſes, Schlechtes. Онъ никому худа не сдѣлалъ, il n'a fait du mal à personne, er hat niemanden Böſes gethan.

Худобà, ы, f. l'indécence; un mauvais état, die Unſchicklichkeit; ein ſchlimmer, ſchlechter Zuſtand.

Худовáто, ad. un peu mal, etwas ſchlecht.

Худовáтый, ая, ое, Худовáтъ,

ma, mo, a. un peu mauvais, etwas ſchlecht, übel.

Худогла́сный, ая, ое, Худогла́сенъ, сна, сно, a. qui a la voix foible, méchante, der eine ſchwache, ſchlechte Stimme hat.

Худо́гъ, а, m. (sl.) v. Худо́жникъ.

Худо́жественно, ad. avec art, künſtleriſch.

Худо́жественный, ая, ое, a. artificiel, fait avec art, künſtleriſch. Учиться какому художеству, apprendre quelque art, eine Kunſt erlernen, живописное художество, l'art de la peinture, die Malerkunſt. Академія художествъ, l'Académie des arts, die Akademie der Künſte.

Худо́жествую, ешь, ствовать, v. n, être artiste, travailler qch. avec art, Künſtler ſeyn, etwas künſtlich arbeiten.

Худо́жниковъ, ва, во, a. d'artiste, vom Künſtler.

Худо́жникъ, ка, m. un artiste, ein Künſtler. Искусный, славный художникъ, un artiste habile, célèbre, ein geſchickter, berühmter Künſtler.

Худо́жничій, чья, чье et Худо́жническій, ая, ое, a. appartenant, propre aux artistes, den Künſtlern gehörig, eigen.

Худо́жный, ая, ое, a. fait avec art, artificiel, habile, künſtlich, meiſterlich, geſchickt.

Худо́жнѣ, ad. (sl.) artificiellement, habilement, artistement, künſtlich, meiſterlich, geſchickt.

Худокро́вie, ія, n. le sang gâté, das verdorbene Blut.

Худокро́вный, ая, ое, Худокро́венъ, вна, вно, a. ayant du sang gâté, verdorbenes Blut habend.

Худоро́дный, ая, ое, Худоро́денъ, дна, дно, a. de basse extraction, vil, von niedriger Herkunft, gering.

Худоро́дство, а, n. une basse extraction, eine niedrige Herkunft.

Худосо́чность, сти, f. le mauvais état des sucs dans le corps humain, der ſchlechte Zuſtand der Säfte im menſchlichen Körper.

Худосо́чный, ая, ое, a. ayant de mauvais sucs, ſchlechte Säfte habend.

Ху́дость, сти, f. la maigreur, die Magerkeit, Hagerkeit.

Худоща́вость, v. Ху́дость.

Худоща́вый, ая, ое, Худоща́въ, ва, во, a. maigre, défait, maigrelet, hâve, mager, hager, abgefallen.

Худы́й, а́я, о́е, Ху́дъ, да, до, a. mauvais, méchant; maigre, défait, ſchlecht, übel, böſe, ſchlimm; mager, hager. Худое платье, un mauvais, un vieux habit, ein ſchlechtes altes Kleid, худой запахъ, une mauvaise odeur, ein übler Geruch, знаться съ худыми людьми, fréquenter de mauvais gens, mit ſchlechten Leuten umgehen, худой стихотворецъ, un mauvais poëte, ein ſchlechter Dichter; больной очень худъ, le malade est fort mal, der Kranke iſt ſehr ſchlecht.

Худѣніе, я, n. l'amaigrissement, das Magerwerden, Abnehmen.

Худѣю, ешь, похудѣлъ, похуде́ю, дѣть, похуде́ть, v. n. emmaigrir, s'emmaigrir, empirer, mager werden, abnehmen. Онъ примѣтно въ лицѣ худѣетъ, il s'amaigrit, il maigrit visiblement au visage, er nimmt im Geſichte merklich ab.

Ху́ждшій, ая, ее, a. pire; plus maigre, ſchlechter; magerer.

Ху́же, ad. pis, plus mal, ſchlechter, ſchlimmer, übler.

Хула́, ы, f. le blâme, la critique, der Tadel. Всякой ласкатель заслуживаетъ хулу, tout flatteur mérite d'être blâmé, jeder Schmeichler verdient Tadel, удаляться хулы, se mettre hors de blâme, ſich vor allem Tadel hüten.

Хуле́ніе я, n. l'action de blâmer, das Tadeln, die Läſterung.

Хуле́ный, ая, ое, a. blâmé, reprimandé, getadelt, gelâſtert.

Хули́тель, ля, m. v. Ху́льникъ.

Хули́тельный, ая, ое, a. blasphématoire, blâmant, läſterlich, tadelnd. Хулительныя слова, des paroles blasphématoires, läſterliche Worte, Läſterworte.

Ху́льникъ, ка, m. un censeur, blasphémateur, ein Tadler, Läſterer.

Ху́льный, v. Хули́тельный.

Хулю́, ли́шь, ли́ть, v. a. кого за что, blamer, reprendre, reprimander, tadeln, läſtern. Хулить кого за

дурное поведеніе, blâmer qn. de sa mauvaise conduite, jemanden wegen seinem übeln Betragen tadeln.

Хулю́сь, ли́шься, ли́ться, v. p. être blâmé, repris, blasphémé, getadelt, gelästert werden.

Ху́торъ, ра, m. une métairie, das Vorwerk, die Meierei.

Хѣръ, а, m. la lettre Khere, der Buchstabe Cher.

Хѣрю́, ри́шь, похѣри́лъ, похѣрю́, ри́ть, похѣри́ть, v. a. rayer, ausstreichen.

Ѿ.

Ѿ, (Otte) la vingt-cinquième lettre de l'alphabet slavon, qui n'est cependant plus d'usage que dans les livres ecclésiastiques, (Ott) der fünf und zwanzigste Buchstabe des Slavischen Alphabets, welcher jedoch nur in den Kirchenbüchern gebräuchlich ist.

Ц.

Ц, (Tsi) (Цы), la vingt-troisième lettre de l'alphabet russe, et la vingt-sixième de l'alphabet slavon, (Zû), der drei und zwanzigste Buchstabe des Russischen und der sechs und zwanzigste Buchstabe des Slavischen Alphabets.

Ца́паніе, я, n. l'action d'égratigner, das Kratzen.

Ца́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. égratigner; * arracher tout d'un coup, kratzen; * auf einmal wegreißen. Кошка цапнула лапою за руку, le chat m'a égratigné la main avec la patte, die Katze hat mir mit ihrer Pfote die Hand zerkratzt.

Ца́пелька, и, f. d. v. Ца́пля.

Ца́плинъ, на, но, a. de héron, vom Reiher.

Ца́пля, и, f. (ardea) le héron, der Reiher.

Цара́паніе, я, n. l'action d'égratigner, das Kratzen, Ritzen.

Цара́панный, ая, ое, a. égratigné, gekratzt, geritzt.

Цара́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. égratigner, érafler, kratzen, schrammen, ritzen.

Цара́паюсь, ешься, пнулся, пнусь, паться, пнуться, v. rfl. s'égratigner mutuellement, sich einander kratzen; comme v. a. égratigner, kratzen. Кошки царапаются, les chats égratignent, die Katzen kratzen.

Цара́пина, ы, f. une égratignure, éraflure, die Schramme.

Царе́вичевъ, ва, во, a. d'un Prince impérial, royal, vom Zarewitsch.

Царе́вичь, ча, m. un fils d'un Tsar, d'Empereur, d'un Roi, un Prince impérial, royal, ein kaiserlicher, königlicher Prinz, der Zarewitsch.

Царе́вна, ы, f. une Princesse Tsarienne, Princesse impériale ou royale, eine zaarische, kaiserliche, königliche Prinzessinn.

Царе́внинъ, на, но, a. de cette Princesse, dieser Prinzessinn gehörig.

Царе́въ, ва, во, a. de l'Empereur ou du Tsar, du Roi, dem Kaiser, Zaar oder Könige gehörig.

Царедво́рецъ, рца, m. un courtisan, ein Hofmann.

Царедво́рцевъ, ва, во, a. du courtisan, dem Hofmanne eigen.

Царедво́рческій, ая, ое, a. appartenant, propre aux courtisans, den Hofleuten gehörig, eigen.

Цари́ца, ы, f. la Reine (des anciennes); la Tsaritsa ou l'Impératrice, die Königinn (von den alten); die Zaarinn, Kaiserinn.

Цари́цынъ, на, но, a. de la Reine, de la Tsaritsa, der Königinn, der Kaiserinn eigen.

Ца́рски, ad. en Roi, en Tsar, en Empereur, königlich, zaarisch, kaiserlich.

Ца́рскій, ая, ое, a. royal; de Tsar ou de l'Empereur, impérial, tsarien, königlich; zaarisch, kaiserlich. Царская милость, une grâce impériale, eine kaiserliche Gnade,

Царскій санъ, la dignité impériale, royale, die kaiſerliche Würde, die Kaiſerwürde, Königswürde. Царскій скипетръ, le sceptre, das kaiſerliche, königliche Scepter.

Ца́рскій вѣне́цъ, (fritillaria imperialis) la couronne impériale, fleur, die Kaiſerkrone.

Ца́рскій ко́рень, (imperatoria ostruthium) l'impératoire, Meiſterwurz.

Ца́рскій скипетръ, (verbascum thapsus) le bouillon blanc, bonhomme, herbe, Wullkraut, Himmelbrand.

Ца́рскія врата́, две́ри, la porte sainte ou impériale, die heilige oder kaiſerliche Pforte.

Ца́рскія ку́дри, (lilium pomponium) martagon, espèce de lis, der türkiſche Bund, die ſchmalblätterige rothe Lilie.

Ца́рственный, ая, oe, a. de règne, de l'empire, von dem Reiche. Царственный градъ Москва, la ville capitale, la métropole de Moscou, die Hauptſtadt, Kaiſerſtadt Moskwa.

Ца́рствіе, ія, n. v. Ца́рство.

Ца́рство, а, n. le règne; un empire, royaume, die Regierung; das Reich, Königreich. Царство Сирійское, Египетское, Персидское, le royaume de Syrie, d'Egypte, de Perse, das Syriſche, Egiptiſche, Perſiſche Reich, Königreich, обширное царство, un vaste empire, ein weitläuftiges Reich. Царство прозябаемыхъ или растѣній, le règne végétal, das Pflanzenreich, царство ископаемыхъ, le règne minéral, das Mineral- oder Steinreich, царство животныхъ, le règne animal, das Thierreich. Царство, царствіе небесное, le paradis, le salut éternel, le royaume céleste, das Paradies, die ewige Seeligkeit, das ewige Leben, das himmliſche Reich, улучить царство небесное, recevoir le salut éternel, entrer au paradis, die ewige Seligkeit erhalten, дай Богъ ему царство небесное, (vulg.) que Dieu veuille avoir son âme, que Dieu lui fasse miséricorde, Gott habe ihn ſelig. Первая, вторая, третья, четвертая книга Царствъ, le premier et le second livre de Samuel, le premier et le second livre des Rois, das erſte und zweite Buch Samuelis, das erſte und zweite Buch der Könige.

Ца́рствованіе, я, n. le règne, die Regierung. Благополучное царствованіе, un règne heureux, eine glückliche Regierung, царствованіе его продолжалось четыре года, son règne dura quatre ans, ſeine Regierung dauerte vier Jahre.

Ца́рствую, ешь, ствовать, v. a. régner, dominer, herrſchen, regieren. Царствовать въ мирѣ щастливо, régner paisiblement, heureusement, friedlich, glücklich regieren.

Ца́рствующій, ая, ее, a. régnant, regierend.

Ца́рь, ря́, m. un Roi (des anciens); le Tsar; l'Empereur, ein König (von den alten); der Zaar; der Kaiſer. Царь Македонскій, Сирійскій, le Roi de Macédoine, de Syrie, der König von Macedonien, von Syrien. Левъ есть царь надъ звѣрьми, le lion est le roi des animaux, der Löwe iſt der König der Thiere.

Ца́рь ко́ршуновъ, (vultur papa) le roi des vautours, der Geierkönig.

Ца́рь трава́, (aconitum bycoctanum) tue-loup, Wolfswurz.

Царю́ю, ешь, рева́ти, v. a. (sl.) régner, regieren.

Ца́тка, ы, f. espèce d'ornement aux images, eine Verzierung an den Heiligenbildern.

Цви́ль, ля, m. de la semence de houblon, Hopfenſaat.

Цвѣтенъ, тна́, тно́, a. de couleur vive; de beaucoup de couleurs, von lebhafter Farbe; vielfarbig.

Цвѣтёнь, тня́, m. ancien nom du mois d'Avril, die ehemalige Benennung des April.

Цвѣтецъ, тца, m. d. v. Цвѣтнъ.

Цвѣтёцъ, тца́, m. espèce de lièvres, eine Art Haſen.

Цвѣти́стый, ая, oe, Цвѣти́ст, ста, сто, a. plein de fleurs, voll Blumen, voll Blüthe. Цвѣтистый розанъ, un rosier plein de roses, ein Roſenſtock voll Roſen, цвѣтистая яблонь, un pommier plein

de fleurs, ein Apfelbaum in voller Blüthe.

Цвѣтко́вый поли́пъ, (brachionus) le polype à bouquet, der Afterpolyp.

Цвѣтна́я капу́ста, des choux fleurs, der Blumenkohl.

Цвѣтна́я трава́, (lavandula spica) la lavande femelle ou commune, Lavendel.

Цвѣтна́я, Цвѣтоно́сная недѣ́ля, la semaine de pâques fleuries, die Woche vor dem Palmsonntag.

Цвѣтни́къ, ка́, m. un parterre, compartiment de fleurs, das Blumenbeet.

Цвѣтничёкъ, чка́, m. d. v. Цвѣтни́къ.

Цвѣтны́й, а́я, о́е, a. qui a une couleur, coloré, figuré, farbig, couleurt.

Цвѣто́къ, тка́, m. une petite fleur, ein Blümchen.

Цвѣтоно́сный, ая, ое, Цвѣтоно́сенъ, сна, сно, a. portant des fleurs, Blumen, Blüthen tragend.

Цвѣто́чекъ, чка, m. v. Цвѣто́къ.

Цвѣто́чница, ы, f. une marchande de fleurs, eine Blumenmacherinn.

Цвѣто́чный, ая, ое, a. de fleur, von Blumen.

Цвѣто́шникъ, а, m. (hemerobius) l'hemerobe, die Florfliege; цвѣтошникъ желтозеленый, (h. perla) le lion des pucerons, die Perlfliege.

Цвѣту́, те́шь, цвѣ́лъ, цвѣсти́, v. n. fleurir, être en fleur, blühen, in der Blüthe stehen. Вишни, яблоки цвѣтутъ, les cerisiers, pommiers fleurissent, die Kirschenbäume, Apfelbäume blühen, stehen in der Blüthe; прудъ цвѣтетъ, l'étang fleurit, der Teich blüht.

Цвѣту́ха, и, f. v. Цвѣтна́я капу́ста,

Цвѣту́щій, ая, ее, a. fleurissant, blühend. Цвѣтущее состоя́ніе, un état fleurissant, ein blühender Zustand, онъ въ самыхъ цвѣтущихъ лѣтахъ, il est à la fleur de son âge, er ist in der Blüthe seiner Jahre.

Цвѣ́тъ, а, m. la fleur; la couleur, die Blume, Blüthe; die Farbe. Пукъ цвѣтовъ, un bouquet de fleurs, ein Blumenstrauß, ein Bouquet, вишенные цвѣты, des fleurs de cerisier, Kirschenblüthe; * сынъ его́ скончался въ самомъ цвѣтѣ своего́ возраста, son fils est mort à la fleur de son âge, sein Sohn starb in der Blüthe seines Alters; темный, красный, желтый цвѣтъ, la couleur foncée, rouge, jaune, die dunkele, rothe, gelbe Farbe, сукно зеленаго цвѣта, du drap de couleur verte, du drap verd, Tuch von grüner Farbe, grünes Tuch.

Цвѣтѣ́ніе, я, n. la fleuraison, das Blühen.

Цвѣче́ніе, я, n. l'action de donner une couleur claire, das Geben einer hellen Farbe.

Цвѣче́ный, ая, ое, a. teint d'une couleur claire, hell gefärbt.

Цвѣчу́, ти́шь, ти́ть, v. a. donner une couleur claire, teindre clair, eine helle Farbe geben, hell färben.

Цеме́нтъ, а, m. le ciment, der Kitt, Cement.

Цени́на, ы, f. de la faïence, Fayence.

Цени́нный, ая, ое, a. de faïence, von Fayence.

Це́нзорство, а, n. la charge d'un censeur, das Censoramt.

Це́нзоръ, а, m. le censeur, der Censor.

Цензу́ра, ы, f. la censure, die Censur.

Це́нтръ, тра, m. le centre, das Centrum, der Mittelpunkt.

Цеоли́тъ, а, m. (zeolithes) zéolite, Zeolith.

Церемоніа́лъ, а, m. le cérémoniel, das Ceremoniel.

Церемоніа́льный, ая, ое, a. cérémonieux, der viel Ceremonien macht.

Церемоніймéйстерскій, ая, ое, a. de Maître des cérémonies, vom Ceremonienmeister.

Церемоніймéйстеръ, а, m. le Maître des cérémonies, der Ceremonienmeister.

Церемо́нія, іи, f. la cérémonie, die Ceremonie.

Церко́вникъ, а, m. un homme d'église, un ecclésiastique, ein Kirchendiener.

Церко́вническій, ая, ое, a. d'ecclésiastique, von dem Kirchendiener.

Церко́вничій, чья, чье, v. Церко́вническій.

Церковнослужи́тель, ля, m. v. Церко́вникъ.

Церко́вный, ая, ое, a. d'église, ecclésiastique, zur Kirche gehörig. Церковныя утвари, les ornements d'église, das Kirchengeräth, церковные служители, des officiers, serviteurs d'église, die Kirchendiener.

Це́рковь, кви, f. l'église, die Kirche. Греческая, Протестантская церковь, l'église grecque, protestante, die Griechische, Protestantische Kirche, домовая церковь, une chapelle de la maison, eine Hauskirche, Hauskapelle, создать, построить церковь, bâtir une église, eine Kirche bauen.

Це́рьва, ы, f. (reseda luteola) la gaude ou herbe à jaunir, Waid-Gras, Färber-Gras; церьва желтая, (r. lutea) le reseda ou herbe maure, Steichkraut.

Цесаре́вичевъ, ва, во, a. de Prince Impérial; de Prince héréditaire d'un empire, vom kaiserlichen Prinzen; vom kaiserlichen Erbprinzen.

Цесаре́вичъ, ча, m. le fils d'un Empereur, un Prince Impérial; le Prince héréditaire d'un Empereur, ein kaiserlicher Prinz; ein kaiserlicher Erbprinz.

Цесаре́вна, ы, f. la fille d'Empereur, une Princesse Impériale; eine kaiserliche Prinzessinn.

Це́саревъ, ва, во, a. de l'Empereur, dem Kaiser gehörig.

Цеса́рка, и, f. (numida) la peintade, das Perlhuhn.

Це́сарь, ря, m. l'Empereur, der Kaiser.

Цеховы́й, а́я, о́е, a. de corps de métier; inscrit dans un corps de métier, von der Zunft; zünftig. Цеховой портной, un tailleur inscrit dans le corps de métier, ein zünftiger Schneider.

Це́хъ, а, m. une tribu, un corps de métier, die Zunft, Innung. Записаться въ цехъ, se faire recevoir, s'inscrire dans un corps, de métier, zünftig werden, sich in eine Zunft oder Innung einschreiben lassen.

Ци́бикъ, v. Цы́бикъ.

Цико́рей, ея, m. la chicorée, die Cichorie, Cichorien-Wurzel: цикорей не настоящій, (catananche cœrulea) la cupidone ou chicopée bâtarde; цикорей широколистный, индивіи, (cichorium indivia) l'endive ou scariole, Indivien; цикорей дикой, (c. intybus) la chicorée sauvage, wilde Wegwart.

Цико́рія, іи, f. v. Цико́рей.

Цилиндри́ческій, ая, ое, a. cylindrique, cylindrisch, walzenförmig.

Цили́ндръ, а, m. le cylindre, der Cylinder, die Walze.

Ци́нковый, ая, ое, a. de zinc, von Zink. Цинковый купоросъ, (vitriolum zinci) vitriol blanc, Zinkvitriol, Galizenstein.

Ци́нкъ, а, m. du zinc, der Zink, Spiauter.

Ци́ркуль, я, m. le compas, der Zirkel. Мѣрить циркуломъ, mesurer avec le compas, mit dem Zirkel messen.

Ци́ркульный, ая, ое, a. de compas, vom Zirkel.

Ци́тра, ы, f. la guitarre, die Zither.

Цитро́нный, ая, ое, a. de citron, von der Citrone.

Цитро́нъ, на, m. le citron, die Citrone.

Цо́коль, ля, m. (T. d'Archit) le soubassement, die unterste Mauer eines Fundaments, die Grundmauer.

Цо́кольный, ая, ое, a. de soubassement, von der Grundmauer.

Цо́лнерскій, ая, ое, a. de douanier, vom Zöllner.

Цо́лнеръ, ра, m. le douanier, péager, der Zöllner.

Цуговы́й, а́я, о́е, a. d'atelage de six chevaux, vom Gespann von sechsen.

Цу́гъ, а, m. un atelage de six chevaux, ein Zug Pferde, ein Gespann von sechsen.

Цы, la lettre Tsi, der Buchstabe Zi.

Цы́ба, ы, f. (vulg.) la chèvre, die Ziege.

Цы́бикъ, а, m. espèce de surons ou cerons, dans lesquels on transporte le thé de Chine et dont chacun contient ordinairement soixante livres, eine Art Seronen, in welchen der Thee aus China kommt, und von welchen jede bis sechzig Pfund enthält.

Цыга́нка, и, f. une bohémienne, égyptienne, eine Zigeunerinn.

Цыга́нскій, ая, ое, a. de bohémien, zigeunerisch.

Цыга́нство, а, n. l'action de berner qn., das Aufziehen, Durchziehen.

Цыга́нъ, на, m. un bohémien, égyptien; * un trompeur, escroc, ein Zigeuner; * ein Betrüger, Beutelschneider.

Цыга́ню, нишь, поцыга́нилъ, поцыга́ню, нитъ, поцыга́нить, v. a. censurer qn., se rire, se moquer de qn., berner qn., einen aufziehen, durchziehen, zum Besten haben, seinen Spott mit jemanden treiben.

Цы́каю, ешь, кать, v. n. pioler; faire taire un chien, piepen; einen Hund kuschen lassen.

Цы́къ, ка, m. le gloussement d'une poule, das Gackern einer Henne.

Цынга́, и, f. le scorbut, der Scorbut, Scharbock.

Цынго́тная трава́, (cochlearia) l'herbe aux cuillers, Löffelkraut.

Цынго́тный, ая, ое, a. scorbutique, scorbutisch.

Цынго́тѣю, ешь, оцынго́тѣлъ, оцынго́тѣю, тѣть, оцынго́тѣть, v. n. être attaqué du scorbut, avoir le scorbut, den Scorbut, Scharbock bekommen.

Цыно́вка, и, f. une natte double, eine Doppelmatte.

Цыно́вочка, и, f. d. v. Цыно́вка.

Цыно́вочный, ая, ое, a. de natte double, von der Doppelmatte.

Цыну́тъ, та, m. le cercle, le discrit, der Kreis, Bezirk, das Gebiet.

Цы́пки, покъ, pl. f. des écorchures au pied, wund geriebene Stellen an den Füßen. На цы́пкахъ, на цы́почкахъ ходить, marcher sur le bout des pieds, auf den Zehen gehen.

Цыпле́нокъ, нка, m. d. v. Цыпля́.

Цыпле́ночекъ, чка, m. d. v. Цыпля́.

Цыпля́, пля́ти, n. un poulet, poussin, das Küchlein, Küchelchen.

Цыпля́тина, ы, f. de la viande des poules, Hühnerfleisch.

Цыпля́тникъ, ка, m. v. Ко́ршунъ.

Цыпля́чій, чья, чье, a. de poulet, vom Küchlein.

Цы́пъ, i. dont on se sert pour appeler les poules, zum Anlocken der Hühner gebräuchlich.

Цыре́на, ы, f. (sl. Цренъ) la chaudière, poellon de sel, die Salzpfanne.

Цырю́льниковъ, ва, во, a. de barbier, vom Barbier.

Цырю́льникъ, ка, m. le barbier, der Barbier.

Цырю́льническій, ая, ое, v. Цырю́льничій.

Цырю́льничій, чья, чье, a. appartenant, propre aux barbiers, den Barbierern gehörig, eigen.

Цырю́льня, и, f. la boutique de barbier, die Barbierstube.

Цытва́рное сѣ́мя, (semen Artemisiæ) graine de zédoire ou d'absynthe de mer, Zittwer-Wurmsaamen.

Цыфи́рный, ая, ое, a. de chiffre, von der Ziffer.

Цыфи́рь, ри, f. le chiffre, die Zahl, Ziffer; die Geheimschrift, der Chiffer.

Цы́цъ, i. couche! kusch!

Цѣ́вка, и, f. un petit rouleau, das Röllchen. Цѣвка золотая, un rouleau de fil d'or, ein Röllchen Goldfaden.

Цѣвни́ца, ы, f. (sl.) la flûte, die Pfeife.

Цѣ́вочка, и, f. d. v. Цѣ́вка.

Цѣ́вочный, ая, ое, a. de ce rouleau, von dem Röllchen.

Цѣ́вошникъ, ка, m. v. Ирга.

Цѣ́вье я́корное, la verge de l'ancre, die Ankerruthe, Ankerstange.

Цѣди́лка, и, f. d. v. Цѣди́ло.

Цѣди́ло, а, n. la passoire, colloire, le filtre, der Durchschlag.

Цѣже́ніе, я, n. l'action de tirer, de mettre en bouteilles; de filtrer, das Zapfen, Abzapfen; das Durchseihen, Filtriren.

Цѣжу́, ди́шь, ди́ть, v. a. tirer du tonneau, mettre en bouteilles; couler, passer par un linge, filtrer, abziehen, abzapfen; durchſeihen, filtriren.

Цѣжу́сь, ди́шься, ди́ться, v. p. être tiré du tonneau; être filtré, gezapft, abgezapft; filtrirt, durchgeſeiht werden.

Цѣ́жь, жи, f. (m. v.) v. Сулой.

Цѣле́бникъ, ка, m. (sl.) le médecin, der Arzt.

Цѣле́бница, ы, f. (sl.) l'infirmerie, die Krankenſtube.

Цѣле́бный, ая, ое, a. de guérison, salutaire, zur Cur gehörig, heilſam.

Цѣле́ніе, я, n. l'action de guérir, la guérison, la cure, curation, das Heilen, Curiren, die Cur.

Цѣлибу́ха, и, f. (strychnos nux vomica) noix vomiques, Krähenaugen.

Цѣли́зна, ы, f. terres incultes, unbeackertes Land.

Цѣли́тель, ля, m. (sl.) v. Цѣле́бникъ.

Цѣли́тельный, ая, ое, a. salutaire, médicinal, heilend. Цѣлительныя воды, des eaux minérales, der Geſundbrunnen, mineraliſche Wäſſer.

Цѣлко́мъ, ad. entièrement, en entier, intact, ganz, unverſehrt.

Цѣлова́льная за́пись, (m. v.) le formulaire de serment, die Eidesformel.

Цѣлова́льниковъ, ва, во, a. d'homme qui vend de l'eau de vie dans les cabarets ou du sel; de receveur de la douane, vom Branntweinverkäufer, Salzverkäufer; Zolleinnehmer.

Цѣлова́льникъ, a, m. un homme, qui vend de l'eau de vie dans les cabarets ou du sel; ancienn: un receveur, leveur de la douane; un vendeur juré d'eau de vie ou de sel, ein Branntweinverkäufer, Salzverkäufer; ehemals: ein Zolleinnehmer; ein geſchworner Verkäufer von Branntwein oder Salz.

Цѣлова́льническій, ая, ое, v. Цѣлова́льничій.

Цѣлова́льничій, чья, чье, a. appartenant, propre aux hommes qui vendent de l'eau de vie dans les cabarets ou du sel; aux receveurs, leveurs de la douane; aux vendeurs jurés d'eau de vie ou de sel, den Branntweinverkäufern, Salzverkäufern; Zolleinnehmern; geſchworenen Verkäufern von Branntwein oder Salz gehörig, eigen.

Цѣлова́ніе, я, n. l'action de baiser; le salut, la salutation; ancienn: le serment, das Küſſen; der Gruß; das Grüßen; ehemals: der Schwur.

Цѣлому́дренникъ, ка, m. (vitex agnus castus) l'agnus castus, Keuſchbaum.

Цѣлому́дренно, ad. chastement, pudiquement, keuſch, züchtig.

Цѣлому́дренный, ая, ое, a. chaste, pudique, keuſch, züchtig.

Цѣлому́дріе, ія, n. la chasteté, die Keuſchheit, Züchtigkeit.

Цѣлому́дрый, v. Цѣлому́дренный.

Цѣ́лость, сти, f. l'intégrité, la tôtalité; (sl.) la santé, die Vollſtändigkeit; die Unverletztheit; (fl.) die Geſundheit. Сохранить что въ цѣлости, conserver qch. en son entier, etwas ganz erhalten, отдать кому вещь въ цѣлости, remettre à qn. une chose en son entier, einem eine Sache ganz, unverſehrt übergeben.

Цѣлу́ю, ешь, лова́лъ, лова́ть, v. a. baiser, embrasser; (sl.) saluer, küſſen; (fl.) grüßen.

Цѣлу́юсь, ешься, лова́ться, v. rfl. s'embrasser, s'entre-baiser, ſich küſſen.

Цѣ́лый, ая, ое, Цѣ́лъ, лà, лò, a. entier, pleur, tout; innocent, simple, pur; (sl.) sain, ganz, völlig, gänzlich; unſchuldig, rein; (fl.) geſund, unbeſchädigt.

Цѣ́ль, ли, f. le but, le blanc; * le but, la mire, das Ziel; das Viſierkorn, die Fliege; * das Ziel, der Endzweck, Zweck, die Abſicht. Я не понимаю цѣли вашего предпріятія, je ne conçois pas le but de votre entreprise, ich ſehe den Zweck, die Abſicht ihrer Unternehmung nicht ab.

Цѣльба́, ы, f. (sl.) la cure, guérison, die Cur, Heilung.

Цѣльбоно́сный, ая, ое, a. (sl.) salutaire, guérissant, heilſam, Heilung gebend.

Цѣлько, ad. v. Цѣльно.

Цѣльно, ad. justement, sans manquer, richtig, ohne zu fehlen. Стрѣ-

лять цѣльно, tirer sans manquer, tirer sûrement, richtig, nicht fehl ſchießen.

Цѣльный, ая, ое, a. sûr, assuré; juste; tout, complet, entier; pur pas gâté, massif, ſicher; richtig; ganz, völlig; rein, unverfälſcht, vollſtändig.

Цѣлю, лишь, націѣлилъ, націѣлю, лить, націѣлить, v. a. buter, mirer, viser, braquer; * tendre, faire allusion, zielen, richten; * anſpielen, münzen auf jemand.

Цѣлю, ли́ши, ли́ти, v. a. (sl.) guérir, heilen, curiren.

Цѣлю́ся, ли́шися, ли́тися, v. r. (sl.) se guérir, se rétablir, geſund werden, geneſen.

Цѣлюсь, цѣлишься, цѣлишься, v. c. buter, mirer, viser, zielen.

Цѣна́, ы, f. le prix, la valeur, der Preis, Werth. Каждая вещь имѣетъ свою цѣну, chaque chose a son prix, jede Sache hat ihren Werth, положить чему цѣну, fixer le prix de qch., den Werth einer Sache beſtimmen, anſetzen, согласиться въ цѣнѣ, convenir du prix, über den Preis einig werden, продавать за дорогую цѣну, vendre cher une chose, eine Sache theuer verkaufen; * я знаю всю цѣну вашей ко мнѣ дружбы, je connois tout le prix de votre amitié pour moi, ich kenne den ganzen Werth ihrer Freundſchaft gegen mich.

Цѣне́ніе, я, n. l'estimation, l'évaluation, die Schätzung, Taxirung.

Цѣни́тель, ля, m. l'estimateur, appréciateur, der Taxator, Schätzer. Онъ истинный цѣнитель достоинствъ, c'est un vrai estimateur, un juste appréciateur des mérites, il sait vraiment apprécier le mérite, er iſt ein wahrer Kenner der Verdienſte, er weiß die Verdienſte wirklich zu ſchätzen.

Цѣнка, и, f. employé seulement dans cette expression: дать кому цѣнку, réprimander qn., lui laver la tête comme il faut; tourner en ridicule les défauts de qn., einen Verweis, Ausputzer geben, tüchtig den Kopf waſchen; jemanden durchhecheln.

Цѣнно, ad. cherement, koſtbar, theuer.

Цѣнность, сти, f. la cherté d'une chose, der theure Preis, die Koſtbarkeit.

Цѣнный, ая, ое, Цѣненъ, нна, нно, a. cher, koſtbar, theuer.

Цѣновщи́къ, ка, m. le priseur, estimateur, der Taxator.

Цѣновщи́чій, чья, чье, a. du priseur, von dem Taxator.

Цѣню, ни́шь, ни́ть, v. a. estimer, priser, taxer, apprécier, taxiren, ſchätzen, anſchlagen, den Preis ſetzen. Цѣнить товары, estimer, taxer des marchandises, Waaren taxiren; * всѣ его заслуги ни во что цѣнятъ, on n'apprécie point du tout son mérite, ses bonnes qualités, man ſchätzt ſeine Verdienſte ganz und gar nicht.

Цѣнюсь, ни́шься, ни́ться, v. p. être estimé, prisé, taxé, geſchätzt, angeſchlagen, taxirt werden.

Цѣпенѣлость, сти, f. l'engourdiſſement, die Erſtarrung.

Цѣпенѣніе, я, n. l'état d'un corps qui s'engourdit, das Erſtarren.

Цѣпенѣю, ешь, нѣть, v. n. s'engourdir, se roidir, erſtarren, ſteif werden. Члены отъ холода цѣпенѣютъ, le froid engourdit les membres, die Glieder erſtarren vor Kälte.

Цѣпикъ, ка, m. d. v. Цѣпъ.

Цѣпка, и, f. (m. v.) une chicane, eine Schikane.

Цѣпкій, ая, ое, Цѣпокъ, пка, пко, a. qui se tient, qui s'accroche aiſément, qui grimpe bien, der ſich leicht anhalten kann, der gut klettert. Матросы цѣпки, les matelots grimpent bien, die Matroſen klettern gut.

Цѣпкость, сти, f. la qualité de celui qui grimpe bien, die Eigenſchaft deſſen, der gut klettert.

Цѣпляю, ешь, пля́ть, v. a. accrocher, anhaken, feſthaken.

Цѣпляюсь, ешься, пля́ться, v. r. s'accrocher, ſich anhaken, ſich feſt anklammern.

Цѣпни́къ, ка, m. le manche d'un fléau à battre le blé, la hantelure, der Dreſchflegelſtiel.

Цѣпный, а́я, о́е, a. de chaîne, von der Kette. Цѣпныя звенья, les

chaînons, les anneaux d'une chaîne, die Glieder einer Kette; цѣпная собака, un chien d'attache, un gros mâtin, ein Kettenhund.

Цѣповы́й, а́я, о́е, a. de fléau à battre le blé, von dem Dreſchflegel.

Цѣпо́чка, и, f. une petite chaîne, chaînette, une chaîne de montre, das Kettchen, die Uhrkette.

Цѣпо́чный, ая, ое, a. de chaînette, de chaîne de montre, von dem Kettchen, von der Uhrkette.

Цѣ́пъ, пà, m. le fléau à battre le blé; (T. d'Artill.) le refouloir, der Dreſchflegel; der Setzer, Setzkolben.

Цѣ́пь, (sl. Чéпь) пи, f. une chaîne, die Kette.

Ч.

Ч. (Червь) (Tcherfe), la vingt-septième lettre de l'alphabet russe, (Tſcherf), der ſieben und zwanzigſte Buchſtabe des Ruſſiſchen Alphabets.

Чабе́рный, ая, ое, a. de sarriette, von Saturei.

Чабе́ръ, брà, m. (satureja hortensis) la sarriette, Saturei, Bohnenkraut; чаберъ шишковатый, (s. capitata) le thyme de crete; чаберъ перичной, (s. thymbra) la sarriette de crete, Pfefferkraut; чаберъ каменной, (s. juliana) la sarriette vraie, Felſen-Saturei.

Ча́вканіе, я, n. l'action de faire du bruit en mangeant, das Schmatzen.

Ча́вкаю, ешь, кать, v. a. faire du bruit en mangeant, manger comme des cochons, ſchmatzen.

Чагúрскій ча́й, sorte de thé fait de feuilles de l'herbe saxifrage, Thee von Steinbrechblättern.

Чагра́ва, ы, f. (sterna caspia) espèce d'hirondelle de mer, eine Art Meerſchwalbe.

Чагра́вый, ая, ое, a. de cette hirondelle de mer, von dieſer Meerſchwalbe.

Ча́дно, ad. avec vapeur, il y a des vapeurs, dunſtig, es iſt dunſtig.

Чадновáтый, ая, ое; Чаднова́тъ, та, то, a. où il y a quelque vapeur, etwas dunſtig.

Ча́дный, ая, ое, a. plein de vapeurs, vaporeux, dunſtig.

Ча́до, а, n. (sl.) l'enfant, un jeune homme, das Kind, ein junger Menſch.

Чадолю́бецъ, бца, m. Чадолю́бица, ы, f. un père, une mère tendre, ein zärtlicher Vater, eine zärtliche Mutter.

Чадолюби́вый, ая, ое, Чадолюби́въ, ва, во, a. aimant tendrement ses enfants, ſeine Kinder zärtlich liebend. Чадолюбивый отецъ, un père tendre, ein zärtlicher Vater.

Чадолю́біе, ія, n. l'amour des enfants, die Liebe zu den Kindern.

Чадоненави́стникъ, ка, m. celui qui hait les enfants, der Kinderhaſſer.

Чадоро́діе, ія, n. l'enfantement, das Kinderzeugen, Gebähren.

Чадотворю́, ри́шь, ри́ть, v. a. engendrer, faire des enfants, Kinder zeugen.

Чадоуби́йство, а, n. le meurtre de son propre enfant, der Kindermord.

Чадоуби́йца, ы, c. un meurtrier, une meurtrière de son enfant, ein Kindermörder, eine Kindermörderinn.

Ча́дце, а, n. un petit enfant, mon enfant, das Kindchen, mein Kind.

Ча́дъ, а, m. la vapeur, l'exhalaison, der Dunſt.

Ча́емость, сти, f. la conjecture, la présomption, die Vermuthung, der Wahn.

Ча́емый, ая, ое, a. qui est à espérer, hoffentlich, vermuthlich.

Чажу́, ди́шь, начади́лъ, начажу́, ди́шь, начади́ть, v. a. causer de la vapeur, Dunſt machen, verurſachen.

Ча́й, а́я, m. le thé, der Thee. Зеленой, черной чай, grüner Thee, Bon, торговать чаемъ, faire un commerce de thé, mit Thee handeln.

Ча́йка, и, f. (larus) la mouette, die Möwe; чайка поваръ или разбой-

никъ или ѳомка, (l. parasiticus) le stercoraire, der Struntjäger.

Ча́йкинъ, на, но, a. de mouette, von der Meve.

Ча́йникъ, ка, m. un pot à thé; la théière, die Theekanne; der Theekeſſel. Серебряной, фарфоровой чайникъ, un pot à thé d'argent, de porcellaine, ein ſilberner, porzellanner Theetopf.

Ча́йница, ы, f. une boîte à thé, eine Theebüchſe, Theedoſe.

Ча́йный, ая, ое, a. de thé, vom Thee.

Чакма́рь, ря, m. espèce de marteau, de maillet, eine Art Stampfe, Schlägel.

Чакры́жить, v. a. (vulg.) couper mal-adroitement; ôter avec violence, ungeſchickt ſchneiden; gewaltſam wegnehmen.

Чалбы́шъ, ша, m. un esturgeon de trois empans, ein drei Spannen langer Stör.

Ча́ленiе, я, n. l'action d'amarrer avec une amarre, das Anbinden eines Fahrzeuges.

Ча́лка, и, f. un cheval d'une couleur mêlée, ein ſcheckiges Pferd.

Чалма́, ы, f. un turban, ein Turban, türkiſcher Bund.

Чалопёгiй, ая, ое, a. un cheval, qui a des taches grises sur un poil blanc, ein Pferd mit grauen Flecken auf weißen Haaren.

Ча́лъ, а, m. le cable pour amarrer un navire, das Tau zum Anbinden eines Fahrzeuges.

Ча́лый, ая, ое, a. de gris mêlé, grau melirt.

Ча́лю, лишь, прича́лилъ, прича́лю, лишь, прича́лить, v. a. amarrer, attacher un navire, ein Fahrzeug am Ufer anlegen.

Ча́никъ, ка, m. d. v. Ча́нъ.

Ча́нъ, а, m. une cuve, eine Kufe, Wanne.

Чапра́къ, ка, m. une housse, die Schabracke.

Чапу́ра, ы, f. v. Цапля.

Чапы́жникъ, ка, m. des broussailles sauvages et touffues, wildes, dichtes Geſträuch.

Ча́ра, ы, f. v. Ча́рка.

Чарда́къ, v. Чердакъ.

Ча́рка, и, f. d. une tasse, un petit verre, eine Schale, ein Schälchen. Выпить чарку водки, prendre un petit verre d'eau de vie, ein Schälchen, Gläschen Branntwein trinken, держаться, придерживаться чарки, aimer à boire, aimer les boissons fortes, gern einen Schnapps trinken.

Чарова́нiе, я, n. la sorcellerie, l'enchantement, das Zaubern.

Чарова́тель, ля, m. v. Чародѣй.

Чаровни́къ, ка, m. v. Чародѣй.

Чародѣй, ѣя, m. un sorcier, enchanteur, magicien, der Zauberer, Hexenmeiſter.

Чародѣйка, и, f. une sorcière, enchanteresse, die Zauberinn, Hexe.

Чародѣйный, ая, ое, a. de sorcellerie, enchanteur, zauberiſch.

Чародѣйственный, v. Чародѣйный.

Чародѣйство, а, n. l'ensorcellement, le sortilége, des charmes, la sorcellerie, magie, die Zauberei, Hexerei, das Zaubern.

Чародѣйствую, ешь, овать, v. n. ensorceler, enchanter, zaubern, hexen, bezaubern.

Чародѣю, ешь, дѣять, v. Чародѣйствую.

Чародѣяніе, я, n. l'enchantement, la sorcellerie, das Zaubern, Hexen.

Ча́рочка, и, f. v. Ча́рка.

Ча́рочникъ, ка, m. l'échanson de la cour des anciens Tsars, der Mundſchenk am alten Zaariſchen Hofe.

Ча́рочный, ая, ое, a. de tasse, zur Schale gehörig.

Ча́ры, ръ, pl. f. (sl.) v. Чародѣйство.

Часо́венка, и, f. d. v. Часо́вня.

Часо́венный, ая, ое, a. de chapelle, d'oratoire, von der Kapelle, vom Bethaus.

Часо́вникъ, ка, m. un livre qui contient l'office des heures, das Gebetbuch, in welchem der Gottesdienſt der Stunden enthalten iſt.

Часо́вня, и, f. une chapelle, oratoire, eine Kapelle, ein Bethaus.

Часово́й, ва́го, m. la sentinelle, garde, le factionnaire, die Schildwache, Wache.

Часовщико́въ, ва, во, a. de l'horloger, dem Uhrmacher gehörig.

Часовщи́къ, ка et Часово́й ма́стеръ, m. l'horloger, der Uhrmacher.

Часовщи́чій, чья, чье, a. propre, appartenant aux horlogers, den Uhrmachern eigen, gehörig.

Часовы́й, а́я, о́е, a. d'une heure, horaire; de montre, d'horloge, ſtündig, eine Stunde lang; zur Uhr gehörig. Это часовое дѣло, c'est l'affaire d'une heure, das iſt in einer Stunde geſchehen, abgethan; часовые колеса, des roues de montre, die Uhrräder, часовая стрѣлка, l'aiguille d'une montre, der Uhrzeiger, часовая фабрика, une fabrique de montre, eine Uhrfabrik.

Часо́къ, ска́, m. une petite heure, das Stündchen.

Часосло́въ, ва, m. v. Часо́вникъ.

Часо́чекъ, чка, m. v. Часо́къ.

Частенача́льство, а, n. (sl.) le commandement d'une partie, das Commando über einen Theil.

Часте́нько, ad. assez souvent, fréquemment, ziemlich oft.

Частина́, ы, f. une forêt épaisse, das Dickicht eines Gehölzes.

Части́ца, ы, f. (sl.) une petite partie, une parcelle, particule, un petit morceau, ein Theilchen, Stückchen.

Части́чка, и, f. d. v. Части́ца.

Ча́стію, Отъ ча́сти, ad. en partie, tant, theils, zum Theil. Я ему заплатилъ частію деньгами, отъ части или частію векселями, je l'ai payé en partie en argent, en partie en lettres de change, ich habe ihm theils in barem Gelde, theils in Wechſeln bezahlt.

Частко́вая ры́ба, des poissons, qu'on prend avec des filets à larges mailles, comme brochets, perches, carpes etc., Fiſche die mit Netzen mit weiten Maſchen gefangen werden, als Hechte, Karpfen, Barſche und dergl.

Ча́стно, ad. à part, séparement, particulièrement, beſonders, einzeln, ſtückweiſe.

Ча́стное, наго, n. ou Ча́стное число́, (T. d'Arithm.) le quotient, der Quotient.

Ча́стность, сти, f. la particularité, le détail, das Einzelne, das Detail.

Ча́стный, ая, ое, a. de quartier; faisant la partie d'un entier; particulier, privé, von dem Stadtviertel; einen Theil ausmachend; particulär, privat. Частные люди, des gens particuliers, Privat-Perſonen. Частная жизнь, une vie privée, ein Privat-Leben.

Ча́сто, ad. souvent, fréquemment; plusieurs fois, serré, trop près; solidement, oft, manchmal; zu nahe, dicht; feſt. Часто говорить о чемъ, parler souvent de qch., oft von etwas reden, это очень часто случается, cela arrive souvent, fréquemment, das geſchieht oft; деревья часто посажены, les arbres sont plantés trop près, die Bäume ſtehen zu dicht; холстъ тканъ часто, la toile est bien serrée, a le tissu bien serré, die Leinwand iſt recht dicht gemacht.

Частоко́ликъ, ка, m. d. v. Частоко́лъ.

Частоко́лъ, а, m. une haie de pieux, un palis, ein Pfahlzaun, Stangenzaun.

Ча́стость, сти, f. v. Частота́.

Частота́, ы, f. la solidité, fermeté, densité, die Dichte, Dichtheit.

Ча́стый, ая, ое, Ча́стъ, ста, сто, a. fréquent; épais, dru; bien serré, solide, häufig, oft; dicht; feſt, ſtark. Частое посѣщеніе, une visite fréquente, ein häufiger, öfterer Beſuch; частый лѣсъ, une forêt épaisse, ein dichter Wald, дожжикъ частый и мѣлкій, une pluie drue et menue, ein dichter und ſtarker Regen; частой холстъ, une toile bien serrée, eine dichte, feſte Leinwand, частая тафта, du taffetas bien serré, dichter, feſter Taffet.

Ча́сть, сти, f. la partie, part, un morceau; le quartier, der Theil, Antheil, das Stück; das Stadtviertel, der Stadttheil. Естественныя части тѣла, les parties naturelles d'un corps, die natürlichen Theile eines Körpers, онъ лишился знатной части земли, il a perdu une partie considérable de terrein, er hat ein anſehnliches Stück Land verloren, четыре части свѣта, les quatre parties

du monde, die vier Welttheile, раздѣлить армію на части, diviser l'armée en parties, die Armee in Theile theilen, книга его состоитъ въ четырехъ частяхъ, ce livre consiste en quatre parties, contient quatre parties, dieſes Buch beſteht aus vier Theilen, по частямъ, par pièces, par morceaux, ſtückweiſe, einzeln. Части рѣчи, les parties d'oraison, die Redetheile, Theile der Rede.

Частѣю, ешь, стѣть, v. n. devenir épais, touffu, dicht werden, zu dicht wachſen. Лѣсъ частѣетъ, надобно разсаживать дѣревья, les arbres se multiplient et rendent le bois trop épais, il faut les transplanter, die Bäume wachſen zu dicht, man muß ſie auseinander ſetzen, verpflanzen.

Часую, ешь, сова́лъ, сова́ть, v. n. rester quelque tems, quelques moments à un endroit, ſich etwas irgendwo verweilen.

Часъ, са, m. l'heure, le tems, die Stunde, Uhr, der Stundenſchlag, die Zeit. Три четверти часа, trois quarts d'heures, drei Viertelſtunden, я всталъ въ пять часовъ, je me suis levé à cinq heures, ich bin um fünf Uhr aufgeſtanden, часъ било, второй часъ, il a sonné une heure, il s'en va deux, es hat eins geſchlagen, es geht auf zwei, вы можете сіе сдѣлать въ свободные часы, vous pouvez faire cela dans vos heures de loisir, ſie können es bei müßigen Stunden machen. Съ часу на часъ, d'heure en heure, von Stunde zu Stunde. Смертный часъ, l'heure de la mort, die Todesſtunde. Въ добрый часъ, à la bonne heure, auf gut Glück. Не въ доброй часъ, dans un mauvais moment, à la malheure, zur unglücklichen Stunde. На него находятъ добрые и худые часы, il est quelque fois bon, quelque fois emporté, il est journalier, er iſt bisweilen gut, bisweilen böſe, er hat ſeine Launen. Въ часъ, à propos, zu gelegener, zu rechter Zeit. Въ сей самый часъ, tout à l'heure, ſo eben, in dieſem Augenblicke. Она на послѣднихъ часахъ, elle est prête à accoucher, elle est à son terme, ſie erwartet ſich alle Augenblicke, ſie iſt grob, ſchwanger.

Часы, со́въ, pl. m. la montre, l'horloge, la pendule; la faction; (T. d'église) les heures, die Uhr; die Wache; die Stunden, Horä. Стѣнные часы, une pendule, eine Wanduhr, боевые часы, une horloge sonnante, eine Schlaguhr, ваши часы не вѣрно идутъ, они отстаютъ, votre montre ne va pas bien, elle retarde, ihre Uhr geht nicht richtig, ſie geht zu langſam, bleibt nach, часы уходятъ, la montre avance, die Uhr geht zu geſchwind, стоять на часахъ, être en faction, en sentinelle, Schildwache, auf der Wache ſtehen, итти на часы, aller en faction, aller monter la garde, auf die Wache gehen, ſich auf die Wache ſtellen, смѣниться съ часовъ, se relever, ſich ablöſen.

Ча́хлость, v. Чахо́тность.

Ча́хлый, ая, oe, a. desséché, malingre, amaigri; effrité, abgezehrt, mager; ausgemärgelt.

Ча́хну, хнешь, хнуть, v. n. se consumer, devenir étique, exténuer, auszehren, die Schwindſucht, haben.

Чахо́тка, и, f. la phtisie, consomption, die Auszehrung, Schwindſucht. У него чахотка, il a la consomption, la phtisie, er hat die Auszehrung, Zehrung.

Чахо́тная трава́, (achillea ptarmica) herbe à éternuer, weißer Bertram, Spitzreinfarn, weißer Dorant.

Чахо́тность, сти, f. l'action de se consumer, d'exténuer, d'amaigrir, das Dahinſchwinden, Magerwerden, Abnehmen.

Чахо́тный, ая, oe, Чахо́тенъ, тна, тно, a. étique, pulmonique, phtisique, ſchwindſüchtig.

Ча́ша, и, f. une jatte, écuelle, die Schale, der Napf. Чаша вѣсовая, le bassin d'une balance, die Wageſchale, суповая чаша, la terrine, soupière, die Suppennapf, die Suppenſchüſſel.

Ча́ша, и, f. (chama) la came, die Gienmuſchel.

Ча́шечка, и, f. v. Ча́шка.

Ча́шечная трава́ длиноволоси́стая, (illecebrum paronychia) l'herbe aux paranis, Taſſenkraut mit langen Haaren.

Ча́шечный, v. Ча́шный.

Ча́шица, ы, f. (sl.) v. Ча́ша.

Ча́шка, и, f. la tasse, die Schale, Taſſe, das Schälchen. Чайная чашка, une tasse à thé, eine Theetaſſe, полоскательная чашка, une jatte, ein Spülnapf, Spülkumpfen; чашка у колѣна, la palette du genou, die Knieſcheibe; чашка цвѣточная, (T. de Botan.) le calice, der Blumenkelch. Лошадь чашки съѣла, le cheval ne marque plus, das Pferd hat die Kennung die Bohnen an den Zähnen verloren, es zeichnet nicht mehr.

Ча́шковое де́рево, (mespilus germanica) le nefflier ou meslier, Miſpelbaum.

Ча́шникъ, ка, m. le Grand Echansor à la cour des Tsars, der Oberſchenk am Zaariſchen Hofe.

Ча́шный, ая, ое, a. de jatte, d'écuelle, de tasse, zur Schale, Taſſe, zum Napfe gehörig.

Ча́ща, и, f. (sl.) une forêt épaisse, touffue, ein dicker Wald.

Ча́щный, ая, ое, a. touffu, ayant beaucoup de branches, dichtbelaubt, viele Aeſte habend.

Чащу́, сти́шь, сти́ть, v. a. rendre épais, dicht machen.

Ча́ю, ешь, ча́ялъ, ча́ять, v. a. espérer, croire, s'attendre à qch.; hoffen, vermuthen.

Ча́яніе, я, n. l'attente, l'espérance, die Vermuthung, Erwartung, Hoffnung.

Ча́ятельно, ad. vraisemblablement, apparemment, selon les apparences, hoffentlich, wahrſcheinlich, allem Vermuthen nach.

Ча́ятельный, ая, ое, a. vraisemblable, wahrſcheinlich, hoffentlich, vermuthlich.

Чва́канье, ья, n. une mauvaise prononciation, die ſchlechte Ausſprache.

Чва́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. avoir un défaut de prononciation, prononcer mal quelques lettres, einige Buchſtaben ſchlecht ausſprechen.

Чва́нецъ, нца, m. d. v. Чва́нъ.

Чва́нливость, сти, f. le penchant pour la fanfaronnade, gasconnade, die Neigung zur Großſprecherei, Prahlerei.

Чва́нливый, ая, ое, Чва́нливъ, ва, ва, a. fanfaron, glorieux, prahleriſch, großſprecheriſch.

Чва́нство, а, n. la fanfaronnade, rodomontade, gasconnade, die Großſprecherei, Prahlerei.

Чва́нъ, на, m. (sl.) une caraffe, coupe, la phiole, die Flaſche.

Чва́нъ, а, m. un fanfaron, gascon, ein Großſprecher, Prahler. Чва́нка, и, f. une fanfaronne, eine Großſprecherinn, Prahlerinn.

Чва́нюсь, нишься, почва́нился, почва́нюсь, ниться, почва́ниться, v. r. se vanter, se glorifier, faire des rodomontades, faire le gascon, prahlen, groß thun, dick thun, ſich brüſten.

Чва́ртка, и, f. un quart de tacte aux notes ecclésiastiques, ein Viertel-Tact in den Kirchen-Noten.

Чеба́къ, ка́, m. (cyprinus) le barbeau, der Karpfen.

Чебота́рня, и, f. l'atelier de cordonnier, die Schuſterwerkſtatt.

Чеботарь, ря́, m. un cordonnier, der Schuſter.

Чеботарю́, ришь, рить, v. a. être cordonnier, faire le métier de cordonnier, das Schuſterhandwerk treiben.

Че́боты ou Чо́боты, товъ, pl. m. des bottes, Stiefeln.

Че́гликъ, ка, m. le vautour, der Habicht.

Чего́ ра́ди, ad. c'est pour cela que, c'est pourquoi, daher, deshalben. Для чего, за чѣмъ? pourquoi? warum, weswegen? Не для чего, не за чѣмъ, ad. il n'y a pas de quoi, il ne vaut pas la peine, es verlohnt ſich nicht, es iſt der Mühe nicht werth. По чему, 1. comme ad. pourquoi, par quelle raison? warum, weswegen, aus welcher Urſache? по чему мнѣ это знать? pourquoi dois-je cela savoir? weswegen, woher ſoll, muß ich das wiſſen? 2. combien coute, vaut cela? wie theuer iſt es? was koſtet das? по чему черное сукно продается? combien, vend-on, combien coute le drap noir? wie theuer iſt, was

kostet das schwarze Tuch? z. comme c. c'est pour cela que, c'est pourquoi, daher, aus dieser Ursache, deswegen, по чему за долгъ свой почитаю объявить вамъ, c'est pourquoi je crois de mon devoir de vous annoncer, daher halte ich es für meine Pflicht es ihnen zu melden.

Чезновéніе, я, n. l'affoiblissement des membres, le flétrissement, la dissolution, das Schwinden, Vergehen, Zergehen.

Чéзну, знешь, нулъ, нуть, v. n. devenir étique, se consumer; se dissoudre, abzehren, schwindsüchtig werden; zergehen.

Чéй, чья, чьé, pron. de qui? à qui? de quoi? wessen? wem gehört.

Чека́, и, f. l'arondelle, l'esse, der Achsennagel.

Чека́лка, и, f. (lepus pusillus) le lièvre nain, der Zwerghase.

Чека́неніе, я, n. l'action de ciseler, das Ciseliren, Bunzeniren.

Чека́ненный, ая, ое, a. ciselé, getrieben, ciselirt.

Чека́нчикъ, ка, m. (motacilla rubicola) espèce de hochequeue, eine Art Bachstelze.

Чека́нщикъ, а, m. un ciseleur, ein Ciselirer, einer der getriebene Arbeit macht.

Чека́нъ, а, m. une hache d'armes; le poinçon, ciselet, die Streitart; der Bunzen, Münzstempel.

Чека́ню, нишь, нить, v. a. ciseler; frapper, battre (de la monnoie), getriebene Arbeit machen, ciseliren, bunzeniren; schlagen (Münze).

Чека́юсь, нишься, нишься, v. p. être ciselé; être frappé, ciselirt; geschlagen werden.

Чекма́рь, v. Чакма́рь.

Чéлигъ, га, m. un jeune gerfaut qui n'a pas encore mué, ein junger Geierfalke, der noch nicht gemausert hat.

Челно́къ, ка, m. d. v. Чéлнъ.

Челно́чекъ, чка, m. d. v. Чéлнъ.

Челно́чный, ая, ое, a. de nacelle; de navette, vom Kahne; vom Weberschiffchen.

Чéлнъ, на, m. une nacelle, un canot; la navette de tisserand, der Kahn; das Weberschiffchen.

Чело́, а, n. (sl.) le front; la partie supérieure des poêles du commun, die Stirn; der obere Theil der Oefen der gemeinen Leute; чела, des rochers aux rivages, Uferklippen. Бить челомъ, présenter une requête, demander, supplier qch., suppliciren.

Челоби́тня, ни, f. v. Челоби́тье.

Челоби́тчиковъ, ва, во, a. de sollicitant, vom Supplicanten.

Челоби́тчикъ, a. m. un sollicitant, suppliant, ein Supplicant.

Челоби́тчица, ы, f. une suppliante, die Supplicantinn.

Челоби́тье, ья, n. une requête, supplique, die Bittschrift, Supplik.

Человѣколю́бецъ, бца, m. l'ami des hommes, un philanthrope, ein Menschenfreund.

Человѣколюби́во, ad. avec humanité, humainement, mit Menschenliebe, menschenfreundlich.

Человѣколюби́вый, ая, ое, Человѣколюби́въ, ва, во, a. humain, philanthrope, menschenliebend, menschenfreundlich, leutselig.

Человѣколю́біе, ія, n. la philanthropie, l'humanité, die Menschenliebe, Leutseligkeit.

Человѣколю́бствую, ешь, ствовать, v. n. être philanthrope, humain, Menschenliebe, Leutseligkeit beweisen.

Человѣконенави́дѣніе, я, n. la misanthropie, der Menschenhaß.

Человѣконенави́стникъ, а, m. le misanthrope, der Menschenfeind, Menschenhasser.

Человѣконенави́стница, ы, f. une femme misanthrope, eine Menschenfeindinn.

Человѣконенави́стный, ая, ое, a. misanthrope, menschenfeindlich.

Человѣкоубíйца, ы, c. v. Убíйца.

Человѣкоуго́діе, ія, n. la flatterie, l'effort pour complaire à tout le monde, die Schmeichelei, das Bestreben jedem zu gefallen.

Человѣкоуго́дникъ, ка, m. un flatteur, un homme qui cherche à plaire à chacun, ein Schmeichler, Fuchsschwänzer.

Человѣкоуго́дный, ая, ое, Человѣкоуго́денъ, дна, дно, a. flattant; préparé pour le bien des hommes, schmeichelnd; zum Besten

der Menschen dienend.

Человѣкоѣдецъ, дца, m. un anthropophage, ein Menschenfresser.

Человѣкъ, ка, m. l'homme; un domestique, valet, der Mensch, Mann; ein Bedienter. Человѣкъ подверженъ многимъ слабостямъ, l'homme est soumis à bien des foiblesses, der Mensch ist vielen Schwachheiten unterworfen, военной, гражданской человѣкъ, un homme d'épée, un homme de robe, ein Kriegsmann, eine Militärperson, ein Civil-Bedienter, ein Civil-Beamter, честной человѣкъ, un honnête homme, ein rechtschaffener, ehrlicher Mann; нанять человѣка, louer un domestique, einen Bedienten annehmen.

Человѣчекъ, чка, m. un petit homme, un bout d'homme, un mirmidon, ein kleines Männchen.

Человѣчески, ad. humainement, en homme, menschlich, menschlicher Weise, als Mensch.

Человѣческій, ая, ое, a, humain, d'homme, menschlich. Человѣческій родъ, le genre humain, das menschliche Geschlecht, человѣческая жизнь, la vie humaine, das menschliche Leben.

Человѣчество, а, n. l'humanité, la nature humaine, die Menschlichkeit, Menschheit, menschliche Natur. Слабость человѣчества, la foiblesse de la nature humaine, die Schwäche der menschlichen Natur, въ немъ нѣтъ ни малаго человѣчества, il n'a pas la moindre humanité, er hat keinen Funken von Menschlichkeit.

Человѣчій, чья, чье, v. Человѣческій.

Чéлюстный, ая, ое, a. de machoire; de gueule, von dem Kinnbacken; von dem Rachen.

Чéлюсть, сти, f. la machoire; la gueule, der Kinnbacken; der Rachen.

Челядúнецъ, нца, m. un domestique, valet, ein Dienstbote, Diener.

Челядúнка, и, f. une servante, eine Magd.

Чéлядь, ди, f. les gens, domestiques, les valets et les servantes, das Gesinde, Hausgesinde.

Чемезà, ы, f. v. Гомзýля.

Чемезúнникъ, ка, m. le riche pince-maille, ladre, der reiche Filz, Knicker.

Чемерúца блѣдноцвѣтная, (veratrum album) l'hellébore blanc à fleur pâle, weiße Nießwurzel mit blassen Blumen; чемерица краснoцвѣтная, (v. nigrum) l'hellébore blanc à fleur rouge, weiße Nießwurzel mit rothen Blumen.

Чемерúчный, ая, ое, a. d'hellébore blanc, von der weißen Nieswurzel.

Чéмеръ, а, m. l'os de l'échine; une défaillance (des chevaux), der Knochen des Rückgrads; eine Ohnmacht (der Pferde).

Чемоданецъ, нца, m. d. v. Чемоданъ.

Чемоданъ, на, m. une valise, un porte-manteau, une malle, der Mantelsack, das Felleisen.

Чепарýха, и, f. une grande tasse, eine große Schale.

Чепéцъ, пца, m. un bonnet de femmes, das Kopfzeug, die Haube.

Чепухà, и, f. des absurdités, sottises, fariboles, du galimatias, dummes, abgeschmacktes Zeug.

Чéпчикъ, кà, m. d. v. Чепéцъ.

Чéрвень, ни, f. (sl.) du fil teint en pourpre, purpurnes Garn.

Чéрвень, ня, m. ancien nom de Juillet, alter Name des Juli.

Червéцъ, цà, m. (coccus) la cochenille, die Schildlaus.

Червéчникъ, ка, m. v. Репникъ.

Чéрви, вéй, pl. f. du cœur (*couleur aux cartes*), Herzen, Coeur.

Червúвый, ая, ое, Червúвъ, ва, во, a. rempli de vers, vermoulu, verreux, voll Würmer, wurmstichig, wurmig.

Червúвѣю, ешь, очервúвѣлъ, очервúвѣю, вѣшь, очервúвѣть, v. n. se vermouler, être piqué de vers, wurmstichig, voll Würmer werden. Яблоки червивѣютъ, il s'engendre des vers dans les pommes, les pommes deviennent verreuses, die Aepfel werden voll Würmer, bekommen Würmer, werden wurmstichig.

Червленéцъ, нцà, m. (sl) la pourpre, couleur de pourpre, der Purpur, die Purpurfarbe.

Червлени́ца, ы, f. la laine, une étoffe teinte en pourpre ; un habit de pourpre, in Purpur gefärbte Wolle oder Zeug; ein Purpurgewand.

Червлени́чный, ая, ое, v. Червле́ный.

Червле́ность, сти, f. la couleur de pourpre, die Purpurfarbe.

Червле́ный, ая, ое, Червлёнъ, на, но, a. (sl.) de couleur de pourpre, pourpré, écarlat, purpurfarbig, scharlachroth.

Червлене́ю, ешь, очервленёлъ, очервленёю, нёшь, очервленёшь, v. n. devenir pourpré, purpurroth werden.

Червлене́юсь, ешься, нёшься, v. c. Червлене́ю.

Черво́нецъ, нца ou Черво́нной, нnаго, m. un ducat, ein Dukaten.

Черво́нный, ая, ое, a. de cœur; de ducat, von Herzen, Coeur; vom Ducaten.

Червото́чина, ы, f. la vermoulure, rognure des teignes, der Wurmstich, Wurmfraß, Mottenfraß.

Червото́чный, ая, ое, a. vermoulu, mouliné, wurmstichig.

Че́рвячный, ая, ое, v. Червле́ный.

Че́рвь, вя, m. le ver, der Wurm; червь дождевый, (lumbricus) le ver de terre, l'achée, der Regenwurm; червь жаберный, (lernæa) lerne ou lernée, der Kiefenwurm.

Червя́къ, ка, m. v. Че́рвь.

Червячёкъ, чка, m. un petit ver ; le petit nerf, que les chiens ont sous la langue, le ver, das Würmchen; die Sehne unter der Zunge eines Hundes, der Wurm.

Чердакъ, ка, m. le grenier ; un galetas, der Boden; eine Dachstube.

Чердачёкъ, чка, m. d. v. Чердакъ.

Чердашный, ая, ое, a. de grenier zum Boden gehörig.

Чере́ва, въ, pl. m. les entrailles, die Eingeweide.

Черевикъ, ка, m. espèce de souliers de femme, eine Art Frauenschuhe.

Чере́вина, ы, f. v. Чере́вій мѣхъ.

Черевичный, ая, ое, a. de ce soulier, von diesem Schuhe.

Чере́вій, Чере́вчатый мѣхъ, des peaux de ventre passées, gegärbte Bauchfelle. Лисій черевій мѣхъ, des peaux, de la pelleterie du ventre de renard, gegärbte Bauchfälle von Füchsen, Pelzwerk von Fuchsbäuchen.

Чередà, (sl. Чреды), ы, f. le tour, l'ordre, die Reihe, Ordnung. Наблюдать череду въ дѣлѣ какомъ, observer l'ordre dans une affaire, die Ordnung in einer Sache beobachten, исправлять какую должность по чередѣ, faire les fonctions d'une charge à tour de rôle, sein Amt nach der Reihe versehen, abwechseln.

Чередà, ы, f. (bidens tripartita) l'eupatoire aquatique, Zweizahn

Чередни́къ, ка, m. v. Почечу́йная трава.

Чередный, а́я, о́е, a. celui dont c'est le tour, ce qui a son tour, an dem die Reihe ist, was nach der Reihe gehet.

Чередуюсь, ешься, дова́ться, v. rfl. observer le tour, se relever par tour, die Reihe beobachten, sich nach der Reihe abwechseln.

Черезсёдёльникъ, ка, m. la courroie de selle, der Sattelriemen.

Че́резъ, за, m. une ceinture à mettre de l'argent, la bougette, eine Geldkatze, Katze, der Geldgürtel.

Че́резъ, v. Чрезъ.

Черемица, ы, f. (allium ursinum) ail sauvage, ail d'ours, Bärenknoblauch, Waldknoblauch.

Чере́муха, и, f. (prunus padus) cerisier à grappes, le pultier, Elzbeerbaum, Traubelkirsche. Черемуха душистая, (prunus mahaleb) le malagué, bois de St. Lucie, Mahaleb-Kirsche, Dintenbaum, gemeines Lucien-Holz.

Чере́муховый, ая, ое, a. de cerisier à grappe, von dem Elzbeerbaume. Черемуховая палка, кора, un bâton de cerisier, à grappes, de l'écorce de cerisier à grappes, ein Stock von Elzbeerholz, Rinde von Elzbeerbaum.

Чере́мушникъ, а, m. un boccage de cerisier à grappes, ein Gehölz von Elzbeerbäumen.

Чере́мха, и, f. (prunella vulgaris) la prunelle, le prunellier, die Schlehe, der Schlehenstrauch.

Черемша́, и́, f. v. Черемица.

Черенко́вый, ая, oe, a. consistant en greffes ou entes, aus Pfropfreisern beſtehend.

Черено́къ, нка́, m. un petit manche; une greffe, ente, ein Heftchen, Stielchen; das Pfropfreis.

Черено́къ, (solen) manches des couteaux, die Scheidenmuſchel; черенокъ ножевый, (solen siliqua) manche de couteau, das Meſſerheft.

Че́ренъ, на, m. le manche, das Heft, der Stiel.

Че́ренъ, рна́, рно́, a. noir, ſchwarz.

Чере́нье, ья, n. des greffes, des entes, Pfropfreiſer.

Черепа́ха, и, f. (testudo) la tortue, die Schildkröte.

Черепа́ховый, а́я, oe, a. d'écaille, von Schildpatt.

Черепа́шій, шья, шье, a. de tortue, zur Schildkröte gehörig.

Черепи́на, ы, f. un test, têt, une pièce de pot cassé, eine Scherbe, ein zerbrochener Topf.

Черепи́ца, ы, f. la tuile, der Dachziegel, die Dachpfanne. Черепица жолобистая, une tuile creuse, ein Hohlziegel, покрыть домъ черепицею, couvrir une maison de tuiles, ein Haus mit Ziegeln decken.

Черепи́чка, и, f. d. v. Черепи́ца.

Черепи́чникъ, а, m. un tuilier, ein Ziegelbrenner.

Черепи́чница, ы, f. (lepisma) la forbicine, das Schuppenthierchen; черепичница плоская, (l. sacharina) la forbicine platto, das Zukkerthierchen.

Черепи́чный, ая, oe, a. de tuile, vom Dachziegel. Черепи́чный заводъ, une tuilerie, eine Ziegelbrennerei, черепичная кровля, un toit de tuiles, ein Ziegeldach.

Че́репный, ая, oe, a. consistant en écailles, aus Schalen beſtehend.

Че́реповая, вой, f. une planche de fond d'un navire, ein Brett vom Boden eines Fahrzeuges.

Че́реповый, ая, oe, a. de crane, von der Hirnſchale.

Черепоко́жный, ая, oe, a. (T. d'Hist. nat.) testacé; ostracée, mit Schalen bedeckt. Черепокожныя животныя, des animaux testacés, crustacés, die Schalthiere, Schalgewürme.

Черепо́къ, пка́, m. un petit crane; un test, eine kleine Hirnſchale; eine Scherbe.

Черепо́чекъ, чка, m. v. Черепо́къ.

Че́репъ, (sl. Чре́пъ), а, m. le crane; l'écaille, la valve; un test, têt; la glace qui couvre la terre sous la neige, die Hirnſchale, der Hirnſchädel; die Schale der Schalthiere; eine Scherbe; die Eisrinde, womit die Erde unter dem Schnee überzogen iſt.

Чере́шня, и, f. (cerasus armeniaca) espèce de guignier, la guigne, eine Art Süßkirſchenbaum; die Süßkirſche.

Черешо́къ, шка́, m. une ente, greffe, das Pfropfreis.

Черка́нье, ья, n. l'action de faire des pataraffes, das Kritzeln.

Черка́ю, ешь, кну́лъ, кну́, ка́ть, кнуть, v. a. faire des pataraffes en écrivant vite, kritzeln, geſchwind und unleſerlich ſchreiben.

Чермну́юся, ешися, мнова́тися, v. c. (sl.) devenir rouge, de couleur de pourpre, roth, purpurfarben werden. Вечеру бывше глаголете, вёдро: чермнуетбося небо, (B.) quand le soir est venu, vous dites: il fera beau tems, car le ciel est rouge, des Abends aber ſprechet ihr: es wird ein ſchöner Tag werden, denn der Himmel iſt roth.

Че́рмный, ая, oe, Че́рменъ, мна, мно, a. (sl.) rouge, roth.

Че́рная мы́ловка, (plumbago) plombagine, Reißblei.

Черневая́ рабо́та, f. espèce d'émail noir, dont on ombre les figures sur les ouvrages d'argent, principalement sur les tabatières, eine Art ſchwarzen Emails, womit die Figuren auf Silber, beſonders auf Doſen ſchattirt werden.

Черневы́й, а́я, о́е, a. écrit en noir, ins Schwarze geſchrieben.

Че́рнедь, ди, f. v. Черневая́ рабо́та.

Че́рнель, ли, f. espèce d'ocre rouge, dont on peint les toits, eine Art rothen Ochers, zum Anſtreichen der Dächer.

Черне́ніе, я, n. l'action de noircir, das Schwärzen.

Черне́ный, ая, ое, a. noirci; rayé, corrigé, geſchwärzt; durchgeſtrichen, verbeſſert.

Че́рненькій, ая, ое, Черне́некъ, нька, нько, a. un peu noir, etwas ſchwarz, ſchwärzlich.

Че́рнеть, ти, f. (anas fuligula) le petit morillon, die Europäiſche Haubente.

Черне́хонекъ, нька, нько, a. fort noir, ſehr ſchwarz.

Черне́цъ, ца, m. le moine, der Mönch.

Черне́ческій, ая, ое, a. de moine, vom Mönche.

Черне́чество, а, n. le monachisme, la moinerie, der Mönchsſtand.

Черни́ка, и, f. (vaccinium myrtillus) f. la myrtille, l'airelle, le raisin de bois, die Heidelbeere.

Черни́ло, а, n. et Черни́лы, лъ, pl. l'encre, die Dinte. Орѣшковыя чернила, de l'encre noire, ſchwarze Dinte, красныя чернила, de l'encre rouge, rothe Dinte.

Черни́льница, ы, f. l'encrier, das Dintenfaß.

Черни́льный, ая, ое, a. d'encre, zur Dinte gehörig. Чернильные орѣшки, des noix de galle, Gallâpfel, чернильный составъ, une composition d'encre, eine Dinten-Compoſition.

Черни́ца, ы, f. une religieuse, eine Nonne.

Черни́ца, v. Черни́ка.

Черни́чіе, ія, n. (ficus sycomorus) espèce de figuier sauvage, eine Art wilder Feigenbäume.

Черни́шникъ, а, m. l'arbrisseau à myrtille; liqueur faite de myrtille, der Heidelbeerſtrauch; ein Likör von Heidelbeeren.

Черни́шный, ая, ое, a. de myrtille, von Heidelbeeren.

Чернѣ, ad. noir, mal-propre, ſchwarz, ſchmutzig.

Чернобро́вый, ая, ое, Чернобро́въ, ва, во, a. qui a des sourcils noirs, mit ſchwarzen Augenbraunen.

Чернобу́рый, ая, ое, a. bai foncé, dunkelbraun.

Чернобы́льникъ, ка, m. (artemisia vulgaris) armoise ou artemise rouge, rother Beifuß, rother Buck.

Черновáтость, сти, f. une petite noirceur, eine geringe Schwärze.

Черновáтый, ая, ое, Черновáтъ, та, то, a. noirâtre, ſchwärzlich.

Черновла́сый, ая, ое, a. qui a des cheveux noirs, ſchwarzhaarig.

Черногла́зый, ая, ое, a. qui a des yeux noirs, ſchwarzäugig.

Черноголо́вникъ, а, m. (pimpinella saxifraga) pimprenelle saxifrage, Pimpernell, Bocksbeterlein.

Черногри́въ, v. Кашка́ра.

Черноземъ, а, m. de la terre franche, végétale, grasse, du terreau, Gartenerde, Dammerde.

Че́рной папоротникъ, (osmunda struthiopteris) espèce de fougère male, eine Art Waldfarn.

Чернокле́нъ, а, m. (acer campestre) l'érable commun, petit érable, gemeiner kleiner Ahorn.

Чернокни́жество, а, n. v. Чернокни́жіе.

Чернокни́жіе, ія, n. la magie noire, la nécromance, die Schwarzkunſt.

Чернокни́жникъ, ка, m. un magicien, nécromancien, conjurateur, ein Schwarzkünſtler.

Чернокни́жный, ая, ое, a. magique, zauberiſch, magiſch.

Чернорабо́тецъ, тца, m. qui fait toute sorte d'ouvrage bas, ein gemeiner Arbeiter.

Чернори́зецъ, зца, m. un moine, ein Mönch.

Чернори́зничество, а, n. l'état monacal, der Mönchsſtand.

Чернослúвный, ая, ое, a. de prunes sechées, von gebackenen, getrockneten Pflaumen.

Чернослúвъ, а, m. des pruneaux, des prunes sèches, gebackene, getrocknete Pflaumen.

Че́рность, сти, f. la noirceur, die Schwärze.

Черноты́, ы, f. v. Че́рность.

Черноты́ль, ля, m. (salix pentandra) la saule à cinq étamines, die Lorbeerweide, Schafweide, Sahlweide.

Черну́ха, и, f. espèce de pois sauvages, Felderbsen, schwarze Erbsen.

Черну́шка, и, f. (nigella sativa) la poivrette, nielle, du cumin noir, schwarzer Kümmel, Böhmischer Schwarzkümmel.

Че́рный, ая, ое, Че́ренъ, рна, рно, a. noir; sale, mal-propre; malheureux, schwarz; unrein, schmutzig, beschmutzt; unglücklich. Черные волосы, des cheveux noirs, schwarzes Haar, черные глаза, des yeux noirs, schwarze Augen; черное бѣлье, du linge sale, noire, schwarze Wäsche; черный годъ, день, une année malheureuse, un jour malheureux, ein unglückliches Jahr, ein unglücklicher Tag. Черные люди, les paysans, die Bauern. Черная дичь, les sangliers, wilde Schweine. Черной лѣсъ, des arbres à feuilles, Laubholz. Въ чернѣ, на черно, comme ad. le brouillon, das Concept, сочинить письмо въ чернѣ, faire le brouillon, le canevas d'une lettre, einen Brief entwerfen, домъ сталъ въ чернѣ шесть тысячь рублей, la maison nue m'a couté six mille roubles, das Haus kommt mir im Groben auf sechs tausend Rubel zu stehen.

Че́рнь, ни, f. la noirceur; la populace, les gens du commun, le commun, le bas peuple, la racaille, die Schwärze; der gemeine Mann, das gemeine Volk, der Pöbel.

Чернѣется, v. imp. on voit quelque chose de noir, es zeigt sich etwas Schwarzes.

Чернѣю, ешь, почернѣлъ, почернѣю, нѣть, почернѣть, v. n. noircir, devenir noir, schwarz werden.

Черню́, ни́шь, ни́ть, v. a. teindre en noir, noircir; salir, rendre mal-propre; rayer, effacer, biffer; * calomnier, schwarz färben, schwärzen; schwarz, schmutzig machen; ausstreichen, durchstreichen; * verleumden, anschwärzen.

Черню́сь, ни́шься, ни́ться, v. r. se noircir, se salir, sich schwarz machen, sich beschmutzen, schwarz werden; comme v. p. être noirci, sali, geschwärzt, beschmutzt werden. Бѣлье отъ носки чернится, le linge se salit quand on le porte, die Wäsche wird vom Tragen schmutzig

Черпа́къ, ка, m. espèce de baillotte pour verser l'eau des vaisseaux, eine Art Schöpfschaufel, um Wasser aus Fahrzeugen zu gießen.

Черпа́ло, а, n. une baillotte, die Schöpfgelte, der Schöpfeimer.

Че́рпаніе, я, n. l'action de puiser, das Schöpfen.

Че́рпаю, ешь, палъ, пать, v. a. puiser; * emprunter, schöpfen; * entlehnen.

Че́рпаюсь, ешься, паться, v. p. être puisé, geschöpft werden.

Черствова́тость, сти, f. l'état du pain, quand il est un peu rassis, der Zustand des Brodes, wenn es etwas alt ist.

Че́рствовато́й, ая, ое, Черствова́тъ, та, то, a. un peu rassis, un peu dur, etwas alt, etwas hart.

Че́рствость, сти, f. l'état du pain quand il est rassis, die Härte des Brodes.

Че́рствый, ая, ое, Че́рствъ, ва, во, a. rassis, dur, alt, hart.

Черствѣю, ешь, зачерствѣлъ, зачерствѣю, вѣть, зачерствѣть, v. n. devenir rassis, se durcir, alt, hart werden. Хлѣбъ зачерствѣлъ, le pain est devenu rassis, das Brod ist hart geworden.

Черта́, ы, f. un trait, une ligne, une raie; une ligne de forteresses, ein Strich, eine Linie, der Zug; eine Linie von Festungen. Прямая черта, une ligne droite, eine gerade Linie, провесть черту, tirer une ligne, eine Linie ziehen; черты на лицѣ, les traits du visage, les linéaments, die Gesichtszüge, Lineamente.

Черте́жная, ной, f. la chambre où l'on trace des plans, das Zimmer, in welchem Pläne entworfen und gezeichnet werden.

Черте́жникъ, ка, m. un dessinateur de plans, ein Zeichner von Planen.

Черте́жный, ая, ое, a. de plan, de dessein, von dem Plane, von der Zeichnung.

Чертёжъ, жа, m. un plan, dessein, der Plan, Riß, Entwurf, die Zeichnung. Сдѣлать кому чертежъ, faire le plan, le dessin de qch., einen Plan wovon machen.

Чертёнокъ, нка, m. un diablotin, ein kleiner Teufel, böser Bube.

Чертúть, v. Черчу̀.

Чёртка, и, f. d. v. Чертà.

Чёртова борода̀, (tragopogon pratense) la barbe de bouc, Bocksbart mit gelben Blumen.

Чертóвка, и, f. une diablesse, ein böses, verteufeltes Weib

Чертóвски, по-чертóвски, ad. diaboliquement, teuflisch, verteufelt.

Чертóвскій, ая, ое, a. diabolique, teuflisch, verteufelt.

Чертовщúна, ы, f. des diableries, desseins extravagants, diaboliques, verteufelte, vermaledeite Anschläge, Gedanken.

Чёртовъ, ва, во, a. du diable, vom Teufel, teuflisch.

Чёртовъ пáлецъ, un belemnite, ein Donnerkeil, Belemnit.

Чёртовы орéхи, v. Чилúмъ.

Чертóги, говъ, pl. m. un palais, der Pallast, das Schloß.

Чертогрызъ, за, m. (scabiosa succisa) la scabieuse des bois, plante, Teufelabbiß.

Чертóгъ, га, m. la partie intérieure d'un bâtiment, der innere Theil eines Gebäudes.

Чертóжный, ая, ое, a. de palais, von dem Pallaste.

Чертополóхъ, ха, m. (carduus) le chardon, die gemeine Distel; чертополохъ васильковый, (antaurea cyanus) le bluet, aubifoin, casse lunette, die kleine, blaue Kornblume; чертополохъ золототысячный, (centaurea centaurium) la grande centaurée, großes Tausendgüldenkraut; чертополохъ лоскутный, (centaurea jacea) la jacée des prés, Freisamkraut, Hungerkraut, Flockblume, Unnütze Sorge; чертополохъ хохлатой, (centaurea calcitrapa) le chardon étoilé ou chausse trape, Sterndistel; чертополохъ синій, (eryngium officinale) chardon Roland ou à cent têtes, le panicaut, Mannstreu, Brackendistel, Rabendistel.

Чёрточка, и, f. d. v. Чертà.

Чёртъ ou Чóртъ, а, m. le diable, der Teufel.

Черчéніе, я, n. l'action de tracer, de dessiner, das Zeichnen, Reißen.

Черчёный, ая, ое, a. tracé, dessiné, gezeichnet, entworfen.

Черчу̀, тúшь, тúть, v. a. tracer, dessiner, crayonner, ébaucher, zeichnen, reißen, entwerfen.

Черчýсь, тúшься, тúться, v. p. être tracé, dessiné, ébauché, gezeichnet, gerissen, entworfen werden.

Чеса́лка, и, f. un seran, affinoir, une carde, eine Hechel, der Krämpelkamm, die Wollkraße.

Чеса́лочка, и, f. d. v. Чеса́лка.

Чеса́льщикъ, а, m. le cardeur, ein Krempler, Wollkämmer. Чеса́льщица, ы, f. une cardeuse, die Wollkämmerinn.

Чеса́ніе, я, n. l'action de gratter, de peigner; l'action de carder, le serancement, das Kraßen, Kämmen; das Hecheln, Krämpeln, Wollkämmen.

Чёсанный, ая, ое, a. peigné; serancé, cardé, gekämmt; gehechelt, gekrämpelt.

Чеса́ть, v. Чешу̀.

Чёска ou Чóска, и, f. l'action de peigner; le serancement; la frisure, coiffure, das Kämmen; Hecheln; die Frisur.

Чеснокóвка, и, f. une tête d'ail, die Knoblauchzwiebel.

Чеснóкъ, ка, m. (allium sativum) l'ail, der Knoblauch; чеснокъ дикой, (sempervivum tectorum) la grande joubarbe, große Hauswurzel; чеснокъ Нѣмецкой, l'ail, der Lauch.

Чеснóшница, ы, f. un mortier de bois, dans lequel on égruge l'ail, ein Mörser, in welchem Knoblauch zerstoßen wird.

Чеснóшный, ая, ое, a. d'ail, von Knoblauch.

Чесóтка, ы, f. la gratelle, das Jucken.

Чесóтка, и, f. v. Чесóта.

Чесóтный, v. Чесóточный.

Чесóточный, ая, ое, a. qui a la gratelle, der das Jucken hat.

Чéствованіе, я, n. l'action d'honorer, le culte, die Verehrung,

Чествованіе святыхъ иконъ, le culte des images, die Verehrung der Heiligenbilder.

Че́ствую, ешь, вовать, v. a. (sl.) honorer, verehren. Чествовать святыя иконы, honorer les images, rendre un culte aux images, die Heiligenbilder verehren.

Че́сти, (sl.) v. Честь.

Чести́вый, ая, ое, Чести́въ, ва, во, a. pieux, dévot, fromm, andächtig.

Че́стно, ad. honnêtement, loyalement, avec honneur, décemment, ehrlich, rechtschaffen, mit Ehre. Честно поступать въ дѣлѣ какомъ, agir honnêtement dans une affaire, in einer Sache ehrlich verfahren, честно вести себя, se conduire en honnête homme, honnêtement, sich als ein rechtschaffener Mann aufführen, принять честно, recevoir avec honneur, mit Ehre aufnehmen.

Че́стность, сти, f. l'honnêteté, l'honneur, la probité, die Rechtschaffenheit, Redlichkeit, Ehrlichkeit. Положиться на чью честность, s'en rapporter, se remettre à l'honnêteté de qn., sich auf jemandes Ehrlichkeit verlassen.

Че́стный, ая, ое, Че́стенъ, стна, стно, a. honnête, loyal, intègre; (sl.) précieux, ehrlich, rechtschaffen, redlich; (sl.) kostbar. Честный человѣкъ, un honnête homme, ein ehrlicher Mann, честное имя, une bonne réputation, ein guter Ruf.

Честолю́бецъ, бца, m. un homme ambitieux, ein ehrgeiziger Mensch.

Честолюби́во, ad. ambitieusement, ehrgeizig, ehrsüchtig.

Честолюби́вый, ая, ое, Честолюби́въ, ва, во, a. ambitieux, ehrgeizig, ehrsüchtig.

Честолю́біе, ія, n. l'ambition, der Ehrgeiz, die Ehrbegierde. Неограниченное честолюбіе, une ambition démesurée, ein unbegrenzter Ehrgeiz.

Честолю́бный, v. Честолюби́вый.

Че́сть, сти, f. l'honneur, la gloire; la réputation, l'honnêteté, die Ehre, der Ruhm; die Ehrlichkeit, Redlichkeit. Оказывать, являть кому честь, rendre honneur à qn., einem Ehre erzeigen, почитать себѣ что за честь, se faire un honneur de qch., s'en faire gloire, sich etwas für eine Ehre halten, это послужитъ къ вашей чести, cela vous fera honneur, das wird ihnen zur Ehre gereichen, помрачить чью честь, noircir la réputation, l'honneur de qn., iemandes guten Namen, jemandes Ehre verdunkeln, искать, добиваться чести, briguer des honneur, nach Ehre streben, приходить въ честь, parvenir aux dignités, zu Ehrenämtern, Ehrenwürden gelangen, я вамъ за это отвѣчаю честію моею, je vous en réponds sur mon honneur, ich verbürge mich, ich stehe ihnen mit meiner Ehre dafür. Честь умъ раждаетъ, la charge donne les qualités, wem Gott ein Amt gibt, dem gibt er auch Verstand.

Чета́, ы, f. une paire, une couple, ein Paar. Щастливая чета, un couple heureux, ein glückliches Paar. Онъ не тебѣ чета, il n'est pas comme vous, er ist nicht so wie du.

Чета́юсь, та́ться, v. r. кому съ кѣмъ, se comparer à qn., se mesurer avec qn., sich einem gleichstellen, sich mit einem messen.

Четве́ргъ, га, m le jeudi, der Donnerstag.

Четверико́вый, ая, ое, a. de tchetverike, vom Tschetwerik.

Четвери́къ, ка, m. un tchetverike, (mesure), das Tschetwerik, (Maß).

Четвери́цею, ad. au quadruple, vierfältig.

Четве́рка, и, f. un quatre, eine Viere.

Четве́рка, и, f. v. Четверня́.

Че́тверни, ней, pl. quatre enfants nés à la fois d'une mère, vier Kinder, die auf einmal von einer Mutter geboren sind.

Четверный, а́я, о́е, a. quadruple, vierfach.

Четверня́, ни́, f. un atelage de quatre chevaux, ein Gespann von vier Pferden.

Че́тверо, рыхъ, num. quatre, vier.

Четверобра́чіе, ія, n. (sl.) le quatrième mariage, die vierte Ehe.

Четверобра́чный, ая, ое, a. qui s'est marié, mariée pour la quatrième fois, der oder die ſich zum vierten Male verheirathet hat.

Четверогла́сное, наго, n. unchant à quatre voix, ein vierſtimmiger Geſang.

Четверогу́бый, ая, ое, a. quadruple, vierfach, vierfältig.

Четвероднёвный, ая, ое, Четвероднёвенъ, вна, вно, a. de quatre jours, viertägig.

Четвероева́нгеліе, ія, n. la vie de Jésus-Christ décrite par les quatres Evangelistes, das von den vier Evangeliſten beſchriebene Leben Jeſu Chriſti.

Четвероконе́чный, ая, ое, a. ayant quatre points ou pointes, vierkantig.

Четвероно́гій, ая, ое, a. à quatre pieds, vierfüßig.

Четверопѣ́снецъ, ца, m. le canon, qui contient quatre cantiques, der Canon von vier Geſängen.

Четвероуго́льникъ, а, m. un quarré, das Viereck, Quadrat.

Четвероуго́льный, ая, ое, a. quarré, viereckig.

Четверочасти́но, ad. partagé en quatre, in vier Theile getheilt.

Четвероя́кій, ая, ое, a. de quatre manières, vierfältig.

Четверта́къ, ка, m. un quart de rouble d'argent, ein ſilbernes Quart-Rubelſtück.

Четвертачёкъ, чка, m. d. v. Четверта́къ.

Четве́ртка, и, f. un quart, la quatrième partie, ein Quart, Viertel; книга въ четвертку, un livre in-quarto, ein Quartband, ein Buch in Quarto; un poids d'un quart de livre; le quatre de cartes, ein Gewicht von einem Viertelpfunde; eine Viere in den Karten.

Четвертны́й, а́я, о́е, a. contenant un quart, aus einem Viertel beſtehend.

Четвертова́ніе, я, n. l'action de partager en quatre parties; l'action d'écarteler, das Zertheilen in vier Theile; das Viertheilen.

Четвертова́нный, ая, ое, a. partagé en quatre parties; écartelé, in vier Theile zertheilt; gevierttheilt.

Четвертовла́ствую, ешь, ствовать, v. a. (sl.) gouverner la quatrième partie d'un empire, den vierten Theil eines Reichs beherrſchen.

Четвертовла́стникъ, а, m. (sl.) le Tétrarque, der Tetrarch, Vierfürſt.

Четверто́къ, тка, m. v. Четве́ргъ.

Четвертую, ешь, расчетверто-ва́лъ, расчетвертую, това́ть, расчетвертова́ть, v. a. partager en quatre parties; écarteler, in vier Theile theilen; viertheilen.

Четве́ртый, ая, ое, a. le, la quatrième, der, die, das vierte. Въ четвертой разъ, pour la quatrième fois, zum vierten Male, четвертый часъ, il s'en va quatre, es geht auf vier, сего дня четвертое число, nous écrivons aujourd'hui le quatre, wir ſchreiben heute den vierten.

Че́тверть, ти, f. un quart, un quartier, quarteron; le tchetvert (*mesure*); autrefois: une province, ein Viertel, Quart, der vierte Theil; das Tſchetwert (Maß); ehemals: ein Kreis. Четверть листа́, un quart de feuille, ein Quartblatt, четверть сажени, un quart de sagène, eine Viertel Saſchene.

Четверю, ри́шь, разчетвери́лъ, разчетверю, ри́шь, разчетвери́ть, v. a. partager ou casser en quatre parties, in vier Theile zertheilen, zerbrechen.

Четій Мине́я, v. Минія четія.

Че́тки, токъ, pl. m. le rosaire, chapelet, der Roſenkranz.

Че́ткій ая, ое, Че́токъ, тка, тко, a. lisible, écrit distinctement, facile à lire, leſerlich, deutlich. Четкій почеркъ, des caractères lisibles, une main lisible, eine leſerliche Schrift, Hand.

Че́тко, ad. lisiblement, distinctement, leſerlich, deutlich. Четко написано, c'est écrit distinctement, lisiblement, das iſt leſerlich geſchrieben.

Чéтно, ad. également, pair, gleich, gerade.

Чéтное числò, un nombre égal, pair, eine gerade Zahl.

Чéтъ, a, m. un pair, das Paar; чéтъ или нéчетъ? pair ou impair? Paar oder Unpaar?

Четы́ре, рéхъ, num. quatre, vier. Дважды два составляютъ четы́ре, deux fois deux font quatre, zweimal zwei macht vier.

Четыредеся́тиднéвный, ая, oe, a. de quarante jours, vierzigtägig.

Четыредеся́тница, ы, f. le grand carême, die großen Faſten.

Четыредеся́тый, ая, oe, a. le, la quarantième, der, die, das vierzigſte.

Четы́редесять, ти, num. quarante, vierzig.

Четы́режды, ad. quatre fois, viermal.

Четырезу́бецъ, бца, m. (tetraodon) le hérisson de mer à quatre dents, der Stachelbauch.

Четыренадеся́тницы, c'est ainsi qu'on appelle ceux, qui célèbrent la fête de Paques le quatorzième jour du mois, même quand ce n'est pas un dimanche, ſo heißen diejenigen, welche Oſtern am 14ten Tage des Monats feiern, wenn derſelbe auch kein Sonntag iſt.

Четырекра́тно, ad. d'une manière quadruple, viermal.

Четырекра́тный, ая, oe, a. quadruple, viermal.

Четыресо́тый, ая, oe, a. le, la quatre-centième, der, die, das vierhundertſte.

Четыреста, num. quatre-cent, vierhundert.

Четырефунтово́й, ая, óe, a. de quatre livres, vierpfündig.

Четы́рнадцатый, ая, oe, a. le, la quatorzième, der, die, das vierzehnte.

Четы́рнадцать, ти, num. quatorze, vierzehn.

Четы́рнадцатью, ad. quatorze fois, vierzehn Mal.

Четырью, ad. v. Четы́режды.

Чéть, ти, f. une fraction, ein Bruch.

Чехолóкъ, лкà, m. d. v. Чехóлъ.

Чехóлъ, хлà, m. une couverture, enveloppe, housse, le fourreau, der Ueberzug. Каретной чехолъ, la couverture de voiture, der Ueberzug über den Wagen, покрыть козлы чехломъ, mettre une couverture sur le siège, einen Ueberzug über die Bockdecke ziehen.

Чехóльный, ая, oe, a. de couverture, vom Ueberzuge.

Чехóня, и, f. le rasoir, poisson, der Dünnbauch, Siechling.

Чечеви́ца, ы, f. (ervum lens) la lentille, die Linſe, Linſen; чечевица крупная, (e. ervilia) l'ers, Erven.

Чечеви́чный, ая, oe, a. de lentilles, von Linſen.

Чечéнь, чня, m. chez les pecheurs: une fosse tortillée tout autour de branches de saule et remplie d'eau, bei den Fiſchern: eine mit Weidenzweigen umflochtene und mit Waſſer gefüllte Grube.

Чечéнье, ья, n. l'action de faire la petite bouche, l'affectation, das Zieren, gezierte Weſen.

Чечéнюсь, нишься, ниться, v. c. faire la petite bouche, affecter, minauder, ſich zieren, affectiren.

Чечéня, и, f. une femme guindée, affectée, maniérée, ein affectirtes Frauenzimmer.

Чечéтка, и, f. v. Чéчетъ.

Чéчетъ, a, m. (fringilla linaria) le sizerin ou la petite linotte de vignes, der Flachsfinke, das Ziſerinchen.

Чечúна, ы, f. v. Лю́тикъ.

Чешу́, чéшешь, чеса́ть, v. a. gratter; peigner, friser; serancer, carder, kratzen; kämmen, friſiren; hecheln, krämpeln, ſtreichen. Чесать лéнъ, serancer le lin, den Flachs hecheln, чесать хлопчатую бумагу, carder, serancer le côton, die Baumwolle krämpeln.

Чешу́йка, и, f. une petite écaille, das Schuppchen.

Чешу́йный, ая, oe, a. d'écaille, zur Schuppe gehörig.

Чешу́истый, ая, oe, a. plein d'écailles, écailleux, ſchuppig, voll Schuppen.

Чешу́йчатый, ая, oe, a. écailleux, fait en forme d'écailles, ſchuppigt, ſchuppenartig.

Чешу́сь, че́шешься, чеса́ться, v. r. se gratter; se peigner, se coiffer, ſich kratzen; ſich kämmen, ſich friſiren. Руки у него чешутся, les mains lui démangent, il cherche querelle, die Hände jucken ihm, er ſucht Händel.

Чешу́я, и, f. l'écaille, die Schuppe.

Чещéніе, я, n. l'action de régaler qn., das Bewirthen, Tractiren.

Чещу́, чести́шь, чести́ть, v. a. régaler qn., jemanden bewirthen, tractiren.

Чи́вость, сти, f. la libéralité, générosité, die Freigebigkeit, Mildthätigkeit.

Чи́вый, ая, ое, Чи́въ, ва, во, a. libéral, généreux, freigebig, mildthätig.

Чижéвникъ, а, m. (cytisus) cytise, plante, Geißklee.

Чи́жикъ, ка, m. d. v. Чи́жъ.

Чи́жичекъ, чка, m. d. v. Чи́жъ.

Чижóвка, и, f. la femelle de serin, ein Zeiſigweibchen.

Чижóвый, ая, ое, a. de serin; verd de serin; vom Zeiſig; zeiſiggrün.

Чи́жъ, жа́, m. le serin, der Zeiſig

Чи́каньe, ья, n. l'action de pépier, de piailler, das Pfeifen, Zwitſchern, Pipen.

Чи́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. pépier, piailler, pfeifen, zwitſchern, zirpen, pipen, (von jungen Vögeln). Воробьи чикаютъ, les moineaux pépient, die Sperlinge pfeifen, цыпленокъ чикаетъ, le poulet piaille, das Küchelchen pfeift.

Чи́къ, i. qui exprime le gazouillement, sifflement de petits oiseaux, welche das Zwitſchern, Zirpen kleiner Vögel ausdrückt.

Чилибу́ха, v. Цѣлибу́ха.

Чили́мъ, а, m. (trapa natans) la chataigne d'eau, la claquenaude, die Waſſernuß, Stachelnuß.

Чилиңъ, а, m. (tribulus terrestris) la croix de chevalier, Ritterkreuz

Чимы́шникъ, v. Желѣзникъ.

Чинаръ, а, m. v. Яворъ.

Чинéніе, я, n. l'action de faire, das Machen, Anſtellen, die Anſtellung.

Чинéніе Астрономическихъ наблюденій, l'action de faire des observations astronomiques, die Anſtellung aſtronomiſcher Beobachtungen.

Чинéный, ая, ое, a. fait, entrepris, gemacht, angeſtellt.

Чи́неный, ая, ое, a. raccommodé, ravaudé, ausgebeſſert, geflickt.

Чи́нка, и, f. la réparation, die Ausbeſſerung, Reparatur.

Чиннéнько, ad. poliment, nettement, artig, ſäuberlich.

Чи́нно, ad. comme il faut, d'une manière bien réglée, artig, wie es ſich geziemt, zierlich.

Чи́нный, ая, ое, a. réglé, arrangé; (ironiquement) tiré à quatre épingles, ordentlich, geziemend; manierlich, wie gedrechſelt.

Чинóвниковъ, ва, во, a. de celui qui a un rang, von dem Beamten.

Чинóвникъ, а, m. un homme revêtu d'une dignité, qui a un rang, un dignitaire, le rituel, der eine Würde, einen Rang hat, ein Beamter; die Kirchen-Agende.

Чинóвный, ая, ое, a. revêtu d'une dignité, qui a un rang, der einen Rang hat.

Чиноначáлie, ія, n. (sl.) le commandement, das Commando, der Oberbefehl.

Чиноначáльникъ, ка, m. le Chef des Anges, das Oberhaupt der Engel.

Чиноположéніе, я, n. le réglement ecclésiastique, die Vorſchrift für die kirchlichen Gebräuche.

Чинорасполагáю, ешь, ложи́лъ, ложу́, гать, ложи́ть, v. a. (sl.) mettre en ordre, arranger, in Ordnung bringen, anordnen.

Чинорасположéніе, я, n. l'arrangement, die Anordnung.

Чинорасполóженный, ая, ое, a. mis en ordre, arrangé, in Ordnung gebracht, angeordnet.

Чинострóитель, ля, m. (sl.) v. Церемоніймéйстеръ.

Чи́нъ, а, m. l'ordre, le rit, cérémoniel; un rang, grade, la dignité charge, l'emploi, die Ordnung, das Ceremonial, der Rang, die Würde, Ehrenſtelle. Чинъ церковный, le rit d'église, l'ordre des céré-

monies ecclésiastiques, die Kirchenordnung, чинъ крещенія, le rit, rituel du baptême, das Ceremonial bei der Taufe; Капитанскій, Полковничій чинъ, le rang de Capitaine, de Colonel, der Rang eines Kapitäns, eines Obersten, чинъ чина да почитаетъ, honneur à qui honneur est du, à tous seigneurs tous honneurs, Ehre dem Ehre gebührt. Государственные чины, les Ordres, les états d'un Empire, die Reichsstände.

Чиню, ни́шь, ни́ть, v. a. faire, agir, thun, verrichten.

Чиню, ни́шь, ни́ть, v. a. что чѣмъ, remplir, farcir; raccommoder, ravauder, réparer; tailler (une plume), füllen, anfüllen; ausbessern, flicken, repariren; beschneiden (eine Schreibfeder). Чинить бомбу порохомъ, remplir une bombe de poudre, eine Bombe mit Pulver anfüllen.

Чинюсь, ни́шься, ни́ться, v. r. faire la petite bouche, faire des façons, des cérémonies, Umstände machen, übertrieben höflich seyn; comme v. p. être fait; être racommodé, ravaudé, réparé, gethan, gemacht, werden; ausgebessert, geflickt, reparirt werden.

Чи́рей, рья, m. un clou, abcès, ein Geschwür, eine Eiterbeule.

Чиренокъ, нка, m. (anas crecca) la petite sarcelle, (canard), die Krickente, Spiegelente.

Чири́канье, v. Чи́рканье.

Чи́рканье, ья, n. l'action de gazouiller, le ramage, das Zwitschern, Zirpen.

Чи́ркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. gazouiller, ramager, crignoter, zwitschern, zirpen.

Чирли́канье, v. Чи́рканье.

Чирли́каю, ешь, кать, v. Чи́ркаю.

Чиро́къ, рка, m. (anas querquedula) la sarcelle; petit bâton employé à un jeu de garçons assez connu en Russie, die Knäckente, Bergente: ein Stock, welcher zu einem bekannten Knabenspiele in Rußland dient.

Чи́рышекъ, -шка, m. d. v. Чи́рей.

Чирьева́тый, ая, ое, Чирьева́тъ, та, то, a. plein de clous, d'abcès, voll Geschwüre.

Чи́сла, слъ, pl. n. ou Книга Чиселъ, les Nombres, le quatrième livre de Moyse, das vierte Buch Mosis.

Чи́сленіе, я, n. l'action de compter; le dénombrement, la numération, das Zählen; die Numeration.

Чи́сленникъ, а, m. celui qui est chargé du dénombrement, der angestellt ist ein Volk zu zählen.

Чи́сленный, ая, ое, a. compté, nombré, gerechnet, gezählt.

Числи́тель, ля, m. le numérateur, nombre nombrant, der Zähler eines Bruchs.

Числи́тельное имя, un numéral, ein Zahlwort.

Числи́тельный, ая, ое, a. arithmétique, numéral, arithmetisch.

Число́, а, n. le nombre, la quantité; le chiffre; le quantième, la date, die Zahl; eine Menge; eine Ziffer; das Datum. Великое число народа, une grande quantité de monde, eine große Menge Volks, въ великомъ числѣ, en grand nombre, in großer Menge, цѣлое число, un nombre entier, eine ganze Zahl.

Числосло́вецъ, вца, m. v. Числосло́въ.

Числосло́віе, ія, n. l'arithmétique, die Rechenkunst, Arithmetik.

Числосло́вный, ая, ое, a. d'arithmétique. von der Rechenkunst, Arithmetik.

Числосло́въ, ва, m. un arithméticien, ein Arithmetiker, Rechenmeister, Rechner.

Чи́слю, лишь, лить, v. a. compter, croire, zählen, rechnen, halten. Его числятъ больнымъ, il est censé être malade, er wird für krank gehalten, онъ числитъ его своимъ пріятелемъ, il le compte pour son ami, er hält ihn für seinen Freund.

Чи́слюсь, лишься, литься, v. p. et r. être cru, compté, gehalten, gerechnet, gezählt werden, sich rechnen. Онъ числится при такомъ-то мѣстѣ, il se regarde comme attaché à telle place, er rechnet sich zu der Stelle, числиться боль-

нымъ, être censé malade, passer pour malade, für krank gehalten werden.

Чи́стенькій, ая, ое, Чисте́некъ, нька, нько, a. assez propre, assez net, ziemlich sauber, rein.

Чисте́хонекъ, нька, нько, a. très-net, très-propre, sehr rein, sehr sauber.

Чисте́цъ, ца, m. v. Гравила́тъ.

Чи́стикъ, ка, m. (colymbus grylle) le petit guillemot noir, das schwarze Taucherhuhn, die grönländische Taube.

Чисти́лище, а, n. le purgatoire, das Fegefeuer.

Чи́стильщикъ, а, m. un nettoyeur, der Reinmacher.

Чисти́тельный, ая, ое, a. qui purge, purgatif, détersif, reinigend, abführend. Чистительный порошокъ, une poudre purgative, une purgation, ein abführendes Pulver, чистительный огонь, le purgatoire, das Fegefeuer.

Чи́стить, v. Чи́щу

Чи́стка, и, f. l'action de nettoyer, das Reinigen, Säubern.

Чи́сто, ad. nettement, proprement, purement, clairement, rein, sauber, reinlich.

Чистоду́шіе, ія, n. v. Чистосерде́чіе.

Чистоду́шно, ad. v. Чистосерде́чно.

Чистоду́шность, сти, f. v. Чистосерде́чіе.

Чистоду́шный, v. Чистосерде́чный.

Чистописа́ніе, ія, n. la calligraphie, die Reinschreibung, Calligraphie.

Чистопи́сецъ, сца, m. le calligraphe, der Reinschreiber, Calligraph.

Чистопло́тно, ad. proprement, reinlich, sauber.

Чистоплотный, ая, ое, Чистоплотенъ, тна, тно, a. propre, net, reinlich, sauber, nett.

Чистоплотъ, та, m. Чистоплотка, и, f. celui, celle qui est propre, net, der, die Reinliche.

Чисторѣчи́вый, ая, ое, Чисторѣчивъ, ва, во, a. prononçant distinctement, rein, deutlich aussprechend.

Чисторѣчіе, ія, n. la prononciation distincte, die reine, deutliche Aussprache,

Чистосерде́чіе, ія, n. la sincérité, franchise, candeur, die Aufrichtigkeit, Offenherzigkeit, Redlichkeit.

Чистосерде́чно, ad. sincèrement, franchement, bonnement, ouvertement, offenherzig, aufrichtig, ohne Falsch, frei. Поступать чистосердечно, agir avec franchise, sincèrement, aufrichtig zu Werke gehen.

Чистосерде́чный, ая, ое, Чистосерде́ченъ, чна, чно, a. sincère, franc, de bonne foi, ingénu, aufrichtig, offenherzig, redlich, ungeheuchelt, frei. Онъ чистосердеченъ, его словамъ вѣрить можно, il est sincère, on peut se fier à ses paroles, er ist aufrichtig, man kann seinen Worten trauen.

Чистота́, ы. f. la propreté, netteté, pureté, die Reinlichkeit, Sauberkeit. Держать чистоту въ комнатѣ, tenir une chambre propre, ein Zimmer reinlich halten, любить чистоту, aimer la propreté die Reinlichkeit lieben.

Чисто́тный, ая, ое, a. aimant la propreté, netteté, Reinlichkeit, Sauberkeit liebend.

Чисто́тствовати, v. n. observer la propreté, netteté, Reinlichkeit, Sauberkeit beobachten.

Чистоте́лъ, а, m. (chelidonium majus) grande chélidoine, grande éclaire, großes Schellkraut, große Schwalbenwurz: чистотѣлъ рогатой. (ch glaucium) le pavot cornu, gehörnter Mohn.

Чи́стый, ая, ое, Чи́стъ, стà, сто, a. propre, net, pur, clair, distinct, limpide, serein, rein, reinlich, sauber, lauter, klar, heiter. Чистое бѣлье, du linge blanc, reine Wäsche, des mains propres, reine Hände, чистое серебро, золото, de l'argent, de l'or pur, pures, massives Silber, Gold, чистый воздухъ, un air pur, eine reine Luft, чистая вода, de l'eau pure, limpide, reines, klares Wasser, чистая бумага, du papier blanc, weißes, unbeschriebenes Papier, чи-

стой голосъ, une voix claire, nette, eine reine Stimme, чистой слогъ, un style pur, ein reiner Styl, чистой выговоръ, une prononciation nette, distincte, eine reine Aussprache, чистая Латынь, un latin pur, ein reines Latein; чистая вѣра, la foi pure, der reine Glaube, чистая любовь, un amour pur, chaste, eine reine keusche Liebe, чистое нравоученіе, un morale pure, eine reine Moral, чистая совѣсть, une conscience pure, intacte, ein reines, unbeflecktes Gewissen, чистое поле, le champ ouvert, das freie Feld, чистая работа, un travail achevé, bien fait, eine fein gemachte Arbeit. Чистая порука, un garant, répondant sûr, eine sicherer Bürge. Онъ чистъ остался, il a tout perdu; on lui a tout volé; il a prouvé son innocence, er hat alles verloren; er ist gänzlich bestohlen worden; seine Unschuld ist erwiesen.

Чистя́къ, кà, m. Чистотёлъ.

Чистя́къ, кà, m. un homme propre, ein reinlicher Mensch.

Чита́ніе, я, n. la lecture, das Lesen.

Чи́танный, ая, ое, a. lu, gelesen.

Чита́тель, ля, m. le lecteur, der Leser. Чита́тельница, ы, f. la lectrice, die Leserinn.

Чита́ю ешь, та́лъ, та́ть et (sl.) Чту́, чте́ши, честь, v. a. lire; expliquer. lesen, erklären. Читать Библію, lire la Bible, die Bibel lesen, читать въ слухъ, lire à haute voix, laut lesen; онъ читаетъ съ своими учениками Виргилія, il lit Virgile avec ses écoliers, il leur explique Virgile, er liest den Virgil mit seinen Schülern, er erklärt ihnen den Virgil.

Чита́юсь, ешься, та́лся, та́ться, v. p. être lu, gelesen werden.

Чиха́ніе, я, n. l'éternuement, das Niesen.

Чиха́тельный, ая, ое, a. excitant l'éternuement, Niesen erregend.

Чиха́ю et Чха́ю, ешь, чихну́лъ et чхну́лъ, чихну́ et чхну́, чиха́ть et чха́ть, et чихну́ть, чхну́ть, v. a. éternuer, niesen.

Чихи́рь, ря́, m. du vin nouveau, qui n'a pas encore assez fermenté, junger Wein, der noch nicht ausgegoren hat.

Чихо́та, ы, f. l'éternuement (réitéré), das (öft.) Niesen.

Чихо́тка, и, f. v. Чемери́ца.

Чи́хъ, i. le ton qu'on fait en éternuant, der Ton des Niesens.

Чи́ще, ad. comp. plus proprement, plus purement, plus pur, reiner, sauberer

Чи́щеніе, я, n. le nettoyement, balayement, le curage, das Reinigen, Reinfegen, Putzen. Чищеніе металловъ, la purification, le nettoyement des métaux, das Reinigen der Metalle.

Чи́щеный, ая, ое, a. nettoyé, purifié, balayé, épousseté, gereinigt, gesäubert, rein gefegt, ausgebürstet.

Чи́щу, стишь, чи́стилъ, стить, v. a. nettoyer, purifier, balayer, laver, curer, écurer, purger, épurcher, épousseter, reinigen, rein machen, putzen, säubern, rein fegen, auskehren, ausbürsten, ausklopfen. Чистить рыбу, écailler un poisson, einen Fisch abschuppen, rein machen; слабительныя лѣкарства чистятъ желудокъ, les purgatifs purgent l'estomac, abführende Mittel reinigen den Magen.

Чи́щусь, чи́стишься, чи́ститься, v. r. et p. se nettoyer, se purifier; être nettoyé, lavé, purifié, épousseté, sich reinigen, sich putzen; gereinigt, rein gemacht werden. Воздухъ чистится, l'air se purifie, s'éclaircit, die Luft wird rein, klärt sich auf, кровь чистится, le sang se purifie, das Blut wird rein.

Чка́ться, чкну́лся, чкнусь, v. r. anom. donner, heurter contre qch., sich an etwas stoßen.

Чка́ю, ешь, чкну́лъ, чкну́, чка́ть, чкну́ть, v. a. frapper d'une chose contre l'autre; * piquer qn. de paroles, an einander, gegen einander schlagen; * Stichelreden geben.

Членóвный, ая, ое, a. de membre, membré, zum Gliede gehörig.

Чле́нъ, а, m. un membre; la proposition: un membre; l'article, das Glied, Gliedmaß; der Satz; das Mitglied; der Artikel. Болѣзнь разслабила мои члены, la maladie a affoibli mes membres. die Krankheit hat meine Glieder geschwächt; членъ предъидущій, l'antécedent, der vorhergehende Satz, das Antecedens; членъ Академіи, un membre de l'Académie, ein Mitglied der Akademie; двенадцать членовъ символа вѣры, les douze articles de la foi, die zwölf Glaubens-Artikel; членъ опредѣленный, (T. de Gramm.) l'article défini, das bestimmte Geschlechtswort, der bestimmende Artikel.

Чмо́канье, ья, n. l'action de faire un bruit en mangeant, das Schmatzen.

Чмо́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. faire un bruit en mangeant, schmatzen.

Чо́боты, v. Че́боты.

Чока́, v Чека́.

Чо́каньe, ья, n. l'action de heurter légèrement contre une chose, das Anstoßen, Zusammenstoßen.

Чо́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. heurter légèrement contre qch., anstoßen, zusammenstoßen. Чокнуть стаканъ объ стаканъ, choquer, toquer les verres, trinquer, mit einem Glase an das andere stoßen, mit den Gläsern anstoßen.

Чо́каюсь, ешься, кнулся, кнусь, каться, кнуться, v. rfl. s'entrechoquer; choquer, toquer, tinter les verres, an einander stoßen; mit den Gläsern anstoßen.

Чо́къ, a, m. le bruit ou son, produit par le choc, der durchs Anstoßen erzeugte Klang.

Чо́лка, v. Хо́лка.

Чо́порно, ad. (vulg.) avec affectation, affectirt, gezwungen.

Чо́порный, ая, ое, Чо́поренъ, рна, рно, a. (vulg.) affecté, gezwungen, affectirt.

Чо́ска, и, f. l'étoupe, die Hede.

Чо́тки, v. Че́тки.

Чрева́стый, ая, ое, Чрева́стъ, сти, сто, a. qui a un gros ventre, pansard, dickbäuchig.

Чрева́тая, той, f. une femme enceinte, grosse, eine schwangere Frau.

Чрева́тость, сти, f. la grossesse, die Schwangerschaft.

Чрева́тый, v. Чрева́стый.

Чрева́тѣю, ешь, очрева́тѣлъ, тѣть, v. n. devenir enceinte, grosse, schwanger werden.

Чреви́стый, v. Чрева́стый.

Чре́вный, ая, ое, a. de ventre, von Bauche.

Чре́во, a, n. le ventre; les flancs, le sein, der Bauch, Leib; der Mutterleib

Чревоба́сникъ, ка, m. v. Чревоволше́бникъ.

Чреводо́лie, v. Чреводоле́ніе.

Чреводоле́ніе, ія, n. le mal de ventre, das Bauchweh, die Leibschmerzen.

Чреводолю́, ли́ши, ле́ти, v. n. (sl.) sentir les douleurs de l'accouchement, Wehen empfinden.

Чревобе́сіе, ія, n. la gourmandise, gloutonnerie, die Gefräßigkeit, Freßsucht.

Чреволше́бникъ, ка, m. un devin, qui donnoit les réponses en parlant du ventre, ein Wahrsager, der aus seinem Bauche die Antworten ertheilte.

Чреволше́бство, a, n. l'action de dire la bonne aventure en parlant du ventre, das Wahrsagen aus dem Bauche.

Чреловѣща́тель, ля, m. un ventriloque, der Bauchredner.

Чревонеи́стовство, a, n. v. Чревобе́сіе.

Чревонеи́стовствую, еши, вовати, v. n. (sl.) manger en gourmand, goinfrer, unmäßig essen.

Чревонеи́стовый, ая, ое, a. mangeant en gourmand, gefräßig, unmäßig essend.

Чреволенасы́тный, ая, ое, a. insatiable, unersättlich.

Чреволоше́ніе, ія, n. la grossesse, die Schwangerschaft.

Чреволошу́, но́сишь, носи́ть, v. n. porter un enfant dans le sein, ein Kind im Mutterleibe tragen, schwanger seyn.

Чревообъяде́ніе, v. Чревобе́сіе.

Чревообъя́дникъ, ка, m. un gourmand, ein gefräßiger Mensch.

Чревоуго́діе, ія, n. le goinfrement, das Schwelgen, übermäßige Essen und Trinken.

Чревоуго́дникъ, ка, m. Чревоуго́дница, ы, f. une personne, qui fait son Dieu de son ventre, un, une goinfre, eine Person, deren Bauch ihr Abgott ist, ein Schwelger, eine Schwelgerinn.

Чреда́, (sl.) v. Че́реда́.

Чрезвыча́йно, ad. extraordinairement, extrêmement, excessivement, infiniment, prodigieusement, außerordentlich, außehmend, sehr, ungemein. Я чрезвычайно желаю его видѣть, je souhaite extrêmement de le voir, ich wünsche außerordentlich ihn zu sehen.

Чрезвыча́йность, сти, f. l'extrêmité, l'extrême, l'outrance, das Aeußerste, Ungewöhnliche, Extrem. Онъ скупъ до чрезвычайности, il est avare à l'extrêmité, er ist außerordentlich geizig.

Чрезвыча́йный, ая, ое, a. extraordinaire, extrême, excessif, singulier, außerordentlich, ungemein, ungewöhnlich. Чрезвычайное множество, une quantité extraordinaire, eine ungewöhnliche Menge, чрезвычайное богатство, une richesse extraordinaire, ein außerordentlicher Reichthum. Чрезвычайный Посолъ, un Ambassadeur Envoyé extraordinaire, ein außerordentlicher Abgesandter.

Чрезмѣ́рно, ad. excessivement, extrêmement, outre mesure, démesurement, außerordentlich, über die Maßen, äußerst.

Чрезмѣ́рный, ая, ое, Чрезмѣ́ренъ, рна, рно, a. extraordinaire, extrême, démesuré, énorme, außerordentlich, äußerst, ungewöhnlich, überaus groß, heftig. Чрезмѣрная печаль, un' chagrin extrême, eine außerordentliche Betrübniß, чрезмѣрное самолюбіе, un amour propre démesuré, eine außerordentliche, unbegrenzte Eigenliebe.

Чрезсѣдѣ́льникъ, ка, m. la courroie, qui tient ferme l'arc, dont on se sert pour l'atelage des chevaux, der Riemen, welcher das Krummholz beim Anspannen zusammenhält.

Чрезчу́ръ, ad. excessivement, übermäßig.

Чре́зъ ou Че́резъ, prp. qui regit l'accusatif, par, à travers, dans, par le moyen, pendant, durant, durch, über, in, vermittelst, während. Перелезть чрезъ заборъ, grimper par dessus la haie, über den Zaun steigen, итти чрезъ улицу, passer par la rue, über die Straße gehen, чрезъ цѣлой день дождь шелъ, il a plu pendant toute la journée, der Regen hat den ganzen Tag angehalten, es hat den ganzen Tag geregnet, придите чрезъ часъ, venez dans une heure, kommen sie über eine Stunde, чрезъ всю зиму, pendant tout l'hiver, den ganzen Winter durch, den Winter über, онъ чрезъ васъ сдѣлался щастливымъ, c'est par vous qu'il a fait son bonheur, er ist durch sie glücklich geworden, er hat sein Glück durch sie gemacht, вы чрезъ это много потерять можете, vous pouvez beaucoup perdre par là, sie können dadurch viel verlieren.

Чрезъестéственный, ая, ое, a. qui est contre la nature, unnatürlich.

Чре́нie, ія, n. (sl.) des coquilles, Muscheln, Conchylien.

Чре́пъ, (sl.) v. Че́репъ.

Чре́сла, Чре́слъ, pl. n. (sl.) les reins, lombes, die Lenden.

Чре́сленикъ, ка, m. (sl.) une ceinture, der Gürtel.

Чресми́на, ы, f. v. Чере́шня.

Чтéніе, я, n. la lecture; l'estime, das Lesen; die Hochachtung, Achtung. Заниматься чтеніемъ книгъ, s'occuper à, de la lecture, sich mit der Lectüre, mit Lesen beschäftigen.

Чтéный, (sl.) v. Чи́танный.

Чтéцъ, цà, m. un lecteur; un amateur de la lecture, der Leser, Vorleser; ein Liebhaber vom Lesen.

Чти́лище, а, n. un temple payen, une pagode; un idole, ein Götzentempel; das Götzenbild, der Götze;

Чти́тель, ля, m. qui respecte, qui honore qn., der jemanden verehrt, achtet, schätzt.

Что́, чего́, pron. rélat. ce qui, ce que; pron. intérrog. quoi? qu'est-ce-que? combien? quel? was, das, welches; was, was für; was? wie viel? wie hoch; comme, c. que,

даß. Я не разумѣю, что вы говорите, je n'entends pas ce que vous dites, ich verſtehe nicht was ſie ſagen, мнѣ все то будетъ пріятно, что вамъ угодно, tout ce qu'il vous plaira me sera agréable, mir wird alles lieb ſeyn was ihnen gefällig ſeyn wird; что съ вами сдѣлалось? qu'est-ce qui vous est arrivé? was iſt ihnen geſchehen? во что стоитъ этотъ домъ? combien coute cette maison? wie hoch kommt dies Haus zu ſtehen? думаю, что вамъ противно сіе не будетъ, je crois, que cela ne vous sera pas contraire, ich glaube, daß dies ihnen nicht zuwider ſeyn wird. Чтобы, c. afin que, damit. Чтобы ни было, quoiqu'il en soit, quoiqu'il en arrive, es ſey was es wolle, es mag daraus entſtehen, was da wolle. Что же и чтожъ, comme ad. pourquoi, warum. Что либо, что нибудь, что ни есть, quelque chose, etwas, вы не веселы, конечно вамъ что нибудь приключилось, vous n'êtes pas gai, il vous est sûrement arrivé quelque chose, ſie ſind nicht aufgeräumt, es iſt ihnen gewiß etwas begegnet.

Чтомый, ая, ое, a. ce qu'on lit, was geleſen wird.

Чту, чтёши, честь, (sl.) v. Читаю.

Чту, чтишь, чтить, v. a. respecter, honorer, ehren, achten, ſchätzen.

Чтусь, чтишься, чтиться. v. p. être respecté, honoré, geehrt, geſchätzt, geachtet werden.

Чубарый, ая, ое, a. tigré (des chevaux), getigert (von Pferden).

Чубукъ, ка, m. le tuyau d'une pipe à fumer, ein Pfeifenrohr.

Чубухъ, ха, m. une longue perche mince, eine lange dünne Stange.

Чубучекъ, чка, m. d. v. Чубукъ.

Чубучный, ая, ое, a. de tuyau d'une pipe à fumer, von Pfeifenrohr.

Чувственно, ad. sensuellement, d'une manière sensitive, ſinnlich.

Чувственность, сти, f. la faculté de sentir; la sensualité, das Vermögen zu fühlen; die Sinnlichkeit.

Чувственный, ая, ое, a. sensuel, sensitif, ſinnlich. Чувственные предметы, des objets sensuels, ſinnliche Gegenſtände, чувственныя ушѣхи, des plaisirs sensuels, ſinnliche Vergnügungen.

Чувствительно, ad. sensiblement, vivement, extrêmement, empfindlicher, merklicher Weiſe, empfindlich, merklich, recht ſehr. Онъ чувствительно тронутъ сею потерею, il est sensiblement touché de cette perte, er iſt empfindlich, ſehr gerührt über dieſen Verluſt.

Чувствительность, сти, f. la sensibilité, délicatesse, die Empfindſamkeit, Empfindlichkeit. Чувствительность сердца, la sensibilité du cœur, die Empfindlichkeit des Herzens.

Чувствительный, ая, ое, Чувствителенъ, льна, льно, a. sensible, délicat, chatouilleux; reconnoissant, merklich, empfindlich, empfindſam, gefühlvoll; erkenntlich, dankbar. Онъ чувствителенъ къ нещастіямъ ближнихъ, il est sensible aux malheurs de son prochain, er iſt bei dem Elend ſeiner Mitmenſchen ſehr empfindlich, ſehr gefühlvoll, чувствительная стужа, un froid sensible, eine empfindliche Kälte, чувствительный уронъ, une perte sensible, ein empfindlicher Verluſt; я чувствителенъ за ваши ко мнѣ благодѣянія, je suis très-sensible à tous vos bienfaits, ich bin für alle ihre Wohlthaten ſehr dankbar, ſehr erkenntlich.

Чувствіе, ія, n. v. Чувство.

Чувство, а, n. le sens, la sensation; le sentiment, der Sinn, das Gefühl; die Empfindung. Онъ лишился всѣхъ чувствъ, il a perdu l'usage de tous ses sens, er iſt aller ſeiner Sinne beraubt; пріятное чувство, un sentiment agréable, eine angenehme Empfindung. Притти въ чувство, se remettre, reprendre ses esprits, revenir à soi, wieder zu ſich kommen, zur Erkenntniß, zu Verſtande kommen. Привесть кого въ чувство, remettre, faire revenir qn,

d'un évanouissement, jemanden wieder zu sich bringen; * le remettre dans le bon chemin, le ramener à la vertu, einen wieder zu rechte bringen, auf den rechten Weg, zur Erkenntniß bringen.

Чу́вствованіе, я, n. la sensation; * le sentiment, das Fühlen; * Gefühl. Чувствованіе боли, la sensation de la douleur, das Gefühl des Schmerzens; чувствованіе радости, les sentiments de la joie, die Freudengefühle.

Чу́вствую, ешь, вовалъ, вовать, v. n. se sentir, ressentir, fühlen, empfinden, spüren, merken. Онъ чувствуетъ, что его обманываютъ, il s'apperçoit, qu'on le trompe, er merkt es, er sieht es ein, daß man ihn betrügt, чувствовать свои недостатки; sentir ses défauts, seine Mängel fühlen, онъ далъ ему чувствовать свое неудовольствіе, il lui fit sentir son mécontentement, er ließ ihn sein Mißvergnügen merken, чувствовать чьи благодѣянія, sentir, reconnoître les bienfaits de qn., jemandes Wohlthaten erkennen, я это напередъ чувствовалъ, je l'ai pressenti, das hat mir geahndet.

Чугу́нникъ, ка, m. une marmite de fer de fonte, ein eiserner Topf.

Чугу́нный, ая, ое, a. de fer de fonte, von Gußeisen.

Чугу́нъ, на̀, m. le fer de fonte, das Gußeisen, Roheisen.

Чуда́къ, ка̀, m. v. Чуде́сникъ.

Чудеса̀, де́съ, pl. n. v. Чу́до.

Чуде́сникъ, ка, m. un homme, bizarre, un drôle de corps; un gaillard, espiègle, ein wunderlicher, sonderbarer Mensch; ein Schalk, Spaßmacher, Spaßvogel. Чуде́сница, цы, f. une bizarre, une espiègle, eine wunderliche, durchtriebene Frauensperson, Spaßmacherinn.

Чуде́сничаю, ешь, чать, v. n. faire des choses bizarres, des extravagances, extravaguer; faire des niches, des tours, wunderlich seyn, wunderliche Streiche angeben, übertreiben; allerhand Streiche, Stückchen machen.

Чуде́сно, ad. miraculeusement, merveilleusement, wunderbar, sonderbar.

Чуде́сность, сти, f. le merveilleux, miraculeux, das Wunderbare, Seltsame, Sonderbare.

Чуде́сный, ая, ое, Чуде́сенъ, сна, сно, a. miraculeux, surprenant, prodigieux, wunderbar, seltsam, sonderbar. Чудесное явленіе, une apparence miraculeuse, eine wunderbare, seltsame Erscheinung.

Чудесото́чный, ая, ое, Чудотво́рный.

Чуде́сю, сишь, сить, v. Чуде́сничаю.

Чуди́мый, ая, ое, a. excitant de l'étonnement, Erstaunen erregend.

Чу́дникъ, ка, m. un plaisant, railleur; un homme, qui fait toutes sortes de raillerie, ein Spaßvogel; ein Mensch der allerlei wunderliche Streiche angibt.

Чу́дно, ad. miraculeusement; étrangement, d'une manière bizarre, wunderbar; wunderlich.

Чу́дный, ая, ое, Чу́денъ, дна, дно, a. miraculeux, merveilleux, surprenant; bizarre, étrange, capricieux, wunderbar, wundervoll, außerordentlich; wunderlich, seltsam. Онъ чудный человѣкъ, c'est un homme bizarre, das ist ein wunderlicher Mensch, у него чу́дной нравъ, il a une humeur bizarre, er hat einen wunderlichen Character, er ist ein wunderlicher Kopf.

Чу́до, а, Чедеса̀, де́съ, pl. n. le miracle, prodige, la merveille; l'admiration, das Wunder, Wunderwerk, Wunderzeichen; die Bewunderung, Verwunderung. Христосъ творилъ многія чудеса, Jésus-Christ a fait beaucoup de miracles, Christus hat viele Wunder gethan.

Чудо́вище, а, n. le monstre, das Ungeheuer. * Неронъ былъ чудовище, Néron fut un monstre, Nero war ein Ungeheuer.

Чудо́вищный, ая, ое, a. de monstre, monstrueux, vom Ungeheuer, abscheulich.

Чудодѣ́й, ѣ́я, m. un homme bizarre, ein wunderlicher Mensch, Sonderling.

Чудодѣ́йный, ая, ое, a. prodigieux, surprenant; étonnant, son-

derlich, sonderbar; erstaunlich.

Чудодѣйствіе, ія, n. l'action de faire des miracles, das Wunderthun.

Чудодѣйство, а, n. v. Чудодѣйствіе.

Чудодѣйствую, ешн, вовати, v. n. (sl.) faire des miracles, Wunder thun.

Чудодѣльнѣ, ad. (sl.) miraculeusement, merveilleusement, auf wunderbare, wundervolle Art.

Чудодѣтель, ля, m. v. Чудотворецъ.

Чудодѣтельный, v. Чудотворный.

Чудодѣю, ешь, дѣять, v. Чудодѣйствую.

Чудодѣяніе, я, n. v. Чудодѣйствіе.

Чудоносецъ, сца, m. v. Чудотворецъ.

Чудоносный, v. Чудотворный.

Чудородье, ья, n. (vulg.) un homme bizarre, le sot, der Sonderling, der dumme Mensch.

Чудотвореніе, v. Чудодѣйствіе.

Чудотворецъ, рца, m. qui fait des miracles, un thaumaturge, ein Wunderthäter.

Чудотворный, ая, ое, a. miraculeux, qui opère des miracles, wunderthätig.

Чудотворю, ришь, рить, v. n. v. Чудодѣйствую.

Чудоточащій, ая, ее, v. Чудотворный.

Чудоточный, v. Чудотворный.

Чужакъ, кà, m. un étranger, ein Fremdling.

Чужбина, ы, f. ce qui ne nous appartient pas, eine fremde Sache.

Чужбинка, и, f. d. v. Чужбина.

Чуждаю, ешь, ждать, v. a. (peu usité) éloigner qn. de soi, einen von sich entfernen.

Чуждаюсь, ешься, ждаться, v. r. чего, s'éloigner, fuir, éviter, sich absondern, meiden, sich entziehen, fremd werden. Чуждаться общества по застѣнчивости, éviter, fuir les sociétés par timidité, aus Blödigkeit die Gesellschaft meiden.

Чуждуся et Чудуюсь, дишься, диться, v. r, s'étonner, être surpris, sich wundern, in Erstaunen gerathen. Что онъ человѣкъ неблагодарный, чудиться нѣчему, il n'y a pas à s'étonner de ce qu'il est un ingrat, darüber darf man sich gar nicht wundern, daß er ein Undankbarer ist.

Чуждый, v. Чужій.

Чужезе́мецъ, мца, m. un étranger, ein Fremder, Fremdling, Ausländer.

Чужезе́мный, ая, ое, a. étranger, ausländisch.

Чужестра́нецъ, нца, m. un étranger, ein Fremder, Ausländer.

Чужестра́нка, и, f. une étrangère, eine Fremde, Ausländerinn.

Чужестра́нный, ая, ое, a. étranger, exotique, ausländisch, fremd. Чужестранные товары, des marchandises étrangères, ausländische Waaren, чужестранные обычаи, des coutumes étrangères, ausländische Sitten, чужестранныя деньги, de l'argent étranger, ausländisches Geld, чужестра́нныя растѣнія, des plantes exotiques, fremde, ausländische Pflanzen. Чужъ чужаникъ, (vulg.) il ne m'est point du tout parent, er ist mir ganz fremd, wir sind gar nicht mit einander verwandt.

Чужестра́нство, а, n. l'état d'un étranger, der Zustand eines Ausländers.

Чужій, а́я, е́е, Чу́жъ, жà, же et en (sl.) Чу́ждый, ая, ое, Чу́ждъ, жда, ждо, a. étranger, autrui, fremd. Мѣшаться въ чужія дѣла, se mêler dans les affaires d'autrui, sich in fremde Händel mischen, чужія краи, земли, les pays étrangers, l'étranger, fremde Länder, die Fremde, das Ausland. Чужду быть чего, ne pas être soumis; être étranger à, nicht ergeben seyn; nicht kennen, онъ чуждъ сребролюбія, il n'est pas avide du gain, il est loin d'être avare, ihm ist die Habsucht fremd, er ist weit von der Habsucht entfernt. Въ чужѣ, comme ad. sans être parent, ohne verwandt zu seyn.

Чула́нецъ, нца, m. d. v. Чула́нъ.

Чула́нный, ая, ое, a. d'une décharge, von einem kleinen Vorrathzimmer, von einem Behältniß.

Чула́нчикъ, ка, m. d. v. Чула́нъ.

Чула́нъ, а, m. une décharge, ein Behältniß.

Чулóкъ, лка, m. le bas, der Strumpf.

Чулóчекъ, чка, m. d. v. Чулóкъ.

Чулóчникъ, ка, m. le tricoteur, brocheur, le bonnetier, der Strumpfwirker, Strumpfstricker.

Чулóчница, цы, f. la tricoteuse, brocheuse; une femme qui raccommode et lave les bas de soie, die Strumpfstrickerinn; eine Person, welche seidene Strümpfe ausbessert und wäscht.

Чулóчный, ая, ое, a. de bas, vom Strumpfe. Чулочная стрѣлка, le coin des bas, der Zwickel, Strumpfzwickel. По чулочному, comme ad. comme on tricote les bas, wie man die Strümpfe strickt.

Чумá, ы, f. la peste, die Pest, Seuche. Въ чуму много народу померло, il est mort beaucoup de monde pendant la peste, es sind viele Menschen an der Pest gestorben.

Чумакóвъ, ва, во, a. de valet d'un cabaret, vom Knecht in einer Schenke.

Чумáкъ, кà, m. le valet d'un cabaret, der Knecht in einer Schenke.

Чумúчка, и, f. v. Чумúчъ.

Чумúчъ, a, m. une écumoire, ein Schaumlöffel.

Чýмный, ая, ое, a. empesté; arrivé pendant la peste, verpestet; während der Pest geschehen.

Чýница, ы, f. un certain nombre de gens destinés à la chasse de zibeline, eine Abtheilung von Zobelfängern, die auf die Jagd ausgehen.

Чунка, и, f. (employé au nord de Russie, surtout dans le gouvernement d'Arkangelsk) un petit traîneau, en haut avec une espèce de corbeille, dans laquelle on a coutume de mener les enfants à l'étuve, (im Norden Rußlands, hauptsächlich im Gouvernement von Archangelsk gebräuchlich) ein kleines Schlittchen, oben mit einer Art Korb, worin man gewöhnlich Kinder in die Badstube führt.

Чупрúна, ы, f. espèce d'ancienne armure, eine Art alter Waffenrüstung.

Чупрýнъ, нà, m. les cheveux, qui sont au devant de la tête, die vordern Kopfhaare, der Schopf. Взять кого за чупрунъ, prendre qn., par les cheveux, einen bei dem Schopfe nehmen.

Чурáю, ешь, зачурáлъ, зачурáю, рáть, зачурáть, v. n. crier à un autre, qui fait une trouvaille: j'y retiens part, einem andern, der etwas findet, zurufen: halb part.

Чурбáнчикъ, ка, m. d. v. Чурбáнъ.

Чурбáнъ, а, m. un billot, un tronc; * un balourd, un homme maladroit, ein Klotz, Block; * der unbehülfliche Mensch, Klotz.

Чурúчка, v. Козодой.

Чýрка, и, f. un petit billot, ein kleiner Klotz.

Чýрочка, и, f. d. v. Чýрка.

Чýръ, а, m. ancienn: la frontière, les limites; comme i. il marque une espèce de défense, ehemals: die Grenze; als Interj. zeigt es eine Art von Verbot an; чуръ никому не сказывай, que vous ne le disiez à personne, prenez garde de ne le dire à personne, daß du es ja keinem sagst, hüte dich es jemandem zu sagen; чрезъ чуръ, comme ad. extrêmement, outre mesure, außerordentlich, äußerst, über die Maaßen.

Чýткій, ая, ое, Чýтокъ, ткà, тко, a. qui a l'ouïe bonne, subtile; qui a l'odorat fort, de haut nez; qui a le sommeil léger, scharfhörig; der einen starken Geruch, eine feine Nase hat; der einen leisen Schlaf hat. Чуткая собака, un chien de haut nez, qui halène la bête, ein Hund, der einen guten Geruch hat.

Чýтко, ad. à haute voix, haut; légèrement, laut; leise. Говорятъ чутко, on parle à haute voix, man redet laut; я сплю чутко, j'ai le sommeil léger, ich habe einen leisen Schlaf.

Чýткость, сти, f. une ouïe bonne, subtile; un odorat fort, subtile, ein scharfes Gehör; ein starker, feiner Geruch.

Чýть et Чýть чýть, ad. à peine, presque, peu s'en falloit, kaum, beinahe, es fehlte nicht viel. Чуть не упалъ, j'ai manqué de tomber, peu s'en est fallu que je ne

sois tombé, ich wäre beinahe gefallen, es fehlte nicht viel, so wäre ich gefallen.

Чутьё, ья, n. l'ouïe; le sentiment, nez (*des chiens*), das Gehör; der Geruch, die Nase (von Hunden). У этой лягавой собаки отмѣнное чутье, ce chien d'arrêt a un excellent nez, dieser Hühnerhund hat eine vortreffliche Nase, einen starken Geruch.

Чуха́, хи́, f. (vulg.) des fadaises, absurdités, du nonsens, dummes, albernes Zeug, der Unsinn.

Чу́хаю, ешь, хать, v. a. flairer, riechen.

Чу́хъ, i. dont on se sert pour appeler, pour attirer les cochons, zum Herbeirufen, Anlocken der Schweine.

Чу́чела, ы, f. une bête empaillée; un épouvantail (à chenevière); un homme défiguré; un mannequin, ein ausgestopftes Thier; eine Scheuche, Vogelscheuche; ein entstellter oder ganz beschmutzter Mensch; die Gliederpuppe, der Gliedermann. Сидѣть на чучелахъ, (chez les chasseurs) être à l'affut, (bei den Jägern) auf dem Anstande stehen.

Чу́челка, и, f. d. v. Чу́чела.

Чу́чельникъ, а, m. un empailleur, ein Ausstopfer.

Чу́чельный, ая, ое, a. d'épouvantail, von der Vogelscheuche.

Чу́шка, и, f. un cochonnet, cochon de lait, goret, das Ferkel.

Чу́шки, шекъ, pl. f. des fourreaux de pistolet, die Pistolenhalfter.

Чу́шь, ши, f. v. Чуха́.

Чу́шь, i. employé pour chasser les cochons, zum Verjagen der Schweine gebräuchlich.

Чу́ю, ешь, почу́ялъ, почу́ю, чу́ять, почу́ять, v. a. entendre, sentir, hören, empfinden.

Чха́ю, v. Чиха́ю.

Чѣмъ, ablat. du pron. что, avec quoi? de quoi? womit? wovon. Чѣмъ онъ живетъ? de quoi vit-il? wovon lebt er? чѣмъ вы это сдѣлали? avec quoi avez-vous fait cela? womit haben sie das gemacht.

Ш.

Ш. (Ша), (Cha), la vingt-huitième lettre de l'alphabet russe, (Scha), der acht und zwanzigste Buchstabe des Russischen Alphabets.

Шаба́шный, ая, ое, a. de veille de chômage, vom Feierabend. Шабашный день, un jour où le travail public cesse, ein Tag an welchem die Arbeit erlassen ist, шабашное время, le chômage, der Feierabend, шабашный колоколъ, le couvre-feu, die Feierabendglocke.

Шаба́шу, шишь, пошаба́шилъ, пошаба́шу, шить, пошаба́шить, v. n. cesser de travailler, achever sa tâche, chômer, Feierabend machen.

Шаба́шъ, ша, m. le chômage, der Feierabend.

Ша́вка, и, f. un chien-berger, der Spitz, Schäferhund.

Шага́ла, ы, c. (vulg.) une personne qui fait de grands pas, eine Person, die große Schritte macht.

Шага́ніе, я, n. l'action de faire des pas, das Schreiten.

Шага́ю, ешь, гну́лъ, гну́, га́ть, гну́ть, v. a. faire de grands pas, enjamber, schreiten, große Schritte machen.

Шаги́стый, ая, ое, a. qui fait de grands pas, der große Schritte macht. Шагистая лошадь, un cheval, qui fait de grands pas, un cheval de bon pas, ein Pferd, das große Schritte macht, das einen starken Schritt geht.

Ша́гъ, га, m. un pas, der Schritt. Удвоить шаги, doubler ses pas, seine Schritte verdoppeln, мѣрять шагами, mesurer avec des pas, mit Schritten messen.

Ша́дра, ы, f. le cœur, l'intérieur d'une dent de morse; un homme très-marqué de la petite vérole, très-grêlé, das Innere eines Wallroßzahns; ein sehr pockennarbiger Mensch.

Шадрикъ, ка, m. la charrée, die Laugasche.

Шадри́на, ы, f. la marque de petite verole, die Pockennarbe.

Шадрови́тый, ая, ое, a. très-grêlé, sehr pockennarbig.

Ша́ечка, и, f. d. v. Ша́йка.

Ша́ечный, ая, ое, a. de vaisseau à eau, vom Waſſergeſchirre.

Ша́йка, и, f. espèce de seau; une clique, bande, eine Art Waſſergeſchirr; ein Haufen, eine Bande, Rotte.

Ша́калъ, а, m. (canis aureus) l'adive, der Schakal, Goldwolf.

Ша́канье, ья, n. le bruit d'un canard mâle, das Schnattern eines Enterichs.

Ша́каю, ешь, кать, v. n. barboter comme un canard mâle, ſchnattern wie ein Enterich.

Шалама́йникъ, ка, m. (spiræa ulmaria) espèce de spirée, eine Art Spierſtrauch.

Шала́шный, ая, ое, a. de hutte, de cabane, von der Hütte.

Шала́шъ, ша, m. un hutte, cabane, chaumière, un taudis, eine Hütte Strohhütte.

Шалбе́ренье, ья, n. la fainéantise; l'action de dire des fadaises, das Faullenzen; Schwatzen.

Шалбе́рничанье, v. Шалбе́ренье.

Шалбе́рничаю, ешь, чать, v. Шалбе́рю.

Шалбе́ръ, а, m. un fainéant; radoteur, ein Faullenzer; Schwätzer.

Шалбе́рю, ришь, рить, v. n. (vulg.) fainéanter; dire des absurdités, radoter, faullenzen; abgeſchmacktes Zeug reden.

Шале́ніе, я, n. l'action de faire des folies, de polissonner, das Schäkern, die Ausgelaſſenheit.

Шалли́вость, сти, f. un caractère folâtre, pétulant, ein muthwilliger Charakter.

Шалли́вый, ая, ое, Шалли́въ, ва, во, a. pétulant, polisson, muthwillig, ausgelaſſen, durchtrieben.

Ша́лость, сти, f. la polissonnerie, pétulance, des folies; des débauches, Muthwillen, muthwillige Streiche; Ausſchweifungen.

Шалу́нъ, на, m. un polisson, qui fait des niches, des folies, ein muthwilliger, ausgelaſſener Menſch.

Шалу́нья, ьи, f. une femme qui fait des folies, des niches, ein muthwilliges, ausgelaſſenes Frauenzimmer.

Шалфе́й, я, m. (salvia officinalis) la sauge; une décoction, un thé de sauge, die Salbei; Salbei-Thee.

Шалфе́йный, ая, ое, a. de sauge, von Salbei. Шалфейныя листья, des feuilles de sauge, Salbei-Blätter.

Ша́ль, ли, c. le sot; le folâtre, der Dummkopf; der Muthwillige.

Шальный, а́я, о́е, a. stupide, sot; pétulant, dumm; muthwillig.

Шале́ю, ешь, ошале́лъ, ошале́ю, ле́ть, ошале́ть, v. a. être stupide, sot, pétulant, dumm, muthwillig ſeyn.

Шалю́, ли́шь, шали́лъ, шалю́, ли́ть, шали́ть, v. n. faire des sottises; folâtrer, polissonner, faire des niches, dumme Streiche machen; ſchäkern, Muthwillen treiben.

Шама́нка, и, f. une sorcière, une chamanesse, eine Schamanninn, Gauklerinn.

Шама́нскій, ая, ое, a. de sorcier, de trompeur, de chaman, vom Zauberer, Betrüger, Schaman.

Шама́нство, а, n. la sorcellerie, l'enchantement, des prestiges, die Bezauberung, Beſchwörung, Gaukelei.

Шама́нъ, а, m. un chaman, sorcier, trompeur chez quelques nations sibériennes, ein Zauberer, Gaukler, Betrüger, ein Schaman bei einigen Sibiriſchen Nationen.

Шама́ню, нишь, нить, v. n. sorceler, tromper, faire des prestiges, zaubern, betrügen, gaukeln.

Шампиньо́нъ, на, m. (agaricus campestris) le champignon, der Champignon.

Шамши́тъ, а, m. Шамши́тое де́рево, v. Самши́тъ.

Ша́мшу, шишь, шить, v. n. ne pas parler distinctement, siffler en parlant; ne pas bien tourner (des roues), im Reden ziſchen, unvernehmlich reden; ſich ſchlecht umdrehen, ſchwer gehen (von Rädern).

Шанда́лъ, ла, m. un chandelier, der Leuchter.

Шанда́льный, ая, ое, a. de chandelier, von dem Leuchter.

Ша́ндра, ы, f. (marrubium vulgare) marrube, Lungenkraut, Andorn.

Шанцоко́пный, ая, ое, a. de pionnier, von dem Schanzgräber.

Шанцоко́пщикъ, ка, m. v. Шанцоко́пъ.

Шанцоко́пъ, а, m. un pionnier, ein Schanzgräber, Pionier.

Шанцу́ю, ешь, цова́ть, v. n. faire des retranchements, Schanzen aufwerfen.

Шанцу́юсь, ешься, цова́ться, v. r. se retrancher, se barricader, ſich verſchanzen.

Шанцъ-клетка, (T. de Navig.) la bastingue, bastingure, das Schanzkleid, die Schanzkleidung.

Ша́нцы, цовъ, pl. des retranchements, die Schanzen, Verſchanzungen.

Ша́пка, и, f. un bonnet, un bonnet fourré, eine Mütze, Pelzmütze. Дорожная шапка, un bonnet de voyage, eine Reiſemütze, соболья, бобровая шапка, un bonnet de Zibeline, de castor, eine Zobelmütze, eine Bibermütze, Архирейская, Архимандритская шапка, la mitre, die Biſchofsmütze, der Biſchofshut, die Archimandriten-Mütze.

Ша́пки, пок, pl. f. (tagetes erecta) espèce d'œillet d'Inde, die gemeine Sammetblume.

Ша́почка, и, f. d. v. Ша́пка.

Ша́почки, чек, pl. f. d. v. Ша́пки.

Ша́почниковъ, ва, во, a. du bonnetier, von dem Mützenmacher.

Ша́почникъ, ка, m. un faiseur de bonnets, un bonnetier, ein Mützenmacher.

Ша́почный, ая, ое, a. de bonnet, von der Mütze.

Шапталà или урюкъ, des pêches et des abricots sèchés, getrocknete Pfirſiche und Aprikoſen.

Шарава́рный, ая, ое, a. de pantalons, de chausses à la candale, von Pluderhoſen, Schifferhoſen.

Шарава́ры, ръ, pl. m. des pantalons, des chausses à la candale, Schifferhoſen, Pluderhoſen.

Ша́реніе, ія, n. l'action de fouiller, das Suchen, Stöbern, Durchſuchen.

Ша́рикъ, а, m. une petite boule, globule; une boulette de marbre, un jalet; la ballotte, ein Kügelchen; Schnellkäulchen; die Wahlkugel.

Ша́рканье, ья, n. l'action de faire du bruit avec les pieds, das Scharren mit den Füßen.

Ша́ркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. faire du bruit avec les pieds, mit den Füßen ſcharren.

Шаркотня́, и́, f. un grand bruit, qu'on fait avec les pieds, das Scharren mit den Füßen.

Шарови́дный, ая, ое, Шарови́денъ, дна, дно, a. sphérique, rond comme une boule, kugelförmig, kugelrund.

Шаро́вный, ая, ое, a. (sl.) peint, gemalt.

Шарообра́зный, v. Шарови́дный.

Ша́рфъ, а, m. l'écharpe, die Schärpe, Feldbinde.

Ша́рфяный, ая, ое, a. d'écharpe, von der Schärpe.

Ша́ръ, а, m. la boule, balle, le globe, die Kugel. Деревянный шаръ, une boule de bois, eine hölzerne Kugel, земной шаръ, le globe terrestre, die Erdkugel, der Erdball, биліардной шаръ, une bille, die Billard-Kugel, die Bille.

Ша́ры, ровъ, pl. m. (sl.) la couleur, die Farbe.

Ша́рю, ришь, рить, v. a. fouiller, fureter, durchſuchen, durchſtöbern, durchwühlen.

Ша́станіе, я, n. l'action de faire du bruit en marchant sur qch., die Erregung eines Geräuſches beim Auftreten.

Ша́стаю, ешь, стнулъ, стну, стать, стнуть, v. n. faire du bruit en marchant sur qch.; aller et revenir avec bruit, mit Geräuſch auf etwas treten; unruhig auf- und nieder gehen.

Ша́стаюсь, ешься, статься, v. r. faire du bruit, se remuer avec bruit, marcher avec bruit, Geräuſch machen, ſich mit Geräuſch bewegen.

Ша́ститъ, v. imp. il y a un bruit, es iſt ein Geräuſch.

Ша́стъ, ad. tout d'un coup, que voilà, auf einmal, plötzlich. Мы не

успѣли приготовиться, шастьгости на дворъ, à peine avions-nous tout arrangé, que voilà déjà du monde à la cour, kaum hätten wir alles zurecht gemacht, als auch ſchon Gäſte auf den Hof kamen.

Шата́ніе, я, n. le branlement, la vacillation, das Wanken, Wackeln.

Шата́ю, ешь, тну́лъ, тну́, та́ть, тну́ть, v. a. branler, secouer, agiter, wankend machen, ſchütteln, ſchaukeln. Вѣтромъ шатаетъ судно, деревья, le vent secoue le navire, agite les arbres, der Wind bewegt das Schiff hin und her, ſchüttelt die Bäume, шатать головою, secouer la tête, den Kopf ſchütteln.

Шата́юсь, ешься, тну́лся, тну́сь, та́ться, тну́ться, v. r. chanceler en marchant, vaciller, branler; * se traîner ça et là, faire le vagabond, battre le pavé; (ſl.) se revolter, se mutiner, wanken, wackeln, ſchaukeln, taumeln; * herum ſchlendern, müſſig herum gehen; (ſl.) ſich empören, toben. Зубъ шатается, la dent branle, der Zahn wackelt, столбъ шатается, le poteau branle, vacille, menace de tomber, der Pfahl wankt, ſteht nicht feſt, онъ шатается какъ пьяной, il chancelle en marchant comme un homme ivre, er taumelt wie ein Betrunkener.

Шата́ющійся, щаяся, щееся, part. qui rode, un vagabond, herumſchlendernd, herumtreibend, ein Herumtreiber.

Шатёрникъ, а, m. le domestique qui détend les tentes; un faiseur de tentes, der Bediente, welcher die Zelte abſchlägt; ein Zeltmacher.

Шатёрничей, чаго, m. qui a l'inspection sur les tentes et sur ces domestiques, der Aufſeher über die Zelte und über dieſe Bedienten.

Шатёрный, ая, ое, a. de tente, vom Zelt.

Шатёръ, тра́, m. une tente, un pavillon, tabernacle; espèce de filets pour prendre les coqs de bruyère; le manteau de la cheminée, das Zelt; eine Art Vogelgarn zum Fang der Birkhähne; der Mantel der Feuermauer. Разставить шатры на гульбище, dresser des tentes à la promenade, Zelte auf dem Spaziergange aufſchlagen.

Ша́ткій, ая, ое, Ша́токъ, тка, тко, a. vacillant, chancelant; * inconstant, léger; turbulent, tumultueux, ſchwankend; wackelnd; * unbeſtändig, leichtſinnig; unruhig, aufrühreriſch.

Ша́тко, ad. en branlant, en chancelant, ſchwankend, wackelnd.

Ша́ткость, сти, f. la qualité d'une chose qui branle, qui vacille, das Schwankende.

Ша́тость, сти, f. un tumulte, des troubles, der Aufſtand, Unruhen.

Шату́нъ, на́, m. espèce de pompe; * un fainéant, batteur de pavé, eine Art Pumpen; * ein Herumtreiber, Herumläufer.

Шафра́нный, ая, ое, a. de safran, von Safran.

Шафра́нъ, на, m. le safran, der Safran.

Шахма́тный, ая, ое, a. d'échec, échiqueté, zum Schachſpiele gehörig, geſchacht. Шахма́тная доска, l'échiquier, le damier, das Schachbrett, Damenbrett, шахматная игра, le jeu d'échec, das Schachſpiel.

Шахма́тъ, а, m. la case d'un échiquier ou d'un damier, das Feld eines Schachs- oder Damenbretts.

Шахма́ты, товъ, pl. les échecs, das Schachſpiel.

Ша́хтъ, та, m. la bure, le puits de mines, der Schacht.

Ша́хъ, а, m. échec! Schach! Дать шахъ Царю, donner échec au roi, dem König Schach bieten, Царь стоитъ на шаху, le roi est en échec, der König iſt ſchach, шахъ Царю и ферси, échec au roi et à la dame, Schach dem König und der Königinn, шахъ и матъ, échec et mat, ſchachmatt.

Ша́шень, ня, m. (teredo navalis) le taret, ver en bâteau, der Schiffsbohrer, ein Wurm.

Ша́шечка, и, f. d. v. Ша́шка.

Ша́шечница, ы, f. le damier, das Damenbrett.

Ша́шечный, ая, ое, a. de damier, von Damenbrett.

Ша́шка, и, f. un pion, ein Stein im Damenſpiele. Играть въ шашки, jouer aux dames, Dame ſpielen, im Brette ſpielen, провесть шашку въ доведь, faire aller un pion à dame, damer un pion, einen Stein bis zur Dame bringen, einen Stein aufſetzen.

Ша́шни, ней, pl. f. des tours, filouteries, friponneries, Stückchen, Schelmſtreiche.

Ша́шничаю, ешь, чать, v. a. machiner des artifices, Schelmſtücke machen.

Шваба́хскій по́черкъ, des lettres italiques, ſchwabacher Schrift.

Шва́бра, ы, f. le fauber ou faubert, espèce de balai, der Dwall oder Schwabber, Schiffsbeſen.

Шва́ль, ля, m. v. Швецъ.

Шва́льный, ая, ое, a. de couture, zum Nähen gehörig.

Шва́льня, и, f. la boutique du tailleur, die Werkſtatt eines Schneiders.

Шве́йный, (sl.) v. Ши́тый.

Шве́ніе, (sl.) v. Шитье.

Швермеръ, а, m. le serpenteau, der Schwärmer.

Шве́цъ, ца, m. un brodeur, ein Sticker.

Швея́, ей, f. une couturière; une brodeuse, die Näherinn, eine Stikkerinn.

Швыро́къ, рка, m. un jet, coup, der Wurf.

Швыря́ніе, я, n. l'action de jeter, das Werfen.

Швыря́ю, ешь, рну́лъ, рну́, ря́ть, рну́ть, v. a. jeter, lancer, werfen.

Швыря́юсь, ешься, ря́ться, v. rfl. se jeter l'un à l'autre qch., ſich einander zuwerfen. Швыряться палками, se jeter des bâtons, ſich mit Stöcken werfen, швыряться мячемъ, se jeter la balle, s'envoyer la balle, ſich einander den Ball werfen.

Шебе́ка, и, f. le chebec, die Schebeke.

Шевеле́ніе, я, n. l'action de remuer, das Bewegen, Durchrütteln.

Шевеле́ный, ая, ое, a. remué, bewegt, geregt.

Шевелу́нъ, на, m. Шевелу́нья, ьи, f. une personne qui a un défaut à la langue, qui prononce mal, qui siffle, eine Perſon, die lispelt.

Шевелю́, ли́шь, льну́лъ, льну́, ли́ть, льну́ть, v. a. remuer, bewegen, durchrütteln.

Шевелю́сь, ли́шься, ли́ться, льну́ться, v. r. se remuer, ſich bewegen, ſich rühren. Онъ не можетъ шевелиться, il ne sauroit remuer ni pieds ni mains, er kann weder Hand noch Fuß regen, ни одинъ листочекъ на деревѣ не шевелится, pas une feuille ne remuoit à l'arbre, n'étoit agitée, nicht ein Blättchen regte, bewegte ſich auf dem Baume.

Шевеля́ніе, я, n. l'action de siffler en parlant, das Lispeln.

Шевеля́ю, ешь, ля́ть, v. a. siffler en parlant, lispeln.

Шегла, v. Щегла.

Шейка, и, f. un petit cou, das Hälschen.

Шейный, ая, ое, a. de col, jugulaire, zum Halſe gehörig.

Шейща, и, f. augm. v. Шея.

Шеколя́дникъ, а, m. la chocolatière, die Schokoladen-Kanne.

Шеколя́дный, ая, ое, a. de chocolat, von der Schokolade.

Шеколя́дъ, а, m. le chocolat; die Schokolade.

Шеламайникъ, а, m. (tragopogon) barbe de bouc, serfifi sauvage, Bocksbart.

Ше́легъ, а, m. un jeton, der Rechenpfennig, Zahlpfennig.

Ше́лепъ, па, m. un fouet de cordes et d'écorce d'arbres, eine Peitſche aus Stricken und Baſt.

Ше́лестъ, ста, m. le bruit de pas d'hommes, de feuilles ou entre des broussailles, das Geräuſch von menſchlichen Tritten, von Blättern oder zwiſchen Geſträuchen.

Шелесте́ться, v. n. faire du bruit, ein Geräuſch machen.

Шелкови́на, ы, f. une aiguillée de soie, ein Faden Seide.

Шелкови́нка, и, f. d. v. Шелкови́на.

Шелкови́ца, ы, f. la mûre, le mu-

rier, die Maulbeere, der Maulbeerbaum.

Шелкови́чный, ая, ое, a. de mûre, de mûrier, von der Maulbeere, vom Maulbeerbaum; шелковичный червь, le ver à soie, der Seidenwurm.

Ше́лковый, ая, ое, a. de soie, seiden, von Seide. Шелковый платокъ, un mouchoir de soie, ein seidenes Tuch, шелковые чулки, des bas de soie, seidene Strümpfe.

Ше́лкъ, a, m. la soie, die Seide. Сырцовый шелкъ, de la soie crue, rohe Seide, сученый шелкъ, de la soie torse, gezwirnte Seide.

Шело́мъ, a, m. la solive superieure du faitage, der oberste Balken des Dachstuhls.

Ше́луди, де́й, pl. m. la teigne, gâle; rogne, der Grind, die Krätze; Räude der Schafe.

Шелуди́вый, ая, ое, Шелуди́въ, ва, во, a. teigneux, galeux, rogneux, grindig, krätzig, räudig. Одна шелудивая овца все стадо заразитъ, il ne faut qu'une brebis galeuse pour gâter tout un troupeau, ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an.

Шелуди́вѣю, ешь, ошелуди́вѣлъ, ошелуди́вѣю, вѣть, ошелуди́вѣть, v. n. devenir galeux, teigneux, rogneux, grindig, krätzig, räudig werden.

Шелудя́къ, кà, m. un galeux, einer, der den Grind hat.

Шелухà, хи, f. la gousse, l'écosse, coquille, la coque; l'écaille de poisson, die Hülse, Schale; die Fischschuppe. Орѣховая шелуха, la coquille de noix, die Nußschale, гороховая шелуха, une gousse de pois, eine Erbsenhülse, ein Erbsenbalg.

Шелуше́ніе, я, n. l'action d'écosser, d'écaler, das Aushülsen, Schälen.

Шелуше́ный, ая, ое, à. écossé, pelé, écalé, ausgeschält, ausgehülset, ausgekernt.

Шелу́шка, и, f. d. v. Шелухà.

Шелу́шникъ, ка, m. celui qui écosse, einer der aushülset.

Шелу́шный, ая, ое, a. légumineux, hülsenartig.

Шелушу́, ши́шъ, ошелуши́лъ, ошелушу́, ши́ть, ошелуши́ть, v. a. écosser, peler, écaler, cerner, aushülsen, schälen, auskernen. Шелушить орѣхи, écaler, cerner des noix, Nüsse auskernen, шелушить горохъ, écosser des pois, Erbsen aushülsen.

Шелы́га, и, f. une verge de metal, eine metallene Stange.

Шепеля́ніе, v. Шевеля́ніе.

Шепеля́ю, v. Шевеля́ю.

Шепетли́во, ad. avec un sifflement de langue, lispelnd.

Шепетли́вость, сти, f. le sifflement de langue, das Lispeln.

Шепетли́вый, ая, ое, Шепетли́въ, ва, во, a. sifflant en parlant, lispelnd.

Шепету́нъ, нà, m. Шепету́нья, ьи, f. une personne, qui siffle en parlant, eine Person, die lispelt.

Шепотни́къ, кà, m. un rapporteur, ein Plauderer, Ohrenbläser. Шепотни́ца, ы, f. une rapporteuse, eine Plaudertasche, Ohrenbläserinn.

Шепотня́, и́, f. un bruit sourd, chuchotement de plusieurs personnes, das Gezischel, Geflüster.

Ше́потъ, а, m. l'action de chuchoter; de faire entendre sous main, das Zischeln, Geflüster; eine Mittheilung unter der Hand, das Stecken.

Шептала́, ы, f. v. Пе́рсикъ.

Шепта́ніе, я, n. l'action de chuchoter, de parler bas, à l'oreille, das Zischeln, Flüstern, Wispern.

Ше́потомъ ou Шо́потомъ, ad. en chuchotant, mit leisem Gelispel, leise.

Шепту́нъ, нà, m. Шепту́нья, ьи, f. une personne qui chuchote, eine Person, die leise spricht, die flüstert.

Шепчу́, ше́пчешь, шепну́лъ, шепну́, шепну́ть, v. a. chuchoter, parler bas, à l'oreille, zischeln, flüstern, wispern. Шепнуть кому что на ухо, chuchoter qch., à l'oreille, einem etwas ins Ohr flüstern, они долго между собою шептали, ils chuchotèrent longtems ensemble, sie flüsterten lange zusammen.

Шере́нга, и, f. le rang, la file (des soldats), das Glied, die Reihe (der

Soldaten). Первая, вторая шеренга, le premier, le second rang, das erſte, zweite Glied, становиться въ шеренги, se ranger, se mettre en file, ſich in Glieder ſtellen.

Ше́рехъ, ха, m. v. Шерешпе́ръ.

Шерешпе́ръ, ра, m. (cyprinus jeses) le vilain, meunier, testard, der Aland, Dickkopf, Bratfiſch, die Jeſe.

Ше́рловый, ая, ое, a. de schirl, von Schörl.

Ше́рлъ, ра, m. (schoerlus) schirl, roche de corne crystallisée, der Schörl.

Шерохова́то, ad. rudement, inégalement, rauh, uneben.

Шерохова́тость, сти, f. l'inégalité, la rudesse, l'âpreté, die Rauhigkeit, das Rauhe, die Holprigkeit, Unebenheit.

Шерохова́тый, ая, ое, Шерохова́тъ, та, то, a. rude, inégal, raboteux, scabreux, rauh, uneben, holperig. Шероховатое сукно, du drap rude, dur à la main, rauhes Tuch, шероховатая дорога, un chemin raboteux, scabreux, ein holperiger Weg.

Ше́рохъ, ха, m. une superficie inégale, eine unebene, rauhe Oberfläche, das Rauhe.

Шеро́шеніе, я, n. l'action de rendre inégal, raboteux, das Rauhmachen, Holprigmachen.

Шеро́шу, шишь, шить, v. a. rendre inégal, raboteux, rauh, uneben, holprig machen, zerzaufen.

Шерети́стый, ая, ое, a. riche en laine, laineux, wollig, viel Wolle habend.

Ше́рстка, и. f. d. v. Ше́рсть.

Шерстоби́тъ, та, m. v. Шерстобо́й.

Шерстобо́й, бя, m. le lainier, l'arçonneur, der Wollſchläger, Wollkämmer.

Шерстобо́йня, и, f. l'endroit où l'on ouvre la laine, die Wollſchlägerei, Wollkämmerei.

Ше́рсть, сти, f. la laine; le poil, la couleur, die Wolle; das Haar, die Farbe. Мягкая шерсть, de la laine menue, zarte Wolle, стричь съ овецъ шерсть, tondre la laine des moutons, den Schafen die Wolle abſcheeren, бить шерсть, ouvrir la laine, Wolle ſchlagen; шерсть лошадиная, le poil du cheval, la couleur du cheval, das Haar, die Farbe des Pferdes; * это ему по шерсти, не по шерсти, cela lui fait plaisir, cela lui plait, cela ne lui plait pas, das behagt ihm, das behagt ihm nicht. Гладить кого по шерсти, dire, faire ce qui fait plaisir à un autre, einem nach dem Munde reden, einem zu Gefallen ſeyn, гладить противъ шерсти, s'opposer à qn., être contraire à qn., einem zuwider ſeyn.

Шерстяный, ая, óе, a. de laine, wollen, von Wolle.

Ше́ртный, ая, ое, a. de serment, que prêtent les mahométans ou les payens, vom Eid, welchen die Muhammedaner oder Heiden ablegen.

Шертопривóдная за́пись, le formulaire du serment, que prêtent les mahométans ou les payens, die Formel des Eides den die Muhammedaner oder Heiden ablegen.

Шерту́ю, ешь, това́ть, v. n. prêter serment, ſchwören.

Ше́рть, ти, f. le serment que prêtent les mahométans ou les payens, der Eid, welchen die Muhammedaner oder Heiden ablegen.

Шершáво, ad. d'une manière jarreuse, hispide, inégale, ſtraubig, rauch, uneben.

Шершáвость, сти, f. le jarreux, das Straubige, Struppige.

Шершáвый, ая, ое, Шершáвъ, ва, во, a. jarreux, hispide, inégal, velu, ſtraubig, ſtruppich, rauch, kraus. Шершавая собака, un chien dont le poil est feutré, hérissé, ein ſtraubiger Hund, шершавое сукно, du drap velu, à long poil, krauſes Tuch, Laken, шершавая голова, une tête moutonnée, ein Krauskopf.

Шершáвѣю, ешь, вѣлъ, вѣть, v. n. devenir jarreux, recevoir une laine jarreuse, ſtraubig, ſtruppig, rauch, kraus werden.

Ше́ршень, шня, m. (œstrus) l'œstre, insecte, die Bremſe.

Ше́ршневъ, ва, во, a. d'œstre, von der Bremſe.

Шéствіе, я, n. (sl.) le chemin, la marche, l'entrée, der Gang, Zug

Einzug. Шествіе Государя сопровождаемо было всѣми знатными чиновниками, l'entrée du Monarque fut accompagnée de tous les officiers de distinction, der Einzug des Kaisers ward von allen hohen Beamten begleitet.

Ше́ствую, ешь, вовать, v. n. aller, faire son entrée, gehen, seinen Einzug halten, einziehen. Шествовать во градъ съ торжествомъ, faire son entrée dans la ville en cérémonie, einen feierlichen Einzug in die Stadt halten, feierlich in die Stadt einziehen.

Шестери́къ, ка́, m. une corde de six fils; des clous de six pouces; des poutres de six verchoks de circonférence; des chandelles de six à la livre, ein sechsdrähtiger Strick; ein Nagel von sechs Zoll; ein Balken von sechs Werschok im Umfange; Lichter, sechs auf ein Pfund.

Шестери́цею, ad. (sl.) six fois, sechsmal.

Шестери́чный, ая, ое, a. sextuple, sechsfach.

Шесте́рка, и, f. un six; un atelage de six chevaux, die Sechs; ein Zug Pferde, sechs Pferde. Бубновая, червонная шестерка, un six de careau, de cœur, eine Caro- Coeursechse.

Шестерный, а́я, о́е, a. de six, aus sechs bestehend.

Шестерня́, ни́, f. un atelage de six chevaux; la lanterne d'un moulin, ein Zug von sechs Pferden; der Drilling oder Drehling.

Ше́стеро, ры́хъ, pl. num. six, sechs.

Ше́стеръ, а, m. six osselets à jouer, sechs Spielknöchelchen.

Шестерю́, ри́шь, ри́ть, v. a. partager en six parties, in sechs Theile theilen.

Шестидесятилѣ́тный, ая, ое, a. de soixante ans, sexagénaire, sechszigjährig.

Шести́жды, ad. (sl.) six fois, sechsmal.

Ше́стикъ, ка, m. d. v. Ше́стъ.

Шестилѣ́тіе, ія, n. un espace de six ans, eine Zeit von sechs Jahren.

Шестилѣ́тный, ая, ое, a. de six ans, sechsjährig.

Шестимѣ́сячный, ая, ое, a. de six mois, d'un sémestre, sechsmonatlich, halbjährig.

Шестисо́тый, ая, ое, a. le six-centième, der sechshundertste.

Шестиуго́льникъ, а, m. un hexagone, das Sechseck.

Шестиуго́льный, ая, ое, a. hexagone, sechseckig.

Шестово́й, ва́го, m. un valet ou matelot sur une barque, qui la fait avancer contre le torrent en s'appuyant sur un grand bâton, ein Barkenknecht, der das Fahrzeug vermittelst einer Stange, auf welche er sich stützt, gegen den Strom treibt.

Шестодла́нный, ая, ое, a. de six aunes ou coudées de longueur, sechs Ellen lang.

Шесто́къ, тка́, m. le foyer, la partie de devant d'un fourneau, der Heerd eines Ofens.

Шестоперъ, а, m. espèce de lance, dont la pointe étoit garnie de plumes, eine Art Speer, dessen Spitze befiedert war.

Ше́стъ, та́, m. une perche, barre, un long bâton, eine Stange.

Шесты́й, а́я, о́е, a. le, la sixième, le six, der, die, das sechste.

Шесты́йнадесять, а́янадесять, о́енадесять, num. le seize, der sechszehnte.

Ше́сть, num. six, sechs.

Шестьдеся́тый, ая, ое, a. le, la soixantième, der, die, das sechszigste.

Ше́стьдеся́ть, шестиде́сяти, num. soixante, sechszig.

Шестьна́дцатый, ая, ое, a. le, la seizième, der, die, das sechszehnte. Сего дня шестьнадцатое Апрѣля, c'est aujourd'hui le seize d'Avril, heute ist der sechszehnte April.

Шестьна́дцать et (sl.) Шестьнаде́сять, ти, num. seize, sechszehn.

Шестьсо́тъ, num. six-cent, sechshundert.

Шестьсо́тый, ая, ое, a. le, la six-centième, der, die, das sechshundertste.

Шестью, ad. six fois, sechsmal.

Шестью шесть составляетъ тридцать шесть, six fois six

ſont trente ſix, ſechsmal ſechs ſind ſechs und dreißig.

Ше́я, е́и, f. le cou, der Hals. Броситься кому на шею, sauter ou se jeter au coup de qn., einem um den Hals fallen, выгнать кого въ шеей, chasser, pousser qn. par les épaules, einen hinausſtoßen.

Ши et Ши́шъ, i, dont on se sert pour chasser la volaille, zum Verjagen des Hausgeflügels dienlich.

Шиба́ніе, я, n. l'action de jeter, das Werfen.

Шиба́ю, ешь, бну́лъ, бну́, ба́ть, бну́ть, v. a. jeter, lancer, werfen, ſchmeißen, ſchleudern.

Шиба́юсь, ешься, бну́лся, бну́сь, ба́ться, бну́ться, v. rfl. se jeter l'un à l'autre, ſich einander womit werfen.

Шибе́ніе, я, n. un coup, ein Schlag.

Ши́бкій, ая, ое, Ши́бокъ, бка, бко, a. vîte, prompt, précipité, rapide, geſchwind, ſchnell, heftig. Шибкая ходьба, une marche précipitée, ein geſchwinder Gang.

Ши́бко, ad. fortement, rudement; vîte, promptement, rudement, ſtark, derb; ſchnell, geſchwind, heftig. Шибко ударить кого, frapper qn. fortement, einem einen ſtarken, derben Schlag geben; шибко бѣжать, courir vîte, rapidement, ſchnell, ſtark laufen, шибко ѣхать, aller vîte, grand train, ſchnell, geſchwind fahren.

Ши́бкость, сти, f. la vîtesse, rapidité, die Schnelligkeit.

Ши́веръ, а, m. l'ardoise, der Schiefer.

Ши́воротникъ, (vulg.) v, Воротни́къ.

Ши́дяный, ая, ое, a. (m. v.) pour marquer une espèce de tissu, zur Bezeichnung einer Art von Gewebe.

Ши́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. (vulg.) chasser les oiseaux, die Vögel verjagen, aufjagen.

Шиковникъ, v. Киркизанъ.

Ши́кша, и, f. (empetrum) la bruyère à fruit noir, die ſchwarze Rauſchbeere.

Ши́ло, а, n. l'alène, un poinçon, die Ahle, Pfrieme, der Pfriemen.

Шилохво́стъ, а, m. (anas acuta) le canard à longue queue, der Pfeilſchwanz, die Spießente, Pfeifente.

Ши́льникъ, а, m. un coquin, escroc, ein Beutelſchneider, Betrüger, Spitzbube.

Ши́льничанье, ья, n. la filouterie, tromperie, die Beutelſchneiderei, Spitzbüberei, Betrügerei.

Ши́льничаю, ешь, чать, v. n. tromper, filouter, tricher, escroquer, betrügen, Spitzbüberei treiben.

Ши́льный, ая, ое, a. d'alène, von der Pfrieme.

Ши́льцо, а, n. d. v. Ши́ло,

Ши́на, ы, f. la bande d'une roue, die Radſchiene, Schiene. Шина лопнула, la bande de la roue s'est cassée, die Schiene iſt geſprungen, набить шину на колесо, forger, rebattre la bande de la roue, die Schiene auf's Rad ſchlagen.

Шине́левый, ая, ое, a. de manteau, vom Mantel.

Шине́ль, ли, f. le manteau, der Mantel.

Шинка́рство, а, n. l'entretien d'un cabaret, das Halten einer Schenke.

Шинка́рь, ря, m. un cabaretier, ein Schenkwirth, Krüger. Шинка́рка, и, f. une cabaretière, eine Krügerinn, Schenkwirthin.

Шинку́ю, ешь, кова́лъ, кова́ть, v. n. tenir cabaret, vendre à pot et à pinte, eine Schenke halten, Bier, Wein ſchenken.

Ши́нный, ая, ое, a. de bande de roue, von der Radſchiene.

Шино́къ, нка, m. un cabaret, eine Schenke, ein Krug.

Шино́чекъ, чка, m. d. v. Шино́къ.

Шино́чный, ая, ое, a. de cabaret, von der Schenke.

Шипко́вый, ая, ое, de roses sauvages, von wilden Roſen.

Ши́плю, пи́шь, пнулъ, пну́, пе́шь, пнуть, v. n. ſiffler, ziſchen. Змѣя шипитъ, le serpent ſiffle, die Schlange ziſcht, горячее желѣзо въ водѣ шипитъ, le fer rouge ſiffle, frémit quand on le trempe

dans l'eau, glühendes Eiſen ziſcht im Waſſer.

Шипова́тый, ая, ое, Шипова́тъ, та, то, a. épineux, dornigt.

Шипо́вина, ы, f. la chaire de l'eſturgeon ou du beliouga bâtard, das Fleiſch einer Abart des Störs oder Hauſens.

Шипо́вій, вья, вье, a. d'eſturgeon ou de beliouga bâtard, von der Abart des Störs oder Hauſens.

Шипо́вникъ, а, m. (rosa canina) le cynorrhodon ou fruit d'églantier, *communement appelé*: grattecu; le roſier ſauvage, die Hagebutte oder Hahnbutte; der Hagebuttenſtrauch, die Hagerоſe.

Шипо́къ, пка́, m. (ſl.) une roſe ſauvage, eine wilde Roſe.

Шипоно́съ, са, m. (echinorinchus) echinorynches (ver), der Kratzer (Wurm).

Шипу́ній, нья, нье, a. de canard musqué, von der Biſamente.

Шипу́нка, и, f. v. Шипу́нъ.

Шипу́нъ, на́, m. (anas moschata) le canard musqué, die Biſamente.

Ши́пчанъ, нна, нно, v. Шипко́вый.

Ши́нъ, на́, m. eſpèce d'eſturgeon ou de beliouga bâtard, eine Abart des Störs oder Hauſens.

Ши́нъ, на́, m. l'épine; le crampon, crochet de fer à cheval; un tenon, joint, der Dorn; der Stollen am Hufeiſen; der Zapfen. Нѣтъ розы безъ шиповъ, nulle roſe ſans épines, keine Roſe ohne Dornen; шипы придѣлать, обвостри́ть, cramponner les fers à cheval, cramponner un cheval, einem Pferde die Hufeiſen ſchärfen laſſen.

Шипѣ́ніе, я, n. le ſifflement, das Ziſchen.

Ши́реніе, я, n. l'action d'élargir, das Erweitern.

Ширина́, Широта́, ы, f. la largeur, la latitude, die Breite, Weite. Сукно сіе два аршина шириною, ce drap a deux archines de largeur, dieſes Tuch iſt zwei Arſchinen breit; географическая широта, la latitude, die geographiſche Breite, сѣверная, южная, широта, la latitude ſeptentrionale, méridionale, die nördliche, ſüdliche Breite.

Шири́нка, и, f. un mouchoir de toile quarré, ein leinenes viereckiges Tuch.

Ши́рмы, мъ, pl. f. un paravent, der Schirm.

Широ́кій, ая, ое, Широ́къ, ка́, ко́, a. large, ample, gros, ſpacieux, breit, weit. Широкая дорога, un chemin large, ein breites Geſicht, кафтанъ очень широкъ, l'habit eſt trop large, das Kleid iſt zu weit.

Широ́ко, ad. largement, amplement, au large, breit, weit, weitläufig.

Широкова́то, ad. un peu largement, un peu amplement, etwas breit, etwas weit.

Широкова́тость, сти, f. une petite largeur, eine geringe Breite, Weite.

Широкова́тый, ая, ое, Широкова́тъ, та, то, a. un peu large, un peu ample, etwas breit, etwas weit.

Широколи́стный, ая, ое, a. à feuilles larges, breitblätterig.

Широколи́цый, ая, ое, a. qui a un viſage large, ein breites Geſicht habend.

Широконо́съ, v. Коксунъ.

Широконо́сый, ая, ое, a. qui a le nez épaté, breitnaſig.

Широкоплечій, чья, чье, a. carré des épaules, breitſchultrig.

Широкоро́жій, v. Широколи́цый.

Широта́, v. Ширина́.

Ши́рь, ри, f. v. Ширина́.

Ши́ре, ad. plus large, plus ample, breiter, weiter.

Ши́рю, ришь, рить, v. a. élargir, rendre plus large, erweitern, weiter machen.

Ши́рюсь, ришься, риться, v. r. s'élargir, devenir plus large; * (vulg.) devenir fier, ſe carrer, breiter werden; * ſtolz werden, ſich aufblaſen.

Шира́й, я́я, m. un homme carré des épaules, ein breitſchultriger, viereckter Menſch.

Ши́тикъ, ка, m. eſpèce de navire à tillac de cinq ſagènes de long ſur deux de large, eine Art Fahrzeuge, fünf Faden lang und zwei breit mit einem Verdeck.

Ши́тый, ая, ое, a. cousu; brodé, genäht; gestickt.

Шитьѐ, ья, n. la couture, l'action de coudre; la broderie, das Nähen, Nähwerk; die Stickerei. Шитье платья, l'action de coudre un habit, das Nähen eines Kleides, шитье прочно, il est bien cousu, solidement cousu, die Näherei ist fest; кафтанъ съ шитьемъ, un habit brodé, avec une broderie, ein gesticktes Kleid.

Ши́феръ, v. Ши́веръ.

Ши́фры, ровъ, pl. le chiffre, die Geheimschrift.

Шишако́къ, ка, m. le casque, der Helm, die Sturmhaube.

Шишако́къ, ка, m. (scutellaria) v. Шлемовникъ.

Шишаче́къ, чка, m. d. v. Шишако́къ.

Ши́шечка, и, f. d. v. Ши́шка.

Шишимо́ра, ы, c. un filon rusé, escroc, ein abgefeinter Betrüger.

Ши́шка, и, f. une bosse, tumeur, loupe, tubercule; un nœud; la pomme de pin, de sapin, eine Beule, das Ueberbein; ein Ast, Knoten; der Fichtenapfel, Tannapfel, Fichtenzapfen, Tannzapfen. Срубить шишку съ доски, couper un nœud d'une planche, einen Ast von einem Brette abhauen, пряжа не ровна, съ шишками, le fil n'est pas uni, il a des nœuds, das Garn ist nicht gleich, es ist knotig, es hat Knoten.

Ши́шкаю, ешь, кать, v. n. (vulg.) lanterner, tarder, zaudern, zögern.

Ши́шкаюсь, ешься, каться, v. n. (vulg.) v. Ши́шкаю.

Шишкова́тый, ая, ое, Шишкова́тъ, та, то, a. qui a beaucoup de nœuds, astig, knotig.

Ши́шляю, ешь, лялъ, пошишля́ю, лять, v. n. lanterner, travailler lentement; être toujours occupé, ne pas rester oisif, zaudern, langsam arbeiten; sich immer mit etwas beschäftigen.

Шишмола́, ы, f. une grande bosse, une grande loupe, eine große Beule, ein großes Ueberbein.

Ши́шъ, ша, m. Показать кому шишъ, faire la figue ou la nargue à qn., se moquer de qn., einem die Feigen weisen.

Ши́шъ, v. Ши́.

Шкаликъ, ка, m. une lampe de verre de plusieurs couleurs, eine buntfarbige Glaslampe.

Шка́ло, а, n. (T. de Navig.) les jémelles, gemelles, die Mastwangen.

Шканцы, цовъ, pl. le tillac de dessus (sur un vaisseau de guerre), die Schanzen oder das obere Verdeck (auf einem Kriegsschiffe).

Шка́пъ, v. Шка́фъ.

Шкату́ла, ы, f. la cassette, die Schatulle.

Шкату́лка, и, f. d. v. Шкату́ла.

Шкаутъ, та, m. le vaisseau de transport, das Transportschiff.

Шка́фецъ, фца, m. d. v. Шка́фъ.

Шка́фикъ, ка, m. d. v. Шка́фъ.

Шка́фный, ая, ое, a. d'armoire, vom Schrank.

Шка́фъ, а, m. une armoire, ein Schrank. Шкафъ для книгъ, des tablettes, ein Repositorium.

Шквала, ы, f. (T. de Navig.) le coup de vent, der Windstoß.

Шква́ра, ы, f. des scories, du machefer; du creton, Schlacken; Talgtrestern, ausgepreßte Grieben.

Шква́рина, ы, f. v. Шква́ра.

Шква́рка, и, f. d. v. Шква́ра.

Шкво́рень ou Шво́рень, рня, m. la cheville du timon, l'ouvrière, der Vornagel.

Шке́ры, ръ, pl. f. v. Шхе́ры.

Шки́перовъ, ва, во, a. de bâtelier, vom Schiffer.

Шки́перскій, ая, ое, a. appartenant, propre aux bâteliers, den Schiffern gehörig, eigen.

Шки́перъ, ра, m. le bâtelier, le capitaine, le maître d'un vaisseau, der Schiffer.

Шко́да, ы, f. (m. v.) la perte, le préjudice, der Verlust, Nachtheil.

Шко́дливый, ая, ое, Шко́дливъ, ва, во, a. préjudiciable, nuisible, nachtheilig, schädlich.

Шко́дно, ad. désavantageusement, nachtheilig, schädlich.

Шко́ла, ы, f. l'école, die Schule.

Шко́леніе, я, n. l'action de dresser, de polir, das Zustutzen.

Шко́льникъ, ка, m. un garçon d'école, écolier, ein Schulknabe, Schüler.

Шко́льный, ая, ое, a. d'école, von der Schule.

Шко́лю, лишь, вы́школилъ, вы́школю, лишь, вы́шко́лить, v. a. dresser, polir, déniaiser, zuſtutzen.

Шко́люсь, лишься, вы́школился, вы́школюсь, литься, вы́школиться, v. r. se former, ſich bilden.

Школя́рство, а, n. la scolarité; le pédantisme, der Scholaſticismus; Pedantismus.

Шку́ра, ы, f. la peau d'une bête (avec le poil), die Haut, der Balg, das Fell eines Thieres. Содрать шкуру съ медвѣдя, ôter la peau à un ours, déshabiller l'ours, einem Bären die Haut abziehen, овечья шкура, la peau de mouton, eine Schafshaut, ein Schafsfell.

Шку́рка, и, f. d. v. Шку́ра.

Шла́къ, а, m. v. Шква́ра.

Шла́феръ, а, m. v. Шла́ффокъ.

Шла́ффокъ, ка, m. la robe de chambre, der Schlafrock.

Шле́йка, и, f. d. v. Шлея.

Шле́йный, ая, ое, a. de surdos, von dem Hinterzeuge.

Шлемо́вникъ, ка, m. (scutellaria galericulata) la toque ou centaurée bleue, Fleden-Kraut.

Шле́мовый, ая, ое, a. de casque, vom Helm.

Шле́мъ, ма, m. le casque, héaume, der Helm.

Шле́нскій, ая, ое, a. (vulg.) de Silesie, Schleſiſch. Шленская шерсть, de la laine de Silésie, Schleſiſche Wolle.

Шле́панie, я, n. le claquement, das Klatſchen.

Шле́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. claquer, battre des mains, claquer du fouet, le faire claquer; terrasser qn., mit den Händen, mit der Peitſche klatſchen; einen zu Boden werfen, daß es klatſcht.

Шле́паюсь, ешься, пнулся, пнусь, паться, пнуться, v. r. tomber rudement, hinſchlagen, niederſchlagen, niederſtürzen.

Шлепо́къ, пка, m. une chûte rude, ein harter, ſchwerer Fall.

Шлея, еи, f. le surdos avec ses bandes, (partie du harnois d'un cheval de carosse), der Umgang; das Hinterzeug (am Pferdegeſchirr).

Шли́фный, ая, ое, a. de jarretières, zu den Kniegürteln gehörig.

Шлифова́льня, и, f. la chambre à polir, das Schleif-Polirzimmer.

Шлифова́льщикъ, ка, m. le polisseur, brunisseur, der Polirer.

Шлифова́нie, я, n. l'action de polir, das Schleifen, Poliren.

Шлифо́ванный, ая, ое, a. poli, polirt, geſchliffen.

Шлифо́вка, и, f. le poli, polissage, la polissure, die Politur.

Шлифу́ю, ешь, отшлифова́лъ, отшлифу́ю, фова́ть, отшлифова́ть, v. a. polir, poliren, ſchleifen.

Шлифу́юсь, ешься, отшлифова́лся, отшлифу́юсь, фова́ться, отшлифова́ться, v. p. être poli, polirt, geſchliffen werden.

Шли́фы, фовъ, pl. m. les jarretières, die Kniegürtel, Kniebänder.

Шлы́къ, а, m. espèce de bonnet des paysannes russes, eine Art Mütze der Ruſſiſchen Bäuerinnen.

Шлю, шле́шь, сла́ть, v. a. anom. envoyer, ſchicken.

Шлю́зный, ая, ое, a. d'écluse, von der Schleuſe.

Шлю́зъ et Слю́зъ, а, m. l'écluse, die Schleuſe. Поднять, отворить шлюзы, débonder, ouvrir, lever les écluses, die Schleuſen öffnen, запереть шлюзы, fermer, baisser les écluses, die Schleuſen zumachen.

Шлю́панie, я, n. l'action de heurter contre, de battre, de claquer (p. e. des mains), das Zuſammenſchlagen, Klatſchen (z. B. mit den Händen).

Шлю́паю, ешь, пнулъ, пну, пать, пнуть, v. a. heurter contre, battre, claquer; terrasser qn., zuſammenſchlagen, klatſchen; einen zu Boden werfen, daß es klatſcht.

Шлю́паюсь, ешься, паться, v. r. produire un son en tombant, fallend einen Schall hervorbringen.

Шлю́пка, и, f. la chaloupe, die Schalupe.

Шлю́почный, ая, ое, a. de chaloupe, von der Schalupe.

Шлю́пъ, а, m. espèce de bateau, der Sloop (eine Art Schiff).

Шлю́сь, шле́шься, сла́ться, v. p. être envoyé, geſchickt werden; comme v. r. s'en rapporter, s'en remettre, en appeler, ſich berufen, ſich beziehen. Шлюсь на сосѣдей, j'en appelle à mes voisins, ich berufe mich auf die Nachbaren.

Шлю́ха, и, f. une femme malpropre, nonchalante, ein ſchmutziges, nachläſſiges Frauenzimmer.

Шля́па, ы, f. le chapeau, der Hut. Треугольная, круглая шляпа, un chapeau à cornes, rond, ein dreieckiger, runder Hut, снять предъ кѣмъ шляпу, tirer le chapeau devant qn., den Hut vor jemanden abnehmen.

Шля́пища, и, f. augm. v. Шля́па.

Шля́пка, и, f. un petit chapeau; la tête d'un clou; la tête de champignon, das Hütchen; der Nagelkopf; der Hut an Pilzen.

Шля́пникъ, ка, m. un étui à chapeau, ein Hut-Futteral.

Шля́пный, ая, ое, a. de chapeau, zum Hute gehörig. Шляпной рядъ, les boutiques aux chapeaux, die Hutbuden.

Шля́пошникъ, ка, m. le chapelier, der Hutmacher.

Шля́пошный, v. Шля́пный.

Шля́та, ы, f. espèce d'arme, eine Art Waffe.

Шляхе́тный, ая, ое, a. noble, adelig.

Шляхе́тскій, v. Шляхе́тный.

Шляхе́тство, а, n. la noblesse, der Adel, der Adelſtand.

Шля́хтичъ, ча, m. un gentilhomme, ein Edelmann.

Шмеле́вый, ая, ое, a. de bourdon, von der Erdhummel.

Шме́ль, ля́, m. (apis terrestris) le bourdon, die Hummel, Erdhummel.

Шмя́каю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. a. jeter ou faire tomber qch., de façon qu'il produit un bruit sourd, etwas hinwerfen oder fallen laſſen, daß es quatſcht.

Шмя́къ, i. marquant le bruit sourd d'une chose mouillée ou molle, qui tombe par terre, quatſch, den dumpfen Ton einer heruntergefallenen naſſen oder weichen Sache anzeigend.

Шнурова́ніе, v. Снурова́ніе.

Шнурую, v. Снурую.

Шо́въ, швà, m. la couture; le mortier à crêpir, die Naht; der Tünchkalk.

Шоколя́дъ, v. Шеколя́дъ.

Шо́мпалъ, а, m. la baguette du fusil, der Ladeſtock.

Шо́мпальный, ая, ое, a. de la baguette du fusil, von dem Ladeſtocke.

Шо́мполъ, v. Шо́мпалъ.

Шо́рникъ, ка, m. un harnacheur, ceinturier, maître courroyer, bourrelier, der Riemer.

Шо́рный, ая, ое, a. d'harnois, zum Geſchirre gehörig.

Шо́рохъ, ха, m. un bruit, bruissement, das Geräuſch, Rauſchen. Поднять шорохъ ногами, faire un bruit des pieds, mit den Füßen ſcharren.

Шороши́у, шишь, рохну́лъ, рохну́, ши́ть, рохну́ть, v. a. faire du bruit, ein Geräuſch, Rauſchen erregen.

Шороши́сь, шишься, рохну́лся, рохну́сь, ши́ться, рохну́ться, v. n. faire du bruit, rauſchen, ſich (mit Geräuſch) bewegen. Такъ тихо, что листья на деревьяхъ не шорохнутся, il est si calme, que les feuilles des arbres ne font pas le moindre bruit, qu'on n'entend pas remuer une feuille, es iſt ſo ſtill, daß kein Blatt auf den Bäumen rauſcht, daß ſich kein Blättchen auf den Bäumen bewegt.

Шо́ры, шо́ръ, pl. f. les harnois, das Geſchirr, Pferdegeſchirr.

Шпа́га, и, f. une épée, der Degen. Шпага съ золотымъ эфесомъ, une épée à poignée dor, ein Degen mit einem goldenen Gefäße, онъ сего дня былъ при шпагѣ, il avoit aujourd'hui une épée, er hatte heute einen Degen an.

Шпа́жища, и, f. augm. v. Шпа́га.

Шпа́жка, и. f. d. v. Шпа́га.

Шпа́жникъ, ка, m. le fourbisseur; autrefois: un homme armé d'une épée, der Schwertfeger; ehemals: der mit einem Degen Bewaffnete.

Шпажникъ, (gladiolus communis) le glayeul, die Schwertlilie.

Шпа́жный, ая, ое, a. d'épée, von dem Degen.

Шпале́рная фабрика, une fabrique de tapisseries, eine Tapeten-Fabrik.

Шпале́рникъ, ка, m. un espalier, das Spalier.

Шпале́ры, ръ, pl. f. des tapisseries, Tapeten.

Шпа́нская му́ха, une cantharide, mouche cantharide, die ſpaniſche Fliege, ein ſpaniſches Fliegenpflaſter.

Шпа́товый, ая, ое, a. de spath, vom Spath.

Шпа́тъ, а, m. (spatum) le spath, der Spath.

Шпиково́льная игла, une lardoire, die Spicknadel.

Шпикова́ніе, я, n. l'action de larder, das Spicken.

Шпико́ванный, ая, ое, a. lardé, geſpickt.

Шпико́вка, и, f. l'action de larder (en général), das Spicken (überhaupt).

Шпику́ю, ешь, нашпикова́лъ, нашпику́ю, ва́ть, нашпикова́ть, v. a. larder, ſpicken.

Шпи́лечка, и, f. d. v. Шпи́лька.

Шпи́ль, ля, m. la pointe, le bout; le cabestan, die äußerſte Spitze; die Spille (auf dem Schiffe).

Шпи́лька, и, f. une aiguille à cheveux; un clou de cordonnier, eine Haarnadel; eine Schuſterzwicke.

Шпина́тный, ая, ое, a. d'épinars, von Spinat.

Шпина́тъ, а, m. des épinars, der Spinat.

Шпине́ты, тъ, pl. f. une épinette (instrument de musique), das Spinet (ein muſikaliſches Inſtrument).

Шпироны, новъ, pl. m. les poulaines aux galères, Schnäbel an den Galeeren.

Шпи́ца, ы, f. la pointe p. e. d'un clocher, die Spitze z. B. eines Kirchenthurmes.

Шпіа́утеръ, v. Цинкъ.

Шпіо́нъ, на, m. un espion, mouchard, ein Spion.

Шпо́ра, ы, f. Шпо́ры, ръ, pl. un éperon, des éperons, der Sporn, Sporen.

Шпо́рникъ, а, m. l'éperonnier, der Sporenmacher, Sporer.

Шпо́рю, ришь, пришпо́рилъ, пришпо́рю, рить, пришпо́рить, v. a. donner les éperons, piquer, anſpornen, die Sporen geben.

Шпынь, ня, m. un railleur, persifleur, ein Spötter.

Шпы́нство, а, n. la moquerie, dérision, le persifflage, der Spott, die Spötterei.

Шпыня́нье, ья, n. l'action de se moquer, de berner, das Spotten.

Шпыня́ю, ешь, ня́ть, v. n. satyriser, tourner en ridicule, persiffler, einen aufziehen, necken, über ihn ſpotten, einen zum Beſten haben.

Шри́фты, товъ, pl. les caractères, die Lettern, Schriften.

Шта́бскій, ая, ое, a. d'Etat-Major, vom Stabe. Штабскій чинъ, un rang d'officier d'Etat-Major, der Charakter Rang eines Stab-Offiziers.

Шта́бъ, а, m. l'Etat-Major, der Stab.

Штанда́ртный, ая, ое, a. d'étendart, von der Standarte.

Штанда́ртъ, а, m. l'étendart, die Standarte.

Штандартъ-Юнкеръ, а, m. le porte-étendart, der Standart-Junker.

Шта́нишки, ковъ, pl. de vilaines culottes, ſchlechte Hoſen.

Шта́нный, ая, ое, a. de culotte, von den Hoſen.

Шта́ны, но́въ, pl. les culottes, die Hoſen, Beinkleider.

Шта́тное число́, le nombre fixé selon l'état, die etatmäßige Zahl.

Штатху́деръ, ра, m. le stathouder, der Stathouder, Erbſtatthalter.

Шта́тъ, та, m. l'état, der Staat.

Ште́мпель, ля, m. le poinçon; le cepeau, der Stempel; der Prägeſtock.

Ште́мпельный, ая, ое, a. de poinçon, von dem Stempel.

Штибле́тный, ая, ое, a. de guêtres, von Stiefeletten.

Штибле́ты, тъ, pl. f. des guêtres, Stiefeletten.

Штилева́ю, ва́ть, v. n. ne pas

avancer faute de vent, bei vollkommener Windſtille liegen.

Штиль, ля, m. le style; le calme, la bonace, der Styl, die Schreibart; die Stille, Windſtille.

Штольня, и, f. un conduit, canal souterrain, der Stollen.

Штопальная игла, une aiguille à ravauder, eine Stopfnadel.

Штопанie, я, n. l'action de ravauder, das Stopfen, Zuflicken.

Штопаю, ешь, пать, v. a. ravauder, raccommoder, ſtopfen, zuflicken.

Штопаюсь, ешься, паться, v. p. être ravaudé, raccommodé, geſtopft, ausgebeſſert werden.

Штопоръ, а, m. le tire-bouchon, der Korkenzieher, Propfenzieher.

Штофный, ая, oe, a. de stoffe; ce qui se vend par stoffes; d'étoffe riche, vom Stofe; was ſtofweiſe verkauft wird; ſtoffen.

Штофъ, а, m. une bouteille quarrée; un stoffe, mesure des liquides: une étoffe riche, eine gläſerne Flaſche; das Stof, ein Maß; der Stoff (Seidenzeug).

Штрафный, ая, oe, a. d'amende, von der Strafe. Штрафныя деньги, une amende, de l'argent d'amende, Strafgelder.

Штрафованie, я, n. la punition, die Strafe, das Strafen.

Штрафованный, ая, oe, a, puni, geſtraft.

Штрафую, ешь, оштрафовалъ, оштрафую, фовать, оштрафовать, v. a. punir, condamner à une amende, ſtrafen, eine Strafe auflegen.

Штрафъ, а, m. l'amende, la pénitence, die Strafe, Geldſtrafe. Наложить на кого денежный штрафъ, condamner qn. à une amende, à une peine pécuniaire, einem eine Geldſtrafe oder Geldbuße auflegen.

Штука, и, f. une pièce; * un tour une niche, ein Stück; * ein Streich. Штуку съ играть надъ кѣмъ, jouer un tour à qn., einem einen Streich ſpielen; не штука дѣло, а штука разумъ, il faut de l'esprit, pour se bien prendre à qch., es kommt mehr auf den Verſtand an, als auf die Sache ſelbſt.

Штукарный, ая, oe, a. artificieux, plein de niches, de ruses, ränkevoll, durchtrieben.

Штукарь, ря, m. un espiègle, malicieux, ein Schalk, durchtriebener Schelm. Штукарка, и, f. une espiègle, ein ſchelmiſches Frauenzimmer.

Штукарю, ришь, рить, v. a. inventer toutes sortes de choses, allerlei erſinnen.

Штукатура, ы, f. le crépi, crépissage, la crépissure, ouvrage de stuc, die Stuccatur-Arbeit. Штукатура со стѣнъ валится, l'ouvrage de stuc tombe, la crépissure se détache de la muraille, die Stucatur-Arbeit fällt von der Wand ab.

Штукатурный, ая, oe, a. de crépi, de stuc, von Stuccatur-Arbeit.

Штукатуръ, ра, m. le stucateur, der Stuccatur-Arbeiter.

Штукатурю, ришь, вышукатурилъ et оштукатурилъ, вышукатурю et оштукатурю, рить, вышукатурить et оштукатурить, v. a. couvrir de stuc, enduire d'un crépis de platre, crépir, mit Gyps bewerfen, ſtuccaturen.

Штурманъ, на, m. v. Кормщикъ.

Штурмъ, ма, m. v. Буря.

Штуттмейстеръ, а, m. le maître, l'inspecteur de haras, der Geſtütmeiſter.

Штуфъ, фа, m. un morceau de minéral, eine Erzſtufe.

Штуцеръ, а, m. le mousqueton, der Stutzer, die kurze Flinte.

Штучка, и, f. d. v. Штука.

Штучный, ая, oe, a. composé de pièces de placage, aus Stücken zuſammen geſetzt, furnirt. Штучный полъ, un parquet, das Parket.

Штыковый, ая, oe, a. en barres, in Stangen.

Штыкъ, кà, m. la baïonette, das Bajonett. Примкнуть штыкъ, mettre la baïonnette au bout du fusil, das Bajonett aufſtecken, aufpflanzen.

Штычекъ, чка, m. d. v. Штыкъ.

Шуба, ы, f. la pelisse, der Pelz.

Шубейка, и, f. une pelisse courte, eine Pelzjacke.

Шубка, и, f. d. v. Шуба.

Шу́бникъ, ка, m. le pelletier, der Kürſchner.

Шу́бный, ая, ое, a. de pelisse, von dem Pelze.

Шу́бный клей, de la colle forte, ſtarker Leim.

Шугаецъ, гайца, m. d. v. Шугай.

Шугай, ая, m. espèce de corset des femmes du commun, eine Art Wammſes der gemeinen Frauenzimmer.

Шугайный, ая, ое, a. de ce corset, von dieſem Wammſe.

Шугайчикъ, ка, m. d. v. Шугай.

Шуйца, ы, f. la main gauche, die linke Hand.

Шуйй, шуя, шуе, a. (sl.) gauche, link.

Шуля́та, тъ, pl. les testicules, die Hoden.

Шуля́тникъ, ка, m. v. Ко́ршунъ.

Шуми́ло, а, n. un criailleur, un homme bruyant, ein Schreihals, Schreier.

Шуми́ха, и, f. du clinquant, de l'oripeau, Kniſtergold, Rauſchgold.

Шумле́ніе, я, n. l'action de faire du bruit, das Lärmen.

Шумли́вость, сти, f. une humeur turbulente, criarde, ein unruhiges, lärmendes Weſen.

Шумли́вый, ая, ое, Шумли́въ, ва, во, a. turbulent, criard, tracassier, lärmend, unruhig, zänkiſch.

Шумлю, ме́шь, ми́ть, v. a. faire du bruit, crier, tempêter, fulminer, lärmen, brauſen, ſauſen. Деревья шумятъ, les arbres font du bruit, die Bäume ſäuſeln.

Шу́мный, ая, ое, Шуменъ, мна, мно, a. bruyant, tumultueux; ivre, gris, unruhig, lärmend, geräuſchvoll; betrunken. Шумная улица, une rue bruyante, eine unruhige Straße. Онъ шуменъ, il est gris, soûl, ivre, er iſt betrunken.

Шу́мъ, а, m. le bruit, tintamarre, vacarme, fracas, le tapage, der Lärm, das Geräuſch, Rauſchen, Sauſen, Brauſen. Поднять шумъ, faire du bruit, Lärm machen, шумъ волнъ, le bruissement des vagues, das Rauſchen der Wellen, это дѣло много шуму надѣлало, cette affaire a fait beaucoup de bruit, dieſe Sache hat großes Aufſehen gemacht, шумъ въ ушахъ, le tintement des oreilles, das Sauſen in den Ohren.

Шумя́щій, ая, ее, part. bruissant, mugissant, qui fait du bruit, brauſend, ſauſend, lärmend. Шумящія волны, des flots mugissants, brauſende Wellen.

Шу́риновъ, ва, во, v. Шу́рій.

Шу́ринъ, на, m. le frère de la femme, le beau-frère, der Frauenbruder, Schwager.

Шу́рій, рья, рье, a. du beau-frère, von dem Schwager.

Шу́рупъ, а, m. (vulg.) v. Щу́рупъ.

Шути́ть, v. Шучу́.

Шути́ха, и, f. une fusée à serpenteaux; une bouffonne, eine Rackete mit Schwärmern; eine Spaßmacherinn.

Шу́тка, и, f. la plaisanterie, le badinage, la facétie, la raillerie, der Scherz, Spaß, die Kurzweile, der Schwank. Эта шутка очень груба, ce badinage est trop grossier, cela passe la raillerie, der Spaß iſt zu grob, geht zu weit, принять что за шутку, prendre une chose en raillerie, einen Spaß aus etwas machen, etwas für Spaß annehmen, обратить въ шутку, tourner qch. en badinage, einen Spaß aus etwas machen. Въ шутку и въ шутки, par plaisance, raillerie, pour badiner, aus Spaß, Scherz, im Scherze. Безъ, кромѣ шутки, шутокъ, шутки въ сторону, на сторону, comme ad. raillerie à part, sérieusement, sans badiner, sans raillerie, ohne Scherz, im Ernſt.

Шутли́во, ad. en badinant, en riant, burlesquement, ſcherzweiſe, ſcherzhaft, burleſk.

Шутли́вость, сти, f. le penchant au badinage, la plaisanterie, l'humeur joviale, die Scherzhaftigkeit, Spaßhaftigkeit.

Шутли́вый, ая, ое, Шутли́въ, ва, во, a. badin, qui aime la plaisanterie, jovial, gaillard, burlesque, ſpaßhaft, ſcherzhaft, kurzweilig, burleſk. Шутливыя рѣчи, des plaisanteries, Scherzreden, Schwänke, kurzweilige Reden, шутливый слогъ, le style burlesque, die komiſche Schreibart.

Шутни́къ, ка́, m. un badin, facetieux, ein Spaßmacher. Шутни́ца, ы, f. une femme qui aime a plaisanter, ein ſpaßhaftes Frauenzimmer.

Шутовски́й, ad. en bouffon, lächerlich, ſpaßhaft, komiſch.

Шутовско́й, а́я, о́е, a. de bouffon, bouffon, vom Narren, lächerlich. Шутовское платье, l'habit de bouffon, das Narrenkleid.

Шу́точка, и, f. d. v. Шу́тка.

Шу́точный, ая, ое, a. plaisant, badin, burlesque, ſcherzhaft, ſpaßhaft, kurzweilig, burleſk. Шуточныя слова, des mots pour rire, Scherzreden, Schwänke, шуточныя стихи, des vers burlesques, burleske Verſe.

Шу́тъ, та́, m. un bouffon, ein Narr, kurzweiliger Rath. Придворный шутъ, un bouffon de la cour, ein Hofnarr, шутомъ сдѣлаться, faire le bouffon, den Narren machen.

Шу́фла, ы, f. le bassinet, die Pfanne an einem Schießgewehre.

Шуче́ніе, я, n. l'action de plaisanter, de badiner, das Scherzen, Spaßen.

Шучу́, шу́нишь, ши́лъ, ши́ть, v. n. plaisanter, badiner, railler, ſcherzen, ſpaßen. Этотъ человѣкъ очень пріятно шутитъ, c'est un homme, qui a un joli badinage, dieſer Menſch ſcherzt auf eine ſehr angenehme Art; шутить надъ кѣмъ, se moquer, se rire, se railler de qn., einen aufziehen, zum Beſten haben, симъ шутить нѣчего, il n'y a pas à badiner, il n'y a pas de raillerie à cela, damit iſt nicht zu ſpaßen.

Шу́шера, ы, f. des vetilles; de la populace, des gens du commun, unnütze, untaugliche Sachen; gemeiner Pöbel.

Шхербо́тъ, а, m. espèce de bateau, das Scheerboot.

Шхе́ры, ръ, pl. f. les écueils, les rochers, die Scheeren, Klippen.

Шью, шье́шь, ши́лъ, ши́ть, v. a. coudre, nähen.

Шьюсь, шье́шься, ши́ться, v. p. être cousu, genäht werden.

Щ.

Щ. (Ща), (Chtcha) la vingt-neuvième lettre de l'alphabet russe, (Schtſcha) der neun und zwanzigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Щавеле́къ, лька, m. d. v. Щаве́ль.

Щаве́ль, ля́, m. (rumex acetosa) l'oseille, der Sauerampfer; щавель Испанскій, (r. scutatus) l'oseille ronde, Spaniſcher Sauerampfer; щавель горькой, (r. patientia) la patience ou rhubarbe des moines, Mönchs-Rhabarber; щавель красной, (r. sanguineus) la patience rouge ou sang-dragon, Drachen-Blut, rothblättrige Mengel-Wurz; щавель водяной, (r. aquaticus) la pareille ou patience des marais, Mengel-Wurz, Stres-Wurz, Roth-Ritter.

Щаве́льный, ая, ое, a. d'oseille, von Sauerampfer.

Щади́мый, ая, ое, a. qu'on ménage, der geſchont wird.

Щади́тель, ля, m. celui qui menage, qui a de la compassion, einer der ſchont, Mitleiden hat.

Щади́тельный, ая, ое, a. témoignant du ménagement, de la compassion, Schonung, Barmherzigkeit erweiſend.

Ща́дость, сти, f. v. Поща́да.

Щажде́ніе, я, n. l'action de ménager, das Schonen, die Verſchonung.

Щаже́ніе, v. Щажде́ніе.

Щажу́ et Щажду́, ди́шь, поща́ди́лъ, поща́жу, ди́шь, поща́ди́ть, v. a. ménager, épargner, respecter, pardonner, faire quartier, ſchonen, verſchonen. Смерть никого не щадитъ, la mort n'épargne personne, der Tod ſchont, verſchont niemanden, не щадить крови своей за отечество, ne pas ménager son sang pour la patrie, ſein Blut für's Vaterland nicht ſchonen, щадить побѣжденныхъ, ménager les vaincus, die Ueberwundenen ſchonen.

Ща́ный, ая, ое, a. de choux, von Kohl.

Ща́пленіе, я, n. la galanterie, der Prunk.

Ща́пливый, ая, ое, a. superbe, magnifique, prächtig.

Ща́пственникъ, ка, m. un homme voluptueux, épicurien, ein üppiger Mensch, ein Wollüstling.

Ща́пство, а, n. v. Ща́пленіе.

Ща́пствую, ешь, ствовать, v. n. mener une vie voluptueuse, luxurieuse, nager dans les plaisirs, ein üppiges, wollüstiges Leben führen.

Ща́стіе, ія, n. le bonheur, la fortune, prospérité, félicité, das Glück, die Glückseligkeit. Я худое имѣю щастіе, mon sort est mauvais, j'ai peu de bonheur, ich habe schlechtes Glück, я имѣлъ щастіе говорить съ Государемъ, j'ai eu le bonheur de parler à l'empereur, ich habe das Glück gehabt, mit dem Kaiser zu sprechen, щастіе его начинаетъ колебаться, son bonheur commence à chanceler, sein Glück fängt an zu wanken, я вамъ своимъ щастіемъ обязанъ, je vous dois mon bonheur, ich verdanke ihnen mein Glück, содѣтель щастія, l'auteur du bonheur de qn., der Urheber von jemandes Glück.

Щастли́вецъ, вца, m. Щастли́вица, ы, f. une personne heureuse, fortunée, der, die Glückliche, das Glückskind.

Щастли́вится, пощастли́вѣло, v. n. imp. cela me réussit, j'ai eu un bon succès, j'ai prospéré, es glückt, es gelingt, es ist gelungen.

Щастли́во, ad. heureusement, avec bonheur, glücklich. Жить щастливо, vivre heureusement, glücklich leben, играть щастливо, jouer heureusement, glücklich spielen, щастливо ушелъ, il a échappé heureusement, er ist glücklich entkommen, щастливо пріѣхать, arriver à bon port, glücklich ankommen.

Щастли́вый, ая, ое, Щастли́въ, ва, во, a. heureux, fortuné, glücklich, beglückt, günstig. Щастливый случай, un heureux accident, une circonstance favorable, ein glücklicher Zufall, günstiger Umstand, единая добродѣтель токмо можетъ содѣлать щастливымъ, la vertu seule peut rendre heureux, nur die Tugend allein kann glücklich machen, вести щастливую жизнь, mener une vie heureuse, ein glückliches Leben führen, онъ болѣе щастливъ, нежели благоразуменъ, il est plus heureux que sage, er hat mehr Glück als Verstand, щастливый жребій, un sort heureux, ein glückliches Loos, Schicksal, щастливая память, une mémoire heureuse, ein glückliches Gedächtniß.

Щебене́ніе, я, n. l'action de combler de béton, das Ausfüllen mit Schutt.

Ще́бень, бня, m. des décombres; du moilon mêlé de mortier, du béton, Schutt von zerbrochenen Steinen; das Grundpflaster, der Mörtel zum Grundlegen.

Ще́бень, бня, m. espèce de granit ordinaire, eine Art gewöhnlichen Granits.

Щебеню́, ни́шь, защебени́лъ, защебеню́, ни́ть, защебени́ть, v. a. remplir de décombres, garnir les joints de béton, mit Schutt bewerfen, die Fugen mit Mörtel ausfüllen.

Щебета́ніе, я, n. le gazouillement, das Zwitschern junger Vögel.

Щебечу́, чешь, бета́ть, v. n. grignoter comme les jeunes oiseaux, gazouiller, wie junge Vögel zwitschern.

Щевро́нокъ, нка, m. (motacilla curruca) la fauvette babillarde, die geschwätzige Graßmücke, das Weißkehlchen.

Щегла́, ы, f. le mât, der Mast.

Щегле́нковъ, ва, во, v. Щегля́чій.

Щегле́нокъ, нка, m. (fringilla carduelis) le chardonneret, der Stieglitz.

Щегло́вка, и, f. la femelle du chardonneret, das Weibchen des Stieglitzes.

Щегля́чій, чья, чье, a. de chardonneret, vom Stieglitze.

Щеголева́тый, ая, ое, Щеголе-

вáтъ, та, то, a. un peu, assez élégant, etwas, ziemlich galant, geputzt.

Щегóлевъ, ва, во, a. d'élégant, vom Stutzer.

Щеголи́ха, и, f. une petite-maîtresse, ein Frauenzimmer, das den Putz liebt.

Щегóлъ, гла, m. Щеглёнокъ.

Щéголь, ля, m. un élégant, un petit-maître; qui aime à avoir qch. de bon, ein Stutzer, süßer Herr; der etwas Gutes liebt. Онъ щеголь на ви́на, il aime à avoir du bon vin, er mag gern guten Wein haben, онъ щеголь на лошадей, il aime à avoir d'excellents chevaux, er hält viel auf schöne Pferde.

Щегольскú, ad. en élégant; élégamment, superbement, à merveille, nach Stutzer Art; schön, prächtig.

Щегольскíй, áя, óe, a. d'élégant; magnifique, élégant, superbe, vom Stutzer; schön, prächtig. Щегольская карета, une voiture superbe, magnifique, ein prächtiger, stolzer Wagen.

Щегóльствò, a, n. la conduite, les manières d'un élégant, la galanterie, das Prunken, Stolziren.

Щеголя́ю, ешь, ля́ть, v. n. anom. aimer la parure, faire l'élégant, den Putz, die Pracht lieben, den Stutzer, süßen Herrn spielen, prunken.

Щéдривый, v. Щедри́новатый.

Щедри́на, ы, f. une marque de la petite-verole, die Pockennarbe, das Blattergrübchen.

Щедри́новатый, ая, oe, Щедри́новатъ, та, то, a. marqué de la petite vérole, grêlé, pockennarbig.

Щéдро, ad. libéralement, largement, généreusement, reichlich, auf eine freigebige Art. Наградить кого щедро, récompenser qn. généreusement, einen reichlich belohnen.

Щедрода́тель, ля, m. Щедрода́тельница, ы, f. une personne, qui donne gaiement, ein milder Geber, eine milde Geberinn.

Щедрода́тельствую, ешь, вовать, v. n. donner gaiement, être généreux, gern geben, freigebig seyn.

Щедролюби́вый, ая, oe, Щедролюби́въ, ва, во, a. liberal, généreux, qui aime à donner, freigebig, mildreich.

Щедролю́бie, ia, n. v. Щéдрость.

Щéдрость, сти, f. la liberalité, générosité, largesse, la manificence, die Freigebigkeit, Mildthätigkeit, Milde, Güte. Оказывать кому свою щедрость, montrer, témoigner sa libéralité envers qn., seine milde Hand gegen jemanden aufthun, щедрость Божiя, la libéralité, magnificence divine, die göttliche Milde.

Щедрóта, ты, f. v. Щéдрость.

Щедрóтаніе, я, n. v. Щéдрость.

Щéдрый, ая, oe, Щéдръ, дра, дро, a. libéral, généreux, charitable, freigebig, mild, mildreich. Щедрая рука, une main libérale, eine milde Hand, быть щедрымъ къ бѣднымъ, être libérale envers les pauvres, gegen die Armen freigebig seyn.

Щéдрю, ришь, ущéдрилъ, ущéдрю, дрить, ущéдрить, v. a. (sl.) être libéral, généreux, freigebig, mild, gnädig, gütig seyn.

Щедýшie, v. Тщедýшie.

Щекá, кú, f. la joue, die Backe, Wange. Ударить въ щеку, по щекѣ, donner sur la joue, donner un soufflet à qn., einem eine Maulschelle, einen Backenstreich geben.

Щекáстый, ая, oe, Щекáстъ, ста, сто, a. qui a de grosses joues, joufflu, dickbäckig, pausbäckig.

Щеко́лда, ы, f. le loquet, die Klinke.

Щеко́лдачка, и, f. d. v. Щеко́лда.

Щекотáніе, я, n. le chatouillement, das Kitzeln.

Щекóтанный, ая, oe, a. chatouillé, gekitzelt.

Щекóтка, и, f. le sentiment du chatouillement, die Empfindung des Kitzelns.

Щекотли́вость, сти, f. l'état de celui, qui est chatouilleux, das Kitzliche.

Щекотли́вый, ая, ое, Щекотли́въ, ва, во, a. chatouilleux; * délicat, sensible, kitzlig; * empfindlich. Онъ очень щекотливъ, съ нимъ осторожно говорить надобно, il est fort délicat, il faut parler avec précaution avec lui, er iſt ſehr empfindlich, man muß vorſichtig mit ihm reden.

Щеко́тный, ая, ое, a. excitant le chatouillement, Kitzel erregend.

Щеко́тъ, та, m. le chatouillement; le chant des oiseaux, das Kitzeln; der Geſang der Vögel.

Щекочу́, тишь, кота́ть, v. a. anom. chatouiller, kitzeln.

Щекочу́, чешь, защекота́ла, v. n. jaser (*de la pie*), ſchnattern, ſchreien (von der Elſter).

Щелева́тый, ая, ое, Щелева́тъ, та, то, a. plein de fentes, de crevasses, voll Spalten, riſſig.

Щели́стый, ая, ое, Щели́стъ, ста, сто, v. Щелева́тый.

Щёлка, и, f. une petite fente, das Ritzchen.

Щелка́ніе, я, n. l'action de faire craquer les doigts, das Knacken mit den Fingern, Schnalzen.

Щелка́ю, ешь, кну́лъ, кну́, ка́ть, кнуть, v. a. faire craquer les doigts; claquer avec la langue; donner des chiquenaudes, mit den Fingern knacken; mit der Zunge ſchnalzen; Knippchen ſchlagen, einen Schneller, Naſenſtieber geben. Щелкать орѣхи, couper avec les dents des noisettes, Nüſſe knacken, aufbeißen.

Щелкотня́, и, f. l'action (réitérée) de faire craquer les doigt, das (öft.) Knacken mit den Fingern, Schnalzen.

Щелку́нъ, а, m. (elater) le taupin, der Schnellkäfer; щелкунъ свѣтлой, (c. noctilucus) le cucujo, cucuju, der Cucujo.

Щелку́ха, и, f. (cynoglossum officinale) langue de chien, cynoglosse, Hundszunge.

Щелку́шка, и, f. un moulinet, eine Schnurre.

Щёлокъ, а, m. la lessive, die Lauge.

Щелоче́ніе, я, n. l'action de lessiver, das Laugen.

Щёлочка, и, f. v. Щёлка.

Щелочна́я соль, v. Щёлочь.

Щёлочность, сти, f. la qualité d'une chose qui contient de la lessive, das Laugige, die Eigenſchaft der Lauge.

Щёлочный, ая, ое, a. lessivial, von der Lauge.

Щелочу́, чи́шь, вы́щелочилъ, вы́щелочу, чи́ть, вы́щелочить, v. a. lessiver, einlaugen, mit Lauge waſchen.

Щёлочь, чи, f. du sel lessivial, lixiviel, das Laugenſalz. Щелочь прозябаемая, de la pottasse, die Pottaſche; щелочь минеральная, la soude, die Soda.

Щелчо́къ, чка́, m. une chiquenaude, croquignole; * une réprimande, un reproche, ein Naſenſtüber; * ein Verweis.

Щёль, ли, f. une fente, crevasse, gerçure, eine Spalte, Ritze.

Щеля́юсь, ешься, ля́ться, v. r. se fendre, se crêvasser, ſich ſpalten, Riſſe bekommen.

Щемле́ніе, я, n. l'action de serrer, de pincer, das Klemmen.

Щемло́, а, n. une presse, die Preſſe.

Щемлю́, ми́шь, ми́ть, v. a. serrer, pincer, klemmen, kneipen; comme v. n. * s'affliger, s'inquiéter, ſich ängſtigen, ſich beunruhigen. Щемитъ сердце, j'ai le cœur serré, oppressé, mein Herz iſt beklemmt.

Щени́ться, ощени́ться, ощени́лась, v. r. faire de petits chiens; chienner, junge Hunde werfen, jungen.

Щенко́въ, ва, во, v. Щенячій.

Щенна́я, нной, f. une chienne pleine, eine trächtige Hündinn.

Щено́къ, нка, m. un jeune chien, ein junger Hund.

Щено́чекъ, чка, m. v. Щено́къ.

Щена́, на́ти, n. v. Щено́къ.

Щенячій, чья, чье, a. du jeune chien, von dem jungen Hunde.

Щепа́, ы, f. un copeau, éclat, chicot de bois, der Span, Hobelſpan, das Spänchen, die Spleiße. Топить печь щепами, chauffer le poële avec des copeaux, den Ofen mit Hobelſpänen, Holzſpänen heizen, подбирать щепы, ramasser les

copeaux, die Holzspäne auffammeln.

Щепáнь, ни, f. un éclat, une éclisse, der Splitter, die Spleiße.

Щепáю, ешь et Щеплю, плешь, пáть, v. a. fendre du bois, Holz spalten.

Щепáюсь, ешься, пáться, v. p. être fendu, gespalten werden.

Щепенóй ou Щяпнóй рáдъ, le marché, où l'on vend toute sorte de vaisselle de bois, der Markt, wo allerlei hölzernes Geschirr verkauft wird.

Щепетúльникъ, ка, m. un mercier, ein Krâmer.

Щепетúльный, ая, oe, a. de petite valeur, von geringem Werthe. Щепетильные товары, des quincailleries, Kurzwaaren, Krâmerwaaren.

Щепетúнникъ, v. Щепетúльникъ.

Щéпеткій, ая, oe, a. étroit, eng.

Щéпетко, ad. étroitement, eng.

Щепетлúвый, ая, oe, Щепетлúвъ, ва, во, a. qui aime à porter des habits ou des souliers étroits, der gern enge Kleider oder Schuhe trâgt.

Щéпетный, v. Щепетлúвый.

Щéпка, и, f. d. v. Щепà.

Щеплю, плешь, пáть, v. Щепáю.

Щеплáніе, я, n. l'action de fendre, das Spalten, Zerspalten.

Щеплáю, ешь, разщеплáлъ, разщеплáю, плáть, разщеплúть, v. a. fendre, zerspalten, spalten.

Щеплáюсь, ешься, разщеплáлся, разщеплáюсь, плáться, разщеплúться, v. r. se fendre, sich spalten, zerspalten.

Щепóтка, и, f. d. v. Щепóть.

Щепóть, ти, f. une pincée, so viel man mit zwei oder drei Fingern auf einmal fassen kann. Щепоть табаку, une prise de tabac, eine Prise Tabak. Щепоть соли, une pincée de sel, ein Paar Finger voll Salz, брать что щепотью, prendre qch. du bout des doigts, etwas mit den Spitzen der Finger fassen.

Щербà, ы, f. de l'eau, dans laquelle on a cuit du poisson, Wasser, in welchem Fisch abgekocht ist.

Щербúна, ы, f. une crevasse, fente, gerçure; une brêche, dent; une profonde marque de petite vérole, eine Ritze, Spalte, Schramme; eine Scharte; eine tiefe Pockengrube.

Щербúнка, и, f. d. v. Щербúна.

Щербúноватый, ая, oe, Щербúноватъ, та, то. a. plein de crevasses; de brêches; de marques de petites véroles, voll Ritzen, rissig; voll Scharten; voll Pockennarben.

Щербóтъ, та, m espèce d'esquif à quatre rames, eine Art vierrudriger Bôte.

Щетúна, ы, f. une soie de cochon, de porc, die Borste, Schweinsborste.

Щетúнка, и, f. d. v. Щетúна.

Щетúнный, ая, oe, a. de soies de cochon, von Schweinsborsten.

Щетúноватый, ая, oe, Щетúноватъ, та, то, a. qui a beaucoup de soies, sehr borstig, borstenartig.

Щетинозубъ, a, m. (chætodon) la bandoulière, der Klippfisch, Bandfisch.

Щетúнюсь, нишься, ощетúнился, ощетúнюсь, ниться, ощетúниться, v. r. s'hérisser, sich sträuben. Собака ощетинилась, le chien s'hérisse, der Hund sträubt sich, die Haare stehen dem Hunde in die Höhe.

Щéтка, и, f. une brosse, des vergettes, époussettes; la touffe de poil, qui est au dessus du sabot; la matrice de la mine de crystal, eine Bürste; ein Haarbesen; die Haarzotte, die Kothhaare; die Krystallmutter. Платяная щетка, une brosse à nettoyer les habits, une brosse de toilette, des vergettes, die Kleiderbürste, башмачная щетка, une décrottoire, die Schuhbürste, зубная щетка, une brosse à dent, eine Zahnbürste, половая щетка, une brosse, un balai de soies de porc, à balayer les chambres, der Haarbesen, Stubenbesen.

Щéтный, Щéтъ, v. Счéтный, Счéтъ.

Щéточка, и, f. d. v. Щéтка.

Щéточникъ, ка, m. un brossier, vergettier, der Bürstenbinder.

Щéть, тй, f. les soies sur le dos d'un cochon; une brosse à égréner du lin, die Rückenborsten; eine Flachsbürste.

Щечéніе, я, n. l'escroquerie, die listige Entwendung, Ablockung, Abschwatzung.

Щечёный, ая, ое, a. escroqué, listig entwandt, abgelockt, abgeschwatzt.

Щечи́ло, а, m. un escroc, ein abgefeinter Betrüger, Gaudieb, Gauner.

Щéчка, и, f. d. v. Щекà.

Щечý, чи́шь, чи́ть, v. a. anom. emporter, friponner, escroquer, voler, heimlich wegstehlen, mausen, buchsen. Дѣти щечатъ орѣхи, les enfants volent tout doucement des noisettes, die Kinder mausen Nüsse.

Щечу́сь, чи́шься, чи́ться, v. c. voler, emporter doucement; obtenir par des caresses, par flatteries, heimlich wegstehlen, mausen, buchsen; abschmeicheln, abschwatzen.

Щи, щéй, pl. f. une soupe aux choux, eine Kohlsuppe. Лѣнивыя щи, une soupe aux choux frais, eine Suppe von frischen Kohlblättern.

Щика́ніе, я, n. l'action de moucher la chandelle, das Abputzen (des Lichtes).

Щика́тель, ля, m, le moucheur de chandelles, der Lichtputzer.

Щика́ю, ешь, сощикну́лъ, сощикну́, ка́ть, сощикну́ть, v. a. moucher, abputzen (ein Licht).

Щи́колопокъ, тка, m. l'olécrane; le condyle, der Ellbogenhöcker; der Beinknopf.

Щипа́ка, и, c. qui a la coutume de pincer, der, die gern kneipt.

Щипа́ніе, я, n. l'action de pincer; d'éplucher, de cueillir, das Kneipen; das Pflücken.

Щи́панный, ая, ое, a. pincé, épluché, cueilli, gekniffen, gezweckt, gerupft, gepflückt.

Щипéцъ, пцà, m. le museau d'un levrier; le faîte du toit, die Schnauze des Windhundes; der Giebel des Daches.

Щи́пка, и, f. v. Щипа́ніе.

Щиплю́, щи́плешь, па́ть, v. a. pincer; arracher, cueillir; plumer; piquer, picoter, mordre, kneifen, kneipen; abreißen, abpflücken; rupfen, abrupfen, ausziehen; beißen, brennen. Гусь щиплетъ носомъ, l'oie pince, mord du bec, die Gans hackt mit dem Schnabel; щипать бобы, cueillir des fèves, des haricots, Bohnen pflücken, щипать салатъ, éplucher de la salade, Salat verlesen, козы щиплютъ зелень, des chèvres arrachent la verdure, Ziegen fressen das Grüne, das Gras ab, щипать птицъ, plumer, éplumer des oiseaux, die Vögel rupfen, berupfen; перецъ щиплетъ языкъ, le poivre picote la langue, der Pfeffer beißt auf der Zunge.

Щипля́сь, щи́плешься, па́ться, v. rfl. se pincer l'un l'autre; pincer, donner des coups de bec, sich einander kneipen; hacken, beißen mit dem Schnabel.

Щипо́къ, пкà, m. un coup, une pinçade, ein Kniff, Biß mit dem Schnabel.

Щипу́нъ, нà, m. Щипу́нья, ьи, f. v. Щипа́ка.

Щипцы́, цо́въ, pl. m. des pinces, pincettes, tenailles; les mouchettes; le fer à friser, à toupet, die Zange, Feuerzange, Kneifzange; die Lichtscheere, Lichtputze; das Brenneisen, Haareisen.

Щи́пчики, ковъ, pl. m. d. v. Щипцы.

Щи́рость, сти, f. la netteté, propreté, l'élégance, die Reinlichkeit, Sauberkeit, Nettigkeit.

Щи́рый, ая, ое, a. (vulg.) net, propre, élégant; vrai, reinlich, sauber, zierlich; wahr, ächt, щирый Французъ, un vrai français, ein ächter Franzose.

Щита́ніе, Щита́ю, v. Счита́ніе, Счита́ю.

Щипе́цъ, пцà, m. d. v. Щи́пъ.

Щи́тикъ, ка, m. d. v. Щи́тъ.

Щи́тникъ, ка, m. v. Щитоно́сецъ.

Щи́тный, ая, оё, a. de bouclier, vom Schilde.

Щитоно́сецъ, сца, m. un écuyer, ein Schildknappe, Schildträger.

Щитоно́сецъ, (loricaria) le cuirassier, der Panzerfiſch.

Щитоно́ска, и, f. (cassida) la casside, der Schildkäfer.

Щитопрода́вецъ, вца, m. (sl.) qui vent des boucliers, der Schildverkäufer.

Щи́тъ, тà, m. le bouclier; (T. de Blas.) l'écu, l'écusson; espèce d'écran quarré, dont on se sert aux incendies; le corcelet des insectes, der Schild; eine Art viereckigen Schirmes bei Feuersbrünſten; der Schild der Inſecten. Пробить щитъ непріятельскій, percer le bouclier de l'ennemi, den feindlichen Schild durchſtoßen, большой, круглой щитъ, une rondache, rondelle, ein großer, runder Schild; Минервинъ щитъ, l'égide, der Schild der Minerva.

Щобортъ, рта, m. (m. v.) v. Шо́рохъ.

Щокà, кѝ, f. l'endroit où il y a des rochers des deux côtés d'une rivière, die Stelle, wo auf beiden Seiten eines Fluſſes Felſen ſind, Uferklippen.

Що́локъ, Щолоче́ніе, Що́лочность, Що́лочный, Щолочу́, v. Ще́локъ, etc.

Щу́до, a, n. (sl.) une chose étrange, monstrueuse, ein wunderbares, ungeheures Ding.

Щу́ка, и, f. (esox lucius) un brochet; * (vulg.) un homme astutieux, der Hecht; * ein verſchlagener Menſch, Schlaukopf.

Щуне́ніе, я, n. l'action de réprimander, der Verweis, Ausputzer.

Щуня́ю, ешь, ня́ть, v. a. réprimander qn., tancer, pincer, einem Verweiſe geben, ausſchelten.

Щу́пальцы, цовъ, pl. n. les antennes des insectes, die Fühlhörner der Inſecten.

Щу́паніе, я, n. l'action de tâter, de tâtonner, das Befühlen, Fühlen, Betaſten.

Щу́панный, ая, ое, a. tâté, tâtonné, befühlt.

Щу́паю, ешь, палъ, пать, v. a. tâter, tâtonner, manier, fühlen, befühlen, betaſten. Щупать курицу, tâter une poule, eine Huhn befühlen, щупать пульсъ, tâter le pouls, den Puls fühlen, nach dem Pulſe fühlen.

Щу́пикъ, а, m. d. v. Щу́пъ.

Щу́пъ, а, m. une sonde, eine Sonde.

Щу́ра, ы, c. une personne qui clignote, eine Perſon, die blinzelt.

Щу́реніе, я, n. le clignotement, das Blinzen, Blinzeln.

Щу́рка, и, f. (merops apiaster) le guépier, der Bienenfreſſer, Immenwolf.

Щуру́пецъ, пца, m. d. v. Щуру́пъ.

Щуру́пикъ, ка, m. d. v. Щуру́пъ.

Щуру́плю, пишь, защуру́пилъ, защуру́плю, пить, защуру́пить, v. a. visser, fermer à vis, zuſchrauben, feſt ſchrauben.

Щуру́пный, ая, ое, a. de vis, von der Schraube.

Щуру́пъ, па, m. l'écrou; une vis, die Schraubenmutter; Schraube.

Щу́ръ, ра, m. (loxia enucleator) le gros bec de Canada, der Fichtenkernbeißer, finniſche Dompfaffe.

Щу́рю, ришь, защу́рилъ, защу́рю, рить, защу́рить, v. a. fermer les yeux, die Augen zuſammendrücken.

Щу́рюсь, ришься, защу́рился, защу́рюсь, рится, защу́рится, v. r. cligner, clignoter, faire de petits yeux, blinzen, blinzeln.

Щу́чина, ы, f. de la chair de brochet, Hechtfleiſch.

Щу́чій, чья, чье, a. de brochet, vom Hechte.

Щу́чка, и, f. un brocheton, ein Hechtchen.

Щяпно́й, v. Щепено́й.

Ъ.

Ъ. (Еръ), (Yerre) la trentième lettre de l'alphabet russe, (Jerr) der dreißigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Ы.

Ы. (Еры), (Yerru) la trente-unième lettre de l'alphabet russe, (Jerrû) der ein und dreißigste Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Ь.

Ь. (Ерь), (Yehre) la trente-deuxième lettre de l'alphabet russe, (Jehr) der zwei und dreißigste Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Ѣ.

Ѣ. (Ять), (Yate) la trente-troisième lettre de l'alphabet russe, (Jat) der drei und dreißigſte, Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Ѣдà, ы, f. l'action de manger; le manger, mangeaille, das Eſſen; die Speiſe.

Ѣ'деніе, я, n. l'action de manger, das Eſſen.

Ѣ'деный, ая, ое, a. mangé, gegeſſen.

Ѣ'дкій, ая, ое, Ѣ'докъ, ѣдкà, ѣдко, a. âcre, aigre, mordant, mordicant, corroſif; * piquant, ſcharf, freſſend, ätzend, corroſiviſch; * bitter, beißend. Сокъ этой травы ѣдокъ, le suc de cette plante est âcre, der Saft dieſes Krautes iſt ſcharf, freſſend, beißt, ѣдкая кислота, une aigreur mordante, corrosive, eine freſſende Säure, ѣдкія чернила, une encre mordante, corrosive, eine ſcharfe, freſſende Dinte, ѣдкая краска, une couleur âcre, qui a du mordant, eine freſſende, ſcharfe Farbe; ѣдкія слова, des paroles mordantes, beißende Worte, ѣдкая сатира, une satyre mordante, aigre, eine beißende, bittere Satyre.

Ѣ'дко, ad. amèrement, d'une manière piquante, mordante, beißend, bitter. Онъ ѣдко пишетъ, говоритъ, il a un style mordant, il est très-mordant dans ses paroles, er ſchreibt beißend, er iſt ſehr beißend, er iſt ſehr beißend in ſeinen Reden.

Ѣ'дкость, сти, f. l'âcreté, l'acrimonie, la mordacité; * l'aigreur, le mordant, fiel, die Schärfe; * das Bittere, Beißende, die Galle. Ѣдкость въ словахъ, le mordant dans les paroles, das Beißende in den Reden.

Ѣдóкъ, кà, m. un grand mangeur; un convive d'un traiteur, ein groſſer Eſſer; ein Gaſt bei einem Speiſewirthe.

Ѣ'ду, ѣдешь, ѣхалъ, ѣхать, v. n. aller en voiture ou en bateau; partir, fahren; reiſen, wegreiſen. Ѣхать верьхомъ, monter à cheval, reiten; онъ скоро ѣдетъ въ чужіе краи, il partira bientôt pour les pays étrangers, er wird bald ins Ausland, nach fremden Ländern reiſen. Тише ѣдешь, далѣе будешь, hâte-toi lentement, eile mit Weile.

Ѣду́нъ, нà, m. un gourmand, ein Vielfraß. Ѣду́нья, ьи, f. une gourmande, eine gefräßige Frauensperſon.

Ѣду́честь, сти, f. l'âcreté, le corrosif, das Freſſende, die Schärfe.

Ѣду́чій, ая, ее, Ѣду́чь, ча, че, a. corrosif, mordant, mordicant, freſſend, beißend, ätzend. Ѣдучій пластырь, un emplâtre corrosif, ein ätzendes, corroſiviſches Pflaſter.

Ѣду́чій ка́мень, (lapis infernalis) la pierre infernale, der Höllenſtein.

Ѣ'дущій, ая, ее, a. allant, passant, fahrend, reiſend.

Ѣ'жа, v. Ѣдà.

Ѣздà, ды, f. le passage, voyage, la course, die Fahrt, Reiſe, das Reiten, ein Ritt. Дальняя ѣзда, un voyage qui va loin, eine weite Reiſe, суточная ѣзда, une journée de

chemin, eine Tagereiſe ; верьховая ѣзда, la course, marche à cheval, das Reiten.

Ѣ'здило, а, n. (m. v.) v. Повóзка.

Ѣздовóй, вáго, m. un messager à cheval, ein reitender Bote.

Ѣздовый, áя, óе, a. de voyage, de cavalcade, zum Fahren, zum Reiten gehörig.

Ѣздóкъ, кà, m. un voyageur passager ; un homme à cheval, un cavalier, ein Reiſender ; ein Reiter.

Ѣ'здъ, да, m. v. Ѣздà.

Ѣзжáлый, ая, ое, a. qui a déjà été dans un endroit, der ſchon an einem Orte geweſen iſt. Ѣзжалый конь, un cheval de selle, ein Reitpferd.

Ѣ'зженіе, я, n. l'action d'aller en voiture, en bateau, à cheval, das Fahren, Reiten.

Ѣ'зженный, ая, ое, a. monté, dressé, geritten, gefahren.

Ѣ'зжу, ѣздишь, ѣздилъ, ѣздить, v. n. voyager ; aller voir qn., aller quelque part, fahren, reiſen, reiten ; einen beſuchen, wohin fahren.

Ѣ'мся, ѣшься, ѣсться, v. p. être mangé, rongé, corrodé, gegeſſen, gebiſſen, zerfreſſen werden. Ѣсться съ кѣмъ, (vulg.) se quereller, se gronder avec qn., ſich mit jemanden zanken, ſich einander ſchelten.

Ѣ'мъ, ѣшь, ѣлъ, ѣсть, v. a. manger ; ronger ; corroder, eſſen, freſſen ; nagen ; zerfreſſen. Лошади ѣдятъ сѣно, овесъ, les chevaux mangent du foin, de l'avoine, die Pferde freſſen Heu, Hafer, ѣсть хочется, j'ai faim, mich hungert, ich will eſſen ; комары ѣдятъ, les cousins piquent, die Mücken ſtechen, блохи ѣдятъ, les puces piquent, die Flöhe beißen ; моль ѣстъ платье, la teigne ronge les habits, die Motte zerfrißt die Kleider; купоросъ руку ѣстъ, le vitriol ronge, corrode la plaie, der Vitriol frißt die Wunde, ржа ѣстъ желѣзо, la rouille mange, ronge le fer, der Roſt frißt, zerfrißt das Eiſen.

Ѣ'ства, ы, f. le manger, la viande, les mets, les vivres, das Eſſen, die Speiſe.

Ѣ'ханіе, я, n. l'action d'aller en voiture ou en bateau, das Fahren.

Ѣ'хать, v. Ѣ'ду.

Э.

Э, (E) la trente quatrième lettre de l'alphabet russe, (E) der vier und dreißigſte Buchſtabe des ruſſiſchen Alphabets.

Эвръ, а, m. (eurus) le vent d'est, le sud-est, der Oſtwind, Südoſtwind.

Эги́ра, ы, f. l'Hégire, die Hegira, Hedſchra.

Эй, i. hé! he! he! da!

Эква́торъ, ра, m. l'équateur, der Aequator, Weltgürtel.

Экза́менъ, а, m. l'examen, das Examen.

Экзаминýю, ешь, нова́лъ, нова́ть, v. a. examiner, examiniren.

Экзекýторовъ, ва, во, v. Экзекýторскій.

Экзекýторскій, ая, ое, a. du, de l'exécuteur, vom Executor.

Экзекýторъ, ра, m. l'exécuteur, der Executor.

Экзекýція, іи, f. l'exécution, die Execution.

Экземпля́ръ, ра, m. un exemplaire, das Exemplar.

Экзерци́ція, іи, f. l'exercice, das Exercitium.

Экипа́жъ, жа, m. l'équipage, die Equipage.

Э'кій, ая, ое, pron. quel, elle, welch ein, was für ein, eine.

Эклúптика, и, f. l'écliptique, die Ekliptik.

Эклóга, и, f. l'éclogue, die Ekloge, das Hirtengedicht.

Экономúческій, ая, ое, a. d'économie, von der Oekonomie.

Экономія, іи, f. l'économie, die Oekonomie.

Экономка, и, f. la bonne menagère, gute, ſparſame Frau.

Экономлю, мишь, мить, v. n.

être économique, ménager, ökonomisch, haushälterisch seyn.

Экономно, ad. économiquement, ökonomisch.

Экономный, ая, ое, a. économique, ökonomisch.

Экономскій, ая, ое, a. d'économe, vom Oekonomen.

Экономъ, ма, m. l'économe, der Oekonom.

Экскуторъ, v. Экзекуторъ.

Эксерциція, v. Экзерциція.

Экспедиціонный, ая, ое, a. de l'expédition, d'envoi; de département d'un Bureau, von der Abfertigung, Absendung; vom Departement.

Экспедиція, іи, f. l'expédition, un envoi; un département d'un Bureau, une Expédition, die Absendung, Abfertigung; das Departement, eine Expedition.

Элегическій, ая, ое, a. élégiaque, elegisch.

Элегія, іи, f. une élégie, die Elegie, das Klaggedicht.

Электризованіе, я, n. l'électrisation, die Electrisirung.

Электризованный, ая, ое, a. électrisé, electrisirt.

Электризую, ешь, зовать, v. a. électriser, electrisiren.

Электрическій, ая, ое, a. électrique, electrisch.

Эллеборъ, а, m. (helleborus) l'hellébore, Nieswurz.

Эндимическій, ая, ое, a. endémique, endemisch, einheimisch, örtlich (von Krankheiten).

Энтомологія, v. Ентомологія.

Энциклопедія, іи, f. l'encyclopedie, die Encyclopädie.

Эпиграмма, ы, f. l'épigramme, das Epigramm, Sinngedicht.

Эпиграмматическій, ая, ое, a. épigrammatique, epigrammatisch.

Эпидемическій, ая, ое, a. épidémique, epidemisch, ansteckend.

Эпидемія, іи, f. l'épidémie, die Epidemie, ansteckende Krankheit.

Эпитимія, іи, f. (sl.) une punition ecclésiastique, eine geistliche Strafe.

Эпитрахиль, v. Епитрахиль.

Эпическій, ая, ое, a. épique, episch.

Эпомида, ы, f. v. Нарамникъ.

Эпопея, еи, f. l'Epopée, die Epopöe, das Epos, Heldengedicht.

Эпоха, и, f. l'époque, die Epoche.

Эрмитажъ, жа, m. l'érmitage; espèce de vin du même nom, die Ermitage; eine Art Wein gleiches Namens.

Эскадра, ы, f. l'escadre, das Geschwader, die Escader.

Эскадронный, ая, ое, a. d'escadron, von der Escadron, Schwadron.

Эскадронъ, на, m. l'escadron, die Escadron, Schwadron.

Эстампъ, па, m. une estampe, der Kupferstich.

Эстетика, и, f. l'esthetique, die Aesthetik.

Эстетически, ad. esthetiquement, ästhetisch.

Эстетическій, ая, ое, a. esthetique, ästhetisch.

Этажный, ая, ое, a. d'étage, von der Etage, vom Stockwerke.

Этажъ, жа, m. l'étage, die Etage, das Stockwerk.

Этакой, ая, ое, a. quel; tel, pareil, semblable, was für, welch ein; ein ähnlicher.

Этакъ, ad. ainsi, de telle manière, so, auf diese Art.

Этикетъ, та, m. l'étiquette, die Etikette, Etiquette.

Этимологическій, ая, ое, a. étymologique, etymologisch.

Этимологія, іи, f. l'Etymologie, die Wortforschung, Etymologie.

Этотъ, эта, это, pron. celui, celui-là, celle-là, ceci, dieser, diese, dieses.

Эхо, а, n. l'écho, das Echo, der Wiederhall, Wiederschall.

Эѳиръ, v. Еѳиръ.

Ю.

Ю. (You) la trente-cinquième lettre de l'alphabet russe, (Ju) der fünf und dreißigste Buchstabe des russischen Alphabets.

Ю'бка, и. f. une jupe, un jupon, cotillon, der Weiberunterrock, Weiberrock.

Ю'бочка, и, f. d. v. Ю'бка.

Ю'бочный, ая, ое, a. de jupe, de jupon, vom Weiberunterrock.

Юговосто́къ, ка, m. sud-est, Südoſt.

Юговосто́чный, ая, ое, a. de sud-est, ſüdöſtlich. Юговосточный вѣтеръ, un vent de sud-est, ein Südoſtwind.

Югоза́падный, ая, ое, a. sud-ouest, ſüdweſtlich.

Югоза́падъ, да, m. sud-ouest, Südweſt.

Ю'гъ, га, m. sud; le vent du sud, Süden, Süd; der Südwind.

Юдо́ліе, ія, n. v. Юдо́ль.

Юдо́ль, ли, f. la vallée, das Thal.

Юдо́льный, ая, ое, a. de vallée, zum Thale gehörig.

Ю'ду, Ю'дуже, ad. (sl.) où, wo.

Ю'жикъ, ка, m. (sl.) un parent, ein Verwandter. Южица, цы, f. (sl.) une parente, eine Verwandtinn.

Ю'жный, ая, ое, a. méridional, sud, austral, ſüdlich, mittägig. Южные народы, les nations du sud, méridionales, die ſüdlichen Völker, южныя страны, les pays méridionaux, les contrées méridionales, du sud, die ſüdlichen Gegenden, Länder; южная Америка, l'Amérique méridionale, das ſüdliche Amerika; южный вѣтръ, le vent du midi, vent austral, der Südwind.

Ю'жскій, v. Ю'жный.

Ю'за, v. У'за.

Ю'зникъ, v. У'зникъ.

Ю'зный, ая, ое, a. (m. v.) allié, verbündet.

Юколъ, а, m. les poissons séchés pour la nourriture des chiens, der Jukol, getrocknete Fiſche zum Futter der Hunde.

Ю'къ, ка, m. (m. v.) la balle; la provision, der Ballen; der Vorrath.

Юла́, лы, f. (motacilla modularis) la fauvette d'hiver, die braun gefleckte Grasmücke, das Blaukehlchen; (fringilla calcarata.) le grand montain, der Lerchenfink; le toton, der Drehwürfel; * un patelin, patelineur, der liſtige, verſchmitzte Schmeichler.

Юлю́сь, ли́шься, ли́ться, v. r. (vulg.) pateliner, liſtig ſchmeicheln.

Ю'нецъ, нца, m. (sl.) un bouveau, bouvillon, ein junger Ochs, Stier.

Ю'ница, цы, f. (sl.) une genisse, taure, eine junge Kuh.

Ю'ностный, ая, ое, a. jeune, jugendlich.

Ю'ность, сти, f. la jeunesse, die Jugend.

Ю'нота, ы, m. Ю'нотка, и, f. (sl.) v. Ю'ноша.

Ю'ноша, и, c. un jeune homme, une jeune fille, ein Jüngling, junger Menſch, ein junges Mädchen.

Ю'ношескій, ая, ое, a. jeune, de jeunesse, jugendlich. Юношескій возрастъ, l'âge de la jeunesse, juvenile, das jugendliche Alter.

Ю'ношество, а, n. la jeunesse; les jeunes gens, die Jugend, das jugendliche Alter; junge Leute. Посвятить юношество на науки, vouer sa jeunesse aux sciences, ſeine Jugend den Wiſſenſchaften widmen; воспитывать юношество, élever la jeunesse, die Jugend erziehen.

Ю'нчій, чая, чее, a. d'un bouveau, bouvillon, von einem jungen Ochſen.

Ю'ный, ая, ое, a. jeune, jung.

Ю'пка, v. Ю'бка.

Юра́, ы, f. un troupeau d'harengs, ein Zug Häringe.

Юрисконсу́льтъ, v. Юриспруде́нтъ.

Юриспруде́нтъ, та, m. le jurisconsulte, der Rechtsgelehrte, Juriſt.

Юриспруде́нція, ія, f. la Jurisprudence, die Rechtsgelehrſamkeit, Juriſprudenz.

Ю'рканіе, я, n. une submersion subite dans l'eau, ein ſchnelles Untertauchen.

Ю'ркаю, ешь, кнулъ, кну, кать, кнуть, v. n. (vulg.) plonger, submerger, enfoncer subitement dans l'eau, auf einmal, ſchnell untertauchen.

Юро́дивый, ая, ое, Юро́дивъ, ва,

во, a. insensé, fou, sot, närrisch, thöricht, dumm.

Юро́дство, а, n. la folie, bétise, die Narrheit, Thorheit.

Юро́дствую, ешь, вовать, v. n. être fou, faire des sottises, unklug seyn, Thorheiten begehen.

Юро́дъ, да, m. un fou, insensé, sot, ein Narr, ein Thor, Dummkopf.

Юро́дѣю, ешь, объюро́дѣлъ, объюро́дѣю, дѣть, объюро́дѣть, v. n. (sl.) devenir fou, perdre l'esprit, närrisch, thöricht, unklug werden.

Юро́дюся, дишися, дитися, v. c. faire le fou, sich närrisch stellen.

Юро́къ, ркà, m. (fringilla montifringilla) le pinçon d'Ardennes, der Bergfink, Rothfink.

Ю'рта, ы, f. une tente des peuples nomades, une tente de feutre, ein Zelt nomadischer Völker, ein Filzzelt.

Ю'ртовище, ща, n. l'endroit, où les nomades dressent leurs tentes, die Gegend wo die Nomaden ihre Zelte aufschlagen.

Ю'ртовый, ая, ое, a. d'une tente des peuples nomades, von einem Zelte nomadischer Völker.

Ю'ръ, а, m. une élevation exposée aux injures du tems, eine dem schlechten Wetter ausgesetzte Anhöhe. Этотъ домъ стоитъ на юру, cette maison est sur une élévation, où elle est exposée aux injures du tems, dies Haus steht auf einer freien Anhöhe und ist Wind und Wetter ausgesetzt.

Юрю́, ри́шь, заюри́лъ, заюрю́, ри́ть, заюри́ть, v. n. (vulg.) se presser, se hâter, se dépêcher, sich sputen, eilen.

Ю'съ, а, m. la lettre Yousse, der Buchstabe Jus.

Ю'фть, а, m. le cuir de Russie, le youfte, Juften oder Juchten.

Юфтяны́й, а́я, о́е, a. de cuit de Russie, Juften oder Juchten.

Юхà, и, f. (sl.) le jus, bouillon, die Brühe, Suppe.

Ю'хтъ, v, Ю'фтъ.

Ю'чный, v. Вьючный.

Ю'шманъ, а, m. (m. v.) espèce de cotte de maille, eine Art Panzer.

Ж.

Ж. (Юсъ), (Yousse) la trente-sixième lettre de l'alphabet slavon, dont on ne se sert pas dans la langue russe, (Jus) der sechs und dreißigste Buchstabe des slavischen Alphabets, der im russischen nicht gebraucht wird.

Ѳ.

Ѳ. (o) la trente-septième lettre de l'alphabet slavon, dont on ne se sert pas dans la langue russe, (O) der sieben und dreißigste Buchstabe des slavischen Alphabets, der im russischen nicht gebraucht wird.

Я.

Я. (Ya) la trente-huitième lettre de l'alphabet slavon-russe et la trente sixième de l'alphabet russe, (Ja) der acht und dreißigste Buchstabe des slavischen und der sechs und dreißigste des russischen Alphabets.

Я, pron. je, moi, ich.

Я'беда, ы, f. la chicane; des calomnies, die Schikane, Zungendrescherei; Verleumdungen. Обогатился онъ ябеды, il s'est enrichi par des chicanes, er hat sich durch Schikanen bereichert; все что онъ ни говоритъ, есть явная ябеда,

tout ce qu'il dit sont des calomnies ouvertes, alles was er sagt sind offenbare Verleumdungen.

Я'бедникъ, ка, m. un chicaneur; calomniateur, ein Zungendrescher; Verleumder. Я'бедница, цы, f. une calomniatrice, eine Verleumderinn.

Я'бедничаніе, я, n. l'action de chicaner, das Schikaniren.

Я'бедничаю, ешь, чать, v. n. chicaner, barroyer, user des tours de barreau; calomnier, noircir, schikaniren; verleumden, anschwärzen.

Я'беднически, ad. en chicaneur, avec chicanes, rabulistisch, schikanirend.

Я'бедническій, ая, ое, a. de chicaneur, rabulistisch, schikanirend.

Я'бедничество, а, n. la chicane, chicanerie, tracasserie; des calomnies, das Schikaniren, die Zungendrescherei; Verleumdungen.

Я'беды, дъ, pl. v. Я'беда.

Я'блоко, а, n. la pomme; la prunelle, der Apfel; der Augapfel. Сѣрая лошадь въ яблокахъ, un cheval gris-pommelé, ein Apfelschimmel.

Я'блоко Ада́мово, (T. d'Anat.) le morceau d'Adam, le nœud de la gorge, der Adams-Apfel.

Я'блоко земляно́е, (solanum tuberosum) la pomme de terre, der Erdapfel, die Kartoffel.

Я'блоко любо́вное, (solanum lycopersicum)? la pomme d'amour ou dorée, der Liebesapfel.

Я'блонный, ая, ое, a. de pommier; fait de bois de pommier, vom Apfelbaume; aus Apfelholz gemacht. Яблонные листья, des feuilles de pommier, Blätter vom Apfelbaume, яблонное дерево, un pommier, ein Apfelbaum.

Я'блоновка, и, f. espèce de cydre, eine Art Apfelweins oder Apfeltrankes.

Я'блонь, ни, f. ou Я'блонное де́рево, (pyrus malus) un pommier, der Apfelbaum.

Я'блонька, и, f. d. v. Я'блонь.

Я'блочко, а, n. une petite pomme ein Aepfelchen.

Я'блочникъ, ка, m. un revendeur de pommes, ein Apfelhändler.

Я'блочный, ая, ое, a. de pomme, von dem Apfel. Яблочная кожа, la pelure de pomme, die Haut eines Apfels, яблочныя зерна, des pepins de pomme, Apfelkerne, яблочный вкусъ, un goût de pommes, ein Apfelgeschmack.

Я'блошный, v. Я'блочный.

Яви́вшійся, аяся, еея, part. apparu, erschienen.

Я'вка, и, f. la dénomination, notification, la publication, manifestation, déclaration, die Anzeige, Angebung, Angabe. Явка о покражѣ, la dénonciation d'un vol commis, le rapport fait sur un vol, eine Anzeige von einem geschehenen Diebstahle, явка товаровъ, la déclaration des marchandises, die Angabe der Waaren, сдѣлать явку, déclarer, faire savoir, anzeigen, angeben.

Явле́ніе, я, n. la manifestation, révélation; l'apparition, la vision; la scène, die Offenbarung; die Erscheinung, das Gesicht; die Scene, der Auftritt. Страшное явленіе, une apparition terrible, eine fürchterliche Erscheinung, явленіе кометы, l'apparition d'une comète, die Erscheinung eines Kometen.

Явле́ный, ая, ое, a. manifesté, mis au jour; apparu; dénoncé, déclaré, offenbart, bekannt, kund gemacht, gezeigt; erschienen; angegeben.

Явле́ный о́бразъ, une image apparue, miraculeuse, ein erschienenes, wunderthätiges Bild.

Явля́ю, ешь, яви́лъ, явлю, явля́шь, яви́шь, v. a. manifester, faire paroître, témoigner; dénoncer, notifier, publier, déclarer; offenbaren, bekannt machen, kund thun, zeigen, erweisen, zu erkennen geben; im Gericht, gerichtlich anzeigen, angeben. Явить кому любовь, témoigner son amour à qn., einem seine Liebe zu erkennen geben; явить пропажу, publier, notifier à un Tribunal, qu'on a perdu qch., im Gerichte anzeigen, daß man eine Sache verloren hat. Явить бѣглаго, notifier à un Tribunal qu'il m'est échappé un homme, dem Gerichte anzeigen, daß mir ein Mensch entlaufen ist.

Явля́юсь, ешься, яви́лся, явлю́сь,

явля́ться, яви́ться, v. r. paroître, apparoître, se faire voir, se manifester, comparoître; se trouver, erſcheinen, zum Vorſchein kommen, ſichtbar werden, ſich ſtellen; ſich zeigen, ſich erweiſen, befunden werden. Богъ неоднократно явился Моисею, Dieu a apparu, s'est manifesté plusieurs fois à Moïse, Gott iſt dem Moſes verſchiedene Male erſchienen, явиться предъ кого, paroître devant qn., vor einem erſcheinen, явиться къ суду, comparoître en justice, vor Gericht erſcheinen; явиться способнымъ къ чему, paroître capable de qch., zu etwas tauglich ſcheinen, befunden werden, слухъ сей на концъ явился ложнымъ, le bruit a été trouvé faux à la fin, das Gerücht iſt endlich falſch befunden worden.

Я'вно, ad. clairement, évidemment, notoirement, klar, deutlich, offenbar. Онъ явно въ семъ заблуждается, il se trompe visiblement en cela, il est là-dessus visiblement en erreur, er irrt offenbar darin.

Я'вность, сти, f. la clarté, notoriété, die Klarheit. Явность сего дѣла не оставляетъ сомнѣнія, la clarté de cette affaire ne laisse aucun doute, die Klarheit dieſer Sache läßt gar keinen Zweifel hegen.

Я'вный, ая, ое, Я'венъ, явна, я́вно, a. clair, évident, manifeste, visible, notoire, public, klar, deutlich, offenbar, ſichtbar, augenſcheinlich. Явный врагъ, un ennemi ouvert, ein erklärter, offenbarer Feind, явная погибель, une perte évidente, ouverte, ein offenbares, augenſcheinliches Verderben, явная ложь, un mensonge palpable, grossier, eine offenbare, handgreifliche Lüge.

Я'ворина, ы, f. une branche de platane, ein Zweig vom Platanus.

Я'воровый, ая, ое, a. de platane, von dem Platanus.

Я'воръ, ра, m. (platanus orientalis) le platane, der morgenländiſche Ahornbaum oder Platanus.

Я'вочная, чной, f. une dénonciation (au Tribunal), la publication, eine gerichtliche Anzeige, Angabe, Denunciation.

Я'вочный, ая, ое, a. de publication, von der Anzeige.

Я'вственно et Я'вственнѣ, ad. publiquement, visiblement; clairement, évidemment, distinctement, öffentlich, ſichtbar; deutlich, klar, offenbar. Явственно произносить слова, prononcer les mots clairement, distinctement, die Worte deutlich ausſprechen.

Я'вственность, сти, f. la clarté, l'évidence, die Klarheit, Deutlichkeit.

Я'вственный, ая, ое, a. clair, évident, klar, deutlich, offenbar. Явственный почеркъ, un caractère lisible, net, facile à lire, eine deutliche Hand, явственный выговоръ, une prononciation claire, eine deutliche Ausſprache.

Я'вствуетъ, v. n. imp. il est clair, évident, es iſt klar, es erhellet.

Я'вь, въя́вь, ad. publiquement, devant tout le monde, öffentlich, vor iedermann.

Я'вѣ, ad. publiquement, öffentlich. Въявѣ, на яву́, ad. effectivement, réellement, en effet, wirklich, in der That.

Ягнёнокъ, нка, m. un agneau, das Lamm.

Ягнёночекъ, чка, m. d. v. Ягнёнокъ.

Я'гниться, объя́гнилась, объя́гнится, я́гниться, объя́гниться, v. c. mettre bas un agneau, agneler, ein Lamm werfen, lammen.

Ягня́, ня́ти, n. (sl.) v. Ягнёнокъ.

Ягня́чій, чья, чье, a. d'agneau, vom Lamme.

Я'года, ы, f. une baie, un grain, die Beere.

Я'годица, ы, f. (sl.) v. Я'года.

Я'годицы, цъ, pl. f. les fesses, die Backen am Hintern.

Я'годичина, ы, f. (ficus sycomorus) espèce de figuier sauvage, le sycomore, eine Art wilder Feigenbäume.

Я'годичье, ія, n. le fruit de cet arbre, die Frucht dieſes Baumes.

Я'годка, и, f. d. v. Я'года.

Я'годки, ковъ, pl. f. (daphne me-

zereum), mezeron ou bois gentil, Seidelbaſt, Kellerhals.

Я́годникъ, а, m. une marmelade de baies, de petits fruits, ein dicker Beerenſaft.

Я́годный, ая, ое, a. de baies, von Beeren.

Ядéніе, (sl.) v. Ѣдéніе,

Я́дерный, ая, ое, a. de noyau; de boulet, von dem Kerne; von der Kanonenkugel.

Я́дный, ая, ое, a. (m. v.) de manger, vom Eſſen, zum Eſſen gehörig.

Ядови́то, ad. mortellement; d'une manière envenimée, giftig, auf eine beißende, höhniſche Art.

Ядови́тость, сти, f. la qualité d'une chose venimeuse, la qualité vénéneuse, die Giftigkeit.

Ядови́тый, ая, ое, Ядови́тъ, та, то, a. venimeux, vénéneux; * méchant, mordant, giftig; * bös, beißend, höhniſch. Ядовитое животное, un animal venimeux, ein giftiges Thier, ядовитыя травы, des plantes vénéneuses, giftige Pflanzen.

Ядо́мый, ая, ое, a. mangeable, eßbar.

Ядоно́сный, ая, ое, a. venimeux, funeste, giftig, unheilbringend.

Ядотво́рецъ, рца, m. qui mêle du poison, der Giftmiſcher.

Я́дра, я́дръ, pl. n. les testicules, die Hoden.

Ядре́ность, сти, f. la vigueur, les forces du corps, la qualité mœlleuse, succulence, die Munterkeit, Leibesſtärke, Markigkeit, Saftigkeit.

Ядре́ный, ая, ое, Ядре́нъ, на, но, a. qui a du suc, mœlleux, fort, roide, ſaftig, markig, ſtark, ſteif.

Ядренéю, ешь, нѣть, v. n. devenir fort, succulent, mœleux, ſtark, ſaftig, markig werden.

Я́дрило, а, n. (sl.) le mât; la voile, der Maſt, Maſtbaum; das Segel.

Ядри́стый, ая, ое, Ядри́стъ, ста, сто, a. ayant de grands noyaux, große Kerne habend.

Ядри́ться, ядри́тся, наядри́лся, наядри́тся, v. r. d'un abcès: devenir calleux, se durcir, von einem Geſchwüre: hart werden, ſich härten.

Ядри́ще, ща, n. augm. v. Ядро́.

Ядро́, а, n. un noyau; un boulet; * la quintessence, le précis, der Kern, Nußkern; eine Kanonenkugel; * ein körniger Auszug, der Kern. Раскаленыя ядра, des boulets rouges ou enflammés, glühende Kugeln, ему оторвало ногу пушечнымъ ядромъ, un boulet lui a emporté le pied, das Bein iſt ihm von einer Kanonenkugel abgeſchoſſen worden; ядро Россійской Исторіи, précis de l'histoire de Russie, Kern der Ruſſiſchen Geſchichte.

Я́дрышко, а, n. d. v. Ядро́.

Ядрéю, ешь, наядрéлъ, наядрéю, ядрéть, наядрéть, v. n. devenir ferme, dur, calleux, feſt, ſteif, hart werden. Чирей наядрѣлъ, l'abcès est devenu dur, calleux, das Geſchwür iſt hart geworden.

Я́дца, ы, c. (sl.) un gourmand, une gourmande, ein Freſſer, eine Freſſerinn, Vielfraß.

Я́дъ, да, m. le poison, venin, das Gift. Принять ядъ, prendre du poison, Gift einnehmen, отравить кого ядомъ, empoisonner qn., einem Gift eingeben, einen vergiften; * дурные примѣры сущей ядъ для юношей, de mauvais exemples sont un vrai poison pour les jeunes gens, ſchlechte Beiſpiele ſind ein wahres Gift für die Jugend.

Я́дь, ди, f. (sl.) le manger, la nourriture, l'aliment, das Eſſen, die Speiſe, Nahrung.

Яжденіе, ія, n. (sl.) v. Ѣздà.

Я́зва, ы, f. une plaie, blessure; une maladie contagieuse, la contagion, un fléau public; * la ruine, la peste, eine Wunde, Verletzung; eine Seuche, Landplage, Peſt; * das Verderben, die Peſt.

Я́звеный, ая, ое, a. blessé, verwundet.

Язвéцъ, цà, m. (ursus meles) le blaireau, der Dachs.

Я́звикъ, а, m. v. Язвéцъ.

Я́звина, ы, f. une plaie produite de l'acrimonie des sucs; (sl.) la tanière, le repaire, eine Wunde, die aus ſcharfen Säften entſtanden iſt, eine Verletzung; die Höhle, Grube.

Язви́тель, ля, m. un ricaneur,

satyrique, ein bitterer, beißender Spötter.

Язви́тельно, ad. d'une manière mordante, piquante, auf eine beißende Art. Говорить о комъ язвительно, parler de qn. d'une manière mordante, auf eine beißende, kränkende Art von jemanden reden.

Язви́тельность, сти, f. le venin; * le fiel, mordant, das Gift, Giftige; * das Beißende, die Galle, bitterer Hohn. Язвительность угрызенія змѣинаго, le venin d'une morsure de serpent, das Giftige eines Schlangenbisses; говорить о комъ съ язвительностію, parler de qn. avec fiel, en termes mordants, offensants, mit bitterm Hohn von jemanden reden.

Язви́тельный, ая, ое, Язви́тенъ, льна, льно, a. venimeux, qui cause des plaies; * plein de fiel, aigre, mordicant, piquant, mordant, verletzend, verwundend, giftig; * beißend, giftig, bitter, höhnisch. Язвительное угрызеніе ядовитаго животнаго, la morsure venimeuse d'une bête venimeuse, der giftige, verletzende Biß eines giftigen Thieres; язвительныя слова, des paroles pleines de fiel et d'amertumes, giftige, kränkende Worte.

Язвле́ніе, я, n. l'action de blesser, die Verwundung.

Язвлю́, ви́шь, ви́ть, v. a. anom. blesser; picoter, pointiller, piquer de paroles, verwunden, verletzen; auf einen sticheln, einen durchziehen, verleumden. Язвить кого словами, piquer qn. de paroles, donner des coups de langue, de bec à qn., einem Stichelreden geben.

А́зъ, (m. v.) v. А́зъ.

Языкобо́лie, v. Языковре́дie.

Языковре́дie, ія, n. (sl.) la calomnie, die Verleumdung.

Языкозна́ніе, ія, n. la connoissance de beaucoup de langues, die Sprachkenntniß.

Языкообра́зный, ая, ое, a. ayant la forme de langue, zungenförmig.

Язы́къ, кà, m. la langue; une langue; un prisonier qu'on examine, qu'on questionne sur l'état de l'armée ennemie; une nation; dans la Bible il signifie souvent: les gentils, les payens; le battant d'une cloche, die Zunge; die Sprache; ein Gefangener, den man über den Zustand der feindlichen Armee ausfragt; eine Nation, ein Volk; in der Bibel bedeutet es oft: die Heiden; der Glockenschwengel, Glockenklöppel. У него языкъ очень острый, il a la langue bien affilée, er hate eine sehr geläufige Zunge; у него языкъ дологъ, il a la langue trop longue, c'est un babillard, il ne sauroit garder aucun secret, er ist ein Schwätzer, eine Plaudertasche, er kann nichts verschweigen; il parle très-librement, témérairement, er redet sehr frei, er hat eine freche Zunge; Нѣмецкой, Французской, Россійской языкъ, la langue allemande, française, russe, die deutsche, französische; russische Sprache, онъ говоритъ на разныхъ языкахъ, il parle plusieurs langues, er spricht verschiedene Sprachen, богатство языка, la richesse d'une langue, der Reichthum einer Sprache, свойство языка, les propriétés, l'idiome d'une langue, das Eigenthümliche, die Eigenheit einer Sprache, живой, мертвой языкъ, une langue vivante, morte, eine lebende, todte Sprache, языкъ первоначальный, la langue matrice, die ursprüngliche Sprache; взять языка, prendre langue, sich erkundigen, forschen, Kundschaft einziehen. Языкъ и до Кіева доведетъ, (prov.) qui a langue, à Rome va, mit Fragen kommt man durch die Welt, wer gut plaudern kann, kommt überall fort. Отъ учтивыхъ словъ языкъ не отсохнетъ, beau parler n'écorche point la langue, in Worten höflich seyn, schadet nicht, ein gutes Wort findet gute Herberge.

Языкъ воло́вей, (anchusa officinalis) langue de bœuf, plante, Ochsenzunge.

Языче́къ, чкà, m. une petite langue, languette; la luette, das Züngelchen; das Zäpfchen im Halse.

Язычески, ad. à la payenne, en payen, wie ein Heide, heidnisch.

Язы́ческій, ая, ое, a. payen, heidnisch. Языческіе народы, les nations payennes, die heidnischen Völker, языческіе писатели, les auteurs payens, die heidnischen Schriftsteller.

Язы́чество, а, n. l'idôlatrie; les payens, das Heidenthum; die Heiden.

Язы́чествую, ешь, ствовать, v. n. être payen, ein Heide seyn,

Язы́чникъ, ка, m. un payen, gentil; un homme qui sait beaucoup de langues; un calomniateur, flagorneur, ein Heide; eine Person, die viel Sprachen verstehet; ein Verleumder, Ohrenbläser.

Язы́чничаю, ешь, чать, v. n. rapporter, babiller, faire des commérages, schwatzen, klatschen, Klatschereien machen.

Язы́чный, ая, ое, a. de langue; (sl.) babillard, von der Zunge; schwatzhaft. Язычныя мышцы, les muscles de la langue, die Zungen-Muskeln.

Я́зь, и, f. (cyprinus rutilus) le rotengle (poisson), die Plötze, Rothfeder.

Я́зя, и, f. (sl.) v. Я́зва.

Яицеобра́зный, ая, ое, Яицеобра́зенъ, зна, зно, a. oval, de figure ovale, eiförmig, eirund.

Яицо́, а, n. un œuf, das Ei. Куриное, голубиное яйцо, un œuf de poule, de pigeon, ein Hühnerei, Taubenei, муравьиныя яйца, des œufs de fourmi, Ameiseneier, снести яйцо, pondre un œuf, ein Ei legen, выводить цыплятъ изъ яйца, faire éclorre des œufs, Eier ausbrüten, красныя, крашеныя яйца, des œufs rouges de Pâques, Ostereier. Яйца курицу учатъ, (prov.) il veut apprendre à sa mère à faire des enfants, les oisons menent paître les oies, l'écolier prétend enseigner son maitre, das Ei will klüger seyn als die Henne.

Яи́чко, а, n. un petit œuf, das Eichen.

Яи́чко луговкино, (bulla ampulla) œuf du vanneau, das Kibitzei.

Яи́чникъ, ка, m. l'ovaire, la pontière; qui vend des œufs, der Eierstock; der Eier verkauft.

Яи́чный, ая, ое, a. d'œuf, vom Eie.

Яи́шница, ы, f. une omelette, der Eierkuchen.

Яки́й, а́я, о́е, v. Яковы́й.

Я́ко, ad. (sl.) comme, als, wie, comme c. car, puisque; afin que pour, denn; damit, auf daß, um.

Яковы́й, а́я, о́е, Яко́въ, ва́, во́, a. tel que, ein solcher wie, dergleichen.

Я́коже, ad. (sl.) comme, wie, so wie.

Яко́рёкъ, рька́, m. d. v. Я́корь.

Яко́рище, ща, n. augm. v. Я́корь.

Я́корная, ной, f. une forge d'ancres, die Ankerschmiede.

Я́корный, ая, ое, a. d'ancre, vom Anker. Якорная лапа, une patte d'ancre, le capon de l'ancre, die Ankerschaufel, der Ankerhaken, якорное кольцо, l'arganeau, der Ankerring, якорный канатъ, le cable, das Ankertau; якорная фабрика, une fabrique d'ancre, eine Ankerfabrik, якорныя мѣста, des places où l'on peut jeter l'ancre, des ancrages, mouillages, abris, Ankerplätze.

Я́корь, ря, m. une ancre, der Anker. Поднять якорь, lever l'ancre, den Anker lichten, aufheben, опустить, бросить якорь, mouiller l'ancre, jeter l'ancre, ancrer, den Anker werfen, sich vor Anker legen, стоять на якорѣ, être à l'ancre, vor Anker liegen. Мертвый якорь, la grande ou grosse ancre, maîtresse ancre, ancre de la cale, der Pflichtanker.

Якша́юсь, ешься, ша́ться, v. c. (vulg.) lier l'amitié, former une liaison, Freundschaft anknüpfen, in Verbindung treten.

Яла́ппа, ы, f. (mirabilis jalappa) le jalap ou la belle de nuit, die Jalappen-Wurzel.

Я́ликъ, ка, m. d. v. Я́лъ.

Я́ловая ры́ба, un poisson, qui a déjà perdu ses œufs, ein Fisch, der seinen Roggen schon abgesetzt hat.

Я́ловая коро́ва, une vache brehaigne, eine Kuh, die noch nicht gekalbt hat.

Я́ловецъ, вца, m. v. Можжеве́льникъ.

Я'ловица, ы, f. une genisse qui n'a pas encore porté, ein Rind, das noch nicht trächtig gewesen ist.

Я'ловка, и, f. v. Я'ловица.

Я'ловочный, ая, ое, a. de vache, de cuir de vache, von der Kuh, von Kuhleder, von Rindsleder.

Я'лъ, а, m. une petite nacelle, die Jolle, kleines Boot.

Я'ма, ы, f. une fosse, un creux, eine Grube, Gruft, ein Loch. Глазныя ямы, les orbites, die Augenhöhlen; рудокопная яма, une mine, eine Erzgrube, глаза въ ямѣ, des yeux creux, eingefallene Augen. Не копай другому ямы, самъ въ нее скорѣе попадешь, on tombe soi-même dans la fosse, qu'on a creusée à un autre, qui veut tromper, est souvent trompé, wer einem eine Grube gräbt, fällt immer selbst hinein.

Ямайка, и, f. (elops) le saurel, der Eidechsfisch.

Я'мба, ы, f. v. Я'мбъ.

Ямби'ческій, ая, ое, a. iambique, jambisch.

Я'мбъ, ба, m. le iambe, vers iambique, der Jambus, Jambische Vers.

Я'мбъ, ба, m. la barre, le lingot (de métal), der Barren, die Stange (Metall); серебро въ ямбахъ, des barres d'argent, Silberbarren.

Я'мина, ы, f. une fossette, un petit creux, une marque de petite vérole, das Grübchen, Pockengrübchen.

Я'минка, и, f. d. v. Я'мина.

Я'мистый, ая, ое, Я'мистъ, ста, сто, a. plein de fosses, voll Gruben.

Я'мка, и, f. une fossette, ein Grübchen, das Grübchen am Kinne.

Я'мочка, и, f. v. Я'мка.

Ямска'я, ко'й, f. la rue où demeurent les paysans qui conduisent la poste, die Postbauern- oder Postknechtstraße.

Ямско'й, а'я, о'е, a. de voiturier, de postillion, von dem Fuhrmanne oder Postknechte.

Ямщико'въ, ва, во, a. appartenant au paysan, au valet de poste; au voiturier, au roulier, dem Postbauer, Postknecht; Fuhrmann, Kärner gehörig.

Ямщи'къ, ка', m. un paysan, valet de poste, postillon; un voiturier, roulier, ein Postbauer, Postknecht; Fuhrmann, Kärner.

Ямщи'цкій, ая, ое, a. appartenant, propre aux valets de poste, aux postillons; aux voituriers, aux routiers, den Postbauern, Postknechten; Fuhrleuten, Kärnern gehörig, eigen.

Я'мъ, а, m. un relai, une station de poste, eine Post-Station.

Янва'рь, v. Генва'рь.

Яндова', v. Ендова'.

Янта'рикъ, ка, m. un grain de succin, ein Bernsteinkörnchen.

Янта'рный, ая, ое, a. de succin, von Bernstein. Янтарной цвѣтъ, la couleur d'ambre jaune, die Bernsteinfarbe, янтарное масло, de l'huile d'ambre jaune, das Bernsteinöhl.

Янта'рь, ря, m. l'ambre jaune, le succin, der Bernstein.

Яныча'ръ, ра, m. le janissaire, der Janitschar.

Я'нька, и, c. un fanfaron, gascon, une gasconne, ein Großsprecher, Großsprecherinn, Großprahler, eine Großsprecherinn.

Яре'мный, v. Подъяре'мный.

Яре'мъ, v. Ярмо'.

Яре'цъ, рца', m. un castor d'un an, ein jähriger Biber.

Ярі'га, и, f. (m. v.) une peau dure, ein hartes Fell.

Ярі'на, ы, f. (sl.) de la laine blanche, weiße Wolle.

Я'рица, ы, f. du blé, du seigle de printems, Sommerroggen.

Я'рка, и, f. une brebis qui n'a pas encore agnelé, ein Schaf, das noch nicht gelammt hat.

Я'ркинъ, на, но, a. d'une telle brebis, vom diesem Schafe.

Я'ркій, ая, ое, Я'рокъ, я'рка, я'рко, a. clair et distinct; (*des couleurs*) vif; (du feu) enflammé, qui flambe fortement, laut, hell, vernehmlich, deutlich; (von Farben) hell, lebhaft, grell; (von Feuer) lichterloh, in vollen Flammen. Яркій голосъ, une voix claire et distincte, eine laute und vernehmliche Stimme.

Я'рко, ad. clairement, à haute voix, laut; ярко горитъ, le feu flambe bien, brûle clair, fait

une belle flamme, das Feuer brennt lichterloh.

Я'ркость, сти, f. la clarté, das Laute, Helle, Grelle.

Ярлы́къ, v. Ерлы́къ.

Ярмо́, ма n. le joug; * le fardeau, das Joch; * die Bürde, Last. Запрягать воловъ въ ярмо, mettre le joug aux bœufs, die Ochsen ins Joch spannen.

Я'рмонка, и, f. la foire, der Jahrmarkt, die Messe. Макарьевская, Лейпцигская, Ирбитская ярмонка, la foire de Macariev, de Leipzic, d'Irbite, die Makarievsche, Leipziger, Irbitsche Messe.

Я'рмоночный, ая, ое, a. de foire, vom Jahrmarkt.

Я'ро, ad. en colère, zornig, wüthend.

Яровáя пáшня, un champ pour les petits blés, ein Feld für Sommerkorn, ein Sommerfeld.

Яровóй хлѣбъ, les petits blés, les mars, das Sommergetreide, Sommerkorn.

Я'ростивый, ая, ое, Я'ростивъ, ва, во, a. emporté, indigné, colérique, auffahrend, jähzornig.

Я'ростно, ad. furieusement, avec fureur, wüthend, mit Wuth.

Я'ростный, ая, ое, Я'ростенъ, стна, стно, a. outré de colère, en rage, furieux, furibond, wüthend, grimmig, außer sich vor Zorn.

Я'рость, сти, f. la fureur, rage, le déchaînement, la furie, die Wuth, der Grimm, Ingrimm. Притти въ ярость, entrer en fureur, in Wuth gerathen, ergrimmen, привесть кого въ ярость, mettre qn. en fureur, einen in Wuth bringen, ihn wüthend machen; ярость волнъ, вѣтровъ, пламени, la fureur des vagues, des vents, de la flamme, die Wuth, das Toben der Wellen, der Winde, der Flamme.

Яртоу́лъ, ла, m. Яртоу́льная пу́шка, (m. v.) le canon qui donnoit des signaux, die Signalkanone.

Яртоу́льный по́лкъ, (m. v.) l'avant-garde, der Vortrab.

Яру́га, и, f. v. Овра́гъ.

Яруно́къ, v. Еруно́къ.

Я'русъ, са, m. l'étage; une couche, une bande (de sacs), das Stockwerk; eine Schichte, Lage (von Säcken).

Я'ръ, ра, m. un rocher; rivage escarpé, roide; un gouffre dans une rivière; espèce d'inflammation chez quelques oiseaux, ein Felsen; ein steiles, abschüssiges Ufer; ein Strudel in einem Flusse; eine Art Entzündung bei Vögeln. Берегъ идетъ яромъ, le rivage est très-escarpé, das Ufer ist sehr abschüssig.

Ярыга, и, c. (vulg.) un ivrogne, débauché, une ivrogne, ein Säufer, liederlicher Mensch, eine Säuferinn.

Ярыжникъ, ка, m. Ярыжница, цы, f. v. Ярыга.

Ярыжный, ая, ое, a. d'ivrogne, liederlich.

Я'рый, ая, ое, Я'ръ, ра, ро, a. emporté, colérique, hitzig, auffahrend, zornig. Ярый воскъ, de la cire vierge, Jungfernwachs, ярыя пчелы, des jeunes mouches à miel, junge Bienen.

Я'рь, ри, f. les petits blés, das Sommerkorn, Sommergetreide.

Я'рь Венеціянская, du verdet distillé, Grünspan-Krystalle.

Я'рь лазо́ревая, le bleu de montagne, das Bergblau.

Я'рь мѣдя́нка ou Я'рь, du verd de gris, der Grünspan, das Kupfergrün.

Ярю́сь, ри́шься, ри́ться, v. c. на кого чѣмъ, entrer en colère, se courroucer, s'emporter, in Zorn, in Wuth gerathen, äußerst aufgebracht werden.

Яса́къ, ка, m. le tribut ou la taille, que les nations de Sibérie payent et qui consiste pour la plupart en pelleteries ou peaux; autrefois: le signal; une cloche qui indique, quand on doit sonner, et quand on doit cesser, der Tribut oder die Steuer, welche die Sibirischen Völkerschaften erlegen, und die gewöhnlich in Pelzwerk oder Fellen bestehet; ehemals: das Signal; eine Glocke, welche anzeigt, wann man zu läuten anfangen und aufhören soll.

Яса́чникъ, ка, m. le receveur

de la taille, der den Tribut hebt, empfängt.

Яса́шникъ, ка, m. le taillable, tributaire, der den Tribut erlegt.

Яса́шный ou Яса́чный, ая, ое, a. de tribut, de taille, zum Tribute, zur Steuer gehörig. Ясашный сборщикъ, le receveur des tailles, der Einnehmer des Tributs, der Steuereinnehmer.

Яса́щикъ, v. Яса́тчикъ.

Ясаўлъ, v. Есаўлъ.

Яса́льничій, чьяго, m. officier à la Cour des Tsars, dont l'emploi avoit quelque raport à celui d'Ecuyer d'aujourd'hui, ein Beamter an dem Hofe der Zaaren, dessen Bedienung mit der eines jetzigen Stallmeisters übereinkam.

Я'сельный, ая, ое, a. de mangeoire, de crêche, von der Krippe.

Я'сеневый, v. Я'сенный.

Ясене́цъ, нца̀, m. (dictamus creticus) dictame de Crête ou de Candie, Kretischer Dictam.

Ясе́нникъ, ка, m. un bois, une forêt de frêne, ein Eschenwald.

Я'сенный, ая, ое, a. de frêne, preparé de frêne, von der Esche, aus Eschenholz verfertigt.

Я'сень, ня, m. (fraxinus excelsior) le frêne, die Esche, der Eschenbaum.

Я'сли, лей, pl. m. la mangeoire, la crêche, die Krippe.

Ясми́нный, ая, ое, a. de jasmin, vom Jasmin.

Ясми́нъ, на, m. le jasmin, der Jasmin.

Я'сненькій, ая, ое, Ясне́некъ, нька, нько, a. un peu clair, etwas hell, etwas deutlich.

Ясне́нько, ad. peu distinctement, etwas deutlich.

Ясни́на, ы, f. le beau tems, le tems clair; l'air frais, das helle, schöne Wetter; die freie Luft.

Я'снитися, v. c. (sl.) devenir clair, hell, klar werden.

Я'сно, ad. clairement; il fait clair; évidemment, nettement, distinctement, klar, heiter, hell; es ist klar; deutlich, verständlich. Ясно на небѣ, le ciel est clair, serein, der Himmel ist klar, heiter; толковать, изъяснять ясно, expliquer clairement, deutlich erklären.

Яснова́тость, сти, f. une petite clarté, eine geringe Klarheit, Deutlichkeit.

Яснова́тый, ая, ое, Яснова́тъ, та, то, a. un peu clair, etwas heiter, klar, etwas deutlich.

Я'сность, сти, f. la sérénité, clarté; l'évidence, die Heiterkeit, Klarheit, Helle; die Deutlichkeit.

Я'сный, ая, ое, Я'сенъ, сна, сно, a. serein, clair; évident, heiter, hell, klar; deutlich, vernehmlich. Ясный день, un jour serein, ein heiterer Tag; ясныя слова, des paroles claires, deutliche Worte, ясное доказа́тельство, une preuve claire, évidente, ein klarer, deutlicher Beweis, ясный голосъ, une voix claire, nette, eine helle, reine Stimme.

Яснѣе, ad. plus clairement, heller, deutlicher, klarer.

Яснѣется, яснѣться, v. c. im. il se fait clair, il s'éclaircit; il brille, es wird hell, klar, es klärt sich auf; es schimmert, es glänzt.

Яснѣю, ешь, поясне́лъ, поясне́ю, нѣть, поясне́ть, v. n. s'éclaircir, devenir serein, clair, hell, klar, heiter werden, sich aufklären. На небѣ яснѣетъ, le ciel s'éclaircit, der Himmel wird heiter, es klärt sich auf.

Я'сня, и, f. une region ouverte, die offene, freie Gegend.

Я'списъ, v. Я'шма.

Я'ства, v. Ѣ'ства.

Я'сти, я́мъ, я́си, v. a. (sl.) v. Ѣ'мъ.

Я'стіе, ія, n. v. Ѣ'ства.

Ястреби́ный, v. Ястреба́чій.

Я'стребникъ, ка, m. un chasseur, qui chasse avec l'autour, der Jäger, der mit dem Habicht beizet.

Я'стребовъ, ва, во, v. Ястреба́чій.

Ястребо́къ, бка̀, m. d. v. Я'стребъ.

Я'стребъ, ба, m. l'autour, der Taubenhabicht, Habicht.

Ястреба́чій, чья, чье, a. d'autour, vom Habicht.

Я'ти, е́млю, е́млеши, я́хъ, я́мъ, v. a. (sl.) prendre; saisir, attraper; cueillir (des fruits), nehmen;

ergreifen, fangen; einsammeln (Früchte).

Я'тися, ёмлюся, ёмлешися, v. r. (sl.) saisir; v. p. être pris, saisi, attrapé; être cueilli; (vulg.) promettre, se charger de qch., ergreifen; genommen, ergriffen, gefangen; gesammelt werden; versprechen, etwas über sich nehmen; ятися бѣгу, prendre la fuite, die Flucht ergreifen; ятися по дань, (m. v.) s'obliger à payer le tribut, sich zum Tribut verpflichten; ятися пути, se mettre en chemin, sich auf den Weg machen.

Я'тіе, v. Взя́тіе.

Я'тникъ, ка, m. (sl.) le prisonnier, der Gefangene.

Я'тро, а, n. (sl.) le rein, rognon, die Niere.

Ятровени́ца, ы, f. (sl.) v. Я'тровь.

Я'тровь, ви, f. (sl.) la femme du frère du mari, la belle sœur, die Frau von des Mannes Bruder, die Schwägerinn.

Я'тровья, ьи, f. (sl.) la sœur de la femme du mari, die Schwester von des Mannes Frau.

Я'тый, v. Взя́тый.

Я'ть, la lettre Yate, der Buchstabe Jat.

Я'хонтъ, та, m. une pierre précieuse, der Edelstein. Яхо́нтъ красный, un rubis, ein Rubin. Яхонтъ желтый, un hyacinthe, ein Hyacinth. Яхонтъ синій или голубый, un saphir, ein Saphier. Яхонтъ вишневый, l'ametiste, der Amethyst.

Я'хта, ы, f. le yacht, die Jacht.

Яхта́шъ, а, m. la gibecière, die Jagdtasche.

Яче́йный, ая, ое, a. de cellule dans une ruche, von der Wachszelle im Bienenstocke.

Я'ченъ, v. Ячме́нь.

Ячея́, е́и, f. une petite ouverture ronde, la cellule dans une ruche, eine kleine runde Oeffnung; die Wachszelle im Bienenstocke.

Ячме́нный, ая, ое, a. d'orge, von Gerste. Ячменная солома, de la paille d'orge, Gerstenstroh, ячменная крупа, de l'orge mondée, Gerstengraupen, ячменная мука, de la farine d'orge, Gerstenmehl, ячная вода, de la tisane d'orge, Gerstenwasser.

Ячме́нь, ня, f. l'orge; un grain d'orge à l'œil, die Gerste; ein Gerstenkorn am Auge.

Я'чный, v. Ячме́нный.

Я'шма, ы, f. le jaspe, der Jaspis.

Я'шмовый, ая, ое, a. de jaspe, von Jaspis.

Я'шный, v. Ячме́нный.

Я'щерица, ы, f. (lacerta) un lezard, die Eidechse.

Я'щерицынъ, на, но, a. de lezard, von der Eidechse.

Я'щеръ, а, m. les barbes ou barbillons, maladie de chevaux, der Frosch, eine Pferdekrankheit.

Я'щеръ, (sl.) le lezard, die Eidechse.

Я'щеръ, а, m. (manis), das Schuppenthier. Ящеръ коротохвостой, (m. pentadactyla) pangolin, das kurzgeschwänzte Schuppenthier; ящеръ долгохвостой, (m. macroura) le phatagin, das langgeschwänzte Schuppenthier.

Я'щикъ, ка, m. une cassette, une caisse, un coffre; le caisson à poudre, der Kasten, die Lade, Schublade; der Pulverkasten, Pulverkarren. Положить дѣло въ долгой ящикъ, traîner une affaire en longueur, renvoyer qch. aux calendes grecques, eine Sache auf die lange Bank schieben, etwas auf ewig verschieben.

Я'щичекъ, чка, m. une petite cassette, un petit tiroir, ein Kästchen, Schubládchen, Schubkästchen. Ящичекъ съ уборами, для драгоцѣнныхъ вещей, un écrin, ein Schmuckkästchen.

Я'щичный, ая, ое, a. de cassette, de tiroir, zum Kasten, zur Schublade gehörig.

Я'щуръ, ра, m. (mus avellanarius) la croque-noix, le muscardin, le rat d'or, die kleine Haselmaus.

Ѯ.

Ѯ. (Кси), (Ksi) la trente-neuvième lettre de l'alphabet slavon, (Ksi) der neun und dreißigste Buchstabe des slavischen Alphabets.

Ѱ.

Ѱ. (Пси), (Psi) la quarantième lettre de l'alphabet slavon, (Psi) der vierzigste Buchstabe des slavischen Alphabets.

Ѳ.

Ѳ. (Ѳита), (Fita) la quarante-unième lettre de l'alphabet slavon-russe, (Fita) der ein und vierzigste Buchstabe das slawisch-russischen Alphabets.

Ѳеатра́льный, v. Театра́льный.

Ѳеа́тръ, v. Теа́тръ.

Ѳеоло́гія, іи, f. la théologie, die Theologie.

Ѳео́логъ, га, m. le théologien, der Theolog.

Ѳита́, ы, f. la lettre Fita, der Buchstabe Fita.

Ѳомина́ недѣ́ля, la première semaine après les Pâques, die erste Woche nach Ostern.

Ѳуміа́мникъ, а, m. un encensoir, ein Räucherfaß, eine Räucherpfanne.

Ѳуміа́мъ, а, m. l'encens, le parfum, der Weihrauch.

У.

У. (Ижица), (Igitsa) la quarante-deuxième et la dernière lettre de l'alphabet slavon-russe, (Ishiza) der zwei und vierzigste und letzte Buchstabe des slavisch-russischen Alphabets.

Упако́й, о́я, m. (m. gr.) l'attention; cantique, qu'on chante aux matines des grandes fêtes, die Aufmerksamkeit; ein Gesang, welcher in den Frühmessen an hohen Feiertagen gesungen wird

Упа́тъ, а, m. v. Градонача́льникъ.

Уподіа́конъ, а, m. le sous-diacre qui habille et deshabille l'Archevêque et l'Evêque pendant le service, der Subdiakonus, welcher den Erzbischof und Bischof beim Gottesdienste bekleidet und entkleidet.

Упостасный, ая, ое, a. d'hypostase, persönlich.

Упоста́сь, си, f. l'hypostase, die göttliche Person, das göttliche Wesen.

КОНЕЦЪ.

СОБСТВЕННЫЯ ИМЕНА

МУЩИНЪ И ЖЕНЩИНЪ.

А.

Авга́ръ, а, m. Abagar, Abgar.
Августи́нъ, а, m. Augustin, Auguſtin.
А'вгустъ, а, m. Auguste, Auguſt.
А'вель, ля, m. Abel, Abel.
Авесало́нъ, а, m. Abſalon, Abſalon.
Авраа́мъ, а, m. Abraham, Abraham.
Авре́лій, ія, m. Aurèle, Aurelius.
Авре́лія, іи, f. Aurélie, Aurelia.
Агапи́тъ, а, m. Agapite, Agapitus.
Ага́ѳія, іи, f. Agathe, Agafia, Agatha.
Агаѳо́нъ, а, m. Agathon, Agathon.
Агне́са, ы, f. Agnès, Agneſe.
Ада́мъ, а, m. Adam, Adam.
Аделаи́да, ы, f. Adélaïde, Adelheit.
Адельбе́ртъ, а, m. Adelbert, Adelbert.
Адельгу́нда, ы, f. Aldegonde, Adelgunde.
Адо́льфъ, а, m. Adolphe, Adolph.
Адріа́на, ы, f. Adrienne, Adriane.
Адріа́нъ, а, m. Adrien, Hadrian.
Алби́нъ, а, m. Albin, Albinus.
Алекса́ндръ, а, m. Alexandre, Alexander.
Алексѣ́й, ѣя, m. Alexis, Alexis, Alexius.
Алёна, ы, f. (vulg.) v. Еле́на.
Алёша, и, m. d. d'Алексѣй.
Алои́сій, ія, m. Aloyse, Aloyſius.
Альберти́на, ы, f. Albertine, Albertine.
Альбе́ртъ, а, m. Albert, Albert.
Альбре́хтъ, а, m. Aubert, Albrecht.
Альфонси́на, ы, f. Alfonsine, Alphonſina.
Альфо́нсъ, а, m. Alfonse, Alphons.
Амаде́й, ѣя, m. Amadie, Amadeus.
Ама́лія, іи, f. Amélie, Amalie.
Ама́ндъ, а, m. Amand, Amandus.
Амвро́сій, ія, m. Ambroise, Ambroſius.
Анато́лій, ія, m. Anatole, Anatolius.
Ангели́ка, и, f. Angélique, Angelica.
Андре́й, ѣя, m. André, Andreas.
Аникѣ́тій, ія, m. Anicete, Aniketus.
А'нна, ы, f. Anne, Anna.
А'ннинька, и, f. d. d'А'нна.
А'ннушка, и, f. d. d'А'нна.
Ансе́льмъ, а, m. Anselme, Anſelm, Anshelm.
Антоанѣ́тта, ы, f. Antoinette, Antonette.
Антони́на, ы, f. Antonine, Antonina.
Антони́нъ, а, m. Antonin, Antoninus.
Анто́нія, іи, f. Antonie, Antonia.
Анто́нъ, а, m. Antoine, Anton.
Анхи́зъ, за, m. Anchise, Anchiſes.
Анюта, ы, f. d. d'А'нна.
Аполло́нъ, а, m. Apollon, Apollon.
Арабе́лла, ы, f. Arabelle, Arabella.
Арка́дій, ія, m. Arcade, Arkadius.
Арно́льдъ, а, m. Arnaud, Arnold.
Ахи́ллій, ія, m. Achille, Achilles.
Аѳана́сій, ія, m. Athanase, Аѳанасій, Athanaſius.

Б.

Балду́инъ, а, m. Baudouin, Balduin.
Ба́лдъ, Ба́лдусъ, а, m. Baud, Baldus.
Балтазаръ, а, m. Balthasar, Balthasar.
Батиль́да, ы, f. Baudour, Bathildis.
Беа́та, ы, f. Béate, Beata.
Беа́трикса, а, f. Béatrice, Beatrix.
Бени́гна, ы, f. Benigne, Benigna.
Бе́рнгардъ, а, m. Bernard, Berhard.
Бе́рта, ы, f. Berte, Bertha.
Бе́ртрамъ, а, m. Bertrand, Bertram.
Бла́зій, ія, m. Blaise, Blasius.
Бланди́на, ы, f. Blandine, Blandina.
Богда́нъ, а, m. Dieudonné, Bogdan (Gottlieb, Gottlob).
Бонифа́цій, ія, m. Boniface, Bonifazius.
Бриги́тта, ы, f. Brigide, Brigitte, Brigitta.

В.

Валенти́на, ы, f. Valentine, Valentina.
Валенти́нъ, а, m. Valentin, Valentin.
Валеріа́нъ, а, m. Valerien, Valerian.
Вале́рій, ія, m. Valère, Valerius.
Ва́лтеръ, а, m. Gautier, Walter.
Ва́нька, и, m. d. d'Ива́нъ.
Ваню́ха, и, m. d. d'Ива́нъ.
Ва́нюшка, и, m. d. d'Ива́нъ.
Ва́ня, и, m. d. d'Иванъ.
Варва́ра, ы, f. Barbe, Warwara, Barbara.
Ва́ринька, и, f. Babet, Babiche, Babichon, Bärbele, Bärbchen.
Варна́ва, ы, m. Barnabé, Warnawa, Barnabas.
Варѳоломе́й, е́я, m. Barthélemi, Bartholomé, Bartholomäus, Barthel.
Васи́лій, ія, m. Basile, Basilius.
Ва́синька, и, m. d. de Васи́лій.
Ва́ся, и, m. d. de Васи́лій.
Вена́нтій, ія, m. Venance, Venantius.
Венеди́кта, ы, f. Benoîte, Benedicte.
Венеди́ктъ, а, m. Benoît, Benedict.
Веніами́нъ, а, m. Benjamin, Benjamin.
Венцесла́въ, а, m. Venzeslas, Wenceslaus.
Ве́рнеръ, а, m. Guernard, Werner.
Веро́ника, и, f. Véronique, Veronica.
Викéнтій, ія, m. Vincent, Vincent.
Викторіа́нъ, а, m. Victorien, Victorian.
Викто́рія, ія, f. Victoire, Victoria.
Вилиба́льдъ, а, m. Guillibaud, Wilibald.
Вильгельми́на, ы, f. Guillemette, Wilhelmine.
Ви́льгельмъ, а, m. Guillaume, Wilhelm.
Ви́льмъ, а, abréviation de Ви́льгельмъ.
Вирги́лій, ія, m. Virgile, Virgilius.

Г.

Гавріи́лъ, а, m. Gabriel, Gabriel.
Га́ллъ, а, m. Galle, Gallus.
Гéйнрихъ, а, m. Henri, Heinrich.
Геласи́й, ія, m. Gelais, Gelasius.
Генофе́фа, ы, f. Geneviève, Genoveva.
Генріе́тта, ы, f. Henriette, Henriette.
Геóргій, ія, m. George, Georg.

Ге́рманъ, а, m. Germain, Herrmann.
Гертру́да, ы, f. Gertrude, Gertrude.
Гиги́нъ, а, m. Hygine, Hyginus.
Гила́рій, ія, m. Hilaire, Hilarius.
Ги́нтеръ, а, m. Gonthier, Günther.
Гіаци́нтъ, а, m. Hyacinthe, Hyacinth.
Гоно́рій, ія, m. Honoré, Honorius.
Гоно́рія, іи, f. Honorine, Honoria.
Гора́цій, ія, m. Horace, Horatius.
Го́тгардъ, а, m. Godard, Gotthard.
Го́тлибъ, а, m. Théophile, Gottlieb.
Го́тлобъ, а, m. Théodès, Gottlob.
Готфри́дъ, а, m. Goffroi, Godefroi, Gottfried.
Граціа́нъ, а, m. Gratien, Gratian.
Григо́рій, ія, m. Grégoire, Gregorius.
Гри́ша, и, m. d. de Григо́рій.
Гри́шка, и, m. d. de Григо́рій.
Губе́ртъ, а, m. Hubert, Hubert.
Гу́го, а, m. Hugues, Hugo.
Густа́въ, а, m. Gustave, Gustav.

Д.

Дави́дъ, а, m. David, David.
Дагобе́ртъ, а, m. Dagobert, Dagobert.
Дамиа́нъ, а, m. Damien, Damian.
Дани́ло, а, m. (vulg.) v. Даніи́лъ.
Даніи́лъ, а, m. Daniel, Daniel.
Да́рій, ія, m. Darius, Darius.
Да́рія, іи, f. Dorothée, Dorothea.
Да́ша, и, f. d. de Да́рія.
Да́шенька, и, f. d. de Да́рія.
Дени́съ, а, m. (vulg.) v. Діони́сій.
Десиде́рій, ія, m. Didier, Desiré, Desiderius.
Десиде́рія, іи, f. Didière, Desideria.
Ди́трихъ, а, m. Thierry, Dietrich.
Діони́сій, ія, m. Denis, Dionysius.
Діони́сія, іи, f. Denise, Dionysia.
Діо́нъ, а, m. Dion, Dion, Dio.
Дометіа́нъ, а, m. Domitien, Dometian, Domitian.
Домини́къ, а, m. Dominique, Dominicus.

Е.

Е́ва, ы, f. Eve, Eva.
Евге́ній, ія, m. Eugène, Eugenius.
Евге́нія, іи, f. Eugénie, Eugenia.
Евдо́ксія, іи, f. Eudoxie, Eudorie.
Евло́гій, ія, m. Euloge, Eulogius.
Евста́ѳій, ія, m. Eustate, Eustathius.
Евтро́пій, ія, m. Eutrope, Eutropius.
Евфра́сія, іи, f. Euphrasie, Euphrasia.
Евфроси́нія, іи, f. Euphrosine, Euphrosine.
Евха́рій, ія, m. Euchaire, Eucharius.
Еги́дій, ія, m. Aegide, Egydius.
Его́ръ, а, m. (vulg.) v. Григо́рій.
Екатери́на, ы, f. Catherine, Katharina.
Еле́на, ы, f. Helène, Helena.
Елисаве́та, ы, f. Elisabet, Elisabeth.
Емельа́нъ, а, m. (vulg.) v. Емиліа́нъ.
Емиліа́нъ, а, m. Emilien, Aemilian.
Ено́хъ, а, m. Enoch, Enoch.
Еремѣ́й, е́я, m. (vulg.) v. Іереміа.

З.

Закхе́й, е́я, m. Zachée, Zachæus.
Заха́рій, ія, m. Zacharie, Zacharias.
Зефири́нъ, а, m. Zephirin, Zephirinus.
Зи́гфридъ, а, m. Sigefroi, Siegfried.

И.

Ива́нъ, а, m. (vulg.) Jean, Jwan
Игна́тій, ія, m. Ignace, Ignatius.
Игна́ша, и, m. d. d'Игна́тій.
Игна́шка, и, m. d. d'Игна́тій.
И'горь, ря, m, Igor, Igor.
И'да, ы, f. Ide, Ida.
Иля́рій, ія, m. Hilaire, Hilarius.
Илія́, ія, m. Elie, Elias.
Иннокéнтій, ія, m. Innocent, Innocentius.
Ипполи́тъ, а, m. Hippolite, Hippolit.
Ирине́й, е́я, m. Irinée, Irenæus.
Иса́кій, ія ou Иса́къ, а, m. Isaac, Iſaak.
Исабе́лла, ы, f. Isabeau, Isabelle, Iſabella.
Иса́й, а́я, m. (vulg.) v. Иса́ія.
Иса́ія, ія, m. Isaie, Jeſaias.
Исидо́ръ, а, m. Isidore, Iſidor.

І.

Іа́ковъ, а, m. Jaques, Jakob.
Іереми́а, ія, m. Jérémie, Jeremias.
Іерони́мъ, а, m. Jerôme, Hieronymus.
Іису́съ На́винъ, са на, m. Josué, Joſua.
Іоаки́мъ, а, m. Joachim, Joachim.
Іоа́ннъ, а, m. Jean, Johann.
І'овъ, а, m. Job, Jow, Hiob.
Іодо́къ, а, m. Jodelet, Jodocus.
Іозефи́на, ы, f. Josephine, Joſephine.
Іонаѳа́нъ, а, m. Jonathan, Jonathan.
Іо́сифъ, а, m. Joseph, Joſeph.
Іувена́лій, ія, m. Juvenal, Juvenal.
Іу́да, ы, m. Judas, Juda.
Іуліа́нъ, а, m. Julien, Julian.
Іу́лій, ія, m. Jules, Julius.
Іу́лія, ія, f. Julie, Julie.
Іусти́на, ы, f. Justine, Juſtine.
Іустиніа́нъ, а, m. Justinien, Juſtinian.
Іусти́нъ, а, m. Justin, Juſtin.
Іу́стъ, а, m. Juste, Juſtus.

К.

Казими́ръ, а, m. Casimir, Caſimir.
Калести́нъ, а, m. Calestin, Caleſtin.
Кали́кстъ, а, m. Calixte, Calixtus.
Ками́ллъ, а, m. Camille, Camillus.
Канди́дъ, а ou Канди́дій, ія, m. Candide, Candidus.
Ка́ріонъ, а, m. Carion, Karion.
Ка́рлъ, а, m. Charles, Karl.
Каролúна, ы, f. Caroline, Karoline.
Каспа́ръ, а, m. Gaspard, Kaſpar.
Кассіа́нъ, а, m. Cassian, Caſſian.
Ка́сторъ, а, m. Castor, Caſtor.
Катери́на, ы, f. v. Екатери́на.
Ка́тинька, и, f. d. de Катери́на.
Катю́шка, и, f. d. de Катери́на.
Ка́тя, и, f. d. de Катери́на.
Кеса́рій, ія, m. Cesaire, Cäſarius.
Ке́сарь, ря, m. César, Cäſar.
Кинтиліа́нъ, а, m. Quintilien, Quintilian.
Кипріа́нъ, а, m. Cyprien, Cyprian.
Кири́ла, ы, m. v. Кири́ллъ.
Кири́ллъ, а, m. Cyrille, Cyrillus.
Ки́ръ, а, m. Cyre, Cyrus.
Клáвдіанъ, а, m. Claudien, Claudian.

Кла́вдій, ія, m. Claude, Claudius.
Кла́вдія, ія, f. Claudine, Claudia.
Кла́ра, ы, f. Claire, Klara.
Кла́ръ, а, m. Clair, Klarus.
Клеме́нсъ, а, ou Климе́нтій, ія, m. Clément, Clemens.
Клеопа́тра, ы, f. Cléopatre, Kleopatra.
Клоти́льда, ы, f. Clotilde, Klotilde.
Козьма́, ы, m. Côme, Cosmus.
Ко́линька, и, m. d. de Никола́й.
Ко́ля, и, m. d. de Никола́й.
Конко́рдія, ія, f. Concorde, Concordia.
Ко́нонъ, а, m. Conon, Conon.
Конра́дъ, а, m. Conrade, Conrad.
Константи́нъ, а, m. Constantin, Conſtantin.
Конста́нція, ія, f. Constance, Conſtantia.
Корни́лій, ія, m. Corneille, Cornelius.
Косма́, ы, m. v. Козьма́.
Криспи́нъ, а, m. Crispin, Crépin, Criſpin.
Кри́спъ, а, m. Crispe, Criſpus.
Ксаве́рій, ія, m. Xaver, Xaver.
Кса́ѳій, ія, m. Xanthe, Xanthus.
Кунигу́нда, ы, f. Cunégonde, Kunigunde.

Л.

Лавре́нтій, ія, m, Laurent, Laurenzius, Lorenz.
Лавре́нція, ія, f. Laurence, Laurenzia.
Ла́връ, а, m. Laure, Laurus.
Ладисла́въ, а, m. Ladislas, Ladislaus.
Ла́зарь, я, m. Lazare, Lazarus.
Лампре́хтъ, а, m. Lambert, Lamprecht.
Лари́са, ы, f. Larisse, Lariſa.
Лау́ра, ы, f. Laure, Laura.
Леа́ндръ, а, m. Léandre, Leander.
Ле́въ, Льва́, m. Leon, Leo.
Ле́линька, и, f. d. d'Еле́на.
Леонга́рдъ, а, m. Léonard, Leonhard.
Леони́дъ, а, m. Léonide, Leonidas.
Леопо́льдъ, а, m. Léopold, Leopold.
Ли́дія, ія, f. Lidie, Lidia.
Ли́за, ы, f. d. d'Елисаве́та.
Лизаве́та, ы, f. (vulg.) v. Елисаве́та.
Ли́зенька, и, f. d. d'Елисаве́та.
Лу́двихъ, ха, m. Louis, Ludwig.
Лудо́льфъ, а, m. Loudolphe, Ludolph.
Луи́за, ы, f. Louise, Luiſe.
Лука́, и, m. Luc, Lucas.
Луке́рья, ьи, f. (vulg.) v. Лукре́ція.
Лукилліа́нъ, а, m. Lucilien, Luciſian.
Лукіа́нъ, а, m. Lucien, Lucian.
Лу́кія, ія, f. Lucie, Lucia.
Лукре́ція, ія, f. Lucrèce, Lucretia.
Людо́викъ, а, m. Louis, Ludwig.

М.

Ма́вра, ы, f. Maure, Maura.
Маври́кій, ія, m. v. Маври́ній.
Маври́ній, ія, m. Maurice, Mauritius, Moriz.
Мавру́ша, и, f. d. de Ма́вра.
Ма́връ, а, m. Maure, Maurus.
Магдали́на, ы, f. Madelaine, Magdalena.
Ма́гнъ, а, m. Magne, Magnus.
Маделе́на, ы, f. Madelon, Lehnchen.
Мака́рій, ія, m. Macaire, Makarius.
Мака́ръ, а, m. (vulg.) v. Мака́рій.
Македо́ній, ія, m. Macédoine, Macedonius.
Макро́вій, ія, m. Macrobe, Makrobius.
Максимиліа́нъ, а, m. Maximilien, Maximilian.
Максими́нъ, а, m. Maximin, Maximin.
Ма́ксъ, а, m. d. de Максимиліа́нъ.
Мала́нья, ьи, f. (vulg.) v. Мела́нія.

Маргари́та, ы, f. Marguérite, Margaretha.
Ма́рій, ія, m. Marius, Marius.
Марія, ии, f. Marie, Marie.
Ма́ркъ, а, m. Marc, Marcus.
Марти́нъ, а, m. Martin, Martin.
Ма́рѳа, ы, f. Marthe, Martha.
Матвѣ́й, ѣя, m. v. Матѳе́й.
Матѝльда, ы, f. Mathilde, Mathilde.
Матѳе́й, е́я, m. Matthieu, Matthäus.
Матѳе́й, ія, m. Matthias, Matthias.
Ма́ша, и, f. d. de Ма́рія.
Ма́шинька, и, f. d. de Ма́рія.
Мела́нія, ии, f. Mélanie, Melanie.
Меле́тій, ія, m. Mélèce, Meletius.
Мерове́й, е́я, m. Merovée, Merovæus.
Мира́нда, ы, f. Mirande, Miranda.
Миро́пія, ии, f. Merope, Merope.
Миха́йло, а, m. (vulg.) v. Михаи́лъ.
Михаи́лъ, а, m. Michel, Michael.
Михе́й, е́я, m. Michée, Michäus.
Ми́ша, и, m. d. de Михаи́лъ.
Ми́шинька, и, m. d. de Михаи́лъ.
Моде́стъ, а, m. Modeste, Modest.
Моисе́й, е́я, m. Moïse, Moſes.
Мо́рицъ, а, m. Maurice, Moritz.
Му́за, ы, f. Muse, Muſa.

Н.

Нарки́съ, а, m. Narcisse, Narciſſus.
Ната́лія, ии, f. Natalie, Natalia.
Ната́шенька, и, f. d. de Ната́лія.
Неóнъ, а, m. Neon, Neon.
Неоѳи́тъ, а, m. Neophite, Neophit.
Ника́зій, ія, m. Nicaise, Nicaſius.
Ника́ндръ, а, m. Nicandre, Nikander.
Ники́та, ы, f. Nicéte, Nicetas.
Ники́форъ, а, m. Nicephore, Nicephorus.
Ни́кія, ии, f. Nicée, Nicæa.
Никоди́мъ, а, m. Nicodème, Nicodemus.
Никола́й, а́я, m. Nicolas, Nicolaus.
Никоме́дъ, а, m. Nicomède, Nikomedes.
Ни́конъ, а, m. Nicon, Nikon.
Ни́лъ, а, m, Nile, Nilus.
Но́й, о́я, m. Noë, Noah.
Но́на, ы, f. None, Nona.

О.

Олимпіа́да, ы, f. Olympiade, Olympias.
Оли́мпій, ія, m. Olympe, Olympius.
Онисифо́ръ, а, m. Onésiphore, Onißifor.
Оре́стъ, а, m. Oreste, Oreſt.
О́ръ, а, m. Orus, Orus.
О́сипъ, а, m. (vulg) v. Іо́сифъ.
Отто́нъ, а, m. Othon, Otto.

П.

Па́велъ, вла, m. Paul, Paul.
Па́вла, ы, f. Pauline, Pauline, Paula.
Павли́нъ, а, m. Paulin, Paulinus.
Па́влинька, и, m. d. de Па́велъ.
Павлу́ша, и, m. d. de Па́велъ.
Павлу́шка, и, m. d. de Па́велъ.
Памфи́лъ, а, m. Pamphile, Pamfil.
Па́па, ы, m. Pape, Papa.
Патри́кій, ія, m. Patrice, Patricius.
Патро́клъ, а, m. Patrocle, Patroklus.
Пела́гій, ія, m. Pélagie, Pelagius.
Петроне́лла, ы, f. Petronelle, Petronella.
Петру́ша, и, m. d. de Пе́тръ.
Пе́тръ, ра, m. Pierre, Peter.
Пій, ія, m. Pie, Pius.
Платони́да, ы, f. Platonide, Platonida.

Платóнъ, а, m. Platon, Plato.
Плацúдъ, а, m. Placide, Placidus.
Поликáрпъ, а, m. Polycarpe, Polykarp.
Прóкулъ, а, m. Procule, Proculus.
Прóтъ, а, m. Prote, Protus.
Прудéнцій, ія, m. Prudence, Prudentius.

Р.

Раймýндъ, а, m. Raimond, Raimund.
Рахúль, ли, f. Rachel, Rachel.
Ревéкка, и, f. Rebecque, Rebecka.
Регúна, ы, f. Regine, Regina.
Рейнгóльдъ, а, m. Renaud, Regnauld, Reinhold.
Рейхáрдъ, а, m. Regnard, Reinhard.
Ремúгій, ія, m. Remi, Remigius.
Ренáта, ы, f. Renée, Renata.
Ренáтъ, а, m. René, Renatus.
Ричáрдъ, а, m. Richard, Richard.
Родерúхъ, а, m. Rodrigue, Roderich.
Родіóнъ, а, m. Rodion, Rodion.
Рожéръ, а, m. Roger, Rüdiger.
Рóза, ы, f. Rose, Rose.
Розáлія, ія, f. Rosalie, Rosalie.
Роземýнда, ы, f. Rosemonde, Rosemunda.
Розúна, ы, f. Rosine, Rosine.
Рóландъ, а, m. Rolin, Roland.
Романъ, а, m. Romain, Romanus.
Рýдольфъ, а, m. Rodolphe, Rudolph.
Рýпрехтъ, а, m. Rupert, Ruprecht.
Рустúкъ, а, m. Rustic, Rustik.
Руфúна, ы, f. Ruffine, Rufina.
Руфúнъ, а, m. Ruffin, Rufinus.
Рюрикъ, а, m. Ruric, Rurik.

С.

Савúна, ы, f. Sabine, Sabina.
Сáвлъ, а, m. Saül, Saul.
Самóйло, а, m. (vulg.) v. Самуúлъ.
Сампсóнъ, а, m. Samson, Samson.
Самуúлъ, а, m. Samuel Samuel.
Сáра, ы, f. Sare, Sara.
Сатúръ, а, m. Satyre, Satyrus.
Саторúнъ, а, m. Satorin, Ssatorin.
Сáша, и, m. d. d'Алексáндръ.
Сáшинька, и, m. d. d'Алексáндръ.
Севастіáна, ы, f. Sebastienne, Sebastiana.
Севастіáнъ, а, m. Sebastien, Sebastian.
Северúнъ, а, m. Severin, Severin.
Северіáнъ, а, m. Severien, Severian.
Седекія, ія, m. Sédécias, Zedekias.
Секýндъ, а, m. Second, Secundus.
Серафúмъ, а, m. Seraphin, Seraphim.
Сервáтій, ія, m. Servais, Servatius.
Сибúлла, v. Сивúлла.
Сивúлла, ы, f. Sibille, Sybilla.
Сигисмýндъ, а, m. Sigismond, Sigismund.
Сидóній, ія, m. Sidoine, Sidonius.
Сúкстъ, а, m. Sixte, Sixtus.
Сильвáнъ, а, m. Silvain, Sylvain, Silvan.
Сильвéстръ, а, m. Silvestre, Sylvester.
Сúльвія, ія, f. Silvie, Silvia.
Сúмонъ, а, m. Simon, Simon.
Сократъ, а, m. Socrate, Sokrates.
Соломóнія, ія, f. Salome, Salome.
Соломóнъ, а, m. Solomon, Salomo.
Сóнюшка, и, f. d. de Сóфія.
Сóня, и, f. d. de Сóфія.
Сосáнна, v. Сусáнна.
Сóфія, ія, f. Sophie, Sophia.
Спиридіóнъ, а, m. Spiridion, Spiridion.
Спиридóнъ, а, m. Spiridon, Spiridon.
Станислáвъ, а, m. Stanislas, Stanislaus.
Степанúда, ы, f. (vulg.) v. Стефанúда.

Степа́нъ, а, m. (vulg.) v. Стефа́нъ.
Стефани́да, ы, f. Tiennette, Stephanida.
Стефа́нъ, а, m. Etienne, Stephan.
Сульпи́цій, ія, m. Sulpice, Sulpitius.
Суса́нна, ы, f. Susanne, Susanna.

Т.

Теоба́льдъ, а, m. Théobalde, Thibaud, Theobald.
Терє́зія, ія, f. Thérèse, Theresia.
Ти́монъ, а, m. Timon, Timon.
Тимоѳе́й, е́я, m. Timothée, Timotheus.
Тимо́ша, и, m. d. de Тимоѳе́й.
Тимо́шка, и, m. d. de Тимоѳе́й.
Ти́тъ, а, m. Titus, Titus.
То́бей, ея, m. (vulg.) v. То́вія.
То́вія, ія, m. Tobie, Tobias.
Трагквилли́нъ, а, m. Tranquillin, Tranquillin.

У.

Уалеріа́нъ, v. Валеріа́нъ.
Уале́рій, v. Вале́рій.
Уба́льдъ, а, m. Ubalde, Ubaldus.
Ульри́ка, и, f. Ulrique, Udalrique, Ulrike.
Ульрихъ, а, m. Ulric, Udalric, Ulrich.
Улья́на, (vulg.) v. Юліа́на.
Урва́нъ, а, m. Urbain, Urban, Urwan.
Урси́нъ, а, m. Ursin, Ursinus.
Урсу́ла, ы, f. Ursule, Ursel.

Ф.

Фабри́цій, ія, m. Fabrice, Fabricius.
Фа́вій, ія, m. Fabien, Fabius.
Фа́вна, ы, f. Faune, Fauna.
Фа́встъ, а, m. Fauste, Faust.
Фанти́нъ, а, m. Fantin, Fantin.
Фаусти́нъ, а, m. Faustin, Faustin.
Фе́динька, и, m. d. de Ѳе́доръ.
Фе́доръ, v. Ѳеодо́ръ.
Фе́дя, и, m. d. de Ѳе́доръ.
Фе́ликсъ, а, m. Felix, Felix.
Фелиціа́нъ, а, m. Felicien, Felician.
Фели́ція, ія, f. Félicie, Felicie.
Фердина́ндъ, а, m. Ferdinand, Ferdinand.
Филаде́льфъ, а, m. Philadelphe, Philadelphus.
Филемо́нъ, а, m. Philemon, Philemon
Филиппи́на, ы, f. Philippine, Philippine.
Фили́ппъ, а, m. Philippe, Philipp.
Филоло́гъ, а, m. Philologue, Filolog.
Фило́софъ, а, m. Philosophe, Filoßof.
Фирми́нъ, а, m. Firmin, Firmin.
Фи́рсъ, (vulg.) v. Ѳи́рсъ.
Флавіа́нъ, v. Фла́вій.
Фла́вій, ія, m. Flavien, Flavius.
Флорентѝнъ, а, m. Florentin, Florentius.
Флорибе́лла, ы, f. Floribelle, Floribella.
Флоріа́нъ, а, m. Florien, Florian.
Фортуна́тъ, а, m. Fortuné, Fortunatus.
Франци́ска, и, f. Françoise, Franziska.
Франци́скъ, а, m. v. Фра́нцъ.
Фра́нцъ, а, m. François, Franziscus, Franz.
Фриделѝнъ, а, m. Fridelin, Friedelin.
Фридери́ка, и, f. Fréderique, Friederika.
Фри́дрихъ, а, m. Fréderic, Friedrich.
Фруме́нтій, ія, m. Frumence,

Frumentius.
Фулге́нцій, ія, m. Fulgence, Fulgentius.
Фульві́анъ, а, m. Fulvien, Fulvian.
Фу́львія, іи, f. Fulve, Fulvia.
Фортуна́тъ, v. Фортуна́тъ.
Фусці́анъ, а, m. Fuscien, Fusсian.

Х.

Хриса́ноъ, а, m. Chrysanthe, Chrysanth.
Хрисостомъ, а, m. Chrysostome, Chrysostomus.
Христи́на, ы, f. Christine, Chrystine.
Христіа́на, ы, f. Chrétienne, Christiane.
Христіа́нъ, а, m. Chrétien, Christian.
Христофо́ръ, а, m. Christophe, Christophle, Christoph.
Христо́фъ, v. Христофо́ръ.

Ц.

Целестинъ, а, m. Celestin, Cölestinus.
Цеци́лія, іи, f. Cécilie, Cäcilia.

Ш.

Шарло́тта, ы, f. Charlotte, Charlotte.

Э.

Эберга́рдъ, а, m. Everard, Eberhard.
Эдму́ндъ, а, m. Edmon, Edmund.
Эдуа́рдъ, а, m. Edouard, Eduard.
Эйла́лія, іи, f. Eulalie, Eulalia.
Элевтерій, ія, m. Eleuthère, Eleutherius.
Элеоно́ра, ы, f. éléonore, Eleonora.
Эліа́нъ, а, m. Elien, Aelianus.
Эло́гій, ія, m. Eulоge, Elogius.
Эмануи́лъ, а, m. Emanuel, Emanuel.
Эмере́нтія, іи, f. Emérence, Emerentia.
Эми́лій, ія, m. Emil, Emil.
Эми́лія, іи, f. Emilie, Emilie.
Э́мма, ы, f. Emme, Emma.
Эне́й, е́я, m. Enée, Aeneas.
Эра́смъ, а, m. Erasme, Erasmus.
Эрнести́на, ы, f. Ernestine, Ernestine.
Эрне́стъ, а, m. Erneste, Ernst.

Ю.

Ювена́лъ, а, m. Juvenal, Juvenal.
Юліа́на, ы, f. Julienne, Juliane.
Юліа́нъ, а, m. Julien, Julian.
Ю́лій, ія, m. Jules, Julius.
Ю́лія, іи, f. Julie, Julie.
Юсти́на, ы, f. Justine, Justine.
Юсти́нъ, а, m. Justin, Justin.

Я.

Яковина, ы, f. Jacobée, Jakobine.
Я́ковъ, а, m. Jaques, Jakob.
Яросла́въ, а, m. Jaroslave, Jarobław.

Я'ша, и, m. d. de Я'ковъ.

Я'шинька, и, m. d. de Я'ковъ.

Θ.

Θе́кла, ы, f. Thècle, Thekla.

Θемисто́клъ, а, m. Themistocle, Themiſtokles.

Θеогни́дъ, а, m. Théognide, Theognis.

Θео́доръ, а, m. Théodore, Theodor.

Θеодо́сій, ія, m. Théodose, Theodoſius.

Θео́на, ы, f. Théone, Theone.

Θеофа́нъ, а, m. Théophane, Theophanes.

Θеофила́ктъ, а, m. Théophilacte, Theophilakt.

Θео́филъ, а, m. Théophile, Theophil.

Θерапо́нтъ, а, m. Théraponte, Theraponi.

Θи́рсъ, а, m. Thyrse, Thyrſus.

Θо́вія, іи, m. Tobie, Tobias.

Θома́, ы, m. Thomas, Thomas.

ИМЕНА ЭТНОГРАФИЧЕСКІЯ,

то есть

ИМЕНА НАРОДОВЪ, ЗЕМЕЛЬ, ГОРОДОВЪ, РѢКЪ и проч.

А.

Абдера, ы, f. Abdère, Abdera.
Абиссинія, ии, f. l'Abissinie, Abiſſinien.
Абиссинскій, ая, ое, a. Abissin, Abiſſiniſch.
Або, indécl. Abo, Aboa, Abo.
Абовскій, ая, ое, a. d'Abo, Aboiſch, aus Abo.
Аборигены, новъ, pl. les Aborigènes, die Aborigener.
Абруццо, indécl. Abruzze, Abruzzo.
Абхазія, ии, f. l'Abkhasie, die Abchaſie.
Абхазъ, а, m. l'Abkhase, der Abchaſe.
Аванисъ, а, m. Avenche, Avenche.
Аваръ, а, m. l'Avare, der Avare.
Авача, и, f. Avatcha, Awatſcha.
Авачинскій, ая, ое, a. d'Avatcha, von, aus, in Awatſcha.
Августово, а, n. Augustow, Auguſtowo.
Австралія, ии, f. terres Australes, Auſtralien.
Австріецъ, ійца, m. l'Autrichien, der Oeſterreicher.
Австрійскій, ая, ое, a. Autrichien, Oeſterreichiſch.
Австрія, ии, f. l'Autriche, Oeſterreich.
Агвиларъ, а, m. Aguilar, Aguilar.
Аггергусъ, а, m. Aggerhus, Aggerhuus.
Адижъ, а, m. l'Adige, die Etſch.
Адмиральтейства острова, les îles de l'Amirauté, die Admiralitäts-Inſeln.
Адріанополь, ля, m. Andrinople, Adrianopel.
Адріатическое море, la mer Adriatique, das Adriatiſche Meer.
Адуръ, а, m. l'Adour, der Adour.
Ажанъ, а, m. Agen, Agen.
Азанцы, нцовъ, pl. les Azans ou Assans, die Aſanzen.
Азійскій, ая, ое, a. Asiatique, Aſiatiſch.
Азія, ии, f. l'Asie, Aſien.
Азіятецъ, тца, m. l'Asiatique, der Aſiate.
Азіятка, и, f. l'Asiatique, die Aſiatinn.
Азіятскій, ая, ое, a. Asiatique, Aſiatiſch.
Азовское море, la mer d'Asof, das Aſowſche Meer.
Азовъ, а, m. Asof, Aſow.
Азорскіе острова, les Açores, die Azoriſchen Inſeln.
Акадія или Новая Шотландія, Acadie ou Nouvelle-Ecosse, Akadien oder Neu-Schottland.
Акарнанія, ии, f. Acarnanie, Akarnanien.
Аквитанія, ии, f. l'Aquitanie, Aquitanien.
Аквитанское море, la mer Aquitaine, das Aquitaniſche Meer.
Акръ или Сенжандакръ, St. Jean d'Acre, St. Jean d'Acre.
Алансонъ, а, m. Alençon, Alençon.
Алатырь, ри, f. Alatyr, Alatur.
Алба, ы, f. Albe, Alba.
Албанецъ, нца, m. l'Albanois, der Albaneſer.
Албанія, ии, f. Albanie, Albanien.
Албанскій, ая, ое, a. Albanois, Albaniſch.
Алборгъ, а, m. Albourg, Aalborg.
Алгарвія, ии, f. Algarve, Algarbien.
Александрія, ии, f. Alexandrie, Alexandria.

Алепъ, а, m. Alep, Aleppo.
Алеутскіе острова, les îles Aléoutiennes, die Aleutischen Inseln.
Алжезирасъ, а, m. Algezire, Algesiras.
Алжирецъ, рца, m. l'Algérien, der Algierer.
Алжиръ, а, m. Alger, Algier.
Алзація, іи, f. l'Alsace, der Elsaß.
Аллеръ, а, m. l'Aller, die Aller.
Алма, ы, f. l'Alme, die Alma.
Алмейда, ы, f. Almeide, Almeida.
Алмерія, іи, f. Almerie, Almeria.
Алтай, ая, m. l'Altay, der Altai.
Алтынъ озеро, le lac d'Altyn, der Altûn-See.
Алфей, ея, m. l'Alphée, der Alpheus.
Альпійскій, ая, ое, a. d'Alpes, von den Alpen, auf den Alpen wachsend.
Альпы, повъ, pl. f. les Alpes, die Alpen.
Амазонская рѣка или Мараннонъ, rivière des Amazones ou Maragnon, der Amazonen-Fluß oder Marannon.
Амбоазъ, а, m. Amboise, Amboise.
Амбоина, ы, f. Amboine, Amboina.
Америка, и, f. l'Amérique, Amerika.
Американецъ, нца, m. l'Américain, der Amerikaner.
Американка, и, f. l'Américaine, die Amerikanerinn.
Американскій, ая, ое, a. Américain, Amerikanisch.
Амирантскіе острова, les îles de l'Amirante, die Amiranten Inseln.
Аміенъ, ня et Аміенъ, а, m. Amiens, Amiens.
Аммонитянинъ, а, m. l'Ammonite, der Ammoniter.
Амстердамъ, а, m. Amsterdam, Amsterdam.
Амуръ, а, m. l'Amur, der Amur.
Анадыръ, а, m. l'Anadyr, der Anadûr.
Анатолiецъ, йца, m. le Natolien, der Anatolier.
Анатолія, іи, f. la Natolie, Anatolien.
Анатольскій, ая, ое, a. Natolien, Anatolisch.
Англіенъ, а, m. Enguien, Enghien.
Англичанинъ, а, m. l'Anglois, der Engländer.
Англичанка, и, f. l'Angloise, die Engländerinn.
Англійскій, ая, ое, a. Anglois, Englisch.
Англія, іи, f. l'Angleterre, England.
Англо-Саксонецъ, нца, m. l'Angle-Saxon, der Angel-Sachse.
Ангулемъ, а, m. Angoulême, Angouleme.
Андалузія, іи, f. Andalousie, Andalusien.
Андаманскіе острова, les îles des Andamans, die Andamanten-Inseln.
Андскія горы, les Andes, die Andes.
Анкона, ы, f. Ancône, Ancona.
Анноне, ея, m. Annonay, Annonay.
Антверпенъ, а, m. Anvers, Antwerpen.
Антибъ, а, m. Antibes, Antibes.
Антильскіе острова, les Antilles, die Antillen.
Антіохія, іи, f. Antioche, Antiochia.
Апенины или Апеннинскія горы, les Apennins, die Apeninnen.
Апулія, іи, f. la Pouille, Apulien.
Ара, ы, f. l'Aar, die Aar.
Арабатъ, а, m. Arabat, Arabat.
Аравитянинъ, а, m. l'Arabe, der Araber.
Аравійскій, ая, ое, a. Arabe, Arabesque, Arabisch.
Аравія, іи, f. l'Arabie, Arabien.
Арадъ, а, m. Aradus, Aradus.
Араратъ, а, m. l'Ararath, der Ararath.
Арголида, ы, f. Argolide, Argolis.
Арденскій лѣсъ, les Ardennes, die Ardennen.
Ардешъ, а, m. l'Ardèche, die Ardeche.
Аржантонъ, а, m. Argenton, Argenton.
Аріэжъ или Аррiэжъ, а, m. l'Ariège, der Ariege.
Аркадія, іи, f. l'Arcadie, Arkadien.
Аркадскій, ая, ое, a. Arcadique, Arkadisch.

Арманьіеръ, а, m. Armentières, Armentieres.
Арменія, іи, f. Armenie, Armenien.
Армянинъ, а, m. l'Arménien, der Armenier.
Армянскій, ая, ое, a. Arménien, Armenisch.
Арнаутъ, а, m. l'Arnaute, der Arnaute.
Ароншъ, а, m. Aronches, Aronches.
Аррагонія, іи, f. Aragon, Arragonien.
Арси-сюръ-Объ, Arcis-sur-Aube, Arcis-sur-Aube.
Артоа, ои, f. Artois, Artois.
Архангельскъ, а, m. Arkhangelsk, Archangelsk.
Архипелагъ, а, m. l'Archipel, der Archipel.
Ассирійскій, ая, ое, a. Assyrien, Assyrisch.
Ассирія, іи, f. Assyrie, Assyrien.
Ассиріянинъ, а, m. l'Assyrien, der Assyrer.
Астрахань, ни, f. Astrakhan, Astrachan.
Астурія, іи, f. Asturie, Asturien.
Асфалтское озеро, le lac d'Asphalte ou la mer Morte, der Asphalt-See, das Todte Meer.
Атлантическій Океанъ, l'Océan Atlantique, der Atlantische Ocean.
Атласъ, а, m. l'Atlas, der Atlas.
Аттика, и, f. Attique, Attika.
Аттическій, ая, ое, a. Attique, Attisch.
Африка, и, f. l'Afrique, Afrika.
Африканецъ, нца, m. l'Africain, der Afrikaner.
Африканка, и, f. l'Africaine, die Afrikanerinn.
Африканскій, ая, ое, a. Africain, Afrikanisch.
Ахая, аи, f. Achaie, Achaja.
Ахенъ, а, m. Aix-la-Chapelle, Achen.
Аѳинскій, ая, ое, a. Athénien, Athenisch.
Аѳины, нъ, pl. f. Athènes, Athen.
Аѳинянинъ, а, m. l'Athénien, der Athener.
Аѳонская гора, le mont Athos, der Berg Athos.
Аячіо, indécl. Ajaccio ou Adiazzo, Ajaccio.

Б.

Бабъ-Эль-Мандебскій проливъ, le détroit de Bab-el-Mandeb (porte du dueil), die Meerenge Bab-el-Mandeb (Thor des Todes).
Баварецъ, рца, m. le Bavarois, der Baier.
Баварія, іи, f. Bavière, Baiern.
Баварскій, ая, ое, a. Bavarois, Bairisch.
Багряное море, la mer Vermeille, das Purpurmeer.
Баденъ, а, m. Baden ou Bade, Baden.
Базель, ля, m. Bâle, Basel.
Байкалъ, а, m. le Baïkal, der Baikal.
Бакинскій, ая, ое, a. de Bacou, aus, von Baku.
Баку, indécl. Bacou, Baku.
Балеарскіе острова, les Baléares, die Balearischen Inseln.
Балтиморъ, а, m. Baltimore, Baltimore.
Балтійское море, la mer Baltique, das Baltische Meer, die Ostsee.
Банда острова, les îles de Banda, die Banda Inseln.
Баньеръ, а, m. Bagnères, Bagneres.
Барабинцы, цовъ, pl. les Barabines, die Barabinzen.
Барбадосъ, а, m. Barbade, Barbados.
Барнаулъ, а, m. Barnaoul, Barnaul.
Барро, indécl. или Барровъ, а, m. le Barrov, der Barrow.
Барцелона, ы, f. Barcelone, Barcellona.
Баръ-сюръ-Объ, Bar-sur-Aube, Bar-sur-Aube.
Басъ, а, m. Bath, Bath.
Батавія, іи, f. Batavie, Batavia und Batavien.

Батавскій, ая, ое, a. Batave, Batavisch.
Бауценъ, a, m. Bautzen ou Budisin, Bautzen.
Бафиновъ заливъ, la Baie de Baffin, die Baffins Straße.
Башкирецъ, рца et Башкиръ, a, m. le Bachkir, der Baschkire.
Бедуинъ, a, m. le Bedouin, der Beduine.
Безансонъ, a, m. Besançon, Besançon.
Безье, indécl. Beziers, Beziers.
Белемъ, a, m. Belem, Belem.
Белиль, ля, m. Belle-Isle, Belle-Isle.
Беллинцона, ы, f. Bellinzone, Bellinzona.
Белль-Аліансъ, a, m. Belle-Alliance, Belle-Alliance.
Бельгія, іи, f. Belgique, Belgien.
Бельтъ, a, m. le Belt, der Belt.
Бенгалія, іи, f. Bengale, Bengalen.
Бергамо, a, n. Bergame, Bergamo.
Бергенъ-опъ-Цоомъ, Berg-op-Zoom, Bergen-op-Zoom.
Берегъ Золотый, la côte d'or, die Goldküste.
Берегъ Слоновыхъ Костей, la côte des dents, die Zahnküste.
Березина, ы, f. la Beresina, die Beresina.
Беринговъ островъ, l'île de Béring, die Bering Insel.
Беринговъ проливъ, le détroit de Béring, die Bering-Straße.
Берославль, ля, m. Berislavl, Berißlawl.
Берлинъ, a, m. Berlin, Berlin.
Бермудскіе острова, les îles Bermudes, die Bermudischen Inseln.
Бернъ, a, m. Berne, Bern.
Берникъ, a, m. Berwick, Berwick.
Бессарабія, іи, f. Bessarabie, Bessarabien.
Бискайское море, la mer de Biscaye, das Biscajische Meer.
Биская, аи, f. Biscaye, Biscaja.
Блоа, и, f. Blois, Blois.
Богемецъ, мца, m. le Bohème, der Böhme.
Богемія, іи, f. Bohème, Böhmen.
Богемка, и, f. la Bohème, die Böhminn.
Богемскій, ая, ое, a. Bohémien, Böhmisch.
Боденское озеро, le lac de Constance, der Bodensee.
Болгарія, іи, f. la Bulgarie, Bulgarien, die Bulgarei.
Болгаръ, a, m. le Bulgare, der Bulgare.
Болонья, ьи, f. Bologne, Bologna.
Большерѣцкъ, a, m. Bolchéretsk, Bolscherezk.
Бомбай, ая, m. Bombai ou Bombain, Bombay.
Бонъ, a, m. Beaune, Beaune.
Бордо, indécl. Bordeaux, Bordeaux.
Борисѳенъ или Бористенъ, a, m. нынѣ Днѣпръ, le Boristène, actuellement Dnepr, der Borysthenes jetzt Dnepr.
Боснія, іи, f. la Bosnie, Bosnien.
Ботани-Бай, Botani-Bay, Botany-Bay.
Ботническій заливъ, le golfe de Bothnie, der Bothnische Meerbusen.
Брабанецъ, нца, m. le Brabançon, der Brabanter.
Брабанка, и, f. la Brabançonne, die Brabanterinn.
Брабантъ, a, m. le Brabant, Brabant.
Брага, и, f. Bragues, Braga.
Браганца, ы, f. Bragance, Braganza.
Бразилія, іи, f. Brésil, Brasilien.
Бранденбургъ, a, m. Brandebourg, Brandenburg.
Брауншвейгъ, a, m. Brunsvic, Braunschweig.
Бредфордъ, a, m. Brefort, Bradford.
Бременъ, a, m. Brême, Bremen.
Брента, ы, f. la Brenta, die Brenta.
Бреславль, ля, m. Breslaw, Breslau.
Бреславскій, ая, ое, a. de Breslaw, Breslauisch, aus, von Breslau.
Бресція, іи, f. Bresse, Brescia.
Бретанья, ьи, f. Bretagne, Bretagne.
Бриндизи, indécl. Brindes ou Brindisi, Brindisi.
Бриннъ, v. Брынъ.
Брюссель, ля, m. Bruxelles, Brüssel.
Бристоль, ля, m. Bristol, Bristol.

Британецъ, нца, m. le Breton, der Britte.
Британка, и, f. la Bretonne, die Brittinn.
Британнія, іи, f. Brétagne, Britannien.
Британскій, ая, ое, a. Britannique, Brittisch, Britannisch.
Брунтрутъ, а, m. Porentrui, Bruntrut.
Брюгге, indécl. Brugges, Brügge.
Бугскій, ая, ое, a. de Boug, vom, aus, im Bug.
Бугъ, а, m. Boug, Bug.
Булонь, ни, f. Boulogne, Boulogne.
Бульонъ, а, m. Bouillon, Bouillon.
Бургонецъ, Бургундецъ, дца, m. le Bourguignon, der Burgunder.
Бургонія, Бургундія, іи, f. Bourgogne, Burgogne, Burgund.
Бургонка, Бургундка, и, f. la Bourguignonne, die Burgunderinn.
Бурдо, indécl. Bourdeaux, Bourdeaux.
Буржъ, а, m. Bourges, Bourges.
Бухарія, іи, f. la Bucharie, die Bucharei.
Буэносъ-Айресъ, Buenos-Ayres, Buenos-Ayres.
Бѣжецкъ, а, m. Béjetsk, Beschezk.
Бѣжичанинъ, а, m. l'habitant de Béjetsk, der Beschezker, Einwohner von Beschezk.
Бѣлая, лой, f. la Bélaïa, die Belaia.
Бѣлая Вѣжа, Bélaïa-véja, Belaja Wescha.
Бѣлая Гора, Bélaïa-Gora (village) et le Mont-Blanc, Belaga (Dorf) und der Montblanc.
Бѣлая церковь, Bélaïa Tserkow, Weißkirchen.
Бѣлое море, la mer Blanche, das Weiße Meer.
Бѣло-Озеро, le Belo-Ozéro ou lac blanc, der Belo-Osero oder Weiße See.
Бѣльскъ, а, m. Belsk, Bielsk.

B.

Вавилонія, іи, f. Babylonie, Babylonien.
Вавилонскій, ая, ое, a. Babylonien, Babylonisch.
Вавилонъ, а, m. Babylone, Babylon.
Вавилонянинъ, а, m. le Babylonien, der Babylonier.
Вавилонянка, и, f. la Babylonienne, die Babylonierinn.
Вайгачъ, а, m. Vaïgatche, Waigatsch.
Валахія, іи, f. la Valaquie, die Wallachei.
Валахъ, а, m. le Valaque, der Wallache.
Валдай, ая, m. Valdaïe, Waldai.
Валдайскій, ая, ое, a. de Valdaïe, von, aus, in, bei Waldai.
Валдайскія горы, les montagnes de Valdaïe, die Waldaischen Berge.
Валенція, іи, f. Valence, Valencia.
Валлежская земля, le Valois, pays de Vaud, das Waliser-Land.
Вандалія, іи, f. Vandalie, Vandalien.
Вандалъ, а, m. le Vandale, der Vandale.
Вандальскій, ая, ое, a. Vandale, Vandalisch.
Вандомъ, а, m. Vendôme, Vendome.
Ваннъ, а, m. Vannes, Vannes.
Варваріецъ, ійца, m. le Barbare, der Einwohner der Barbarei.
Варварійскій, ая, ое, a. Barbare, von, aus, in der Barbarei.
Варварія, іи, f. la Barbarie, die Barbarei.
Варде, indécl. Varde, Wardö.
Вардегусъ, а, m. Vardhus, Wardöhuus.
Варенны, а, m. Varennes, Varennes.
Варта, ы, f. Varte et la Varte, Warta und die Wartha.
Варшава, ы, f. Varsovie, Warschau.
Варшавскій, ая, ое, a. de Varsovie, aus, von, in Warschau.
Ватерло, indécl. Waterlo, Waterloo.
Веве, indécl. Vevay, Vevay.

Везеръ, а, m. le Veser, die Weſer.
Везувій, ія, m. le Vesuve, der Veſuv.
Веймаръ, а, m. Veimar, Weimar.
Вейсенбургъ, а, m. Albe-Julie, Weißenburg.
Вейтъ, а, m. Wight, Wight.
Векфилдъ, а, m. Wakefild, Wakefild.
Великобританія, іи, f. la Grande-Brétagne, Großbritanien.
Великобританскій, ая, ое, a. de Grande-Brétagne, Großbritaniſch.
Венгерецъ, рца et Венгръ, гра, m. le Hongrois, der Ungar.
Венгерка, и, f. la Hongroise, die Ungarinn.
Венгерскій, ая, ое, a. Hongrois, Ungariſch, Ungriſch.
Венгрія, іи, f. la Hongrie, Ungarn.
Венерское озеро, le Vener, der Wener See.
Венеція, іи, f. Venise, Venedig.
Венеціянскій, ая, ое, a. Venitien, Venetianiſch.
Венеціянскій заливъ, le golfe de Venise, der Venetianiſche Meerbuſen.
Верейскій, ая, ое, a. de Véréa, von Wereia, aus Wereja gebürtig.
Верея, еи, f. Véréa, Wereja
Верона, ы, f. Verone, Verona.
Верра, ы, f. la Verra, die Werra.
Версаль, ли, f. Versailles, Verſailles.
Вестманландія, іи, f. West-Manie, Weſtmannland.
Вестфалія, іи, f. Vestphalie, Weſtphalen.
Вестфальскій, ая, ое, a. Vestphalien, Weſtphäliſch.
Ветлуга, и, f. la Wetlouga, die Wetluga.
Веттерское озеро, le lac de Weter, der Wetter-See.
Вецларъ, а, m. Vetzlar, Wetzlar.
Вивье, indécl. Viviers, Viviers.
Византіецъ, ійца, m. l'habitant de Bisance, der Byzanzer, Einwohner von Byzanz.
Византійскій, ая, ое, a. Bysantin, Byzantiniſch.
Византія, іи, f. Bysance, Byzanz.
Виленскій, ая, ое, a. de Vilna, aus Wilna.
Вильна, ы, f. Vilna, Wilna.
Виндава, ы, f. Windaw, Windau.
Виндзоръ, а, m. Windsor, Windſor.
Винчестеръ, а, m. Winchester, Wincheſter.
Виргинія, іи, f. la Virginie, Virginien.
Вирксворсъ, а, m. Wirksworth, Wirksworth.
Виртембергія, іи, f. Vurtemberg, Würtemberg.
Висбаденъ, а, m. Visbade, Wisbaden.
Висла, ы, f. la Vistule, die Weichſel.
Висмаръ, а, m. Vismar, Wiſmar.
Витепскъ, а, m. Vitepsk, Witepsk.
Виченца, ы, f. Vicence, Vicenza.
Виѳлеемъ, а, m. Bethléem, Bethlehem.
Віенна, ы, f. Vienne, Vienne.
Віотіецъ, ійца, m. le Béotien, der Böotier.
Віотійскій, ая, ое, a. Béotien, Böotiſch.
Віотія, іи, f. la Béotie, Böotien.
Владимирскій, ая, ое, a. de Vladimir, aus, von in Wladimir.
Владимиръ, а, m. Vladimir, Wladimir.
Вогезскія горы, les Vosges, das Vogeſiſche Gebürge.
Вогуличъ или Вогулъ, а, m. le Vogoulo, Vogoulitche, der Wogulitſche.
Вознесенія островъ, l'île de l'Ascension, die Himmelfahrtsinſel.
Воклюзъ, а, m. Vaucluse, Vaucluſe.
Волга, и, f. le Volga, die Wolga.
Волжскій, ая, ое, a. de Volga, von der Wolga, Wolgaiſch.
Вологда, ы, f. Vologda, Wologda.
Вологодскій, ая, ое, a de Vologda, von, aus, in Wologda.
Волокъ, а, m. Voloc, Wolok.
Волочанинъ, а, m. l'habitant de Voloc, der Woloker, Einwohner von Wolok.
Волынія, іи, f. la Volhinie, Wolhynien.
Вормсъ, а, m. Vorms, Worms.
Воронежскій, ая, ое, a. de Vo-

ronéje, von, aus, in Woroneſch.
Воронежъ, а, m. Voronéje, Woroneſch.
Восфорскій проливъ, le Bosphore de Thrace, die Meerenge von Conſtantinopel.
Вудстокъ, а, m. Woodstoc, Woodſtock.
Вуличъ, а, m. Woolwich, Woolwich.
Выборгъ, а, m. Vibourg, Wiborg.
Вѣна, ы, f. Vienne, Wien.
Вѣнскій, ая, ое, a. Viennois, Wieneriſch.
Вюрцбургъ, а, m. Wurtzbourg, Würzburg.
Вяземскій, ая, ое, a. de Viasma, von Wiaſma, aus Wiaſma gebürtig.
Вязьма, ы, f. Viasma, Wiaſma.
Вятка, и, f. Viatka, Wiatka.

Г.

Габсаль, ля, m. Habsal, Habſal.
Гаванна, ы, f. Havane, Havana.
Гавръ, а, m. Havre-de-Grâce, Havre de Grace.
Гага, и, f. la Haye, Haag.
Гагенау, indécl. Haguenau, Hagenau.
Гадесъ, а, m. нынѣ Кадиксъ, Gades maintenant Cadix, Gadés jetzt Cadix.
Галве, ея, m. Gallway, Gallway.
Галилея, еи, f. la Galilée, Galiläa.
Галифаксъ, а, m. Halifax, Halifax.
Галиційскій, ая, ое, a. de Galice, von Gallicien.
Галиція, іи, f. la Galice, Gallicien.
Галицкій, ая, ое, a. de Galitche, von Galitſch.
Галичъ, а, m. Galitche, Galitſch.
Галлапагскіе острова, les îles de Gallapagos, die Gallapagos-Inſeln.
Галле, indécl. Halle, Halle.
Галлиполь, ля, m. Gallipoli, Gallipoli.
Галлія, іи, f. Gaules, Gallien.
Галлъ, а, m. le Gaulois, der Gallier.
Галлъ, а, m. Hall, Hall.
Гамбія, іи, f. Gambie, Gambia.
Гамбургъ, а, m. Hambourg, Hamburg.
Гамптонкортъ, а, m. Hampton-Court, Hamptoncourt.
Ганау, indécl. Hanau, Hanau.
Гангъ, а, m. le Ganges, der Ganges.
Гановерецъ, рца, m. le Hannovrien, der Hannoveraner.
Гановерскій, ая, ое, a. Hannovrien, Hanöveriſch.
Гановеръ, а, m. Hannovre, Hanover.
Гарбургъ, а, m. Harbourg, Harburg.
Гардервейкъ, а, m. Harderwick, Harderwyck.
Гардское озеро, le lac de Garde, der Garda-See.
Гарлемъ, а, m. Harlem, Harlem.
Гаронна, ы, f. la Garonne, die Garonne.
Гарричъ, а, m. Harwich, Harwich.
Гарцъ, а, m. le Hartz, der Harz.
Гасконецъ, нца, m. le Gascon, der Gascogner.
Гасконія, іи, f. la Gascogne, Gasconien.
Гасконскій заливъ, le golfe de Gascogne, der Gasconiſche Meerbuſen.
Гвадалквивиръ, а, m. le Guadalquivir, der Guadalquivir.
Гваделупа, ы, f. Guadaloupe, Guadeloupe.
Гвинейскій, ая, ое, a. de Guinée, aus Guinea, Guineiſch.
Гвинея, еи, f. la Guinée, Guinea.
Гіана, ы, f. la Guiane, Guiana.
Гебридскіе острова, les Hébrides, die Hebriden.
Гекла, ы, f. le Hecla (mont), der Hekla.
Гелдернъ, а, m. Gueldre, Geldern.
Геликонъ, а, m. le Helicon, der Helikon.
Гельвеція, іи, f. Helvétie, la Suisse, Helvetien, die Schweiz.
Гельсенеръ, а, m. Helsingor ou Elsenore, Helſingör.
Гельсингборгъ, а, m. Helsinbourg, Helſingborg.

Геннегау, indécl. le Hainaut, Hennegau.
Генпъ, а, m. Gent, Gand, Gent, Gand.
Генуа, и, f. Gênes, Genua.
Генуэзецъ, зца, m. le Gênois, der Genueſe.
Генуэзскій, ая, ое, a. Gênois, Genueſiſch.
Георгія, іи, f. Géorgie, Georgia.
Геркуланъ, а, m. Herculanum, Herculanum.
Германецъ, нца, m. le Germain, Allemand, der Germane, Deutſche.
Германія, іи, f. l'Allemagne, Deutſchland.
Германскій, ая, ое, a. Germain, Allemand, Germaniſch, Deutſch.
Гернгутъ, а, m. Herrnhout, Herrnhut.
Гернсей, ея, m. Guernsey, Guernſey.
Герцогенбушъ, а, m. Bois le Duc, Herzogenbuſch.
Гессенъ, а, m. la Hesse, Heſſen.
Геттингенъ, а, m. Gottingue, Göttingen.
Гибралтаръ, а, m. Gibraltar, Gibraltar.
Гіенна, ы, f. la Guienne, Guienne.
Гласго, indécl. или Гласговъ, а, m. Glasgow, Glasgow.
Гоіа, іи, f. Hoye, Hoia.
Голдингъ, а, m. Goldingen, Goldingen.
Голконда, ы, f. Golconde, Golconda.
Голландецъ, дца, m. le Hollandois, der Holländer.
Голландія, іи, f. la Hollande, Holland.
Голландскій, ая, ое, a. Hollandois, Holländiſch.
Голстинецъ, нца, m. le Holsatien, der Holſteiner.
Голстинія, іи, f. Holsace, Holſtein.
Голстинскій, ая, ое, a. Holsatien, Holſteiniſch.
Голлъ, а, m. Hull, Hull.
Гомберъ, а, m. le Humber, die Humber.
Гондурасъ, а, m. Honduras, Honduras.
Горея, еи, f. la Gorée, la Goree.
Госларъ, а, m. Goslar, Goslar.
Гота, ы, f. Gotha, Gotha.
Готенбургъ, а, m. Gothenbourg, Gothenburg.
Готентотъ, а, m. le Hottentot, der Hottentotte.
Готландія, іи, f. la Gothie, Gothland.
Готландъ, а, m. Gothlande, Gothland.
Готоъ, а, m. le Gothe, der Gothe.
Гравелингенъ, а, m. Gravelines, Grevelingen.
Гравенгагъ, а, m. la Haye, Haag, oder Gravenhaag.
Гранада, ы, f. Grenade, Granada.
Граникъ, а, m. le Granique, der Granikus.
Граубиндтенъ, а, m. le pays des Grisons, la Ligue grise, Graubündten.
Гревзендъ, а, m. Gravesend ou Gravesande, Graveſand.
Грекъ, а, m. le Grec, der Grieche.
Гренингенъ, а, m. Groningue, Gröningen.
Гренландецъ, дца, m. le Groenlandois, der Grönländer.
Гренландія, іи, f. le Groenland, Grönland.
Гренландскій, ая, ое, a. Groenlandois, Grönländiſch.
Греція, іи, f. la Grèce, Griechenland.
Гречанка, и, f. la Grecque, die Griechinn.
Греческій, ая, ое, a. Grec, Grecque, Griechiſch.
Гриничъ, а, m. Grenvich, Greenwiſch.
Гринокъ, а, m. Greenock, Greenock.
Гродненскій, ая, ое, a. de Grodno, aus, von, in Grodno.
Гродно, indécl. Grodno, Grodno.
Грузинецъ, нца, m. le Georgien, der Gruſiner, Georgier.
Грузинскій, ая, ое, a. Georgien, Gruſiniſch, aus Gruſien gebürtig.
Грузія, іи, f. la Georgie, Gruſien (Georgien).
Гудзоновъ заливъ, la baie de Hudson, die Hudſons-Bay.
Гуронъ, а, m. le Huron, der Hurone.
Гюнингенъ, а, m. Huningue, Hüningen.

Д.

Дакія, іи, f. Dacie, Dacien.
Далматія, іи, f. Dalmatie, Dalmatien.
Далматскій, ая, ое, a. de Dalmatie, Dalmatiſch.
Дамаскъ, а, m. Damas, Damask.
Дамиетта, ы, f. Damiette, Damiette.
Данія, іи, f. Danemarc, Dänemark.
Данцигъ, а, m. Dantzic, Danzig.
Дарданеллы, лловъ, pl. les Dardanelles, die Dardanellen.
Датскій, ая, ое, a. Danois, Däniſch.
Датчанинъ, а, m. le Danois, der Däne.
Двина западная, la Duna, die Düna.
Двина сѣверная, la Dvina, die Dwina.
Девисовъ проливъ, le détroit de Davis, die Davis-Straße.
Делосъ, а, m. Délos, Delos.
Делфтъ, а, m. Délft, Delft.
Дельта, ы, f. le Délta, das Delta.
Дельфы, фъ, pl. Délphes, Delphi.
Дербентъ, а, m. Derbent, Derbent.
Дерптъ, а, m. Derpt, Dorpat.
Десна, ы, f. la Desna, die Deßna.
Дессау, indécl. Dessaw, Deſſau.
Джемстаунъ, а, m. James Town, Jamestown.
Джирона, ы, f. Girone, Girona.
Джирдженти, indécl. Girgenti, Girgenti.
Дижонъ, а, m. Dijon, Dijon.
Дилъ, а, m. Deale, Deal.
Дмитровецъ, вца, m. l'habitant de Dmitrov, der Dmitrower, Einwohner von Dmitrow.
Днѣпровскій, ая, ое, a. du Dnepr, vom, aus dem, im Dnepr.
Днѣпръ, а, m. le Dnepr, der Dnepr.
Днѣстръ, а, m. le Dnestr, der Dneſtr.
Доблинъ, а, m. Dublin, Dublin.
Доброй Надежды мысъ, le cap de Bonne-Espérance, das Vorgebirge der guten Hoffnung.
Доверъ, а, m. Douvres ou Dover, Dover.
Доминикъ, а, m. Dominique, Dominique.
Донаувертъ, а, m. Donawert, Donauwörth.
Донецъ, нца, m. l'habitant du Don, der Doner, Einwohner des Don.
Донецъ, нца, m. le Donetz (rivière), der Donez (Fluß).
Донскій, ая, ое, a. du Don, Doniſch.
Донъ, а, m. le Don, der Don.
Дордрехтъ, а, m. Dordrecht ou Dort, Dordrecht.
Доремъ, а, m. Durham, Durham.
Дорида, ы, f. Doride, Doris.
Дофине, ея, m. le Dauphiné, Dauphine.
Дочестеръ, а, m. Dorchester, Dorcheſter.
Драва, ы, f. la Drave, die Drave.
Древлянинъ, а, m. le Drevlien, der Drewljane, Drewier.
Древлянскій, ая, ое, a. Drevlien, Drewlianiſch.
Дрезденъ, а, m. Dresde, Dresden.
Дрома, ы, f. la Drome, die Drome.
Дрэ, indécl. Dreux, Dreux.
Дублинъ, v. Доблинъ.
Дубна, ы, f. le Dubna, die Dubna.
Дунай, ая, m. le Danube, die Donau.
Дунайскій, ая, ое, a. du Danube, Donauiſch, von, aus, in der Donau.
Дуро, а, m. le Douro, der Duro.
Дюнамюнда, ы, f. Dunamunde, Dunamünde.
Дюнкирхенъ, а, m. Dunkerque, Dünkirchen.
Дюрансъ, а, m. la Durance, die Durance.

Е.

Евпаторія, іи, f. Eupatorie, Eupatoria.
Европа, ы, f. l'Europe, Europa.
Европеецъ, пейца, m. l'Européen, der Europäer.
Европейскій, ая, ое, a. Européen, Europäiſch.
Евфратъ, а, m. l'Euphrate, der Euphrat.
Египетскій, ая, ое, a. Egyptien,

Aegyptiſch.
Египетъ, а, m. l'Egypte. Aegypten.
Египтянинъ, а, m. l'Egyptien, der Aegypter.
Еллинскій, ая, ое, a. Hellénique, Helleniſch.
Еллинъ, а, m. un Hellène, der Hellene.
Елтонъ, а, m. l'Elton, der Elton.
Ена, ы, f. Jene, Jena.
Енисей, ея, m. le Jénissei, der Jenißei.
Естляндецъ, дца, m. l'Estonien, der Eſthländer.
Естляндія, іи, f. Estonie, Eſthland.
Естляндскій, ая, ое, a. Estonien, Eſthländiſch.
Естъ, а, m. l'Estonien, der Eſthe.
Ефесъ, а, m. Ephèse, Epheſus.
Ѳіопія, іи, f. Ethiopie, Aethiopien.
Ѳіопскій, ая, ое, a. Ethiopien, Aethiopiſch.

Ж.

Желтое море, la mer Jaune, das Gelbe Meer.
Женева, ы, f. Génève, Genf.
Женевецъ, вца, m. le Génévois, der Genfer.
Женевскій, ая, ое, a. de Génève, aus Genf.
Жидовка, и, f. la Juive, die Jüdinn.
Жидовскій, ая, ое, a. Juif, jüdiſch.
Жидъ, а, m. le Juif, der Jude.
Жиронда, ы, f. la Gironde, die Gironde.
Житомиръ, а, m. Jithomir, Schitomir.

З.

Задунайскій, ая, ое, a. situé, se trouvant, habitant au delà du Danube, jenſeits der Donau gelegen, befindlich, wohnend.
Закубанецъ, нца, m. qui habite au delà du Couban, der welcher jenſeits das Kuban wohnt.
Закубанскій, ая, ое, a. situé, habitant au delà du Couban, jenſeits des Kuban befindlich, wohnend.
Зала, ы, f. la Sala, die Saale.
Запорожецъ, жца, m. celui qui habite au delà des cataractes (du Dnepr), derjenige, welcher jenſeits der Waſſerfälle (des Dnepr) wohnt.
Запорожскій, ая, ое, a. situé, se trouvant au delà des cataractes (du Dnepr), jenſeits der Waſſerfälle (des Dnepr) gelegen, befindlich.
Зара, ы, f. Zara, Zara.
Зеландія, іи, f. Zélande, Seeland.
Золотурнъ, а, m. Soleure, Solothurn.
Зондскіе острова, les îles de la Sonde, die Sundiſchen Inſeln.
Зундъ, а, m. le Sund, der Sund.

И.

Иберніа, іи, f. Hibernie, Hibernia.
Ивица, ы, f. Iviça, Ivica.
Иврея, еи, f. Ivrée, Ivrea.
Иллеръ, а, m. l'Iller, die Iller.
Иллиріецъ, ріица, m. l'Illyrien, der Illyrier.
Иллирійскій, ая, ое, a. Illyrien, Illyriſch.
Иллирія, іи, f. Illyrie, Illyrien.
Иль де Франсъ, Ile de France, Ile de France.
Ильмень озеро, le lac d'Ilmen, der Ilmen-See.
Имеретія, іи, f. Imerette, Imerete.
Ингерманландія, v. Ингрія.
Ингрія, іи, f. Ingremanie, Ingrie, Ingermannland.
Индійскій, ая, ое, a. Indien, Indiſch, Indianiſch.

Индія, іи, f. les Indes, Indien.
Индъ, а, m. l'Inde, der Indus.
Индѣецъ, дѣйца, m. l'Indien, der Indier, Indianer.
Индѣйское море, la mer des Indes, das Indiſche Meer.
Иннъ, а, m. l'Inn, der Inn.
Ипсичъ, а, m. Ipswich, Ipſwich.
Иркутскъ, а, m. Irkoutsk, Irkutßk.
Ирландецъ, дца, m. l'Irlandois, der Irländer, Ire.
Ирландія, іи, f. l'Irlande, Irland.
Ирландскій, ая, ое, a. Irlandois, Irländiſch.
Ирокесъ, а, m. l'Iroquois, der Irokeſe.
Иртышъ, а, m. l'Irtyche, der Irtüſch.
Исетъ, а, m, l'Iset, der Ißet.
Исландія, іи, f. Islande, Island.
Испаганъ, а, m. Ispahan, Iſpahan.
Испанецъ, нца, m. l'Espagnol, der Spanier.
Испанія, іи, f. l'Espagne, Spanien.
Испанка, и, f. l'Espagnole, die Spanierinn.
Испанскій, ая, ое, a. Espagnol, Spaniſch.
Исполиновы горы, les montagnes des Géants, das Rieſengebinge.
Истмійскій, ая, ое, a. arrivé, se trouvant sur l'Isthme de Corinthe, auf der Landenge von Korinth geſchehen, befindlich.
Истмъ, а, m, l'Isthme; préférablement celui de Corinthe, der Iſthmus, die Landenge; vorzugsweiſe: die Landenge von Korinth.
Истрія, іи, f. l'Istrie, Iſtrien.
Итака, и, f. Itaque, Ithaka.
Италійскій, ая, ое, a. Italien, Italieniſch.
Италія, іи, f. l'Italie, Italien.
Италіянецъ, нца, m. l'Italien, der Italiener.
Италіянскій, ая, ое, a. Italien, Italieniſch.
Итонъ, а, m. Eaton ou Eton, Eaton oder Eton.

I.

Іерусалимскій, ая, ое, a. de Jérusalem, von, aus Jeruſalem.
Іерусалимъ, а, m. Jérusalem, Jeruſalem.
Іонійскіе острова, les îles Ioniennes, die Joniſchen Inſeln.
Іонійскій, ая, ое, a. Ionien, Joniſch.
Іонія, іи, f. Ionie, Jonien.
Іонна, ы, f. l'Yonne, die Yonne.
Іонянинъ, а, m. le Ionien, der Jonier.
Іорданъ, а, m. le Iourdain, der Jordan.
Іоркъ, а, m. Yorck, York.

K.

Кабарда, ы, f. la Cabarda, die Kabarda.
Кабардинецъ, нца, m. le Cabardien, der Kabardiner.
Кабардинскій, ая, ое, a. de Cabarda, aus der Kabarda.
Кавказскій, ая, ое, a. de Caucase, Kaukaſiſch.
Кавказскія горы, le mont Caucase, der Kaukaſus.
Кавказъ, а, m. le Caucase, der Kaukaſus.
Казакъ, а, m. le Cosaque, der Koſak.
Казанскій, ая, ое, a. de Cazan, Kaſaniſch.
Казань, ни, f. Cazan, Kaſan.
Казацкій, ая, ое, a. Cosaque, Koſakiſch.
Казачка, и, f. la Cosaque, die Koſakinn.
Казерта, ы, f. Caserte, Caſerta.
Каиръ, а, m. le Caire, Cairo.
Каіенна, ы, f. Caiennē, Cayenne.
Калабрійскій, ая, ое, a. Calabrois, Calabriſch.
Калабрія, іи, f. la Calabre, Calabrien.

Калгуевъ островъ, Calgouïef (île), die Inſel Kalguiew.
Кале, indécl. Calais, Calais.
Каледонія, іи, f. Caledonie, Caledonien.
Каликутъ, а, m. Calicut, Calicut.
Калифорнія, іи, f. la Californie, Californien.
Калифорнскій, ая, ое, a. Californien, Kaliforniſch.
Калишъ, а, m. Caliche, Kaliſch.
Калмыкъ, а, m. le Calmouc, der Kalmuk.
Калуга, и, f. Calouga, Kaluga.
Калужанинъ, а, m. l'habitant de Kalouga, der Kaluger, Einwohner von Kaluga.
Калужскій, ая, ое, a. de Calouga, aus Kaluga, Kaluguiſch.
Кальяри, indécl. Cagliari, Cagliari.
Кама, ы, f. la Cama, die Kama.
Камбая, аи, f. Cambaie, Cambaya.
Камбоя, ои, f. Camboye, Camboia.
Камбре, indécl. Cambray, Cambray.
Каминъ, а, m. Camin, Camin.
Кампешъ, а, m. Campèche, Campeche.
Камчадалъ, а, m. le Camtchadal, der Kamtſchadale.
Камчатка, и, f. Camtchatca, Kamtſchatka.
Камчатскій, ая, ое, a. de Camtchatca, Kamtſchatkaiſch.
Камышинъ, а, m. Camichine, Kamuiſchin.
Канада, ы, f. le Canada, Canada.
Канадскій, ая, ое, a. Canadien, Canadiſch.
Канарія, іи, f. Canarie, Canaria.
Канарскіе острова, les îles Canaries, die Canariſchen Inſeln.
Кандагаръ, а, m. Candahar, Candahar.
Кандія, іи, f. Candie, Candia.
Каннапъ, а, m. Connaught ou Connacie, Connaught.
Каннъ, а, m. Cannes, Cannes.
Кантонъ, а, m. Canton, Canton.
Канъ, а, m. Caen, Caen.
Канягъ, а, m. l'habitant de Cadiak, der Kanjage, Einwohner von Kadjak.
Капо д'Истрія, іи, f. Capo d'Iſtria, Capo d'Iſtria.
Каппадокіецъ, ійца, m. le Cappadocien, der Cappadocier.
Каппадокія, іи, f. Cappadoce, Cappadocien.
Капрея, еи, f. Capraie ou Caprée, Caprâa.
Капуа, уи, f. Capoue, Capua.
Караибскіе острова, les Caraïbes (îles), die Karaibiſchen Inſeln.
Караманія, іи, f. Caramanie, Caramanien.
Каргополь, ля, m. Cargopol, Kargopol.
Карелія, іи, f. Carélie, Karelien.
Каринтія, іи, f. Carinthie, Kârnthen.
Карлштатъ, а, m. Carlstadt, Carlſtadt.
Карніолія, іи, f. la Carniole Krain.
Каролина, ы, f. la Caroline, Carolina.
Карпатскія горы, les monts Carpathes, die Carpathen.
Карское море, Carskoé moré ou mer de Carsk, das Kariſche Meer.
Карѳагена, ы, f. Carthagène, Carthagena.
Карѳагенскій, ая, ое, a. Carthaginois, Karthagiſch.
Карѳагенъ, а, m. Carthage, Karthago.
Карѳагенянинъ, а, m. le Carthaginois, der Karthager, Karthaginenſer.
Каспійское море, la mer Caspienne, das Kaſpiſche Meer.
Кассель, ля, m. Cassel, Caſſel.
Кастилія, іи, f. la Castille, Caſtilien.
Кастильскій, ая, ое, a. Castillan, Caſtiliſch.
Каталонецъ, нца, m. le Catalan, der Catalonier.
Каталонія, іи, f. Catalogne, Catalonie.
Като-Камбрези, indécl. Cateau-Cambresis, Cateau-Cambreſis.
Каттегатъ, а, m. le Categat, der Kattegat.
Кафръ, а, m. le Cafre, der Caffer.
Каффа, ы, f. Caffa, Caffa.
Каффинскій, ая, ое, a. de Caffa, von Kaffa.
Каффіецъ, ійца, m. l'habitant de

Caffa, der Kaffaer, Einwohner von Kaffa.
Качинецъ, нца, m. le Catchin, der Katſchinze.
Кашинецъ, нца, m. l'habitant de Cachine, der Kaſchiner, Einwohner von Kaſchin.
Кашинъ, а, m. Cachine, Kaſchin.
Квинсборо, indécl. Queensborough, Queensborough.
Кельнъ, а, m. Cologne, Cöln.
Кембриджъ, а, m. Cambridge, Cambridge.
Кенигсбергъ, а, m. Koenigsberg, Königsberg.
Кентерберри, indécl. Cantorbery, Canterbury.
Керченскій, ая, ое, a. de Kertche, aus Kertſch.
Керчь, чи, f. Kertche, Kertſch.
Кестелтаунъ, а, m. Castletown, Caſtletown.
Кефалонія, іи, f. Cephalonie, Cephalonia.
Кингстаунъ, а, m. Kingstown, Kingstown.
Кипръ, а, m. Cypre, Cypern.
Киренея, еи, f. Cyrène, Cyrene.
Кюстринъ, а, m. Custrin, Küſtrin.
Китаецъ, айца, m. le Chinois, der Chineſe.
Китай, ая, m. la Chine, China.
Китайскій, ая, ое, a. Chinois, Chineſiſch.
Киѳера, ы, f. Cythère, Cythere.
Кіевлянинъ, а, m. l'habitant de Kiew, der Kiewer.
Кіевскій, ая, ое, a. de Kiew, Kiewiſch.
Кіевъ, а, m. Kiew ou Kiov, Kiew.
Клеве, indécl. Cleves, Cleve.
Кобленцъ, а, m. Coblence, Koblenz.
Кобургъ, а, m. Cobourg, Koburg.
Коломенецъ, нца, m. l'habitant de Colomne, der Kolomnaer, Einwohner von Kolomna.
Коломенскій, ая, ое, a. de Colomna, aus Kolomna gebürtig, von Kolomna.
Колчестеръ, а, m. Colchester, Colcheſter.
Кольскій, ая, ое, a. de Cola, Kolaiſch, aus Kola.
Комберлендъ, а, m. Cumberland, Cumberland.
Коминъ, а, m. Comines, Comines.
Коморскіе острова, îles de Comorre, die Comorriſchen Inſeln.
Комское озеро, le lac de Come, der Comer-See.
Константинополитанскій и Константинопольскій, ая, ое, a. Constantinopolitain, Conſtantinopolitaniſch.
Константинополь, ля, m. Constantinople, Conſtantinopel.
Копенгагенъ, а, m. Copenhague, Copenhagen.
Кордильерскія горы, les Cordillières, die Cordilleras.
Кореецъ, рейца, m. le Coréen, der Einwohner von Corea.
Корейскій, ая, ое, a. Coréen, Coreiſch, aus Corea.
Корея, еи, f. la Corée, Corea.
Коринѳъ, а, m. Corinthe, Korinth.
Коринѳянинъ, а, m. le Corinthien, der Korinther.
Корреджіо, indécl. Corregio ou Correge, Corregio.
Корсика, и, f. Corse, Corſica.
Корсиканецъ, нца, m. le Corse, der Corſe, Corſicaner.
Корсиканскій, ая, ое, a. Corse, Corſicaniſch.
Кортона, ы, f. Cortone, Cortona.
Корфу, indécl. Corfou, Corfu.
Корякъ, а, m. le Coriak, der Koriake.
Костромитянинъ et Костромичъ, а, m. l'habitant de Costroma, der Koſtromaer, Einwohner von Koſtroma.
Костромскій, ая, ое, a. de Costroma, aus Koſtroma.
Краковъ, а, m. Cracov, Cracau.
Креза, ы, f. la Creuse, die Creuſe.
Кремона, ы, f. Cremone, Cremona.
Критъ, а, m. Crète, Creta.
Кроатія или Кроація, іи, f. Croatie, Croatien.
Кроатскій, ая, ое, a. de Croatie, Kroatiſch.
Кроатъ, а, m. le Croate, der Kroat.
Кронштатъ, а, m. Cronstadt, Kronſtadt.
Кротонъ, а, m. Crotone, Crotona.
Крымскій, ая, ое, a. de Crimée, Krymiſch.
Крымъ, а, m. la Crimée, die Krym.

Кубанскій, ая, ое, a. du Couban, Kubaniſch, vom Kuban.
Кубань, ни, f. le Couban, der Kuban.
Куковъ проливъ, le détroit de Cook, die Cooks Straße.
Куковъ сѣверный мысъ, le cap Nord de Cook, Cooks Cap Nord.
Куликово поле, Coulikovo polé, das Kulikowiſche Feld.
Кума, ы, f. le Couma, die Kuma.
Кура, ы, f. le Coura ou Kur, die Kura oder Kur.
Курдъ, а, m. le Curde, der Curde.
Курилецъ, льца, m. le Courile, der Kurile.
Курильскіе острова, les îles Couriles, die Kuriliſchen Inſeln.
Курляндецъ, дца, m. le Courlandois, der Curländer.
Курляндія, іи, f. Courlande, Curland.
Курляндскій, ая, ое, a. Courlandois, Curländiſch.
Курскъ, а, m. Coursk, Kurſk.
Куръ, а, m. Coire, Chur.
Кутузовы острова, les îles de Koutousoff, die Kutuſowé-Inſeln.
Кяхта, ы, f. Kiakhta, Kjachta.
Кяхтенскій, ая, ое, a. de Kiakhta, aus, von, in Kiachta.

Л.

Ладога, и, f. Ladoga, Ladoga.
Ладожское озеро, le lac de Ladoga, der Ladoga-See.
Лакедемонецъ, нца, m. le Lacedémonien, der Lacedämonier.
Лакедемонскій, ая, ое, a. Lacedémonien, Lacedämoniſch.
Лакедемонъ, а, m. Lacédémone, Lacedämon.
Лангедокъ, а, m. le Languedoc, Languedoc.
Лапландецъ, дца, m. le Lapon, der Lappländer, Lappe.
Лапландія, іи, f. la Laponie, Lappland.
Латинскій, ая, ое, a. Latin, Lateiniſch, Latiniſch.
Латинъ, а, m. le Latin, der Lateiner, Latiner.
Левенъ, а, m. Louvain, Löwen.
Ледовитое море, la mer Glaciale, das Eismeer.
Лейденъ, а, m. Leyde, Leyden.
Лейпцигъ, а, m. Leipsic, Leipzig.
Лембергъ или Львовъ, Lemberg, Lemberg.
Лемносъ, а, m. Lemnos, Lemnos.
Лена, ы, f. la Lena, die Lena.
Лехъ, а, m. le Lech, der Lech.
Ли, indécl. Lee, Lee.
Либава, ы, f. Libau, Libau.
Либавскій, ая, ое, a. de Libau, Libauiſch.
Ливадія, іи, f. la Livadie, Livadien.
Ливанскія горы, le Liban, der Libanon.
Ливерпуль, ля, m. Liverpool, Liverpool.
Ливонія, іи, f. la Livonie, Livland.
Ливонскій, ая, ое, a. Livonien, Livländiſch.
Ливорно, а, m. Livourne, Livorno.
Лидсъ, а, m. Leeds, Leeds.
Лизборнъ, а, m. Lisbure, Lisburne.
Лизье, indécl. Lisieux, Liſieux.
Лиль, ля, m. Lille, Lille.
Лимбургъ, а, m. Limbourg, Limburg.
Лиможъ, а, m. Limoges, Limoges.
Лиму, indécl. Limoux, Limoux.
Липарскіе острова, les îles de Lipari, die Liparicſchen Inſeln.
Липпа, ы, f. la Lippe, die Lippe.
Лиссабонъ, а, m. Lisbonne, Liſſabon.
Лисьи острова, les îles des Renards, die Fuchsinſeln.
Литва, ы, f. la Lithuanie, Litthauen.
Литва, ы, m. le Lithuanien, der Litthauer.
Литовскій, ая, ое, a. Lithuanique, Litthauiſch.
Литтихъ, а, m. Liège, Lüttich.
Лифляндія, іи, f. la Livonie, Livland.
Ліонецъ, нца, m. le Lyonnois, der Lyonier.

Ліонскій, ая, ое, a. de Lyon, aus, von, in Lyon.
Ліонъ, a, m. Lyon, Lyon.
Лоара, ы, f. la Loire, die Loire.
Лозанна, ы, f. Lausanne, Lausanne.
Локарно, indécl. Locarno, Locarno.
Локарнское озеро, le lac de Locarno, der Locarner-See.
Ломбардія, іи, f. la Lombardie, Lombardien.
Ломбардо-Венеціянское Королевство, le Royaume Lombardo-Vénitien, das Lombardo-Venetianiſche Königreich.
Ломбардскій, ая, ое, a. Lombard, Lombardique, Lombardiſch.
Лонгвудъ, a, m. Longwood, Longwood.
Лондонъ, a, m. Londres, London.
Лопарь, ря, m. le Lapon, der Lappe, Lappländer.
Лоретто, indécl. Lorette, Loretto.
Лотарингецъ, гца, m. le Lorrain, der Lothringer.
Лотарингія, іи, f. la Lorraine, Lothringen.
Лотарингскій, ая, ое, a. Lorrain, Lothringiſch.
Лублинъ или Люблинъ, a, m. Lublin, Lublin.
Лувье, indécl. Louviers, Louviers.
Лудвигсбургъ, a, m. Louisbourg, Ludwigsburg.
Лужскій, ая, ое, a. de Louga, aus Luga.
Лузація, іи, f. Lusace, Lauſitz.
Лузитанія, v. Луситанія.
Луизіана, ы, f. Louisiane, Louiſiana.
Лукайскіе острова, les Lucaies (îles), die Lukayiſchen Inſeln.
Луситанія, іи, f. Lusitanie, Luſitanien.
Луситанскій, ая, ое, a. de Lusitanie, Luſitaniſch.
Львиныя горы или Сіерра Леона, la montagne des Lions ou Serre-Lionne, das Löwengebirge oder die Sierra Leona.
Любекъ, a, m. Lubec, Lübeck.
Любельскій, ая, ое, a. de Lublin, von, aus, in Lublin.
Любскій, ая, ое, a. de Lubec, aus Lübeck.
Люксембургъ, a, m. Luxembourg, Luxemburg.
Люнебургъ, a, m. Lunebourg, Lüneburg.
Люневиль, ля, m. Luneville, Luneville.
Люценъ, a, m. Lutzen, Lützen.

M.

Маасъ, a, m. la Meuse, die Maas.
Мавританецъ, нца, m. le Maure, der Mauritaner.
Мавританія, іи, f. Mauritanie, Mauritanien.
Маврикія островъ, прежде Иль де Франсъ, l'île Maurice autrefois île de France, die Mauritius Inſel, früher Ile de France.
Мавръ, a, m. le Maure, der Maure.
Магдебургъ, a, m. Magdebourg, Magdeburg
Магелановъ проливъ, le détroit de Magellan, die Magellans Straße.
Магнезія, іи, f. Magnesie, Magneſia.
Магнитная гора, Magnitnaïa gora, der Magnet-Berg.
Магнитная крѣпость, Magnitnaïa crepost, die Magnet-Feſtung.
Магонъ Портъ, Maon ou Port-Mahon, Port Mahon.
Мадагаскаръ, a, m. Madagascar, Madagaſcar.
Мадейра, ы, f. Madeira (rivière), Madeira (Fluß).
Мадера, ы, f. Madere (île), Madera, Madeira (Inſel).
Мадрасъ, a, m. Madras, Madras.
Мадридъ, a, m. Madrid, Madrid.
Мазовецкій или Мазовскій, ая, ое, a. de Masovie, Maſoviſch, aus Maſovien.
Мазовія, іи, f. la Masovie, Maſovien.
Майнцъ, a, m. Mayence, Mainz.
Майнъ, a, m. le Mein, der Main.
Маіенна, ы, f. la Mayenne, die Mayenne.
Маіорка, и, f. Maiorque, Maiorca.

Макарьевъ, а, m. Makarief, Makarjew.

Макарьевъ на Унжѣ, Makarief sur l'Ounja, Makarjew an der Unscha.

Македонецъ, нца et Македонянинъ, а, m. le Macédonien, der Macedonier.

Македонія, іи, f. la Macédoine, Macedonien.

Македонскій, ая, ое, a. Macédonien, Macedonisch.

Малабаръ, а, m. Malabar, Malabar.

Малага, и, f. Malaga, Mallaga.

Малакка, и, f. Malaca, Malacca.

Малдивскіе острова, f. les Maldives (îles), die Maldiven.

Малуинскіе или Фалкландскіе острова, les Malouines ou îles de Falkland, die Maluinen oder Falklands-Inseln.

Мальта, ы, f. Malte, Malta.

Мальтіецъ, ійца, m. le Maltois, der Malteser.

Мальтійскій, ая, ое, a. de Malte, Maltesisch.

Мамелюкъ, а, m. le Mameluke, der Mameluck.

Мангеймъ, а, m. Manheim, Manheim.

Манжуръ, а, m. le Mandjoure, der Manschure.

Манила, ы, f. Manille, Manila.

Мантуа, уи, f. Mantoue, Mantua.

Манчестеръ, а, m. Manchester, Manchester.

Маратты, les Marattes, die Marratten.

Марафонъ, а, m. Marathon, Marathon.

Марбургъ, а, m. Marbourg, Marburg.

Маренго, indécl. Marengo, Marengo.

Мареннъ, а, m. Marennes, Marennes.

Маріанскіе или Разбойничьи острова, les îles Marianes ou des Larrons, die Marianen oder Diebsinseln.

Маріенбургъ, а, m. Marienbourg, Marienburg.

Маріуполь, ля, m. Marioupol, Mariupol.

Маркъ, а, m. Marche, Mark.

Марлборо, indécl. Marleborough, Malborough.

Марморное море, la mer de Marmora, das Marmor-Meer.

Марна, ы, f. la Marne, die Marne.

Марокъ, а, m. Maroc, Marocco.

Марсель, ли, f. Marseille, Marseille.

Мартиника, и, f. la Martinique, Martinique.

Маса, ы, f. la Meuse, die Maas.

Мастрихтъ, а, m. Mastricht, Mastricht.

Мегара, ы, f. Mégare, Megara.

Медина, ы, f. Médine, Medina.

Медіоланецъ, нца, m. le Milanois, der Mailänder.

Медіоланскій, ая, ое, a. Milanois, Mailändisch.

Медіоланъ, v. Миланъ.

Медонъ, а, m. Meudon, Meudon.

Мезьеръ, а, m. Mezieres, Mezieres.

Мейссенъ, а, m. Meissen ou Misnie, Meißen.

Мекка, и, f. la Mecque, Mecca.

Мекленбургецъ, гца, m. Mecklebourgeois, der Mecklenburger.

Мекленбургъ, а, m. Mekelbourg ou Meklenbourg, Mecklenburg.

Мексика, и, f. Mexico ou Mexique, Mexico.

Меларъ, а, m. le Melar, der Mälar.

Мелинда, ы, f. Melinde, Melinda.

Мелюнъ, а, m. Melun, Melun.

Мемель, ля, m. Memel, Memel.

Мемфисъ, а, m. Memphis, Memphis.

Мерша, ы, f. la Meurte, die Meurthe.

Мертвое море, la mer Morte, das Todte Meer.

Месопотамія, іи, f. Mésopotamie, Mesopotamien.

Мессина, ы, f. Messine, Messina.

Мценянинъ, а, m. l'habitant de Mzensk, der Einwohner von Mzenßk.

Мецъ, а, m. Metz, Metz.

Мехелнъ, а, m. Malines, Mecheln.

Мидійскій, ая, ое, a. Méde, Médois, Medisch.

Мидія, іи, f. Médie, Medien.

Мидянинъ или Мидянинъ, а, m. le Méde, der Meder.

Миланъ, а, m. Milan, Mailand.

Милосъ, а, m. Milo, Melos.

Мимпельгардъ, а, m. Montbel-

liard, Mümpelgard.
Мингрелія, іи, f. la Mingrélie, Mingrelien.
Мингрельскій, ая, ое, a. Mingrélien, Mingrelisch.
Минденъ, а, m. Minden, Minden.
Минорка, и, f. Minorque, Minorca.
Минорскій, ая, ое, a. Minorquin, Minorkisch.
Минскъ, а, m. Minsk, Minsk.
Минстеръ, а, m. Munster, Münster.
Миньо, indécl. le Minho, der Minho.
Мирпоа, ои, f. Mirepoix, Mirepoix.
Мисисипи, indécl. le Mississipi, der Missisipi.
Миссури, indécl. le Missouri, der Missouri.
Митава, ы, f. Mitau, Mitau.
Мобежъ, а, m. Maubeuge, Maubeuge.
Могилевъ, а, m. Mohilev, Mohilew.
Модена, ы, f. Modène, Modena.
Можаецъ, жайца, m. l'habitant de Mojaïske, der Einwohner von Moschaißk.
Можайскъ, а, m. Mojaïske, Moschaißk.
Мозамбикъ, а, m. Mozambique, Mosambique.
Мозель, ля, m. la Moselle, die Mosel.
Мойка, и, f. la Moïka, die Moika.
Мокка, и, f. Mocca, Mocca.
Мокша, и, f. la Mokcha, die Mokscha.
Молдава, ы, f. la Moldau (rivière) die Moldau (Fluß).
Молдавія, іи, f. la Moldavie, die Moldau.
Молдавскій, ая, ое, a. Moldavien, Moldauisch.
Молдавъ, Молдаванъ et Молдаванинъ, а, m. le Moldavien, der Moldauer.
Молога, и, f. Mologa, Mologa.
Моложанинъ, а, m. l'habitant de Mologa, der Mologaer, Einwohner von Mologa.
Моложскій, ая, ое, a. de Mologa, aus Mologa gebürtig, von Mologa.
Молоссянинъ, а, m. le Molosse, der Molosser.
Молукскіе острова, les Moluques (iles) die Molucken oder Gewürzinseln.
Молъ, а, m. Mull, Mull.
Монбельяръ, а, m Montbeillard, Montbeillard.
Монбланъ, а, m. или Бѣлая гора, le Montblanc, der Montblanc.
Монголецъ, льца или Монголъ, а, m. le Mongole, der Mongole.
Монгольскій, ая, ое, a. Mongole, Mongolisch.
Мономотапа, ы, f. Monomotapa, Monomotapa.
Монпелье, indécl. Montpellier, Montpellier.
Монсъ, а, m. Mons, Mons.
Морава, ы, f. la Morava, die Morawa.
Моравецъ, вца, m. l'habitant de Moravie, der Einwohner von Mähren.
Моравія, іи, f. la Moravie, Mähren.
Мордва, ы, f. le Morduan, der Mordwine.
Мореецъ, рейца, m. l'habitant de Morée, der Moreote, Bewohner von Morea.
Морейскій, ая, ое, a. de Morée, von, aus, in Morea.
Морея, еи, f. la Morée, Morea.
Моржъ, а, m. Morges, Morges.
Морлахія, іи, f. la Morlaquie, Morlachen.
Морлахъ, а, m. le Morlaque, der Morlache.
Москва, ы, f. Moscou, Moßkwa.
Москвитянинъ или Москвичъ, а, m. le Moscovite, der Moßkower, Einwohner von Moßkwa.
Московскій, ая, ое, a. Moscovite, Moßkowisch, aus Moßkwa gebürtig.
Мста, ы, f. la Msta, die Msta.
Муромецъ, мца, m. l'habitant de Mourome, der Muromer, Einwohner von Murom.
Муромъ, а, m. Mourome. Murom.
Муршенъ, а, m. Morat, Murten.
Мурція, іи, f. Murcie, Murcia.
Мусульманъ, а, m. le Musulman, der Muselmann oder Moslemin.
Мысъ Бѣлой, Cap-Blanc, das Weiße Borgebirge.
Мысъ Горнъ, Cap-Horn, Cap-Horn.

Мысъ Зеленый, Cap-Verd, das Grüne Vorgebirge.
Мысъ Сѣверный, Cap-Nord, Cap Nord.
Мысъ Черный, Cap-Nègre, das Schwarze Vorgebirge, Cap Negro.
Мюнхенъ, а, m. Munic, München.

Н.

Наварра, ы, f. Navarre, Navarra.
Наваррскій, ая, ое, a. de Navarre, aus Navarra.
Надвислянскій, ая, ое, a. situé au delà de la Vistule, oberhalb der Weichsel gelegen.
Назаретъ, а, m. Nazareth, Nazareth.
Наксія, іи, f. Naxie, Naxia.
Наксосъ, а, m. Naxos, Naxos.
Намюръ, а, m. Namur, Namur.
Нанкинъ, а, m. Nankin, Nankin.
Нанси, indécl. Nancy, Nanci.
Нантъ, а, m. Nantes, Nantes.
Нарбонна, ы, f. Narbonne, Narbonne.
Нарва, ы, f. Narva, Narwa.
Нарвскій, ая, ое, a. de Narva, aus Narwa.
Нарова, ы, f. la Narova, die Narowa.
Неаполитанецъ, нца, m. le Napolitain, der Neapolitaner.
Неаполитанскій, ая, ое, a. Napolitain, Neapolitanisch.
Неаполь, ля, m. Naples, Neapel.
Нева, ы, f. la Neva, die Newa.
Невскій, ая, ое, a. de Neva, von der Newa.
Негропонтъ, а, m. Négrepont, Negrepont.
Негръ, а, m. le Nègre, der Neger.
Нейзидлерское озеро, le lac de Neusiedel, der Neusiedler-See.
Неймвегенъ, а, m. Nimègue, Nymwegen.
Нейсса, ы, f. la Neisse, die Neiße.
Нейссъ, а, m. Neisse, Neiße.
Нейтса земля, Terre de Nuitz, Nuyt's Land.
Неккаръ, а, m. Neckar, der Neckar.
Немуръ, а, m. Nemours, Nemours.
Нерехта, ы, f. Nerekhta (rivière et ville), Nerechta (Fluß und Stadt).
Нерехтчанинъ, а, m. l'habitant de Nerekhta, der Einwohner von Nerechta.
Нерчинскъ, а, m. Nertchinsk, Nertschinßk.
Нефшатель, ля, m. Neufchatel, Neufschatel.
Неца, ы, f. la Netze, die Netze.
Нигриція, іи, f. Negritie, Negritien.
Нигръ, а, m. le Niger, der Niger.
Нидерланды, довъ, pl. les Pays-bas, die Niederlande.
Нижній-Новгородъ или Нижегородъ, Nijneï-Novgorod, Nischnij-Nowogorod.
Никейскій, ая, ое, a. de Nicée, Nicäisch.
Никея, еи, f. Nicée, Nicäa.
Николаевъ, а, m. Nicolaéf, Nikolaiew.
Никомидія, іи, f. Nicomedia, Nicomedien.
Никополь ля, m. Nicopoli, Necopolis.
Нилъ, а, m. le Nil, der Nil.
Ница, ы, f. la Nitsa, die Niza.
Ніагара, ы, f. la Niagara, der Niagara.
Новара, ы, f. Novare, Novara.
Новая Голландія, la nouvelle Hollande, Neu-Holland.
Новая Зеландія, la nouvelle Zélande, Neu-Seeland.
Новая Земля, Novaïa-Zemlia, Nowaja Semlia.
Новгородскій, ая, ое, a. de Novgorod, Nowgorodisch, aus Nowgorod gebürtig.
Новгородъ, вагорода, m. Novgorod, Nowgorod.
Новые Гебридскіе острова, les nouvelles-Hebrides, die Neuen Hebriden.
Новый Орлеанъ, la Nouvelle Orléans, Neu Orleans.
Ногаецъ, гайца, m. le Nogai, der Nogaie.

Норвегія, іи, f. la Norvège, Norwegen.
Норвежецъ, жца, m. le Norvégien, der Norweger.
Норвежскій, ая, ое, a. Norvégien, Norwegisch.
Нордканъ, а, m. le Cap Nord, das Nordcap.
Нормандія, іи, f. la Normandie, die Normandie.
Норманнъ, а, m. le Normand, der Normann.
Норманскій, ая, ое, a. Normand, Normännisch.
Норричъ, а, m. Norwich, Norwich.
Нубіецъ, ійца, m. le Nubien, der Nubier.
Нубійскій, ая, ое, a. Nubien, Nubisch.
Нубія, іи, f. la Nubie, Nubien.
Нумидіецъ, ійца, m. le Numidien, der Numidier.
Нумидійскій, ая, ое, a. Numidien, Numidisch.
Нумидія, іи, f. Numidie, Numidien.
Нѣмень, ня, m. le Niemen, der Niemen.
Нѣмецкій, ая, ое, a. Allemand, Deutsch.
Нѣмецкое море, la mer d'Allemagne ou mer du Nord, das Deutsche Meer oder die Nordsee.
Нѣмецъ, мца, m. l'Allemand, der Deutsche.
Нѣмка, и, f. l'Allemande, die Deutsche.
Нью-Іоркъ, а, m. New-York, New-York.
Нюкаселъ, а, m. Newcastle, Newcastle.
Нюрембергъ, а, m. Nuremberg, Nürnberg.

О.

Оаза, ы, f. l'Oise, die Oise.
Обдорія, іи, f. Obdorie, Obdorien.
Общества острова, les îles de la société, die Gesellschafts-Inseln.
Объ, а, m. l'Aube, der Aube.
Обь, би, f. l'Ob, der Ob'.
Овернь, ньи, f. Auvergne, Auvergne.
Огіо, а, n. l'Ohio, der Ohio.
Огненная земля, Terre de feu, das Feuerland.
Одензе, ея. m. Odensée, Odensee.
Одеръ, а, m. l'Oder, die Oder.
Одесса, ы. f. Odessa, Odessa.
Ока, и, f. l'Oca, die Oka.
Океанъ, а, m. l'Océan, der Ocean.
Оксфордъ, а, m. Oxford, Oxford.
Олденбургъ, а, m. Oldenbourg, Oldenburg.
Олекма, ы, f. l'Olecma, die Olekma.
Оленекъ, нка, m. l'Olénék, der Olenek.
Олимпійскій, ая, ое, a. Olympique, Olympisch, von, aus, in Olympia.
Олимпъ, а, m. l'Olympe, der Olymp.
Олмюцъ, я, m. Olmutz, Ollmütz.
Олонецъ, нца, m. Olonétz, Olonez.
Олончанинъ, а, m. l'habitant d'Olonétz, der Einwohner von Olonez.
Омскъ, а, m. Omsk, Omßk.
Омъ, а, m. l'Om, der Om.
Онега, и, f. Onéga, Onega.
Онежское озеро, le lac d'Onéga, der Onega-See.
Ононъ, а, m. l'Onone, der Onon.
Онтаріо, а, n. l'Ontario, der Ontario.
Ораніенбаумскій, ая, ое, a. d'Oranienbaum, von, aus, in Oranienbaum.
Ораніенбаумъ, а, m. Oranienbaum, Oranienbaum.
Орелъ, рла, m. Orel, Orel.
Оренбургъ, а, m. Orenbourg, Orenburg.
Ориноко, а, n. l'Orénoque, der Orinoko.
Ориньи, indécl. Aurigny, Aurigny.
Оркадскіе острова, les îles Orcades, die Orcaden, Orkadischen Inseln.
Орлеанъ, а, m. Orléans, Orleans.

Орловецъ, вца, m. l'habitant d'Orel, der Orlower, Bewohner von Orel.
Орловскій, ая, ое, a. d'Orel, Orlowisch, von, aus, in Orel.
Ормусъ, а, m. Ormus, Ormus.
Орна, ы, f. l'Orne, die Orne.
Орша, и, f. Orcha, Orscha.
Оршинскій, ая, ое, a. d'Orcha, von, aus, in Orscha.
Осетинецъ, нца, m. l'Ossete, der Ossete, Ossetinze.
Оснабрюкъ, а, m. Osnabruc, Osnabrück.
Остенда, ы, f. Ostende, Ostende.
Остія, іи, f. Ostie, Ostia.
Остъ-Готоъ, а, m. l'Ostrogot, der Ostgothe.
Остъ-Фризія, іи, f. l'Ostfrise, Ostfriesland.
Остякъ, а, m. l'Ostiak, der Ostiake.
Отаити, indécl. Otaheite, Otahiti.
Оттоманская Имперія, l'Empire Ottoman, das Ottomannische Reich.
Оттоманская Порта, la Porte Ottomanne, die Ottomannische Pforte.
Офенъ, а, m. Bude, Ofen.
Охотское море, la mer d'Okhotsk, das Ochotskische Meer.
Охотскъ, а, m. Okhotsk, Ochotzk.
Охта, ы, f. l'Okhta, die Ochta.
Очаковъ, а, m. Otchakof, Otschakow.
Ошъ, а, m. Auch, Auch.

II.

Павія, іи, f. Pavie, Pavia.
Павловскій, ая, ое, a. de Pavlovsk, von, aus, in Pawlowzk.
Павловскъ, а, m. Pavlovsk, Pawlowzk.
Па-де-Кале, Pas-de-Calais, Pas-de-Calais.
Падуа, уи, f. Padoue, Padua.
Падуанскій, ая, ое, a. de Padoue, Paduanisch.
Пактолъ, а, m. le Pactole, der Pactolus.
Палермитанскій, ая, ое, a. de Palerme, Palermitanisch, aus, von, in Palermo.
Палермо, а, n. Palerme, Palermo.
Палестина, ы, f. Palestine, Palästina.
Пальма, ы, f. Palme, Palma.
Пальмира, ы, f. Palmyre, Palmyra.
Памье, indécl. Pamiers, Pamiers.
Панама, ы, f. Panama, Panama.
Панамскій проливъ, l'Isthme de Panama, die Erdenge von Panama.
Паннонецъ, нца. m. le Pannonien, der Pannonier.
Паннонія, іи, f. Pannonie, Pannonien.
Парижанинъ, а, m. le Parisien, der Pariser.
Парижскій, ая, ое, a. Parisien, Pariſisch.
Парижъ, а, m. Paris, Paris.
Парма, ы, f. Parme, Parma.
Пармскій, ая, ое, a. de Parme, aus Parma.
Парнасъ, а, m. le Parnasse, der Parnaß.
Парѳія или Парѳянская земля, Parthe, Parthien.
Парѳянинъ, а, m. le Parthe, der Parther.
Парѳянскій, ая, ое, a. Parthique, Parthisch.
Пассау, indécl. Passaw, Passau.
Пасхи острова, l'île de Pâques, die Oster Insel.
Патагонцы, цовъ, pl. m. les Patagons, die Patagonier.
Патмосъ, а, m. Patmos ou Pothmos, Patmos.
Пекинскій, ая, ое, a. de Pekin, aus, von, in Pekin.
Пекинъ, а, m. Pekin, Pekin.
Пелопоннисъ, а, m. le Péloponnese, der Peloponnes.
Пелопоннійскій, ая, ое, a. de Péloponnese, von, aus, in dem Peloponnes.
Пелью или Палаосскіе острова, les îles de Palaos die Pelew- oder Palaos-Inseln.
Пенза, ы, f. Penza, Penza.
Пензенскій, ая, ое, a. de Penza, aus Penza.

Пенсильванія, іи, f. Pensilvanie, Penſilvania.
Пера, ы, f. Péra, Pera.
Пергамъ, а, m. Pergame, Pergamus.
Перекопъ, а, m. Perecop, Perekop.
Переславецъ, вца, m. l'habitant de Pereslavl, der Einwohner von Pereſlawl.
Перешеекъ Панамскій или Дарійскій, l'Iſthme de Panama ou de Darien, die Erdenge von Panama oder Darien.
Пермскій, ая, ое, a. de Perme, Permiſch, aus Perm.
Пермь, ми, f. Perm, Perm.
Пермякъ, а, m. l'habitant de la ville ou du gouvernement de Perme, der Einwohner der Stadt oder des Gouvernements Perm.
Пермянинъ, а, m. le Permien, der Permier.
Перновъ, а, m. Pernau, Pernau.
Персидскій, ая, ое, a. Persan, Perſiſch.
Персія, іи, f. la Perſe, Perſien.
Персіянинъ, а, m. le Persan, der Perſer.
Перу, indécl. le Pérou, Peru.
Перуанецъ, нца, m. le Péruvien ou Pérouvien, der Peruaner.
Перуанскій, ая, ое, a. Péruvien ou Perouvien, Peruaniſch.
Пестъ, а, m. Peſt, Peſth.
Петербургскій, ая, ое, a. de Pétersbourg, aus, von, in Petersburg, Petersburgiſch.
Петербургъ, а, m. Pétersbourg, Petersburg.
Петервардейнъ, а, m. Peter-Waradin, Peterwardein.
Петергофскій, ая, ое, a. de Peterhof, aus, von, in Peterhof.
Петергофъ, а, m. Peterhof, Peterhof.
Петрозаводскій, ая, ое, a. de Petrozavodsk, aus, von, in Petroſawodsk.
Петрозаводскъ, а, m. Petrozavodsk, Petroſawodsk.
Петропавловскій портъ, le port de Petropavlovsk, der Petropawlowskiſche Hafen.
Печенѣгскій, ая, ое, a. de Petchenègue, Petſchenegiſch.
Печенѣгъ, а, m. le Petchenègue, der Petſchenege.
Печора, ы, f. la Petchora, die Petſchora.
Печорскій, ая, ое, a. de Petchora, von, aus, in, an der Petſchora.
Пиза, ы, f. Piſe, Piſa.
Пикардія, іи, f. la Picardie, die Picardie.
Пиллау, indécl. Pilau, Pillau.
Пинега, и, f. Pinéga ou la Pinéga, Pinega und die Pinega.
Пинскій, ая, ое, a. de Pinsk, von, aus, in Pinsk.
Пинскъ, а, m. Pinsk, Pinsk.
Пиньеролъ, а, m. Pignerol, Pignerol.
Пиренейскія горы, les Pyrénées, die Pirenäen.
Пирмонтъ, а, m. Pyrmont, Pyrmont.
Піава, ы, f. la Piave, die Piave.
Піаченца, ы, f. Plaisance, Piacenza.
Піэмонтъ, а, m. Piémont, Piemont.
Плауенъ, а, m. Plauen, Plauen.
Плаценція, іи, f. Placentia, Placentia.
Плимутъ, а, m. Plimouth, Plymouth.
По, indécl. le Pô, der Po.
Подолія, іи, f. Podolie, Podolien.
Подольскій, ая, ое, a. Podolien, Podoliſch.
Познань, ни, f. Posnanie ou Posen, Poſen.
Позони, v. Пресбургъ.
Полинезія, іи, f. la Polynesie, Polyneſien.
Половцы, цовъ, pl. m. les Polovtzys, die Polowzer.
Полота, ы, f. la Polota, die Polota.
Полотскъ, (Полоцкъ), а, m. Polotsk, Polotsk.
Полочанинъ, а, m. l'habitant de Polotsk, der Einwohner von Polotsk.
Полтава, ы, f. Poltava, Poltawa.
Полтавскій, ая, ое, a. de Poltava, Poltawiſch.
Польскій, ая, ое, a. Polonois, Polniſch.
Польша, и, f. la Pologne, Polen.
Полякъ, а, m. le Polonois, der Pole.

Померанецъ, нца, m. le Poméranien, der Pommer.
Памеранія, іи, f. la Poméranie, Pommern.
Помпея, еи, f. Pompeia, Pompeji.
Пондишери, indécl. Pondichery, Pondichery.
Портичи, indécl. Portici, Portici.
Порто-Рико, indécl. Porto-Rico, Porto-Rico.
Портсмутъ, а, m. Portsmouth, Portsmouth.
Португалецъ, льца, m. le Portugais, der Portugiese.
Португалія, іи, f. le Portugal, Portugall.
Португальскій, ая, ое, a. Portugais, Portugiesisch.
Потсдамъ, а, m. Potzdam, Potsdam.
Прага, и, f. Prague, Praga.
Прага, и, f. Praga, Praga.
Пресбургъ или Позони, Presbourg ou Poson, Presburg oder Posony.
Приволжскій, ая, ое, a. situé près de la Volga, an der Wolga gelegen.
Провансъ, а, m. la Provence, die Provence.
Провидансъ, а, m. Providence, Providence.
Проливъ Беринговъ, ва ва, le détroit de Béring, die Bering-Straße.
Проливъ Гибральтарскій, ва каго, le détroit de Gibraltar, die Straße von Gibraltar.
Проливъ Дависовъ, ва ва, le détroit de Davis, die Davis Straße.
Проливъ Дарданельскій, ва каго, le détroit des Dardanelles, die Straße der Dardanellen.
Проливъ Зондскій, ва каго, le détroit de la Sonde, die Sunda-Straße.
Проливъ Калейскій, ва каго, le Pas de Calais, der Pas de Calais.
Проливъ Кефской, ва каго, le détroit de Casa, die Straße von Kaffa.
Проливъ Малакскій, ва каго, le détroit de Malaca, die Straße von Malakka.
Проливъ Ормусскій, ва каго, le détroit d'Ormus, die Straße von Ormus.
Пруза, ы, f. Pruse ou Bruse, Prusa oder Brussa.
Пруссакъ, а, m. le Prussien, der Preuße.
Пруссія, іи, f. la Prusse, Preußen.
Прусскій, ая, ое, a. Prussien, Preußisch.
Прутъ, а, m. le Pruth, der Pruth.
Псковитянинъ, а et Псковичъ, а, m. le Pscowien, l'habitant de Pscow, der Pßkower, Einwohner von Pßkow.
Псковскій, ая, ое, a, de Pscow, Pßkowisch, aus Pßkow gebürtig.
Псковъ, а, m. Pscow ou Plescow, Pßkow.
Пфальцъ, а, m. le Palatinat, die Pfalz.

P.

Рабъ, а, m. Raab ville et rivière, Raab (Stadt und Fluß).
Равенна, ы, f. Ravenne, Ravenna.
Рагуза, ы, f. Raguse, Raguſa.
Рамсгетъ, а, m, Ramsgate, Ramsgat.
Раперивейлеръ, а, m. Ribeauvillers, Rapperſchweiler.
Ратцебургъ, а, m. Ratzebourg, Ratzeburg.
Раштатъ, а, m. Rastadt, Raſtadt.
Ревелецъ, льца, m. l'habitant de Revel, der Revaler, Einwohner von Reval.
Ревель, ля, m. Reval ou Revel, Reval.
Регенсбургъ, а, m. Regensbourg, ou Ratisbonne, Regensburg.
Реджіо, indécl. Reggio, Reggio.
Реймсъ, а, m. Rheims, Rheimſ oder Reimſ.
Рейнскій, ая, ое, a. du Rhin, vom, am Rhein.

Рейнъ, а, m. le Rhin, der Rhein.
Ренн, ня, m. Rennes, Rennes.
Ретія, іи, f. Rascie, Rhätien.
Рига, и, f. Riga, Riga.
Рижанинъ, а, m. l'habitant de Riga, der Rigaer, Einwohner von Riga.
Рижскій заливъ, le golfe de Riga, der Rigische Meerbusen.
Ризенгебирге, indécl. les Montagnes des Géants, das Riesengebirge.
Ризенскія горы, v. Ризенгебирге.
Римлянинъ, а, m. le Romain, der Römer.
Римлянка, и, f. la Romaine, die Römerinn.
Римскій, ая, ое, a. Romain, Römisch.
Римъ, а, m. Rome, Rom.
Ричмондъ, а, m. Richmond, Richmond.
Рio-Янейро, а, m. Rio-Janeiro, Rio-Janeiro.
Родіецъ, ійца, m. le Rhodiot, der Rhodier.
Родосъ, а, m. Rhodes, Rhodus.
Родъ-Эйлендъ, а, m. Rhode-Island, Rhode-Island.
Розетта, ы, f. Rosette ou Raschid, Rosetta.
Рона, ы, f. la Rhône, die Rhone
Росбахъ, а, m. Rosbach, Roßbach.
Россійскій, ая, ое, a. Russe, Russien, Russisch.
Россія, іи, f. la Russie, Rußland.
Россіянинъ, а, m. le Russe, Russien, der Russe.
Россіянка, и, f. la Russe, Russienne, die Russinn.
Россъ, а, m. le Russe, der Russe.
Ростовецъ, вца, m. l'habitant de Rostov, der Rostower, Einwohner von Rostow.
Ростовскій, ая, ое, a. de Rostov, aus, in, von Rostow, Rostowisch.
Ростовъ, а, m. Rostov, Rostow.
Ростокъ, а, m. Rostoc, Rostock.
Ротвейлъ, а, m. Rotwyl ou Rotweil, Rothweil.
Ротердамъ, а, m. Rotterdam, Rotterdam.
Ротлендъ, а, m. Rutland, Rutland.
Рочестеръ, а, m. Rochester, Rochester.
Рошфортъ, а, m. Rochefort, Rochefort.
Руанъ, а, m. Rouen, Rouen.
Ружанинъ, а, m. l'habitant de Rouza, der Rusaer, Einwohner von Rusa.
Руза, ы, f. Rouza, Rusa.
Русскій или Русскій, ая, ое, a. Russe; de Roussa, Russisch; aus Rußa gebürtig.
Русь, си, f. la Russie, Rußland.
Рѣка Св. Лаврентія, le fleuve St. Laurent, der St. Laurenz-Fluß.
Рюгенъ, а, m. Rugen, Rügen.
Рязанецъ, нца, m. l'habitant de Riazar, der Riasaner, Einwohner von Riasan.
Рязанскій, ая, ое, a. de Riasan, Riasani; aus Riasan gebürtig.
Рязань, ни, f. Riazan, Riasan.

C.

Сабинія, іи, f. Sabine, Sabinien, das Sabinerland.
Сава, ы, f. la Save, die Save.
Саванна, ы, f. Savannah (ville et rivière), Savannah (Stadt und Fluß).
Савойскій, ая, ое, a. Savoyard ou Savoisien, Savoyisch, aus Savoyen.
Савоія, іи, f. la Savoie, Savoyen.
Савона, ы, f. la Savone, Savona.
Саксонецъ, нца, m. le Saxon, der Sachse.
Саксонія, іи, f. la Saxe, Sachsen.
Саксонка, и, f. la Saxonne, die Sächsinn.
Саксонскій, ая, ое, a. Saxon, Sächsisch.
Сакъ, а, m. le Sac (lac), der Sak (ein See).
Сала, ы, f. Sala (ville et rivière), Sala (Stadt und Fluß).
Саламанка, и, f. Salamanque, Salamanka.
Салинъ, ни, f. Salins, Salins.
Салернъ, а, m. Salerne, Salerno.

Салоники, къ et нковъ, pl. Salonique, Salonichi.
Самара, ы, f. Samara (ville et rivière), Samara (Stadt und Fluß).
Самаритянинъ, а, m. le Samaritain, der Samariter.
Самарія, іи, f. Samarie, Samaria.
Самаркандъ, а, m. Samarcande, Samarkand.
Самнитъ, а, m. le Samnite, der Samniter.
Самогитія, іи, f. Samogitie, Samogitien.
Самоѣдъ, а, m. le Samoïede, der Samojede.
Санбра, ы, f. la Sambre, die Sambre.
Сандомиръ, а, m. Sendomir, Sandomir.
Санктъ Петербургъ, St. Pétersbourg, St. Petersburg.
Сансуси, indécl. Sans-souci, Sanssouci.
Санта Круцъ, а, m. Santa-Cruz, Santa-Cruz
Санта Луція, іи, f. Ste. Lucie, St. Lucia.
Санта Мавра, ы, f. St. Maure, Santa Maura.
Санта-Фе, Santa-Fé, Santa-Fe.
Санто Доминго, Saint Domingue, Santo Domingo.
Санторинъ, а, m. Santorino, Santorin.
Санъ, а, m. le San, der San.
Санъ, а, m. Sens, Sens.
Санъ Кроа, Sainte-Croix, Sanct Croix.
Санъ Марино, indécl. San-Marino, San-Marino.
Санъ Салвадоръ, а, m. San-Salvador, San-Salvador.
Санъ Себастіанъ, а, m. St. Sebastien, San Sebastian.
Сарагосса, ы, f. Saragosse, Zaragoza, Saragossa.
Сарай, ая, m. Saraie, Sarai.
Саратовъ, а, m. Saratof, Saratow.
Сарбрюкъ, а, m. Sarbruck, Saarbrück.
Сардинія, іи, f. la Sardaigne, Sardinien.
Сардинскій, ая, ое, a. Sardaignois Sardinisch.
Сардъ, а, m. le Sardaignois, der Sarde, Sardinier.
Сарепта, ы, f. Sarepta, Sarepta.
Сарептскій, ая, ое, a. de Sarepta, Sareptaisch.
Сарпа, ы, f. la Sarpa, die Sarpa.
Сарскій, ая, ое, a. de Saraie, aus Sarai gebürtig, von Sarai.
Сарта, ы, f. la Sarthe, die Sarthe.
Сахара, ы, f. Sahara ou Zara, Sahara.
Свеаборгъ, а, m. Svéaborg, Sveaborg.
Свевъ, а, m. le Sueve, der Sueve.
Святаго Винкентія или Винцента островъ, St. Vincent, St. Vincent.
Св. Елены островъ, Ste-Helène, St. Helena.
Св. Лаврентія рѣка, le fleuve St. Laurent, St. Lorenz Fluß.
Св. Луціи островъ, Ste Lucie, St. Lucia.
Св. Матѳія островъ, St. Matthieu, St. Matthias.
Св. Ѳомы островъ, St. Thomas, St. Thomas.
Себежъ, а, m. Sébége, Sebesch.
Севастополь, ля, m. Sevastopol, Sewastopol.
Севенскія горы, les Sevennes, die Sevennen.
Севернъ, а, m. la Saverne, die Saverne.
Севилла, ы, f. Seville, Sevilla.
Селевкія, іи, f. Séleucie, Seleucia.
Селенга, и, f. la Selenga, die Selenga.
Семигалія, іи, f. Semigalle, Semigallen.
Семипалатинское Княжество, каго ва, la Transylvanie, Siebenbürgen.
Сена, ы, f. la Seine, die Seine.
Сенегалъ, а, m. le Sénegal, der Senegal.
Сенисъ, а, m. le Cénis, der Cenis.
Сентъ, а, m. Saintes, Saintes.
Сентъ-Албансъ, а, m. St. Albans, St. Albans.
Сентъ-Готардъ, а, m. St. Gothard, St. Gotthard.
Сентъ-Джемсъ, а, m. St. James, St. James.
Сентъ-Маргеритъ, а, m. Ste. Marguérite, St. Marguerite.
Сентъ-Омеръ, а, m. St. Omer, St. Omer.

Сенпъ-Эльмо, а, n. St. Elme, St. Elmo.
Сенпъ-Этьень, ни, f. St. Etienne, St. Etienne.
Сенъ Бернардъ, а, m. le Saint Bernard, St. Bernhard.
Сенъ Дени, indécl. St. Denys, St. Denys.
Сенъ Дизье, indécl. St. Dizier, St. Dizier.
Сенъ Жермень, ня, m. St. Germain, St. Germain.
Сенъ Кантень, ня, m. St. Quentin, St. Quentin.
Сенъ Клу, indécl. St. Cloud, St. Cloud.
Сенъ Лизье, indécl. St. Lizier, St. Lizier.
Сербія, іи, f. la Servie, Servien.
Серетъ, а, m. le Sereth, der Sereth.
Серпуховъ, а, m. Serpoukhov, Serpuchow.
Сестра, ы, f. la Sestra, die Sestra.
Сетувалъ, а, m. Sétubal ou Sétuval, Setubal.
Сешельскіе острова, les îles Sechelles, die Sechelles Inſeln.
Сибирскій, ая, ое, a. Sibérien, Siberiſch.
Сибирь, ри, f. la Sibérie ou Sibirie, Sibirien.
Сибирякъ, а, m. le Sibérien, der Sibirier, Bewohner von Sibirien.
Сидонъ, а, m. Sidon, Sidon.
Сидонянинъ, а, m. l'habitant de Sidon, der Einwohner von Sidon.
Силезецъ, зца, m. le Silésien, der Schleſier.
Силезія, іи, f. Silésie, Schleſien.
Силезскій, ая, ое, a. Silésien, Schleſiſch.
Силистрія, іи, f. Silistria ou Drysta, Siliſtria.
Симбирскъ, а, m. Simbirsk, Simbirßk.
Симферополь, ля, m. Simpheropol, Simferopol.
Синай, ая, m. le Sinaï, der Sinai.
Сиракузскій, ая, ое, a. de Syracuse, Syrakuſiſch.
Сиракузы, зъ, pl. f. Syracuse, Syrakus.
Сирійскій, ая, ое, a. Syrien, Syriſch.
Сирія, іи, f. la Syrie, Syrien.
Сиріянинъ, а, m. le Syrien, der Syrier.
Сицилійскій, ая, ое, a. Sicilien, Sicilianiſch.
Сицилія, іи, f. la Sicile, Sicilien.
Сициліянинъ, а, m. le Sicilien, der Sicilier.
Сіамъ, а, m. Siam, Siam.
Сіэна, ы, f. Sienne, Siena.
Скандинавія, іи, f. Scandinavie, Skandinavien.
Сканія, іи, f. Scanie, Schonen.
Скиѳія, іи, f. Scythe, Scythien.
Скиѳскій, ая, ое, a. Scythe, Scythiſch.
Скиѳъ, а, m. le Scythe, der Scythe.
Славонія, іи, f. la Slavonie, Slavonien.
Славонскій, ая, ое, a. Slavon, Slawoniſch.
Славянинъ, а, m. le Slave, der Slave.
Славянскій, ая, ое, a. Slavon, Slaviſch.
Слоновыхъ костей берегъ, la côte des Dents, die Zahnküſte.
Смирна, ы, f. Smyrne, Smirna.
Смирнскій, ая, ое, a. de Smyrne, Smirnaiſch.
Смоленскій, ая, ое, a. de Smolensk, von, aus, in Smolenßk.
Смоленскъ, а, m. Smolensk, Smolenßk.
Соловецкой островъ, l'île de Solovetskoie, die Inſel Solowezkoi.
Соломоновъ архипелагъ, les îles de Salomon, der Salomon-Archipel.
Солотурнъ, а, m. Soleure, Solothurn.
Сомма, ы, f. la Somme, die Somme.
Сомюръ, а, m. Saumur, Saumur.
Сона, ы, f. la Saone, die Saone.
Сорія, іи, f. Soria, Soria.
Сорлинговы острова, les îles Sorlingues, die Sorlingiſchen Inſeln.
Сорентъ, а, m. Sorrent, Sorrent.
Сосва, ы, f. la Sosva, die Soßwa.
Сосна, ы, f. la Sosna, die Soßna.
Софійскій, ая, ое, a. de Sophie, aus, von, in Sophia.
Софія, іи, f. Sophie, Sophia.
Спа, indécl. Spaa, Spaa.
Спарта, ы, f. Sparte, Sparta.

Спартанецъ, нца, m. le Spartiate, der Spartaner.
Спартанскій, ая, ое, a. Spartiate, Spartaniſch.
Спиръ, а, m. Шпейеръ.
Средиземное море, la mer Méditerranée, das Mittelländiſche Meer.
Ставрополь, ля, m. Stavropol, Stawropol.
Сталименъ, а, m. древній Лемносъ, Stalimene, l'ancien Lemnos, Stalimene, das alte Lemnos.
Станхо, древній Косъ, Stanchio, l'ancien Cos, Stancho, das alte Kos.
Стейермаркъ, а, m. ou Стирія, іи, f. la Stirie, Steyermark.
Стокгольмъ, а, m. Stockholm, Stockholm.
Стральзундъ, а, m. Stralsund, Stralſund.
Страсбургъ, а, m. Strasbourg, Straſburg.
Стрѣльна, ы, f. Strelna, Strelna.
Стулвейсенбургъ, а, m. Albe-Royale, Stuhlweißenburg.
Суздалецъ, льца, m. l'habitant de Souzdal, der Suſdaler, Einwohner von Suſdal.
Суздаль, ля, m. Souzdal, Suſdal.
Суматра, ы, f. Sumatra, Sumatra.
Сура, ы, f. la Soura, die Sura.
Сурать, а, m. Surate, Surate.
Суринамъ, а, m. Surinam, Surinam.
Суссексъ, а, m. Sussex, Suſſex.
Суэцъ, а, m. Suez, Suez.
Сѣверный Океанъ, наго на, l'Océan du Nord, der Nördliche Ocean.
Сѣверо-Американскія области, les états de l'Amérique septentrionale, die Nord-Amerikaniſchen Staaten.
Сѣвскъ, а, m. Sevsk, Sewßk.
Сюдерманландія, іи, f. Sudermanie, Südermannland.

T.

Табаго, а, n. Tabago, Tabago.
Таврида, ы, f. la Tauride, Taurien.
Таврисъ, а, m. Tauris, Tauris.
Таврическій, ая, ое, a. Taurique, Tauriſch, zu Taurien gehörig.
Тавръ, а, m. le Taurus, der Taurus.
Таганрогъ, а, m. Taganrog, Taganrog.
Тадморъ, а, древняя Пальмира, ней ры, Tadmor, l'ancienne Palmyre, Palmyre, Tadmor, das alte Palmira.
Тазъ, а, m. le Taze, der Taz.
Таіо, indécl. le Tage, der Tajo.
Тамбовъ, а, m. Tambov, Tambow.
Танаисъ, а, m. нынѣ Донъ, le Tanaïs, actuellement Don, der Tanais, jetzt Don.
Тапробана, ы, f. Taprobane, actuellement Ceilan, Taprobane, jetzt Ceilon.
Тарбъ, а, m. Tarbes, Tarbes.
Тарентъ, а, m. Tarente, Tarent.
Тарнъ, а, m. le Tarn, der Tarn.
Таррагона, ы, f. Tarragone, Tarragona.
Тарсъ, а, m. Tarse, Tarſus.
Татаринъ, а, et Татаръ, а, m. le Tatare, der Tatar.
Татарія, іи, f. la Tatarie, die Tatarei.
Татарскій, ая, ое, a. Tatare, Tatariſch.
Тверскій, ая, ое, a. de Tver, Tweriſch, aus, von, in Twer.
Тверь, ри, f. Tver, Twer.
Твидъ, а, m. le Tvede, der Tweed.
Тей, ея, m. le Tay, der Tay.
Тейсса, ы, f. la Teisse, die Theiß.
Тексель или Тессель, ля, m. le Texel ou Tessel, der Texel oder Teſſel.
Телеутъ, а, m. le Téléoute ou Télengoute, der Teleute.
Телецкое озеро, le lac de Teletsk, der Telezkiſche See.
Темза, ы, f. la Tamise, die Themſe.
Темпе, indécl. Tempe, Tempe.
Темпейскій, ая, ое, a. de Tempe, von, aus, in Tempe.
Тенериффа, ы, f. Ténériffe, Teneriffa.

Теплицъ, а, m. Teplitz, Töplitz.
Тептяры, ровъ, pl. m. les Teptiaris, die Tepteren.
Терекъ, а, m. le Térek, der Terek.
Терскій, ая, ое, a. du Térek, von, aus, in dem Terek.
Тессинъ или Тичино, Tessin ou Ticino, Teſſin oder Ticino.
Тибръ, а, m. le Tibre, die Tiber.
Тигилъ, а, m. le Tigil, der Tigil.
Тигръ, а, m. le Tigre, der Tigris.
Тильзитъ, а, m. Tilsit, Tilſit.
Тине, древній Тиносъ, Tine, l'ancien Tenos, Tine, das alte Tinos.
Тирингенъ, а, m. Thuringue, Thüringen.
Тиролецъ, льца, m. le Tirolois, der Tyroler.
Тироль, ля, m. Tirol, Tyrol.
Тирольскій, ая, ое, a. Tirolien, Tyroliſch.
Тирскій, ая, ое, a. de Tyr, aus, von, in Tyrus, Tyriſch.
Тиръ, а, m. Tyr, Tyrus.
Тифлисъ, а, m. Tiflis, Tiflis.
Тихое море, la mer Pacifique, das Stille Meer.
Тоболь, ля, m. le Tobol, der Tobol.
Тобольскъ, а, m. Tobolsk, Tobolßk.
Токай, ая, m. Tokay, Tokai.
Толеданецъ, нца, m. l'habitant de Tolede, der Einwohner von Toledo.
Толедо, а, n. Tolede, Toledo.
Томскъ, а, m. Tomsk, Tomßk.
Томъ, а, m. le Tom, der Tom.
Торгау, indécl. Torgau, Torgau.
Торжокъ, жка, m. Torjok, Torſchok.
Торнео, а, n. Tornéo, Torneo.
Торнъ, а, m. Thorn, Thorn.
Тортоза, ы, f. Tortose, Tortoſa.
Тоскана, ы, f. la Toscane, Toskana.
Тосканскій, ая, ое, a. de Toscane, Toskaniſch.
Тотемскій, ая, ое, a. de Totma, aus, von, in der Totma.
Тотьма, ы, f. la Totma, die Totma.
Трава, ы, f. la Trave, die Trave.
Травемюнде, indécl. Travemunde, Travemünde.
Транкебаръ, а, m. Tranquebar, Tranquebar.
Трансильванецъ, нца, m. le Transilvain, der Siebenbürger.
Трансильванія, іи, f. la Transilvanie, Tranſilvanien, Siebenbürgen.
Трафальгаръ, а, m. Trafalgar, Trafalgar.
Требизондъ, а, m. Trebisonde, Trapezunt.
Требія, іи, f. la Trebia, die Trebia.
Треву, indécl. Trévoux, Trevoux.
Тренть, а, m. Trente, Trento.
Триполи, indécl. или Триполь, ля, m. Tripoli, Tripoli.
Триръ, а, m. Trêves, Trier.
Тріентскій, ая, ое, a. Trentin, Trientiniſch, Tridentiniſch.
Тріентъ, a. m. Trente, Trient oder Trident.
Тріестъ, а, m. Trieste, Trieſt.
Троа, ои, f. Troyes, Troyes.
Троицкъ, а, m. Troitsk, Troizk.
Троя, ои, f. Troye, Troja.
Троянецъ, нца, m. le Troyen, der Trojaner.
Троянскій, ая, ое, a. de Troye, von Troia, Trojaniſch.
Трубежъ, а, m. le Troubéje, der Trubeſch.
Трухменецъ, нца, m. le Troukhmene, der Truchmene.
Туаръ, а, m. Thouars, Thouars.
Тула, ы, f. Toula, Tula.
Тулонъ, а, m. Toulon, Toulon.
Тулуза, ы, f. Toulouse, Toulouſe.
Тульскій, ая, ое, a. de Toula, aus, von, in Tula.
Тунгуска, и, f. la Toungouska, die Tungußka.
Тунгусъ, а, m. le Toungouza, der Tunguſe.
Тунисъ, а, m. Tunis, Tunis.
Тункинъ, а, m. Tonquin, Tunquin, Tunkin, Tonquin.
Тунское озеро, le lac de Thoun, der Thunerſee.
Тунъ, а, m. Thoun, Thune.
Тура, ы, f. la Toura, die Toura.
Турецкій, ая, ое, a. Turc, Türkiſch.
Туринъ, а, m. Turin, Turin.
Турка, и, m. le Turc, der Türke.

Туркоманія, іи, f. la Turcomanie, Turkomannien.
Туркоманъ, а, m. le Turcoman, der Turkomanne.
Турокъ, рка, m. le Turc, der Türke.
Турція, іи, f. la Turquie, die Türkei.
Турчанка, и, f. la Turque, die Türkinn.
Туръ, а, m. Tours, Tours.
Тюбингенъ, а, m. Tubingen, Tubingue, Tübingen.
Тюмень, ня, m. Tumene, Tiumen.

У.

У, indécl, l'Ou, der U.
Углицкій, ая, ое, a. d'Ouglitche, von, aus, in Uglitsch.
Угличанинъ, а, m. l'habitant d'Ouglitche, der Uglitscher, Einwohner von Uglitsch.
Угличъ, а, m. Ouglitche, Uglitsch.
Угра, ы, f. l'Ougra, die Ugra.
Уда, ы, f. l'Ouda, die Uda.
Удинъ, а, m. Udine, Udine.
Украйна, ы, f. l'Ukraine, die Ukraine.
Украинскій, ая, ое, a. d'Ukraine, Ukrainisch.
Ульмъ, а, m. Ulm, Ulm.
Унжа, и, f. l'Ounja, die Unscha.
Упсала, ы, f. Upsal, Upsala.
Уралъ, а, m. l'Oural (mont et fleuve), der Ural (Gebirge und Fluß).
Уральскія горы, les montagnes de l'Oural, das Uralgebirge.
Уральскъ, а, m. Ouralsk, Uralsk.
Урбино, а, n. Urbin, Urbino.
Ури, indécl, Uri, Uri.
Уркъ, а, m. l'Ourc, der Ourc.
Урта, ы, f. l'Ourte, die Ourthe.
Устюгъ, а, m. Oustioug, Ustjug.
Устюжанинъ, а, m. l'habitant d'Oustioug, der Ustjugaer, Einwohner von Ustjug.
Устюжскій, ая, ое, a, d'Oustioug, aus Ustjug.
Утрехтъ, а, m, Utrecht, Utrecht.
Уфа, ы, f. Oufa, Ufa.
Уфинскій, ая, ое, a. d'Oufa, aus, von, in Ufa.

Ф.

Фазаній островъ, l'île des Faisans, die Fasanen-Insel.
Фазисъ, а, m. le Phase, der Phasis.
Фалкландскіе или Малуинскіе острова, les îles de Falkland ou les Malouines, die Falklands oder Maluinen Inseln.
Фанагорія, іи, f. Phanagorie, Phanagoria.
Фарейскіе острова, les îles de Faroe, die Farder-Inseln.
Фарсалъ, а, m. Pharsale, Pharsalus.
Фаэнца, ы, f. Faenza ou Fayence, Faenza.
Феллинъ, а, m. Fellin (ville et fleuve), Fellin (Stadt und Fluß).
Фенестреллесъ, а, m. Fenestrelle, Fenestrelles.
Фербеллинъ, а, m. Fehrbellin, Fehrbellin.
Фервеллъ, а, m. Farevell, Farewell.
Фернамбукъ, а, m. Fernambuco, Fernambuc.
Ферней, ея, m. Ferney, Ferney.
Феррара, ы, f. Ferrare, Ferrara.
Ферро, indécl. l'île, de Fer, Ferro.
Фецъ, а, m. Fez, Fez.
Филадельфія, іи, f. Philadelphie, Philadelphia.
Филиппинскіе острова, les Philippines, die Philippinen.
Финикійскій, ая, ое, a. Phénicien, Phönicisch.
Финикія, іи, f. la Phénicie, Phönicien.
Финикіянинъ, а, m. le Phénicien, der Phönicier.
Финистерръ, а, m. Finisterre, Finisterre.
Финляндецъ, дца, m. le Finlandois, der Finnländer.

Финляндія, іи, f. la Finlande, Finnland.
Финляндскій, ая, ое, a. Finlandois, Finnländiſch.
Финскій заливъ, le golfe de Finlande, der Finnländiſche Meerbuſen.
Финфкирхенъ, a, m. Cinq-églises, Fünfkirchen.
Финъ, a, m. le Finnois, der Finne.
Фіонія, іи, f. Funen ou Fionie, Fühnen.
Фіуме, indécl. Fiume, Fiume.
Фландрія, іи, f. la Flandre, Flandern.
Фленсбургъ, a, m. Flensbourg, Flensburg.
Флиссингенъ, a, m. Flessingue, Vließingen.
Флоренція, іи, f. Florence, Florenz.
Флорида, ы, f. la Floride, Florida.
Фокида, ы, f. Phocide, Phocis.
Форменпера, ы, f. Formentera, Formentera.
Формоза, ы, f. Formose, Formoſa.
Форсъ, a, m. le Forth, der Forth.
Франконія, іи, f. la Franconie, Franken.
Франконскій, ая, ое, a. Franconien, von, aus, in Franken, Fränkiſch.
Франкфуртъ на Майнѣ, Francfort-sur-le-Mein, Frankfurt am Main.
Франкфуртъ на Одерѣ, Francfort-sur-l'Oder, Frankfurt an der Oder.
Франкъ, a, m. le Franconien, der Franke.
Франція, іи, f. la France, Frankreich.
Француженка, и, f. la Française, die Franzöſinn.
Французскій, ая, ое, a. Français, Franzöſiſch.
Французъ, a, m. le Français, der Franzoſe.
Франшконте, indécl. Franche-Comté, Franche-Comte.
Фригійскій, ая, ое, a. Phrygien, Phrygiſch.
Фригія, іи, f. la Phrygie, Phrygien.
Фригіянинъ, a, m. le Phrygien, der Phrygier.
Фрисландія, іи, f. la Frise, Frieſsland.
Фритаунъ, a, m. Freetown, Freetown.
Фронтиньянъ, a, m. Frontignan, Frontignan.
Фульда, ы, f. Fulde, Fulda.

X.

Халдей, ея or Халдеецъ, дейца, m. le Chaldéen, der Chaldäer.
Халдейскій, ая, ое, a. Chaldéen, Chaldaique, Chaldäiſch.
Халдея, еи, f. la Chaldée, Chaldäa.
Халкедонъ, a, m. Chalcedoine, Chalcedon.
Харьковъ, a, m. Kharkov, Charkow.
Хемницъ, a, m. Khemnitz, Chemnitz.
Хересъ, a, m. Xeres, Xeres.
Херсонецъ, нца, m. l'habitant de Kherson, der Cherſoner.
Херсонскій, ая, ое, a. de Kherson, Cherſoniſch.
Херсонъ, ни, f. Kherson, Cherſon.
Хили, Хиле, indécl. le Chily, Chili, Chile.
Химское озеро, le Chiemzée, der Chiem-See.
Хіо, indécl. или Хіосъ, a, m. Chios ou Scio, Chios.
Хилонь, ни, f. le Khilone, der Chilon.
Холмогорскій, ая, ое, a. de Kholmogory, aus Cholmogorä.
Холмогоры, ръ, pl. f. Kholmogory, Cholmogorä.
Хоривъ, a, m. Horeb, Horeb.
Христіансандъ, a, m. Christiansand, Chriſtianſand.
Христіанія, іи, f. Christiania, Chriſtiania.
Христіанштатъ, a, m. Christianstadt, Chriſtianſtadt.

Ц.

Царицынъ, а, m. Tsaritzin, Zaritzin.
Царское Село, каго ла, Tsarskoe-Sélo, Zarßkoie-Selo.
Царьградъ, а, m. Constantinople, Conſtantinopel.
Цвейбрикенъ, а, m. Deux-ponts, Zweibrücken.
Цвикау, indécl. Zwickau, Zwikkau.
Цейланъ, а, m. Ceilan, Ceilon.
Целле, indécl. Celle, Celle.
Церковная область, ной спи, l'Etat d'Eglise, der Kirchenſtaat.
Циркассія, іи, f. la Circassie, Circaſſien.
Циттау, indécl. Zittau, Zittau.
Цна, ы, f. la Tsna, die Zna.
Цюрихъ, а, m. Zuric, Zürich.

Ч.

Чаны, нъ, pl. f. le Tchany, der Tſchanů.
Чарлстаунъ, а, m. Charlès-Town, Charleſtown.
Чебоксары, ръ, pl. Tcheboscar, Tſchebobßkarů.
Чельси, indécl. Tchelsey, Chelſea.
Чемпленъ, а, m. Champlain, Champlain.
Черемисъ, а, m. le Tcheremisse, der Tſcheremiſſe.
Чериго, indécl. Cerigo, Cerigo.
Черкаскъ, а, m. Tcherkask, Tſcherkaßk.
Чермное море, наго ря, la mer Rouge, das Rothe Meer.
Черниговъ, а, m. Tchernigof, Tſchernigof.
Черногорецъ, рца, m. le Montenegrin, der Montenegriner.
Черногорія, іи, f. Montenegro, Montenegro.
Черное море, наго ря, la mer Noire ou Pont Euxin, das Schwarze Meer.
Черноморецъ, рца, m. le Cosaque de la mer Noire, der Marenegriner, der Koſak am Schwarzen Meer.
Черноморія, іи, f. le pays des Cosaques de la mer Noire, Marenegro, das Land der Koſaken am Schwarzen Meer.
Черноморскій, ая, ое, a. du pays des Cosaques de la mer Noire, Marenegriniſch, vom Lande der Koſaken am Schwarzen Meer.
Чертовъ мостъ, le pont du Diable, die Teufelsbrücke.
Чесма, ы, f. Tchesme, Tſchesme.
Честеръ, а, m. Chester, Cheſter.
Чивитавекія, іи, f. Civita Vechia, Civitavechia.
Чилдсъ, а, m. Cheelds, Sheelds.
Чичестеръ, а, m. Chichester, Chicheſter.
Чувашъ, а, m. le Tchouvache, der Tſchuwaſche.
Чудское озеро, каго ра, ou Пейпусъ, а, m. Tchoudskoé-Ozero ou lac de Péipous, der Tſchudiſche See oder Peipus.
Чудь, ди, f. le Tchoude, der Tſchude.
Чукотскій ou Чукоцкой носъ, каго са, Tchoukotskoïe Nosse ou cap de Tchoukotsk, das Tſchukotskiſche Vorgebirge.
Чукча, и, m. le Tchouktchi, der Tſchuktſche.
Чухна, ы, m. le Finnois, der Finne.
Чухонецъ, нца, m. le Finnois, der Finne.
Чухонскій, ая, ое, a. Finnois, Finniſch.

Ш.

Шалонъ на Марнѣ, Chalons-sur-Marne, Chalons für Marne.
Шалонъ на Сонѣ, Chalons-sur-Saône, Chalons für Saone.
Шампань, ни, f. la Champagne, Champagne.

Шаранта, ы, f, la Charente, die Charente.
Шарлероа, indécl. Charleroi, Charleroi.
Шарлоттенбургъ, а, m. Charlottenbourg, Charlottenburg.
Шартръ, а, m. Chartres, Chartres.
Шатильонъ, а, m. Chatillon, Chatillon.
Швабія, іи, f. la Souabe, Schwaben.
Швабскій, ая, ое, a. Souabe, Schwäbisch.
Швабъ, а, m. le Souabe, der Schwabe.
Шварцъ-вальдъ, а, m. la Forêt-Noire, der Schwarzwald.
Шведка, и, f. la Suédoise, die Schwedinn.
Шведскій, ая, ое, a. Suédois, Schwedisch.
Шведъ, а, m. le Suédois, der Schwede.
Швейцарецъ, рца, m. le Suisse, der Schweizer.
Швейцарія, іи, f. la Suisse, die Schweiz.
Швейцарскій, ая, ое, a. Suisse, Schweizerisch.
Шверинъ, а, m. Chwerin, Schwerin.
Швеція, іи, f. la Suède, Schweden.
Шексна, ы, f. la Cheksna, die Schexna.
Шельда, ы, f. l'Escaut, die Schelde.
Шербуръ, а, m. Cherbourg, Cherbourg.
Шеръ, а, m. le Cher, der Cher.
Шетлендскіе острова, les îles de Schetland, die Schetland-Inseln.
Шилка, и, f. la Chilka, die Schilka.
Шимборазо, а, n. le Chimboraso, der Chimboraso.
Ширванъ, а, m. Chirvan, Schirwan.
Шкловъ, а, m. Chklove, Schklow.
Шлезвигъ, а, m. Chleswic, Schleswig.
Шлейсгеймъ, а, m. Chleisheim, Schleisheim.
Шленскій, ая, ое, a. (vulg.) Silésien, Schlesisch.
Шлюссельбургъ, а, m. Chlusselbourg, Schlusselburg.
Шмалькальденъ, а, m. Smalkalde, Schmalkalden.
Шомонъ, а, m. Chaumont, Chaumont.
Шоненъ, а, m. ou Сканія, іи, f. Chonen ou Scanie, Schonen.
Шотландецъ, дца, m. l'Ecossois, der Schotte, Schottländer.
Шотландія, іи, f. l'Ecosse, Schottland.
Шотландскій, ая, ое, a. Ecossois, Schottisch, zu Schottland gehörig.
Шпандау, indécl. Spandaw, Spandau.
Шпейеръ ou Спиръ, а, m. Spire, Speier.
Шпицбергенъ, а, m. Spitzberg, Spitzbergen.
Шпре, indécl. la Sprée, die Spree.
Шрузберри, indécl. Shrewsbury, Schrewsbury.
Штаде, indécl. Stade, Stade.
Штаргардъ, а, m. Stargard, Stargard.
Штеттинъ, а, m. Stettin, Stettin.
Штирія, іи, f. la Stirie, Steyermark.
Штолпе, indécl. Stolpe, Stolpe.
Штральзундъ, а, m. Stralsund, Stralsund.
Штуэвейссенбургъ, а, m. Albe-Royale, Stuhlweißenburg.
Штутгардъ, а, m. Stutgard, Stuttgard.

Э.

Э. indécl. Aix, Aix.
Эбердинъ, а, m. Aberdéen, Aberdeen.
Эбро, indécl. l'Ebre, der Ebro.
Эгейское море, la mer Egée, das Aegeische Meer.
Эглъ, а, m. Aigle, Aigle.
Эденбургъ, а, m. Oedenbourg, Oedenburg.
Эдинборгъ, а, m. Edinbourg, Edinburgh.
Эзель, ля, m. Oesel, Oesel.

Эйдеръ, а, m. l'Eyder, die Eider.
Эйнзиделнъ, а, m. Einsiedel, Einsiedeln.
Эйслебенъ, а, m. Eisleben, Eisleben.
Эйссель, ля, m. l'Yssel, die Yssel.
Эйтинъ, а, m. Eutin, Eutin.
Эландъ, а, m. Oeland, Oeland.
Эльба, ы, f. l'Elbe, die Elbe.
Эльба, ы, f. Elbe, Elba.
Эльзасъ, а, m. l'Alsace, der Elsaß.
Эльстеръ, а, m. l'Elster, die Elster.
Эльсъ, а, m. Oels, Oels.
Эмсъ, а, m. l'Ems, die Ems.
Энгелси, indécl. Anglesey, Anglesea.
Энсъ, а, m. l'Ens, die Ens.
Энъ, а, m. l'Ain, der Ain.
Энь, ня, m. l'Aisne, der Aisne.
Эриванъ, а, m. Erivan, Erivan.
Эріе, indécl. l'Erié, der Erie.
Эрлангенъ, а, m. Erlang, Erlangen.
Эро, indécl. l'Erault, der Herault.
Эрфуртъ, а, m. Erfort ou Erfurt, Erfurt.
Эръ, а, m. l'Eure, die Eure.
Эскимосецъ, сца, m. l'Eskimau, der Eskimo.
Эскуріалъ, а, m. l'Escurial, das Escurial.
Этолія, іи, f. Aetolie, Aetolien.
Эчь, ча, m. l'Adige, der Etsch.

Ю.

Южная Индія, ной іи, les Indes Australes, Süd-Indien.
Южное Ледовитое море, наго шаго ря, la mer Glaciale du sud, das Südliche Eismeer.
Юкагиръ, а, m. le Youkahir, der Jukagire.
Юлихъ, а, m. Juliers, Jülich.
Юра, ы, f. le Iura, der Jura.
Юрьевецъ, вца, m. l'habitant de Yourief, der Jurjewer, Einwohner von Jurjew.
Юрьевъ, а, m. Yourief ou Derpt, Jurjew oder Dorpat.
Ютландія, іи, f. le Jutland, Jütland.

Я.

Ява, ы, f. Iava, Java.
Яванецъ, нца, m. l'habitant de Iava, der Javaneſe.
Яикъ, а, m. нынѣ Уралъ, le Yaïk, actuellement Oural, der Jaik, jetzt Ural.
Якутскъ, а, m. Yakoutsk, Jakutzk.
Якутъ, а, m. le Yakoute, der Jakute.
Ямайка, и, f. la Jamaïque, Jamaika.
Ямбургъ, а, m. Jambourg, Jamburg.
Яна, ы, f. la Yana, die Jana.
Японецъ, нца, m. le Japonois, der Japaner.
Японія, іи, f. le Japon, Japan.
Японскій, ая, ое, a. Japonois, Japaniſch.
Ярославецъ, вца, m. l'habitant de Jaroslavl, der Jaroßlawer, Einwohner von Jaroßlaw.
Ярославль, ля, m. Jaroslavl, Jaroßlawl.
Ярославскій, ая, ое, a. de Jaroslavl, aus Jaroßlawl, Jaroßlawiſch.
Ясскій, ая, ое, a. de Jassy, aus, von Jaſſy.
Яссы, съ, pl. f. Jassy, Jaſſy.

Ѳ.

Ѳаворъ, а, m. Thabor, Thabor.
Ѳеодосія, іи, f. нынѣ Каффа, Théodosia, actuellement Kaffa, Theodoſia, jetzt Kaffa.
Ѳермопилы, лъ, pl. f. Thermopyles, Thermopylä, die Thermopylen.

Θессаліецъ, ійца, m. le Thessalien, der Theſſalier.
Θессалійскій, ая, ое, a. Thessalien, Theſſaliſch.
Θессалія, ія, f. la Thessalie, Theſſalien.
Θессалонихъ а, m. Thessalonique, Teſſaloniſch.
Θивскій, ая, ое, a. Thébain, Thebaniſch.
Θивы, въ, pl. f. Thebes, Theben.
Θивянинъ, а, m. le Thébain, der Thebaner.
Θракійскій, ая, ое, a. Thrace, Thraciſch.
Θракія, ія, f. la Thrace, Thracien.
Θракіянинъ, а, m. le Thrace, der Thracier.

ИМЕНА МИѲОЛОГИЧЕСКІЯ

или

БАСНОСЛОВНЫЯ.

Сокращенія.

Б. богъ (у язычниковъ или идолопоклонниковъ), Dieu, Gott.
Бг. богиня (у язычниковъ), Déesse, Göttinn.
Бж. божество (языческое, Divinité, Gottheit.
Б—Хр. богъ—хранитель (языческій), Dieu tutélaire, Schutzgeist.
Пр. прозваніе, surnom, Beiname.
Св. символъ, Symbole, Sinnbild.
У др. Р. у древнихъ Римлянъ (язычниковъ), chez les anciens Romains, bei den alten Römern.
У др. Гр. у древнихъ Грековъ (язычниковъ), chez les anciens Grecs, bei den alten Griechen.
У др. Ег. у древнихъ Египтянъ (язычниковъ), chez les anciens Egyptiens, bei den alten Aegyptern.
Ц. Царь, Tsar, Zaar.

А.

Абарисъ, а, m. Abaris, Abaris, жрецъ Аполлоновъ.
Абастеръ, а, m. Abaster, Abaster, конь Плутона.
Абасъ, а, m. Abas, Abas, Кентавръ.
Аваддонъ, а, m. Abaddon, Abaddon, Ангелъ тьмы.
Аврора, ы, f. Aurore, Aurora, бг. утренней зари у др. Р.
Агамемнонъ, а, m. Agamemnon, Agamemnon, Ц. Аргосскій.
Аглая, аи, f. Aglaja, Aglaia, одна изъ Грацій.
Адметъ, а, m. Admète, Admet, Ц. Ферерскій.
Адонидъ или Адонисъ, а, m. Adonis, Adonis, прекраснѣйшій юноша, сынъ Кинира, Царя Кипрскаго, и Мирры.
Адрастея, еи. f. Adrastea, Adrastea, бг. правосудія у др. Гр. и Р.
Адрастъ, а, m. Adraste, Adrast, Ц. Аргосскій.
Алекто, indécl. Alecto, Alekto, одна изъ Фуріи.
Алкидъ, а, m. Alcide, Alcid, пр. Геркулеса.
Алкмена, ы, f. Alcmène, Alkmene, жена Амфитруона, мать Иракла.
Алцеста, ы, f. Alceste, Alcest, жена Адметова.
Амалтея, еи, f. Amalthée, Amalthaea, кормилица Юпитера.
Амвросія, іи, f. Ambrosie, Ambrosia, пища боговъ.
Аммонъ, а, m. Ammon, Ammon, пр. Юпитера.
Аморъ или Амуръ, а, m. Amour, Amor, тоже, что Купидонъ.
Амфитрита, ы, f. Amphitrite, Amphitrite, жена Нептуна.
Анадіомена, ы, f. Anadyomene, Anadyomene, Венера морская.
Ангерона, ы, f. Angerona, Angerona, бг. молчаливости у др. Гр.
Аннона, ы, f. Annona, Annona, бг. изобилія у др. Р.

Аѳниды, дъ, pl. f. les Aonides, die Aoniden, пр. Музъ.

Апись, а, m. Apis, Apis, черный быкъ, котораго обожали древніе Египтяне.

Аполлонъ, а, m. Apollon, Apollo, б. солнца и музыки у др. Р.

Апотропеи, пеевъ; pl. m. les Apotropéens, die Apotropen, боги отвращавшіе зло у др. Гр.

Артемида, ы, f. Artemis, Artemis, бг. луны и звѣриной ловли у др. Гр.

Асмодей, ея, m. Asmodée, Asmodi, злый духъ.

Астарта, ы, f. Astarté, Astarte, бг. любви у Сидонянъ.

Астрея, еи, f. Astrée, Astrâa, бг. правосудія у др. Гр. и Р., дочь Юпитера.

Атропа, ы, f. Atropos, Atropos, одна изъ Парокъ.

Афродита, ы, f. Aphrodite, Aphrodite, бг. красоты и любви у др. Гр.

Ахеронъ, а, m. Acheron, Acheron, адская рѣка у др. Гр. и Р.

Ахиллесъ, а, m. Achille, Achilles, сынъ Ѳетисы и Пелея.

Аѳина, ы, f. Athénée, Athene, тоже, что Минерва.

Аяксъ, а, m. Ajax, Ajax, Ц. Локрійскій.

Б.

Баалъ, а, m. Baal, Baal, б. языческій.

Бардъ, а, m. et pl. Барды довъ, les Bardes, die Barden, жрецы и стихотворцы у древнихъ Галловъ и Германцевъ.

Бахусъ, а, m. Bachus, Bachus, б. вина, у др. Р.

Беллерофонъ, а, m. Bellerophon, Bellerophon, сынъ Главка, Царя Эпирскаго.

Беллона, ы, f. Bellone, Bellona, бг. войны.

Бимастеръ, а, m. Bimater, Bimater, пр. Бахуса.

Биформисъ, а, m. Biformis, Biformis, пр. Бахуса.

Бонзъ, а, m. le Bonze, der Bonze, Китайскій монахъ.

Борей, ея, m. Borée, Boreas, сѣверный вѣтръ.

Брама, ы, f. Brama, Brama, верховный б. Индійцевъ.

Браминъ, а, m. le Bramin, der Bramin.

Бузирисъ, а, m. Busyris, Busiris, сынъ Нептуна.

Бѣлбогъ, а, m. Belbog, Bjelbog, св. добра у Славянъ языческихъ.

В.

Ваалъ, v. Баалъ.

Вакханка, и, f. et pl. Вакханки, нокъ, Bacchantes, Bachantinnenen, женщины, которыя праздновали тайны Вакха у др. Р.

Вакхъ, а, m. Bacchus, Bachus, б. вина у др. Р.

Веліалъ, а, m. Belial, Belial, идолъ Сидонянъ.

Венера, ы, f. Vénus, Venus, бг. красоты и любви у др. Р.

Вертумнъ, а, m. Vertumne, Vertumnus, б. весны у др. Р.

Веста, ы, f. Vesta, Vesta, бг. домовъ и фамилій у др. Р.

Весталка, и, f. la Vestale, die Vestalinn, жрица Весты.

Вóда, ы, f. Voda, Woda, Славянскій б. войны.

Волосъ или Велесъ, а, m. Voloce ou Vélèce, Wolos oder Weles, б—хр. скота у языческихъ Славянъ.

Вулканъ, а, m. Vulcain, Vulkan, б. кузнецовъ у др. Р.

Г.

Галатея, еи, f. Galathée, Galathea, бг. водъ у др. Гр.

Гамадріады, дъ, pl. f. Hamadryades, Hamadryaden, лѣсныя Нимфы.

Ганимедъ, а, m. Ganimede, Ganimed, сынъ Троса, Царя Троянскаго.

Геба, ы, f. Hèbe, Hebe, бг. юности у др. Гр. и Р.

Геката, ы, f. Hécate, Hecate, св. луны у др. Гр.

Гекторъ, а, m. Hector, Hector, сынъ Пріамовъ.

Гелазій, ія, m. Gélasin, Gelasius oder Gelasinus, б. радости и смѣха у др. Р.

Геликонъ, а, m. Helicon, Helikon, гора въ Віотіи, посвященная Музамъ.

Гера, ы, f. Héra, Hera, бг. воздуха, Государствъ и убора у др. Гр., супруга Хроноса.

Гермесъ, v. Ермій.

Граціи, ій, pl. f. les Graces, die Grazien, богини красоты и благонравія у др. Р., дочери Бахуса и Венеры.

Д.

Даная, аи, f. Danaé, Danae, дочь Акризія, Ц. Аргосскаго.

Дафна, ы, f. Daphnée, Daphne, дочь Пенеева.

Дашбогъ, а, m. или Дажба или Дашуба, ы, m. Dachebog ou Dageba ou Dachoûba, Daschbog, Daschba oder Daschuba, бж. языческихъ Славянъ.

Девкаліонъ, а, m Deucalion, Deucalion, сынъ Прометеевъ.

Девты, товъ, pl. Deutas. die Deuten, добрые духи у Индѣйцовъ.

Девъ, а, m. Dew, Dew, злый духъ у древнихъ Персовъ.

Дедалъ, а, m. Dédale, Dedal, имя славнаго архитектора, строившаго лабиринтъ Царя Миноса, на островѣ Критѣ.

Деліады, дъ, pl. f. les Déliades, die Deliaden, жрицы Аполлоновы.

Делія, іи, f. Délie, Delia, пр. Діаны.

Демогоргонъ, а, m. Démogorgon, Demogorgon, бж. главнѣйшее на земли.

Діана, ы, f. Diane, Diana, бг. луны и звѣриной ловли у др. Р.

Діона, ы, f. Dionée, Dione, m. e. Венера.

Діонисіады, дъ, pl. f. les Dionysiades, die Dionisiaden, жрицы Бахусовы.

Діонисій, ія, m. Dionisius, Dionisos, пр. Бахуса.

Діоскуры, ровъ, pl. m. les Dioscures, die Dioskuren, m. e. Кастеръ и Поллуксъ.

Додона, ы, f. Dodone, Dodone, дочь Юпитера и Европы.

Додонъ, а, m. Dodon, Dodon, сынъ Юпитеровъ.

Домовой, каго, m. le Domovoye, der Domowoy, б—хр. мѣстъ и домовъ.

Дріады, дъ, pl. f. Dryades, Dryaden, богини-покровительницы деревъ.

Друиды, довъ, pl. m. Druïdes, Druyden, жрецы у древнихъ Персовъ и Галловъ.

Душенька, и, f. Psyché, Psyche, жена Эрота.

Е.

Евдемонія, іи, f. Eudemonie, Eudemonia, бж. благополучія у др. Гр.

Евмениды, дъ, pl. f. les Eumenides, die Eumeniden, тоже, что Фуріи.

Евридика, и, f. Eurydice, Eurydice, жена Орфея.

Европа, ы, f. Europe, Europa, дочь Агенора, Царя Финикійскаго.
Евтерпа, ы, f. Euterpe, Euterpe, Муза музыки.
Евфросинія, іи, f. Euphrosyne, Euphrosyne, одна изъ Грацій.
Елевсинія, ій, pl. f. Eleusinies, Eleusinien, празднества въ честь Цереры.
Елисейскія поля, les champs Elysés, die Eliseischen Felder, жилища добродѣтельныхъ людей по смерти у др. Р.
Ендиміонъ, а, m. Endymion, Endymion, сынъ Юпитера.
Енцеладъ, а, m. Encelade, Enceladе, гигантъ.
Еребъ, а, m. Erèbe, Erebus, адъ; сынъ Хаоса и Ночи.
Ермафродитъ, а, m. Hermaphrodite, Hermaphrodit, сынъ Меркурія и Венеры.
Ермій, ія, m. Hermès, Hermes, посланникъ боговъ, б. купцовъ, воровъ и обманщиковъ у др. Гр.

З.

Зевесъ или Зевсъ, а, m. Zeus, Zeus, б. неба и земли у др. Гр.
Зефиръ, а, m. Zéphire, Zephyr, б. пріятнаго вѣтерка у др. Гр. и Р.
Зимцерла, ы, f. Simzerla, Simzerla, бг. весны у языческихъ Славянъ.
Золотая-Баба, той бы, Solotaja-Baba, Solotaja Baba, бж. языческихъ народовъ на берегу рѣки Оби.

И.

Изида, ы, f. Isis, Isis, св. земли у др. Египтянъ.
Икаръ, а, m. Icare, Ikar, сынъ Дедала.
Именей, ея, m. Hymen, Hymen, б. супружества у др. Гр. и Р.
Иппокрена, ы, f. la Fontaine d'Hippocrène, die Hyppokrene, ключь близь Геликона.
Ираклиды, довъ, pl. les Héraclides, die Heracliden, Геркулесовы потомки.
Ираклъ, а, m. Hercule, Herakles, Hercules, б. силы у др. Гр. и Р.
Ирида, ы, f. Iris, Iris, вѣстница Юноны.

І.

Іерофантъ, а, m. le Hiérophante, der Hierophant, жрецъ Цереры.
Іунона или Юнона, ы, f. Junon, Juno, бг. воздуха, Государствъ и убора у др. Р., супруга Юпитера.

К.

Кадмъ, а, m. Cadmus, Cadmus, сынъ Агенора, Царя Финикійскаго.
Калипса, ы, f. Calypse, Calypso, дочь Океана и Ѳетиды.
Калліопа, ы, f. Calliope, Calliope, Муза Эпической Поэзіи.
Капитолинъ, а, m. Capitolin, Capitolinus, пр. Юпитера.
Кармены, тъ, f. pl. Carmentes, Carmenten, божества Римскія открывающія будущее.

Касторъ, а, m. Castor, Castor, сынъ Леды.
Кащей, ея, m. Kachtchei, Kaſchtſchei, бж. у языческихъ Славянъ, похититель красавицъ.
Кентавръ, а, m. Centaure, Centaur, чудовище, коего верхняя часть похожа была на человѣка, а нижняя на лошадь.
Кефалъ, а, Céphale, Cephalus, сынъ Эола.
Кивела, ы, f. Cybele, Cybele, бг. земли у др. Р., жена Сатурна.
Кикимора, ы, m. Kikimora, Kikimora, б. сна у языческихъ Славянъ.
Киприда, ы, f. Cypris, Cypris, пр. Венеры.
Киѳерія, іи, f. Cythère, Cythera, пр. Венеры.
Клитемнестра, ы, f. Clytemnestre, Clytemneſtra, жена Агамемнона.
Кліо, indécl. Clio, Klio, Муза Исторіи.
Клото, indécl. Clotho, Klotho, одна изъ Парокъ.
Коляда, ы, m. Coliada, Koljada, б. мира у языческихъ Славянъ.
Комусъ, а, m. Comus, Comus, б. пиршествъ и веселія у др. Р.
Конкалъ, а, m. Concalus, Concalus, Ц. Сицилійскій.
Конкордія, іи, f. Concorde, Concordia, бг. согласія у др. Р.
Кориванты, товъ, pl. m. les Corybantes, die Corybanten, жрецы Кивелы.
Корша, и, m. или Хорсъ, а, m. Korcha ou Khorse, Korſcha oder Chorß, по инымъ: Славянскій Эскулапъ, а по другимъ: Славянскій Бахусъ.
Коцитъ, а, m. Cocyte, Cocytus, адская рѣка.
Кродо, а, m. Crodo, Krodo, б. воровства у языческихъ Славянъ, особенно поселившихся на Гарцѣ.
Купало, а, m. Coupalo, Kupalo, б. плодовъ у языческихъ Славянъ.
Купидонъ, а, m. Cupidon, Cupido, б. любви у др. Р.

Л.

Ладо, indécl. Lado, Lado, бг. любви у языческихъ Славянъ.
Лаомедонъ, а, m. Laomédon, Laomedon, Ц. Троянскій.
Лары, ровъ, pl. les Lares, die Laren, тоже что Пенаты.
Латона, ы, f. Latone, Latona, мать Аполлона и Діаны.
Лахеза, ы, f. Lachesis, Lacheſis, одна изъ Парокъ.
Левкотоя, ои, f. Leucothoée, Leucothoe, дочь Орхама, Царя Вавилонскаго.
Леда, ы, f. Léda, Leda, дочь Тиндара, Царя Спартанскаго, мать Кастора и Поллукса.
Леліо, а, m. или Лелія, іи, m. Lelia, Lelio oder Lelia, Славянскій Эротъ или Купидонъ.
Леѳа, ы, f. Léthé, Lethe, рѣка забвенія въ подземельныхъ странахъ у др. Гр. и Р.
Либеръ, а, m. Liber, Liber, пр. Бахуса.
Ліей, ея, m. Liaeus, Liäus, пр. Бахуса.
Луна, ы, f. Lune, Luna, пр. Діаны.
Луцина, ы, f. Lucine, Lucina, бг. присутствовавшая при родахъ.
Лѣшіе, шихъ, pl. m. Léschiys, Leſchije, божества лѣсовъ у языческихъ Славянъ.

М.

Макошъ или Мокошъ, а, m. Macoche ou Mocoche, Makoſch oder Mokoſch, неизвѣстный б. языческихъ Славянъ.
Марсъ, а, m. Mars, Mars, б. войны у др. Р.

Марцана, ы, f. Martzana, Marzana, бг. жатвы и смерти у языческихъ Славянъ.

Мая, аи, f. Maya, Maja, одна изъ Плеядъ, дочь Атланта и Плеіоны.

Мегера, ы, f. Megère, Megaera, одна изъ Фурій.

Медея, еи, f. Médée, Medea, дочь Царя Колхидскаго.

Мельпомена, ы, f. Melpomène, Melpomene, Муза Трагедіи.

Менады, дъ, pl. f. les Menades, die Mänaden, у др. Гр. тоже, что Вакханки у др. Р.

Меркурій, ія, m. Mercure, Mercur, Mercurius, посланникъ боговъ, б. купцовъ, воровъ и обманщиковъ у др. Р.

Мидасъ, а, m. Mydas, Mydas, сынъ Кордія, Ц. Фригійскій.

Минерва, ы, f. Minerve, Minerva, бг. мудрости у др. Р.

Миной, оя, m. Minos, Minos, первый судья въ подземельныхъ странахъ у др. Гр.

Мнемозина, ы, f. Mnémosine, Mnemosina, бг. памяти.

Момъ или Момусъ, а, m. Momus, Momus, б. насмѣшки у др. Гр. и Р.

Морфей, ея, m. Morphée, Morpheus, б. сна у др. Гр. и Р.

Музагетъ, а, m. Musagète, Musagetes, m. e. музовождь, пр. Аполлона.

Музы, зъ, pl. f. les Muses, die Musen, богини наукъ и художествъ у др. Р.

Н.

Наяды, дъ, pl. f. les Naïades, die Najaden, богини водъ у др. Р.

Нектаръ, а, m. Nectar, Nektar, питье боговъ.

Немезида, ы, f. Némésis, Nemesis, бг. мщенія у др. Гр.

Нептунъ, а, m. Neptune, Neptun, б. моря у др. Р.

Нерей, ея, m. Nérée, Nereus, б. водъ у др. Р., сынъ Океана и Ѳемиды.

Нереиды, дъ, pl. f. les Néreïdes, die Nereiden, богини водъ у др. Гр. и Р.

Нимфы, фъ, pl. f. les Nymphes, Nymphen, богини водъ, лѣсовъ, горъ и лугозъ у др. Гр. и Р.

Ніамъ, а, m. или Нія, іи, m. Niam ou Niia, Niam oder Nija, Славянскій Плутонъ.

Ніоба, ы, f. Niobe, Nioba, дочь Тантала и Амфіоны.

О.

Озиридъ, а, m. Osiris, Osiris, главный б. у др. Ег.

Океанъ, а, m. Océan, Oceanos, б. воды у др. Гр., сынъ Урана.

Олимпъ, а, m. Olympe, Olymp, гора въ Ѳессаліи, мѣстопребываніе боговъ у др. Гр. и Р.

Опсь, си, f. Ops, Ops, тоже что Рея и Кивела.

Оргіи, ій, pl f. les Orgies, die Orgien, праздники посвященные Бахусу.

Ореады, дъ, pl. f. les Oréades, die Oreaden, богини горъ у др. Гр. и Р.

Оріонъ, а, m. Orion, Orion, б. войны у Пареянъ; сынъ Нептуна.

Орфей, ея, m. Orphée, Orpheus, сынъ Аполлона.

Осладъ, а, m. v. Усладъ.

П.

Палеса, ы, f. Palès, Pales, бг. пастуховъ у др. Р.

Паллада, ы, f. Pallas, Pallas, бг. мудрости у др. Гр.

Палладій, ія, m. le Palladium, das Palladium, идолъ Палладина, отъ котораго какъ думали, зависѣла цѣлость Трои.

Панаѳинеи, еевъ, pl. m. les Panathénées, die Panathenäen, торжественныя празднества, отправлявшіеся въ честь Минервы.

Панъ, а, m. Pan, Pan, б. стадъ у др. Гр. и Р.

Парки, рокъ, pl. f. les Parques, die Parcen, три сестры и богини судьбы человѣческой.

Парнассъ, а, m. le Parnasse, der Parnaß, гора въ Фокидѣ, посвященная Музамъ.

Пафія, іи, f. Paphie, Paphie, пр. Венеры.

Пеанъ, а, m. Paean, Päan, пр. Аполлона.

Пегазъ, а, m. Pégase, Pegasus, крылатый конь Аполлона.

Пелопсъ, а, m. Pelops, Pelops, сынъ Тантала, Царя Фригійскаго.

Пенаты, товъ, pl. les Pénates, die Penaten, боги—хранители домовъ у др. Р.

Пенелопа, ы, f. Pénélope, Penelope, жена Улисса.

Персей, ея, m. Persée, Perseus, сынъ Юпитера и Данаи.

Персефона, ы, f. Persephone, Persephone, тоже, что Прозерпина.

Перунъ, а, m. Peroun, Perun, б. грома у языческихъ Славянъ.

Пигмеи, еевъ, pl. Pygmées, die Pygmeen, люди, вымышленные въ древности, вышиною въ одинъ локоть.

Пикъ, а, m. Picus, Picus, Ц. Италійскій.

Пиладъ, а, m. Pilade, Pilades, двоюродный братъ и другъ Ореста.

Пиндъ, а, m. Pinde, Pindus, гора посвященная Музамъ.

Пирра, ы, f. Pyrrha, Pyrrha, жена Девкаліона.

Пирръ, а, m. Pyrhus, Pyrhus, сынъ Ахиллеса.

Пиѳія, іи, f. Pythie, Pythia, жрица Аполлонова прорицалища въ Дельѳахъ.

Плутонъ, а, m. Pluton, Pluto, б. подземельныхъ странъ у др. Р.

Плутусъ, а, m. Plutus, Plutus, б. богатства у др. Гр. и Р.

Погода ы, m. Pogoda, Pogoda, Славянскій Зефиръ.

Полелья, ьи, m. Polèla, Polelja, Славянскій Именей, сынъ Ладо.

Полигимнія, іи, f. Polyhymnie, Polyhymnia, Муза Реторики.

Поликсена, ы, f. Polyxène, Polyxena, дочь Пріама.

Полканъ, а, m. Polcan, Polkan, Славянскій Кентавръ.

Поллуксъ, а, m. Pollux, Pollux, сынъ Леды.

Помона, ы, f. Pomone, Pomona, бг. древесныхъ плодовъ у др. Р.

Поренучь, ча, m. Porénoutche, Porenutsch, бж. Славянъ на островѣ Рюгенѣ.

Посвистъ, а, m. Posviste, Poßwist, б. бури у Славянъ языческихъ.

Посейдонъ, а, m. Poseidon, Poseidon, тоже, что Нептунъ.

Посидоніи, ніевъ, pl. Poseidéonies ou Posidéonies, Posideonien, праздники, въ честь Нептуну учрежденные, въ мѣсяцѣ Посидеонѣ.

Пріамъ, а, m. Priame, Priamus, Ц. Троянскій.

Пріапеи, пеевъ, pl. Priapées, Priapeen, праздники въ честь Пріапу.

Пріапъ, а, m. Priape, Priapus, б. садовъ, сынъ Бахуса и Венеры.

Прове, indécl. или Прово, а, m. Prové ou Provo, Prowe oder Prowo, б. правосудія у Славянъ языческихъ.

Прово, а, m. v. Прове.

Прогна, ы, f. Prognée, Progna, дочь Пандіона, Царя Аѳинскаго и жена Терея, Царя Ѳракійскаго.

Прозерпина, ы, f. Proserpine, Proserpina, дочь Цереры, супруга Плутона.

Прометей, ея, m. Prométhée, Prometheus, одинъ изъ Титановъ, похитившій огонь съ неба.

Пронуба, ы, f. Pronube, Pronuba, пр. Юноны.

Протей, ея, m. Protée, Proteus, Ц. Египетскій, перемѣнявшій безпрестанно свой видъ, сынъ Океана и Ѳетиды.

Р.

Радаманѳъ, а, m. Radamanthe, Radamanthus, третій судья въ подземельныхъ странахъ у др. Гр. и Р.

Радегастъ, а, m. Radegaste, Radegast, бж. Оботритовъ или Мекленбургскихъ Славянъ. Его почитали защитникомъ города.

Резусъ, а, m. Rhésus, Rheſus, Ц. Ѳракійскій.

Рея, еи, f. Rhéa, Rhea, бг. земли у др. Р., жена Сатурна.

Ругевитъ, а, m. Rouguevite, Rugewit, у языческихъ Славянъ на островѣ Рюгенѣ почиталось сіе бж. за бога войны.

Русалки, локъ, pl. f. Roussalkis, Rouſalki, Славянскія Нимфы и Наяды.

С.

Саронъ, а, m. Saron, Saron, особенный б. матросовъ.

Сатиры, ровъ, pl. m. les Satyres, die Satiren, боги лѣсовъ у др. Гр. и Р.

Сатурнъ, а, m. Saturne, Saturn, б. времени у др. Р., сынъ Урана.

Свѣтовидъ или Свѣтовичъ, а, m. Sviatovide, Swietowid, главное бж. языческихъ Славянъ.

Святиборъ, а, m. Sviatibor, Swiatibor, б—хр. лѣсовъ у языческихъ Славянъ.

Семарглъ, а, m. Sémargle, Semargl, неизвѣстное бж. у Кіевскихъ Славянъ.

Семелея, еи, f. Semélée, Semelea, мать Бахуса и дочь Кадма.

Сераписъ, а, m. Sérapis, Serapis, б. хлѣбопашества у др. Ег.

Сива, ы, f. Siva, Siwa, бг. плодородія и жизни у языческихъ Славянъ.

Сивилла, ы, f. la Sybille, die Sybille, предсказательница.

Силенъ, а, m. Silène, Silen, наставникъ Бахуса.

Сильванъ, а, m. Sylvain, Sylvan б. лѣсовъ у др. Р.

Сильный—богъ, наго га, Silniy-bog, Silnij-bog, Славянскій Геркулесъ.

Сильфида, ы, f. la Sylphide, die Sylphide, бг. тихаго вѣтра у др. Р.

Сильфъ, а, m. le Sylphe, die Sylphe, б. тихаго вѣтра у др. Р.

Сирены, нъ, pl. f. les Sirènes, die Sirenen, волшебницы, баснословныя морскія чудовища.

Стиксъ, а, m. Styx, Styx, адская рѣка.

Стрибогъ, а, m. или Стриба, ы, m. Stribog ou Striba, der Stribog, Striba, б. вѣтровъ у языческихъ Славянъ.

Сфинксъ, а, m. le Sphinx, der Sphinx, баснословное чудовище съ женскою головою и львинымъ тѣломъ.

Т.

Талія или Ѳалія, іи, f. Thalie, Thalia, Муза Комедіи.

Танталъ, а, m. Tantale, Tantalus, Ц. Фригійскій, отецъ Пелопса.

Тартаръ, а, m. le Tartare, der Tartarus, адъ у др. Р.

Тезей или Ѳезей, ея, m. Thésée, Theſeus, сынъ Егея, Царя Аѳинскаго.

Телемакъ, а, m. Télémaque, Telemak, сынъ Улисса.

Термъ, а, m. Terme, Term, б. границъ у др. Р.

Терпсихора, ы, f. Terpsichore, Terpſichore, Муза пляски.

Тизифона, ы, f. Tisiphone, Tiſiphone, одна изъ Фурій.

Титанъ, а, m. Titan, Titan, братъ Сатурна, сынъ Неба и Весты.

Титаны, новъ, pl. les Titans, die Titanen, сыновья Сатурна и Земли.
Тифонъ, а, m. Typhon, Typhon, св. зла у др. Египтянъ.
Триглава, ы, f. Triglava, Triglawa, бг. Германскихъ Славянъ.
Тризна, ы, f. Trisna, Trisna, поминки или празднество въ честь умершаго у языческихъ Славянъ.
Тритоны, новъ, pl. m. les Tritons, die Tritonen, морскіе боги отъ поколѣнія Нептуна и Амфитриты.
Тросъ, а, m. Tros, Troß, Ц. Троянскій.

У.

Улиссъ, а, m. Ulysse, Ulysses, Ц. Итакскій.
Уранія, іи, f. Uranie, Urania, Муза Астрономіи.
Уранъ, а, m. Uranus, Uranus, древнѣйшій б. Неба, сынъ Дня и мужъ Тѳтеи.
Усладъ, -а, m. Ouslade, Ußlad, б. пиршествъ у языческихъ Славянъ.

Ф.

Фавны, новъ, pl. m. les Faunes, die Faunen, боги лѣсовъ у др. Р.
Фаэтонъ, а, m. Phaëton, Phaeton, сынъ Солнца и Климены.
Фебъ, а, m. Phébus, Phöbus, б. солнца и музыки у др. Гр.
Феціалы, ловъ, pl. m. les Féciaux, die Fecialen, герольды священные, у Римлянъ провозвѣстники мира или войны.
Филомела, ы, f. Philomèle, Philomela, дочь Пандіона, Царя Аѳинскаго.
Флегетонъ, а, m. Phlégeton, Phlegeton, адская рѣка у др. Гр. и Р.
Флинцъ, а, m. Flintz, Flinz, б. смерти у языческихъ Славянъ.
Флора, ы, f. Flore, Flora, бг. цвѣтовъ у др. Р.
Форкъ, а, m. Phorcus, Phorcus, морской б., сынъ Понта и Земли.
Фортуна, ы, f. Fortune, Fortuna, бг. щастія у др. Р.
Фуріи, ій, pl. f. les Furies, die Furien, богини мщенія у др. Р.

Х.

Хариты, тъ, pl. f. les Charites, die Charitinnen, богини красоты и благонравія у др. Гр., дочери Бахуса и Венеры.
Химера, ы, Chimère, Chimära, чудовище имѣвшее львиную голову, козье туловище и змѣиный хвостъ.
Хиронъ, а, m. Chiron, Chiron, Кентавръ и искусный врачъ.

Ч.

Царь морской, ря каго, Tsar morskoy, Zaar morßkoi, Славянскій Нептунъ.
Целъ, а, m. Coelus, Coelus, б. Неба у др. Р.
Церберъ, а, m. Cerbère, Cerberus, адскій преглавый песъ у др. Гр. и Р.
Церера, ы, f. Cérès, Ceres, бг. земледѣлія, дочь Сатурна и Кивелы.
Циклопы, повъ, pl. les Cyclopes,

die Cyclopen, помощники Вулкановы.
Цирцея, еи, f. Circée, Circe, славная чародѣйка, дочь Солнца и Персеиды.
Цитера, ы, f. Cythérée, Cythera, пр. Венеры.

Ч.

Чернобогъ, а, m. Tchernobog, Tschernobog, св. зла у языческихъ Славянъ.
Чудо-Юдо, indécl. Tchoudo-Joudo, Tschudo-Judo, морское чудовище у языческихъ Славянъ.
Чуръ, а, m. Tchour, Tschur, Славянскій Термъ.

Э.

Эакъ, а, m. Eaque, Aeacus, второй судья въ подземельныхъ странахъ у др. Гр. и Р.
Эванъ, а, m. Evan, Evan, пр. Бахуса.
Эгида, ы, f. l'Egide, die Aegide, щитъ Минервинъ, на коемъ изображена Медузина голова.
Эней, ея, m. Enée, Eneas, Ц. Троянскій, сынъ Анхиза и Венеры.
Эолъ, а, m. Eole, Aeolus, б. вѣтровъ у др. Гр. и Р.
Эрата, ы, f. Erato, Erato, Муза Лирической Поэзіи.
Эротъ, а, m. Eros, Eros, тоже, что Купидонъ.
Эскулапъ, а, m. Esculape, Aesculap, б. врачебнаго искуства у др. Р. и Гр., сынъ Аполлона и Коронисы.
Эхо, indécl. Echo, Echo, Нимфа, дочь воздуха.

Ю.

Ювента, ы, f. Juventa, Juventa, пр. Гебы.
Юнона, v. Гунона.
Юпитеръ, а, m. Jupiter Jupiter, б. неба и земли у др. Р., сынъ Сатурна и Реи.
Ютрабогъ, а, m. Joutrabog, Jutrabog, б. утренней зари у языческихъ Славянъ.

Я.

Яга Баба, ги бы, Jaga Baba, Jaga Baba, Славянская Беллона.
Язонъ, а, m. Jason, Jason, сынъ Язона, Царя Ѳессалійскаго.
Янъ, а, m. Janus, Janus, б. прошедшаго и будущаго времени у др. Р.
Япетъ, а, m. Japet, Japet, сынъ Урана.

Ѳ.

Ѳалія, іи, f. Thalie, Thalie, одна изъ Грацій.
Ѳалія, іи, f. v. Талія.
Ѳелегонъ, а, m. Thélégone, Thelegon, сынъ Уллиса.
Ѳемида, ы, f. Thémis, Themis, бг. правосудія у др. Гр. и Р., дочь Юпитера и Астреи.
Ѳетида, ы, f. Thétys, Thetis, бг. моря у др. Гр. и Р., жена Океана.

ВЪ КНИЖНЫХЪ ЛАВКАХЪ

ГЛАЗУНОВА

ВЪ МОСКВѢ И ВЪ С. ПЕТЕРБУРГѢ

продается книга, отпечатанная новымъ изданіемъ:

СОБРАНІЕ ОБРАЗЦОВЫХЪ РУСКИХЪ СОЧИНЕНІЙ И ПЕРЕВОДОВЪ ВЪ СТИХАХЪ И ВЪ ПРОЗѢ, ВЪ 12 ЧАСТЯХЪ;

изданіе второе,

исправленное, умноженное и содержащее Исторію Словесности древнихъ и новыхъ народовъ, правила Словесности вообще, и каждаго рода Краснорѣчія и Поэзіи въ особенности; съ портретами. С. Петербургъ, 1821 и 1824 годовъ, въ Тип. Ивана Глазунова.

Въ 6 томахъ стихотвореній помѣщены сочиненія: Ломоносова, Державина, Дмитріева, Карамзина, Жуковскаго, Озерова, Петрова, Мерзлякова, Муравьева, Крылова, Востокова, Капниста, Хераскова, Батюшкова, Боброва, Милонова, Магницкаго, Кн. Долгорукова, Княжнина, Лобанова, Кн. Вяземскаго, Барашынскаго, Шаирова, Плещнева, Родзянки, Нелединскаго-Мелецкаго, Кн. Д. Горчакова, Богдановича, Кн. Г. Хованскаго, Пушкина, Пельскаго, Шишкова, Таушева, Г. Салтыкова, Баранова, Каменева, Сумарокова, Хемницера, А. и В. Измайловыхъ, Фонъ-Визина, Иванова, Глинки, Мещерскаго, Кн. Кантемира, Марина, Филимонова, Буринскаго, Буниной, Воейкова, Тургенева, Давыдова, Норова, Рылеева, Барона Дельвига, Кострова, Кокошкина, Катенина, Олина, Остолопова, Кн. Шаликова, и пр. *Въ 6 же томахъ* прозы помѣщены сочиненія, въ *духовномъ краснорѣчіи*: Митрополита Платона, Михаила, Филарета, Евгенія, Амвросія, Ѳеофана Прокоповича, Гедеона, Георгія, Анастасія, Августина, Владиміра, Протоіерея Леванды, Массильона, Боссюэта и проч. *Въ свѣтскомъ краснорѣчіи*: Ломоносова, Карамзина, Хераскова, Баккаревича, Уварова, Кайсарова, и проч. *Въ Философическомъ слогѣ*: Карамзина, Муравьева, Жуковскаго, А. Прокоповича-Антонскаго, Подшивалова, Ан. Тургенева, И. Давыдова и проч. *Въ повѣствовательномъ*: Карамзина, Каченовскаго, Фукса, Муравьева, Фонъ-Визина, Беницкаго, Жуковскаго и проч. *Въ слогѣ писемъ*: Шишкова, Карамзина, Фонъ-Визина, Макарова, Муравьева, Вл. Измайлова, Ал. Тургенева, Батюшкова, Муравьева-Апостола и проч.

Цѣна *за всѣ 12 частей*, въ коихъ до 300 печатныхъ листовъ, слѣдовательно прибавками почти третьею частію полнѣе прошиву перваго изданія, въ цвѣтной обертцѣ *съ портретами*: Ломоносова, Державина, Дмитріева, Крылова, Озерова, Богдановича, Митрополита Платона, Хераскова, Карамзина, Фонъ-Визина, Муравьева и Княжнина, на Любской бумагѣ 75 руб., въ переплетѣ 90 руб.

Иногородныя Особы сію *книгу* могутъ выписывать чрезъ почту, адресуясь на имя *Петра Иванова Глазунова въ Москву*; за пересылку особой платы не прилагается.

Гос. Истор. [illegible]